Genesis 1:1 ¶ In the beginning God created the heavens and the earth.

Genesis 1:1 ¶ beqedami : gebre : IgziebHEr : semaye : wemdre ::

Genesis 1:1 በቀዳሚ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ።

Genesis 1:2 And the earth was waste and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters.

Genesis 1:2 wemdrse : itasteri : weikonet : dlute : weSlmet : mel`Ilte : qelay : wemenfese : IgziebHEr : ySEll : mel`Ilte : may ::

Genesis 1:2 ወምድርሰ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ ድሉተ ፡ ወጽልመት ፡ መልዕልተ ፡ ቀላይ ፡ ወመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይጼልል ፡ መልዕልተ ፡ ማይ ።

Genesis 1:3 And God said, Let there be light: and there was light.

Genesis 1:3 weybE : IgziebHEr : leykun : brhan : wekone : brhan ::

Genesis 1:3 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ብርሃን ፡ ወኮነ ፡ ብርሃን ።

Genesis 1:4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

Genesis 1:4 werIyo : IgziebHEr : lebrhan : keme : `senay : wefeleTe : IgziebHEr : maIkele : brhan : wemaIkele : Slmet ::

Genesis 1:4 ወርእዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወማእከለ ፡ ጽልመት ።

Genesis 1:5 And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, one day.

Genesis 1:5 wesemeyo : IgziebHEr : lebrhan : `Ilete : weleSlmet : lElite : wekone : lElite : weSebHe : wekone : me`alte : `1 ::

Genesis 1:5 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ዕለተ ፡ ወለጽልመት ፡ ሌሊተ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ መዓልተ ፡ ፩ ።

Genesis 1:6 ¶ And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

Genesis 1:6 ¶ weybE : IgziebHEr : leykun : Tefer : maIkele : may : keme : yflT : maIkele : may : wekone : kemahu ::

Genesis 1:6 ጎ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ጠፈር ፡ ማእከለ ፡ ማይ ፡ ከመ ፡ ይፍልጥ ፡ ማእከለ ፡ ማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:7 And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

Genesis 1:7 wegebre : IgziebHEr : Tefere : wefeleTe : IgziebHEr : maIble : may : zetaHte : Tefer : wemaIkele : may : zemel`Ilte : Tefer ::

Genesis 1:7 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጠፈረ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእብለ ፡ ማይ ፡ ዘታሕተ ፡ ጠፈር ፡ ወማእከለ ፡ ማይ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ጠፈር ።

Genesis 1:8 And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day.

Genesis 1:8 wesemeyo : IgziebHEr : lewItu : Tefer : semaye : werIye : IgziebHEr : keme : `senay : wekone : lElite : weSebHe : wekone : kalIte : `Ilete ::

Genesis 1:8 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ጠፈር ፡ ሰማየ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ኮልእተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 1:9 ¶ And God said, Let the waters under the heavens be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

Genesis 1:9 ¶ weybE : IgziebHEr : leytgabaI : may : zemetHte : semay : wste : eHedu : mekan : weyasteri : yebs : wekone : kemahu : wtegabe : may : wste : mIladihu : weestereye : yebs ::

Genesis 1:9 ፺ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይትጋባእ ፡ ማይ ፡ ዘመትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ መካን ፡ ወያስተርኢ ፡ የብስ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡ ውተጋብአ ፡ ማይ ፡ ውስተ ፡ ምእላዲሁ ፡ ወአስተርአየ ፡ የብስ ።

Genesis 1:10 And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

Genesis 1:10 wesemeyo : IgziebHEr : leyebs : mdre : welemIladihu : lemay : semeyo : baHre : werIye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:10 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለየብስ ፡ ምድረ ፡ ወለምእላዲሁ ፡ ለማይ ፡ ሰመዮ ፡ ባሕረ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:11 And God said, Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, *and* fruit-trees bearing fruit after their kind, wherein is the seed thereof, upon the earth: and it was so.

Genesis 1:11 weybE : IgziebHEr : letabqWl : mdr : HemelmaIe : `sa`Ir : zeyzeraI : bebezeru : webebezemedu : wezebebe : emsalihu : we`I`Sewe : zeyferi : weygebr : farEhu : zeImwstEtu : zeru : zeyweSI : zeykewn : bebezemedu : dibe : mdr : wekone : kemahu ::

Genesis 1:11 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታብቍል ፡ ምድር ፡ ሐመልማለ ፡ ሣዕር ፡ ዘይዘራእ ፡ በበዘርኡ ፡ ወበበዘመዱ ፡ ወዘበበ ፡ አምሳሊሁ ፡ ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬሁ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይወጽእ ፡ ዘይከውን ፡ በበዘመዱ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:12 And the earth brought forth grass, herbs yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, wherein is the seed thereof, after their kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:12 weewSet : mdr : Hemelmale : [`sa`Ir :] zeyzeraI : zeru : zebebezemedu : webebeereyahu : we`I`Sewe : zeyferi : weygebr : frEhu : zeImwstEtu : zerI : zeykewn : bebezemedu : mel`Illte : mdr : werIye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:12 ወአውጽአት ፡ ምድር ፡ ሐመልማለ ፡ ሰሣዕር ፡ስ ዘይዘራእ ፡

ዘርኡ ፡ ዘበበዘመዱ ፡ ወበበአርአያሁ ፡ ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬሁ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ዘርእ ፡ ዘይከውን ፡ በበዘመዱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:13 And there was evening and there was morning, a third day.

Genesis 1:13 wekone : lElite : weSebHe : wekone : `salste : `Ilet ::

Genesis 1:13 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ሣልስተ ፡ ዕለት ።

Genesis 1:14 ¶ And God said, Let there be lights in the firmament of heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years:

Genesis 1:14 ¶ weybE : IgziebHEr : ykunu : brhanat : wste : Tefere : semay : keme : yabrhu : dibe : mdr : weyflTu : maIkele : `Ilet : wemaIkele :

lElit : weykunu : leteemr : welezemen : welemewa`ll : wele`ametat ::

Genesis 1:14 ጓ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኩኑ ፡ ብርሃናት ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይፍልጡ ፡ ማእከለ ፡ ዕ
ለት ፡ ወማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ወይኩኑ ፡ ለተአምር ፡ ወለዘመን ፡ ወለመዋዕል ፡ ወለዓመታት ።

Genesis 1:15 and let them be for lights in the firmament of heaven to give light upon the earth: and it was so.

Genesis 1:15 weykunu : leebrho : wste : Tefere : semay : keme : yabrhu : dibe : mdr : wekone : kemahu ::

Genesis 1:15 ወይኩኑ ፡ ለአብርሆ ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:16 And God made the two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: *he made* the stars also.

Genesis 1:16 wegebre : IgziebHEr : brhanate : klEte : `ebeyte : zeye`ebi : brhan : keme : ymlk : me`elte : wezeynIs : brhan : keme : ymlk : lElite : msle : kewakbtihu ::

Genesis 1:16 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብርሃናተ ፡ ክልኤተ ፡ ዐበይተ ፡ ዘየዐቢ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ መዐልተ ፡ ወዘይንእስ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ ሌሊተ ፡ ምስለ ፡ ከዋክብቲሁ ።

Genesis 1:17 And God set them in the firmament of heaven to give light upon the earth,

Genesis 1:17 we`sEmomu : IgziebHEr : wste : Tefere : semay : keme : yabrhu : dibe : mdr :

Genesis 1:17 ወሤሞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡

Genesis 1:18 and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.

Genesis 1:18 weykWennwa : le`Ilet : welelElitni : weyflTu : maIkele : lElit : wemaIkele : brhan : werIye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:18 ወይኰንንዋ ፡ ለዕለት ፡ ወለሌሊትኒ ፡ ወይፍልጡ ፡ ማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ወማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:19 And there was evening and there was morning, a fourth day.

Genesis 1:19 wekone : lElite : weSebHe : wekone : rab`Ite : `Ilete ::

Genesis 1:19 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ራብዕተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 1:20 ¶ And God said, Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth in the open firmament of heaven.

Genesis 1:20 ¶ weybE : Igziebher : letawSI : may : zeytHewes : zebo : menfese : Hywet : wee`Iwafe : zey`serr : mel`Ilte : mdr : wemetHt : semay : wekone : kemahu ::

Genesis 1:20 ጓ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታውጽእ ፡ ማይ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወአዕዋፈ ፡ ዘይሠርር ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ ወመትሕት ፡ ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:21 And God created the great sea-monsters, and every living creature that moveth, wherewith the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:21 wegebre : IgziebHEr : `enabrte : `ebeyte : wekWlo : nefse : Hywet : zeytHewes : zeewSe : may : bebezemedu : wekWlo : `ofe : zey`serr : bebezemedu : werIye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:21 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐናብርተ ፡ ዐበይተ ፡ ወኵሎ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘአውጽአ ፡ ማይ ፡ በበዘመዱ ፡ ወኵሎ ፡ ኦፌ ፡ ዘይሠርር ፡ በበዘመዱ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth.

Genesis 1:22 webarekomu : IgziebHEr : weybE : bz`hu : wetebaz`hu : wemIlwa : lemdr : wee`Iwafni : ybz`hu : wste : mdr ::

Genesis 1:22 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡

ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወአዕዋፍኒ ፡ ይብዝኁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 1:23 And there was evening and there was morning, a fifth day.

Genesis 1:23 wekone : lElite : weSebHe : wekone : `hamste : `Ilete ::

Genesis 1:23 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ኃምስተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 1:24 ¶ And God said, Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their kind: and it was so.

Genesis 1:24 ¶ weybE : IgziebHEr : letawSI : mdr : zemede : Inssa : wezeytHewes : weerawite : mdr : zebebe : zemedu : wekone : kemahu ::

Genesis 1:24 ❡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታውጽእ ፡ ምድር ፡ ዘመደ ፡ እንስሳ ፡

ወዘይትሐወስ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:25 And God made the beasts of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creepeth upon the ground after its kind: and God saw that it was good.

Genesis 1:25 wegebre : IgziebHEr : Inssa : zebebe : zemedu : [wekWlo : zeytHewes : wste : mdr : bebezemedu : weerawite : mdr : bebezemedu :] werIye : IgziebHEr : keme : `senay ::

Genesis 1:25 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንስሳ ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ሰወኵሎ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ በበዘመዱ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ በበዘመዱ ፡ሰ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ።

Genesis 1:26 ¶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them

have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

Genesis 1:26 ¶ weybE : IgziebHEr : ngber : sebe : beereyane : webeemsaline : weykWenn : `e`sate : baHr : weerawite : mdr : wee`Iwafe : semay : weInssahi : wekWlo : mdre : weerawite : zeytHewes : dibe : mdr ::

Genesis 1:26 ³ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንግበር ፡ ሰብአ ፡ በአርአያነ ፡ ወበአምሳሊነ ፡ ወይኩንን ፡ ዐሣተ ፡ ባሕር ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወእንስሳሂ ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ወአራዊተ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 1:27 And God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

Genesis 1:27 wegebro : IgziebHEr : leIgWale : ImeHyaw : beemsale : IgziebHEr : teba`Ite : weenste : gebromu ::

Genesis 1:27 ወገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ በአምሳለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ገብሮሙ ።

Genesis 1:28 And God blessed them: and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over every living thing that moveth upon the earth.

Genesis 1:28 webarekomu : IgziebHEr : weybElomu : bz`hu : wetebaz`hu : wemlIwa : lemdr : weqnywa : wekWennwomu : le`a`sate : baHr : welee`Iwafe : semay : welekWlu : Inssa : welekWlu : zeytHewes : dibe : mdr ::

Genesis 1:28 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወቅንይዋ ፡

ወኰንንዎሙ ፡ ለዓሣተ ፡ ባሕር ፡ ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 1:29 And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food:

Genesis 1:29 weybE : IgziebHEr : nahu : wehebkukmu : kWlo : `sa`Ire : zeyzeraI : weybeqWl : bezeru : tezerio : dibe : kWlu : mdr : wekWlu : `I`Sew : zehelo : wstEtu : zeru : zeyzeraI : befrEhu : lekmu : wItu : mebl`I ;

Genesis 1:29 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ዘይዘራእ ፡ ወይበቍል ፡ በዘርኡ ፡ ተዘሪኦ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዕፀው ፡ ዘሀሎ ፡ ውስቴቱ ፡

ዘርኡ ፡ ዘይዘራእ ፡ በፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ መብልዕ ፤

Genesis 1:30 and to every beast of the earth, and to every bird of the heavens, and to everything that creepeth upon the earth, wherein there is life, *I have given* every green herb for food: and it was so.

Genesis 1:30 welekWlu : erawite : mdr : welekWlu : e`Iwafe : semay : welekWlu : zeytHewes : wste : mdr : zebo : menfese : Hywet : wekWlu : Hemelmale : `sa`Ir : ykunkmu : mebl`e : wekone : kemahu ::

Genesis 1:30 ወለኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ወለኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወኵሉ ፡ ሐመልማለ ፡ ሣዕር ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡
ወኮነ ፡ ከማሁ ።

Genesis 1:31 And God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Genesis 1:31 werIye : IgziebHEr : kWlo : zegebre : keme : Tqe : `senay : wekone : lElite : weSebHe : wekone : sadste : `Ilete ::

Genesis 1:31 ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ከመ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ሳድስተ ፡ ዕለተ ።

Genesis 2:1 ¶ And the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

Genesis 2:1 ¶ tefeSeme : semay : wemdr ::

Genesis 2:1 ኻ ተፈጸመ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ።

Genesis 2:2 And on the seventh day God finished his work which he had made; and he

rested on the seventh day from all his work which he had made.

Genesis 2:2 wekWlo : `aleme : feSeme : IgziebHEr : gebire : gbro : wee`Irefe : IgziebHEr : besab`It : `Ilet : ImkWlu : gbru ::

Genesis 2:2 ወኮሎ ፡ ዓለመ ፡ ፈጸመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገቢረ ፡ ግብሮ ፡ ወአዕ ረፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሳብዕት ፡ ዕ ለት ፡ እምኵሉ ፡ ግብሩ ።

Genesis 2:3 And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it he rested from all his work which God had created and made.

Genesis 2:3 webareka : IgziebHEr : le`Ilet : sab`It : weqedesa : Isme : bati : e`Irefe : ImkWlu : gbru : zee`heze : ygber : IgziebHEr ::

Genesis 2:3 ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዕለት ፡ ሳብዕት ፡ ወቀደሳ ፡ እስመ ፡ ባቲ ፡ አዕረፈ ፡ እምኵሉ ፡ ግብሩ ፡ ዘአኀዘ ፡ ይግበር ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 2:4 ¶ These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Jehovah God made earth and heaven.

Genesis 2:4 ¶ zati : meSHef : Inte : fTrete : semay : wemdr : eme : konet : `Ilet : Inte : bati : gebre : IgziebHEr : semaye : wemdre ;

Genesis 2:4 ፯ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ እንተ ፡ ፍጥረተ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ አመ ፡ ኮነት ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፤

Genesis 2:5 And no plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for Jehovah God had not caused it to rain upon the earth: and there was not a man to till the ground;

Genesis 2:5 wekWlu : `hemelmale : [Heql : Imqdme : ykun : bemdr : wekWlu : `hemelmale :] mdr : Imqdme : ybqWel : Isme : iyazneme :

IgziebHEr : dibe : mdr : Imqdme : ytfeTer : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 2:5 ወኵሉ ፡ ኀመልማለ ፡ ሰሐቅል ፡ እምቅድመ ፡ ይኩን ፡ በምድር ፡ ወኵሉ ፡ ኀመልማለ ፡ሰ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይብቊል ፡ እስመ ፡ ኢያዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 2:6 but there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

Genesis 2:6 ela : neqe`e : may : ye`erg : baHtu : Imne : mdr : [weyseqya : leyebs :] ::

Genesis 2:6 አላ ፡ ነቀዐ ፡ ማይ ፡ የዐርግ ፡ ባሕቱ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ሰወይሰቅያ ፡ ለየብስ ፡ሰ ።

Genesis 2:7 And Jehovah God formed man of the dust of the ground, and breathed into his

nostrils the breath of life; and man became a living soul.

Genesis 2:7 wegebro : IgziebHEr : lesebI : Imne : merEte : mdr : wenef`he : dibe : geSu : menfese : Hywet : wekone : IgWale : ImeHyaw : lemenfese : Hywet ::

Genesis 2:7 ወገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰብእ ፡ እምነ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወነፍኀ ፡ ዲበ ፡ ገጹ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወኮነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ለመንፈሰ ፡ ሕይወት ።

Genesis 2:8 And Jehovah God planted a garden eastward, in Eden; and there he put the man whom he had formed.

Genesis 2:8 wetekele : IgziebHEr : wste : Edm : genete : qdme : mengele : SbaH : we`sEmo : hye : leIgWale : ImeHyaw : zegebre ::

Genesis 2:8 ወተከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኤድም ፡ ገነተ ፡ ቅድመ ፡

መንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወሤሞ ፡ ህየ ፡
ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘገብረ ።

Genesis 2:9 And out of the ground made Jehovah God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

Genesis 2:9 weebqWele : `adi : IgziebHEr : Imne : mdr : kWlo : `I`Sewe : ze`senay : lebeli`I : we`senay : lerIy : we`I`Se : Hywetni : maIkele : genet : we`I`Seni : zeyari : weyalEbu : `senaye : weIkuye ::

Genesis 2:9 ወአብቈለ ፡ ዓዲ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ ኵሎ ፡ ዕፀወ ፡ ዘሠናይ ፡
ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለርእይ ፡ ወዕፀ ፡
ሕይወትኒ ፡ ማእከለ ፡ ገነት ፡ ወዕፀኒ ፡
ዘያርኢ ፡ ወያሌቡ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ።

Genesis 2:10 ¶ And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became four heads.

Genesis 2:10 ¶ wefeleg : yweSI : Imne : qdmEhu : keme : ysqya : legenet : weImhye : ytfeleT : leerba`Itu : meazne : `alem ::

Genesis 2:10 ኀ ወፈለግ ፡ ይወጽእ ፡ እምነ ፡ ቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ይስቅያ ፡ ለገነት ፡ ወእምህየ ፡ ይትፈለጥ ፡ ለአርባዕቱ ፡ መኣዝነ ፡ ዓለም ።

Genesis 2:11 The name of the first is Pishon: that is it which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;

Genesis 2:11 smu : leeHedu : feleg : fison : [wItu :] zeye`ewd : wste : kWlu : mdre : EwlaTon : wehye : `hebe : helo : werq ::

Genesis 2:11 ስሙ ፡ ለአሐዱ ፡ ፈለግ ፡ ፊሶን ፡ ሰውእቱ ፡ሰ ዘየዐውድ ፡

ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ኤውላጦን ፡ ወህየ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወርቅ ።

Genesis 2:12 and the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx stone.

Genesis 2:12 wewerqa : leyIti : mdr : `senay : wehye : helo : `InqW : zeye`hetu : we`InqW : `hemelmil ::

Genesis 2:12 ወወርቃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ሠናይ ፡ ወህየ ፡ ሀሎ ፡ ዕ ንቍ ፡ ዘየኀቱ ፡ ወዕንቍ ፡ ኀመልሚል ።

Genesis 2:13 And the name of the second river is Gihon: the same is it that compasseth the whole land of Cush.

Genesis 2:13 wesmu : lekalI : feleg : gEyon : wItu : zeye`ewd : kWlo : mdre : ityoPya ::

Genesis 2:13 ወስሙ ፡ ለካልእ ፡ ፈለግ ፡ ጌዮን ፡ ውእቱ ፡ ዘየዐውድ ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ኢትዮጵያ ።

Genesis 2:14 And the name of the third river is Hiddekel: that is it which goeth in front of Assyria. And the fourth river is the Euphrates.

Genesis 2:14 wefeleg : `sals : TEgrs : wItu : zeyeHewr : la`Ile : fars ; wefeleg : rab`I : wItu : efraTs ::

Genesis 2:14 ወፈለግ ፡ ሣልስ ፡ ጤግርስ ፡ ውእቱ ፡ ዘየሐውር ፡ ላዕለ ፡ ፋርስ ፤ ወፈለግ ፡ ራብዕ ፡ ውእቱ ፡ አፍራጥስ ።

Genesis 2:15 ¶ And Jehovah God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

Genesis 2:15 ¶ wene`so : IgziebHEr : leIgWale : ImeHyaw : zegebre : we`sEmo : wste : genet : keme : ytgebera : wey`Iqeba ::

Genesis 2:15 ጓ ወነሥኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘገብረ ፡ ወሤሞ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡ ወይዕቀባ ።

Genesis 2:16 And Jehovah God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

Genesis 2:16 weezezo : IgziebHEr : leedam : weybElo : ImkWlu : `I`S : zehelo : wste : genet : bla`l ::

Genesis 2:16 ወአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ እምኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ብላዕ ።

Genesis 2:17 but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

Genesis 2:17 weIm`I`S[se] : zeyalEbu : `senaye : weIkuye : itbla`l : ImnEhu : Isme : be`Ilet : Inte : tbel`u : ImnEhu : mote : tmewtu ::

Genesis 2:17 ወእምዕፀሰሰስ ፡ ዘያሌቡ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ሞተ ፡ ትመውቱ ።

Genesis 2:18 ¶ And Jehovah God said, It is not good that the man should be alone; I will make him a help meet for him.

Genesis 2:18 ¶ weybE : IgziebHEr : ikone : `senay : leIgWale : ImeHyaw : ynber : baHtitu : ngber : lotu : biSe : zeyredo ::

Genesis 2:18 ኋ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢኮነ ፡ ሠናይ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ይንበር ፡ ባሕቲቱ ፡ ንግበር ፡ ሎቱ ፡ ቢጸ ፡ ዘይረድኦ ።

Genesis 2:19 And out of the ground Jehovah God formed every beast of the field, and every bird of the heavens; and brought them unto the man to see what he would call them: and whatsoever the man called every living creature, that was the name thereof.

Genesis 2:19 wegebre : IgziebHEr : `adi : erawite : gedam : lmne : mdr : (kWlo : erawite : gedam :) wekWlo : e`lwafe : semay : weemSomu : `hebe : edam : keme : yrey : wemnte : ysemyomu : wekWlo : semeyomu : edam : lelenefse : Hywet : wItu : ykun : smomu ::

Genesis 2:19 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዓዲ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ (ኵሎ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡) ወኵሎ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወአምጽኦሙ ፡ ኀበ ፡ አዳም ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ ወምንተ ፡ ይሰምዮሙ ፡ ወኵሎ ፡ ሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ለለነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ ፡ ይኩን ፡ ስሞሙ ።

Genesis 2:20 And the man gave names to all cattle, and to the birds of the heavens, and to every beast of the field; but for man there was not found a help meet for him.

Genesis 2:20 wesemeyomu : edam : kWlo : esmatihomu : leInssa : welee`lwafe : semay : welekWlu : erawite : gedam : weleedamse : iterekbe : redEtu : zekemahu ::

Genesis 2:20 ወሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ኵሎ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለእንስሳ ፡ ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡ ወለአዳምሰ ፡ ኢተረክበ ፡ ረድኤቱ ፡ ዘከማሁ ።

Genesis 2:21 And Jehovah God caused a deep sleep to fall upon the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof:

Genesis 2:21 wefenewe : IgziebHEr : dqase : la`Ile : edam : wenome : wene`se : eHede : Im`eSme : gebohu : wemele : `sga : mekana ::

Genesis 2:21 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ድቃሰ ፡ ላዕለ ፡ አዳም ፡ ወኖመ ፡

ወነሥአ ፡ አሐደ ፡ እምዐጽመ ፡ ገቦሁ ፡ ወመልአ ፡ ሥጋ ፡ መኮና ።

Genesis 2:22 and the rib, which Jehovah God had taken from the man, made he a woman, and brought her unto the man.

Genesis 2:22 wenedeqa : IgziebHEr : leyIti : `eSme : gebo : Inte : ne`se : Imne : edam : wereseya : bIsito : weemSe : `hebe : edam ::

Genesis 2:22 ወነደቃ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይእቲ ፡ ዐጽመ ፡ ገቦ ፡ እንተ ፡ ነሥአ ፡ እምነ ፡ አዳም ፡ ወረሰያ ፡ ብእሲቶ ፡ ወአምጽአ ፡ ኀበ ፡ አዳም ።

Genesis 2:23 And the man said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

Genesis 2:23 weybE : edam : zntu : wItu : `eSm : Im`eSmye : we`sga : Im`sgaye : zati : letkuneni : bIsitye : Isme : Imta : weSet : yIti ::

Genesis 2:23 ወይቤ ፡ አዳም ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዐጽም ፡ እምዐጽምየ ፡ ወሥጋ ፡ እምሥጋየ ፡ ኮቲ ፡ ለትኩነኒ ፡ ብእሲትየ ፡ እስመ ፡ እምታ ፡ ወጽአት ፡ ይእቲ ።

Genesis 2:24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

Genesis 2:24 webeInte : zntu : y`hdg : bIsi : ebahu : weImo : weytlwa : lebIsitu : weykewnu : klEhomu : eHede : `sga ::

Genesis 2:24 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይኅድግ ፡ ብእሲ ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡ ወይትልዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወይከውኑ ፡ ክልኤሆሙ ፡ አሐደ ፡ ሥጋ ።

Genesis 2:25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

Genesis 2:25 wehelew : edam : webIsitu : `Iraqanihomu : weiye`hefru ::

Genesis 2:25 ወሀለው ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡ ወኢየኀፍሩ ።

Genesis 3:1 ¶ Now the serpent was more subtle than any beast of the field which Jehovah God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of any tree of the garden?

Genesis 3:1 ¶ weerwE : mdrse : ImkWlu : tTebb : Imne : kWlu : erwE : zewste : mdr : zegebre : IgziebHEr : wetbEla : erwE : mdr : lebIsit : mntnu : wItu : zeybElekmu : IgziebHEr : itbl`u : Im`I`S : zewste : genet ::

Genesis 3:1 ፯ ወአርዌ ፡ ምድርሰ ፡ እምኵሉ ፡ ትጠብብ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አርዌ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትቤላ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ለብእሲት ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡

ኢትብልዑ ፡ እምዕፅ ፡ ዘውስተ ፡
ገነት ።

Genesis 3:2 And the woman said unto the serpent, Of the fruit of the trees of the garden we may eat:

Genesis 3:2 wetbEla : bIsit : leerwE : mdr : Imne : `I`S : zeyferi : wste : genet : nbel`I ::

Genesis 3:2 ወትቤላ ፡ ብእሲት ፡ ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ዕፅ ፡ ዘይፈሪ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ንበልዕ ።

Genesis 3:3 but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

Genesis 3:3 weImne : [frE :] `I`Sse : baHtu : zehelo : maIkele : genet : ybElene : IgziebHEr : keme : inbla`I : ImnEhu : wekeme : ingsso : keme : inmut : ybE ::

Genesis 3:3 ወእምነ ፡ ሰፍሬ ፡ሰ ዕፅሰ ፡ ባሕቲቱ ፡ ዘሀሎ ፡ ማእከለ ፡ ገነት ፡

ይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ኢንብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ ወከመ ፡
ኢንግስሶ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ ይቤ ።

Genesis 3:4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

Genesis 3:4 wetbEla : erwE : mdr : lebIsit : eko : mote : zetmewtu ::

Genesis 3:4 ወትቤላ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡
ለብእሲት ፡ አኮ ፡ ሞተ ፡ ዘትመውቱ ።

Genesis 3:5 for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as God, knowing good and evil.

Genesis 3:5 ela : Isme : yaemr : IgziebHEr : keme : eme : `Ilete : tbel`u : ImnEhu : ytfetaH : e`Iyntikmu : [wetkewnu : keme : emalkt :] wetaemru : `senaye : weIkuye ::

Genesis 3:5 አላ ፡ እስመ ፡ ያአምር ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡

ትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ይትፈታሕ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ፡ ሰወትከውኑ ፡ ከመ ፡
አማልክት ፡ስ ወታአምሩ ፡ ሠናየ ፡
ወእኩየ ።

Genesis 3:6 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat; and she gave also unto her husband with her, and he did eat.

Genesis 3:6 wesobe : rIyet : bIsit : keme : `senay : `I`S : lebeli`I : we`senay : lee`Iynt : welerIy : we`senaye : yaTEyq : ne`set : frEhu : webel`et : wewehebeto : lebIsiha : mslEha : webel`u ::

Genesis 3:6 ወሶበ ፡ ርእየት ፡
ብእሲት ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ዕፅ ፡
ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለአዕይንት ፡
ወለርእይ ፡ ወሠናየ ፡ ያጤይቅ ፡
ነሥአት ፡ ፍሬሁ ፡ ወበልዐት ፡

ወወሀበቶ ፡ ለብእሲሃ ፡ ምስሌሃ ፡
ወበልዑ ።

Genesis 3:7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig-leaves together, and made themselves aprons.

Genesis 3:7 wetefetHe : e`lyntihomu : [leklEhomu :] weeImeru : keme : `Iraqanihomu : Imuntu : wesefeyu : qWeSle : beles : wegebru : lomu : mewarIte ::

Genesis 3:7 ወተፈትሐ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ሰለክልኤሆሙ ፡ስ ወአእመሩ ፡ ከመ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወሰፈዩ ፡ ቈጽለ ፡ በለስ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ መዋርእተ ።

Genesis 3:8 ¶ And they heard the voice of Jehovah God walking in the garden in the cool of the day: and the man and his wife hid themselves from the presence of Jehovah God amongst the trees of the garden.

Genesis 3:8 ¶ wesem`u : qale : IgziebHEr : Inze : yeHewr : wste : genet : fna : serk : wete`hebu : edam : webIsitu : Imqdme : IgziebHEr : maIkele : `I`Sewiha : legenet ::

Genesis 3:8 ን ወሰምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወተኀብኡ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ዕፀዊሃ ፡ ለገነት ።

Genesis 3:9 And Jehovah God called unto the man, and said unto him, Where art thou?

Genesis 3:9 weSew`o : IgziebHEr : leedam : weybElo : eytE : ente ::

Genesis 3:9 ወጸውኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ አይቴ ፡ አንተ ።

Genesis 3:10 And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.

Genesis 3:10 weybElo : edam : qaleke : sema`Iku : Inze : tansosu : wste : genet : weferahku : Isme : `Iraqye : ene : wete`hebaIku ::

Genesis 3:10 ወይቤሎ ፡ አዳም ፡ ቃለከ ፡ ሰማዕኩ ፡ እንዘ ፡ ታንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ወፈራህኩ ፡ እስመ ፡ ዕራቅየ ፡ አነ ፡ ወተኀባእኩ ።

Genesis 3:11 And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

Genesis 3:11 weybElo : IgziebHEr : menu : eyd`eke : keme : `Iraqke : ente : sobe : eko : zebela`Ike : zente : `I`Se : zeene : kelaIkuke ::

Genesis 3:11 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ አይድዐከ ፡ ከመ ፡ ዕራቅከ ፡ አንተ ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ ዘበላዕከ ፡ ዘንተ ፡ ዕፀ ፡ ዘአነ ፡ ከላእኩከ ።

Genesis 3:12 And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.

Genesis 3:12 weybE : edam : bIsitye : Inte : wehebkeni : mslEye : tnber : yIti : wehebeteni : webela`Iku ::

Genesis 3:12 ወይቤ ፡ አዳም ፡ ብእሲትየ ፡ እንተ ፡ ወሀብከኒ ፡ ምስሌየ ፡ ትንበር ፡ ይእቲ ፡ ወሀበተኒ ፡ ወበላዕኩ ።

Genesis 3:13 And Jehovah God said unto the woman, What is this thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

Genesis 3:13 weybEla : IgziebHEr : lebIsit : zentenu : geberki : wetbE : bIsit : erwE : mdr : esfeTeteni : webela`Iku ::

Genesis 3:13 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብእሲት ፡ ዘንተኑ ፡ ገበርኪ ፡ ወትቤ ፡

ብእሲት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ አስፈጠተኒ ፡ ወበላዕኩ ።

Genesis 3:14 And Jehovah God said unto the serpent, Because thou hast done this, cursed art thou above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

Genesis 3:14 weybEla : IgziebHEr : leerwE : mdr : Isme : geberkyo : lezntu : rgmte : kuni : ImkWlu : Inssa : weImkWlu : erawite : mdr : beIngd`aki : Huri : wemerEte : bl`i : kWlo : mewa`Ile : Hywetki ::

Genesis 3:14 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ገበርክዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ርግምተ ፡ ኩኒ ፡ እምኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወእምኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ በእንግድዓኪ ፡ ሑሪ ፡ ወመሬተ ፡ ብልዒ ፡ ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትኪ ።

Genesis 3:15 and I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: he shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

Genesis 3:15 este`Sarr : maIkelEki : wemaIkele : bIsit : wemaIkele : zerIki : wemaIkele : zera : wItu : ley`Iqeb : rIseki : weenti : `Iqebi : sekWenahu ::

Genesis 3:15 እስተፃርር ፡ ማእከሌኪ ፡ ወማእከለ ፡ ብእሲት ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእኪ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርኣ ፡ ውእቱ ፡ ለይዕቀብ ፡ ርእሰኪ ፡ ወአንቲ ፡ ዕቀቢ ፡ ሰኰናሁ ።

Genesis 3:16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy pain and thy conception; in pain thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

Genesis 3:16 welebIsitni : ybEla : ebz`ho : ebez`ho : leHezenki : wele`sqaykE : webeHezen :

ledi : wewelideki : `hebe : mtki : mgbaiki : wewItu : yqenyeki ::

Genesis 3:16 ወለብእሲትኒ ፡ ይቤላ ፡ አብዝኆ ፡ አበዝኆ ፡ ለሐዘንኪ ፡ ወለሥቃይኬ ፡ ወበሐዘን ፡ ለዲ ፡ ወወሊደኪ ፡ ኀበ ፡ ምትኪ ፡ ምግባኢኪ ፡ ወውእቱ ፡ ይቀንየኪ ፡፡

Genesis 3:17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in toil shalt thou eat of it all the days of thy life;

Genesis 3:17 weleedamse : ybElo : Isme : sema`Ike : qale : bIsitke : webela`Ike : Imne : wItu : `I`S : zeezezkuke : keme : itbla`I : Imne : wItu : `I`S : baHtitu : webela`Ike : rgmte : tkun : mdr : betegbarke : webeHezen : bla`I : kWlo : mewa`Ile : Hywetke ::

Genesis 3:17 ወለአዳምሰ ፡ ይቤሎ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ ብእሲትከ ፡

ወበላዕከ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ፡
ዘአዘዝኩከ ፡ ከመ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ ዕፅ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወበላዕከ ፡
ርግምተ ፡ ትኩን ፡ ምድር ፡
በተግባርከ ፡ ወበሐዘን ፡ ብላዕ ፡ ኵሎ ፡
መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ።

Genesis 3:18 thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

Genesis 3:18 e`swak : weemEkela : ybqWelke : webla`l : `sa`Ire : gedam ::

Genesis 3:18 አሥዋከ ፡ ወአሜከላ ፡ ይብቈልከ ፡ ወብላዕ ፡ ሣዕረ ፡ ገዳም ።

Genesis 3:19 in the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

Genesis 3:19 webehafe : geSke : bla`l : `hbsteke : [lske :] tgebI : wste : merEtke : Inte :

ImnEha : we`Salke : Isme : merEt : ente : wewste : merEt : tgebI ::

Genesis 3:19 ወበሃፈ ፡ ገጽከ ፡ ብላዕ ፡ ኅብስተከ ፡ ሰእስከ ፡ስ ትገብእ ፡ ውስተ ፡ መሬትከ ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፃእከ ፡ እስመ ፡ መሬት ፡ አንተ ፡ ወውስተ ፡ መሬት ፡ ትገብእ ።

Genesis 3:20 ¶ And the man called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

Genesis 3:20 ¶ wesemeya : edam : sme : bIsitu : Hywet : Isme : Imomu : yIti : leHyawan ::

Genesis 3:20 ጓ ወሰመያ ፡ አዳም ፡ ስመ ፡ ብእሲቱ ፡ ሕይወት ፡ እስመ ፡ እሞሙ ፡ ይእቲ ፡ ለሕያዋን ።

Genesis 3:21 And Jehovah God made for Adam and for his wife coats of skins, and clothed them.

Genesis 3:21 wegebre : IgziebHEr : leedam : welebIsitu : e`Idale : zemaIs : weelbesomu ::

Genesis 3:21 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወለብእሲቱ ፡ አዕዳለ ፡ ዘማእስ ፡ ወአልበሶሙ ።

Genesis 3:22 ¶ And Jehovah God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil; and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever --

Genesis 3:22 ¶ weybE : IgziebHEr : nahu : edam : kone : keme : eHedu : ImnEne : yaemr : `senaye : weIkuye : weyIzEni : yogi : yaemr : weyalE`Il : IdEhu : weyne`sI : Im`I`Se : Hywet : weybel`I : weyeHeyu : le`alem ::

Genesis 3:22 ኋ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አዳም ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምኔነ ፡ ያአምር ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ዮጊ ፡ ያአምር ፡ ወያሌዕ
ል ፡ እዴሁ ፡ ወይነሥእ ፡ እምዕፀ ፡

ሕይወት ፡ ወይበልዕ ፡ ወየሐዩ ፡ ለዓለም ።

Genesis 3:23 therefore Jehovah God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

Genesis 3:23 weew`So : Igzil : IgziebHEr : leedam : Imne : genete : tdla : keme : ytgebera : lemdr : Inte : ImnEha : we`Se ::

Genesis 3:23 ወአውፅኦ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ እምነ ፡ ገነተ ፡ ትድላ ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፅአ ።

Genesis 3:24 So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden the Cherubim, and the flame of a sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

Genesis 3:24 weewSo : leedam : wee`hdero : qdme : genete : tf`sHt : weezezomu : le(surafEl : wele)kirubEl : beseyfe : Isat : Inte : ttmeyeT : keme : y`Iqebu : fnote : `I`Se : Hywet ::

Genesis 3:24 ወአውጽኦ ፡ ለአዳም ፡ ወአኀደሮ ፡ ቅድመ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወአዘኮሙ ፡ ለ(ሱራፌል ፡ ወለ)ኪሩቤል ፡ በሰይፈ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ትትመየጥ ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ፍኖተ ፡ ዕፀ ፡ ሕይወት ።

Genesis 4:1 ¶ And the man knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man with *the help of* Jehovah.

Genesis 4:1 ¶ weeImera : edam : leHEwan : bIsitu : we`Senset : weweledet : qayenha : wetbE : eTreyne : bIsE : beInte : IgziebHEr ::

Genesis 4:1 ጓ ወአእመራ ፡ አዳም ፡ ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ቃየንሃ ፡ ወትቤ ፡ አጥረይኑ ፡ ብእሴ ፡ በእንተ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 4:2 And again she bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

Genesis 4:2 wedegemet : weledeto : leI`huhu : leebEl : wekone : ebEl : nolawE : ebag`I : weqayense : mestegebre : mdr : kone ::

Genesis 4:2 ወደገመት ፡ ወለደቶ ፡ ለእኁሁ ፡ ለአቤል ፡ ወኮነ ፡ አቤል ፡ ኖላዌ ፡ አባግዕ ፡ ወቃየንሰ ፡ መስተገብረ ፡ ምድር ፡ ኮነ ።

Genesis 4:3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto Jehovah.

Genesis 4:3 weImd`hrez : mewa`Il : emSe : qayen : Imne : frE : mdr : me`swa`Ite : leIgziebHEr ::

Genesis 4:3 ወእምድኅረዝ ፡ መዋዕል ፡ አምጽአ ፡ ቃየን ፡ እምነ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 4:4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And Jehovah had respect unto Abel and to his offering:

Genesis 4:4 weebElhi : gebre : weemSe : Imne : bekWre : ebag`ihu : weImne : `sbuHenihomu : weneSere : IgziebHEr : la`Ile : ebEl : wela`Ile : me`swa`Itu : weqWrbanihuni ::

Genesis 4:4 ወአቤልሂ ፡ ገብረ ፡ ወአምጽአ ፡ እምነ ፡ በኵረ ፡ አባግዓ
ሁ ፡ ወእምነ ፡ ሥቡሐኒሆሙ ፡
ወነጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡
አቤል ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ወቍርባኒሁኒ ።

Genesis 4:5 but unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

Genesis 4:5 wela`Ile : qayense : wela`Ile : me`swa`Itu : ineSere : wee`hzeno : leqayen : Tqe : wewedqe : begeSu ::

Genesis 4:5 ወላዕለ ፡ ቃየንሰ ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ኢነጸረ ፡ ወአኅዘኖ ፡ ለቃየን ፡ ጥቀ ፡ ወወድቀ ፡ በገጹ ።

Genesis 4:6 And Jehovah said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

Genesis 4:6 weybElo : IgziebHEr : leqayen : lemnt : te`hzn : welemnt : wedqe : geSke ::

Genesis 4:6 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቃየን ፡ ለምንት ፡ ተኀዝን ፡ ወለምንት ፡ ወድቀ ፡ ገጽከ ።

Genesis 4:7 If thou doest well, shall it not be lifted up? and if thou doest not well, sin coucheth at the door: and unto thee shall be its desire, but do thou rule over it.

Genesis 4:7 eko : beSdq : zeemSalke : wertu`Ise : beSdq : tamSI : lete : ebeske : Inke : ermm : `hebEke : mgbaihu : weente : tkEnno ::

Genesis 4:7 አኮ ፡ በጽድቅ ፡ ዘአምጻእከ ፡ ወርቱዕሰ ፡ በጽድቅ ፡ ታምጽእ ፡ ለተ ፡ አበስከ ፡ እንከ ፡ አርምም ፡ ኀቤከ ፡ ምግባኢሁ ፡ ወአንተ ፡ ትኬንኖ ።

Genesis 4:8 ¶ And Cain told Abel his brother. And it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

Genesis 4:8 ¶ weybElo : qayen : leebEl : I`huhu : ne`a : nHur : nansosu : Heqle : wekone : Inze : helew : gedame : ten`se : qayen : la`Ile : ebEl : I`huhu : weqetelo ::

Genesis 4:8 ጓ ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡ ለአቤል ፡ እኁሁ ፡ ነዓ ፡ ንሑር ፡ ናንሶሱ ፡ ሐቅለ ፡ ወኮነ ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡ ገዳመ ፡ ተንሥአ ፡ ቃየን ፡ ላዕለ ፡ አቤል ፡ እኁሁ ፡ ወቀተሎ ።

Genesis 4:9 And Jehovah said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother's keeper?

Genesis 4:9 weybElo : IgziebHEr : leqayen : eytE : wItu : ebEl : I`huke : weybElo : iyaemr : bonu : `eqabihu : ene : leI`huye ::

Genesis 4:9 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቃየን ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ አቤል ፡ እኁከ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢያአምር ፡ ቦኑ ፡ ዐቃቢሁ ፡ አነ ፡ ለእኁየ ።

Genesis 4:10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

Genesis 4:10 weybElo : IgziebHEr : mnte : geberke : [qale :] demu : leI`huke : beSHe : `hebEye : Imne : mdr ::

Genesis 4:10 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ሰቃለ ፡ሰ ደሙ ፡

ለእኁከ ፡ በጽሐ ፡ ኀቤየ ፡ እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 4:11 And now cursed art thou from the ground, which hath opened its mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

Genesis 4:11 weyIzEni : rgmte : tkun : mdr : Inte : ebqewet : keme : tstey : demo : leI`huke : ImIdEke ::

Genesis 4:11 **ወይእዜኒ ፡ ርግምተ ፡ ትኩን ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አብቀወት ፡ ከመ ፡ ትስተይ ፡ ደሞ ፡ ለእኁከ ፡ እምእዴከ ።**

Genesis 4:12 when thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee its strength; a fugitive and a wanderer shalt thou be in the earth.

Genesis 4:12 Isme : ttgEbera : ente : weitwEsk : keme : tehebke : `heyla ; r`ude : wedngu`Se : kun : la`Ile : mdr ::

Genesis 4:12 እስመ ፡ ትትጌበራ ፡ አንተ ፡ ወኢትዌስክ ፡ ከመ ፡ ተሀብከ ፡ ኀይላ ፲ ርዑደ ፡ ወድንጉፀ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ ምድር ።

Genesis 4:13 And Cain said unto Jehovah, My punishment is greater than I can bear.

Genesis 4:13 weybElo : qayen : leIgziebHEr : te`ebinu : `heTietye : zeImte`hedget : lite ::

Genesis 4:13 ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ተዐቢኑ ፡ ኀጢአትየ ፡ ዘእምተኀድገት ፡ ሊተ ።

Genesis 4:14 Behold, thou hast driven me out this day from the face of the ground; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a wanderer in the earth; and it will come to pass, that whosoever findeth me will slay me.

Genesis 4:14 weImese : taweSeni : Imdr : weImne : qdme : geSke : It`hebaIni : weIkewn : r`ude : wedngu`Se : bedibe : mdr : wekWlu : zerekebeni : yqetleni ::

Genesis 4:14 ወእመሰ ፡ ታወጽአኒ ፡ እምድር ፡ ወእምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እትኀባእኒ ፡ ወእከውን ፡ ርዑደ ፡ ወድንጉፀ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዘረከበኒ ፡ ይቀትለኒ ።

Genesis 4:15 And Jehovah said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And Jehovah appointed a sign for Cain, lest any finding him should smite him.

Genesis 4:15 weybElo : IgziebHEr : (leqayen : kemahu : qome : kWlu : qetali : weybE : qayen : ense : Itfedey : bezegeberku : weItqetel : keme : qetelku : weybElo : IgziI :) eko : kemahu : (webaHtu :) kWlu : (zeyqetl : Imd`hrEke : ytqetel : bekeme : qetele : weentese : ttfedey : hyente : `1sb`e :) [zeqetelo : leqayen : seba`Ite : beqele : yabeql :] wegebre : IgziI : leqayen : teamre : keme : iyqtlo : kWlu : zerekebo ::

Genesis 4:15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ (ለቃየን ፡ ከማሁ ፡ ቆመ ፡ ኵሉ ፡

ቀታሊ ፡ ወይቤ ፡ ቃየን ፡ አንሰ ፡
እትፌደይ ፡ በዘገበርኩ ፡
ወእትቀተል ፡ ከመ ፡ ቀተልኩ ፡
ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡) አኮ ፡ ከማሁ ፡
(ወባሕቱ ፡) ኵሉ ፡ (ዘይቀትል ፡
እምድኅሬከ ፡ ይትቀተል ፡ በከመ ፡
ቀተለ ፡ ወአንተሰ ፡ ትትፌደይ ፡
ህየንተ ፡ ፯ስብዐ ፡) ሰዘቀተሎ ፡
ለቃየን ፡ ሰባዕተ ፡ በቀለ ፡ ያበቅል ፡ሰ
ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ለቃየን ፡
ተኣምረ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትሎ ፡ ኵሉ ፡
ዘረከቦ ።

Genesis 4:16 And Cain went out from the presence of Jehovah, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

Genesis 4:16 weweSe : qayen : Imqdme : IgziebHEr : we`hedere : wste : mdr : Inte : sma : nudu : (weterefe : edam : wste : mdre : Edm : weqayense : Hore : we`hedere :) taHte : m`sraq : Edm ::

Genesis 4:16 ወወጽአ ፡ ቃየን ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ኑዱ ፡ (ወተረፈ ፡ አዳም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኤድም ፡ ወቃየንሰ ፡ ሖረ ፡ ወኀደረ ፡) ታሕተ ፡ ምሥራቅ ፡ ኤድም ።

Genesis 4:17 ¶ And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

Genesis 4:17 ¶ weeImera : qayen : lebIsitu : we`Senset : weweledet : lotu : hEno`hha : wenedeqe : qayen : hegere : wesemeya : besme : weldu : hEno`h ::

Genesis 4:17 ጓ ወአእመራ ፡ ቃየን ፡ ለብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሄኖኀሃ ፡ ወነደቀ ፡ ቃየን ፡ ሀገረ ፡ ወሰመያ ፡ በስመ ፡ ወልዱ ፡ ሄኖኀ ።

Genesis 4:18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methushael; and Methushael begat Lamech.

Genesis 4:18 wewelede : hEno`h : [gaydad]ha : we[gaydad] : weledo : lemelalEl : wemelalEl : weledo : lematusela : wematusela : weledo : lelemEk ::

Genesis 4:18 ወወለደ ፡ ሄኖኀ ፡ ሰጋይዳድስሃ ፡ ወሰጋይዳድስ ፡ ወለዶ ፡ ለመላልኤል ፡ ወመላልኤል ፡ ወለዶ ፡ ለማቱሰላ ፡ ወማቱሰላ ፡ ወለዶ ፡ ለለሜክ ፡፡

Genesis 4:19 And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

Genesis 4:19 weewsebe : lemEk : klEte : enste : sma : leeHeti : sala : wesme : kalIta : eda ::

Genesis 4:19 ወአውሰበ ፡ ለሜክ ፡ ክልኤተ ፡ አንስተ ፡ ስማ ፡ ለአሐቲ ፡ ሳላ ፡ ወስመ ፡ ኮልእታ ፡ አዳ ።

Genesis 4:20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents and *have* cattle.

Genesis 4:20 weweledet : yobElha : wewItu : kone : ebuhomu : lekWlomu : Ile : ye`hedru : be[e`ISadate : nolote :] Inssa ::

Genesis 4:20 ወወለደት ፡ ዮቤልሃ ፡ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ የኀድሩ ፡ በሰአዕ ጸዳተ ፡ ኖሎተ ፡ስ እንስሳ ።

Genesis 4:21 And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and pipe.

Genesis 4:21 wesme : I`huhu : [iyobEl :] wewItu : kone : ebuhomu : lekWlomu : Ile : yzebTu : organone : wema`hlEte ::

Genesis 4:21 ወስመ ፡ እኁሁ ፡ ሰኢዮቤል ፡ስ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይዘብጡ ፡ ኦርጋኖን ፡ ወማኅሌተ ።

Genesis 4:22 And Zillah, she also bare Tubal-cain, the forger of every cutting instrument of brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

Genesis 4:22 weweledet : sala : [tube]lqEn : wekone : ygebr : gbre : brt : we`he`Sin : (weefqere : [tube]lqEn : Sega :) [weI`htu : lotu : nohEm : sma] ::

Genesis 4:22 ወወለደት ፡ ሳላ ፡ ሰቱበስልቄን ፡ ወኮነ ፡ ይገብር ፡ ግብረ ፡ ብርት ፡ ወኀፂን ፡ (ወአፍቀረ ፡ ሰቱበስልቄን ፡ ጸጋ ፡) ሰወእኅቱ ፡ ሎቱ ፡ ኖሄም ፡ ስማሰ ።

Genesis 4:23 ¶ And Lamech said unto his wives: Adah and Zillah, hear my voice; Ye wives of Lamech, hearken unto my speech: For I have

slain a man for wounding me, And a young man for bruising me:

Genesis 4:23 ¶ weybElon : lemEk : leenstyahu : eda : wesala : sm`a : oenstye : lemEk : wee`Sm`a : zeIbElekn : Isme : bIsE : qetelku : (ber`s`anye :) [beqWslye :] wewerEza : (beTefihotye :) [beSel`Iye] ::

Genesis 4:23 ኋ ወይቤሎን ፤ ለሜክ ፤ ለአንስትያሁ ፤ አዳ ፤ ወሳላ ፤ ስምዓ ፤ ኦአንስትየ ፤ ለሜክ ፤ ወአፅምዓ ፤ ዘእቤለክን ፤ እስመ ፤ ብእሴ ፤ ቀተልኩ ፤ (በርሥዓንየ ፤) ሰበቀኍስልየ ፤ሰ ወወሬኮ ፤ (በጠፊሆትየ ፤) ሰበጸልዕየስ ።

Genesis 4:24 If Cain shall be avenged sevenfold, Truly Lamech seventy and sevenfold.

Genesis 4:24 Isme : qayen : tefedye : hyente : eHedu : `7beqele : welemEkse : ytfedey : `70we`7 ::

Genesis 4:24 እስመ ፡ ቃየን ፡ ተፈድየ ፡ ህየንተ ፡ አሐዱ ፡ ፯በቀለ ፡ ወለሜክሰ ፡ ይትፈደይ ፡ ፸ወ፯ ።

Genesis 4:25 ¶ And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth. For, *said she*, God hath appointed me another seed instead of Abel; for Cain slew him.

Genesis 4:25 ¶ weeImera : edam : leHEwan : bIsitu : we`Senset : weweledet : lotu : welde : wesemeyo : smo : sEt : weybE : nahu : ImyIzEse : etrefe : lite : IgziebHEr : zere : kale : hyente : ebEl : zeqetelo : qayen ::

Genesis 4:25 ጓ ወአእመራ ፡ አዳም ፡ ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ሴት ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ አትረፈ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘርአ ፡ ኮልአ ፡ ህየንተ ፡ አቤል ፡ ዘቀተሎ ፡ ቃየን ።

Genesis 4:26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enosh. Then began men to call upon the name of Jehovah.

Genesis 4:26 wewelede : sEt : `adi : welde : wesemeyo : hEnos : emEha : weTene : keme : ySew`I : sme : IgziebHEr ::

Genesis 4:26 ወወለደ ፡ ሴት ፡ ዓዲ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ሄኖስ ፡ አሜሃ ፡ ወጠነ ፡ ከመ ፡ ይጸውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 5:1 ¶ This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

Genesis 5:1 ¶ wezati : yIti : meSHefe : zkre : muladu : leedam : be`Ilet : Inte : bati : feTero : IgziebHEr : wegebro : leedam : (beereyahu : we)beemsalihu : leIgziebHEr ::

Genesis 5:1 ኅ ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ መጽሐፈ ፡ ዝክረ ፡ ሙላዱ ፡ ለአዳም ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ፈጠሮ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወገብሮ ፡ ለአዳም ፡ (በአርአያሁ ፡ ወ)በአምሳሊሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 5:2 male and female created he them, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

Genesis 5:2 wefeTeromu : teba`Ite : weenste : weImz : bareke : IgziebHEr : la`IlEhomu : wesemeyomu : edam : (weHEwan :) be`Ilet : Inte : bati : feTeromu ::

Genesis 5:2 ወፈጠሮሙ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወእምዝ ፡ ባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ (ወሔዋን ፡) በዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ፈጠሮሙ ።

Genesis 5:3 And Adam lived a hundred and thirty years, and begat *a son* in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

Genesis 5:3 weHeywe : edam : `2`100we`30`amete : wewelede : lotu : zekeme : ralyu : weemsalu : welde : wesemeyo : smo : sEt ::

Genesis 5:3 ወሐይወ ፡ አዳም ፡ ፪፻ወ፴ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ሎቱ ፡ ዘከመ ፡ ራእዩ ፡ ወአምሳሉ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ሴት ።

Genesis 5:4 and the days of Adam after he begat Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters.

Genesis 5:4 weHeywe : edam : Imd`hre : weledo : lesEt : `7`100`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:4 ወሐይወ ፡ አዳም ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሴት ፡ ፯፻ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:5 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

Genesis 5:5 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : leedam : `9`100we`30`amete : wemote ::

Genesis 5:5 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለአዳም ፡ ፱፻ወ፴ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:6 ¶ And Seth lived a hundred and five years, and begat Enosh:

Genesis 5:6 ¶ weHeywe : sEt : `2`100we`5`amete : weweledo : lehEnos ::

Genesis 5:6 ጓ ወሐይወ ፡ ሴት ፡ ፪፻ወ፭ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሄኖስ ።

Genesis 5:7 and Seth lived after he begat Enosh eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:7 weHeywe : sEt : Imd`hre : weledo : lehEnos : `7`100we`7`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:7 ወሐይወ ፡ ሴት ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖስ ፡ ፯፻ወ፯ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:8 and all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

Genesis 5:8 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lesEt : `9`100`10we`2`amete : wemote ::

Genesis 5:8 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለሴት ፡ ፱፻፲ወ፪ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:9 ¶ And Enosh lived ninety years, and begat Kenan.

Genesis 5:9 ¶ weHeywe : hEnos : `100we`90`amete : weweledo : leqaynan ::

Genesis 5:9 ኀ ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡ ፻ወ፺ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለቃይናን ።

Genesis 5:10 and Enosh lived after he begat Kenan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:10 weHeywe : hEnos : Imd`hre : weledo : leqaynan : `7`100`10we`5`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:10 ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለቃይናን ፡ ፯፻፲ወ፭ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:11 and all the days of Enosh were nine hundred and five years: and he died.

Genesis 5:11 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lehEnos : `9`100we`5`amete : wemote ::

Genesis 5:11 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለሄኖስ ፡ ፱፻ወ፭ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:12 ¶ And Kenan lived seventy years, and begat Mahalalel:

Genesis 5:12 ¶ weHeywe : qaynan : `100we`70`amete : weweledo : lemelalEl ::

Genesis 5:12 ጓ ወሐይወ ፡ ቃይናን ፡ ፻ወ፴ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለመላልኤል ።

Genesis 5:13 and Kenan lived after he begat Mahalalel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:13 weHeywe : qaynan : Imd`hre : weledo : lemelalEl : `7`100we`40`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:13 ወሐይወ ፡ ቃይናን ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለመላልኤል ፡ ፯፻ወ፵ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:14 and all the days of Kenan were nine hundred and ten years: and he died.

Genesis 5:14 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : leqaynan : `9`100we`10`amete : wemote ::

Genesis 5:14 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለቃይናን ፡ ፱፻ወ፲ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:15 ¶ And Mahalalel lived sixty and five years, and begat Jared:

Genesis 5:15 ¶ weHeywe : melalEl : `100`60we`5`amete : weweledo : leyarEd ::

Genesis 5:15 ኋ ወሐይወ ፡ መላልኤል ፡ ፻፷ወ፭ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለያሬድ ።

Genesis 5:16 And Mahalalel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:16 weHeywe : melalEl : Imd`hre : weledo : leyarEd : `7`100we`30`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:16 ወሐይወ ፡ መላልኤል ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለያሬድ ፡ ፯፻ወ፴ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:17 and all the days of Mahalalel were eight hundred ninety and five years: and he died.

Genesis 5:17 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lemelalEl : `60`100`90we`5`amete : wemote ::

Genesis 5:17 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለመላልኤል ፡ ፷፻፺ወ፭ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:18 ¶ And Jared lived a hundred sixty and two years, and begat Enoch:

Genesis 5:18 ¶ weHeywe : yarEd : `100`60we`2`amete : weweledo : lehEnok ::

Genesis 5:18 ኀ ወሐይወ ፡ ያሬድ ፡ ፻፷ወ፪ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሄኖክ ።

Genesis 5:19 and Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:19 weHeywe : yarEd : Imd`hre : weledo : lehEnok : `8`100`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:19 ወሐይወ ፡ ያሬድ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖክ ፡ ፰፻ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:20 And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

Genesis 5:20 wekone : kWlu : mewa`llihu : leyarEd : `9`100`60we`2`amete : wemote ::

Genesis 5:20 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለያሬድ ፡ ፱፻፷ወ፪ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:21 ¶ And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

Genesis 5:21 ¶ weHeywe : hEnok : `100`60we`5`amete : weweledo : lematusela ::

Genesis 5:21 ጓ ወሐይወ ፡ ሄኖክ ፡ ፻፷ወ፭ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለማቱሰላ ።

Genesis 5:22 and Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:22 [wee`smero : hEnok : leIgziebHEr :] weHeywe : `hEnok : Imd`hre : weledo : lematusela : `2`100`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:22 ሰወአሥመሮ ፡ ሄኖክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ሰ ወሐይወ ፡ ኄኖክ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለማቱሰላ ፡ ፪፻ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:23 and all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:

Genesis 5:23 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lehEnok : `3`100`60we`5`amete ::

Genesis 5:23 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለሄኖክ ፡ ፫፻፷ወ፭ዓመተ ።

Genesis 5:24 and Enoch walked with God: and he was not; for God took him.

Genesis 5:24 wee`smero : hEnok : leIgziebHEr : wefelese : Isme : IgziebHEr : kebeto : (wste : genet) ::

Genesis 5:24 ወአሥመሮ ፡ ሄኖክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወፈለሰ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከበቶ ፡ (ውስተ ፡ ገነት) ።

Genesis 5:25 ¶ And Methuselah lived a hundred eighty and seven years, and begat Lamech:

Genesis 5:25 ¶ weHeywe : matusela : `100`80we`7`amete : weweledo : lelemEk ::

Genesis 5:25 ኋ ወሐይወ ፡ ማቱሰላ ፡ ፻፹ወ፯ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለለሜክ ።

Genesis 5:26 and Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters.

Genesis 5:26 weHeywe : matusela : Imd`hre : weledo : lelemEk : `7`100`80we`2`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:26 ወሐይወ ፡ ማቱሰላ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለለሜክ ፡ ፯፻፹ወ፪ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

Genesis 5:27 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lematusela : `9`100`60we`9`amete : wemote ::

Genesis 5:27 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለማቱሰላ ፡ ፱፻፷ወ፱ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:28 ¶ And Lamech lived a hundred eighty and two years, and begat a son:

Genesis 5:28 ¶ weHeywe : lemEk : `100`80we`2`amete : wetewelde : lotu : weld ::

Genesis 5:28 ጓ ወሐይወ ፡ ለሜክ ፡ ፻፹ወ፪ዓመተ ፡ ወተወልደ ፡ ሎቱ ፡ ወልድ ።

Genesis 5:29 and he called his name Noah, saying, This same shall comfort us in our work and in the toil of our hands, *which cometh* because of the ground which Jehovah hath cursed.

Genesis 5:29 wesemeyo : smo : no`h : Isme : ybE : zntu : ynazzeni : Imne : mgbarye : weImSama : Idewye : weImdr : Inte : regema : IgziebHEr ::

Genesis 5:29 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ኖኅ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ዝንቱ ፡ ይናዝዘኒ ፡ እምነ ፡ ምግባርየ ፡ ወእምጻማ ፡ እደውየ ፡ ወእምድር ፡ እንተ ፡ ረገማ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 5:30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

Genesis 5:30 weHeywe : lemEk : Imd`hre : weledo : leno`h : `5`100`90we`5`amete : wewelede : deqe : weewalde ::

Genesis 5:30 ወሐይወ ፡ ለሜክ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለኖኅ ፡ ፭፻፺ወ፭ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ።

Genesis 5:31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

Genesis 5:31 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : lelemEk : `7`100we`7`amete : wemote ::

Genesis 5:31 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለለሜክ ፡ ፯፻ወ፯ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 5:32 ¶ And Noah was five hundred years old: And Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 5:32 ¶ wekono : leno`h : `5`100`amete : wewelede : `3deqiqe : zewItomu : sEm : wekam : weyafEt ::

Genesis 5:32 ኋ ወኮኖ ፡ ለኖኅ ፡ ፭፻ዓ
መተ ፡ ወወለደ ፡ ፫ደቂቀ ፡
ዘውእቶሙ ፡ ሴም ፡ ወካም ፡ ወያፌት ።

Genesis 6:1 ¶ And it came to pass, when men began to multiply on the face of the ground, and daughters were born unto them,

Genesis 6:1 ¶ we[kone :] sobe : e`hezu : ybz`hu : sebI : dibe : mdr : weteweldu : lomu : (deqiq : we)ewald ::

Genesis 6:1 ኋ ወሰኮነ ፡ሰ ሶበ ፡ አኀዙ ፡
ይብዝኁ ፡ ሰብእ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወተወልዱ ፡ ሎሙ ፡ (ደቂቅ ፡
ወ)አዋልድ ።

Genesis 6:2 that the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all that they chose.

Genesis 6:2 wesobe : rIyu : wlude : IgziebHEr : ewalde : sebI : keme : `senayat : Imantu : ne`su : ImnEhon : enstya : ze`hereyu : wezeefqeru ::

Genesis 6:2 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ውሉደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዋልደ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ ሠናያት ፡ እማንቱ ፡ ነሥኡ ፡ እምኔሆን ፡ አንስትያ ፡ ዘኀረዩ ፡ ወዘአፍቀሩ ።

Genesis 6:3 And Jehovah said, My spirit shall not strive with man for ever, for that he also is flesh: yet shall his days be a hundred and twenty years.

Genesis 6:3 weybE : IgziebHEr : sobEha : iye`hedr : wste : Imuntu : sebI : Iske : le`alem : menfesye : Isme : Imuntu : ze`sga : baHtu : ykun : mewa`Ilihomu : `100we`20`amete ::

Genesis 6:3 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶቤሃ ፡ ኢየኀድር ፡ ውስተ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ መንፈስየ ፡

እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ዘሥጋ ፡ ባሕቱ ፡
ይኩን ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ፻ወ፳ዓመተ ።

Genesis 6:4 The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when the sons of God came unto the daughters of men, and they bare children to them: the same were the mighty men that were of old, the men of renown.

Genesis 6:4 webewItu : mewa`Il : konu : Ile : yarbH : wste : mdr : Isme : bou : wlude : IgziebHEr : `hebe : ewalde : sebI : weweleda : lomu : Ile : yarbH : [Ile : Imne : fTrete : `alem : `Idewe : sm] ::

Genesis 6:4 ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ኮኑ ፡
እለ ፡ ያርብሕ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እስመ ፡ ቦኡ ፡ ውሉደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አዋልደ ፡
ሰብእ ፡ ወወለዳ ፡ ሎሙ ፡ እለ ፡
ያርብሕ ፡ ሰእለ ፡ እምነ ፡ ፍጥረተ ፡
ዓለም ፡ ዕደው ፡ ስምሰ ።

Genesis 6:5 ¶ And Jehovah saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

Genesis 6:5 ¶ wesobe : rIye : IgziebHEr : keme : bez`h : Ikeyomu : lesebI : dibe : mdr : wefeqade : Hlinahomu : welbomu : Ikuy : bekWlu : mewa`Il :

Genesis 6:5 ን ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ በዝኀ ፡ እከዮሙ ፡ ለሰብእ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወፈቀደ ፡ ሕሊናሆሙ ፡ ወልቦሙ ፡ እኩይ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡

Genesis 6:6 And it repented Jehovah that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

Genesis 6:6 wenesHe : IgziebHEr : beInte : zegebro : lesebI : [la`Ile : mdr : weHeleye] ::

Genesis 6:6 ወነስሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘገብሮ ፡ ለሰብእ ፡ ሰላዕለ ፡ ምድር ፡ ወሐለየስ ።

Genesis 6:7 And Jehovah said, I will destroy man whom I have created from the face of the ground; both man, and beast, and creeping things, and birds of the heavens; for it repenteth me that I have made them.

Genesis 6:7 weybE : IgziebHEr : (IgziI :) Idemesso : leIgWale : ImeHyaw : zegeberku : ImgeSe : mdr : Imne : sebI : Iske : Inssa : wee`Iwafe : semay : wekWlu : zeyt`hewes : Isme : ene : nesaHku : beInte : feTirotye : kiyahomu ::

Genesis 6:7 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ (እግዚእ ፡) እደመስሶ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘገበርኩ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትኀወስ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ነሳሕኩ ፡ በእንተ ፡ ፈጠሮትየ ፡ ኪያሆሙ ።

Genesis 6:8 But Noah found favor in the eyes of Jehovah.

Genesis 6:8 weno`hse : rekebe : mHrete : we`sahle : beqdme : IgziebHEr ::

Genesis 6:8 ወኖኅሰ ፡ ረከበ ፡ ምሕረተ ፡ ወሣህለ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፨

Genesis 6:9 ¶ These are the generations of Noah. Noah was a righteous man, *and* perfect in his generations: Noah walked with God.

Genesis 6:9 ¶ [wekemez : wItu : fTretu : leno`h : webIsi : Sadq : wItu : wefSum :] betwldu : wee`smero : leIgziebHEr ::

Genesis 6:9 ኇ ሰወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለኖኅ ፡ ወብእሲ ፡ ጻድቅ ፡ ውእቱ ፡ ወፍጹም ፡ሰ በትውልዱ ፡ ወአሥመሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፨

Genesis 6:10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 6:10 wewelede : `seleste : deqiqe : Ilu : Imuntu : sEm : wekam : weyafEt ::

Genesis 6:10 ወወለደ ፡ ሠለስተ ፡ ደቂቀ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ሴም ፡ ወኮም ፡ ወያፌት ።

Genesis 6:11 ¶ And the earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

Genesis 6:11 ¶ wemasenet : mdr : beqdme : IgziebHEr : wemelet : `eme`Sa ::

Genesis 6:11 ጓ ወማሰነት ፡ ምድር ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወመልአት ፡ ዐመፃ ።

Genesis 6:12 And God saw the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted their way upon the earth.

Genesis 6:12 werIya : IgziebHEr : lemdr : keme : masenet : wekeme : emasenu : fnoto : bedibe : mdr : kWlu : ze`sga ::

Genesis 6:12 ወርእያ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምድር ፡ ከመ ፡ ማሰነት ፡ ወከመ ፡ አማሰኑ ፡ ፍኖቶ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 6:13 And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

Genesis 6:13 weybElo : IgziebHEr : emlaku : leno`h : gizEhu : leIgWale : ImeHyaw : beSHe : qdmEye : Isme : mele : `eme`Sa : dibe : mdr : ImnEhomu : wenahu : ene : Idemessomu : welemdrni ::

Genesis 6:13 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ለኖኅ ፡ ጊዜሁ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ በጽሐ ፡ ቅድሜየ ፡ እስመ ፡ መልአ ፡ ዐመፃ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እደመስሶሙ ፡ ወለምድርኒ ።

Genesis 6:14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

Genesis 6:14 wegber : leke : tabote : Inte : `I`S : werb`It : wekemez : tgebra : leyIti : tabot : wetqeba : pisa : Inte : wsTa : weInte : efahani : bepisa ::

Genesis 6:14 ወግበር ፡ ለከ ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ፡ ወርብዕት ፡ ወከመዝ ፡ ትገብራ ፡ ለይእቲ ፡ ታቦት ፡ ወትቀብኣ ፡ ፒሳ ፡ እንተ ፡ ውስጣ ፡ ወእንተ ፡ አፍኣሃኒ ፡ በፒሳ ።

Genesis 6:15 And this is how thou shalt make it: the length of the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

Genesis 6:15 wekemez : tgebra : leyIti : tabot : `3`100beImet : nu`ha : we[`50]beImet : rHba : we`30beImet : sra ::

Genesis 6:15 ወከመዝ ፡ ትገብራ ፡ ለይእቲ ፡ ታቦት ፡ ፫፻በእመት ፡ ኑኃ ፡ ወሰ፶ስበእመት ፡ ርሕባ ፡ ወ፴በእመት ፡ ስራ ።

Genesis 6:16 A light shalt thou make to the ark, and to a cubit shalt thou finish it upward; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; with lower, second, and third stories shalt thou make it.

Genesis 6:16 weestegabI : tegbera : leyIti : tabot : wesobe : beSHete : letefeSmo : eHeti : Imete : terfa : letefeSmo : hye : gber : `ho`hta : wste : geboha : wegber : lati : me`argate : teSraH : wete`slase : gber ::

Genesis 6:16 ወአስተጋብእ ፡ ተግበራ ፡ ለይእቲ ፡ ታቦት ፡ ወሶበ ፡ በጽሐተ ፡ ለተፈጽሞ ፡ አሐቲ ፡ እመተ ፡ ተርፉ ፡ ለተፈጽሞ ፡ ህየ ፡ ግበር ፡ ኆኅታ ፡ ውስተ ፡ ገቦሃ ፡ ወግበር ፡ ላቲ ፡ መዓ ርጋተ ፡ ተጽራሕ ፡ ወተሠላሰ ፡ ግበር ።

Genesis 6:17 And I, behold, I do bring the flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of life, from under heaven; everything that is in the earth shall die.

Genesis 6:17 wenahu : ene : ameSI : maye : ey`h : dibe : mdr : weIdemesse : kWlu : ze`sga : wezemenfese : Hywet : la`Ile : mdr : wezehelu : metHte : semay : weymewt : kWlu : ze`sga ::

Genesis 6:17 ወናሁ ፡ አነ ፡ ኣመጽእ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወእደመሰሰ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ወዘመንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወዘሀሉ ፡ መትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወይመውት ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 6:18 But I will establish my covenant with thee; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

Genesis 6:18 weaqewm : kidanye : mslEke : wetbewI : ente : webIsitke : wedeqiqke : weenstya : deqiqke : mslEke ;

Genesis 6:18 ወኣቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌከ ፡ ወትበውእ ፡ አንተ ፡ ወብእሲትከ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወአንስትያ ፡ ደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፤

Genesis 6:19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

Genesis 6:19 weImne : kWlu : Inssa : weImne : kWlu : zeytHewes : weImne : kWlu : erawit : weImne : kWlu : ze`sga : tabewI : `hebEke : wetabewI : mslEke : teba`Ite : weenste ::

Genesis 6:19 ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ አራዊት ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ታበውእ ፡ ኀቤከ ፡ ወታበውእ ፡ ምስሌከ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ።

Genesis 6:20 Of the birds after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come unto thee, to keep them alive.

Genesis 6:20

Genesis 6:20

Genesis 6:21 And take thou unto thee of all food that is eaten, and gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

Genesis 6:21 weentese : n`saI : leke : Imne : kWlu : mebal`It : zeysEseyu : estegabI : `hebEke : weykewneke : mebl`e : leke : welomu : mebl`e ::

Genesis 6:21 ወአንተሰ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ መባልዕት ፡ ዘይሴሰዩ ፡ አስተጋብእ ፡ ኀቤከ ፡ ወይከውነከ ፡ መብልዐ ፡ ለከ ፡ ወሎሙ ፡ መብልዐ ።

Genesis 6:22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

Genesis 6:22 wegebre : no`h : bekeme : ezezo : IgziebHEr : emlaku : kemahu : gebre ::

Genesis 6:22 ወገብረ ፡ ኖኅ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ከማሁ ፡ ገብረ ።

Genesis 7:1 ¶ And Jehovah said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

Genesis 7:1 ¶ weybElo : IgziebHEr : leno`h : baI : ente : wekWlu : bEtke : wste : tabot : Isme : kiyake : rekebku : Sadqe : beqdmEye : bezati : twld ::

Genesis 7:1 ፯ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ባእ ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ቤትከ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ረከብኩ ፡ ጻድቀ ፡ በቅድሜየ ፡ በዛቲ ፡ ትውልድ ።

Genesis 7:2 Of every clean beast thou shalt take to thee seven and seven, the male and his female; and of the beasts that are not clean two, the male and his female:

Genesis 7:2 weImne : Inssa : zenSuH : ebI : mslEke : seba`Ite : seba`Ite : teba`Ite : weenste : weImne : Inssa : zeikone : nSuHe : teba`Ite : weenste : klEte : klEte ::

Genesis 7:2 ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ዘንጹሕ ፡ አብእ ፡ ምስሌከ ፡ ሰባዕተ ፡ ሰባዕተ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ክልኤተ ፡ ክልኤተ ።

Genesis 7:3 of the birds also of the heavens, seven and seven, male and female, to keep seed alive upon the face of all the earth.

Genesis 7:3 weImne : e`Iwafe : semay : zenSuH : seba`Ite : seba`Ite : teba`Ite : weenste : weImne : e`Iwafe : semay : zeikone : nSuHe : klEte : klEte : teba`Ite : weenste : zetsEsi : zeykewn : zere : bedibe : mdr ::

Genesis 7:3 ወእምነ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘንጹሕ ፡ ሰባዕተ ፡ ሰባዕተ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወእምነ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ክልኤተ ፡ ክልኤተ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ዘትሴሲ ፡ ዘይከውን ፡ ዘርአ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 7:4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living thing that I have made will I destroy from off the face of the ground.

Genesis 7:4 Isme : `adi : sebu`I : mewa`Il : weameSI : zname : la`Ile : mdr : erb`a : `Ilete : weerb`a : lElite : weIdemess : kWlo : zeytHewes : dibe : mdr ::

Genesis 7:4 እስመ ፡ ዓዲ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ወኣመጽእ ፡ ዝናመ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ፡ ወእደመስስ ፡ ኵሎ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 7:5 And Noah did according unto all that Jehovah commanded him.

Genesis 7:5 wegebre : no`h : kWlo : zeezezo : emlaku : IgziebHEr ::

Genesis 7:5 ወገብረ ፡ ኖኅ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ አምላኩ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 7:6 ¶ And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

Genesis 7:6 ¶ weemEha : kono : leno`h : `7`100`amete : wemeSe : ey`h : la`Ile : kWlu : mdr ::

Genesis 7:6 ኃ ወአሜሃ ፡ ኮኖ ፡ ለኖኅ ፡ ፮፻ዓመተ ፡ ወመጽአ ፡ አይኅ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 7:7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

Genesis 7:7 weboe : no`h : webIsitu : [wedeqiqu :] weenstya : deqiqu : mslEhu : wste : tabot : beInte : maye : ey`h ::

Genesis 7:7 ወቦአ ፥ ኖኅ ፥ ወብእሲቱ ፥ ሰወደቂቁ ፥ሰ ወአንስትያ ፥ ደቂቁ ፥ ምስሌሁ ፥ ውስተ ፥ ታቦት ፥ በእንተ ፥ ማየ ፥ አይኅ ።

Genesis 7:8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of birds, and of everything that creepeth upon the ground,

Genesis 7:8 weImne : e`lwaf : nSuH : wezeikone : nSuHe : weImne : Inssa : nSuH : wezeikone : nSuHe : weImne : kWlu : zeyt`hewes : dibe : mdr ;

Genesis 7:8 ወእምነ ፥ አዕዋፍ ፥ ንጹሕ ፥ ወዘኢኮነ ፥ ንጹሐ ፥ ወእምነ ፥ እንስሳ ፥ ንጹሕ ፥ ወዘኢኮነ ፥ ንጹሐ ፥ ወእምነ ፥ ኵሉ ፥ ዘይትኀወስ ፥ ዲበ ፥ ምድር ፤

Genesis 7:9 there went in two and two unto Noah into the ark, male and female, as God commanded Noah.

Genesis 7:9 klE : klE : bou : `hebe : no`h : wste : tabot : teba`It : weenst : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leno`h ::

Genesis 7:9 ክልኤ ፡ ክልኤ ፡ ቦኡ ፡ ኀበ ፡ ኖኅ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ተባዕ ት ፡ ወአንስት ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ።

Genesis 7:10 And it came to pass after the seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

Genesis 7:10 wekone : Imd`hre : sebu`I : mewa`Il : meSe : maye : ey`h : bela`Ile : mdr ::

Genesis 7:10 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ መጽአ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ በላዕለ ፡ ምድር ።

Genesis 7:11 ¶ In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

Genesis 7:11 ¶ eme : kone : `7`100we`1`amete : Hywetu : leno`h : bekalI : wer`h : be`e`suru : wesenuyu : leSlmet : beyIti : `Ilet : te`seTe : kWlu : qelayat : weter`hwe : esrabe : semay ::

Genesis 7:11 ኃ አመ ፡ ኮነ ፡ ፯፻ወ፩ዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለኖኅ ፡ በኮልኢ ፡ ወርኅ ፡ በዐሡሩ ፡ ወሰኑዩ ፡ ለጽልመት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ተሠጠ ፡ ኵሉ ፡ ቀላያት ፡ ወተርኅወ ፡ አስራበ ፡ ሰማይ ።

Genesis 7:12 And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

Genesis 7:12 wekone : znam : la`Ile : mdr : erb`a : `Ilete : weerb`a : lElite ::

Genesis 7:12 ወኮነ ፡ ዝናም ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ።

Genesis 7:13 In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

Genesis 7:13 webeyIti : `Ilet : boe : no`h : wesEm : wekam : weyafEt : deqiqu : webIsitu : weenstya : deqiqu : mslEhu : wste : tabot ::

Genesis 7:13 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ቦአ ፡ ኖኅ ፡ ወሴም ፡ ወካም ፡ ወያፌት ፡ ደቂቁ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወአንስትያ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ።

Genesis 7:14 they, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.

Genesis 7:14 weerawitni : bebezemedomu : wekWlu : Inssa : bebezemedu : wekWlu : zeytHewes : wekWlu : e`lwaf : bebezemedomu : bou : wste : tabot :

Genesis 7:14 ወአራዊትኒ ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ በበዘመዱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወኵሉ ፡ አዕዋፍ ፡ በበዘመዶሙ ፡ ቦኡ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡

Genesis 7:15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh wherein is the breath of life.

Genesis 7:15 `hebe : no`h : klEtu : klEtu : Imne : kWlu : ze`sga ::

Genesis 7:15 ኀበ ፡ ኖኅ ፡ ክልኤቱ ፡ ክልኤቱ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 7:16 And they that went in, went in male and female of all flesh, as God commanded him: and Jehovah shut him in.

Genesis 7:16 bou : bekeme : ezeze : Igzil : IgziebHEr : we`eSewa : IgziebHEr : letabot : Imne : efe ::

Genesis 7:16 ቦኡ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐጸዋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ እምነ ፡ አፍአ ።

Genesis 7:17 ¶ And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lifted up above the earth.

Genesis 7:17 ¶ wekone : ey`h : la`Ile : mdr : erb`a : `Ilet : weerb`a : lElite : wemele : may : weel`ela : IgziebHEr : letabot : wetele`elet : Imne : mdr ::

Genesis 7:17 ኀ ወኮነ ፡ አይኅ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለት ፡ ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ፡ ወመልአ ፡ ማይ ፡ ወአልዐላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ ወተለዐለት ፡ እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 7:18 And the waters prevailed, and increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

Genesis 7:18 weSen`e : may : Tqe : la`Ile : mdr : webez`he : weSelelet : yIti : tabot : la`Ile : may ::

Genesis 7:18 ወጸንዐ ፡ ማይ ፡ ጥቀ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበዝኀ ፡ ወጸለለት ፡ ይእቲ ፡ ታቦት ፡ ላዕለ ፡ ማይ ።

Genesis 7:19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high mountains that were under the whole heaven were covered.

Genesis 7:19 wefedfade : bez`he : Tqe : may : dibe : mdr : wekedene : kWlo : edbare : newa`hate : zemetHte : semay ::

Genesis 7:19 ወፈድፈደ ፡ በዝኀ ፡ ጥቀ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወከደነ ፡ ኵሎ ፡ አድባረ ፡ ነዋኃተ ፡ ዘመትሕተ ፡ ሰማይ ።

Genesis 7:20 Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

Genesis 7:20 `e`serte : we`hemste : [Imete :] tele`ele : mel`Iltomu : may ::

Genesis 7:20 ዐሠርተ ፡ ወኀምስተ ፡ ሰእመተ ፡ስ ተለዐለ ፡ መልዕልቶሙ ፡ ማይ ።

Genesis 7:21 And all flesh died that moved upon the earth, both birds, and cattle, and beasts, and every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

Genesis 7:21 wemote : kWlu : ze`sga : wezeyt`hewes : dibe : mdr : wekWlu : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 7:21 ወሞተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ወዘይትኀወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 7:22 all in whose nostrils was the breath of the spirit of life, of all that was on the dry land, died.

Genesis 7:22 wekWlu : zemenfes : wekWlu : zehelo : la`Ile : yebs : mote ::

Genesis 7:22 ወኵሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕለ ፡ የብስ ፡ሞተ ።

Genesis 7:23 And every living thing was destroyed that was upon the face of the ground, both man, and cattle, and creeping things, and birds of the heavens; and they were destroyed from the earth: and Noah only was left, and they that were with him in the ark.

Genesis 7:23 wetedemsese : kWlu : zeyt`hewes : dibe : geSe : mdr : ImIgWale : ImeHyaw : Iske : Inssa : wezeytHewes : wee`Iwafe : semay : wetedemsese : Imne : mdr : weterfe : no`h : baHtitu : weIle : mslEhu : wste : tabot ::

Genesis 7:23 ወተደምሰሰ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትኀወስ ፡ ዲበ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ እምእጓለ ፡ እመሕያው ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወዘይትሐወስ ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወተደምሰሰ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወተርፈ ፡ ኖኅ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ።

Genesis 7:24 And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.

Genesis 7:24 wetele`ele : may : mel`Ilte : mdr : mIte : we`hemsa : `Ilete ::

Genesis 7:24 ወተለዐለ ፡ ማይ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ ምእተ ፡ ወኀምሳ ፡ ዕለተ ።

Genesis 8:1 ¶ And God remembered Noah, and all the beasts, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters assuaged;

Genesis 8:1 ¶ wetezekero : IgziebHEr : leno`h : welekWlu : erawit : welekWlu : Inssa : welekWlu : zehelo : mslEhu : wste : tabot : weemSe : IgziebHEr : menfese : la`Ile : mdr : wetenetge : may ::

Genesis 8:1 ኀ ወተዘከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለኵሉ ፡ አራዊት ፡ ወለኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ወአምጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንፈሰ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወተነትገ ፡ ማይ ።

Genesis 8:2 the fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

Genesis 8:2 wete`eSwe : enq`Ite : qelay : weesrabe : semayni : teI`hze : weqome : znam : Imne : semay ::

Genesis 8:2 ወተዐጽወ ፡ አንቅዕተ ፡ ቀላይ ፡ ወአስራበ ፡ ሰማይኒ ፡ ተእኅዘ ፡ ወቆመ ፡ ዝናም ፡ እምነ ፡ ሰማይ ።

Genesis 8:3 and the waters returned from off the earth continually: and after the end of a hundred and fifty days the waters decreased.

Genesis 8:3 wee`heze : y`hlq : may : weyHur : Imne : mdr : weImd`hre : `100we`50`Ilet : HeSe : may ::

Genesis 8:3 ወአኀዘ ፡ ይኅልቅ ፡ ማይ ፡ ወይሑር ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወእምድኅረ ፡ ፻ወ፶ዕለት ፡ ሐጸ ፡ ማይ ።

Genesis 8:4 And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

Genesis 8:4 weneberet : ylti : tabot : besab`I : wer`h : eme : `e`suru : wesenuyu : leSlmet : wste : edbare : erarat ::

Genesis 8:4 ወነበረት ፡ ይእቲ ፡ ታቦት ፡ በሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወሰኑዩ ፡ ለጽልመት ፡ ውስተ ፡ አድባረ ፡ አራራት ።

Genesis 8:5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

Genesis 8:5 wemayse : yeHeSS : weytneteg : Iske : `10wer`h : weeme : kone : `10we`1ewra`h : eme : rIse : `serqe : wer`h : estereye : erIstihomu : leedber ::

Genesis 8:5 ወማይሰ ፡ የሐጽጽ ፡ ወይትነተግ ፡ እስከ ፡ ፲ወርኅ ፡ ወአመ ፡ ኮነ ፡ ፲ወ፩አውራኅ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ አስተርአየ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለአድባር ።

Genesis 8:6 ¶ And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

Genesis 8:6 ¶ wekone : Imd`hre : erb`a : `Ilet : er`hewe : meskota : letabot : no`h : Inte : gebre ::

Genesis 8:6 ኋ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ አርብዓ ፡ ዕለት ፡ አርኀወ ፡ መስኮታ ፡ ለታቦት ፡ ኖኅ ፡ እንተ ፡ ገብረ ።

Genesis 8:7 and he sent forth a raven, and it went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

Genesis 8:7 wefenewo : leqWa`l : keme : yrey : lme : tenetge : may : lmne : geSe : mdr : weHore : weigebe : lske : `helqe : may : lmne : mdr ::

Genesis 8:7 ወፈነዎ ፡ ለቋዕ ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ እመ ፡ ተነትገ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ ወሖረ ፡ ወኢገብአ ፡ እስከ ፡ ኀልቀ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 8:8 And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

Genesis 8:8 wefenewa : lergb : Imd`hrEhu : keme : trey : Ime : netge : may : ImgeSe : mdr ::

Genesis 8:8 ወፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ እመ ፡ ነትገ ፡ ማይ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ።

Genesis 8:9 but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark; for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth his hand, and took her, and brought her in unto him into the ark.

Genesis 8:9 weirekebet : `hebe : ta`erf : Igra : wegebet : `hebEhu : wste : tabot : Isme : may : helu : wste : kWlu : geSe : mdr : wesefHe : IdEhu : wene`sa : wste : tabot : `hebEhu ::

Genesis 8:9 ወኢረከበት ፡ ኀበ ፡ ታዐርፍ ፡ እግራ ፡ ወገብአት ፡ ኀቤሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ እስመ ፡ ማይ ፡

ሀሉ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ወነሥኣ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ኀቤሁ ።

Genesis 8:10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

Genesis 8:10 wete`egiso : sebu`e : mewa`lle : ka`lbe : fenewa : lergb : wste : mdr : (keme : trey) ::

Genesis 8:10 ወተዐገሦ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ካዕበ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ (ከመ ፡ ትርአይ) ።

Genesis 8:11 and the dove came in to him at eventide; and, lo, in her mouth an olive-leaf plucked off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

Genesis 8:11 wegebet : `hebEhu : rgb : fna : serk : webati : wste : efuha : qWeSle : zeyt : weelmere : no`h : keme : tenetge : may : lmne : mdr ::

Genesis 8:11 ወገብአት ፡ ኀቤሁ ፡ ርግብ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወባቲ ፡ ውስተ ፡ አፉሃ ፡ ቈጽለ ፡ ዘይት ፡ ወአእመረ ፡ ኖኅ ፡ ከመ ፡ ተነትገ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ።

Genesis 8:12 And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; and she returned not again unto him any more.

Genesis 8:12 wete`egi`so : ka`Ibe : sebu`e : mewa`Ile : fenewa : lergb : weidegemet : gebie : `hebEhu ::

Genesis 8:12 ወተዐጊሦ ፡ ኮዕበ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ ወኢደገመት ፡ ገቢአ ፡ ኀቤሁ ።

Genesis 8:13 ¶ And it came to pass in the six hundred and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of

the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dried.

Genesis 8:13 ¶ weeme : kone : `7`100we`1`amete : Imne : Hywetu : lenoH : eme : rIse : `serqe : wer`h : [qedamay :] `helqe : may : Imne : mdr : weke`seta : no`h : leTefera : letabot : Inte : gebre : werIye : keme : `helqe : may : ImgeSe : mdr ::

Genesis 8:13 ፯ ወአመ ፡ ኮነ ፡ ፮፻ወ፩ዓመተ ፡ እምነ ፡ ሕይወቱ ፡ ለኖሕ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ ሰቀዳማይ ፡ሰ ኀልቀ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወከሠታ ፡ ኖኅ ፡ ለጠፈራ ፡ ለታቦት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ወርእየ ፡ ከመ ፡ ኀልቀ ፡ ማይ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ።

Genesis 8:14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dry.

Genesis 8:14 webekalI : wer`h : eme : `e`suru : wesenuyu : yebset : mdr ::

Genesis 8:14 ወበኮልእ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወሰኑዩ ፡ የብሰት ፡ ምድር ።

Genesis 8:15 And God spake unto Noah, saying,

Genesis 8:15 weybElo : IgziebHEr : leno`h : Inze : ybl ::

Genesis 8:15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ እንዘ ፡ ይብል ።

Genesis 8:16 Go forth from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

Genesis 8:16 `SaI : Imne : tabot : ente : weblsitke : wedeqiqke : weenstya : deqiqke ;

Genesis 8:16 ፃእ ፡ እምነ ፡ ታቦት ፡ አንተ ፡ ወብእሲትከ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወአንስትያ ፡ ደቂቅከ ፤

Genesis 8:17 Bring forth with thee every living thing that is with thee of all flesh, both birds, and cattle, and every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

Genesis 8:17 wekWlu : zehelo : mslEke : wekWlu : ze`sga : Imne : `of : Iske : Inssa : wekWlu : zeytHewes : dibe : mdr : ew`SI : mslEke : webz`hu : wetebaz`hu : dibe : mdr ::

Genesis 8:17 ወኵሉ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌከ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ እምነ ፡ ኦፍ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ አውፅእ ፡ ምስሌከ ፡ ወብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 8:18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

Genesis 8:18 wewe`Se : no`h : webIsitu : wedeqiqu : weenstya : deqiqu : mslEhu ::

Genesis 8:18 ወወፅአ ፡ ኖኅ ፡
ወብእሲቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ወአንስትያ ፡
ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 8:19 every beast, every creeping thing, and every bird, whatsoever moveth upon the earth, after their families, went forth out of the ark.

Genesis 8:19 wekWlu : erawit : weInssa : wee`Iwafat : wekWlu : zeytHewes : dibe : mdr : bebezemedomu : weweSu : Imne : tabot ::

Genesis 8:19 ወኵሉ ፡ አራዊት ፡
ወእንስሳ ፡ ወአዕዋፋት ፡ ወኵሉ ፡
ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
በበዘመዶሙ ፡ ወወጽኡ ፡ እምነ ፡
ታቦት ።

Genesis 8:20 ¶ And Noah builded an altar unto Jehovah, and took of every clean beast, and of every clean bird, and offered burnt-offerings on the altar.

Genesis 8:20 ¶ wenedeqe : no`h : m`swa`e : leIgziebHEr : wene`se : Imne : Inssa : wekWlo : zenSuH : wee`Irege : qWrbane : dibe : m`swa`u ::

Genesis 8:20 ፯ ወነደቀ ፡ ኖኅ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወነሥአ ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ ወኵሎ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወአዕረገ ፡ ቍርባነ ፡ ዲበ ፡ ምሥዋዑ ።

Genesis 8:21 And Jehovah smelled the sweet savor; and Jehovah said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake, for that the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more everything living, as I have done.

Genesis 8:21 weeSEnewe : IgziebHEr : me`eza : `senaye : weybE : IgziebHEr : Heleyku : keme : iydegm : regimota : lemdr : beInte : mgbaru : leIgWale : ImeHyaw : Isme : `syum : wste : lbomu : leIgWale : ImeHyaw : Ikit : bekWlu : gizE : Imne : nIsomu : weiydegm : Inke : emasnoto : lekWlu : ze`sga : zeHyaw : bekeme : geberku ::

Genesis 8:21 ወአጼነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዐኮ ፡ ሠናየ ፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሐለይኩ ፡ ከመ ፡ ኢይደግም ፡ ረጊሞታ ፡ ለምድር ፡ በእንተ ፡ ምግባሩ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ እስመ ፡ ሥዑም ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ እኪት ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ እምነ ፡ ንእሶሙ ፡ ወኢይደግም ፡ እንከ ፡ አማስኖቶ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘሕያው ፡ በከመ ፡ ገበርኩ ፡፡

Genesis 8:22 While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

Genesis 8:22 kWlo : mewa`Illiha : lemdr : zere : wemaIrere : qWre : wehafe : Hegaye : wekremte : me`alte : welElite : zeiyt`hedeg ::

Genesis 8:22 ኵሎ ፡ መዋዕሊሃ ፡ ለምድር ፡ ዘርእ ፡ ወማእረረ ፡ ቊረ ፡

ወሃፌ ፡ ሐጋየ ፡ ወክረምተ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ዘኢይትኀደግ ።

Genesis 9:1 ¶ And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

Genesis 9:1 ¶ webareko : IgziebHEr : leno`h : weledeqiqu : [weybElomu :] bz`hu : wetebaz`hu : wemlIwa : lemdr : wekWennwa ::

Genesis 9:1 ኃ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለደቂቁ ፡ ሰወይቤሎሙ ፡ሰ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወኰንንዋ ።

Genesis 9:2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every bird of the heavens; With all wherewith the ground teemeth, and all the fishes of the sea, into your hand are they delivered.

Genesis 9:2 weyfrahkmu : weyr`ed : ImnEkmu : kWlu : erawite : gedam : wee`lwafe : semay :

wezeyt`hewe`s : dibe : mdr : we`a`sati : baHr : wewehebkukmu : wste : ldEkmu ::

Genesis 9:2 ወይፍራህክሙ ፡ ወይርዐድ ፡ እምኔክሙ ፡ ኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወዘይትኀወሥ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወዓሣቲ ፡ ባሕር ፡ ወወሀብኩክሙ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ።

Genesis 9:3 Every moving thing that liveth shall be food for you; As the green herb have I given you all.

Genesis 9:3 ykun : kWlu : zeytHewes : zeHyaw : lekmu : ykunkmu : mebl`e : keme : `hemelmale : `sa`Ir : wehebkukmu : kWlo ::

Genesis 9:3 ይኩን ፡ ኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘሕያው ፡ ለክሙ ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡ ከመ ፡ ኀመልማለ ፡ ሣዕር ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ኵሎ ።

Genesis 9:4 But flesh with the life thereof, *which is* the blood thereof, shall ye not eat.

Genesis 9:4 webaHtu : `sga : zebo : deme : nefs : itbl`u ::

Genesis 9:4 ወባሕቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘቦ ፡ ደመ ፡ ነፍስ ፡ ኢትብልዑ ።

Genesis 9:5 And surely your blood, *the blood* of your lives, will I require; At the hand of every beast will I require it. And at the hand of man, even at the hand of every man's brother, will I require the life of man.

Genesis 9:5 Isme : dem : nefskmuni : weIt`ha`se`s : ImkWlu : erawit : It`ha`se`s : weImne : kWlu : Ide : sebI : weI`huhu : weIt`ha`se`s : lekWlu : nefse : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 9:5 እስመ ፡ ደም ፡ ነፍስክሙኒ ፡ ወእትኃሠሥ ፡ እምኵሉ ፡ አራዊት ፡ እትኃሠሥ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡

ወእኈኑሁ ፡ ወእትኃሠሥ ፡ ለኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 9:6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: For in the image of God made he man.

Genesis 9:6 zeke`ewe : deme : sebI : hyente : deme : zktu : ytke`ew : demu : Isme : beemsale : IgziebHEr : geberkwo : lesebI ::

Genesis 9:6 ዘከዐወ ፡ ደመ ፡ ሰብእ ፡ ህየንተ ፡ ደመ ፡ ዝክቱ ፡ ይትከዐው ፡ ደሙ ፡ እስመ ፡ በአምሳለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገበርክዎ ፡ ለሰብእ ።

Genesis 9:7 And you, be ye fruitful, and multiply; Bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

Genesis 9:7 weentmuse : bz`hu : wetebaz`hu : wemlIwa : lemdr : webz`hu : la`IlEha ::

Genesis 9:7 ወአንትሙሰ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወብዝኁ ፡ ላዕሌሃ ።

Genesis 9:8 ¶ And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

Genesis 9:8 ¶ weybElo : IgziebHEr : leno`h : welewludu : mslEhu : Inze : ybl ::

Genesis 9:8 ኀ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለውሉዱ ፡ ምስሌሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ።

Genesis 9:9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

Genesis 9:9 nahu : ene : Ihub : kidane : mslEkm : (dibe : mdr :) mslEkmu : welezerIkmu : Imd`hrEkmu ;

Genesis 9:9 ናሁ ፡ አነ ፡ እሁብ ፡ ኪዳነ ፡ ምስሌክም ፡ (ዲበ ፡

ምድር ፡) ምስሌክሙ ፡ ወለዘርእክሙ ፡ እምድኅሬክሙ ፤

Genesis 9:10 and with every living creature that is with you, the birds, the cattle, and every beast of the earth with you. Of all that go out of the ark, even every beast of the earth.

Genesis 9:10 lekWlu : nefse : Hyaw : Inte : mslEkmu : weImne : e`Iwaf : weInssa : wekWlu : erawite : mdr : zemslEkmu : zewe`Se : Imwste : tabot ::

Genesis 9:10 ለኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሕያው ፡ እንተ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወእንስሳ ፡ ወኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘምስሌክሙ ፡ ዘወፅአ ፡ እምውስተ ፡ ታቦት ።

Genesis 9:11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

Genesis 9:11 aqewm : kidanye : mslEkmu : weiymewt : Inke : kWlu : ze`sga : bemaye : ey`h : weiyameSI : Inke : maye : ey`h : leemasno : kWlu : mdr ::

Genesis 9:11 ኣቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወኢይመውት ፡ እንከ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ በማየ ፡ አይኅ ፡ ወኢያመጽእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ ለአማስኖ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:12 And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

Genesis 9:12 weybElo : IgziebHEr : leno`h : zntu : wItu : tImrte : kidanye : zeIhubekmu : ene : maIkelEye : wemaIkelEkmu : wemaIkele : nefse : Hywet : Inte : helewet : mslEkmu : letwld : zele`alem ::

Genesis 9:12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሐር ፡ ለኖኅ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡

ትእምርተ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘእሁበክሙ ፡ አነ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ምስሌክሙ ፡ ለትውልድ ፡ ዘለዓለም ።

Genesis 9:13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

Genesis 9:13 weqestye : l`seym : wste : demenat : wetkewn : teamre : kidanye : maIkelEye : wemaIkele : kWlu : mdr ::

Genesis 9:13 ወቀስትየ ፡ እሠይም ፡ ውስተ ፡ ደመናት ፡ ወትከውን ፡ ተኣምረ ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,

Genesis 9:14 weykewn : sobe : aSelm : demena : la`Ile : mdr : tasteri : qestye : wste : demena ::

Genesis 9:14 ወይከውን ፡ ሶበ ፡ ኣጸልም ፡ ደመና ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ታስተርኢ ፡ ቀስትየ ፡ ውስተ ፡ ደመና ።

Genesis 9:15 and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

Genesis 9:15 weIzEker : Inke : kidanye : zehelo : maIkelEkmu : wemaIkelEye : wemaIkele : kWlu : nefse : Hywet : Inte : helewet : wste : kWlu : ze`sga : weiyameSI : Inke : maye : ey`h : keme : Idemesso : lekWlu : ze`sga ::

Genesis 9:15 ወእዜከር ፡ እንከ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘሀሎ ፡ ማእከሌክሙ ፡ ወማእከሌየ ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡

ዘሥጋ ፡ ወኢያመጽእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ ከመ ፡ እደመስሶ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ።

Genesis 9:16 And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

Genesis 9:16 wetwe`SI : qestye : wste : demena : weIrEIya : keme : Izeker : kidanye : zele`alem : zemaIkele : IgziebHEr : wemaIkele : kWlu : ze`sga : zebo : menfese : Hywet : zehelo : la`Ile : mdr ::

Genesis 9:16 ወትወፅእ ፡ ቀስትየ ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡ ወእሬእያ ፡ ከመ ፡ እዘከር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘለዓለም ፡ ዘማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ።

Genesis 9:17 And God said unto Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

Genesis 9:17 weybElo : IgziebHEr : leno`h : zntu : wItu : [tImrte :] kidanye : zeaqewm : maIkelEye : wemaIkelEkmu ::

Genesis 9:17 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሰትእምርተ ፡ስ ኪዳንየ ፡ ዘኣቀውም ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ።

Genesis 9:18 ¶ And the sons of Noah, that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

Genesis 9:18 ¶ weIlu : Imuntu : deqiqu : leno`h : Ile : we`Su : Imwste : tabot : sEm : wekam : weyafEt : wekamse : ebuhomu : wItu : lekenaen ::

Genesis 9:18 ጓ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ታቦት ፡ ሴም ፡ ወኮም ፡

ወያፌት ፡ ወኮምሰ ፡ አቡሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለከናአን ።

Genesis 9:19 These three were the sons of Noah: and of these was the whole earth overspread.

Genesis 9:19 Ilu : `selestu : Imuntu : deqiqu : leno`h : Ile : tezer`u : wste : kWlu : mdr ::

Genesis 9:19 እሉ ፡ ሠለስቱ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡ ተዘርዑ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 9:20 ¶ And Noah began to be a husbandman, and planted a vineyard:

Genesis 9:20 ¶ weImd`hre : ey`h : e`heze : no`h : ytgebera : lemdr : wetekele : `eSede : weyn ::

Genesis 9:20 ኇ ወእምድኅረ ፡ አይኅ ፡ አኀዘ ፡ ኖኅ ፡ ይትገበራ ፡ ለምድር ፡ ወተከለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ።

Genesis 9:21 and he drank of the wine, and was drunken. And he was uncovered within his tent.

Genesis 9:21 wesetye : lmnEhu : wesekre : wete`ereq : bewste : bEtu ::

Genesis 9:21 ወሰትየ ፡ እምኔሁ ፡ ወሰክረ ፡ ወተዐረቀ ፡ በውስተ ፡ ቤቱ ።

Genesis 9:22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

Genesis 9:22 werIyo : kem : ebuhomu : lekenaen : Inze : `Iraqu : wItu : ebuhomu : (we`seHeqe :) weweSe : wenegeromu : leklEhomu : e`hewihu : beefe ::

Genesis 9:22 ወርእዮ ፡ ከም ፡ አቡሆሙ ፡ ለከናአን ፡ እንዘ ፡ ዕራቁ ፡ ውእቱ ፡ አቡሆሙ ፡ (ወሠሐቀ ፡) ወወጽአ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ አኀዊሁ ፡ በአፍአ ።

Genesis 9:23 And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father. And their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

Genesis 9:23 wene`su : sEm : weyafEt : lbse : wewedeyu : la`Ile : klEhomu : dibe : zebanatihomu : weHoru : d`hrate : wekedenu : `Irqane : ebuhomu : wegeSomu : d`hrEhomu : egbu : weirIyu : `Irqane : ebuhomu ::

Genesis 9:23 ወነሥኡ ፡ ሴም ፡ ወያፌት ፡ ልብሰ ፡ ወወደዩ ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባናቲሆሙ ፡ ወሖሩ ፡ ድኅራተ ፡ ወከደኑ ፡ ዕርቃነ ፡ አቡሆሙ ፡ ወገጸሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ አግብኡ ፡ ወኢርእዩ ፡ ዕርቃነ ፡ አቡሆሙ ።

Genesis 9:24 And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.

Genesis 9:24 wesobe : SHwe : no`h : Imweynu : eImere : kWlo : zegebre : lotu : weldu : zeynIs ::

Genesis 9:24 ወሶበ ፡ ጽሕወ ፡ ኖኅ ፡ እምወይኑ ፡ አእመረ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሎቱ ፡ ወልዱ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 9:25 And he said, Cursed be Canaan; A servant of servants shall he be unto his brethren.

Genesis 9:25 weybE : no`h : rgume : ykun : kenaen : gebre : wenebarE : ykun : lee`hewihu ::

Genesis 9:25 ወይቤ ፡ ኖኅ ፡ ርጉመ ፡ ይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብረ ፡ ወነባሬ ፡ ይኩን ፡ ለአኀዊሁ ።

Genesis 9:26 And he said, Blessed be Jehovah, the God of Shem; And let Canaan be his servant.

Genesis 9:26 weybE : ytbarek : Igzil : emlaku : lesEm : weykun : kenaen : gebro ::

Genesis 9:26 ወይቤ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚእ ፡ አምላኩ ፡ ለሴም ፡ ወይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብሮ ።

Genesis 9:27 God enlarge Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be his servant.

Genesis 9:27 weleyarHb : IgziebHEr : bHEre : leyafEt : wey`hdr : wste : bEtu : lesEm : weykun : kenaen : gebro ::

Genesis 9:27 ወለያርሕብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብሔረ ፡ ለያፌት ፡ ወይኅድር ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለሴም ፡ ወይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብሮ ።

Genesis 9:28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

Genesis 9:28 weHeywe : no`h : Imd`hre : ey`h : `3`100we`50`amete ::

Genesis 9:28 ወሐዬወ ፡ ኖኅ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ፡ ፫፻ወ፶ዓመተ ።

Genesis 9:29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: And he died.

Genesis 9:29 wekone : kWlu : mewa`llihu : leno`h : `9we`50`amete : wemote ::

Genesis 9:29 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኖኅ ፡ ፱ወ፶ዓመተ ፡ ወሞተ ።

Genesis 10:1 ¶ Now these are the generations of the sons of Noah, *namely*, of Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

Genesis 10:1 ¶ wekemez : wItu : ldetomu : ledeqiqe : no`h : sEm : wekam : weyafEt : wetewelde : lomu : deqiq : Imd`hre : ey`h ::

Genesis 10:1 ኃ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኖኅ ፡ ሴም ፡

ወኮም ፡ ወያፌት ፡ ወተወልደ ፡ ሎሙ ፡ ደቂቅ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ።

Genesis 10:2 ¶ The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

Genesis 10:2 ¶ wedeqiqe : yafEt : gamEr : weyagog : wemadE : weyhyan : weElsa : wetobEl : wemosa`h : wetira ::

Genesis 10:2 ፯ ወደቂቀ ፡ ያፌት ፡ ጋሜር ፡ ወያጎግ ፡ ወማዴ ፡ ወይህያን ፡ ወኤልሳ ፡ ወቶቤል ፡ ወሞሳኅ ፡ ወቲራ ።

Genesis 10:3 And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

Genesis 10:3 wedeqiqe : gamEr : es[ka]nso : weirafEt : wetiragam ::

Genesis 10:3 ወደቂቀ ፡ ጋሜር ፡ አስሰኮስንሶ ፡ ወኢራፌት ፡ ወቲራጋም ።

Genesis 10:4 And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

Genesis 10:4 wedeqiqe : yhyan : Elsa : wetrasaso : weqiTi : werodi ::

Genesis 10:4 ወደቂቀ ፡ ይህያን ፡ ኤልሳ ፡ ወትራሳሶ ፡ ወቂጥኢ ፡ ወሮድኢ ።

Genesis 10:5 Of these were the isles of the nations divided in their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.

Genesis 10:5 weImne : Ilu : tefelTe : deseyatihomu : leHzb : bebemdromu : leleeHedu : webebenegeromu : webebenegedomu : weeHzabihomu ::

Genesis 10:5 ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተፈልጠ ፡ ደሰያቲሆሙ ፡ ለሕዝብ ፡ በበምድሮሙ ፡ ለለአሐዱ ፡ ወበበነገሮሙ ፡ ወበበነገዶሙ ፡ ወአሕኮቢሆሙ ።

Genesis 10:6 ¶ And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.

Genesis 10:6 ¶ wedeqiqe : kam : kusa : wem[sETarE]m : wefuT : wekenaen ::

Genesis 10:6 ኋ ወደቂቀ ፡ ኮም ፡ ኩሳ ፡ ወምሰሴጣሬስም ፡ ወፉጥ ፡ ወከናአን ።

Genesis 10:7 And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabteca; and the sons of Raamah: Sheba, and Dedan.

Genesis 10:7 wedeqiqe : kusa : soba : weEwElT : [wesabEta :] werEgEm : wesebeqata : wedeqiqe : rEgEm : saba : weyodadan ::

Genesis 10:7 ወደቂቀ ፡ ኩሳ ፡ ሶባ ፡ ወኤዌልጥ ፡ ሰወሳቤታ ፡ስ ወሬጌም ፡ ወሰበቃታ ፡ ወደቂቀ ፡ ሬጌም ፡ ሳባ ፡ ወዮዳዳን ።

Genesis 10:8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

Genesis 10:8 wekusa : weledo : lenubErd : wewItu : zekone : yarbHe : bemdr ::

Genesis 10:8 ወኩሳ ፡ ወለዶ ፡ ለኑቤርድ ፡ ወውእቱ ፡ ዘኮነ ፡ ያርብሐ ፡ በምድር ።

Genesis 10:9 He was a mighty hunter before Jehovah: wherefore it is said, Like Nimrod a mighty hunter before Jehovah.

Genesis 10:9 wekone : ne`awE : qdme : IgziebHEr : webeInte : zntu : ybElu : keme : [nubErd :] yarbH : zekone : ne`awE : qdme : IgziebHEr ::

Genesis 10:9 ወኮነ ፡ ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይቤሉ ፡ ከመ ፡ ሰኑቤርድ ፡ሰ ያርብሕ ፡ ዘኮነ ፡ ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 10:10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

Genesis 10:10 wekone : qdme : meng`stu : babilon : we[orEk] : weerked : wekalEn : bemdre : senaer ::

Genesis 10:10 ወኮነ ፡ ቅድመ ፡ መንግሥቱ ፡ ባቢሎን ፡ ወሰኦሬክስ ፡ ወአርከድ ፡ ወኮሌን ፡ በምድረ ፡ ሰናአር ።

Genesis 10:11 Out of that land he went forth into Assyria, and builded Nineveh, and Rehoboth-ir, and Calah,

Genesis 10:11 weImyIti : mdr : weSe : esor : wenedeqa : lenenewE : welerobEt : heger : `ebay ::

Genesis 10:11 ወእምይእቲ ፡ ምድር ፡ ወጽአ ፡ አሶር ፡ ወነደቃ ፡ ለነነዌ ፡ ወለሮቤት ፡ ሀገር ፡ ዐባይ ።

Genesis 10:12 and Resen between Nineveh and Calah (the same is the great city).

Genesis 10:12

Genesis 10:12

Genesis 10:13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

Genesis 10:13 wemsETarEm : weledomu : le[lu]dkEm : wele[EnE]maTeem : wele[lebiem] : welenftalEm ;

Genesis 10:13 ወምሴጣሬም ፡ ወለዶሙ ፡ ለሰሉስድኬም ፡ ወለሰኤኔስማጠአም ፡ ወለሰለቢአምስ ፡ ወለንፍታሌም ፤

Genesis 10:14 and Pathrusim, and Casluhim (whence went forth the Philistines), and Caphtorim.

Genesis 10:14 welePE[Tro]sonaon : welekesaro[o]n : Im`hebe : weSe : fElEsETEem : weleqaf[tore]m ::

Genesis 10:14 ወለጴሰጥሮስሶናኦን ፡ ወለከሳሮሰኦስን ፡ እምኀበ ፡ ወጽአ ፡ ፌሌሴጤአም ፡ ወለቃፍሰቶርአስም ።

Genesis 10:15 ¶ And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth,

Genesis 10:15 ¶ wekenaen : weledo : lesidon : [bekWru :] welekiTiEn ::

Genesis 10:15 ጓ ወከናአን ፡ ወለዶ ፡ ለሲዶን ፡ ሰበኵሩ ፡ሰ ወለኪጢኤን ።

Genesis 10:16 and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,

Genesis 10:16 [weleiyabusEwon : weleemorEwon : welegErgEsEwon ::

Genesis 10:16 ሰወለኢያቡሴዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ።

Genesis 10:17 and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

Genesis 10:17 weleEwEwon :] wele`ErEqEwon : weleese[nEwo]n ::

Genesis 10:17 ወለኤዌዎን ፡ስ ወለዓ
ሬቄዎን ፡ ወለአሰሰኤዎስን ።

Genesis 10:18 and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanite spread abroad.

Genesis 10:18 welekeraduen : welesemanir : weleemeti : weImd`hre : zntu : tezerw : kenaen ::

Genesis 10:18 ወለከራዱኣን ፡ ወለሰማንኢር ፡ ወለአመቲ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተዘርው ፡ ከናአን ።

Genesis 10:19 And the border of the Canaanite was from Sidon, as thou goest toward Gerar, unto Gaza; as thou goest toward Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim, unto Lasha.

Genesis 10:19 wekone : edbarihomu : lekenaen : Imne : [sidon : Iske :] gErara : wegazan :

weybeSH : sodom : wegomora : we[e]doma : wesebEyo : Iske : sEla ::

Genesis 10:19 ወኮነ ፡ አድባሪሆሙ ፡ ለከናአን ፡ እምነ ፡ ሰሲዶን ፡ እስከ ፡ስ ጌራራ ፡ ወጋኮን ፡ ወይበጽሕ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወሰአስዶማ ፡ ወሰቤዮ ፡ እስከ ፡ ሴላ ።

Genesis 10:20 These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.

Genesis 10:20 weIlu : Imuntu : deqiqu : lekam : bebezemedomu : webebenegeromu : webebebHEromu : weeHzabEhomu ::

Genesis 10:20 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለካም ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወበበነገሮሙ ፡ ወበበብሔሮሙ ፡ ወአሕኮቤሆሙ ።

Genesis 10:21 ¶ And unto Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.

Genesis 10:21 ¶ welesEmni : teweldu : lotu : deqiq : ebuhomu : lekWlu : deqiqe : EbEr : I`huhu : leyafEt : lezeye`ebi ::

Genesis 10:21 ኀ ወለሴምኒ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቅ ፡ አቡሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ ኤቤር ፡ እኁሁ ፡ ለያፌት ፡ ለዘየዐቢ ።

Genesis 10:22 The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.

Genesis 10:22 welde : sEm : Elam : weesor : weerfak[sa]d : [welud : weeram ::

Genesis 10:22 ወልደ ፡ ሴም ፡ ኤላም ፡ ወአሶር ፡ ወአርፋክሰሳሰድ ፡ ሰወሉድ ፡ ወአራም ።

Genesis 10:23 And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

Genesis 10:23 wedeqiqe : eram : EsaH :] weyomEl : weyatir : wemosoH ::

Genesis 10:23 ወደቂቀ ፡ አራም ፡ ኤሳሕ ፡ሰ ወዮምኤል ፡ ወያቲር ፡ ወሞሶሕ ።

Genesis 10:24 And Arpachshad begat Shelah; and Shelah begat Eber.

Genesis 10:24 weerfak[sa]d : weledo : lesala : wesala : weledo : leEbE[r] ::

Genesis 10:24 ወአርፋክሰሳስድ ፡ ወለዶ ፡ ለሳላ ፡ ወሳላ ፡ ወለዶ ፡ ለኤቤሰርስ ።

Genesis 10:25 And unto Eber were born two sons: The name of the one was Peleg. For in his days was the earth divided. And his brother's name was Joktan.

Genesis 10:25 weleEbE[r] : teweldu : klE : deqiq : smu : leeHedu : falEg : lsme : bemewa`Ilihu : tekeflet : mdr : wesme : l`huhu : yoqaTEn ::

Genesis 10:25 ወለኤቤሰርስ ፡ ተወልዱ ፡ ክልኤ ፡ ደቂቅ ፡ ስሙ ፡ ለአሐዱ ፡ ፋሌግ ፡ እስመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ተከፍለት ፡ ምድር ፡ ወስመ ፡ እኁሁ ፡ ዮቃጤን ።

Genesis 10:26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

Genesis 10:26 weyoqaTEn : weledo : leIlmodad : welesElEfa : welesEramot : wele[E]ra`h ;

Genesis 10:26 ወዮቃጤን ፡ ወለዶ ፡ ለእልሞዳድ ፡ ወለሴሌፋ ፡ ወለሴራሞት ፡ ወለሰኤስራኅ ፤

Genesis 10:27 and Hadoram, and Uzal, and Diklah,

Genesis 10:27 weleHodora : weleEzEla : weledEqEla ;

Genesis 10:27 ወለሐዶራ ፡ ወለኤዜላ ፡ ወለዴቄላ ፤

Genesis 10:28 and Obal, and Abimael, and Sheba,

Genesis 10:28 [weleubala :] welee[bimaEl] : wele[saba] ; weleHufar :

Genesis 10:28 ሰወለኡባላ ፡ሰ ወለአሰቢማኤልሰ ፡ ወለሰሳባሰ ፤ ወለሑፋር ፡

Genesis 10:29 and Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.

Genesis 10:29 [welehEwila :] weleiyobor : wekWlomu : deqiqu : leyoqaTEn ::

Genesis 10:29 ሰወለሄዊላ ፡ሰ ወለኢዮቦር ፡ ወኵሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ ለዮቃጤን ።

Genesis 10:30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest toward Sephar, the mountain of the east.

Genesis 10:30 wekone : mnbaratihomu : Imne : masE : Iske : safera : ybeSH : debre : `sereqawE ::

Genesis 10:30 ወኮነ ፡ ምንባራቲሆሙ ፡ እምነ ፡ ማሴ ፡ እስከ ፡ ሳፈራ ፡ ይበጽሕ ፡ ደብረ ፡ ሠረቃዌ ።

Genesis 10:31 These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

Genesis 10:31 Ilu : Imuntu : deqiqu : lesEm : bebe(zemedomu : we)negedomu : webebe : negere : bHEromu : webebeezmadihomu ::

Genesis 10:31 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለሴም ፡ በበ(ዘመዶሙ ፡ ወ)ነገዶሙ ፡ ወበበ ፡ ነገረ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወበበአዝማዲሆሙ ።

Genesis 10:32 ¶ These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their

nations: and of these were the nations divided in the earth after the flood.

Genesis 10:32 ¶ wezati : yIti : negede : deqiqu : leno`h : bebezemedomu : weImne : Ilu : tewelde : zetezerwe : Imd`hre : ey`h ::

Genesis 10:32 ኋ ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ነገደ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተወልደ ፡ ዘተዘርወ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ።

Genesis 11:1 ¶ And the whole earth was of one language and of one speech.

Genesis 11:1 ¶ weeHedu : negeru : lekWlu : `alem : weeHedu : qelu ::

Genesis 11:1 ኋ ወአሐዱ ፡ ነገሩ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ ወአሐዱ ፡ ቃሉ ።

Genesis 11:2 And it came to pass, as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

Genesis 11:2 wekone : Imd`hre : ten`su : ImSbaH : rekebu : gedame : bemdre : senaer : we`hederu : hye ::

Genesis 11:2 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ተንሥኡ ፡ እምጽባሕ ፡ ረከቡ ፡ ገዳመ ፡ በምድረ ፡ ሰናአር ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ።

Genesis 11:3 And they said one to another, Come, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

Genesis 11:3 wetebahelu : eHedu : msle : kalu : n`u : nTfaH : gnfale : wenabslo : beIsat : wekonomu : gnfalomu : Ibne : wepisa : Sburomu ::

Genesis 11:3 ወተባሀሉ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ንዑ ፡ ንጥፋሕ ፡ ግንፋለ ፡ ወናብስሎ ፡ በእሳት ፡ ወኮኖሙ ፡ ግንፋሎሙ ፡ እብነ ፡ ወፒሳ ፡ ጽቡሮሙ ።

Genesis 11:4 And they said, Come, let us build us a city, and a tower, whose top *may reach* unto heaven, and let us make us a name; lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

Genesis 11:4 wetebahelu : n`u : nndqe : hegere : wema`hfede : zeybeSH : rIsu : wste : semay : wengber : lene : sme : Inbele : nzerew : wste : kWlu : geSe : mdr ::

Genesis 11:4
ወተባሀሉ ፡ ንዑ ፡ ንንድቀ ፡ ሀገረ ፡ ወማኅፈደ ፡ ዘይበጽሕ ፡ ርእሱ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወንግበር ፡ ለነ ፡ ስመ ፡ እንበለ ፡ ንዘረው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Genesis 11:5 And Jehovah came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

Genesis 11:5 wewerede : IgziebHEr : yrey : wste : hegeromu : keme : yrey : wIte : ma`hfede : zenedequ : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 11:5 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይርአይ ፡ ውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ ውእተ ፡ ማኅፈደ ፡ ዘነደቁ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 11:6 And Jehovah said, Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do: and now nothing will be withholden from them, which they purpose to do.

Genesis 11:6 weybE : IgziebHEr : nahu : eHedu : zemed : wItu : kWlu : weHedu : negeru : wekemez : e`hezu : ygberu : weiye`hedgu : yIzEni : gebire : zeHeleyu ::

Genesis 11:6 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አሐዱ ፡ ዘመድ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ውአሐዱ ፡ ነገሩ ፡ ወከመዝ ፡ አኀዙ ፡ ይግበሩ ፡ ወኢየኀድጉ ፡ ይእዜኒ ፡ ገቢረ ፡ ዘሐለዩ ።

Genesis 11:7 Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

Genesis 11:7 n`u : nred : wenk`ewo : lenegeromu : keme : iysam`u : negeromu : eHedu : msle : kalu ::

Genesis 11:7 ንዑ ፡ ንረድ ፡ ወንክዐዎ ፡ ለነገሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይሳምዑ ፡ ነገሮሙ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ።

Genesis 11:8 So Jehovah scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off building the city.

Genesis 11:8 wezerewomu : IgziebHEr : wste : geSe : kWlu : mdr : we`hedegu : Inke : nediqota : leyIti : heger : welewItu : ma`hfed ::

Genesis 11:8 ወዘረዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወኀደጉ ፡ እንከ ፡ ነዲቆታ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወለውእቱ ፡ ማኅፈድ ።

Genesis 11:9 Therefore was the name of it called Babel; because Jehovah did there confound the language of all the earth: and from thence did Jehovah scatter them abroad upon the face of all the earth.

Genesis 11:9 webeInte : zntu : tesemye : sma : zrut : Isme : behye : zerewomu : lenegere : kWlu : beHewrt : IgziebHEr : zerewo : lenegeromu : webehye : zerewomu : IgziebHEr : leeHzab : wste : geSe : kWlu : mdr ::

Genesis 11:9 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስማ ፡ ዝሩት ፡ እስመ ፡ በህየ ፡ ዘረዎሙ ፡ ለነገረ ፡ ኵሉ ፡ በሐውርት ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረዎ ፡ ለነገሮሙ ፡ ወበህየ ፡ ዘረዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 11:10 ¶ These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old, and begat Arpachshad two years after the flood.

Genesis 11:10 ¶ wekemez : wItu : ldetu : lesEm : mIt : `am : lotu : Imeme : tewelde : eme : yweldo : leerfaksad : wekalI : `am : Imd`hre : ey`h ::

Genesis 11:10 ኃ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቱ ፡ ለሴም ፡ ምእት ፡ ዓም ፡ ሎቱ ፡ እምአመ ፡ ተወልደ ፡ አመ ፡ ይወልዶ ፡ ለአርፋክሳድ ፡ ወኮልአ ፡ ዓ ም ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ።

Genesis 11:11 and Shem lived after he begat Arpachshad five hundred years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:11 weHeywe : sEm : Imd`hre : weledo : leerfaksad : `5`100[`amete :] wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:11 ወሐይወ ፡ ሴም ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለአርፋክሳድ ፡ ፭፻ሰዓመተ ፡ስ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:12 ¶ And Arpachshad lived five and thirty years, and begat Shelah.

Genesis 11:12 ¶ weHeywe : erfaksad : `100`30`5`amete : weweledo : leqayanan : weHeywe : erfaksad : Imd`hre : weledo : leqayanan : `4`100we`30`amete : wewelede : deqe : weewalde : wemote :: weHeywe : qayanan : `100`30`amete : weweledo : lesala :: weHeywe : qayanan : Imd`hre : weledo : lesala : `4`100we`30`amete : wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:12 ጓ ወሐይወ ፡ አርፋክሳድ ፡ ፻፴፭ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለቃያናን ፡ ወሐይወ ፡ አርፋክሳድ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለቃያናን ፡ ፬፻ወ፴ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ። ወሐይወ ፡ ቃያናን ፡ ፻፴ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሳላ ። ወሐይወ ፡ ቃያናን ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሳላ ፡ ፬፻ወ፴ዓ መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:13 and Arpachshad lived after he begat Shelah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:13

Genesis 11:13

Genesis 11:14 ¶ And Shelah lived thirty years, and begat Eber:

Genesis 11:14 ¶ weHeywe : sala : `100`30`amete : weweledo : leEbEr ::

Genesis 11:14 ጓ ወሐይወ ፡ ሳላ ፡ ፻፴ዓ
መተ ፡ ወወለዶ ፡ ለኤቤር ።

Genesis 11:15 and Shelah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:15 weImd`hre : weledo : leEbEr : Heywe : [`3]`100`30`amete : wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:15 ወእምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለኤቤር ፡ ሐይወ ፡ ሰ፫ስ፻፴ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:16 ¶ And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

Genesis 11:16 ¶ weHeywe : EbEr : `100`30[`4]`amete : weweledo : lefalEq ::

Genesis 11:16 ኀ ወሐይወ ፡ ኤቤር ፡ ፻፴ሰ፬ስዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለፋሌቅ ።

Genesis 11:17 and Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:17 [weHeywe : EbEr : Imd`hre : weledo : lefalEq : `2`100we`70`amete : wewelede : deqe : weewalde :] wemote ::

Genesis 11:17 ሰወሐይወ ፡ ኤቤር ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለፋሌቅ ፡ ፪፻ወ፸ዓ

መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ሰ ወሞተ ።

Genesis 11:18 ¶ And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

Genesis 11:18 ¶ weHeywe : falEq : `100`30`amete : weweledo : leragaw ::

Genesis 11:18 ኀ ወሐይወ ፡ ፋሌቅ ፡ ፻፴ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለራጋው ።

Genesis 11:19 and Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:19 weHeywe : [falEq : Imd`hre : weledo : leragaw :] `2`100we`9`amete : [wewelede : deqe : weewalde :] wemote ::

Genesis 11:19 ወሐይወ ፡ ሰፋሌቅ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለራጋው ፡ሰ ፪፻ወ፱ዓመተ ፡ ሰወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ሰ ወሞተ ።

Genesis 11:20 ¶ And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

Genesis 11:20 ¶ weHeywe : ragaw : `100`30`2`amete : weweledo : lesEro`h ::

Genesis 11:20 ኀ ወሐይወ ፡ ራጋው ፡ ፻፴፪ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለሴሮኅ ።

Genesis 11:21 and Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:21 weHeywe : ragaw : [Imd`hre : weledo : lesEro`h :] `2`100we`7`amete : wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:21 ወሐይወ ፡ ራጋው ፡ ሰእምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሴሮኅ ፡ሰ ፪፻ወ፯ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:22 ¶ And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

Genesis 11:22 ¶ weHeywe : sEro`h : `100`30(`5)`amete : weweledo : lenakor ::

Genesis 11:22 ጓ ወሐይወ ፡ ሴሮኅ ፡ ፻፴(፭)ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለናኮር ።

Genesis 11:23 and Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:23 weHeywe : [sEro`h : Imd`hre : weledo : lenakor :] `2`100[`amete :] wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:23 ወሐይወ ፡ ሰሴሮኅ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለናኮር ፡ሰ ፪፻ሰዓ መተ ፡ሰ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:24 ¶ And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

Genesis 11:24 ¶ weHeywe : nakor : [`70]we`9`amete : weweledo : letara ::

Genesis 11:24 ኃ ወሐይወ ፡ ናኮር ፡ ሰ፳ስወ፱ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለታራ ።

Genesis 11:25 and Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

Genesis 11:25 weHeywe : [nakor : Imd`hre : weledo : letara :] `100`20`9`amete : wewelede : deqe : weewalde : wemote ::

Genesis 11:25 ወሐይወ ፡ ሰናኮር ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለታራ ፡ሰ ፻፲፱ዓ መተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።

Genesis 11:26 ¶ And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

Genesis 11:26 ¶ weHeywe : tara : [`70]`amete : wweledo : leebram : welenakor : weleeran ::

Genesis 11:26 ፺ ወሐይወ ፡ ታራ ፡ ሰ፸ሰዓመተ ፡ ውወለዶ ፡ ለአብራም ፡ ወለናኮር ፡ ወለአራን ።

Genesis 11:27 ¶ Now these are the generations of Terah. Terah begat Abram, Nahor, and Haran. And Haran begat Lot.

Genesis 11:27 ¶ weerin : weledo : leloT ::

Genesis 11:27 ፺ ወአሪን ፡ ወለዶ ፡ ለሎጥ ።

Genesis 11:28 And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

Genesis 11:28 wemote : eran : be`hebe : tara : ebuhu : bemdr : Inte : bewstEta : tewelde : bemdre : keladEwon ::

Genesis 11:28 ወሞተ ፡ አራን ፡ በኀበ ፡ ታራ ፡ አቡሁ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡

በውስቴታ ፡ ተወልደ ፡
በምድረ ፡ ከላዴዎን ።

Genesis 11:29 And Abram and Nahor took them wives: The name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

Genesis 11:29 wene`su : ebram : wenakor : enstiya : lomu : wesma : lebIsite : ebram : sora : welebIsite : nakor : mElka : welete : eran : ebe : mElka : weebe : yoska ::

Genesis 11:29 ወነሥኡ ፡ አብራም ፡ ወናኮር ፡ አንስቲያ ፡ ሎሙ ፡ ወስማ ፡ ለብእሲተ ፡ አብራም ፡ ሶራ ፡ ወለብእሲተ ፡ ናኮር ፡ ሜልካ ፡ ወለተ ፡ አራን ፡ አበ ፡ ሜልካ ፡
ወአበ ፡ ዮስካ ።

Genesis 11:30 And Sarai was barren; She had no child.

Genesis 11:30 wesorase : mekan : yIti : weitweld ::

Genesis 11:30 ወሶራስ ፡ መካን ፡ ይእቲ ፡ ወኢትወልድ ።

Genesis 11:31 ¶ And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran, his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

Genesis 11:31 ¶ wene`somu : tera : leebram : weldo : weleloT : welde : eran : welde : I`huhu : welesora : mer`ato(mu) : bIsite : ebram : weldu : weewSomu : Imne : mdre : keladEwon : keme : yHuru : mdre : kenaen : wesobe : beSHu : karan : `hderu : hye ::

Genesis 11:31 ፵ ወነሥአሙ ፡ ተራ ፡ ለአብራም ፡ ወልዶ ፡ ወለሎጥ ፡ ወልደ ፡ አራን ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ወለሶራ ፡ መርዓቶ(ሙ) ፡ ብእሲተ ፡ አብራም ፡ ወልዱ ፡ ወአውጽአሙ ፡

እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዴዎን ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ኮራን ፡ ኀደሩ ፡ ህየ ።

Genesis 11:32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

Genesis 11:32 wekone : kWlu : mewa`Ilihu : letara : bekaran : `2`100we`5`amete : wemote : tera : bekaran ::

Genesis 11:32 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለታራ ፡ በኮራን ፡ ፪፻ወ፭ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ተራ ፡ በኮራን ።

Genesis 12:1 ¶ Now Jehovah said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto the land that I will show thee:

Genesis 12:1 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebram : `SaI : Imne : mdrke : weImne : zemedke : weImbEte : ebuke : wste : mdr : Inte : ene : arIyeke ::

Genesis 12:1 ጓ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ፃእ ፡ እምነ ፡ ምድርከ ፡ ወእምነ ፡ ዘመድከ ፡ ወእምቤተ ፡ አቡከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ ኣርእየከ ።

Genesis 12:2 and I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make they name great; and be thou a blessing;

Genesis 12:2 weIrEsyeke : Hzbe : `ebiye : weIbarkeke : wea`ebi : smeke : wetkewn : buruke ::

Genesis 12:2 ወእሬስየከ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ ወእባርከከ ፡ ወኣዐቢ ፡ ስመከ ፡ ወትከውን ፡ ቡሩከ ።

Genesis 12:3 and I will bless them that bless thee, and him that curseth thee will I curse: and in thee shall all the families of the earth be blessed.

Genesis 12:3 weIbarkomu : leIle : ybarkuke : weIregmomu : leIle : yregmuke : weytbarek : kWlu : eHzabe : mdr : beIntieke ::

Genesis 12:3 ወእባርኮሙ ፡ ለእለ ፡ ይባርኩከ ፡ ወእረግሞሙ ፡ ለእለ ፡ ይረግሙከ ፡ ወይትባረክ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ በእንቲአከ ።

Genesis 12:4 ¶ So Abram went, as Jehovah had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran.

Genesis 12:4 ¶ weHore : ebram : bekeme : ybElo : IgziebHEr : weHore : loThi : mslEhu : weeme : we`Se : ebram : Imne : karan : `70we`5kremtu ::

Genesis 12:4 ኀ ወሖረ ፡ አብራም ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሖረ ፡ ሎጥሂ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአመ ፡ ወፅአ ፡ አብራም ፡ እምነ ፡ ኮራን ፡ ፸ወ፭ክረምቱ ።

Genesis 12:5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

Genesis 12:5 wene`sa : ebram : lesora : bIsitu : weloTha : welde : I`huhu : wekWlo : nwayomu : zeeTreyu : bekaran : wewe`Su : weHoru : mdre : kenaen ::

Genesis 12:5 ወነሥአ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወሎጥሃ ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡ በካራን ፡ ወወፅኡ ፡ ወሖሩ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 12:6 And Abram passed through the land unto the place of Shechem, unto the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

Genesis 12:6 we`oda : ebram : leyIti : mdr : Iske : sikEm : `hebe : `I`S : newa`h : wesebe : kenaense : helew : yIte : emire : wste : yIti : mdr ::

Genesis 12:6 ወኮዳ ፡ አብራም ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ ሲኬም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ነዋኅ ፡
ወሰብአ ፡ ከናአንሰ ፡ ሀለው ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ።

Genesis 12:7 And Jehovah appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto Jehovah, who appeared unto him.

Genesis 12:7 weestereyo : IgziebHEr : leebram : weybElo : lezerIke : Ihuba : lezati : mdr : wenedeqe : ebram : behye : me`swa`Ite : leIgziebHEr : zeestereyo ::

Genesis 12:7 ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡

ወነደቀ ፡ አብራም ፡ በህየ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአስተርአዮ ።

Genesis 12:8 And he removed from thence unto the mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Ai on the east: and there he builded an altar unto Jehovah, and called upon the name of Jehovah.

Genesis 12:8 weg`Ize : Imhye : wste : mdre : bEtEl : zemengele : `sereq : we[tekele] : hye : `eSede : wste : bEtEl : enSare : baHr : zemengele : `sereq : we`hedere : hye : wenedeqe : behye : m`swa`e : leIgziebHEr : weSew`e : smo ::

Genesis 12:8 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ቤቴል ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቅ ፡ ወሰተከለሰ ፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ አንጻረ ፡ ባሕር ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቅ ፡ ወኀደረ ፡ ህየ ፡ ወነደቀ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጸውዐ ፡ ስሞ ።

Genesis 12:9 And Abram journeyed, going on still toward the South.

Genesis 12:9 weten`se : weHore : weg`Ize : ebram : wste : gedam : keme : y`hdr : hye ::

Genesis 12:9 ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡ ወግዕዘ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ህየ ።

Genesis 12:10 ¶ And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was sore in the land.

Genesis 12:10 ¶ Isme : Sen`e : re`heb : wste : bHEr : wewerede : ebram : wsete : gbS : keme : y`hdr : hye : Isme : Sen`e : re`hab : wste : bHEr ::

Genesis 12:10 ኀ እስመ ፡ ጸንዐ ፡ ረኀብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ወወረደ ፡ አብራም ፡ ውሰተ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ህየ ፡ እስመ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ።

Genesis 12:11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:

Genesis 12:11 wekone : sobe : qerbe : ebram : keme : ybaI : wste : gbS : ybEla : ebram : lesora : bIsitu : aemr : keme : bIsit : leHaye : geS : enti ::

Genesis 12:11 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ቀርበ ፡ አብራም ፡ ከመ ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ይቤላ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ብእሲት ፡ ለሓየ ፡ ገጽ ፡ አንቲ ።

Genesis 12:12 and it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

Genesis 12:12 weImkeme : rIyuki : sebe : gbS : yblu : bIsitu : yIti : weyqetluni : wekiyakis : yaHeywki ::

Genesis 12:12 ወእምከመ ፡ ርእዩኪ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ይብሉ ፡ ብእሲቱ ፡ ይእቲ ፡ ወይቀትሉኒ ፡ ወኪያኪስ ፡ ያሐይውኪ ።

Genesis 12:13 Say, I pray thee, thou art my sister; that it may be well with me for thy sake, and that my soul may live because of thee.

Genesis 12:13 webeli : Inke : I`htu : ene : keme : ya`senyu : lite : beIntieki : wetHyo : nefsye : be`IbrEtki ::

Genesis 12:13 ወበሊ ፡ እንከ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ያሠንዩ ፡ ሊተ ፡ በእንቲአኪ ፡ ወትሕዮ ፡ ነፍስየ ፡ በዕ ብሬትኪ ።

Genesis 12:14 And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.

Genesis 12:14 wekone : sobe : beSHe : ebram : wste : gbS : werIywa : lebIsitu : sebe : gbS : keme : `senayt : Tqe ::

Genesis 12:14 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወርእይዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ጥቀ ።

Genesis 12:15 And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

Genesis 12:15 werIywa : melaIkte : fer`on : wewesedwa : `hebe : fer`on : weebSHwa : bEto ::

Genesis 12:15 ወርእይዋ ፡ መላእክተ ፡ ፈርኦን ፡ ወወሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ፈርኦን ፡ ወአብጽሕዋ ፡ ቤቶ ።

Genesis 12:16 And he dealt well with Abram for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.

Genesis 12:16 wee`seneyu : leebram : beIntieha : weeTreye : ebag`e : weelhmte : weeIduge : weegmale : weegbrte : weeImate : weebqle ::

Genesis 12:16 ወአሠነዩ ፡ ለአብራም ፡ በእንቲአሃ ፡ ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወአእዱገ ፡ ወአግማለ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወአብቅለ ።

Genesis 12:17 ¶ And Jehovah plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram's wife.

Genesis 12:17 ¶ we`saqeyo : IgziebHEr : lefer`on : `ebiye : `sqaye : weIkuye : welebEtuhi : beInte : sora : bIsitu : leebram ::

Genesis 12:17 ጓ ወሣቀዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ዐቢየ ፡ ሥቃየ ፡ ወእኩየ ፡ ወለቤቱሂ ፡ በእንተ ፡ ሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ለአብራም ።

Genesis 12:18 And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?

Genesis 12:18 weSew`o : fer`on : leebram : weybElo : mntnuz : zegeberke : la`IlEye : zeinegerkeni : keme : bIsitke : yIti ::

Genesis 12:18 ወጸውዖ ፡ ፈርዖን ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ዘኢነገርከኒ ፡ ከመ ፡ ብእሲትከ ፡ ይእቲ ።

Genesis 12:19 why saidst thou, She is my sister, so that I took her to be my wife? now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.

Genesis 12:19 lemnt : tbEleni : I`htye : yIti : wene`saIkwa : tkuneni : bIsite : weyIzEni : neya : qdmEke : n`sa : weHur ::

Genesis 12:19 ለምንት ፡ ትቤለኒ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወነሣእክዋ ፡

ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ነያ ፡ ቅድሜከ ፡ ንሥኣ ፡ ወሑር ።

Genesis 12:20 And Pharaoh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.

Genesis 12:20 weezeze : fer`on : yfenwwo : `Idew : leebram : weleblsitu : welekWlu : nwayom : (weleloT : mslEhu : wste : eHqel ::)

Genesis 12:20 ወአዘዘ ፡ ፈርኦን ፡ ይፈንውዎ ፡ ዕደው ፡ ለአብራም ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዮም ፡ (ወለሎጥ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አሕቀል ።)

Genesis 13:1 ¶ And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the South.

Genesis 13:1 ¶ [we`erge : ebram : lmgbS : wltu : weblsitu : wekWlu : nwayu : weloThi : mslEhu : wste : ezEb ::]2 weebramse : b`Su`l : Tqe :

weba`Il : fedfade : ImInssa : weImwerq : weImbrur ::

Genesis 13:1 ጓ ሰወዐርገ ፡ አብራም ፡ እምግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወሎጥሂ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አዜብ ።ስ2 ወአብራምሰ ፡ ብፁዕ ፡ ጥቀ ፡ ወባዕል ፡ ፈድፋደ ፡ እምእንስሳ ፡ ወእምወርቅ ፡ ወእምብሩር ።

Genesis 13:2 ¶ And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

Genesis 13:2 ¶

Genesis 13:2 ጓ

Genesis 13:3 And he went on his journeys from the South even to Beth-el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Ai,

Genesis 13:3 wegebe : Im`hebe : we`Se : wste : Heql : wste : bEtEl : wste : mekan : `hebe : helo :

qedimu : `eSedu : maIkele : bEtEl : wemaIkele : HgE ::

Genesis 13:3 ወገብአ ፡ እምኀበ ፡ ወፅአ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ውስተ ፡ መኰን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ቀዲሙ ፡ ዐጸዱ ፡ ማእከለ ፡ ቤቴል ፡ ወማእከለ ፡ ሕጌ ።

Genesis 13:4 unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of Jehovah.

Genesis 13:4 wste : mekan : `hebe : gebre : m`swa`e : hye : qedimu : weSew`e : ebram : sme : IgziebHEr : behye ::

Genesis 13:4 ውስተ ፡ መኰን ፡ ኀበ ፡ ገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ህየ ፡ ቀዲሙ ፡ ወጸውዐ ፡ አብራም ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በህየ ።

Genesis 13:5 And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

Genesis 13:5 weloTni : zeHore : mslEhu : leebram : eTreye : ebag`e : weelhmte : weInssa ::

Genesis 13:5 ወሎጥኒ ፡ ዘሖረ ፡ ምስሌሁ ፡ ለአብራም ፡ አጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወእንስሳ ።

Genesis 13:6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

Genesis 13:6 weiekelomu : mdr : keme : y`hdru : `hbure ::

Genesis 13:6 ወኢአከሎሙ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ይኅድሩ ፡ ኅቡረ ።

Genesis 13:7 And there was a strife between the herdsmen of Abram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.

Genesis 13:7 wekone : galz : malkele : nolot : zeloT : wezeebram : wehelew : ylte : emire : sebe : kenaen : wefErzEwon : `hduran : wste : ylti : mdr ::

Genesis 13:7 ወኮነ ፡ ጋእዝ ፡ ማእከለ ፡ ኖሎት ፡ ዘሎጥ ፡ ወዘአብራም ፡ ወሀለው ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ሰብአ ፡ ከናአን ፡ ወፌርዜዎን ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ።

Genesis 13:8 ¶ And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdsmen and thy herdsmen; for we are brethren.

Genesis 13:8 ¶ weybElo : ebram : leloT : iykun : galz : malkelEke : wemalkelEye : wemalkele : nolotke : wemalkele : nolotye : lsme : e`hew : nHne ::

Genesis 13:8 ኀ ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ለሎጥ ፡ ኢይኩን ፡ ጋእዝ ፡ ማእከሌከ ፡ ወማእከሌየ ፡ ወማእከለ ፡

ኖሎትከ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትየ ፡ እስመ ፡ አኀው ፡ ንሕነ ።

Genesis 13:9 Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me. If *thou wilt take* the left hand, then I will go to the right. Or if *thou take* the right hand, then I will go to the left.

Genesis 13:9 wenahu : kWla : mdr : qdmEke : yIti : telEley : ImnEye : ImaIko : yemane : ente : weene : `Segame : weImaIke : ente : `Segame : weene : yemane ::

Genesis 13:9 ወናሁ ፡ ኵላ ፡ ምድር ፡ ቅድሜከ ፡ ይእቲ ፡ ተሌለይ ፡ እምኔየ ፡ እማእኮ ፡ የማነ ፡ አንተ ፡ ወአነ ፡ ፀጋመ ፡ ወእማእከ ፡ አንተ ፡ ፀጋመ ፡ ወአነ ፡ የማነ ።

Genesis 13:10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the Plain of the Jordan, that it was well watered every where, before Jehovah destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of Jehovah, like the land of Egypt, as thou goest unto Zoar.

Genesis 13:10 weel`ele : loT : e`Iyntihu : werIye : kWlo : eHqalatihu : leyordans : rwy : wItu : kWlu : mdr : zeInbele : ygeft`on : IgziebHEr : lesodom : welegomora : keme : genete : IgziebHEr : wItu : wekeme : mdre : gbS ::

Genesis 13:10 ወአልዐለ ፡ ሎጥ ፡ አዕ ይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ ኵሎ ፡ አሕቃላቲሁ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ርውይ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ዘእንበለ ፡ ይገፍትዖን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሶዶም ፡ ወለጎሞራ ፡ ከመ ፡ ገነተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 13:11 So Lot chose him all the Plain of the Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

Genesis 13:11 we`herye : lotu : loT : kWlo : eHqalate : yordans : weg`Ize : loT : Imengele : `serq : wetelEleyu : eHedu : msle : kalu ::

Genesis 13:11 ወኀርየ ፡ ሎቱ ፡ ሎጥ ፡ ኵሎ ፡ አሕቃላተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወግዕዘ ፡ ሎጥ ፡ እመንገለ ፡ ሠርቅ ፡ ወተሌለዩ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ።

Genesis 13:12 Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the Plain, and moved his tent as far as Sodom.

Genesis 13:12 ebram : `hedere : mdre : kenaen : weloT : `hedere : wste : edyam : we`hedere : wste : sodom ::

Genesis 13:12 አብራም ፡ ኀደረ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሎጥ ፡ ኀደረ ፡ ውስተ ፡ አድያም ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ሶዶም ።

Genesis 13:13 Now the men of Sodom were wicked and sinners against Jehovah exceedingly.

Genesis 13:13 wesebe : sodomse : Ikuyan : we`haTan : Tqe : beqdme : IgziebHEr ::

Genesis 13:13 ወሰብአ ፡ ሶዶምሰ ፡ እኩያን ፡ ወኃጥኣን ፡ ጥቀ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 13:14 ¶ And Jehovah said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward and southward and eastward and westward:

Genesis 13:14 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebram : Imd`hre : telEleye : ImnEhu : loT : neSr : bee`lyntike : weri : Imne : zntu : mekan : `hebe : helewke : lemengele : mes`l : weezEb : we`serq : webaHr ::

Genesis 13:14 ፺ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ እምድኅረ ፡ ተሌለየ ፡ እምኔሁ ፡ ሎጥ ፡ ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ሀለውከ ፡ ለመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወአዜብ ፡ ወሠርቅ ፡ ወባሕር ።

Genesis 13:15 for all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

Genesis 13:15 Isme : kWlentaha : lezati : mdr : Inte : trEi : leke : Ihuba : welezerIke : Iske : le`alem ::

Genesis 13:15 እስመ ፡ ኵለንታሃ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትሬኢ ፡ ለከ ፡ እሁባ ፡ ወለዘርእከ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

Genesis 13:16 And I will make thy seed as the dust of the earth: So that if a man can number the dust of the earth, then may thy seed also be numbered.

Genesis 13:16 [weIrEsyo : lezerIke :] keme : `hoSa : baHr : Imebo : zeykl : hWelqo : le`hoSa : baHr : y`hElqo : lezeIkehi ::

Genesis 13:16 ሰወእሬስዮ ፡ ለዘርእከ ፡ሰ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡

እመቦ ፡ ዘይክል ፡ ኈልቆ ፡ ለኖጻ ፡ ባሕር ፡ ይኌልቆ ፡ ለዘእከሂ ።

Genesis 13:17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for unto thee will I give it.

Genesis 13:17 `Irg : we`uda : leyIti : mdr : wste : nu`he : werHba : Isme : leke : Ihuba ::

Genesis 13:17 ዕርግ ፡ ወዑዳ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ኑኀ ፡ ወርሕባ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ እሁባ ።

Genesis 13:18 And Abram moved his tent, and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and built there an altar unto Jehovah.

Genesis 13:18 weg`Ize : ebram : `hebe : `I`S : Inte : wste : kEbron : wenedeqe : behye : me`swa`Ite : leIgziebHEr ::

Genesis 13:18 ወግዕዘ ፡ አብራም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ኬብሮን ፡

ወነደቀ ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 14:1 ¶ And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim,

Genesis 14:1 ¶ wekone : bemeng`stu : leemErofEn : ngu`se : senaer : weeryo : ngu`se : sElasad : wekedologomor : ngu`se : Elom : we[tergar] : ngu`se : eHzab ::

Genesis 14:1 ሻ ወኮነ ፡ በመንግሥቱ ፡ ለአሜሮፌን ፡ ንጉሠ ፡ ሰናአር ፡ ወአርዮ ፡ ንጉሠ ፡ ሴላሳድ ፡ ወከዶሎጎሞር ፡ ንጉሠ ፡ ኤሎም ፡ ወሰተርጋርስ ፡ ንጉሠ ፡ አሕዛብ ።

Genesis 14:2 that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

Genesis 14:2 we`SebIwmu : lebalaq : ngu`se : sodom : welebaros : ngu`se : gomor : welesenaer : ngu`se : [e]dom : wesEmodor : ngu`se : sEbayo : wengu`se : bala : Inte : yIti : sEgor ::

Genesis 14:2 ወፀብእውሙ ፡ ለባላቅ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ ወለባሮስ ፡ ንጉሠ ፡ ጎሞር ፡ ወለሰናአር ፡ ንጉሠ ፡ ሰአስዶም ፡ ወሴሞዶር ፡ ንጉሠ ፡ ሴባዮ ፡ ወንጉሠ ፡ ባላ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሴጎር ።

Genesis 14:3 All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

Genesis 14:3 weIlu : kWlomu : `hebru : la`Ile : qWelet : ElEqEn : Inte : yIti : [baHre :] Elon ::

Genesis 14:3 ወእሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ኅብሩ ፡ ላዕለ ፡ ቈለት ፡ ኤሌቄን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሰባሕረ ፡ስ ኤሎን ።

Genesis 14:4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

Genesis 14:4 `e`serte : weklEte : `amete : teqenyu : lekedologomor : (we[le]nege`st : Ile : mslEhu :) weeme : kone : `e`sertu : we`selestu : `amet : e`Sreru ::

Genesis 14:4 ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓመተ ፡ ተቀንዩ ፡ ለከዶሎጎሞር ፡ (ወሰለስነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡) ወአመ ፡ ኮነ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ ዓመት ፡ አፀረሩ ።

Genesis 14:5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

Genesis 14:5 wemeSu : kedelogomor : wenege`sot : Ile : mslEhu : weqetelwomu : leIle : yarbHni : beesTaros : weleqeranyon : weleHzbni :

Snu`an : mslEhomu : weleemyos : welehegere : sEwi ::

Genesis 14:5 ወመጽኡ ፡ ከደሎጎሞር ፡ ወነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕኒ ፡ በአስጣሮስ ፡ ወለቀራንዮን ፡ ወለሕዝብኒ ፡ ጽኑዓን ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወለአምዮስ ፡ ወለሀገረ ፡ ሴዊ ።

Genesis 14:6 and the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which is by the wilderness.

Genesis 14:6 welekErowos : Ile : beedbare : sEyr : Iske : TeremEs : wefaran : Inte : wste : Heql ::

Genesis 14:6 ወለኬሮዎስ ፡ እለ ፡ በአድባረ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡ ጠረሜስ ፡ ወፋራን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ።

Genesis 14:7 And they returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all

the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar.

Genesis 14:7 wegebiomu : meSu : Inte : `ezeqte : tesenan : Inte : yIti : qadEs : weqetelwomu : lemelaIkte : `emalEq : lekWlomu : welee[morE]wos : weleIle : ynebru : wste : estana ::

Genesis 14:7 ወገቢኦሙ ፡ መጽኡ ፡ እንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ተሰናን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቃዴስ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለመላእክተ ፡ ዐማሌቅ ፡ ለኵሎሙ ፡ ወለአሰሞሬስዎስ ፡ ወለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አስታና ።

Genesis 14:8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;

Genesis 14:8 weweSu : ngu`se : sodom : we[ngu`se :] gomora : wengu`se : edama :

wengu`se : sEbayon : wengu`se : balaq : Inte : yIti : sEgor : wetea`hezu : beqWelate : ElEqEn ;

Genesis 14:8 ወወጽኡ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ ወሰንጉሠ ፡ስ ጎሞራ ፡ ወንጉሠ ፡ አዳማ ፡ ወንጉሠ ፡ ሴባዮን ፡ ወንጉሠ ፡ ባላቅ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሴጎር ፡ ወተኣኀዙ ፡ በቈላተ ፡ ኤሌቄን ፤

Genesis 14:9 against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.

Genesis 14:9 msle : kedologomor : ngu`se : Elom : wetergar : ngu`se : eHzab : weemE[r]fEr : ngu`se : senaer : weeryo : ngu`se : [sElasad] : Ilu : Imuntu : erba`Itu : nege`st : msle : Ilktu : `hemstu ::

Genesis 14:9
ምስለ ፡ ከዶሎጎሞር ፡ ንጉሠ ፡ ኤሎም ፡ ወተርጋር ፡ ንጉሠ ፡

አሕኮብ ፡ ወአሜሰርስፌር ፡ ንጉሠ ፡
ሰናአር ፡ ወአርዮ ፡ ንጉሠ ፡
ሰሴላሳድስ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ አርባዕ
ቱ ፡ ነገሥት ፡ ምስለ ፡ እልክቱ ፡
ኅምስቱ ።

Genesis 14:10 Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain.

Genesis 14:10 wewItuse : qWelate : ElEq : mluI : `ezeqate : kWlentahu : wtesebre : ngu`se : sodom : wengu`se : gomor : weqetelwomu : behye : weIlese : tesebru : wste : edbar : gWeyu ::

Genesis 14:10 ወውእቱሰ ፡ ቈላተ ፡
ኤሌቅ ፡ ምሉእ ፡
ዐዘቃተ ፡ ኵለንታሁ ፡
ውተሰብረ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡
ወንጉሠ ፡ ጎሞር ፡ ወቀተልዎሙ ፡
በህየ ፡ ወእለሰ ፡ ተሰብሩ ፡ ውስተ ፡
አድባር ፡ ጕዩ ።

Genesis 14:11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

Genesis 14:11 wene`sIwomu : leefrase : sodom : wegomor : wekWlo : `snqomu : weHoru ::

Genesis 14:11 ወነሥእዎሙ ፡ ለአፍራሰ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞር ፡ ወኵሎ ፡ ሥንቆሙ ፡ ወሖሩ ።

Genesis 14:12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

Genesis 14:12 wene`sIwo : leloThi : welde : I`huhu : leebram : wenwayatihomu : weetew : wemnbaratihomuse : sodom ::

Genesis 14:12 ወነሥእዎ ፡ ለሎጥሂ ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ለአብራም ፡ ወንዋያቲሆሙ ፡ ወአተው ፡ ወምንባራቲሆሙሰ ፡ ሶዶም ።

Genesis 14:13 ¶ And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

Genesis 14:13 ¶ webo : Ile : beSHu : ImIle : d`hnu : wezEnewwo : leebram : Inze : helew : `hbure : `hebe : `I`S : mengele : emoros : I`huhu : [leEskol : we]leewnan : Ile : qruban : Imuntu : leebram ::

Genesis 14:13 ኀ ወቦ ፡ እለ ፡ በጽሑ ፡ እምእለ ፡ ድኅኑ ፡ ወዜነውዎ ፡ ለአብራም ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡ ኅቡረ ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ መንገለ ፡ አሞሮስ ፡ እኁሁ ፡ ሰለኤስኮል ፡ ወስለአውናን ፡ እለ ፡ ቅሩባን ፡ እሙንቱ ፡ ለአብራም ።

Genesis 14:14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

Genesis 14:14 wesobe : sem`e : keme : te`SEwewe : loT : [welde :] I`huhu : hWeleqomu : leIliehu : lekWlomu : sebe : bEtu : wekone : `3`100`10we`8wedEgenomu : wetelewomu : Iske : dan ::

Genesis 14:14 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ ተፄወወ ፡ ሎጥ ፡ ሰወልደ ፡ስ እኁሁ ፡ ኀሎለቆሙ ፡ ለእሊአሁ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ወኮነ ፡ ፫፻፲ወ፰ወዴገኖሙ ፡ ወተለዎሙ ፡ እስከ ፡ ዳን ።

Genesis 14:15 And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

Genesis 14:15 webeSHomu : lElite : msle : dequ : weqetelomu : wedEgenomu : Iske : [ko]bEr : Inte : Im`Segama : ledemasqo ::

Genesis 14:15 ወበጽሐሙ ፡ ሌሊተ ፡ ምስለ ፡ ደቁ ፡ ወቀተሎሙ ፡

ወዴገኖሙ ፡ እስከ ፡ ሰኮስቤር ፡ እንተ ፡ እምፀጋማ ፡ ለደማስቆ ።

Genesis 14:16 And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

Genesis 14:16 wene`somu : ebqlihomu : wene`so : leloThi : [welde :] I`huhu : wenqeyomuhi : weensteni : weHzbeni ::

Genesis 14:16 ወነሥኦሙ ፡ አብቅሊሆሙ ፡ ወነሥአ ፡ ለሎጥሂ ፡ ሰወልደ ፡ስ እኁሁ ፡ ወንቀዮሙሂ ፡ ወአንስተኒ ፡ ወሕዝበኒ ።

Genesis 14:17 ¶ And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

Genesis 14:17 ¶ weweSe : ngu`se : sodom : weteqebelo : Imd`hre : gebe : Im`hebe : qetelo :

lekedologomor : welenege`st : Ile : mslEhu : beqWelate : sEwo : wewItu : gedam : zemeng`st : wItu ::

Genesis 14:17 ኋ ወወጽአ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ ወተቀበሎ ፡ እምድኅረ ፡ ገብአ ፡ እምኀበ ፡ ቀተሎ ፡ ለከዶሎጎሞር ፡ ወለነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ በቈላተ ፡ ሴዎ ፡ ወውእቱ ፡ ገዳም ፡ ዘመንግሥት ፡ ውእቱ ።

Genesis 14:18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

Genesis 14:18 wemelke : SEdq : ewSe : `hbste : weweyne : kahnu : leIgziebHEr : l`ul : wItu : ngu`se : sElEm : wItu ::

Genesis 14:18 ወመልከ ፡ ጼድቅ ፡ አውጽአ ፡ ኅብስተ ፡ ወወይነ ፡ ኮህኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ውእቱ ፡ ንጉሠ ፡ ሴሌም ፡ ውእቱ ።

Genesis 14:19 And he blessed him, and said, Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:

Genesis 14:19 webareko : leebram : weybElo : buruk : ebram : leIgziebHEr : l`ul : zefeTere : semaye : wemdre ::

Genesis 14:19 ወባረኮ ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ቡሩክ ፡ አብራም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዘፈጠረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ።

Genesis 14:20 and blessed be God Most High, who hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him a tenth of all.

Genesis 14:20 [weburuk : IgziebHEr : l`ul :] zeegbomu : leSelaItke : wste : IdEke : wewehebo : `e`srate : Id : ImkWlu ::

Genesis 14:20 ሰወቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ሰ ዘአግብኦሙ ፡ ለጸላእትከ ፡

ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወወሀቦ ፡ ዐሥራተ ፡ እድ ፡ እምኵሉ ።

Genesis 14:21 And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

Genesis 14:21 weybElo : ngu`se : sodom : leebram : hebeni : sebe : weefrase : `hedegu : leke ::

Genesis 14:21 ወይቤሎ ፡ ንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ ለአብራም ፡ ሀበኒ ፡ ሰብአ ፡ ወአፍራሰ ፡ ኀደጉ ፡ ለከ ።

Genesis 14:22 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

Genesis 14:22 weybElo : ebram : lengu`se : sodom : alE`ll : IdEye : `hebe : IgziebHEr : l`ul : zegebre : semaye : wemdre ;

Genesis 14:22 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ለንጉሠ ፡ ሶዶም ፡ ኣሌዕል ፡ እዴየ ፡

ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፤

Genesis 14:23 that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor aught that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

Genesis 14:23 keme : iyn`sal : ifetle : weitotane : e`san : Imnwayke : keme : itbel : ene : eb`elkwo : leebram ::

Genesis 14:23 ከመ ፡ ኢይንሣእ ፡ ኢፈትለ ፡ ወኢቶታነ ፡ አሥኣን ፡ እምንዋይከ ፡ ከመ ፡ ኢትበል ፡ አነ ፡ አብዐልክዎ ፡ ለአብራም ።

Genesis 14:24 save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre. Let them take their portion.

Genesis 14:24 Inbele : zebel`u : sebIye : wekflomu : le`Idew : Ile : meSu : mslEye : Eskol : [ewnan] : wemnbarE : Ilu : Ile : yne`su : kflomu ::

Genesis 14:24 እንበለ ፡ ዘበልዑ ፡ ሰብእየ ፡ ወክፍሎሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ መጽኡ ፡ ምስሌየ ፡ ኤስኮል ፡ ሰአውናንስ ፡ ወምንባሬ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ይነሥኡ ፡ ክፍሎሙ ።

Genesis 15:1 ¶ After these things the word of Jehovah came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, *and* thy exceeding great reward.

Genesis 15:1 ¶ weImd`hre : zntu : neger : kone : qale : IgziebHEr : `hebe : ebram : beraIy : weybElo : itfrah : ebram : ene : aSen`eke : we`esbke : bzu`h : Tqe : wItu : be`hebEye ::

Genesis 15:1 ፯ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አብራም ፡ በራእይ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ አብራም ፡ አነ ፡ ኣጸንዐከ ፡ ወዐስብከ ፡ ብዙኀ ፡ ጥቀ ፡ ውእቱ ፡ በኀቤየ ።

Genesis 15:2 And Abram said, O Lord Jehovah, what wilt thou give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Eliezer of Damascus?

Genesis 15:2 weybElo : ebram : mnt : wItu : Igzio : zethubeni : wenahu : Imewt : Inze : elbye : wlude : wenahu : welde : masEq : zedemasqo : zeyblwo : iyawbr : zeImne : twlde : zemedye : wItu : ywerseni ::

Genesis 15:2 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ እግዚኦ ፡ ዘትሁበኒ ፡ ወናሁ ፡ እመውት ፡ እንዘ ፡ አልብየ ፡ ውሉደ ፡ ወናሁ ፡ ወልደ ፡ ማሴቅ ፡ ዘደማስቆ ፡ ዘይብልዎ ፡ ኢያውብር ፡ ዘእምነ ፡ ትውልደ ፡ ዘመድየ ፡ ውእቱ ፡ ይወርሰኒ ።

Genesis 15:3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

Genesis 15:3 ybE : ebram : Isme : lite : iwehebkeni : zere : twlde : zemedye : ywerseni ::

Genesis 15:3 ይቤ ፡ አብራም ፡ እስመ ፡ ሊተ ፡ ኢወሀብከኒ ፡ ዘርአ ፡ ትውልደ ፡ ዘመድየ ፡ ይወርሰኒ ፨

Genesis 15:4 And, behold, the word of Jehovah came unto him, saying, This man shall not be thine heir; But he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

Genesis 15:4 webegizEha : kone : qale : IgziebHEr : Inze : ybl : iywersEke : wItuse : kalI : yweSI : ImnEke : wewItu : ywerseke ::

Genesis 15:4 ወበጊዜሃ ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢይወርሴከ ፡ ውእቱሰ ፡ ካልእ ፡ ይወጽእ ፡ እምኔከ ፡ ወውእቱ ፡ ይወርሰከ ፨

Genesis 15:5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and number the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

Genesis 15:5 weewSo : efe : weybElo : neSr : wste : semay : la`Ile : wehWelqomu : lekewakbt : leIme : tkl : hWelqotomu : weybElo : kemahu : wItu : zerIke ::

Genesis 15:5 ወአውጽኦ ፡ አፍአ ፡ ወይቤሎ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ላዕለ ፡ ወኈልቆሙ ፡ ለከዋክብት ፡ ለእመ ፡ ትክል ፡ ኈልቆቶሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘርእከ ።

Genesis 15:6 And he believed in Jehovah; and he reckoned it to him for righteousness.

Genesis 15:6 weemno : ebram : leIgziebHEr : wetehWeleqo : lotu : Sdqe ::

Genesis 15:6 ወአምኖ ፡ አብራም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተኈለቆ ፡ሎቱ ፡ ጽድቀ ።

Genesis 15:7 ¶ And he said unto him, I am Jehovah that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

Genesis 15:7 ¶ weybElo : ene : wItu : IgziebHEr : emlakke : zeewSaIkuke : Imne : mdre : keladEwon : keme : ehebkaha : leyIti : mdr : ttwaresa ::

Genesis 15:7 ፯ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውጻእኩከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዴዎን ፡ ከመ ፡ አሀብኮሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ትትዋረሳ ።

Genesis 15:8 And he said, O Lord Jehovah, whereby shall I know that I shall inherit it?

Genesis 15:8 weybElo : [Igzio : bemnt : aemr : keme : Iwersa ::

Genesis 15:8 ወይቤሎ ፡ ሰእግዚኦ ፡ በምንት ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ እወርሳ ።

Genesis 15:9 And he said unto him, Take me a heifer three years old, and a she-goat three years old, and a ram three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.

Genesis 15:9 weybElo :] n`saI : leke : lehme : ze`selestu : `ametu : weTelE : ze`selestu : `ametu : webeg`e : ze`3`ametu : wema`Ineqe : wergbe ::

Genesis 15:9 ወይቤሎ ፡ስ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ለህመ ፡ ዘሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ ወጠሌ ፡ ዘሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ ወበግዐ ፡ ዘ፫ዓ መቱ ፡ ወማዕነቀ ፡ ወርግበ ።

Genesis 15:10 And he took him all these, and divided them in the midst, and laid each half over against the other: but the birds divided he not.

Genesis 15:10 wen`saI : kemahu : kWlo : zente : wemtromu : Imne : maIkelomu : welee`Iwafse : itmtron ::

Genesis 15:10 ወንሣእ ፡ ከማሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ወምትሮሙ ፡ እምነ ፡

ማእከሎሙ ፡ ወለአዕዋፍሰ ፡ ኢትምትሮን ።

Genesis 15:11 And the birds of prey came down upon the carcasses, and Abram drove them away.

Genesis 15:11 weweredu : Ilktu : e`lwaf : la`Ile : zktu : zemedomu : zetemetru : wenebere : ebram : `hebEhomu ::

Genesis 15:11 ወወረዱ ፡ እልክቱ ፡ አዕዋፍ ፡ ላዕለ ፡ ዝክቱ ፡ ዘመዶሙ ፡ ዘተመትሩ ፡ ወነበረ ፡ አብራም ፡ ኀቤሆሙ ።

Genesis 15:12 ¶ And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a horror of great darkness fell upon him.

Genesis 15:12 ¶ wesobe : ye`erb : `SeHay : dnga`SE : meSo : leebram : wenahu : grum : Slmet : we`ebiy : meSe : la`IlEhu ::

Genesis 15:12 ጓ ወሶበ ፡ የዐርብ ፡ ፀሓይ ፡ ድንጋፄ ፡ መጽአ ፡ ለአብራም ፡ ወናሁ ፡ ግሩም ፡ ጽልመት ፡ ወዐቢይ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 15:13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be sojourners in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

Genesis 15:13 weybElwo : leebram : eImro : eImr : keme : helewo : lezerIke : felasE : ykun : wste : mdr : Inte : ikonet : Intieehomu : weyqenywomu : wey`saqywomu : weyaSE`Irwomu : erba`Ite : mIta : `amete ::

Genesis 15:13 ወይቤልዎ ፡ ለአብራም ፡ አእምሮ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ሀለዎ ፡ ለዘርእከ ፡ ፈላሴ ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ እንቲአአሆሙ ፡ ወይቀንይዎሙ ፡

ወይሣቅይዎሙ ፡ ወያጼዕርዎሙ ፡ አርባዕተ ፡ ምእታ ፡ ዓመተ ።

Genesis 15:14 and also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

Genesis 15:14 welewItuse : Hzb : Ile : y`saqywomu : ene : IkEnnomu : weImd`hre : zntu : yweSu : zye : msle : bzu`h : nway ::

Genesis 15:14 ወለውእቱሰ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ አነ ፡ እኬንኖሙ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይወጽኡ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋይ ።

Genesis 15:15 But thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

Genesis 15:15 weentese : teHewr : wetgebI : `hebe : ebewike : ber`sI : `senay ::

Genesis 15:15 ወአንተሰ ፡ ተሐውር ፡ ወትገብእ ፡ ኀበ ፡ አበዊከ ፡ በርሥእ ፡ ሠናይ ።

Genesis 15:16 And in the fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorite is not yet full.

Genesis 15:16 weberab`l : twld : ygebu : zye : Isme : Iske : yIzE : itefeSeme : `heTawihomu : leemorEwon ::

Genesis 15:16 ወበራብዕ ፡ ትውልድ ፡ ይገብኡ ፡ ዝየ ፡ እስመ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ኢተፈጸመ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ።

Genesis 15:17 ¶ And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming torch that passed between these pieces.

Genesis 15:17 ¶ wesobe : kone : gizE : y`Ireb : `SeHay : meSe : ned : wemeSe : Isat : wemeSe :

lton : zeyTeys : `helefe : lnt : malkelu : lewltu : zemetere ::

Genesis 15:17 ኳ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጊዜ ፡ ይዕረብ ፡ ፀሓይ ፡ መጽአ ፡ ነድ ፡ ወመጽአ ፡ እሳት ፡ ወመጽአ ፡ እቶን ፡ ዘይጠይስ ፡ ኀለፈ ፡ እንት ፡ ማእከሉ ፡ ለውእቱ ፡ ዘመተረ ፡፡

Genesis 15:18 In that day Jehovah made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

Genesis 15:18 webeylti : `llet : eqme : lgziebHEr : leebram : zeesefewo : weybElo : lezerlke : lhuba : lezati : mdr : lmne : felege : gbS : lske : feleg : `ebiy : felege : EfraTos ;

Genesis 15:18 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ አቅመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ዘአሰፈዎ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡

ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ኤፍራጦስ ።

Genesis 15:19 the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,

Genesis 15:19 zeqEnos : wezeqEnEzEwos : wezeqEmEnElos ;

Genesis 15:19 ዘቄኖስ ፡ ወዘቄኔዜዎስ ፡ ወዘቄሜኔሎስ ።

Genesis 15:20 and the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim,

Genesis 15:20 wezeqETyos : wezefErEzEwos : wezeferayon ;

Genesis 15:20 ወዘቄጥዮስ ፡ ወዘፌሬዜዎስ ፡ ወዘፈራዮን ።

Genesis 15:21 and the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.

Genesis 15:21 wezeemorEwos : wezekenanEwon : wezegErgEsEwos : we[zeiyabusE]wos ::

Genesis 15:21 ወዘአሞሬዎስ ፡ ወዘከናኔዎን ፡ ወዘጌርጌሴዎስ ፡ ወ[ዘኢያቡሴ]ዎስ ።

Genesis 16:1 ¶ Now Sarai, Abram's wife, bare him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

Genesis 16:1 ¶ wesoras : bIsitu : leebram : iweledet : lotu : webati : emete : [gbSawite :] Inte : sma : egar ::

Genesis 16:1 ጓ ወሶራስ ፡ ብእሲቱ ፡ ለአብራም ፡ ኢወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወባቲ ፡ አመተ ፡ [ግብጻዊተ ፡]እንተ ፡ ስማ ፡ አጋር ።

Genesis 16:2 And Sarai said unto Abram, Behold now, Jehovah hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my handmaid; it

may be that I shall obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

Genesis 16:2 wetbElo : sora : leebram : bemdre : kenaen : nahu : `eSeweni : emlak : IgziebHEr : weiyweld : Hur : webaI : Inkese : `hebe : emetye : keme : tled : ImnEha : wesem`e : ebram : qala : lesora ::

Genesis 16:2 ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡ ለአብራም ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ናሁ ፡ ዐጸወኒ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢይወልድ ፡ ሑር ፡ ወባእ ፡ እንከሰ ፡ ኀበ ፡ አመትየ ፡ ከመ ፡ ትለድ ፡ እምኔሃ ፡ ወሰምዐ ፡ አብራም ፡ ቃላ ፡ ለሶራ ።

Genesis 16:3 And Sarai, Abram's wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

Genesis 16:3 wene`seta : sora : leegar : emeta : gbSawit : Imd`hre : `e`sertu : `amet : ze`hedere :

ebram : wste : mdre : kenaen : [wewehebeto : leebram : tkuno : bIsite ::]

Genesis 16:3 ወነሥአታ ፡ ሶራ ፡ ለአጋር ፡ አመታ ፡ ግብጻዊት ፡ እምድኅረ ፡ ዐሠርቱ ፡ ዓመት ፡ ዘኅደረ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ሰወወሀበቶ ፡ ለአብራም ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።ስ

Genesis 16:4 And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

Genesis 16:4 weboe : `hebe : egar : ebram : we`Senset : wesobe : rIyet : keme : `Senset : `hedeget : ekbrota : leIgzIta ::

Genesis 16:4 ወቦአ ፡ ኀበ ፡ አጋር ፡ አብራም ፡ ወፀንሰት ፡ ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ኀደገት ፡ አክብሮታ ፡ ለእግዝእታ ።

Genesis 16:5 And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee: I gave my handmaid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Jehovah judge between me and thee.

Genesis 16:5 wetbElo : sora : leebram : Itgefa`I : ense : ImnEke : eneni : wehebkuke : emetye : wste : H`Snke : wesobe : rIyet : keme : `Senset : `hedeget : ekbrotye : leyftaH : lete : IgziebHEr : maIkelEye : wemaIkelEke ::

Genesis 16:5 ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡ ለአብራም ፡ እትገፋዕ ፡ አንሰ ፡ እምኔከ ፡ አነኒ ፡ ወሀብኩከ ፡ አመትየ ፡ ውስተ ፡ ሕፅንከ ፡ ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ኀደገት ፡ አክብሮትየ ፡ ለይፍታሕ ፡ ለተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ።

Genesis 16:6 But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her that which is good in thine eyes. And Sarai dealt hardly with her, and she fled from her face.

Genesis 16:6 weybEla : ebram : lesora : bIsitu : emetki : wste : edEki : gberya : zekeme : ydelweki : we`saqeyeta : sora : leegar : wet`heTet : ImnEha ::

Genesis 16:6 ወይቤላ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ አመትኪ ፡ ውስተ ፡ እዴኪ ፡ ግበርያ ፡ ዘከመ ፡ ይደልወኪ ፡ ወሣቀየታ ፡ ሶራ ፡ ለአጋር ፡ ወትኀጥአት ፡ እምኔሃ ።

Genesis 16:7 ¶ And the angel of Jehovah found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

Genesis 16:7 ¶ werekeba : meleke : IgziebHEr : be`hebe : `ezeqte : may : begedame : [su]r : befnot ::

Genesis 16:7 ጓ ወረከባ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ በገዳመ ፡ ሰሱስር ፡ በፍኖት ።

Genesis 16:8 And he said, Hagar, Sarai's handmaid, whence camest thou? and whither goest thou? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.

Genesis 16:8 weybEla : meleke : IgziebHEr : egar : emete : sora : ImeytE : meSalki : weeytE : teHewri : wetbElo : Imne : geSe : sora : IgzItye : It`hTaI : ense ::

Genesis 16:8 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አጋር ፡ አመተ ፡ ሶራ ፡ እምአይቴ ፡ መጻእኪ ፡ ወአይቴ ፡ ተሐውሪ ፡ ወትቤሎ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ሶራ ፡ እግዝእትየ ፡ እትኀጣእ ፡ አንሰ ።

Genesis 16:9 And the angel of Jehovah said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

Genesis 16:9 weybEla : meleke : IgziebHEr : gbi : `hebe : IgzItki : weetHti : rIseki : taHte : IdEha ::

Genesis 16:9 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግብኢ ፡ ኀበ ፡ እግዝእትኪ ፡ ወአትሕቲ ፡ ርእሰኪ ፡ ታሕተ ፡ እዴሃ ።

Genesis 16:10 And the angel of Jehovah said unto her, I will greatly multiply thy seed, that it shall not be numbered for multitude.

Genesis 16:10 weybEla : meleke : IgziebHEr : ebz`ho : abez`ho : lezerIki : Iske : iythWeleqW : Imne : bz`hu ::

Genesis 16:10 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብዝኆ ፡ ኣበዝኆ ፡ ለዘርእኪ ፡ እስከ ፡ ኢይትኈለቍ ፡ እምነ ፡ ብዝኁ ።

Genesis 16:11 And the angel of Jehovah said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son; and thou shalt call his name Ishmael, because Jehovah hath heard thy affliction.

Genesis 16:11 weybEla : meleke : IgziebHEr : nahu : `Snst : enti : wetweldi : welde : wetsemy[yo] : smo : ysmaEl : Isme : sem`e : IgziebHEr : le`sqayki ::

Genesis 16:11 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ፅንስት ፡ አንቲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምይሰዮስ ፡ ስሞ ፡ ይስማኤል ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሥቃይኪ ።

Genesis 16:12 And he shall be *as* a wild ass among men; his hand *shall be* against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell over against all his brethren.

Genesis 16:12 weykewn : bIsE : Heql : weIdewihu : la`Ile : kWlu : weIdewe : kWlu : la`IlEhu : weye`hedr : qdme : e`hewihu ::

Genesis 16:12 ወይከውን ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ወእደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡

ወእደወ ፡ ኵሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወየኀድር ፡ ቅድመ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 16:13 And she called the name of Jehovah that spake unto her, Thou art a God that seeth: for she said, Have I even here looked after him that seeth me?

Genesis 16:13 weSew`et : egar : sme : IgziebHEr : zetenagera : wetbE : ente : Igzio : zemHkeni : Isme : qdmEye : rikwo : lezeestereyeni ::

Genesis 16:13 ወጸውዐት ፡ አጋር ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘተናገራ ፡ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ዘምሕከኒ ፡ እስመ ፡ ቅድሜየ ፡ ርኢክዎ ፡ ለዘአስተርአየኒ ።

Genesis 16:14 Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.

Genesis 16:14 webeInte : zntu : semeyeto : smo : lewItu : `ezeqt : `ezeqt : zeqdmEye : estereyeni :

maIkele : qadEs : wemaIkele : [ba]rEd : (wegebet : egar ::)

Genesis 16:14 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመዮቶ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡ ዐዘቅት ፡ ዘቅድሜየ ፡ አስተርአየኒ ፡ ማእከለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡ ሰባስሬድ ፡ (ወገብአት ፡ አጋር ።)

Genesis 16:15 ¶ And Hagar bare Abram a son: and Abram called the name of his son, whom Hagar bare, Ishmael.

Genesis 16:15 ¶ weImd`hrez : weledet : lotu : egar : leebram : wesemeyo : ebram : lewItu : H`San : zeweledet : lotu : egar : ysmaEl ::

Genesis 16:15 ጓ ወእምድኅረዝ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ለአብራም ፡ ወሰመዮ ፡ አብራም ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ይስማኤል ።

Genesis 16:16 And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

Genesis 16:16 we`80we[`7]`ametu : leebram : eme : weledet : lotu : egar : ysmaElha ::

Genesis 16:16 ወ፹ወሰ፯ስዓመቱ ፡ ለአብራም ፡ አመ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ይስማኤልሃ ።

Genesis 17:1 ¶ And when Abram was ninety years old and nine, Jehovah appeared to Abram, and said unto him, I am God Almighty; walk before me, and be thou perfect.

Genesis 17:1 ¶ weImz : eme : kono : leebram : `90we`9`ametu : estereyo : IgziebHEr : leebram : weybElo : ene : wItu : IgziebHEr : wee`smr : qdmEye : wekun : nSuHe ::

Genesis 17:1 ኀ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ኮኖ ፡ ለአብራም ፡ ፺ወ፱ዓመቱ ፡ አስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአሥምር ፡ ቅድሜየ ፡ ወኩን ፡ ንጹሐ ።

Genesis 17:2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

Genesis 17:2 weI`seym : kidane : maIkelEye : wemaIkelEke : weabez`heke : Tqe ::

Genesis 17:2 ወእሠይም ፡ ኪዳነ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወኣበዝኀከ ፡ ጥቀ ።

Genesis 17:3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

Genesis 17:3 wewedqe : ebram : begeSu : weybElo : IgziebHEr ::

Genesis 17:3 ወወድቀ ፡ አብራም ፡ በገጹ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 17:4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be the father of a multitude of nations.

Genesis 17:4 nahu : l`seym : kidanye : maIkelEke : wetkewn : ebe : bzu`h : eHzab ::

Genesis 17:4 ናሁ ፡ እሠይም ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከሌከ ፡ ወትከውን ፡ አበ ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛብ ።

Genesis 17:5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for the father of a multitude of nations have I made thee.

Genesis 17:5 weiysemey : Inke : smke : ebram : ela : tsemey : ebraham : Isme : ebe : bzu`h : eHzab : reseykuke ::

Genesis 17:5 ወኢይሰመይ ፡ እንከ ፡ ስምከ ፡ አብራም ፡ አላ ፡ ትሰመይ ፡ አብራሃም ፡ እስመ ፡ አበ ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛብ ፡ ረሰይኩከ ።

Genesis 17:6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

Genesis 17:6 weastebaz`heke : Tqe : fedfado : weIrEske : keme : y`SaI : ImnEke : eHzab : wenege`st ::

Genesis 17:6 ወአስተባዝኀከ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋዶ ፡ ወእሬስከ ፡ ከመ ፡ ይፃእ ፡ እምኔከ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥት ።

Genesis 17:7 And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee and to thy seed after thee.

Genesis 17:7 wel`seym : kidanye : maIkelEye : wemaIkelEke : wemaIkele : zerIke : Imd`hrEke : bemewa`Ilihomu : keme : ykunke : Hge : zele`alem : keme : ene : wItu : emlak ::

Genesis 17:7 ወእሠይም ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ ሕገ ፡

ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
አምላክ ።

Genesis 17:8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

Genesis 17:8 weIhuba : lezati : mdr : lezerIke : Inte : wstEta : te`hedr : wekWlo : mdre : kenaen : keme : ykWennwa : le`alem : weIkewnomu : emlakomu ::

Genesis 17:8 ወእሁባ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡
ለዘርእከ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ተኀድር ፡ ወኵሎ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይኩንንዋ ፡
ለዓለም ፡ ወእከውኖሙ ፡ አምላኮሙ ።

Genesis 17:9 ¶ And God said unto Abraham, And as for thee, thou shalt keep my covenant, thou, and thy seed after thee throughout their generations.

Genesis 17:9 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebraham : ente : `Iqeb : Hgye : wezerIke : Imd`hrEke : bemewa`Ilihomu ::

Genesis 17:9 ኇ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራሃም ፡ አንተ ፡ ዕቀብ ፡ ሕግየ ፡ ወዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ።

Genesis 17:10 This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee: every male among you shall be circumcised.

Genesis 17:10 wezati : ylti : `sr`etye : Inte : te`eqb : maIkelEye : wemaIkelEkmu : wemaIkele : zerIke : [Imd`hrEke :] keme : tgzru : kWlo : teba`Itekmu ::

Genesis 17:10 ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ሥርዐትየ ፡ እንተ ፡ ተዐቅብ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእከ ፡ ሰእምድኅሬከ ፡ሰ ከመ ፡ ትግዝሩ ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተክሙ ።

Genesis 17:11 And ye shall be circumcised in the flesh of your foreskin; and it shall be a token of a covenant betwixt me and you.

Genesis 17:11 tgzru : ketema : nefstkmu : weykunkmu : `sr`ete : maIkelEye : wemaIkelEkmu ::

Genesis 17:11 ትግዝሩ ፡ ከተማ ፡ ነፍስትክሙ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ሥርዐተ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ።

Genesis 17:12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations, he that is born in the house, or bought with money of any foreigner that is not of thy seed.

Genesis 17:12 weleH`San : tgezru : besa[mn]t : `Ilet : wekWlo : teba`Itekmu : bemewa`Ilikmu : welde : bEtkmuni : wekWlo : zete`sayeTkmu : bewerqkmu ;

Genesis 17:12 ወለሕፃን ፡ ትገዝሩ ፡ በሳሰምንስት ፡ ዕለት ፡ ወኵሎ ፡ ተባዕ ተክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ወልደ ፡ ቤትክሙኒ ፡ ወኵሎ ፡ ዘተሣየጥክሙ ፡ በወርቅክሙ ፲፪

Genesis 17:13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

Genesis 17:13 wetkewn : `sr`etye : wste : `sgakmu : kidanye : zele`alem ::

Genesis 17:13 ወትከውን ፡ ሥርዐትየ ፡ ውስተ ፡ ሥጋክሙ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘለዓ ለም ።

Genesis 17:14 And the uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

Genesis 17:14 wezeitegezre : ketema : nefstu : besa[mn]t : `Ilet : letdemses : ylti : nefs : Imne : zemeda : Isme : `hedeget : `sr`etye ::

Genesis 17:14 ወዘኢተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ በሳሰምንስት ፡ ዕለት ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ዘመዳ ፡ እስመ ፡ ኀደገት ፡ ሥርዐትየ ።

Genesis 17:15 ¶ And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

Genesis 17:15 ¶ weybElo : IgziebHEr : leebrham : sora : bIsitke : itsemey : Inke : sora : ela : ykun : sma : sara ::

Genesis 17:15 ፯ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ሶራ ፡ ብእሲትከ ፡ ኢትሰመይ ፡ እንከ ፡ ሶራ ፡ አላ ፡ ይኩን ፡ ስማ ፡ ሳራ ።

Genesis 17:16 And I will bless her, and moreover I will give thee a son of her: yea, I will

bless her, and she shall be *a mother of* nations; kings of peoples shall be of her.

Genesis 17:16 Isme : Ibarka : weIhuba : wlude : ImnEke : eHzab : wenege`ste : eHzab : [yweSu : ImnEha ::]

Genesis 17:16 እስመ ፡ እባርኮ ፡ ወእሁባ ፡ ውሉደ ፡ እምኔከ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥተ ፡ አሕዛብ ፡ ሰይወጽኡ ፡ እምኔሃ ።ሰ

Genesis 17:17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is a hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

Genesis 17:17 wewedqe : ebrham : begeSu : we`sHqe : weHeleye : belbu : Inze : ybl : Inze : mItnu : `amet : lite : Iweld : welde : ene : wesarani : Inte : ts`a : `am : [lati :] tweld ::

Genesis 17:17 ወወድቀ ፡ አብርሃም ፡ በገጹ ፡ ወሥሕቀ ፡ ወሐለየ ፡ በልቡ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እንዘ ፡ ምእትኑ ፡ ዓ

መት ፡ ሊተ ፡ እወልድ ፡ ወልደ ፡ አነ ፡ ወሳራኒ ፡ እንተ ፡ ትስዓ ፡ ዓም ፡ ሰላቲ ፡ሰ ትወልድ ።

Genesis 17:18 And Abraham said unto God, Oh that Ishmael might live before thee!

Genesis 17:18 weybElo : ebrham : leIgziebHEr : zntu : ysmaEl : Inkese : weItu : yHyeweni : beqdmEke : astebeqW`I : Igzio ::

Genesis 17:18 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዝንቱ ፡ ይስማኤል ፡ እንከሰ ፡ ወእቱ ፡ ይሕየወኒ ፡ በቅድሜከ ፡ አስተበቍዕ ፡ እግዚኦ ።

Genesis 17:19 And God said, Nay, but Sarah thy wife shall bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.

Genesis 17:19 weybElo : IgziebHEr : leebrham : oho : wenahu : sarani : bIsitke : tweld : leke : welde : wetsemyo : smo : ysHeq : weaqewm :

`sr`etye : `hebEhu : lekidan : zele`alem : welezeru : Iske : Imd`hrEhu ::

Genesis 17:19 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኦሆ ፡ ወናሁ ፡ ሳራኒ ፡ ብእሲትከ ፡ ትወልድ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዮ ፡ ስሞ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኣቀውም ፡ ሥርዐትየ ፡ ኀቤሁ ፡ ለኪዳን ፡ ዘለዓለም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ እምድኅሬሁ ።

Genesis 17:20 And as for Ishmael, I have heard thee: behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

Genesis 17:20 webeInte : ysmaElni : nahu : sema`Ikuke : weIbarko : weabez`ho : weastebaz`ho : Tqe : we`e`serte : weklEte : eHzabe : yweld : weIgebro : Hzbe : `ebiye ::

Genesis 17:20 ወበእንተ ፡ ይስማኤልኒ ፡ ናሁ ፡ ሰማዕኩከ ፡ ወእባርኮ ፡

ወኣበዝኆ ፡ ወኣስተባዝኆ ፡ ጥቀ ፡ ወዐሥርተ ፡ ወክልኤተ ፡ አሕኮበ ፡ ይወልድ ፡ ወእገብሮ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ።

Genesis 17:21 But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

Genesis 17:21 wekidanyese : aqewm : msle : ysHeq : zetweld : leke : sara : bezntu : gizE : bekalIt : `amet ::

Genesis 17:21 ወኪዳንየሰ ፡ ኣቀውም ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ዘትወልድ ፡ ለከ ፡ ሳራ ፡ በዝንቱ ፡ ጊዜ ፡ በኮልእት ፡ ዓመት ።

Genesis 17:22 ¶ And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

Genesis 17:22 ¶ wesobe : feSeme : IgziebHEr : tenagroto : `erge : Im`hebEhu : leebrham ::

Genesis 17:22 ኀ ወሶበ ፡ ፈጸመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተናግሮቶ ፡ ዐርገ ፡ እምኀቤሁ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 17:23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

Genesis 17:23 wene`so : ebrham : leysmaEl : weldu : welekWlu : lde : bEtu : welekWlu : teba`It : [ze]te`sayeTe : bewerqu : welekWlu : sebe : bEtu : leebrham : wegezeromu : ketema : `sga : nefstomu : bekeme : ybElo : IgziebHEr ::

Genesis 17:23 ወነሥአ ፡ አብርሃም ፡ ለይስማኤል ፡ ወልዱ ፡ ወለኵሉ ፡ ልደ ፡ ቤቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ሰዘስተሣየጠ ፡ በወርቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለአብርሃም ፡ ወገዘሮሙ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡

ነፍስቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 17:24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17:24 weylte : emire : ts`a : wets`atu : ymetu : lotu : eme : tegezre : ketema : nefstu : ebrham ::

Genesis 17:24 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ትስዓ ፡ ወትስዓቱ ፡ ይመቱ ፡ ሎቱ ፡ አመ ፡ ተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ አብርሃም ።

Genesis 17:25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17:25 weysmaElni : weldu : `e`sertu : we`selestu : `ametu : eme : tegezre : ketema : `sga : nefstu ::

Genesis 17:25 ወይስማኤልኒ ፡ ወልዱ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ አመ ፡ ተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍስቱ ።

Genesis 17:26 In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

Genesis 17:26 webegizEha : leyIti : `Ilete : tegezre : ebrham : weysmaEl : weldu ;

Genesis 17:26 ወበጊዜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለተ ፡ ተገዝረ ፡ አብርሃም ፡ ወይስማኤል ፡ ወልዱ ፤

Genesis 17:27 And all the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.

Genesis 17:27 wekWlu : sebe : bEtu : tegezru ::

Genesis 17:27 ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ተገዝሩ ።

Genesis 18:1 ¶ And Jehovah appeared unto him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day;

Genesis 18:1 ¶ weestereyo : IgziebHEr : leebrham : be`hebe : `I`Se : mnbarE : Inze : ynebr : `hebe : `ho`hte : Heymet : qetre ::

Genesis 18:1 ጓ ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኀበ ፡ ዕፀ ፡ ምንባሬ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ሐይመት ፡ ቀትረ ።

Genesis 18:2 and he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood over against him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

Genesis 18:2 wesobe : el`ele : e`Iyntihu : weneSere : wenahu : `selestu : `Idew : yqewmu : mel`IltEhu : [werIye : weroSe : leteqeblotom : Im`ho`hte : Heymet :] wesegede : wste : mdr ::

Genesis 18:2 ወሶበ ፡ አልዐለ ፡ አዕ ይንቲሁ ፡ ወነጸረ ፡ ወናሁ ፡ ሠለስቱ ፡ ዕደው ፡ ይቀውሙ ፡ መልዕልቴሁ ፡ ሰወርእየ ፡ ወሮጸ ፡ ለተቀብሎቶም ፡ እምኆኅተ ፡ ሐይመት ፡ስ ወሰገደ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 18:3 and said, My lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

Genesis 18:3 weybElomu : egaIstye : Ime : rekebku : mogese : beqdme : e`Iyntikmu ;

Genesis 18:3 ወይቤሎሙ ፡ አጋእስትየ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡ አዕይንቲክሙ ፤

Genesis 18:4 let now a little water be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

Genesis 18:4 namSI : maye : wen`h`Sb : Igerikmu : wetaSllu : taHte : `I`S ::

Genesis 18:4 ናምጽእ ፡ ማየ ፡ ወንኅዕ
-ብ ፡ እገሪክሙ ፡ ወታጽልሉ ፡ ታሕተ ፡
ዕፅ ።

Genesis 18:5 and I will fetch a morsel of bread, and strengthen ye your heart; after that ye shall pass on: forasmuch as ye are come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

Genesis 18:5 wenamSI : `hbste : wetbl`u : weImz : tHuru : `hebe : Heleykmu : Imkeme : gH`skmu : `hebe : gebrkmu : weybElwo : gber : kemahu : bekeme : tbE ::

Genesis 18:5 ወናምጽእ ፡ ኅብስተ ፡ ወትብልዑ ፡ ወእምዝ ፡ ትሐሩ ፡ ኀበ ፡ ሐለይክሙ ፡ እምከመ ፡ ግሕሥክሙ ፡ ኀበ ፡ ገብርክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ግበር ፡ ከማሁ ፡ በከመ ፡ ትቤ ።

Genesis 18:6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly

three measures of fine meal, knead it, and make cakes.

Genesis 18:6 weroSe : ebrham : `hebe : sara : bIsitu : wste : Heymeta : weybEla : efTni : weebHi : `seleste : me`salse : sndalE : wegberi : defnte ::

Genesis 18:6 ወሮጸ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡ ሐይመታ ፡ ወይቤላ ፡ አፍጥኒ ፡ ወአብሕኢ ፡ ሠለስተ ፡ መሣልሰ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሪ ፡ ደፍንተ ።

Genesis 18:7 And Abraham ran unto the herd, and fetched a calf tender and good, and gave it unto the servant; and he hasted to dress it.

Genesis 18:7 weroSe : ebrham : `hebe : elhmt : wene`se : eHede : lahme : nuse : we`senaye : wewehebo : leqWl`Ehu : weefTene : gebiroto ::

Genesis 18:7 ወሮጸ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ አልህምት ፡ ወነሥአ ፡ አሐደ ፡

ላህመ ፡ ንኡሰ ፡ ወሠናየ ፡ ወወሀቦ ፡ ለቀ፞ልዔሁ ፡ ወአፍጠነ ፡ ገቢሮቶ ።

Genesis 18:8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

Genesis 18:8 weemSe : `IqWane : (weme`are :) wewIte : lahme : zegebre : weeqrebe : lomu : webel`u : wewItuse : yqewm : `hebe : `I`S : weymETwomu ::

Genesis 18:8 ወአምጽአ ፡ ዕቋነ ፡ (ወመዓረ ፡) ወውእተ ፡ ላህመ ፡ ዘገብረ ፡ ወአቅረበ ፡ ሎሙ ፡ ወበልዑ ፡ ወውእቱሰ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ወይሜጥዎሙ ።

Genesis 18:9 ¶ And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

Genesis 18:9 ¶ weybElwo : eytE : sara : bIsitke : weybElomu : neya : wste : Heymet ::

Genesis 18:9 ፺ ወይቤልዎ ፡ አይቴ ፡ ሳራ ፡ ብእሲትከ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ነያ ፡ ውስተ ፡ ሐይመት ፡፡

Genesis 18:10 And he said, I will certainly return unto thee when the season cometh round; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard in the tent door, which was behind him.

Genesis 18:10 weybElo : sobe : gebeIku : ImeSI : `hebEke : `ame : keme : yom : trekb : sara : wlude : wesem`et : sara : Inze : tqewm : `hebe : `ho`ht : Inze : helewet : d`hrEhu ::

Genesis 18:10 ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ገበእኩ ፡ እመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ ዓ
መ ፡ ከመ ፡ የም ፡ ትረክብ ፡ ሳራ ፡ ውሉደ ፡ ወሰምዐት ፡ ሳራ ፡ እንዘ ፡ ትቀውም ፡ ኀበ ፡ ኆኅት ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ድኅሬሁ ፡፡

Genesis 18:11 Now Abraham and Sarah were old, *and* well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.

Genesis 18:11 weebrhamse : wesara : lhqu : Tqe : we`helefe : mewa`Ilihomu : we`hedega : lesarahi : tkto : enst ::

Genesis 18:11 ወአብርሃምሰ ፡ ወሳራ ፡ ልህቁ ፡ ጥቀ ፡ ወኀለፈ ፡ መዋዕ ሊሆሙ ፡ ወኀደጋ ፡ ለሳራሂ ፡ ትክቶ ፡ አንስት ።

Genesis 18:12 And Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

Genesis 18:12 we`seHeqet : sara : bebaHtita : Isme : tbE : belba : `adiyenu : Iske : yIzE : weIgzilyeni : lhqe ::

Genesis 18:12 ወሠሐቀት ፡ ሳራ ፡ በባሕቲታ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ በልባ ፡ ዓዲየኑ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእግዚእየኒ ፡ ልህቀ ።

Genesis 18:13 And Jehovah said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, who am old?

Genesis 18:13 weybElo : IgziebHEr : leebrham : mnt : e`sHeqa : lesara : bebaHtita : Isme : tbE : (`adiyenu : Iske : yIzE : weIgziIyeni : lhqe : we)emannu : Iweld : wenahu : re`saIku : ense ::

Genesis 18:13 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ምንት ፡ አሥሐቃ ፡ ለሳራ ፡ በባሕቲታ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ (ዓዲየኑ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእግዚእየኒ ፡ ልህቀ ፡ ወ)አማንኑ ፡ እወልድ ፡ ወናሁ ፡ ረሣእኩ ፡ አንሰ ።

Genesis 18:14 Is anything too hard for Jehovah? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.

Genesis 18:14 bonu : neger : zeyseeno : leIgziebHEr : bezntu : gizE : sobe : gebaIku : `hebEke : trekb : sara : wlude ::

Genesis 18:14 ቦኑ ፡ ነገር ፡ ዘይሰአኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በዝንቱ ፡ ጊዜ ፡ ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ ኀቤከ ፡ ትረክብ ፡ ሳራ ፡ ውሉደ ።

Genesis 18:15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

Genesis 18:15 wekhdet : sara : Inze : tbl : i`seHequ : Isme : ferhet : weybEla : elbo ; `seHeqi ::

Genesis 18:15 ወክህደት ፡ ሳራ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ኢሠሐቁ ፡ እስመ ፡ ፈርሀት ፡ ወይቤላ ፡ አልቦ ፤ ሠሐቂ ።

Genesis 18:16 ¶ And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

Genesis 18:16 ¶ weten`su : Ilktu : (klEtu :) `Idew : Imhye : weenSeru : mengele : sodom : wegomora : weHore : ebrham : mslEhomu : yfenwomu ::

Genesis 18:16 ጓ ወተንሥኡ ፡ እልኩቱ ፡ (ክልኤቱ ፡) ዕደው ፡ እምህየ ፡ ወአንጸሩ ፡ መንገለ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወሖረ ፡ አብርሃም ፡ ምስሌሆሙ ፡ ይፈንዎሙ ።

Genesis 18:17 And Jehovah said, Shall I hide from Abraham that which I do;

Genesis 18:17 weybE : Igzil : iye`hebl : Imne : qWl`Eye : ebrham : zeIgebr : ene ::

Genesis 18:17 ወይቤ ፡ እግዚእ ፡ ኢየኀብእ ፡ እምነ ፡ ቍልዔየ ፡ አብርሃም ፡ ዘእገብር ፡ አነ ።

Genesis 18:18 seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

Genesis 18:18 Isme : Hzbe : `ebiye : ykewn : ebrham : webzu`he : weytbareku : beIntiehu : kWlomu : eHzabe : mdr ::

Genesis 18:18 እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ ይከውን ፡ አብርሃም ፡ ወብዙኀ ፡ ወይትባረኩ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ።

Genesis 18:19 For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of Jehovah, to do righteousness and justice; to the end that Jehovah may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

Genesis 18:19 Isme : aemr : keme : helewo : leebrham : yeezzomu : ledeqiqu : welebEtu : weya`Iqbomu : fnawihu : leIgziebHEr : weygberu : mSwate : weftHe : keme : ygber : (lomu :) IgziebHEr : leebrham : kWlo : zeybElo ::

Genesis 18:19 እስመ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ሀለዎ ፡ ለአብርሃም ፡ የአዝዞሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወለቤቱ ፡ ወያዕቅቦሙ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይግበሩ ፡ ምጽዋተ ፡ ወፍትሐ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡

(ሎሙ ፡) እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎ ።

Genesis 18:20 And Jehovah said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

Genesis 18:20 weybElo : IgziebHEr : SraHomu : lesodom : welegomora : bez`he : we`heTawihomuni : `ebyet : Tqe ::

Genesis 18:20 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጽራሖሙ ፡ ለሶዶም ፡ ወለጎሞራ ፡ በዝኃ ፡ ወኃጣውኢሆሙኒ ፡ ዐብየት ፡ ጥቀ ።

Genesis 18:21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

Genesis 18:21 weIred : Inkese : weIrey : leIme : bekeme : Sra`homu : Inte : tmeSI : `hebEye : yfESmwa : weIme : ekose : aemr ::

Genesis 18:21 ወእረድ ፡ እንከሰ ፡ ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ በከመ ፡ ጽራኆሙ ፡ እንተ ፡ ትመጽእ ፡ ኀቤየ ፡ ይፌጽምዋ ፡ ወእመ ፡ አኮሰ ፡ ኣአምር ።

Genesis 18:22 ¶ And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before Jehovah.

Genesis 18:22 ¶ wesobe : temeyTu : Imhye : Ilktu : `Idew : meSu : wste : sodom : (wegomor :) weebrhamse : helo : `adi : yqewm : qdme : IgziebHEr ::

Genesis 18:22 ኇ ወሶበ ፡ ተመይጡ ፡ እምህየ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡ መጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሶዶም ፡ (ወጎሞር ፡) ወአብርሃምሰ ፡ ሀሎ ፡ ዓዲ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 18:23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?

Genesis 18:23 weqerbe : ebrham : weybE : itamasn : Igzio : Sadqane : msle : `haTan : weiykun : Sedq : keme : `haTI ::

Genesis 18:23 ወቀርበ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ኢታማስን ፡ እግዚኦ ፡ ጻድቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥአን ፡ ወኢይኩን ፡ ጻድቅ ፡ ከመ ፡ ኃጥእ ።

Genesis 18:24 Peradventure there are fifty righteous within the city: wilt thou consume and not spare the place for the fifty righteous that are therein?

Genesis 18:24 leIme : helew : `hemsa : Sadqan : wste : heger : tamasnomunu : weitaHeyunu : beInte : `50Sadqan : kWlo : bHEre ::

Genesis 18:24 ለእመ ፡ ሀለው ፡ ኀምሳ ፡ ጻድቃን ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ታማስኖሙኑ ፡ ወኢታሐዩኑ ፡ በእንተ ፡ ፶ጻድቃን ፡ ኵሎ ፡ ብሔረ ።

Genesis 18:25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked; that be far from thee: shall not the Judge of all the earth do right?

Genesis 18:25 Hese : Igzio : itgber : zente : negere : weitqtl : Sadqane : msle : `haTan : Hese : zeykWEnna : lekWle : mdr : itgber : zente : deyne ::

Genesis 18:25 ሐሰ ፡ እግዚኦ ፡ ኢትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወኢትቅትል ፡ ጻድቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥአን ፡ ሐሰ ፡ ዘይኬንና ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ፡ ኢትግበር ፡ ዘንተ ፡ ደይነ ።

Genesis 18:26 And Jehovah said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake.

Genesis 18:26 weybElo : IgziebHEr : leebrham : leIme : rekebku : bewste : sodom : heger : `50Sadqane : ad`hn : kWlo : hegere : beIntiehomu ::

Genesis 18:26 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ በውስተ ፡ ሶዶም ፡ ሀገር ፡ ፶ጻድቃነ ፡ ኣድኅን ፡ ኵሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንቲአሆሙ ፡፡

Genesis 18:27 And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, who am but dust and ashes:

Genesis 18:27 weew`se : ebrham : weybE : yIzE : e`hezku : Itnager : msle : Igzilye : IgziebHEr : weense : merEt : weHemed : ene ::

Genesis 18:27 ወአውሥአ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ይእዜ ፡ አኀዝኩ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአንሰ ፡ መሬት ፡ ወሐመድ ፡ አነ ፡፡

Genesis 18:28 peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, I will not destroy it, if I find there forty and five.

Genesis 18:28 weImekE : wHdu : Ilktu : Sadqan : `hemste : tamasnu : kWlo : hegere : beInte : `hemstu : Ile : wHdu : weybElo : IgzeI : Ime : rekebku : behye : `40`5iyamasn : beIntiehomu ::

Genesis 18:28 ወእመኬ ፡ ውሕዱ ፡ እልክቱ ፡ ጻድቃን ፡ ኀምስተ ፡ ታማስኑ ፡ ኵሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንተ ፡ ኀምስቱ ፡ እለ ፡ ውሕዱ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዘእ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ በህየ ፡ ፵፭ኢያማስን ፡ በእንቲአሆሙ ።

Genesis 18:29 And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do it for the forty's sake.

Genesis 18:29 weybElo : ebrham : leImekE : terekbu : behye : `40weybElo : IgziebHEr : iyamasn : beInte : `40 ::

Genesis 18:29 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡

፴ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፴ ።

Genesis 18:30 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak: peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.

Genesis 18:30 wedegeme : `adi : bhiloto : ebrham : weybElo : weImekE : terekbu : behye : `30weybElo : iyamasn : beInte : `30 ::

Genesis 18:30 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ብሂሎቶ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ወእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፴ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፴ ።

Genesis 18:31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for the twenty's sake.

Genesis 18:31 weybElo : ebrham : Isme : tebewaHku : Itnager : msle : IgziebHEr :

weleImekE : terekbu : behye : `20weybElo : iyamasn : beInte : `20 ::

Genesis 18:31 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡ ተበዋሕኩ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፳ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፳ ።

Genesis 18:32 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy it for the ten's sake.

Genesis 18:32 weybE : ebrham : ebHeni : Inbb : `adi : Igzio : leImekE : terekbu : behye : `10weybElo : iyamasn : beInte : `10 ::

Genesis 18:32 ወይቤ ፡ አብርሃም ፡ አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ ዓዲ ፡ እግዚኦ ፡ ለእመኬ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፲ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፲ ።

Genesis 18:33 And Jehovah went his way, as soon as he had left off communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

Genesis 18:33 wesobe : e`hleqe : tenagroto : leebrham : `helefe : IgziebHEr : weebrhamni : gebe : mnbarihu ::

Genesis 18:33 ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተናግሮቶ ፡ ለአብርሃም ፡ ኀለፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአብርሃምኒ ፡ ገብአ ፡ ምንባሪሁ ።

Genesis 19:1 ¶ And the two angels came to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot saw them, and rose up to meet them; and he bowed himself with his face to the earth;

Genesis 19:1 ¶ wemeSu : Ilktu : klEtu : melaIkt : wste : sodom : fna : serk : weloTse : helo : ynebr : wste : enqeSe : sodom : wesobe : rIyomu : ten`se : weteqebelomu : [wesegede : lomu ::]

Genesis 19:1 ጓ ወመጽኡ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ መላእክት ፡ ውስተ ፡

ሶዶም ፡ ፍና ፡ ሰርከ ፡ ወሎጥሰ ፡
ሀሎ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡
ሶዶም ፡ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ተንሥአ ፡
ወተቀበሎሙ ፡ ሰወሰገደ ፡ ሎሙ ።ሰ

Genesis 19:2 and he said, Behold now, my lords, turn aside, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your way. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

Genesis 19:2 weybElomu : egaIstye : geHe`su : `hebe : [bEte :] gebrkmu : we`hdru : wete`he`Sebu : Igerikmu : wetgi`su : wetHuru : fnotekmu : weybElwo : elbo ; ne`hedr : wste : merHbni ::

Genesis 19:2 ወይቤሎሙ ፡ አጋእስትየ ፡ ገሐሡ ፡ ኀበ ፡ ሰቤተ ፡ሰ ገብርክሙ ፡ ወኀድሩ ፡ ወተኀፀቡ ፡ እገሪክሙ ፡ ወትጊሡ ፡ ወትሐሩ ፡ ፍኖተክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፤ ነኀድር ፡ ውስተ ፡ መርሕብኒ ።

Genesis 19:3 And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

Genesis 19:3 (wesegede : lomu : begeSu :) weegeberomu : wegH`su : `hebEhu : webou : wste : bEtu : wegebre : lomu : dafnte : naIte : weesteyomu : webel`u ::

Genesis 19:3 (ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡ በገጹ ፡) ወአገበሮሙ ፡ ወግሕሡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወገብረ ፡ ሎሙ ፡ ዳፍንተ ፡ ናእተ ፡ ወአስተዮሙ ፡ ወበልዑ ።

Genesis 19:4 But before they lay down, the men of the city, *even* the men of Sodom, compassed the house round, both young and old, all the people from every quarter;

Genesis 19:4 weInbele : yskbu : seba : leyIti : heger : `egetwa : lebEtomu : kWlu : Hzbomu : `hbure : nusomu : we`ebiyomu ::

Genesis 19:4 ወእንበለ ፡ ይስክቡ ፡
ሰብአ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዐገትዋ ፡
ለቤቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝቦሙ ፡
ኀቡረ ፡ ንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ።

Genesis 19:5 and they called unto Lot, and said unto him, Where are the men that came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

Genesis 19:5 weSew`Iwo : leloT : weybElwo : eytE : Imuntu : `Idew : Ile : bou : `hebEke : lElite : ewSomu : `hebEne : keme : ngberomu ::

Genesis 19:5 ወጸውዕዎ ፡ ለሎጥ ፡
ወይቤልዎ ፡ አይቴ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ኀቤከ ፡ ሌሊተ ፡
አውጽኦሙ ፡
ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ንግበሮሙ ።

Genesis 19:6 And Lot went out unto them to the door, and shut the door after him.

Genesis 19:6 wewe`Se : `hebEhomu : loT : `hebe : `ho`ht : qdmEhomu : we`eSewe : `ho`hte : [lmd`hrEhu] ::

Genesis 19:6 ወወፅአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ሎጥ ፡ ኀበ ፡ ኆኅት ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ወዐጸወ ፡ ኆኅተ ፡ ሰእምድኅሬሁስ ።

Genesis 19:7 And he said, I pray you, my brethren, do not so wickedly.

Genesis 19:7 weybElomu : Hese : lekmu : e`hewiye : itaH`smu : la`Ile : Ilu ::

Genesis 19:7 ወይቤሎሙ ፡ ሐሰ ፡ ለክሙ ፡ አኀዊየ ፡ ኢታሕሥሙ ፡ ላዕለ ፡ እሉ ።

Genesis 19:8 Behold now, I have two daughters that have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as is good in your eyes: only unto these men do nothing, forasmuch as they are come under the shadow of my roof.

Genesis 19:8 nahu : bye : klE : ewalde : Ile : iyaemra : bIsE : weew`Son : lomu : weybElomu : neyon : wegberwon : zekeme : yEdmekmu : webaHtu : la`Ile : Ilu : `Idew : itgberu : mnteni : `eme`Sa : Ile : bou : taHte : Slalote : bEtye ::

Genesis 19:8 ናሁ ፡ ብየ ፡ ክልኤ ፡ አዋልደ ፡ እለ ፡ ኢያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ወአውፅኦን ፡ ሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ነዮን ፡ ወግበርዎን ፡ ዘከመ ፡ ይኤድመክሙ ፡ ወባሕቱ ፡ ላዕለ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡ ዐመፃ ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ታሕተ ፡ ጽላሎተ ፡ ቤትየ ።

Genesis 19:9 And they said, Stand back. And they said, This one fellow came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, even Lot, and drew near to break the door.

Genesis 19:9 weybElwo : Hur : keHek : boIke : keme : t`hdr : weeko : keme : tkWennene :

weyIzEni : kiyake : n`saqi : fedfade : Imne : Ilktu : wete`heyelwo : lewItu : bIsi : fedfade : weqerbu : keme : ysbrwa : le`ho`ht ::

Genesis 19:9 ወይቤልዎ ፡ ሑር ፡ ከሐከ ፡ ቦእከ ፡ ከመ ፡ ትኅድር ፡ ወአኮ ፡ ከመ ፡ ትኰንነነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኪያከ ፡ ንሣቂ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ እልክቱ ፡ ወተኀየልዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ፈድፋደ ፡ ወቀርቡ ፡ ከመ ፡ ይስብርዋ ፡ ለኆኅት ።

Genesis 19:10 But the men put forth their hand, and brought Lot into the house to them, and shut to the door.

Genesis 19:10 weewSu : Idewihomu : Ilktu : `Idew : weseHebwo : leloT : weebIwo : `hebEhomu : wste : bEte : [we`eSew : `ho`hte ::]

Genesis 19:10 ወአውጽኡ ፡ እደዊሆሙ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡ ወሰሐብዎ ፡ ለሎጥ ፡

ወአብእዎ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሰወዐጸው ፡ ኆኅተ ።ስ

Genesis 19:11 And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.

Genesis 19:11 weleIlktuse : `Idew : Ile : helew : qdme : `ho`htu : lewItu : bEt : e`Iwerwomu : e`Iyntihomu : lenusomu : wele`ebiyomu : weserHu : Inze : ye`he`s`swo : lewItu : `ho`ht : we`heTIwo ::

Genesis 19:11 ወለእልክቱሰ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ቅድመ ፡ ኆኅቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ አዕወርዎሙ ፡ አዕ ይንቲሆሙ ፡ ለንኡሶሙ ፡ ወለዐቢዮሙ ፡ ወሰርሑ ፡ እንዘ ፡ የኀሥሥዎ ፡ ለውእቱ ፡ ኆኅት ፡ ወኀጥእዎ ።

Genesis 19:12 ¶ And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy

sons, and thy daughters, and whomsoever thou hast in the city, bring them out of the place:

Genesis 19:12 ¶ weybElwo : leloT : bonu : zebke : tal`ha : bezye : ew : taHma : weImehi : deqe : weewalde : weleImebo : zebke : `erke : zetaemr : wstez : heger : ew`Somu : Imne : zntu : mekan ::

Genesis 19:12 ኀ ወይቤልዎ ፡ ለሎጥ ፡ ቦኑ ፡ ዘብከ ፡ ታእኃ ፡ በዝየ ፡ አው ፡ ታሕማ ፡ ወእመሂ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘብከ ፡ ዐርከ ፡ ዘታአምር ፡ ውስተዝ ፡ ሀገር ፡ አውፅኦሙ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ።

Genesis 19:13 for we will destroy this place, because the cry of them is waxed great before Jehovah: and Jehovah hath sent us to destroy it.

Genesis 19:13 Isme : namasno : nHne : lezntu : mekan : Isme : `ebye : ge`aromu : qdme : IgziebHEr : wefenewene : keme : ndemsso ::

Genesis 19:13 እስመ ፡ ናማስኖ ፡ ንሕነ ፡ ለዝንቱ ፡ መኮን ፡ እስመ ፡ ዐብየ ፡ ገዓሮሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈነወነ ፡ ከመ ፡ ንደምስሶ ።

Genesis 19:14 And Lot went out, and spake unto his sons-in-law, who married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for Jehovah will destroy the city. But he seemed unto his sons-in-law as one that mocked.

Genesis 19:14 wewe`Se : loT : `hebe : teHmahu : Ile : ne`sIwon : le(klEhon) : ewaldihu : weybElomu : ten`su : we`Sau : Imne : zntu : heger : Isme : ydemesso : IgziebHEr : lezntu : heger : wemeslomu : letaHmahu : keme : zebeslaq : ybElomu ::

Genesis 19:14 ወወፅአ ፡ ሎጥ ፡ ኀበ ፡ ተሐማሁ ፡ እለ ፡ ነሥእዎን ፡ ለ(ክልኤሆን) ፡ አዋልዲሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡

ይደመስሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ፡ ወመሰሎሙ ፡ ለታሕማሁ ፡ ከመ ፡ ዘበስላቅ ፡ ይቤሎሙ ።

Genesis 19:15 ¶ And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters that are here, lest thou be consumed in the iniquity of the city.

Genesis 19:15 ¶ wesobe : kone : efe : SbaH : e`hezu : yagWegWlwo : leloT : melaIkt : weybElwo : ten`sI : wen`saI : klEhon : ewaldike : weblsiteke : we`SaI : keme : enteni : itmut : be`heTietomu : lezntu : heger ::

Genesis 19:15 ፲፭ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ አኀዙ ፡ ያጐጕእዎ ፡ ለሎጥ ፡ መላእክት ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥእ ፡ ወንሣእ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲከ ፡ ወብእሲተከ ፡ ወፃእ ፡ ከመ ፡ አንተኒ ፡ ኢትሙት ፡ በኀጢአቶሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ።

Genesis 19:16 But he lingered; and the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters, Jehovah being merciful unto him; and they brought him forth, and set him without the city.

Genesis 19:16 wee`hezwo : beIdEhu : Ilktu : `Idew : webeIdewe : bIsitu : weklEhon : ewaldihu : Isme : mHkomu : IgziebHEr ::

Genesis 19:16 ወአኀዝዎ ፡ በእዴሁ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡ ወበእደወ ፡ ብእሲቱ ፡ ወክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ እስመ ፡ ምሕኮሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 19:17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the Plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

Genesis 19:17 weybElwo : sobe : ewSIwo : efe : de`hen : weed`hn : nefseke : weitneSr : d`hrEke : weitqum : wste : edyamiha ; wste : debra : ed`hn : rIseke : keme : itrkebke : lekeni : Ikit ::

Genesis 19:17 ወይቤልዎ ፡ ሶበ ፡ አውጽእዎ ፡ አፍአ ፡ ደኅን ፡ ወአድኅን ፡ ነፍሰከ ፡ ወኢትነጽር ፡ ድኅሬከ ፡ ወኢትቁም ፡ ውስተ ፡ አድያሚሃ ፤ ውስተ ፡ ደብራ ፡ አድኅን ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢትርከብከ ፡ ለከኒ ፡ እኪት ።

Genesis 19:18 And Lot said unto them, Oh, not so, my lord:

Genesis 19:18 weybElomu : loT : bqW`uni : egalstye ;

Genesis 19:18 ወይቤሎሙ ፡ ሎጥ ፡ ብቍዑኒ ፡ አጋእስትየ ፤

Genesis 19:19 behold now, thy servant hath found favor in thy sight, and thou hast magnified thy lovingkindness, which thou hast showed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die:

Genesis 19:19 Isme : rekebku : mHrete : qdmEke : wee`Ibeyka : lemHretke : mslEye : keme : taHywa : lenefsye : ense : iykl : ed`hno : rIsye : wste : debr : keme : itrkebeni : Ikit : weImewt ::

Genesis 19:19 እስመ ፡ ረከብኩ ፡ ምሕረተ ፡ ቅድሜከ ፡ ወአዕበይኮ ፡ ለምሕረትከ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ታሕይዋ ፡ ለነፍስየ ፡ አንሰ ፡ ኢይክል ፡ አድኅኖ ፡ ርእስየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ከመ ፡ ኢትርከበኒ ፡ እኪት ፡ ወእመውት ።

Genesis 19:20 behold now, this city is near to flee unto, and it is a little one. Oh let me escape thither (is it not a little one?), and my soul shall live.

Genesis 19:20 wenahu : zati : heger : qrbt : yIti : wenstit : IruS : hye : wead`hn : rIsye : weikonet : nstite : Imkeme : d`hnet : nefsye ::

Genesis 19:20 ወናሁ ፡ ኮቲ ፡ ሀገር ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ወንስቲት ፡ እሩጽ ፡ ህየ ፡ ወኣድኅን ፡ ርእስየ ፡ ወኢኮነት ፡ ንስቲተ ፡ እምከመ ፡ ድኅነት ፡ ነፍስየ ።

Genesis 19:21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which thou hast spoken.

Genesis 19:21 weybElo : nahu : ed`henkwo : legeSke : webekeme : tbE : iygefeta : leyIti : heger : Inte : beIntieha : nebebkeni ::

Genesis 19:21 ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ አድኅንክዎ ፡ ለገጽከ ፡ ወበከመ ፡ ትቤ ፡ ኢይገፈትኣ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ በእንቲአሃ ፡ ነበብከኒ ።

Genesis 19:22 Haste thee, escape thither; for I cannot do anything till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

Genesis 19:22 efTn : Inke : weed`hn : rIseke : behye : webeInte : zntu : tesemyet : yIti : heger : sEgor ::

Genesis 19:22 አፍጥን ፡ እንከ ፡ ወአድኅን ፡ ርእሰከ ፡ በህየ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሴጎር ።

Genesis 19:23 The sun was risen upon the earth when Lot came unto Zoar.

Genesis 19:23

Genesis 19:23

Genesis 19:24 ¶ Then Jehovah rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from Jehovah out of heaven;

Genesis 19:24 ¶ weezneme : IgziebHEr : la`Ile : sodom : wegomor : Isate : wetye : Im`hebe : IgziebHEr : Imsemay ::

Genesis 19:24 ጓ ወአዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞር ፡ እሳተ ፡ ወትዩ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምሰማይ ።

Genesis 19:25 and he overthrew those cities, and all the Plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

Genesis 19:25 wegefton : leImantu : ehgur : weleedyamihon : msle : kWlomu : Ile : ynebru : wste : ehgurihu : welezere : mdromu ::

Genesis 19:25 ወገፍትኦን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለአድያሚሆን ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወለዘርአ ፡ ምድሮሙ ።

Genesis 19:26 But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

Genesis 19:26 weneSeret : bIsite : loT : d`hrEha : wekonet : Hewlte : SEw ::

Genesis 19:26 ወነጸረት ፡ ብእሲቱ ፡ ሎጥ ፡ ድኅሬሃ ፡ ወኮነት ፡ ሐውልተ ፡ ጼው ።

Genesis 19:27 And Abraham gat up early in the morning to the place where he had stood before Jehovah:

Genesis 19:27 wegE`se : ebrham : wste : zku : mekan : be`hebe : qome : qdme : IgziebHEr ::

Genesis 19:27 ወጌሠ ፡ አብርሃም ፡ ውስተ ፡ ዝኩ ፡ መኮን ፡ በኀበ ፡ ቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 19:28 and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the Plain, and beheld, and, lo, the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

Genesis 19:28 weneSere : la`Ile : geSe : sodom : wegomor : wela`Ile : kWlu : edyamiha : wesobe : yrEi : wenahu : ye`erg : ned : Imne : mdr : keme : Tise : Iton ::

Genesis 19:28 ወነጸረ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞር ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ አድያሚሃ ፡ ወሶበ ፡ ይሬኢ ፡ ወናሁ ፡ የዐርግ ፡ ነድ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጢሰ ፡ እቶን ።

Genesis 19:29 ¶ And it came to pass, when God destroyed the cities of the Plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.

Genesis 19:29 ¶ wekone : sobe : demseson : lekWlu : ehgur : welekWlu : edyamiha : wetezekero : IgziebHEr : leebrham : weew`So : leloT : ImaIkele : musna : wesobe : demseson : IgziebHEr : leImantu : Ile : wstEton : ye`hdr ::

Genesis 19:29 ኅ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ደምሰሶን ፡ ለኵሉ ፡ አህጉር ፡ ወለኵሉ ፡ አድያሚሃ ፡ ወተዘከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወአውፅኦ ፡ ለሎጥ ፡ እማእከለ ፡ ሙስና ፡ ወሶበ ፡

ደምሰሶን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእማንቱ ፡ አለ ፡ ውስቴቶን ፡ የኀድር ።

Genesis 19:30 ¶ And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

Genesis 19:30 ¶ we`erge : loT : Imne : sEgor : wste : debr : gWeye : loT : wItu : weklE : ewaldihu : mslEhu : Isme : ferhe : nebire : wste : sEgor : wenebere : wste : beet : wItu : weklE : ewaldihu ::

Genesis 19:30 ኋ ወዐርገ ፡ ሎጥ ፡ እምነ ፡ ሴጎር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ጐየ ፡ ሎጥ ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነቢረ ፡ ውስተ ፡ ሴጎር ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ።

Genesis 19:31 And the first-born said unto the younger, Our father is old, and there is not a man

in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

Genesis 19:31 wetbEla : Inte : tlhq : leInte : tnIs : nahu : ebune : eregay : wItu : weelbo : sebI : zeybewI : `hebEne : keme : ytwaled : wste : kWlu : mdr ::

Genesis 19:31 ወትቤላ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ናሁ ፡ አቡነ ፡ አረጋይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘይበውእ ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ይትዋለድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

Genesis 19:32 come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

Genesis 19:32 n`i : nastyo : weyne : leebune : wenskb : `hebEhu : wenaqm : zere : Imne : ebune ::

Genesis 19:32 ንዒ ፡ ናስትዮ ፡ ወይነ ፡ ለአቡነ ፡ ወንስክብ ፡ ኀቤሁ ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምነ ፡ አቡነ ።

Genesis 19:33 And they made their father drink wine that night: and the first-born went in, and lay with her father; and he knew not when she lay down, nor when she arose.

Genesis 19:33 weesteyahu : weyne : leebuhon : (we)beylti : lElit : weboet : Inte : tlhqe : wesekebet : mslEhu : leebuha : beylti : lElit : weiyalmere : besekibota : webeten`sota ::

Genesis 19:33 ወአስተያሁ ፡ ወይነ ፡ ለአቡሆን ፡ (ወ)በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡ ትልህቀ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወኢያእመረ ፡ በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥኦታ ።

Genesis 19:34 And it came to pass on the morrow, that the first-born said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us

make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

Genesis 19:34 weImz : tbEla : Inte : tlhq : leInte : tnIs : nahu : sekebku : msle : ebune : tmalm : nastyo : ka`Ibe : weyne : weskbi : mslEhu : bezati : lElit : wenaqm : zere : Imebune ::

Genesis 19:34 ወእምዝ ፡ ትቤላ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ናሁ ፡ ሰከብኩ ፡ ምስለ ፡ አቡነ ፡ ትማልም ፡ ናስትዮ ፡ ኮዕበ ፡ ወይነ ፡ ወስክቢ ፡ ምስሌሁ ፡ በኮቲ ፡ ሌሊት ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምአቡነ ።

Genesis 19:35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he knew not when she lay down, nor when she arose.

Genesis 19:35 weesteyahu : weyne : beyIti : lElit : weboet : Inte : tnIs : wesekebet : msle : ebuha : weiyaImere : besekibota : webeten`sota ::

Genesis 19:35 ወአስተያሁ ፡ ወይነ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወሰከበት ፡ ምስለ ፡ አቡሃ ፡ ወኢያእመረ ፡ በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥኦታ ።

Genesis 19:36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

Genesis 19:36 we`Sensa : klEhon : ewaldihu : leloT : Imebuhon ::

Genesis 19:36 ወፀንሳ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ ለሎጥ ፡ እምአቡሆን ።

Genesis 19:37 And the first-born bare a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites unto this day.

Genesis 19:37 weweledet : Inte : tlhq : welde : wesemeyeto : smo : moeb : zeImebuye : bhil : wewItu : kone : ebuhomu : lemoebiyan : Iske : zati : `Ilet ::

Genesis 19:37 ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮቶ ፡ ስሞ ፡ ሞአብ ፡ ዘእምአቡየ ፡ ብሂል ፡ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሞአቢያን ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Genesis 19:38 And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon unto this day.

Genesis 19:38 weweledet : Inte : tnIsni : welde : wesemeyeto : `emon : Inze : tbl : deqiqe : zemedye : wewItu : ebuhomu : le`emaniTon : Iske : yom ::

Genesis 19:38 ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትንእስኒ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮቶ ፡ ዐሞን ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ደቂቀ ፡ ዘመድየ ፡ ወውእቱ ፡ አቡሆሙ ፡ ለዐማኒጦን ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 20:1 ¶ And Abraham journeyed from thence toward the land of the South, and dwelt

between Kadesh and Shur. And he sojourned in Gerar.

Genesis 20:1 ¶ weten`se : Imhye : ebrham : weHore : mengele : mdre : [ezEb] : we`hedere : maIkele : qadEs : wemaIkele : surE : wenebere : wste : gErars ::

Genesis 20:1 ኋ ወተንሥአ ፡ እምህየ ፡ አብርሃም ፡ ወሖረ ፡ መንገለ ፡ ምድረ ፡ ሰአዜብስ ፡ ወኀደረ ፡ ማእከለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡ ሱሬ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ጌራርስ ።

Genesis 20:2 And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

Genesis 20:2 weybElomu : ebrham : beInte : sara : bIsitu : I`htye : yIti : weleeke : ebEmElEk : ngu`se : gErara : wene`sa : lesara ::

Genesis 20:2 ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ እኅትየ ፡

ይእቲ ፡ ወለአከ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉሠ ፡ ጌራራ ፡ ወነሥኣ ፡ ለሳራ ።

Genesis 20:3 But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, because of the woman whom thou hast taken. For she is a man's wife.

Genesis 20:3 weboe : IgziebHEr : `hebe : ebEmElEk : beyIti : lEliit : Inze : ynewm : weybElo : nahu : tmewt : ente : beInte : yIti : bIsit : Inte : ne`saIke : Isme : bIsite : bIsi : yIti ::

Genesis 20:3 ወቦአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አቤሜሌክ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ትመውት ፡ አንተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ነሣእከ ፡ እስመ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ።

Genesis 20:4 Now Abimelech had not come near her. And he said, Lord, wilt thou slay even a righteous nation?

Genesis 20:4 weebEmElEkse : ilekfa : weybE : ebEmElEk : Hzbenu : zeiyaImere : beSdq : tqetl ::

Genesis 20:4 ወአቤሜሌክሰ ፡ ኢለክፋ ፡ ወይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ሕዝበኑ ፡ ዘኢያእመረ ፡ በጽድቅ ፡ ትቀትል ።

Genesis 20:5 Said he not himself unto me, She is my sister? And she, even she herself said, He is my brother. In the integrity of my heart and the innocency of my hands have I done this.

Genesis 20:5 lelihu : ybEleni : I`htye : yIti : weyItini : tbEleni : I`htu : ene : webenSuH : lb : webeSdqe : Idew : geberkwo : lezntu ::

Genesis 20:5 ለሊሁ ፡ ይቤለኒ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወይእቲኒ ፡ ትቤለኒ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ወበንጹሕ ፡ ልብ ፡ ወበጽድቀ ፡ እደው ፡ ገበርክዎ ፡ ለዝንቱ ።

Genesis 20:6 And God said unto him in the dream, Yea, I know that in the integrity of thy

heart thou has done this, and I also withheld thee from sinning against me. Therefore suffered I thee not to touch her.

Genesis 20:6 weybElo : IgziebHEr : beHlm : eneni : eImerku : keme : benSuH : geberko : lezntu : wemHkuke : keme : iteebs : lite : webeInte : zntu : i`hedeguke : tqreba ::

Genesis 20:6 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሕልም ፡ አነኒ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ በንጹሕ ፡ ገበርኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ወምሕኩከ ፡ ከመ ፡ ኢተአብስ ፡ ሊተ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ኢኀደጉከ ፡ ትቅረባ ።

Genesis 20:7 Now therefore restore the man's wife. For he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live. And if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.

Genesis 20:7 weyIzEni : egbI : lebIsi : bIsito : Isme : nebiy : wItu : weySEli : la`IlEke :

weteHeyu : weImese : iyagbaIka : eImr : [keme : mote : tmewt :] ente : wekWlu : zezieke ::

Genesis 20:7 ወይእዜኒ ፡ አግብእ ፡ ለብእሲ ፡ ብእሲቶ ፡ እስመ ፡ ነቢይ ፡ ውእቱ ፡ ወይጼሊ ፡ ላዕሌከ ፡ ወተሐዩ ፡ ወእመሰ ፡ ኢያግባእኮ ፡ አእምር ፡ ሰከመ ፡ ሞተ ፡ ትመውት ፡ስ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ዘዚአከ ።

Genesis 20:8 ¶ And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. And the men were sore afraid.

Genesis 20:8 ¶ weten`se : ebEmElEk : beSbaH : weSew`e : kWlo : deqo : wenegeromu : zente : negere : weferhwo : leIgziebHEr : kWlu : sebe : bEtu : Tqe ::

Genesis 20:8 ፯ ወተንሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ በጽባሕ ፡ ወጸውዐ ፡ ኵሎ ፡ ደቆ ፡ ወነገሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወፈርህዎ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ጥቀ ።

Genesis 20:9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? And wherein have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? Thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

Genesis 20:9 weSew`o : ebEmElEk : leebrham : weybElo : mntnu : zegeberke : la`IlEye : wela`Ile : meng`stye : `heTiete : `ebiye : zeiygebro : menuhi : geberke : la`IlEye ::

Genesis 20:9 ወጸውኦ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላዕለ ፡ መንግሥትየ ፡ ኀጢአተ ፡ ዐቢየ ፡ ዘኢይገብሮ ፡ መኑሂ ፡ ገበርከ ፡ ላዕ ሌየ ።

Genesis 20:10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

Genesis 20:10 weybElo : ebEmElEk : leebrham : [mnte :] riyeke : geberkahu : lezntu ::

Genesis 20:10 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ሰምንተ ፡ስ ርኢየከ ፡ ገበርኮሁ ፡ ለዝንቱ ።

Genesis 20:11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place. And they will slay me for my wife's sake.

Genesis 20:11 weybElo : ebrham : Isme : IbE : yogi : elbo : frhete : IgziebHEr : wstez : mekan : weyqetluni : beInte : bIsitye ::

Genesis 20:11 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡ እቤ ፡ ዮጊ ፡ አልቦ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተዝ ፡ መካን ፡ ወይቀትሉኒ ፡ በእንተ ፡ ብእሲትየ ።

Genesis 20:12 And moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife:

Genesis 20:12 Isme : I`htye : yIti : Imengele : ebuye : weeko : Imengele : Imye : wekoneteni : bIsitye ::

Genesis 20:12 እስመ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ እመንገለ ፡ አቡየ ፡ ወአኮ ፡ እመንገለ ፡ እምየ ፡ ወኮነተኒ ፡ ብእሲትየ ።

Genesis 20:13 and it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt show unto me. At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

Genesis 20:13 weeme : ew`Seni : IgziebHEr : ImbEte : ebuye : IbEle : zente : Sdqe : gberi : la`IlEye : wste : kWlu : mekan : `hebe : boIne : beli : I`huye : wItu ::

Genesis 20:13 ወአመ ፡ አውፅአኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡየ ፡ እቤለ ፡ ዘንተ ፡ ጽድቀ ፡ ግበሪ ፡ ላዕሌየ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ቦእነ ፡ በሊ ፡ እኁየ ፡ ውእቱ ።

Genesis 20:14 And Abimelech took sheep and oxen, and men-servants and women-servants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

Genesis 20:14 wene`se : ebEmElEk : `I`serte : mIte : TefalHe : brur : weebag`e : weelhmte : wedeqe : weewalde : wewehebo : leebrham : weegbe : lotu : bIsito : saraha ::

Genesis 20:14 ወነሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ዕሠርተ ፡ ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ ወአባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወወሀቦ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአግብአ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲቶ ፡ ሳራሃ ።

Genesis 20:15 And Abimelech said, Behold, my land is before thee. Dwell where it pleaseth thee.

Genesis 20:15 weybElo : ebEmElEk : leebrham : nahu : mdrye : qdmEke ::

Genesis 20:15 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ናሁ ፡ ምድርየ ፡ ቅድሜከ ።

Genesis 20:16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for thee a covering of the eyes to all that are with thee. And in respect of all thou art righted.

Genesis 20:16 weybEla : lesarahi : nahu : wehebkwo : leI`huki : `e`serte : mIte : TefalHe : wezntu : ykunki : leki : lekbre : geSki : welekWlu : Ile : mslEki : webekWlu : Sdq : tenagera ::

Genesis 20:16 ወይቤላ ፡ ለሳራሂ ፡ ናሁ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለእኍኪ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ወዝንቱ ፡ ይኩንኪ ፡ ለኪ ፡ ለክብረ ፡ ገጽኪ ፡

ወለኵሉ ፡ እለ ፡ ምስሌኪ ፡ ወበኵሉ ፡ ጽድቅ ፡ ተናገራ ።

Genesis 20:17 And Abraham prayed unto God. And God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants. And they bare children.

Genesis 20:17 weSeleye : ebrham : `hebe : IgziebHEr : wefeweso : IgziebHEr : leebEmElEk : welebIsitu : weewaldihomu : weweleda ::

Genesis 20:17 ወጸለየ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈወሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ወወለዳ ።

Genesis 20:18 For Jehovah had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

Genesis 20:18 Isme : `eSiwe : `eSewa : IgziebHEr : lema`h`Sen : Imefeha : Inte : wste : bEtu : leebEmElEk : beInte : sara : bIsite : ebrham ::

Genesis 20:18 እስመ ፡ ዐጺወ ፡ ዐጸዋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለማኅፀን ፡ እምአፍአሃ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡ ብእሲተ ፡ አብርሃም ።

Genesis 21:1 ¶ And Jehovah visited Sarah as he had said, and Jehovah did unto Sarah as he had spoken.

Genesis 21:1 ¶ weHeweSa : IgziebHEr : lesara : webekeme : ybE : gebre : lati : IgziebHEr ::

Genesis 21:1 ጓ ወሐወጻ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሳራ ፡ ወበከመ ፡ ይቤ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 21:2 And Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

Genesis 21:2 we`Senset : sara : weweledet : leebrham : welde : ber`s`etihu : bemewa`Il : zeybElo : IgziebHEr ::

Genesis 21:2 ወፀንሰት ፡ ሳራ ፡ ወወለደት ፡ ለአብርሃም ፡ ወልደ ፡ በርሥዐቲሁ ፡ በመዋዕል ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 21:3 And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

Genesis 21:3 wesemeyo : ebrham : lewItu : H`San : zeweledet : lotu : sara : ysHeq ::

Genesis 21:3 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሳራ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 21:4 And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him.

Genesis 21:4 wegezero : ebrham : leysHeq : weldu : besa[mn]t : `Ilet : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Genesis 21:4 ወገዘሮ ፡ አብርሃም ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ በሳሰምንስት ፡ ዕለት ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 21:5 And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

Genesis 21:5 weebrhamse : `100`ametu : lotu : eme : tewelde : lotu : ysHeq ::

Genesis 21:5 ወአብርሃምሰ ፡ ፻ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡ አመ ፡ ተወልደ ፡ ሎቱ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 21:6 And Sarah said, God hath made me to laugh. Every one that heareth will laugh with me.

Genesis 21:6 wetbE : sara : `seHeqe : reseyeni : IgziebHEr : kWlu : zeysem`I : ytfE`saH : lite ::

Genesis 21:6 ወትቤ ፡ ሳራ ፡ ሠሐቀ ፡ ረሰየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ሊተ ።

Genesis 21:7 And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should give children suck? For I have borne him a son in his old age.

Genesis 21:7 wetbE : menu : ImzEnewo : lite : leebrham : keme : teHe`Sn : sara : H`Sane : zeweledet : ber`setiha ::

Genesis 21:7 ወትቤ ፡ መኑ ፡ እምዜነዎ ፡ ሊተ ፡ ለአብርሃም ፡ ከመ ፡ ተሐፅን ፡ ሳራ ፡ ሕፃነ ፡ ዘወለደት ፡ በርሥአቲሃ ።

Genesis 21:8 ¶ And the child grew, and was weaned. And Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.

Genesis 21:8 ¶ welhqe : H`San : wee`hdegwo : Tbe : wegebre : ebrham : ma`Ide : `ebiye : be`Ilete : e`hdegwo : Tbe : [leysHeq ::]

Genesis 21:8 ጓ ወልህቀ ፡ ሕፃን ፡ ወአኅደግዎ ፡ ጥበ ፡ ወገብረ ፡

አብርሃም ፡ ማዕደ ፡ ዐቢየ ፡ በዕለተ ፡ አኀደግዎ ፡ ጥበ ፡ ሰለይስሐቅ ።ስ

Genesis 21:9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne unto Abraham, mocking.

Genesis 21:9 wesobe : rIyeto : sara : lewelde : egar : gbSawit : Inze : ytwEney : msle : ysHeq : welda ;

Genesis 21:9 ወሶበ ፡ ርእዮቶ ፡ ሳራ ፡ ለወልደ ፡ አጋር ፡ ግብጻዊት ፡ እንዘ ፡ ይትዌነይ ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዳ ፤

Genesis 21:10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this handmaid and her son. For the son of this handmaid shall not be heir with my son, even with Isaac.

Genesis 21:10 tbElo : sara : leebrham : ewSa : lezati : emet : msle : welda : Isme : iywers : welda : leemet : msle : weldye : ysHeq ::

Genesis 21:10 ትቤሎ ፡ ሳራ ፡ ለአብርሃም ፡ አውጽኣ ፡ ለኮቲ ፡ አመት ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡ ኢይወርስ ፡ ወልዳ ፡ ለአመት ፡ ምስለ ፡ ወልድየ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 21:11 And the thing was very grievous in Abraham's sight on account of his son.

Genesis 21:11 we`ISube : kono : zntu : neger : beqdmEhu : leebrham : Tqe : beInte : weldu ::

Genesis 21:11 ወዕጹበ ፡ ኮኖ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በቅድሜሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ጥቀ ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ።

Genesis 21:12 And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy handmaid. In all that Sarah saith unto thee, hearken unto her voice. For in Isaac shall thy seed be called.

Genesis 21:12 weybElo : IgziebHEr : leebrham : iykunke : `ISube : qdmEke : beInte : wItu : H`San :

webeInte : yIti : emet : kWlo : zetbEleke : sm`a : lesara : Isme : Imne : ysHeq : ythWEleqW : leke : zerI ::

Genesis 21:12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኢይኩንከ ፡ ዕጹበ ፡ ቅድሜከ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወበእንተ ፡ ይእቲ ፡ አመት ፡ ኵሎ ፡ ዘትቤለከ ፡ ስምዓ ፡ ለሳራ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ይስሐቅ ፡ ይትኄለቍ ፡ ለከ ፡ ዘርእ ።

Genesis 21:13 And also of the son of the handmaid will I make a nation, because he is thy seed.

Genesis 21:13 weleweldase : leyIti : emet : `ebiye : Hzbe : IrEsyo : Isme : zere : zieke : wItu ::

Genesis 21:13 ወለወልዳሰ ፡ ለይእቲ ፡ አመት ፡ ዐቢየ ፡ ሕዝበ ፡ እሬስዮ ፡ እስመ ፡ ዘርአ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ።

Genesis 21:14 And Abraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and *gave her* the child, and sent her away. And she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

Genesis 21:14 weten`se : ebrham : beSbaH : wene`se : `hbste : wesaIre : may : weweheba : leegar : weenbere : dibe : metkefta : weH`Saneni : wefenewa : wesobe : Horet : wesakWeyet : wste : gedam : mengele : `ezeqte : meHela ::

Genesis 21:14 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ኅብስተ ፡ ወሳእረ ፡ ማይ ፡ ወወሀባ ፡ ለአጋር ፡ ወአንበረ ፡ ዲበ ፡ መትከፍታ ፡ ወሕፃነኒ ፡ ወፈነዋ ፡ ወሶበ ፡ ሖረት ፡ ወሳኰየት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ።

Genesis 21:15 ¶ And the water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs.

Genesis 21:15 ¶ weHelqe : mayahi : zewste : salra : wegedefeto : leH`Sana : taHte : eHeti : `l`S ::

Genesis 21:15 ኀ ወሐልቀ ፡ ማያሂ ፡ ዘውስተ ፡ ሳእራ ፡ ወገደፈቶ ፡ ለሕፃና ፡ ታሕተ ፡ አሐቲ ፡ ዕፅ ።

Genesis 21:16 And she went, and sat her down over against him a good way off, as it were a bowshot. For she said, Let me not look upon the death of the child. And she sat over against him, and lifted up her voice, and wept.

Genesis 21:16 weHoret : weneberet : tneSro : Imr`huq : keme : mndafe : HeS : Isme : tbE : iyrey : moto : leH`Sanye : webekeyet ::

Genesis 21:16 ወሖረት ፡ ወነበረት ፡ ትነጽሮ ፡ እምርኁቅ ፡ ከመ ፡ ምንዳፈ ፡ ሐጽ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ ኢይርአይ ፡ሞቶ ፡ ለሕፃንየ ፡ ወበከየት ።

Genesis 21:17 And God heard the voice of the lad. And the angel of God called to Hagar out of

heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? Fear not. For God hath heard the voice of the lad where he is.

Genesis 21:17 wesem`e : IgziebHEr : ewyato : lewItu : H`San : Imne : bHEr : `hebe : helo : weSew`e : meleke : IgziebHEr : leegar : Imsemay : weybEla : mnte : konki : egar : itfrhi : Isme : sem`e : IgziebHEr : qalo : leH`Sanki : Imwste : mekan : `hebe : helo ::

Genesis 21:17 ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውያቶ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ እምነ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወጸውዐ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ እምሰማይ ፡ ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ ኮንኪ ፡ አጋር ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃሎ ፡ ለሕፃንኪ ፡ እምውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ።

Genesis 21:18 Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand. For I will make him a great nation.

Genesis 21:18 ten`si : wen`si : H`Saneki : weeSn`Iyo : beIdEki : [Isme : Hzbe : `ebiye : IrEsyo ::]

Genesis 21:18 ተንሥኢ ፡ ወንሥኢ ፡ ሕፃነኪ ፡ ወአጽንዕዮ ፡ በእዴኪ ፡ ሰእስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስዮ ።ስ

Genesis 21:19 And God opened her eyes, and she saw a well of water. And she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

Genesis 21:19 wefetHe : IgziebHEr : e`Iyntiha : leegar : werIyet : `ezeqte : may : T`um : weHoret : wemelet : saIra : maye : weesteyeto : leH`Sana ::

Genesis 21:19 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዕይንቲሃ ፡ ለአጋር ፡ ወርእየት ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወሖረት ፡ ወመልአት ፡ ሳእራ ፡ ማየ ፡ ወአስተየቶ ፡ ለሕፃና ።

Genesis 21:20 And God was with the lad, and he grew. And he dwelt in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.

Genesis 21:20 wehelo : IgziebHEr : msle : wItu : H`San : welhqe : we`hedere : wste : wItu : gedam : wekone : nedefE ;

Genesis 21:20 ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወልህቀ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳም ፡ ወኮነ ፡ ነደፌ ፤

Genesis 21:21 And he dwelt in the wilderness of Paran. And his mother took him a wife out of the land of Egypt.

Genesis 21:21 weImz : wste : Heqle : faran : wene`set : lotu : bIsite : Imu : Imne : mdre : gbS ::

Genesis 21:21 ወእምዝ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ፋራን ፡ ወነሥአት ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡ እሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 21:22 ¶ And it came to pass at that time, that Abimelech and Phicol the captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.

Genesis 21:22 ¶ wekone : beImantu : mewa`Il : ybE : ebEmElEk : weekozet : megabE : mera`Iyhu : wefakol : meleke : serwEhu : ybElwo : leebrham : IgziebHEr : mslEke : bekWlu : zegeberke ::

Genesis 21:22 ጓ ወኮነ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡ ወፋኮል ፡ መልአከ ፡ ሰርዌሁ ፡ ይቤልዎ ፡ ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ በኵሉ ፡ ዘገበርከ ።

Genesis 21:23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

Genesis 21:23 weyIzEni : meHel : lene : beIgziebHEr : keme : it`Em`Sene : weilezerIye : weileze : mslEye : ela : bekeme : meSaIke : ente : wegeberku : mslEke : tgebr : mslEye : welemdryeni : Inte : helew[ke] : wstEta ::

Genesis 21:23 ወይእዜኒ ፡ መሐል ፡ ለነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትዓ ምፀነ ፡ ወኢለዘርእየ ፡ ወኢለዘ ፡ ምስሌየ ፡ አላ ፡ በከመ ፡ መጻእከ ፡ አንተ ፡ ወገበርኩ ፡ ምስሌከ ፡ ትገብር ፡ ምስሌየ ፡ ወለምድርየኒ ፡ እንተ ፡ ሀለውሰከስ ፡ ውስቴታ ።

Genesis 21:24 And Abraham said, I will swear.

Genesis 21:24 weybE : ebrham : oho : ImHl : ene ::

Genesis 21:24 ወይቤ ፡ አብርሃም ፡ ኦሆ ፡ እምሕል ፡ አነ ።

Genesis 21:25 ¶ And Abraham reproved Abimelech because of the well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

Genesis 21:25 ¶ wetezalefE : ebrham : beInte : `ezeqte : may : zehEdwo : deqe : ebEmElEk ::

Genesis 21:25 ፺ ወተኰለፌ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ዘሄድዎ ፡ ደቀ ፡ አቤሜሌክ ፡፡

Genesis 21:26 And Abimelech said, I know not who hath done this thing. Neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but to-day.

Genesis 21:26 weybElo : ebEmElEk : iyaImerku : menu : gebro : lezntu : gbr : weenteni : iyayda`Ikeni : weeneni : isema`Iku : Inbele : yom ::

Genesis 21:26 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ኢያእመርኩ ፡ መኑ ፡ ገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ግብር ፡ ወአንተኒ ፡ ኢያይዳዕከኒ ፡ ወአነኒ ፡ ኢሰማዕኩ ፡ እንበለ ፡ ዮም ፡፡

Genesis 21:27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech. And they two made a covenant.

Genesis 21:27 wene`se : ebrham : elhmte : weebag`e : wewehebo : leebEmElEk : wetemaHelu : bebeynatihomu ::

Genesis 21:27 ወነሥአ ፡ አብርሃም ፡ አልህምተ ፡ ወአባግዐ ፡ ወወሀቦ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወተማሐሉ ፡ በበይናቲሆሙ ።

Genesis 21:28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

Genesis 21:28 weeqeme : ebrham : seb`u : ebag`e : lnte : baHtiton ::

Genesis 21:28 ወአቀመ ፡ አብርሃም ፡ ሰብዑ ፡ አባግዐ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶን ።

Genesis 21:29 And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

Genesis 21:29 weybElo : ebEmElEk : leebrham : mntnu : wItu : Ila : ebag`I : seb`u : Ile : eqemkon : Inte : baHtiton ::

Genesis 21:29 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ እላ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዑ ፡ እለ ፡ አቀምኮን ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶን ።

Genesis 21:30 And he said, These seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that it may be a witness unto me, that I have digged this well.

Genesis 21:30 weybElo : ebrham : Ilante : seb`u : ebag`e : n`sal : Imla`IlEye : keme : ykunani : sm`e : keme : kereykwa : lezati : `ezeqt ::

Genesis 21:30 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እላንተ ፡ ሰብዑ ፡ አባግዐ ፡ ንሣእ ፡ እምላዕሌየ ፡ ከመ ፡

ይኩናኒ ፡ ስምዐ ፡ ከመ ፡ ከረይክዋ ፡ ለኮቲ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 21:31 Wherefore he called that place Beer-sheba. Because there they sware both of them.

Genesis 21:31 webeIntez : semeywo : smo : lewItu : `ezeqt : `ezeqte : meHela : Isme : behye : temaHelu : bebeynatihomu ::

Genesis 21:31 ወበእንተዝ ፡ ሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ እስመ ፡ በህየ ፡ ተማሐሉ ፡ በበይናቲሆሙ ።

Genesis 21:32 So they made a covenant at Beer-sheba. And Abimelech rose up, and Phicol the captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

Genesis 21:32 wetekayedu : kidane : be`hebe : `ezeqte : meHela : weten`se : ebEmElEk : weekozet : megabE : mera`Iyhu : wefakol :

meleke : serwEhu : wetemeyTu : wste : mdre : flsTEm ::

Genesis 21:32 ወተኮየዱ ፡ ኪዳነ ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወተንሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡ ወፋኮል ፡ መልአከ ፡ ሰርዌሁ ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍልስጥኤም ።

Genesis 21:33 And *Abraham* planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and called there on the name of Jehovah, the Everlasting God.

Genesis 21:33 wezere : ebrham : gerahte : `hebe : `ezeqte : meHela : weSew`e : ebrham : behye : sme : IgziebHEr : zele`alem ::

Genesis 21:33 ወዘርአ ፡ አብርሃም ፡ ገራህተ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወጸውዐ ፡ አብርሃም ፡ በህየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘለዓለም ።

Genesis 21:34 And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

Genesis 21:34 wenebere : ebrham : wste : mdre : flsTEm : bzu`ha : mewa`Ile ::

Genesis 21:34 ወነበረ ፡ አብርሃም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ብዙኃ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 22:1 ¶ And it came to pass after these things, that God did prove Abraham, and said unto him, Abraham. And he said, Here am I.

Genesis 22:1 ¶ wekone : Imd`hre : zntu : mewa`Il : emekero : IgziebHEr : leebrham : weybElu : ebrham : ebrham : weybE : neye : ene ::

Genesis 22:1 ³ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ አመከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሉ ፡ አብርሃም ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ አነ ።

Genesis 22:2 And he said, Take now thy son, thine only son, whom thou lovest, even Isaac, and get thee into the land of Moriah. And offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

Genesis 22:2 weybElo : n`so : leweldke : zetafeqer : ysHeqha : weHur : wste : debr : la`Ilay : wee`Irgo : `hebEye : we`su`o : wste : debr : eHedu : zeIbEleke ::

Genesis 22:2 ወይቤሎ ፡ ንሥአ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ ይስሐቅሃ ፡ ወሑር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ላዕላይ ፡ ወአዕርጎ ፡ ኀቤየ ፡ ወሡዑ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ አሐዱ ፡ ዘእቤለከ ።

Genesis 22:3 And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son. And he clave the wood for the burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

Genesis 22:3 weten`se : ebrham : beSbaH : wereHene : edgo : wene`se : klEte : deqo : weysHeqhani : weldo : we`seSere : `l`Sewe : leme`swa`It : weten`se : weHore : webeSHe : begizEha : wste : wItu : mekan : `hebe : ybElo : IgziebHEr : be`salst : `Ilet ::

Genesis 22:3 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወረሐነ ፡ አድጎ ፡ ወነሥአ ፡ ክልኤተ ፡ ደቆ ፡ ወይስሐቅሃኒ ፡ ወልዶ ፡ ወሠጸረ ፡ ዕፀወ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡ ወበጽሐ ፡ በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ።

Genesis 22:4 On the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.

Genesis 22:4

Genesis 22:4

Genesis 22:5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass, and I and the lad will go yonder; and we will worship, and come again to you.

Genesis 22:5 weybElomu : ebrham : ledeq : nberu : zye : msle : edg : weene : weweldye : nHur : Iske : zye : wesegidene : ngebI : `hebEkmu ::

Genesis 22:5 ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ ለደቅ ፡ ንበሩ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡ አድግ ፡ ወአነ ፡ ወወልድየ ፡ ንሖር ፡ እስከ ፡ ዝየ ፡ ወሰጊደነ ፡ ንገብእ ፡ ኀቤክሙ ።

Genesis 22:6 And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son. And he took in his hand the fire and the knife. And they went both of them together.

Genesis 22:6 wene`se : ebrham : `I`Sewe : me`swa`It : weeSoro : leysHeq : weldu : wene`se : Isateni : wste : IdEhu : wemeTbaHteni : weHoru : klEhomu : `hbure ::

Genesis 22:6 ወነሥአ ፡ አብርሃም ፡ ዕ
ፀወ ፡ መሥዋዕት ፡ ወአጾሮ ፡
ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወነሥአ ፡
እሳተኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ወመጥባሕተኒ ፡ ወሖሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡
ኅቡረ ።

Genesis 22:7 And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father. And he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood. But where is the lamb for a burnt-offering?

Genesis 22:7 weybElo : ysHeq : [leebrham : ebuhu :] eba : weybElo : mnt : wItu : weldye : weybElo : nahu : `I`S : weIsatni : eytE : helo : beg`u : leme`swa`ltu ::

Genesis 22:7 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡
ሰለአብርሃም ፡ አቡሁ ፡ስ አባ ፡
ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ወልድየ ፡
ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዕፅ ፡ ወእሳትኒ ፡
አይቴ ፡ ሀሎ ፡ በግዑ ፡ ለመሥዋዕቱ ።

Genesis 22:8 And Abraham said, God will provide himself the lamb for a burnt-offering, my son. So they went both of them together.

Genesis 22:8 weybElo : ebrham : IgziebHEr : yrEi : lotu : beg`o : leme`swa`It : weldye : weHoru : `hbure ::

Genesis 22:8 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሬኢ ፡ ሎቱ ፡ በግዖ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወልድየ ፡ ወሖሩ ፡ ኅቡረ ።

Genesis 22:9 ¶ And they came to the place which God had told him of. And Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

Genesis 22:9 ¶ webeSHu : wste : wItu : mekan : zeybElo : IgziebHEr : wenedeqe : ebrham : me`swa`Ite : behye : wewedeye : `I`Seni : wee`IqeSo : leysHeq : weldu : weeskebo : bekebdu : la`Ile : m`swa`I : mel`Ilte : `I`Sew ::

Genesis 22:9 ጓ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኰን ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነደቀ ፡ አብርሃም ፡ መሥዋዕተ ፡ በህየ ፡ ወወደየ ፡ ዕፀኒ ፡ ወአዕቀጾ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወአስከቦ ፡ በከብዱ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ መልዕልተ ፡ ዕፀው ።

Genesis 22:10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

Genesis 22:10 weel`ele : IdEhu : ebrham : keme : yn`sal : meTbaHte : weyHrdo : leweldu ::

Genesis 22:10 ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡ አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ መጥባሕተ ፡ ወይሕርዶ ፡ ለወልዱ ።

Genesis 22:11 And the angel of Jehovah called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham. And he said, Here I am.

Genesis 22:11 weSew`o : IgziebHEr : emlak : leebrham : weybElo : ebrham : ebrham : weybE : neye : ene ::

Genesis 22:11 ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ አነ ።

Genesis 22:12 And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou anything unto him. For now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me.

Genesis 22:12 weybElo : itdey : IdEke : la`Ile : weldke : weelbo : zetgebr : botu : weimnteni : yIzE : eImerku : keme : tferho : leIgziebHEr : ente : weimHke : leweldke : zetafeqr : ImnEye ::

Genesis 22:12 ወይቤሎ ፡ ኢትደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ ወልድከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘትገብር ፡ ቦቱ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ትፈርሆ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ ወኢምሕከ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔየ ።

Genesis 22:13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind *him* a ram caught in the thicket by his horns. And Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the stead of his son.

Genesis 22:13 wesobe : neSere : ebrham : weyrEi : nahu : eHedu : beg`l : wel`huz : beeqrntihu : be`l`Se : sabEq : weHore : ebrham : wene`so : we`so`o : hyente : ysHeq : weldu ::

Genesis 22:13 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ አብርሃም ፡ ወይሬኢ ፡ ናሁ ፡ አሐዱ ፡ በግዕ ፡ ወእኊዝ ፡ በአቅርንቲሁ ፡ በዕፀ ፡ ሳቤቅ ፡ ወሖረ ፡ አብርሃም ፡ ወነሥአ ፡ ወሦኦ ፡ ህየንተ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ።

Genesis 22:14 And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh. As it is said to this day, In the mount of Jehovah it shall be provided.

Genesis 22:14 wesemeyo : ebrham : lewItu : mekan : rIye : IgziebHEr : keme : ybelu : yom : wste : debre : IgziebHEr : rIye ::

Genesis 22:14 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይበሉ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ርእየ ።

Genesis 22:15 ¶ And the angel of Jehovah called unto Abraham a second time out of heaven,

Genesis 22:15 ¶ weSew`o : meleke : IgziebHEr : leebrham : degme : Imsemay ::

Genesis 22:15 ¶ ወጸውኦ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ደግመ ፡ እምሰማይ ።

Genesis 22:16 and said, By myself have I sworn, saith Jehovah, because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son,

Genesis 22:16 weybElo : meHelku : berIsye : ybE : IgziebHEr : Isme : geberko : lezntu : neger : weimHkahu : leweldke : zetafeqr : ImnEye ;

Genesis 22:16 ወይቤሎ ፡ መሐልኩ ፡ በርእስየ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ገበርከ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኢምሕኮሁ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔየ ፤

Genesis 22:17 that in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heavens, and as the sand which is upon the seashore. And thy seed shall possess the gate of his enemies.

Genesis 22:17 keme : barko : Ibarkeke : weebz`ho : astebaz`heke : lezerIke : keme : kokebe : semay : wekeme : `hoSa : zewste : dngage : baHr : weytwaresu : zerIke : ehgure : `Ser ::

Genesis 22:17 ከመ ፡ ባርኮ ፡ እባርከከ ፡ ወአብዝኆ ፡ አስተባዝኀከ ፡ ለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኮከበ ፡ ሰማይ ፡ ወከመ ፡ ኆጻ ፡ ዘውስተ ፡ ድንጋገ ፡ ባሕር ፡ ወይትዋረሱ ፡ ዘርእከ ፡ አህጉረ ፡ ፀር ።

Genesis 22:18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed. Because thou hast obeyed my voice.

Genesis 22:18 weytbareku : bezerIke : kWlu : eHzabe : mdr : Isme : sema`Ike : qalye ::

Genesis 22:18 ወይትባረኩ ፡ በዘርእከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃልየ ።

Genesis 22:19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham dwelt at Beer-sheba.

Genesis 22:19 wegebe : ebrham : `hebe : dequ : weten`su : weHoru : `hbure : `hebe : `ezeqte : meHela ::

Genesis 22:19 ወገብአ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ ደቁ ፡ ወተንሥኡ ፡ ወሖሩ ፡ ኅቡረ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ።

Genesis 22:20 ¶ And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she also hath borne children unto thy brother Nahor.

Genesis 22:20 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : neger : zEnewwo : leebrham : weybElwo : weledet : welde : mElka : lenakor : leI`huke ;

Genesis 22:20 ጓ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዜነውዎ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ ወለደት ፡ ወልደ ፡ ሚልካ ፡ ለናኮር ፡ ለእኁከ ፤

Genesis 22:21 Uz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram.

Genesis 22:21 hokas : bekWra : we[be]waksEn : I`huhu : weqamaEl : ebuhomu : lesorya ;

Genesis 22:21 ሆኮስ ፡ በኵራ ፡ ወሰበስዋክሴን ፡ እኁሁ ፡ ወቃማኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ለሶርያ ፤

Genesis 22:22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

Genesis 22:22 wekezat : weizaraw : wefelzer : weyofat : weba[tu]El ;

Genesis 22:22 ወከኮት ፡ ወኢኮራው ፡ ወፌልዘር ፡ ወዮፋት ፡ ወባሰቱስኤል ፤

Genesis 22:23 And Bethuel begat Rebekah. These eight did Milcah bear to Nahor, Abraham's brother.

Genesis 22:23 zeweleda : lerbqa : Ilu : deqiq : Ile : weledet : mElka : lenakor : I`huhu : leebrham ::

Genesis 22:23 ዘወለዳ ፡ ለርብቃ ፡ እሉ ፡ ደቂቅ ፡ እለ ፡ ወለደት ፡ ሜልኮ ፡ ለናኮር ፡ እኁሁ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 22:24 And his concubine, whose name was Reumah, she also bare Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maacah.

Genesis 22:24 we`Iqebtu : rHEma : weledeto : leqa`et : wele[geem] : weToko : wemoka ::

Genesis 22:24 ወዕቀብቱ ፡ ርሔማ ፡ ወለደቶ ፡ ለቃዐት ፡ ወለሰገአምስ ፡ ወጦኮ ፡ ወሞኮ ።

Genesis 23:1 ¶ And the life of Sarah was a hundred and seven and twenty years. These were the years of the life of Sarah.

Genesis 23:1 ¶ wekone : Hyweta : lesara : `100we`20we`7`amete ::

Genesis 23:1 ኀ ወኮነ ፡ ሕይወታ ፡ ለሳራ ፡ ፻ወ፳ወ፯ዓመተ ።

Genesis 23:2 And Sarah died in Kiriath-arba (the same is Hebron), in the land of Canaan. And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

Genesis 23:2 wemotet : sara : behegere : erabaq : Inte : wste : qWelat : Inte : yIti : kEbron : Inte : wste : kenaen : we`erge : ebrham : keme : ylaHwa : lesara : wekeme : ybkya ::

Genesis 23:2 ወሞተት ፡ ሳራ ፡ በሀገረ ፡ አራባቅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ከናአን ፡ ወዐርገ ፡ አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይላሕዋ ፡ ለሳራ ፡ ወከመ ፡ ይብክያ ።

Genesis 23:3 And Abraham rose up from before his dead, and spake unto the children of Heth, saying,

Genesis 23:3 weten`se : ebrham : Im`hebe : bedna : weybElomu : ledeqiqe : kETi ;

Genesis 23:3 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ እምኀበ ፡ በድና ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፤

Genesis 23:4 I am a stranger and a sojourner with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.

Genesis 23:4 negd : wefelasi : ene : mslEkmu : hebuni : liteni : keme : I`sayeT : meqabre : kemakmu : weIqbr : bednye ::

Genesis 23:4 ነግድ ፡ ወፈላሲ ፡ አነ ፡ ምስሌክሙ ፡ ሀቡኒ ፡ ሊተኒ ፡ ከመ ፡ እሣየጥ ፡ መቃብረ ፡ ከማክሙ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ።

Genesis 23:5 And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

Genesis 23:5 weew`sIwo : deqiqe : kETi : leebrham : weybElwo : elbo : Igzio ::

Genesis 23:5 ወአውሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡፡

Genesis 23:6 Hear us, my lord. Thou art a prince of God among us. In the choice of our sepulchres bury thy dead. None of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

Genesis 23:6 sm`ene : ente : Isme : ngu`s : ente : lene : Im`hebe : IgziebHEr : bewste : ze`hereyke : meqabrne : qbr : bedneke : Isme : elbo : ImnEne : zeykeleke : meqabrihu : keme : tqbr : bedneke : hye ::

Genesis 23:6 ስምዐነ ፡ አንተ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡ አንተ ፡ ለነ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውስተ ፡ ዘኀረይከ ፡ መቃብርነ ፡ ቅብር ፡ በድነከ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ እምኔነ ፡ ዘይከልአከ ፡ መቃብሪሁ ፡ ከመ ፡ ትቅብር ፡ በድነከ ፡ ህየ ፡፡

Genesis 23:7 And Abraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.

Genesis 23:7 weten`se : ebrham : wesegede : qdme : Hzb : zedeqiqe : kETi ::

Genesis 23:7 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ ወሰገደ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ዘደቂቀ ፡ ኬጢ ።

Genesis 23:8 And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,

Genesis 23:8 weybElomu : ebrham : Ime : Heleykmu : taqbruni : bednye : ngrwo : beIntieye : leEfEron : zesaer ::

Genesis 23:8 ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ እመ ፡ ሐለይክሙ ፡ ታቅብሩኒ ፡ በድንየ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡ ለኤፌሮን ፡ ዘሳአር ።

Genesis 23:9 that he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field. For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place.

Genesis 23:9 wehebuni : beete : ka`Ibete : Intiehu : Inte : helewet : wste : gerahtu : hebuniya : bewerqye : be`sET : bemeTene : kone : wel`sayeTo : ImnEkmu ::

Genesis 23:9 ወሀቡኒ ፡ በአተ ፡ ኮዕበተ ፡ እንቲአሁ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ገራህቱ ፡ ሀቡኒያ ፡ በወርቅየ ፡ በሤጥ ፡ በመጠነ ፡ ኮነ ፡ ወእሣየጠ ፡ እምኔክሙ ።

Genesis 23:10 Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying,

Genesis 23:10 wehelu : EfEron : maIkelomu : ynebr : ledeqiqe : kETi : weybElo : EfEron :

kETyawi : leebrham : Inze : ysem`u : deqiqe : kETi : wekWlomu : Ile : ybewu : wste : heger ;

Genesis 23:10 ወሀሉ ፡ ኤፌሮን ፡ ማእከሎሙ ፡ ይነብር ፡ ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወይቤሎ ፡ ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ ለአብርሃም ፡ እንዘ ፡ ይሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፤

Genesis 23:11 Nay, my lord, hear me. The field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee. In the presence of the children of my people give I it thee. Bury thy dead.

Genesis 23:11 qrebeni : Igzilye : wesm`eni : gerahtuhi : webeetuhi : zewstEtu : leke : Ihubeke : beqdme : kWlu : sebe : hegerye : nahu : wehebkukahu : qbr : bedneke ::

Genesis 23:11 ቅረበኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወስምዐኒ ፡ ገራህቱሂ ፡ ወበአቱሂ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ለከ ፡ እሁበከ ፡

በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ሀገርየ ፡ ናሁ ፡ ወሀብኩኮሁ ፡ ቅብር ፡ በድነከ ።

Genesis 23:12 And Abraham bowed himself down before the people of the land.

Genesis 23:12 wesegede : ebrham : qdme : kWlu : Hzb ::

Genesis 23:12 ወሰገደ ፡ አብርሃም ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ።

Genesis 23:13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt, I pray thee, hear me. I will give the price of the field. Take it of me, and I will bury my dead there.

Genesis 23:13 weybElo : leEfEron : Inze : ysem`u : kWlomu : Isme : qrub : ente : `hebEye : sm`eni : `sETo : lewItu : geraht : n`sal : Im`hebEye : weIqbr : bednye : hye ::

Genesis 23:13 ወይቤሎ ፡ ለኤፌሮን ፡ እንዘ ፡ ይሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ እስመ ፡

ቅሩብ ፡ አንተ ፡ ኅቤየ ፡ ስምዐኒ ፡ ሤጠ ፡ ለውእቱ ፡ ገራህት ፡ ንሣእ ፡ እምኅቤየ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ፡ ህየ ።

Genesis 23:14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

Genesis 23:14 weew`so : EfEron : leebrham : weybElo ;

Genesis 23:14 ወአውሥአ ፡ ኤፌሮን ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፤

Genesis 23:15 My lord, hearken unto me. A piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that betwixt me and thee? Bury therefore thy dead.

Genesis 23:15 elbo : Igzio : sema`Iku : mntnu : wItu : zntu : wemntnu : wItu : erba`Itu : mIt : TefalH : maIkelEye : wemaIkelEke : qbr : Inkese : bedneke : hye ::

Genesis 23:15 አልቦ ፡ እግዚኦ ፡ ሰማዕ ኩ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡

ወምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ አርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ጠፋልሕ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ቅብር ፡ እንከሰ ፡ በድነከ ፡ ህየ ።

Genesis 23:16 And Abraham hearkened unto Ephron. And Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the children of Heth, four hundred shekels of silver, current *money* with the merchant.

Genesis 23:16 wesem`o : ebrham : leEfEron : bekeme : ybElo : beqdme : deqiqe : kETi : wefenewe : ebrham : leEfEron : erba`Ite : mIte : TefalHe : brur : mefdE : zeikone : temyane ::

Genesis 23:16 ወሰምኦ ፡ አብርሃም ፡ ለኤፌሮን ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወፈነወ ፡ አብርሃም ፡ ለኤፌሮን ፡ አርባዕተ ፡ ምእተ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ መፍዴ ፡ ዘኢኮነ ፡ ተምያነ ።

Genesis 23:17 ¶ So the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border thereof round about, were made sure

Genesis 23:17 ¶ wekono : gerahtu : leEfEron : webeetuhi : wekWlu : `l`Sew : Inte : wstEta ;

Genesis 23:17 ኊ ወኮኖ ፡ ገራህቱ ፡ ለኤፌሮን ፡ ወበአቱሂ ፡ ወኰሉ ፡ ዕ ፀው ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፤

Genesis 23:18 unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

Genesis 23:18 kone : leebrham : wete`sayeTo : beqdme : deqiqe : kETu ::

Genesis 23:18 ኮነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወተሣየጦ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጡ ።

Genesis 23:19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of

Machpelah before Mamre (the same is Hebron), in the land of Canaan.

Genesis 23:19 weImz : qebera : ebrham : lesara : bIsitu : wste : beete : ka`Ibet : Inte : te`sayeTe : be`hebe : EfEron ::

Genesis 23:19 ወእምዝ ፡ ቀበራ ፡ አብርሃም ፡ ለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡ በአተ ፡ ኮዕበት ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡ በኀበ ፡ ኤፌሮን ።

Genesis 23:20 And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of a burying-place by the children of Heth.

Genesis 24:1 ¶ And Abraham was old, *and* well stricken in age. And Jehovah had blessed Abraham in all things.

Genesis 24:1 ¶ welhqe : ebrham : we`helefe : mewa`Ilihu : webareko : IgziebHEr : leebrham : bekWlu ::

Genesis 24:1 ጓ ወልህቀ ፡ አብርሃም ፡ ወኀለፈ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኵሉ ።

Genesis 24:2 And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh.

Genesis 24:2 weybElo : ebrham : leweldu : zeylhq : zewItu : megabihu : la`Ile : kWlu : nwayu : dey : IdEke : la`Ile : IdEye ::

Genesis 24:2 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለወልዱ ፡ ዘይልህቅ ፡ ዘውእቱ ፡ መጋቢሁ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ እዴየ ።

Genesis 24:3 And I will make thee swear by Jehovah, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell.

Genesis 24:3 weamHleke : beemlake : semay : wemdr : keme : itn`saI : bIsite : leweldye : leysHeq : Imne : ewalde : kenaen : Ile : mslEhomu : e`hedr : ene ::

Genesis 24:3 ወኣምሕለከ ፡ በአምላከ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ከመ ፡ ኢትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ ለይስሐቅ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ፡ እለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ አኅድር ፡ አነ ፨

Genesis 24:4 But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.

Genesis 24:4 daImu : Hur : bHErye : `hebe : teweledku : wen`saI : bIsite : leweldye : ysHeq : behye ::

Genesis 24:4 ዳእሙ ፡ ሑር ፡ ብሔርየ ፡ ኀበ ፡ ተወለድኩ ፡ ወንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ ይስሐቅ ፡ በህየ ፨

Genesis 24:5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land. Must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

Genesis 24:5 weybElo : weldu : leImekE : ifeqedet : yIti : bIsit : tmSaI : mslEye : zente : bHEre : agbonu : leweldke : wste : wItu : mdr : Im`hebe : we`SaIke ::

Genesis 24:5 ወይቤሎ ፡ ወልዱ ፡ ለእመኬ ፡ ኢፈቀደት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ትምጻእ ፡ ምስሌየ ፡ ዘንተ ፡ ብሔረ ፡ ኣግብኦኑ ፡ ለወልድከ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ምድር ፡ እምኀበ ፡ ወፃእከ ።

Genesis 24:6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

Genesis 24:6 weybElo : ebrham : leweldu : `uq : rIseke : itagbo : leweldye : hye ::

Genesis 24:6 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለወልዱ ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢታግብኦ ፡ ለወልድየ ፡ ህየ ።

Genesis 24:7 Jehovah, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land. He will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.

Genesis 24:7 IgziebHEr : emlake : semay : wemdr : zeew`Seni : Imne : bEte : ebewye : weImne : mdr : Inte : teweledku : bewstEta : zemeHele : lite : weybEleni : leke : Ihubeke : zate : mdre : welezerIke : wItu : yfEnu : meleko : qdmEke : wetne`sI : bIsite : leweldye : Imhye ::

Genesis 24:7 እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ዘአውፅአኒ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ አበውየ ፡ ወእምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተወለድኩ ፡ በውስቴታ ፡ ዘመሐለ ፡ ሊተ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለከ ፡ እሁበከ ፡ ኮተ ፡

ምድረ ፡ ወለዘርእከ ፡ ውእቱ ፡ ይፌኑ ፡ መልአኮ ፡ ቅድሜከ ፡ ወትነሥእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ እምህየ ።

Genesis 24:8 And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath. Only thou shalt not bring my son thither again.

Genesis 24:8 weImese : ifeqedet : baHtu : yIti : bIsit : tmSaI : mslEke : wste : zati : mdr : nSuH : ente : Imne : meHela : wezente : `uq : keme : itagbo : leweldye : hye ::

Genesis 24:8 ወእመሰ ፡ ኢፈቀደት ፡ ባሕቱ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ትምጻእ ፡ ምስሌከ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ ንጹሕ ፡ አንተ ፡ እምነ ፡ መሐላ ፡ ወዘንተ ፡ ዑቅ ፡ ከመ ፡ ኢታግብኦ ፡ ለወልድየ ፡ ህየ ።

Genesis 24:9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning this matter.

Genesis 24:9 wewedeye : ldEhu : wltu : weld : la`lle : lde : ebrham : lgziu : wemeHele : lotu : beIntez : neger ::

Genesis 24:9 ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ላዕለ ፡ እደ ፡ አብርሃም ፡ እግዚኡ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ።

Genesis 24:10 ¶ And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. And he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

Genesis 24:10 ¶ wene`se : wltu : weld : `e`serte : egmale : lmegmale : lgziu : wekWlo : `senaye : zelgziu : mslEhu : ne`se : weten`se : weHore : malkele : eflag : hegere : nakor ::

Genesis 24:10 ፯ ወነሥአ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ዐሥርተ ፡ አግማለ ፡ እምአግማለ ፡ እግዚኡ ፡ ወኵሎ ፡

ሠናየ ፡ ዘእግዚአ ፡ ምስሌሁ ፡ ነሥአ ፡ ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ሀገረ ፡ ናኮር ፨

Genesis 24:11 And he made the camels to kneel down without the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

Genesis 24:11 weebEte : egmalihu : efe : Imne : heger : `hebe : `ezeqte : may : fna : serk : gizE : ywe`Sa : Hewaryate : may ::

Genesis 24:11 ወአቤተ ፡ አግማሊሁ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ጊዜ ፡ ይወፅኣ ፡ ሐዋርያተ ፡ ማይ ፨

Genesis 24:12 And he said, O Jehovah, the God of my master Abraham, send me, I pray thee, good speed this day, and show kindness unto my master Abraham.

Genesis 24:12 weybE : Igzilye : emlaku : leebrham :

Genesis 24:12 ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡ አምላኩ ፡ ለአብርሃም ፡

Genesis 24:13 Behold, I am standing by the fountain of water. And the daughters of the men of the city are coming out to draw water.

Genesis 24:13 nahu : qomku : la`Ile : `ezeqte : may : weewaldihomu : lesebe : heger : ywe`Sa : yqdHa : maye ::

Genesis 24:13 ናሁ ፡ ቆምኩ ፡ ላዕለ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይወፅኡ ፡ ይቅድሐ ፡ ማየ ።

Genesis 24:14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink. And she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also. Let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac. And thereby shall I know that thou hast showed kindness unto my master.

Genesis 24:14 wetkun : ylti : dngl : Inte : Ibla : ene : eSnni : qe`suteki : Istey : maye : wetbleni : dngl : stey : enteni : weleegmalikeni : asti : Iske : yrewyu : wekiyaha : estedelewke : legebrke : ysHeq : webezntu : aemr : keme : geberke : mHrete : la`Ile : Igzilye : ebrham ::

Genesis 24:14 ወትኩን ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ እብላ ፡ አነ ፡ አጽንኒ ፡ ቀሡተኪ ፡ እስተይ ፡ ማየ ፡ ወትብለኒ ፡ ድንግል ፡ ስተይ ፡ አንተኒ ፡ ወለአግማሊከኒ ፡ ኣስቲ ፡ እስከ ፡ ይረውዩ ፡ ወኪያሃ ፡ አስተደለውከ ፡ ለገብርከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወበዝንቱ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ገበርከ ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡ አብርሃም ።

Genesis 24:15 ¶ And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

Genesis 24:15 ¶ wekone : zeInbele : ya`hlq : tenagro : kemez : belbu : weneya : rbqa : tweSI : Inte : teweldet : lebatuEl : welde : mElka : bIsitu : lenakor : I`hehu : leebrham : wetSewr : qe`sute : la`Ile : metkefta ::

Genesis 24:15 ጓ ወኮነ ፡ ዘእንበለ ፡ ያኅልቅ ፡ ተናግሮ ፡ ከመዝ ፡ በልቡ ፡ ወነያ ፡ ርብቃ ፡ ትወጽእ ፡ እንተ ፡ ተወልደት ፡ ለባቱኤል ፡ ወልደ ፡ ሜልካ ፡ ብእሲቱ ፡ ለናኮር ፡ እኍሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ወትጾውር ፡ ቀሡተ ፡ ላዕለ ፡ መትከፍታ ።

Genesis 24:16 And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her. And she went down to the fountain, and filled her pitcher, and came up.

Genesis 24:16 we`senay : geSa : Tqe : leyIti : welet : wedngl : yIti : weitaemr : bIsE : weweredet : wste : `ezeqt : weqedHet : wesobe : `erget ;

Genesis 24:16 ወሠናይ ፡ ገጻ ፡ ጥቀ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ወድንግል ፡ ይእቲ ፡ ወኢታአምር ፡ ብእሴ ፡ ወወረደት ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡ ወሶበ ፡ ዐርገት ፲

Genesis 24:17 And the servant ran to meet her, and said, Give me to drink, I pray thee, a little water from thy pitcher.

Genesis 24:17 roSe : wItu : bIsi : weybEla : estyni : Hqe : maye : Imne : qe`sutki ::

Genesis 24:17 ሮጸ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወይቤላ ፡ አስትይኒ ፡ ሕቀ ፡ ማየ ፡ እምነ ፡ ቀሡትኪ ።

Genesis 24:18 And she said, Drink, my lord. And she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

Genesis 24:18 wetbElo : stey : Igzilye : weewredet : qe`suta : fTune : bedibe : metkefta : weesteyeto : Iske : yrewi ::

Genesis 24:18 ወትቤሎ ፡ ስተይ ፡ እግዚእየ ፡ ወአውረደት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ በዲበ ፡ መትከፍታ ፡ ወአስተየቶ ፡ እስከ ፡ ይረዊ ።

Genesis 24:19 And when she had done giving him drink, she said, I will draw for thy camels also, until they have done drinking.

Genesis 24:19 wetbElo : leegmalikeni : IqedeH : weysteyu : kWlomu ::

Genesis 24:19 ወትቤሎ ፡ ለአግማሊከኒ ፡ እቀድሕ ፡ ወይስተዩ ፡ ኵሎሙ ።

Genesis 24:20 And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw, and drew for all his camels.

Genesis 24:20 wesoTet : qe`suta : fTune : wste : mstay : weroSet : weqedHet : leegmalihu : lekWlomu ::

Genesis 24:20 ወሶጠት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ምስታዩ ፡ ወሮጸት ፡ ወቀድሐት ፡ ለአግማሊሁ ፡ ለኵሎሙ ፡፡

Genesis 24:21 And the man looked stedfastly on her, holding his peace, to know whether Jehovah had made his journey prosperous or not.

Genesis 24:21 wewItuse : bIsi : yrEIya : kme : weyaremm : keme : yrey : Ime : y`sErHo : IgziebHEr : fnoto : weleImehi : elbo ::

Genesis 24:21 ወውእቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ይሬእያ ፡ ክመ ፡ ወያረምም ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ እመ ፡ ይሤርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍኖቶ ፡ ወለእመሂ ፡ አልቦ ፡፡

Genesis 24:22 ¶ And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

Genesis 24:22 ¶ weImze : reweyu : egmalihu : ne`se : wltu : bIsi : e`Inuge : zewerq : zeze : Hlq : dlwetu : weewqafe : leIdewiha : zeze : `e`sru : Hlq : delwetu ::

Genesis 24:22 ፯ ወእምዘ ፡ ረወዩ ፡ አግማሊሁ ፡ ነሥአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘዘ ፡ ሕልቅ ፡ ድልወቱ ፡ ወአውቃፈ ፡ ለእደዊሃ ፡ ዘዘ ፡ ዐሥሩ ፡ ሕልቅ ፡ ደልወቱ ።

Genesis 24:23 and said, Whose daughter art thou? Tell me, I pray thee. Is there room in thy father's house for us to lodge in?

Genesis 24:23 wetesIla : weybEla : welete : menu : Inti : ngrni : Isku : leIme : botu : ma`hdere : bEte : ebuki : lene ::

Genesis 24:23 ወተስእላ ፡ ወይቤላ ፡ ወለተ ፡ መኑ ፡ እንቲ ፡ ንግርኒ ፡ እስኩ ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ማኅደረ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ ለነ ።

Genesis 24:24 And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bare unto Nahor.

Genesis 24:24 wetbElo : welet : batuEl : ene : zetewelde : lenaker ::

Genesis 24:24 ወትቤሎ ፡ ወለት ፡ ባቱኤል ፡ አነ ፡ ዘተወልደ ፡ ለናኮር ።

Genesis 24:25 She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

Genesis 24:25 webotu : `hebEne : `sa`Ireni : weIkleni : wema`hdereni : leegmalike ::

Genesis 24:25 ወቦቱ ፡ ኀቤነ ፡ ሣዕረኒ ፡ ወእክለኒ ፡ ወማኅደረኒ ፡ ለአግማሊከ ።

Genesis 24:26 And the man bowed his head, and worshipped Jehovah.

Genesis 24:26 weedemo : lewItu : bIsi : wesegede : leIgziebHEr ::

Genesis 24:26 ወአደሞ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 24:27 And he said, Blessed be Jehovah, the God of my master Abraham, who hath not forsaken his lovingkindness and his truth toward my master. As for me, Jehovah hath led me in the way to the house of my master's brethren.

Genesis 24:27 weybE : ytebarek : IgziebHEr : emlaku : leIgziIye : leebrham : zeiyawSe : leSdequ : welert`u : Imne : IgziIye : weliteni : `serHeni : [fnotye :] wste : bEtu : leI`huhu : leIgziIye : leebrham ::

Genesis 24:27 ወይቤ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ፡ ዘኢያውጽአ ፡ ለጽድቁ ፡ ወለርትዑ ፡ እምነ ፡ እግዚእየ ፡ ወሊተኒ ፡ ሠርሐኒ ፡ ሰፍኖትየ ፡ስ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለእኍሁ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 24:28 ¶ And the damsel ran, and told her mother's house according to these words.

Genesis 24:28 ¶ weHoret : yIti : welet : wenegerete : lebEte : Ima : zente : negere ::

Genesis 24:28 ጓ ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡ ወነገረተ ፡ ለቤተ ፡ እማ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Genesis 24:29 And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the fountain.

Genesis 24:29 webati : lerbqa : I`hwe : zesmu : laba : weroSe : laba : `hebe : zku : bIsi : efe : `hebe : `ezeqt ;

Genesis 24:29 ወባቲ ፡ ለርብቃ ፡ እኍወ ፡ ዘስሙ ፡ ላባ ፡ ወሮጸ ፡ ላባ ፡ ኀበ ፡ ዝኩ ፡ ብእሲ ፡ አፍአ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፤

Genesis 24:30 And it came to pass, when he saw the ring, and the bracelets upon his sister's

hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me. That he came unto the man. And, behold, he was standing by the camels at the fountain.

Genesis 24:30 sobe : rIye : e`Inugiha : weewqafehani : leI`htu : rbqa : wetbE : kemez : ybEleni : wItu : bIsi : wemeSe : `hebe : wItu : bIsi : Inze : yqewm : `hebe : `ezeqt ::

Genesis 24:30 ሶበ ፡ ርእየ ፡ አዕኑጊሃ ፡ ወአውቃፊሃኒ ፡ ለእኅቱ ፡ ርብቃ ፡ ወትቤ ፡ ከመዝ ፡ ይቤለኒ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወመጽአ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 24:31 And he said, Come in, thou blessed of Jehovah. Wherefore standest thou without? For I have prepared the house, and room for the camels.

Genesis 24:31 weybElo : ne`a : baI : ytbarek : IgziebHEr : mnt : yaqewmeke : efe : nahu : estedalewne : ma`hdere : webEte : leegmalike ::

Genesis 24:31 ወይቤሎ ፡ ነዓ ፡ ባእ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንት ፡ ያቀውመከ ፡ አፍአ ፡ ናሁ ፡ አስተዳለውነ ፡ ማኅደረ ፡ ወቤተ ፡ ለአግማሊከ ።

Genesis 24:32 And the man came into the house, and he ungirded the camels. And he gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.

Genesis 24:32 weboe : wItu : bIsi : wee`hdere : egmalihu : weeqrebu : lotu : He`sere : weIkleni : leegmalihu : weemSu : lotu : maye : leIgru : weleIlktuni : `Idew : Ile : mslEhu ::

Genesis 24:32 ወቦአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወአኅደረ ፡ አግማሊሁ ፡ ወአቅረቡ ፡ ሎቱ ፡ ሐሠረ ፡ ወእክለኒ ፡ ለአግማሊሁ ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡

ማየ ፡ ለእግሩ ፡ ወለእልክቱኒ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 24:33 And there was set food before him to eat. But he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

Genesis 24:33 weemSu : lotu : `hbste : ybla`I : weybElomu : iybel`I : Iske : Inegr : qalye : weybElwo : ngr ::

Genesis 24:33 ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ኅብስተ ፡ ይብላዕ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢይበልዕ ፡ እስከ ፡ እነግር ፡ ቃልየ ፡ ወይቤልዎ ፡ ንግር ።

Genesis 24:34 ¶ And he said, I am Abraham's servant.

Genesis 24:34 ¶ weybElomu : gebre : ebrham : ene ::

Genesis 24:34 ጓ ወይቤሎሙ ፡ ገብረ ፡ አብርሃም ፡ አነ ።

Genesis 24:35 And Jehovah hath blessed my master greatly. And he is become great. And he hath given him flocks and herds, and silver and gold, and men-servants and maid-servants, and camels and asses.

Genesis 24:35 IgziebHEr : bareko : leIgziIye : Tqe : wee`Ibeyo : wewehebo : elhmte : weebag`e : wewerqe : webrure : [weegbrte : weeImate :] weegmale : weeIdige ::

Genesis 24:35 እግዚአብሔር ፡ ባረኮ ፡ ለእግዚእየ ፡ ጥቀ ፡ ወአዕበዮ ፡ ወወሀቦ ፡ አልህምተ ፡ ወአባግዐ ፡ ወወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ሰወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ሰ ወአግማለ ፡ ወአእዲገ ።

Genesis 24:36 And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old. And unto him hath he given all that he hath.

Genesis 24:36 weweledet : lotu : sara : bIsitu : leIgziIye : leebrham : eHede : welde : bezere`se : wewehebo : kWlo : zebotu : lotu ::

Genesis 24:36 ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ፡ አሐደ ፡ ወልደ ፡ በዘረሥአ ፡
ወወሀቦ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦቱ ፡ ሎቱ ።

Genesis 24:37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell.

Genesis 24:37 weemHeleni : Igzilye : weybEleni : itn`saI : leweldye : bIsite : Imewalde : kenaen : Ile : e`hedr : ene : wstEton ::

Genesis 24:37 ወአምሐለኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢትንሣእ ፡ ለወልድየ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፡ እለ ፡ አኀድር ፡ አነ ፡ ውስቴቶን ።

Genesis 24:38 But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.

Genesis 24:38 daImu : Hur : wste : bEte : ebuye : wewste : negedye : wen`saI : bIsite : leweldye : Imhye ::

Genesis 24:38 ዳእሙ ፡ ሑር ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወውስተ ፡ ነገድየ ፡ ወንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ እምህየ ።

Genesis 24:39 And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

Genesis 24:39 weIbElo : leIgziIye : yogi : itfeqd : yIti : bIsit : meSie : mslEye ::

Genesis 24:39 ወእቤሎ ፡ ለእግዚእየ ፡ ዮጊ ፡ ኢትፈቅድ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መጺአ ፡ ምስሌየ ።

Genesis 24:40 And he said unto me, Jehovah, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way. And thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house.

Genesis 24:40 weybEleni : Igzilye : IgziebHEr : zee`smerku : beqdmEhu : wItu : yfEnu : meleko : qdmEke : weya`sEni : fnoteke : wetne`sI : bIsite : leweldye : Imhye : (weImeeko :) Imnegedye : weImeeke : bewste : bEte : ebuye ::

Genesis 24:40 ወይቤለኒ ፡ እግዚእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአሥመርኩ ፡ በቅድሜሁ ፡ ውእቱ ፡ ይፌኑ ፡ መልአኮ ፡ ቅድሜከ ፡ ወያሤኒ ፡ ፍኖተከ ፡ ወትነሥእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ እምህየ ፡ (ወእመአኮ ፡) እምነገድየ ፡ ወእመአከ ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ።

Genesis 24:41 Then shalt thou be clear from my oath, when thou comest to my kindred. And if they give her not to thee, thou shalt be clear from my oath.

Genesis 24:41 weyIte : emire : nSuHe : tkewn : Imne : meHelaye : weImese : ebeyuke : whibe : nSuH : ente : ImeHela ::

Genesis 24:41 ወይእተ ፡
አሚረ ፡ ንጹሐ ፡ ትከውን ፡ እምነ ፡
መሐላየ ፡ ወእመሰ ፡ አበዩከ ፡
ውሂበ ፡ ንጹሕ ፡ አንተ ፡ እመሐላ ።

Genesis 24:42 ¶ And I came this day unto the fountain, and said, O Jehovah, the God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go.

Genesis 24:42 ¶ wesobe : meSaIku : zye : `hebe : `ezeqt : IbE : Igzio : emlake : Igzilye : ebrham : leIme : ente : ew`SaIkeni : yom : bezati : fnotye : Inte : eHewr : ene ;

Genesis 24:42 ኀ ወሶበ ፡
መጻእኩ ፡ ዝየ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፡
እቤ ፡ እግዚኦ ፡ አምላከ ፡ እግዚእየ ፡
አብርሃም ፡ ለእመ ፡ አንተ ፡
አውፃእከኒ ፡ ዮም ፡ በኮቲ ፡ ፍኖትየ ፡
እንተ ፡ አሐውር ፡ አነ ፤

Genesis 24:43 Behold, I am standing by the fountain of water. And let it come to pass, that the

maiden that cometh forth to draw, to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water from thy pitcher to drink.

Genesis 24:43 nahu : qomku : mel`Ilte : `ezeqte : may : weewalde : sebe : heger : yweSa : yqdHa : maye : wetkun : yIti : dngl : Inte : ene : Ibla : estyni : maye : Hqe : Imne : qe`sutki ;

Genesis 24:43 ናሁ ፡ ቆምኩ ፡ መልዕልተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልደ ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይወጽኣ ፡ ይቅድሓ ፡ ማየ ፡ ወትኩን ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እብላ ፡ አስትይኒ ፡ ማየ ፡ ሕቀ ፡ እምነ ፡ ቀሡትኪ ፤

Genesis 24:44 And she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels. Let the same be the woman whom Jehovah hath appointed for my master's son.

Genesis 24:44 wetbeleni : stey : enteni : weleegmalikeni : IqdaH : yIti : bIsit : Inte : estedalewke : legebrke : ysHeq : Igzio : webotu :

aemr : keme : geberke : mHrete : leIgziIye : leebrham ::

Genesis 24:44 ወትበለኒ ፡ ስተይ ፡ አንተኒ ፡ ወለአግማሊከኒ ፡ እቅዳሕ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ አስተዳለውከ ፡ ለገብርከ ፡ ይስሐቅ ፡ እግዚኦ ፡ ወቦቱ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ገበርከ ፡ ምሕረተ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 24:45 ¶ And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder. And she went down unto the fountain, and drew. And I said unto her, Let me drink, I pray thee.

Genesis 24:45 ¶ wekone : Inbele : a`hlq : Helyo : belbye : begizEha : wewe`Set : rbqa : wetSewr : qe`suta : weweredet : wste : `ezeqt : weqedHet : weIbEla : estyni ::

Genesis 24:45 ኄ ወኮነ ፡ እንበለ ፡ ኣኅልቅ ፡ ሐልዮ ፡ በልብየ ፡

በጊዜሃ ፡ ወወፅአት ፡ ርብቃ ፡ ወትጸውር ፡ ቀሡታ ፡ ወወረደት ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡ ወእቤላ ፡ አስትይኒ ።

Genesis 24:46 And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also. So I drank, and she made the camels drink also.

Genesis 24:46 weeewredet : qe`suta : fTune : wetbE : stey : ente : weleegmalikeni : aseti ::

Genesis 24:46 ወአውረደት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ ወትቤ ፡ ስተይ ፡ አንተ ፡ ወለአግማሊከኒ ፡ ኣሰቲ ።

Genesis 24:47 And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him. And I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.

Genesis 24:47 wetesIlkwa : weIbEla : welete : menu : enti : ngrni : wetbEleni : welete : batuEl :

ene : welde : nakor : zeweledet : lotu : mElka : weesergewkwa : e`Inuge : weewqafe : wste : IdEha ::

Genesis 24:47 ወተስእልክዋ ፡ ወእቤላ ፡ ወለተ ፡ መኑ ፡ አንቲ ፡ ንግርኒ ፡ ወትቤለኒ ፡ ወለተ ፡ ባቱኤል ፡ አነ ፡ ወልደ ፡ ናኮር ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሚልኮ ፡ ወአሰርገውክዋ ፡ አዕኑገ ፡ ወአውቃፈ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ።

Genesis 24:48 And I bowed my head, and worshipped Jehovah, and blessed Jehovah, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

Genesis 24:48 [we]sobe : edemeteni : segedku : leIgziebHEr : weeIkWetkwo : leemlake : ebrham : zeew`Seni : wste : fnote : Sdq : keme : In`sal : welete : I`huhu : leIgzilye : leweldu ::

Genesis 24:48 ሰወሰሶበ ፡ አደመተኒ ፡ ሰገድኩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ወአእኰትክዎ ፡ ለአምላከ ፡ አብርሃም ፡ ዘአውፅአኒ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡ ወለተ ፡ እኁሁ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለወልዱ ።

Genesis 24:49 And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me. And if not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left.

Genesis 24:49 weleImese : tgebru : mHrete : weSdqe : la`Ile : Igzilye : ngruni : weImaIko : ItmeyeT : ImaIko : yemane : weImaIko : `Segame ::

Genesis 24:49 ወለእመሰ ፡ ትገብሩ ፡ ምሕረተ ፡ ወጽድቀ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡ ንግሩኒ ፡ ወእማእኮ ፡ እትመየጥ ፡ እማእኮ ፡ የማነ ፡ ወእማእኮ ፡ ፀጋመ ።

Genesis 24:50 ¶ Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from Jehovah. We cannot speak unto thee bad or good.

Genesis 24:50 ¶ weew`sIwo : batuEl : welaba : weybElu : Im`hebe : IgziebHEr : kone : zneger : weinkl : tewa`so : i`senaye : weiIkuye ::

Genesis 24:50 ¶ ወአውሥእዎ ፡ ባቱኤል ፡ ወላባ ፡ ወይቤሉ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኮነ ፡ ዝነገር ፡ ወኢንክል ፡ ተዋሥኦ ፡ ኢሠናየ ፡ ወኢእኩየ ።

Genesis 24:51 Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Jehovah hath spoken.

Genesis 24:51 neya : rbqa : n`sa : weHur : wetkun : bIsite : welde : IgziIke : bekeme : ybE : Igzil ::

Genesis 24:51 ነያ ፡ ርብቃ ፡ ንሥኣ ፡ ወሑር ፡ ወትኩን ፡ ብእሲተ ፡ ወልደ ፡ እግዚእከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ።

Genesis 24:52 ¶ And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth unto Jehovah.

Genesis 24:52 ¶ wesobe : sem`e : zente : segede : dibe : mdr ::

Genesis 24:52 ኀ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ሰገደ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 24:53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah. He gave also to her brother and to her mother precious things.

Genesis 24:53 weewSe : wItu : bIsi : sergWe : werq : webrur : [weelbase : `senayte : weweheba :] lerbqa : wewehebomu : em`hahomu : le[I`hu]ha : weleImani ::

Genesis 24:53 ወአውጽአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሰርጐ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ሰወአልባሰ ፡ ሥናይተ ፡ ወወሀባ ፡ስ ለርብቃ ፡ ወወሀቦሙ ፡ አምኃሆሙ ፡ ለሰእኁስሃ ፡ ወለእማኒ ።

Genesis 24:54 And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night. And they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

Genesis 24:54 weImz : bel`u : wesetyu : wItuni : weIlle : mslEhu : webEtu : weten`su : beSbaH : weybE : fenwni : keme : IHur : `hebe : IgziIye ::

Genesis 24:54 ወእምዝ ፡ በልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ውእቱኒ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቤቱ ፡ ወተንሥኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወይቤ ፡ ፈንውኒ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ኀበ ፡ እግዚእየ ።

Genesis 24:55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us *a few* days, at the least ten. After that she shall go.

Genesis 24:55 weybElu : I`huha : weImani : tnber : weletne : `e`sure : mewa`Ile : mslEne : weImz : tHur ::

Genesis 24:55 ወይቤሉ ፡ እኁሃ ፡ ወእማኒ ፡ ትንበር ፡ ወለትነ ፡ ዐሡረ ፡ መዋዕለ ፡ ምስሌነ ፡ ወእምዝ ፡ ትሑር ።

Genesis 24:56 And he said unto them, Hinder me not, seeing Jehovah hath prospered my way. Send me away that I may go to my master.

Genesis 24:56 weybElomu : itee`hzuni : Inze : IgziebHEr : `serHeni : fnotye : fenwni : keme : IHur : `hebe : Igzilye ::

Genesis 24:56 ወይቤሎሙ ፡ ኢተአኅዙኒ ፡ እንዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሠርሐኒ ፡ ፍኖትየ ፡ ፈንውኒ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ኀበ ፡ እግዚእየ ።

Genesis 24:57 And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.

Genesis 24:57 weybElwo : [nSew`a :] lerbqa : wensma`l : bewste : efuha ::

Genesis 24:57 ወይቤልዎ ፡ ሰንጸውዓ ፡ስ ለርብቃ ፡ ወንስማዕ ፡ በውስተ ፡ አፉሃ ።

Genesis 24:58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

Genesis 24:58 weSew`Iwa : lerbqa : weybElwa : teHewrinu : mslez : bIsi : wetbE : eHewr ::

Genesis 24:58 ወጸውዕዋ ፡ ለርብቃ ፡ ወይቤልዋ ፡ ተሐውሪኑ ፡ ምስለዝ ፡ ብእሲ ፡ ወትቤ ፡ አሐውር ።

Genesis 24:59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

Genesis 24:59 wefenewwa : lerbqa : msle : nway : welewelde : ebrhamni : fenewwo : msle : Ile : mslEhu ::

Genesis 24:59 ወፈነውዋ ፡ ለርብቃ ፡ ምስለ ፡ ንዋይ ፡ ወለወልደ ፡

አብርሃምኒ ፡ ፈነውዎ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 24:60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou *the mother* of thousands of ten thousands, and let thy seed possess the gate of those that hate them.

Genesis 24:60 webarekwa : lerbqa : I`htomu : weybElwa : I`htne : enti : wekuni : eIlafe : weeIlafe : eIlaf : weyres : zerIki : ehgure : `Ser ::

Genesis 24:60 ወባረክዋ ፡ ለርብቃ ፡ እኅቶሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ እኅትነ ፡ አንቲ ፡ ወኩኒ ፡ አእላፈ ፡ ወአእላፈ ፡ አእላፍ ፡ ወይረስ ፡ ዘርእኪ ፡ አህጉረ ፡ ፀር ።

Genesis 24:61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man. And the servant took Rebekah, and went his way.

Genesis 24:61 weten`set : rbqa : weHe`Sanita : (dibora :) weteSIna : beegmalihon : weHora :

msle : wItu : bIsi : wetewefeya : wItu : bIsi : lerbqa : weHoru ::

Genesis 24:61 ወተንሥአት ፡ ርብቃ ፡ ወሐፃኒታ ፡ (ዲቦራ ፡) ወተጽእና ፡ በአግማሊሆን ፡ ወሖራ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወተወፈያ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለርብቃ ፡ ወሖሩ ።

Genesis 24:62 ¶ And Isaac came from the way of Beer-lahai-roi. For he dwelt in the land of the South.

Genesis 24:62 ¶ weysHeqse : ywaHi : wste : gedam : mengele : `ezeqt : wehelew : `hduran : wste : mdr : Inte : mengele : [ezEb] ::

Genesis 24:62 ፺ ወይስሐቅሰ ፡ ይዋሒ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሀለው ፡ ኀዱራን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ሰአዜብስ ።

Genesis 24:63 And Isaac went out to meditate in the field at the eventide. And he lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

Genesis 24:63 weweSe : ysHeq : yzawa`l : wste : gedam : fna : serk : wesobe : neSere : rIye : egmale : Inze : ymeSu ::

Genesis 24:63 ወወጽአ ፡ ይስሐቅ ፡ ይኰዋዕ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ርእየ ፡ አግማለ ፡ እንዘ ፡ ይመጽኡ ።

Genesis 24:64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.

Genesis 24:64 wesobe : tnESr : rbqa : rIyeto : liysHeq : weweredet : Imwste : gemela ::

Genesis 24:64 ወሶበ ፡ ትኔጽር ፡ ርብቃ ፡ ርእየቶ ፡ ሊይስሐቅ ፡ ወወረደት ፡ እምውስተ ፡ ገመላ ።

Genesis 24:65 And she said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant said, It is my master. And she took her veil, and covered herself.

Genesis 24:65 wetesIleto : lewItu : weld : wetbElo : menu : wItu : zntu : bIsi : zeyansosu : wste : gedam : zeytqEbelene : weybEla : wItu : bIsi : zntu : wItu : Igzilye : wene`set : moTaHte : wetekednet : geSa ::

Genesis 24:65 ወተስእለቶ ፡ ለውእቱ ፡ ወልድ ፡ ወትቤሎ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘያንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘይትቄበለነ ፡ ወይቤላ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእየ ፡ ወነሥአት ፡ ሞጣሕተ ፡ ወተከድነት ፡ ገጻ ።

Genesis 24:66 And the servant told Isaac all the things that he had done.

Genesis 24:66 wezEnewo : liysHeq : weldu : kWlo : zekeme : gebre ::

Genesis 24:66 ወዜነዎ ፡ ሊይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ከሎ ፡ ዘከመ ፡ ገብረ ።

Genesis 24:67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife. And he loved her. And Isaac was comforted after his mother's death.

Genesis 24:67 weboe : ysHeq : bEte : Imu : weImz : ne`sa : lerbqa : wekoneto : bIsito : weefqera : weengefwo : laHe : beInte : Imu : leysHeq ::

Genesis 24:67 ወቦአ ፡ ይስሐቅ ፡ ቤተ ፡ እሙ ፡ ወእምዝ ፡ ነሥአ ፡ ለርብቃ ፡ ወኮነቶ ፡ ብእሲቶ ፡ ወአፍቀራ ፡ ወአንገፍዎ ፡ ላሐ ፡ በእንተ ፡ እሙ ፡ ለይስሐቅ ።

Genesis 25:1 ¶ And Abraham took another wife, and her name was Keturah.

Genesis 25:1 ¶ wedegeme : ebrham : ewsebe : bIsite : Inte : sma : kETura ::

Genesis 25:1 ጓ ወደገመ ፡ አብርሃም ፡ አውሰበ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ኬጡራ ።

Genesis 25:2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

Genesis 25:2 weweledet : welde : zesmu : zenbErE : weyoqTonha : wemEdonha : [wemdyamha :] weyobqha : wesEhEha ::

Genesis 25:2 ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ዘስሙ ፡ ዘንቤሬ ፡ ወዮቅጠንሃ ፡ ወሜዶንሃ ፡ ሰወምድያምሃ ፡ሰ ወዮብቅሃ ፡ ወሴሄሃ ።

Genesis 25:3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.

Genesis 25:3 weyoqTonhi : weledo : lesEbeq : weletEman : weledEdan : [wedEdan :] weledo : leragWEl : welenbabzo : we[le]Izraem : we[le]loem ::

Genesis 25:3 ወዮቅጠንሂ ፡ ወለዱ ፡ ለሴበቅ ፡ ወለቴማን ፡ ወለዴዳን ፡ ሰወዴዳን ፡ስ ወለዱ ፡ ለራጕኤል ፡ ወለንባብኮ ፡ ወሰለስእዝራአም ፡ ወሰለስሎአም ።

Genesis 25:4 And the sons of Midian: Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.

Genesis 25:4 wedeqiqe : mdyam : gEfEr : weefur : wehEno`h : weebEron : wetiyaraso : Ilu : kWlomu : deqiqe : kETura ::

Genesis 25:4 ወደቂቀ ፡ ምድያም ፡ ጌፌር ፡ ወአፉር ፡ ወሄኖኅ ፡ ወአቤሮን ፡ ወቲያራሶ ፡ እሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጡራ ።

Genesis 25:5 And Abraham gave all that he had unto Isaac.

Genesis 25:5 wewehebo : ebrham : kWlo : nwayo : leysHeq : weldu ::

Genesis 25:5 ወወሀቦ ፡ አብርሃም ፡ ኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ።

Genesis 25:6 But unto the sons of the concubines, that Abraham had, Abraham gave gifts. And he sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

Genesis 25:6 [weledeqiqe : `Iqubatihu : wehebomu : ebrham : hebte : wefenewomu : ImgeSe : ysHeq : weldu :] Inze : Hyaw : wItu : mengele : `serqe : `SeHay ::

Genesis 25:6 ሰወለደቂቀ ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወሀቦሙ ፡ አብርሃም ፡ ሀብተ ፡ ወፈነዎሙ ፡ እምገጸ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ሰ እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ መንገለ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሓይ ።

Genesis 25:7 ¶ And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred threescore and fifteen years.

Genesis 25:7 ¶ wezntu : wItu : Hywetu : liebrham : we`ametihuni : mIt : we[seb`a :] we`hemstu : `amet ::

Genesis 25:7 ኇ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕይወቱ ፡ ሊአብርሃም ፡ ወዓመቲሁኒ ፡ ምእት ፡ ወሰሰብዓ ፡ስ ወኀምስቱ ፡ ዓ መት ።

Genesis 25:8 And Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full *of years*, and was gathered to his people.

Genesis 25:8 were`sio : Tqe : mote : ebrham : `senaye : r`se : wefeSeme : mewa`Ilihu : wewedeywo : wste : Hzbu ::

Genesis 25:8 ወረሢኦ ፡ ጥቀ ፡ ሞተ ፡ አብርሃም ፡ ሠናየ ፡ ርሥአ ፡ ወፈጸመ ፡

መዋዕሊሁ ፡ ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ ሕዝቡ ።

Genesis 25:9 And Isaac and Ishmael his sons buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre.

Genesis 25:9 weqeberwo : ysHeq : weysmaEl : wludu : wste : beete : ka`Ibet : zegerahte : EfEron : zesaer : kETyawi : zeenSare : mnbarE ;

Genesis 25:9 ወቀበርዎ ፡ ይስሐቅ ፡ ወይስማኤል ፡ ውሉዱ ፡ ውስተ ፡ በአተ ፡ ኮዕበት ፡ ዘገራህተ ፡ ኤፌሮን ፡ ዘሳአር ፡ ኬጥያዊ ፡ ዘአንጻረ ፡ ምንባሬ ፤

Genesis 25:10 The field which Abraham purchased of the children of Heth. There was Abraham buried, and Sarah his wife.

Genesis 25:10 gerahtu : webeetuhi : zute`sayeTe : ebrham : be`hebe : deqiqe : kETi : wehye : qeberwo : leebrham : welesara : bIsitu ::

Genesis 25:10 ገራህቱ ፡ ወበአቱሂ ፡ ዙተሣየጠ ፡ አብርሃም ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዎ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለሳራ ፡ ብእሲቱ ።

Genesis 25:11 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed Isaac his son. And Isaac dwelt by Beer-lahai-roi.

Genesis 25:11 wekone : Imd`hre : mote : ebrham : bareko : IgziebHEr : leysHeq : weldu : we`hedere : ysHeq : mengele : `ezeqte : raly ::

Genesis 25:11 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ አብርሃም ፡ ባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወኀደረ ፡ ይስሐቅ ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅተ ፡ ራእይ ።

Genesis 25:12 ¶ Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham.

Genesis 25:12 ¶ wekemez : ylti : ldetu : leysmaEl : weldu : leebrham : zeweledet : lotu : egar : emete : sara ::

Genesis 25:12 ፺ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ልደቱ ፡ ለይስማኤል ፡ ወልዱ ፡ ለአብርሃም ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ አመተ ፡ ሳራ ።

Genesis 25:13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the first-born of Ishmael, Nebaioth, and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

Genesis 25:13 wezntu : wltu : esmatihomu : ledeqiqe : ysmaEl : bekWru : nabuEt : weqEdEr : wenebdaHEl : wemEsEn ;

Genesis 25:13 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይስማኤል ፡ በኵሩ ፡ ናቡኤት ፡ ወቄዴር ፡ ወነብዳሔል ፡ ወሜሴን ፤

Genesis 25:14 and Mishma, and Dumah, and Massa,

Genesis 25:14 wemesemE : weeduma : wemEsE ;

Genesis 25:14 ወመሰሜ ፡ ወአዱማ ፡ ወሜሴ ፤

Genesis 25:15 Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah.

Genesis 25:15 wekuda : wetEman : weiyaTor : wenafEso : weqEdEn ::

Genesis 25:15 ወኩዳ ፡ ወቴማን ፡ ወኢያጦር ፡ ወናፌሶ ፡ ወቄዴን ።

Genesis 25:16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their villages, and by their encampments. Twelve princes according to their nations.

Genesis 25:16 Ilu : Imuntu : deqiqe : ysmaEl : wezntu : esmatihomu : bebehegeromu :

webebema`hderomu : `e`sertu : weklEtu : mesafnt : leIle : Hzebihomu ::

Genesis 25:16 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ይስማኤል ፡ ወዝንቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ በበሀገሮሙ ፡ ወበበማኅደሮሙ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ መሳፍንት ፡ ለእለ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Genesis 25:17 And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years. And he gave up the ghost and died, and was gathered unto his people.

Genesis 25:17 wezntu : wItu : `amete : Hywetu : leysmaEl : `100we`30we`7`ametu : wemote : re`sio : weteqebre : `hebe : ezmadihu ::

Genesis 25:17 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዓ
መተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለይስማኤል ፡ ፻ወ፴ወ፯ዓመቱ ፡ ወሞተ ፡ ረሢአ ፡ ወተቀብረ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ።

Genesis 25:18 And they dwelt from Havilah unto Shur that is before Egypt, as thou goest toward Assyria. He abode over against all his brethren.

Genesis 25:18 we`hedere : baHtu : Imne : EwElET : Iske : [su]r : Inte : wste : gbS : webeSHe : Iske : esoryos : we`hedere : qdme : geSe : kWlu : e`hewihu ::

Genesis 25:18 ወኀደረ ፡ ባሕቱ ፡ እምነ ፡ ኤዌሌጥ ፡ እስከ ፡ ሰሱስር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ አሶርዮስ ፡ ወኀደረ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 25:19 ¶ And these are the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham begat Isaac.

Genesis 25:19 ¶ wekemez : yIti : ldetu : leysHeq : welde : ebrham ::

Genesis 25:19 ፯ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ልደቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልደ ፡ አብርሃም ።

Genesis 25:20 And Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan-aram, the sister of Laban the Syrian, to be his wife.

Genesis 25:20 weerb`a : `ametu : leysHeq : eme : ne`sa : lerbqa : welete : batuEl : soryawi : Imne : maIkele : eflag : I`htu : lelaba : soryawi : keme : tkuno : bIsito ::

Genesis 25:20 ወአርብዓ ፡ ዓመቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ አመ ፡ ነሥአ ፡ ለርብቃ ፡ ወለተ ፡ ባቱኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ እኅቱ ፡ ለላባ ፡ ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ።

Genesis 25:21 And Isaac entreated Jehovah for his wife, because she was barren. And Jehovah was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.

Genesis 25:21 weysIl : ysHeq : `hebe : IgziebHEr : beInte : rbqa : bIsitu : Isme : mekan :

ylti : wesem`o : IgziebHEr : we`Senset : bIsitu : rbqa ::

Genesis 25:21 ወይስእል ፡ ይስሐቅ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ እስመ ፡ መኮን ፡ ይእቲ ፡ ወሰምኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፀንሰት ፡ ብእሲቱ ፡ ርብቃ ።

Genesis 25:22 And the children struggled together within her. And she said, If it be so, wherefore do I live? And she went to inquire of Jehovah.

Genesis 25:22 weytHewesu : deqiqa : wste : ker`sa : wetbE : Imese : kemez : heleweni : Ikun : lemnt : lite : zntu : weHoret : tsel : `hebe : IgziebHEr : emlak ::

Genesis 25:22 ወይትሐወሱ ፡ ደቂቃ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ወትቤ ፡ እመሰ ፡ ከመዝ ፡ ሀለወኒ ፡ እኩን ፡ ለምንት ፡ ሊተ ፡ ዝንቱ ፡ ወሖረት ፡

ትስአል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ።

Genesis 25:23 And Jehovah said unto her, Two nations are in thy womb, And two peoples shall be separated from thy bowels. And the one people shall be stronger than the other people. And the elder shall serve the younger.

Genesis 25:23 weybEla : IgziebHEr : emlak : klEtu : Hzb : helew : wste : ker`ski : weklEtu : Hzb : yweSu : Imwste : ker`ski : weHzb : Imne : Hzb : y`hEys : wezeye`ebi : ytqeney : lezeynIso ::

Genesis 25:23 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ክልኤቱ ፡ ሕዝብ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወክልኤቱ ፡ ሕዝብ ፡ ይወጽኡ ፡ እምውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወሕዝብ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡ ይኄይስ ፡ ወዘየዐቢ ፡ ይትቀነይ ፡ ለዘይንእሶ ።

Genesis 25:24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

Genesis 25:24 wetefeSeme : mewa`Ile : welidota : weklEtu : helew : wste : ker`sa ::

Genesis 25:24 ወተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ወሊዶታ ፡ ወክልኤቱ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ።

Genesis 25:25 And the first came forth red, all over like a hairy garment. And they called his name Esau.

Genesis 25:25 wewe`Se : welda : zebekWra : weqeyH : kWlentahu : keme : SgE : reda : weSegWar : wesemeyeto : smo : `Esaw ::

Genesis 25:25 ወወፅአ ፡ ወልዳ ፡ ዘበኵራ ፡
ወቀይሕ ፡ ኵለንታሁ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ወጸጓር ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዓ
ሳው ።

Genesis 25:26 And after that came forth his brother, and his hand had hold on Esau's heel. And his name was called Jacob. And Isaac was threescore years old when she bare them.

Genesis 25:26 weImd`hrEhu : we`Se : I`huhu : weyI`hz : beIdEhu : sekWena : `Esaw : wesemeyeto : ya`Iqob : wessa : `ametu : leysHeq : eme : weledetomu : rbqa : (le`Esaw : weleya`Iqob ::)27 welhqu : wekonu : werazute : [wekone : `Esaw : bIsE : Heql : ne`awE :] weya`Iqobse : H`sum : raIyu : weynebr : wste : bEt ::

Genesis 25:26 ወእምድኅሬሁ ፡ ወፅአ ፡ እኁሁ ፡ ወይእኀዝ ፡ በእዴሁ ፡ ሰከና ፡ ዔሳው ፡ ወሰመየቶ ፡ ያዕቆብ ፡ ወስሳ ፡ ዓመቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ አመ ፡ ወለደቶሙ ፡ ርብቃ ፡ (ለዔሳው ፡ ወለያዕቆብ ።)27 ወልህቁ ፡ ወኮኑ ፡ ወራዙተ ፡ ሰወኮነ ፡ ዔሳው ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ነዓዌ ፡ስ ወያዕቆብሰ ፡

ሕሡም ፡ ራእዩ ፡ ወይነብር ፡ ውስተ ፡ ቤት ።

Genesis 25:27 ¶ And the boys grew. And Esau was a skilful hunter, a man of the field. And Jacob was a quiet man, dwelling in tents.

Genesis 25:27 ¶

Genesis 25:27 ኻ

Genesis 25:28 Now Isaac loved Esau, because he did eat of his venison. And Rebekah loved Jacob.

Genesis 25:28 weefqero : ysHeq : le`Esaw : weldu : Isme : zewItu : ne`ewe : ysEsey : werbqase : tafeqro : leya`Iqob ::

Genesis 25:28 ወአፍቀሮ ፡ ይስሐቅ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ እስመ ፡ ዘውእቱ ፡ ነዐወ ፡ ይሴሰይ ፡ ወርብቃሰ ፡ ታፈቅሮ ፡ ለያዕቆብ ።

Genesis 25:29 ¶ And Jacob boiled pottage. And Esau came in from the field, and he was faint.

Genesis 25:29 ¶ weebselet : lotu : leya`Iqob : welda : tbsile : wemeSe : `Esaw : ImHeql ::

Genesis 25:29 ኈ ወአብሰለት ፡ ሎቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ ትብሲለ ፡ ወመጽአ ፡ ዔሳው ፡ እምሐቅል ።

Genesis 25:30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red *pottage*. For I am faint. Therefore was his name called Edom.

Genesis 25:30 weybElo : `Esaw : leya`Iqob : ebl`eni : Imne : tbsilke : Isme : dekemku : Tqe : webeInte : zntu : tesemye : smo : Edom ::

Genesis 25:30 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ለያዕቆብ ፡ አብልዐኒ ፡ እምነ ፡ ትብሲልከ ፡ እስመ ፡ ደከምኩ ፡ ጥቀ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስሞ ፡ ኤዶም ።

Genesis 25:31 And Jacob said, Sell me first thy birthright.

Genesis 25:31 weybElo : ya`Iqob : le`Esaw : egbIkE : lite : bekWreke ::

Genesis 25:31 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዔሳው ፡ አግብእኬ ፡ ሊተ ፡ በኵረከ ።

Genesis 25:32 And Esau said, Behold, I am about to die. And what profit shall the birthright do to me?

Genesis 25:32 weybE : `Esaw : nahu : Imewt : lemnt : Inke : lite : kewine : bekWr ::

Genesis 25:32 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ ናሁ ፡ እመውት ፡ ለምንት ፡ እንከ ፡ ሊተ ፡ ከዊነ ፡ በኵር ።

Genesis 25:33 And Jacob said, Swear to me first. And he sware unto him. And he sold his birthright unto Jacob.

Genesis 25:33 weybElo : ya`Iqob : meHelkE : lite : yom : keme : tagbI : lite : bekWreke : wemeHele : lotu : `Esaw : weegbe : lotu : leya`Iqob : kewine : bekWr ::

Genesis 25:33 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ መሐልኬ ፡ ሊተ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታግብእ ፡ ሊተ ፡ በኵረከ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ዔሳው ፡ ወአግብአ ፡ ሎቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ ከዊነ ፡ በኵር ።

Genesis 25:34 And Jacob gave Esau bread and pottage of lentils. And he did eat and drink, and rose up, and went his way. So Esau despised his birthright.

Genesis 25:34 wewehebo : ya`Iqob : le`Esaw : `hbste : wetbsile : brsn : webel`e : wesetye : weten`se : weHore ::

Genesis 25:34 ወወሀቦ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዔ
ሳው ፡ ኅብስተ ፡ ወትብሲለ ፡ ብርስን ፡
ወበልዐ ፡ ወሰትየ ፡ ወተንሥአ ፡ ወሖረ ።

Genesis 26:1 ¶ And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines, unto Gerar.

Genesis 26:1 ¶ wekone : re`hab : wste : bHEr : kall : zeInbele : re`hab : zekone : bemewa`Ile : ebrham : weHore : ysHeq : `hebe : ebEmElEk : ngu`se : flsTEm : begErara ::

Genesis 26:1 ፯ ወኮነ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኵልእ ፡ ዘእንበለ ፡ ረኃብ ፡ ዘኮነ ፡ በመዋዕለ ፡ አብርሃም ፡ ወሖረ ፡ ይስሐቅ ፡ ኀበ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉሠ ፡ ፍልስጥኤም ፡ በጌራራ ።

Genesis 26:2 And Jehovah appeared unto him, and said, Go not down into Egypt. Dwell in the land which I shall tell thee of.

Genesis 26:2 weestereyo : emlak : IgziebHEr : weybElo : itred : wste : gbS : we`hdr : wste : mdr : Inte : ene : IbEleke ::

Genesis 26:2 ወአስተርአዮ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትረድ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወኅድር ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እቤለከ ።

Genesis 26:3 Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee. For unto thee, and unto thy seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I sware unto Abraham thy father.

Genesis 26:3 wenber : wste : ylti : mdr : weeHewr : mslEke : weIbarkeke : Isme : leke : welezerIke : Ihuba : lizati : mdr : weaqewm : mslEke : meHelaye : zemeHelku : leebrham : ebuke ::

Genesis 26:3 ወንበር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወአሐውር ፡ ምስሌከ ፡ ወእባርከከ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ሊኪቲ ፡ ምድር ፡ ወአቀውም ፡ ምስሌከ ፡ መሐላየ ፡ ዘመሐልኩ ፡ ለአብርሃም ፡ አቡከ ።

Genesis 26:4 And I will multiply thy seed as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these lands. And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed.

Genesis 26:4 weabez`ho : lezerIke : keme : kokebe : semay : weIhuba : lezerIke : kWla : zate : mdre : weytbarek : bezerIke : kWlu : eHzabe : mdr ::

Genesis 26:4 ወአበዝኆ ፡ ለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኮከበ ፡ ሰማይ ፡ ወእሁባ ፡ ለዘርእከ ፡ ኵላ ፡ ኮተ ፡ ምድረ ፡ ወይትባረክ ፡ በዘርእከ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮበ ፡ ምድር ።

Genesis 26:5 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

Genesis 26:5 Isme : sem`e : ebrham : qale : zieye : we`eqebe : tIzazye : wekWnenEye : weHgye ::

Genesis 26:5 እስመ ፡ ሰምዐ ፡ አብርሃም ፡ ቃለ ፡ ዚአየ ፡ ወዐቀበ ፡ ትእኮዝየ ፡ ወኵነኔየ ፡ ወሕግየ ።

Genesis 26:6 ¶ And Isaac dwelt in Gerar.

Genesis 26:6 ¶ wenebere : ysHeq : wste : gErara ::

Genesis 26:6 ኀ ወነበረ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ጌራራ ።

Genesis 26:7 And the men of the place asked him of his wife. And he said, She is my sister. For he feared to say, My wife. Lest, *said he*, the men of the place should kill me for Rebekah. Because she was fair to look upon.

Genesis 26:7 wetesIlwo : [sebe : bHEr :] leysHeq : beInte : rbqa : bIsitu : weybElomu : I`htye : yIti : Isme : ferhe : eyd`otomu : keme : bIsitu : yIti : keme : iyqtlwo : sebe : wItu : bHEr : beInte : rbqa : bIsitu : Isme : `senayt : yIti : geSa ::

Genesis 26:7 ወተስእልዎ ፡ ሰሰብአ ፡
ብሔር ፡ስ ለይስሐቅ ፡ በእንተ ፡
ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ ወይቤሎሙ ፡
እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡
አይድኮቶሙ ፡ ከመ ፡ ብእሲቱ ፡
ይእቲ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትልዎ ፡ ሰብአ ፡
ውእቱ ፡ ብሔር ፡ በእንተ ፡ ርብቃ ፡
ብእሲቱ ፡ እስመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡
ገጻ ።

Genesis 26:8 And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

Genesis 26:8 wenebere : bzu`he : mewa`Ile : hye : wesobe : HeweSe : ngu`s : Inte : meskot : rIyo : leysHeq : Inze : ytwEney : msle : rbqa : bIsitu ::

Genesis 26:8 ወነበረ ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡
ህየ ፡ ወሶበ ፡ ሐወጸ ፡ ንጉሥ ፡

እንተ ፡ መስኮት ፡ ርእዮ ፡ ለይስሐቅ ፡ እንዘ ፡ ይትዌነይ ፡ ምስለ ፡ ርብቃ ፡ ብእሲቱ ።

Genesis 26:9 And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife. And how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die because of her.

Genesis 26:9 weSew`o : ebEmElEk : leysHeq : weybElo : yogi : bIsitke : yIti : wet[bE]leni : I`htye : yIti : weybE : ysHeq : Isme : IbE : yogi : yqetluni : beIntieha ::

Genesis 26:9 ወጸውኦ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮጊ ፡ ብእሲትከ ፡ ይእቲ ፡ ወትሰቤስለኒ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ እስመ ፡ እቤ ፡ ዮጊ ፡ ይቀትሉኒ ፡ በእንቲአሃ ።

Genesis 26:10 And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? One of the people might

easily have lain with thy wife, and thou wouldest have brought guiltiness upon us.

Genesis 26:10 weybElo : ebEmElEk : mntnu : zntu : zereseykene : Hqe : kme : zeImsekebe : msle : bIsitke : zeImezmadye : bIsi : weImemSaIke : la`IlEye : `heTiete : beiyaImro ::

Genesis 26:10 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘረሰይከነ ፡ ሕቀ ፡ ክመ ፡ ዘእምሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲትከ ፡ ዘእምአዝማድየ ፡ ብእሲ ፡ ወእምአምጻእከ ፡ ላዕሌየ ፡ ኀጢአተ ፡ በኢያእምሮ ።

Genesis 26:11 And Abimelech charged all the people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

Genesis 26:11 weezeze : lekWlu : eHzabihu : weybElomu : kWlu : zeseHeTo : lezntu : bIsi : mot : Ikuy : kWnenEhu ::

Genesis 26:11 ወአዘዘ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛቢሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘሰሐጠ ፡ ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ሞት ፡ እኩይ ፡ ኵነኔሁ ።

Genesis 26:12 ¶ And Isaac sowed in that land, and found in the same year a hundredfold. And Jehovah blessed him.

Genesis 26:12 ¶ wezer`e : ysHeq : wste : ylti : mdr : wekono : mIte : mk`Ibite : webareko : emlak : IgziebHEr ::

Genesis 26:12 ጓ ወዘርዐ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኮኖ ፡ ምእተ ፡ ምክዕቢተ ፡ ወባረኮ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 26:13 And the man waxed great, and grew more and more until he became very great.

Genesis 26:13 wetele`ele : wItu : bIsi : weye`ebi : weye`ebi : Tqe ::

Genesis 26:13 ወተለዐለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወየዐቢ ፡ ወየዐቢ ፡ ጥቀ ።

Genesis 26:14 And he had possessions of flocks, and possessions of herds, and a great household. And the Philistines envied him.

Genesis 26:14 weeTreye : ebag`e : weelhmte : wegerawhe : bzu`he : weqenu : la`IlEhu : sebe : flsTEm ::

Genesis 26:14 ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወገራውሀ ፡ ብዙኀ ፡ ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ።

Genesis 26:15 Now all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped, and filled with earth.

Genesis 26:15 wekWlo : `ezeqate : zekereyu : deqe : ebrham : bemewa`Ile : ebuhu : defenwo : sebe : flsTEm : wemelIwo : merEte ::

Genesis 26:15 ወኵሎ ፡ ዐዘቃተ ፡ ዘከረዩ ፡ ደቀ ፡ አብርሃም ፡ በመዋዕለ ፡ አቡሁ ፡ ደፈንዎ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ወመልእዎ ፡ መሬተ ።

Genesis 26:16 And Abimelech said unto Isaac, Go from us. For thou art much mightier than we.

Genesis 26:16 weybElo : ebEmElEk : leysHeq : Hur : ImnEne : Isme : Sena`Ikene : Tqe ::

Genesis 26:16 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለይስሐቅ ፡ ሑር ፡ እምኔነ ፡ እስመ ፡ ጸናዕከነ ፡ ጥቀ ።

Genesis 26:17 ¶ And Isaac departed thence, and encamped in the valley of Gerar, and dwelt there.

Genesis 26:17 ¶ weHore : Imhye : ysHeq : we`hedere : wste : qWelate : gErara : wenebere : hye ::

Genesis 26:17 ኀ ወሖረ ፡ እምህየ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ጌራራ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ።

Genesis 26:18 And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father. For the Philistines had stopped them after the death of Abraham. And he called their names after the names by which his father had called them.

Genesis 26:18 weka`lbe : kereyon : ysHeq : le`ezeqate : may : lle : kereyu : egbrte : ebuhu : ebrham : zedefenu : sebe : flsTEm : lmd`hre : mote : ebrham : ebuhu : wesemeyon : beesmatihon : zesemeyon : ebrham ::

Genesis 26:18 ወኰዐበ ፡ ከረዮን ፡ ይስሐቅ ፡ ለዐዘቃተ ፡ ማይ ፡ እለ ፡ ከረዩ ፡ አግብርተ ፡ አቡሁ ፡ አብርሃም ፡ ዘደፈኑ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ አብርሃም ፡ አቡሁ ፡ ወሰመዮን ፡ በአስማቲሆን ፡ ዘሰመዮን ፡ አብርሃም ።

Genesis 26:19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

Genesis 26:19 wekereyu : egbrte : ysHeq : `ezeqate : beqWelate : gErara : werekebu : neq`e : may : T`um ::

Genesis 26:19 ወከረዩ ፡ አግብርተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዐዘቃተ ፡ በቈላተ ፡ ጌራራ ፡ ወረከቡ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ።

Genesis 26:20 And the herdsmen of Gerar strove with Isaac's herdsmen, saying, The water is ours. And he called the name of the well Esek, because they contended with him.

Genesis 26:20 wetebaesu : nolote : ysHeq : wenolote : gErara : weybElu : ziene : may : wesemeya : sma : leylti : `ezeqt : `ezeqte : `eme`Sa : Isme : `eme`Swo ::

Genesis 26:20 ወተባአሱ ፡ ኖሎተ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኖሎተ ፡ ጌራራ ፡

ወይቤሉ ፡ ዚአነ ፡ ማይ ፡
ወሰመያ ፡ ስማ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡
ዐዘቅተ ፡ ዐመፃ ፡ እስመ ፡ ዐመፅዎ ።

Genesis 26:21 And they digged another well, and they strove for that also. And he called the name of it Sitnah.

Genesis 26:21 weg`Ize : Imhye : ysHeq : wekereye : kale : `ezeqte : behye : wetesanenwo : beIntieha : wesemeya : sma : SlI ::

Genesis 26:21 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ይስሐቅ ፡ ወከረየ ፡ ካልአ ፡ ዐዘቅተ ፡ በህየ ፡ ወተሳነንዎ ፡ በእንቲአሃ ፡ ወሰመያ ፡ ስማ ፡ ጽልእ ።

Genesis 26:22 And he removed from thence, and digged another well. And for that they strove not. And he called the name of it Rehoboth. And he said, For now Jehovah hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

Genesis 26:22 weg`Ize : Imhye : wekereye : `ezeqte : weitebaeswo : beIntieha : wesemeye :

smo : merHb : Inze : ybl : Isme : erHebe : lene : IgziebHEr : yIzE : weebz`hene : wste : mdrne ::

Genesis 26:22 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ወከረየ ፡ ዐዘቅተ ፡ ወኢተባአስዎ ፡ በእንቲአሃ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ መርሕብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ አርሐበ ፡ ለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእዜ ፡ ወአብዝኀነ ፡ ውስተ ፡ ምድርነ ።

Genesis 26:23 ¶ And he went up from thence to Beer-sheba.

Genesis 26:23 ¶ weg`Ize : Imhye : `hebe : `ezeqte : meHela ::

Genesis 26:23 ጓ ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ።

Genesis 26:24 And Jehovah appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father. Fear not, for I am with thee,

and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

Genesis 26:24 weestereyo : emlak : IgziebHEr : beyIti : lElit : weybElo : neye : ene : wItu : emlaku : le[ebrham :] ebuke : itfrah : helewku : mslEke : weIbarkeke : weabez`ho : lezerIke : beInte : ebrham : ebuke ::

Genesis 26:24 ወአስተርአዮ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላኩ ፡ ለሰአብርሃም ፡ስ አቡከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ ወእባርከከ ፡ ወኣበዝኆ ፡ ለዘርእከ ፡ በእንተ ፡ አብርሃም ፡ አቡከ ።

Genesis 26:25 And he builded an altar there, and called upon the name of Jehovah, and pitched his tent there. And there Isaac's servants digged a well.

Genesis 26:25 wenedeqe : behye : me`swa`Ite : leIgziebHEr : emlaku : weSew`e : sme :

IgziebHEr : emlaku : wetekele : hye : `eSede : wekereyu : behye : deqe : ysHeq : `ezeqte ::

Genesis 26:25 ወነደቀ ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወጸውዐ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወተከለ ፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡ ወከረዩ ፡ በህየ ፡ ደቀ ፡ ይስሐቅ ፡ ዐዘቅተ ።

Genesis 26:26 ¶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phicol the captain of his host.

Genesis 26:26 ¶ weHore : `hebEhu : ebEmElEk : Imne : gErara : weekozet : megabE : mera`Iyhu : wefakol : meleke : serwEhu ::

Genesis 26:26 ጓ ወሖረ ፡ ኀቤሁ ፡ አቤሜሌክ ፡ እምነ ፡ ጌራራ ፡ ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡ ወፋኮል ፡ መልአከ ፡ ሰርዌሁ ።

Genesis 26:27 And Isaac said unto them, Wherefore are ye come unto me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

Genesis 26:27 weybE : ysHeq : mnte : meSaIkmu : `hebEye : Imd`hre : SelaIkmuni : wesededkmuni : Im`hebEkmu ::

Genesis 26:27 ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ ምንተ ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡ እምድኅረ ፡ ጸላእክሙኒ ፡ ወሰደድክሙኒ ፡ እምኀቤክሙ ።

Genesis 26:28 And they said, We saw plainly that Jehovah was with thee. And we said, Let there now be an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee,

Genesis 26:28 weybElo : sobe : rine : keme : helo : IgziebHEr : emlak : mslEke : wenbE : keme : ykun : maIkelEke : wemaIkelEne : meHela : wentmaHel ;

Genesis 26:28 ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ርኢነ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክ ፡ ምስሌከ ፡ ወንቤ ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ማእከሌከ ፡ ወማእከሌነ ፡
መሐላ ፡ ወንትማሐል ፲

Genesis 26:29 that thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace. Thou art now the blessed of Jehovah.

Genesis 26:29 keme : itgber : Ikuye : la`IlEne : Isme : eko : nHne : zeesqorernake : ela : enbernake : `senaye : wefenewnake : be`senay : weyIzEni : buruk : ente : leIgziebHEr : emlak ::

Genesis 26:29 ከመ ፡ ኢትግበር ፡
እኩየ ፡ ላዕሌነ ፡ እስመ ፡
አኮ ፡ ንሕነ ፡ ዘአስቆረርናከ ፡ አላ ፡
አንበርናከ ፡ ሠናየ ፡ ወፈነውናከ ፡
በሠናይ ፡ ወይእዜኒ ፡ ቡሩክ ፡ አንተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ።

Genesis 26:30 And he made them a feast, and they did eat and drink.

Genesis 26:30 wegebre : lomu : meHela : webel`u : wesetyu ::

Genesis 26:30 ወገብረ ፡ ሎሙ ፡ መሐላ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ።

Genesis 26:31 And they rose up betimes in the morning, and sware one to another. And Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

Genesis 26:31 weten`su : beSbaH : wetemaHelu : bebeynatihomu : wefenewomu : ysHeq : weHoru : beda`hn ::

Genesis 26:31 ወተንሥኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወተማሐሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ይስሐቅ ፡ ወሖሩ ፡ በዳኅን ።

Genesis 26:32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

Genesis 26:32 wekone : beyIti : `Ilet : beSHu : egbrtihu : leysHeq : [wenegerwo :] beInte : `ezeqt : zekereyu : weirekebu : maye : bewstEta ::

Genesis 26:32 ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ በጽሑ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለይስሐቅ ፡ ሰወነገርዎ ፡ስ በእንተ ፡ ዐዘቅት ፡ ዘከረዩ ፡ ወኢረከቡ ፡ ማየ ፡ በውስቴታ ።

Genesis 26:33 And he called it Shibah. Therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day.

Genesis 26:33 wesemeya : meHela : webeInte : zntu : semeya : leyIti : heger : meHela : Iske : yom ::

Genesis 26:33 ወሰመያ ፡ መሐላ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመያ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ መሐላ ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 26:34 ¶ And when Esau was forty years old he took to wife Judith the daughter of Beeri

the Hittite, and Basemath the daughter of Elon the Hittite.

Genesis 26:34 ¶ wekono : li`Esaw : erb`a : `ametu : wene`se : bIsite : Inte : sma : ydn : welete : b`El : kETyawi : [webEsEmot : welete : Elon : kETyawi ::]

Genesis 26:34 ኳ ወኮኖ ፡ ሊዔሳው ፡ አርብዓ ፡ ዓመቱ ፡ ወነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ይድን ፡ ወለተ ፡ ብዓ
ል ፡ ኬጥያዊ ፡ ሰወቤሴሞት ፡ ወለተ ፡ ኤሎን ፡ ኬጥያዊ ።ስ

Genesis 26:35 And they were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

Genesis 26:35 weytqa`hewahomu : leysHeq : welerbqa ::

Genesis 26:35 ወይትቃኀዋሆሙ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወለርብቃ ።

Genesis 27:1 ¶ And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he

could not see, he called Esau his elder son, and said unto him, My son. And he said unto him, Here am I.

Genesis 27:1 ¶ wekone : Imd`hre : lhqe : ysHeq : re`se : weteHemga : e`Iyntihu : weiyrEi : weSew`o : le`Esaw : weldu : zeylhq ::

Genesis 27:1 ጓ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ልህቀ ፡ ይስሐቅ ፡ ረሥአ ፡ ወተሐምጋ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወኢይሬኢ ፡ ወጸውኦ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ዘይልህቅ ።

Genesis 27:2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death.

Genesis 27:2 weybElo : nahu : re`sa`Iku : weiyaemr : `Ilete : motye ::

Genesis 27:2 ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ረሣዕኩ ፡ ወኢያአምር ፡ ዕለተ ፡ ሞትየ ።

Genesis 27:3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me venison.

Genesis 27:3 weyIzEni : n`saI : nwaye : Heqlke : mgWenPake : weqesteke : we`SaI : Heqle : wene`ew : lite ::

Genesis 27:3 ወይእዜኒ ፡ ንሣእ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልከ ፡ ምጕንጳከ ፡ ወቀስተከ ፡ ወፃእ ፡ ሐቅለ ፡ ወነዐው ፡ ሊተ ።

Genesis 27:4 And make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat. That my soul may bless thee before I die.

Genesis 27:4 wegber : lite : mebl`e : zekeme : afeqr : weemSI : lite : Ibla`I : wekeme : tbark : nefsye : zeInbele : Imut ::

Genesis 27:4 ወግበር ፡ ሊተ ፡ መብልዐ ፡ ዘከመ ፡ ኣፈቅር ፡ ወአምጽእ ፡ ሊተ ፡ እብላዕ ፡ ወከመ ፡ ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ።

Genesis 27:5 ¶ And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

Genesis 27:5 ¶ wesem`eto : rbqa : leysHeq : Inze : yblo : kemez : le`Esaw : weldu : weHore : `Esaw : Heqle : yn`ew : leebuhu ::

Genesis 27:5 ጓ ወሰምዐቶ ፡ ርብቃ ፡ ለይስሐቅ ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ከመዝ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ወሖረ ፡ ዔሳው ፡ ሐቅለ ፡ ይንዐው ፡ ለአቡሁ ።

Genesis 27:6 And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

Genesis 27:6 wetbElo : rbqa : liya`Iqob : welde : zeynIs : nahu : ene : sema`Ikwo : leebuke : Inze : yblo : le`Esaw : I`huke ;

Genesis 27:6 ወትቤሎ ፡ ርብቃ ፡ ሊያዕቆብ ፡ ወልደ ፡ ዘይንእስ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ሰማዕክዎ ፡ ለአቡከ ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ለዔሳው ፡ እኁከ ፤

Genesis 27:7 Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless thee before Jehovah before my death.

Genesis 27:7 emSI : lite : Imne : zene`ewke : wegber : lite : mebal`Ite : weIbarke : qdme : IgziebHEr : zeInbele : Imut ::

Genesis 27:7 አምጽእ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውከ ፡ ወግበር ፡ ሊተ ፡ መባልዕተ ፡ ወእባርከ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ።

Genesis 27:8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

Genesis 27:8 weyIzEni : weldye : sm`eni : zekeme : IbEleke ::

Genesis 27:8 ወይእዜኒ ፡ ወልድየ ፡ ስምዐኒ ፡ ዘከመ ፡ እቤለከ ።

Genesis 27:9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats. And I will

make them savory food for thy father, such as he loveth.

Genesis 27:9 weHur : `hebe : ebag`ine : weemSI : lite : klEte : meHase : bekWre : `senayane : weIgberomu : mebl`e : leebuke : zekeme : yafeqr ::

Genesis 27:9 ወሑር ፡ ኀበ ፡ አባግዒነ ፡ ወአምጽእ ፡ ሊተ ፡ ክልኤተ ፡ መሓስአ ፡ በኰረ ፡ ሠናያነ ፡ ወእግበሮሙ ፡ መብልዐ ፡ ለአቡከ ፡ ዘከመ ፡ ያፈቅር ።

Genesis 27:10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, so that he may bless thee before his death.

Genesis 27:10 wetsed : leebuke : weybla`l : weybarke : zeInbele : ymut ::

Genesis 27:10 ወትሰድ ፡ ለአቡከ ፡ ወይብላዕ ፡ ወይባርከ ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ።

Genesis 27:11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.

Genesis 27:11 weybEla : ya`Iqob : lerbqa : Imu : nahu : `Esaw : I`huye : SegWar : wItu : weensE : ikonku : SegWare ::

Genesis 27:11 ወይቤላ ፡ ያዕቆብ ፡ ለርብቃ ፡ እሙ ፡ ናሁ ፡ ዔሳው ፡ እኁየ ፡ ጸጓር ፡ ውእቱ ፡ ወአንሴ ፡ ኢኮንኩ ፡ ጸጓረ ።

Genesis 27:12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver. And I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

Genesis 27:12 weyogi : ygesseni : ebuye : weIkewn : beqdmEhu : keme : zeesteHeqero : weameSI : la`IlEye : mergeme : weeko : berekete ::

Genesis 27:12 ወዮጊ ፡ ይገሰሰኒ ፡ አቡየ ፡ ወእከውን ፡ በቅድሜሁ ፡ ከመ ፡

ዘአስተሐቀሮ ፡ ወኣመጽኣ ፡ ላዕሌየ ፡ መርገመ ፡ ወአኮ ፡ በረከተ ።

Genesis 27:13 And his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son. Only obey my voice, and go fetch me them.

Genesis 27:13 wetbElo : Imu : la`IlEye : ykun : weldye : mergemke : wedaImu : sm`eni : weHur : weemSI : lit : zeIbEleke ::

Genesis 27:13 ወትቤሎ ፡ እሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ይኩን ፡ ወልድየ ፡ መርገምከ ፡ ወዳእሙ ፡ ስምዐኒ ፡ ወሑር ፡ ወአምጽእ ፡ ሊተ ፡ ዘእቤለከ ።

Genesis 27:14 And he went, and fetched, and brought them to his mother. And his mother made savory food, such as his father loved.

Genesis 27:14 weHore : weemSe : lati : leImu : weestedelewet : mebl`e : zekeme : yafeqr : leebuhu ::

Genesis 27:14 ወሖረ ፡ ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ ለእሙ ፡ ወአስተደለወት ፡ መብልዐ ፡ ዘከመ ፡ ያፈቅር ፡ ለአቡሁ ።

Genesis 27:15 And Rebekah took the goodly garments of Esau her elder son, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son.

Genesis 27:15 wene`set : rbqa : elbasihu : le`Esaw : welda : zeylhq : zey`sEni : zehelo : `hebEha : weelbeseto : leya`Iqob : welda : zeynIs ::

Genesis 27:15 ወነሥአት ፡ ርብቃ ፡ አልባሲሁ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዳ ፡ ዘይልህቅ ፡ ዘይሤኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤሃ ፡ ወአልበሰቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 27:16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck.

Genesis 27:16 wezktehi : emIstihomu : leklEtu : maHsI : wedeyet : wste : metakfehu : wewste : ksadu ::

Genesis 27:16 ወዝክተሂ ፡ አምእስቲሆሙ ፡ ለክልኤቱ ፡ ማሕስእ ፡ ወደየት ፡ ውስተ ፡ መታክፈሁ ፡ ወውስተ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 27:17 And she gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

Genesis 27:17 wewehebeto : zkWe : mebl`e : we`hbsteni : zegebret : wste : IdEhu : leya`Iqob : welda ::

Genesis 27:17 ወወሀበቶ ፡ ዝኰ ፡ መብልዐ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘገብረት ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ።

Genesis 27:18 ¶ And he came unto his father, and said, My father. And he said, Here am I. Who art thou, my son?

Genesis 27:18 ¶ weebe : leebuhu : weybElo : eba : weybElo : ebuhu : neye : ene : menu : ente : weldye ::

Genesis 27:18 ኇ ወአብአ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አባ ፡ ወይቤሎ ፡ አቡሁ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወልድየ ።

Genesis 27:19 And Jacob said unto his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

Genesis 27:19 weybElo : ya`Iqob : ene : wItu : `Esaw : zebekWrke : geberku : zetbEleni : ten`sI : nber : webla`I : Imne : zene`ewku : leke : keme : tbarkeni : nefske ::

Genesis 27:19 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡ ዘበኰርከ ፡ ገበርኩ ፡ ዘትቤለኒ ፡ ተንሥእ ፡ ንበር ፡ ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውኩ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍስከ ።

Genesis 27:20 And Isaac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because Jehovah thy God sent me good speed.

Genesis 27:20 weybElo : ysHeq : leweldu : mntnu : wItu : zntu : zeefTenke : rekibe : weldye : weybElo : zewehebeni : IgziebHEr : emlakke : qdmEye ::

Genesis 27:20 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለወልዱ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘአፍጠንከ ፡ ረኪበ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ቅድሜየ ።

Genesis 27:21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not.

Genesis 27:21 weybElo : ysHeq : qrebeni : weIgsske : weldye : leIme : entenu : wItu : `Esaw : weleIme : ikonke ::

Genesis 27:21 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ቅረበኒ ፡ ወእግስስከ ፡ ወልድየ ፡ ለእመ ፡ አንተኑ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡ ወለእመ ፡ ኢኮንከ ።

Genesis 27:22 And Jacob went near unto Isaac his father. And he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

Genesis 27:22 weqerbe : ya`Iqob : `hebe : ysHeq : ebuhu : [wegeseso :] weybE : ysHeq : qalse : qale : ya`Iqob : weIdew : ze`Esaw ::

Genesis 27:22 ወቀርበ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ሰወገሰሶ ፡ስ ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ ቃልሰ ፡ ቃለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእደው ፡ ዘዔሳው ።

Genesis 27:23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands. So he blessed him.

Genesis 27:23 weiyaImero : Isme : Idewihu : SegWar : keme : Idewe : `Esaw : webareko : ysHeq ::

Genesis 27:23 ወኢያእመሮ ፡ እስመ ፡ እደዊሁ ፡ ጸጓር ፡ ከመ ፡ እደወ ፡ ዓ
ሳው ፡ ወባረኮ ፡ ይስሐቅ ።

Genesis 27:24 And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.

Genesis 27:24 weybElo : ente : wItu : weldye : `Esaw ::

Genesis 27:24 ወይቤሎ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ወልድየ ፡ ዔሳው ።

Genesis 27:25 And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he did eat. And he brought him wine, and he drank.

Genesis 27:25 weybElo : emSI : lite : Imne : zene`ewke : weldye : keme : [Ibla`I : we]tbarke :

nefsye : [weemSe : lotu : webel`e : weemSe : lotu : weyne : wesetye ::]26 weybElo : ysHeq : qreb : wese`emeni : weldye ::

Genesis 27:25 ወይቤሎ ፡ አምጽእ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውከ ፡ ወልድየ ፡ ከመ ፡ ሰእብላዕ ፡ ወስትባርከ ፡ ነፍስየ ፡ ሰወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ወበልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ወይነ ፡ ወሰትየ ።ስ26 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ቅረብ ፡ ወሰዐመኒ ፡ ወልድየ ።

Genesis 27:26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

Genesis 27:26

Genesis 27:26

Genesis 27:27 And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son

Is as the smell of a field which Jehovah hath blessed.

Genesis 27:27 weqerbe : wese`emo : weeSEnewo : weSEnewo : SEna : elbasihu : weybE : nahu : SEnahu : leweldye : SEna : gedam : Tqe : zebareko : IgziebHEr ::

Genesis 27:27 ወቀርበ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወአጼነዎ ፡ ወጼነዎ ፡ ጼና ፡ አልባሲሁ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ጼናሁ ፡ ለወልድየ ፡ ጼና ፡ ገዳም ፡ ጥቀ ፡ ዘባረኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 27:28 And God give thee of the dew of heaven, And of the fatness of the earth, And plenty of grain and new wine.

Genesis 27:28 weybElo : yehebke : IgziebHEr : ImTele : semay : weImTele : mdr : weyabz`h : srnayeke : weweyneke ::

Genesis 27:28 ወይቤሎ ፡ የሀብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጠለ ፡ ሰማይ ፡

ወእምጠለ ፡ ምድር ፡
ወያብዝኅ ፡ ሰርናየከ ፡ ወወይነከ ።

Genesis 27:29 Let peoples serve thee, And nations bow down to thee. Be lord over thy brethren, And let thy mother's sons bow down to thee. Cursed be every one that curseth thee, And blessed be every one that blesseth thee.

Genesis 27:29 weytqeneyu : leke : eHzab : weysgdu : leke : melaIkt : wekun : Igzio : leI`huke : weysgdu : leke : deqiqe : ebuke : zeybarkeke : buruke : ykun : wezeyregmeke : rgum ::

Genesis 27:29 ወይትቀነዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ ወይስግዱ ፡ ለከ ፡ መላእክት ፡ ወኩን ፡ እግዚኦ ፡ ለእኁከ ፡ ወይስግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡ አቡከ ፡ ዘይባርከከ ፡ ቡሩከ ፡ ይኩን ፡ ወዘይረግመከ ፡ ርጉም ።

Genesis 27:30 ¶ And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and

Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

Genesis 27:30 ¶ weImd`hre : e`hleqe : barkoto : ysHeq : leya`Iqob : weldu : weweSe : ya`Iqob : Imqdme : ysHeq : ebuhu : wemeSe : `Esaw : Imna`IwE ::

Genesis 27:30 ፫ ወእምድኅረ ፡ አኅለቀ ፡ ባርኮቶ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዱ ፡ ወወጽአ ፡ ያዕቆብ ፡ እምቅድመ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ወመጽአ ፡ ዔሳው ፡ እምናዕዌ ።

Genesis 27:31 And he also made savory food, and brought it unto his father. And he said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

Genesis 27:31 wegebre : wItuhi : mebl`e : weemSe : leebuhu : weybElo : ten`sI : eba : webla`I : Imne : zene`ewe : leke : weldke : keme : tbarkeni : nefske ::

Genesis 27:31 ወገብረ ፡ ውእቱሂ ፡ መብልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ተንሥእ ፡ አባ ፡ ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ዘነዐወ ፡ ለከ ፡ ወልድከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍስከ ።

Genesis 27:32 And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born, Esau.

Genesis 27:32 weybElo : menu : ente : weybElo : `Esaw : ene : weldke : zebekWrke : `Esaw ::

Genesis 27:32 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ አነ ፡ ወልድከ ፡ ዘበኵርከ ፡ ዔሳው ።

Genesis 27:33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who then is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? Yea, *and* he shall be blessed.

Genesis 27:33 wedenge`Se : ysHeq : dnga`SE : `ebiye : Tqe : weybElo : menume : zeemSe : lite : zene`ewe : webela`Iku : webarekwo : weburuk : wItu ::

Genesis 27:33 ወደንገፀ ፡ ይስሐቅ ፡ ድንጋፄ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡ መኑመ ፡ ዘአምጽአ ፡ ሊተ ፡ ዘነዐወ ፡ ወበላዕኩ ፡ ወባረክዎ ፡ ወቡሩክ ፡ ውእቱ ።

Genesis 27:34 When Esau heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

Genesis 27:34 wekone : sobe : ysem`I : `Esaw : qale : ebuhu : Ser`he : be`ebiy : qal : weemrere : Tqe : weybE : barkeni : kiyayeni : eba ::

Genesis 27:34 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ይሰምዕ ፡ ዔሳው ፡ ቃለ ፡ አቡሁ ፡ ጸርኀ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወአምረረ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤ ፡ ባርከኒ ፡ ኪያየኒ ፡ አባ ።

Genesis 27:35 And he said, Thy brother came with guile, and hath taken away thy blessing.

Genesis 27:35 weybElo : meSe : I`huke : begWeHlut : wene`se : bereketeke ::

Genesis 27:35 ወይቤሎ ፡ መጽአ ፡ እኁከ ፡ በጕሕሉት ፡ ወነሥአ ፡ በረከተከ ።

Genesis 27:36 And he said, Is not he rightly name Jacob? for he hath supplanted me these two time. He took away my birthright. And, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

Genesis 27:36 weybE : `Esaw : beSdq : tesemye : ya`Iqob : Isme : e`IqeSeni : wenahu : dagmu : yom ; bekWryeni : ne`seni : wenahu : yomni : bereketye : ne`seni : weybElo : `Esaw : elbonu : eba : zeetrefke : berekete : litni : eba ::

Genesis 27:36 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡
በጽድቅ ፡ ተሰምየ ፡ ያዕቆብ ፡ እስመ ፡
አዕቀጸኒ ፡ ወናሁ ፡ ዳግሙ ፡ ዮም ፪
በኵርየኒ ፡ ነሥአኒ ፡ ወናሁ ፡ ዮምኒ ፡
በረከትየ ፡ ነሥአኒ ፡ ወይቤሎ ፡ ዓ
ሳው ፡ አልቦኑ ፡ አባ ፡ ዘአትረፍከ ፡
በረከተ ፡ ሊትኒ ፡ አባ ።

Genesis 27:37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants. And with grain and new wine have I sustained him. And what then shall I do for thee, my son?

Genesis 27:37 weew`se : ysHeq : weybElo : le`Esaw : Igzieke : reseykwo : wekWlomu : e`hewihu : egbrtihu : reseyku : weebza`hku : lotu : weyno : wesrnayo : weleke : mnte : Iresi : weldye ::

Genesis 27:37 ወአውሥአ ፡ ይስሐቅ ፡
ወይቤሎ ፡ ለዔሳው ፡ እግዚአከ ፡
ረሰይክዎ ፡ ወኵሎሙ ፡ አኀዊሁ ፡

አግብርቲሁ ፡ ረሰይኩ ፡ ወአብኮንኩ ፡ ሎቱ ፡ ወይኖ ፡ ወስርናዮ ፡ ወለከ ፡ ምንተ ፡ እረሲ ፡ ወልድየ ።

Genesis 27:38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? Bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

Genesis 27:38 weybElo : `Esaw : leysHeq : ebuhu : eHetinu : kme : likese : bereketke : eba : weImz : Ser`he : `Esaw : webekeye ::

Genesis 27:38 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ለይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ አሐቲኑ ፡ ክመ ፡ ሊከሰ ፡ በረከትከ ፡ አባ ፡ ወእምዝ ፡ ጸርኀ ፡ ዔሳው ፡ ወበከየ ።

Genesis 27:39 ¶ And Isaac his father answered and said unto him, Behold, of the fatness of the earth shall be thy dwelling, And of the dew of heaven from above.

Genesis 27:39 ¶ weybE : ysHeq : nahu : ImTele : semay : zeImla`Ilu : weImTele : mdr : ykun : Hywetke ::

Genesis 27:39 ኇ ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ ናሁ ፡ እምጠለ ፡ ሰማይ ፡ ዘእምላዕሉ ፡ ወእምጠለ ፡ ምድር ፡ ይኩን ፡ ሕይወትከ ።

Genesis 27:40 And by thy sword shalt thou live, and thou shalt serve thy brother. And it shall come to pass, when thou shalt break loose, That thou shalt shake his yoke from off thy neck.

Genesis 27:40 webemeTbaHtke : Hyew : wettqeney : leI`huke : weIme : tfeqd : baHtu : tgdf : Soro : Imla`Ile : ksadke ::

Genesis 27:40 ወበመጥባሕትከ ፡ ሕየው ፡ ወትትቀነይ ፡ ለእኁከ ፡ ወእመ ፡ ትፈቅድ ፡ ባሕቱ ፡ ትግድፍ ፡ ጾሮ ፡ እምላዕለ ፡ ክሳድከ ።

Genesis 27:41 ¶ And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand. Then will I slay my brother Jacob.

Genesis 27:41 ¶ weySelo : zelfe : `Esaw : leya`Iqob : beInte : bereketu : zebareko : ebuhu : weybE : `Esaw : belbu : letqrebo : mewa`Ile : laHu : leebuye : keme : Iqtlo : leya`Iqob : I`huye ::

Genesis 27:41 ጓ ወይጸልኦ ፡ ዘልፈ ፡ ዓ ሳው ፡ ለያዕቆብ ፡ በእንተ ፡ በረከቱ ፡ ዘባረኮ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ በልቡ ፡ ለትቅረቦ ፡ መዋዕለ ፡ ላሑ ፡ ለአቡየ ፡ ከመ ፡ እቅትሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ እኁየ ።

Genesis 27:42 And the words of Esau her elder son were told to Rebekah. And she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, *purposing* to kill thee.

Genesis 27:42 weeyd`Iwa : lerbqa : zeybE : welda : zeylhq : weleeket : weSew`eto : leya`Iqob : welda : zeynIs : wetbElo : nahu : `Esaw : I`huke : yn`Iweke : weyfeqd : yqtlke ::

Genesis 27:42 ወአይድዕዋ ፡ ለርብቃ ፡ ዘይቤ ፡ ወልዳ ፡ ዘይልህቅ ፡ ወለአከት ፡ ወጸውዐቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ ዘይንእስ ፡ ወትቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዔሳው ፡ እኁከ ፡ ይንዕወከ ፡ ወይፈቅድ ፡ ይቅትልከ ።

Genesis 27:43 Now therefore, my son, obey my voice. And arise, flee thou to Laban my brother to Haran.

Genesis 27:43 weyIzEni : weldye : sm`eni : qalye : zeIbleke : weten`sI : Hur : maIkele : eflag : `hebe : laba : I`huye : wste : karan ::

Genesis 27:43 ወይእዜኒ ፡ ወልድየ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ፡ ዘእብለከ ፡ ወተንሥእ ፡ ሑር ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡ እኁየ ፡ ውስተ ፡ ኮራን ።

Genesis 27:44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away.

Genesis 27:44 wenber : `hebEhu : `hdaTe : mewa`Ile : Iske : yqWerr : me`atu : leI`huke ;

Genesis 27:44 ወንበር ፡ ኀቤሁ ፡ ኅዳጠ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ይቈርር ፡ መዓቱ ፡ ለእኁከ ፤

Genesis 27:45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him. Then I will send, and fetch thee from thence. Why should I be bereaved of you both in one day?

Genesis 27:45 weyres`I : zegeberkahu : weIlIk : weIqEbleke : behye : keme : klEkmu : iyHgWel : beeHeti : `Ilet ::

Genesis 27:45 ወይረስዕ ፡ ዘገበርኮሁ ፡ ወእልእክ ፡ ወእቄብለከ ፡ በህየ ፡ ከመ ፡ ክልኤክሙ ፡ ኢይሕጕል ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ።

Genesis 27:46 ¶ And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what good shall my life do me?

Genesis 27:46 ¶ wetbElo : rbqa : leysHeq : SelaIku : Hywetye : Imewalde : kenaen : weImese : yne`sI : ya`Iqob : bIsite : Imewalde : zntu : bHEr : lemnt : Inke : lite : eHeyu ::

Genesis 27:46 ኇ ወትቤሎ ፥ ርብቃ ፥ ለይስሐቅ ፥ ጸላእኩ ፥ ሕይወትየ ፥ እምአዋልደ ፥ ከናአን ፥ ወእመሰ ፥ ይነሥእ ፥ ያዕቆብ ፥ ብእሲተ ፥ እምአዋልደ ፥ ዝንቱ ፥ ብሔር ፥ ለምንት ፥ እንከ ፥ ሊተ ፥ አሐዩ ።

Genesis 28:1 ¶ And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

Genesis 28:1 ¶ weSew`o : ysHeq : leya`Iqob : weldu : webareko : weybElo : itn`saI : bIsite : Imewalde : kenaen ::

Genesis 28:1 ኅ ወጸውኦ ፥ ይስሐቅ ፥ ለያዕቆብ ፥ ወልዱ ፥ ወባረኮ ፥ ወይቤሎ ፥ ኢትንሣእ ፥ ብእሲተ ፥ እምአዋልደ ፥ ከናአን ።

Genesis 28:2 Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father. And take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

Genesis 28:2 ten`sI : weHur : maIkele : eflag : wste : bEte : batuEl : `hebe : [ebu]ha : leImke : wen`saI : leke : bIsite : Imewaldihu : lelaba : I`huha : leImke ::

Genesis 28:2 ተንሥእ ፥ ወሑር ፥ ማእከለ ፥ አፍላግ ፥ ውስተ ፥ ቤተ ፥ ባቱኤል ፥ ኀበ ፥ ሰአቡስሃ ፥ ለእምከ ፥ ወንሣእ ፥ ለከ ፥ ብእሲተ ፥

እምአዋልዲሁ ፡ ለላባ ፡ እኁሃ ፡ ለእምከ ።

Genesis 28:3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples.

Genesis 28:3 weemlakiye : wItu : yeHewr : mslEke : weya`ebiyeke : weybark : weyabez`hke : wetkewn : bzu`he : eHzabe ::

Genesis 28:3 ወአምላኪየ ፡ ውእቱ ፡ የሐውር ፡ ምስሌከ ፡ ወያዐቢየከ ፡ ወይባርክ ፡ ወያበዝኀከ ፡ ወትከውን ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛበ ።

Genesis 28:4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee. That thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham.

Genesis 28:4 weyhubeke : berekete : ebrham : ebuke : leke : welezerIke : lmd`hrEke : keme : tresa : leylti : mdr : lnte : wehebo : leebrham ::

Genesis 28:4 ወይሁበከ ፡ በረከተ ፡ አብርሃም ፡ አቡከ ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ትረሳ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀቦ ፡ ለአብርሃም ።

Genesis 28:5 And Isaac sent away Jacob. And he went to Paddan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

Genesis 28:5 wefenewo : ysHeq : leya`Iqob : weldu : maIkele : eflag : zesorya : `hebe : laba : welde : batuEl : soryawi : I`huha : lerbqa ::

Genesis 28:5 ወፈነዎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዱ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡ ወልደ ፡ ባቱኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እኁሃ ፡ ለርብቃ ።

Genesis 28:6 ¶ Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from thence. And that as he blessed him he gave him a charge, saying,

Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

Genesis 28:6 ¶ wesobe : rIye : `Esaw : keme : bareko : ebuhu : leya`Iqob : weHore : maIkele : eflag : zesorya : keme : yn`saI : bIsite : Imhye : zebareke : weezezo : keme : iyn`saI : lotu : bIsite : Imhye : Imewalde : kenaen ;

Genesis 28:6 ጓ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዓ
ሳው ፡ ከመ ፡ ባረኮ ፡ አቡሁ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡
ዘሶርያ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ ብእሲተ ፡
እምህየ ፡ ዘባረከ ፡ ወአዘዞ ፡ ከመ ፡
ኢይንሣእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡
እምህየ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፤

Genesis 28:7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan-aram.

Genesis 28:7 wesem`omu : ya`Iqob : leebuhu : weleImu : weHore : maIkele : eflag ;

Genesis 28:7 ወሰምኮሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፤

Genesis 28:8 And Esau saw that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father.

Genesis 28:8 wesobe : rIye : `Esaw : keme : Ikuyat : Imantu : ewalde : kenaen : be`hebe : ebuhu : ysHeq ;

Genesis 28:8 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዓ ¸ሳው ፡ ከመ ፡ እኩያት ፡ እማንቱ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ፡ በኀበ ፡ አቡሁ ፡ ይስሐቅ ፤

Genesis 28:9 And Esau went unto Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.

Genesis 28:9 Hore : `hebe : ysmaEl : wene`sa : leEmalEt : welete : ysmaEl : welde : ebrham : I`huhu : lenakor : keme : tkuno : bIsito : msle : enstiyahu ::

Genesis 28:9 ሖረ ፡ ኀበ ፡ ይስማኤል ፡ ወነሥአ ፡ ለኤማሌት ፡ ወለተ ፡ ይስማኤል ፡ ወልደ ፡ አብርሃም ፡ እኁሁ ፡ ለናኮር ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ ምስለ ፡ አንስቲያሁ ።

Genesis 28:10 ¶ And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

Genesis 28:10 ¶ wewe`Se : ya`Iqob : `hebe : `ezeqte : meHela : weHore : karan ::

Genesis 28:10 ፯ ወወፅአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወሖረ ፡ ኮራን ።

Genesis 28:11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set. And he took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that place to sleep.

Genesis 28:11 [werekebe : mekane :] webEte : hye : Isme : `erebet : `SeHay : wene`se : ImwItu : Ibn : zewItu : bHEr : wewedeye : trasihu : webEte : hye ::

Genesis 28:11 ሰወረከበ ፡ መኮነ ፡ስ ወቤተ ፡ ህየ ፡ እስመ ፡ ዐረበት ፡ ፀሓይ ፡ ወነሥአ ፡ እምውእቱ ፡ እብን ፡ ዘውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወወደየ ፡ ትርኣሲሁ ፡ ወቤተ ፡ ህየ ።

Genesis 28:12 And he dreamed. And behold, a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven. And behold, the angels of God ascending and descending on it.

Genesis 28:12 weHeleme : weyrEi : sewaswe : (zewerq :) wste : mdr : werIsu : yasemk : semaye : wemelaIkte : IgziebHEr : ye`ergu : weywerdu : botu ::

Genesis 28:12 ወሐለመ ፡ ወይሬኢ ፡ ሰዋስወ ፡ (ዘወርቅ ፡) ውስተ ፡ ምድር ፡ ወርእሱ ፡ ያሰምክ ፡ ሰማየ ፡

ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐርጉ ፡ ወይወርዱ ፡ ቦቱ ።

Genesis 28:13 And, behold, Jehovah stood above it, and said, I am Jehovah, the God of Abraham thy father, and the God of Isaac. The land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.

Genesis 28:13 weIgziI : yasemk : bela`IlEhu : weybElo : ene : wItu : IgziebHEr : emlake : ebrham : weemlake : ysHeq : ebuke : itfrah : zatini : mdr : Inte : wstEta : tsekb : leke : Ihubeke : welezerIke ::

Genesis 28:13 ወእግዚእ ፡ ያሰምክ ፡ በላዕሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ኮቲኒ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትሰክብ ፡ ለከ ፡ እሁበከ ፡ ወለዘርእከ ።

Genesis 28:14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. And in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

Genesis 28:14 weykewn : zerIke : keme : `hoSa : mdr : weybez`h : zerIke : weymelI : Iske : baHr : wewste : ezEb : wemes`I : wewste : SbaH : weytbarek : beIntieke : kWlu : eHzabe : mdr : webezerIke ::

Genesis 28:14 ወይከውን ፡ ዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ምድር ፡ ወይበዝኀ ፡ ዘርእከ ፡ ወይመልእ ፡ እስከ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ አዜብ ፡ ወመስዕ ፡ ወውስተ ፡ ጽባሕ ፡ ወይትባረክ ፡ በእንቲአከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ወበዘርእከ ።

Genesis 28:15 And, behold, I am with thee, and will keep thee, whithersoever thou goest, and will bring thee again into this land. For I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.

Genesis 28:15 weene : eHewr : mslEke : wee`eqbeke : bekWlu : fnotke : Inte : teHewr : weagebeke : wste : zktu : mdr : weiye`hedgeke : Iske : Igebr : leke : kWlo : zeIbEleke ::

Genesis 28:15 ወአነ ፡ አሐውር ፡ ምስሌከ ፡ ወአዐቅበከ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖትከ ፡ እንተ ፡ ተሐውር ፡ ወኣገብአከ ፡ ውስተ ፡ ዝክቱ ፡ ምድር ፡ ወኢየኀድገከ ፡ እስከ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ዘእቤለከ ።

Genesis 28:16 And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely Jehovah is in this place. And I knew it not.

Genesis 28:16 weneqhe : ya`Iqob : Imnwamu : weybE : IgziebHEr : helo : wste : zati : mdr : weense : iyaImerku ::

Genesis 28:16 ወነቅሀ ፡ ያዕቆብ ፡ እምንዋሙ ፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡

ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ ወአንሰ ፡ ኢያእመርኩ ።

Genesis 28:17 And he was afraid, and said, How dreadful is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven.

Genesis 28:17 weferhe : weybE : grum : wItu : zntu : mdr : weykewn : zye : bEte : IgziebHEr : wezati : `ho`hta : yIti : lesemay ::

Genesis 28:17 ወፈርሀ ፡ ወይቤ ፡ ግሩም ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ምድር ፡ ወይከውን ፡ ዝየ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኮቲ ፡ ኆኅታ ፡ ይእቲ ፡ ለሰማይ ።

Genesis 28:18 ¶ And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

Genesis 28:18 ¶ weten`se : ya`Iqob : beSbaH : wene`sa : leyIti : Ibn : Inte : wedeya : trasihu :

weeqema : keme : Hewlt : wesoTe : qbe : la`Ile : rIsa ::

Genesis 28:18 ኃ ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ እንተ ፡ ወደያ ፡ ትርኣሲሁ ፡ ወአቀማ ፡ ከመ ፡ ሐውልት ፡ ወሶጠ ፡ ቅብአ ፡ ላዕለ ፡ ርእሳ ።

Genesis 28:19 And he called the name of that place Beth-el. But the name of the city was Luz at the first.

Genesis 28:19 wesemeye : smo : lewItu : mekan : bEte : IgziebHEr : wesmuse : lewItu : bHEr : tkatihu : wlemHsa ::

Genesis 28:19 ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወስሙሰ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ትካቲሁ ፡ ውለምሕሳ ።

Genesis 28:20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this

way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

Genesis 28:20 webe`Se : ya`Iqob : weybE : leIme : helo : Igzil : IgziebHEr : mslEye : we`eqebeni : bezati : fnot : Inte : eHewr : wewehebeni : Ikle : zeIsEsey : welbse : zeIlebs ;

Genesis 28:20 ወበፅአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይቤ ፡ ለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌየ ፡ ወዐቀበኒ ፡ በኮቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አሐውር ፡ ወወሀበኒ ፡ እክለ ፡ ዘእሴሰይ ፡ ወልብሰ ፡ ዘእለብስ ፤

Genesis 28:21 so that I come again to my father's house in peace, and Jehovah will be my God,

Genesis 28:21 weegbeni : beda`hn : bEte : ebuye : weykewneni : IgziebHEr : emlakiye ::

Genesis 28:21 ወአግብአኒ ፡ በዳኅን ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወይከውነኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ።

Genesis 28:22 then this stone, which I have set up for a pillar, shall be God's house. And of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

Genesis 28:22 wezati : Ibn : Inte : eqemku : tkewneni : bEte : IgziebHEr : wekWlo : zewehebeni : `a`srate : IdEhu : I`E`sro : leke ::

Genesis 28:22 ወኮቲ ፡ እብን ፡ እንተ ፡ አቀምኩ ፡ ትከውነኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኵሎ ፡ ዘወሀበኒ ፡ ዓሥራተ ፡ እዴሁ ፡ እዔሥሮ ፡ ለከ ።

Genesis 29:1 ¶ Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

Genesis 29:1 ¶ weten`se : ya`Iqob : weHore : SbaHe : `hebe : laba : welde : batuEl : soryawi : I`huha : lerbqa : Imomu : leya`Iqob : wele`Esaw ::

Genesis 29:1 ጓ ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሖረ ፡ ጽባሐ ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡ ወልደ ፡ ባቱኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እኁሃ ፡ ለርብቃ ፡ እሞሙ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወለዔሳው ።

Genesis 29:2 And he looked, and behold, a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. And the stone upon the well's mouth was great.

Genesis 29:2 wesobe : ynESr : weyrEi : `ezeqte : wste : gedam : wehelo : hye : `selas : ebag`I : weya`erfa : la`IlEha : Isme : Imne : yIti : `ezeqt : yasetywon : lewIton : ebag`I : wedibe : efuha : leyIti : `ezeqt : Ibn : `ebiy ::

Genesis 29:2 ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ወይሬኢ ፡ ዐዘቅተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሀሎ ፡ ህየ ፡ ሠላስ ፡ አባግዕ ፡ ወያዐርፉ ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ ያሰትይዎን ፡

ለውእቶን ፡ አባግዕ ፡ ወዲበ ፡ አፉሃ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ እብን ፡ ዐቢይ ።

Genesis 29:3 And thither were all the flocks gathered. And they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

Genesis 29:3 weytgabu : hye : kWlomu : nolot : weyasEslwa : leyIti : Ibn : Imefe : `ezeqt : weImz : yasetyu : ebag`ihomu : weyagebIwa : leyIti : Ibn : wste : efe : `ezeqt ::

Genesis 29:3 ወይትጋብኡ ፡ ህየ ፡ ኵሎሙ ፡ ኖሎት ፡ ወያሴስልዋ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ እምአፈ ፡ ዐዘቅት ፡ ወእምዝ ፡ ያሰትዩ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ወያገብእዋ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ዐዘቅት ።

Genesis 29:4 ¶ And Jacob said unto them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.

Genesis 29:4 ¶ weybElomu : ya`Iqob : entmu : e`hwine : Imne : eytE : entmu : weybElwo : Imne : karan : nHne ::

Genesis 29:4 ጓ ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ አንትሙ ፡ አኀዊነ ፡ እምነ ፡ አይቴ ፡ አንትሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ እምነ ፡ ኮራን ፡ ንሕነ ።

Genesis 29:5 And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

Genesis 29:5 weybElomu : taemrwonu : lelaba : welde : nakor : weybElwo : naemro ::

Genesis 29:5 ወይቤሎሙ ፡ ታአምርዎኑ ፡ ለላባ ፡ ወልደ ፡ ናኮር ፡ ወይቤልዎ ፡ ናአምሮ ።

Genesis 29:6 And he said unto them, Is it well with him? And they said, It is well. And, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

Genesis 29:6 weybElomu : da`hnnu : wItu : weybElwo : da`hn : weInze : kemez : ytnageru : nahu : meSet : raHEl : msle : ebag`e : ebuha ::

Genesis 29:6 ወይቤሎሙ ፡ ዳኅንኑ ፡ ውእቱ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዳኅን ፡ ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ይትናገሩ ፡ ናሁ ፡ መጽአት ፡ ራሔል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ።

Genesis 29:7 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together. Water ye the sheep, and go and feed them.

Genesis 29:7 weybElomu : `adinu : ibeSHe : se`et : keme : ytgabaI : Inssakmu : wetasetyu : weyHur : ytre`ey ::

Genesis 29:7 ወይቤሎሙ ፡ ዓዲኑ ፡ ኢበጽሐ ፡ ሰዐት ፡ ከመ ፡ ይትጋባእ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወታሰትዩ ፡ ወይሑር ፡ ይትረዐይ ።

Genesis 29:8 And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep.

Genesis 29:8 weybElwo : inkl : leIme : iytgabu : kWlomu : nolot : weyaseslwa : lezati : Ibn : Imefe : `ezeqt : wenaseti : ebag`ine ::

Genesis 29:8 ወይቤልዎ ፡ ኢንክል ፡ ለእመ ፡ ኢይትጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ኖሎት ፡ ወያሰስልዋ ፡ ለዛቲ ፡ እብን ፡ እምአፈ ፡ ዐዘቅት ፡ ወናሰቲ ፡ አባግዒነ ።

Genesis 29:9 ¶ While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep. For she kept them.

Genesis 29:9 ¶ weInze : zente : ytnageru : beSHet : raHEl : msle : ebag`e : ebuha ::

Genesis 29:9 ኃ ወእንዘ ፡ ዘንተ ፡ ይትናገሩ ፡ በጽሐት ፡ ራሔል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ።

Genesis 29:10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

Genesis 29:10 wesobe : rIya : ya`Iqob : leraHEl : welete : laba : I`huha : leImu : [esesele : Ibne : Im`ezeqt : weesteye : lati : ebag`iha ::]

Genesis 29:10 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራሔል ፡ ወለተ ፡ ላባ ፡ እኁሃ ፡ ለእሙ ፡ ሰአሰሰለ ፡ እብነ ፡ እምዐዘቅት ፡ ወአስተየ ፡ ላቲ ፡ አባግዓ ሃ ።ስ

Genesis 29:11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

Genesis 29:11 wese`ema : ya`Iqob : leraHEl : weSer`he : beqalu : webekeye ::

Genesis 29:11 ወሰዐማ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራሔል ፡ ወጸርኀ ፡ በቃሉ ፡ ወበከየ ።

Genesis 29:12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son. And she ran and told her father.

Genesis 29:12 weeyd`a : leraHEl : keme : welde : I`htu : leebuha : wItu : wekeme : welde : rbqa : wItu : weroSet : raHEl : weeyd`eto : leebuha : zente : negere ::

Genesis 29:12 ወአይድዓ ፡ ለራሔል ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡ እኅቱ ፡ ለአቡሃ ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ ውእቱ ፡ ወሮጸት ፡ ራሔል ፡ ወአይድዐቶ ፡ ለአቡሃ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Genesis 29:13 ¶ And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and

kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

Genesis 29:13 ¶ wesobe : sem`e : laba : sme : ya`Iqob : welde : rbqa : l`htu : roSe : weteqebelo : weHeqefo : wese`emo : wewesedo : bEto : wenegero : lelaba : kWlo : zente : negere ::

Genesis 29:13 ³ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ላባ ፡ ስመ ፡ ያዕቆብ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ እኅቱ ፡ ሮጸ ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሐቀፎ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወወሰዶ ፡ ቤቶ ፡ ወነገሮ ፡ ለላባ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Genesis 29:14 And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

Genesis 29:14 weybElo : laba : leya`Iqob : Imne : `eSmye : weImne : `sgaye : ente : wenebere : mslEhu : `selasa : mewa`Ile ::

Genesis 29:14 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ እምነ ፡ ዐጽምየ ፡ ወእምነ ፡
ሥጋየ ፡ አንተ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሁ ፡
ሠላሳ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 29:15 ¶ And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? Tell me, what shall thy wages be?

Genesis 29:15 ¶ weybElo : laba : leya`Iqob : Isme : I`huye : ente : ittqeney : lite : beke : [ngreni :] mnt : wItu : `esbke ::

Genesis 29:15 ኀ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ እስመ ፡ እኁየ ፡ አንተ ፡
ኢትትቀነይ ፡ ሊተ ፡ በከ ፡ ስንግረኒ ፡ስ
ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዐስብከ ።

Genesis 29:16 And Laban had two daughters. The name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

Genesis 29:16 webotu : laba : klE : ewalde : wesma : leeHeti : leInte : tlhq : lya : weleInte : tnIs : raHEl ::

Genesis 29:16 ወቦቱ ፡ ላባ ፡ ክልኤ ፡ አዋልደ ፡ ወስማ ፡ ለአሐቲ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ፡ ልያ ፡ ወለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ራሔል ።

Genesis 29:17 And Leah's eyes were tender. But Rachel was beautiful and well favored.

Genesis 29:17 welyase : tdewi : e`lyntiha : weraHElse : `senay : raIya : weleHay : geSa ::

Genesis 29:17 ወልያሰ ፡ ትደዊ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ወራሔልሰ ፡ ሠናይ ፡ ራእያ ፡ ወለሓይ ፡ ገጻ ።

Genesis 29:18 And Jacob loved Rachel. And he said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

Genesis 29:18 weefqera : ya`Iqob : leraHEl : weybElo : ya`Iqob : lelaba : Itqeney : leke :

seb`ete : `amete : beInte : raHEl : weletke : Inte : tnIs : (wehebeniya : kiyaha : keme : tkuneni : bIsite ::)

Genesis 29:18 ወአፍቀራ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራሔል ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ እትቀነይ ፡ ለከ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንተ ፡ ራሔል ፡ ወለትከ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ (ወሀበኒያ ፡ ኪያሃ ፡ ከመ ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ።)

Genesis 29:19 And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man. Abide with me.

Genesis 29:19 weybElo : laba : y`hEyseni : leke : eheb : (lemaImrye : wele`sgaye :) Imne : lekalI : bIsi ; nber : Inkese ::

Genesis 29:19 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ይኄይሰኒ ፡ ለከ ፡ አሀብ ፡ (ለማእምርየ ፡ ወለሥጋየ ፡) እምነ ፡ ለኮልእ ፡ ብእሲ ፤ ንበር ፡ እንከሰ ።

Genesis 29:20 And Jacob served seven years for Rachel. And they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

Genesis 29:20 weteqenye : ya`Iqob : seb`ete : `amete : beInte : raHEl : wekona : beqdmEhu : keme : ze`hdaT : mewa`Il : Isme : yafeqra ::

Genesis 29:20 ወተቀንየ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንተ ፡ ራሔል ፡ ወኮና ፡ በቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ዘኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡ ያፈቅራ ።

Genesis 29:21 ¶ And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

Genesis 29:21 ¶ weybElo : ya`Iqob : lelaba : hebeniya : Inkese : bIsitye : keme : IbaI : `hebEha : Isme : feSemku : mewa`Ilihu ::

Genesis 29:21 ኋ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ሀበኒያ ፡ እንከሰ ፡

ብእሲትየ ፡ ከመ ፡ እባእ ፡ ኀቤሃ ፡ እስመ ፡ ፈጸምኩ ፡ መዋዕሊሁ ።

Genesis 29:22 And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

Genesis 29:22 weestegabomu : laba : lekWlomu : sebe : bHEr : wegebre : kebkabe ::

Genesis 29:22 ወአስተጋብኦሙ ፡ ላባ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ብሔር ፡ ወገብረ ፡ ከብከበ ።

Genesis 29:23 And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him. And he went in unto her.

Genesis 29:23 wesobe : mesye : ne`sa : laba : lelya : weletu : weeba : `hebe : ya`Iqob ::

Genesis 29:23 ወሶበ ፡ መስየ ፡ ነሥኣ ፡ ላባ ፡ ለልያ ፡ ወለቱ ፡ ወአብኣ ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 29:24 And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.

Genesis 29:24 weweheba : laba : leweletu : lya : zelefaha : welete : tkuna : emete ::

Genesis 29:24 ወወሀባ ፡ ላባ ፡ ለወለቱ ፡ ልያ ፡ ዘለፋሃ ፡ ወለተ ፡ ትኩና ፡ አመተ ።

Genesis 29:25 And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah. And he said to Laban, What is this thou hast done unto me? Did not I serve with thee for Rachel? Wherefore then hast thou beguiled me?

Genesis 29:25 wesobe : SebHe : neya : lya : weybElo : ya`Iqob : lelaba : mnte : resEykeni : ekonu : beInte : raHEl : teqeneyku : leke : mnte : estaHqerkeni ::

Genesis 29:25 ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ነያ ፡ ልያ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ምንተ ፡ ረሰይከኒ ፡ አኮኑ ፡ በእንተ ፡

ራሔል ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ምንተ ፡ አስታሕቀርከኒ ።

Genesis 29:26 And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.

Genesis 29:26 weybElo : laba : ikone : kemez : bebHErnese : iyqedmu : whibe : Inte : tnIs : Inze : Inte : tlhq : helewet ::

Genesis 29:26 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ኢኮነ ፡ ከመዝ ፡ በብሔርነሰ ፡ ኢይቀድሙ ፡ ውሂበ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ እንዘ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ሀለወት ።

Genesis 29:27 Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

Genesis 29:27 feSm : lezatini : seb`ete : `amete : weIhubeke : kiyahani : beInte : zeteqeneyke : lite : kale : seb`ete : `amete ::

Genesis 29:27 ፈጽም ፡ ለኮቲኒ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ ወእሁበከ ፡ ኪያሃኒ ፡ በእንተ ፡ ዘተቀነይከ ፡ ሊተ ፡ ኮልአ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ።

Genesis 29:28 And Jacob did so, and fulfilled her week. And he gave him Rachel his daughter to wife.

Genesis 29:28 wegebre : latini : kemahu : ya`Iqob : wefeSeme : latini : seb`ete : `ametiha : wewehebo : laba : leya`Iqob : raHElha ::

Genesis 29:28 ወገብረ ፡ ላቲኒ ፡ ከማሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲኒ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመቲሃ ፡ ወወሀቦ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ራሔልሃ ።

Genesis 29:29 And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.

Genesis 29:29 weweheba : leraHEl : balaha : tkuna : emeta ::

Genesis 29:29 ወወሀባ ፡ ለራሔል ፡ ባላሃ ፡ ትኩና ፡ አመታ ።

Genesis 29:30 And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

Genesis 29:30 weboe : ya`Iqob : `hebe : raHEl : weefqera : fedfade : Imne : lya : weteqenye : lotu : kallte : seb`ete : `amete : beIntieha ::

Genesis 29:30 ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ራሔል ፡ ወአፍቀራ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ ልያ ፡ ወተቀንየ ፡ ሎቱ ፡ ካልእተ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንቲአሃ ።

Genesis 29:31 ¶ And Jehovah saw that Leah was hated, and he opened her womb. But Rachel was barren.

Genesis 29:31 ¶ wesobe : rIye : IgziebHEr : keme : tSelaI : lya : fetHe : maH`Sena : weraHElse : konet : mekane ::

Genesis 29:31 ኀ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትጸላእ ፡ ልያ ፡ ፈትሐ ፡ ማሕፀና ፡ ወራሔልሰ ፡ ኮነት ፡ መካነ ።

Genesis 29:32 And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben. For she said, Because Jehovah hath looked upon my affliction. For now my husband will love me.

Genesis 29:32 we`Senset : lya : weweledet : welde : wesemeyeto : smo : rubEl : Inze : tbl : Isme : rIyeni : IgziebHEr : tHtnaye : weImyIzEse : yafeqreni : mtye ::

Genesis 29:32 ወፀንሰት ፡ ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሩቤል ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እስመ ፡ ርእየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትሕትናየ ፡ ወእምይእዜሰ ፡ ያፈቅረኒ ፡ ምትየ ።

Genesis 29:33 And she conceived again, and bare a son: and said, Because Jehovah hath heard that I am hated, he hath therefore given me this *son* also. And she called his name Simeon.

Genesis 29:33 wedegemet : `Senset : lya : weweledet : welde : kale : leya`Iqob : wetbE : Isme : sem`eni : IgziebHEr : keme : ISelaI : wesekeni : zente : wesemeyeto : smo : sm`on ::

Genesis 29:33 ወደገመት ፡ ፀንሰት ፡ ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ኮልአ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ እስመ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እጸላእ ፡ ወሰከኒ ፡ ዘንተ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ስምኦን ።

Genesis 29:34 And she conceived again, and bare a son. And said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons. Therefore was his name called Levi.

Genesis 29:34 we`Senset : `adi : weweledet : welde : wetbE : lmyIzEsekE : `hebEye : wItu : mtye : Isme : weledku : lotu : `seleste : deqiqe : wesemeyet : smo : lEwi ::

Genesis 29:34 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወትቤ ፡ እምይእዜሰከኬ ፡ ኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ ምትየ ፡ እስመ ፡ ወለድኩ ፡ ሎቱ ፡ ሠለስተ ፡ ደቂቀ ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ሌዊ ።

Genesis 29:35 And she conceived again, and bare a son. And she said, This time will I praise Jehovah. Therefore she called his name Judah. And she left off bearing.

Genesis 29:35 we`Senset : `adi : weweledet : welde : wetbE : yIzE : `adi : beIntez : eemno : leIgziebHEr : emlak : webeIntez : semeyet : smo : yhuda : [weeqemet : welide ::]

Genesis 29:35 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወትቤ ፡ ይእዜ ፡

ዓዲ ፡ በእንተዝ ፡ አአምኖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወበእንተዝ ፡
ሰመየት ፡ ስሞ ፡ ይሁዳ ፡
ሰወአቀመት ፡ ወሊደ ።ስ

Genesis 30:1 ¶ And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and she said unto Jacob, Give me children, or else I die.

Genesis 30:1 ¶ wesobe : rIyet : raHEl : keme : itweld : leya`Iqob : qenet : la`Ile : lya : I`hta : wetbElo : leya`Iqob : hebeni : wlude : weImaIko : Imewt ::

Genesis 30:1 ጓ ወሶበ ፡ ርእየት ፡
ራሔል ፡ ከመ ፡ ኢትወልድ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ቀንአት ፡ ላዕለ ፡ ልያ ፡
እኅታ ፡ ወትቤሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሀበኒ ፡
ውሉደ ፡ ወእማእኮ ፡ እመውት ።

Genesis 30:2 And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

Genesis 30:2 wetem`l`a : ya`lqob : leraHEl : weybEla : keme : lgziebHErnu : lkewneki : ene : zekeleki : frE : ker`ski ::

Genesis 30:2 ወተምዕዓ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራሔል ፡ ወይቤላ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔርኑ ፡ እከውነኪ ፡ አነ ፡ ዘከልአኪ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ።

Genesis 30:3 And she said, Behold, my maid Bilhah, go in unto her; that she may bear upon my knees, and I also may obtain children by her.

Genesis 30:3 wetbElo : raHEl : neya : emetye : bala : Hur : baI : `hebEha : wetled : dibe : ebrakiye : weItweled : enehi : ImnEha ::

Genesis 30:3 ወትቤሎ ፡ ራሔል ፡ ነያ ፡ አመትየ ፡ ባላ ፡ ሑር ፡ ባእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወትለድ ፡ ዲበ ፡ አብራኪየ ፡ ወእትወለድ ፡ አነሂ ፡ እምኔሃ ።

Genesis 30:4 And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

Genesis 30:4 wewehebeto : balaha : tkuno : bIsito : weboe : ya`Iqob : `hebEha ::

Genesis 30:4 ወወሀበቶ ፡ ባላሃ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀቤሃ ።

Genesis 30:5 And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

Genesis 30:5 we`Senset : bala : weweledet : welde : leya`Iqob ::

Genesis 30:5 ወፀንሰት ፡ ባላ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ።

Genesis 30:6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

Genesis 30:6 wetbE : raHEl : fetHe : lite : IgziebHEr : wesem`eni : qalye : wewehebeni : welde : webeIntez : semeyeto : smo : dan ::

Genesis 30:6 ወትቤ ፡ ራሔል ፡ ፈትሐ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰምዐኒ ፡ ቃልየ ፡ ወወሀበኒ ፡ ወልደ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዳን ።

Genesis 30:7 And Bilhah Rachel's handmaid conceived again, and bare Jacob a second son.

Genesis 30:7 we`Senset : `adi : bala : emete : raHEl : weweledet : `adi : kale : welde : leya`Iqob ::

Genesis 30:7 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ባላ ፡ አመተ ፡ ራሔል ፡ ወወለደት ፡ ዓዲ ፡ ካልአ ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ።

Genesis 30:8 And Rachel said, With mighty wrestlings have I wrestled with my sister, and have prevailed: and she called his name Naphtali.

Genesis 30:8 wetbE : meTeqeni : IgziebHEr : wemesElkwa : leI`htye : we`heyelkwa : wesemeyeto : smo : nftalEm ::

Genesis 30:8 ወትቤ ፡ መጠቀኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወመሴልክዋ ፡ ለእኅትየ ፡ ወኀየልክዋ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ንፍታሌም ።

Genesis 30:9 ¶ When Leah saw that she had left off bearing, she took Zilpah her handmaid, and gave her to Jacob to wife.

Genesis 30:9 ¶ wesobe : rIyet : lya : keme : iweledet : we`hedeget : welide : ne`seta : lezelefa : emeta : wewehebeto : leya`Iqob : tkuno : bIsite ::

Genesis 30:9 ፯ ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ልያ ፡ ከመ ፡ ኢወለደት ፡ ወኀደገት ፡ ወሊደ ፡ ነሥአታ ፡ ለዘለፋ ፡ አመታ ፡ ወወሀበቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 30:10 And Zilpah Leah's handmaid bare Jacob a son.

Genesis 30:10 we`Senset : zelefa : leya`Iqob : weweledet : welde ::

Genesis 30:10 ወፀንሰት ፡ ዘለፋ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ።

Genesis 30:11 And Leah said, Fortunate! and she called his name Gad.

Genesis 30:11 wetbE : lya : eb`Sa`Iku : eneni : wesemeyet : smo : gad ::

Genesis 30:11 ወትቤ ፡ ልያ ፡ አብፃዕኩ ፡ አነኒ ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ጋድ ።

Genesis 30:12 And Zilpah Leah's handmaid bare Jacob a second son.

Genesis 30:12 we`Senset : `adi : zelefa : weweledet : leya`Iqob ::

Genesis 30:12 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ዘለፋ ፡ ወወለደት ፡ ለያዕቆብ ።

Genesis 30:13 And Leah said, Happy am I! for the daughters will call me happy: and she called his name Asher.

Genesis 30:13 wetbE : lya : b`S`It : ene : weyastebe`S`ani : enst : wesemeyet : smo : esEr ::

Genesis 30:13 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ብፅዕት ፡ አነ ፡ ወያስተበፅዓኒ ፡ አንስት ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ አሴር ፡፡

Genesis 30:14 ¶ And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

Genesis 30:14 ¶ weHore : rubEl : bemewa`Ile : maIrere : srnay : werekebe : kole : Heql : begedam : weemSe : lati : leImu : wetbEla : raHEl : lelya : hebni : kole : Heql : zeweldki ::

Genesis 30:14 ኀ ወሖረ ፡ ሩቤል ፡ በመዋዕለ ፡ ማእረረ ፡ ስርናይ ፡

ወረከበ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ በገዳም ፡ ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ ለእሙ ፡ ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለልያ ፡ ሀብኒ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድኪ ።

Genesis 30:15 And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken away my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.

Genesis 30:15 wetbE : lya : iekelekinu : zene`saIkni : mtye : we`adi : tfeqdi : tn`sIni : kolehi : zeweldye : wetbEla : raHEl : lelya : eko : kemahu : leybit : yom : `hebEki : beInte : kole : Heql : zeweldki : (wewehebeta ::)16 weetewe : ya`Iqob : ImHeql : fna : serk : weteqebeleto : lya : (fna : serk :) wetbElo : `hebEye : tbeyt : yom : Isme : te`sayeTkuke : bekole : Heql : zeweldye : webEte : `hebEha : beyIti : lElit ::

Genesis 30:15 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ኢአከለኪኑ ፡ ዘነሣእክኒ ፡ ምትየ ፡ ወዓዲ ፡ ትፈቅዲ ፡ ትንሥእኒ ፡ ኮለሂ ፡

ዘወልድየ ፡ ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለልያ ፡
አኮ ፡ ከማሁ ፡ ለይቢት ፡ ዮም ፡
ኅቤኪ ፡ በእንተ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡
ዘወልድኪ ፡ (ወወሀበታ ።)16 ወአተወ ፡
ያዕቆብ ፡ እምሐቅል ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡
ወተቀበለቶ ፡ ልያ ፡ (ፍና ፡ ሰርክ ፡)
ወትቤሎ ፡ ኅቤየ ፡ ትበይት ፡ ዮም ፡
እስመ ፡ ተሣየጥኩከ ፡ በኮለ ፡ ሐቅል ፡
ዘወልድየ ፡ ወቤተ ፡ ኅቤሃ ፡ በይእቲ ፡
ሌሊት ።

Genesis 30:16 And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for I have surely hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

Genesis 30:16

Genesis 30:16

Genesis 30:17 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob a fifth son.

Genesis 30:17 wesem`a : IgziebHEr : lelya : we`Senset : weweledet : weldo : `hamse ::

Genesis 30:17 ወሰምዓ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለልያ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልዶ ፡ ኃምሰ ።

Genesis 30:18 And Leah said, God hath given me my hire, because I gave my handmaid to my husband: and she called his name Issachar.

Genesis 30:18 wetbE : lya : wehebeni : IgziebHEr : `esbye : Isme : wehebkwa : kole : Heql : zeweldye : wesemeyeto : smo : ysakor : `esb : bhil ::

Genesis 30:18 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐስብየ ፡ እስመ ፡ ወሀብክዋ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድየ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ይሳኮር ፡ ዐስብ ፡ ብሂል ።

Genesis 30:19 And Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.

Genesis 30:19 we`Senset : [`adi :] lya : weweledet : welde : leya`Iqob : sadse ::

Genesis 30:19 ወፀንሰት ፡ ሰዓዲ ፡ስ ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሳድሰ ።

Genesis 30:20 And Leah said, God hath endowed me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Zebulun.

Genesis 30:20 wetbE : lya : fetHe : lite : IgziebHEr : ftHe : `senaye : Imyomse : Inkese : yafeqreni : mtye : Isme : weledku : lotu : sdste : deqiqe : wesemeyet : smo : zabulon ::

Genesis 30:20 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ፈትሐ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍትሐ ፡ ሠናየ ፡ እምዮምሰ ፡ እንከሰ ፡ ያፈቅረኒ ፡ ምትየ ፡ እስመ ፡ ወለድኩ ፡ ሎቱ ፡ ስድስተ ፡ ደቂቀ ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ኮቡሎን ።

Genesis 30:21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

Genesis 30:21 weImz : weledet : welete : wesemeyeta : dina ::

Genesis 30:21 ወእምዝ ፡ ወለደት ፡ ወለተ ፡ ወሰመየታ ፡ ዲና ።

Genesis 30:22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

Genesis 30:22 wetezekera : IgziebHEr : leraHEl : wefetHe : maH`Sena ::

Genesis 30:22 ወተዘከራ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለራሔል ፡ ወፈትሐ ፡ ማሕፀና ።

Genesis 30:23 And she conceived, and bare a son: and said, God hath taken away my reproach:

Genesis 30:23 we`Senset : weweledet : welde : leya`Iqob : wetbE : ew`Se : IgziebHEr : Imla`IlEye : zngWagWEye ::

Genesis 30:23 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ አውፅአ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምላዕሌየ ፡ ዝንጓጌየ ።

Genesis 30:24 and she called his name Joseph, saying, Jehovah add to me another son.

Genesis 30:24 wesemeyeto : smo : yosEf : wetbE : ywEskeni : IgziebHEr : welde : kale ::

Genesis 30:24
ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዮሴፍ ፡ ወትቤ ፡ ይዌስከኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልደ ፡ ኮልአ ።

Genesis 30:25 ¶ And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

Genesis 30:25 ¶ wesobe : weledet : raHEl : yosEfha : weybElo : ya`Iqob : lelaba : fenweni : keme : lHur : bHErye : wewste : mdrye ::

Genesis 30:25 ጓ ወሶበ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ዮሴፍሃ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ፈንወኒ ፡ ከመ ፡ እሖር ፡ ብሔርየ ፡ ወውስተ ፡ ምድርየ ።

Genesis 30:26 Give me my wives and my children for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service wherewith I have served thee.

Genesis 30:26 wehebeni : deqiqye : weenstiyaye : zebeIntiehon : teqeneyku : leke : lelike : taemr : keme : teqeneyku : leke ::

Genesis 30:26 ወሀበኒ ፡ ደቂቅየ ፡ ወአንስቲያየ ፡ ዘበእንቲአሆን ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ።

Genesis 30:27 And Laban said unto him, If now I have found favor in thine eyes, *tarry*: *for* I have divined that Jehovah hath blessed me for thy sake.

Genesis 30:27 weybElo : laba : leIme : rekebku : mogese : beqdmEke : Isme : eImerku : keme : barekeni : IgziebHEr : beIntieke ;

Genesis 30:27 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ እስመ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ባረከኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአከ ፤

Genesis 30:28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

Genesis 30:28 flT : lite : `esbeke : zeIhubeke ::

Genesis 30:28 ፍልጥ ፡ ሊተ ፡ ዐስበከ ፡ ዘእሁበከ ።

Genesis 30:29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle have fared with me.

Genesis 30:29 weybElo : ya`Iqob : zekeme : teqeneyku : leke : itaemrnu : wemimeTen : Imuntu : Inssake : ze`hebEye ::

Genesis 30:29 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ኢታአምርኑ ፡ ወሚመጠን ፡ እሙንቱ ፡ እንስሳከ ፡ ዘኀቤየ ።

Genesis 30:30 For it was little which thou hadst before I came, and it hath increased unto a multitude; and Jehovah hath blessed thee whithersoever I turned: and now when shall I provide for mine own house also?

Genesis 30:30 Isme : `hdaT : rekebkwon : wemela : webez`ha : webarekon : IgziebHEr : beIgre : zieye : weyIzeni : maIzEnume : Igebr : ense : bEte : lerIsye ::

Genesis 30:30 እስመ ፡ ኅዳጥ ፡ ረከብክዎን ፡ ወመልአ ፡ ወበዝኃ ፡ ወባረኮን ፡ እግዚአብሔር ፡ በእግረ ፡ ዚአየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ማእዜኑመ ፡ እገብር ፡ አንሰ ፡ ቤተ ፡ ለርእስየ ።

Genesis 30:31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me aught: if thou wilt do this thing for me, I will again feed thy flock and keep it.

Genesis 30:31 weybElo : laba : mnte : ehebke : weybElo : ya`Iqob : elbo : zetehebeni : leIme : geberke : lite : zente : negere : Ir`i : ka`Ibe : ebag`ike : wee`eqb ::

Genesis 30:31 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ምንተ ፡ አሀብከ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አልቦ ፡ ዘተሀበኒ ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እርዒ ፡ ኮዕበ ፡ አባግዓ ከ ፡ ወአዐቅብ ።

Genesis 30:32 I will pass through all thy flock to-day, removing from thence every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and *of such* shall be my hire.

Genesis 30:32 wey`hlf : kWlu : ebag`ike : yom : weflT : ImwstEtu : kWlo : beg`e : zeSe`eda : SegWeru : wekWlo : Se`eda :

wezekWe`sekWe`s : Hbru : wefTretu : ykuneni : `esbye ::

Genesis 30:32 ወይኅልፍ ፡ ኵሉ ፡ አባግዒከ ፡ ዮም ፡ ወፍልጥ ፡ እምውስቴቱ ፡ ኵሎ ፡ በግዐ ፡ ዘጸዐዳ ፡ ጸጕሩ ፡ ወኵሎ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘኰሠኰሥ ፡ ሕብሩ ፡ ወፍጥረቱ ፡ ይኩነኒ ፡ ዕስብየ ።

Genesis 30:33 So shall my righteousness answer for me hereafter, when thou shalt come concerning my hire that is before thee: every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that *if found* with me, shall be counted stolen.

Genesis 30:33 wekWlu : zeikone : kWe`sekWe`se : wezeikone : Se`eda : fTretu : leke : ykun : wItu ::

Genesis 30:33 ወኵሉ ፡ ዘኢኮነ ፡ ኰሠኰሠ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ጸዐዳ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለከ ፡ ይኩን ፡ ውእቱ ።

Genesis 30:34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

Genesis 30:34 weybElo : laba : ykun : bekeme : tbE ::

Genesis 30:34 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤ ።

Genesis 30:35 And he removed that day the he-goats that were ringstreaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons;

Genesis 30:35 wefeleTe : beyIti : `Ilet : ebHakWe : [ebag`I :] wezekWe`sekWe`s : wezeSe`eda : wekWlo : ebHakWe : eTali : wezekWe`sekWe`s : wezeSe`eda : wezeqeyiH : Hbru : wewehebe : ledeqiqu ::

Genesis 30:35 ወፈለጠ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ አብሓኮ ፡ ሰአባግዕ ፡ስ

ወዘኮሠኮሥ ፡ ወዘጸዐዱ ፡ ወኰሎ ፡ አብሓኰ ፡ አጣሊ ፡ ወዘኮሠኮሥ ፡ ወዘጸዐዱ ፡ ወዘቀዩሕ ፡ ሕብሩ ፡ ወወሀበ ፡ ለደቂቁ ።

Genesis 30:36 and he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

Genesis 30:36 werHqe : mHware : `selus : maIkelomu : wemaIkele : ya`Iqob : weya`Iqobse : yrE`i : ebag`e : laba : zeterfe ::

Genesis 30:36 ወርሕቀ ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ማእከሎሙ ፡ ወማእከለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወያዕቆብሰ ፡ ይሬዒ ፡ አባግዐ ፡ ላባ ፡ ዘተርፈ ።

Genesis 30:37 ¶ And Jacob took him rods of fresh poplar, and of the almond and of the plane-tree. And peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

Genesis 30:37 ¶ wene`se : lotu : [ya`Iqob : betre :] zelbn : Hemelmile : wezekerka`I : `ebiye : weleHeSe : ya`Iqob : weeseselo : `hemelmilo : weestereye : Sa`Idahon : leImantu : ebtr : Ile : leHeSe ::

Genesis 30:37 ኀ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ሰያዕቆብ ፡ በትረ ፡ስ ዘልብን ፡ ሐመልሚለ ፡ ወዘከርካዕ ፡ ዐቢየ ፡ ወለሐጸ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአሰሰሎ ፡ ኀመልሚሎ ፡ ወአስተርአየ ፡ ጻዕዳሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ እለ ፡ ለሐጸ ።

Genesis 30:38 And he set the rods which he had peeled over against the flocks in the gutters in the watering-troughs where the flocks came to drink; and they conceived when they came to drink.

Genesis 30:38 wewedeyon : leImantu : ebtr : wste : geblat : zemstaye : may : keme : sobe : meSe : Imantu : ebag`I : ysteya : qdmEhon : ykuna : Imantu : ebtr : wesobe : meSe : Imantu : ebag`I : ysteya : y`Sensa : beereyahon : leImantu : ebtr ::

Genesis 30:38 ወወደዮን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ ውስተ ፡ ገብላት ፡ ዘምስታየ ፡ ማይ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ መጽአ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይስተያ ፡ ቅድሜሆን ፡ ይኩና ፡ እማንቱ ፡ አብትር ፡ ወሶበ ፡ መጽአ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይስተያ ፡ ይፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡፡

Genesis 30:39 And the flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth ringstreaked, speckled, and spotted.

Genesis 30:39 wesobe : meSa : wesetya : `Sensa : beereyahon : leImantu : ebtr : weweleda : Imantu : ebag`l : Se`eda : wezeHbre : Hemed : wekWe`sekWe`se ::

Genesis 30:39 ወሶበ ፡ መጽኣ ፡ ወሰትያ ፡ ፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ ወወለዳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡

ጸዐዳ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡ ወኰሠኰሠ ።

Genesis 30:40 And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstreaked and all the black in the flock of Laban: and he put his own droves apart, and put them not unto Laban's flock.

Genesis 30:40 webiSe : teba`It : ebag`ihu : feleTe : ya`Iqob : weeqemon : qdme : ebHakW : Se`eda : wezeHbre : Se`eda : wefeleTe : mera`Iye : Inte : baHtitu : weidemeron : wste : ebag`e : laba ::

Genesis 30:40 ወቢጸ ፡ ተባዕት ፡ አባግዓ
ሁ ፡ ፈለጠ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአቀሞን ፡
ቅድመ ፡ አብሓኵ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘሕብረ ፡
ጸዐዳ ፡ ወፈለጠ ፡ መራዕየ ፡ እንተ ፡
ባሕቲቱ ፡ ወኢደመሮን ፡ ውስተ ፡
አባግዐ ፡ ላባ ።

Genesis 30:41 And it came to pass, whensoever the stronger of the flock did conceive, that Jacob

laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;

Genesis 30:41 weImz : Inke : eme : mewa`Ilihu : beze : botu : y`Sensa : Imantu : ebag`I : y`seymon : ya`Iqob : leImantu : ebtr : qdme : ebag`I : wste : geblat : keme : y`Snesa : beereyahon : leImantu : ebtr ::

Genesis 30:41 ወእምዝ ፡ እንከ ፡ አመ ፡ መዋዕሊሁ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይፀንሳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይሠይሞን ፡ ያዕቆብ ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ ቅድመ ፡ አባግዕ ፡ ውስተ ፡ ገብላት ፡ ከመ ፡ ይፅነሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ።

Genesis 30:42 but when the flock were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

Genesis 30:42 weImkeme : weleda : Imantu : ebag`I : iy`seymon : Inke : wekona : kWlu : zebotu : tImrte : leya`Iqob : wezeelbo : tImrte : lelaba ::

Genesis 30:42 ወእምከመ ፡ ወለዳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ኢይሠይሞን ፡ እንከ ፡ ወኮና ፡ ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ትእምርተ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወዘአልቦ ፡ ትእምርተ ፡ ለላባ ።

Genesis 30:43 And the man increased exceedingly, and had large flocks, and maid-servants and men-servants, and camels and asses.

Genesis 30:43 web`Ile : ya`Iqob : Tqe : fedfade : weeTreye : bzune : Inssa : weelhmte : weegbrte : weeImate : weegmale : weeIduge ::

Genesis 30:43 ወብዕለ ፡ ያዕቆብ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋደ ፡ ወአጥረየ ፡ ብዙነ ፡ እንስሳ ፡ ወአልህምተ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወአግማለ ፡ ወአእዱገ ።

Genesis 31:1 ¶ And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all

that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

Genesis 31:1 ¶ wesEm`e : ya`Iqob : negerom : ledeqiqe : laba : zeybElu : ne`se : ya`Iqob : kWlo : nwaye : ebune : weImnwaye : ebune : eTreyo : lezntu : kWlu : kbr ::

Genesis 31:1 ፯ ወሴምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ነገሮም ፡ ለደቂቀ ፡ ላባ ፡ ዘይቤሉ ፡ ነሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ አቡነ ፡ ወእምንዋየ ፡ አቡነ ፡ አጥረዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ክብር ።

Genesis 31:2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime.

Genesis 31:2 werIyo : ya`Iqob : lelaba : keme : eko : keme : tkat : geSu : mslEhu ::

Genesis 31:2 ወርእዮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ትኮት ፡ ገጹ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 31:3 And Jehovah said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

Genesis 31:3 weylElo : emlak : IgziebHEr : leya`Iqob : gba`I : bHEre : ebuke : we`hebe : ezmadike : weIhElu : mslEke ::

Genesis 31:3 ወይሌሎ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ግባዕ ፡ ብሔረ ፡ አቡከ ፡ ወኀበ ፡ አዝማዲከ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ።

Genesis 31:4 And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

Genesis 31:4 weSew`on : ya`Iqob : lelya : weleraHEl : wste : Heql : `hebe : mr`ay ::

Genesis 31:4 ወጸውዖን ፡ ያዕቆብ ፡ ለልያ ፡ ወለራሔል ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ኀበ ፡ ምርዓይ ።

Genesis 31:5 and said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as beforetime; but the God of my father hath been with me.

Genesis 31:5 weybElon : nahu : ene : IrEi : geSo : leebukn : keme : ikone : mslEye : keme : tkat : weemlaku : leebuye : helo : mslEye ::

Genesis 31:5 ወይቤሎን ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እሬኢ ፡ ገጾ ፡ ለአቡክን ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ትካት ፡ ወአምላኩ ፡ ለአቡየ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ።

Genesis 31:6 And ye know that will all my power I have served your father.

Genesis 31:6 taemra : keme : bekWlu : `heylye : teqeneyku : leebukn ::

Genesis 31:6 ታአምራ ፡ ከመ ፡ በኵሉ ፡ ኀይልየ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለአቡክን ።

Genesis 31:7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

Genesis 31:7 weebuknse : eHzeneni : weweleTe : `esbye : ze`e`sru : ebag`I : weiyabHo : IgziebHEr : yaH`sm : la`IlEye ::

Genesis 31:7 ወአቡክንሰ ፡ አሕዘነኒ ፡ ወወለጠ ፡ ዐስብየ ፡ ዘዐሥሩ ፡ አባግዕ ፡ ወኢያብሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያሕሥም ፡ ላዕሌየ ።

Genesis 31:8 If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstreaked shall be thy wages; then bare all the flock ringstreaked.

Genesis 31:8 leIme : ybEleni : zeHbr : ykun : `esbke : weywelda : kWlon : ebag`I : zeHbr : weleIme : ybEleni : Sa`Ida : ykun : `esbke : ywelda : kWlon : Se`eda ::

Genesis 31:8 ለእመ ፡ ይቤለኒ ፡ ዘሕብር ፡ ይኩን ፡ ዐስብከ ፡

ወይወልዳ ፡ ኵሎን ፡ አባግዕ ፡ ዘሕብር ፡ ወለእመ ፡ ይቤለኒ ፡ ጻዕዳ ፡ ይኩን ፡ ዐስብከ ፡ ይወልዳ ፡ ኵሎን ፡ ጸዐዳ ።

Genesis 31:9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

Genesis 31:9 wene`se : IgziebHEr : kWlo : ebag`ihu : leebukn : wewehebeniyon : lite ::

Genesis 31:9 ወነሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ አባግዒሁ ፡ ለአቡክን ፡ ወወሀበኒዮን ፡ ሊተ ።

Genesis 31:10 And it came to pass at the time that the flock conceive, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were ringstreaked, speckled, and grizzled.

Genesis 31:10 welmz : eme : y`Sensa : IrEi : bee`lyntye : beHlm : wenahu : ebHakW : zeebag`l : wezeeTali : ye`ergu : dibe : eTali :

wedibe : ebag`I : Sa`Ida : we[ze]Hbrni : wezeHbre : Hemed : wekWe`sekWe`s ::

Genesis 31:10 ወእምዝ ፡ አመ ፡ ይፀንሳ ፡ እሬኢ ፡ በአዕይንትየ ፡ በሕልም ፡ ወናሁ ፡ አብሓኰ ፡ ዘአባግዕ ፡ ወዘአጣሊ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጻዕዳ ፡ ወሰዘስሕብርኒ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡ ወኰሠኰሥ ።

Genesis 31:11 And the angel of God said unto me in the dream, Jacob: and I said, Here am I.

Genesis 31:11 weybEleni : mele[ke] : IgziebHEr : beHlm : ya`Iqob : ya`Iqob : weIbE : neye : ene : mntnu : wItu ::

Genesis 31:11 ወይቤለኒ ፡ መልአሰከስ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሕልም ፡ ያዕቆብ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእቤ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ።

Genesis 31:12 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the he-goats which leap upon the flock are ringstreaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

Genesis 31:12 weybEleni : neSr : bee`Iyntike : weri : ebHakW : zeeTali : wezeebag`I : ye`ergu : dibe : eTali : wedibe : ebag`I : Se`eda : wezeHbrni : wezeHbre : Hemed : wezekWe`sekWe`s : Isme : riku : kWlo : zeygebr : la`IlEke : laba ::

Genesis 31:12 ወይቤለኒ ፡ ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ አብሓኰ ፡ ዘአጣሊ ፡ ወዘአባግዕ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘሕብርኒ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡ ወዘኰሠኰሥ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ኵሎ ፡ ዘይገብር ፡ ላዕሌከ ፡ ላባ ።

Genesis 31:13 I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy nativity.

Genesis 31:13 ene : wItu : IgziebHEr : emlakke : zeestereykuke : bebHEre : IgziebHEr : be`hebe : qebaIke : lite : Hewlte : webehye : be`SaIke : lite : b`Sete : weyIzEni : ten`sI : weHur : wste : bHEr : zeteweledke : weIhElu : mslEke ::

Genesis 31:13 አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአስተርአይኩከ ፡ በብሔረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀበ ፡ ቀባእከ ፡ ሊተ ፡ ሐውልተ ፡ ወበህየ ፡ በፃእከ ፡ ሊተ ፡ ብፅአተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ዘተወለድከ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ።

Genesis 31:14 And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

Genesis 31:14 weew`sahu : weybElahu : bonu : Inke : zebne : rste : bEte : ebune ::

Genesis 31:14 ወአውሥአሁ ፡ ወይቤላሁ ፡ ቦኑ ፡ እንከ ፡ ዘብነ ፡ ርስተ ፡ ቤተ ፡ አቡነ ።

Genesis 31:15 Are we not accounted by him as foreigners? for he hath sold us, and hath also quite devoured our money.

Genesis 31:15 ekonu : keme : nekir : nHne : be`hebEhu : we`sETene : webel`e : `sETene ::

Genesis 31:15 አኮኑ ፡ ከመ ፡ ነኪር ፡ ንሕነ ፡ በኀቤሁ ፡ ወሤጠነ ፡ ወበልዐ ፡ ሤጠነ ።

Genesis 31:16 For all the riches which God hath taken away from our father, that is ours and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

Genesis 31:16 wekWlu : kbr : zene`se : IgziebHEr : ImbEte : ebune : lene : wItu : welewludne : weyIzEni : kWlo : zeybEleke : IgziebHEr : gber ::

Genesis 31:16 ወኵሉ ፡ ክብር ፡ ዘነሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡነ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወለውሉድነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግበር ።

Genesis 31:17 ¶ Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon the camels;

Genesis 31:17 ¶ weten`se : ya`Iqob : wene`se : enstiyahu : wedeqiqo : weSe`enomu : beegmal ::

Genesis 31:17 ኀ ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወነሥአ ፡ አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆ ፡ ወጸዐኖሙ ፡ በአግማል ።

Genesis 31:18 and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father unto the land of Canaan.

Genesis 31:18 wene`se : kWlo : nwayo : weqWsqWasatihuni : zeeTreye : bemaIkele :

eflag : wekWlo : zeziehu : weHore : `hebe : ebuhu : ysHeq : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 31:18 ወነሥአ ፡ ኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወቀኍስቋሳቲሁኒ ፡ ዘአጥረየ ፡ በማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ወኵሎ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወሖረ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 31:19 Now Laban was gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father's.

Genesis 31:19 welabase : Hore : `hebe : yqer`S : ebag`ihu : wesereqet : raHEl : emalkte : ebuha ::

Genesis 31:19 ወላባሰ ፡ ሖረ ፡ ኀበ ፡ ይቀርፅ ፡ አባግዒሁ ፡ ወሰረቀት ፡ ራሔል ፡ አማልክተ ፡ አቡሃ ።

Genesis 31:20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

Genesis 31:20 weya`Iqobse : `hebo : lelaba : soryawi : weiyayd`o : keme : yeHewr ::

Genesis 31:20 ወያዕቆብሰ ፡ ኀብኦ ፡ ለላባ ፡ ሶርያዊ ፡ ወኢያይድዖ ፡ ከመ ፡ የሐውር ።

Genesis 31:21 So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.

Genesis 31:21 weHore : wItu : wekWlu : zeziehu : we`edewe : felege : we`hedere : gele`ad ::

Genesis 31:21 ወሐረ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወዐደወ ፡ ፈለገ ፡ ወኀደረ ፡ ገለዓድ ።

Genesis 31:22 ¶ And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

Genesis 31:22 ¶ wezEnewwo : lelaba : soryawi : keme : Hore : ya`Iqob ::

Genesis 31:22 ጓ ወዜነውም ፡ ለላባ ፡
ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ሖረ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and he overtook him in the mountain of Gilead.

Genesis 31:23 wene`somu : laba : lekWlomu : e`hewihu : wedEgenomu : mHware : semun : mewa`Il : werekebomu : bedebre : gele`ad ::

Genesis 31:23 ወነሥኦሙ ፡ ላባ ፡
ለኵሎሙ ፡ አኀዊሁ ፡ ወዴገኖሙ ፡
ምሕዋረ ፡ ሰሙን ፡ መዋዕል ፡
ወረከቦሙ ፡ በደብረ ፡ ገለዓድ ።

Genesis 31:24 And God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said unto him, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

Genesis 31:24 wemeSe : IgziebHEr : `hebe : laba : soryawi : beHlm : lElite : weybElo : `uq : itnbb : H`sume : la`Ile : ya`Iqob ::

Genesis 31:24 ወመጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡ ሶርያዊ ፡ በሕልም ፡ ሌሊተ ፡ ወይቤሎ ፡ ዑቅ ፡ ኢትንብብ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:25 ¶ And Laban came up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren encamped in the mountain of Gilead.

Genesis 31:25 ¶ werekebo : [laba : leya`Iqob :] weya`Iqobse : ytekl : debtera : wste : debr : weeqemomu : laba : lee`hewihu : wste : debre : gele`ad ::

Genesis 31:25 ጓ ወረከቦ ፡ ሰላባ ፡ ለያዕ ቆብ ፡ስ ወያዕቆብሰ ፡ ይተክል ፡ ደብተራ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወአቀሞሙ ፡ ላባ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ገለዓድ ።

Genesis 31:26 And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away

unawares to me, and carried away my daughters as captives of the sword?

Genesis 31:26 weybElo : laba : leya`Iqob : mnte : geberku : Smmite : zett`hTeni : wetserqeni : ewaldye : keme : zebekWnat : `SEwew ::

Genesis 31:26 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕ ቆብ ፡ ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ጽምሚተ ፡ ዘትትኀጥአኒ ፡ ወትሰርቀኒ ፡ አዋልድየ ፡ ከመ ፡ ዘበኵናት ፡ ፄወው ።

Genesis 31:27 Wherefore didst thou flee secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp;

Genesis 31:27 wesobe : negerkeni : Imfenewkuke : betf`sHt : webeHe`sEt : webemaHlEt : webekebero : wemesenqo ::

Genesis 31:27 ወሶበ ፡ ነገርከኒ ፡ እምፈነውኩከ ፡ በትፍሥሕት ፡

ወበሐሤት ፡ ወበማሕሌት ፡ ወበከበሮ ፡ ወመሰንቆ ።

Genesis 31:28 and didst not suffer me to kiss my sons and my daughters? now hast thou done foolishly.

Genesis 31:28 wemime : iydelweninu : keme : Is`em : deqiqye : weewaldye : weyIzEse : keme : ebd : geberke ::

Genesis 31:28 ወሚመ ፡ ኢይደልወኒኑ ፡ ከመ ፡ እስዐም ፡ ደቂቅየ ፡ ወአዋልድየ ፡ ወይእዜሰ ፡ ከመ ፡ አብድ ፡ ገበርከ ።

Genesis 31:29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

Genesis 31:29 weyIzEni : Imkhlku : gebire : Ikuye : la`IlEke : webaHtu : emlake : ebu[ke :] ybEleni : tmalm : `uq : rIseke : itgber : H`sume : la`Ile : ya`Iqob ::

Genesis 31:29 ወይእዜኒ ፡ እምክህልኩ ፡ ገቢረ ፡ እኩየ ፡ ላዕሌከ ፡ ወባሕቱ ፡ አምላከ ፡ አቡሰከ ፡ስ ይቤለኒ ፡ ትማልም ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትግበር ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 31:30 And now, *though* thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, *yet* wherefore hast thou stolen my gods?

Genesis 31:30 weyIzEni : Hur : Isme : fEtewke : keme : tHur : bEte : ebuke : welemnt : tserqeni : emalktye ::

Genesis 31:30 ወይእዜኒ ፡ ሑር ፡ እስመ ፡ ፌተውከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ወለምንት ፡ ትሰርቀኒ ፡ አማልክትየ ።

Genesis 31:31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Lest thou shouldest take thy daughters from me by force.

Genesis 31:31 weew`se : ya`Iqob : weybElo : lelaba : Isme : mesleni : zeteheydeni : ewaldike : wekWlo : nwayye ::

Genesis 31:31 ወአውሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይቤሎ ፡ ለላባ ፡ እስመ ፡ መስለኒ ፡ ዘተሀይደኒ ፡ አዋልዲከ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋይየ ።

Genesis 31:32 With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

Genesis 31:32 weyIzEni : ri : leImebo : zehelo : nwayke : `hebEye : wen`saI : weboe : laba : weelbo : zerekebe : weimnte : weybE : ya`Iqob : be`hebe : zerekebke : emalktike : iyHyew : wenahu : beqdme : Ilontu : e`hewine : weiyaImere : ya`Iqob : keme : raHEl : sereqet ::

Genesis 31:32 ወይእዜኒ ፡ ርኢ ፡ ለእመቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ንዋይከ ፡ ኀቤየ ፡

ወንሣእ ፡ ወቦአ ፡ ላባ ፡ ወአልቦ ፡
ዘረከበ ፡ ወኢምንተ ፡ ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
በኀበ ፡ ዘረከብከ ፡ አማልክቲከ ፡
ኢይሕየው ፡ ወናሁ ፡ በቅድመ ፡
እሎንቱ ፡ አኀዊነ ፡ ወኢያእመረ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ከመ ፡ ራሔል ፡ ሰረቀት ።

Genesis 31:33 ¶ And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he found them not. And he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

Genesis 31:33 ¶ weboe : laba : bEte : lya : weirekebe : wewe`Se : weboe : bEte : ya`Iqob : wefetene : weboe : bEte : klEhon : `Iqubatihu : weirekebe : weboe : bEte : raHEl ::

Genesis 31:33 ፴፫ ወቦአ ፡ ላባ ፡ ቤተ ፡
ልያ ፡ ወኢረከበ ፡ ወወፅአ ፡ ወቦአ ፡
ቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈተነ ፡ ወቦአ ፡
ቤተ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ፡
ወኢረከበ ፡ ወቦአ ፡ ቤተ ፡ ራሔል ።

Genesis 31:34 Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel's saddle, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.

Genesis 31:34 weraHElse : ne`setomu : leemalkte : ebuha : wewedeyetomu : wste : Hnbalate : gemel : weneberet : la`IlEhu ::

Genesis 31:34 ወራሔልሰ ፡ ነሥአቶሙ ፡ ለአማልክተ ፡ አቡሃ ፡ ወወደየቶሙ ፡ ውስተ ፡ ሕንባላተ ፡ ገመል ፡ ወነበረት ፡ ላዕሌሆ ።

Genesis 31:35 And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner of women is upon me. And he searched, but found not the teraphim.

Genesis 31:35 wetbElo : leebuha : iymselke : zeesteHeqerkuke : IgziIye : Isme : iykl : ten`so : qdmEke : Isme : tkt : ene : wefetene : laba : kWlo : bEta : leraHEl : weirekebe : emalktihu ::

Genesis 31:35 ወትቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡ ኢይምሰልከ ፡ ዘአስተሐቀርኩከ ፡ እግዚእየ ፡ እስመ ፡ ኢይክል ፡ ተንሥኦ ፡ ቅድሜከ ፡ እስመ ፡ ትክት ፡ አነ ፡ ወፈተነ ፡ ላባ ፡ ኵሎ ፡ ቤታ ፡ ለራሔል ፡ ወኢረከበ ፡ አማልክቲሁ ።

Genesis 31:36 ¶ And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast hotly pursued after me?

Genesis 31:36 ¶ wetem`e : ya`Iqob : wetelakWeyo : lelaba : weybElo : mnt : ebesaye : wemnt : gEgayye : zedEgenkeni ;

Genesis 31:36 ፯ ወተምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወተላከዎ ፡ ለላባ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ አበሳየ ፡ ወምንት ፡ ጌጋይየ ፡ ዘዴገንከኒ ፤

Genesis 31:37 Whereas thou hast felt about all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here before my brethren

and thy brethren, that they may judge betwixt us two.

Genesis 31:37 wefetenkeni : kWlo : nwayye : mnte : rekebke : Imne : qWsqWase : bEtke : nastea`hznu : qdme : Ilontu : e`hewine : weyzlfu : maIkelEne ::

Genesis 31:37
ወፈተንከኒ ፡ ኵሎ ፡ ንዋይየ ፡ ምንተ ፡ ረከብከ ፡ እምነ ፡ ቍስቋሰ ፡ ቤትከ ፡ ናስተኣኅዝኑ ፡ ቅድመ ፡ እሎንቱ ፡ አኀዊነ ፡ ወይዝልፉ ፡ ማእከሌነ ።

Genesis 31:38 These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

Genesis 31:38 `I`sra : `amet : lite : Inze : e`eqb : ebag`ike : weeTalEke : weimaHse : beg`I : ibela`Iku : Imne : ebag`ike ::

Genesis 31:38 **ዕሥራ ፡ ዓመት ፡ ሊተ ፡ እንዘ ፡ አዐቅብ ፡ አባግዒከ ፡**

ወአማሌከ ፡ ወኢማሕስአ ፡ በግዕ ፡
ኢበላዕኩ ፡ እምን ፡ አባግዒከ ።

Genesis 31:39 That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day or stolen by night.

Genesis 31:39 webla`e : erwEni : iyamSaIku : leke : ene : Ifedi : Im`hebEye : Imenibo : zeserqe : Imeni : me`alte : weImeni : lElite ::

Genesis 31:39 ወብላዐ ፡ አርዌኒ ፡
ኢያምጻእኩ ፡ ለከ ፡ አነ ፡ እፌዲ ፡
እምኀበየ ፡ እመኒቦ ፡ ዘሰርቀ ፡
እመኒ ፡ መዓልተ ፡ ወእመኒ ፡ ሌሊተ ።

Genesis 31:40 Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.

Genesis 31:40 wste : Tel : Ibeyt : wenefSe : nwam : Ime`Iyntye ::

Genesis 31:40 ውስተ ፡ ጠል ፡ እበይት ፡ ወነፍጸ ፡ ንዋም ፡ እምአዕይንትየ ።

Genesis 31:41 These twenty years have I been in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock: and thou hast changed my wages ten times.

Genesis 31:41 `I`sra : `amet : lite : yom : wste : bEtke : zeteqeneyku : leke : `e`serte : weerba`Ite : `amete : teqeneyku : leke : beInte : klE : ewaldike : wesdste : `amete : wste : ebag`ike : wereseyke : lite : `esbye : `e`sru : ebag`e ::

Genesis 31:41 ዕሥራ ፡ ዓመት ፡ ሊተ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ዘተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ዐሥርተ ፡ ወአርባዕተ ፡ ዓመተ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡ ክልኤ ፡ አዋልዲከ ፡ ወስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ውስተ ፡ አባግዒከ ፡ ወረሰይከ ፡ ሊተ ፡ ዐስብየ ፡ ዐሥሩ ፡ አባግዐ ።

Genesis 31:42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen mine affliction and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.

Genesis 31:42 sobe : eko : emlake : ebrham : ebuye : zehelo : mslEye : wesobe : eko : befrhete : ysHeq : `Iraqye : Imfenewkeni : werIye : IgziebHEr : Samahon : leIdewye : wege`seSeke : tmalm ::

Genesis 31:42 ሶበ ፡ አኮ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ አቡየ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወሶበ ፡ አኮ ፡ በፍርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዕራቅየ ፡ እምፈነውከኒ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጻማሆን ፡ ለእደውየ ፡ ወገሠጸከ ፡ ትማልም ።

Genesis 31:43 ¶ And Laban answered and said unto Jacob, The daughters are my daughters, and the children are my children, and the flocks are my flocks, and all that thou seest is mine: and

what can I do this day unto these my daughters, or unto their children whom they have borne?

Genesis 31:43 ¶ weew`se : laba : leya`Iqob : weybElo : ewaldni : ewaldye : wedeqiqni : deqiqye : weInssahi : Inssaye : wekWluz : zetrEi : zezieye : wItu : wezeewaldye : mnte : Inke : IrEsyon : lontu : yom : welewludonhi : zeweledo ::

Genesis 31:43 ኃ ወአውሥአ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወይቤሎ ፡ አዋልድኒ ፡ አዋልድየ ፡ ወደቂቅኒ ፡ ደቂቅየ ፡ ወእንስሳሂ ፡ እንስሳየ ፡ ወኵሉዝ ፡ ዘትሬኢ ፡ ዘዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ወዘአዋልድየ ፡ ምንተ ፡ እንከ ፡ እሬስዮን ፡ ሎንቱ ፡ ዮም ፡ ወለውሉዶንሂ ፡ ዘወለዶ ።

Genesis 31:44 And now come, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

Genesis 31:44 weyIzEni : ne`a : ntmaHel : ene : weente : weykun : selam : maIkelEye : wemaIkelEke ::

Genesis 31:44 ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡ ንትማሐል ፡ አነ ፡ ወአንተ ፡ ወይኩን ፡ ሰላም ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ።

Genesis 31:45 And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

Genesis 31:45 wene`se : ya`Iqob : Ibne : weeqeme : Hewlte ::

Genesis 31:45 ወነሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ እብነ ፡ ወአቀመ ፡ ሐውልተ ።

Genesis 31:46 And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they did eat there by the heap.

Genesis 31:46 weybElomu : ya`Iqob : lee`hewihu : eldu : Ibne : weeledu : Ibne : [wegebru : wegre :] webel`u : wesetyu : be`hebe :

ylti : lbne : wegr : weybElo : laba : zati : lbn : sm`l : maIkelEye : wemaIkelEke : yom ::

Genesis 31:46 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለአኀዊሁ ፡ አልዱ ፡ እብነ ፡ ወአለዱ ፡ እብነ ፡ ሰወገብሩ ፡ ወግረ ፡ስ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ በኀበ ፡ ይእቲ ፡ እብነ ፡ ወግር ፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ኮቲ ፡ እብን ፡ ስምዕ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ዮም ።

Genesis 31:47 And Laban called it Jegar-saha-dutha: but Jacob called it Galeed.

Genesis 31:47 wesemeya : laba : wegre : sm`l : weya`lqobni : semeya : kemahu ::

Genesis 31:47 ወሰመያ ፡ ላባ ፡ ወግረ ፡ ስምዕ ፡ ወያዕቆብኒ ፡ ሰመያ ፡ ከማሁ ።

Genesis 31:48 And Laban said, This heap is witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:

Genesis 31:48 weybElo : laba : leya`Iqob : nahu : zati : Hewlt : Inte : aqewm : sm`I : maIkelEye : wemaIkelEke : webeInte : zntu : tesemye : sma : wegre : sm`I ::

Genesis 31:48 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ናሁ ፡ ኮቲ ፡ ሐውልት ፡ እንተ ፡ ኣቀውም ፡ ስምዕ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስማ ፡ ወግረ ፡ ስምዕ ።

Genesis 31:49 and Mizpah, for he said, Jehovah watch between me and thee, when we are absent one from another.

Genesis 31:49 weraIy : zeestereyeni : IgziebHEr : yrey : maIkelEye : wemaIkelEke : Isme : ntraHeq : eHedu : msle : kalu ;

Genesis 31:49 ወራእይ ፡ ዘአስተርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይርአይ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ እስመ ፡ ንትራሐቅ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፤

Genesis 31:50 If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives besides my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

Genesis 31:50 keme : it`saqyon : leewaldye : wekeme : itn`saI : bIsite : la`IlEhon ;

Genesis 31:50 ከመ ፡ ኢትሣቅዮን ፡ ለአዋልድየ ፡ ወከመ ፡ ኢትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ላዕሌሆን ፤

Genesis 31:51 ¶ And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar, which I have set betwixt me and thee.

Genesis 31:51 ¶ weri : nahu : elbo : zehelo : mslEne ::

Genesis 31:51 ³ ወርኢ ፡ ናሁ ፡ አልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌነ ።

Genesis 31:52 This heap be witness, and the pillar be witness, that I will not pass over this

heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

Genesis 31:52 Imeni : (i)`edewku : `hebEke : zati : wegr : wezati : Hewlt : ttlweni : beIkit : weenteni : leIme : (i)`edewke : `hebEye ::

Genesis 31:52 እመኒ ፡ (ኢ)ዐደውኩ ፡ ኀቤከ ፡ ኮቲ ፡ ወግር ፡ ወኮቲ ፡ ሐውልት ፡ ትትልወኒ ፡ በእኪት ፡ ወአንተኒ ፡ ለእመ ፡ (ኢ)ዐደውከ ፡ ኀቤየ ።

Genesis 31:53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the Fear of his father Isaac.

Genesis 31:53 emlake : ebrham : weemlake : nakor : yftaH : maIkelEne : wemeHele : lotu : ya`lqob : befrhete : ysHeq : ebuhu ::

Genesis 31:53 አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ናኮር ፡ ይፍታሕ ፡

ማእከሌነ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ያዕቆብ ፡
በፍርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ።

Genesis 31:54 And Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mountain.

Genesis 31:54 we`so`e : ya`Iqob : me`swa`Ite : bewste : debr : weSew`e : e`hewihu : webel`u : wesetyu : webEtu : wste : wItu : debr ::

Genesis 31:54 ወሦዐ ፡ ያዕቆብ ፡
መሥዋዕተ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡
ወጸውዐ ፡ አኀዊሁ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡
ወቤቱ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ።

Genesis 31:55 ¶ And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed and returned unto his place.

Genesis 32:1 ¶ weten`se : laba : beSbaH : wese`eme : ewaldihu : wedeqiqo : webarekomu : wetemeyTe : laba : bHEro : weHore ::

Genesis 32:1 ጓ ወተንሥአ ፡ ላባ ፡ በጽባሕ ፡ ወሰዐመ ፡ አዋልዲሁ ፡ ወደቂቆ ፡ ወባረኮሙ ፡ ወተመይጠ ፡ ላባ ፡ ብሔሮ ፡ ወሖረ ።

Genesis 32:1 ¶ And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

Genesis 32:2 ¶ weya`Iqobni : gebe : wste : fnotu : weneSere : bee`Iyntihu : ya`Iqob : werIye : te`ayne : IgziebHEr : `hdure : weterakebwo : melaIkte : IgziebHEr ::

Genesis 32:2 ጓ ወያዕቆብኒ ፡ ገብአ ፡ ውስተ ፡ ፍኖቱ ፡ ወነጸረ ፡ በአዕ
ይንቲሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወርእየ ፡ ተዓይነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅዱረ ፡ ወተራከብዎ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 32:2 And Jacob said when he saw them, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

Genesis 32:3 weybE : ya`Iqob : sobe : rIye : te`ayne : IgziebHEr : yIti : zati : wesemeyo : smo : lewItu : bHEr : te`ayn ::

Genesis 32:3 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ሶበ ፡ ርእየ ፡ ተዓይነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእቲ ፡ ኮቲ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ተዓይን ።

Genesis 32:3 ¶ And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.

Genesis 32:4 ¶ wefenewe : ya`Iqob : Hewarya : `hebe : `Esaw : I`huhu : bHEre : sEyr : wste : mdre : Edom ::

Genesis 32:4 ፯ ወፈነወ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐዋርያ ፡ ኀበ ፡ ዔሳው ፡ እኁሁ ፡ ብሔረ ፡ ሴይር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኤዶም ።

Genesis 32:4 And he commanded them, saying, Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith

thy servant Jacob, I have sojourned with Laban, and stayed until now:

Genesis 32:5 weezezomu : weybElomu : kemez : belwo : le`Esaw : IgziIye : kemez : ybE : gebrke : ya`Iqob : `hebe : labae : neberku : wegWendoyku : Iske : yom ::

Genesis 32:5 ወአዘኮሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡ ለዔሳው ፡ እግዚእየ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ገብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ላባአ ፡ ነበርኩ ፡ ወጐንዶይኩ ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 32:5 and I have oxen, and asses, *and* flocks, and men-servants, and maid-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find favor in thy sight.

Genesis 32:6 weeTreyku : eIduge : (weegmale :) weelhmte : [weebag`e :] weegbrte : weeImate : wefenewkue : yzEnwwo : leIgziIye : `Esawe : keme : Irkeb : mogese : beqdmEke : enee : gebrkee ::

Genesis 32:6 ወአጥረይኩ ፡ አእዱገ ፡
(ወአግማለ ፡) ወአልህምተ ፡ ሰወአባግዐ ፡ሰ
ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወፈነውኩአ ፡
ይዜንውዎ ፡ ለእግዚእየ ፡ ዓ
ሳውአ ፡ ከመ ፡ እርከብ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜከ ፡ አነአ ፡ ገብርከአ ።

Genesis 32:6 ¶ And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and moreover he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

Genesis 32:7 ¶ wegebu : `hebEhu : leya`Iqob : Imuntu : Hewaryat : Ile : fenewe : weybElwo : Horne : `hebe : `Esaw : I`huke : wenahu : meSe : ytqebelke : we`4`100`Idew : mslEhu ::

Genesis 32:7 ጓ ወገብኡ ፡ ኀቤሁ ፡
ለያዕቆብ ፡ እሙንቱ ፡ ሐዋርያት ፡
እለ ፡ ፈነወ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሖርነ ፡
ኀበ ፡ ዔሳው ፡ እኁከ ፡ ወናሁ ፡
መጽአ ፡ ይትቀበልከ ፡ ወ፬፻ዕደው ፡
ምስሌሁ ።

Genesis 32:7 Then Jacob was greatly afraid and was distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies;

Genesis 32:8 weferhe : Tqe : ya`Iqob : we`heTe : zeygebr : wenefeqo : leHzb : zemslEhu : weebag`eni : weelhmte : wegebromu : klE : t`Iynte ::

Genesis 32:8 ወፈርሀ ፡ ጥቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኀጥአ ፡ ዘይገብር ፡ ወነፈቆ ፡ ለሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወአባግዐኒ ፡ ወአልህምተ ፡ ወገብሮሙ ፡ ክልኤ ፡ ትዕይንተ ።

Genesis 32:8 and he said, If Esau come to the one company, and smite it, then the company which is left shall escape.

Genesis 32:9 weybE : ya`Iqob : leIme : meSe : `Esaw : wste : eHeti : t`Iynt : weqetela : td`hn : kallt : t`Iynt ::

Genesis 32:9 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡ መጽአ ፡ ዔሳው ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ ትዕይንት ፡ ወቀተላ ፡ ትድኅን ፡ ኮልእት ፡ ትዕይንት ።

Genesis 32:9 ¶ And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, O Jehovah, who saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will do thee good:

Genesis 32:10 ¶ weybE : ya`Iqob : wItu : emlake : ebewiye : emlake : ebrham : weemlake : ysHeq : wItu : IgziebHEr : zeybEleni : Hur : wste : bHEr : `hebe : teweledke : wea`sEni : la`IlEke ;

Genesis 32:10 ጓ ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ውእቱ ፡ አምላከ ፡ አበዊየ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቤለኒ ፡ ሑር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ተወለድከ ፡ ወኣሤኒ ፡ ላዕሌከ ፤

Genesis 32:10 I am not worthy of the least of all the lovingkindnesses, and of all the truth, which thou hast showed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two companies.

Genesis 32:11 ya`seni : Inkese : la`IlEye : webekWlu : Sdq : wert`I : zegeberke : la`IlEye : [legebrke :] Isme : bebetrye : `edewkwo : lez : yordans : weyIzEse : konku : klE : te`ayne ::

Genesis 32:11 ያሠኒ ፡ እንከሰ ፡ ላዕሌየ ፡ ወበኵሉ ፡ ጽድቅ ፡ ወርትዕ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ሰለገብርከ ፡ስ እስመ ፡ በበትርየ ፡ ዐደውክዎ ፡ ለዝ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይእዜሰ ፡ ኮንኩ ፡ ክልኤ ፡ ተዓይነ ።

Genesis 32:11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he come and smite me, the mother with the children.

Genesis 32:12 ed`heneni : Imne : IdEhu : le`Esaw : I`huye : Isme : Iferh : ene : ImnEhu :

la`Ile : rIsye : keme : iymSaI : weiyqtleni : weiyqtl : Ime : msle : wluda ::

Genesis 32:12 አድኅነኒ ፡ እምነ ፡ እዴሁ ፡ ለዔሳው ፡ እኁየ ፡ እስመ ፡ እፈርህ ፡ አነ ፡ እምኔሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእስየ ፡ ከመ ፡ ኢይምጻእ ፡ ወኢይቅትለኒ ፡ ወኢይቅትል ፡ እመ ፡ ምስለ ፡ ውሉዳ ።

Genesis 32:12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

Genesis 32:13 wetbEleni : a`sEni : la`IlEke : weIgebro : le[zerIke :] keme : `hoSa : baHr : zeiythWEleqW : Imne : bz`hu ::

Genesis 32:13 ወትቤለኒ ፡ ኣሤኒ ፡ ላዕ ሌከ ፡ ወእገብሮ ፡ ለሰዘርእከ ፡ስ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ ዘኢይትኌለቍ ፡ እምነ ፡ ብዝኁ ።

Genesis 32:13 ¶ And he lodged there that night, and took of that which he had with him a present for Esau his brother:

Genesis 32:14 ¶ webEte : hye : beyIti : lElit : weewSe : em`ha : zeywesdu : le`Esaw : I`huhu ;

Genesis 32:14 ኀ ወቤተ ፡ ህየ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወአውጽአ ፡ አምኃ ፡ ዘይወስዱ ፡ ለዔሳው ፡ እኁሁ ፤

Genesis 32:14 two hundred she-goats and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams,

Genesis 32:15 klE : mIte : eTalE : weebHakWe : eTali : `I`sra : weebag`e : `2`100weebHakWe : ebag`I : [`20] ;

Genesis 32:15 ክልኤ ፡ ምእተ ፡ አጣሌ ፡ ወአብሓኰ ፡ አጣሊ ፡ ዕሥራ ፡ ወአባግዐ ፡ ፪፻ወአብሓኰ ፡ አባግዕ ፡ ሰ፳ሰ ፤

Genesis 32:15 thirty milch camels and their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.

Genesis 32:16 wenaqete : [`30]msle : IgWelihon : [we]IgWelte : [`40]weesware : `10weeIduge : [`20]we`Iwale : `10 ::

Genesis 32:16 ወናቀተ ፡ ሰ፴ስምስለ ፡ እጐሊሆን ፡ ሰወስእጐልተ ፡ ሰ፵ስወአስዋረ ፡ ፲ወአእዱግ ፡ ሰ፳ስወዕ ዋለ ፡ ፲ ።

Genesis 32:16 And he delivered them into the hand of his servants, every drove by itself, and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

Genesis 32:17 wewehebomu : ledequ : mera`Iye : Inte : baHtitomu : weybElomu : Huru : qdme : weesteraHqu : mera`Iye : Imera`Iy ::

Genesis 32:17 ወወሀቦሙ ፡ ለደቁ ፡ መራዕየ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ሎሩ ፡ ቅድመ ፡ ወአስተራሕቁ ፡ መራዕየ ፡ እመራዕይ ።

Genesis 32:17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

Genesis 32:18 weybElo : leze : qedami : leIme : rekebko : le`Esew : I`huye : wetesIleke : weybEleke : zemenu : zntu : weeytE : teHewr : wezemenuz : zeyeHewr : qdmEke ;

Genesis 32:18 ወይቤሎ ፡ ለዘ ፡ ቀዳሚ ፡ ለእመ ፡ ረከብኮ ፡ ለዔሰው ፡ እኁየ ፡ ወተስእለከ ፡ ወይቤለከ ፡ ዘመኑ ፡ ዝንቱ ፡ ወአይቴ ፡ ተሐውር ፡ ወዘመኑዝ ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድሜከ ፧

Genesis 32:18 then thou shalt say *They are* thy servant Jacob's; it is a present sent unto my lord Esau: and, behold, he also is behind us.

Genesis 32:19 belo : zegebrke : ya`Iqob : em`ha : zefenewe : leIgziu : `Esaw : wenahu : wItuni : d`hrEne : ytelwene ::

Genesis 32:19 በሎ ፡ ዘገብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ አምኃ ፡ ዘፈነወ ፡ ለእግዚኡ ፡ ዔሳው ፡ ወናሁ ፡ ውእቱኒ ፡ ድኅሬነ ፡ ይተልወነ ።

Genesis 32:19 And he commanded also the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him;

Genesis 32:20 weezezo : leqedamawini : welekaluni : wele`salsuni : wekWlomu : Ile : yeHewru : qdmEhu : weynedu : mera`Iye : weybElomu : kemez : belwo : leI`huye : le`Esaw : leIme : rekebkmu ::

Genesis 32:20 ወአዘዞ ፡ ለቀዳማዊኒ ፡ ወለካልኡኒ ፡ ወለሣልሱኒ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይነድኡ ፡ መራዕየ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡
ለእኁየ ፡ ለዔሳው ፡ ለእመ ፡
ረከብክሙ ።

Genesis 32:20 and ye shall say, Moreover, behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept me.

Genesis 32:21 belwo : nahu : gebrke : ya`Iqob : ybeSH : d`hrEne ; Isme : ybE : Id`hn : Imne : geSu : bezntu : em`ha : zeywesdu : qdmEhu : weImz : IrEi : geSo : keme : ytqEbelo : legeSye : beda`hn ::

Genesis 32:21 በልዎ ፡ ናሁ ፡ ገብርከ ፡
ያዕቆብ ፡ ይበጽሕ ፡ ድኅሬነ ፤ እስመ ፡
ይቤ ፡ እድኅን ፡ እምነ ፡ ገጹ ፡
በዝንቱ ፡ አምኃ ፡ ዘይወስዱ ፡
ቅድሜሁ ፡ ወእምዝ ፡ እሬኢ ፡
ገጾ ፡ ከመ ፡ ይትቄበሎ ፡ ለገጽየ ፡
በዳኅን ።

Genesis 32:21 So the present passed over before him: and he himself lodged that night in the company.

Genesis 32:22 weImz : fenewe : em`ha : wewItuse : bEte : wste : t`Iynt : beyIti : lElit ::

Genesis 32:22 ወእምዝ ፡ ፈነወ ፡ አምኃ ፡ ወውእቱሰ ፡ ቤተ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ።

Genesis 32:22 ¶ And he rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven children, and passed over the ford of the Jabbok.

Genesis 32:23 ¶ weten`se : wene`son : leklEhon : enstiyahu : weleklE : `Iqubatihu : we`e`serte : weeHede : deqiqo : we`edowe : ma`Idote : [yaboq ::]24 wene`somu : we`edewe : w`hize : wee`Idewe : kWlo : nwayhu ::

Genesis 32:23 ጓ ወተንሥአ ፡ ወነሥኦን ፡ ለክልኤሆን ፡ አንስቲያሁ ፡ ወለክልኤ ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወዐሠርተ ፡ ወአሐደ ፡

ደቂቆ ፡ ወዐዶወ ፡ ማዕዶተ ፡
ሰያቦቅ ።ስ24 ወነሥኦሙ ፡ ወዐደወ ፡
ውኂዘ ፡ ወአዕደወ ፡ ኵሎ ፡ ንዋይሁ ።

Genesis 32:23 And he took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.

Genesis 32:24

Genesis 32:24

Genesis 32:24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

Genesis 32:25 weterfe : ya`Iqob : baHtitu : wetegadelo : bIsi : Iske : SebHe ::

Genesis 32:25 ወተርፈ ፡ ያዕቆብ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወተጋደሎ ፡ ብእሲ ፡ እስከ ፡ ጸብሐ ።

Genesis 32:25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow

of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was strained, as he wrestled with him.

Genesis 32:26 wesobe : rIye : keme : iyklo : e`hezo : `srwe : Hrum : Inze : ytgadelo : mslEhu ::

Genesis 32:26 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ኢይክሎ ፡ አኀዞ ፡ ሥርወ ፡ ሕሩም ፡ እንዘ ፡ ይትጋደሎ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 32:26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

Genesis 32:27 weybElo : fenweni : Isme : goHe : SbaH : weybElo : iyfEnweke : leIme : ibarekeni ::

Genesis 32:27 ወይቤሎ ፡ ፈንወኒ ፡ እስመ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢይፌንወከ ፡ ለእመ ፡ ኢባረከኒ ።

Genesis 32:27 And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob.

Genesis 32:28 weybElo : menu : smke : weybElo : ya`Iqob ::

Genesis 32:28 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ ስምከ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 32:28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for thou hast striven with God and with men, and hast prevailed.

Genesis 32:29 weybElo : iykun : Inke : smke : ya`Iqob : daImu : ykun : smke : IsraEl : Isme : khlke : msle : IgziebHEr : wemsle : IgWale : ImeHyaw ::

Genesis 32:29 ወይቤሎ ፡ ኢይኩን ፡ እንከ ፡ ስምከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዳእሙ ፡ ይኩን ፡ ስምከ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ክህልከ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወምስለ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Genesis 32:29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said,

Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.

Genesis 32:30 weybElo : eyd`eni : smeke : weybElo : lemnt : leke : tsEel : smye : webareko : behye ::

Genesis 32:30 ወይቤሎ ፡ አይድዐኒ ፡ ስመከ ፡ ወይቤሎ ፡ ለምንት ፡ ለከ ፡ ትሴአል ፡ ስምየ ፡ ወባረኮ ፡ በህየ ።

Genesis 32:30 And Jacob called the name of the place Peniel: for, *said he*, I have seen God face to face, and my life is preserved.

Genesis 32:31 wesemeyo : smo : ya`Iqob : lewItu : bHEr : raIye : IgziebHEr : Isme : rikwo : leIgziebHEr : geSe : begeS : wed`hnet : nefsye : (wegeSye ::)32 we`sereqe : `SeHay : sobe : `hedego : raIye : IgziebHEr : welotuse : yas`ozzo : kme : Igru ::

Genesis 32:31 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ያዕቆብ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ራእየ ፡

እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ርኢክዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡
ወድኅነት ፡ ነፍስየ ፡ (ወገጽየ ።)32
ወሠረቀ ፡ ፀሓይ ፡ ሶበ ፡ ኀደጎ ፡
ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሎቱሰ ፡
ያስኮዝኮ ፡ ክመ ፡ እግሩ ።

Genesis 32:31 And the sun rose upon him as he passed over Penuel, and he limped upon his thigh.

Genesis 32:32

Genesis 32:32

Genesis 32:32 Therefore the children of Israel eat not the sinew of the hip which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the hip.

Genesis 32:33 webeIntez : iybel`u : deqiqe : IsraEl : wIte : `srwe : zees`ozezo : zehelo : wste : `awe : Igru : Iske : zati : `Ilet : Isme : e`hezo : `srwe : Hrum : leya`Iqob : (wItu : `srw : Hrum ::)

Genesis 32:33 ወበእንተዝ ፡ ኢይበልዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውእተ ፡ ሥርወ ፡ ዘአስኮዘኮ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ዓወ ፡ እግሩ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ አኀኮ ፡ ሥርወ ፡ ሕሩም ፡ ለያዕቆብ ፡ (ውእቱ ፡ ሥርው ፡ ሕሩም ።)

Genesis 33:1 ¶ And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau was coming, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

Genesis 33:1 ¶ wesobe : ynESr : ya`Iqob : weyrEi : newa : `Esaw : I`huhu : meSe : wenewa : erba`Itu : mIt : `Idew : mslEhu : wenefeqomu : ya`Iqob : ledeqiqu : we`hebe : lya : we`hebe : raHEl : we`hebe : klEhon : `Iqubatihu ::

Genesis 33:1 ኀ ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ያዕቆብ ፡ ወይሬኢ ፡ ነዋ ፡ ዔሳው ፡ እኁሁ ፡ መጽአ ፡ ወነዋ ፡ አርባዕቱ ፡

ምእት ፡ ዕደው ፡ ምስሌሁ ፡
ወነፈቆሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡
ወኀበ ፡ ልያ ፡ ወኀበ ፡ ራሔል ፡
ወኀበ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ።

Genesis 33:2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

Genesis 33:2 [wereseyon : le`Iqubatihu :] msle : deqiqon : qdme : [we]lya : wedeqiqa : d`hrEhon : weraHEl : [we]yosEf : d`hrEha ::

Genesis 33:2 ሰወረሰዮን ፡ ለዕቁባቲሁ ፡ስ
ምስለ ፡ ደቂቆን ፡ ቅድመ ፡ ሰወስልያ ፡
ወደቂቃ ፡ ድኅሬሆን ፡ ወራሔል ፡
ሰወስዮሴፍ ፡ ድኅሬሃ ።

Genesis 33:3 And he himself passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

Genesis 33:3 wewItuse : qdmEhomu : Hore : wesegede : wste : mdr : sb`I : Iske : ybeSH : `hebe : I`huhu ::

Genesis 33:3 ወውእቱሰ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ሖረ ፡ ወሰገደ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ስብዐ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ኀበ ፡ እኁሁ ።

Genesis 33:4 ¶ And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.

Genesis 33:4 ¶ weqedeme : rewiSe : `Esaw : weteqebelo : weHeqefo : ksado : [wese`emo :] webekeyu : klEhomu ::

Genesis 33:4 ኃ ወቀደመ ፡ ረዊጸ ፡ ዓሳው ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡ ሰወሰዐሞ ፡ሰ ወበከዩ ፡ ክልኤሆሙ ።

Genesis 33:5 And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are these with thee? And he said, The children whom God hath graciously given thy servant.

Genesis 33:5 wesobe : neSere : werIye : (klEhon :) enstiyahu : wedeqiqon : weybElo : mntke : Imuntu : Ilu : weybElo : deqiqye : Imuntu : zemHro : IgziebHEr : legebrke ::

Genesis 33:5 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ወርእየ ፡ (ክልኤሆን ፡) አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሙንቱ ፡ እሉ ፡ ወይቤሎ ፡ ደቂቅየ ፡ እሙንቱ ፡ ዘምሕሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገብርከ ።

Genesis 33:6 Then the handmaids came near, they and their children, and they bowed themselves.

Genesis 33:6 wemeSa : `Iqubatihu : wedeqiqon : wesegeda ::

Genesis 33:6 ወመጽኣ ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወሰገዳ ።

Genesis 33:7 And Leah also and her children came near, and bowed themselves: and after

came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

Genesis 33:7 wemeSet : lya : wedeqiqa : wesegedet : weImz : meSet : raHEl : *weyosEf :* wesegedet ::

Genesis 33:7 ወመጽአት ፡ ልያ ፡ ወደቂቃ ፡ ወሰገደት ፡ ወእምዝ ፡ መጽአት ፡ ራሔል ፡ *ወዮሴፍ ፡* ወሰገደት ።

Genesis 33:8 And he said, What meanest thou by all this company which I met? And he said, To find favor in the sight of my lord.

Genesis 33:8 weybElo : mntke : wItu : zntu : kWlu : te`ayn : [zerekebku :] weybElo : ya`Iqob : le`Esew : zegeberku : leke : Igzio : keme : Irkeb : mogese : beqdmEke ::

Genesis 33:8 ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ሰዘረከብኩ ፡ስ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዓ

ሰው ፡ ዘገበርኩ ፡ ለከ ፡
እግዚኦ ፡ ከመ ፡ እርከብ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜከ ።

Genesis 33:9 And Esau said, I have enough, my brother; let that which thou hast be thine.

Genesis 33:9 weybE : `Esaw : bye : ense : bzu`he : ente : I`huye : weykunke : leke : zezieke ::

Genesis 33:9 ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ ብየ ፡
አንሰ ፡ ብዙኀ ፡ አንተ ፡ እኁየ ፡
ወይኩንከ ፡ ለከ ፡ ዘዚአከ ።

Genesis 33:10 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favor in thy sight, then receive my present at my hand; forasmuch as I have seen thy face, as one seeth the face of God, and thou wast pleased with me.

Genesis 33:10 weybElo : ya`Iqob : leIme : rekebku : mogese : beqdmEke : temeTew : Imne : IdEye : em`haye : Isme : beInte : zntu : IrEi : geSeke : keme : zeyrEi : geSe : IgziebHEr ::

Genesis 33:10 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ተመጠው ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡ አምኃየ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እሬኢ ፡ ገጸከ ፡ ከመ ፡ ዘይሬኢ ፡ ገጸ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 33:11 Take, I pray thee, my gift that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.

Genesis 33:11 welmese : tafeqreni : n`sil : em`haye : zeemSaIku : leke : Isme : mHreni : IgziebHEr : webye : kWlo : weegebero : wene`se ::

Genesis 33:11 ወእመሰ ፡ ታፈቅረኒ ፡ ንሢእ ፡ አምኃየ ፡ ዘአምጻእኩ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ ምሕረኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብየ ፡ ኵሎ ፡ ወአገበሮ ፡ ወነሥአ ።

Genesis 33:12 ¶ And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

Genesis 33:12 ¶ weybElo : `Esaw : ten`su : nHur : Inte : menSer ::

Genesis 33:12 ኀ ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ተንሥኡ ፡ ንሖር ፡ እንተ ፡ መንጸር ።

Genesis 33:13 And he said unto him, My lord knoweth that the children are tender, and that the flocks and herds with me have their young: and if they overdrive them one day, all the flocks will die.

Genesis 33:13 weybElo : ya`Iqob : lelike : taemr : Igzio : keme : dkuman : deqiq : weebag`I : weIgWlatni : yeHer`sa : la`IlEye : weleImese : meredne : la`IlEhomu : eHete : `Ilet : weImaIko : senuye : ymewtu : kWlu : Inssane ::

Genesis 33:13 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ድኩማን ፡ ደቂቅ ፡ ወአባግዕ ፡ ወእጐላትኒ ፡ የሐርሣ ፡ ላዕሌየ ፡ ወለእመሰ ፡ መረድነ ፡ ላዕሌሆሙ ፡

አሐተ ፡ ዕለት ፡ ወእማእኮ ፡ ሰኑየ ፡ ይመውቱ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳነ ።

Genesis 33:14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come unto my lord unto Seir.

Genesis 33:14 Hur : ente : Igziiye : qdme : gebrke : wenHnese : bekeme : nkl : neHewr : Isme : nwa`Ilhi : wste : fnot : Inze : neHewr : wesobehi : neHewr : beIgre : deqiq : neHewr : Iske : nbeSH : `hebe : Igziine : wste : sEyr ::

Genesis 33:14 ሑር ፡ አንተ ፡ እግዚእየ ፡ ቅድመ ፡ ገብርከ ፡ ወንሕነሰ ፡ በከመ ፡ ንክል ፡ ነሐውር ፡ እስመ ፡ ንዋዕልሂ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንዘ ፡ ነሐውር ፡ ወሶበሂ ፡ ነሐውር ፡ በእግረ ፡ ደቂቅ ፡ ነሐውር ፡ እስከ ፡ ንበጽሕ ፡ ኀበ ፡ እግዚእነ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ።

Genesis 33:15 ¶ And Esau said, Let me now leave with thee some of the folk that are with me. And he said, What needeth it? let me find favor in the sight of my lord.

Genesis 33:15 ¶ weybElo : `Esaw : I`hdgE : Imne : zntu : Hzb : zemslEye : weybElo : lemntnu : zntu : yeekleni : zerekebku : mogese : beqdmEke : Igzio ::

Genesis 33:15 ጓ ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ እኅድጌ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘምስሌየ ፡ ወይቤሎ ፡ ለምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ የአክለኒ ፡ ዘረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ እግዚኦ ።

Genesis 33:16 So Esau returned that day on his way unto Seir.

Genesis 33:16 wegebe : `Esaw : fnoto : beylti : `Ilet : wste : sEyr ::

Genesis 33:16 ወገብአ ፡ ዔሳው ፡ ፍኖቶ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ውስተ ፡ ሴይር ።

Genesis 33:17 And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

Genesis 33:17 weya`Iqobse : `hedere : wste : te`ayn : wegebre : lotu : HeSure : hye : lotuhi : weleInssahu : webeIntez : semeyo : lewItu : bHEr : ma`hder ::

Genesis 33:17 ወያዕቆብሰ ፡ ኀደረ ፡ ውስተ ፡ ተዓይን ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ሐጹረ ፡ ህየ ፡ ሎቱሂ ፡ ወለእንስሳሁ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ማኅደር ።

Genesis 33:18 ¶ And Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Paddan-aram; and encamped before the city.

Genesis 33:18 ¶ webeSHe : ya`Iqob : wste : sElEm : wste : hegere : [sE]qEmon : Inte : helewet : wste : debre : kenaen : wesobe : meSe : Imne : eflag : zesorya : webeSHe : enSare : heger ::

Genesis 33:18 ኍ ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ሴሌም ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ሰሴስቄሞን ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ከናአን ፡ ወሶበ ፡ መጽአ ፡ እምነ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ወበጽሐ ፡ አንጻረ ፡ ሀገር ።

Genesis 33:19 And he bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.

Genesis 33:19 wee`heze : dewele : geraht : wetekele : hye : ma`hdere : wegerahtase : Inte : te`saye[Te :] Imne : Emor : ebuhu : lesEkEm : bemIt : ebag`I ::

Genesis 33:19 ወአኀዘ ፡ ደወለ ፡ ገራህት ፡ ወተከለ ፡ ህየ ፡ ማኅደረ ፡ ወገራህታሰ ፡ እንተ ፡ ተሣየሰጠ ፡ስ እምነ ፡ ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡ በምእት ፡ አባግዕ ።

Genesis 33:20 And he erected there an altar, and called it El-Elohe-Israel.

Genesis 33:20 weeqeme : behye : m`swa`e : weSew`o : behye : leemlake : IsraEl ::

Genesis 33:20 ወአቀመ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወጸውኦ ፡ በህየ ፡ ለአምላከ ፡ እስራኤል ።

Genesis 34:1 ¶ And Dinah the daughter of Leah, whom she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

Genesis 34:1 ¶ wewe`Set : dina : welete : lya : Inte : weledet : leya`Iqob : keme : trey : ewalde : wItu : bHEr ::

Genesis 34:1 ኀ ወወፅአት ፡ ዲና ፡ ወለተ ፡ ልያ ፡ እንተ ፡ ወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ አዋልደ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ።

Genesis 34:2 And Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her; And he took her, and lay with her, and humbled her.

Genesis 34:2 werIya : sEkEm : welde : Emor : koryawi : meleke : bHEr : wene`sa : wesekebe : mslEha : wee`hsera ::

Genesis 34:2 ወርእያ ፡ ሴኬም ፡ ወልደ ፡ ኤሞር ፡ ኮርያዊ ፡ መልአከ ፡ ብሔር ፡ ወነሥአ ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ወአኅሰራ ።

Genesis 34:3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

Genesis 34:3 werIya : nefsta : ledina : welete : ya`lqob : weefqera : leyIti : dngl : wetenagere : beInte : g`Iza ::

Genesis 34:3 ወርእያ ፡ ነፍስታ ፡ ለዲና ፡ ወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአፍቀራ ፡ ለይእቲ ፡ ድንግል ፡ ወተናገረ ፡ በእንተ ፡ ግዕዛ ።

Genesis 34:4 And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

Genesis 34:4 weybElo : sEkEm : leEmor : ebuhu : n`sa : lite : lezati : dngl : tkuneni : bIsite ::

Genesis 34:4 ወይቤሎ ፡ ሴኬም ፡ ለኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ንሥአ ፡ ሊተ ፡ ለዛቲ ፡ ድንግል ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 34:5 Now Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; and his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they came.

Genesis 34:5 wesem`e : ya`Iqob : keme : erkWesa : ledina : weletu : welde : Emor : wedeqiquse : Heqle : helew : msle : Inssa : weermeme : ya`Iqob : Iske : ybeSHu ::

Genesis 34:5 ወሰምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ አርኰሳ ፡ ለዲና ፡ ወለቱ ፡ ወልደ ፡ ኤሞር ፡ ወደቂቁሰ ፡ ሐቅለ ፡ ሀለው ፡ ምስለ ፡ እንስሳ ፡ ወአርመመ ፡ ያዕቆብ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ።

Genesis 34:6 And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

Genesis 34:6 wemeSe : Emor : ebuhu : lesEkEm : `hebe : ya`Iqob : keme : ytnagero ::

Genesis 34:6 ወመጽአ ፡ ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ይትናገሮ ።

Genesis 34:7 And the sons of Jacob came in from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because

he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

Genesis 34:7 wemeSu : deqiqu : ImHeql : wesobe : sem`u : denge`Su : Tqe : wetekezu : Isme : `hefrete : gebre : sEkEm : la`Ile : IsraEl : zekeme : sekebe : msle : welete : ya`Iqob : weikone : kemahu : Hgu ::

Genesis 34:7 ወመጽኡ ፡ ደቂቁ ፡ እምሐቅል ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ደንገፁ ፡ ጥቀ ፡ ወተከዙ ፡ እስመ ፡ ኀፍረተ ፡ ገብረ ፡ ሴኬም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ዘከመ ፡ ሰከበ ፡ ምስለ ፡ ወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኢኮነ ፡ ከማሁ ፡ ሕጉ ።

Genesis 34:8 ¶ And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you, give her unto him to wife.

Genesis 34:8 ¶ wetenageromu : weybElomu : sEkEm : weldye : efqera : leweletkmu : hebwo : tkuno : bIsite ::

Genesis 34:8 ጓ ወተናገሮሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሴኬም ፡ ወልድየ ፡ አፍቀራ ፡ ለወለትክሙ ፡ ሀብዎ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 34:9 And make ye marriages with us; give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

Genesis 34:9 wettHemewne : hebune : ewaldikmu : weewaldineni : n`su : ledeqiqkmu ::

Genesis 34:9 ወትትሐመውነ ፡ ሀቡነ ፡ አዋልዲክሙ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡ ንሥኡ ፡ ለደቂቅክሙ ።

Genesis 34:10 And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

Genesis 34:10 wenberu : mslEne : wemdrse : nahu : rHib : qdmEkmu : we`hdru : wetegeberu : wstEta ::

Genesis 34:10 ወንበሩ ፡ ምስሌነ ፡ ወምድርሰ ፡ ናሁ ፡ ርሒብ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ወኅድሩ ፡ ወተገበሩ ፡ ውስቴታ ።

Genesis 34:11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

Genesis 34:11 weybElomu : sEkEm : leebuha : welee`hewiha : rekebku : Sega : beqdmEkmu : wekWlo : zetblu : Ihub ::

Genesis 34:11 ወይቤሎሙ ፡ ሴኬም ፡ ለአቡሃ ፡ ወለአኀዊሃ ፡ ረከብኩ ፡ ጸጋ ፡ በቅድሜክሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዘትብሉ ፡ እሁብ ።

Genesis 34:12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

Genesis 34:12 (resyu : lite : zate : ftHe : beqdmEkmu : wezetbElu :) wemeTene : ebza`hkmu : Tqe : HSEha : Ihubekmu : wehebuniya : lezati : welet : tkuneni : bIsite ::

Genesis 34:12 (ረስዩ ፡ ሊተ ፡ ኮተ ፡ ፍትሐ ፡ በቅድሜክሙ ፡ ወዘትቤሉ ፡) ወመጠነ ፡ አብኮኀክሙ ፡ ጥቀ ፡ ሕጼሃ ፡ እሁበክሙ ፡ ወሀቡኒያ ፡ ለኮቲ ፡ ወለት ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡፡

Genesis 34:13 ¶ And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with guile, and spake, because he had defiled Dinah their sister,

Genesis 34:13 ¶ weew`sIwo : deqiqe : ya`Iqob : lesEkEm : weleEmor : ebuhu : begWHlut : weybElwomu : Isme : erkWeswa : ledina : I`htomu ::

Genesis 34:13 ጓ ወአውሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሴኬም ፡ ወለኤሞር ፡ አቡሁ ፡ በጕሕሉት ፡ ወይቤልዎሙ ፡

እስመ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ።

Genesis 34:14 and said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us.

Genesis 34:14 weybElwomu : sm`on : welEwi : e`hewiha : ledina : inkl : gebiroto : lezntu : neger : keme : neheb : l`htene : lebIsi : zeikone : gzure : Isme : `SIlet : wItu : lene ::

Genesis 34:14 ወይቤልዎሙ ፡ ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ አኀዊሃ ፡ ለዲና ፡ ኢንክል ፡ ገቢሮቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ከመ ፡ ነሀብ ፡ እኅተነ ፡ ለብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ግዙረ ፡ እስመ ፡ ፅእለት ፡ ውእቱ ፡ ለነ ።

Genesis 34:15 Only on this condition will we consent unto you: if ye will be as we are, that every male of you be circumcised;

Genesis 34:15 webezntu : baHtu : tkunu : kemane : wennebr : mslEkmu : leIme : gezerkmu : kWlo : teba`Itekmu ::

Genesis 34:15 ወበዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ትኩኑ ፡ ከማነ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌክሙ ፡ ለእመ ፡ ገዘርክሙ ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተክሙ ።

Genesis 34:16 then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

Genesis 34:16 wenhubekmu : ewaldine : wenne`sI : ewaldikmu : lene : enstiya : wennebr : mslEkmu : wenkewn : eHede : zemede ::

Genesis 34:16 ወንሁበክሙ ፡ አዋልዲነ ፡ ወንነሥእ ፡ አዋልዲክሙ ፡ ለነ ፡ አንስቲያ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወንከውን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ።

Genesis 34:17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

Genesis 34:17 weleImese : isema`Ikmune : nne`sI : ewaldine : weneHewr ::

Genesis 34:17 ወለእመሰ ፡ ኢሰማዕ ክሙነ ፡ ንነሥእ ፡ አዋልዲነ ፡ ወነሐውር ፡፡

Genesis 34:18 ¶ And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

Genesis 34:18 ¶ weedemomu : leEmor : welesEkEm : zntu : neger ::

Genesis 34:18 ኀ ወአደሞሙ ፡ ለኤሞር ፡ ወለሴኬም ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡፡

Genesis 34:19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was honored above all the house of his father.

Genesis 34:19 weigWendeye : gebiroto : wItu : weld : lezntu : neger : Isme : yafeqra : lewelete : ya`Iqob : wewItu : ykebr : Imne : kWlu : bEte : ebuhu ::

Genesis 34:19 ወኢጐንደየ ፡ ገቢሮቶ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ እስመ ፡ ያፈቅራ ፡ ለወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወውእቱ ፡ ይከብር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ።

Genesis 34:20 And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

Genesis 34:20 weHoru : Emor : wesEkEm : wste : enSare : heger : wenegeru : lekWlu : `Idewe : hegeromu ::

Genesis 34:20 ወሖሩ ፡ ኤሞር ፡ ወሴኬም ፡ ውስተ ፡ አንጻረ ፡ ሀገር ፡ ወነገሩ ፡ ለኵሉ ፡ ዕደው ፡ ሀገሮሙ ።

Genesis 34:21 These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for, behold, the land is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

Genesis 34:21 weybElwomu : Ilu : `Idew : sne : Imuntu : mslEne : weynebru : wste : mdrne : weytgEberwa : Isme : reHab : yIti : mdr : qdmEhomu : weewaldihomuni : nne`sI : lene : enstiya : weewaldineni : nhubomu ::

Genesis 34:21 ወይቤልዎሙ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ሰንአ ፡ እሙንቱ ፡ ምስሌነ ፡ ወይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርነ ፡ ወይትጌበርዋ ፡ እስመ ፡ ረሓብ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙኒ ፡ ንነሥእ ፡ ለነ ፡ አንስቲያ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡ ንሁቦሙ ።

Genesis 34:22 Only on this condition will the men consent unto us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

Genesis 34:22 webez : baHtita : ntmeselomu : keme : lmuntuhi : ykunu : kemane : llu : `ldew : wenkun : eHede : zemede : wengzr : kWlo : teba`ltene : bekeme : lmuntu : ytgezeru ::

Genesis 34:22 ወበዝ ፡ ባሕቲታ ፡ ንትመሰሎሙ ፡ ከመ ፡ እሙንቱሂ ፡ ይኩኑ ፡ ከማነ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወንኩን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ፡ ወንግዝር ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተነ ፡ በከመ ፡ እሙንቱ ፡ ይትገዘሩ ።

Genesis 34:23 Shall not their cattle and their substance and all their beasts be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

Genesis 34:23 wemera`lyhomuni : wenwayomuni : weInssahomuni : ekonu : lene : wItu : webezntu : baHtu : keme : nkun : kemahomu : weynebru : malkelEne ::

Genesis 34:23 ወመራዕይሆሙኒ ፡ ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ አኮኑ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወበዝንቱ ፡

ባሕቱ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ከማሆሙ ፡ ወይነብሩ ፡ ማእከሌነ ።

Genesis 34:24 And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

Genesis 34:24 weybElwo : leEmor : [weleweldu :] sEkEm : kWlomu : Ile : ybewu : wste : enqeSe : heger : oho : wetegezru : ketema : `sga : nefstomu : kWlu : teba`ltomu ::

Genesis 34:24 ወይቤልዎ ፡ ለኤሞር ፡ ሰወለወልዱ ፡ሰ ሴኬም ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ኦሆ ፡ ወተገዝሩ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍስቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ።

Genesis 34:25 ¶ And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took

each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.

Genesis 34:25 ¶ weImz : eme : `salst : `Ilet : Inze : helew : wste : Hmam : weSlu`an : Imuntu : ne`su : klEhomu : deqiqe : ya`Iqob : sm`on : welEwi : e`hewiha : ledina : wene`su : meTab`hihomu : zeze : ziehomu : webou : wste : heger : tetabi`omu : weqetelu : teba`Itomu ::

Genesis 34:25 ኗ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ሕማም ፡ ወጽሉዓን ፡ እሙንቱ ፡ ነሥኡ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ስምኮን ፡ ወሌዊ ፡ አኀዊሃ ፡ ለዲና ፡ ወነሥኡ ፡ መጣብኂሆሙ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ተታቢኮሙ ፡ ወቀተሉ ፡ ተባዕቶሙ ።

Genesis 34:26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went forth.

Genesis 34:26 weleEmorhi : welesEkEmhi : qetelwomu : wene`sIwa : ledina : I`htomu : weew`SIwa : Imne : bEte : sEkEm ::

Genesis 34:26 ወለኤሞርሂ ፡ ወለሴኬምሂ ፡ ቀተልዎሙ ፡ ወነሥእዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ፡ ወአውፅእዋ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ሴኬም ።

Genesis 34:27 The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.

Genesis 34:27 webou : deqiqe : ya`Iqob : `hebe : qtulan : weberberwa : leyIti : heger : Inte : wstEta : erkWeswa : ledina : I`htomu ::

Genesis 34:27 ወቦኡ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕ ቆብ ፡ ኀበ ፡ ቅቱላን ፡ ወበርበርዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ።

Genesis 34:28 They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;

Genesis 34:28 wene`sIwomu : ebag`ihomu : weelhmtihomu : weeIdugihomu : wekWlo : zehelo : wste : Heqel : wewste : heger ;

Genesis 34:28 ወነሥእዎሙ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ወአእዱጊሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወውስተ ፡ ሀገር ፤

Genesis 34:29 and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and made a prey, even all that was in the house.

Genesis 34:29 wenebarihomuni : weenstiyahomuni : wekWlo : qWsqWasomu : we`SEwewwo : weberberu : kWlo : zewste : heger : wezewste : ebyat ::

Genesis 34:29 ወነባሪሆሙኒ ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወኵሎ ፡ ቍስቋሶሙ ፡ ወፄወውዎ ፡

ወበርበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገር ፡ ወዘውስተ ፡ አብያት ።

Genesis 34:30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather themselves together against me and smite me; and I shall be destroyed, I and my house.

Genesis 34:30 weybElomu : ya`Iqob : lesm`on : welelEwi : Ikuye : reseykmu : weeSlaIkmuni : be`hebe : kWlomu : Ile : ynebru : wste : kWlu : mdr : `hebe : kenanEwon : we[fEr]zEwon : weense : wHud : ene : behWlqWye : weytgabu : la`IlEye : weyqetluni : weItqeTeqeT : ene : webEtye ::

Genesis 34:30 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለስምዖን ፡ ወለሌዊ ፡ እኩየ ፡ ረሰይክሙ ፡ ወአጽላእክሙኒ ፡ በኀበ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡

ኀበ ፡ ከናኔዎን ፡ ወሰፌርስዜዎን ፡ ወአንሰ ፡ ውሑድ ፡ አነ ፡ በኈልቍየ ፡ ወይትጋብኡ ፡ ላዕሌየ ፡ ወይቀትሉኒ ፡ ወእትቀጠቀጥ ፡ አነ ፡ ወቤትየ ።

Genesis 34:31 And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?

Genesis 34:31 weybElwo : lemntkE : keme : zema : reseywa : leI`htne ::

Genesis 34:31 ወይቤልዎ ፡ ለምንትኬ ፡ ከመ ፡ ዘማ ፡ ረሰይዋ ፡ ለእኅትነ ።

Genesis 35:1 ¶ And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar unto God, who appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

Genesis 35:1 ¶ weybElo : IgziebHEr : leya`Iqob : ten`sI : Hur : wste : bEtEl : wenber : hye : wegber : behye : me`swa`Ite : leIgziebHEr : zeestereyeke : eme : tt`heTaI : Imne : geSe : I`huke : `Esaw ::

Genesis 35:1 ጓ ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ተንሥእ ፡
ሑር ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወንበር ፡
ህየ ፡ ወግበር ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘአስተርአየከ ፡ አመ ፡
ትትኀጣእ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ እኅውከ ፡ ዓ
ሳው ።

Genesis 35:2 Then Jacob said unto his household, and to all that were with him, Put away the foreign gods that are among you, and purify yourselves, and change your garments:

Genesis 35:2 weybElomu : ya`Iqob : lesebe : bEtu : lekWlomu : Ile : mslEhu : eseslu : ImnEkmu : zate : emalkte : nekir : weew`Su : elbasikmu : wewelTu : elbasikmu ::

Genesis 35:2 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡
ለሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡
ምስሌሁ ፡ አሰስሉ ፡ እምኔክሙ ፡

ኮተ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ወአውፅኡ ፡ አልባሲክሙ ፡ ወወልጡ ፡ አልባሲክሙ ።

Genesis 35:3 and let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

Genesis 35:3 weten`su : n`Ireg : wste : bEtEl : wengber : behye : m`swa`e : leIgziebHEr : zesem`eni : be`Ilete : mndabEye : zehelo : mslEye : weed`heneni : befnotye : wee`Ideweni ::

Genesis 35:3 ወተንሥኡ ፡ ንዕረግ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወንግበር ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰምዐኒ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወአድኀነኒ ፡ በፍኖትየ ፡ ወአዕደወኒ ።

Genesis 35:4 And they gave unto Jacob all the foreign gods which were in their hand, and the rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

Genesis 35:4 [wewehebwo : leya`Iqob : kWlo : emalkte : nekir :] wekWlo : zehelo : `hebE[ho]mu : wee`Inugeni : zewste : Izeni[ho]mu : we`hebe : ya`Iqob : wste : `I`S : zesEqEmon : we[eH]gWelomu : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Genesis 35:4 ሰወወሀብዎ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ኵሎ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ሰ
ወኵሎ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤሰሆስሙ ፡ ወአዕ
ኑገኒ ፡ ዘውስተ ፡ እዘኒሰሆስሙ ፡
ወኀብአ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡
ዘሴቄሞን ፡ ወሰአሕስጐሎሙ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Genesis 35:5 ¶ And they journeyed: and a terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

Genesis 35:5 ¶ weg`Ize : IsraEl : Imne : sEqEm : wekone : frhete : IgziebHEr : la`Ile : Imantu : ehgur : Ile : `ewdomu : weitelewwomu : d`hrEhomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Genesis 35:5 ጓ ወግዕዘ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሴቄም ፡ ወኮነ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እማንቱ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ዐውዶሙ ፡ ወኢተለውዎሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Genesis 35:6 So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (the same is Beth-el), he and all the people that were with him.

Genesis 35:6 webeSHe : ya`Iqob : wste : luza : [Inte : wste : mdre : kenaen ::]7 wenedeqe : behye : m`swa`e : wesemeyo : smo : lewItu : mekan : bEtEl : weIsme : behye : estereyo : IgziebHEr : eme : te`heTe : ImgeSe : `Esaw : I`huhu ::

Genesis 35:6 ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ሉኮ ፡ ሰእንተ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።ስ7 ወነደቀ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ቤቴል ፡ ወእስመ ፡ በህየ ፡

አስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ተኀጥአ ፡ እምገጸ ፡ ዔሳው ፡ እኁሁ ።

Genesis 35:7 And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God was revealed unto him, when he fled from the face of his brother.

Genesis 35:7

Genesis 35:7

Genesis 35:8 And Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried below Beth-el under the oak: and the name of it was called Allon-bacuth.

Genesis 35:8 wemotet : dibora : He`Sanita : lerbqa : [weteqebret :] betaHtu : Imne : bEtEl : `hebe : `I`Se : belen : Inte : laH ::

Genesis 35:8 ወሞተት ፡ ዲቦራ ፡ ሐፃኒታ ፡ ለርብቃ ፡ ሰወተቀብረት ፡ስ በታሕቱ ፡ እምነ ፡ ቤቴል ፡ ኀበ ፡ ዕ ፀ ፡ በለን ፡ እንተ ፡ ላሕ ።

Genesis 35:9 ¶ And God appeared unto Jacob again, when he came from Paddan-aram, and blessed him.

Genesis 35:9 ¶ weestereyo : leya`Iqob : IgziebHEr : eme : we`Se : ImaIkele : eflag : zesorya : webareko : IgziebHEr ::

Genesis 35:9 ॰ ወአስተርአዮ ፡ ለያዕቆብ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ወፅአ ፡ እማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 35:10 And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

Genesis 35:10 weybElo : iysemey : smke : ya`Iqob : daImu : IsraEl ::

Genesis 35:10 ወይቤሎ ፡ ኢይሰመይ ፡ ስምከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዳእሙ ፡ እስራኤል ።

Genesis 35:11 And God said unto him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

Genesis 35:11 weybElo : ene : wItu : emlakke : bza`h : wetebaza`h : weykun : ImnEke : eHzab : webeHawrte : eHzab : wenege`st : y`Sau : ImnEke ::

Genesis 35:11 ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላክከ ፡ ብኰኅ ፡ ወተባኰኅ ፡ ወይኩን ፡ እምኔከ ፡ አሕኰብ ፡ ወበሓውርተ ፡ አሕኰብ ፡ ወነገሥት ፡ ይፃኡ ፡ እምኔከ ።

Genesis 35:12 and the land which I gave unto Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

Genesis 35:12 wemdr : Inte : wehebku : leebrham : weleysHeq : leke : Ihuba : welezerIke : Imd`hrEke : Ihuba : lezati : mdr ::

Genesis 35:12 ወምድር ፡ እንተ ፡ ወሀብኩ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ለከ ፡ እሁባ ፡ ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ እሁባ ፡ ለኵቲ ፡ ምድር ።

Genesis 35:13 And God went up from him in the place where he spake with him.

Genesis 35:13 we`erge : IgziebHEr : Im`hebEhu : Imwltu : bHEr : `hebe : tenagero : IgziebHEr ::

Genesis 35:13 ወዐርገ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኀቤሁ ፡ እምውእቱ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 35:14 And Jacob set up a pillar in the place where he spake with him, a pillar of stone: and he poured out a drink-offering thereon, and poured oil thereon.

Genesis 35:14 weeqeme : ya`Iqob : Hewlte : wste : wltu : bHEr : `hebe : tenagero : weewSHe : moSaHte : la`IlE[ha] : weke`ewe : la`IlEha : qbe ::

Genesis 35:14 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐውልተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ተናገሮ ፡ ወአውጽሐ ፡ ሞጻሕተ ፡ ላዕሌሰሃስ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቅብአ ፡፡

Genesis 35:15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

Genesis 35:15 wesemeyo : smo : ya`Iqob : lewItu : mekan : bEtEl ::

Genesis 35:15 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ያዕ ቆብ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ቤቴል ፡፡

Genesis 35:16 ¶ And they journeyed from Beth-el; and there was still some distance to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.

Genesis 35:16 ¶ weg`Ize : Imne : bEtEl : wetekele : ma`hdere : `hebe : ma`hfed : zegadEr : weImz : sobe : qerbe : lemdre : Ifrata : lebeSiHe : Ifrata : weledet : raHEl : we`e`Sbet : wste : welid ::

Genesis 35:16 ጓ ወግዕዘ ፡ እምነ ፡
ቤቴል ፡ ወተከለ ፡ ማኅደረ ፡ ኀበ ፡
ማኅፈድ ፡ ዘጋዴር ፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ቀርበ ፡ ለምድረ ፡ እፍራታ ፡ ለበጺሐ ፡
እፍራታ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ወዐዕ
-በት ፡ ውስተ ፡ ወሊድ ።

Genesis 35:17 And it came to pass, when she was in hard labor, that the midwife said unto her, Fear not; for now thou shalt have another son.

Genesis 35:17 weImz : Inze : helewet : wste : maHmeme : welid : tbEla : Inte : taHersa : Imenni : kemezni : ykewneki : welde ::

Genesis 35:17 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ማሕመመ ፡ ወሊድ ፡ ትቤላ ፡ እንተ ፡ ታሐርሳ ፡ እመንኒ ፡ ከመዝኒ ፡ ይከውነኪ ፡ ወልደ ።

Genesis 35:18 And it came to pass, as her soul was departing (for she died), that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.

Genesis 35:18 welmz : lnze : elSeqet : t`SaI : nefsa : Iseme : botu : muteta : semeyeto : smo : welde : Sa`Irye : weebuhuse : semeyo : bnyam ::

Genesis 35:18 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ አልጸቀት ፡ ትፃእ ፡ ነፍሳ ፡ እሰመ ፡ ቦቱ ፡ ሙተታ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ወልደ ፡ ጻዕርየ ፡ ወአቡሁሰ ፡ ሰመዮ ፡ ብንያም ።

Genesis 35:19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

Genesis 35:19 wemotet : raHEl : weteqebret : wste : fnot : zeIfrata : Inte : ylti : bEte : lEHEm ::

Genesis 35:19 ወሞተት ፡ ራሔል ፡ ወተቀብረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘእፍራታ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ሌሔም ።

Genesis 35:20 And Jacob set up a pillar upon her grave: the same is the Pillar of Rachel's grave unto this day.

Genesis 35:20 weeqeme : ya`Iqob : Hewlte : la`Ile : meqabra : weyIti : tesemyet : Hewlte : meqabre : raHEl : Iske : yom ::

Genesis 35:20 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐውልተ ፡ ላዕለ ፡ መቃብራ ፡ ወይእቲ ፡ ተሰምየት ፡ ሐውልተ ፡ መቃብረ ፡ ራሔል ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Genesis 35:21 And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.

Genesis 35:21

Genesis 35:21

Genesis 35:22 ¶ And it came to pass, while Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard of it. Now the sons of Jacob were twelve:

Genesis 35:22 ¶ weImz : Inze : helo : IsraEl : wste : mdr : Hore : rubEl : wesekbe : msle : `Iqbte : ebuhu : ya`Iqob : msle : bela : wesem`e : IsraEl : wekone : Ikuye : beqdmEhu ; we`e`sertu : weklEtu : Imuntu : deqiqe : ya`Iqob ::

Genesis 35:22 ኀ ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሖረ ፡ ሩቤል ፡ ወሰከበ ፡ ምስለ ፡ ዕቅብተ ፡ አቡሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ምስለ ፡ በላ ፡ ወሰምዐ ፡ እስራኤል ፡ ወኮነ ፡ እኩየ ፡ በቅድሜሁ ፤ ወዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ።

Genesis 35:23 The sons of Leah: Reuben, Jacob's first-born, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun;

Genesis 35:23 deqiqe : lya : rubEl : bekWru : wesm`on : welEwi : weyhuda : weysakor : wezabulon ::

Genesis 35:23 ደቂቀ ፡ ልያ ፡ ሩቤል ፡ በኵሩ ፡ ወስምኦን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡ ወይሳኮር ፡ ወኮቡሎን ።

Genesis 35:24 the sons of Rachel: Joseph and Benjamin;

Genesis 35:24 wedeqiqe : bala : [emete : raHEl :] dan : wenftalEm ::

Genesis 35:24 ወደቂቀ ፡ ባላ ፡ ሰአመተ ፡ ራሔል ፡ሰ ዳን ፡ ወንፍታሌም ።

Genesis 35:25 and the sons of Bilhah, Rachel's handmaid: Dan and Naphtali;

Genesis 35:25 wedeqiqe : zelefa : emete : lya : gad : weesEr ::

Genesis 35:25 ወደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ አመተ ፡ ልያ ፡ ጋድ ፡ ወአሴር ።

Genesis 35:26 and the sons of Zilpah, Leah's handmaid: Gad and Asher: these are the sons of Jacob, that were born to him in Paddan-aram.

Genesis 35:26 wedeqiqe : raHEl : yosif : webnyam : weIlu : Imuntu : deqiqe : ya`Iqob : Ile : teweldu : lotu : bemaIkele : eflag : zesorya ::

Genesis 35:26 ወደቂቀ ፡ ራሔል ፡ ዮሲፍ ፡ ወብንያም ፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ።

Genesis 35:27 ¶ And Jacob came unto Isaac his father to Mamre, to Kiriath-arba (the same is Hebron), where Abraham and Isaac sojourned.

Genesis 35:27 ¶ webeSHe : ya`Iqob : `hebe : ysHeq : ebuhu : wste : hegere : mnbarE : Inte : wste : Heql : Inte : yIti : kEbron : bemdure : kenaen : `hebe : neberu : ebrham : weysHeq ::

Genesis 35:27 ጓ ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡

ሀገረ ፡ ምንባሬ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ ነበሩ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ።

Genesis 35:28 And the days of Isaac were a hundred and fourscore years.

Genesis 35:28 wekone : mewa`Ilihu : leysHeq : mIte : wesemanya : `amete ::

Genesis 35:28 ወኮነ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለይስሐቅ ፡ ምእተ ፡ ወሰማንያ ፡ ዓመተ ።

Genesis 35:29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, old and full of days: and Esau and Jacob his sons buried him.

Genesis 35:29 were`sio : mote : wewedeywo : `hebe : ezmadihu : re`sio : wefeSimo : mewa`Ilihu : qeberwo : `Esaw : weya`Iqob : deqiqu ::

Genesis 35:29 ወረሢኦ ፡ ሞተ ፡ ወወደይዎ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ፡ ረሢኦ ፡ ወፈጺሞ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ቀበርዎ ፡ ዔሳው ፡ ወያዕቆብ ፡ ደቂቁ ።

Genesis 36:1 ¶ Now these are the generations of Esau (the same is Edom).

Genesis 36:1 ¶ wekemez : yIti : ldetu : le`Esaw : wewItu : lelihu : Edom : wItu ::

Genesis 36:1 ጓ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ልደቱ ፡ ለዔሳው ፡ ወውእቱ ፡ ለሊሁ ፡ ኤዶም ፡ ውእቱ ።

Genesis 36:2 Esau took his wives of the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon the Hivite,

Genesis 36:2 wene`se : lotu : enstiya : Imne : ewalde : kenaen : Hedaso : welete : Elon : kETyawi : weElEma : welete : Hena : welde : sEbEs : Ewyawi ;

Genesis 36:2 ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ አንስቲያ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ፡ ሐዳሶ ፡ ወለተ ፡ ኤሎን ፡ ኬጥያዊ ፡ ወኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡ ወልደ ፡ ሴቤስ ፡ ኤውያዊ ፲

Genesis 36:3 and Basemath Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.

Genesis 36:3 webEsEmo[t] : welete : ysmaEl : l`htu : lenabuot ::

Genesis 36:3 ወቤሴሞሰትስ ፡ ወለተ ፡ ይስማኤል ፡ እኅቱ ፡ ለናቡኦት ።

Genesis 36:4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Basemath bare Reuel;

Genesis 36:4 weweledeto : Hedaso : [leElfaz :] webEsEmot : weledeto : leraguEl ::

Genesis 36:4 ወወለደቶ ፡ ሐዳሶ ፡ ሰለኤልፋዝ ፡ስ ወቤሴሞት ፡ ወለደቶ ፡ ለራጉኤል ።

Genesis 36:5 and Oholibamah bare Jeush, and Jalam, and Korah: these are the sons of Esau, that were born unto him in the land of Canaan.

Genesis 36:5 weElEma : weledeto : leyoHEl : weleygu[mE]l : weleqorE : Ilu : deqiqu : le`Esaw : Ile : teweldu : lotu : bemdre : kenaen ::

Genesis 36:5 ወኤሌማ ፡ ወለደቶ ፡ ለዮሔል ፡ ወለይጉሰሜስል ፡ ወለቆሬ ፡ እሉ ፡ ደቂቁ ፡ ለዔሳው ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 36:6 ¶ And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his possessions, which he had gathered in the land of Canaan; and went into a land away from his brother Jacob.

Genesis 36:6 ¶ wene`se : `Esaw : deqiqo : weenstiyahu : wekWlo : nebarE : bEtu : wekWlo : [Inssahu : wekWlo :] nwayo : zeeTreye : bemdre : kenaen : weHore : `Esaw : Imne : mdre : kenaen : Imne : geSe : ya`Iqob : I`huhu ::

Genesis 36:6 ጓ ወነሥአ ፡ ዔሳው ፡ ደቂቆ ፡ ወአንስቲያሁ ፡ ወኵሎ ፡ ነባሬ ፡ ቤቱ ፡ ወኵሎ ፡ ሰእንስሳሁ ፡ ወኵሎ ፡ስ ንዋዮ ፡ ዘአጥረየ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሖረ ፡ ዔሳው ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ያዕቆብ ፡ እኍሁ ።

Genesis 36:7 For their substance was too great for them to dwell together; and the land of their sojournings could not bear them because of their cattle.

Genesis 36:7 Isme : bzu`h : nwayomu : weikhlu : `hbure : nebire : beInte : bz`h : nwayomu ::

Genesis 36:7 እስመ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወኢክህሉ ፡ ኅቡረ ፡ ነቢረ ፡ በእንተ ፡ ብዝኅ ፡ ንዋዮሙ ።

Genesis 36:8 And Esau dwelt in mount Seir: Esau is Edom.

Genesis 36:8 we`hedere : `Esaw : wste : debre : [sEyr :] welelihu : `Esaw : Edom : wItu ::

Genesis 36:8 ወኀደረ ፡ ዔሳው ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሰሴይር ፡ሰ ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡ ኤዶም ፡ ውእቱ ።

Genesis 36:9 ¶ And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

Genesis 36:9 ¶ wekemez : wItu : fTretu : le`Esaw : ebuhomu : leEdom : bedebre : sEyr ::

Genesis 36:9 ኀ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡ ለኤዶም ፡ በደብረ ፡ ሴይር ።

Genesis 36:10 these are the names of Esau's sons: Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Basemath the wife of Esau.

Genesis 36:10 wekemez : wItu : esmatihomu : ledeqiqe : `Esaw : [Elfaz : welde : Hedeso : bIsite : `Esaw : weraguEl : welde : bEsEmot : bIsite : `Esaw ::

Genesis 36:10 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ ሰኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ሐደሶ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ ወራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:11 And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

Genesis 36:11 wekone : deqiqe : Elfaz : welde : `Esaw : tEman : weEmor : wesafr : wegoton : weqEnEz ::

Genesis 36:11 ወኮነ ፡ ደቂቀ ፡ ኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ቴማን ፡ ወኤሞር ፡ ወሳፍር ፡ ወጎቶን ፡ ወቄኔዝ ።

Genesis 36:12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these are the sons of Adah, Esau's wife.

Genesis 36:12 wetemnaH : `Iqbtu : leElfaz : welde : `Esaw : weledet : lotu : emalEqha : Ilu : Imuntu : deqiqe : Hedaso : bIsite : `Esaw ::

Genesis 36:12 ወተምናሕ ፡ ዕቅብቱ ፡ ለኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አማሌቅሃ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሐዳሶ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:13 And these are the sons of Reuel: Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36:13 wedeqiqe : raguEl : welde : `Esaw : naHot : wezara : wesim : wemza`h ; Ilu : Imuntu : deqiqe : bEsEmot : bIsite : `Esaw ::

Genesis 36:13 ወደቂቀ ፡ ራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ናሖት ፡ ወዞራ ፡ ወሲም ፡ ወምኮኅ ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:14 And these were the sons of Oholibamah the daughter of Anah, the daughter

of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jalam, and Korah.

Genesis 36:14 weIlu : Imuntu : deqiqe : ElEma : welete : Hena : bIsite : `Esaw : zeweledet : le`Esaw : yoHEl : weygumEl : weqorE ::

Genesis 36:14 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ ዘወለደት ፡ ለዔሳው ፡ ዮሔል ፡ ወይጉሜል ፡ ወቆሬ ።

Genesis 36:15 ¶ These are the chiefs of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,

Genesis 36:15 ¶ weIlu : Imuntu : deqiqe : `Esaw : mesafnt : deqiqe : Elfaz : bekWru : le`Esaw : tEman : mesfn : weEmor : mesfn : wesafr : mesfn : weqEnEz : mesfn ;

Genesis 36:15 ኀ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ደቂቀ ፡ ኤልፋዝ ፡ በኵሩ ፡ ለዔሳው ፡ ቴማን ፡

መስፍን ፡ ወኤሞር ፡ መስፍን ፡ ወሳፍር ፡ መስፍን ፡ ወቴኔዝ ፡ መስፍን ፲

Genesis 36:16 chief Korah, chief Gatam, chief Amalek: these are the chiefs that came of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.

Genesis 36:16 weqorE : mesfn : wegoton : mesfn : weemalEq : mesfn ; Ilu : Imuntu : mesafnte : Elfaz : bemdre : Edom : Ile : teweldu : Imne : Hedaso ::

Genesis 36:16 ወቆሬ ፡ መስፍን ፡ ወጎቶን ፡ መስፍን ፡ ወአማሌቅ ፡ መስፍን ፲ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ኤልፋዝ ፡ በምድረ ፡ ኤዶም ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ እምነ ፡ ሐዳሶ ።

Genesis 36:17 And these are the sons of Reuel, Esau's son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36:17 weIlu : Imuntu : deqiqe : raguEl : welde : `Esaw : mesafnt : naHot : mesfn : wezara : mesfn : wesim : mesfn : wemza`h : mesfn ; Ilu : Imuntu : mesafnte : raguEl : bemdre : Edom : Ile : teweldu : Imne : bEsEmot : bIsite : `Esaw ::

Genesis 36:17 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ናሖት ፡ መስፍን ፡ ወኮራ ፡ መስፍን ፡ ወሲም ፡ መስፍን ፡ ወምኮኅ ፡ መስፍን ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ራጉኤል ፡ በምድረ ፡ ኤዶም ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ እምነ ፡ ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ።

Genesis 36:18 And these are the sons of Oholibamah, Esau's wife: chief Jeush, chief Jalam, chief Korah: these are the chiefs that came of Oholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

Genesis 36:18 wellu : lmuntu : deqiqe : ElEma : bIsite : `Esaw : mesafnt : yoHEl : mesfn : weygumEl : mesfn : weqorE : mesfn ::

Genesis 36:18 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ዮሔል ፡ መስፍን ፡ ወይጉሚል ፡ መስፍን ፡ ወቆሬ ፡ መስፍን ።

Genesis 36:19 These are the sons of Esau, and these are their chiefs: the same is Edom.

Genesis 36:19 Ilu : lmuntu : deqiqe : `Esaw : mesafnte : Edom ::

Genesis 36:19 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንተ ፡ ኤዶም ።

Genesis 36:20 ¶ These are the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan and Shobal and Zibeon and Anah,

Genesis 36:20 ¶ weIlu : Imuntu : deqiqe : sEyr : horyawi : Ile : ynebru : dibe : mdr : luTan : wesoban : wesabaq : weenan ;

Genesis 36:20 ፯ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሴይር ፡ ሆርያዊ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ሉጣን ፡ ወሶባን ፡ ወሳባቅ ፡ ወአናን ፤

Genesis 36:21 and Dishon and Ezer and Dishan: these are the chiefs that came of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

Genesis 36:21 wedison : weisor : *wedisan* ; Ilu : Imuntu : mesafnthi : `horyawi : deqiqe : sEyr ::

Genesis 36:21 ወዲሶን ፡ ወኢሶር ፡ *ወዲሳን* ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንትሂ ፡ ኆርያዊ ፡ ደቂቀ ፡ ሴይር ።

Genesis 36:22 And the children of Lotan were Hori and Heman. And Lotan's sister was Timna.

Genesis 36:22 wellu : Imuntu : deqiqe : luTan : Huri : weHeman : weI`hte : luTan : tmnaI ::

Genesis 36:22 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሉጣን ፡ ሑሪ ፡ ወሐማን ፡ ወእኅተ ፡ ሉጣን ፡ ትምናእ ።

Genesis 36:23 And these are the children of Shobal: Alvan and Manahath and Ebal, Shepho and Onam.

Genesis 36:23 wedeqiqe : soban : elwan : wemanEHet : weebEl : wesefa : weewnam ::

Genesis 36:23 ወደቂቀ ፡ ሶባን ፡ አልዋን ፡ ወማኔሐት ፡ ወአቤል ፡ ወሰፋ ፡ ወአውናም ።

Genesis 36:24 And these are the children of Zibeon: Aiah and Anah; this is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

Genesis 36:24 wellu : Imuntu : deqiqe : sabaq : Ee : weenan : wewItu : enan :] zerekebo :

leyamEn : begedam : Inze : ytre`eyu : e`Idugihu : le[sabaq] : ebuhu ::

Genesis 36:24 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሳባቅ ፡ ኤአ ፡ ወአናን ፡ ወውእቱ ፡ አናን ፡ስ ዘረከቦ ፡ ለያሜን ፡ በገዳም ፡ እንዘ ፡ ይትረዐዩ ፡ አዕ ዱጊሁ ፡ ለሰሳባቅስ ፡ አቡሁ ።

Genesis 36:25 And these are the children of Anah: Dishon and Oholibamah the daughter of Anah.

Genesis 36:25 [weIlu : Imuntu : deqiqe : enan : dison : weElEmi : welete : enan ::

Genesis 36:25 ሰወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ አናን ፡ ዲሶን ፡ ወኤሌሚ ፡ ወለተ ፡ አናን ።

Genesis 36:26 And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran.

Genesis 36:26 wellu : Imuntu : deqiqe : dison : Hmdan : weesban : weytran : wekran ::

Genesis 36:26 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዲሶን ፡ ሕምዳን ፡ ወአስባን ፡ ወይትራን ፡ ወክራን ።

Genesis 36:27 These are the children of Ezer: Bilhan and Zaavan and Akan.

Genesis 36:27 wellu : Imuntu : deqiqe : isor : blHen : wezaon : weeqan ::

Genesis 36:27 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኢሶር ፡ ብልሐን ፡ ወኰኦን ፡ ወኢቃን ።

Genesis 36:28 These are the children of Dishan: Uz and Aran.

Genesis 36:28 wellu : (Inke :) deqiqe : disan : `usa : weeran ::

Genesis 36:28 ወእሉ ፡ (እንከ ፡) ደቂቀ ፡ ዲሳን ፡ ዑሳ ፡ ወአራን ።

Genesis 36:29 These are the chiefs that came of the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,

Genesis 36:29 weIlu : Imuntu : mesafnte : hori : luTan : mesfn : wesoban : mesfn : wesabaq : *mesfn : weenan* : mesfn ;

Genesis 36:29 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ሆሪ ፡ ሉጣን ፡ መስፍን ፡ ወሶባን ፡ መስፍን ፡ ወሳባቅ ፡ *መስፍን ፡ ወአናን* ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:30 chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan: these are the chiefs that came of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.

Genesis 36:30 wedison : mesfn : weisor : mesfn : we*disa*n : mesfn ; Ilu : Imuntu : mesafnte : hori : bebemesafntihomu : wste : mdre : sEyr ::]

Genesis 36:30 ወዲሶን ፡ መስፍን ፡
ወኢሶር ፡ መስፍን ፡ ወ*ዲሳ*ን ፡ መስፍን
፲ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡
ሆሪ ፡ በበመሳፍንቲሆሙ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ሴይር ።ስ

Genesis 36:31 ¶ And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

Genesis 36:31 ¶ wellu : Imuntu : nege`st : Ile : neg`su : beEdom : zeInbele : yng`s : ngu`s : leIsraEl ::

Genesis 36:31 ጓ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ነገሥት ፡ እለ ፡ ነግሡ ፡ በኤዶም ፡
ዘእንበለ ፡ ይንግሥ ፡ ንጉሥ ፡
ለእስራኤል ።

Genesis 36:32 And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.

Genesis 36:32 weneg`se : beEdom : ba[la]q : [welde : bEor : wesme : hegeru : dinaba ::

Genesis 36:32 ወነግሠ ፡ በኤዶም ፡ ባሰላስቅ ፡ ሰወልደ ፡ ቤኦር ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡ ዲናባ ።

Genesis 36:33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

Genesis 36:33 wemote : balaq :] weneg`se : hyentEhu : i[yo]bab : welde : zara : zeImne : bosora ::

Genesis 36:33 ወሞተ ፡ ባላቅ ፡ስ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ ኢሰዮስባብ ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ዘእምነ ፡ ቦሶራ ።

Genesis 36:34 And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

Genesis 36:34 *wemote : iyobab : weneg`se : hyentEhu : Husam : zeImne : mdre : tEmani ::

Genesis 36:34 *ወሞተ ፡ ኢዮባብ ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ ሑሳም ፡ ዘእምነ ፡ ምድረ ፡ ቴማኒ ።

Genesis 36:35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

Genesis 36:35 wemote : Husam : weneg`se : hyentEhu : eded : welde : bded : zeqetelomu : lemdyam : beHeqle : moeb : wesme : hegeru : `ewit ::

Genesis 36:35 ወሞተ ፡ ሑሳም ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ አደድ ፡ ወልደ ፡ ብደድ ፡ ዘቀተሎሙ ፡ ለምድያም ፡ በሐቅለ ፡ ሞአብ ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡ ዐዊት ።

Genesis 36:36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

Genesis 36:36 wemote : edad : weneg`se : hyentEhu : semla : zeImne : mesrqa ::

Genesis 36:36 ወሞተ ፡ አዳድ ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ ሰምላ ፡ ዘእምነ ፡ መስርቃ ።

Genesis 36:37 And Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the River reigned in his stead.

Genesis 36:37 wemote : semla : weneg`se : hyentEhu : saol : zeImne : roobot : Inte : feleg ::

Genesis 36:37 ወሞተ ፡ ሰምላ ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ ሳኦል ፡ ዘእምነ ፡ ሮኦቦት ፡ እንተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 36:38 And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

Genesis 36:38 wemote : saol : weneg`se : hyentEhu : beelenan : welde : ekbor ::

Genesis 36:38 ወሞተ ፡ ሳኦል ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ በአለናን ፡ ወልደ ፡ አክቦር ።

Genesis 36:39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.

Genesis 36:39 wemote : beelenan : welde : ekbor : weneg`se : hyentEhu : eder : wesme : hegeru : fgu : wesme : bIsitu : mETebEl : welete : meTrEd : welete : mEzeeb* ::

Genesis 36:39 ወሞተ ፡ በአለናን ፡ ወልደ ፡ አክቦር ፡ ወነግሠ ፡ ህየንቴሁ ፡ አደር ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡ ፍጉ ፡ ወስመ ፡ ብእሲቱ ፡ ምኤጠብኤል ፡ ወለተ ፡ መጥሬድ ፡ ወለተ ፡ ሜዘአብ* ።

Genesis 36:40 ¶ And these are the names of the chiefs that came of Esau, according to their

families, after their places, by their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

Genesis 36:40 ¶ wezntu : wltu : esmatihomu : lemesafnte : `Esaw : bebenegedomu : webebebHEromu : *webebe : esmatihomu : tmna`l : mesfn : `elwa : mesfn : itEt : mesfn ;

Genesis 36:40 ፯ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለመሳፍንተ ፡ ዔሳው ፡ በበነገዶሙ ፡ ወበበብሔሮሙ ፡ *ወበበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ትምናዕ ፡ መስፍን ፡ ዐልዋ ፡ መስፍን ፡ ኢቴት ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:41 chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,

Genesis 36:41 ElEma : mesfn : ila : mesfn : fenon : mesfn ;

Genesis 36:41 ኤሌማ ፡ መስፍን ፡ ኢላ ፡ መስፍን ፡ ፊኖን ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:42 chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,

Genesis 36:42 qEnEz : mesfn : tEman : mesfn : mibsar : mesfn ;

Genesis 36:42 ቄኔዝ ፡ መስፍን ፡ ቴማን ፡ መስፍን ፡ ሚብሳር ፡ መስፍን ፤

Genesis 36:43 chief Magdiel, chief Iram: these are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esau, the father of the Edomites.

Genesis 36:43 megdiEl : mesfn : `iram : mesfn ; Ilu : Imuntu : mesafnte : Edom : bebema`hderomu : zebemdromu* : welelihu : `Esaw : ebuhomu : wItu : leEdom ::

Genesis 36:43 መግዲኤል ፡ መስፍን ፡ ዒራም ፡ መስፍን ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ኤዶም ፡ በበማኅደሮሙ ፡ ዘበምድሮሙ* ፡ ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለኤዶም ።

Genesis 37:1 ¶ And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

Genesis 37:1 ¶ wenebere : ya`Iqob : wste : mdr : Inte : wstEta : nebere : ebuhu : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 37:1 ጓ ወነበረ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ነበረ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 37:2 ¶ These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and he was a lad with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought the evil report of them unto their father.

Genesis 37:2 ¶ wekemez : wItu : fTretu : leya`Iqob : wekono : leyosEf : `e`sertu : weseba`Itu : `ametu : weyr`i : msle : e`hewihu : ebag`e : ebuhu : wewerEza : wItu : msle : deqiqe : bala : wemsle : deqiqe : zelefa : enstiya : ebuhu :

weemSu : la`lle : yosEf : wdEte : Ikite : `hebe : ebuhu : IsraEl ::

Genesis 37:2 ጓ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወኮኖ ፡ ለዮሴፍ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሰባዕቱ ፡ ዓመቱ ፡ ወይርዓ ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ፡ አባግዐ ፡ አቡሁ ፡ ወወሬኮ ፡ ውእቱ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ባላ ፡ ወምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ አንስቲያ ፡ አቡሁ ፡ ወአምጽኡ ፡ ላዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ውዴተ ፡ እኪተ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ እስራኤል ።

Genesis 37:3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.

Genesis 37:3 weya`Iqobse : yafeqro : leyosEf : Imne : kWlomu : deqiqu : Isme : ber`s`etihu : weledo : wegebre : lotu : kdane : zeHbre : `e`sq ::

Genesis 37:3 ወያዕቆብሰ ፡ ያፈቅሮ ፡ ለዮሴፍ ፡ እምነ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ እስመ ፡ በርሥዐቲሁ ፡ ወለዶ ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ክዳነ ፡ ዘሕብረ ፡ ዐሥቅ ።

Genesis 37:4 And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren; and they hated him, and could not speak peaceably unto him.

Genesis 37:4 wesobe : rIyu : e`hewihu : keme : kiyahu : yafeqr : ebuhomu : Imne : kWlomu : e`hewahu : SelIwo : e`hewihu : weikhlu : tenagroto : qale : `senaye ::

Genesis 37:4 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ አኀዊሁ ፡ ከመ ፡ ኪያሁ ፡ ያፈቅር ፡ አቡሆሙ ፡ እምነ ፡ ኵሎሙ ፡ አኀዋሁ ፡ ጸልእዎ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኢክህሉ ፡ ተናግሮቶ ፡ ቃለ ፡ ሠናየ ።

Genesis 37:5 ¶ And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.

Genesis 37:5 ¶ weHeleme : yosEf : Hlme : wenegeromu : lee`hewihu ::

Genesis 37:5 ኍ ወሐለመ ፡ ዮሴፍ ፡ ሕልመ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለአኀዊሁ ።

Genesis 37:6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

Genesis 37:6 weybElomu : sm`lwo : lezntu : Hlm : zeHelemku ::

Genesis 37:6 ወይቤሎሙ ፡ ስምዕዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕልም ፡ ዘሐለምኩ ።

Genesis 37:7 for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and made obeisance to my sheaf.

Genesis 37:7 IrEi : kelasstikmu : zezeziekmu : malkele : gedam : weten`se : klsst : zezieye : weqome : wetemeyTu : kelasstikmu : wesegedu : lezezieye : klsst ::

Genesis 37:7 እሬኢ ፡ ከላስስቲክሙ ፡ ዘዘዚአክሙ ፡ ማእከለ ፡ ገዳም ፡ ወተንሥአ ፡ ክልስስት ፡ ዘዚአየ ፡ ወቆመ ፡ ወተመይጡ ፡ ከላስስቲክሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ለዘዚአየ ፡ ክልስስት ።

Genesis 37:8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? Or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

Genesis 37:8 weybElwo : negi`senu : tneg`s : la`IlEne : wemime : Igzienu : tkewnene : weefedfedu : `adi : Selioto : beInte : Hlmu : webeInte : negeru ::

Genesis 37:8 ወይቤልዎ ፡ ነጊሠኑ ፡ ትነግሥ ፡ ላዕሌነ ፡ ወሚመ ፡ እግዚአኑ ፡ ትከውነነ ፡ ወአፈድፈዱ ፡ ዓ

ዲ ፡ ጸሊኦቶ ፡ በእንተ ፡ ሕልሙ ፡ ወበእንተ ፡ ነገሩ ።

Genesis 37:9 And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed yet a dream: and, behold, the sun and the moon and eleven stars made obeisance to me.

Genesis 37:9 wedegeme : `adi : werIye : Hlme : wenegero : leebuhu : weybElo : nahu : Helemku : kale : Hlme : wekemez : Hlmu : `SeHay : wewer`h : we`e`sertu : weeHedu : kewakbt : ysegdu : lite ::

Genesis 37:9 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ወርእየ ፡ ሕልመ ፡ ወነገሮ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ሐለምኩ ፡ ኮልአ ፡ ሕልመ ፡ ወከመዝ ፡ ሕልሙ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ወዐሠርቱ ፡ ወአሐዱ ፡ ከዋክብት ፡ ይሰግዱ ፡ ሊተ ።

Genesis 37:10 And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and

said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

Genesis 37:10 wege`seSo : ebuhu : weybElo : mnt : wItu : zntu : Hlmke : zeHelemke : eHezb : nmeSI : ene : weImke : wee`hewike : wensegd : leke : dibe : mdr ::

Genesis 37:10 ወገሠጾ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሕልምከ ፡ ዘሐለምከ ፡ አሐዝብ ፡ ንመጽእ ፡ አነ ፡ ወእምከ ፡ ወአኀዊከ ፡ ወንሰግድ ፡ ለከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 37:11 And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.

Genesis 37:11 weqenu : la`IlEhu : e`hewihu : weebuhomuse : `eqebo : lezntu : neger : belbu ::

Genesis 37:11 ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ አኀዊሁ ፡ ወአቡሆሙሰ ፡ ዐቀቦ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ በልቡ ።

Genesis 37:12 ¶ And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

Genesis 37:12 ¶ weHoru : e`hewihu : yr`eyu : ebag`ihomu : wste : sEkEm ::

Genesis 37:12 ⁋ ወሖሩ ፡ አኀዊሁ ፡ ይርዐዩ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ።

Genesis 37:13 And Israel said unto Joseph, Are not thy brethren feeding the flock in Shechem? Come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

Genesis 37:13 weybElo : IsraEl : leyosEf : ekonu : e`hewike : wste : sEkEm : ne`a : lleke : `hebEhomu : weybElo : oho : neye ::

Genesis 37:13 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡ አኀዊከ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ፡ ነዓ ፡ እልአከ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦሆ ፡ ነየ ።

Genesis 37:14 And he said to him, Go now, see whether it is well with thy brethren, and well with the flock; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

Genesis 37:14 weybElo : Hur : ri : leIme : da`hnannu : e`hewike : weebag`ihomuni : wezEnweni : wefenewo : Imne : qWelate : kEbron : webeSHe : wste : sEkEm ::

Genesis 37:14 ወይቤሎ ፡ ሑር ፡ ርኢ ፡ ለእመ ፡ ዳኅናንኑ ፡ አኀዊከ ፡ ወአባግዓ ፡ ሆሙኒ ፡ ወዜንወኒ ፡ ወፈነዎ ፡ እምነ ፡ ቈላተ ፡ ኬብሮን ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ።

Genesis 37:15 And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

Genesis 37:15 werekebo : `1bIsi : Inze : ye`ayl : weysakWi : wste : gedam : wetesIlo : weybElo : mene : te`he`s`s ::

Genesis 37:15 ወረከቦ ፡ ፩ብእሲ ፡ እንዘ ፡ የዓይል ፡ ወይሳኩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወተስእሎ ፡ ወይቤሎ ፡ መነ ፡ ተኀሥሥ ።

Genesis 37:16 And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding *the flock*.

Genesis 37:16 weybElo : yosEf : eyd`eni : eytE : yr`Iyu : e`hewiye ::

Genesis 37:16 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ አይድዐኒ ፡ አይቴ ፡ ይርዕዩ ፡ አኀዊየ ።

Genesis 37:17 And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go

to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

Genesis 37:17 weybElo : wItu : bIsi : g`Izu : Imzyese : wesema`Ikwomu : baHtu : yblu : neHewr : [do]tayon : weHore : yosEf : wetelewomu : lee`hewihu : werekebomu : be[do]tayon ::

Genesis 37:17 ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ግዕዙ ፡ እምዝየሰ ፡ ወሰማዕክዎሙ ፡ ባሕቱ ፡ ይብሉ ፡ ነሐውር ፡ ሰዶስታዮን ፡ ወሖረ ፡ ዮሴፍ ፡ ወተለዎሙ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ወረከቦሙ ፡ በሰዶስታዮን ።

Genesis 37:18 And they saw him afar off, and before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

Genesis 37:18 weqedemu : rIyoto : ImrHuq : zeInbele : yqreb : `hebEhomu : weeH`semu : leqetilotu ::

Genesis 37:18 ወቀደሙ ፡ ርእዮቶ ፡ እምርሑቅ ፡ ዘእንበለ ፡ ይቅረብ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወአሕሠሙ ፡ ለቀቲሎቱ ።

Genesis 37:19 And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

Genesis 37:19 wetebahelu : eHedu : msle : kalu : newa : zku : Helami ::

Genesis 37:19 ወተባሀሉ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ነዋ ፡ ዝኩ ፡ ሐላሚ ።

Genesis 37:20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say, An evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

Genesis 37:20 n`u : nqtlo : wengdfo : wste : eHedu : ImIlantu : gb : wenbel : erwE : Ikuy : bel`o : wenrey : mnt : wltu : Hlemihu ::

Genesis 37:20 ንዑ ፡ ንቅትሎ ፡ ወንግድፎ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምእላንቱ ፡ ግብ ፡ ወንበል ፡ አርዌ ፡ እኩይ ፡ በልኮ ፡ ወንርአይ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ሕለሚሁ ።

Genesis 37:21 And Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.

Genesis 37:21 wesobe : rIyo : ed`heno : rubEl : ImIdEhomu : weybElomu : itqtlu : nefso ;

Genesis 37:21 ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አድኅኖ ፡ ሩቤል ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢትቅትሉ ፡ ነፍሶ ፤

Genesis 37:22 And Reuben said unto them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him: that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

Genesis 37:22 weitk`ew : demohi : wste : eHedu : ImIlantu : `ezeqt : Ile : wste : gedam : deywo : weIdEkmu : baHtu : itawrdu : la`IlEhu : wekeme : yad`hno : ImIdEhomu : weyagbo : `hebe : ebuhu ::

Genesis 37:22 ወኢትክዐው ፡ ደሞሂ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምእላንቱ ፡ ዐዘቅት ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ደይዎ ፡ ወእዴክሙ ፡ ባሕቱ ፡ ኢታውርዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወከመ ፡ ያድኅኖ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወያግብኦ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ።

Genesis 37:23 And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colors that was on him;

Genesis 37:23 weImz : sobe : beSHe : yosEf : `hebEhomu : selebwo : kdano : ze`e`sq : zeylebs ::

Genesis 37:23 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ዮሴፍ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ሰለብዎ ፡ ክዳኖ ፡ ዘዐሥቅ ፡ ዘይለብስ ።

Genesis 37:24 and they took him, and cast him into the pit: and the pit was empty, there was no water in it.

Genesis 37:24 wene`slwo : wewerewwo : wste : `ezeqt : we`ezeqta : Hedas : weelbati : maye ::

Genesis 37:24 ወነሥእዎ ፡ ወወረውዎ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወዐዘቅታ ፡ ሐዳስ ፡ ወአልባቲ ፡ ማየ ።

Genesis 37:25 ¶ And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

Genesis 37:25 ¶ weneberu : ybl`u : lkle : wesobe : yalE`Ilu : e`Iyntihomu : yrEIyu : nahu : `seyaTi : eHedu : ymeSI : lmne : geleed :

ysmaElawi : wItu : weS`un : egmalihomu : efewate : werTine : wemaye : lbn : weyeHewru : yawrdu : bHEre : gbS ::

Genesis 37:25 ጓ ወነበሩ ፡ ይብልዑ ፡ እክለ ፡ ወሶበ ፡ ያሌዕሉ ፡ አዕ ይንቲሆሙ ፡ ይሬእዩ ፡ ናሁ ፡ ሡያጢ ፡ አሐዱ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ገለአድ ፡ ይስማኤላዊ ፡ ውእቱ ፡ ወጽዑን ፡ አግማሊሆሙ ፡ አፈዋተ ፡ ወርጢነ ፡ ወማየ ፡ ልብን ፡ ወየሐውሩ ፡ ያውርዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 37:26 And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother and conceal his blood?

Genesis 37:26 weybElomu : yhuda : lee`hwihu : mnte : ybeqW`ene : leIme : qetelnahu : leI`hune : we`hebaIne : demo ::

Genesis 37:26 ወይቤሎሙ ፡ ይሁዳ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ምንተ ፡ ይበቍዐነ ፡

ለእመ ፡ ቀተልናሁ ፡ ለእኁነ ፡ ወኀባእነ ፡ ደሞ ።

Genesis 37:27 Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened unto him.

Genesis 37:27 n`u : n`siTo : `hebe : Ilu : ysma`Elawyan : weIdEnese : inawrd : la`IlEhu : Isme : I`hune : wItu : we`sgane : wesem`Iwo : e`hewihu : zeybElomu ::

Genesis 37:27 ንዑ ፡ ንሢጦ ፡ ኀበ ፡ እሉ ፡ ይስማዔላውያን ፡ ወእዴነሰ ፡ ኢናውርድ ፡ ላዕሌሁ ፡ እስመ ፡ እኁነ ፡ ውእቱ ፡ ወሥጋነ ፡ ወሰምዕዎ ፡ አኃዊሁ ፡ ዘይቤሎሙ ።

Genesis 37:28 And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.

Genesis 37:28 [we]Inze : ye`helfu : Imuntu : ysma`Elawyan : `sETwo : `hebEhomu : weseHebwo : e`hewihu : weew`SIwo : Imne : `ezeqt : we`sETwo : leyosEf : `hebe : ysma`Elawyan : be[`I`sra :] dinar : weweseduwo : leyosEf : bHEre : gbS ::

Genesis 37:28 ሰወሰእንዘ ፡ የኀልፉ ፡ እሙንቱ ፡ ይስማዔላውያን ፡ ሤጥዎ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወሰሐብዎ ፡ አኀዊሁ ፡ ወአውፅእዎ ፡ እምነ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሤጥዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኀበ ፡ ይስማዓ ¸ላውያን ፡ በሰዕሥራ ፡ሰ ዲናር ፡ ወወሰዱዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡

Genesis 37:29 ¶ And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

Genesis 37:29 ¶ wegebe : rubEl : `hebe : `ezeqt : wesobe : irekebo : `seTeTe : elbasihu ::

Genesis 37:29 ፳ ወገብአ ፡ ሩቤል ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሶበ ፡ ኢረከቦ ፡ ሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ።

Genesis 37:30 And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?

Genesis 37:30 wegebe : `hebe : e`hewihu : weybElomu : ihelo : weld : wste : `ezeqt : weeytE : eHewr : Inke : ene ::

Genesis 37:30 ወገብአ ፡ ኀበ ፡ አኀዊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢሀሎ ፡ ወልድ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወአይቴ ፡ አሐውር ፡ እንከ ፡ አነ ።

Genesis 37:31 And they took Joseph's coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;

Genesis 37:31 wene`su : kdano : ze`e`sq : weHeredu : la`llEhu : maHse : Teli : wemelIwo : deme : lekdanu ::

Genesis 37:31 ወነሥኡ ፡ ክዳኖ ፡ ዘዐሥቅ ፡ ወሐረዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ማሕስአ ፡ ጠሊ ፡ ወመልእዎ ፡ ደመ ፡ ለክዳኑ ።

Genesis 37:32 and they sent the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, This have we found: know now whether it is thy son's coat or not.

Genesis 37:32 wewesedu : `hebe : ebuhomu : weybElwo : zente : (demu :) rekebne : werie : Ime : wItunu : kdanu : leweldke : weleImehi : ikone ::

Genesis 37:32 ወወሰዱ ፡ ኀበ ፡ አቡሆሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘንተ ፡ (ደሙ ፡) ረከብነ ፡ ወርኢ ፡ እመ ፡ ውእቱኑ ፡ ክዳኑ ፡ ለወልድከ ፡ ወለእመሂ ፡ ኢኮነ ።

Genesis 37:33 And he knew it, and said, It is my son's coat: an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.

Genesis 37:33 weeImiro : ybE : kdanu : leweldye : wItu : weerwE : Ikuy : bel`o : erwE : me`seTo : leyosEf ::

Genesis 37:33 ወአእሚሮ ፡ ይቤ ፡ ክዳኑ ፡ ለወልድየ ፡ ውእቱ ፡ ወአርዌ ፡ እኩይ ፡ በልዖ ፡ አርዌ ፡ መሠጦ ፡ ለዮሴፍ ።

Genesis 37:34 And Jacob rent his garments, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

Genesis 37:34 we`seTeTe : elbasihu : ya`Iqob : welebse : `seqe : ya`Iqob : weqenete : wste : HeqWEhu : welaHewo : leweldu : bzu`he : mewa`Ile ::

Genesis 37:34 ወሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወለብሰ ፡ ሠቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ወቀነተ ፡ ውስተ ፡ ሐቌሁ ፡ ወላሐዎ ፡ ለወልዱ ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 37:35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to Sheol to my son mourning. And his father wept for him.

Genesis 37:35 wetegabu : deqiqu : weewaldihu : wemeSu : yastebqW`Iwo : leebuhomu : keme : yangfwo : laHo : weebeyomu : negife : laHo : weybE : Iwerd : daImu : wste : meqabr : `hebe : weldye : Inze : IlaHwo : webekeye : ebuhu ::

Genesis 37:35 ወተጋብኡ ፡ ደቂቁ ፡ ወአዋልዲሁ ፡ ወመጽኡ ፡ ያስተብቍዕ ዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ከመ ፡ ያንግፍዎ ፡ ላሐ ፡ ወአበዮሙ ፡ ነጊፈ ፡ ላሐ ፡ ወይቤ ፡ እወርድ ፡ ዳእሙ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ ኀበ ፡ ወልድየ ፡ እንዘ ፡ እላሕዎ ፡ ወበከየ ፡ አቡሁ ።

Genesis 37:36 And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.

Genesis 37:36 weIlktuse : ysma`Elawyan : `sETwo : leyosEf : bHEre : gbS : `hebe : PETefra : liqi : mebeslanihu : lefer`on ::

Genesis 37:36 ወእልክቱሰ ፡ ይስማዓ ላውያን ፡ ሤጥዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኀበ ፡ ጴጠፍራ ፡ ሊቂ ፡ መበስላኒሁ ፡ ለፈርዖን ።

Genesis 38:1 ¶ And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

Genesis 38:1 ¶ weImz : werede : yhuda : beImantu : mewa`Il : Im`hebe : e`hewihu : we`hedere : `hebe : eHedu : edolamawi : zesmu : E[ra]s ::

Genesis 38:1 ጓ ወእምዝ ፡ ወረደ ፡ ይሁዳ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ እምኀበ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኀደረ ፡ ኀበ ፡ አሐዱ ፡ አዶላማዊ ፡ ዘስሙ ፡ ኤሰራስስ ።

Genesis 38:2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua. And he took her, and went in unto her.

Genesis 38:2 werIye : eHete : welete : eHedu : bIsi : kenanawi : wesma : `sEwa : wene`sa : weewseba ::

Genesis 38:2 ወርእየ ፡ አሐተ ፡ ወለተ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ከናናዊ ፡ ወስማ ፡ ሤዋ ፡ ወነሥኣ ፡ ወአውሰባ ።

Genesis 38:3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

Genesis 38:3 we`Senset : weweledet : welde : wesemeyeto : smo : `Er ::

Genesis 38:3 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዔር ።

Genesis 38:4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

Genesis 38:4 we`Senset : `adi : weweledet : welde : wesemeyeto : smo : ewnan ::

Genesis 38:4 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ አውናን ።

Genesis 38:5 And she yet again bare a son, and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

Genesis 38:5 we`adi : degemet : weweledet : welde : wesemeywo : smo : sElom ; bewste : bHEr : zesmu : kosebE : helewet : eme : weledetomu ::

Genesis 38:5 ወዓዲ ፡ ደገመት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ ሴሎም ፤ በውስተ ፡ ብሔር ፡ ዘስሙ ፡ ኮሰቤ ፡ ሀለወት ፡ አመ ፡ ወለደቶሙ ።

Genesis 38:6 And Judah took a wife for Er his first-born, and her name was Tamar.

Genesis 38:6 wene`se : yhuda : bIsite : leweldu : le`Er : bekWru : Inte : sma : t`Imar ::

Genesis 38:6 ወነሥአ ፡ ይሁዳ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልዱ ፡ ለዔር ፡ በኵሩ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ትዕማር ።

Genesis 38:7 And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of Jehovah. And Jehovah slew him.

Genesis 38:7 wekone : `Er : bekWru : leyhuda : Ikuye : beqdme : IgzibHEr : weqitelo : IgziebHEr ::

Genesis 38:7 ወኮነ ፡ ዔር ፡ በኵሩ ፡ ለይሁዳ ፡ እኩየ ፡ በቅድመ ፡ እግዚብሔር ፡ ወቀተሎ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 38:8 And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and perform the duty of a husband's brother unto her, and raise up seed to thy brother.

Genesis 38:8 weybElo : yhuda : leewnan : baI : `hebe : bIsite : I`huke : weteHemewa : weeqm : zere : leI`huke ::

Genesis 38:8 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለአውናን ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ እኁከ ፡ ወተሐመዋ ፡ ወአቅም ፡ ዘርአ ፡ ለእኁከ ።

Genesis 38:9 And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

Genesis 38:9 wesobe : eImere : ewnan : keme : ikone : lotu : zerI : sobe : boe : `hebe : bIsite : I`huhu : yk`u : dibe : mdr : keme : iyeheb : zere : leI`huhu ::

Genesis 38:9 ወሶበ ፡ አእመረ ፡ አውናን ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ሎቱ ፡ ዘርእ ፡ ሶበ ፡ ቦአ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ይክዑ ፡ ዲበ ፡

ምድር ፡ ከመ ፡ ኢየሀብ ፡ ዘርአ ፡
ለእኅሁ ።

Genesis 38:10 And the thing which he did was evil in the sight of Jehovah: and he slew him also.

Genesis 38:10 weIkuye : kone : wItuni : qdme : IgziebHEr : Isme : kemez : gebre : weqetelo : lotuni ::

Genesis 38:10 ወእኩየ ፡ ኮነ ፡ ውእቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ከመዝ ፡ ገብረ ፡ ወቀተሎ ፡
ሎቱኒ ።

Genesis 38:11 Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow in thy father's house, till Shelah my son be grown up; for he said, Lest he also die, like his brethren. And Tamar went and dwelt in her father's house.

Genesis 38:11 weybEla : yhuda : let`Imar : mer`atomu : nberi : ma`Isebki : wste : bEte : ebuki : Iske : ylhq : sElom : weldye : Isme : ybE :

yogi : ymewtni : zni : keme : e`hewihu : weHoret : t`Imar : weneberet : bEte : ebuha ::

Genesis 38:11 ወይቤላ ፡ ይሁዳ ፡ ለትዕማር ፡ መርዓቶሙ ፡ ንበሪ ፡ ማዕሰብኪ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ እስከ ፡ ይልህቅ ፡ ሴሎም ፡ ወልድየ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ዮጊ ፡ ይመውትኒ ፡ ዝኒ ፡ ከመ ፡ አኀዊሁ ፡ ወሖረት ፡ ትዕማር ፡ ወነበረት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ።

Genesis 38:12 ¶ And in process of time Shua's daughter, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

Genesis 38:12 ¶ wesobe : tefeSeme : mewa`Iliha : motet : `sEwa : bIsite : yhuda : wenegifo : laHe : yhuda : `erge : `hebe : yqer`S : ebag`ihu : wItu : we`Eras : nolawihu : [edolamawi :] wste : tE[mna] ::

Genesis 38:12 ኀ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ መዋዕሊሃ ፡ ሞተት ፡ ሤዋ ፡ ብእሲተ ፡ ይሁዳ ፡ ወነጊፎ ፡ ላሐ ፡ ይሁዳ ፡ ዐርገ ፡ ኀበ ፡ ይቀርፅ ፡ አባግዒሁ ፡ ውእቱ ፡ ወዔራስ ፡ ኖላዊሁ ፡ ሰአዶላማዊ ፡ስ ውስተ ፡ ቴሰምናስ ።

Genesis 38:13 And it was told Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep.

Genesis 38:13 weeyd`lwa : let`Imar : mer`atomu : weybElwa : nahu : Hemuki : ye`erg : wste : tE[mna] : yqr`S : ebag`ihu ::

Genesis 38:13 ወአይድዕዋ ፡ ለትዕማር ፡ መርዓቶሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ ናሁ ፡ ሐሙኪ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡ ቴሰምናስ ፡ ይቅርፅ ፡ አባግዒሁ ።

Genesis 38:14 And she put off from her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enaim, which is by the way to Timnah; for

she saw that Shelah was grown up, and she was not given unto him to wife.

Genesis 38:14 we`hedeget : elbasiha : zemebeleta : welebset : moTaHta : weten`set : weneberet : wste : enqeS : wste : fnot : zetE[mna] : lsme : rIyet : keme : lhqe : sElom : wewItuse : ifeqede : yeheba : kiyaha : tkuno : bIsite ::

Genesis 38:14 ወኀደገት ፡ አልባሲሃ ፡ ዘመበለታ ፡ ወለብሰት ፡ ሞጣሕታ ፡ ወተንሥአት ፡ ወነበረት ፡ ውስተ ፡ አንቀጽ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘቴሰምናስ ፡ እስመ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ልህቀ ፡ ሴሎም ፡ ወውእቱሰ ፡ ኢፈቀደ ፡ የሀባ ፡ ኪያሃ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 38:15 When Judah saw her, he thought her to be a harlot; for she had covered her face.

Genesis 38:15 wesobe : rIya : yhuda : em[sela] : zema : lsme : tegelbebet : geSa : weiyaImera ::

Genesis 38:15 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ይሁዳ ፡ አምሰሰላሰ ፡ ዘማ ፡ እስመ ፡ ተገልበበት ፡ ገጻ ፡ ወኢያእመራ ።

Genesis 38:16 And he turned unto her by the way, and said, Come, I pray thee, let me come in unto thee: for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

Genesis 38:16 wetegH`se : `hebEha : Imwste : fnot : weybEla : ebIni : `hebEki : wetbElo : mnte : thubeni : Ime : boIke : `hebEye ::

Genesis 38:16 ወተግሕሠ ፡ ኀቤሃ ፡ እምውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤላ ፡ አብእኒ ፡ ኀቤኪ ፡ ወትቤሎ ፡ ምንተ ፡ ትሁበኒ ፡ እመ ፡ ቦእከ ፡ ኀቤየ ።

Genesis 38:17 And he said, I will send thee a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

Genesis 38:17 weybEla : ene : IfEnu : leki : maHse : Teli : lmwste : ebag`ine : wetbElo : hebeni : e`hze : Iske : tfEnu : lite ::

Genesis 38:17 ወይቤላ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡ ለኪ ፡ ማሕስአ ፡ ጠሊ ፡ እምውስተ ፡ አባግዒነ ፡ ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡ አኀዘ ፡ እስከ ፡ ትፌኑ ፡ ሊተ ።

Genesis 38:18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet and thy cord, and thy staff that is in thy hand. And he gave them to her, and came in unto her, and she conceived by him.

Genesis 38:18 weybEla : mnte : Ihubeki : e`hze : wetbElo : Hlqeteke : weqob`eke : webetreke : Inte : wste : IdEke : weweheba : weboe : `hebEha : we`Senset ::

Genesis 38:18 ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ እሁበኪ ፡ አኀዘ ፡ ወትቤሎ ፡ ሕልቀተከ ፡ ወቆብዐከ ፡ ወበትረከ ፡

እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወወሀባ ፡ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ፡ ወፀንሰት ።

Genesis 38:19 And she arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

Genesis 38:19 weten`set : weHoret : weenberet : wIte : elbasiha : welebset : elbase : mebeleta ::

Genesis 38:19 ወተንሥአት ፡ ወሖረት ፡ ወአንበረት ፡ ውእተ ፡ አልባሲሃ ፡ ወለብሰት ፡ አልባሰ ፡ መበለታ ።

Genesis 38:20 ¶ And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand: but he found her not.

Genesis 38:20 ¶ wefenewe : lati : yhuda : wIte : maHse : Teli : msle : nolawihu : edo[la]mawi : keme : yn`saI : e`hzo : Im`hebe : yIti : bIsit : weirekeba ::

Genesis 38:20 ኃ ወፈነወ ፡ ላቲ ፡
ይሁዳ ፡ ውእተ ፡ ማሕስአ ፡ ጠሊ ፡
ምስለ ፡ ኖላዊሁ ፡
አዶሰላስማዊ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡
አኀኮ ፡ እምኀበ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ወኢረከባ ።

Genesis 38:21 Then he asked the men of her place, saying, Where is the prostitute, that was at Enaim by the wayside? And they said, There hath been no prostitute here.

Genesis 38:21 wetesIle : lesebe : wItu : bHEr : weybE : eytE : zati : zema : Inte : neberet : wste : fnot : weybElwo : elbotu : zyese : zema ::

Genesis 38:21 ወተስእለ ፡ ለሰብአ ፡
ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወይቤ ፡ አይቴ ፡
ኮቲ ፡ ዘማ ፡ እንተ ፡ ነበረት ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤልዎ ፡
አልቦቱ ፡ ዝየሰ ፡ ዘማ ።

Genesis 38:22 And he returned to Judah, and said, I have not found her; and also the men of the place said, There hath been no prostitute here.

Genesis 38:22 wegebe : `hebe : yhuda : weybElo : irekebkwa : wesebe : wItuni : bHEr : ybEluni : elbo : zyese : zema ::

Genesis 38:22 ወገብአ ፡ ኀበ ፡ ይሁዳ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢረከብክዋ ፡ ወሰብአ ፡ ውእቱኒ ፡ ብሔር ፡ ይቤሉኒ ፡ አልቦ ፡ ዝየሰ ፡ ዘማ ።

Genesis 38:23 And Judah said, Let her take it to her, lest we be put to shame: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

Genesis 38:23 weybE : yhuda : `hdugwo : lati : ela : keme : iy`sHequ : la`IlEne : fenewku : ense : maHsehi : wesobe : irekebkahase : kone ::

Genesis 38:23 ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ኅዱግዎ ፡ ላቲ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ኢይሥሐቁ ፡ ላዕሌነ ፡ ፈነውኩ ፡

አንሰ ፡ ማሕስአሂ ፡ ወሶበ ፡ ኢረከብኮሃሰ ፡ ኮነ ።

Genesis 38:24 ¶ And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and moreover, behold, she is with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

Genesis 38:24 ¶ weImz : Imd`hre : `selestu : ewra`h : zEnewwo : leyhuda : weybElwo : zemewet : t`Imar : mer`atkmu : wenahu : `Senset : bezmut : weybE : yhuda : yaw`SIwa : weyaw`Iywa ::

Genesis 38:24 ፳ ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡ ሠለስቱ ፡ አውራኅ ፡ ዜነውዎ ፡ ለይሁዳ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘመወት ፡ ትዕማር ፡ መርዓትክሙ ፡ ወናሁ ፡ ፀንሰት ፡ በዝሙት ፡ ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ያውፅእዋ ፡ ወያውዕይዋ ።

Genesis 38:25 When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and the cords, and the staff.

Genesis 38:25 weInze : ywesdwa : leeket : `hebe : Hemuha : wetbElo : zntue : zemenue : wezeeynue : bIsie : zntue : `Snse : wetbElo : rie : zentee : qob`ee : wezentee : betree ::

Genesis 38:25 ወእንዘ ፡ ይወስድዋ ፡ ለአከት ፡ ኀበ ፡ ሐሙሃ ፡ ወትቤሎ ፡ ዝንቱአ ፡ ዘመኑአ ፡ ወዘአይኑአ ፡ ብእሲአ ፡ ዝንቱአ ፡ ዕ ንስአ ፡ ወትቤሎ ፡ ርኢአ ፡ ዘንተአ ፡ ቆብዐአ ፡ ወዘንተአ ፡ በትረአ ።

Genesis 38:26 And Judah acknowledged them, and said, She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

Genesis 38:26 werIye : yhuda : weybE : Sedqt : t`Imar : ImnEye : Isme : iwehebkwa : sElomha :

weldye : (we`hedega : qetilota : Inke :) weidegeme : yhuda : qeribota ::

Genesis 38:26 ወርእየ ፡ ይሁዳ ፡ ወይቤ ፡ ጸድቅት ፡ ትዕማር ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ ኢወሀብክዋ ፡ ሴሎምሃ ፡ ወልድየ ፡ (ወኀደጋ ፡ ቀቲሎታ ፡ እንከ ፡) ወኢደገመ ፡ ይሁዳ ፡ ቀሪቦታ ።

Genesis 38:27 ¶ And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

Genesis 38:27 ¶ wekone : sobe : weledet : wementa : helewe : wste : ker`sa ::

Genesis 38:27 ኋ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ወለደት ፡ ወመንታ ፡ ሀለወ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ።

Genesis 38:28 And it came to pass, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

Genesis 38:28 weImz : sobe : tweld : [ew`Se : IdEhu : eHedu : wene`set :] meweld : weeseret : leye : wste : IdEhu : wetbE : zntu : yqedm : we`Sie ::

Genesis 38:28 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ትወልድ ፡ ሰአውፅአ ፡ እዴሁ ፡ አሐዱ ፡ ወነሥአት ፡ሰ መወልድ ፡ ወአሰረት ፡ ለየ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወትቤ ፡ ዝንቱ ፡ ይቀድም ፡ ወፂአ ።

Genesis 38:29 And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, Wherefore hast thou made a breach for thyself? Therefore his name was called Perez.

Genesis 38:29 wesobe : [esesele : IdEhu : we`Se : I`huhu : wetbE : `I`Sub : wItu : wesemeyeto : smo : farEs ::

Genesis 38:29 ወሶበ ፡ ሰአሰሰለ ፡ እዴሁ ፡ ወፅአ ፡ እኁሁ ፡ ወትቤ ፡ ዕ

ፁብ ፡ ውእቱ ፡ ወሰመዩቶ ፡ ስሞ ፡
ፋሬስ ።

Genesis 38:30 And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zerah.

Genesis 38:30 weImd`hrEhu :] we`Se : I`huhuni : wezktuhi : zewste : IdEhu : ley : semeyet : smo : zara ::

Genesis 38:30 ወእምድኅሬሁ ፡ሰ ወፅአ ፡ እኁሁኒ ፡ ወዝክቱሂ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለይ ፡ ሰመየት ፡ ስሞ ፡ ኮራ ።

Genesis 39:1 ¶ And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

Genesis 39:1 ¶ weyosEfse : werede : bHEre : gbS : wete`sayeTo : PETEfEra : `hSw : lefer`on : liqe : mebeslanihu : wItu : bIsi : gbSawi :

Im`hebe : IsmaElawyan : ne`so : weIm`hebe : Ile : ewredwo : hye ::

Genesis 39:1 ኋ ወዮሴፍሰ ፡ ወረደ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወተሣየጦ ፡ ጴጤፌራ ፡ ኅጽው ፡ ለፈርኮን ፡ ሊቀ ፡ መበስሳኒሁ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡ እምኀበ ፡ እስማኤላውያን ፡ ነሥኦ ፡ ወእምኀበ ፡ እለ ፡ አውረድዎ ፡ ህየ ።

Genesis 39:2 And Jehovah was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

Genesis 39:2 wehelo : IgziebHEr : msle : yosEf : wekone : bIsE : b`Su`e : wete`seyme : la`Ile : bEte : Igziu ::

Genesis 39:2 ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኮነ ፡ ብእሴ ፡ ብፁዐ ፡ ወተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ እግዚኡ ።

Genesis 39:3 And his master saw that Jehovah was with him, and that Jehovah made all that he did to prosper in his hand.

Genesis 39:3 wesobe : rIye : keme : helo : IgziebHEr : mslEhu : wekWlo : zegebre : ysErHo : IgziebHEr : beIdewihu ;

Genesis 39:3 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደዊሁ ፤

Genesis 39:4 And Joseph found favor in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

Genesis 39:4 werekebe : yosEf : mogese : beqdme : Igziu : Isme : ya`semro : we`sEmo : lekWlu : bEtu : weewefeyo : kWlo : zebo : leyosEf : weegbo ::

Genesis 39:4 ወረከበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኡ ፡ እስመ ፡ ያሠምሮ ፡ ወሤሞ ፡ ለኵሉ ፡ ቤቱ ፡ ወአወፈዮ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአግብኦ ።

Genesis 39:5 And it came to pass from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Jehovah was upon all that he had, in the house and in the field.

Genesis 39:5 weImz : Imd`hre : te`seyme : la`Ile : kWlu : bEtu : bareko : IgziebHEr : lewItu : gbSawi : beInte : yosEf : wekone : berekete : IgziebHEr : la`IlEhu : wekW[lu :] nwa[yu :] zeHeqlu : wezehegeru ::

Genesis 39:5 ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡ ተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤቱ ፡ ባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ግብጻዊ ፡ በእንተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኮነ ፡ በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡

ወኰሰሉ ፥ስ ንዋሰዩ ፥ስ ዘሐቅሉ ፥ ወዘሀገሩ ።

Genesis 39:6 ¶ And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught *that was* with him, save the bread which he did eat. And Joseph was comely, and well-favored.

Genesis 39:6 ¶ weegbe : kWlo : zebo : wste : IdEhu : leyosEf : weelbo : zeyaemr : wItuse : zehelo : nwayo : zeInbele : Ikle : zeybel`l : we`senay : wItu : yosEf : weleHay : raIye : geSu : Tqe ::

Genesis 39:6 ኀ ወአግብአ ፥ ኵሎ ፥ ዘቦ ፥ ውስተ ፥ እዴሁ ፥ ለዮሴፍ ፥ ወአልቦ ፥ ዘያአምር ፥ ውእቱሰ ፥ ዘሀሎ ፥ ንዋዮ ፥ ዘእንበለ ፥ እክለ ፥ ዘይበልዕ ፥ ወሠናይ ፥ ውእቱ ፥ ዮሴፍ ፥ ወለሓይ ፥ ራእየ ፥ ገጹ ፥ ጥቀ ።

Genesis 39:7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

Genesis 39:7 wekone : Imd`hre : zntu : neger : wedeyet : e`Iyntiha : la`Ile : yosEf : bIsite : Igziu : wetbElo : skb : mslEye ::

Genesis 39:7 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወደየት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ላዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ብእሲተ ፡ እግዚኡ ፡ ወትቤሎ ፡ ስክብ ፡ ምስሌየ ።

Genesis 39:8 But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath put all that he hath into my hand:

Genesis 39:8 weebeya : weybEla : IgziIye : egbe : kWlo : zebo : wste : IdEye : weelbo : zeyaemr : zewste : bEtu : weimnteni ;

Genesis 39:8 ወአበያ ፡ ወይቤላ ፡ እግዚእየ ፡ አግብአ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ዘውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወኢምንተኒ ፤

Genesis 39:9 he is not greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

Genesis 39:9 weelbo : zehelo : wstez : bEt : zeikone : bwHe : lite : zeInbelEkE : Isme : bIsitu : enti : weIfo : Inke : Igbero : lezntu : neger : Ikuy ::

Genesis 39:9 ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተዝ ፡ ቤት ፡ ዘኢኮነ ፡ ብውሐ ፡ ሊተ ፡ ዘእንበሌከ ፡ እስመ ፡ ብእሲቱ ፡ አንቲ ፡ ወእፎ ፡ እንከ ፡ እግበሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ እኩይ ፨

Genesis 39:10 And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, *or* to be with her.

Genesis 39:10 wettnagero : kme : Inte : SebHet : leyosEf : weyeebya : sekibe : mslEha : weqeribota ::

Genesis 39:10 ወትትናገሮ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ ጸብሐት ፡ ለዮሴፍ ፡

ወየአብያ ፡ ሰኪበ ፡ ምስሌሃ ፡
ወቀሪቦታ ።

Genesis 39:11 And it came to pass about this time, that he went into the house to do his work; and there was none of the men of the house there within.

Genesis 39:11 wekone : beeHeti : `Ilet : boe : yosEf : wste : bEt : ygber : gbro : weelbo : zehelo : sebI : wste : bEt : wsTe ::

Genesis 39:11 ወኮነ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡ ቦአ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ይግበር ፡ ግብሮ ፡ ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ውስጠ ።

Genesis 39:12 And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

Genesis 39:12 wee`hezet : lbso : wetbElo : ne`a : skb : mslEye : we`hedege : elbasihu : wste : IdEha : wegWeye : wewe`Se : efe ::

Genesis 39:12 ወአኀዘት ፡ ልብሶ ፡ ወትቤሎ ፡ ነዓ ፡ ስክብ ፡ ምስሌየ ፡ ወኀደገ ፡ አልባሲሁ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወጐየ ፡ ወወፅአ ፡ አፍአ ።

Genesis 39:13 And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

Genesis 39:13 wesobe : rIyet : keme : we`Se : we`hedege : [elbasihu :] wste : IdEha ;

Genesis 39:13 ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ወፅአ ፡ ወኀደገ ፡ ሰአልባሲሁ ፡ስ ውስተ ፡ እዴሃ ፤

Genesis 39:14 that she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us: he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

Genesis 39:14 Sew`etomu : leIle : helew : wste : bEt : wetbElomu : mnte : emSaIkmu : la`IlEye : (rIyu : zegebre : le`IlEye :) gebre : `Ibrawi : keme :

ysaleq : la`IlEye : boe : `hebEye : weybEleni : skbi : mslEye : weSera`hku : be`ebiy : qal ::

Genesis 39:14 ጸውዐቶሙ ፡ ለእለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወትቤሎሙ ፡ ምንተ ፡ አምጻእክሙ ፡ ላዕሌየ ፡ (ርእዩ ፡ ዘገብረ ፡ ለዕሌየ ፡) ገብረ ፡ ዕ ብራዊ ፡ ከመ ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌየ ፡ ቦአ ፡ ኀቤየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስክቢ ፡ ምስሌየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ።

Genesis 39:15 and it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.

Genesis 39:15 wesobe : sem`e : keme : ela`elku : qalye : weSera`hku : `hedege : elbasihu : wegWeye : efe ::

Genesis 39:15 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ አላዐልኩ ፡ ቃልየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ ኀደገ ፡ አልባሲሁ ፡ ወጐየ ፡ አፍአ ።

Genesis 39:16 And she laid up his garment by her, until his master came home.

Genesis 39:16 we`hedege[t :] elbasihu : `hebEha : Iske : eme : ymeSI : Igziu : wste : bEtu ::

Genesis 39:16 ወኀደገሰት ፧ስ አልባሲሁ ፡ ኀቤሃ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመጽእ ፡ እግዚኡ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

Genesis 39:17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

Genesis 39:17 wenegereto : zente : negere : wetbElo : boe : `hebEye : gebrke : `Ibrawi : (weybEleni :) zeemSalke : la`IlEne : ysaleq : dibEne : Iskeb : mslEki : ybEleni ::

Genesis 39:17 ወነገረቶ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወትቤሎ ፡ ቦአ ፡ ኀቤየ ፡ ገብርከ ፡ ዕብራዊ ፡ (ወይቤለኒ ፧) ዘአምጻእከ ፡ ላዕ

ሌነ ፡ ይሳለቅ ፡ ዲቤነ ፡ እስከብ ፡ ምስሌኪ ፡ ይቤለኒ ።

Genesis 39:18 and it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.

Genesis 39:18 wesobe : sem`e : keme : ela`elku : qalye : weSera`hku : `hedege : elbasihu : wegWeye : efe ::

Genesis 39:18 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ አላዐልኩ ፡ ቃልየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ ኀደገ ፡ አልባሲሁ ፡ ወጐየ ፡ አፍአ ።

Genesis 39:19 ¶ And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

Genesis 39:19 ¶ wesobe : sem`e : Igziu : negere : bIsitu : zetbElo : kemez : reseyeni : gebrke : `Ibrawi : tem`I`e : me`ete : `ebiye ::

Genesis 39:19 ኀ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚኡ ፡ ነገረ ፡ ብእሲቱ ፡ ዘትቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ረሰየኒ ፡ ገብርከ ፡ ዕብራዊ ፡ ተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ ዐቢየ ።

Genesis 39:20 And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

Genesis 39:20 wene`so : leyosEf : weenbero : wste : bEte : moqH : `hebe : ynebru : Ile : moqHe : ngu`s : wste : mw`al ::

Genesis 39:20 ወነሥኦ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአንበሮ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ እለ ፡ ሞቅሐ ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ምውዓል ።

Genesis 39:21 But Jehovah was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

Genesis 39:21 wehelewe : IgziebHEr : msele : yosEf : weke`ewe : la`IlEhu : mHreto : wewehebo : mogese : be`hebe : liqe : `eqebte : moqH ::

Genesis 39:21 ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምሰለ ፡ ዮሴፍ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ምሕረቶ ፡ ወወሀቦ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 39:22 And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

Genesis 39:22 weewefeyo : leyosif : kWlo : bEte : moqH ;

Genesis 39:22 ወአወፈዮ ፡ ለዮሲፍ ፡ ኵሎ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፤

Genesis 39:23 The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand, because Jehovah was with him; and that which he did, Jehovah made it prosper.

Genesis 39:23 weelbo : zeyaemr : kWlo : zeytgeber : bebEte : moqH : liqe : `eqebte : moqH : weimnteni : Isme : `hedege : lotu : kWlo : leyosEf : Isme : IgziebHEr : helo : mslEhu : wekWlo : zegebre : ysErHo : IgziebHEr : beIdEhu ::

Genesis 39:23 ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ኵሎ ፡ ዘይትገበር ፡ በቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወኢምንተኒ ፡ እስመ ፡ ኀደገ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእዴሁ ።

Genesis 40:1 ¶ And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the king of Egypt.

Genesis 40:1 ¶ wekone : Imd`hre : zntu : neger : ebesu : liqe : qedaHyan : weliqe : `hebazyan : lengu`se : gbS : leIgziomu ::

Genesis 40:1 ፵ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ አበሱ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለእግዚኦሙ ።

Genesis 40:2 And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

Genesis 40:2 wetem`e : la`Ile : klEhomu : liqe : `hSwanihu ::

Genesis 40:2 ወተምዐ ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሊቀ ፡ ኅጽዋኒሁ ።

Genesis 40:3 And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

Genesis 40:3 wewedeyomu : bEte : moqH : wste : mekan : `hebe : helo : yosEf : liqe : `eqebte : moqH : weenberomu : wste : moqH ::

Genesis 40:3 ወወደዮሙ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወአንበሮሙ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:4 And the captain of the guard charged Joseph with them, and he ministered unto them: and they continued a season in ward.

Genesis 40:4 weHelemu : Hlme : klEhomu : beeHeti : lElit : eHedu : eHedu : lmnEhomu : rIyu : Hlmomu : liqe : qedaHyan : weliqe : `hebazyanu : lengu`se : gbS : lle : helew : wste : bEte : moqH ::

Genesis 40:4 ወሐለሙ ፡ ሕልመ ፡ ክልኤሆሙ ፡ በአሐቲ ፡ ሌሊት ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ርእዩ ፡ ሕልሞሙ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወሊቀ ፡ ኅባዝያኑ ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:5 And they dreamed a dream both of them, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.

Genesis 40:5 weboe : yosEf : `hebEhomu : werIyomu : tkuzan ::

Genesis 40:5 ወቦአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወርእዮሙ ፡ ትኩዛን ።

Genesis 40:6 And Joseph came in unto them in the morning, and saw them, and, behold, they were sad.

Genesis 40:6 wetesIlomu : yosEf : weybElomu : mntnu : Hzunan : geSkmu : yom ::

Genesis 40:6 ወተስእሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንትኑ ፡ ሕዙናን ፡ ገጽክሙ ፡ ዮም ።

Genesis 40:7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in ward in his master's house, saying, Wherefore look ye so sad to-day?

Genesis 40:7 weybElwo : Helemne : Hlme : we`heTaIne : zeyfEkr : lene : weybElomu : yosEf : ekonu : zeIgziebHEr : wehebo : yfEkr : Hlme : weyIzEni : ngruni ::

Genesis 40:7 ወይቤልዎ ፡ ሐለምነ ፡ ሕልመ ፡ ወኀጣእነ ፡ ዘይፌክር ፡ ለነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ወሀቦ ፡ ይፌክር ፡ ሕልመ ፡ ወይእዜኒ ፡ ንግሩኒ ።

Genesis 40:8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.

Genesis 40:8 wenegero : liqe : qedaHyan : Hlmo : leyosEf : weybElo : IrEi : beHlmye : Herege : weyn : qdmEye ::

Genesis 40:8 ወነገሮ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ሕልሞ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡ በሕልምየ ፡ ሐረገ ፡ ወይን ፡ ቅድሜየ ፡፡

Genesis 40:9 ¶ And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

Genesis 40:9 ¶ wewste : wltu : Hereg : `sereSe : [`3]e`ISuqihu : weew`Set : eskale ::

Genesis 40:9 ፺ ወውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሐረግ ፡ ሠረጸ ፡ ሰ፫ስአፅጹቂሁ ፡ ወአውፅአት ፡ አስኮለ ፡፡

Genesis 40:10 and in the vine were three branches: and it was as though it budded, *and* its blossoms shot forth; *and* the clusters thereof brought forth ripe grapes:

Genesis 40:10 weSwa`u : lefer`on : wste : IdEye : wene`saIkwo : lewItu : eskal : we`eSerkwo : wste : Swa`u : lefer`on : wemeTewkwo ::

Genesis 40:10 ወጽዋዑ ፡ ለፈርዖን ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወነሣእክዎ ፡ ለውእቱ ፡ አስኮል ፡ ወዐጸርክዎ ፡ ውስተ ፡ ጽዋዑ ፡ ለፈርዖን ፡ ወመጠውክዎ ።

Genesis 40:11 and Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

Genesis 40:11 weybElo : yosEf : zntu : wItu : fkarEhu : Ilu : `selestu : eskal : `selas : mewa`Il : Imantu ::

Genesis 40:11
ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ፍኮሬሁ ፡ እሉ ፡ ሠለስቱ ፡ አስኮል ፡ ሠላስ ፡ መዋዕል ፡ እማንቱ ።

Genesis 40:12 And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: the three branches are three days;

Genesis 40:12 welske : `selas : mewa`Il : yzEkereke : fer`on : `simeteke : weyagebeke :

wste : liqe : qedaHyan : wetmETwo : Swa`e : lefer`on : beIdEke : keme : qedimu : `simetke : eme : wste : qedaHyan : ente ::

Genesis 40:12 ወእስከ ፡ ሠላስ ፡ መዋዕል ፡ ይዜከረከ ፡ ፈርኦን ፡ ሢመተከ ፡ ወያገብአከ ፡ ውስተ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወትሜጥዎ ፡ ጽዋዐ ፡ ለፈርኦን ፡ በእዴከ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ሢመትከ ፡ አመ ፡ ውስተ ፡ ቀዳሕያን ፡ አንተ ።

Genesis 40:13 within yet three days shall Pharaoh lift up thy head, and restore thee unto thine office: and thou shalt give Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

Genesis 40:13 wetezekereni : eme : e`seneye : la`IlEke : wegber : mHrete : la`IlEye : we[e]zekro : lefer`on : beIntieye : weew`Seni : Imne : bEte : moqH ::

Genesis 40:13 ወተዘከረኒ ፡ አመ ፡ አሠነየ ፡ ላዕሌከ ፡ ወግበር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕሌየ ፡ ወሰአስዘክሮ ፡ ለፈርኦን ፡ በእንቲአየ ፡ ወአውፅአኒ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:14 But have me in thy remembrance when it shall be well with thee, and show kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

Genesis 40:14 Isme : serequni : Smite : ImbHEre : `Ibrawiyan : webezyeni : beze : elbo : zegeberku : wedeyuni : wste : moqH ::

Genesis 40:14 እስመ ፡ ሰረቁኒ ፡ ጽሚተ ፡ እምብሔረ ፡ ዕብራዊያን ፡ ወበዝየኒ ፡ በዘ ፡ አልቦ ፡ ዘገበርኩ ፡ ወደዩኒ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ።

Genesis 40:15 for indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I

done nothing that they should put me into the dungeon.

Genesis 40:15 wesobe : rIye : liqe : `hebazyan : keme : Sdqe : fekere : lotu : ybElo : leyosEf : enehi : riku : kemez : beHlmye : IrEi : `seleste : ekfare : wste : rIsye ::

Genesis 40:15 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡ ከመ ፡ ጽድቀ ፡ ፈከረ ፡ ሎቱ ፡ ይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ አነሂ ፡ ርኢኩ ፡ ከመዝ ፡ በሕልምየ ፡ እሬኢ ፡ ሠለስተ ፡ አክፋረ ፡ ውስተ ፡ ርእስየ ።

Genesis 40:16 ¶ When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also was in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head:

Genesis 40:16 ¶ wewste : zktu : `selestu : ekfar : helo : la`IlEhu : kWlu : zemede : mebl`I : zeybel`I : fer`on : ngu`se : gbS : webel`o : e`lwaf : bewste : kefer : zewste : rIsye ::

Genesis 40:16 ጓ ወውስተ ፡ ዝክቱ ፡ ሠለስቱ ፡ አክፋር ፡ ሀሎ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘመደ ፡ መብልዕ ፡ ዘይበልዕ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወበልኮ ፡ አዕዋፍ ፡ በውስተ ፡ ከፊር ፡ ዘውስተ ፡ ርእስየ ።

Genesis 40:17 and in the uppermost basket there was of all manner of baked food for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

Genesis 40:17 weew`se : yosEf : weybElo : zntu : wItu : fkarEhu : leHlmke : Ilu : `selestu : ekfar : `selestu : mewa`ll : Imantu ::

Genesis 40:17 ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ፍኮሬሁ ፡ ለሕልምከ ፡ እሉ ፡ ሠለስቱ ፡ አክፋር ፡ ሠለስቱ ፡ መዋዕል ፡ እማንቱ ።

Genesis 40:18 And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: the three baskets are three days;

Genesis 40:18 Iske : `selas : mewa`ll : ymetr : fer`on : rIseke : weyseqleke : wste : `l`S : weybel`a : e`lwafe : semay : `sgake : lmnEke ::

Genesis 40:18 እስከ ፡ ሠላስ ፡ መዋዕል ፡ ይመትር ፡ ፈርኦን ፡ ርእሰከ ፡ ወይሰቅለከ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ ወይበልዓ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ሥጋከ ፡ እምኔከ ።

Genesis 40:19 within yet three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

Genesis 40:19 wekone : be`salst : `llet : `llete : tewelde : fer`on : gebre : be`ale : leseb[u] : wetezekero : `simeto : leliqe : qedaHyan : we`simeto : leliqe : `hbazyan : bemalkele : sebl ::

Genesis 40:19 ወኮነ ፡ በሣልስት ፡ ዕ
ለት ፡ ዕለተ ፡ ተወልደ ፡ ፈርኦን ፡ ገብረ ፡ በዓለ ፡ ለሰብሰኡስ ፡ ወተዘከሮ ፡ ሢመቶ ፡ ለሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡

ወሢሞቶ ፡ ለሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡ በማእከለ ፡ ሰብእ ።

Genesis 40:20 ¶ And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.

Genesis 40:20 ¶ weegbo : leliqe : qedaHyan : wste : `simetu : wemeTewo : Swa`e : wste : IdEhu : lefer`on ::

Genesis 40:20 ፳ ወአግብኦ ፡ ለሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ውስተ ፡ ሢመቱ ፡ ወመጠዎ ፡ ጽዋዐ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለፈርዖን ።

Genesis 40:21 And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

Genesis 40:21 weleliqe : `hebazyanse : seqelo : wste : `l`S : bekeme : fekere : lotu : yosEf ::

Genesis 40:21 ወለሊቀ ፡ ኅባዝያንሰ ፡ ሰቀሎ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ በከመ ፡ ፈከረ ፡ሎሙ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 40:22 but he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

Genesis 40:22 weitezekero : leyosEf : liqe : qedaHyan : ela : res`o ::

Genesis 40:22 ወኢተዘከሮ ፡ ለዮሴፍ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ አላ ፡ ረስኮ ።

Genesis 40:23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.

Genesis 41:1 ¶ And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

Genesis 41:1 ¶ wekone : Imd`hre : klEtu : `amet : rIye : fer`on : Hlme : kemez : yqewm : mel`Ilte : feleg ::

Genesis 41:1 ኳ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ክልኤቱ ፡ ዓመት ፡ ርእየ ፡ ፈርኮን ፡ ሕልመ ፡ ከመዝ ፡ ይቀውም ፡ መልዕልተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 41:2 And, behold, there came up out of the river seven kine, well-favored and fat-fleshed; and they fed in the reed-grass.

Genesis 41:2 wenahu : keme : Imne : feleg : ye`ergu : seba`Itu : elhmt : we`senayan : we`sbuHan : `sgahomu : weytre`eyu : wste : ma`Idot ::

Genesis 41:2 ወናሁ ፡ ከመ ፡ እምነ ፡ ፈለግ ፡ የዐርጉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ወሠናያን ፡ ወሥቡሓን ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወይትረዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ።

Genesis 41:3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the other kine upon the brink of the river.

Genesis 41:3 we`ergu : kalan : seba`Itu : elhmt : Imd`hrEhomu : weIkuy : raIyomu : wedegedeg : `sgahomu : weytre`eyu : `hebe : Ilktu : elhmt : ma`Idote : feleg ::

Genesis 41:3 ወዐርጉ ፡ ካልኣን ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ወእኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወደገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወይትረዐዩ ፡ ኀበ ፡ እልክቱ ፡ አልህምት ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 41:4 And the ill-favored and lean-fleshed kine did eat up the seven well-favored and fat kine. So Pharaoh awoke.

Genesis 41:4 wewHTwomu : Ilktu : seba`Itu : elhmt : Ile : Ikuy : raIyomu : wedegedeg : `sgahomu : leIlktu : elhmt : Ile : `sbuH : `sgahomu : we`senay : raIyomu : weneqhe : fer`on ::

Genesis 41:4 ወውሕጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ እለ ፡ እኩይ ፡

ራእዮሙ ፡ ወደገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡
ለእልክቱ ፡ አልህምት ፡ እለ ፡
ሥቡሕ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወሠናይ ፡
ራእዮሙ ፡ ወነቅሀ ፡ ፈርኦን ።

Genesis 41:5 And he slept and dreamed a second time: and, behold, seven ears of grain came up upon one stalk, rank and good.

Genesis 41:5 wedegeme : Helime : wenahu : seba`ltu : `sewit : `ergu : lmne : eHedu : `srw : `hruyan : we`senayen ::

Genesis 41:5 ወደገመ ፡ ሐሊመ ፡
ወናሁ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ዐርጉ ፡
እምነ ፡ አሐዱ ፡ ሥርው ፡ ኅሩያን ፡
ወሠናየን ።

Genesis 41:6 And, behold, seven ears, thin and blasted with the east wind, sprung up after them.

Genesis 41:6 wenahu : seba`ltu : `sewit : qeTinan : we`lburan : wewe`Su : mslEhomu ::

Genesis 41:6 ወናሁ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ወወፅኡ ፡ ምስሌሆሙ ።

Genesis 41:7 And the thin ears swallowed up the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

Genesis 41:7 wew`hTwomu : Ilktu : seba`Itu : `sewit : qeTinan : we`Iburan : [leIlktu : `7sewit : `hruyan : wemluan :] weten`se : fer`on : weeImere : keme : Heleme ::

Genesis 41:7 ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕ ቡራን ፡ ሰለእልክቱ ፡ ፯ሰዊት ፡ ኅሩያን ፡ ወምሉኣን ፡ሰ ወተንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ ወአእመረ ፡ ከመ ፡ ሐለመ ።

Genesis 41:8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his

dream; but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

Genesis 41:8 wekone : sobe : SebHe : tehewket : nefsu : weleeke : ySew`Iwomu : lekWlomu : mefekrane : gbS : wekWlo : Tebibanihomu : wenegeromu : Hlmo : wesInu : fekro : lotu : lefer`on ::

Genesis 41:8 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ተሀውከት ፡ ነፍሱ ፡ ወለአከ ፡ ይጸውዕ ዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ መፈክራነ ፡ ግብጽ ፡ ወኵሎ ፡ ጠቢባኒሆሙ ፡ ወነገሮሙ ፡ ሕልሞ ፡ ወስእኑ ፡ ፈክሮ ፡ ሎቱ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 41:9 ¶ Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

Genesis 41:9 ¶ weybElo : liqe : qedaHyan : lefer`on : `heTietye : IzEker : IgziIye : fer`on : yom ::

Genesis 41:9 ኅ ወይቤሎ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሒያን ፡ ለፈርኮን ፡ ኀጢአትየ ፡ አዜከር ፡ እግዚእየ ፡ ፈርኮን ፡ ዮም ።

Genesis 41:10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the house of the captain of the guard, me and the chief baker:

Genesis 41:10 fer`on : tem`I`omu : leegbrtihu : wewedeyene : wste : bEte : moqH : kiyaye : weliqe : `hebazyan ::

Genesis 41:10 ፈርኮን ፡ ተምዕኮሙ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ ወወደየነ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኪያየ ፡ ወሊቀ ፡ ኅባዝያን ።

Genesis 41:11 and we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

Genesis 41:11 weHelemne : Hlme : klEne : enehi : wewItuhi : bebeziene : Helemne ::

Genesis 41:11 ወሐለምነ ፡ ሕልመ ፡ ክልኤነ ፡ አነሂ ፡ ወውእቱሂ ፡ በበዚአነ ፡ ሐለምነ ።

Genesis 41:12 And there was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

Genesis 41:12 wehelo : mslEne : weld : `Ibrawi : werEza : zeliqe : mebeslan : wenegernahu : wefekere : lene ::

Genesis 41:12 ወሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ ወልድ ፡ ዕብራዊ ፡ ወሬኮ ፡ ዘሊቀ ፡ መበስላን ፡ ወነገርናሁ ፡ ወፈከረ ፡ ለነ ።

Genesis 41:13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

Genesis 41:13 wekonene : bekeme : fekere : lene : wekemahu : rekebne : enehi : gebalku : wste : `simetye : welezktuni : seqelwo ::

Genesis 41:13 ወኮነነ ፡ በከመ ፡ ፈከረ ፡ ለነ ፡ ወከማሁ ፡ ረከብነ ፡ አነሂ ፡ ገባእኩ ፡ ውስተ ፡ ሢመትየ ፡ ወለዝክቱኒ ፡ ሰቀልዎ ።

Genesis 41:14 ¶ Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

Genesis 41:14 ¶ weleeke : fer`on : weSew`Iwo : leyosEf : weewSIwo : Imne : bEte : moqH : wela`Seywo : weweleTu : elbasihu : weemSIwo : `hebe : fer`on ::

Genesis 41:14 ኀ ወለአከ ፡ ፈርዖን ፡ ወጸውዕዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአውጽእዎ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወላፀይዎ ፡ ወወለጡ ፡ አልባሲሁ ፡ ወአምጽእዎ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ።

Genesis 41:15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that

can interpret it: and I have heard say of thee, that when thou hearest a dream thou canst interpret it.

Genesis 41:15 weybElo : fer`on : leyosEf : Hlme : Helemku : wezeyfEkr : lite : `heTaIku : wesema`Iku : ene : beIntieke : keme : sema`Ike : Hlme : wefekerke ::

Genesis 41:15 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ሕልመ ፡ ሐለምኩ ፡ ወዘይፌክር ፡ ሊተ ፡ ኀጣእኩ ፡ ወሰማዕኩ ፡ አነ ፡ በእንቲአከ ፡ ከመ ፡ ሰማዕከ ፡ ሕልመ ፡ ወፈከርከ ።

Genesis 41:16 And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

Genesis 41:16 weew`so : yosEf : lefer`on : weybElu : zntu : zeInbele : IgziebHEr : wehebo : iykl : fekro ::

Genesis 41:16 ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርዖን ፡ ወይቤሉ ፡ ዝንቱ ፡

ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀቦ ፡ ኢይክል ፡ ፈክሮ ።

Genesis 41:17 And Pharaoh spake unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the brink of the river:

Genesis 41:17 wenegero : fer`on : leyosEf : weybElo : IrEi : beHlmye : kemez : Iqewm : wste : ma`Idote : feleg ::

Genesis 41:17 ወነገሮ ፡ ፈርኦን ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡ በሕልምየ ፡ ከመዝ ፡ እቀውም ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ።

Genesis 41:18 and, behold, there came up out of the river seven kine, fat-fleshed and well-favored: and they fed in the reed-grass:

Genesis 41:18 weImwste : feleg : ye`ergu : seba`Itu : elhmt : Ima`Idote : feleg : `sbuHan : `sgahomu : we`senay : ralyomu : weytre`eyu : wste : ma`Idot ::

Genesis 41:18 ወእምውስተ ፡
ፈለግ ፡ የዐርጉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡
እማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ሥቡሓን ፡
ሥጋሆሙ ፡ ወሠናይ ፡ ራእዮሙ ፡
ወይትረዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ።

Genesis 41:19 and, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

Genesis 41:19 wenahu : kalan : [`7]elhmt : ye`ergu : lmd`hrEhomu : lmwste : feleg : lkuyan : weH`sum : ralyomu : wedegedeg : `sgahomu : weiriku : zekemahomu : H`sume : bekWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:19 ወናሁ ፡ ኮልኣን ፡
ሰ፯ስአልህምት ፡ የዐርጉ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ እምውስተ ፡ ፈለግ ፡
እኩያን ፡ ወሕሡም ፡ ራእዮሙ ፡
ወደገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወኢርኢኩ ፡

ዘከማሆሙ ፡ ሕሡመ ፡ በኵሉ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:20 and the lean and ill-favored kine did eat up the first seven fat kine:

Genesis 41:20 wew`hTwomu : Ilktu : degedegan : leIlktu : seba`Itu : elhmt : `sbuHan : we`senayan ::

Genesis 41:20 ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ደገደጋን ፡ ለእልክቱ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ሥቡሓን ፡ ወሠናያን ።

Genesis 41:21 and when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.

Genesis 41:21 webou : wste : ker`somu : wekone : keme : zeelbo : zeboe : wste : ker`somu : wegeSomuni : H`sum : keme : qedami : weneqahku : wesekebku : ka`Ibe ::

Genesis 41:21 ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ከርሦሙ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡

ዘአልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ከርሦሙ ፡ ወገጾሙኒ ፡ ሕሡም ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡ ወነቃህኩ ፡ ወሰከብኩ ፡ ኮዕበ ።

Genesis 41:22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up upon one stalk, full and good:

Genesis 41:22 weriku : beHlm : kemez : seba`Itu : `sewit : yweSu : Imne : eHedu : `srw : wemluan : we`senayan ::

Genesis 41:22 ወርኢኩ ፡ በሕልም ፡ ከመዝ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ይወጽኡ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ ሥርው ፡ ወምሉኣን ፡ ወሠናያን ።

Genesis 41:23 and, behold, seven ears, withered, thin, *and* blasted with the east wind, sprung up after them:

Genesis 41:23 wekalan : seba`Itu : `sewit : qeTinan : weybusan : ywe`Su : ImnEhomu ::

Genesis 41:23 ወኮልኣን ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ይወፅ -ኡ ፡ እምኔሆሙ ።

Genesis 41:24 and the thin ears swallowed up the seven good ears: and I told it unto the magicians; but there was none that could declare it to me.

Genesis 41:24 wew`hTwomu : Ilktu : qeTinan : weybusan : leIlktu : mluan : we`senayan : wenegerkwomu : lemefekran : weelbo : zefekeru : lite ::

Genesis 41:24 ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ለእልክቱ ፡ ምሉኣን ፡ ወሠናያን ፡ ወነገርክዎሙ ፡ ለመፈክራን ፡ ወአልቦ ፡ ዘፈከሩ ፡ ሊተ ።

Genesis 41:25 ¶ And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh is one: what God is about to do he hath declared unto Pharaoh.

Genesis 41:25 ¶ weybElo : yosEf : lefer`on : Hlmu : lefer`on : eHedu : wItu : zeygebr : IgziebHEr : ereyo : lefer`on ::

Genesis 41:25 ፶ ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርኦን ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርኦን ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርኦን ።

Genesis 41:26 The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.

Genesis 41:26 Ilu : seba`Itu : elhmt : `senayan : seba`Itu : `amet : Imuntu : weIluhi : seba`Itu : `sewit : `senayan : seba`Itu : `amet : Imuntu : Hlmu : lefer`on : eHedu : wItu ::

Genesis 41:26 እሉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ መት ፡ እሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርኦን ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ።

Genesis 41:27 And the seven lean and ill-favored kine that came up after them are seven years, and also the seven empty ears blasted with the east wind; they shall be seven years of famine.

Genesis 41:27 weIlu : seba`Itu : elhmt : degedegan : Ile : ye`ergu : Imd`hrEhomu : seba`Itu : `amet : Imuntu : weIluhi : seba`Itu : `sewit : qeTinan : we`Iburan : seba`Itu : `amet : Imuntu : weykewn : seba`Itu : `amet : zere`hab ::

Genesis 41:27 ወእሉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ደገደጋን ፡ እለ ፡ የዐርጉ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ
መት ፡ እሙንቱ ፡ ወይከውን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብ ።

Genesis 41:28 That is the thing which I spake unto Pharaoh: what God is about to do he hath showed unto Pharaoh.

Genesis 41:28 wezntu : qal : ze[I]bElo : lefer`on : zeygebr : IgziebHEr : ereyo : lefer`on ::

Genesis 41:28 ወዝንቱ ፡ ቃል ፡ ዘሰእስቤሎ ፡ ለፈርኮን ፡ ዘይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 41:29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

Genesis 41:29 nahu : ymeSI : `7`amet : zeSgab : bzu`h : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:29 ናሁ ፡ ይመጽእ ፡ ፯ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ብዙኅ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:30 and there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

Genesis 41:30 weymeSI : `7`amet : zere`hab : lmd`hrEhu : weyres`Iwo : leSgab : bekWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:30 ወይመጽእ ፡ ፯ዓመት ፡ ዘረኃብ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ወይረስዕዎ ፡ ለጽጋብ ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:31 and the plenty shall not be known in the land by reason of that famine which followeth; for it shall be very grievous.

Genesis 41:31 weye`helq : bere`hab : kWlu : bHEr : Imne : wItu : re`hab : zeymeSI : Imd`hrEhu : Isme : `ebiy : wItu : Tqe ::

Genesis 41:31 ወየኀልቅ ፡ በረኃብ ፡ ኵሉ ፡ ብሔር ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምድኅሬሁ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ።

Genesis 41:32 And for that the dream was doubled unto Pharaoh, it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

Genesis 41:32 wezedegeme : fer`on : Helimoto : Isme : Imun : wItu : neger : Im`hebe : IgziebHEr : wefTune : ygebro : IgziebHEr : leznTu ::

Genesis 41:32 ወዘደገመ ፡ ፈርኦን ፡ ሐሊሞቶ ፡ እስመ ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፍጡነ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ።

Genesis 41:33 Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

Genesis 41:33 weyIzEni : `h`s`s : leke : bIsE : Tebibe : welbwe : we`simo : la`Ile : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:33 ወይእዜኒ ፡ ኅሥሥ ፡ ለከ ፡ ብእሴ ፡ ጠቢበ ፡ ወልብወ ፡ ወሢሞ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:34 Let Pharaoh do *this*, and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

Genesis 41:34 weygber : fer`on : mezagbte : wste : kWlu : mdre : gbS : weydfnwo : leIkle : gbS : ze`7`amet ::

Genesis 41:34 ወይግበር ፡ ፈርኮን ፡ መኮግብተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይድፍንዎ ፡ ለእክለ ፡ ግብጽ ፡ ዘ፯ዓመት ።

Genesis 41:35 And let them gather all the food of these good years that come, and lay up grain under the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.

Genesis 41:35 weyastegabIwo : lekWlu : Ikl : ze`7`amet : zeSgab : weyastegabI : fer`on : srnayo : weIklo : wste : ehgur : weyt`eqeb ::

Genesis 41:35 ወያስተጋብእዎ ፡ ለኵሉ ፡ እክል ፡ ዘ፯ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡

ወያስተጋብእ ፡ ፈርዖን ፡ ስርናዮ ፡ ወእክሎ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ወይትዐቀብ ።

Genesis 41:36 And the food shall be for a store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

Genesis 41:36 weykun : wItu : Ikl : zeye`eqbu : sisaye : lekWlu : bHEr : leeme : re`hab : zeymeSI : wste : bHEre : gbS : weiymut : seba : bere`hab ::

Genesis 41:36 ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ እክል ፡ ዘየዐቅቡ ፡ ሲሳየ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔር ፡ ለአመ ፡ ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኢይሙት ፡ ሰብእ ፡ በረኃብ ።

Genesis 41:37 ¶ And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

Genesis 41:37 ¶ weedemo : lefer`on : zntu : neger : welekWlu : sebu ::

Genesis 41:37 ኗ ወአደሞ ፡ ለፈርኦን ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወለኵሉ ፡ ሰብኡ ።

Genesis 41:38 And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this, a man in whom the spirit of God is?

Genesis 41:38 weybElomu : fer`on : lekWlu : sebu : bonu : Inke : zeterekbe : keme : zntu : bIsi : zemenfese : IgziebHEr : la`IlEhu ::

Genesis 41:38 ወይቤሎሙ ፡ ፈርኦን ፡ ለኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ቦኑ ፡ እንከ ፡ ዘተረክበ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 41:39 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath showed thee all of this, there is none so discreet and wise as thou:

Genesis 41:39 weybElo : fer`on : leyosEf : Isme : leke : eryeke : IgziebHEr : zente : kWlo : weelbo : bIsE : zeyTebbeke : wezeylEbu : ImnEke ;

Genesis 41:39 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ አርየከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ወአልቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘይጠብበከ ፡ ወዘይሌቡ ፡ እምኔከ ፤

Genesis 41:40 thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

Genesis 41:40 ente : kun : la`Ile : kWlu : bEtye : weleqale : zieke : ytezez : kWlu : Hzb : weInbele : menber : elbo : ze[I]fedefdeke : ene ::

Genesis 41:40 አንተ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤትየ ፡ ወለቃለ ፡ ዚአከ ፡ ይትአዘዝ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወእንበለ ፡ መንበር ፡ አልቦ ፡ ዘሰእስፈደፍደከ ፡ አነ ።

Genesis 41:41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

Genesis 41:41 weybElo : fer`on : leyosEf : nahu : l`seymeke : ene : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:41 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ እሠይመከ ፡ አነ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:42 And Pharaoh took off his signet ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

Genesis 41:42 weewSe : fer`on : Hlqeto : lmne : IdEhu : wewedeye : wste : IdEhu : leyosEf : weelbeso : lbse : mEla[t] : wee`Ineqo : bazgna : werq : wste : ksadu ::

Genesis 41:42 ወአውጽአ ፡ ፈርዖን ፡ ሕልቀቶ ፡ እምነ ፡ እዴሁ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአልበሶ ፡

ልብሰ ፡ ሜላሰትስ ፡ ወአዕነቆ ፡
ባዝግና ፡ ወርቅ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 41:43 and he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he set him over all the land of Egypt.

Genesis 41:43 weeS`eno : wste : feres : zeziehu : we`ode : `ewadi : qdmEhu : we`sEmo : la`Ile : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:43 ወአጽዐኖ ፡ ውስተ ፡ ፈረስ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወኦደ ፡ ዐዋዲ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወሤሞ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:44 And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.

Genesis 41:44 weybElo : fer`on : leyosEf : ene : leliye : fer`on : zeInbelEke : elbo : zeIgebr : weimnte : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:44 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ አነ ፡ ለሊየ ፡ ፈርዖን ፡ ዘእንበሌከ ፡ አልቦ ፡ ዘእገብር ፡ ወኢምንተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphenath-paneah; and he gave him to wife Asenath, the daughter of Poti-phera priest of On. And Joseph went out over the land of Egypt.

Genesis 41:45 wesemeyo : fer`on : smo : leyosEf : fsntofEnE`h : wewehebo : esEnEtha : welete : PEmETEfEra : mari : zehegere : hEliyotu : tkuno : bIsite ::

Genesis 41:45 ወሰመዮ ፡ ፈርዖን ፡ ስሞ ፡ ለዮሴፍ ፡ ፍስንቶፌኔኅ ፡ ወወሀቦ ፡ አሴኔትሃ ፡ ወለተ ፡ ጴሜጤፌራ ፡ ማሪ ፡ ዘሀገረ ፡ ሄሊዮቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Genesis 41:46 ¶ And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt.

And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

Genesis 41:46 ¶ we`selasa : `ametu : lotu : leyosEf : eme : yqewm : qdme : fer`on : ngu`se : gbS : wesobe : we`Se : yosEf : Imqdme : geSu : lefer`on : weensosewe : wste : kWlu : mdre : gbS ::

Genesis 41:46 ኋ ወሠላሳ ፡ ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ አመ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወሶበ ፡ ወፅአ ፡ ዮሴፍ ፡ እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለፈርኮን ፡ ወአንሶሰወ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

Genesis 41:47 wekWlo : zeewSet : mdr : Ikle : zeseba`Itu : `amet : zeSgab : kelasstihu ;

Genesis 41:47 ወኵሎ ፡ ዘአውጽአት ፡ ምድር ፡ እክለ ፡ ዘሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ከላስስቲሁ ፤

Genesis 41:48 And he gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

Genesis 41:48 wekWlo : Iklo : estegabu : zebHEre : gbS : wezegebu : Ikle : wste : kWlu : ehgur : weedyame : bHEr : keme : ykun : sisaye ::

Genesis 41:48 ወኵሎ ፡ እክሎ ፡ አስተጋብኡ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወዘገቡ ፡ እክለ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አህጉር ፡ ወአድያመ ፡ ብሔር ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ሲሳየ ።

Genesis 41:49 And Joseph laid up grain as the sand of the sea, very much, until he left off numbering; for it was without number.

Genesis 41:49 wezegebe : yosEf : srnaye : keme : `ho`Sa : baHr : bzu`he : Tqe : Iske : sInu : hWelqoto : wezeInbele : hWlqW : kone ::

Genesis 41:49
ወዘገበ ፡ ዮሴፍ ፡ ስርናየ ፡ ከመ ፡ ኆፃ ፡ ባሕር ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ እስከ ፡ ስእኑ ፡ ኈልቆቶ ፡ ወዘእንበለ ፡ ኈልቍ ፡ ኮነ ።

Genesis 41:50 ¶ And unto Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, bare unto him.

Genesis 41:50 ¶ weteweldu : leyosEf : deqiq : klEtu : zeInbele : ymSaI : mewa`lle : re`hab : Ile : weledet : lotu : esEnEt ::

Genesis 41:50 ጓ ወተወልዱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደቂቅ ፡ ክልኤቱ ፡ ዘእንበለ ፡ ይምጻእ ፡ መዋዕለ ፡ ረኃብ ፡ እለ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አሴኔት ።

Genesis 41:51 And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For, *said he*, God hath made me forget all my toil, and all my father's house.

Genesis 41:51 wesemeyo : sme : bekWru : mnasE : Inze : ybl : Isme : gebre : lite : IgziebHEr : keme : Irsa`I : kWlo : Hmamye : wekWlo : zebEte : ebuye ::

Genesis 41:51 ወሰመዮ ፡ ስመ ፡ በኵሩ ፡ ምናሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ሕማምየ ፡ ወኵሎ ፡ ዘቤተ ፡ አቡየ ።

Genesis 41:52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath made me fruitful in the land of my affliction.

Genesis 41:52 wesemeyo : smo : lekalI : EfrEm : Inze : ybl : Isme : e`Ibeyeni : IgziebHEr : bebHEre : `sqay ::

Genesis 41:52 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለኮልእ ፡ ኤፍሬም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ አዕበየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በብሔረ ፡ ሥቃይ ።

Genesis 41:53 ¶ And the seven years of plenty, that was in the land of Egypt, came to an end.

Genesis 41:53 ¶ we`helifo : seba`Itu : `amet : zeSgab ;

Genesis 41:53 ኋ ወኀሊፎ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓ መት ፡ ዘጽጋብ ፯

Genesis 41:54 And the seven years of famine began to come, according as Joseph had said: and there was famine in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

Genesis 41:54 e`heze : ymSaI : seba`Itu : `amet : zere`hab : bekeme : ybE : yosEf ::

Genesis 41:54 አኀዘ ፡ ይምጻእ ፡ ሰባዕ
ቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብ ፡ በከመ ፡
ይቤ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 41:55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

Genesis 41:55 wekone : re`hab : wste : kWlu : mdre : gbS : weSer`he : kWlu : Hzb : `hebe : fer`on : beInte : Ikl : weybElomu : Huru : `hebe : yosEf : [we]zeybElekmu : wItu : gberu ::

Genesis 41:55 ወኮነ ፡ ረኃብ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡
ወጸርኀ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኀበ ፡
ፈርዖን ፡ በእንተ ፡ እክል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡
ሰወስዘይቤለክሙ ፡ ውእቱ ፡ ግበሩ ።

Genesis 41:56 And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the

store-houses, and sold unto the Egyptians; and the famine was sore in the land of Egypt.

Genesis 41:56 re`habse : beSHe : wste : kWlu : geSe : mdr : werIyo : yosEf : mezagbte : Ikl : er`hewe : we`sETe : lekWlu : sebe : gbS ::

Genesis 41:56 ረኃብሰ ፡ በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ ወርእዮ ፡ ዮሴፍ ፡ መኮግብተ ፡ እክል ፡ አርኀወ ፡ ወሤጠ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ።

Genesis 41:57 And all countries came into Egypt to Joseph to buy grain, because the famine was sore in all the earth.

Genesis 41:57 wemeSe : kWlu : beHawrt : wste : gbS : keme : y`sayeT : Ikle : be`hebe : yosEf : Isme : `ebiy : kone : re`hab : wste : [kWlu :] bHEr ::

Genesis 41:57 ወመጽአ ፡ ኵሉ ፡ በሓውርት ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡

ይሣየጥ ፡ እክለ ፡ በኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ኮነ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ሰኰሉ ፡ስ ብሔር ።

Genesis 42:1 ¶ Now Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

Genesis 42:1 ¶ wesem`e : ya`Iqob : kemebo : Ikle : bHEre : gbS : zey`seyTu : weybElomu : ledeqiqu : lemnt : ttEkzu ::

Genesis 42:1 ጓ ወሰምዐ ፡ ያዕ ቆብ ፡ ከመቦ ፡ እክለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዘይሠይጡ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ለምንት ፡ ትቴክዙ ።

Genesis 42:2 And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

Genesis 42:2 nahu : sema`Iku : ene : keme : botu : Ikle : bHEre : gbS : Huru : Inke :

wete`sayeTu : lene : keme : nHyew : weinmut : bere`hab ::

Genesis 42:2 ናሁ ፡ ሰማዕኩ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ቦቱ ፡ እክለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሑሩ ፡ እንከ ፡ ወተሣየጡ ፡ ለነ ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢንሙት ፡ በረኃብ ።

Genesis 42:3 And Joseph's ten brethren went down to buy grain from Egypt.

Genesis 42:3 weweredu : e`hewihu : leyosEf : `e`sertu : keme : y`sayeTu : Ikle : bebHEre : gbS ::

Genesis 42:3 ወወረዱ ፡ አኀዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ዐሠርቱ ፡ ከመ ፡ ይሣየጡ ፡ እክለ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 42:4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure harm befall him.

Genesis 42:4 welebnyamse : l`huhu : leyosEf : ifenewo : msle : e`hewihu : Isme : ybE : iydweyeni : wltuhi ::

Genesis 42:4 ወለብንያምሰ ፡ እኁሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኢፈነዎ ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ኢይድወየኒ ፡ ውእቱሂ ።

Genesis 42:5 And the sons of Israel came to buy among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

Genesis 42:5 wemeSu : deqiqe : IsraEl : `hebe : yosEf : Isme : `ebiy : re`hab : kone : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 42:5 ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ረኃብ ፡ ኮነ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 42:6 ¶ And Joseph was the governor over the land; he it was that sold to all the people of the land. And Joseph's brethren came, and

bowed down themselves to him with their faces to the earth.

Genesis 42:6 ¶ weyosEfse : melek : wItu : lebHEre : gbS : wewItu : y`seyT : lekWlu : eHzabe : mdr : wesobe : meSu : e`hewihu : leyosEf : segedu : lotu : begeSomu : wste : mdr ::

Genesis 42:6 ኳ ወዮሴፍሰ ፡ መልአክ ፡ ውእቱ ፡ ለብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወውእቱ ፡ ይሠይጥ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ወሶበ ፡ መጽኡ ፡ አኀዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ በገጾሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 42:7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly with them; and he said unto them. Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

Genesis 42:7 wesobe : rIyomu : yosEf : lee`hewihu : eImeromu : wetenageromu : Ikite : weybElomu : ImeytE : meSaIkmu : weybElwo : ImbHEre : kenaen : n`sayeT : Ikle ::

Genesis 42:7 ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኀዊሁ ፡ አእመሮሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ እኪተ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እምአይቴ ፡ መጻእክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ እምብሔረ ፡ ከናአን ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ።

Genesis 42:8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

Genesis 42:8 weyosEfse : eImeromu : lee`hewihu : weImuntuse : iyaImerwo ::

Genesis 42:8 ወዮሴፍሰ ፡ አእመሮሙ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ኢያእመርዎ ።

Genesis 42:9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

Genesis 42:9 wetezekere : yosEf : Hlmo : zeHeleme : weybElomu : sebe : `eyn : entmu : wemeSaIkmu : treyu : g`Ize : bHEr ::

Genesis 42:9 ወተዘከረ ፡ ዮሴፍ ፡ ሕልሞ ፡ ዘሐለመ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንትሙ ፡ ወመጻእክሙ ፡ ትርአዩ ፡ ግዕዘ ፡ ብሔር ።

Genesis 42:10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

Genesis 42:10 weybElwo : elbo : Igzio : egbrtikese : meSu : y`sayeTu : Ikle ::

Genesis 42:10 ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡ አግብርቲከሰ ፡ መጽኡ ፡ ይሣየጡ ፡ እክለ ።

Genesis 42:11 We are all one man's sons; we are true men, thy servants are no spies.

Genesis 42:11 wekWlne : deqiqe : eHedu : bIsi : nHne : weikone : sebe : `eyn : egbrtikese ::

Genesis 42:11 ወኵልነ ፡ ደቂቀ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ንሕነ ፡ ወኢኮነ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አግብርቲከሰ ።

Genesis 42:12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

Genesis 42:12 weybElomu : elbo : sebe : `eyn : entmu : wemeSaIkmu : taImru : g`Ize : bHEr ::

Genesis 42:12 ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንትሙ ፡ ወመጻእክሙ ፡ ታእምሩ ፡ ግዕዘ ፡ ብሔር ።

Genesis 42:13 And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

Genesis 42:13 weybElwo : `e`sertu : weklEtu : nHne : egbrtike : wee`hew : nHne : bebHEre :

kenaen : wehelo : `1`hebe : ebune : zeynIs : wekaluse : mote ::

Genesis 42:13 ወይቤልዎ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ወአኀው ፡ ንሕነ ፡ በብሔረ ፡ ከናአን ፡ ወሀሎ ፡ ፩ኀበ ፡ አቡነ ፡ ዘይንእስ ፡ ወኮልኡሰ ፡ ሞተ ።

Genesis 42:14 And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:

Genesis 42:14 weybElomu : beIntez : Iblekmu : sebe : `eyn : entmu ::

Genesis 42:14 ወይቤሎሙ ፡ በእንተዝ ፡ እብለክሙ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንትሙ ።

Genesis 42:15 hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

Genesis 42:15 webez : tt`ewequ : Hywete : fer`on : keme : itwe`Su : Imzye : leIme : iyamSaIkmwo : leI`hukmu : zeynIs ::

Genesis 42:15 ወበዝ ፡ ትትዐወቁ ፡ ሕይወተ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኢትወፅኡ ፡ እምዝየ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 42:16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be bound, that your words may be proved, whether there be truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

Genesis 42:16 [fenw : `1ImnEkmu : weyamSo : leI`hukmu : we]entmuse : nberu : Iske : yt`eweq : negerkmu : leIme : eman : tblu : weleIme : elbo : weImaIkose : Hywete : fer`on : keme : sebe : `eyn : entmu ::

Genesis 42:16 ሰፈንው ፡ ፩እምኔክሙ ፡ ወያምጽኦ ፡ ለእኁክሙ ፡ ወስአንትሙሰ ፡ ንበሩ ፡ እስከ ፡

ይትዐወቅ ፡ ነገርክሙ ፡ ለእመ ፡
አማን ፡ ትብሉ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ፡
ወእማእኮሰ ፡ ሕይወተ ፡
ፈርኮን ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡
አንትሙ ።

Genesis 42:17 And he put them all together into ward three days.

Genesis 42:17 wewedeyomu : wste : moqH : Iske : `selus : mewa`Il ::

Genesis 42:17 ወወደዮሙ ፡ ውስተ ፡
ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ።

Genesis 42:18 ¶ And Joseph said unto them the third day, This do, and live: for I fear God:

Genesis 42:18 ¶ weybElomu : kemez : gberu : weteHeyw : Isme : ense : Iferho : leIgziebHEr ::

Genesis 42:18 ጓ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ግበሩ ፡ ወተሐይው ፡ እስመ ፡ አንሰ ፡
እፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Genesis 42:19 if ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison-house; but go ye, carry grain for the famine of your houses:

Genesis 42:19 weImese : `sne : entmu : nberu : eHedu : ImnEkmu : wste : moqH : weentmese : Huru : wesdu : Iklekmu : zete`sayeTkmu ::

Genesis 42:19 ወእመሰ ፡ ሥንአ ፡ አንትሙ ፡ ንበሩ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወአንትመሰ ፡ ሑሩ ፡ ወስዱ ፡ እክለክሙ ፡ ዘተሣየጥክሙ ።

Genesis 42:20 and bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

Genesis 42:20 weemSu : I`hikmuni : zeynIs : `hebEye : weneemnekmu : qalekmu : weImaIkose : tmewtu : we[geb]ru : kemahu ::

Genesis 42:20 ወአምጽኡ ፡ እኁክሙኒ ፡ ዘይንእስ ፡ ኀቤየ ፡ ወነአምነክሙ ፡

ቃለክሙ ፡ ወእማእኮሰ ፡ ትመውቱ ፡ ወሰገብስሩ ፡ ከማሁ ።

Genesis 42:21 And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

Genesis 42:21 wetebahelu : bebe : beynatihomu : eman : be`heTietne : rekebene : Isme : te`ewerne : `sqayo : leI`hune : Inze : yastemHrene : weisema`Inahu : emEhu : webeInte : zntu : meSe : la`IlEne : zntu : `sqay ::

Genesis 42:21 ወተባሀሉ ፡ በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ አማን ፡ በኀጢአትነ ፡ ረከበነ ፡ እስመ ፡ ተዐወርነ ፡ ሥቃዮ ፡ ለእኁነ ፡ እንዘ ፡ ያስተምሕረነ ፡ ወኢሰማዕናሁ ፡ አሜሁ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ሥቃይ ።

Genesis 42:22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore also, behold, his blood is required.

Genesis 42:22 weew`somu : fabEl : weybElomu : iybElekmunu : ite`em`Su : H`Sane : weisema`Ikmuni : nahu : yom : demu : yt`he`se`sekmu ::

Genesis 42:22 ወአውሥአሙ ፡ ፋቤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢይቤለክሙኑ ፡ ኢተዐምፁ ፡ ሕፃነ ፡ ወኢሰማዕክሙኒ ፡ ናሁ ፡ ዮም ፡ ደሙ ፡ ይትኀሠሠክሙ ።

Genesis 42:23 And they knew not that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.

Genesis 42:23 weImuntuse : iyaImeru : keme : ysem`omu : yosEf : Isme : trgWman : helo : maIkelomu ::

Genesis 42:23 ወእሙንቱሰ ፡ ኢያእመሩ ፡ ከመ ፡ ይሰምዑሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ትርጕማን ፡ ሀሎ ፡ማእከሎሙ ።

Genesis 42:24 And he turned himself about from them, and wept; and he returned to them, and spake to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.

Genesis 42:24 wetegH`se : yosEf : Im`hebEhomu : webekeye : weImz : gebe : `hebEhomu : wetenageromu : wene`so : lesm`on : weesero : beqdmEhomu ::

Genesis 42:24 ወተግሕሠ ፡ ዮሴፍ ፡ እምኀቤሆሙ ፡ ወበከየ ፡ ወእምዝ ፡ ገብአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ወነሥአ ፡ ለስምዖን ፡ ወአሰሮ ፡ በቅድሜሆሙ ።

Genesis 42:25 Then Joseph commanded to fill their vessels with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them

provisions for the way: and thus was it done unto them.

Genesis 42:25 weezeze : yosEf : yamSu : e`hslihomu : weydeyu : lomu : Ikle : wewerqomuni : lele`1ydeyu : wste : eHslihomu : wegebru : kWlo : kemahu ::

Genesis 42:25 ወአዘዘ ፡ ዮሴፍ ፡ ያምጽኡ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ወይደዩ ፡ ሎሙ ፡ እክለ ፡ ወወርቆሙኒ ፡ ለለ፩ይደዩ ፡ ውስተ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ወገብሩ ፡ ኰሎ ፡ ከማሁ ።

Genesis 42:26 ¶ And they laded their asses with their grain, and departed thence.

Genesis 42:26 ¶ weSe`enu : Iklomu : wste : eIdugihomu : we`helefu : Imhye ::

Genesis 42:26 ጓ ወጸዐኑ ፡ እክሎሙ ፡ ውስተ ፡ አእዱጊሆሙ ፡ ወኀለፉ ፡ እምህየ ።

Genesis 42:27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging-place, he espied his money; and, behold, it was in the mouth of his sack.

Genesis 42:27 wefetHe : eHedu : `heslo : be`hebe : `hederu : keme : yawSI : Ikle : leeIdugihomu : werekebe : `IqWre : werqu : wste : efe : `heslu ::

Genesis 42:27 ወፈትሐ ፡ አሐዱ ፡ ኀስሎ ፡ በኀበ ፡ ኀደሩ ፡ ከመ ፡ ያውጽእ ፡ እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ፡ ወረከበ ፡ ዕቍረ ፡ ወርቁ ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ኀስሉ ።

Genesis 42:28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they turned trembling one to another, saying, What is this that God hath done unto us?

Genesis 42:28 weybElomu : gebeni : litese : werqye : wenahu : wste : efe : `heslye : rekebkwo : wedenge`Somu : lbomu : wetehewku :

bebe : beynatihomu : weybElu : mnte : reseyene : IgziebHEr : mntnu : z : zekemez ::

Genesis 42:28 ወይቤሎሙ ፡ ገብአኒ ፡ ሊተሰ ፡ ወርቅየ ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ አፌ ፡ ኀስልየ ፡ ረከብክዎ ፡ ወደንገፆሙ ፡ ልቦሙ ፡ ወተሀውኩ ፡ በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ምንተ ፡ ረሰየነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንትኑ ፡ ዝ ፡ ዘከመዝ ።

Genesis 42:29 ¶ And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that had befallen them, saying,

Genesis 42:29 ¶ webeSHu : `hebe : ya`Iqob : ebuhomu : wste : mdre : kenaen : wenegerwo : kWlo : Inte : rekebetomu ::

Genesis 42:29 ጓ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡ አቡሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ እንተ ፡ ረከበቶሙ ።

Genesis 42:30 The man, the lord of the land, spake roughly with us, and took us for spies of the country.

Genesis 42:30 weybElwo : Ikite : tenagerene : bIsi : [ba]`Ile : bHEr : wewedeyene : wste : moqH : kemeze : sebe : `eyn : nHne : lebHEr ::

Genesis 42:30 ወይቤልዎ ፡ እኪተ ፡ ተናገረነ ፡ ብእሲ ፡ ሰባስዕለ ፡ ብሔር ፡ ወወደየነ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ ከመዘ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ንሕነ ፡ ለብሔር ።

Genesis 42:31 And we said unto him, We are true men; and we are no spies:

Genesis 42:31 wenbElo : sne : nHne : weikone : sebe : `eyn ::

Genesis 42:31 ወንቤሎ ፡ ስንአ ፡ ንሕነ ፡ ወኢኮነ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ።

Genesis 42:32 we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

Genesis 42:32 `10we`2nHne : eHew : deqiqe : `1bIsi : we`1ImnEne : mote : wezeynIs : `hebe : ebune : helo : wste : mdre : kenaen ::

Genesis 42:32 ፲ወ፪ንሕነ ፡ አሐው ፡ ደቂቀ ፡ ፩ብእሲ ፡ ወ፩እምኔነ ፡ ሞተ ፡ ወዘይንእስ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Genesis 42:33 And the man, the lord of the land, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men: leave one of your brethren with me, and take *grain for* the famine of your houses, and go your way;

Genesis 42:33 weybElene : wItu : bIsi : ba`Ile : bHEr : bezntu : tt`ewequ : keme : `sne : entmu : weeHede : Ime`hewikmu : `hdgu : zye : `hebEye : weIklekmuse : zete`sayeTkmu : n`su : weHuru ::

Genesis 42:33 ወይቤለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ብሔር ፡ በዝንቱ ፡ ትትዐወቁ ፡ ከመ ፡ ሥንአ ፡ አንትሙ ፡ ወአሐደ ፡ እምአኀዊክሙ ፡ ኅድጉ ፡ ዝየ ፡ ኀቤየ ፡ ወእክለክሙሰ ፡ ዘተሣየጥክሙ ፡ ንሥኡ ፡ ወሑሩ ።

Genesis 42:34 and bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffic in the land.

Genesis 42:34 weemSIwo : leI`hukmu : `hebEye : weaemr : keme : `sne : entmu : weikonkmu : sebe : `eyn : weagebo : Inke : lekmu : leI`hukmuni : wettgEberu : wste : bHErne ::

Genesis 42:34 ወአምጽእዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ወኣአምር ፡ ከመ ፡ ሥንአ ፡ አንትሙ ፡ ወኢኮንክሙ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ወኣገብኦ ፡ እንከ ፡ ለክሙ ፡ ለእኁክሙኒ ፡ ወትትጌበሩ ፡ ውስተ ፡ ብሔርነ ።

Genesis 42:35 ¶ And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack: and when they and their father saw their bundles of money, they were afraid.

Genesis 42:35 ¶ weImz : sobe : soTu : e`hslihomu : rekebu : kWlo : `IqWre : werqomu : wste : e`hslihomu : wesobe : rIyu : werqomu : ferhu : Imuntuhi : weebuhomuni ::

Genesis 42:35 ኃ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሶጡ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ረከቡ ፡ ኰሎ ፡ ዕቊረ ፡ ወርቆሙ ፡ ውስተ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ወርቆሙ ፡ ፈርሁ ፡ እሙንቱሂ ፡ ወአቡሆሙኒ ።

Genesis 42:36 And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

Genesis 42:36 weybElomu : ya`Iqob : lite : daImu : e`hTaIkmuni : wlude : yosEfni : ihelo : wesm`onhi : ihelo : bnyamhani : tn`suni : la`IlEyenu : daImu : kone : kWlu : zntu ::

Genesis 42:36 ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ሊተ ፡ ዳእሙ ፡ አኅጣእክሙኒ ፡ ውሉደ ፡ ዮሴፍኒ ፡ ኢሀሎ ፡ ወስምዖንሂ ፡ ኢሀሎ ፡ ብንያምሃኒ ፡ ትንሥኡኒ ፡ ላዕሌየኑ ፡ ዳእሙ ፡ ኮነ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ።

Genesis 42:37 And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

Genesis 42:37 weybElo : rubEl : leebuhu : klEhomu : deqiqye : qtl : leIme : iyagbaIkwo : `hebEke : weewefyeniyo : lite : wste : IdEye : weene : agebo : leke ::

Genesis 42:37 ወይቤሎ ፡ ሩቤል ፡ ለአቡሁ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቅየ ፡

ቅትል ፡ ለእመ ፡ ኢያገባእክዎ ፡
ኀቤከ ፡ ወአወፍየኒዮ ፡ ሊተ ፡ ውስተ ፡
እዴየ ፡ ወአነ ፡ አገብኦ ፡ ለከ ።

Genesis 42:38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left: if harm befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

Genesis 42:38 weybElomu : iywerd : weldye : mslEkmu : Isme : I`huhuni : mote : wewItuni : baHtitu : terfe : leImebo : keme : deweye : befnot : Inze : teHewru : wetawerdwo : le`sibetye : beHezen : wste : meqabr ::

Genesis 42:38 ወይቤሎሙ ፡ ኢይወርድ ፡ ወልድየ ፡ ምስሌክሙ ፡ እስመ ፡ እኅሁሂ ፡ ሞተ ፡ ወውእቱኒ ፡ ባሕቲቱ ፡ ተርፈ ፡ ለእመቦ ፡ ከመ ፡ ደወየ ፡ በፍኖት ፡ እንዘ ፡ ተሐውሩ ፡ ወታወርድዎ ፡ ለሢበትየ ፡ በሐዘን ፡ ውስተ ፡ መቃብር ።

Genesis 43:1 ¶ And the famine was sore in the land.

Genesis 43:1 ¶ weImz : Sen`e : re`hab : wste : bHEr ::

Genesis 43:1 ፫ ወእምዝ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ።

Genesis 43:2 And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

Genesis 43:2 wesobe : e`hlequ : tesEsyo : Ikle : zeemSu : ImbHEre : gbS : weybElomu : ebuhomu : Huru : ka`Ibe : emSu : lene : Ikle : te`sayTekmu : `hdaTe ::

Genesis 43:2 ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ተሴስዮ ፡ እክለ ፡ ዘአምጽኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አቡሆሙ ፡ ሑሩ ፡ ኮዕበ ፡ አምጽኡ ፡ ለነ ፡ እክለ ፡ ተሣይጠክሙ ፡ ኅዳጠ ።

Genesis 43:3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

Genesis 43:3 weybElo : yhuda : besema`It : esm`e : lene : wItu : bIsi : ba`Ile : bHEr : weybElene : itrEIyu : Inke : geSye : leIme : imeSe : I`hukmu : zeynIs : mslEkmu ::

Genesis 43:3 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ በሰማዕት ፡ አስምዐ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ብሔር ፡ ወይቤለነ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ገጽየ ፡ ለእመ ፡ ኢመጽአ ፡ እኁክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ምስሌክሙ ።

Genesis 43:4 If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

Genesis 43:4 weleImese : tfEnwo : leI`hune : mslEne : neHewr : wen`sayeT : leke : Ikle ::

Genesis 43:4 ወለእመሰ ፡ ትፌንዎ ፡ ለእኁነ ፡ ምስሌነ ፡ ነሐውር ፡ ወንሣየጥ ፡ ለከ ፡ እክለ ።

Genesis 43:5 but if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

Genesis 43:5 weleImese : itfEnwo : lel`hune : mslEne : ineHewr : Isme : ybElene : wItu : bIsi : geSye : itrEIyu : Inke : leIme : iyamSaIkmwo : mslEkmu : lel`hukmu : zeynIs ::

Genesis 43:5 ወለእመሰ ፡ ኢትፌንዎ ፡ ለእኁነ ፡ ምስሌነ ፡ ኢነሐውር ፡ እስመ ፡ ይቤለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ገጽየ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ምስሌክሙ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 43:6 And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

Genesis 43:6 weybElomu : IsraEl : mntnu : zati : Ikit : zegeberkmu : la`IlEye : zenegerkmwo : lewItu : bIsi : keme : bkmu : IhWe ::

Genesis 43:6 ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡ ምንትኑ ፡ ኮቲ ፡ እኪት ፡ ዘገበርክሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ዘነገርክምዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ከመ ፡ ብክሙ ፡ እኅው ።

Genesis 43:7 And they said, The man asked straitly concerning ourselves, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye *another* brother? and we told him according to the tenor of these words: could we in any wise know that he would say, Bring your brother down?

Genesis 43:7 weybElwo : Isme : tesIlene : bIsi : fTretene : weybElene : helewenu : ebukmu : (eregawi :) Hyawnu : webonu : zebkmu : IhWe : wenegernahu : zekeme : tesIlene : bonu : eImerne : keme : yblene : emSIwo : leI`hukmu ::

Genesis 43:7 ወይቤልዎ ፡ እስመ ፡ ተስእለነ ፡ ብእሲ ፡ ፍጥረተነ ፡

ወይቤለነ ፡ ሀለወኑ ፡ አቡክሙ ፡ (አረጋዊ ፡) ሕያውኑ ፡ ወቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡ እኁ ፡ ወነገርናሁ ፡ ዘከመ ፡ ተስእለነ ፡ ቦኑ ፡ አእመርነ ፡ ከመ ፡ ይብለነ ፡ አምጽእዎ ፡ ለእኁክሙ ።

Genesis 43:8 And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

Genesis 43:8 weybElo : yhuda : leebuhu : fenwo : lez : H`San : mslEye : wentne`saI : nHur : keme : nHyew : weinmut : nHnehi : weTritnehi ::

Genesis 43:8 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለአቡሁ ፡ ፈንዎ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ ምስሌየ ፡
ወንትነሣእ ፡ ንሑር ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢንሙት ፡ ንሕነሂ ፡ ወጥሪትነሂ ።

Genesis 43:9 I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee,

and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

Genesis 43:9 weene : ItHebeyo : wekiyaye : `h`s`s : leIme : iyagbaIkwo : `hebEke : weleIme : iyaqemkwo : qdmEke : giguye : konku : la`IlEke : bekWlu : mewa`Ilye ::

Genesis 43:9 ወአነ ፡ እትሐበዮ ፡ ወኪያየ ፡ ኅሥሥ ፡ ለእመ ፡ ኢያግባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡ ወለእመ ፡ ኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡ ኮንኩ ፡ ላዕሌከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕልየ ።

Genesis 43:10 for except we had lingered, surely we had now returned a second time.

Genesis 43:10 wesobe : eko : zegWendeyne : ka`Ibese : Imdegemne : gebie ::

Genesis 43:10 ወሶበ ፡ አኮ ፡ ዘጐንደይነ ፡ ኮዕበሰ ፡ እምደገምነ ፡ ገቢአ ።

Genesis 43:11 ¶ And their father Israel said unto them, If it be so now, do this: take of the choice fruits of the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds;

Genesis 43:11 ¶ weybElomu : IsraEl : ebuhomu : leImese : kemez : wItu : zntu : neger : n`su : ImfrE : mdr : wedeyu : wste : e`hslikmu : wesdu : lebIsi : em`ha : lTre : weme`are : we`ITane : wemaye : lbn : we[TerbEn]tos : wekerka`I ::

Genesis 43:11 ኀ ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ለእመሰ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ንሥኡ ፡ እምፍሬ ፡ ምድር ፡ ወደዩ ፡ ውስተ ፡ አኅስሊክሙ ፡ ወስዱ ፡ ለብእሲ ፡ አምኃ ፡ ልጥረ ፡ ወመዓረ ፡ ወዕጣነ ፡ ወማየ ፡ ልብን ፡ ወሰጠርቤንስቶስ ፡ ወከርካዕ ።

Genesis 43:12 and take double money in your hand; and the money that was returned in the

mouth of your sacks carry again in your hand; peradventure it was an oversight:

Genesis 43:12 wewerqkmuse : ka`Ibeto : n`su : mslEkmu : zntuhi : zerekebkmu : bewste : e`hslikmu : wene`saIkmwo : beiyaImro : kone : yogi ::

Genesis 43:12 ወወርቅክሙሰ ፡ ካዕበቶ ፡ ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዝንቱሂ ፡ ዘረከብክሙ ፡ በውስተ ፡ አኅስሊክሙ ፡ ወነሣእክምዎ ፡ በኢያእምሮ ፡ ኮነ ፡ ዮጊ ።

Genesis 43:13 take also your brother, and arise, go again unto the man:

Genesis 43:13 wen`sIwo : leI`hukmuhi : mslEkmu : weten`su : redu : `hebe : bIsi ::

Genesis 43:13 ወንሥእዎ ፡ ለእኁክሙሂ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወተንሥኡ ፡ ረዱ ፡ ኀበ ፡ ብእሲ ።

Genesis 43:14 and God Almighty give you mercy before the man, that he may release unto you your other brother and Benjamin. And if I be bereaved of my children, I am bereaved.

Genesis 43:14 weemlakiye : yhubekmu : mogese : be`hebe : wItu : bIsi : weyagebI : lekmu : lewItu : I`hukmu : welebnyamni : weense : daImu : bekeme : `heTaIku : wlude : `hTaIku ::

Genesis 43:14 ወአምላኪየ ፡ ይሁበክሙ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወያገብእ ፡ ለክሙ ፡ ለውእቱ ፡ እኁክሙ ፡ ወለብንያምኒ ፡ ወአንሰ ፡ ዳእሙ ፡ በከመ ፡ ኀጣእኩ ፡ ውሉደ ፡ ኅጣእኩ ።

Genesis 43:15 And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

Genesis 43:15 wene`su : Imuntu : `Idew : wIte : em`hahu : wewerqomuni : ka`Ibete : ne`su : mslEhomu : webnyamhani : weten`su :

weweredu : bHEre : gbS : webeSHu : qdmEhu : leyosEf ::

Genesis 43:15 ወነሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ውእተ ፡ አምኃሁ ፡ ወወርቆሙኒ ፡ ኮዕበተ ፡ ነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወብንያምሃኒ ፡ ወተንሥኡ ፡ ወወረዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለዮሴፍ ።

Genesis 43:16 ¶ And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring the men into the house, and slay, and make ready; for the men shall dine with me at noon.

Genesis 43:16 ¶ [werIyo : yosEf : lebnyam : mslEhomu :] weybElo : lemegabE : bEtu : ebomu : leIlu : sebI : wste : bEt : weTba`h : weestedalu : Isme : mslEye : ymesHu : Ilu : `Idew : wemslEye : ybel`u : Ikle : me`alte ::

Genesis 43:16 ኀ ሰወርእዮ ፡ ዮሴፍ ፡ ለብንያም ፡ ምስሌሆሙ ፡ስ ወይቤሎ ፡ ለመጋቢ ፡ ቤቱ ፡ አብኦሙ ፡ ለእሉ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወጥባኀ ፡ ወአስተዳሉ ፡ እስመ ፡ ምስሌየ ፡ ይመስሐሉ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወምስሌየ ፡ ይበልዑ ፡ እክለ ፡ መዓልተ ።

Genesis 43:17 And the man did as Joseph bade; and the man brought the men to Joseph's house.

Genesis 43:17 wegebre : wItu : bIsi : bekeme : ybElo : yosEf : weebomu : leImuntu : `Idew : bEte : yosEf ::

Genesis 43:17 ወገብረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ወአብኦሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 43:18 And the men were afraid, because they were brought to Joseph's house; and they said, Because of the money that was

returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

Genesis 43:18 wesobe : rIyu : Imuntu : `Idew : keme : ebIwomu : wste : bEte : yosEf : ybElu : beInte : zktu : werq : zegebe : wste : e`hsline : zeqedimu : ywesdune : keme : ykWennune : weyqnyune : wey[n]`su : Inssane ::

Genesis 43:18 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ከመ ፡ አብእዎሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ይቤሉ ፡ በእንተ ፡ ዝክቱ ፡ ወርቅ ፡ ዘገብአ ፡ ውስተ ፡ አኅስሊነ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ይወስዱነ ፡ ከመ ፡ ይኰንኑነ ፡ ወይቅንዩነ ፡ ወይሰንስሥኡ ፡ እንስሳነ ።

Genesis 43:19 And they came near to the steward of Joseph's house, and they spake unto him at the door of the house,

Genesis 43:19 wemeSu : `hebe : wItu : bIsi : [zela`Ile :] bEte : yosEf : wenegerwo : be`ho`hte : bEt ::

Genesis 43:19 ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሰዘላዕለ ፡ሰ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወነገርዎ ፡ በኆኅተ ፡ ቤት ።

Genesis 43:20 and said, Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

Genesis 43:20 weybElwo : nastebeqW`eke : Igzio : weredne : qedimu : n`sayeT : Ikle ::

Genesis 43:20 ወይቤልዎ ፡ ናስተበቍዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ወረድነ ፡ ቀዲሙ ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ።

Genesis 43:21 and it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

Genesis 43:21 wekone : sobe : beSaHne : le`hdir : wefetaHne : e`hsline : rekebne : werqe : wste : e`hsline : zeze : ziene : weyIzEni : werqnese : egbaIne : mslEne : bebe : medlotu ::

Genesis 43:21 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ በጻሕነ ፡ ለኀዲር ፡ ወፈታሕነ ፡ አኀስሊነ ፡ ረከብነ ፡ ወርቀ ፡ ውስተ ፡ አኀስሊነ ፡ ዘዘ ፡ ዚአነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ወርቅነሰ ፡ አግባእነ ፡ ምስሌነ ፡ በበ ፡ መድሎቱ ።

Genesis 43:22 And other money have we brought down in our hand to buy food: we know not who put our money in our sacks.

Genesis 43:22 wekaleni : werqe : emSaIne : mslEne : beze : n`sayeT : Ikle : weiyaImerne : menu : wedeyo : lewItu : werq : wste : e`hsline ::

Genesis 43:22 ወኮልአኒ ፡ ወርቀ ፡ አምጻእነ ፡ ምስሌነ ፡ በዘ ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ፡ ወኢያእመርነ ፡ መኑ ፡ ወደዮ ፡ ለውእቱ ፡ ወርቅ ፡ ውስተ ፡ አኀስሊነ ።

Genesis 43:23 And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

Genesis 43:23 weybElomu : wItu : bIsi : Hese : lekmu : it[f]rhu ; emlakkmu : weemlake : ebewikmu : eT`emekmu : medefnte : bewste : e`hslikmu : wewerqkmuse : `semirye : ne`saIku : weew`So : lesm`onhi : `hebEhomu ::

Genesis 43:23 ወይቤሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሐሰ ፡ ለክሙ ፡ ኢትሰፍስርሁ ፤ አምላክክሙ ፡ ወአምላከ ፡ አበዊክሙ ፡ አጥዐመክሙ ፡ መደፍንተ ፡ በውስተ ፡ አኅስሊክሙ ፡ ወወርቅክሙሰ ፡ ሠሚርየ ፡ ነሣእኩ ፡ ወአውፅአ ፡ ለስምዖንሂ ፡ ኀቤሆሙ ።

Genesis 43:24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet. And he gave their asses provender.

Genesis 43:24 weemSe : maye : leIgerihomu : wewehebe : Ikle : leeIdugihomu ::

Genesis 43:24 ወአምጽአ ፡ ማየ ፡ ለእገሪሆሙ ፡ ወወሀበ ፡ እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ።

Genesis 43:25 And they made ready the present against Joseph's coming at noon: for they heard that they should eat bread there.

Genesis 43:25 weestedalew : em`hahomu : Iske : ybewI : yosEf : me`alte : Isme : sem`u : keme : behye : ymesH ::

Genesis 43:25 ወአስተዳለው ፡ አምኃሆሙ ፡ እስከ ፡ ይበውእ ፡ ዮሴፍ ፡ መዓልተ ፡ እስመ ፡ ሰምዑ ፡ ከመ ፡ በህየ ፡ ይመስሕ ።

Genesis 43:26 ¶ And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.

Genesis 43:26 ¶ wesobe : meSe : yosEf : wste : bEtu : emSu : lotu : em`hahu : Imze : bomu : wste : bEtomu : wesegedu : lotu : begeSomu : wste : mdr ::

Genesis 43:26 ጓ ወሶበ ፡ መጽአ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ አምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ አምኃሁ ፡ እምዘ ፡ ቦሙ ፡ ውስተ ፡ ቤቶሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ በገጾሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 43:27 And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

Genesis 43:27 wetesIlomu : zEnahomu : weybElomu : da`hnnu : ebukmu : zku : eregawi : zetbEluni : keme : `adi : Hyaw ::

Genesis 43:27 ወተስእሎሙ ፡ ዜናሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዳኅንኑ ፡ አቡክሙ ፡ ዝኩ ፡ አረጋዊ ፡ ዘትቤሉኒ ፡ ከመ ፡ ዓዲ ፡ ሕያው ።

Genesis 43:28 And they said, Thy servant our father is well, he is yet alive. And they bowed the head, and made obeisance.

Genesis 43:28 weybElwo : da`hn : gebrke : eregawi : ebune : we`adihu : Hyaw : wItu : weybE : yosEf : buruk : wItu : bIsi : leIgziebHEr : weetHetu : rIsomu : wesegedu : lotu ::

Genesis 43:28 ወይቤልዎ ፡ ዳኅን ፡ ገብርከ ፡ አረጋዊ ፡ አቡነ ፡ ወዓዲሁ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአትሐቱ ፡ ርእሶሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎቱ ።

Genesis 43:29 And he lifted up his eyes, and saw Benjamin his brother, his mother's son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

Genesis 43:29 wesobe : neSere : werIyo : lebnyam : I`huhu : welde : Imu : ybElomu : znu : wItu : I`hukmu : zeynIs : zetbElu : nameSo :

`hebEke : weybElwo : lwe : weybElo : yosEf : lgziebHEr : y`sahelke : weldye ::

Genesis 43:29 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ወርእዮ ፡ ለብንያም ፡ እኁሁ ፡ ወልደ ፡ እሙ ፡ ይቤሎሙ ፡ ዝኑ ፡ ውእቱ ፡ እኁክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ዘትቤሉ ፡ ናመጽኦ ፡ ኀቤከ ፡ ወይቤልዎ ፡ እወ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሣህልከ ፡ ወልድየ ።

Genesis 43:30 And Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

Genesis 43:30 wetehewke : yosEf : ema`lwatihu : wefeqede : ybki : weboe : wesaTite : webekeye ::

Genesis 43:30 ወተሀውከ ፡ ዮሴፍ ፡ አማዕዋቲሁ ፡ ወፈቀደ ፡ ይብኪ ፡ ወቦአ ፡ ወሳጢተ ፡ ወበከየ ።

Genesis 43:31 And he washed his face, and came out; and he refrained himself, and said, Set on bread.

Genesis 43:31 wete`he`Sbe : geSo : wewe`Se : te`egiso : weybE : eqrbu : lene : `hbste ::

Genesis 43:31 ወተኀፅበ ፡ ገጾ ፡ ወወፅአ ፡ ተዐጊሶ ፡ ወይቤ ፡ አቅርቡ ፡ ለነ ፡ ኅብስተ ።

Genesis 43:32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, that did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

Genesis 43:32 weeqrebu : lomu : Inte : baHtitomu : welotuni : Inte : baHtitu : welesebe : gbSni : Ile : ymesHu : Inte : baHtitomu : Isme : iyklu : sebe : gbS : beli`e : Ikl : msle : `Ibrawiyan : Isme : yasqorrwomu : sebe : gbS : lesebe : nolot : lekWlomu ::

Genesis 43:32 ወአቅረቡ ፡ ሎሙ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ወሎቱኒ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወለሰብአ ፡ ግብጽኒ ፡ እለ ፡ ይመስሑ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ እስመ ፡ ኢይክሉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ በሊዐ ፡ እክል ፡ ምስለ ፡ ዕብራዊያን ፡ እስመ ፡ ያስቆርርዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ለሰብአ ፡ ኖሎት ፡ ለኵሎሙ ፡፡

Genesis 43:33 And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one with another.

Genesis 43:33 wenebere : qdmEhu : bekWromu : zeylhq : wezeynIsni : beneesatihu : weenkeru : eHedu : eHedu : msle : kalu ::

Genesis 43:33 ወነበረ ፡ ቅድሜሁ ፡ በኵሮሙ ፡ ዘይልህቅ ፡ ወዘይንእስኒ ፡ በነአሳቲሁ ፡ ወአንከሩ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡፡

Genesis 43:34 And he took *and sent* messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

Genesis 43:34 wene`su : kflomu : be`hebEhu : zeze : ziehomu : we`ebye : kflu : lebnyam : Imne : zekWlomu : m`hemste : zeIlktu : wesetyu : wesekru : mslEhu ::

Genesis 43:34 ወነሥኡ ፡ ክፍሎሙ ፡ በኀቤሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወዐብየ ፡ ክፍሉ ፡ ለብንያም ፡ እምነ ፡ ዘኵሎሙ ፡ ምኅምስተ ፡ ዘእልክቱ ፡ ወሰትዩ ፡ ወሰክሩ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 44:1 ¶ And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

Genesis 44:1 ¶ weezeze : yosEf : lemegabihu : weybElo : mlaI : lomu : e`hslihomu : leIlu : `Idew :

meTene : yklu : Sewire : wedey : lele : eHedu : werqomu : wste : e`hslihomu ::

Genesis 44:1 ን ወአዘዘ ፡ ዮሴፍ ፡ ለመጋቢሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምላእ ፡ ሎሙ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕደው ፡ መጠነ ፡ ይክሉ ፡ ጸዊረ ፡ ወደይ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ ወርቆሙ ፡ ውስተ ፡ አኅስሊሆሙ ።

Genesis 44:2 And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his grain money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

Genesis 44:2 wekoraye : Inte : brur : dey : wste : `heslu : leze : ynIs : we`sETe : Ikluhi : dey : wegebre : bekeme : ybElo : yosEf ::

Genesis 44:2 ወኮራየ ፡ እንተ ፡ ብሩር ፡ ደይ ፡ ውስተ ፡ ኀስሉ ፡ ለዘ ፡ ይንእስ ፡ ወሤጠ ፡ እክሉሂ ፡ ደይ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ።

Genesis 44:3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

Genesis 44:3 sobe : goHe : SbaH : fenewomu : leImuntu : `Idew : msle : Inssahomu ::

Genesis 44:3 ሶበ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ፈነዎሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ምስለ ፡ እንስሳሆሙ ።

Genesis 44:4 *And* when they were gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

Genesis 44:4 wesobe : we`Su : Imentu : `Idew : zeInbele : yrHequ : Imheger : newa`he : ybElu : yosEf : lemegabE : bEtu : ten`sI : dEgnomu : wetlwomu : leIlu : `Idew : wee`hezomu : webelomu : Ifo : keme : Ikite : tfedyuni : hyente : `senay ::

Genesis 44:4 ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ እመንቱ ፡ ዕደው ፡ ዘእንበለ ፡ ይርሐቁ ፡

እምሀገር ፡ ነዋኀ ፡ ይቤሉ ፡ ዮሴፍ ፡
ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ ተንሥእ ፡
ዴግኖሙ ፡ ወትልዎሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕ
ደው ፡ ወአኀኮሙ ፡ ወበሎሙ ፡
እፎ ፡ ከመ ፡ እኪተ ፡ ትፈድዩኒ ፡
ህየንተ ፡ ሠናይ ።

Genesis 44:5 Is not this that in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

Genesis 44:5 lemnt : tserquni : geybe : brur : zebotu : yseti : Igzilye : Ikuye : geberkmu : belomu ::

Genesis 44:5 ለምንት ፡ ትሰርቁኒ ፡
ገይበ ፡ ብሩር ፡ ዘቦቱ ፡ ይሰቲ ፡
እግዚእየ ፡ እኩየ ፡ ገበርክሙ ፡
በሎሙ ።

Genesis 44:6 ¶ And he overtook them, and he spake unto them these words.

Genesis 44:6 ¶ weHore : werekebomu : weybElomu : lemnt : tgebru : kemez : wetfedyuni : Ikite : hyente : `senay : zegeberku : lekmu : wetserquni : geybe : brur : zeIgziIye ::

Genesis 44:6 ፯ ወሖረ ፡ ወረከቦሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ትገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ወትፈድዩኒ ፡ እኪተ ፡ ህየንተ ፡ ሠናይ ፡ ዘገበርኩ ፡ ለክሙ ፡ ወትሰርቁኒ ፡ ገይበ ፡ ብሩር ፡ ዘእግዚእየ ።

Genesis 44:7 And they said unto him, Wherefore speaketh my lord such words as these? Far be it from thy servants that they should do such a thing.

Genesis 44:7 weybElwo : lemnt : tbl : kemez : IgziIne : Hese : lomu : leegbrtike : iygebrwo : lezntu : neger ::

Genesis 44:7 ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ ትብል ፡ ከመዝ ፡ እግዚእነ ፡ ሐሰ ፡

ሎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ኢይገብርዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ።

Genesis 44:8 Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

Genesis 44:8 werqe : Tqe : zerekebne : bewste : e`hsline : egbaIne : `hebEke : Imdre : kenaen : weIfokE : nserq : ImbEtke : werqe : ew : brure ::

Genesis 44:8 ወርቀ ፡ ጥቀ ፡ ዘረከብነ ፡ በውስተ ፡ አኅስሊነ ፡ አግባእነ ፡ ኀቤከ ፡ እምድረ ፡ ከናአን ፡ ወእፎኬ ፡ ንሰርቅ ፡ እምቤትከ ፡ ወርቀ ፡ አው ፡ ብሩረ ።

Genesis 44:9 With whomsoever of thy servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondmen.

Genesis 44:9 yIzEni : be`hebe : zerekebke : korake : ImnEne : Imwste : egbrtike : leymut : wenHnese : nkun : egbrte : leIgzilke ::

Genesis 44:9 ይእዜኒ ፡ በኀበ ፡ ዘረከብከ ፡ ኮራከ ፡ እምኔነ ፡ እምውስተ ፡ አግብርቲከ ፡ ለይሙት ፡ ወንሕነሰ ፡ ንኩን ፡ አግብርተ ፡ ለእግዚእከ ።

Genesis 44:10 And he said, Now also let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my bondman; and ye shall be blameless.

Genesis 44:10 weybElomu : yIzEni : ykun : bekeme : tbElu : ze`hebEhu : terekbe : wItu : geyb : ykunene : gebre : weentmuse : enSaHkmu : rIsekmu ::

Genesis 44:10 ወይቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡ ይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ዘኀቤሁ ፡ ተረክበ ፡ ውእቱ ፡ ገይብ ፡ ይኩነነ ፡ ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡ አንጻሕክሙ ፡ ርእሰክሙ ።

Genesis 44:11 Then they hasted, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

Genesis 44:11 weewredu : e`hslihomu : wste : mdr : fTune : wee`hezu : y[f]tHu ;

Genesis 44:11 ወአውረዱ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ፍጡነ ፡ ወአኀዙ ፡ ይሰፍስትሑ ፤

Genesis 44:12 And he searched, *and* began at the eldest, and left off at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

Genesis 44:12 Imne : zeylhq : Iske : zeynIs : werekebe : wIte : geybe : bewste : `hesle : bnyam ::

Genesis 44:12 እምነ ፡ ዘይልህቅ ፡ እስከ ፡ ዘይንእስ ፡ ወረከበ ፡ ውእተ ፡ ገይበ ፡ በውስተ ፡ ኀስለ ፡ ብንያም ።

Genesis 44:13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

Genesis 44:13 we`seTeTu : elbasihomu : weSe`enu : e`hslihomu : dibe : eIdugihomu : wegebu : wste : heger ::

Genesis 44:13 ወሠጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወጸዐኑ ፡ አኅስሊሆሙ ፡ ዲበ ፡ አእዱጊሆሙ ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ።

Genesis 44:14 ¶ And Judah and his brethren came to Joseph's house; and he was yet there: and they fell before him on the ground.

Genesis 44:14 ¶ [webou : `hebe : bEte : yosEf :] Inze : `adihu : helo : [hye :] wewedqu : begeSomu : wste : mdr ::

Genesis 44:14 ን ሰወቦኡ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ሰ እንዘ ፡ ዓዲሁ ፡ ሀሎ ፡ ሰህየ ፡ሰ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 44:15 And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? know ye not that such a man as I can indeed divine?

Genesis 44:15 weybElomu : yosEf : mntnu : zntu : zegeberkmu ::

Genesis 44:15 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘገበርክሙ ።

Genesis 44:16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's bondmen, both we, and he also in whose hand the cup is found.

Genesis 44:16 weybE : yhuda : mnte : ntwa`saI : leIgziIne : wemnte : nbl : bemnt : nneSH : zeIgziebHEr : egbe : le`eme`Sane : la`IlEne : wenahu : baHtu : kone : egbrto : leIgziIne : nHnehi : wezntuhi : zeterekbe : be`hebEhu : geyb ::

Genesis 44:16 ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ምንተ ፡ ንትዋሣእ ፡ ለእግዚእነ ፡

ወምንተ ፡ ንብል ፡ በምንት ፡ ንነጽሕ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አግብአ ፡ ለዐመፃነ ፡ ላዕሌነ ፡ ወናሁ ፡ ባሕቱ ፡ ኮነ ፡ አግብርቶ ፡ ለእግዚእነ ፡ ንሕነሂ ፡ ወዝንቱሂ ፡ ዘተረክበ ፡ በኀቤሁ ፡ ገይብ ።

Genesis 44:17 And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my bondman; but as for you, get you up in peace unto your father.

Genesis 44:17 weybE : yosEf : Hese : lite : Iske : Igebro : lezntu : neger ; wItu : bIsi : zebela`IlEhu : terekbe : koraye : wItu : ykuneni : gebre : weentmuse : Huru : `hebe : ebukmu : beda`hn ::

Genesis 44:17 ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ሐሰ ፡ ሊተ ፡ እስከ ፡ እገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፤ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘበላዕሌሁ ፡ ተረክበ ፡ ኮራዩ ፡ ውእቱ ፡ ይኩነኒ ፡ ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ሑሩ ፡ ኀበ ፡ አቡክሙ ፡ በዳኅን ።

Genesis 44:18 ¶ Then Judah came near unto him, and said, Oh, my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

Genesis 44:18 ¶ weqerbe : yhuda : `hebEhu : weybE : bqW`eni : Igzio : ebHeni : Inbb : qdmEke : Igzilye : ittme`a`o : legebrke : Isme : ente : Imd`hre : fer`on ::

Genesis 44:18 ኅ ወቀርበ ፡ ይሁዳ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤ ፡ ብቍዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ ቅድሜከ ፡ እግዚእየ ፡ ኢትትመዓኮ ፡ ለገብርከ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ እምድኅረ ፡ ፈርዖን ።

Genesis 44:19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

Genesis 44:19 Igzil : ente : tesIlkomu : leegbrtike : wetbElomu : bonu : zebkmu : ebe : ew : IhWe ::

Genesis 44:19 እግዚእ ፡ አንተ ፡ ተስእልኮሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡ አበ ፡ አው ፡ እኍ ።

Genesis 44:20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loveth him.

Genesis 44:20 wenbEleke : Igzio : bne : ebe : eregawi : webo : welde : nuse : zeber`setihu : wel`huhuse : lotu : mote : wewItu : baHtitu : terfe : leImu : weyafeqro : ebuhu ::

Genesis 44:20 ወንቤለከ ፡ እግዚኦ ፡ ብነ ፡ አበ ፡ አረጋዊ ፡ ወቦ ፡ ወልደ ፡ ንኡሰ ፡ ዘበርሥአቲሁ ፡ ወእኍሁሰ ፡ ሎቱ ፡ ሞተ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ተርፈ ፡ ለእሙ ፡ ወያፈቅሮ ፡ አቡሁ ።

Genesis 44:21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

Genesis 44:21 wetbElomu : leegbrtike : emSIwo : `hebEye : wee`eqbo ::

Genesis 44:21 ወትቤሎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ አምጽእዎ ፡ ኀቤየ ፡ ወአዐቅቦ ።

Genesis 44:22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

Genesis 44:22 wenbEleke : iykl : `hedige : ebuhu : wItu : H`San : weImese : `hedego : ymewt ::

Genesis 44:22 ወንቤለከ ፡ ኢይክል ፡ ኀዲገ ፡ አቡሁ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወእመሰ ፡ ኀደጎ ፡ ይመውት ።

Genesis 44:23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

Genesis 44:23 weentese : baHtu : tbElomu : leegbrtike : leIme : iyamSaIkmwo : leI`hukmu : zeynIs : itrEIyu : geSye : dagme ::

Genesis 44:23 ወአንተሰ ፡ ባሕቱ ፡ ትቤሎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ኢትሬእዩ ፡ ገጽየ ፡ ዳግመ ።

Genesis 44:24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

Genesis 44:24 wekone : sobe : `eregne : `hebe : ebune : gebrke : zEnewnahu : zente : zetbElene : Igzio ::

Genesis 44:24 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ዐረግነ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ገብርከ ፡ ዜነውናሁ ፡ ዘንተ ፡ ዘትቤለነ ፡ እግዚኦ ።

Genesis 44:25 And our father said, Go again, buy us a little food.

Genesis 44:25 weybElene : ebune : Huru : ka`Ibe : te`sayeTu : lene : HdaTe : Ikle ::

Genesis 44:25 ወይቤለነ ፡ አቡነ ፡ ሑሩ ፡ ኰዕበ ፡ ተሣየጡ ፡ ለነ ፡ ሕዳጠ ፡ እክለ ።

Genesis 44:26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

Genesis 44:26 wenbElo : nHne : inkl : Hewire : Ime : I`hune : zeynIs : imeSe : mslEne : Isme : enkl : rIye : geSu : lewItu : bIsi : Ime : ihelo : I`hune : mslEne : zeynIs ::

Genesis 44:26 ወንቤሎ ፡ ንሕነ ፡ ኢንክል ፡ ሐዊረ ፡ እመ ፡ እኁነ ፡ ዘይንእስ ፡ ኢመጽአ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ አንክል ፡ ርእየ ፡ ገጾ ፡

ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እመ ፡ ኢሀሎ ፡ እኁነ ፡ ምስሌነ ፡ ዘይንእስ ።

Genesis 44:27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

Genesis 44:27 weybElene : gebrke : ebune : taemru : lelikmu : keme : klEte : weledet : lite : yIti : bIsit ::

Genesis 44:27 ወይቤለነ ፡ ገብርከ ፡ አቡነ ፡ ታአምሩ ፡ ለሊክሙ ፡ ከመ ፡ ክልኤተ ፡ ወለደት ፡ ሊተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ።

Genesis 44:28 and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:

Genesis 44:28 weeHeduse : we`Se : Im`hebEye : wetbEluni : erwE : bel`o : weerikwo : Inke : dagme : Iske : yIzE ::

Genesis 44:28 ወአሐዱሰ ፡ ወፅአ ፡ እምኀቤየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ አርዌ ፡ በልዖ ፡ ወአርኢክዎ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ።

Genesis 44:29 and if ye take this one also from me, and harm befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

Genesis 44:29 weleIme : ne`saIkmwo : lezni : Imqdme : geSye : weImebo : keme : deweye : befnot : wetawerdwo : ler`s`anye : beHezen : wste : meqabr ::

Genesis 44:29 ወለእመ ፡ ነሣእክምዎ ፡ ለዝኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽየ ፡ ወእመቦ ፡ ከመ ፡ ደወየ ፡ በፍኖት ፡ ወታወርድዎ ፡ ለርሥዓንየ ፡ በሐዘን ፡ ውስተ ፡ መቃብር ።

Genesis 44:30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

Genesis 44:30 weyIzEni : leIme : Horne : `hebe : gebrke : ebune : weihelo : mslEne : zntu : H`San : Isme : teseqlet : nefsu : beInte : zntu : H`San ;

Genesis 44:30 ወይእዜኒ ፡ ለእመ ፡ ሖርነ ፡ ኀበ ፡ ገብርከ ፡ አቡነ ፡ ወኢሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፡ እስመ ፡ ተሰቅለት ፡ ነፍሱ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፤

Genesis 44:31 it will come to pass, when he seeth that the lad is not *with us*, that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to Sheol.

Genesis 44:31 weImkeme : rIye : keme : ihelo : mslEne : ymewt : wena[we]rdo : wste : meqabr : beSa`Ir : weler`s`anihu : legebrke : ebune ::

Genesis 44:31 ወእምከመ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ኢሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ ይመውት ፡ ወናሰወስርዶ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ በጻዕር ፡ ወለርሥዓኒሁ ፡ ለገብርከ ፡ አቡነ ።

Genesis 44:32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then shall I bear the blame to my father for ever.

Genesis 44:32 Isme : gebrke : teHebeyo : lez : H`San : Im`hebe : ebuhu : weybElo : leIme : iyagbaIkwo : `hebEke : weiyaqemkwo : qdmEke : giguye : leIkun : la`IlEke : eba : bekWlu : mewa`Ile : Hywetye ::

Genesis 44:32 እስመ ፡ ገብርከ ፡ ተሐበዮ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ እምኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ለእመ ፡ ኢያግባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡ ወኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡ ለእኩን ፡ ላዕሌከ ፡ አባ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ።

Genesis 44:33 Now therefore, let thy servant, I pray thee, abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

Genesis 44:33 weyIzEni : Ikewneke : gebre : hyentez : H`San : weInebr : `hebEke : Igzio : weH`Sanse : yHur : msle : e`hewihu ::

Genesis 44:33 ወይእዜኒ ፡ እከውነከ ፡ ገብረ ፡ ህየንተዝ ፡ ሕፃን ፡ ወእነብር ፡ ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ወሕፃንሰ ፡ ይሑር ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 44:34 For how shall I go up to my father, if the lad be not with me? lest I see the evil that shall come on my father.

Genesis 44:34 Isme : iykl : Hewire : `hebe : ebune : Inze : ihelo : zntu : H`San : `hebEne : keme : iyrey : Ikite : Inte : trekbo : leebune ::

Genesis 44:34 እስመ ፡ ኢይክል ፡ ሐዊረ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ እንዘ ፡ ኢሀሎ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ኢይርአይ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ትረክቦ ፡ ለአቡነ ።

Genesis 45:1 ¶ Then Joseph could not refrain himself before all them that stood before him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

Genesis 45:1 ¶ wesIne : yosEf : te`egso : Inze : kWlu : yqewm : qdmEhu : weybE : yosEf : yaseslu : kWlo : sebe : ImqdmEye : weew`Su : kWlo : ImqdmEhu : weelbo : zeterfe : hye : `hebe : yosEf : sobe : ytemer : msle : e`hewihu ::

Genesis 45:1 ፯ ወስእነ ፡ ዮሴፍ ፡ ተዐግሶ ፡ እንዘ ፡ ኵሉ ፡ ይቀውም ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ያሰስሉ ፡ ኵሎ ፡ ሰብአ ፡ እምቅድሜየ ፡ ወአውፅኡ ፡ ኵሎ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተርፈ ፡ ህየ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሶበ ፡ ይትአመር ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 45:2 And he wept aloud: and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.

Genesis 45:2 weSerHe : webekeye : wesem`u : kWlu : gbS : wetesem`e : bebEte : fer`onhi ::

Genesis 45:2 ወጸርሐ ፡ ወበከየ ፡ ወሰምዑ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ወተሰምዐ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖንሂ ።

Genesis 45:3 And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

Genesis 45:3 weybElomu : ene : wItu : yosEf : I`hukmu : Hyawnu : `adihu : ebune : weikhlu : ew`soto : Isme : denge`Su ::

Genesis 45:3 ወይቤሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ እኁክሙ ፡ ሕያውኑ ፡ ዓዲሁ ፡ አቡነ ፡ ወኢክህሉ ፡ አውሥኦቶ ፡ እስመ ፡ ደንገፁ ።

Genesis 45:4 ¶ And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they

came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

Genesis 45:4 ¶ weybElomu : yosEf : lee`hewihu : qrebu : `hebEye : weqerbu : `hebEhu : weybElomu : yosEf : ene : wItu : I`hukmu : yosEf : ze`sETkmwo : bHEre : gbS ::

Genesis 45:4 ፫ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ቅረቡ ፡ ኀቤየ ፡ ወቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እኁክሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘሤጥክምዎ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Genesis 45:5 And now be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

Genesis 45:5 weyIzEni : itfrah : e`Iyntikmu : Isme : `sETkmuni : zye : Isme : leHywet : feneweni : IgziebHEr : qdmEkmu ::

Genesis 45:5 ወይእዜኒ ፡ ኢትፍራህ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ እስመ ፡

ሜጥክሙኒ ፡ ዝየ ፡ እስመ ፡ ለሕይወት ፡ ፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክሙ ።

Genesis 45:6 For these two years hath the famine been in the land: and there are yet five years, in which there shall be neither plowing nor harvest.

Genesis 45:6 Isme : nahu : klEtu : `amet : `helefe : zere`hab : la`Ile : mdr : we`adi : helu : `hemstu : `amet : zeelbo : zeye`hers ::

Genesis 45:6 እስመ ፡ ናሁ ፡ ክልኤቱ ፡ ዓመት ፡ ኀለፈ ፡ ዘረኃብ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወዓዲ ፡ ሀሉ ፡ ኀምስቱ ፡ ዓ መት ፡ ዘአልቦ ፡ ዘየኀርስ ።

Genesis 45:7 And God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

Genesis 45:7 wefeneweni : IgziebHEr : qdmEkmu : keme : tHyew : wettrefu : dibe : mdr : keme : IsEsikmu ::

Genesis 45:7 ወፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክሙ ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ ወትትረፉ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ እሴሲክሙ ።

Genesis 45:8 So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

Genesis 45:8 weyIzEni : eko : entmu : zefenewkmuni : daImu : IgziebHEr : wereseyeni : weldo : lefer`on : weIgzie : lekWlu : [bEtu : wemeleke : lekWlu :] gbS ::

Genesis 45:8 ወይእዜኒ ፡ አኮ ፡ አንትሙ ፡ ዘፈነውክሙኒ ፡ ዳእሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወረሰየኒ ፡ ወልዶ ፡ ለፈርዖን ፡ ወእግዚአ ፡ ለኵሉ ፡ ሰቤቱ ፡ ወመልአከ ፡ ለኵሉ ፡ስ ግብጽ ።

Genesis 45:9 Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph,

God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not;

Genesis 45:9 weyIzEni : Huru : ngrwo : leebuye : fTune : webelwo : kemez : ybE : weldke : yosEf : IgziebHEr : reseyeni : Igzie : lekWlu : bHEre : gbS : wered : Inke : fTunee : weitnber : hyee ::

Genesis 45:9 ወይእዜኒ ፡ ሑሩ ፡ ንግርዎ ፡ ለአቡየ ፡ ፍጡነ ፡ ወበልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ወልድከ ፡ ዮሴፍ ፡ እግዚአብሔር ፡ ረሰየኒ ፡ እግዚአ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወረድ ፡ እንከ ፡ ፍጡነአ ፡ ወኢትንበር ፡ ህየአ ፡፡

Genesis 45:10 and thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

Genesis 45:10 wete`hedr : wste : mdre : gEsEm : ze`arebe : wethElu : qrubye : ente : wedeqiqke : weebag`ike : weelhmtikee : wekWlu : zebke ::

Genesis 45:10 ወተኀድር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡ ዘዓረብአ ፡ ወትሄሉ ፡ ቅሩብየ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወአባግዓ ከ ፡ ወአልህምቲከአ ፡ ወኵሉ ፡ ዘብከ ።

Genesis 45:11 and there will I nourish thee; for there are yet five years of famine; lest thou come to poverty, thou, and thy household, and all that thou hast.

Genesis 45:11 weIsEsyeke : behye : Isme : `adi : heloe : `hemstu : `amet : zere`habe : keme : itmut : entee : wekWlu : zeeTreykee ::

Genesis 45:11 ወእሴስየከ ፡ በህየ ፡ እስመ ፡ ዓዲ ፡ ሀሎአ ፡ ኀምስቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብአ ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ አንተአ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአጥረይከአ ።

Genesis 45:12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

Genesis 45:12 wenahu : trEIyu : bee`Iyntikmu : webnyamni : rIye : bee`Iyntihu : I`huye : keme : leliye : tenagerkukmu : beefuye ::

Genesis 45:12 ወናሁ ፡ ትሬእዩ ፡ በአዕይንቲክሙ ፡ ወብንያምኒ ፡ ርእየ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ እኁየ ፡ ከመ ፡ ለሊየ ፡ ተናገርኩክሙ ፡ በአፉየ ።

Genesis 45:13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste and bring down my father hither.

Genesis 45:13 wezEnwwo : leebuye : kWlo : kbrye : zebHEre : gbS : kWlo : zerikmu : weefTnu : emSoto : leebuye : zye ::

Genesis 45:13 ወዜንውዎ ፡ ለአቡየ ፡ ኵሎ ፡ ክብርየ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኢክሙ ፡ ወአፍጥኑ ፡ አምጽኦቶ ፡ ለአቡየ ፡ ዝየ ።

Genesis 45:14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

Genesis 45:14 weHeqefo : ksado : lebnyam : I`huhu : webekeye : la`IlEhu : webnyamhi : bekeye : la`Ile : ksadu ::

Genesis 45:14 ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡ ለብንያም ፡ እኁሁ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወብንያምሂ ፡ በከየ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዱ ።

Genesis 45:15 And he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

Genesis 45:15 wese`emomu : lekWlomu : webekeye : la`IlEhomu : weImd`hrez : tenagerwo : e`hewihu ::

Genesis 45:15 ወሰዐሞሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወእምድኅረዝ ፡ ተናገርዎ ፡ አኀዊሁ ።

Genesis 45:16 ¶ And the report thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

Genesis 45:16 ¶ wetesem`e : negeru : bebEte : fer`on : weybElu : e`hewihu : leyosEf : meSu : wetefe`sHe : fer`on : wekWlu : sebu ::

Genesis 45:16 ኀ ወተሰምዐ ፡ ነገሩ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤሉ ፡ አኀዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ መጽኡ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ፈርዖን ፡ ወኵሉ ፡ ሰብኡ ።

Genesis 45:17 And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

Genesis 45:17 weybElo : fer`on : leyosEf : belomu : lee`hewike : mlu : nwayatikmu : weHuru : bHEre : kenaen ::

Genesis 45:17 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ በሎሙ ፡ ለአኀዊከ ፡

ምልኡ ፡ ንዋያቲክሙ ፡ ወሑሩ ፡
ብሔረ ፡ ከናአን ።

Genesis 45:18 and take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

Genesis 45:18 wen`sIwo : leebukmu : welekWlu : nwaykmu : wen`u : `hebEye : weIhubekmu : ImkWlu : berekete : gbS : wetbel`u : engW`a : lemdr ::

Genesis 45:18 ወንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋይክሙ ፡ ወንዑ ፡ ኀቤየ ፡ ወእሁበክሙ ፡ እምኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡ ወትበልዑ ፡ አንጕዓ ፡ ለምድር ።

Genesis 45:19 Now thou art commanded, this do ye: take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

Genesis 45:19 weentese : kemez : ezzomu : lee`hewike : yn`su : lomu : seregelate : bebHEre : gbS : ledeqiqomu : weleenstiyahomu : weyn`sIwo : leebukmu : weyamSIwo ::

Genesis 45:19 ወአንተሰ ፡ ከመዝ ፡ አዝኮሙ ፡ ለአኀዊከ ፡ ይንሥኡ ፡ ሎሙ ፡ ሰረገላተ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቆሙ ፡ ወለአንስቲያሆሙ ፡ ወይንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ወያምጽእዎ ።

Genesis 45:20 Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.

Genesis 45:20 weiymHeku : qWsqWasomu : wezerIyet : `eynomu : Isme : kWlu : berekete : gbS : lomu : wItu ::

Genesis 45:20 ወኢይምሐኩ ፡ ቍስቋሶሙ ፡ ወዘርእየት ፡ ዐይኖሙ ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡ ሎሙ ፡ ውእቱ ።

Genesis 45:21 ¶ And the sons of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

Genesis 45:21 ¶ wegebru : bekeme : ybElwomu : kemahu : deqiqe : IsraEl : wewehebomu : seregelate : yosEf : bekeme : ybE : fer`on : ngu`se : gbS : wewehebomu : `snqomu : lefnot ::

Genesis 45:21 ጓ ወገብሩ ፡ በከመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሰረገላተ ፡ ዮሴፍ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሥንቆሙ ፡ ለፍኖት ።

Genesis 45:22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

Genesis 45:22 wewehebomu : `eraze : bebe : klEtu : welebnyamse : wehebe : [`3`100]dinare : we`hemste : `eraze : beze : yastebari ::

Genesis 45:22 ወወሀቦሙ ፡ ዐራዘ ፡ በበ ፡ ክልኤቱ ፡ ወለብንያምሰ ፡ ወሀበ ፡ ሰ፫፻ስዲናረ ፡ ወኀምስተ ፡ ዐራዘ ፡ በዘ ፡ ያስተባሪ ።

Genesis 45:23 And to his father he sent after this manner: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with grain and bread and provision for his father by the way.

Genesis 45:23 weleebuhuni : kemahu ; wefenewe : `e`serte : eIduge : wezeySewr : ImkWlu : berekete : gbS : we`e`serte : ebqle : Ile : ySewru : `snqe : ebuhu : lefnot ::

Genesis 45:23 ወለአቡሁኒ ፡ ከማሁ ፤ ወፈነወ ፡ ዐሠርተ ፡ አእዱገ ፡ ወዘይጸውር ፡ እምኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡ ወዐሠርተ ፡ አብቅለ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ሥንቀ ፡ አቡሁ ፡ ለፍኖት ።

Genesis 45:24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

Genesis 45:24 wefenewomu : lee`hewihu : weybElomu : elbo : zettgaezu : befnot ::

Genesis 45:24 ወፈነዎሙ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ዘትትጋአዙ ፡ በፍኖት ።

Genesis 45:25 And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father.

Genesis 45:25 weHoru : wewe`Su : ImbHEre : gbS : webeSHu : mdre : kenaen : `hebe : ebuhomu ::

Genesis 45:25 ወሖሩ ፡ ወወፅኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አቡሆሙ ።

Genesis 45:26 And they told him, saying, Joseph is yet alive, and he is ruler over all the land of

Egypt. And his heart fainted, for he believed them not.

Genesis 45:26 wezEnewwo : weybElwo : Hyaw : yosEf : weldke : wewItu : melek : lebHEre : gbS : welekWlu : wedenge`So : lbu : weiemnomu ::

Genesis 45:26 ወዜነውዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሕያው ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድከ ፡ ወውእቱ ፡ መልአክ ፡ ለብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወለኵሉ ፡ ወደንገፆ ፡ ልቡ ፡ ወኢአምኖሙ ።

Genesis 45:27 And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

Genesis 45:27 wenegerwo : kWlo : zeybElomu : yosEf : wekWlo : zetenageromu : wesobe : rIye : seregelate : zefenewe : yosEf : (we)Heywo : lbu : wenefsu : leya`Iqob : ebuhomu ::

Genesis 45:27 ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኵሎ ፡

ዘተናገሮሙ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡
ሰረገላተ ፡ ዘፈነወ ፡ ዮሴፍ ፡
(ወ)ሐይዎ ፡ ልቡ ፡ ወነፍሱ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ አቡሆሙ ።

Genesis 45:28 and Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.

Genesis 45:28 weybE : ya`Iqob : `ebiy : wItu : zntu : lite : Ime : `adihu : Hyaw : yosEf : weldye ; eHewr : Ireyo : Inbele : Imut ::

Genesis 45:28 ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሊተ ፡
እመ ፡ ዓዲሁ ፡ ሕያው ፡ ዮሴፍ ፡
ወልድየ ፤ አሐውር ፡ እርአዮ ፡
እንበለ ፡ እሙት ።

Genesis 46:1 ¶ And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

Genesis 46:1 ¶ weten`se : IsraEl : msle : kWlu : nwayu : webeSHu : `hebe : `ezeqte : meHela : we`so`e : me`swa`Ite : leemlake : ysHeq : ebuhu ::

Genesis 46:1 ጓ ወተንሥአ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ኲሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወሦዐ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ።

Genesis 46:2 And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

Genesis 46:2 weybElo : beHlm : emlake : IsraEl : belElit : ya`Iqob : ya`Iqob : weybE : mntnu : wItu ::

Genesis 46:2 ወይቤሎ ፡ በሕልም ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ በሌሊት ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይቤ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ።

Genesis 46:3 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

Genesis 46:3 weybElo : ene : wItu : emlake : ebuke ; itfrah : weride : gbS : Isme : Hzbe : `ebiye : IrEsyeke : behye ::

Genesis 46:3 ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላከ ፡ አቡከ ፤ ኢትፍራህ ፡ ወሪደ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስየከ ፡ በህየ ፡፡

Genesis 46:4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

Genesis 46:4 weene : Iwerd : mslEke : wste : bHEre : gbS : weene : IhElu : mslEke : zelfe : weyosEf : ykedneke : e`Iyntike ::

Genesis 46:4 ወአነ ፡ እወርድ ፡ ምስሌከ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአነ ፡

እኄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ዘልፈ ፡ ወዮሴፍ ፡ ይከድነከ ፡ አዕይንቲከ ።

Genesis 46:5 And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

Genesis 46:5 weten`se : ya`Iqob : Im`hebe : `ezeqte : meHela : wene`sIwo : deqiqu : leya`Iqob : leIsraEl : ebuhomu : wenwayomuhi : mslEhomu : weenstiyahomuhi : weSe`enu : wste : seregela : zefenewe : yosEf : beze : yamSIwomu ::

Genesis 46:5 ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ እምኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡ ወነሥእዎ ፡ ደቂቁ ፡ ለያዕቆብ ፡ ለእስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ወንዋዮሙሂ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙሂ ፡ ወጸዐኑ ፡ ውስተ ፡ ሰረገላ ፡ ዘፈነወ ፡ ዮሴፍ ፡ በዘ ፡ ያምጽእዎሙ ።

Genesis 46:6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

Genesis 46:6 wene`su : nwayomu : wekWlo : Tritomu : zeeTreyu : bemdre : kenaen : weboe : ya`lqob : bHEre : gbS : wekWlu : zeru : mslEhu ;

Genesis 46:6 ወነሥኡ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወኵሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኵሉ ፡ ዘርኡ ፡ ምስሌሁ ፤

Genesis 46:7 his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons's daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

Genesis 46:7 deqiqu : wedeqiqe : deqiqu : weewaldihu : weewalde : ewaldihu : mslEhu ::

Genesis 46:7 ደቂቁ ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂቁ ፡ ወአዋልዲሁ ፡ ወአዋልደ ፡ አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ።

Genesis 46:8 ¶ And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's first-born.

Genesis 46:8 ¶ wekemez : wItu : esmatihomu : ledeqiqe : IsraEl : Ile : bou : bHEre : gbS : bekWru : leya`Iqob : rubEl ::

Genesis 46:8 ጓ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ በኵሩ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሩቤል ።

Genesis 46:9 And the sons of Reuben: Hanoch, and Pallu, and Hezron, and Carmi.

Genesis 46:9 wedeqiqe : rubEl : [*hEno`h : weflus : weesron : wekermi ::

Genesis 46:9 ወደቂቀ ፡ ሩቤል ፡ ሰ*ሄኖኅ ፡ ወፍሉስ ፡ ወአስሮን ፡ ወከርሚ ።

Genesis 46:10 And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

Genesis 46:10 wedeqiqe : sm`on : yemuEl : weyamin : weeod : weyakn : wesaor : weseul : zeImne : kenanawit ::

Genesis 46:10
ወደቂቀ ፡ ስምኦን ፡ የሙኤል ፡ ወያሚን ፡ ወኦአድ ፡ ወያክን ፡ ወሳኦር ፡ ወሰኡል ፡ ዘእምነ ፡ ከናናዊት ።

Genesis 46:11 And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

Genesis 46:11 wedeqiqe : lEwi : gerson : weqa`at : wemErari ::

Genesis 46:11 ወደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ገርሶን ፡ ወቃዓት ፡ ወሜራሪ ።

Genesis 46:12 And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul.

Genesis 46:12 wedeqiqe : yhuda : `Er : weewnan : wesElom : wefarEse : wezara : wemote : `Er : weewnan : bemdre : kenaen ; wellu : lmuntu : deqiqe : farEs : Esrom : weymoHEl ::

Genesis 46:12 ወደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡ ወሴሎም ፡ ወፋሬሰ ፡ ወኮራ ፡ ወሞተ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፤ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ፋሬስ ፡ ኤስሮም ፡ ወይሞሔል ።

Genesis 46:13 And the sons of Issachar: Tola, and Puvah, and Iob, and Shimron.

Genesis 46:13 wedeqiqe : ysakor : tola`I : wefoHe : weyasub : wesmra ::

Genesis 46:13 ወደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡ ቶላዕ ፡ ወፎሐ ፡ ወያሱብ ፡ ወስምራ ።

Genesis 46:14 And the sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.

Genesis 46:14 wedeqiqe : zabulon : sarEd : weelon : weelEl*] ::

Genesis 46:14 ወደቂቀ ፡ ዞቡሎን ፡ ሳሬድ ፡ ወአሎን ፡ ወአሌል*ሰ ።

Genesis 46:15 These are the sons of Leah, whom she bare unto Jacob in Paddan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.

Genesis 46:15 wellu : Imuntu : deqiqe : lya : zeweledet : leya`Iqob : bemsPETomya : zesorya : wedina : weletu : wekWlu : nefs : deq : weewald : `selasa : we`selestu ::

Genesis 46:15 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ልያ ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ በምስጴጦምያ ፡ ዘሶርያ ፡ ወዲና ፡ ወለቱ ፡ ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ደቅ ፡ ወአዋልድ ፡ ሠላሳ ፡ ወሠለስቱ ።

Genesis 46:16 And the sons of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

Genesis 46:16 wedeqiqe : gad : [*sefon : weHg : wesuni : weezEn : wead : weeroHed : weeriHEl ::

Genesis 46:16 ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ሰ*ሰፎን ፡ ወሕግ ፡ ወሱኒ ፡ ወአዜን ፡ ወኣድ ፡ ወአሮሐድ ፡ ወአሪሔል ።

Genesis 46:17 And the sons of Asher: Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister; and the sons of Beriah: Heber, and Malchiel.

Genesis 46:17 wedeqiqe : esEr : iyamn : weiyasu : weiyul : webarya : wesara : l`htomu :

wellu : lmuntu : deqiqe : barya : kobor : wemElkiyel*] ::

Genesis 46:17 ወደቂቀ ፡ አሴር ፡ ኢያምን ፡ ወኢያሱ ፡ ወኢዩል ፡ ወባርያ ፡ ወሳራ ፡ እኅቶሙ ፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባርያ ፡ ኮቦር ፡ ወሜልኪየል*ስ ።

Genesis 46:18 These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter; and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.

Genesis 46:18 wellu : lmuntu : deqiqe : zelefa : lnte : weheba : lelya : laba : weylti : zeweledet : leya`lqob : `e`sertu : wesdstu : nefs : lmuntu ::

Genesis 46:18 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ እንተ ፡ ወሀባ ፡ ለልያ ፡ ላባ ፡ ወይእቲ ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወስድስቱ ፡ ነፍስ ፡ እሙንቱ ።

Genesis 46:19 The sons of Rachel Jacob's wife: Joseph and Benjamin.

Genesis 46:19 wedeqiqe : raHEl : bIsite : ya`Iqob : yosEf : webnyam ::

Genesis 46:19 ወደቂቀ ፡ ራሔል ፡ ብእሲተ ፡ ያዕቆብ ፡ ዮሴፍ ፡ ወብንያም ።

Genesis 46:20 And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath, the daughter of Poti-phera priest of On, bare unto him.

Genesis 46:20 weteweldu : lotu : leyosEf : deqiq : bebHEre : gbS : mnasE : weEfrEm ; wedeqiqe : mnasE : zeweledet : lotu : `Iqbtu : soryawit : [*makir : wemakir : weledo : legeleed ;*] wedeqiqe : EfrEm : I`huhu : lemnasE : [*sutala : weTe`hen : wedeqiqe : sutale : EdEn ::*]

Genesis 46:20 ወተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደቂቅ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምናሴ ፡ ወኤፍሬም ፤ ወደቂቀ ፡

ምናሴ ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ዕቅብቱ ፡
ሶርያዊት ፡ ሰ*ማኪር ፡ ወማኪር ፡
ወለዶ ፡ ለገለአድ ፲*ስ ወደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ እኁሁ ፡ ለምናሴ ፡
ሰ*ሱታላ ፡ ወጠኅን ፡ ወደቂቀ ፡
ሱታለ ፡ ኤዴን ።*ስ

Genesis 46:21 And the sons of Benjamin: Bela, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

Genesis 46:21 wedeqiqe : bnyam : [*ba`Il : webokor : weesibEr : weIlu : Imuntu : deqiqe : ba`Il : gEra : wenoHEman : weEHi : weros : wemefim :*] wegEra : weledo : leerad ::

Genesis 46:21 ወደቂቀ ፡ ብንያም ፡
ሰ*ባዕል ፡ ወቦኮር ፡ ወአሲቤር ፡ ወእሉ ፡
እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ጌራ ፡
ወኖሔማን ፡ ወኤሒ ፡ ወሮስ ፡
ወመፌም ፡*ስ ወጌራ ፡ ወለዶ ፡
ለአራድ ።

Genesis 46:22 These are the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls were fourteen.

Genesis 46:22 wellu : lmuntu : deqiqe : raHEl : zeweledet : leya`Iqob : `e`sertu : wesemanitu : nefs : wltu ::

Genesis 46:22 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ራሔል ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሰማኒቱ ፡ ነፍስ ፡ ውእቱ ።

Genesis 46:23 And the sons of Dan: Hushim.

Genesis 46:23 wedeqiqe : dan : esa ::

Genesis 46:23 ወደቂቀ ፡ ዳን ፡ አሳ ።

Genesis 46:24 And the sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

Genesis 46:24 wedeqiqe : nftalEm : [*esEHEl : wegohin : weyEsEr : wesElEm*] ::

Genesis 46:24 ወደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ ሰ*አሴሔል ፡ ወጎሂን ፡ ወዬሴር ፡ ወሴሌም*ስ ።

Genesis 46:25 These are the sons of Bilhah, whom Laban gave unto Rachel his daughter, and these she bare unto Jacob: all the souls were seven.

Genesis 46:25 Ilu : Imuntu : deqiqe : bala : Inte : weheba : laba : leraHEl : weletu : weweledetomu : leIlu : leya`Iqob : wekWlu : nefs : seba`Itu : zeweledet : bala ::

Genesis 46:25 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባላ ፡ እንተ ፡ ወሀባ ፡ ላባ ፡ ለራሔል ፡ ወለቱ ፡ ወወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ ለያዕ ቆብ ፡ ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዘወለደት ፡ ባላ ።

Genesis 46:26 All the souls that came with Jacob into Egypt, that came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;

Genesis 46:26 wekWlu : nefs : zeboe : bHEre : gbS : msle : ya`Iqob : zeInbele : enst : ssa : [wesdstu ::]

Genesis 46:26 ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘቦአ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘእንበለ ፡ አንስት ፡ ስሳ ፡ ሰወስድስቱ ።ስ

Genesis 46:27 and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, that came into Egypt, were threescore and ten.

Genesis 46:27 wedeqiqe : yosEf : Ile : teweldu : lotu : bebHEre : gbS : [seba`Itu :] wekone : kWlu : nefs : Inte : boet : bHEre : gbS : msle : ya`Iqob : seb`a : we`hemstu ::

Genesis 46:27 ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሰሰባዕቱ ፡ስ ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡

እንተ ፡ ቦአት ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዓ ፡ ወኀምስቱ ።

Genesis 46:28 ¶ And he sent Judah before him unto Joseph, to show the way before him unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

Genesis 46:28 ¶ weleyhudase : fenewo : wste : heger : `hebe : yosEf : keme : ytqebelo : wste : mdre : ramEs : Inte : sma : qatEroes ::

Genesis 46:28 ኋ ወለይሁዳሰ ፡ ፈነዎ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ከመ ፡ ይትቀበሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ራሜስ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ቃቴሮአስ ።

Genesis 46:29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen; and he presented himself unto him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

Genesis 46:29 ween`se : yosEf : seregelatihu : weHore : ytqebelo : leya`Iqob : ebuhu : wste :

heger : qatEroes : wesobe : rekebo : Heqefo : ksado : webekeye : `ebiye : bkaye ::

Genesis 46:29 ወአንሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወሖረ ፡ ይትቀበሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ቃቴሮአስ ፡ ወሶበ ፡ ረከቦ ፡ ሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡ ወበከየ ፡ ዐቢየ ፡ ብከየ ።

Genesis 46:30 And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, that thou art yet alive.

Genesis 46:30 weybElo : IsraEl : leyosEf : ImyIzEse : leImut : Inke : Isme : riku : geSeke : Inze : Hyaw : ente ::

Genesis 46:30 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ እምይእዜሰ ፡ ለእሙት ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ገጸከ ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡ አንተ ።

Genesis 46:31 And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up,

and tell Pharaoh, and will say unto him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan, are come unto me;

Genesis 46:31 weybElomu : yosEf : lee`hewihu : eHewr : Ingro : lefer`on : weIblo : e`hwiye : webEte : ebuye : Ile : helew : mdre : kenaen : meSu : `hebEye ::

Genesis 46:31 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኀዊሁ ፡ አሐውር ፡ እንግሮ ፡ ለፈርኮን ፡ ወእብሎ ፡ አኅዊየ ፡ ወቤተ ፡ አቡየ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ መጽኡ ፡ ኀቤየ ።

Genesis 46:32 and the men are shepherds, for they have been keepers of cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

Genesis 46:32 wenolote : Inssa : Imuntu : sebI : wekWlu : nwayomuni : welahmomuni : emSu ::

Genesis 46:32 ወኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡

ወኵሉ ፡ ንዋዮሙኒ ፡ ወላህሞሙኒ ፡ አምጽኡ ።

Genesis 46:33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

Genesis 46:33 weIme : Sew`ekmu : fer`on : weybElekmu : mnt : tegbarkmu ;

Genesis 46:33 ወእመ ፡ ጸውዐክሙ ፡ ፈርኦን ፡ ወይቤለክሙ ፡ ምንት ፡ ተግባርክሙ ፧

Genesis 46:34 that ye shall say, Thy servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

Genesis 46:34 belwo : nolote : Inssa : nHne : egbrtike : ImnIsne : Iske : yIzE : weebewinehi : kemahu : kme : keme : t`hdru : mdre : gEsEm : Inte : `areb : Isme : yasqorrwomu : sebe : gbS : lekWlu : nolote : ebag`I ::

Genesis 46:34 በልዎ ፡ ኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ እምንእስነ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወአበዊነሂ ፡ ከማሁ ፡ ክመ ፡ ከመ ፡ ትኅድሩ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡ እንተ ፡ ዓረብ ፡ እስመ ፡ ያስቆርርዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ለኵሉ ፡ ኖሎተ ፡ አባግዕ ።

Genesis 47:1 ¶ Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

Genesis 47:1 ¶ wemeSe : yosEf : wenegero : lefer`on : weybElo : ebuye : wee`hewiye : weInssahomu : wekWlu : nwayomu : meSu : Imdre : kenaen : wenahu : beSHu : wste : mdre : gEsEm ::

Genesis 47:1 ኻ ወመጽአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወነገሮ ፡ ለፈርኦን ፡ ወይቤሎ ፡ አቡየ ፡

ወአኀዊየ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ መጽኡ ፡ እምድረ ፡ ከናአን ፡ ወናሁ ፡ በጽሑ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 47:2 And from among his brethren he took five men, and presented them unto Pharaoh.

Genesis 47:2 wene`se : yosEf : Ime`hewihu : `hemste : `Idew : weebSHomu : mslEhu : `hebe : fer`on ::

Genesis 47:2 ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ እምአኀዊሁ ፡ ኀምስተ ፡ ዕደው ፡ ወአብጽሖሙ ፡ ምስሌሁ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ።

Genesis 47:3 And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and our fathers.

Genesis 47:3 weybElomu : fer`on : lee`hewihu : leyosEf : mnt : tegbarkmu ; weybElwo : lefer`on :

nolote : ebag`l : nHne : egbrtike : nHnehi : weebewinehi ::

Genesis 47:3 ወይቤሎሙ ፡ ፈርኦን ፡ ለአኀዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ምንት ፡ ተግባርክሙ ፤ ወይቤልዎ ፡ ለፈርኦን ፡ ኖሎተ ፡ አባግዕ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ንሕነሂ ፡ ወአበዊነሂ ።

Genesis 47:4 And they said unto Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for thy servants' flocks; for the famine is sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

Genesis 47:4 weybElwo : lefer`on : e`hdrene : wste : mdr : Inte : `hebe : meSaIne : Isme : elbo : mr`aye : leInssa : egbrtike : we`ebye : re`hab : wste : mdre : kenaen ; weyIzEni : e`hdr : egbrtike : wste : mdre : gEsEm ::

Genesis 47:4 ወይቤልዎ ፡ ለፈርኦን ፡ አኅድረነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡

ኀበ ፡ መጻእነ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡
ምርዓየ ፡ ለእንስሳ ፡ አግብርቲከ ፡
ወዐብየ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ከናአን ፤ ወይእዜኒ ፡
አኅድር ፡ አግብርቲከ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 47:5 And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

Genesis 47:5 weybElo : fer`on : leyosEf : Isme : meSu : ebuke : wee`hewike : `hebEke ;

Genesis 47:5 ወይቤሎ ፡ ፈርኦን ፡
ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ መጽኡ ፡ አቡከ ፡
ወአኀዊከ ፡ ኀቤከ ፤

Genesis 47:6 the land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and thy brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any able men among them, then make them rulers over my cattle.

Genesis 47:6 nahu : mdre : gbS : qdmEke : yIti : wste : Inte : t`hEys : y`hdru : ebuke : wee`hewike : weImese : botu : Ile : taemr : keme : botu : Snu`ane : bewstEtomu : `Idewe : `simomu : melaIkte : nolot : leInssaye ::

Genesis 47:6 ናሁ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ቅድሜከ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ትኄይስ ፡ ይኅድሩ ፡ አቡከ ፡ ወአኀዊከ ፡ ወእመሰ ፡ ቦቱ ፡ እለ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ ቦቱ ፡ ጽኑዓነ ፡ በውስቴቶሙ ፡ ዕደወ ፡ ሢሞሙ ፡ መላእክተ ፡ ኖሎት ፡ ለእንስሳየ ።

Genesis 47:7 ¶ And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

Genesis 47:7 ¶ weemSo : yosEf : leebuhu : weeqemo : qdme : fer`on : webareko : ya`Iqob : lefer`on ::

Genesis 47:7 ጓ ወአምጽአ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአቀሞ ፡ ቅድመ ፡ ፈርኮን ፡ ወባረኮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 47:8 And Pharaoh said unto Jacob, How many are the days of the years of thy life?

Genesis 47:8 weybElo : fer`on : leya`Iqob : mimeTen : mewa`Il : zeHeyewke ::

Genesis 47:8 ወይቤሎ ፡ ፈርኮን ፡ ለያዕ ቆብ ፡ ሚመጠን ፡ መዋዕል ፡ ዘሐየውከ ።

Genesis 47:9 And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years: few and evil have been the days of the years of my life, and they have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

Genesis 47:9 weybElo : ya`Iqob : lefer`on : mewa`Ile : Hywetyese : zeHeyewku : mIt : we`selasa : Imantu : `amet : HdaT : weIkuyate : konani : mewa`Ile : Hywetye : we`ametyeni :

weikeme : mnt : konani : be`hebe : mewa`Ile : ebewiye : zeHeyw ::

Genesis 47:9 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርኮን ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየሰ ፡ ዘሐየውኩ ፡ ምእት ፡ ወሠላሳ ፡ እማንቱ ፡ ዓመት ፡ ሕዳጥ ፡ ወእኩያተ ፡ ኮናኒ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ፡ ወዓመትየኒ ፡ ወኢከመ ፡ ምንት ፡ ኮናኒ ፡ በኀበ ፡ መዋዕለ ፡ አበዊየ ፡ ዘሐይው ።

Genesis 47:10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.

Genesis 47:10 wesobe : bareko : ya`Iqob : lefer`on : we`Se : Im`hebEhu ::

Genesis 47:10 ወሶበ ፡ ባረኮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርኮን ፡ ወፅአ ፡ እምኀቤሁ ።

Genesis 47:11 And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the

land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

Genesis 47:11 wee`hderomu : yosEf : leebuhu : welee`hewihu : wewehebomu : mkWnane : bemdre : gbS : wste : Inte : t`hEys : mdr : wste : mdre : [ramsE :] zeezeze : lomu : fer`on ::

Genesis 47:11 ወአኀደሮሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለአኀዊሁ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ምኵናነ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ትኄይስ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሰራምሴ ፡ስ ዘአዘዘ ፡ ሎሙ ፡ ፈርዖን ።

Genesis 47:12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to their families.

Genesis 47:12 weyosEf : ysefr : srnaye : sisaye : [le]ebuhu : welee`hewihu : welekWlu : bEte : ebuhu : lele : eHedu : nefs : ysefr : sisaye : srnaye ::

Genesis 47:12 ወዮሴፍ ፡ ይሰፍር ፡ ስርናየ ፡ ሲሳየ ፡ ሰለስአቡሁ ፡ ወለአኀዊሁ ፡ ወለኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ ነፍስ ፡ ይሰፍር ፡ ሲሳየ ፡ ስርናየ ።

Genesis 47:13 ¶ And there was no bread in all the land; for the famine was very sore, so that the land of Egypt and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

Genesis 47:13 ¶ weelbo : srnaye : wste : kWlu : mdre : gbS : Isme : `ebye : re`hab : Tqe : we`helqe : bere`hab : bHEre : gbS : wekenaen ::

Genesis 47:13 ኀ ወአልቦ ፡ ስርናየ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ዐብየ ፡ ረኃብ ፡ ጥቀ ፡ ወኀልቀ ፡ በረኃብ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወከናአን ።

Genesis 47:14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they

bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

Genesis 47:14 weestegabe : yosEf : kWlo : werqe : zeemSu : sebe : gbS : wesebe : kenaen : `sETe : Ikl : ze`sETe : lomu : weebe : yosEf : kWlo : werqe : bEte : fer`on ::

Genesis 47:14
ወአስተጋብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ ወርቀ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ወሰብአ ፡ ከናአን ፡ ሤጠ ፡ እክል ፡ ዘሤጠ ፡ ሎሙ ፡ ወአብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ ወርቀ ፡ ቤተ ፡ ፈርኦን ።

Genesis 47:15 And when the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for *our* money faileth.

Genesis 47:15 we`helqe : kWlu : werq : zebHEre : gbS : wezebHEre : kenaen : wemeSu : kWlu : sebe : gbS : `hebe : yosEf : weybElwo :

hebene : lkle : keme : inmut : beqdmEke : lsme : `helqe : werqne ::

Genesis 47:15 ወኀልቀ ፡ ኵሉ ፡ ወርቅ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወዘብሔረ ፡ ከናአን ፡
ወመጽኡ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡
ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሀበነ ፡
እክለ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ በቅድሜከ ፡
እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ወርቅነ ።

Genesis 47:16 And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

Genesis 47:16 weybElomu : yosEf : emSu : lnssakmu : weehebkmu : lkle : hyente : lnssakmu : lme : `helqe : werqkmu ::

Genesis 47:16 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አምጽኡ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወአሀብክሙ ፡ እክለ ፡ ህየንተ ፡ እንስሳክሙ ፡ እመ ፡ ኀልቀ ፡ ወርቅክሙ ።

Genesis 47:17 And they brought their cattle unto Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the asses: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.

Genesis 47:17 weemSu : Inssahomu : `hebe : yosEf : wewehebomu : Ikle : hyente : ebag`ihomu : weelhmtihomu : wehyente : eIdugihomu : sEseyomu : Ikle : beyIti : `amet ::

Genesis 47:17 ወአምጽኡ ፡ እንስሳሆሙ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወወሀቦሙ ፡ እክለ ፡ ህየንተ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ወህየንተ ፡ አእዱጊሆሙ ፡ ሴሰዮሙ ፡ እክለ ፡ በይእቲ ፡ ዓመት ።

Genesis 47:18 And when that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide from my lord, how that our money is all spent; and the herds of cattle are my lord's; there is nought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

Genesis 47:18 we`helqet : ylti : `amet : wemeSu : `hebEhu : bekalIt : `amet : weybElwo : keme : inmut : wein`hleq : leIgzilne : Isme : tewede : werqnehi : wenwaynehi : weInssanehi : wee`hleqnahu : lekWlu : Igzio : weelbo : zeterefe : lene : beqdmEke : Igzio : zeInbele : `sgane : zeziene : wemdrne ::

Genesis 47:18 ወኅልቀት ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ወመጽኡ ፡ ኅቤሁ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ ወኢንኅለቅ ፡ ለእግዚእነ ፡ እስመ ፡ ተወድአ ፡ ወርቅነሂ ፡ ወንዋይነሂ ፡ ወእንስሳነሂ ፡ ወአኅለቅናሁ ፡ ለኵሉ ፡ እግዚኦ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተረፈ ፡ ለነ ፡ በቅድሜከ ፡ እግዚኦ ፡ ዘእንበለ ፡ ሥጋነ ፡ ዘዚአነ ፡ ወምድርነ ።

Genesis 47:19 wherefore should we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give us seed, that we

may live, and not die, and that the land be not desolate.

Genesis 47:19 keme : inmut : Inke : beqdmEke : wemdrneni : keme : itmasn : n`sene : weeTryene : kiyanehi : wemdrenehi : hyente : Ikl : wenkun : egbrte : lefer`on : wemdrnehi : tkun : lotu : wehebene : zere : wenzraI : keme : nHyew : weinmut : wemdrnehi : keme : itmasn ::

Genesis 47:19 ከመ ፡ ኢንሙት ፡ እንከ ፡ በቅድሜከ ፡ ወምድርነኒ ፡ ከመ ፡ ኢትማስን ፡ ንሥአነ ፡ ወአጥርየነ ፡ ኪያነሂ ፡ ወምድረነሂ ፡ ህየንተ ፡ እክል ፡ ወንኩን ፡ አግብርተ ፡ ለፈርዖን ፡ ወምድርነሂ ፡ ትኩን ፡ ሎቱ ፡ ወሀበነ ፡ ዘርአ ፡ ወንዝራእ ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢንሙት ፡ ወምድርነሂ ፡ ከመ ፡ ኢትማስን ።

Genesis 47:20 ¶ So Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine was sore upon them: and the land became Pharaoh's.

Genesis 47:20 ¶ weeTreye : yosEf : kWlo : mdromu : legbS : weegbe : lefer`on : kWlo : mdromu : Isme : `heyelomu : re`hab : wekone : kWlu : mdr : lefer`on ::

Genesis 47:20 ፯ ወአጥረየ ፡ ዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወአግብአ ፡ ለፈርዖን ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ እስመ ፡ ኀየሎሙ ፡ ረኃብ ፡ ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ለፈርዖን ፡፡

Genesis 47:21 And as for the people, he removed them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end thereof.

Genesis 47:21 wekWlu : Hzb : konwo : egbrtihu : weqeneyomu : ImeSnafe : mdr : weedbarihomuni : wekWlo : dewelomu : legbS : ImeSnafe : dewelomu ;

Genesis 47:21 ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኮንዎ ፡ አግብርቲሁ ፡ ወቀነዮሙ ፡ እምአጽናፊ ፡ ምድር ፡ ወአድባሪሆሙኒ ፡ ወኵሎ ፡ ደወሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ እምአጽናፊ ፡ ደወሎሙ ፲

Genesis 47:22 Only the land of the priests bought he not: for the priests had a portion from Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them; wherefore they sold not their land.

Genesis 47:22 zeInbele : mdromu : lemaryan : baHtita : Inte : iyaTreye : yosEf : Isme : wehebomu : fer`on : lemaryan : wefetetomu : weSegewomu : webeIntez : i`sETu : mdromu ::

Genesis 47:22 ዘእንበለ ፡ ምድሮሙ ፡ ለማርያን ፡ ባሕቲታ ፡ እንተ ፡ ኢያጥረየ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ወሀቦሙ ፡ ፈርኮን ፡ ለማርያን ፡ ወፈተቶሙ ፡ ወጸገዎሙ ፡ ወበእንተዝ ፡ ኢሤጡ ፡ ምድሮሙ ።

Genesis 47:23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

Genesis 47:23 weybElomu : yosEf : lekWlomu : sebe : gbS : weybElomu : nahu : te`sayeTkukmu : kiyakmuhi : wemdrkmuhi : lefer`on : n`su : lekmu : zere : wezrIwa : lemdrkmu ::

Genesis 47:23 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተሣየጥኩክሙ ፡ ኪያክሙሂ ፡ ወምድርክሙሂ ፡ ለፈርዖን ፡ ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ ዘርአ ፡ ወዝርእዋ ፡ ለምድርክሙ ።

Genesis 47:24 And it shall come to pass at the ingatherings, that ye shall give a fifth unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

Genesis 47:24 wetagebu : lefer`on : Ikle : `hamste : Ide : (kfle :) weerba`Ite : Ide : lekmu : zeykewnekmu : zere : lemdrkmu : welesisaykmu : welesisaye : kWlu : sebIkmu ::

Genesis 47:24 ወታገብኡ ፡ ለፈርኦን ፡ እክለ ፡ ኃምስተ ፡ እደ ፡ (ክፍለ ፡) ወአርባዕተ ፡ እደ ፡ ለክሙ ፡ ዘይከውነክሙ ፡ ዘርአ ፡ ለምድርክሙ ፡ ወለሲሳይክሙ ፡ ወለሲሳየ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእክሙ ።

Genesis 47:25 And they said, Thou hast saved our lives: let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

Genesis 47:25 weybElwo : eHyewkene : werekebne : mogese : beqdmEhu : leIgziIne : wekone : egbrte : lefer`on ::

Genesis 47:25 ወይቤልዎ ፡ አሕየውከነ ፡ ወረከብነ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜሁ ፡

ለእግዚእነ ፡ ወኮነ ፡ አግብርተ ፡
ለፈርኮን ።

Genesis 47:26 And Joseph made it a statute concerning the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth; only the land of the priests alone became not Pharaoh's.

Genesis 47:26 wekonet : zati : `sr`et : Inte : `ser`e : yosEf : wste : mdre : gbS : weqomet : Iske : zati : `Ilet : keme : yagbu : `hamste : Ide : lefer`on : Iske : yom : zeInbele : mdre : maryan : baHtita : Inte : ikonet : lefer`on ::

Genesis 47:26 ወኮነት ፡ ኮቲ ፡ ሥርዐት ፡ እንተ ፡ ሠርዐ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቆመት ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ያግብኡ ፡ ኃምስተ ፡ እደ ፡ ለፈርኮን ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ዘእንበለ ፡ ምድረ ፡ ማርያን ፡ ባሕቲታ ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ ለፈርኮን ።

Genesis 47:27 ¶ And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they gat them possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

Genesis 47:27 ¶ wenebere : IsraEl : wste : gEsEm : wekonet : yIti : kflomu : webez`hu : wemelu : Tqe ::

Genesis 47:27 ኀ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ጌሴም ፡ ወኮነት ፡ ይእቲ ፡ ክፍሎሙ ፡ ወበዝኁ ፡ ወመልኡ ፡ ጥቀ ።

Genesis 47:28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the days of Jacob, the years of his life, were a hundred forty and seven years.

Genesis 47:28 weHeywe : ya`Iqob : bemdre : gbS : `e`serte : weseba`Ite : `amete : wekone : `amete : Hywetu : leya`Iqob : mIte : weerb`a : we[seba`It :] `amete ::

Genesis 47:28 ወሐይወ ፡ ያዕቆብ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰባዕ ተ ፡ ዓመተ ፡ ወኮነ ፡ ዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ ምእተ ፡ ወአርብዓ ፡ ወሰሰባዕት ፡ስ ዓመተ ።

Genesis 47:29 ¶ And the time drew near that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found favor in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me: bury me not, I pray thee, in Egypt;

Genesis 47:29 ¶ weqerbe : mewa`Ilihu : leIsraEl : lemewit : weSew`o : leweldu : [yosEf :] weybElo : Ime : rekebku : mogese : qdmEke : dey : IdEke : la`Ile : `sgaye : wegber : la`IlEye : mHrete : weSdqe : keme : itqbreni : wste : gbS ::

Genesis 47:29 ኀ ወቀርበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለእስራኤል ፡ ለመዊት ፡ ወጸውኦ ፡ ለወልዱ ፡ ሰዮሴፍ ፡ስ ወይቤሎ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድሜከ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋየ ፡

ወግበር ፡ ላዕሌየ ፡ ምሕረተ ፡ ወጽድቀ ፡ ከመ ፡ ኢትቅብረኒ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ።

Genesis 47:30 but when I sleep with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said.

Genesis 47:30 daImu : keme : Inum : msle : ebewiye : weewSeni : Imne : bHEre : gbS : weqbreni : wste : meqabromu : leebewiye ; weybElo : yosEf : oho : Igebr : bekeme : tbE ::

Genesis 47:30 ዳእሙ ፡ ከመ ፡ እኑም ፡ ምስለ ፡ አበዊየ ፡ ወአውጽአኒ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወቅብረኒ ፡ ውስተ ፡ መቃብሮሙ ፡ ለአበዊየ ፤ ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ኦሆ ፡ እገብር ፡ በከመ ፡ ትቤ ።

Genesis 47:31 And he said, Swear unto me: and he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

Genesis 47:31 weybElo : meHelkE : lite : wemeHele : lotE : wesegede : IsraEl : wste : ketema : betru ::

Genesis 47:31 ወይቤሎ ፡ መሐልኬ ፡ ሊተ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ወሰገደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ በትሩ ።

Genesis 48:1 ¶ And it came to pass after these things, that one said to Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

Genesis 48:1 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : neger : ybElwo : leyosEf : dekme : ebune : wene`se : yosEf : klE : deqiqo : mnasEha : weEfrEmha ::

Genesis 48:1 ኗ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ይቤልዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደክመ ፡ አቡነ ፡ ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ክልኤ ፡ ደቂቆ ፡ ምናሴሃ ፡ ወኤፍሬምሃ ።

Genesis 48:2 And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

Genesis 48:2 weybElwo : leIsraEl : nahu : weldke : yosEf : ymeSI : `hebEke : wete`heyele : IsraEl : wenebere : dibe : mskabihu ::

Genesis 48:2 ወይቤልዎ ፡ ለእስራኤል ፡ ናሁ ፡ ወልድከ ፡ ዮሴፍ ፡ ይመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ ወተኀየለ ፡ እስራኤል ፡ ወነበረ ፡ ዲበ ፡ ምስኮቢሁ ።

Genesis 48:3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

Genesis 48:3 weybElo : ya`Iqob : leyosEf : emlakiye : zeestereyeni : beluza : bemdre : kenaen : webarekeni ;

Genesis 48:3 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዮሴፍ ፡ አምላኪየ ፡ ዘአስተርአየኒ ፡

በሎቱ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ወባረከኒ ፤

Genesis 48:4 and said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples, and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

Genesis 48:4 weybEleni : nahu : ene : abez`heke : weastebez`heke : weIgebreke : ma`hbere : eHzab : weIhubekaha : lezati : mdr : welezerIke : Imd`hrEke : keme : ymlkwa : le`alem ::

Genesis 48:4 ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ኣበዝኀከ ፡ ወኣስተበዝኀከ ፡ ወእገብረከ ፡ ማኅበረ ፡ አሕዛብ ፡ ወእሁበኮሃ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ይምልክዋ ፡ ለዓለም ።

Genesis 48:5 And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came

unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

Genesis 48:5 weyIzEni : Ilu : deqiqke : klEtu : Ile : teweldu : leke : bebHEre : gbS : zeInbele : ImSaI : ene : zye : `hebEke : EfrEm : wemnasE : keme : rubEl : wesm`on : lite : Imuntu ::

Genesis 48:5 ወይእዜኒ ፡ እሉ ፡ ደቂቅከ ፡ ክልኤቱ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ለከ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዘእንበለ ፡ እምጻእ ፡ አነ ፡ ዝየ ፡ ኀቤከ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምናሴ ፡ ከመ ፡ ሩቤል ፡ ወስምኮን ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ።

Genesis 48:6 And thy issue, that thou begettest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

Genesis 48:6 weImebo : zeweledke : ImyIzE : ykunu : besme : e`hewihomu : weysemeyu : weykunu : wste : kfle : e`hewihomu ::

Genesis 48:6 ወእመቦ ፡ ዘወለድከ ፡ እምይእዜ ፡ ይኩኑ ፡ በስመ ፡ አኀዊሆሙ ፡ ወይሰመዩ ፡ ወይኩኑ ፡ ውስተ ፡ ክፍለ ፡ አኀዊሆሙ ።

Genesis 48:7 And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

Genesis 48:7 weeme : meSalku : ene : ImsPETomya : zesorya : motet : raHEl : Imke : bemdre : kenaen : soebe : qerebku : `hebe : mrwaSe : efras : bHEre : Efrata : lebeSiHe : Efrata : weqeberkwa : wste : fnot : zemrwaSe : efris : zesmu : bEte : lEHEm ::

Genesis 48:7 ወአመ ፡ መጻእኩ ፡ አነ ፡ እምስጴጠምያ ፡ ዘሶርያ ፡ ሞተት ፡ ራሔል ፡ እምከ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ሶአበ ፡ ቀረብኩ ፡ ኅበ ፡ ምርዋጸ ፡ አፍራስ ፡ ብሔረ ፡ ኤፍራታ ፡

ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡ ወቀበርክዋ ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘምርዋጸ ፡ አፍሪስ ፡
ዘስሙ ፡ ቤተ ፡ ሌሔም ።

Genesis 48:8 ¶ And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

Genesis 48:8 ¶ wesobe : rIye : IsraEl : deqiqo : leyosEf : ybElo : mntke : Ilu ::

Genesis 48:8 ጓ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እስራኤል ፡ ደቂቆ ፡ ለዮሴፍ ፡ ይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሉ ።

Genesis 48:9 And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

Genesis 48:9 weybElo : yosEf : leebuhu : deqiqye : Ile : wehebeni : IgziebHEr : bezye : weybElo : ya`Iqob : emSomu : `hebEye : keme : Ibarkomu ::

Genesis 48:9 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ደቂቅየ ፡ እለ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዝየ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አምጽኦሙ ፡ ኀቤየ ፡ ከመ ፡ እባርኮሙ ።

Genesis 48:10 Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

Genesis 48:10 wee`Iyntihu : leIsraEl : kebde : wetekedna : Imr`sI : weiykl : ke`sitote : weneSro : weeqrebomu : `hebEhu : wese`emomu : weHeqefomu ::

Genesis 48:10 ወአዕይንቲሁ ፡ ለእስራኤል ፡ ከብደ ፡ ወተከድና ፡ እምርሥእ ፡ ወኢይክል ፡ ከሚቶተ ፡ ወነጽሮ ፡ ወአቅረቦሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ወሰዐሞሙ ፡ ወሐቀፎሙ ።

Genesis 48:11 And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.

Genesis 48:11 weybElo : IsraEl : leyosEf : nahu : itefeleTku : ImgeSke : wenahu : zerekeni : ereyeni : IgziebHEr ::

Genesis 48:11 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ ኢተፈለጥኩ ፡ እምገጽከ ፡ ወናሁ ፡ ዘርአከኒ ፡ አርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 48:12 And Joseph brought them out from between his knees; and he bowed himself with his face to the earth.

Genesis 48:12 weew`Somu : yosEf : ImaIkele : brekihu : wesegede : lotu : begeSu : wste : mdr ::

Genesis 48:12 ወአውፅኦሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እማእከለ ፡ ብረኪሁ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ በገጹ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Genesis 48:13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

Genesis 48:13 wene`somu : yosEf : leklEhomu : deqiqu : weeqemo : leEfrEm : beyemanu : `hebe : `Segame : IsraEl : welemnasE : eqemo : be`Segamu : `hebe : yemane : IsraEl : weeqerebomu : `hebe : ebuhu ::

Genesis 48:13 ወነሥአሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ደቂቁ ፡ ወአቀሞ ፡ ለኤፍሬም ፡ በየማኑ ፡ ኀበ ፡ ፀጋመ ፡ እስራኤል ፡ ወለምናሴ ፡ አቀሞ ፡ በፀጋሙ ፡ ኀበ ፡ የማነ ፡ እስራኤል ፡ ወአቀረቦሙ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ።

Genesis 48:14 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the first-born.

Genesis 48:14 wesefHe : IsraEl : IdEhu : Inte : yeman : wewedeya : wste : rIse : EfrEm : wewItu : ynIs : Imne : I`huhu : weIdEhu : Inte : `Segam : wedeya : wste : rIse : mnasE : weeste`helefe : IdEhu ::

Genesis 48:14 ወሰፍሐ ፡ እስራኤል ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወወደያ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ኤፍሬም ፡ ወውእቱ ፡ ይንእስ ፡ እምነ ፡ እኁሁ ፡ ወእዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወደያ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ምናሴ ፡ ወአስተኀለፈ ፡ እዴሁ ።

Genesis 48:15 And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long unto this day,

Genesis 48:15 webarekomu : weybE : wItu : IgziebHEr : zee`smerwo : ebewiye : qdmEhu : ebrham : weysHeq : weIgziebHEr : wItu : zeHe`Seneni : wesEseyeni : ImnIsye : Iske : yIzE : weIske : zati : `Ilet ;

Genesis 48:15 ወባረኮሙ ፡ ወይቤ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአሥመርዎ ፡ አበዊየ ፡ ቅድሜሁ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዘሐፀነኒ ፡ ወሴሰየኒ ፡ እምንእስየ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡፡

Genesis 48:16 the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

Genesis 48:16 wemeleke : IgziebHEr : zeed`heneni : ImkWlu : Ikit : wItu : leybarkomu : leIlu : H`Sanat : weysemey : smye : bela`IlEhomu : wesme : ebewiye : ebrham : weysHeq : weybz`hu : weytbaz`hu : weymlu : dibe : mdr ::

Genesis 48:16 ወመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአድኅነኒ ፡ እምኵሉ ፡ እኪት ፡ ውእቱ ፡ ለይባርኮሙ ፡ ለእሉ ፡

ሕፃናት ፡ ወይሰመይ ፡ ስምየ ፡ በላዕ
ሌሆሙ ፡ ወስመ ፡ አበዊየ ፡ አብርሃም ፡
ወይስሐቅ ፡ ወይብዝኁ ፡ ወይትባዝኁ ፡
ወይምልኡ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Genesis 48:17 ¶ And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

Genesis 48:17 ¶ wesobe : rIye : yosEf : keme : wedeye : Idehu : ebuhu : Inte : yeman : wste : rIse : EfrEm : weInte : `Segam : la`Ile : rIse : mnasE ;

Genesis 48:17 ጓ ወሶበ ፡
ርእየ ፡ ዮሴፍ ፡ ከመ ፡ ወደየ ፡
እደሁ ፡ አቡሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ኤፍሬም ፡ ወእንተ ፡
ፀጋም ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ምናሴ ፤

Genesis 48:18 And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

Genesis 48:18 weybElo : yosEf : leebuhu : eko : kemez : eba : Isme : zntu : bekWrye : dey : IdEke : Inte : yeman : la`IlEhu ::

Genesis 48:18 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ አባ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ በኵርየ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ላዕሌሁ ።

Genesis 48:19 And his father refused, and said, I know *it*, my son, I know *it*. He also shall become a people, and he also shall be great: howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

Genesis 48:19 weybElo : eemr : weldye : eemr : zni : ykewn : Hzbe : wezni : ye`ebi : ela : I`huhu : zeynIs : ye`ebyo : wezeru : bzu`h : eHzabe : ykewn ::

Genesis 48:19 ወይቤሎ ፡ አአምር ፡ ወልድየ ፡ አአምር ፡ ዝኒ ፡ ይከውን ፡ ሕዝበ ፡ ወዝኒ ፡ የዐቢ ፡ አላ ፡ እኍሁ ፡ ዘይንእስ ፡ የዐብዮ ፡ ወዘርኡ ፡ ብዙኀ ፡ አሕኮበ ፡ ይከውን ።

Genesis 48:20 And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

Genesis 48:20 webarekomu : beyIti : `Ilet : weybE : [bkmu :] ytbarek : IsraEl : wey[belu] : ybarke : IgziebHEr : keme : EfrEm : wemnasE ::

Genesis 48:20 ወባረኮሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕ ለት ፡ ወይቤ ፡ ሰብክሙ ፡ሰ ይትባረክ ፡ እስራኤል ፡ ወይሰበሉስ ፡ ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምናሴ ።

Genesis 48:21 And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

Genesis 48:21 weybElo : IsraEl : leyosEf : nahu : ene : Imewt : weyehelu : IgziebHEr : mslEkmu : weyagbIkmu : wste : mdre : ebewikmu ::

Genesis 48:21 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እመውት ፡ ወየሀሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወያግብእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አበዊክሙ ።

Genesis 48:22 Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Genesis 48:22 wenahu : Ihubeke : mhrka : `senaye : zey`hEys : Imze : e`hewike : zene`salku : ImIdEhomu : leemorEwon : beqestye : webekWnatye ::

Genesis 48:22 ወናሁ ፡ እሁበከ ፡ ምህርኮ ፡ ሠናየ ፡ ዘይኄይስ ፡ እምዘ ፡

አኅዊከ ፡ ዘነሣእኩ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ በቀስትየ ፡ ወበኵናትየ ።

Genesis 49:1 ¶ And Jacob called unto his sons, and said: gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the latter days.

Genesis 49:1 ¶ weSew`omu : ya`Iqob : ledeqiqu : weybElomu : tegabu : weayd`Ikmu : [Inte :] trekbekmu : bede`hari : mewa`Il ::

Genesis 49:1 ፺ ወጸውዖሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተጋብኡ ፡ ወአይድዕክሙ ፡ ሰእንተ ፡ሰ ትረክበክሙ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ።

Genesis 49:2 Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob; And hearken unto Israel your father.

Genesis 49:2 wetegabu : wemeSu : deqiqu : leya`Iqob : weybElomu : sm`Iwo : leebukmu ::

Genesis 49:2 ወተጋብኡ ፡ ወመጽኡ ፡ ደቂቁ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ስምዕዎ ፡ ለአቡክሙ ።

Genesis 49:3 Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

Genesis 49:3 rubEl : bekWrye : `heyal : wItu : weqedamE : weldye : Ikuye : kone : weegzefe : ksado : we`I`Subate : gebre ::

Genesis 49:3 ሩቤል ፡ በኵርየ ፡ ኀያል ፡ ውእቱ ፡ ወቀዳሜ ፡ ወልድየ ፡ እኩየ ፡ ኮነ ፡ ወአግዘፈ ፡ ክሳዶ ፡ ወዕፁባተ ፡ ገብረ ።

Genesis 49:4 Boiling over as water, thou shalt not have the pre-eminence; Because thou wentest up to thy father's bed; Then defiledst thou it: he went up to my couch.

Genesis 49:4 qWerere : keme : may : Isme : `e[re]ge : dibe : mskabe : ebuke : weerkWesko : lewItu : mskab : zedibEhu : `e[re]ge ::

Genesis 49:4 ቈረረ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ እስመ ፡ ዐሰረስገ ፡ ዲበ ፡ ምስካበ ፡ አቡከ ፡ ወአርኰስኮ ፡ ለውእቱ ፡ ምስካብ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ዐሰረስገ ።

Genesis 49:5 Simeon and Levi are brethren; Weapons of violence are their swords.

Genesis 49:5 sm`on : welEwi : e`hew : feSemwa : le`eme`Sa : beqaHwomu : webekWnatomu ::

Genesis 49:5 ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ አኀው ፡ ፈጸምዋ ፡ ለዐመፃ ፡ በቃሕዎሙ ፡ ወበኵናቶሙ ።

Genesis 49:6 O my soul, come not thou into their council; Unto their assembly, my glory, be not thou united; For in their anger they slew a man, And in their self-will they hocked an ox.

Genesis 49:6 nefsye : ittrakebomu : weiyred : wste : huketomu : Isme : beme`etomu : qetelu : sebe : webeftwetomu : meteru : `srewihu : leehgur ::

Genesis 49:6 ነፍስየ ፡ ኢትትራከቦሙ ፡ ወኢይረድ ፡ ውስተ ፡ ሁከቶሙ ፡ እስመ ፡ በመዐቶሙ ፡ ቀተሉ ፡ ሰብአ ፡ ወበፍትወቶሙ ፡ መተሩ ፡ ሥረዊሁ ፡ ለአህጉር ።

Genesis 49:7 Cursed be their anger, for it was fierce; And their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, And scatter them in Israel.

Genesis 49:7 rgume : leykun : me`etomu : Isme : igegeSu : qWT`ahomu ; Ikeflomu : wste : ya`Iqob : weIzerwomu : wste : IsraEl ::

Genesis 49:7 ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ መዐቶሙ ፡ እስመ ፡ ኢገገጹ ፡ ቍጥዓሆሙ ፤ እከፍሎሙ ፡ ውስተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእዘርዎሙ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ።

Genesis 49:8 Judah, thee shall thy brethren praise: Thy hand shall be on the neck of thine enemies; Thy father's sons shall bow down before thee.

Genesis 49:8 yhuda : sebHuke : e`hewike : Idewike : la`Ile : zebanomu : leSelaItke : ysegdu : leke : deqiqe : ebuke ::

Genesis 49:8 ይሁዳ ፡ ሰብሑከ ፡ አኀዊከ ፡ እደዊከ ፡ ላዕለ ፡ ዘባኖሙ ፡ ለጸላእትከ ፡ ይሰግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡ አቡከ ።

Genesis 49:9 Judah is a lion's whelp; From the prey, my son, thou art gone up: He stooped down, he couched as a lion, And as a lioness; who shall rouse him up?

Genesis 49:9 yhuda : IgWale : enbesa : ImHzetke : `Ireg : weldye ; sekebke : wenomke : keme : enbesa : wekeme : IgWale : enbesa : elbo : zeyaneqheke ::

Genesis 49:9 ይሁዳ ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ እምሕዝአትከ ፡ ዕረግ ፡ ወልድየ ፤ ሰከብከ ፡ ወኖምከ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ወከመ ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ አልቦ ፡ ዘያነቅሀከ ።

Genesis 49:10 The sceptre shall not depart from Judah, Nor the ruler's staff from between his feet, Until Shiloh come: And unto him shall the obedience of the peoples be.

Genesis 49:10 weiyTefI : mlIkna : Imyhuda : wemsfna : Imebalu : Iske : eme : yrekb : ze`SnuH : lotu : wewItu : tesfahomu : leeHzab ::

Genesis 49:10 ወኢይጠፍእ ፡ ምልእክና ፡ እምይሁዳ ፡ ወምስፍና ፡ እምአባሉ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይረክብ ፡ ዘፅኑሕ ፡ ሎቱ ፡ ወውእቱ ፡ ተስፋሆሙ ፡ ለአሕዛብ ።

Genesis 49:11 Binding his foal unto the vine, And his ass's colt unto the choice vine; He hath

washed his garments in wine, And his vesture in the blood of grapes:

Genesis 49:11 yeesr : wste : `eSede : weyn : `lwalo : webe`l`Se : zeyt : edgo ; weye`he`Sb : beweyn : elbasihu : webedeme : eskal : senduno ::

Genesis 49:11 የአስር ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ዕዋሎ ፡ ወበዕፀ ፡ ዘይት ፡ አድጎ ፤ ወየኀፅብ ፡ በወይን ፡ አልባሲሁ ፡ ወበደመ ፡ አስኮል ፡ ሰንዱኖ ።

Genesis 49:12 His eyes shall be red with wine, And his teeth white with milk.

Genesis 49:12 f`suHat : lmweyn : e`lyntihu : weSe`ede : keme : Helib : snenihu ::

Genesis 49:12 ፍሡሓት ፡ እምወይን ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወጸዐዱ ፡ ከመ ፡ ሐሊብ ፡ ስነኒሁ ።

Genesis 49:13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; And he shall be for a haven of ships; And his border shall be upon Sidon.

Genesis 49:13 zabulon : `sunu : y`hdr : keme : merso : eHmar : weysfaH : Iske : sidona ::

Genesis 49:13 ዛቡሎን ፡ ሥኡኑ ፡ ይኀድር ፡ ከመ ፡ መርሶ ፡ አሕማር ፡ ወይስፋሕ ፡ እስከ ፡ ሲዶና ።

Genesis 49:14 Issachar is a strong ass, Couching down between the sheepfolds:

Genesis 49:14 weysakor : fetewa : le`senayt : weya`erf : malkele : mewarst ::

Genesis 49:14 ወይሳኮር ፡ ፈተዋ ፡ ለሠናይት ፡ ወያዐርፍ ፡ ማእከለ ፡ መዋርስት ።

Genesis 49:15 And he saw a resting-place that it was good, And the land that it was pleasant; And he bowed his shoulder to bear, And became a servant under taskwork.

Genesis 49:15 wesobe : rIya : keme : `senayt : ylti : `lreft : weetHete : metkefto : keme : ytqeneya : lemdr : weSamewe : wekone : HeresawE : bIsE ::

Genesis 49:15 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ ዕረፍት ፡ ወአትሐተ ፡ መትከፍቶ ፡ ከመ ፡ ይትቀነያ ፡ ለምድር ፡ ወጻመወ ፡ ወኮነ ፡ ሐረሳዌ ፡ ብእሴ ።

Genesis 49:16 Dan shall judge his people, As one of the tribes of Israel.

Genesis 49:16 dan : ykWEnn : Hzbo : keme : eHeti : lmnegede : IsraEl ::

Genesis 49:16 ዳን ፡ ይኴንን ፡ ሕዝቦ ፡ ከመ ፡ አሐቲ ፡ እምነገደ ፡ እስራኤል ።

Genesis 49:17 Dan shall be a serpent in the way, An adder in the path, That biteth the horse's heels, So that his rider falleth backward.

Genesis 49:17 [*ykun : dan :*] erwE : mdr : zey`SenH : wste : fnot : zeynesko : sekWenahu : leferes : weywedq : zeySE`eno : d`hrEhu ::

Genesis 49:17 ሰ*ይኩን ፡ ዳን ፡*ሰ አርዌ ፡ ምድር ፡ ዘይፀንሕ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘይነስኮ ፡ ሰኰናሁ ፡ ለፈረስ ፡ ወይወድቅ ፡ ዘይጼዐኖ ፡ ድኅሬሁ ።

Genesis 49:18 I have waited for thy salvation, O Jehovah.

Genesis 49:18 wey`SenH : keme : yad`hno : IgziebHEr ::

Genesis 49:18 ወይፀንሕ ፡ ከመ ፡ ያድኅኖ ፡ እግዚአብሔር ።

Genesis 49:19 Gad, a troop shall press upon him; But he shall press upon their heel.

Genesis 49:19 gad : fe[yetwo : feyat :] wewItuhi : fe[ye]tomu : teliwo : eseromu ::

Genesis 49:19 ጋድ ፡ ፈሰየትዎ ፡ ፈያት ፡ስ ወውእቱሂ ፡ ፈሰየስቶሙ ፡ ተሊዎ ፡ አሰሮሙ ።

Genesis 49:20 Out of Asher his bread shall be fat, And he shall yield royal dainties.

Genesis 49:20 esEr : Sgube : Ikl : wewItu : yhub : sisaye : lemelaIkt ::

Genesis 49:20 አሴር ፡ ጽጉበ ፡ እክል ፡ ወውእቱ ፡ ይሁብ ፡ ሲሳየ ፡ ለመላእክት ።

Genesis 49:21 Naphtali is a hind let loose: He giveth goodly words.

Genesis 49:21 nftalEm : beqelt : `Ireft : Inte : t`sEni : ew`Set : Ikle ::

Genesis 49:21 ንፍታሌም ፡ በቀልት ፡ ዕ ረፍት ፡ እንተ ፡ ትሤኒ ፡ አውፅአት ፡ እክለ ።

Genesis 49:22 Joseph is a fruitful bough, A fruitful bough by a fountain; His branches run over the wall.

Genesis 49:22 [wel]d : zeylhq : wItu : yosEf : weldye : zeylhqeni : wezeyqenI : lite : weldye : werEza : zeygebI : `hebEye ::

Genesis 49:22 ሰወልሰድ ፡ ዘይልህቅ ፡ ውእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድየ ፡ ዘይልህቀኒ ፡ ወዘይቀንእ ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ፡ ወሬኮ ፡ ዘይገብእ ፡ ኀቤየ ።

Genesis 49:23 The archers have sorely grieved him, And shot at him, and persecuted him:

Genesis 49:23 Ile : `Seelwo : bemkromu : wekonwo : egalste : wenedefwo ::

Genesis 49:23 እለ ፡ ፀአልዎ ፡ በምክሮሙ ፡ ወኮንዎ ፡ አጋእስተ ፡ ወነደፍዎ ።

Genesis 49:24 But his bow abode in strength, And the arms of his hands were made strong, By the hands of the Mighty One of Jacob, (From thence is the shepherd, the stone of Israel),

Genesis 49:24 weteqeTqeTe : eqstihomu : be`heyl : wedekme : `srwe : mezra`Ite : Idewihomu : beIde : `hylu : leya`Iqob ; behye : eSn`o : leIsraEl : be`hebe : emlaku : leebuke ::

Genesis 49:24 ወተቀጥቀጠ ፡ አቅስቲሆሙ ፡ በኀይል ፡ ወደክመ ፡ ሥርወ ፡ መዝራዕተ ፡ እደዊሆሙ ፡ በእደ ፡ ኀይሉ ፡ ለያዕቆብ ፤ በህየ ፡ አጽንኦ ፡ ለእስራኤል ፡ በኀበ ፡ አምላኩ ፡ ለአቡከ ።

Genesis 49:25 Even by the God of thy father, who shall help thee, And by the Almighty, who shall bless thee, With blessings of heaven above,

Blessings of the deep that coucheth beneath,
Blessings of the breasts, and of the womb.

Genesis 49:25 weredeke : emlake : zieye : webarekeke : berekete : semay : Imla`Ilu : weberekete : mdr : Inte : bati : kWlo : beInte : berekete : eTbat : wemeHa`Sn ::

Genesis 49:25 ወረድአከ ፡ አምላከ ፡ ዚአየ ፡ ወባረከከ ፡ በረከተ ፡ ሰማይ ፡ እምላዕሉ ፡ ወበረከተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ኵሎ ፡ በእንተ ፡ በረከተ ፡ አጥባት ፡ ወመሐፅን ።

Genesis 49:26 The blessings of thy father Have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: They shall be on the head of Joseph, And on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

Genesis 49:26 berekete : ebuke : weImke : Sn`It : Imbereketomu : leedbar : Ile : wdidan : beberekete : melaIktihu : leIgziebHEr : keme :

tehelu : dibe : rIsu : leyosEf : wedibe : rIsomu : leIle : konwo : e`hwihu ::

Genesis 49:26 በረከተ ፡ አቡከ ፡ ወእምከ ፡ ጽንዕት ፡ እምበረከቶሙ ፡ ለአድባር ፡ እለ ፡ ውዲዳን ፡ በበረከተ ፡ መላእክቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ተሀሉ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ለእለ ፡ ኮንዎ ፡ አኃዊሁ ።

Genesis 49:27 Benjamin is a wolf that raveneth: In the morning he shall devour the prey, And at even he shall divide the spoil.

Genesis 49:27 bnyam : tekWla : me`saTi : ybel`I : benegh : wefna : serk : yhub : susaye ::

Genesis 49:27 ብንያም ፡ ተኵላ ፡ መሣጢ ፡ ይበልዕ ፡ በነግህ ፡ ወፍና ፡ ሰርክ ፡ ይሁብ ፡ ሱሳዩ ።

Genesis 49:28 ¶ All these are the twelve tribes of Israel: and this is it that their father spake unto

them and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

Genesis 49:28 ¶ Ilu : Imuntu : deqiqe : ya`Iqob : `e`sertu : weklEtu : wezente : negeromu : ebuhomu : webarekomu : ebuhomu : lele : eHedu : bekeme : bereketu : barekomu : lele : eHedu ::

Genesis 49:28 ጓ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ወዘንተ ፡ ነገሮሙ ፡ አቡሆሙ ፡ ወባረኮሙ ፡ አቡሆሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ በከመ ፡ በረከቱ ፡ ባረኮሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ።

Genesis 49:29 And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

Genesis 49:29 weybElomu : nahu : eHewr : ense : `hebe : Hzbye : weqbruni : msle : ebewiye : wste : beet : Inte : helewet : wste : gerahtu : leEfEron : kETyawi ;

Genesis 49:29 ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡ አሐውር ፡ አንሰ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብየ ፡ ወቅብሩኒ ፡ ምስለ ፡ አበዊየ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ገራህቲሁ ፡ ለኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፤

Genesis 49:30 in the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.

Genesis 49:30 wste : beete : ka`Ibet : Inte : enSare : mnbarE : wste : mdre : kenaen : Inte : te`sayeTe : ebrham : be`hebe : EfEron : kETyawi : Inte : te`sayeTe : lemeqabr ::

Genesis 49:30 ውስተ ፡ በአተ ፡ ኮዕበት ፡ እንተ ፡ አንጻረ ፡ ምንባሬ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡ አብርሃም ፡ በኀበ ፡

ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡ ለመቃብር ።

Genesis 49:31 there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah:

Genesis 49:31 hye : qeberwomu : [leebrham : welesara : bIsitu : wehye : qeberwomu :] leysHeq : welerbqa : bIsitu : wehye : qeberwa : lelyahi ;

Genesis 49:31 ህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡ ሰለአብርሃም ፡ ወለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡ስ ለይስሐቅ ፡ ወለርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዋ ፡ ለልያሂ ፤

Genesis 49:32 the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Heth.

Genesis 49:32 wste : beete : geraht : Inte : te`sayeTu : be`hebe : deqiqe : kETi ::

Genesis 49:32 ውስተ ፡ በአተ ፡ ገራህት ፡ እንተ ፡ ተሣየጡ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ።

Genesis 49:33 And when Jacob made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

Genesis 49:33 wee`hleqe : ya`Iqob : ezzotomu : ledeqiqu : wesefHe : Igerihu : dibe : mskabihu : wemote : weqeberwo : `hebe : Hzbu ::

Genesis 49:33 ወአኀለቀ ፡ ያዕቆብ ፡ አዝኮቶሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወሰፍሐ ፡ እገሪሁ ፡ ዲበ ፡ ምስኮቢሁ ፡ ወሞተ ፡ ወቀበርዎ ፡ ኀበ ፡ ሕዝቡ ።

Genesis 50:1 ¶ And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

Genesis 50:1 ¶ wewedqe : yosEf : wste : geSe : ebuhu : webekeye : la`IlEhu ::

Genesis 50:1 ጓ ወወድቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ አቡሁ ፡ ወበከዮ ፡ ሳዕ ሌሁ ።

Genesis 50:2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

Genesis 50:2 weezezomu : yosEf : leegbrtihu : Ile : yqerbu : `hebEhu : leIle : yqebru : yqbrwo : leebuhu : weqeberwo : leIsraEl : Ile : yqebru ::

Genesis 50:2 ወአዘዞሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ እለ ፡ ይቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ለእለ ፡ ይቀብሩ ፡ ይቅብርዎ ፡ ለአቡሁ ፡ ወቀበርዎ ፡ ለእስራኤል ፡ እለ ፡ ይቀብሩ ።

Genesis 50:3 And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of embalming: and the Egyptians wept for him three-score and ten days.

Genesis 50:3 wefeSemu : lomu : erb`a : SbaHe : Isme : kemahu : yhWElqu : mewa`Ile : beze : qeberu ; welaHew : sebe : gbS : seb`a : mewa`Ile ::

Genesis 50:3 ወፈጸሙ ፡ ሎሙ ፡ አርብዓ ፡ ጽባሐ ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ ይኄልቁ ፡ መዋዕለ ፡ በዘ ፡ ቀበሩ ፤ ወላሐው ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ሰብዓ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 50:4 ¶ And when the days of weeping for him were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

Genesis 50:4 ¶ weImd`hre : tefeSeme : mewa`Ile : laH : ybElomu : yosEf : le`heyalane : fer`on : Inze : ybl : Ime : rekebku : mogese : beqdmEkmu : ngrwo : beIntieye : lefer`on : webelwo ;

Genesis 50:4 ን ወእምድኅረ ፡ ተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ላሕ ፡ ይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡

ለኅያላነ ፡ ፈርኮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜክሙ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡
ለፈርኮን ፡ ወበልዎ ፤

Genesis 50:5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

Genesis 50:5 ebuyee : emHeleni : zeInbele : ymut : weybEleni : wste : meqabr : zekereyku : lite : bemdre : kenaen : hye : qbreni : weyIzEni : I`Ireg : weIqbro : leebuye : weIgbaI ::

Genesis 50:5 አቡየአ ፡ አምሐለኒ ፡
ዘእንበለ ፡ ይሙት ፡ ወይቤለኒ ፡
ውስተ ፡ መቃብር ፡ ዘከረይኩ ፡ ሊተ ፡
በምድረ ፡ ከናአን ፡ ህየ ፡ ቅብረኒ ፡
ወይእዜኒ ፡ እዕረግ ፡ ወእቅብሮ ፡
ለአቡየ ፡ ወእግባእ ።

Genesis 50:6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

Genesis 50:6 weybElo : fer`on : `Ireg : weqbro : leebuke : bekeme : emHeleke ::

Genesis 50:6 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ዕረግ ፡ ወቅብሮ ፡ ለአቡከ ፡ በከመ ፡ አምሐለከ ።

Genesis 50:7 And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

Genesis 50:7 we`erge : yosEf : yqbro : leebuhu : we`ergu : mslEhu : kWlomu : deqiqe : fer`on : we`ergu : kWlomu : `ebeyte : gbS ;

Genesis 50:7 ወዐርገ ፡ ዮሴፍ ፡ ይቅብሮ ፡ ለአቡሁ ፡ ወዐርጉ ፡ ምስሌሁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ፈርዖን ፡ ወዐርጉ ፡ ኵሎሙ ፡ ዐበይተ ፡ ግብጽ ፤

Genesis 50:8 and all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

Genesis 50:8 wekWlu : sebe : bEtu : leyosEf : wee`hewihu : wekWlu : sebe : bEtu : leebuhu : weezmadihu ; weebag`ihomuse : weelhmtihomu : `hedegu : wste : mdre : gEsEm ::

Genesis 50:8 ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአዝማዲሁ ፤ ወአባግዒሆሙሰ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ኀደጉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ።

Genesis 50:9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

Genesis 50:9 we`erge : mslEhu : seregelat : weefras : wekone : t`Iyntomu : `ebiye : Tqe ::

Genesis 50:9 ወዐርገ ፡ ምስሌሁ ፡ ሰረገላት ፡ ወአፍራስ ፡ ወኮነ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ።

Genesis 50:10 And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a very great and sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

Genesis 50:10 webeSHu : `hebe : `ewde : Ikl : zeeTata : zehelo : ma`Idote : yordans : webekeywo : `ebiye : bkaye : weSnu`e : Tqe : laHe : gebru : leebuhomu : se[bu]`e : mewa`Ile ::

Genesis 50:10 ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ዘአጣታ ፡ ዘሀሎ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወበከይዎ ፡ ዐቢየ ፡ ብካየ ፡ ወጽኑዐ ፡ ጥቀ ፡ ላሐ ፡ ገብሩ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ሰሰቡስዐ ፡ መዋዕለ ።

Genesis 50:11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the

floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond the Jordan.

Genesis 50:11 werIyu : Ile : ynebru : wste : mdre : kenaen : wIte : laHe : be`hebe : `ewde : Ikl : zeeTata : weybElu : kemeznu : laH : zegbS : `ebiy : webeIntez : semeywo : smo : laHe : gbS : zebema`Idote : yordans ::

Genesis 50:11 ወርእዩ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ውእተ ፡ ላሐ ፡ በኀበ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ዘአጣታ ፡ ወይቤሉ ፡ ከመዝኑ ፡ ላሕ ፡ ዘግብጽ ፡ ዐቢይ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ ላሐ ፡ ግብጽ ፡ ዘበማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Genesis 50:12 And his sons did unto him according as he commanded them:

Genesis 50:12 wekemez : gebru : lotu : deqiqu : weqeberwo : hye ::

Genesis 50:12 ወከመዝ ፡ ገብሩ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቁ ፡ ወቀበርዎ ፡ ህየ ።

Genesis 50:13 for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field, for a possession of a burying-place, of Ephron the Hittite, before Mamre.

Genesis 50:13 weIgbIwo : deqiqu : wste : mdre : kenaen : weqeberwo : wste : be`et : Inte : te`sayeTe : [ebrham :] lemeqabr : be`hebe : EfEron : kETyawi : Inte : enSare : mnbarE ::

Genesis 50:13 ወእግብእዎ ፡ ደቂቁ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡ ሰአብርሃም ፡ስ ለመቃብር ፡ በኀበ ፡ ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ እንተ ፡ አንጻረ ፡ ምንባሬ ።

Genesis 50:14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with

him to bury his father, after he had buried his father.

Genesis 50:14 wegebe : yosEf : wste : gbS : wItu : wekWlomu : Ile : mslEhu : Ile : `ergu : `hbure : yqbrwo : leebuhomu : wee`hewihuni ::

Genesis 50:14 ወገብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ ኅቡረ ፡ ይቅብርዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ወአኀዊሁኒ ።

Genesis 50:15 ¶ And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, It may be that Joseph will hate us, and will fully requite us all the evil which we did unto him.

Genesis 50:15 ¶ weImz : sobe : rIyu : e`hewihu : keme : mote : ebuhomu : ybElu : yogi : yzEker : lene : yosEf : Ikite : Inte : geberne : la`IlEhu : weyagebI : lene : fdaha : lekWlu : Ikit : Inte : ereynahu ::

Genesis 50:15 ጓ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ርእዩ ፡ አኃዊሁ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ አቡሆሙ ፡ ይቤሉ ፡ ዮጊ ፡ ይዜክር ፡ ለነ ፡ ዮሴፍ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ገበርነ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለነ ፡ ፍዳሃ ፡ ለኵሉ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡ አርአይናሁ ።

Genesis 50:16 And they sent a message unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

Genesis 50:16 wemeSu : `hebe : yosEf : e`hewihu : weybElwo : ebuke : emHlo : emHelene : zeInbele : ymut ;

Genesis 50:16 ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ አኃዊሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ አቡከ ፡ አምሐሎ ፡ አምሐለነ ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ፲

Genesis 50:17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the transgression of thy brethren, and their sin, for that they did unto thee

evil. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

Genesis 50:17 weybE : kemez : belwo : leyosEf : `hdge : lomu : ebesahomu : wegEgayomu : Isme : Ikitee : ereyuke : weyIzEnie : srey : lomu : `heTietomu : leegbrtike : beemlakomu : leebewikee ; webekeye : yosEf : Inze : ytnagerwo ::

Genesis 50:17 ወይቤ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኅድግአ ፡ ሎሙ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወጌጋዮሙ ፡ እስመ ፡ እኪተአ ፡ አርአዩከ ፡ ወይእዜኒአ ፡ ስረይ ፡ ሎሙ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ በአምላኮሙ ፡ ለአበዊከአ ፤ ወበከየ ፡ ዮሴፍ ፡ እንዘ ፡ ይትናገርዎ ።

Genesis 50:18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are thy servants.

Genesis 50:18 wemeSu : `hebEhu : weybElwo : nahu : nHne : kone : leke : egbrte ::

Genesis 50:18 ወመጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ኮነ ፡ ለከ ፡ አግብርተ ።

Genesis 50:19 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

Genesis 50:19 weybElomu : yosEf : itefrhu : Isme : zeIgziebHEr : ene ::

Genesis 50:19 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ኢትፍርሁ ፡ እስመ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አነ ።

Genesis 50:20 And as for you, ye meant evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

Genesis 50:20 entmuse : mekerkmu : Ikite : la`IlEye : weIgziebHEr : baHtu : mekere :

`senayte : la`IlEye : keme : ykun : yom : beze : ysEsey : Hzb : bzu`h ::

Genesis 50:20 አንትሙሰ ፡ መከርክሙ ፡ እኪተ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ባሕቱ ፡ መከረ ፡ ሠናይተ ፡ ላዕ ሌየ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ዮም ፡ በዘ ፡ ይሴሰይ ፡ ሕዝብ ፡ ብዙኅ ።

Genesis 50:21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

Genesis 50:21 weybElomu : itfrhu : ene : IsEsyekmu : lebEtkmuhi : weSew`omu : wetenageromu : zeybewI : wste : lbomu ::

Genesis 50:21 ወይቤሎሙ ፡ ኢትፍርሁ ፡ አነ ፡ እሴስየክሙ ፡ ለቤትክሙሂ ፡ ወጸውኦሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ።

Genesis 50:22 ¶ And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.

Genesis 50:22 ¶ wenebere : yosEf : wste : gbS : wltu : wee`hewihu : wekWlu : bEte : ebuhu : weHeywe : yosEf : mIte : we`e`serte : `amete ::

Genesis 50:22 ጓ ወነበረ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወአኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወሐይወ ፡ ዮሴፍ ፡ ምእተ ፡ ወዐሠርተ ፡ ዓመተ ።

Genesis 50:23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph's knees.

Genesis 50:23 werIye : yosEf : deqiqe : EfrEm : Iske : `sals : twld : wedeqiqe : makir : welde : mnasE : Ile : teweldu : la`Ile : H`Snu : leyosEf ::

Genesis 50:23 ወርእየ ፡ ዮሴፍ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ትውልድ ፡

ወደቂቀ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ ምናሴ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ላዕለ ፡ ሕፅኑ ፡ ለዮሴፍ ።

Genesis 50:24 And Joseph said unto his brethren, I die; but God will surely visit you, and bring you up out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Genesis 50:24 weybElomu : yosEf : lee`hwihu : Inze : ybl : ense : Imewt : weeme : HeweSekmu : IgziebHEr : weew`Sekmu : Imzati : mdr : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewine : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob ::

Genesis 50:24 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኀዊሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንሰ ፡ እመውት ፡ ወአመ ፡ ሐወጸክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውፅአክሙ ፡ እምኮቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ።

Genesis 50:25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

Genesis 50:25 weemHelomu : yosEf : ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : eme : yHEwSekmu : IgziebHEr : ewSu : e`ISmtye : Imzye : mslEkmu ::

Genesis 50:25 ወአምሐሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ አመ ፡ ይሔውጸክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውጽኡ ፡ አዕጽምትየ ፡ እምዝየ ፡ ምስሌክሙ ።

Genesis 50:26 So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

Genesis 50:26 wemote : yosEf : bemIt : we`e`sertu : `amet : weqeberwo : we`sEmwo : benefq : wste : bHEre : gbS :: (tefeSeme : orit : zeldet ::)

Genesis 50:26 ወሞተ ፡ ዮሴፍ ፡ በምእት ፡ ወዐሠርቱ ፡ ዓመት ፡ ወቀበርዎ ፡ ወሤምዎ ፡ በነፍቅ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ። (ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘልደት ።)

Leviticus 1:1 ¶ And Jehovah called unto Moses, and spake unto him out of the tent of meeting, saying,

Leviticus 1:1 ¶ (orit : zelEwawyan ::)weSew`o : IgziebHEr : lemusE : wetenagero : Imwste : debtera : zemerTul : weybElo ;

Leviticus 1:1 ጓ (ኦሪት ፡ ዘሌዋውያን ።)ወጸውኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወተናገሮ ፡ እምውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 1:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man of you offereth an oblation unto Jehovah, ye shall offer

your oblation of the cattle, *even* of the herd and of the flock.

Leviticus 1:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl : weeyd`omu : Imebo : zeebe : bIsi : mebae : ImnEkmu : leIgziebHEr : ImInssa : weImne : lahm : weImne : ebag`l : tabewu : mebaekmu ::

Leviticus 1:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአይድዑሙ ፡ እመቦ ፡ ዘአብአ ፡ ብእሲ ፡ መባአ ፡ እምኔክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምእንስሳ ፡ ወእምነ ፡ ላህም ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ታበውኡ ፡ መባአክሙ ፡፡

Leviticus 1:3 ¶ If his oblation be a burnt-offering of the herd, he shall offer it a male without blemish: he shall offer it at the door of the tent of meeting, that he may be accepted before Jehovah.

Leviticus 1:3 ¶ leIme : le`sewi`l : mebau : Imwste : lahm : teba`lte : nSuHe : yameSo :

`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : yabewo : sTwe : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 1:3 ኃ ለእመ ፡ ለሠዊዕ ፡
መባኡ ፡ እምውስተ ፡ ላህም ፡ ተባዕ
ተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽእ ፡ ኀበ ፡
ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ያበውኦ ፡ ስጥወ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 1:4 And he shall lay his hand upon the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

Leviticus 1:4 weyanebr : IdEhu : la`Ile : rIsu : lezktu : zeemSe : le`sewi`I : keme : yseTewo : weyseri : lotu : beIntiehu ::

Leviticus 1:4 ወያነብር ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሱ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘአምጽአ ፡ ለሠዊዕ
፡ ከመ ፡ ይሰጠዎ ፡ ወይሰሪ ፡ ሎቱ ፡
በእንቲአሁ ።

Leviticus 1:5 And he shall kill the bullock before Jehovah: and Aaron's sons, the priests, shall present the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 1:5 weyTebHwo : lewItu : lahm : qdme : IgziebHEr : weyameSu : deqiqe : eron : demo : lelihomu : kahnat : weyk`Iwwo : ledemu : la`Ile : m`swa`I : `ewdo : ze`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 1:5 ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ለሊሆሙ ፡ ካህናት ፡ ወይክዕውዎ ፡ ለደሙ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዐውዶ ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 1:6 And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces.

Leviticus 1:6 weyweq`Iwo : weyfelTu : meleyalyo : zeze : ziehu ::

Leviticus 1:6 ወይወቅዕዎ ፡ ወይፈልጡ ፡ መለያልዮ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ።

Leviticus 1:7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay wood in order upon the fire;

Leviticus 1:7 weywedyu : Isate : deqiqe : eron : kahnat : la`Ile : m`swa`I : weywETHu : `I`Sewe : la`Ile : Isat ::

Leviticus 1:7 ወይወድዩ ፡ እሳተ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይዌጥሑ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕለ ፡ እሳት ።

Leviticus 1:8 and Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar:

Leviticus 1:8 weywETHu : deqiqe : eron : kahnat : zkte : zegemedu : werIseni : we`sbHeni : la`Ile : `I`Sew : wela`Ile : Isat : zewste : m`swa`I ::

Leviticus 1:8 ወይዌጥሑ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ዝክተ ፡ ዘገመዱ ፡ ወርእሰኒ ፡ ወሥብሐኒ ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡ ወላዕለ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:9 but its inwards and its legs shall he wash with water: and the priest shall burn the whole on the altar, for a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:9 wenwaye : wsTu : weIgerihu : ye`he`Sbu : bemay : wedewedyo : kahn : kWlo : wste : m`swa`l ; me`swa`lt : wItu : zeqWrban : weme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 1:9 ወንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ የኀፅቡ ፡ በማይ ፡ ወደወድዮ ፡ ካህን ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘቍርባን ፡ ወመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 1:10 ¶ And if his oblation be of the flock, of the sheep, or of the goats, for a burnt-offering; he shall offer it a male without blemish.

Leviticus 1:10 ¶ weImese : Imne : ebag`I : wItu : mebau : leIgziebHEr : Imeni : beg`I : weImeni : meHesI : le`sewi`I : teba`Ite : nSuHe : yameSo ::

Leviticus 1:10 ፲ ወእመሰ ፡ እምነ ፡ አባግዕ ፡ ውእቱ ፡ መባኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ በግዕ ፡ ወእመኒ ፡ መሐስእ ፡ ለሡዊዕ ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽኦ ።

Leviticus 1:11 And he shall kill it on the side of the altar northward before Jehovah: and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

Leviticus 1:11 weyTebHwo : begebo : m`swa`I : zemengele : mes`I : qdme : IgziebHEr : weyk`Iw : demo : deqiqe : eron : kahnat : la`Ile : m`swa`I : wste : `ewdu ::

Leviticus 1:11 ወይጠብሕዎ ፡ በገቦ ፡
ምሥዋዕ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይክዕው ፡
ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ ላዕ
ለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ።

Leviticus 1:12 And he shall cut it into its pieces, with its head and its fat; and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:

Leviticus 1:12 weymEtrwo : bebe : meleyalyu : werIsoni : we`sbHoni : weywETHwo : kahnat : la`Ile : `I`Sew : zedibe : Isat : zewste : m`swa`I ::

Leviticus 1:12 ወይሜትርዎ ፡ በበ ፡
መለያልዩ ፡ ወርእሶኒ ፡ ወሥብሖኒ ፡
ወይዌጥሕዎ ፡ ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡
ዘዲበ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:13 but the inwards and the legs shall he wash with water; and the priest shall offer the whole, and burn it upon the altar: it is a burnt-

offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:13 wenwaye : wsTuse : weIgerihu : ye`he`Sbu : bemay : weyameSo : kahn : kWlo : weyanebro : wste : m`swa`l ; qWrban : zem`swa`l : wItu : weme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 1:13 ወንዋየ ፡ ውስጡሰ ፡ ወእገሪሁ ፡ የኅፅቡ ፡ በማይ ፡ ወያመጽኦ ፡ ካህን ፡ ኵሎ ፡ ወያነብሮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፤ ቍርባን ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ ወመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 1:14 ¶ And if his oblation to Jehovah be a burnt-offering of birds, then he shall offer his oblation of turtle-doves, or of young pigeons.

Leviticus 1:14 ¶ weImese : Imwste : e`lwaf : yabewl : me`swa`lto : qWrbane : leIgziebHEr : weyameSI : Ime : eko : Imwste : ma`Ineq : weImeeko : Imwste : rgb : qWrbano ::

Leviticus 1:14 ን ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አዕዋፍ ፡ ያበውእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያመጽእ ፡ እመ ፡ አኮ ፡ እምውስተ ፡ ማዕነቅ ፡ ወእመአኮ ፡ እምውስተ ፡ ርግብ ፡ ቍርባኖ ።

Leviticus 1:15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be drained out on the side of the altar;

Leviticus 1:15 weyameSo : kahn : `hebe : m`swa`l : weymetr : ksado : weyanebro : la`lle : m`swa`l : weyaneSfo : demo : `hebe : mnbare : m`swa`l ::

Leviticus 1:15 ወያመጽኦ ፡ ኮህን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይመትር ፡ ክሳዶ ፡ ወያነብሮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነጽፎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ ምንባሪ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 1:16 and he shall take away its crop with the filth thereof, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes:

Leviticus 1:16 weyasEsl : nwaye : wsTu : msle : SegWru : weyaweSo : mengele : SbaHihu : `hebe : menbere : Hemedu ::

Leviticus 1:16 ወያሴስል ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ምስለ ፡ ጸጕሩ ፡ ወያወጽኦ ፡ መንገለ ፡ ጽባሒሁ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ሐመዱ ።

Leviticus 1:17 and he shall rend it by the wings thereof, *but* shall not divide it asunder; and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 1:17 weysEbro : lm`hebe : knefihu : weiymEtro : weyanebro : kahn : la`lle : m`swa`l : dibe : `l`Sew : zela`lle : lsat : qWrban : zem`swa`l : wltu : weme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 1:17 ወይሴብሮ ፡ እምኀበ ፡ ክነፊሁ ፡ ወኢይሜትሮ ፡ ወያነብሮ ፡ ኮህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ ቍርባን ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ ወመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:1 ¶ And when any one offereth an oblation of a meal-offering unto Jehovah, his oblation shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

Leviticus 2:1 ¶ weImese : hyente : nefs : qWrbane : weme`swa`Ite : leIgziebHEr : yameSI : sndalE : wItu : qWrbanu : weyk`u : la`IlEhu : qbe : weywedi : dibEhu : s`hine : weme`swa`I[t] : wItu ::

Leviticus 2:1 ፯ ወእመሰ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ ቍርባነ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡ ስንዳሌ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ወይክዑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኂነ ፡ ወመሥዋዕሰትስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 2:2 and he shall bring it to Aaron's sons the priests; and he shall take thereout his handful of the fine flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn *it as* the memorial thereof upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah:

Leviticus 2:2 weywesd : `hebe : deqiqe : eron : kahn : weyzegn : ImnEhu : mle : Hfnu : Imwste : sndalE : msle : qbu : wekWlu : s`hinu : weywedyo : kahn : lezkra : la`Ile : m`swa`I ; me`swa`It : wItu : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:2 ወይወስድ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ እምውስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወኵሉ ፡ ስኂኑ ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ለዝክራ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:3 and that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of Jehovah made by fire.

Leviticus 2:3 wezeterefe : Imwste : me`swa`It : leeron : weledeqiqu : qdus : zeqdus : Ime`swa`Itu : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:3 ወዘተረፈ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱስ ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:4 ¶ And when thou offerest an oblation of a meal-offering baken in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

Leviticus 2:4 ¶ weImese : ebaIke : qWrbane : leme`swa`It : bsule : beIton : `hbste : sndalE : naIte : lwse : beqbI : welegn : naIte : qbue : beqbI ::

Leviticus 2:4 ፬ ወእመሰ ፡ አባእከ ፡ ቍርባነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ብሱለ ፡ በእቶን ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ናእተ ፡ ልውሰ ፡ በቅብእ ፡ ወለግን ፡ ናእተ ፡ ቅቡአ ፡ በቅብእ ።

Leviticus 2:5 And if thy oblation be a meal-offering of the baking-pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

Leviticus 2:5 weleIme : me`swa`Ite : tigun : qWrbanike : sndalE : lwse : beqbI : wenaIte : ykun ::

Leviticus 2:5 ወለእመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቲጉን ፡ ቍርባኒከ ፡ ስንዳሌ ፡ ልውሰ ፡ በቅብእ ፡ ወናእተ ፡ ይኩን ።

Leviticus 2:6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meal-offering.

Leviticus 2:6 wetfEtto : weftuto : tk`u : la`IlEhu : qbe : weme`swa`It : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:6 ወትፌትቶ ፡ ወፍቱቶ ፡ ትክዑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:7 And if thy oblation be a meal-offering of the frying-pan, it shall be made of fine flour with oil.

Leviticus 2:7 weleIme : bsu[l] : bemeqSut : me`swa`ltke : sndalE : beqbI : ytgeber ::

Leviticus 2:7 ወለእመ ፡ ብሱሰልሰ ፡ በመቅጹት ፡ መሥዋዕትከ ፡ ስንዳሌ ፡ በቅብእ ፡ ይትገበር ።

Leviticus 2:8 And thou shalt bring the meal-offering that is made of these things unto Jehovah: and it shall be presented unto the priest, and he shall bring it unto the altar.

Leviticus 2:8 wetameSI : me`swa`lteke : zegeberke : lmwste : zntu : leIgziebHEr : wetameSo : `hebe : kahn ::

Leviticus 2:8 ወታመጽእ ፡ መሥዋዕተከ ፡ ዘገበርከ ፡ እምውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወታመጽኦ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 2:9 And the priest shall take up from the meal-offering the memorial thereof, and shall burn it upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 2:9 weyaqErbo : `hebe : m`swa`I : weyne`sI : kahn : Imwste : me`swa`I[t] : zkra : weywedyo : kahn : la`Ile : m`swa`I ; me`swa`It : wItu : weme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:9 ወያቈርቦ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕሰትስ ፡ ዝክራ ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ወመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:10 And that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons': it is a

thing most holy of the offerings of Jehovah made by fire.

Leviticus 2:10 wezeterfe : Im`swa`I : leeron : weledeqiqu : qdus : leqdusan : Ime`swa`Itu : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:10 ወዘተርፈ ፡ እምሥዋዕ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:11 ¶ No meal-offering, which ye shall offer unto Jehovah, shall be made with leaven; for ye shall burn no leaven, nor any honey, as an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 2:11 ¶ kWlo : zetameSu : le`sewi`I : leIgziebHEr : itgberwo : bHue : ImkWlu : bHuI : weImkWlu : me`ar : itamSu : ImwstEtu : le`sewi`I : leIgziebHEr : leqWrban ::

Leviticus 2:11 ¶ ኵሎ ፡ ዘታመጽኡ ፡ ለሠዊዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትግበርዎ ፡ ብሑአ ፡ እምኵሉ ፡

ብሑእ ፡ ወእምኵሉ ፡ መዓር ፡ ኢታምጽኡ ፡ እምውስቴቱ ፡ ለሠዊዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለቍርባን ።

Leviticus 2:12 As an oblation of first-*fruits* ye shall offer them unto Jehovah: but they shall not come up for a sweet savor on the altar.

Leviticus 2:12 baHtu : le`a`srat : tabewu : ImwstEtu : leIgziebHEr : Isme : wste : m`swa`Ise : it`sew`u : ImnEhu : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:12 ባሕቱ ፡ ለዓሥራት ፡ ታበውኡ ፡ እምውስቴቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕሰ ፡ ኢትሠውዑ ፡ እምኔሁ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 2:13 And every oblation of thy meal-offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meal-offering: with all thine oblations thou shalt offer salt.

Leviticus 2:13 wekWlu : qWrbane : me`swa`Itkmu : beSEw : ytgeber : weiyt`hedeg : SEw : Imwste : zet`sew`u : leIgziebHEr ; wste : kWlu : qWrbanikmu : twedyu : SEwe ::

Leviticus 2:13 ወኵሉ ፡ ቍርባነ ፡ መሥዋዕትክሙ ፡ በጼው ፡ ይትገበር ፡ ወኢይትኃደግ ፡ ጼው ፡ እምውስተ ፡ ዘትሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ቍርባኒክሙ ፡ ትወድዩ ፡ ጼወ ።

Leviticus 2:14 ¶ And if thou offer a meal-offering of first-fruits unto Jehovah, thou shalt offer for the meal-offering of thy first-fruits grain in the ear parched with fire, bruised grain of the fresh ear.

Leviticus 2:14 ¶ weImesE : ebaIke : me`swa`Ite : ImqedamE : Iklka : leIgziebHEr : Hedise : qlwe : nSuHe : weltume : wetabewI : me`swa`Ite : ImqedamE : Iklke ::

Leviticus 2:14 ጓ ወእመሴ ፡ አባእከ ፡ መሥዋዕተ ፡ እምቀዳሚ ፡ እክልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐዲሰ ፡
ቅልወ ፡ ንጹሐ ፡ ወልቱመ ፡
ወታበውእ ፡ መሥዋዕተ ፡ እምቀዳሚ ፡ እክልከ ።

Leviticus 2:15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meal-offering.

Leviticus 2:15 wetk`u : la`IlEhu : qbe : wetwedi : la`IlEhu : sHine : weme`swa`It : wItu ::

Leviticus 2:15 ወትክዑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወትወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ስሒነ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 2:16 And the priest shall burn the memorial of it, part of the bruised grain thereof, and part of the oil thereof, with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 2:16 weyabewI : kahn : zkra : lewItu : Ikl : msle : qbu : wekWlu : s`hinu : weme`swa`It : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 2:16 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዝክራ ፡ ለውእቱ ፡ እክል ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወኰሉ ፡ ስኂኑ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:1 ¶ And if his oblation be a sacrifice of peace-offerings; if he offer of the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before Jehovah.

Leviticus 3:1 ¶ weImese : me`swa`Ite : med`henit : wItu : qWrbanu : leIgziebHEr : leIme : Imwste : lahm : emSe : Imeni : teba`Ite : weImeni : enste : nSuHe : leyamSI : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 3:1 ፇ ወእመሰ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለእመ ፡ እምውስተ ፡ ላህም ፡ አምጽአ ፡ እመኒ ፡ ተባዕተ ፡

ወእመኒ ፡ አንስተ ፡ ንጹሐ ፡ ለያምጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:2 And he shall lay his hand upon the head of his oblation, and kill it at the door of the tent of meeting: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

Leviticus 3:2 weywedi : IdEhu : la`Ile : rIse : qWrbanu : weyTebHo : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weyk`Iw : demo : deqiqe : eron : kahnat : la`Ile : m`swa`I ::

Leviticus 3:2 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ቍርባኑ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 3:3 And he shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto Jehovah; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:3 weyabewu : Imwste : me`swa`Ite : med`henit : qWrbane : leIgziebHEr : `sbHe : zeygelebba : leker`su : wekWlo : `sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:3 ወያበውኡ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሥብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፤

Leviticus 3:4 and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:4 weklEhon : kWlyato : we`sbHe : zela`IlEhon : zewste : `Sera`it : wekebde : Inte : tnIs : msle : kWlyatu : yaweSe ::

Leviticus 3:4 ወክልኤሆን ፡ ኵልያቶ ፡ ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዒት ፡ ወከብደ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቱ ፡ ያወጽእ ።

Leviticus 3:5 And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt-offering, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 3:5 weyabewu : deqiqe : eron : wste : m`swa`l : la`lle : me`saw`u : dibe : `I`Sew : zela`lle : Isat : me`swa`Ite : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 3:5 ወያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ መሣውዑ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ መሥዋዕተ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:6 ¶ And if his oblation for a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

Leviticus 3:6 ¶ weImese : Imwste : ebag`l : qWrbanu : me`swa`Ite : med`henitu : leIgziebHEr : Imeni : teba`It : weImeni : enst : nSuHe : yamSI ::

Leviticus 3:6 ኋ ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ቍርባኑ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ ተባዕት ፡ ወእመኒ ፡ አንስት ፡ ንጹሐ ፡ ያምጽእ ።

Leviticus 3:7 If he offer a lamb for his oblation, then shall he offer it before Jehovah;

Leviticus 3:7 weImese : maHse : beg`l : qWrbanu : yameSI : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 3:7 ወእመሰ ፡ ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ቍርባኑ ፡ ያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:8 and he shall lay his hand upon the head of his oblation, and kill it before the tent of meeting: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

Leviticus 3:8 weywedi : IdEhu : la`lle : rIse : qWrbanu : weyTebHo : `hebe : `ho`hte : debtera :

zemerTul : weyk`Iw : deqiqe : eron : demo : la`Ile : m`swa`I : wste : `ewdu ::

Leviticus 3:8 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ቍርባኑ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዕው ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ።

Leviticus 3:9 And he shall offer of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto Jehovah; the fat thereof, the fat tail entire, he shall take away hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:9 weyne`sI : Imwste : me`swa`Ite : med`henit : qWrbane : leIgziebHEr : `sbHe : weHeqWEhu : nSuHe : msle : smeTihu : ymetro : wekWlo : `sbHe : zeygelebba : leker`su : wekWlo : `sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:9 ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡ ቍርባነ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ሥብሐ ፡
ወሐቋሁ ፡ ንጹሐ ፡ ምስለ ፡ ስመጢሁ ፡
ይመትሮ ፡ ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡
ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡
ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፱

Leviticus 3:10 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:10 weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zewste : `Sera`itihu : wekebdo : Inte : tnIs : msle : kWleyatihu : ymetro ::

Leviticus 3:10 ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዒቲሁ ፡
ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡
ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይመትሮ ።

Leviticus 3:11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 3:11 weywedyo : kahn : wste : m`swa`l : qWrbanu : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 3:11 ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቍርባኑ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:12 ¶ And if his oblation be a goat, then he shall offer it before Jehovah:

Leviticus 3:12 ¶ weImese : Imwste : eTali : qWrbanu : leIgziebHEr : weyameSo : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 3:12 ኀ ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያመጽኦ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 3:13 and he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tent of meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

Leviticus 3:13 weywedi : IdEhu : la`lle : rIsu : weyTebHwo : qdme : IgziebHEr : `hebe : `ho`hte :

debtera : zemerTul : weyk`lw : demo : deqiqe : eron : kahnat : la`Ile : m`swa`l : wste : `ewdu ::

Leviticus 3:13 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ።

Leviticus 3:14 And he shall offer thereof his oblation, *even* an offering made by fire unto Jehovah; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 3:14 weyne`sI : lmwstEtu : qWrbane : leIgziebHEr : `sbHe : zeygelebba : leker`su : wekWlo : `sbHe : zewste : ker`su ;

Leviticus 3:14 ወይነሥእ ፡ እምውስቴቱ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሥብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፤

Leviticus 3:15 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away.

Leviticus 3:15 weklEhon : kWleyatihu : wekWlo : `sbHe : zela`llEhon : zewste : `Sera`itihu : wekebde : Inte : tnIs : msle : kWleyatu : ymetra ::

Leviticus 3:15 ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዒቲሁ ፡ ወከብደ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵሊያቱ ፡ ይመትራ ።

Leviticus 3:16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire, for a sweet savor; all the fat is Jehovah's.

Leviticus 3:16 weyanebro : kahn : la`Ile : m`swa`I ; me`swa`Itu : wItu : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 3:16 ወያነብሮ ፡ ኮህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፤ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 3:17 It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that ye shall eat neither fat nor blood.

Leviticus 3:17 kWlu : `sbH : leIgziebHEr : Hg : zele`alem : wItu : bekWlu : mewa`Ilikmu : bekWlhE : be`hebe : tnebru ; kWlo : `sbHe : wekWlo : deme : itbl`u ::

Leviticus 3:17 ኵሉ ፡ ሥብሕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ በኵልሄ ፡ በኀበ ፡ ትነብሩ ፤ ኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ወኵሎ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ።

Leviticus 4:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 4:1 ¶ wetenagero : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 4:1 ኀ ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 4:2 Speak unto the children of Israel, saying, If any one shall sin unwittingly, in any of the things which Jehovah hath commanded not to be done, and shall do any one of them:

Leviticus 4:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : nefs : leIme : ebeset : [beiyaImro :] Imwste : kWlu : tIzaze : IgziebHEr : zeiykewn : legebir : wegebret : eHete : ImwstEtu ;

Leviticus 4:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ነፍስ ፡ ለእመ ፡ አበሰት ፡ ሰበኢያእምሮ ፡ሰ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምውስቴቱ ፤

Leviticus 4:3 if the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto Jehovah for a sin-offering.

Leviticus 4:3 leImeni : liqe : kahnat : zeqbuI : ebese : Imwste : Hzb : yameSI : hyente : ebesahu : zeebese : lahme : nSuHe : Imwste : elhmt : leIgziebHEr : beInte : `heTietu ::

Leviticus 4:3 ለእመኒ ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ዘቅቡእ ፡ አበሰ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ያመጽእ ፡ ህየንተ ፡ አበሳሁ ፡ ዘአበሰ ፡ ላህመ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ።

Leviticus 4:4 And he shall bring the bullock unto the door of the tent of meeting before Jehovah; and he shall lay his hand upon the head of the bullock, and kill the bullock before Jehovah.

Leviticus 4:4 weyameSo : lewItu : lahm : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : qdme : IgziebHEr :

weywedi : IdEhu : la`Ile : rIse : lahmu : weyTebHo : lewItu : lahm : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 4:4 ወያመጽኦ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ላህሙ ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 4:5 And the anointed priest shall take of the blood of the bullock, and bring it to the tent of meeting:

Leviticus 4:5 weyne`sI : kahn : zeqbuI : wefSum : beIdEhu : Imwste : demu : lewItu : lahm : weyabewo : wste : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:5 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ ዘቅቡእ ፡ ወፍጹም ፡ በእዴሁ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወያበውኦ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:6 and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before Jehovah, before the veil of the sanctuary.

Leviticus 4:6 weyTem`I : kahn : eSba`Ito : wste : demu : weynez`h : Imwste : wItu : dem : sb`I : beeSba`Itu : qdme : IgziebHEr : la`Ile : menTola`Ite : qdsat ::

Leviticus 4:6 ወይጠምዕ ፡ ኮህን ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወይነዝኅ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ስብዕ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ መንጦላዕተ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 4:7 And the priest shall put of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before Jehovah, which is in the tent of meeting; and all the blood of the bullock shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 4:7 weywedi : kahn : Imne : demu : lewItu : lahm : wste : eqrnte : m`swa`I : zem`ITan :

zeywedyu : qdme : IgziebHEr : zehelo : wste : debtera : zemerTul : weyk`u : kWlo : demo : `hebe : menberu : lem`swa`l : zeqWrban : ze`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:7 ወይወዲ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘምዕጣን ፡ ዘይወድዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዑ ፡ ኵሎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መንበሩ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:8 And all the fat of the bullock of the sin-offering he shall take off from it; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

Leviticus 4:8 wekWlo : `sbHo : lewItu : lahm : zebeInte : `heTiet : yasesl : Imwste : `sbH : zeygelebbo : nwaye : wsTu : wekWlo : `sbHe : zewste : ema`utu ;

Leviticus 4:8 ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡
ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ያሰስል ፡ እምውስተ ፡
ሥብሕ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡
ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አማዑቱ
፤

Leviticus 4:9 and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away,

Leviticus 4:9 weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`IlEhon : zewste : `Sera`itihu : wekebdo : Inte : tnIs : msle : kWleyatihu : ymetra ;

Leviticus 4:9 ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡
ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡
ፀራዊቲሁ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵሊያቲሁ ፡
ይመትራ ፤

Leviticus 4:10 as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall burn them upon the altar of burnt-offering.

Leviticus 4:10 bekeme : yaweSu : zelahme : med`henit : weywedyo : kahn : wste : m`swa`I : zeqWrban ::

Leviticus 4:10 በከመ ፡ ያወጽኡ ፡ ዘላህመ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡፡

Leviticus 4:11 And the skin of the bullock, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung,

Leviticus 4:11 wemaIsoni : lewItu : lahm : wekWlo : `sgahu : msle : rIsu : wemsle : sekWanwihu : weker`so : weka`IsEhu ::

Leviticus 4:11 ወማእሶኒ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ምስለ ፡ ርእሱ ፡ ወምስለ ፡ ሰኰንዊሁ ፡ ወከርሦ ፡ ወኮዕሴሁ ፡፡

Leviticus 4:12 even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire: where the ashes are poured out shall it be burnt.

Leviticus 4:12 weywesdwo : kWlo : lahmo : efe : Imt`Iynt : wste : mekan : nSuH : `hebe : yk`Iw : Hemede : weyaw`Iywo : be`I`Sew : webeIsat ; wste : mk`awe : Hemed : yaw`Iywo ::

Leviticus 4:12 ወይወስድዎ ፡ ኵሎ ፡ ላህሞ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ፡ ኀበ ፡ ይክዕው ፡ ሐመደ ፡ ወያውዕይዎ ፡ በዕፀው ፡ ወበእሳት ፤ ውስተ ፡ ምክዓወ ፡ ሐመድ ፡ ያውዕይዎ ።

Leviticus 4:13 ¶ And if the whole congregation of Israel err, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which Jehovah hath commanded not to be done, and are guilty;

Leviticus 4:13 ¶ weImese : lekWlu : te`ayn : zedeqiqe : IsraEl : tesHtomu : weteres`et : Imwste : e`Iyntihomu : qal : lete`ayn : wegebru : Imwste : kWlu : tIzazu : leIgziebHEr : zeiykewn : legebir : weImz : nesHu ;

Leviticus 4:13 ጓ ወእመሰ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ተስሕቶሙ ፡ ወተረስዐት ፡ እምውስተ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ቃል ፡ ለተዓይን ፡ ወገብሩ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ ወእምዝ ፡ ነስሑ ፤

Leviticus 4:14 when the sin wherein they have sinned is known, then the assembly shall offer a young bullock for a sin-offering, and bring it before the tent of meeting.

Leviticus 4:14 wete`ewqetomu : `heTietomu : Inte : ebesu : yameSI : t`Iyntomu : lahme : Imwste : elhmt : nSu[He] : beInte : `heTietomu : weyameSIwo : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:14 ወተዐውቀቶሙ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ እንተ ፡ አበሱ ፡ ያመጽእ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ላህመ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ንጹሰሐስ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ወያመጽእዎ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before Jehovah; and the bullock shall be killed before Jehovah.

Leviticus 4:15 weywedyu : liqane : ylti : t`lynt : la`Ile : rIsu : lewItu : lahm : Idewihomu : beqdme : IgziebHEr : weyTebHwo : lewItu : lahm : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 4:15 ወይወድዩ ፡ ሊቃነ ፡ ይእቲ ፡ ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ እደዊሆሙ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 4:16 And the anointed priest shall bring of the blood of the bullock to the tent of meeting:

Leviticus 4:16 weyabewI : kahn : zeqbuI : Imwste : domu : lewItu : lahm : wste : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:16 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘቅቡእ ፡ እምውስተ ፡ ዶሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:17 and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before Jehovah, before the veil.

Leviticus 4:17 weyTem`I : kahn : eSba`Ito : wste : wItu : dem : weynez`h : sb`I : qdme : IgziebHEr : qdme : menTola`Ite : qdsat ::

Leviticus 4:17 ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ወይነዝኅ ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕተ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 4:18 And he shall put of the blood upon the horns of the altar which is before Jehovah, that is in the tent of meeting; and all the blood shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.

Leviticus 4:18 weywedi : Imwste : demu : kahn : wste : eqrnte : m`swa`I : zeqdme : IgziebHEr : zewste : debtera : zemerTul : wekWlo : demo : yk`u : `hebe : mnbare : m`swa`I : zeqWrban : zehelo : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 4:18 ወይወዲ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወኵሎ ፡ ደሞ ፡ ይክዑ ፡ ኀበ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ዘሀሎ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 4:19 And all the fat thereof shall he take off from it, and burn it upon the altar.

Leviticus 4:19 wekWlo : `sbHe : yasEsl : ImnEhu : weywedyo : wste : m`swa`l ::

Leviticus 4:19 ወኵሎ ፡ ሥብሖ ፡ ያሴስል ፡ እምኔሁ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:20 Thus shall he do with the bullock; as he did with the bullock of the sin-offering, so shall he do with this; and the priest shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

Leviticus 4:20 weygebro : lewItu : lahm : bekeme : ygebrwo : lelahm : [ze]`heTiet : kemahu : yagebr : weyaseteseri : lomu : kahn : weyt`hedeg : lomu ::

Leviticus 4:20 ወይገብሮ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡ ይገብርዎ ፡ ለላህም ፡ ሰዘስኀጢአት ፡ ከማሁ ፡ ያገብር ፡

ወያስተሰሪ ፡ ሎሙ ፡ ኮህን ፡
ወይትኀደግ ፡ ሎሙ ።

Leviticus 4:21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn it as he burned the first bullock: it is the sin-offering for the assembly.

Leviticus 4:21 weywesdwo : lewItu : lahm : efe : Imt`Iynt : weyaw`Iywo : lewItu : lahm : bekeme : yaw`Iyu : qedamE : lahm : Isme : `heTiete : t`Iynt : wItu ::

Leviticus 4:21 ወይወስድዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡ ያውዕዩ ፡ ቀዳሚ ፡ ላህም ፡ እስመ ፡ ኀጢአተ ፡ ትዕይንት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 4:22 ¶ When a ruler sinneth, and doeth unwittingly any one of all the things which Jehovah his God hath commanded not to be done, and is guilty;

Leviticus 4:22 ¶ weImese : mekWenn : ebese : wegebre : eHete : ImkWlu : tIzaze : IgziebHEr : emlakomu : zeiykewn : legebir : Inze : iyfeqd : wenesHe ;

Leviticus 4:22 ኀ ወእመሰ ፡ መኰንን ፡ አበሰ ፡ ወገብረ ፡ አሐተ ፡ እምኵሉ ፡ ትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ወነስሐ ፤

Leviticus 4:23 if his sin, wherein he hath sinned, be made known to him, he shall bring for his oblation a goat, a male without blemish.

Leviticus 4:23 wete`ewqeto : `heTietu : Inte : ebese : bati : weyameSI : qWrbano : HergE : Imwste : eTali : nSuHe ::

Leviticus 4:23 ወተዐውቀቶ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ ወያመጽእ ፡ ቊርባኖ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ንጹሐ ።

Leviticus 4:24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before Jehovah: it is a sin-offering.

Leviticus 4:24 weywedi : IdEhu : wste : rIsu : lewItu : HergE : weyTebHwo : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zey`sew`u : qdme : IgziebHEr : Isme : ze`heTiet : wItu ::

Leviticus 4:24 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 4:25 And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and the blood thereof shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering.

Leviticus 4:25 weywedi : kahn : Imwste : dem : zebeInte : `heTiet : beeSba`Itu : wste : eqrnte : m`swa`l : zeqWrban : wekWlo : demo : yk`u : wste : mnbare : m`swa`l : zeqWrban ::

Leviticus 4:25 ወይወዲ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወኵሎ ፡ ደሞ ፡ ይክዑ ፡ ውስተ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ።

Leviticus 4:26 And all the fat thereof shall he burn upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin, and he shall be forgiven.

Leviticus 4:26 wekWlo : `sbHo : ywedi : wste : m`swa`l : bekeme : me`swa`lte : `sbH : zemed`henit : weyasteseri : lotu : kahn : weyt`hedeg : lotu : `heTietu ::

Leviticus 4:26 ወኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሥብሕ ፡ ዘመድኀኒት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ኀጢአቱ ።

Leviticus 4:27 ¶ And if any one of the common people sin unwittingly, in doing any of the things which Jehovah hath commanded not to be done, and be guilty;

Leviticus 4:27 ¶ weImese : eHeti : nefs : ebeset : Inze : itfeqd : ImHzb : zewste : mdr : wegebret : eHete : ImtIzaze : IgziebHEr : zeiykewn : legebir : wenesHe ;

Leviticus 4:27 ጓ ወእመሰ ፡ አሐቲ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢትፌቅድ ፡ እምሕዝብ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምትእዛዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ ወነስሐ ፤

Leviticus 4:28 if his sin, which he hath sinned, be made known to him, then he shall bring for his oblation a goat, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

Leviticus 4:28 wete`ewqeto : `heTietu : Inte : gebre : yameSI : Telite : Imwste : eTali : enste : nSHte : yameSI : beInte : `heTiet : zegebre ::

Leviticus 4:28 ወተዐውቀቶ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ያመጽእ ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡
አንስተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያመጽእ ፡
በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘገብረ ።

Leviticus 4:29 And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill the sin-offering in the place of burnt-offering.

Leviticus 4:29 weywedi : IdEhu : la`Ile : rIsa : zeemSe : beInte : `heTietu : weyTebHwa : leyIti : Telit : beInte : `heTiet : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zem`swa`I ::

Leviticus 4:29 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእሳ ፡ ዘአምጽአ ፡ በእንተ ፡
ኀጢአቱ ፡ ወይጠብሕዋ ፡
ለይእቲ ፡ ጠሊት ፡ በእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡
ይጠብሐሙ ፡ ዘምሥዋዕ ።

Leviticus 4:30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and all the blood thereof shall he pour out at the base of the altar.

Leviticus 4:30 weyne`sI : kahn : lmwste : dema : beeSba`ltu : weywedi : wste : eqrnt : zem`swa`I : zeqWrban : wekWlo : dema : yk`u : wste : menbere : m`swa`I ::

Leviticus 4:30 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡
እምውስተ ፡ ደማ ፡ በአጽባዕቱ ፡
ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንት ፡
ዘምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወኵሎ ፡

ደማ ፡ ይክዑ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:31 And all the fat thereof shall he take away, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor unto Jehovah; and the priest shall make atonement for him, and he shall be forgiven.

Leviticus 4:31 weymetr : kWlo : `sbHo : bekeme : ymetru : `sbHe : zebeInte : med`henit : weywedyo : kahn : wste : m`swa`I : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : weyasteseri : lotu : kahn : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 4:31 ወይመትር ፡ ኵሎ ፡ ሥብሖ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ሥብሐ ፡ ዘበእንተ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 4:32 ¶ And if he bring a lamb as his oblation for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.

Leviticus 4:32 ¶ weImese : beg`e : emSe : qWrbano : beInte : `heTietu : enste : nSHte : yameSI ::

Leviticus 4:32 ኋ ወእመሰ ፡ በግዐ ፡ አምጽአ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ አንስተ ፡ ንጽሕተ ፡ ያመጽእ ።

Leviticus 4:33 And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill it for a sin-offering in the place where they kill the burnt-offering.

Leviticus 4:33 weywedi : IdEhu : la`lle : rIsa : zebeInte : `heTietu : weyTebHwa : beInte : `heTietu : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zey`sew`u ::

Leviticus 4:33 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሳ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡

ወይጠብሕዋ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘይሠውዑ ።

Leviticus 4:34 And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering; and all the blood thereof shall he pour out at the base of the altar:

Leviticus 4:34 weyne`sI : kahn : Imwste : dem : zebeInte : `heTiet : beeSba`Itu : weywedi : wste : eqrnte : m`swa`I : zeqWrban : weyk`u : kWlo : demo : `hebe : mnbare : m`swa`I ::

Leviticus 4:34 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወይክዑ ፡ ኵሎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 4:35 and all the fat thereof shall he take away, as the fat of the lamb is taken away

from the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn them on the altar, upon the offerings of Jehovah made by fire; and the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned, and he shall be forgiven.

Leviticus 4:35 weymetr : kWlo : `sbHo : bekeme : ymetru : `sbHe : beg`I : zeme`swa`Ite : med`henit : weywedyo : kahn : wste : m`swa`I : wste : qWrbanu : leIgziebHEr : weyasteseri : lotu : kahn : beInte : `heTietu : Inte : ebese : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 4:35 ወይመትር ፡ ኵሎ ፡ ሥብሖ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ሥብሐ ፡ በግዕ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:1 ¶ And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a

witness, whether he hath seen or known, if he do not utter *it*, then he shall bear his iniquity.

Leviticus 5:1 ¶ weImese : nefs : ebeset : Inte : sm`e : konet : wesem`et : qale : emHelwa : weyaemr : werIye : leIme : ieyd`e : `heTiete : ykewno ::

Leviticus 5:1 ኀ ወእመሰ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንተ ፡ ሰምዐ ፡ ኮነት ፡ ወሰምዐት ፡ ቃለ ፡ አምሐልዋ ፡ ወያአምር ፡ ወርእየ ፡ ለእመ ፡ ኢአይድዐ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖ ።

Leviticus 5:2 Or if any one touch any unclean thing, whether it be the carcass of an unclean beast, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and it be hidden from him, and he be unclean, then he shall be guilty.

Leviticus 5:2 weImebo : nefs : Inte : geseset : ImkWlu : rkus : ew : mwte : ew : bla`e : erwE : wezeikone : nSuHe : ew : bedne : rkuse :

wezeikone : nSuHe : ew : bedne : Inssa : zeikone : nSuHe ;

Leviticus 5:2 ወእመቦ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ አው ፡ ምውተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ በድነ ፡ ርኩሰ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ በድነ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፤

Leviticus 5:3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever his uncleanness be wherewith he is unclean, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

Leviticus 5:3 ew : Ime : gesese : Imr[kWse] : sebI : Imne : kWlu : rkus : Imkeme : gesese : yrekWs : weImeni : Inze : iyaemr : weImz : te`ewqo : wenesHe ;

Leviticus 5:3 አው ፡ እመ ፡ ገሰሰ ፡ እምርሰኵሰሰ ፡ ሰብእ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ርኩስ ፡ እምከመ ፡ ገሰሰ ፡ ይረኵስ ፡

ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡
ወእምዝ ፡ ተዐውቆ ፡ ወነስሐ ፤

Leviticus 5:4 Or if any one swear rashly with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall utter rashly with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these *things*.

Leviticus 5:4 wenefs : Ime : meHele : wenebebe : bekenafrihu : legebire : Ikit : ew : legebire : `senayt : beInte : kWlu : Imkeme : sebI : meHele : Inze : iyaemr : weImz : te`ewqo : weebese : beeHedu : Imzntu ;

Leviticus 5:4 ወነፍስ ፡ እመ ፡ መሐለ ፡
ወነበበ ፡ በከናፍሪሁ ፡ ለገቢረ ፡ እኪት ፡
አው ፡ ለገቢረ ፡ ሠናይት ፡
በእንተ ፡ ኵሉ ፡ እምከመ ፡ ሰብእ ፡
መሐለ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወእምዝ ፡
ተዐውቆ ፡ ወአበሰ ፡ በአሐዱ ፡
እምዝንቱ ፤

Leviticus 5:5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these *things*, that he shall confess that wherein he hath sinned:

Leviticus 5:5 weeyd`e : `heTieto : Inte : ebese : bati ;

Leviticus 5:5 ወአይድዐ ፡ ኀጢአቶ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፤

Leviticus 5:6 and he shall bring his trespass-offering unto Jehovah for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin-offering; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin.

Leviticus 5:6 yameSI : leIgziebHEr : beInte : `heTietu : Inte : ebese : beg`Ite : enste : Imwste : ebag`I : ew : Telite : Imwste : eTali : beInte : `heTietu : weyasteseri : lutu : kahn : beInte : `heTietu : Inte : ebese : wett`hedeg : lotu : `heTietu ::

Leviticus 5:6 ያመጽእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡

በግዕተ ፡ አንስተ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ አው ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ኀጢአቱ ።

Leviticus 5:7 ¶ And if his means suffice not for a lamb, then he shall bring his trespass-offering for that wherein he hath sinned, two turtle-doves, or two young pigeons, unto Jehovah; one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.

Leviticus 5:7 ¶ weImese : elbo : wste : IdEhu : weiyeekl : le`sETe : beg`I : yameSI : beInte : `heTietu : Inte : ebese : klEte : me`anqe : ew : klEte : IgWle : rgb : leIgziebHEr : eHedu : beInte : `heTietu : weeHedu : leme`swa`It ::

Leviticus 5:7 ፯ ወእመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢየአክል ፡ ለሢጠ ፡ በግዕ ፡ ያመጽእ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ክልኤተ ፡ መዓንቀ ፡

አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አሐዱ ፡ በእንተ ፡
ኀጢአቱ ፡ ወአሐዱ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 5:8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it asunder:

Leviticus 5:8 weyameSI : `hebe : kahn : weyabewI : kahn : zebeInte : `heTiet : yqedm : weyeHerdo : kahn : k`sado : weiyaweqyo : rIso ::

Leviticus 5:8 ወያመጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡
ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ይቀድም ፡ ወየሐርዶ ፡
ካህን ፡ ክሣዶ ፡ ወኢያወቅዮ ፡ ርእሶ ።

Leviticus 5:9 and he shall sprinkle of the blood of the sin-offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar: it is a sin-offering.

Leviticus 5:9 weynez`h : Imne : dem : zebeInte : `heTiet : wste : erefte : m`swa`I : wezeterfe :

demo : yanSefeSf : wste : mnbare : m`swa`l :
Isme : zebeInte : `heTiet : wItu ::

Leviticus 5:9 ወይነዝኅ ፡ እምነ ፡ ደም ፡
ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡
አረፍተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወዘተርፈ ፡ ደሞ ፡
ያንጸፈጽፍ ፡ ውስተ ፡ ምንባረ ፡
ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 5:10 And he shall offer the second for a burnt-offering, according to the ordinance; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin which he hath sinned, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:10 welekaluni : ygebro : me`swa`lte : bekeme : Hgu : weyasteseri : lotu : kahn : beInte : `heTietu : Inte : ebese : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:10 ወለካልኡኒ ፡ ይገብሮ ፡
መሥዋዕተ ፡ በከመ ፡ ሕጉ ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡

ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡
ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:11 ¶ But if his means suffice not for two turtle-doves, or two young pigeons, then he shall bring his oblation for that wherein he hath sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering: he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon; for it is a sin-offering.

Leviticus 5:11 ¶ weImese : elbo : wste : IdEhu : weiyeekl : lezewge : me`anq : weleklEtu : IgWle : rgb : yameSI : qWrbano : beInte : `heTietu : sndalE : `a`srte : Id : zemesferte : if : beInte : `heTietu : weiywedi : wstEtu : qbe : weiyanebr : la`IlEhu : s`hine : Isme : beInte : `heTiet : wItu ::

Leviticus 5:11 ፯ ወእመሰ ፡ አልቦ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢየአክል ፡
ለዘውግ ፡ መዓንቅ ፡ ወለክልኤቱ ፡
እጕለ ፡ ርግብ ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡
በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓ
ሥርተ ፡ እድ ፡ ዘመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡

በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወኢይወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ቅብአ ፡ ወኢያነብር ፡ ላዕሌሁ ፡ ስኂነ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 5:12 And he shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it as the memorial thereof, and burn it on the altar, upon the offerings of Jehovah made by fire: it is a sin-offering.

Leviticus 5:12 weyameSI : `hebe : kahn : weyzegn : ImnEhu : kahn : mle : Hfnu : beInte : tezkaru : weywedyo : wsete : m`swa`I : la`Ile : qWrbanu : leIgziebHEr : Isme : ze`heTiet : wItu ::

Leviticus 5:12 ወያመጽእ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ኮህን ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ በእንተ ፡ ተዝኮሩ ፡ ወይወድዮ ፡ ውሰተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ ቀኍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 5:13 And the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned in any of these things, and he shall be forgiven: and *the remnant* shall be the priest's, as the meal-offering.

Leviticus 5:13 weyasteseri : lotu : kahn : beInte : `heTietu : Inte : ebese : beeHedu : ImIlu : weyt`hedeg : lotu : wezeterfe : ykewn : lekahn : keme : me`swa`Ite : sndalE ::

Leviticus 5:13 ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ በአሐዱ ፡ እምእሉ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ወዘተርፈ ፡ ይከውን ፡ ለካህን ፡ ከመ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ስንዳሌ ።

Leviticus 5:14 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 5:14 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 5:14 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 5:15 If any one commit a trespass, and sin unwittingly, in the holy things of Jehovah; then he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a trespass-offering:

Leviticus 5:15 nefs : leIme : resi`e : res`et : weebeset : Inze : itfeqd : la`Ile : qdsate : IgziebHEr : yameSI : beInte : nsHahu : leIgziebHEr : HergE : nSuHe : Imwste : ebag`I : ze`sETe : seqlon : beseql : zeqdus : beInte : zenesHe ::

Leviticus 5:15 ነፍስ ፡ ለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረስዐት ፡ ወአበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢትፈቅድ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡ በእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡

ዘሤጠ ፡ ሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ በእንተ ፡ ዘነስሐ ።

Leviticus 5:16 and he shall make restitution for that which he hath done amiss in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest; and the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:16 weyfedi : zeebese : la`Ile : qdsat : weywEsk : `adi : la`IlEhu : `hamste : IdEhu : weyhubo : lekahn : weyasteseri : lotu : kahn : bewItu : HergE : zensHahu : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:16 ወይፈዲ ፡ ዘአበሰ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳት ፡ ወይዌስክ ፡ ዓዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:17 ¶ And if any one sin, and do any of the things which Jehovah hath commanded

not to be done; though he knew it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

Leviticus 5:17 ¶ wenefs : Ime : ebeset : wegebre : eHete : ImtIzaze : IgziebHEr : zeiykewn : legebir : beiyaImro : wenesHe : beInte : zekoneto : `heTiet ;

Leviticus 5:17 ጓ ወነፍስ ፡ እመ ፡ አበሰት ፡ ወገብረ ፡ አሐተ ፡ እምትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ በኢያእምሮ ፡ ወነስሐ ፡ በእንተ ፡ ዘኮነቶ ፡ ኀጢአት ፤

Leviticus 5:18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation, for a trespass-offering, unto the priest; and the priest shall make atonement for him concerning the thing wherein he erred unwittingly and knew it not, and he shall be forgiven.

Leviticus 5:18 yameSI : HergE : Imwste : ebag`I : nSu[He] : ze`sETu : brur : beInte : nsHahu : `hebe : kahn : weyasteseri : lotu : kahn : beInte :

resi`otu : zeres`e : webeze : iyaImere : weyt`hedeg : lotu ::

Leviticus 5:18 ያመጽእ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሰሐስ ፡ ዘሤጡ ፡ ብሩር ፡ በእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በእንተ ፡ ረሲኦቱ ፡ ዘረስዐ ፡ ወበዘ ፡ ኢያእመረ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 5:19 It is a trespass-offering: he is certainly guilty before Jehovah.

Leviticus 5:19 Isme : nesiHo : bensHa : nesHe : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 5:19 እስመ ፡ ነሲሖ ፡ በንስሓ ፡ ነስሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 6:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 5:20 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 5:20 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:2 If any one sin, and commit a trespass against Jehovah, and deal falsely with his neighbor in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or have oppressed his neighbor,

Leviticus 5:21 nefs : Ime : ebeset : weestetet : weteheyeyet : tIzaze : IgziebHEr : weHesewo : lekalu : beInte : zeema`h`Seno : ew : beInte : zetesatefu : ew : beInte : zehEdo : ew : Imebo : ze`eme`o : lekalu ;

Leviticus 5:21 ነፍስ ፡ እመ ፡ አበሰት ፡ ወአስተተት ፡ ወተሀየየት ፡ ትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሐሰዎ ፡ ለኮልኡ ፡ በእንተ ፡ ዘአማኀፀኖ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘተሳተፉ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘሄዶ ፡ አው ፡ እመቦ ፡ ዘዐመኮ ፡ ለኮልኡ ፤

Leviticus 6:3 or have found that which was lost, and deal falsely therein, and swear to a lie; in any of all these things that a man doeth, sinning therein;

Leviticus 5:22 ew : Ime : rekebe : zegedefu : weHesewe : beIntiehu : wemeHele : be`eme`Sa : beInte : eHedu : ImkWlu : zntu : zeygebr : sebI : zeiykewn : leebesa : bomu ;

Leviticus 5:22 አው ፡ እመ ፡ ረከበ ፡ ዘገደፉ ፡ ወሐሰወ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወመሐለ ፡ በዐመፃ ፡ በእንተ ፡ አሐዱ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይገብር ፡ ሰብእ ፡ ዘኢይከውን ፡ ለአበሳ ፡ ቦሙ ፤

Leviticus 6:4 then it shall be, if he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took by robbery, or the thing which he hath gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found,

Leviticus 5:23 weImkeme : ebese : weImz : nesHe : weegbe : zene`se : wehEde : ew :

ze`eme`Se : wegef`e : ew : maH`Seno : Imebo : zeemaH`Seno : ew : zegedefu : zereke[be] ;

Leviticus 5:23 ወእምከመ ፡ አበሰ ፡ ወእምዝ ፡ ነስሐ ፡ ወአግብአ ፡ ዘነሥአ ፡ ወሄደ ፡ አው ፡ ዘዐመፀ ፡ ወገፍዐ ፡ አው ፡ ማሕፀኖ ፡ እመቦ ፡ ዘአማሕፀኖ ፡ አው ፡ ዘገደፉ ፡ ዘረከሰበስ ፤

Leviticus 6:5 or any thing about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in full, and shall add the fifth part more thereto: unto him to whom it appertaineth shall he give it, in the day of his being found guilty.

Leviticus 5:24 Imne : kWlu : zemeHele : beIntiehu : be`eme`Sa : weegbe : rIse : nwayu : we`adi : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`IlEhu : weyagebI : leba`Ilu : be`Ilete : zelefwo ::

Leviticus 5:24 እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘመሐለ ፡ በእንቲአሁ ፡ በዐመፃ ፡ ወአግብአ ፡ ርእሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወዓዲ ፡ ይዌስክ ፡

ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕሉ ፡ በዕለተ ፡ ዘለፍዎ ፡፡

Leviticus 6:6 And he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, a ram without blemish out of the flock, according to thy estimation, for a trespass-offering, unto the priest:

Leviticus 5:25 weyameSI : zebeInte : nsHahu : leIgziebHEr : beg`e : Imwste : ebag`I : nSuHe : `sETe : nsHahu ::

Leviticus 5:25 ወያመጽእ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በግዐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ሤጠ ፡ ንስሓሁ ፡፡

Leviticus 6:7 and the priest shall make atonement for him before Jehovah; and he shall be forgiven concerning whatsoever he doeth so as to be guilty thereby.

Leviticus 5:26 weyasteseri : lotu : kahn : qdme : IgziebHEr : weyt`hedeg : lotu : bebeyne : eHedu : ImkWlu : zegebre : wenesHe : beIntiehu ::

Leviticus 5:26 ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ በበይነ ፡ አሐዱ ፡ እምኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ወነስሐ ፡ በእንቲአሁ ።

Leviticus 6:8 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 6:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ; ezzomu : leeron : weledeqiqu : webelomu : kemez : wItu : Hgu : leme`swa`It : wekemez : wItu : `sr`eta ; leme`swa`It : wste : m`swa`I : te`hedgwo : Iske : ySebH : Inze : tnedd : Isate : m`swa`I : la`IlEhu ::

Leviticus 6:1 ❡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ አዝዞሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሥርዐታ ፤ ለመሥዋዕት ፡ ውስተ ፡

ምሥዋዕ ፡ ተኀድግዎ ፡ እስከ ፡
ይጸብሕ ፡ እንዘ ፡ ትነድድ ፡ እሳተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 6:9 Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering: the burnt-offering shall be on the hearth upon the altar all night unto the morning; and the fire of the altar shall be kept burning thereon.

Leviticus 6:2 weylebs : kahn : lbse : `egE : weqase : ze`egE : ylebs : wste : `sgahu : weyasEsl : Hemede : zebel`et : Isate : me`swa`It : Imwste : m`swa`l : weyanebro : qrube : m`swa`l ::

Leviticus 6:2 ወይለብስ ፡ ኮህን ፡ ልብሰ ፡
ዐጌ ፡ ወቃሰ ፡ ዘዐጌ ፡ ይለብስ ፡
ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወያሴስል ፡ ሐመደ ፡
ዘበልዐት ፡ እሳተ ፡ መሥዋዕት ፡
እምውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነብሮ ፡
ቅሩበ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 6:10 And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he

put upon his flesh; and he shall take up the ashes whereto the fire hath consumed the burnt-offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

Leviticus 6:3 weyasEsl : wIte : elbasihu : weylebs : kale : elbase : weywesd : Hemede : efe : Imt`Iynt : wste : mekan : nSuH ::

Leviticus 6:3 ወያሴስል ፡ ውእተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይለብስ ፡ ኮልአ ፡ አልባሰ ፡ ወይወስድ ፡ ሐመደ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ።

Leviticus 6:11 And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

Leviticus 6:4 weIsatse : tnedd : wste : m`swa`I : weitTef`I : weyanedd : `I`Sewe : la`IlEhu : kahn : bebenegh : weywETH : la`IlEhu : zeme`swa`It : weywedi : wstEtu : `sbHe : zemed`henit ::

Leviticus 6:4 ወእሳትሰ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍዕ ፡ ወያነድድ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኮህን ፡ በበነግህ ፡ ወይዌጥሕ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወይወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ሥብሐ ፡ ዘመድኀኒት ።

Leviticus 6:12 And the fire upon the altar shall be kept burning thereon, it shall not go out; and the priest shall burn wood on it every morning: and he shall lay the burnt-offering in order upon it, and shall burn thereon the fat of the peace-offerings.

Leviticus 6:5 weIsatse : bekWlu : gizE : tnedd : wste : m`swa`l : weiyTefI ::

Leviticus 6:5 ወእሳትሰ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢይጠፍእ ።

Leviticus 6:13 Fire shall be kept burning upon the altar continually; it shall not go out.

Leviticus 6:6 zntu : wItu : Hgu : leme`swa`It : zeyabewu : deqiqe : eron : wste : m`swa`I : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 6:6 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 6:14 ¶ And this is the law of the meal-offering: the sons of Aaron shall offer it before Jehovah, before the altar.

Leviticus 6:7 ¶ weyne`sI : ImnEhu : beHfnu : Imwste : sndalE : zeme`swa`It : msle : qbu : wemsle : kWlu : s`hinu : zehelo : wste : me`swa`Itu : weywedyo : wste : m`swa`I : Isme : qWrbane : zkru : wItu : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 6:7 ፯ ወይነሥእ ፡ እምኔሁ ፡ በሕፍኑ ፡ እምውስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወምስለ ፡ ኵሉ ፡ ስኂኑ ፡ ዘሀሎ ፡

ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወይወድዮ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡
ቍርባነ ፡ ዝክሩ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:15 And he shall take up therefrom his handful, of the fine flour of the meal-offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meal-offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, as the memorial thereof, unto Jehovah.

Leviticus 6:8 wezeterfe : lmnEhu : ybel`u : eron : wedeqiqu : wenaIte : ybel`Iwo : wste : mekan : qdus : wste : `eSede : debtera : zemerTul : ybel`Iwo ::

Leviticus 6:8 ወዘተርፈ ፡ እምኔሁ ፡
ይበልዑ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ወናእተ ፡
ይበልዕዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ቅዱስ ፡
ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ ይበልዕዎ ።

Leviticus 6:16 And that which is left thereof shall Aaron and his sons eat: it shall be eaten without leaven in a holy place; in the court of the tent of meeting they shall eat it.

Leviticus 6:9 weiyabHIwo : leebslo ;

Leviticus 6:9 ወኢያብሕእዎ ፡ ለአብስሎ ፤

Leviticus 6:17 It shall not be baken with leaven. I have given it as their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as the sin-offering, and as the trespass-offering.

Leviticus 6:10 kflomu : wItu : zntu : zewehebkwomu : Imwste : me`swa`Itu : leIgziebHEr : qdus : leqdusan : wItu : webekeme : zebeInte : `heTiet : webekeme : zebeInte : nsHa ::

Leviticus 6:10 ክፍሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘወሀብክዎሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ወበከመ ፡ ዘበእንተ ፡

ኀጢአት ፡ ወበከመ ፡
ዘበእንተ ፡ ንስሓ ።

Leviticus 6:18 Every male among the children of Aaron shall eat of it, as *his* portion for ever throughout your generations, from the offerings of Jehovah made by fire: whosoever toucheth them shall be holy.

Leviticus 6:11 kWlu : teba`It : Imwste : kahnat : ybel`o ; Hgu : wItu : zntu : zele`alem : bemewa`Ilikmu : Imwste : me`swa`Itu : leIgziebHEr : kWlu : zegesese : ytqEdes ::

Leviticus 6:11 ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ እምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዖ ፤ ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ይትቄደስ ።

Leviticus 6:19 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 6:12 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 6:12 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:20 This is the oblation of Aaron and of his sons, which they shall offer unto Jehovah in the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering perpetually, half of it in the morning, and half thereof in the evening.

Leviticus 6:13 zntu : wItu : zeSegewkwo : leeron : weledeqiqu : Imne : zeyameSu : leIgziebHEr : Imeme : `Ilete : teqebe : `a`srte : Id : zemesferte : if : sndalE : weme`swa`Itse : zebekWlu : gizE : menfeqa : lenegh : wemenfeqa : lefna : serk ::

Leviticus 6:13 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘጸገውክዎ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምአመ ፡ ዕለተ ፡ ተቀብአ ፡ ዓ ሥርተ ፡ እድ ፡ ዘመስፌርተ ፡

ኢፍ ፡ ስንዳሌ ፡ ወመሥዋዕትሰ ፡
ዘበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቃ ፡ ለነግህ ፡
ወመንፈቃ ፡ ለፍና ፡ ሰርክ ።

Leviticus 6:21 On a baking-pan it shall be made with oil; when it is soaked, thou shalt bring it in: in baken pieces shalt thou offer the meal-offering for a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 6:14 msle : qbI : betEgen : ygebrwo : welewisomu : yameSIwo : Isme : me`swa`Ite : ftut : wItu : weqWrban : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 6:14 ምስለ ፡ ቅብእ ፡ በቴገን ፡
ይገብርዎ ፡ ወለዊሶሙ ፡ ያመጽእዎ ፡
እስመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ፍቱት ፡ ውእቱ ፡
ወቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:22 And the anointed priest that shall be in his stead from among his sons shall offer it: by a statute for ever it shall be wholly burnt unto Jehovah.

Leviticus 6:15 kahn : zeqbuI : hyentEhu : Imwste : deqiqu : ygebro ; Hgu : wItu : zele`alem : webekWlu : gizE : zeytgeber ::

Leviticus 6:15 ኮህን ፡ ዘቅቡእ ፡ ህየንቴሁ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቁ ፡ ይገብሮ ፤ ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ፡ ወበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ዘይትገበር ።

Leviticus 6:23 And every meal-offering of the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

Leviticus 6:16 wekWlu : me`swa`It : zekahn : ynedd : kWlu : weelbo : zeytbela`I : ImnEhu ::

Leviticus 6:16 ወኵሉ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘኮህን ፡ ይነድድ ፡ ኵሉ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይትበላዕ ፡ እምኔሁ ።

Leviticus 6:24 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 6:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 6:17 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 6:25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin-offering: in the place where the burnt-offering is killed shall the sin-offering be killed before Jehovah: it is most holy.

Leviticus 6:18 ngromu : leeron : welesebu : webelomu : kemez : wItu : Hga : le`heTiet : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zeme`swa`It : behye : yTebHu : zebeInte : `heTietni : beqdme : IgziebHEr : qdus : leqdusan : wItu ::

Leviticus 6:18 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለሰብኡ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጋ ፡ ለኀጢአት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኅበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ በህየ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ።

Leviticus 6:26 The priest that offereth it for sin shall eat it: in a holy place shall it be eaten, in the court of the tent of meeting.

Leviticus 6:19 kahn : zegebro : wItu : ybel`o : webemekan : qdus : ybel`Iwo : bewste : `eSede : debtera : zemerTul ::

Leviticus 6:19 ኮህን ፡ ዘገብሮ ፡ ውእቱ ፡ ይበልኮ ፡ ወበመኮን ፡ ቅዱስ ፡ ይበልዕ ዎ ፡ በውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 6:27 Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy; and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in a holy place.

Leviticus 6:20 kWlu : zegeseso : lewItu : `sga : ytqEdes : weImebo : `hebe : tenez`he : Imne : demu : Imeni : wste : lbs : `hebe : tenez`h : zewstEtu : tenez`he : ye`he`Sbwo : bemekan : qdus ::

Leviticus 6:20 ኵሉ ፡ ዘገሰሶ ፡ ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ይትቄደስ ፡ ወእመቦ ፡ ኀበ ፡ ተነዝኀ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡ ኀበ ፡ ተነዝኀ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ተነዝኀ ፡ የኀፅብዎ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ።

Leviticus 6:28 But the earthen vessel wherein it is boiled shall be broken; and if it be boiled in a brazen vessel, it shall be scoured, and rinsed in water.

Leviticus 6:21 welHkWtuni : zebotu : ebselwo : ysebru : weImese : benwaye : brt : ebselwo : yaHebrwo : weye`he`Sbwo : bemay ::

Leviticus 6:21 ወልሕኵቱኒ ፡ ዘቦቱ ፡ አብሰልዎ ፡ ይሰብሩ ፡ ወእመሰ ፡ በንዋየ ፡ ብርት ፡ አብሰልዎ ፡ ያሐብርዎ ፡ ወየኀፅብዎ ፡ በማይ ።

Leviticus 6:29 Every male among the priests shall eat thereof: it is most holy.

Leviticus 6:22 kWlu : teba`It : Imwste : kahnat : ybel`o : qdus : leqdusan : wItu : zeIgziebHEr ::

Leviticus 6:22 ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ እምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዖ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ዘእግዚአብሔር ።

Leviticus 6:30 And no sin-offering, whereof any of the blood is brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt with fire.

Leviticus 6:23 wekWlu : zebeInte : `heTiet : zeyabewu : Imwste : demu : wste : debtera : zemerTul : yaste[s]ryu : botu : wste : qdsat : iytbela`l ; beIsat : yaneddwo ::

Leviticus 6:23 ወኵሉ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘያበውኡ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ያስተሰስስርዩ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይትበላዕ ፤ በእሳት ፡ ያነድድዎ ።

Leviticus 7:1 ¶ And this is the law of the trespass-offering: it is most holy.

Leviticus 7:1 ¶ wekemez : wItu : Hgu : lensHa : qdus : wItu : leqdusan ::

Leviticus 7:1 ጓ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለንስሓ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ።

Leviticus 7:2 In the place where they kill the burnt-offering shall they kill the trespass-offering; and the blood thereof shall he sprinkle upon the altar round about.

Leviticus 7:2 wste : mekan : `hebe : yTebHu : zeme`swa`It : behye : yTebHwo : lewItu : beg`I : zensHa : weyk`Iw : demo : wste : mnbare : m`swa`I : wste : `ewdu ::

Leviticus 7:2 ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ በህየ ፡ ይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡

ዘንስሐ ፡ ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ።

Leviticus 7:3 And he shall offer of it all the fat thereof: the fat tail, and the fat that covereth the inwards,

Leviticus 7:3 wekWlo : `sbHo : yaweSI : ImnEhu : weHeqWEhuni : we`sbHo : zeykedn : nwaye : wsTu : we`sbHo : zewste : ema`utu ;

Leviticus 7:3 ወኵሎ ፡ ሥብሖ ፡ ያወጽኢ ፡ እምኔሁ ፡ ወሐቌሁኒ ፡ ወሥብሖ ፡ ዘይከድን ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወሥብሖ ፡ ዘውስተ ፡ አማዑቱ ፤

Leviticus 7:4 and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the caul upon the liver, with the kidneys, shall he take away;

Leviticus 7:4 weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`IlEhon : zewste : `Sera`itihu : wekebdo : Inte : tnIs : msle : kWleyatihu : ymetro ::

Leviticus 7:4 ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ፀራዊቲሁ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ይመትሮ ።

Leviticus 7:5 and the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto Jehovah: it is a trespass-offering.

Leviticus 7:5 weywedyo : kahn : wste : m`swa`l ; qWrban : wItu : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr : zebeInte : nsHa : wItu ::

Leviticus 7:5 ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፤ ቍርባን ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in a holy place: it is most holy.

Leviticus 7:6 kWlu : teba`lt : Imwste : kahnat : ybel`o : bemekan : qdus : ybel`Iwo ;

Leviticus 7:6 ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ እምውስተ ፡ ኮህናት ፡ ይበልኦ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ ይበልዕዎ ፤

Leviticus 7:7 As is the sin-offering, so is the trespass-offering; there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith, he shall have it.

Leviticus 7:7 qdus : wItu : leqdusan ::

Leviticus 7:7 ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ።

Leviticus 7:8 And the priest that offereth any man's burnt-offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt-offering which he hath offered.

Leviticus 7:8 bekeme : zebeInte : `heTiet : kemahu : zebeInte : nsHa ; eHedu : Hgomu : lekahn : zeyasteseri : beIntiehomu : lotu : wItu ::

Leviticus 7:8 በከመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ከማሁ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፤ አሐዱ ፡ ሕጎሙ ፡ ለካህን ፡ ዘያስተሰሪ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:9 And every meal-offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the frying-pan, and on the baking-pan, shall be the priest's that offereth it.

Leviticus 7:9 wekahn : zeyabewl : me`swa`lte : sebl : malse : me`swa`ltu : zewltu : `so`e : lotu : wltu ::

Leviticus 7:9 ወካህን ፡ ዘያበውእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሰብእ ፡ ማእሰ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ዘውእቱ ፡ ሦዐ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:10 And every meal-offering, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aaron have, one as well as another.

Leviticus 7:10 wekWlu : me`swa`It : zegbur : lekWlu : deqiqe : eron : wItu : `Iruy : lele : eHedu ::

Leviticus 7:10 ወኵሉ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘግቡር ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውእቱ ፡ ዕሩይ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ።

Leviticus 7:11 ¶ And this is the law of the sacrifice of peace-offerings, which one shall offer unto Jehovah.

Leviticus 7:11 ¶ kemez : wItu : Hge : me`swa`Ite : med`henit : zeyameSu : leIgziebHEr ::

Leviticus 7:11 ኀ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕገ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 7:12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour soaked.

Leviticus 7:12 weleIme : beInte : ekWetEt : emSo : yameSI : wste : me`swa`Ite : ekWetEt : `hbste : sndalE : zegbur : beqbI : weSerayqe : naIte : zeqbuI : beqbI : wesndalE : zelws : beqbI ::

Leviticus 7:12 ወለእመ ፡ በእንተ ፡ አኰቴት ፡ አምጽኦ ፡ ያመጽእ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ወጸራይቀ ፡ ናእተ ፡ ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ።

Leviticus 7:13 With cakes of leavened bread he shall offer his oblation with the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving.

Leviticus 7:13 msle : `hbst : zebHuI : yameSI : qWrbano : leme`swa`Ite : ekWetEt : zemed`henitu ::

Leviticus 7:13 ምስለ ፡ ኅብስት ፡ ዘብሑእ ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለመሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ዘመድኅኒቱ ።

Leviticus 7:14 And of it he shall offer one out of each oblation for a heave-offering unto Jehovah; it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace-offerings.

Leviticus 7:14 ywesd : ImnEhu : eHede : ImkWlu : qWrbanu : hebte : IgziebHEr : lekahn : lezeyk`Iwo : lewItu : deme : med`henit : lotu : wItu ::

Leviticus 7:14 ይወስድ ፡ እምኔሁ ፡ አሐደ ፡ እምኵሉ ፡ ቍርባኑ ፡ ሀብተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኮህን ፡ ለዘይክዕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ደመ ፡ መድኀኒት ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 7:15 And the flesh of the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving shall be eaten on the day of his oblation; he shall not leave any of it until the morning.

Leviticus 7:15 we`sgani : zeme`swa`Ite : med`henit : lotu : wItu : webe`Ilet : yameSIwo : ybel`Iwo : weelbo : zeyaterfu : ImnEhu : lenegh ::

Leviticus 7:15 ወሥጋኒ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ ወበዕለት ፡ ያመጽእዎ ፡ ይበልዕዎ ፡ ወኢልቦ ፡ ዘያተርፉ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ።

Leviticus 7:16 But if the sacrifice of his oblation be a vow, or a freewill-offering, it shall be eaten on the day that he offereth his sacrifice; and on the morrow that which remaineth of it shall be eaten:

Leviticus 7:16 weleImese : zeb`Set : ew : zebefeqadu : yabewI : qWrbano : be`Ilete : emSe : me`swa`Ito : ybel`Iwo : webesanita ::

Leviticus 7:16 ወለእመሰ ፡ ዘብፅአት ፡ አው ፡ ዘበፈቃዱ ፡ ያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡ በዕለተ ፡ አምጽአ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ይበልዕዎ ፡ ወበሳኒታ ።

Leviticus 7:17 but that which remaineth of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

Leviticus 7:17 weImebo : zeterfe : Imwste : `sga : me`swa`Itu : Iske : `salst : `Ilet : beIsat : yaw`Iywo ::

Leviticus 7:17 ወእመቦ ፡ ዘተርፈ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ መሥዋዕቱ ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ።

Leviticus 7:18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings be eaten on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

Leviticus 7:18 weImese : bel`u : Imwste : wItu : `sga : be`salst : `Ilet : iytwekefo : leze : ebe : weiythWeleqo : Isme : rkWs : wenefs : Inte : bel`et : ImnEhu : yIti : tne`sI : `heTieto ::

Leviticus 7:18 ወእመሰ ፡ በልዑ ፡
እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡
በሣልስት ፡ ዕለት ፡ ኢይትወከፎ ፡ ለዘ ፡
አብአ ፡ ወኢይትኈለቆ ፡ እስመ ፡
ርኵስ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡
እምኔሁ ፡ ይእቲ ፡ ትነሥእ ፡
ኀጢአቶ ።

Leviticus 7:19 ¶ And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire. And as for the flesh, every one that is clean shall eat thereof:

Leviticus 7:19 ¶ we`sgani : lmkeme : lekefe : lmkWlu : rkus : iybl`lwo : beIsat : yaw`lywo : kWlu : nSuH : ybla`l : lmwste : wItu : `sga ::

Leviticus 7:19 ኳ ወሥጋኒ ፡ እምከመ ፡
ለከፈ ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ኢይብልዕ
ዎ ፡ በእሳት ፡ ያውዕ
ይዎ ፡ ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡ ይብላዕ ፡
እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ።

Leviticus 7:20 but the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, that pertain unto Jehovah, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:20 wenefs : Inte : bel`et : Imwste : wItu : `sga : zeme`swa`Ite : med`henit : zeIgziebHEr : Inze : rkWsu : la`IlEhu : letdemses : yIti : nefs : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:20 ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩሱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:21 And when any one shall touch any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offerings, which pertain unto Jehovah, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:21 wenefsni : Inte : geseset : ImkWlu : rkus : ew : ImrkWse : sebI : ew : zeInssa : zeikone : nSuHe : ew : emkWlu : rkus : zeikone : nSuHe : webel`e : Imwste : `sga : zeme`swa`Ite : med`henit : zeIgziebHEr : letdemses : yIti : nefs : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:21 ወነፍስኒ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ አው ፡ እምርኵሰ ፡ ሰብእ ፡ አው ፡ ዘእንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ አምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወበልዐ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:22 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 7:22 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 7:22 ፳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 7:23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no fat, of ox, or sheep, or goat.

Leviticus 7:23 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : kWlo : `sbHe : lahm : wezebeg`I : wezeTeli : itbl`u ::

Leviticus 7:23 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ኵሎ ፡ ሥብሐ ፡ ላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወዘጠሊ ፡ ኢትብልዑ ።

Leviticus 7:24 And the fat of that which dieth of itself, and the fat of that which is torn of beasts, may be used for any other service; but ye shall in no wise eat of it.

Leviticus 7:24 wekWlu : `sb[He] : mwt : wezebla`e : erwE : lekWlu : g[b]r : ykunkmu : welebeli`I : baHtu : iybl`Iwo ::

Leviticus 7:24 ወኵሉ ፡ ሥብሰሐስ ፡ ምውት ፡ ወዘብላዐ ፡ አርዌ ፡ ለኵሉ ፡ ግሰብስር ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለበሊዕ ፡ ባሕቱ ፡ ኢይብልዕዎ ።

Leviticus 7:25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto Jehovah, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

Leviticus 7:25 kWlu : zebel`e : `sbHe : Imwste : zeyameSu : leIgziebHEr : me`swa`Ite : Imwste : mera`Iy : letdemses : yIti : nefs : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:25 ኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ሥብሐ ፡ እምውስተ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መሥዋዕተ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:26 And ye shall eat no manner of blood, whether it be of bird or of beast, in any of your dwellings.

Leviticus 7:26 kWlo : deme : itbl`u : bekWlhE : be`hebe : helewkmu : izeInssa : weizee`lwaf ::

Leviticus 7:26 ኵሎ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵልሄ ፡ በኀበ ፡ ሀለውክሙ ፡ ኢዘእንስሳ ፡ ወኢዘአዕዋፍ ።

Leviticus 7:27 Whosoever it be that eateth any blood, that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 7:27 kWlu : nefs : Inte : bel`et : deme : letdemses : ylti : nefs : Imwste : Hzba ::

Leviticus 7:27 ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 7:28 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 7:28 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 7:28 ፳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 7:29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace-offerings unto Jehovah shall bring his oblation unto Jehovah out of the sacrifice of his peace-offerings:

Leviticus 7:29 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : zeyameSI : me`swa`Ite : med`henit : leIgziebHEr : yameSI : qWrbano : leIgziebHEr : wste : me`swa`Ite : med`henitu ::

Leviticus 7:29 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ዘያመጽእ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒቱ ።

Leviticus 7:30 his own hands shall bring the offerings of Jehovah made by fire; the fat with the

breast shall he bring, that the breast may be waved for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 7:30 Idewihu : yameSI : me`swa`Ito : leIgziebHEr ; `sbHe : tela`I : wekebdo : Inte : tnIs : yameSI : keme : y`sim : qWrbano : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 7:30 እደዊሁ ፡ ያመጽእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ሥብሐ ፡ ተላዕ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ያመጽእ ፡ ከመ ፡ ይሢም ፡ ቍርባኖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 7:31 And the priest shall burn the fat upon the altar; but the breast shall be Aaron's and his sons'.

Leviticus 7:31 weywedyo : kahn : le`sbHe : tela`I : wste : m`swa`I : wetela`use : ykun : leeron : weledeqiqu ::

Leviticus 7:31 ወይወድዮ ፡ ኮህን ፡ ለሥብሐ ፡ ተላዕ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡

ወተላዑሰ ፡ ይኩን ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ።

Leviticus 7:32 And the right thigh shall ye give unto the priest for a heave-offering out of the sacrifices of your peace-offerings.

Leviticus 7:32 weegedehu : zeyeman : yhub : hebte : lekahn : Imwste : me`swa`Ite : med`henitkmu ::

Leviticus 7:32 ወአገደሁ ፡ ዘየማን ፡ ይሁብ ፡ ሀብተ ፡ ለካህን ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒትክሙ ።

Leviticus 7:33 He among the sons of Aaron that offereth the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right thigh for a portion.

Leviticus 7:33 zeyameSI : deme : med`henitu : we`sbHoni : zeImwste : deqiqe : eron : lotu : wItu : egeda : zeyeman : kflu ::

Leviticus 7:33 ዘያመጽእ ፡ ደመ ፡ መድኅኒቱ ፡ ወሥብሖኒ ፡ ዘእምውስተ ፡

ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡
አገዳ ፡ ዘየማን ፡ ክፍሉ ።

Leviticus 7:34 For the wave-breast and the heave-thigh have I taken of the children of Israel out of the sacrifices of their peace-offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons as *their* portion for ever from the children of Israel.

Leviticus 7:34 Isme : tela`I : zehebt : weegeda : zeyeman : ne`saIku : Imdeqiqe : IsraEl : Imwste : me`swa`Ite : med`henitkmu : wewehebku : leeron : kahn : weledeqiqu : ykunomu : Hge : zele`alem : Imne : deqiqe : IsraEl ::

Leviticus 7:34 እስመ ፡ ተላዕ ፡ ዘሀብት ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ነሣእኩ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒትክሙ ፡ ወወሀብኩ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ ወለደቂቁ ፡ ይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 7:35 This is the anointing-portion of Aaron, and the anointing-portion of his sons, out of the offerings of Jehovah made by fire, in the day when he presented them to minister unto Jehovah in the priest's office;

Leviticus 7:35 zntu : kflu : leeron : weledeqiqu : lmne : me`swa`ltu : leIgziebHEr : lmeme : ymeSu : ykunu : kahne : leIgziebHEr ;

Leviticus 7:35 ዝንቱ ፡ ክፍሉ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምአመ ፡ ይመጽኡ ፡ ይኩኑ ፡ ኮህነ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 7:36 which Jehovah commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them. It is *their* portion for ever throughout their generations.

Leviticus 7:36 bekeme : ezezo : IgziebHEr : yehebwomu : lmeme : qeblwomu : lmwste : deqiqe : IsraEl : weykunomu : Hge : zele`alem : bemewa`llomu ::

Leviticus 7:36 በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሀብዎሙ ፡ እምአመ ፡ ቀብእዎሙ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሎሙ ።

Leviticus 7:37 ¶ This is the law of the burnt-offering, of the meal-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecration, and of the sacrifice of peace-offerings;

Leviticus 7:37 ¶ zntu : wItu : Hgu : leqWrban : weleme`swa`It : lezebeInte : `heTietni : welezebeInte : nsHani : welefSamEhuni : weleme`swa`Ite : med`henitni ;

Leviticus 7:37 ኳ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለቍርባን ፡ ወለመሥዋዕት ፡ ለዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ ወለዘበእንተ ፡ ንስሓኒ ፡ ወለፍጻሜሁኒ ፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒትኒ ፤

Leviticus 7:38 which Jehovah commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto Jehovah, in the wilderness of Sinai.

Leviticus 7:38 bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : be`Ilete : ezezomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : yabu : qWrbanomu : qdme : IgziebHEr : begedam : zesina ::

Leviticus 7:38 በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ በዕለተ ፡ አዘኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ያብኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።

Leviticus 8:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 8:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 8:1 ኋ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፲

Leviticus 8:2 Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bullock of the sin-offering, and the two rams, and the basket of unleavened bread;

Leviticus 8:2 n`so : leeron : weledeqiqu : weelbasihomuni : weqbe : zeytqebu : welahme : zebeInte : `heTiet : weklEte : ebag`e : wemesferte : naIt ::

Leviticus 8:2 ንሥኦ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ወቅብአ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ወላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ወመስፈርተ ፡ ናእት ።

Leviticus 8:3 and assemble thou all the congregation at the door of the tent of meeting.

Leviticus 8:3 weesterakb : kWlo : te`ayne : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 8:3 ወአስተራክብ ፡ ኵሎ ፡ ተዓይነ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡

Leviticus 8:4 And Moses did as Jehovah commanded him; and the congregation was assembled at the door of the tent of meeting.

Leviticus 8:4 wegebre : musE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : weesterakebe : te`ayne : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 8:4 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአስተራከበ ፡ ተዓይነ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡

Leviticus 8:5 ¶ And Moses said unto the congregation, This is the thing which Jehovah hath commanded to be done.

Leviticus 8:5 ¶ weybElomu : musE : lete`ayn : zntu : wltu : qal : zeezezo : IgziebHEr : tgberu ::

Leviticus 8:5 ን ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለተዓይን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትግበሩ ።

Leviticus 8:6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

Leviticus 8:6 wene`somu : musE : leeron : weledeqiqu : we`he`Sebomu : bemay ::

Leviticus 8:6 ወነሥኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወኀፀቦሙ ፡ በማይ ።

Leviticus 8:7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the skilfully woven band of the ephod, and bound it unto him therewith.

Leviticus 8:7 weelbeso : elbase : weeqneto : qnate : weelbeso : lbse : hPodiTE : wewedeye : la`IlEhu : lbse : metkeft : weeqneto : mel`Ilte : gbreta : lelbse : metkeft : wee`sera : botu ::

Leviticus 8:7 ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶ ፡ ቅናተ ፡ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡ ህጸዲጤ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ወአቅነቶ ፡ መልዕልተ ፡ ግብረታ ፡ ለልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ወአሠራ ፡ ቦቴ ፡፡

Leviticus 8:8 And he placed the breastplate upon him: and in the breastplate he put the Urim and the Thummim.

Leviticus 8:8 wewedeye : la`IlEhu : lbse : logyon : wewedeye : dibe : logyon : zeteemr : wezeSdq ::

Leviticus 8:8 ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ወወደየ ፡ ዲበ ፡ ሎግዮን ፡ ዘተአምር ፡ ወዘጽድቅ ፡፡

Leviticus 8:9 And he set the mitre upon his head; and upon the mitre, in front, did he set the golden plate, the holy crown; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:9 wewedeye : eklile : dibe : rIsu : wewedeye : wste : wItu : eklil : mengele : geSu : qWeSle : werq : qdus : zeqdsat : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:9 ወወደየ ፡ አክሊለ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅድሳት ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:10 ¶ And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

Leviticus 8:10 ¶ wene`se : musE : Imwste : qbI : zeyqebu ::

Leviticus 8:10 ጓ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ።

Leviticus 8:11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the laver and its base, to sanctify them.

Leviticus 8:11 wenez`he : ImnEhu : wste : m`swa`I : sb`I : weqebo : lem`swa`I : weqedeso : wekWlo : nwayo : wema`Ikekeni : wemenbero : weqedesa : weqeba : ledebtera : weqedesa : welekWlu : nwaya ::

Leviticus 8:11 ወነዝኀ ፡ እምኔሁ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ስብዕ ፡ ወቀብኦ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወቀደሶ ፡ ወኰሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወማዕከከኒ ፡ ወመንበሮ ፡ ወቀደሳ ፡ ወቀብኣ ፡ ለደብተራ ፡ ወቀደሳ ፡ ወለኰሉ ፡ ንዋያ ።

Leviticus 8:12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

Leviticus 8:12 weke`ewe : musE : Imne : qbI : zeytqebu : la`Ile : rIse : eron : weqeb[o] : weqede[so] ::

Leviticus 8:12 ወከዐወ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ አሮን ፡ ወቀብሰኦስ ፡ ወቀደሰሶስ ።

Leviticus 8:13 And Moses brought Aaron's sons, and clothed them with coats, and girded them with girdles, and bound head-tires upon them; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:13 weemSomu : musE : ledeqiqe : eron : weelbesomu : elbase : weeqnetomu : qnatate : wewedeye : la`lIEhomu : qidarse : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:13 ወአምጽኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ቂዳርሰ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:14 ¶ And he brought the bullock of the sin-offering: and Aaron and his sons laid their

hands upon the head of the bullock of the sin-offering.

Leviticus 8:14 ¶ weemSe : lahme : zebeInte : `heTiet : wewedeyu : eron : wedeqiqu : Idewihomu : la`Ile : rIsu : lewItu : lahm : zebeInte : `heTiet ::

Leviticus 8:14 ³ ወአምጽአ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ።

Leviticus 8:15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.

Leviticus 8:15 weTebHwo : wene`se : musE : Imwste : demu : wewedeye : wste : eqrnte : m`swa`l : wste : `ewdu : beeSba`Itu : weenSHe : lem`swa`l : weke`ewe : demo : `hebe : menbere : m`swa`l : weqedese : keme : yastesri : botu ::

Leviticus 8:15 ወጠብሖ ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወአንጽሐ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወቀደሰ ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ቦቱ ፡፡

Leviticus 8:16 And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul of the liver, and the two kidneys, and their fat; and Moses burned it upon the altar.

Leviticus 8:16 wene`se : musE : `sbHe : zewste : nwaye : wsTu : wekebdo : Inte : tnIs : weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`IlEhon : wewedeyo : musE : wste : m`swa`l ::

Leviticus 8:16 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ሥብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ወሥብሐ ፡

ዘላዕሌሆን ፡ ወወደዩ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 8:17 But the bullock, and its skin, and its flesh, and its dung, he burnt with fire without the camp; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:17 welah[me]ni : wemaIsoni : we`sgahuni : weka`IsEhuni : weew`eyo : beIsat : efe : Imt`Iynt : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:17 ወላህሰመስኒ ፡ ወማእሶኒ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ ወኮዕሴሁኒ ፡ ወአውዐዮ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:18 ¶ And he presented the ram of the burnt-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

Leviticus 8:18 ¶ weemSe : musE : beg`e : zeme`swa`lt : wewedeyu : eron : wedeqiqu : Idewihomu : la`Ile : rIsu : lewItu : beg`I ::

Leviticus 8:18 ኀ ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ።

Leviticus 8:19 And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

Leviticus 8:19 weTebHo : musE : lewItu : beg`I : weke`ewe : musE : demo : wste : `ewde : m`swa`I ::

Leviticus 8:19 ወጠብሖ ፡ ሙሴ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ወከዐወ ፡ ሙሴ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ዐውደ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 8:20 And he cut the ram into its pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

Leviticus 8:20 wemetero : lewItu : beg`I : bebeebalatu : wewedeye : musE : rIso : weebalato : we`sbHo ::

Leviticus 8:20 ወመተሮ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ በበአባላቲሁ ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡ ርእሶ ፡ ወአባላቲሁ ፡ ወሥብሐ ።

Leviticus 8:21 And he washed the inwards and the legs with water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt-offering for a sweet savor: it was an offering made by fire unto Jehovah; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:21 weker`so : weIgerihuni : `he`Sebe : bemay : wewedeyo : musE : kWlo : beg`o : wste : m`swa`I : Isme : me`swa`It : wItu : zeme`eza : `senay : weqWrban : wItu : leIgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:21 ወከርሦ ፡ ወእገሪሁኒ ፡ ኀፀበ ፡ በማይ ፡ ወወደዮ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ በግዖ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ወቍርባን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 8:22 ¶ And he presented the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

Leviticus 8:22 ¶ weemSe : musE : beg`e : kale : beg`I : zefSamE : wewedeyu : eron : wedeqiqu : Idewihomu : la`Ile : rIsu : lewItu : beg`I ::

Leviticus 8:22 ኋ ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ኮልአ ፡ በግዕ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ።

Leviticus 8:23 And he slew it; and Moses took of the blood thereof, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 8:23 weTebHwo : wene`se : musE : Imwste : demu : wewedeye : wste : ketema : Iznu : leeron : Inte : yeman : wewste : ketema : eSab`e : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : eSab`e : Igru : Inte : yeman ::

Leviticus 8:23 ወጠብሖ ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአሮን ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጻብዐ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጻብዐ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 8:24 And he brought Aaron's sons; and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

Leviticus 8:24 weemSomu : musE : ledeqiqe : eron : wewedeye : musE : Imwste : wItu : dem : wste : ketema : Izenihomu : zeyeman : wewste : ketema : [eSab`e : Idewihomu : zeyeman : wewste : ketema : eSab`e :] Igerihomu : zeyeman : weke`ewo : musE : lewItu : dem : wste : `ewde : m`swa`I ::

Leviticus 8:24 ወአምጽኦሙ ፡ ሙሴ ፡
ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡
እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡
ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዘኒሆሙ ፡ ዘየማን ፡
ወውስተ ፡ ከተማ ፡ ሰአጻብዐ ፡
እደዊሆሙ ፡ ዘየማን ፡
ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጻብዐ ፡ስ
እገሪሆሙ ፡ ዘየማን ፡ ወከዐዎ ፡ ሙሴ ፡
ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ዐውደ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 8:25 And he took the fat, and the fat tail, and all the fat that was upon the inwards, and the caul of the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right thigh:

Leviticus 8:25 wene`se : musE : `sbHo : weHeqWEhu : we`sbHe : ker`su : wekebdo : Inte : tnIs : weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`IlEhon : weegedahu : zeyeman ::

Leviticus 8:25 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡
ሥብሖ ፡ ወሐቌሁ ፡

ወሥብሐ ፡ ከርሡ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወአገዳሁ ፡ ዘየማን ።

Leviticus 8:26 and out of the basket of unleavened bread, that was before Jehovah, he took one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat, and upon the right thigh:

Leviticus 8:26 wene`se : lmesfert : zefSamE : zehelo : qdme : IgziebHEr : `hbste : naIt : eHete : we`hbste : zebeqbI : eHete : weSeriqete : eHete : wewedeyo : dibe : `sbH : wedibe : egeda : zeyeman ::

Leviticus 8:26 ወነሥአ ፡ እመስፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ ዘሀሎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅብስተ ፡ ናእት ፡ አሐተ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘበቅብእ ፡ አሐተ ፡ ወጸሪቀተ ፡ አሐተ ፡ ወወደዮ ፡

ዲበ ፡ ሥብሕ ፡ ወዲበ ፡ አገዳ ፡ ዘየማን ።

Leviticus 8:27 and he put the whole upon the hands of Aaron, and upon the hands of his sons, and waved them for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 8:27 weenbero : kWlo : wste : Idewe : eron : wewste : Idewe : deqiqu : weebIwo : mebae : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 8:27 ወአንበሮ ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ እደወ ፡ አሮን ፡ ወውስተ ፡ እደወ ፡ ደቂቁ ፡ ወአብእዎ ፡ መባአ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 8:28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt-offering: they were a consecration for a sweet savor: it was an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 8:28 wene`so : musE : Imwste : Idewihomu : wewedeyo : wste : m`swa`I : dibe :

me`swa`lte : fSamE : qWrban : zeme`eza : `senay : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 8:28 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕተ ፡ ፍጻሜ ፡ ቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡

Leviticus 8:29 And Moses took the breast, and waved it for a wave-offering before Jehovah: it was Moses' portion of the ram of consecration; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 8:29 wene`se : musE : tela`e : wemetere : keme : ydeyo : qdme : IgziebHEr : Imne : beg`l : zefSamE : wekone : kflu : lemusE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:29 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ተላዐ ፡ ወመተረ ፡ ከመ ፡ ይደዮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ በግዕ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወኮነ ፡ ክፍሉ ፡ ለሙሴ ፡

በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ።

Leviticus 8:30 ¶ And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him, and sanctified Aaron, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

Leviticus 8:30 ¶ wene`se : musE : Imne : qbI : zeyqebu : weImne : dem : zewste : m`swa`I : wenez`he : la`Ile : eron : wela`Ile : elbasihu : wela`Ile : deqiqu : wela`Ile : elbase : deqiqu : mslEhu : weqedeso : leeron : weleelbasihu : weledeqiqu : weleelbase : deqiqu : mslEhu ::

Leviticus 8:30 ፴ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወነዝኀ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ፡ ወላዕለ ፡ ደቂቁ ፡ ወላዕለ ፡ አልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀደሶ ፡ ለአሮን ፡

ወለአልባሲሁ ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለአልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ።

Leviticus 8:31 ¶ And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tent of meeting: and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

Leviticus 8:31 ¶ weybElomu : musE : leeron : weledeqiqu : ebslu : wIte : `sga : be`eSede : debtera : zemerTul : bemekan : qdus : webehye : bl`Iwo : we`hbsteni : zewste : mesfert : zefSamE : bekeme : ezezeni : weybEleni : eron : wedeqiqu : ybl`Iwo ::

Leviticus 8:31 ፯ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ አብስሉ ፡ ውእተ ፡ ሥጋ ፡ በዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ወበህየ ፡ ብልዕዎ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘውስተ ፡ መስፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ይብልዕዎ ።

Leviticus 8:32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

Leviticus 8:32 wezeterfe : Im`sga : weIm`hbst : beIsat : ew`Iywo ::

Leviticus 8:32 ወዘተርፈ ፡ እምሥጋ ፡ ወእምኅብስት ፡ በእሳት ፡ አውዕይዎ ።

Leviticus 8:33 And ye shall not go out from the door of the tent of meeting seven days, until the days of your consecration be fulfilled: for he shall consecrate you seven days.

Leviticus 8:33 weitweSu : Im`ho`hte : debtera : zemerTul : sebu`e : `Ilete : [Iske : sobe : tfESmu : `Ilete : fSamEkmu : Isme : sebu`e : `Ilete :] yfESma : Idewikmu ;

Leviticus 8:33 ወኢትወጽኡ ፡ እምኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሰእስከ ፡ ሶበ ፡ ትፌጽሙ ፡ ዕለተ ፡ ፍጻሜክሙ ፡ እስመ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ሰ ይፌጽማ ፡ እደዊክሙ ፤

Leviticus 8:34 As hath been done this day, so Jehovah hath commanded to do, to make atonement for you.

Leviticus 8:34 bekeme : gebre : beyIti : `Ilet : Inte : ezeze : IgziebHEr : keme : ygberu : beze : yasteseryu : lekmu ::

Leviticus 8:34 በከመ ፡ ገብረ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዘ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 8:35 And at the door of the tent of meeting shall ye abide day and night seven days, and keep the charge of Jehovah, that ye die not: for so I am commanded.

Leviticus 8:35 wetnebru : wste : `ho`hte : debtera : zemerTul : sebu`e : `Ilete : lElite : weme`alte : we`Iqebu : tIzazo : leIgziebHEr : keme : itmutu : Isme : kemahu : ezezeni : IgziebHEr ::

Leviticus 8:35 ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሌሊተ ፡ ወመዓልተ ፡ ወዕቀቡ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 8:36 And Aaron and his sons did all the things which Jehovah commanded by Moses.

Leviticus 8:36 wegebru : eron : wedeqiqu : kWlo : qale : zeezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 8:36 ወገብሩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 9:1 ¶ And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

Leviticus 9:1 ¶ wekone : besamnt : `llet : Sew`omu : musE : leeron : weledeqiqu : weleeIruge : IsraEl ::

Leviticus 9:1 ኅ ወኮነ ፡ በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ጸውኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለአእሩገ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 9:2 and he said unto Aaron, Take thee a calf of the herd for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering, without blemish, and offer them before Jehovah.

Leviticus 9:2 weybElo : leeron : n`saI : leke : lahme : Imne : elhmt : zebeInte : `heTiet : webeg`e : leme`swa`It : weemSomu : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 9:2 ወይቤሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ላህመ ፡ እምነ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወአምጽኦሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:3 And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a he-goat for a sin-offering; and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt-offering;

Leviticus 9:3 wengromu : leeIruge : IsraEl : webelomu : n`su : HergE : eHede : ImeTali : zebeInte : `heTiet : webeg`e : welahme : wemaHse : ze`amet : nSuHane : leme`swa`It ::

Leviticus 9:3 ወንግሮሙ ፡ ለአእሩገ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ንሥኡ ፡ ሐርጌ ፡ አሐደ ፡ እምአጣሊ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ወላህመ ፡ ወማሕስአ ፡ ዘዓ
መት ፡ ንጹሓነ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 9:4 and an ox and a ram for peace-offerings, to sacrifice before Jehovah; and a meal-offering mingled with oil: for to-day Jehovah appeareth unto you.

Leviticus 9:4 welahmeni : Imelhmt : webeg`eni : leme`swa`Ite : med`henit : qdme : IgziebHEr :

wesndalE : zelws : beqbl : Isme : yom : yasteri : lekmu : IgziebHEr ::

Leviticus 9:4 ወላህመኒ ፡ እምአልህምት ፡ ወበግዐኒ ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ እስመ ፡ ዮም ፡ ያስተርኢ ፡ ለክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:5 And they brought that which Moses commanded before the tent of meeting: and all the congregation drew near and stood before Jehovah.

Leviticus 9:5 wene`su : bekeme : ezezomu : musE : qdme : debtera : zemerTul : wemeSe : kWlu : te`ayn : weqome : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 9:5 ወነሥኡ ፡ በከመ ፡ አዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወመጽአ ፡ ኵሉ ፡ ተዓ ይን ፡ ወቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:6 And Moses said, This is the thing which Jehovah commanded that ye should do: and the glory of Jehovah shall appear unto you.

Leviticus 9:6 weybElomu : musE : zntu : wItu : qal : zeybElekmu : IgziebHEr : gberu : weyasteri : lekmu : sbHete : IgziebHEr ::

Leviticus 9:6 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግበሩ ፡ ወያስተርኢ ፡ ለክሙ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:7 And Moses said unto Aaron, Draw near unto the altar, and offer thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make atonement for thyself, and for the people; and offer the oblation of the people, and make atonement for them; as Jehovah commanded.

Leviticus 9:7 weybElo : musE : leeron : Hur : `hebe : m`swa`I : wegber : zebeInte : `heTietke : wezeme`swa`Itke : weestesri : lerIske :

welebEtke : weImz : gber : me`swa`Ite : zeHzb : weestesri : lomu : bekeme : ezeze : IgziebHEr ::

Leviticus 9:7 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ሑር ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወግበር ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትከ ፡ ወዘመሥዋዕትከ ፡ ወአስተስሪ ፡ ለርእስከ ፡ ወለቤትከ ፡ ወእምዝ ፡ ግበር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘሕዝብ ፡ ወአስተስሪ ፡ ሎሙ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 9:8 ¶ So Aaron drew near unto the altar, and slew the calf of the sin-offering, which was for himself.

Leviticus 9:8 ¶ weHore : eron : `hebe : m`swa`I : weTebHe : lahme : zebeInte : `heTietu ::

Leviticus 9:8 ኃ ወሖረ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወጠብሐ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ።

Leviticus 9:9 And the sons of Aaron presented the blood unto him; and he dipped his finger in

the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the base of the altar:

Leviticus 9:9 weemSu : deqiqe : eron : demo : `hebEhu : weTem`e : eSba`Ito : wste : demu : wewedeye : wste : eqrnte : m`swa`I : weke`ewe : demo : wste : mnbare : m`swa`I ::

Leviticus 9:9 ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ኀቤሁ ፡ ወጠምዐ ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ምንባረ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:10 but the fat, and the kidneys, and the caul from the liver of the sin-offering, he burnt upon the altar; as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 9:10 we`sbHose : weklEhon : kWleyatihu : wekebdo : Inte : tnIs : zebeInte : `heTiet : wedeye : wste : m`swa`I : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 9:10 ወሥብሖሰ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሁ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 9:11 And the flesh and the skin he burnt with fire without the camp.

Leviticus 9:11 we`sgahuse : wemalso : ew`eyu : belsat : efe : lmt`lynt ::

Leviticus 9:11 ወሥጋሁሰ ፡ ወማእሶ ፡ አውዐዩ ፡ በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ።

Leviticus 9:12 ¶ And he slew the burnt-offering; and Aaron's sons delivered unto him the blood, and he sprinkled it upon the altar round about.

Leviticus 9:12 ¶ weTebHe : zeme`swa`Itni : weemSu : deqiqe : eron : `hebEhu : demo : weke`ewo : `ewde : m`swa`I ::

Leviticus 9:12 ጓ ወጠብሐ ፡ ዘመሥዋዕ
ትኒ ፡ ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ኀቤሁ ፡ ደሞ ፡ ወከዐዎ ፡ ዐውደ ፡
ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:13 And they delivered the burnt-offering unto him, piece by piece, and the head: and he burnt them upon the altar.

Leviticus 9:13 weme`swa`Itoni : emSu : lotu : bebemeleyalyhu : werIsoni : wewedeyo : wste : m`swa`I ::

Leviticus 9:13 ወመሥዋዕቶኒ ፡ አምጽኡ ፡
ሎቱ ፡ በበመለያልይሁ ፡ ወርእሶኒ ፡
ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:14 And he washed the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt-offering on the altar.

Leviticus 9:14 [we`he`Sebe : nwaye : wsTu : weIgerihu : wewedeyo : la`Ile : m`swa`I :] dibe : me`swa`It ::

Leviticus 9:14 ሰወኀፀበ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ ወወደዮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ስ ዲበ ፡ መሥዋዕት ።

Leviticus 9:15 ¶ And he presented the people's oblation, and took the goat of the sin-offering which was for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

Leviticus 9:15 ¶ weImz : ebe : qWrbano : leHzb : wene`so : lewItu : HergE : zebeInte : `heTiet : zeHzb : weTebHo : weenSHo : wemetero : keme : zeqedami ::

Leviticus 9:15 ፯ ወእምዝ ፡ አብአ ፡ ቍርባኖ ፡ ለሕዝብ ፡ ወነሥአ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወጠብሖ ፡ ወአንጽሖ ፡ ወመተሮ ፡ ከመ ፡ ዘቀዳሚ ።

Leviticus 9:16 And he presented the burnt-offering, and offered it according to the ordinance.

Leviticus 9:16 weebe : me`swa`Ite : wegebro : beHgu ::

Leviticus 9:16 ወአብአ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወገብሮ ፡ በሕጉ ።

Leviticus 9:17 And he presented the meal-offering, and filled his hand therefrom, and burnt it upon the altar, besides the burnt-offering of the morning.

Leviticus 9:17 weemS[e] : me`swa`Ite : mele : IdEhu : ImnEhu : wewedeyo : wsete : m`swa`I : zeInbele : me`swa`It : zenegh ::

Leviticus 9:17 ወአምጽሰአሰ ፡ መሥዋዕተ ፡ መልአ ፡ እዴሁ ፡ እምኔሁ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘነግህ ።

Leviticus 9:18 ¶ He slew also the ox and the ram, the sacrifice of peace-offerings, which was for the people: and Aaron's sons delivered unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

Leviticus 9:18 ¶ weImz : TebHe : lahme : webeg`e : zeme`swa`Ite : med`henit : zeHzb : weemSu : deqiqe : eron : demo : `hebEhu : weke`ewo : `ewde : m`swa`I ;

Leviticus 9:18 ፯ ወእምዝ ፡ ጠብሐ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ኀቤሁ ፡ ወከዐዎ ፡ ዐውደ ፡ ምሥዋዕ ፤

Leviticus 9:19 and the fat of the ox and of the ram, the fat tail, and that which covereth *the inwards*, and the kidneys, and the caul of the liver:

Leviticus 9:19 we`sbHe : zelahmni : wezebeg`Ini : weHeqWEhu : we`sbHe : zeygelebba : leker`su : weklEhon : kWleyatihu : we`sbHe : zela`IlEhon : wekebdo : Inte : tnIs ::

Leviticus 9:19 ወሥብሐ ፡ ዘላህምኒ ፡ ወዘበግዕኒ ፡ ወሐቌሁ ፡ ወሥብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡

ወክልኤሆን ፡ ኵሊያቲሆ ፡ ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ።

Leviticus 9:20 and they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

Leviticus 9:20 weenbere : `sbHo : dibe : tela`l : wewedeyo : wste : m`swa`l ::

Leviticus 9:20 ወአንበረ ፡ ሥብሐ ፡ ዲበ ፡ ተላዕ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 9:21 and the breasts and the right thigh Aaron waved for a wave-offering before Jehovah; as Moses commanded.

Leviticus 9:21 wetela`e : weegeda : zeyeman : metere : leeron : hebtu : wItu : zeqdme : IgziebHEr : bekeme : ezezo : lemusE ::

Leviticus 9:21 ወተላዐ ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ መተረ ፡ ለአሮን ፡ ሀብቱ ፡

ውእቱ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በከመ ፡ አዘኮ ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 9:22 ¶ And Aaron lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin-offering, and the burnt-offering, and the peace-offerings.

Leviticus 9:22 ¶ weel`ele : eron : IdEhu : la`Ile : Hzb : webarekomu : wewerede : gebiro : zebeInte : `heTiet : wezeme`swa`It : wezemed`henit ::

Leviticus 9:22 ³ ወአልዐለ ፡ አሮን ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወባረኮሙ ፡ ወወረደ ፡ ገቢሮ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወዘመሥዋዕት ፡ ወዘመድኀኒት ።

Leviticus 9:23 And Moses and Aaron went into the tent of meeting, and came out, and blessed the people: and the glory of Jehovah appeared unto all the people.

Leviticus 9:23 webou : musE : weeron : wste : debtera : zemerTul : wewe`Siomu : barekwo :

lekWlu : Hzb : weestereye : sbHete : IgziebHEr : lekWlu : Hzb ::

Leviticus 9:23 ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወወፂኦሙ ፡ ባረክዎ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ።

Leviticus 9:24 And there came forth fire from before Jehovah, and consumed upon the altar the burnt-offering and the fat: and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

Leviticus 9:24 wewe`Set : Isat : Im`hebe : IgziebHEr : webel`et : me`swa`Ito : zewste : m`swa`I : we`sbHeni : werIyo : kWlu : Hzb : wedenge`Se : wewedqu : begeSomu ::

Leviticus 9:24 ወወፅአት ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዐት ፡ መሥዋዕቶ ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡

ወሥብሐኒ ፡ ወርእዮ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወደንገፀ ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ።

Leviticus 10:1 ¶ And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire therein, and laid incense thereon, and offered strange fire before Jehovah, which he had not commanded them.

Leviticus 10:1 ¶ wene`su : deqiqe : eron : nadab : weebiyud : eHedu : eHedu : ma`lTento : wewedeyu : wstEton : Isate : wewedeyu : wstEton : `lTane : weemSu : qdme : IgziebHEr : Isate : zeImba`ld : zeiezezomu : IgziebHEr ::

Leviticus 10:1 ን ወነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ናዳብ ፡ ወአቢዩድ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ ዕጣነ ፡ ወአምጽኡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እሳተ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘኢአዘዞሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:2 And there came forth fire from before Jehovah, and devoured them, and they died before Jehovah.

Leviticus 10:2 wewe`Set : Isat : Im`hebe : IgziebHEr : webel`etomu : wemotu : beqdme : IgziebHEr ::

Leviticus 10:2 ወወፅአት ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዖቶሙ ፡ ወሞቱ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:3 Then Moses said unto Aaron, This is it that Jehovah spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

Leviticus 10:3 weybElo : musE : leeron : zntu : wItu : zeybE : IgziebHEr : beIle : yqerbuni : ItqEdes : webekWlu : te`ayn : IsEbaH : wedenge`Se : eron ::

Leviticus 10:3 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤ ፡

እግዚአብሔር ፡ በእለ ፡ ይቀርቡኒ ፡
እትቄደስ ፡ ወበኵሉ ፡ ተዓይን ፡
እሴባሕ ፡ ወደንገፀ ፡ አሮን ፡፡

Leviticus 10:4 ¶ And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Draw near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

Leviticus 10:4 ¶ weSew`omu : musE : lemisadE : weleElisafen : deqiqe : oziHEl : deqiqe : I`huhu : leebe : eron : weybElomu : Huru : n`su : e`hewikmu : Imqdme : qdusan : weew`SIwomu : efe : Imt`Iynt ::

Leviticus 10:4 ¶ ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሚሳዴ ፡ ወለኤሊሳፈን ፡ ደቂቀ ፡ ኦዚሔል ፡ ደቂቀ ፡ እኁሁ ፡ ለአበ ፡ አሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ንሥኡ ፡ አኀዊክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ቅዱሳን ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡፡

Leviticus 10:5 So they drew near, and carried them in their coats out of the camp, as Moses had said.

Leviticus 10:5 webou : weew`SIwomu : beelbasihomu : efe : Imt`Iynt : bekeme : ybElomu : musE ::

Leviticus 10:5 ወቦኡ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ በአልባሲሆሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Let not the hair of your heads go loose, neither rend your clothes; that ye die not, and that he be not wroth with all the congregation: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which Jehovah hath kindled.

Leviticus 10:6 weybElomu : musE : leeron : weleIl`azar : weleytamer : deqiqu : rIsekmu : itqr`Su : weelbasikmuni : it`sTTu : keme : itmutu : weiykun : mensut : la`Ile : kWlu : te`ayn ; e`hewikmuse : kWlu : bEte : IsraEl : wItu :

[ybk]ywomu : leIle : w`Iyu : Ile : ew`eyomu : IgziebHEr ::

Leviticus 10:6 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለእልዓኮር ፡ ወለይታመር ፡ ደቂቁ ፡ ርእሰክሙ ፡ ኢትቅርፁ ፡ ወአልባሲክሙኒ ፡ ኢትሥጥጡ ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ ወኢይኩን ፡ መንሱት ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፤ አኀዊክሙሰ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡ ውእቱ ፡ ሰይብክስይዎሙ ፡ ለእለ ፡ ውዕዩ ፡ እለ ፡ አውዐዮሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:7 And ye shall not go out from the door of the tent of meeting, lest ye die; for the anointing oil of Jehovah is upon you. And they did according to the word of Moses.

Leviticus 10:7 weIm`ho`hte : debtera : zemerTul : it`Sau : keme : itmutu : Isme : qbI : zeyqebu : zeIgziebHEr : la`IlEkmu : helewe : wegebru : bekeme : ybElomu : musE ::

Leviticus 10:7 ወእምኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኢትፃኡ ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ እስመ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ላዕ ሌክሙ ፡ ሀለወ ፡ ወገብሩ ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:8 ¶ And Jehovah spake unto Aaron, saying,

Leviticus 10:8 ¶ wenebebo : IgziebHEr : leeron : weybElo ;

Leviticus 10:8 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 10:9 Drink no wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tent of meeting, that ye die not: it shall be a statute for ever throughout your generations:

Leviticus 10:9 weyne : wemEse : itsteyu : ente : wedeqiqke : mslEke : sobe : tbewu : wste : debtera : zemerTul : ew : sobe : tbewu : `hebe :

m`swa`l : weitmewtu : Hg : zele`alem : bemewa`llikmu : wltu : zntu ;

Leviticus 10:9 ወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ኢትስተዩ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ አው ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትመውቱ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፤

Leviticus 10:10 and that ye may make a distinction between the holy and the common, and between the unclean and the clean;

Leviticus 10:10 zebotu : ytfeleT : maIkele : qdusan : wemaIkele : rkusan : wemaIkele : nSuHan : wemaIkele : Ile : ikonu : nSuHane ::

Leviticus 10:10 ዘቦቱ ፡ ይትፈለጥ ፡ ማእከለ ፡ ቅዱሳን ፡ ወማእከለ ፡ ርኩሳን ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሓን ፡ ወማእከለ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ንጹሓነ ።

Leviticus 10:11 and that ye may teach the children of Israel all the statutes which Jehovah hath spoken unto them by Moses.

Leviticus 10:11 wetmEhromu : ledeqiqe : IsraEl : kWlo : Hge : zenegeromu : IgziebHEr : beIde : musE ::

Leviticus 10:11 ወትሜህሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሕገ ፡ ዘነገሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።

Leviticus 10:12 ¶ And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meal-offering that remaineth of the offerings of Jehovah made by fire, and eat it without leaven beside the altar; for it is most holy;

Leviticus 10:12 ¶ weybElomu : musE : leeron : weleIl`azar : weleytamar : deqiqu : Ile : terfu : n`su : me`swa`Ite : zeterfe : ImqWrbanu : leIgziebHEr : webl`u : naIte : be`hebe : m`swa`I : qdus : leqdusan : wItu ::

Leviticus 10:12 ኳ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለእልዓኮር ፡ ወለይታማር ፡ ደቂቁ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ ንሥኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘተርፈ ፡ እምቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወብልዑ ፡ ናእተ ፡ በጎበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ።

Leviticus 10:13 and ye shall eat it in a holy place, because it is thy portion, and thy sons' portion, of the offerings of Jehovah made by fire: for so I am commanded.

Leviticus 10:13 Isme : Hgke : wItu : leke : weHgomu : wItu : ledeqiqke : Imne : me`swa`Itu : leIgziebHEr : Isme : kemahu : ezezeni : IgziebHEr ::

Leviticus 10:13 እስመ ፡ ሕግከ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:14 And the wave-breast and the heave-thigh shall ye eat in a clean place, thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they are given as thy portion, and thy sons' portion, out of the sacrifices of the peace-offerings of the children of Israel.

Leviticus 10:14 wetela`eni : zemebaI : weegedani : zemebeI : tbel`u : bemekan : qdus : ente : wedeqiqke : webEtke : mslEke ; Hgke : wItu : leke : weHgomu : wItu : ledeqiqke : zetewhbe : lekmu : Imwste : me`swa`Ite : med`henit : zedeqiqe : IsraEl ::

Leviticus 10:14 ወተላዐኒ ፡ ዘመባእ ፡ ወአገዳኒ ፡ ዘመበእ ፡ ትበልዑ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወቤትከ ፡ ምስሌከ ፤ ሕግከ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡ ዘተውህበ ፡ ለክሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 10:15 The heave-thigh and the wave-breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave-offering before Jehovah: and it shall be thine, and thy sons' with thee, as a portion for ever; as Jehovah hath commanded.

Leviticus 10:15 egede : zemebaI : wetela`l : zeyfelTu : wste : me`swa`It : ze`sbH : yameSIwo : feliTomu : weyfelTwo : beqdme : IgziebHEr : weykunke : leke : weledeqiqke : mslEke : Hg : zele`alem : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 10:15 አገደ ፡ ዘመባእ ፡ ወተላዕ ፡ ዘይፈልጡ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘሥብሕ ፡ ያመጽእዎ ፡ ፈሊጦሙ ፡ ወይፈልጥዎ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይኩንከ ፡ ለከ ፡ ወለደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 10:16 ¶ And Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and with Ithamar, the sons of Aaron that were left, saying,

Leviticus 10:16 ¶ we`he`se`so : musE : leHergE : zebeInte : `heTiet : wesobe : ye`he`s`s : beze : wede : w`Iye : wetem`I`e : musE : dibe : Il`azar : weytamer : deqiqu : leeron : Ile : terfu ::

Leviticus 10:16 ፯ ወኀሠሦ ፡ ሙሴ ፡ ለሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወሶበ ፡ የኀሥሥ ፡ በዘ ፡ ወድአ ፡ ውዕየ ፡ ወተምዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ዲበ ፡ እልዓዛር ፡ ወይታመር ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ እለ ፡ ተርፉ ።

Leviticus 10:17 Wherefore have ye not eaten the sin-offering in the place of the sanctuary, seeing it is most holy, and he hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before Jehovah?

Leviticus 10:17 weybElomu : lemnt : ibela`Ikmu : zebeInte : `heTiet : bemekan : qdus : Isme :

qdus : leqdusan : wItu : wewehebekmu : zente : tbl`u : keme : t`hdgu : `heTiete : t`Iynt : wetastesryu : lomu : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 10:17 ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ኢበላዕክሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ወወሀበክሙ ፡ ዘንተ ፡ ትብልዑ ፡ ከመ ፡ ትኅድጉ ፡ ኀጢአተ ፡ ትዕይንት ፡ ወታስተስርዩ ፡ሎሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 10:18 Behold, the blood of it was not brought into the sanctuary within: ye should certainly have eaten it in the sanctuary, as I commanded.

Leviticus 10:18 Isme : [lezei]boe : demu : wste : qdsat : beqdmEhu : bews[T] : tbel`Iwo : bemekan : qdus : bekeme : teezezku ::

Leviticus 10:18 እስመ ፡ ሰለዘኢስቦአ ፡ ደሙ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡

በቅድሜሆሙ ፡ በውስሰጥስ ፡ ትበልዕዎ ፡
በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ በከመ ፡ ተአዘዝኩ ።

Leviticus 10:19 And Aaron spake unto Moses, Behold, this day have they offered their sin-offering and their burnt-offering before Jehovah; and there have befallen me such things as these: and if I had eaten the sin-offering to-day, would it have been well-pleasing in the sight of Jehovah?

Leviticus 10:19 wetenagero : eron : lemusE : weybElo : sobe : yom : eme : qedesu : zebeInte : `heTietomu : weme`swa`Itomuni : qdme : IgziebHEr : zati : rekebeteni : yogi : ikone : `sena[ye] : qdme : IgziebHEr : keme : Ibla`I : zebeInte : `heTiet ::

Leviticus 10:19 ወተናገሮ ፡ አሮን ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ዮም ፡
አመ ፡ ቀደሱ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአቶሙ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኮቲ ፡
ረከበተኒ ፡ ዮጊ ፡ ኢኮነ ፡ ሠናሰየስ ፡

ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እብላዕ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ።

Leviticus 10:20 And when Moses heard *that*, it was well-pleasing in his sight.

Leviticus 10:20 wesem`e : musE : weedemo ::

Leviticus 10:20 ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡ ወአደሞ ።

Leviticus 11:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

Leviticus 11:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Leviticus 11:1 ³ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 11:2 Speak unto the children of Israel, saying, These are the living things which ye may eat among all the beasts that are on the earth.

Leviticus 11:2 ngrwomu : ledeqiqe : IsraEl : webelwomu : zntu : wItu : Inssa : zetbel`u : Imwste : kWlu : Inssa : zehelo : dibe : mdr ::

Leviticus 11:2 ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ እንስሳ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀሎ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Leviticus 11:3 Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, *and* cheweth the cud, among the beasts, that may ye eat.

Leviticus 11:3 kWlu : Inssa : zenfuq : sekWenahu : we`sTuq : Sfru : maIkelu : weInte : klEti : wItu : wezeytme`sekWa`I : Imwste : Inssa : kiyahu : bl`u ::

Leviticus 11:3 ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ ጽፍሩ ፡ ማእከሉ ፡ ወእንተ ፡ ክልኤቲ ፡ ውእቱ ፡ ወዘይትመሠኰዕ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡ ኪያሁ ፡ ብልዑ ።

Leviticus 11:4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that part the hoof: the camel, because he cheweth the cud but parteth not the hoof, he is unclean unto you.

Leviticus 11:4 wezntu : baHtu : zeitbel`u : Imwste : zeytme`sekWa`l : weImne : zenfuq : sekWenahu : gemel : Isme : ytme`sekWa`l : weikone : nfuqe : sekWenahu : zntu : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:4 ወዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ዘይትመሠኰዕ ፡ ወእምነ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ገመል ፡ እስመ ፡ ይትመሠኰዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ሰኰናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:5 And the coney, because he cheweth the cud but parteth not the hoof, he is unclean unto you.

Leviticus 11:5 wedesiPodahi : Isme : ytme`sekWa`I : weikone : nfuqe : sekWenahu : wezntuni : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:5 ወደሲጶዳሂ ፡ እስመ ፡ ይትመሠኲዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:6 And the hare, because she cheweth the cud but parteth not the hoof, she is unclean unto you.

Leviticus 11:6 wekirogrliyos[ni] : Isme : ytme`sekWa`I : weikone : nfuqe : sekWenahu : wewItuni : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:6 ወኪሮግርሊዮስሰኒስ ፡ እስመ ፡ ይትመሠኲዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:7 And the swine, because he parteth the hoof, and is clovenfooted, but cheweth not the cud, he is unclean unto you.

Leviticus 11:7 weHerawyani : Isme : nfuq : sekWenahu : we`sTuq : Imne : maIkele : Sferihu : weiytme`sekWa`I : wewItuni : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:7 ወሐራውያኒ ፡ እስመ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመሠኲዕ ፡ ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:8 Of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch; they are unclean unto you.

Leviticus 11:8 Imne : `sgahomu : itbl`u : webednomuni : itgssu : Isme : rkusan : wItomu : lekmu ::

Leviticus 11:8 እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙኒ ፡ ኢትግስሱ ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ ውእቶሙ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:9 ¶ These may ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, that may ye eat.

Leviticus 11:9 ¶ wezntu : zetbel`u : Imne : kWlu : zewste : may : kWlo : zebo : knfe : weq`sare : zehelo : wste : may : wewste : baHr : wewste : eflag : wItu : zetbel`u ::

Leviticus 11:9 ኀ ወዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ክንፌ ፡ ወቅሣረ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወውስተ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ አፍላግ ፡ ውእቱ ፡ ዘትበልዑ ።

Leviticus 11:10 And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of all the living creatures

that are in the waters, they are an abomination unto you,

Leviticus 11:10 wekWlu : zeelbo : knfe : weq`sare : zewste : may : wezewste : baHr : wezewste : eflag : Imne : kWlu : zeygWe`s`l : may : weImne : kWlu : nefs : Inte : Hyawt : wste : may : rkus : wItu ::

Leviticus 11:10 ወኵሉ ፡ ዘአልቦ ፡ ክንፈ ፡ ወቅሣረ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ወዘውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዘውስተ ፡ አፍላግ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይጎሥዕ ፡ ማይ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:11 and they shall be an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, and their carcasses ye shall have in abomination.

Leviticus 11:11 werkuse : ykunkmu : Imne : `sgahomu : itbl`u : webednomuni : esqorru ::

Leviticus 11:11 ወርኩሰ ፡ ይኩንክሙ ፡ እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙኒ ፡ አስቆርሩ ።

Leviticus 11:12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that is an abomination unto you.

Leviticus 11:12 wekWlu : zeelbo : knfe : weq`sare : lmne : zewste : may : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:12 ወኵሉ ፡ ዘአልቦ ፡ ክንፈ ፡ ወቅሣረ ፡ እምነ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:13 ¶ And these ye shall have in abomination among the birds; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,

Leviticus 11:13 ¶ wezntu : zetasqorru : lmne : e`lwaf : wezeitbel`u : lsme : rkus : wItu : nsr : wegriPa : weelyaTon ;

Leviticus 11:13 ኋ ወዝንቱ ፡ ዘታስቆርሩ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወዘኢትበልዑ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ንስር ፡ ወግሪጳ ፡ ወአልያጦን ፤

Leviticus 11:14 and the kite, and the falcon after its kind,

Leviticus 11:14 we[giPa] : weglewqa : wehobay : wekWlu : zeemsalu ::

Leviticus 11:14 ወሰጊጳስ ፡ ወግለውቃ ፡ ወሆባይ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ።

Leviticus 11:15 every raven after its kind,

Leviticus 11:15 weqWa`l : wekWlu : zeemsalu ;

Leviticus 11:15 ወቋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፤

Leviticus 11:16 and the ostrich, and the night-hawk, and the seamew, and the hawk after its kind,

Leviticus 11:16 wesegeno : wekWlu : zeemsalu : weleron : wezeemsalu : wegWza : wezeemsalu ;

Leviticus 11:16 ወሰገኖ ፡ ወኰሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡ ወሌሮን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወጕኮ ፡ ወዘአምሳሉ ፤

Leviticus 11:17 and the little owl, and the cormorant, and the great owl,

Leviticus 11:17 wegugWa : weqeTeraqTEn : weibn ;

Leviticus 11:17 ወጉጓ ፡ ወቀጠራቅጤን ፡ ወኢብን ፤

Leviticus 11:18 and the horned owl, and the pelican, and the vulture,

Leviticus 11:18 wePorfriyena : weedge : mereb : weqeqenon ;

Leviticus 11:18 ወጶርፍሪየና ፡ ወአድገ ፡ መረብ ፡ ወቀቀኖን ፤

Leviticus 11:19 and the stork, the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

Leviticus 11:19 weerodyon : wekeradryon : wezeymeslo : weEPoPa : we`Sgnet ::

Leviticus 11:19 ወአሮድዮን ፡ ወከራድርዮን ፡ ወዘይመስሎ ፡ ወኤጶጳ ፡ ወፅግኔት ።

Leviticus 11:20 ¶ All winged creeping things that go upon all fours are an abomination unto you.

Leviticus 11:20 ¶ wekWlu : zeytHewes : e`lwaf : zeyeHewr : beerba`l : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:20 ኀ ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:21 Yet these may ye eat of all winged creeping things that go upon all fours, which have legs above their feet, wherewith to leap upon the earth.

Leviticus 11:21 ela : zntu : zetbel`Su : Imne : zeytHewes : Imne : e`lwaf : zeyeHewr : beerba`l : zebo : egeda : mel`Ilte : Igerihu : beze : y`serr : botu : mel`Ilte : mdr ::

Leviticus 11:21 ኣላ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልፁ ፡ እምነ ፡ ዘይትሐወስ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ዘቦ ፡ አገዳ ፡ መልዕልተ ፡ እገሪሁ ፡ በዘ ፡ ይሠርር ፡ ቦቱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ።

Leviticus 11:22 Even these of them ye may eat: the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the cricket after its kind, and the grasshopper after its kind.

Leviticus 11:22 wezntu : zetbel`u : ImnEhu : degebya : wezeemsalu : wee[Taqa]n : wezeemsalu : weofyomakn : wezeemsalu : weenbeTa : wezeemsalu ::

Leviticus 11:22 ወዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ደገብያ ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአሰጣቃስን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአፍዮማክን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአንበጣ ፡ ወዘአምሳሉ ።

Leviticus 11:23 But all winged creeping things, which have four feet, are an abomination unto you.

Leviticus 11:23 welmne : zey`serr : zeerba`Itu : Igerihu : rkWs : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:23 ወእምነ ፡ ዘይሠርር ፡ ዘአርባዕቱ ፡ እገሪሁ ፡ ርኵስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:24 ¶ And by these ye shall become unclean: whosoever toucheth the carcass of them shall be unclean until the even;

Leviticus 11:24 ¶ webomu : trekWsu ;

Leviticus 11:24 ኅ ወቦሙ ፡ ትረኵሱ ፤

Leviticus 11:25 And whosoever beareth *aught* of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

Leviticus 11:25 kWlu : zegesese : bednomu : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:25 ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:26 Every beast which parteth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, is unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

Leviticus 11:26 wekWlu : zeel`ele : bednomu : ye`he`Sb : elbasihu : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:26 ወኵሉ ፡ ዘአልዐለ ፡ በድኖሙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:27 And whatsoever goeth upon its paws, among all beasts that go on all fours, they are unclean unto you: whoso toucheth their carcass shall be unclean until the even.

Leviticus 11:27 weImne : kWlu : Inssa : zenfuq : sekWenahu : we`sTuq : Sferihu : weiytme`sekWa`I : rkus : wItu : lekmu : kWlu : zegesese : bednomu : rkus : wItu ::

Leviticus 11:27 ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመሠኰዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:28 And he that beareth the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

Leviticus 11:28 wekWlu : zeyeHewr : beIdewihu : Imne : kWlu : erawit : zeyeHewr : beerba`Itu : rkus : wItu : lekmu : kWlu : zegesese : bednomu : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:28 ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ በእደዊሁ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕቱ ፡ ርኩስ ፡ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:29 ¶ And these are they which are unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth: the weasel, and the mouse, and the great lizard after its kind,

Leviticus 11:29 ¶ wezeSore : bednomu : ye`he`Sb : elbasisihu : werkus : wItu : Iske : serk : wezntu : zerkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:29 ፺ ወዘጾረ ፡ በድኖሙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:30 and the gecko, and the land-crocodile, and the lizard, and the sand-lizard, and the chameleon.

Leviticus 11:30 weImne : zeHyawni : zeytHewes : wste : mdr : zntu : zerkus : lekmu : enSewa : weSqWSqWEn : we`hegeS : welaSqEt : we`henPon : we`engug : wegalE : wekemElEwon : wesePaleks ::

Leviticus 11:30 ወእምነ ፡ ዘሕያውኒ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ ፡ አንጸዋ ፡ ወጽቍጽቌን ፡ ወኀገጽ ፡ ወላጽቄት ፡ ወኀንጰን ፡ ወዐንጉግ ፡ ወጋሌ ፡ ወከሜሌዎን ፡ ወሰጳለክስ ።

Leviticus 11:31 These are they which are unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they are dead, shall be unclean until the even.

Leviticus 11:31 zntu : zerkus : lekmu : ImkWlu : zeHyaw : zeytHewes : dibe : mdr : kWlu : zegesese : bednomu : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:31 ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዘሕያው ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:32 And upon whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel it be, wherewith any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; then shall it be clean.

Leviticus 11:32 wekWlu : wste : zewedqe : bednomu : rkus : wItu : ImkWlu : nwaye : `I`S : ew : lbs : ew : maIs : ew : `hesl : ImkWlu : nway : zeygebru : botu : gbre : wste : may : yTem`Iwo : werkus : wItu : Iske : serk : weImz : nSuH : wItu ::

Leviticus 11:32 ወኵሉ ፡ ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እምኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ዕፅ ፡ አው ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ማእስ ፡ አው ፡

ኀስል ፡ እምኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘይገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ይጠምዕዎ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወእምዝ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:33 And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean, and it ye shall break.

Leviticus 11:33 wekWlu : nwaye : lHkWt : zewedqe : la`IlEhu : Imne : zntu : wste : ker`su : Imkeme : wste : wsTu : wedqe : rkus : wItu : ysebrwo ::

Leviticus 11:33 ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ውስተ ፡ ከርሡ ፡ እምከመ ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ወድቀ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ይሰብርዎ ።

Leviticus 11:34 All food *therein* which may be eaten, that on which water cometh, shall be unclean; and all drink that may be drunk in every *such* vessel shall be unclean.

Leviticus 11:34 wekWlu : beze : tbel`u : Ikle : weImeni : tewedye : wstEtu : may : rkus : wItu : lekmu : weImeni : nwaye : stE : beze : botu : tsetyu : rkus : wItuni ::

Leviticus 11:34 ወኵሉ ፡ በዘ ፡ ትበልዑ ፡ እክለ ፡ ወእመኒ ፡ ተወድየ ፡ ውስቴቱ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወእመኒ ፡ ንዋየ ፡ ስቴ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ትሰትዩ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱኒ ።

Leviticus 11:35 And every thing whereupon *any part* of their carcass falleth shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces: they are unclean, and shall be unclean unto you.

Leviticus 11:35 wekWlu : wste : zewedqe : bednomu : rkus : wItu : weImese : Iton : ew : mnbare : meqSut : tne`stwo : Isme : rkus : werkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:35 ወኵሉ ፡ ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡

ወእመሰ ፡ እቶን ፡ አው ፡ ምንባረ ፡ መቅጹት ፡ ትነሥትዎ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:36 Nevertheless a fountain or a pit wherein is a gathering of water shall be clean: but that which toucheth their carcass shall be unclean.

Leviticus 11:36 zeInbele : enq`Ite : may : we`ezeqat : wee`Iyagate : may : zntu : zenSuH : lekmu : wezegesese : bednomu : rkus : wItu ::

Leviticus 11:36 ዘእንበለ ፡ አንቅዕተ ፡ ማይ ፡ ወዐዘቃት ፡ ወአዕያጋተ ፡ ማይ ፡ ዝንቱ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለክሙ ፡ ወዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:37 And if *aught* of their carcass fall upon any sowing seed which is to be sown, it is clean.

Leviticus 11:37 weImese : wedqe : bednomu : wste : kWlu : zerI : zeyzeraI : nSuH : wItu ::

Leviticus 11:37 ወእመሰ ፡ ወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡ ዘይዘራእ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 11:38 But if water be put upon the seed, and *aught* of their carcass fall thereon, it is unclean unto you.

Leviticus 11:38 weIme : baHtu : tek`Iwe : may : la`Ile : kWlu : zerI : [we]wedqe : bednomu : la`IlEhu : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:38 ወእመ ፡ ባሕቱ ፡ ተክዕወ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡ ሰወሰወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:39 ¶ And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcass thereof shall be unclean until the even.

Leviticus 11:39 ¶ weImebo : zemote : ImInssa : zeykewnekmu : lebeli`I : zegesese : bednomu : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:39 ኀ ወእመቦ ፡ ዘሞተ ፡ እምእንስሳ ፡ ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:40 And he that eateth of the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcass of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

Leviticus 11:40 wezebel`e : mawtahu : ye`he`Sb : elbasite : werkus : wItu : Iske : serk : wezeel`ele : bednomu : ye`he`Sb : elbasihu : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 11:40 ወዘበልዐ ፡ ማውታሁ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲተ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዘአልዐለ ፡ በድኖሙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 11:41 ¶ And every creeping thing that creepeth upon the earth is an abomination; it shall not be eaten.

Leviticus 11:41 ¶ wekWlu : zeytHewes : wste : mdr : erwE : rkus : wItu : lekmu : weitbl`Iwo ::

Leviticus 11:41 ኇ ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እርዌ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወኢትብልዕዎ ፡፡

Leviticus 11:42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all fours, or whatsoever hath many feet, even all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

Leviticus 11:42 wekWlo : zeyeHewr : bekebdu : wekWlo : zeyeHewr : beerba`I : lezlufu : wezebze`h : Igerihu : ImkWlu : erwE : zeytHewes : wste : mdr : itbl`Iwo : Isme : rkus : wItu : lekmu ::

Leviticus 11:42 ወኵሎ ፡ ዘየሐውር ፡ በከብዱ ፡ ወኵሎ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ

፡ ለዝሉፉ ፡ ወዘብዘኅ ፡ እገሪሁ ፡
እምኵሉ ፡ አርዌ ፡ ዘይትሐወስ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢትብልዕዎ ፡
እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Leviticus 11:43 Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

Leviticus 11:43 weitarkWsu : nefsekmu : bekWlu : erawit : zeytHewes : wste : mdr : weitrkWesu : beIlu : weitkunu : rkusane : bomu ::

Leviticus 11:43 ወኢታርኵሱ ፡
ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራዊት ፡
ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ወኢትርኰሱ ፡ በእሉ ፡ ወኢትኩኑ ፡
ርኩሳነ ፡ ቦሙ ።

Leviticus 11:44 For I am Jehovah your God: sanctify yourselves therefore, and be ye holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with

any manner of creeping thing that moveth upon the earth.

Leviticus 11:44 Isme : ene : IgziebHE : emlakkmu : weteqedesu : weqdusane : kunu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu : qdus : ene : weitgemnu : nefsekmu : bekWlu : erawit : zeytHewes : wste : mdr ::

Leviticus 11:44 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔ ፡ አምላክክሙ ፡ ወተቀደሱ ፡ ወቅዱሳነ ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ ወኢትገምኑ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Leviticus 11:45 For I am Jehovah that brought you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

Leviticus 11:45 Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zeew`SaIkukmu : Imne : mdre : gbS : keme : Ikunkmu : emlakkmu : wetkunu : qdusane : Isme : ene : qdus : ene ::

Leviticus 11:45 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወትኩኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ።

Leviticus 11:46 ¶ This is the law of the beast, and of the bird, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth;

Leviticus 11:46 ¶ zntu : wItu : Hg : zebeInte : Inssa : wezebeInte : e`lwaf : wezebeInte : kWlu : nefs : Inte : ttHewes : wste : may : wekWlu : nefs : Inte : ttHewes : wste : mdr ;

Leviticus 11:46 ኀ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕግ ፡ ዘበእንተ ፡ እንስሳ ፡ ወዘበእንተ ፡ አዕዋፍ ፡ ወዘበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡

ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፤

Leviticus 11:47 to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten.

Leviticus 11:47 zeyfelT : maIkele : rkus : wemaIkele : nSuH : wetalEbwomu : ledeqiqe : IsraEl : Imne : Hyaw : zeybel`u : weImne : Hyaw : zeiybel`u ::

Leviticus 11:47 ዘይፈልጥ ፡ ማእከለ ፡ ርኩስ ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡ ወታሌብዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሕያው ፡ ዘይበልዑ ፡ ወእምነ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይበልዑ ።

Leviticus 12:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 12:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 12:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 12:2 Speak unto the children of Israel, saying, If a woman conceive seed, and bear a man-child, then she shall be unclean seven days; as in the days of the impurity of her sickness shall she be unclean.

Leviticus 12:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl : wengromu : Inze : tbl : bIsit : Ime : `Senset : weweledet : teba`Ite : rkWst : yIti : Iseke : sebu`I : `Ilet : bekeme : mewa`Ile : tktoha : rkWst : yIti ::

Leviticus 12:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ብእሲት ፡ እመ ፡ ፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡ በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 12:3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Leviticus 12:3 webesamnt : `llet : tagezro : ketema : nefstu ::

Leviticus 12:3 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ታገዝሮ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ።

Leviticus 12:4 And she shall continue in the blood of *her* purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

Leviticus 12:4 webe`silasa : we`selus : `llet : tnebr : beInte : dema : leneSiHota ; lmkWlu : qdus : itgess : wewste : meqdes : itbewI : Iske : ytfeSom : mewa`lle : nSHa ::

Leviticus 12:4 ወበሢላሳ ፡ ወሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ትነብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡ ለነጺሖታ ፤ እምኰሉ ፡ ቅዱስ ፡ ኢትገስስ ፡ ወውስተ ፡ መቅደስ ፡ ኢትበውእ ፡ እስከ ፡ ይትፌጸም ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ።

Leviticus 12:5 But if she bear a maid-child, then she shall be unclean two weeks, as in her impurity; and she shall continue in the blood of *her* purifying threescore and six days.

Leviticus 12:5 weImese : enste : weledet : rkWst : yIti : mewa`Ile : klEte : sebu`e : bekeme : tktoha : wessa : weseduse : `Ilete : tnebr : beInte : dema : lenSHa ::

Leviticus 12:5 ወእመሰ ፡ አንስተ ፡ ወለደት ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ መዋዕለ ፡ ክልኤተ ፡ ሰቡዐ ፡ በከመ ፡ ትክቶሃ ፡ ወስሳ ፡ ወሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትነብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡ ለንጽሓ ።

Leviticus 12:6 ¶ And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb a year old for a burnt-offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, unto the door of the tent of meeting, unto the priest:

Leviticus 12:6 ¶ weeme : tefeSeme : mewa`Ile : nSHa : Imeni : beInte : weld : weImeni : beInte : welet : tameSI : beg`e : ze`amet : leme`swa`It : weIgWle : rgb : ew : zema`Ineq : beInte : `heTiet : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : `hebe : kahn ::

Leviticus 12:6 ፯ ወአመ ፡ ተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ፡ እመኒ ፡ በእንተ ፡ ወልድ ፡ ወእመኒ ፡ በእንተ ፡ ወለት ፡ ታመጽእ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወእጕለ ፡ ርግብ ፡ አው ፡ ዘማዕነቅ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡፡

Leviticus 12:7 and he shall offer it before Jehovah, and make atonement for her; and she shall be cleansed from the fountain of her blood. This is the law for her that beareth, whether a male or a female.

Leviticus 12:7 weyabewo : qdme : IgziebHEr : weyasteseri : lati : kahn : weyaneSHa : Imneq`e :

dema ; zntu : wltu : Hgu : leInte : tweld : Imeni : teba`Ite : weImeni : enste ::

Leviticus 12:7 ወያበውኦ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡ ወያነጽሓ ፡ እምነቅዐ ፡ ደማ ፤ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለእንተ ፡ ትወልድ ፡ እመኒ ፡ ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡ አንስተ ።

Leviticus 12:8 And if her means suffice not for a lamb, then she shall take two turtle-doves, or two young pigeons; the one for a burnt-offering, and the other for a sin-offering: and the priest shall make atonement for her, and she shall be clean.

Leviticus 12:8 weImese : elbati : wste : IdEha : weiteekl : lebeg`I : tameSI : klE : ma`Ineqe : ew : klEte : lgWlu : rgb : eHedu : leme`swa`It : weeHedu : beInte : `heTiet : weyasteseri : lati : kahn : wetneSH ::

Leviticus 12:8 ወእመሰ ፡ አልባቲ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወኢተአክል ፡ ለበግዕ ፡

ታመጽእ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕሌ ፡ ርግብ ፡ አሐዱ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወአሐዱ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡ ወትነጽሕ ።

Leviticus 13:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Leviticus 13:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Leviticus 13:1 ³ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 13:2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, or a scab, or a bright spot, and it become in the skin of his flesh the plague of leprosy, then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

Leviticus 13:2 Imebo : bIsi : zewe`Se : wste : Hbre : maIsu : tImrt : keme : rmEt : weSa`Idewet : wekonet : wste : maIsu : Hbre : lemS : yHur : `hebe : kahn : eron : ew : `hebe : eHedu : Imdeqiqu : Imkahnat ::

Leviticus 13:2 እመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘወፅአ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ትእምርት ፡ ከመ ፡ ርሜት ፡ ወጻዕ ደወት ፡ ወኮነት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይሑር ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ አሮን ፡ አው ፡ ኀበ ፡ አሐዱ ፡ እምደቂቁ ፡ እምኮህናት ።

Leviticus 13:3 and the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and if the hair in the plague be turned white, and the appearance of the plague be deeper than the skin of his flesh, it is the plague of leprosy; and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

Leviticus 13:3 weyreya : kahn : leyIti : Hbr : Inte : wste : Hbre : maIsu : weImeni : teweleTe : `s`Irta : leyIti : Hbr : weSa`Idewe : weImeni : Ikuy : rIyeta :

leyIti : Hbr : wste : Hbre : maIsu : weHbre : lemS : yIti : yreya : kahn : weyarkWsa ::

Leviticus 13:3 ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ወእመኒ ፡ ተወለጠ ፡ ሥዕርታ ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወጻዕ ደወ ፡ ወእመኒ ፡ እኩይ ፡ ርእየታ ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ወሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ይርአያ ፡ ካህን ፡ ወያርኵሳ ።

Leviticus 13:4 And if the bright spot be white in the skin of his flesh, and the appearance thereof be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white, then the priest shall shut up *him that hath* the plague seven days:

Leviticus 13:4 weImese : Se`eda : Hbr : yIti : wste : Hbre : maIsu : weikonet : Iku[ye] : rIyeta : wste : maIsu : weiteweleTet : `s`Irta : weiSa`Idewe : weyItini : itasteri : beHqu : weyaSenHo : kahn : sebu`e : `Ilete : beInte : yIti : Hbr ::

Leviticus 13:4 ወእመሰ ፡ ጸዐዳ ፡ ሕብር ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ወኢኮነት ፡ እኩሰየስ ፡ ርእየታ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወኢተወለጠት ፡ ሥዕ ርታ ፡ ወኢጻዕደወ ፡ ወይእቲኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ በሕቍ ፡ ወያጸንሖ ፡ ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ።

Leviticus 13:5 and the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if in his eyes the plague be at a stay, and the plague be not spread in the skin, then the priest shall shut him up seven days more:

Leviticus 13:5 webesab`It : `Ilet : yrEIya : kahn : leyIti : Hbr : wenahu : helewet : `adiha : yIti : Hbr : qdmEhu : wei`hedeget : yIti : Hbr : Imne : maIsu : weyaSenHo : kahn : kale : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:5 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡

ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ዓዲሃ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ቅድሜሁ ፡ ወኢኅደገት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወያጸንሖ ፡ ካህን ፡ ካልአ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:6 and the priest shall look on him again the seventh day; and, behold, if the plague be dim, and the plague be not spread in the skin, then the priest shall pronounce him clean: it is a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

Leviticus 13:6 weyrEIyo : kahn : dagme : besab`It : `Ilet : wenahu : itasteri : beHqu : yIti : Hbr : wei`hedeget : Imne : maIsu : yIti : Hbr : weyaneSHo : kahn : Isme : tImrt : yIti : weye`he`Sb : elbasihu : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 13:6 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ዳግመ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢታስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢኅደገት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡

እስመ ፡ ትእምርት ፡ ይእቲ ፡ ወየኀፅ
-ብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 13:7 But if the scab spread abroad in the skin, after that he hath showed himself to the priest for his cleansing, he shall show himself to the priest again:

Leviticus 13:7 weImese : teweleTet : yIti : Hbr : weIkite : konet : wste : maIsu : Imd`hre : rIyo : kahn : weenSHo : weyeHewr : dagme : `hebe : kahn ::

Leviticus 13:7 ወእመሰ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወእኪተ ፡ ኮነት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድኅረ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡ ወአንጽሖ ፡ ወየሐውር ፡ ዳግመ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:8 and the priest shall look; and, behold, if the scab be spread in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is leprosy.

Leviticus 13:8 weyrElyo : kahn : wenahu : ekyet : yIti : Hbr : wste : maIsu : weyarekWso : kahn : Isme : lemS : yIti ::

Leviticus 13:8 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ አክየት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:9 ¶ When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

Leviticus 13:9 ¶ weHbre : lemS : Ime : we`Set : la`Ile : bIsi : yeHewr : `hebe : kahn ::

Leviticus 13:9 ጓ ወሕብረ ፡ ለምጽ ፡ እመ ፡ ወፅአት ፡ ላዕለ ፡ ብእሲ ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ።

Leviticus 13:10 and the priest shall look; and, behold, if there be a white rising in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising,

Leviticus 13:10 weyrEIyo : kahn : wenahu : keme : rmyet : Se`eda : yIti : wste : maIsu : weew`Set : `s`Ite : Se`eda : wegWendeyet : wste : `sgahu : wste : zeda`hn : wste : zeHyaw : Hbre : maIsu ;

Leviticus 13:10 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ ጸዐዳ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወአውፅአት ፡ ሥዕተ ፡ ጸዐዳ ፡ ወጕንደየት ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ዘዳኅን ፡ ውስተ ፡ ዘሕያው ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፤

Leviticus 13:11 it is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean: he shall not shut him up, for he is unclean.

Leviticus 13:11 yIti : tImrt : Se`eda : weyarekWso : kahn : weiya`SenH : Isme : rkus : wItu ::

Leviticus 13:11 ይእቲ ፡ ትእምርት ፡ ጸዐዳ ፡ ወያረኵሶ ፡ ኮህን ፡ ወኢያፀንሐ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:12 And if the leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of *him that hath* the plague from his head even to his feet, as far as appeareth to the priest;

Leviticus 13:12 weImese : weSe : lemS : wste : maIsu : wekedene : Hbre : lemS : kWlo : maIso : ImrIsu : Iske : Igerihu : kWlu : `hebe : yrEIyo : kahn ;

Leviticus 13:12 ወእመሰ ፡ ወጽአ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወከደኖ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ማእሶ ፡ እምርእሱ ፡ እስከ ፡ እገሪሁ ፡ ኵሉ ፡ ኀበ ፡ ይሬእዮ ፡ ኮህን ፤

Leviticus 13:13 then the priest shall look; and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce *him* clean *that hath* the plague: it is all turned white: he is clean.

Leviticus 13:13 [werIyo : kahn :] keme : kedeno : lemS : kWlo : Hbre : maIsu : yaneSHo : Isme : kWlentahu : teweleTe : weSa`Idewe : beInte : zntu : nSuH : wItu ::

Leviticus 13:13 ሰወርእዮ ፡ ኮህን ፡ስ ከመ ፡ ከደኖ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ያነጽሖ ፡ እስመ ፡ ኵለንታሁ ፡ ተወለጠ ፡ ወጻዕደወ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:14 But whensoever raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

Leviticus 13:14 webe`Ilete : estereye : la`IlEhu : Hbr : zeda`hn : yrekWs ::

Leviticus 13:14 ወበዕለተ ፡ አስተርአየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ይረኵስ ።

Leviticus 13:15 And the priest shall look on the raw flesh, and pronounce him unclean: the raw flesh is unclean: it is leprosy.

Leviticus 13:15 weyrEIyo : kahn : lewItu : Hbr : zeda`hn : weyarekWso : wItu : Hbr : zeda`hn : webeInte : zntu : rkus : wItu : Isme : lemS : kone ::

Leviticus 13:15 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወያረኵሶ ፡ ውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ኮነ ።

Leviticus 13:16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, then he shall come unto the priest;

Leviticus 13:16 weImese : `hedege : wItu : Hbr : zeda`hn : weteweleTe : weSa`Idewet : yeHewr : `hebe : kahn ::

Leviticus 13:16 ወእመሰ ፡ ኀደገ ፡ ውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወተወለጠ ፡ ወጻዕደወት ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:17 and the priest shall look on him; and, behold, if the plague be turned into white, then the priest shall pronounce *him* clean *that hath* the plague: he is clean.

Leviticus 13:17 weyrEIyo : kahn : wenahu : teweleTet : yIti : Hbr : weSa`Idewet : weyaneSHa : kahn : leyIti : Hbr : Isme : nSuHe : kone ::

Leviticus 13:17 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወጻዕደወት ፡ ወያነጽሓ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እስመ ፡ ንጹሐ ፡ ኮነ ።

Leviticus 13:18 ¶ And when the flesh hath in the skin thereof a boil, and it is healed,

Leviticus 13:18 ¶ weleIme : fergege : `sgahu : wste : rmyete : qWslu : Heywo ;

Leviticus 13:18 ⁋ ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ርምየተ ፡ ቍስሉ ፡ ሐይዎ ፤

Leviticus 13:19 and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then is shall be showed to the priest;

Leviticus 13:19 wewe`Se : wste : yIti : meka[ne] : qWslu : Se`eda : keme : rmyet : Inte : tasteri : Se`ad`id : ew : qeyaHyHt : yarIyo : lekahn ::

Leviticus 13:19 ወወፅአ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መኮሰነሰ ፡ ቍስሉ ፡ ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ እንተ ፡ ታስተርኢ ፡ ጸዓድዒድ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ያርእዮ ፡ ለኮህን ።

Leviticus 13:20 and the priest shall look; and, behold, if the appearance thereof be lower than the skin, and the hair thereof be turned white,

then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy, it hath broken out in the boil.

Leviticus 13:20 wenahu : Ikit : yIti : Imne : maIsu : we`s`Irtani : teweleTe : weSa`Idewe : weyarekWso : kahn : Isme : Hbre : lemS : yIti : wewste : rmEt : we`Set ::

Leviticus 13:20 ወናሁ ፡ እኪት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርታኒ ፡ ተወለጠ ፡ ወጻዕደወ ፡ ወያረኵሶ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ።

Leviticus 13:21 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and it be not lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:

Leviticus 13:21 weImese : rIyo : kahn : elbo : Se`eda : `s`Irte : wstEta : weikonet : Ikite : wste : Hbre : maIsu : welelihani : itasteri : weya`SenHo : kahn : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:21 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡ አልቦ ፡ ጸዐዳ ፡ ሥዕርተ ፡ ውስቴታ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያፀንሖ ፡ ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:22 And if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

Leviticus 13:22 leIme : tek`Iwet : wste : maIsu : yarekWso : kahn : Isme : Hbre : lemS : yIti : wewste : rmEt : we`Set ::

Leviticus 13:22 ለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ።

Leviticus 13:23 But if the bright spot stay in its place, and be not spread, it is the scar of the boil; and the priest shall pronounce him clean.

Leviticus 13:23 weImese : bemekana : neberet : yIti : Hbr : weitek`Iwet : rmye[te] : qWsl : yIti : weyaneSHo : kahn ::

Leviticus 13:23 ወእመሰ ፡ በመከና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢተክዕወት ፡ ርምየሰተሰ ፡ ቍስል ፡ ይእቲ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ።

Leviticus 13:24 ¶ Or when the flesh hath in the skin thereof a burning by fire, and the quick *flesh* of the burning become a bright spot, reddish-white, or white;

Leviticus 13:24 ¶ weleIme : fergege : `sga : wste : maIsu : Imeni : w`Iyete : Isat : wewe`Set : wste : maIsu : zeda`hn : Imne : w`Iyete : Isat : weestereye : Hb[r] : Se`eda : Inze : taqyeHeyH : ew : Se`ad`id ;

Leviticus 13:24 ኳ ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እመኒ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ዘዳኅን ፡ እምነ ፡ ውዕየተ ፡

እሳት ፡ ወአስተርአየ ፡ ሕብሰርስ ፡ ጸዐዳ ፡ እንዘ ፡ ታቅየሐይሕ ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፤

Leviticus 13:25 then the priest shall look upon it; and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and the appearance thereof be deeper than the skin; it is leprosy, it hath broken out in the burning: and the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

Leviticus 13:25 weyrEIya : kahn : wenahu : weleTet : `s`Irte : Se`ada : weestereye : werIyetani : Ikuy : Imne : maIsu : lemS : yIti : wewste : w`Iyet : we`Set : weyarekWso : kahn : Isme : Hbre : lemS : yIti ::

Leviticus 13:25 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ወለጠት ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዓዳ ፡ ወአስተርአየ ፡ ወርእየታኒ ፡ እኩይ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ውዕየት ፡ ወፅአት ፡ ወያረኵሶ ፡ ኮህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:26 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the skin, but be dim; then the priest shall shut him up seven days:

Leviticus 13:26 weImese : rIyo : kahn : wenahu : elbo : wstEta : `s`Irte : Se`eda : zeyasteri : weikonet : Ikite : Imne : maIsu : welelihani : itasteri : weyaSenHo : kahn : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:26 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያጸንሖ ፡ ኮህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡፡

Leviticus 13:27 and the priest shall look upon him the seventh day: if it spread abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

Leviticus 13:27 weyrEIyo : kahn : besab`It : `Ilet : leIme : tek`Iwet : wste : maIsu : yarekWso : kahn :

lsme : Hbre : lemS : yIti : wewste : rmyet : we`Set ::

Leviticus 13:27 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርምየት ፡ ወፅአት ፡፡

Leviticus 13:28 And if the bright spot stay in its place, and be not spread in the skin, but be dim; it is the rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is the scar of the burning.

Leviticus 13:28 welmese : bemekana : neberet : yIti : Hbr : weitek`lwet : wste : maIsu : welelihani : itasteri : rmye[te] : w`lyet : yIti : weyaneSHo : kahn : lsme : mekana : le`lyet : yIti ::

Leviticus 13:28 ወእመሰ ፡ በመኮና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢተክዕ ወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ርምየሰተስ ፡ ውዕየት ፡

ይእቲ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ መኮና ፡ ለዕየት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:29 ¶ And when a man or woman hath a plague upon the head or upon the beard,

Leviticus 13:29 ¶ weImebo : bIsE : ew : bIsite : zewe`Se : Hbre : lemS : wste : rIsu : ew : wste : SHmu ;

Leviticus 13:29 ፳ ወእመቦ ፡ ብእሴ ፡ አው ፡ ብእሲተ ፡ ዘወፅአ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ጽሕሙ ፤

Leviticus 13:30 then the priest shall look on the plague; and, behold, if the appearance thereof be deeper than the skin, and there be in it yellow thin hair, then the priest shall pronounce him unclean: it is a scall, it is leprosy of the head or of the beard.

Leviticus 13:30 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : wenahu : rIyeta : Ikuy : Imne : maIsu : webo : wstEta : `s`Irte : Se`eda : qeTane : Inte : we`Set :

weyarekWso : kahn : Isme : tImrte : lemS : yIti : zerIs : ew : lemS : zeSHm : yIti ::

Leviticus 13:30 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወናሁ ፡ ርእየታ ፡ እኩይ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወቦ ፡ ውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ ቀጣን ፡ እንተ ፡ ወፅአት ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ዘርእስ ፡ አው ፡ ለምጽ ፡ ዘጽሕም ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:31 And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, the appearance thereof be not deeper than the skin, and there be no black hair in it, then the priest shall shut up *him that hath* the plague of the scall seven days:

Leviticus 13:31 weImese : rIyo : kahn : Hbra : leyIti : tImrt : weikone : Iku[ye] : rIyeta : Imne : maIsu : we`s`Irte : Se`eda : elbo : wstEta : weyaSenHo : kahn : leHbre : yIti : tImrt : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:31 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ሕብራ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርት ፡ ወኢኮነ ፡ እኩሰየሰ ፡ ርእየታ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ወያጸንሖ ፡ ካህን ፡ ለሕብረ ፡ ይእቲ ፡ ትእምርት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:32 And in the seventh day the priest shall look on the plague; and, behold, if the scall be not spread, and there be in it no yellow hair, and the appearance of the scall be not deeper than the skin,

Leviticus 13:32 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : besab`It : `Ilet : wenahu : itek`Iwet : yIti : Hbr : we`s`Irte : Se`eda : elbo : wstEta : werIyetani : leyIti : Hbr : ikone : Ikuye : Imne : maIsu ;

Leviticus 13:32 ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡

ወርእየታኒ ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ኢኮነ ፡ እኩየ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፤

Leviticus 13:33 then he shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up *him that hath* the scall seven days more:

Leviticus 13:33 wesobe : ytlaSey : wste : yIti : mekane : maIsu : itwe`SI : yIti : Hbr : yaSenHa : kahn : leyIti : Hbr : kale : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:33 ወሶበ ፡ ይትላጸይ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መኮነ ፡ ማእሱ ፡ ኢትወፅእ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ያጸንሓ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ኮልአ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:34 and in the seventh day the priest shall look on the scall; and, behold, if the scall be not spread in the skin, and the appearance thereof be not deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

Leviticus 13:34 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : besab`It : `Ilet : wenahu : itek`Iwet : yIti : Hbr : wste : maIsu : Imd`hre : telaSeye : werIyetani : leyIti : Hbr : ikone : Iku[ye] : Imne : maIsu : weyaneSHo : kahn : we`he`Sibo : elbasihu : nSuHe : ykewn ::

Leviticus 13:34 ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድኅረ ፡ ተላጸየ ፡ ወርእየታኒ ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ኢኮነ ፡ እኩሰየስ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ወኀፂቦ ፡ አልባሲሁ ፡ ንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 13:35 But if the scall spread abroad in the skin after his cleansing,

Leviticus 13:35 weImese : tek`Iwet : yIti : Hbr : wste : maIsu : Imd`hre : enSHwo ;

Leviticus 13:35 ወእመሰ ፡ ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድኅረ ፡ አንጽሖ ፤

Leviticus 13:36 then the priest shall look on him; and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for the yellow hair; he is unclean.

Leviticus 13:36 yrEIyo : kahn : wenahu : tek`lwet : yIti : Hbr : wste : maIsu : iyfetn : kahn : `s`Irte : Se`eda : Isme : rkus : wItu ::

Leviticus 13:36 ይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ኢይፈትን ፡ ካህን ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:37 But if in his eyes the scall be at a stay, and black hair be grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

Leviticus 13:37 weImese : wste : mekana : neberet : yIti : Hbr : we`s`Irte : Selim : we`Se : wstEta : Heywet : yIti : Hbr : wenSuH : wItu : weyaneSHo : kahn ::

Leviticus 13:37 ወእመሰ ፡ ውስተ ፡ መኮና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸሊም ፡ ወፅአ ፡ ውስቴታ ፡ ሐይወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወያነጽሖ ፡ ኮህን ።

Leviticus 13:38 ¶ And when a man or a woman hath in the skin of the flesh bright spots, even white bright spots;

Leviticus 13:38 ¶ welebIsini : ew : lebIsitni : Imebo : zewe`Se : wste : maIse : `sgahu : berahrht : ew : Se`ad`id ;

Leviticus 13:38 ኀ ወለብእሲኒ ፡ አው ፡ ለብእሲትኒ ፡ እመቦ ፡ ዘወፅአ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ በራህርህት ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፤

Leviticus 13:39 then the priest shall look; and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be of a dull white, it is a tetter, it hath broken out in the skin; he is clean.

Leviticus 13:39 yrEIya : kahn : wenahu : wste : maIse : `sgahu : brht : ew : Se`ad`id : HnbrbrE : yIti : wewe`Set : wste : maIse : `sgahu : wenSuH : wItu ::

Leviticus 13:39 ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ብርህት ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፡ ሕንብርብሬ ፡ ይእቲ ፡ ወወፅአት ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:40 ¶ And if a man's hair be fallen off his head, he is bald; *yet* is he clean.

Leviticus 13:40 ¶ Imebo : zetemelTe : rIsu : beraH : wItu : wenSuH : wItu ::

Leviticus 13:40 ጓ እመቦ ፡ ዘተመልጠ ፡ ርእሱ ፡ በራሕ ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:41 And if his hair be fallen off from the front part of his head, he is forehead bald; *yet* is he clean.

Leviticus 13:41 welmese : mengele : fSmu : temelTe : rIsu : zesnHet : wItu : wenSuH : wItu ::

Leviticus 13:41 ወእመሰ ፡ መንገለ ፡ ፍጽሙ ፡ ተመልጠ ፡ ርእሱ ፡ ዘስንሐት ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 13:42 But if there be in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.

Leviticus 13:42 welmese : we`Set : wste : brHetu : wewste : snHetu : Hbre : Se`eda : ew : qeyaHyHt : lemS : yIti : wewe`Se : wste : brHetu : ew : wste : snHetu ::

Leviticus 13:42 ወእመሰ ፡ ወፅአት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቲ ፡ ወውስተ ፡ ስንሐቲ ፡ ሕብረ ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወወፅአ ፡ ውስተ ፡ ብርሐቲ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስንሐቲ ።

Leviticus 13:43 Then the priest shall look upon him; and, behold, if the rising of the plague be reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, as the appearance of leprosy in the skin of the flesh;

Leviticus 13:43 weyrEIya : kahn : wenahu : rIyete : Hbra : Se`eda : ew : qeyaHyHt : wste : brHetu : ew : wste : snHetu : keme : rIyete : lemS : wste : maIse : `sgahu ;

Leviticus 13:43 ወይሬእዮ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ርእየተ ፡ ሕብራ ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቲ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ስንሐቲ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፤

Leviticus 13:44 he is a leprous man, he is unclean: the priest shall surely pronounce him unclean; his plague is in his head.

Leviticus 13:44 zelemS : wItu : bIsihu : wem`Ire : yrEIya : kahn : leyIti : Hbr : Inte : wste : rIsu : ew : Inte : wste : snHetu ::

Leviticus 13:44 ዘለምጽ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲሁ ፡ ወምዕረ ፡ ይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ አው ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ።

Leviticus 13:45 ¶ And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and the hair of his head shall go loose, and he shall cover his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

Leviticus 13:45 ¶ wezelemSni : zehelo : la`IlEhu : yIti : Hbr : zelemS : elbasihu : ftuHe : ykun : werIsuni : k`sute : ykun : weygelbb : efuhu : werkuse : ysemey ;

Leviticus 13:45 ጓ ወዘለምጽኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዘለምጽ ፡ አልባሲሁ ፡ ፍቱሐ ፡ ይኩን ፡ ወርእሱኒ ፡ ክሡተ ፡ ይኩን ፡ ወይገልብብ ፡ አፉሁ ፡ ወርኩሰ ፡ ይሰመይ ፤

Leviticus 13:46 All the days wherein the plague is in him he shall be unclean; he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his dwelling be.

Leviticus 13:46 kWlo : mewa`Ile : meTene : helo : la`IlEhu : lemS : werkus : wItu : werkuse : ykun : we`Ilule : ykun : efe : Imt`Iynt : ykun : mnbaru ::

Leviticus 13:46 ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡ መጠነ ፡ ሀሎ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለምጽ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወርኩሰ ፡ ይኩን ፡ ወዕሉለ ፡ ይኩን ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ይኩን ፡ ምንባሩ ።

Leviticus 13:47 ¶ The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

Leviticus 13:47 ¶ wewste : lbsni : Ime : we`Se : tImrte : lemS : Imeni : wste : lbse : `Semr : weImeni : wste : lbse : `egE ;

Leviticus 13:47 ኀ ወውስተ ፡ ልብስኒ ፡ እመ ፡ ወፅአ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ልብሰ ፡ ፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ልብሰ ፡ ዐጌ ፤

Leviticus 13:48 whether it be in warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in anything made of skin;

Leviticus 13:48 Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : Imeni : wste : `egE : weImeni : wste : `Semr : Imeni : wste : maIs : weImeni : wste : kWlu : mgbare : maIs ;

Leviticus 13:48 እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ዐጌ ፡

ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፀምር ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ማእስ ፡ ወእመኒ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግባረ ፡ ማእስ ፰

Leviticus 13:49 if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin; it is the plague of leprosy, and shall be showed unto the priest.

Leviticus 13:49 wewe`Set : Hbr : Inte : ta`hmeleml : ew : Inte : taqyeHeyH : wste : maIs : ew : wste : lbs : Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : ew : wste : kWlu : nwaye : maIs : weHbre : lemS : yIti : yarIya : lekahn ::

Leviticus 13:49 ወወፅአት ፡ ሕብር ፡
እንተ ፡ ታኅመለምል ፡ አው ፡ እንተ ፡
ታቅየሐይሕ ፡ ውስተ ፡ ማእስ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡
ፋእሙ ፡ አው ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡

ወሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ያርእያ ፡ ለኮህን ።

Leviticus 13:50 And the priest shall look upon the plague, and shut up *that which hath* the plague seven days:

Leviticus 13:50 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : weyaSenHa : kahn : leyIti : Hbr : sebu`e : `Ilete ::

Leviticus 13:50 ወይሬእያ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያጸንሓ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Leviticus 13:51 and he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in the skin, whatever service skin is used for; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.

Leviticus 13:51 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : besab`It : `Ilet : weleIme : tek`Iwet : yIti : Hbr : wste : wItu : lbs : Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : ew : wste : maIs : ew : wste : kWIu : mgbar : zemaIs : lemS : Inte : ite`hedg : yIti ::

Leviticus 13:51 ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ማእስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግባር ፡ ዘማእስ ፡ ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 13:52 And he shall burn the garment, whether the warp or the woof, in woollen or in linen, or anything of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

Leviticus 13:52 yaw`Iywo : lewItu : lbs : Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : Imeni : ze`Semr : weImeni : ze`egE : weImeni : wste : kWlu : nwaye : maIs : wste : zewe`Set : yIti : Hbr : Isme : lemS : yIti : Inte : ite`hedg : yIti : beIsat : leyw`Iywo ::

Leviticus 13:52 ያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ዘዐጌ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡ ውስተ ፡ ዘወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡ በእሳት ፡ ለይውዕ ይዎ ።

Leviticus 13:53 ¶ And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin;

Leviticus 13:53 ¶ weImse : rIyo : kahn : itek`lwet : yIti : Hbr : wstewItu : lbs : Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : weImeni : wste : nway : zemaIs ;

Leviticus 13:53 ፺ ወእምሰ ፡ ርእዮ ፡ ኮህን ፡ ኢተክዕወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡

ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፤

Leviticus 13:54 then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

Leviticus 13:54 weyEzz : kahn : y`h`Sbu : `hebe : we`Set : yIti : Hbr : weyaSenHa : kahn : leyIti : Hbr : dagme : sebu`e : mewa`Ile ::

Leviticus 13:54 ወይኤዝዝ ፡ ኮህን ፡ ይኅፅቡ ፡ ኅበ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወያጸንሓ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዳግመ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Leviticus 13:55 and the priest shall look, after that the plague is washed; and, behold, if the plague have not changed its color, and the plague be not spread, it is unclean; thou shalt burn it in the fire: it is a fret, whether the bareness be within or without.

Leviticus 13:55 weyrEIya : kahn : leyIti : Hbr : Imd`hre : `he`Sebwa : weleIme : i`hedega : Hbre : rIyeta : weleImeni : itezerwet : yIti : Hbr : rkus : wItu : webeIsat : yaw`Iywo : Isme : e`hezet : wste : wItu : lbs : ew : wste : sfHu : ew : wste : faImu ::

Leviticus 13:55 ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ እምድኅረ ፡ ኅፀብዋ ፡ ወለእመ ፡ ኢኀደጋ ፡ ሕብረ ፡ ርእየታ ፡ ወለእመኒ ፡ ኢተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ እስመ ፡ አኀዘት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ።

Leviticus 13:56 ¶ And if the priest look, and, behold, the plague be dim after the washing thereof, then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

Leviticus 13:56 ¶ weleImese : rIyo : kahn : itasteri : yIti : Hbr : Imd`hre : `he`Sebwa : yasEslu : mekana : Imwste : wItu : lbs : Imeni : Imwste : sfHu : weImeni : Imwste : faImu : weImeni : Imwste : maIs ::

Leviticus 13:56 ፺ ወለእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ኢታስተርኢ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ እምድኅረ ፡ ኀፀብዋ ፡ ያሴስሉ ፡ መካና ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ እምውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ማእስ ።

Leviticus 13:57 and if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is breaking out: thou shalt burn that wherein the plague is with fire.

Leviticus 13:57 weImese : dagme : estereyet : wste : wItu : lbs : Imeni : wste : sfHu : weImeni : wste : faImu : weImeni : wste : kWlu : nway : zemaIs : lemS : yIti : webeIsat : yaw`Iywo : lezewstEtu : we`Set : yIti : Hbr ::

Leviticus 13:57 ወእመሰ ፡ ዳግመ ፡ አስተርአየት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕ ይዎ ፡ ለዘውስቴቱ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ።

Leviticus 13:58 And the garment, either the warp, or the woof, or whatsoever thing of skin it be, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

Leviticus 13:58 weleImese : te`he`Sibo : wItu : lbs : Imeni : zewste : sfHu : weImeni : zewste : faImu : weImeni : wste : kWlu : nwaye : maIs : `hedegeto : yIti : Hbr : ye`he`Sbwo : dagme : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 13:58 ወለእመሰ ፡ ተኀፂቦ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡

ዘውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ዘውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡
ኀደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ የኀፅብዎ ፡ ዳግመ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 13:59 ¶ This is the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or the woof, or anything of skin, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

Leviticus 13:59 ¶ zntukE : wItu : Hgu : leHbre : lemS : zeywe`SI : wste : lbs : Imeni : ze`Semr : weImeni : ze`egE : Imeni : wste : sfHu : wewste : faImuni : weImeni : kWlu : nway : zemaIs : bezeyaneSHwo : webeze : yarekWswo ::

Leviticus 13:59 ፯ ዝንቱኬ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ዘይወፅእ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ዘዐጌ ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወውስተ ፡ ፋእሙኒ ፡

ወእመኒ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፡ በዘያነጽሕዎ ፡ ወበዘ ፡ ያረኵስዎ ።

Leviticus 14:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 14:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 14:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 14:2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: he shall be brought unto the priest:

Leviticus 14:2 zntu : wItu : Hgu : lezelemS : be`llete : neSHe : yeHewr : `hebe : kahn ::

Leviticus 14:2 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘለምጽ ፡ በዕለተ ፡ ነጽሐ ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 14:3 and the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look; and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper,

Leviticus 14:3 weywe`SI : kahn : efe : Imt`lynt : weyrEIyo : kahn : wenahu : `hedego : Hbre : lemSu : lezelemS ::

Leviticus 14:3 ወይወፅእ ፡ ካህን ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ኅደጎ ፡ ሕብረ ፡ ለምጹ ፡ ለዘለምጽ ።

Leviticus 14:4 then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

Leviticus 14:4 weHewiro : `hebEhu : kahn : yameSI : wItu : zeneSHe : klE : dewarhe : Hyawate : wenSuHate : [we`I`Se : ShWd :] weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu ::

Leviticus 14:4 ወሐዊሮ ፡ ኅቤሁ ፡ ካህን ፡ ያመጽእ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ክልኤ ፡

ደዋርህ ፡ ሕያዋተ ፡ ወንጹሓተ ፡ ሰወዕ
ፀ ፡ ጽጐድ ፡ስ ወለየ ፡ ክዑበ ፡
ወቈጽለ ፡ ህሶጹ ።

Leviticus 14:5 And the priest shall command to kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

Leviticus 14:5 weyEzz : kahn : weyTebHwa : leyIti : dorho : wste : may : T`um : wste : nwaye : lHkWt ::

Leviticus 14:5 ወይኤዝዝ ፡ ኮህን ፡
ወይጠብሕዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡
ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ።

Leviticus 14:6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

Leviticus 14:6 weya meSI : `I`Se : ShWd : weyne`sa : kahn : leIntakti : dorho : Inte : Hyawt :

weyag`lza : wste : gedam : Temi`o : wste : dema : leIntakti : Inte : TebHu ::

Leviticus 14:6 ወያ መጽእ ፡ ዕፀ ፡ ጽጕድ ፡ ወይነሥኣ ፡ ኮህን ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ወያግዕኮ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ጠሚኦ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡ ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ ጠብሐ ።

Leviticus 14:7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let go the living bird into the open field.

Leviticus 14:7 weImz : yTem`I : zkte : `I`Se : ShWd : weleyeni : zek`ub : weqWeSle : hsoPu : wste : dema : leIntakti : dorho : Inte : TebHu : wste : may : T`um : weynez`ho : sb`I : lewItu : zeneSHe : zelemS : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 14:7 ወእምዝ ፡ ይጠምዕ ፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽጕድ ፡ ወለየኒ ፡ ዘክዑብ ፡ ወቈጽለ ፡ ህሶጱ ፡ ውስተ ፡

ደማ ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡
እንተ ፡ ጠብሐ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ጥዑም ፡ ወይነዝኆ ፡ ስብዕ ፡ ለውእቱ ፡
ዘነጽሐ ፡ ዘለምጽ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡፡

Leviticus 14:8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean: and after that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.

Leviticus 14:8 weye`he`Sb : albasihu : wItu : zeneSHe : weytlaSey : kWlo : `s`Irto : weyt`he`Seb : bemay : wenSuHe : ykewn : we[Im]z : ybewI : wste : t`Iynt : weynebr : efe : ImbEtu : sebu`e : mewa`Ile ::

Leviticus 14:8 ወየኅፅብ ፡ ኣልባሲሁ ፡
ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወይትላጸይ ፡ ኵሎ ፡
ሥዕርቶ ፡ ወይትኅፀብ ፡ በማይ ፡
ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ ወሰእምስዝ ፡
ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡

ወይነብር ፡ አፍአ ፡ እምቤቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Leviticus 14:9 And it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and he shall be clean.

Leviticus 14:9 webesab`It : `Ilet : ytlaSey : kWlo : `s`Irte : rIsu : weSHmo : we`hengezo : wekWlo : `s`Irto : ytlaSey : weye`he`Sb : elbasihu : we`sgahuni : ye`he`Sb : bemay : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 14:9 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትላጸይ ፡ ኵሎ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወጽሕሞ ፡ ወኀንገኮ ፡ ወኵሎ ፡ ሥዕ ርቶ ፡ ይትላጸይ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ የኀፅብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 14:10 ¶ And on the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb a year old without blemish, and three tenth parts *of an ephah* of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and one log of oil.

Leviticus 14:10 ¶ webesa[mn]t : `Ilet : yameSI : klEte : ebag`e : nSuHane : Ile : `amet : lomu : we`adi : eHede : beg`e : nSuHe : ze`amet : we`seleste : mesferte : sndalE : leme`swa`It : zelws : beqbI : weeHede : gm`E : qbI ::

Leviticus 14:10 ፯ ወበሳሰምንስት ፡ ዕለት ፡ ያመጽእ ፡ ክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ እለ ፡ ዓመት ፡ ሎሙ ፡ ወዓዲ ፡ አሐደ ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘዓመት ፡ ወሠለስተ ፡ መስፈርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ ወአሐደ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ።

Leviticus 14:11 And the priest that cleanseth him shall set the man that is to be cleansed, and

those things, before Jehovah, at the door of the tent of meeting.

Leviticus 14:11 weyaqewm : kahn : zeyaneSHo : lewItu : bIsi : zeneSHe : wezntuni : qdme : IgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 14:11 ወያቀውም ፡ ካህን ፡ ዘያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 14:12 And the priest shall take one of the he-lambs, and offer him for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before Jehovah:

Leviticus 14:12 weyne`sI : kahn : eHede : beg`e : weyabewo : beInte : nsHa : wewIteha : gm`E : qbI : weyfelTomu : flTane : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:12 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ አሐደ ፡ በግዐ ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ ወውእተሃ ፡ ግምዔ ፡

ቅብእ ፡ ወይፌልጦሙ ፡ ፍልጣነ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:13 and he shall kill the he-lamb in the place where they kill the sin-offering and the burnt-offering, in the place of the sanctuary: for as the sin-offering is the priest's, so is the trespass-offering: it is most holy:

Leviticus 14:13 weyTebHwo : lewItu : beg`l : wste : mekan : `hebe : yTebHu : zeme`swa`It : wezebeInte : `heTietni : bemekan : qdus : Isme : zebeInte : `heTiet : keme : zensHa : wItu : lekahn : qdus : leqdusan : wItu ::

Leviticus 14:13 ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ከመ ፡ ዘንስሓ ፡ ውእቱ ፡ ለካህን ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ።

Leviticus 14:14 and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 14:14 weyne`sI : kahn : Imne : dem : zensHa : weywedi : kahn : wste : Iznu : Inte : yeman : leze : neSHe : wewste : ketema : IdEhu : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman ::

Leviticus 14:14 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 14:15 And the priest shall take of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand;

Leviticus 14:15 weyne`sI : kahn : Imne : qbI : zewste : gm`E : weysewT : wste : IdEhu : Inte : `Segam ::

Leviticus 14:15 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ ግምዔ ፡ ወይሰውጥ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ።

Leviticus 14:16 and the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before Jehovah:

Leviticus 14:16 weyyTem`I : kahn : eSba`Ito : Inte : yeman : wste : wItu : qbI : zehelewe : wste : IdEhu : Inte : `Segam : weynez`h : ImwItu : qbI : sb`I : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:16 ወይይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወይነዝኅ ፡

እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:17 and of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass-offering:

Leviticus 14:17 wezeterefese : qbI : zehelo : wste : IdEhu : ywedyo : kahn : wste : ketema : Iznu : Inte : yeman : lewItu : zeneSHe : wewste : ketema : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman : bemekane : dem : zensHa ::

Leviticus 14:17 ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመካነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ።

Leviticus 14:18 and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make atonement for him before Jehovah.

Leviticus 14:18 wezeterfe : qbI : wste : IdEhu : lekahn : ywedyo : kahn : wste : rIsu : lezeneSHe : weyasteseri : lotu : kahn : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:18 ወዘተርፈ ፡ ቅብእ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘነጽሐ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:19 And the priest shall offer the sin-offering, and make atonement for him that is to be cleansed because of his uncleanness: and afterward he shall kill the burnt-offering;

Leviticus 14:19 weygebr : kahn : zebeInte : `heTiet : weyasteseri : lotu : kahn : lewItu : zeneSHe : beInte : `heTietu : weImz : yTebH : kahn : zeme`swa`It ::

Leviticus 14:19 ወይገብር ፡ ካህን ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወእምዝ ፡ ይጠብሕ ፡ ካህን ፡ ዘመሥዋዕት ፡፡

Leviticus 14:20 and the priest shall offer the burnt-offering and the meal-offering upon the altar: and the priest shall make atonement for him, and he shall be clean.

Leviticus 14:20 weyabewI : kahn : zeme`swa`Itni : wezeqWrbanni : wste : m`swa`I : qdme : IgziebHEr : weyasteseri : lotu : kahn : weyneSH ::

Leviticus 14:20 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘመሥዋዕትኒ ፡ ወዘቍርባንኒ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወይነጽሕ ፡፡

Leviticus 14:21 ¶ And if he be poor, and cannot get so much, then he shall take one he-lamb for a

trespass-offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth part *of an ephah* of fine flour mingled with oil for a meal-offering, and a log of oil;

Leviticus 14:21 ¶ weImese : neday : wItu : weelbo : wste : IdEhu : yameSI : maHse : beg`I : eHede : zeyfelTu : beInte : nsHa : beze : yasteseryu : lotu : weeHeti : bemesferte : sndalE : zelws : beqbI : leme`swa`It : weeHede : gm`E : qbI ;

Leviticus 14:21 ጓ ወእመሰ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ያመጽእ ፡ ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ አሐደ ፡ ዘይፈልጡ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ በዘ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ሎቱ ፡ ወአሐቲ ፡ በመስፈርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወአሐደ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ፤

Leviticus 14:22 and two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the

one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.

Leviticus 14:22 weklEte : me`anqe : ew : klEte : IgWle : rgb : bezebo : wste : IdEhu : wetkun : eHeti : beInte : `heTiet : weeHeti : leme`swa`It ::

Leviticus 14:22 ወክልኤተ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ በዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወትኩን ፡ አሐቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐቲ ፡ ለመሥዋዕት ።

Leviticus 14:23 And on the eighth day he shall bring them for his cleansing unto the priest, unto the door of the tent of meeting, before Jehovah:

Leviticus 14:23 weyabewon : besemnt : `Ilet : bezeyaneSHwo : weywesd : `hebe : kahn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:23 ወያበውኦን ፡ በሰምንት ፡ ዕለት ፡ በዘያነጽሕዎ ፡ ወይወስድ ፡

ኅበ ፡ ኮህን ፡ ኅበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:24 and the priest shall take the lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before Jehovah.

Leviticus 14:24 weyne`so : kahn : lewItu : beg`I : zensHa : wewItu : gm`E : qbI : weyanebro : qWrbane : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:24 ወይነሥኦ ፡ ኮህን ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወውእቱ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ፡ ወያነብሮ ፡ ቍርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:25 And he shall kill the lamb of the trespass-offering; and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

Leviticus 14:25 weyTebHo : lewItu : beg`I : zensHa : weyne`sI : kahn : Imne : demu : lezensHa : weywedi : wste : ketema : Iznu : Inte : yeman : leze : neSHe : wewste : ketema : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman ::

Leviticus 14:25 ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለዘንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ።

Leviticus 14:26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand;

Leviticus 14:26 weysewT : ImwItu : qbI : kahn : wste : IdEhu : Inte : Segam ::

Leviticus 14:26 ወይሰውጥ ፡ እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ኮህን ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ጸጋም ።

Leviticus 14:27 and the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before Jehovah:

Leviticus 14:27 weynez`h : kahn : beeSba`ltu : Inte : yeman : Imne : wItu : qbI : zewste : IdEhu : Inte : Segam : sb`I : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:27 ወይነዝኅ ፡ ኮህን ፡ በአጽባዕቱ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ጸጋም ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:28 and the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass-offering:

Leviticus 14:28 weImne : wItuni : qbI : zehelewe : wste : IdEhu : lekahn : ywedi : wste : ketema : Iznu : Inte : yeman : lewItu : zeneSHe : wewste : ketema : IdEhu : Inte : yeman : wewste : ketema : Igru : Inte : yeman : bemekane : demu : leze : [nsHa] ::

Leviticus 14:28 ወእምነ ፡ ውእቱኒ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኮህን ፡ ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመኮነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡ ሰንስሓስ ።

Leviticus 14:29 and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make atonement for him before Jehovah.

Leviticus 14:29 wezeterefese : qbI : Imne : zehelewe : wste : IdEhu : lekahn : ywedyo : wste :

rIsu : leze : neSHe : weyasteseri : lotu : kahn : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:29 ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ እምነ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኮህን ፡ ይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:30 And he shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, such as he is able to get,

Leviticus 14:30 weygebr : eHete : Imne : wIton : me`anq : weImeni : Imne : IgWle : rgb : Imne : zebo : wste : IdEhu ;

Leviticus 14:30 ወይገብር ፡ አሐተ ፡ እምነ ፡ ውእቶን ፡ መዓንቅ ፡ ወእመኒ ፡ እምነ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ እምነ ፡ ዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፤

Leviticus 14:31 even such as he is able to get, the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering, with the meal-offering: and the priest shall make atonement for him that is to be cleansed before Jehovah.

Leviticus 14:31 eHeti : beInte : `heTiet : weeHeti : leqWrban : msle : me`swa`It : weyasteseri : lotu : kahn : lewItu : zeneSHe : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 14:31 አሐቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐቲ ፡ ለቍርባን ፡ ምስለ ፡ መሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 14:32 This is the law of him in whom is the plague of leprosy, who is not able to get *that which pertaineth* to his cleansing.

Leviticus 14:32 zntu : wItu : Hgu : lezewe`Se : Hbre : lemS : weleze : elboni : wste : IdEhu : bezeyaneSHwo ::

Leviticus 14:32 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘወፅአ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ወለዘ ፡

አልቦኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በዘያነጽሕዎ ።

Leviticus 14:33 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Leviticus 14:33 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Leviticus 14:33 ኀ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Leviticus 14:34 When ye are come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

Leviticus 14:34 Imkeme : boIkmu : wste : mdre : kenaen : Inte : Ihubekmu : ene : ttwareswa : weIfEnu : tImrte : lemS : wste : ebyata : leyIti : mdr : Inte : taTeryu ;

Leviticus 14:34 እምከመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡

እሁበክሙ ፡ አነ ፡ ትትዋረስዋ ፡ ወእፌኑ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አብያታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ታጠርዩ ፤

Leviticus 14:35 then he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, There seemeth to me to be as it were a plague in the house.

Leviticus 14:35 weImebo : lezewe`Se : wste : bEtu : yngro : lekahn : weybl : keme : tImrte : lemS : riku : wste : bEtye ::

Leviticus 14:35 ወእመቦ ፡ ለዘወፅአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ይንግሮ ፡ ለካህን ፡ ወይብል ፡ ከመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ርኢኩ ፡ ውስተ ፡ ቤትየ ።

Leviticus 14:36 And the priest shall command that they empty the house, before the priest goeth in to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

Leviticus 14:36 weyEzz : kahn : yaflsu : nwayo : lewItu : bEt : Inbele : ybaI : kahn : lerIyota : leyIti : tImrte : lemS : weiyrekWs : kWlu : zehelewe : wste : wItu : bEt : weImz : ybewI : kahn : yreyo : lewItu : bEt ::

Leviticus 14:36 ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ያፍልሱ ፡ ንዋዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ እንበለ ፡ ይባእ ፡ ካህን ፡ ለርእዮታ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወኢይረኵስ ፡ ኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡ ካህን ፡ ይርአዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:37 and he shall look on the plague; and, behold, if the plague be in the walls of the house with hollow streaks, greenish or reddish, and the appearance thereof be lower than the wall;

Leviticus 14:37 weyrEIya : leyIti : tImrte : lemS : kahn : wenahu : helewet : yIti : tImrte : lemS : wste : ereftu : lewItu : bEt : Imeni : ta`hmeleml :

weImeni : taqyeHeyH : werIyetani : yeeki : Imne : ereft ::

Leviticus 14:37 ወይሬእያ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ኮህን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ እመኒ ፡ ታኀመለምል ፡ ወእመኒ ፡ ታቅየሐይሕ ፡ ወርእየታኒ ፡ የአኪ ፡ እምነ ፡ አረፍት ።

Leviticus 14:38 then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.

Leviticus 14:38 [we]we`Sio : kahn : Imne : wItu : bEt : be`hebe : `ho`ht : yaSenHo : lewItu : bEt : sebu`e : `Ilet ::

Leviticus 14:38 ሰወስወፂኦ ፡ ኮህን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ በኀበ ፡ ኆኅት ፡ ያጸንሖ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ።

Leviticus 14:39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, if the plague be spread in the walls of the house;

Leviticus 14:39 weymeSI : kahn : besab`It : `Ilet : weyrEIyo : lewItu : bEt : wenahu : tezerwet : yIti : Hbr : wste : ereftu : lewItu : bEt ::

Leviticus 14:39 ወይመጽእ ፡ ካህን ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወናሁ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:40 then the priest shall command that they take out the stones in which the plague is, and cast them into an unclean place without the city:

Leviticus 14:40 weyEzz : kahn : weyawe`Su : Ibenihu : ze`hebe : helewet : yIti : tImrte : lemS : weyawe`SIwo : efe : Imne : heger : wste : mekan : rkus ::

Leviticus 14:40 ወይኤዝዝ ፡ ኮህን ፡ ወያወፅኡ ፡ እበኒሁ ፡ ዘኀበ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወያወፅ
እዎ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ርኩስ ።

Leviticus 14:41 and he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the mortar, that they scrape off, without the city into an unclean place:

Leviticus 14:41

Leviticus 14:41

Leviticus 14:42 and they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

Leviticus 14:42 weyameSu : kale : Ibne : wqure : weywedyu : wste : mekanon : lewIton : Iben : weyameSu : kale : merEte : weymergwo : lewItu : bEt ::

Leviticus 14:42 ወያመጽኡ ፡ ኮልአ ፡ እብነ ፡ ውቁረ ፡ ወይወድዩ ፡ ውስተ ፡ መኮኖን ፡ ለውእቶን ፡ እበን ፡ ወያመጽኡ ፡ ኮልአ ፡ መሬተ ፡ ወይመርግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ።

Leviticus 14:43 ¶ And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken out the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;

Leviticus 14:43 ¶ weleImese : gebet : ka`Ibe : yIti : Hbr : wewe`Se[t] : wste : wItu : bEt : Imd`hre : ew`Su : Ibenihu : weImd`hre : gesgeswo : lewItu : bEt : weImd`hre : meregwo ;

Leviticus 14:43 ፯ ወለእመሰ ፡ ገብአት ፡ ኮዕበ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወወፅአሰትስ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ እምድኅረ ፡ አውፅኡ ፡ እበኒሆ ፡ ወእምድኅረ ፡ ገስገስዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምድኅረ ፡ መረግዎ ፤

Leviticus 14:44 then the priest shall come in and look; and, behold, if the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.

Leviticus 14:44 weybewl : kahn : weyrEi : leIme : tezerwet : ylti : Hbr : zewltu : bE[t] : lemS : Inte : ite`hedg : ylti : wste : wltu : bEt : werkus : wltu ::

Leviticus 14:44 ወይበውእ ፡ ካህን ፡ ወይሬኢ ፡ ለእመ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዘውእቱ ፡ ቤሰትስ ፡ ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 14:45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean place.

Leviticus 14:45 weyne`stwo : lewltu : bEt : `I`Sewihuteni : weIbenihuni : wekWlo : merEto : lewltu : bEt : yk`lw : efe : Imheger : wste : mekan : rkus ::

Leviticus 14:45 ወይነሥትዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ዕፀዊሁተኒ ፡ ወእበኒሁኒ ፡ ወኵሎ ፡ መሬቶ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ይክዕው ፡ አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ርኩስ ።

Leviticus 14:46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

Leviticus 14:46 wezeboe : wste : wItu : bEt : bekWlu : mewa`Il : Imze : e`Ilelwo : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 14:46 ወዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ እምዘ ፡ አዕለልዎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 14:47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

Leviticus 14:47 wezebEte : wste : wItu : bEt : ye`he`Sb : elbasihu : wezebel`e : bewItu : ye`he`Sb : elbasihu ::

Leviticus 14:47 ወዘቤተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወዘበልዐ ፡ በውእቱ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ።

Leviticus 14:48 ¶ And if the priest shall come in, and look, and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plastered; then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

Leviticus 14:48 ¶ weImese : meSe : kahn : weboe : werIye : wenahu : itezerwet : yIti : Hbr : wste : wItu : bEt : Imd`hre : meregwo : lewItu : yaneSHo : kahn : lewItu : bEt : Isme : `hedegeto : yIti : Hbr ::

Leviticus 14:48 ኀ ወእመሰ ፡ መጽአ ፡ ካህን ፡ ወቦአ ፡ ወርእየ ፡ ወናሁ ፡ ኢተዘርወት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ውስተ ፡

ውእቱ ፡ ቤት ፡ እምድኅረ ፡ መረግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ያነጽሖ ፡ ኮህን ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ እስመ ፡ ኀደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ።

Leviticus 14:49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

Leviticus 14:49 weyne`sI : beze : yaneSHo : lewItu : bEt : `2dewarhe : we`I`Se : ShWd : weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu ::

Leviticus 14:49 ወይነሥእ ፡ በዘ ፡ ያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ፪ደዋርህ ፡ ወዕፀ ፡ ጽኍድ ፡ ወለየ ፡ ክዑበ ፡ ወቈጽለ ፡ ህሶጱ ።

Leviticus 14:50 and he shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water:

Leviticus 14:50 weyTebH : eHete : ImwIton : dewarh : wste : nwaye : lHkWt : wste : maye : T`um ::

Leviticus 14:50 ወይጠብሕ ፡ አሐተ ፡ እምውእቶን ፡ ደዋርህ ፡
ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ውስተ ፡
ማየ ፡ ጥዑም ።

Leviticus 14:51 and he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

Leviticus 14:51 weyne`sI : zkte : `I`Se : ShWd : weleye : k`ube : weqWeSle : hsoPu : wedorho : Inte : Hyawt : weyTem`o : wste : wItu : deme : dorho : Inte : TebHu : wste : maye : T`um : weynez`ho : bomu : lewItu : bEt : sb`I ::

Leviticus 14:51 ወይነሥእ ፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኍድ ፡ ወለዩ ፡ ክዑበ ፡
ወቈጽለ ፡ ህሶጱ ፡ ወዶርሆ ፡ እንተ ፡
ሕያውት ፡ ወይጠምኮ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደመ ፡ ዶርሆ ፡
እንተ ፡ ጠብሑ ፡ ውስተ ፡ ማየ ፡

ጥዑም ፡ ወይነዝኖ ፡ ቦሙ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ስብዕ ።

Leviticus 14:52 and he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

Leviticus 14:52 weyaneSHo : lewItu : bEt : bedema : leyIti : dorho : webemaye : T`um : webedorho : Inte : Hyawt : webewItu : `I`Se : ShWd : webeqWeSle : hsoSu : webeley : k`ub ::

Leviticus 14:52 ወያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ በደማ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ ወበማየ ፡ ጥዑም ፡ ወበዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ወበውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ጽጕድ ፡ ወበቈጽለ ፡ ህሶጹ ፡ ወበለይ ፡ ክዑብ ።

Leviticus 14:53 but he shall let got the living bird out of the city into the open field: so shall he make atonement for the house; and it shall be clean.

Leviticus 14:53 weyfEnwa : leylti : dorho : Inte : Hyawt : efe : Imheger : weyag`Iza : wste : gedam : weyasteseri : beInte : wItu : bEt : weyneSH : bEtu ::

Leviticus 14:53 ወይፌንዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ወያግዕኦ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወይነጽሕ ፡ ቤቱ ፡፡

Leviticus 14:54 ¶ This is the law for all manner of plague of leprosy, and for a scall,

Leviticus 14:54 ¶ zntu : wItu : Hgu : lekWlu : tImrte : lemS : weleHbru ;

Leviticus 14:54 ³ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለኵሉ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወለሕብሩ ፤

Leviticus 14:55 and for the leprosy of a garment, and for a house,

Leviticus 14:55 lelemSe : lbsni : welebEtni ;

Leviticus 14:55 ለለምጸ ፡ ልብስኒ ፡ ወለቤትኒ ፤

Leviticus 14:56 and for a rising, and for a scab, and for a bright spot;

Leviticus 14:56 wezetImrte : rmyetni : wezeHnbrbrEni ;

Leviticus 14:56 ወዘትእምርተ ፡ ርምየትኒ ፡ ወዘሕንብርብሬኒ ፤

Leviticus 14:57 to teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

Leviticus 14:57 beze : taemru : Ime : rkus : wItu : weIme : nSuH : wItu : zntu : wItu : Hgu : lelemS ::

Leviticus 14:57 በዘ ፡ ታአምሩ ፡ እመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወእመ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለለምጽ ።

Leviticus 15:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and to Aaron, saying,

Leviticus 15:1 ¶ weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : Inze : ybl ;

Leviticus 15:1 ³ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Leviticus 15:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath an issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

Leviticus 15:2 ngrwomu : ledeqiqe : IsraEl : webelwomu : bIsi : bIsi : Imebo : zeytke`ewo : rkus : wItu ::

Leviticus 15:2 ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 15:3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

Leviticus 15:3 wezntu : wItu : Hgu : rkus : lezeytke`ewo : zeru : Imnefstu : wenebere : kemahu : wste : nefstu : wItu : zeytke`ewo : wItu : rkus : zela`IlEhu : kWlo : mewa`Ile : zenebere : Inze : ytke`ewo : Imnefstu : wItu : zeytke`ewo : wItu : yarekWso ::

Leviticus 15:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ርኩስ ፡ ለዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ እምነፍስቱ ፡ ወነበረ ፡ ከማሁ ፡ ውስተ ፡ ነፍስቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ውእቱ ፡ ርኩስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡ ዘነበረ ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ እምነፍስቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ውእቱ ፡ ያረኵሶ ።

Leviticus 15:4 Every bed whereon he that hath the issue lieth shall be unclean; and everything whereon he sitteth shall be unclean.

Leviticus 15:4 kWlu : `erat : Inte : la`IlEha : sekebe : rkWst : yIti : [wekWlu : nway : zenebere : la`IlEhu : yrekWs ::

Leviticus 15:4 ኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ሰከበ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ ሰወኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረኵስ ።

Leviticus 15:5 And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:5 weImebo : sebI : zegesese : `erato : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahuni : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:5 ወእመቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐራቶ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁኒ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:6 And he that sitteth on anything whereon he that hath the issue sat shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:6 wezenebereni : la`Ile : nway : zewItu : nebere : la`IlEhu : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:6 ወዘነበረኒ ፡ ላዕለ ፡ ንዋይ ፡ ዘውእቱ ፡ ነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:7 [wezegesesoni : lewItu : zeytke`ew : zeru : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:7 ሰወዘገሰሶኒ ፡ ለውእቱ ፡ ዘይትከዐው ፡ ዘርኡ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean, then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:8 weImeboni : zela`IlEhu : wereqe : dibe : zenSuH : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:8 ወእመቦኒ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ወረቀ ፡ ዲበ ፡ ዘንጹሕ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:9 And what saddle soever he that hath the issue rideth upon shall be unclean.

Leviticus 15:9 wekWlu : Hnbalat : zela`IlEhu : nebere : rkus : wItu ::

Leviticus 15:9 ወኵሉ ፡ ሕንባላት ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 15:10 And whosoever toucheth anything that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:10 wekWlu : zegesese : ImkWlu : zenebere : la`IlEhu : rkus : wItu : Iske : serk : wezerIyoni : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:10 ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዘርእዮኒ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:11 And whomsoever he that hath the issue toucheth, without having rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:11 weleze : geseseni : wItu : zeytke`ewo : zeru : Inbele : yt`he`Seba : Idewihu : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:11 ወለዘ ፡ ገሰሰኒ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘሩኡ ፡ እንበለ ፡ ይትኀፀባ ፡ እደዊሁ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:12 And the earthen vessel, which he that hath the issue toucheth, shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.

Leviticus 15:12 wekWlu : nwaye : lHkWt : zewItu : gesese : ysebrwo : welenwaye : `I`Sse : ye`he`Sbwo : bemay : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 15:12 ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡
ልሕኵት ፡ ዘውእቱ ፡ ገሰሰ ፡
ይሰብርዎ ፡ ወለንዋየ ፡ ዕፅሰ ፡ የኅፅ
ብዎ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 15:13 ¶ And when he that hath an issue is cleansed of his issue, then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes; and he shall bathe his flesh in running water, and shall be clean.

Leviticus 15:13 ¶ weImese : `hedego : wItu : zeytke`ewo : yhWElqu : lotu : sebu`e : mewa`Ile : leenSHotu : weye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : T`um : wenSuHe : ykewn ::

Leviticus 15:13 ጓ ወእመሰ ፡ ኀደጎ ፡
ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ይኄልቊ ፡
ሎቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለአንጽሖቱ ፡

ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ጥዑም ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።

Leviticus 15:14 And on the eighth day he shall take to him two turtle-doves, or two young pigeons, and come before Jehovah unto the door of the tent of meeting, and give them unto the priest:

Leviticus 15:14 besamnt : `Ilet : yne`sI : lotu : klE : me`anqe : ew : klE : IgWle : rgb : weyameSI : qdme : IgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weyhubo : lekahn ::

Leviticus 15:14 በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ይነሥእ ፡ ሎቱ ፡ ክልኤ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይሁቦ ፡ ለካህን ።

Leviticus 15:15 and the priest shall offer them, the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering; and the priest shall make atonement for him before Jehovah for his issue.

Leviticus 15:15 weygebro : kahn : eHete : beInte : `heTiet : weeHete : leme`swa`It : weyasteseri : lotu : kahn : qdme : IgziebHEr : beInte : wItu : zetek`Iwo ::

Leviticus 15:15 ወይገብሮ ፡ ኮህን ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተክዕዎ ።

Leviticus 15:16 ¶ And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:16 ¶ weImebo : bIsi : zesekbe : msle : bIsit : yt`he`Seb : bemay : kWlo : `sgahu : we`sub : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:16 ኋ ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ወሥኡብ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:17 wekWlu : lbs : wekWla : maIs : zebeSHe : znEt : ye`he`Sbwo : bemay : werkuse : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:17 ወኵሉ ፡ ልብስ ፡ ወኵላ ፡ ማእስ ፡ ዘበጽሐ ፡ ዝኔት ፡ የኀፅብዎ ፡ በማይ ፡ ወርኩሰ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:18 The woman also with whom a man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:18 weblsitni : lme : sekbet : msle : blsi : yt`he`Sebu : bemay : we`suban : lmuntu : lske : serk ::

Leviticus 15:18 ወብእሲትኒ ፡ እመ ፡ ሰክበት ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ይትኀፀቡ ፡ በማይ ፡ ወሥኡባን ፡ እሙንቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:19 ¶ And if a woman have an issue, *and* her issue in her flesh be blood, she shall be in her impurity seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

Leviticus 15:19 ¶ welmebo : blsite : lnte : ytke`ewa : dem : wenebere : lnze : ytke`ewa : lmnefsta : sebu`l : mewa`ll : wltu : zetktoha : kWlu : zegesese : rkus : wltu : lske : serk ::

Leviticus 15:19 ኇ ወእመቦ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ይትከዐዋ ፡ ደም ፡ ወነበረ ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዋ ፡ እምነፍስታ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ውእቱ ፡

ዘትክቶሃ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:20 And everything that she lieth upon in her impurity shall be unclean: everything also that she sitteth upon shall be unclean.

Leviticus 15:20 wekWlu : zela`IlEhu : sekbet : Inze : tkt : yIti : rkus : wItu : [wekWlu : zeneberet : la`IlEhu : yrekWse ::

Leviticus 15:20 ወኵሉ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ሰክበት ፡ እንዘ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ሰወኵሉ ፡ ዘነበረት ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረኵሰ ።

Leviticus 15:21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:21 wekWlu : zegesese : `erata : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:21 ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐራታ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:22 And whosoever toucheth anything that she sitteth upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:22 wekWlu : zegesese : ImkWlu : nway : zela`IlEhu : neberet : ye`he`Sb : elbasihu : we[yt]`he`Seb : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:22 ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረት ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወሰይትስኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:23 And if it be on the bed, or on anything whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

Leviticus 15:23 welmeni : Inze : helewet : la`Ile : `erata : ew : la`Ile : nway : zedibEhu : tnebr : yIti : zegesese : rkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:23 ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ላዕለ ፡ ዐራታ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ ንዋይ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ትነብር ፡ ይእቲ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:24 And if any man lie with her, and her impurity be upon him, he shall be unclean seven days; and every bed whereon he lieth shall be unclean.

Leviticus 15:24 wezesekbe : mslEha : bIsi : la`IlEhu : ygebI : rkWsa : werkuse : ykewn : sebu`e : `Ilete : wekWlu : `erat : Inte : la`IlEha : sekbe : rkWst : yIti ::

Leviticus 15:24 ወዘሰክበ ፡ ምስሌሃ ፡ ብእሲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይገብእ ፡ ርኵሳ ፡ ወርኩሰ ፡ ይከውን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡

ወኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡
ሰክበ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 15:25 ¶ And if a woman have an issue of her blood many days not in the time of her impurity, or if she have an issue beyond the time of her impurity; all the days of the issue of her uncleanness she shall be as in the days of her impurity: she is unclean.

Leviticus 15:25 ¶ weImebo : bIsite : Inte : ytke`ewa : dem : bzu`he : mewa`Ile : wefedfade : Imne : mewa`Ile : tktoha : weImeni : Imd`hre : tktoha : tek`Iwa : bekWlu : mewa`Il : zeytke`ewa : rkWst : yIti : bekeme : mewa`Ile : tktoha : rkWst : yIti : kemahu ::

Leviticus 15:25 ፺ ወእመቦ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ይትከዐዋ ፡ ደም ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ፡ ወፈድፋደ ፡ እምነ ፡ መዋዕ ለ ፡ ትክቶሃ ፡ ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ትክቶሃ ፡ ተክዕዋ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከዐዋ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡

በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ ከማሁ ።

Leviticus 15:26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her impurity: and everything whereon she sitteth shall be unclean, as the uncleanness of her impurity.

Leviticus 15:26 wekWlu : `erat : Inte : la`IlEhu : sekbet : bekWlu : mewa`Il : zeytke`ewa : keme : `erate : tktoha : wItu : lati : wekWlu : nway : zela`IlEhu : neberet : rkus : wItu : bekeme : rkWse : tktoha ::

Leviticus 15:26 ወኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰክበት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከዐዋ ፡ ከመ ፡ ዐራተ ፡ ትክቶሃ ፡ ውእቱ ፡ ላቲ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በከመ ፡ ርኵሰ ፡ ትክቶሃ ።

Leviticus 15:27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his

clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

Leviticus 15:27 wekWlu : zegesesa : rkus : wItu : weye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 15:27 ወኵሉ ፡ ዘገሰሳ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 15:28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

Leviticus 15:28 weImese : `hedega : wItu : zeytke`ewa : yhWElqu : lati : sebu`e : mewa`Ile : weImd`hrEhu : nSuHe : tkewn ::

Leviticus 15:28 ወእመሰ ፡ ኀደጋ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዋ ፡ ይኄልቁ ፡ ላቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ንጹሐ ፡ ትከውን ።

Leviticus 15:29 And on the eighth day she shall take unto her two turtle-doves, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tent of meeting.

Leviticus 15:29 webe[sam]nt : `Ilet : tne`sI : lati : klE : me`anqe : ew : klEte : IgWle : rgb : wetameSI : `hebe : kahn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 15:29 ወበሰሳምስንት ፡ ዕለት ፡ ትነሥእ ፡ ላቲ ፡ ክልኤ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወታመጽእ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Leviticus 15:30 And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make atonement for her before Jehovah for the issue of her uncleanness.

Leviticus 15:30 weygebr : kahn : eHete : beInte : `heTiet : weeHete : leme`swa`It : weyasteseri :

lati : kahn : qdme : IgziebHEr : beInte : wItu : zetek`Iwa : zerkusa ::

Leviticus 15:30 ወይገብር ፡ ኮህን ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተክዕዋ ፡ ዘርኩሳ ።

Leviticus 15:31 ¶ Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness, that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is in the midst of them.

Leviticus 15:31 ¶ wenSuHane : resywomu : ledeqiqe : IsraEl : Imne : rkWsomu : weiymutu : beInte : rkWsomu : keme : iyarkWsu : debteraye : Inte : `hebEhomu ::

Leviticus 15:31 ፯ ወንጹሓነ ፡ ረስይዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ርኵሶሙ ፡ ወኢይሙቱ ፡ በእንተ ፡ ርኵሶሙ ፡ ከመ ፡

ኢያርኵሱ ፡ ደብተራየ ፡ እንተ ፡ ኀቤሆሙ ።

Leviticus 15:32 ¶ This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed of copulation goeth from him, so that he is unclean thereby;

Leviticus 15:32 ¶ zntu : wItu : Hgu : lezeytke`ewo : zeru : weImebo : zesekbe : msle : bIsit : we`s`ube : kone : bati ;

Leviticus 15:32 ኃ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ወእመቦ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ወሥዑበ ፡ ኮነ ፡ ባቲ ፤

Leviticus 15:33 and of her that is sick with her impurity, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

Leviticus 15:33 weleInte : ytke`ewani : dem : betktoha : weleze : ytke`ewoni : zeru : bemewa`I[le] : ytke`ewo : leteba`Itni : weleenstni : welebIsini : zesekbe : msle : tkt ::

Leviticus 15:33 ወለእንተ ፡ ይትከዐዋኒ ፡ ደም ፡ በትክቶሃ ፡ ወለዘ ፡ ይትከዐዎኒ ፡ ዘርኡ ፡ በመዋዕሰለስ ፡ ይትከዐዎ ፡ ለተባዕትኒ ፡ ወለአንስትኒ ፡ ወለብእሲኒ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ትክት ።

Leviticus 16:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they drew near before Jehovah, and died;

Leviticus 16:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : Imd`hre : mote : klEhomu : deqiqe : eron : beInte : zeemSu : Isate : Imba`Id : qdme : IgziebHEr : wemotu ::

Leviticus 16:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እምድኅረ ፡ሞተ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ በእንተ ፡ ዘአምጽኡ ፡ እሳተ ፡ እምባዕ ድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሞቱ ።

Leviticus 16:2 and Jehovah said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not

at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy-seat.

Leviticus 16:2 weybElo : IgziebHEr : lemusE : Inze : ybl : belo : leeron : I`huke : iybaI : bekWlu : se`at : wste : qdsat : wste : wsTu : lemenTola`It : qdme : m`shal : zemel`Ilte : tabot : weiymewt : Imkeme : baHtu : bedemena : estereyku ::

Leviticus 16:2 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ኢይባእ ፡ በኵሉ ፡ ሰዓት ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ቅድመ ፡ ምሥሃል ፡ ዘመልዕልተ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ፡ እምከመ ፡ ባሕቱ ፡ በደመና ፡ አስተርአይኩ ።

Leviticus 16:3 Herewith shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

Leviticus 16:3 lmz : ybaI : eron : wste : qdsat : msle : lahm : zeImwste : elhmt : zebeInte : `heTiet : webeg`I : le[me`swa`It] ::

Leviticus 16:3 እምዝ ፡ ይባእ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ምስለ ፡ ላህም ፡ ዘእምውስተ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዕ ፡ ለሰመሥዋዕትስ ።

Leviticus 16:4 He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: they are the holy garments; and he shall bathe his flesh in water, and put them on.

Leviticus 16:4 welbse : `egE : qduse : ylbes : weqase : ze`egE : ydey : wste : `sgahu : weqnate : ze`egE : yqnet : welbse : `egE : zeqidarn : ylbes : lsme : elbas : qdus : wItu : wete`he`Sibo : bemay : kWlo : `sgahu : ylbesomu ::

Leviticus 16:4 ወልብሰ ፡ ዐጌ ፡ ቅዱሰ ፡ ይልበስ ፡ ወቃሰ ፡ ዘዐጌ ፡ ይደይ ፡

ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወቅናተ ፡ ዘዐጌ ፡ ይቅነት ፡ ወልብሰ ፡ ዐጌ ፡ ዘቂዳርን ፡ ይልበስ ፡ እስመ ፡ አልባስ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወተኀፂቦ ፡ በማይ ፡ ኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ይልበሶሙ ፡፡

Leviticus 16:5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two he-goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering.

Leviticus 16:5 Imwste : te`aynomu : ledeqiqe : IsraEl : yn`saI : klEte : Heragite : Imwste : eTali : beInte : `heTiet : webeg`e : eHede : leme`swa`It ::

Leviticus 16:5 እምውስተ ፡ ተዓይኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንሣእ ፡ ክልኤተ ፡ ሐራጊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ለመሥዋዕት ፡፡

Leviticus 16:6 ¶ And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself,

and make atonement for himself, and for his house.

Leviticus 16:6 ¶ weyabewI : eron : lahme : zebeInte : `heTietu : weyasteseri : lerIsu : welebEtu ::

Leviticus 16:6 ፮ ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡፡

Leviticus 16:7 And he shall take the two goats, and set them before Jehovah at the door of the tent of meeting.

Leviticus 16:7 weImz : yasteseri : beIlktu : klEtu : Heragit : weyaqewmomu : qdme : IgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Leviticus 16:7 ወእምዝ ፡ ያስተሰሪ ፡ በእልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ሐራጊት ፡ ወያቀውሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡

Leviticus 16:8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for Jehovah, and the other lot for Azazel.

Leviticus 16:8 weywedi : eron : la`Ile : klEhomu : Heragit : `I`Sewe : zebotu : yaste`a`Su : eHedu : `I`S : zeIgziebHEr : weeHedu : `I`S : leze : ebe ::

Leviticus 16:8 ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሐራጊት ፡ ዕፀወ ፡ ዘቦቱ ፡ ያስተዓፁ ፡ አሐዱ ፡ ዕፅ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ወአሐዱ ፡ ዕፅ ፡ ለዘ ፡ አብአ ።

Leviticus 16:9 And Aaron shall present the goat upon which the lot fell for Jehovah, and offer him for a sin-offering.

Leviticus 16:9 weyameSo : eron : leHergE : zewedqe : la`IlEhu : `I`Se : IgziebHEr : weyabewo : beInte : `heTiet ::

Leviticus 16:9 ወያመጽኦ ፡ አሮን ፡ ለሐርጌ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕፀ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Leviticus 16:10 But the goat, on which the lot fell for Azazel, shall be set alive before Jehovah, to make atonement for him, to send him away for Azazel into the wilderness.

Leviticus 16:10 weHergEse : zewedqe : la`IlEhu : `I`Se : zeemSe : yaqewmo : Hyawo : qdme : IgziebHEr : keme : yastesri : botu : wekeme : yfenwo : `hebe : yag`Izwo : weye`hedgwo : wste : gedam ::

Leviticus 16:10 ወሐርጌሰ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕፀ ፡ ዘአምጽአ ፡ ያቀውሞ ፡ ሕያዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ቦቱ ፡ ወከመ ፡ ይፈንዎ ፡ ኀበ ፡ ያግዕዝዎ ፡ ወየኀድግዎ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ።

Leviticus 16:11 ¶ And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself, and for his

house, and shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself:

Leviticus 16:11 ¶ weyabewI : eron : lahme : zebeInte : `heTietu : weyasteseri : lotu : welebEtu : weyTebHo : lewItu : lahm : zebeInte : `heTietu ::

Leviticus 16:11 ³ ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወያስተሰሪ ፡ሎቱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ።

Leviticus 16:12 and he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before Jehovah, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

Leviticus 16:12 weyne`sI : ma`ITente : weymelI : Isate : ImfHm : zewste : m`swa`I : zeqdme : IgziebHEr : weymelI : IdEhu : Imne : `ITan : ze`Iyun : zedquq : weyabewI : wsTe : Imne : menTola`It ::

Leviticus 16:12 ወይነሥእ ፡ ማዕጠንተ ፡ ወይመልእ ፡ እሳተ ፡ እምፍሕም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይመልእ ፡ እዴሁ ፡ እምነ ፡ ዕጣን ፡ ዘዕዩን ፡ ዘድቁቅ ፡ ወያበውእ ፡ ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕ ት ።

Leviticus 16:13 and he shall put the incense upon the fire before Jehovah, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not:

Leviticus 16:13 weywedi : wIte : `lTane : wste : [ma`lTent :] qdme : IgziebHEr : weykedn : Tisu : lewItu : m`shale : zedibe : tabot : weiymewt ::

Leviticus 16:13 ወይወዲ ፡ ውእተ ፡ ዕ ጣነ ፡ ውስተ ፡ ሰማዕጠንት ፡ስ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከድን ፡ ጢሱ ፡ ለውእቱ ፡ ምሥሃለ ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ።

Leviticus 16:14 and he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat on the east; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

Leviticus 16:14 weyne`sI : Imwste : demu : lewItu : lahm : weynez`h : wste : m`shal : lemengele : `serqu : wste : geSu : lem`shal : ynez`h : sb`I : Imwste : wItu : dem : beeSba`Itu ::

Leviticus 16:14 ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወይነዝኀ ፡ ውስተ ፡ ምሥሃል ፡ ለመንገለ ፡ ሠርቁ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ፡ ይነዝኀ ፡ ስብዕ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ በአጽባዕቱ ።

Leviticus 16:15 ¶ Then shall he kill the goat of the sin-offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with his blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat:

Leviticus 16:15 ¶ weyTebH : HergE : zebeInte : `heTiete : zeIm`hebe : Hzb : qdme : IgziebHEr : weyabewI : Imne : demu : wsTe : Imne : menTola`It : weygebro : ledemu : bekeme : gebre : deme : lahm : weynez`h : Imne : demu : wste : m`shal : mengele : geSu : lem`shal ::

Leviticus 16:15 ን ወይጠብሕ ፡ ሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአተ ፡ ዘእምኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያበውእ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ወይገብሮ ፡ ለደሙ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ደመ ፡ ላህም ፡ ወይነዝኅ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ውስተ ፡ ምሥሃል ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ።

Leviticus 16:16 and he shall make atonement for the holy place, because of the uncleannesses of the children of Israel, and because of their transgressions, even all their sins: and so shall he do for the tent of meeting, that dwelleth with them in the midst of their uncleannesses.

Leviticus 16:16 weyasteseri : beqdus : Imne : rkWsomu : ledeqiqe : IsraEl : webeInte : `eme`Sahomu : webeInte : kWlu : `heTayihomu : wekemez : ygebr : ledebtera : zemerTul : Inte : tegebret : wstEtomu : wste : malkele : rkWsomu ::

Leviticus 16:16 ወያስተሰሪ ፡ በቅዱስ ፡ እምነ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበእንተ ፡ ዐመፃሆሙ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ወከመዝ ፡ ይገብር ፡ ለደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ እንተ ፡ ተገብረት ፡ ውስቴቶሙ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ርኵሶሙ ።

Leviticus 16:17 And there shall be no man in the tent of meeting when he goeth in to make atonement in the holy place, until he come out, and have made atonement for himself, and for his household, and for all the assembly of Israel.

Leviticus 16:17 weelbo : zeyehelu : sebI : weimenu : sobe : ybewI : wste : wItu : qdsat : keme : yastesri : weelbo : zeyehelu : Iske :

ywe`SI : weyasteseri : lerIsu : welebEtu : welekWlu : te`aynomu : leIsraEl ::

Leviticus 16:17 ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ ሰብእ ፡ ወኢመኑ ፡ ሶበ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅድሳት ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ተዓይኖሙ ፡ ለእስራኤል ።

Leviticus 16:18 And he shall go out unto the altar that is before Jehovah, and make atonement for it, and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

Leviticus 16:18 weywe`SI : `hebe : m`swa`I : zehelewe : qdme : IgziebHEr : weyasteseri : botu : weyne`sI : Imne : dem : zelahm : weImne : dem : zeHergE : weywedi : wste : eqrntihu : lem`swa`I : weste : `ewdomu ::

Leviticus 16:18 ወይወፅእ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ቦቱ ፡ ወይነሥእ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘላህም ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘሐርጌ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወስተ ፡ ዐውዱሙ ።

Leviticus 16:19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel.

Leviticus 16:19 weynez`h : la`IlEhu : Imwste : wItu : dem : beeSba`Itu : sb`I : weyaneSH : weyqEds : Imne : kWlu : rkWsomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Leviticus 16:19 ወይነዝኅ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ በአጽባዕ ቱ ፡ ስብዕ ፡ ወያነጽሕ ፡ ወይቄድስ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 16:20 ¶ And when he hath made an end of atoning for the holy place, and the tent of meeting, and the altar, he shall present the live goat:

Leviticus 16:20 ¶ weyfESm : estesryo : beqdus : webedebtera : zemerTul : webem`swa`I : weyaneSH : beInte : kahnatni : weyameSI : HergE : zeHyaw ::

Leviticus 16:20 ጓ ወይፌጽም ፤ አስተስርዮ ፤ በቅዱስ ፤ ወበደብተራ ፤ ዘመርጡል ፤ ወበምሥዋዕ ፤ ወያነጽሕ ፤ በእንተ ፤ ኮህናትኒ ፤ ወያመጽእ ፤ ሐርጌ ፤ ዘሕያው ።

Leviticus 16:21 and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man that is in readiness into the wilderness:

Leviticus 16:21 weywedi : eron : klEhon : Idewihu : la`Ile : rIsu : lewItu : HergE : zeHyaw : weytnaHey : bela`IlEhu : kWlo : `heTayomu : ledeqiqe : IsraEl : wekWlo : `eme`Sahomu : wekWlo : ebesahomu : weywedi : (Idewihu :) la`Ile : rIsu : lewItu : HergE : zeHyaw : weyfEnwo : Heqle : msle : bIsi : zeteresye ::

Leviticus 16:21 ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘሕያው ፡ ወይትናሐይ ፡ በላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ ኀጣይኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ ዐመፃሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወይወዲ ፡ (እደዊሁ ፡) ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘሕያው ፡ ወይፌንዎ ፡ ሐቅለ ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ዘተረስየ ።

Leviticus 16:22 and the goat shall bear upon him all their iniquities unto a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness.

Leviticus 16:22 weyne`sI : zktu : HergE : la`Ile : rIsu : `heTayomu : weye`hedgo : lewItu : HergE : wste : mdre : bedw : `hebe : elbo : `I`Se ::

Leviticus 16:22 ወይነሥእ ፡ ዝክቱ ፡ ሐርጌ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ኀጣይኦሙ ፡ ወየኀድጎ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ።

Leviticus 16:23 ¶ And Aaron shall come into the tent of meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

Leviticus 16:23 ¶ weybewI : eron : wste : debtera : zemerTul : weyanebr : elbase : zela`IlEhu : ze`egE : zelebse : sobe : lebewiI : wste : qdsat : weyanebro : hye ::

Leviticus 16:23 ጓ ወይበውእ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያነብር ፡ አልባሰ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ዘዐጌ ፡ ዘለብሰ ፡ ሶበ ፡ ለበዊእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ወያነብሮ ፡ ህየ ።

Leviticus 16:24 and he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt-offering and the burnt-offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

Leviticus 16:24 weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : bemekan : qdus : weylebs : elbasihu : wewe`Sio : ygebr : me`swa`Ito : weme`swa`Ite : Hzbni : weyasteseri : lerIsu : welebEtu : weleHzbni : bekeme : beInte : kahnat ::

Leviticus 16:24 ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ በመኮን ፡ ቅዱስ ፡ ወይለብስ ፡ አልባሲሁ ፡ ወወፂኦ ፡ ይገብር ፡ መሥዋዕቶ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ሕዝብኒ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወለሕዝብኒ ፡ በከመ ፡ በእንተ ፡ ኮህናት ።

Leviticus 16:25 And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar.

Leviticus 16:25 we`sbHe : zebeInte : `heTiet : ywedyo : wste : m`swa`l ::

Leviticus 16:25 ወሥብሐ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Leviticus 16:26 And he that letteth go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

Leviticus 16:26 wezktu : zeew`So : leHergE : zefeleTu : keme : yag`Izu : ye`he`Sb : elbasehu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : weImz : ybewI : wste : t`Iynt ::

Leviticus 16:26 ወዝክቱ ፡ ዘአውፅኦ ፡ ለሐርጌ ፡ ዘፈለጡ ፡ ከመ ፡ ያግዕዙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሰሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Leviticus 16:27 And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

Leviticus 16:27 welahmni : zebeInte : `heTiet : weHergEni : zebeInte : `heTietni : zeebu : demomu : keme : yastesryu : botu : bewste : qdsat : yawe`SIwomu : efe : Imt`Iynt : weyaw`Iywomu : beIsat : weemIstihomuni : we`sgahomuni : weka`IsEhomuni ::

Leviticus 16:27 ወላህምኒ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወሐርጌኒ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ ዘአብኡ ፡ ደሞሙ ፡ ከመ ፡ ያስተስርዩ ፡ ቦቱ ፡ በውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ያወፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወአምእስቲሆሙኒ ፡ ወሥጋሆሙኒ ፡ ወኮዕሴሆሙኒ ።

Leviticus 16:28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

Leviticus 16:28 wezktu : zeew`eyomu : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : weImz : ybewI : wste : t`Iynt ::

Leviticus 16:28 ወዝክቱ ፡ ዘአውዐዮሙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Leviticus 16:29 ¶ And it shall be a statute for ever unto you: in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the home-born, or the stranger that sojourneth among you:

Leviticus 16:29 ¶ wezntu : Hge : ykunkmu : le`alem : webesab`I : wer`h : eme : `e`suru : le`serq : eHmmwa : lenefskmu : wekWlo : gbre : itgberu : zeImfTretuni : wezegyurni : wezeheleweni : `hebEkmu ::

Leviticus 16:29 ኃ ወዝንቱ ፡ ሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለዓለም ፡ ወበሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሠርቅ ፡ አሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘእምፍጥረቱኒ ፡ ወዘግዩርኒ ፡ ወዘሀለወኒ ፡ ኀቤክሙ ።

Leviticus 16:30 for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before Jehovah.

Leviticus 16:30 Isme : beyIti : `Ilet : yasteseri : beIntiekmu : keme : yanSHkmu : ImkWlu : `heTayIkmu : qdme : IgziebHEr : wetneSHu ::

Leviticus 16:30 እስመ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ያስተሰሪ ፡ በእንቲአክሙ ፡ ከመ ፡ ያንጽሕክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ኀጣይእክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትነጽሑ ።

Leviticus 16:31 It is a sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever.

Leviticus 16:31 Isme : senbete : senabt : yIti : lekmu : weeHmmwa : lenefskmu : weHg : wItu : lekmu : zele`alem ::

Leviticus 16:31 እስመ ፡ ሰንበተ ፡ ሰናብት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወሕግ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ዘለዓለም ።

Leviticus 16:32 And the priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments:

Leviticus 16:32 weyasteseri : kahn : zeqebIwo : wezefeSemu : Idewihu : keme : ykun : kahne : Imd`hre : ebuhu : weylebs : elbase : `egE : elbase : qdsat ::

Leviticus 16:32 ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ ዘቀብእዎ ፡ ወዘፈጸሙ ፡ እደዊሁ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ካህነ ፡ እምድኅረ ፡ አቡሁ ፡ ወይለብስ ፡ አልባሰ ፡ ዐጌ ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 16:33 and he shall make atonement for the holy sanctuary; and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

Leviticus 16:33 weyasteseri : beqduse : qdusan : webedebtera : zemerTul : webem`swa`I : yasteseri : webeInte : kahnatni : webeInte : kWlu : te`ayn : yasteseri ::

Leviticus 16:33 ወያስተሰሪ ፡ በቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበምሥዋዕ ፡ ያስተሰሪ ፡ ወበእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ያስተሰሪ ።

Leviticus 16:34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel because of all their sins once in the year. And he did as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 16:34 wezntu : Hg : ykunkmu : zele`alem : keme : yastesri : beInte : deqiqe : IsraEl : Imne : kWlu : `heTayihomu : wem`Ire : le`amet : ygebro : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 16:34 ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ወምዕረ ፡ ለዓመት ፡ ይገብሮ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 17:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 17:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 17:1 ፺ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 17:2 Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them: This is the thing which Jehovah hath commanded, saying,

Leviticus 17:2 belomu : leeron : weledeqiqu : welekWlu : deqiqe : IsraEl : wengromu : zente : qale : zeezeze : IgziebHEr ::

Leviticus 17:2 በሎሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 17:3 What man soever there be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth it without the camp,

Leviticus 17:3 weybE : bIsi : bIsi : Imebo : zeTebHe : lahme : ew : beg`e : ew : TelE : bewste : t`Iynt : weImeni : beefe : Imt`Iynt ;

Leviticus 17:3 ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘጠብሐ ፡ ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ አው ፡ ጠሌ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወእመኒ ፡ በአፍአ ፡ እምትዕይንት ፤

Leviticus 17:4 and hath not brought it unto the door of the tent of meeting, to offer it as an oblation unto Jehovah before the tabernacle of Jehovah: blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

Leviticus 17:4 [weiyamSe :] `hebe : `ho`hte : debtera : keme : ygbero : me`swa`Ite : ew : zemed`henit : ze`hruy : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr : Imkeme : TebHo : beba`Id : iyamSo : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : keme : yabl : qWrbane : leIgziebHEr : qdme : debterahu : leIgziebHEr : Isme : qtle : nefs : ykewno : lewItu : bIsi : weke`awE : dem : wItu : welet`sero : yIti : nefs : ImHzba ;

Leviticus 17:4 ሰወኢያምጽአ ፡ስ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ደብተራ ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ ዘመድኀኒት ፡ ዘኀሩይ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምከመ ፡ ጠብሖ ፡ በባዕድ ፡ ኢያምጽኦ ፡ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅድመ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ቅትለ ፡ ነፍስ ፡ ይከውኖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወከዓዌ ፡ ደም ፡ ውእቱ ፡ ወለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ፤

Leviticus 17:5 To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, even that they may bring them unto Jehovah, unto the door of the tent of meeting, unto the priest, and sacrifice them for sacrifices of peace-offerings unto Jehovah.

Leviticus 17:5 keme : yamSu : deqiqe : IsraEl : me`saw`ihomu : kWlo : zey`sew`u : begedam : weyabewIwo : leIgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : `hebe : kahn : wey`sew`Iwo : me`swa`Ite : med`henit : leIgziebHEr ::

Leviticus 17:5 ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መሥዋዒሆሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘይሠውዑ ፡ በገዳም ፡ ወያበውእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይሠውዕዎ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 17:6 And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of Jehovah at the door of the tent of meeting, and burn the fat for a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 17:6 weyk`u : kahn : demo : wste : m`swa`I : qdme : IgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weygebr : `sbHe : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 17:6 ወይክዑ ፡ ካህን ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይገብር ፡ ሥብሐ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 17:7 And they shall no more sacrifice their sacrifices unto the he-goats, after which they play the harlot. This shall be a statute forever unto them throughout their generations.

Leviticus 17:7 weiy`su`u : me`swa`ltomu : lekentu : beze : botu : yzEmw : d`hrEhomu : wekemez : ykunkmu : Hg : zele`alem : bemewa`llikmu ::

Leviticus 17:7 ወኢይሡዑ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ ለከንቱ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይዜምው ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወከመዝ ፡ ይኩንክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ።

Leviticus 17:8 ¶ And thou shalt say unto them, Whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that offereth a burnt-offering or sacrifice,

Leviticus 17:8 ¶ webelomu : bIsi : bIsi : Imdeqiqe : IsraEl : weImdeqiqe : gyuran : Ile : helew : `hebEkmu : zegebre : me`swa`Ite : ew : qWrbane ;

Leviticus 17:8 ኃ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእምደቂቀ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡ ዘገብረ ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ ቍርባነ ፤

Leviticus 17:9 and bringeth it not unto the door of the tent of meeting, to sacrifice it unto Jehovah; that man shall be cut off from his people.

Leviticus 17:9 weiyamSe : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : keme : ygbero : leIgziebHEr : let`sero : yIti : nefs : ImHzba ::

Leviticus 17:9 ወኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ሞኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ።

Leviticus 17:10 ¶ And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among them, that eateth any manner of blood, I will set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

Leviticus 17:10 ¶ webIsi : bIsi : Imdeqiqe : IsraEl : ew : Imne : gyuran : Ile : helew : `hebEkmu : zebel`e : ImkWlu : dem : aqewm : geSye : la`Ile : yIti : nefs : Inte : bel`et : deme : weIdemessa : Imne : Hzba ::

Leviticus 17:10 ፺ ወብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡ ዘበልዐ ፡ እምኵሉ ፡ ደም ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡

እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ወእደመስሳ ፡
እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 17:11 For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you upon the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that maketh atonement by reason of the life.

Leviticus 17:11 Isme : demu : wItu : nefsu : lekWlu : `sga : weene : reseykwo : lekmu : leme`swa`It : beze : botu : tasteseryu : beInte : nefskmu : Isme : bedemu : ttbEzew : nefs ::

Leviticus 17:11 እስመ ፡ ደሙ ፡ ውእቱ ፡
ነፍሱ ፡ ለኵሉ ፡ ሥጋ ፡ ወአነ ፡
ረሰይክዎ ፡ ለክሙ ፡ ለመሥዋዕት ፡
በዘ ፡ ቦቱ ፡ ታስተሰርዩ ፡ በእንተ ፡
ነፍስክሙ ፡ እስመ ፡ በደሙ ፡
ትትቤዘው ፡ ነፍስ ።

Leviticus 17:12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

Leviticus 17:12 webeInte : zntu : IbElekmu : ledeqiqe : IsraEl : kWlu : nefs : Inte : ImnEkmu : itbla`I : deme : wegyurni : zehelo : `hebEkmu : iybla`I : deme ::

Leviticus 17:12 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ እምኔክሙ ፡ ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡ ወግዩርኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤክሙ ፡ ኢይብላዕ ፡ ደመ ።

Leviticus 17:13 And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among them, who taketh in hunting any beast or bird that may be eaten; he shall pour out the blood thereof, and cover it with dust.

Leviticus 17:13 webIsi : bIsi : Imdeqiqe : IsraEl : ew : Imne : gyuran : Ile : helew : `hebEkmu : Imebo : zene`ewe : na`IwE : weqetele : erwE : ew : `ofe : Imne : zeykewnekmu : lebeli`I : yk`u : demo : weydefno : bemerEt ::

Leviticus 17:13 ወብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡
ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡
እመቦ ፡ ዘነዐወ ፡ ናዕዌ ፡ ወቀተለ ፡
አርዌ ፡ አው ፡ ኮፈ ፡ እምነ ፡
ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ይክዑ ፡
ደሞ ፡ ወይደፍኖ ፡ በመሬት ፡፡

Leviticus 17:14 ¶ For as to the life of all flesh, the blood thereof is *all one* with the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh; for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

Leviticus 17:14 ¶ Isme : demu : lekWlu : ze`sga : nefsu : wItu : weIbElomu : ledeqiqe : IsraEl : demo : lekWlu : ze`sga : itbl`u : Isme : demu : lekWlu : ze`sga : nefsu : wItu : wekWlu : zebel`o : ley`sero ::

Leviticus 17:14 ³ እስመ ፡ ደሙ ፡
ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡
ወእቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ደሞ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢትብልዑ ፡ እስመ ፡ ደሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበልኦ ፡ ለይሠሮ ።

Leviticus 17:15 And every soul that eateth that which dieth of itself, or that which is torn of beasts, whether he be home-born or a sojourner, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

Leviticus 17:15 wekWlu : nefs : zebel`e : mwte : ew : bla`e : erwE : Imeni : zeImfTretu : weImeni : zeImgyur : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : bemay : werkus : wItu : Iske : serk ::

Leviticus 17:15 ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘበልዐ ፡ ምውተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ እመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ወእመኒ ፡ ዘእምግዩር ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Leviticus 17:16 But if he wash them not, nor bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.

Leviticus 17:16 weImese : i`he`Sebe : elbasihu : weite`he`Sbe : `sgahu : bemay : ykewno : `heTiete : la`Ile : rIsu ::

Leviticus 17:16 ወእመሰ ፡ ኢኀፀበ ፡ አልባሲሁ ፡ ወኢተኀፅበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ይከውኖ ፡ ኀጢአተ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ።

Leviticus 18:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 18:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 18:1 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 18:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am Jehovah your God.

Leviticus 18:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 18:3 After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in their statutes.

Leviticus 18:3 webekeme : mgbaromu : lemdre : gbS : itgberu : ze`hebe : neberkmu : webekeme : mgbaromu : lemdre : kenaen : `hebe : ene : ebewekmu : hye : itgberu : weitHuru : beHgomu ::

Leviticus 18:3 ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለምድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘኀበ ፡ ነበርክሙ ፡ ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አነ ፡ አበውአክሙ ፡ ህየ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወኢትሑሩ ፡ በሕጎሙ ።

Leviticus 18:4 Mine ordinances shall ye do, and my statutes shall ye keep, to walk therein: I am Jehovah your God.

Leviticus 18:4 kWnenE : zieye : gberu : wetIzazye : `Iqebu : webotu : Huru : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:4 ኰነኔ ፡ ዚአየ ፡ ግበሩ ፡ ወትእኦዝየ ፡ ዕቀቡ ፡ ወቦቱ ፡ ሑሩ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 18:5 Ye shall therefore keep my statutes, and mine ordinances; which if a man do, he shall live in them: I am Jehovah.

Leviticus 18:5 `Iqebu : tIzazye : wekWlo : kWnenEye : wegberwo : Isme : zegebro : sebI : yeHeyu : botu : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:5 ዕቀቡ ፡ ትእኦዝየ ፡ ወኵሎ ፡ ኰነኔየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ ዘገብሮ ፡ ሰብእ ፡ የሐዩ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 18:6 ¶ None of you shall approach to any that are near of kin to him, to uncover *their* nakedness: I am Jehovah.

Leviticus 18:6 ¶ bIsi : bIsi : `hebe : kWlu : sebu : we`sgahu : zeykewn : iybaI : yk`st : `hefreto : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 18:6 ጓ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ኀበ ፡ ኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወሥጋሁ ፡ ዘይከውን ፡ ኢይባእ ፡ ይክሥት ፡ ኀፍረቶ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 18:7 The nakedness of thy father, even the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:7 `hefrete : ebuke : we`hefrete : Imke : itk`st : Isme : Imke : yIti : itk`st : `hefreta ::

Leviticus 18:7 ኀፍረተ ፡ አቡከ ፡ ወኀፍረተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡

እስመ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኀፍረታ ።

Leviticus 18:8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.

Leviticus 18:8 `hefrete : bIsite : ebuke : itk`st : Isme : `hefrete : ebuke : wItu ::

Leviticus 18:8 ኀፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ኀፍረተ ፡ አቡከ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or the daughter of thy mother, whether born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

Leviticus 18:9 `hefrete : l`htke : Inte : Imne : ebuke : ew : Imne : Imke : itk`st : weImeni : Inte : beefe : teweldet : lotu : weImeni : Inte : Imezmadike : yIti : itk`st : `hefreta ::

Leviticus 18:9 ኀፍረተ ፡ እኅትከ ፡ እንተ ፡ እምነ ፡ አቡከ ፡ አው ፡ እምነ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ በአፍአ ፡ ተወልደት ፡ ለሙቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምአዝማዲከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኀፍረታ ።

Leviticus 18:10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness.

Leviticus 18:10 `hefrete : welete : weldke : ew : welete : weletke : itk`st : `hefreton : Isme : `hefretke : wItu ::

Leviticus 18:10 ኀፍረተ ፡ ወለተ ፡ ወልድከ ፡ አው ፡ ወለተ ፡ ወለትከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኀፍረቶን ፡ እስመ ፡ ኀፍረትከ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:11 The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:11 `hefrete : welete : bIsite : ebuke : itk`st : Isme : I`htke : welete : Imke : yIti : weitk`st : `hefreta ::

Leviticus 18:11 ኅፍረተ ፡ ወለተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ እኅትከ ፡ ወለተ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ወኢትክሥት ፡ ኅፍረታ ።

Leviticus 18:12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.

Leviticus 18:12 `hefrete : I`hte : ebuke : itk`st : Isme : bEte : ebuke : yIti ::

Leviticus 18:12 ኅፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

Leviticus 18:13 `hefrete : l`hte : lmke : itk`st : lsme : bEte : lmke : ylti ::

Leviticus 18:13 ኀፍረተ ፡ እኅተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

Leviticus 18:14 `hefrete : bIsite : l`huhu : leebuke : itk`st : lsme : zemedke : ylti ::

Leviticus 18:14 ኀፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ዘመድከ ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law: she is thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness.

Leviticus 18:15 `hefrete : bIsite : weldke : itk`st ::

Leviticus 18:15 ኀፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ ወልድከ ፡ ኢትክሥት ።

Leviticus 18:16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.

Leviticus 18:16 `hefrete : bIsite : I`huke : itk`st : `hefrete : I`htke : wItu ::

Leviticus 18:16 ኀፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ እኁከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኀፍረተ ፡ እኅትከ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:17 Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter; thou shalt not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.

Leviticus 18:17 `hefrete : bIsit : msle : weleta : itk`st : weizewelete : welda : weizewelete :

weleta : itgber : keme : tk`st : `hefreton : Isme : bEtke : wIton : we`heTiet : wItu ::

Leviticus 18:17 ኀፍረተ ፡ ብእሲት ፡ ምስለ ፡ ወለታ ፡ ኢትክሥት ፡ ወኢዘወለተ ፡ ወልዳ ፡ ወኢዘወለተ ፡ ወለታ ፡ ኢትግበር ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡ ኀፍረቶን ፡ እስመ ፡ ቤትከ ፡ ውእቶን ፡ ወኀጢአት ፡ ውእቱ ።

Leviticus 18:18 And thou shalt not take a wife to her sister, to be a rival *to her*, to uncover her nakedness, besides the other in her life-time.

Leviticus 18:18 webIsite : msle : I`hta : itawsb : keme : tasteqanon : wekeme : tk`st : `hefreton : zezatini : wezeIntaktini : Inze : `adiha : Hyawt : yIti ::

Leviticus 18:18 ወብእሲተ ፡ ምስለ ፡ እኅታ ፡ ኢታውስብ ፡ ከመ ፡ ታስተቃንኦን ፡ ወከመ ፡ ትክሥት ፡

ኀፍረቶን ፡ ዘኮቲኒ ፡ ወዘእንታክቲኒ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ሕያውት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:19 ¶ And thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is impure by her uncleanness.

Leviticus 18:19 ¶ we`hebe : bIsut : tkt : itbaI : Inbele : tnSaH : keme : tk`st : `hefreta : Inze : `adiha : rkWst : yIti ::

Leviticus 18:19 ኃ ወኀበ ፡ ብእሱት ፡ ትክት ፡ ኢትባእ ፡ እንበለ ፡ ትንጻሕ ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡ ኀፍረታ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 18:20 And thou shalt not lie carnally with thy neighbor's wife, to defile thyself with her.

Leviticus 18:20 weitbaI : `hebe : bIsite : kalIke : keme : tskb : mslEha : weitzraI : zereke : la`IlEha ::

Leviticus 18:20 ወኢትባእ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ኮልእከ ፡ ከመ ፡ ትስክብ ፡ ምስሌሃ ፡ ወኢትዝራእ ፡ ዘርአከ ፡ ላዕ ሌሃ ።

Leviticus 18:21 And thou shalt not give any of thy seed to make them pass through *the fire* to Molech; neither shalt thou profane the name of thy God: I am Jehovah.

Leviticus 18:21 weitaste`Smd : meleke : wludeke : keme : itarkWs : smo : leqdus : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 18:21 ወኢታስተፅምድ ፡ መልአከ ፡ ውሉደከ ፡ ከመ ፡ ኢታርኰስ ፡ ስሞ ፡ ለቅዱስ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 18:22 Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.

Leviticus 18:22 wemsle : teba`It : itskb : keme : msle : enst : Isme : rkus : wItu ::

Leviticus 18:22 ወምስለ ፡ ተባዕት ፡ ኢትስክብ ፡ ከመ ፡ ምስለ ፡ አንስት ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡፡

Leviticus 18:23 And thou shalt not lie with any beast to defile thyself therewith; neither shall any woman stand before a beast, to lie down thereto: it is confusion.

Leviticus 18:23 weitHur : la`Ile : Inssa : weitskb : keme : taw`SI : zereke : la`IlEhu : keme : trkWes : botu : webIsitni : iteHur : `hebe : Inssa : keme : yskba : Isme : rkus : wItu ::

Leviticus 18:23 ወኢትሑር ፡ ላዕለ ፡ እንስሳ ፡ ወኢትስክብ ፡ ከመ ፡ ታውዕ
-እ ፡ ዘርአከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ከመ ፡ ትርኰስ ፡ ቦቱ ፡ ወብእሲትኒ ፡ ኢተሐር ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ከመ ፡ ይስክባ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡፡

Leviticus 18:24 ¶ Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out from before you;

Leviticus 18:24 ¶ weitarkWsu : rIsekmu : bekWlu : zntu : Isme : bekWlu : zntu : rekWsu : eHzab : Ile : ene : ewe`Somu : ImqdmEkmu ::

Leviticus 18:24 ³ ወኢታርኵሱ ፡ ርእሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡ በኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ረኵሱ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አነ ፡ አወፅኦሙ ፡ እምቅድሜክሙ ።

Leviticus 18:25 And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land vomiteth out her inhabitants.

Leviticus 18:25 wegemenwa : lemdr : webeInte : zntu : fedeykwomu : weteqWeT`etomu : mdr : leIle : ynebru : la`IlEha ::

Leviticus 18:25 ወገመንዋ ፡ ለምድር ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ፈደይክዎሙ ፡

ወተቈጥዐቶሙ ፡ ምድር ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Leviticus 18:26 Ye therefore shall keep my statutes and mine ordinances, and shall not do any of these abominations; neither the home-born, nor the stranger that sojourneth among you;

Leviticus 18:26 we`Iqebu : kWlo : Hgye : wekWnenEye : weitgberu : mnteni : ImkWlu : zntu : zerkus : izeImfTretu : weigyur : zehelewe : `hebEkmu ::

Leviticus 18:26 ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ሕግየ ፡ ወኵነኔየ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ኢዘእምፍጥረቱ ፡ ወኢግዩር ፡ ዘሀለወ ፡ ኀቤክሙ ።

Leviticus 18:27 (for all these abominations have the men of the land done, that were before you, and the land is defiled);

Leviticus 18:27 Isme : kWlo : zente : rkWse : gebru : sebI : Ile : ImqdmEkmu : tefeTru : wste : mdr : wegemenwa : lemdr ::

Leviticus 18:27 እስመ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ርኵሰ ፡ ገብሩ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወገመንዋ ፡ ለምድር ።

Leviticus 18:28 that the land vomit not you out also, when ye defile it, as it vomited out the nation that was before you.

Leviticus 18:28 wekeme : ittqWeTa`Ikmu : mdr : leIme : erkWeskmwa : bekeme : teqWeT`etomu : leeHzab : leIle : ImqdmEkmu ::

Leviticus 18:28 ወከመ ፡ ኢትትቄጣዕ ክሙ ፡ ምድር ፡ ለእመ ፡ አርኰስክምዋ ፡ በከመ ፡ ተቄጥዐቶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ለእለ ፡ እምቅድሜክሙ ።

Leviticus 18:29 For whosoever shall do any of these abominations, even the souls that do them shall be cut off from among their people.

Leviticus 18:29 Isme : kWlu : zegebre : ImkWlu : zntu : rkus : t`sEro : yIti : nefs : Imne : Hzba : Inte : gebreto ::

Leviticus 18:29 እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ትሤሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ፡ እንተ ፡ ገብረቶ ።

Leviticus 18:30 Therefore shall ye keep my charge, that ye practise not any of these abominable customs, which were practised before you, and that ye defile not yourselves therein: I am Jehovah your God.

Leviticus 18:30 we`Iqebu : tIzazye : keme : itgberu : ImkWlu : Hgomu : lerkusan : zekone : ImqdmEkmu : weitrkWesu : bomu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 18:30 ወዕቀቡ ፡ ትእኮዝየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ እምኵሉ ፡ ሕጎሙ ፡ ለርኩሳን ፡ ዘኮነ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ወኢትርኰሱ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 19:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 19:1 ³ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 19:2 Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy; for I Jehovah your God am holy.

Leviticus 19:2 belomu : lekWlu : te`ayne : deqiqe : IsraEl : qdusane : kunu : Isme : qdus : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:2 በሎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓ
ይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ቅዱሳነ ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:3 Ye shall fear every man his mother, and his father; and ye shall keep my sabbaths: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:3 eHedu : eHedu : ImnEkmu : yfrah : ebahu : weImo : [wesenbetatye : `Iqebu ::

Leviticus 19:3 አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
እምኔክሙ ፡ ይፍራህ ፡ አባሁ ፡
ወእሞ ፡ ሰወሰንበታትየ ፡ ዕቀቡ ።

Leviticus 19:4 Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:4 weittlw : emalkte : weitgberu : lekmu : emalkte : zesbko : Isme : ene : wItu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:4 ወኢትትልው ፡ አማልክተ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማልክተ ፡ ዘስብኮ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:5 ¶ And when ye offer a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah, ye shall offer it that ye may be accepted.

Leviticus 19:5 ¶ weIme : `so`Ikmu : me`swa`Ite : med`henit : leIgziebHEr : enSiHekmu : `su`u ::

Leviticus 19:5 ጓ ወእመ ፡ ሦዕክሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አንጺሖክሙ ፡ ሡዑ ።

Leviticus 19:6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if aught remain until the third day, it shall be burnt with fire.

Leviticus 19:6 webe`Ilete : t`sew`u : ybl`Iwo : webesanita : weleImebo : zeterfe : be`salst : `Ilet : beIsat : yaw`Iywo ::

Leviticus 19:6 ወበዕለተ ፡ ትሠውዑ ፡ ይብልዕዎ ፡ ወበሳኒታ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘተርፈ ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ።

Leviticus 19:7 And if it be eaten at all on the third day, it is an abomination; it shall not be accepted:

Leviticus 19:7 weleImese : bel`Iwo : wste : btk : ythWEleqW : weiyseTewo ::

Leviticus 19:7 ወለእመሰ ፡ በልዕዎ ፡ ውስተ ፡ ብትክ ፡ ይትኄለቍ ፡ ወኢይሰጠዎ ።

Leviticus 19:8 but every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the holy thing of Jehovah: and that soul shall be cut off from his people.

Leviticus 19:8 wezebel`o : `heTiete : ykewno : Isme : erkWese : qdsato : leIgziebHEr : wetsero : ylti : nefs : Inte : bel`eto : Imne : Hzba ::

Leviticus 19:8 ወዘበልኮ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖ ፡ እስመ ፡ አርኰሰ ፡ ቅድሳቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐቶ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 19:9 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleaning of thy harvest.

Leviticus 19:9 ¶ weeme : maIrer : sobe : te`e`Sdu : mdrekmu : itanSHu : `e`Side : gerahtkmu : weitIryu : zewedqe : Ikle : Inze : te`e`Sdu ::

Leviticus 19:9 ጓ ወአመ ፡ ማእረር ፡ ሶበ ፡ ተዐፅዱ ፡ ምድረክሙ ፡ ኢታንጽሑ ፡ ዐፂደ ፡ ገራህትክሙ ፡ ወኢትእርዩ ፡ ዘወድቀ ፡ እክለ ፡ እንዘ ፡ ተዐፅዱ ።

Leviticus 19:10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather the fallen fruit

of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and for the sojourner: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:10 we`eSede : weynkeni : itanSH : qesime : weittqerem : Hnbabate : weynke : zewedqe : leneday : welegyur : te`hedgo : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:10 ወዐጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢታንጽሕ ፡ ቀሲመ ፡ ወኢትትቀረም ፡ ሕንባባተ ፡ ወይንከ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡ ተኀድጎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:11 ¶ Ye shall not steal; neither shall ye deal falsely, nor lie one to another.

Leviticus 19:11 ¶ itsrqu : weiteHesw : weelbo : zeytegel : kalo ::

Leviticus 19:11 ኀ ኢትስርቁ ፡ ወኢተሐሰው ፡ ወአልቦ ፡ ዘይትአገል ፡ ኮልአ ።

Leviticus 19:12 And ye shall not swear by my name falsely, and profane the name of thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:12 weitmHelu : besmye : beHeset : weitarkWsu : smo : qduse : leemlakkmu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:12 ወኢትምሐሉ ፡ በስምየ ፡ በሐሰት ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ስሞ ፡ ቅዱሰ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:13 ¶ Thou shalt not oppress thy neighbor, nor rob him: the wages of a hired servant shall not abide with thee all night until the morning.

Leviticus 19:13 ¶ weite`em`S : kaleke : weithid : weiybit : `hebEke : `esbu : le`esabke : Iske : ySebH ::

Leviticus 19:13 ኀ ወኢተዐምፅ ፡ ቦልአከ ፡ ወኢትሂድ ፡ ወኢይቢት ፡ ኀቤከ ፡ ዐስቡ ፡ ለዐሳብከ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ።

Leviticus 19:14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind; but thou shalt fear thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:14 weitnbb : H`sume : la`Ile : Smum : weitdey : `Iqfte : qdme : `Iwr : wefrho : leIgziebHEr : emlakke : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:14 ወኢትንብብ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ጽሙም ፡ ወኢትደይ ፡ ዕ ቅፍተ ፡ ቅድመ ፡ ዕውር ፡ ወፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:15 ¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shalt thou judge thy neighbor.

Leviticus 19:15 ¶ weitgberu : `eme`Sa : wste : ftH : weitadlw : legeSe : neday : weitadlu : legeSe : `ebiy : beSdq : kWenno : lekalIke ::

Leviticus 19:15 ፯ ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡ ውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢታድልው ፡ ለገጸ ፡ ነዳይ ፡ ወኢታድሉ ፡ ለገጸ ፡ ዐቢይ ፡ በጽድቅ ፡ ኰንኖ ፡ ለኮልእከ ።

Leviticus 19:16 Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbor: I am Jehovah.

Leviticus 19:16 weitHur : begWHlut : wste : Hzbke : weitqum : la`Ile : nefse : kalIke : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:16 ወኢትሑር ፡ በጕሕሉት ፡ ውስተ ፡ ሕዝብከ ፡ ወኢትቁም ፡ ላዕለ ፡ ነፍሰ ፡ ኮልእከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:17 ¶ Thou shalt not hate thy brother in thy heart: thou shalt surely rebuke thy neighbor, and not bear sin because of him.

Leviticus 19:17 ¶ weitSlo : lekalIke : belbke ; tzalefo : wetayed`o : zeteHeyso : lekalIke : weitgber : beIntiehu : `heTiete ::

Leviticus 19:17 ኀ ወኢትጽልኦ ፡ ለኮልእከ ፡ በልብከ ፤ ትኮለፎ ፡ ወቃየድኮ ፡ ዘተሐይሶ ፡ ለኮልእከ ፡ ወኢትግበር ፡ በእንቲአሁ ፡ ኀጢአተ ።

Leviticus 19:18 Thou shalt not take vengeance, nor bear any grudge against the children of thy people; but thou shalt love thy neighbor as thyself: I am Jehovah.

Leviticus 19:18 weittbeqel : lelike : weittqeyem : la`Ile : deqiqe : Hzbke : weefqr : kaleke : keme : rIske : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:18 ወኢትትበቀል ፡ ለሊከ ፡ ወኢትትቀየም ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ ሕዝብከ ፡ ወአፍቅር ፡ ኮልአከ ፡ ከመ ፡ ርእስከ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከሙ ።

Leviticus 19:19 ¶ Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with two kinds of seed: neither shall there come upon thee a garment of two kinds of stuff mingled together.

Leviticus 19:19 ¶ `Iqebu : Hgye : weitHrs : b`Irayke : beze : ba`Id : er`ut : weittkl : wste : `e`Sede : weynke : zeze : ziehu : welbseni : zeImklEtu : Inmetu : `hefretu : wItu : weitlbeso ::

Leviticus 19:19 ን ዕቀቡ ፡ ሕግየ ፡ ወኢትሕርስ ፡ ብዕራይከ ፡ በዘ ፡ ባዕድ ፡ አርዑት ፡ ወኢትትክል ፡ ውስተ ፡ ዐፀደ ፡ ወይንከ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ወልብሰኒ ፡ ዘእምክልኤቱ ፡ እንመቱ ፡ ኀፍረቱ ፡ ውእቱ ፡ ወኢትልበሶ ።

Leviticus 19:20 ¶ And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to a husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; they shall be punished; they shall not be put to death, because she was not free.

Leviticus 19:20 ¶ wezesekbe : msle : bIsit : Inte : `Iqbt : yIti : lebIsi : gebr : Inte : bEzaha : itewhbe : lati : weg`Izane : iteg`Izet : y`Eynu : lomu : zeyhubwomu : weiymewtu : Isme : iteg`Izet ::

Leviticus 19:20 ኳ ወዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ዕቅብት ፡ ይእቲ ፡ ለብእሲ ፡ ገብር ፡ እንተ ፡ ቤኮሃ ፡ ኢተውህበ ፡ ላቲ ፡ ወግዕኮነ ፡ ኢተግዕዘት ፡ ይዔይኑ ፡ ሎሙ ፡ ዘይሁብዎሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ እስመ ፡ ኢተግዕዘት ።

Leviticus 19:21 And he shall bring his trespass-offering unto Jehovah, unto the door of the tent of meeting, even a ram for a trespass-offering.

Leviticus 19:21 weyameSI : zebeInte : nsHahu : leIgziebHEr : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : beg`e : zensHa ::

Leviticus 19:21 ወያመጽእ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በግዐ ፡ ዘንስሓ ።

Leviticus 19:22 And the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering before Jehovah for his sin which he hath sinned: and the sin which he hath sinned shall be forgiven him.

Leviticus 19:22 weyasteseri : lotu : kahn : bewItu : beg`I : zensHa : qdme : IgziebHEr : Isme : nesHe : beze : ebese : wett`hedeg : lotu : `heTietu : Inte : ebese ::

Leviticus 19:22 ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ በውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ነስሐ ፡ በዘ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ።

Leviticus 19:23 ¶ And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as their uncircumcision: three years shall they be as uncircumcised unto you; it shall not be eaten.

Leviticus 19:23 ¶ weeme : boIkmu : wste : mdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu : wetekelkmu : ImkWlu : `I`S : zeybel`u : taneSHwo : ImkWlu : rkWsu : wefrEhu : ze`selestu : `am : rkus : wItu : lekmu : itbl`Iwo ::

Leviticus 19:23 ጓ ወአመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወተከልክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ዘይበልዑ ፡ ታነጽሕዎ ፡ እምኵሉ ፡ ርኵሱ ፡ ወፍሬሁ ፡ ዘሠለስቱ ፡ ዓም ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኢትብልዕ
ዎ ።

Leviticus 19:24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy, for giving praise unto Jehovah.

Leviticus 19:24 weberab`I : `am : ykun : kWlu : frEhu : qduse : wesbuHe : leIgziebHEr ::

Leviticus 19:24 ወበራብዕ ፡ ዓም ፡ ይኩን ፡ ኵሉ ፡ ፍሬሁ ፡ ቅዱሰ ፡ ወስቡሐ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 19:25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:25 webe`hams : `am : bl`u : frEhu : lekmu : wItu : Iklu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:25 ወበኃምስ ፡ ዓም ፡ ብልዑ ፡ ፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ እክሉ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:26 ¶ Ye shall not eat anything with the blood: neither shall ye use enchantments, nor practise augury.

Leviticus 19:26 ¶ weitbl`u : bewste : edbar : weitrkWesu : weitTeyeru : be`of ::

Leviticus 19:26 ኀ ወኢትብልዑ ፡ በውስተ ፡ አድባር ፡ ወኢትርከሙሱ ፡ ወኢትጠየሩ ፡ በኮፍ ።

Leviticus 19:27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

Leviticus 19:27 weitgberu : lekmu : qWnza`Ite : Imne : `s`Irte : rIskmu : weitlaSyu : SHme : geSkmu ::

Leviticus 19:27 ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ቍንዞዕተ ፡ እምነ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእስክሙ ፡ ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡ ገጽክሙ ።

Leviticus 19:28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am Jehovah.

Leviticus 19:28 weImebo : zemote : melaSE : itaqrbu : wste : `sgakmu : weitfTru : lekmu : feTera : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:28 ወእመቦ ፡ ዘሞተ ፡ መላጼ ፡ ኢታቅርቡ ፡ ውስተ ፡ ሥጋክሙ ፡ ወኢትፍጥሩ ፡ ለክሙ ፡ ፈጠራ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:29 ¶ Profane not thy daughter, to make her a harlot; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

Leviticus 19:29 ¶ weitarkWs : weleteke : weitazemwa : weitzemu : mdr : wetmlaI : mdr : `eme`Sa ::

Leviticus 19:29 ጓ ወኢታርኵስ ፡ ወለተከ ፡ ወኢታዘምዋ ፡ ወኢትዘሙ ፡ ምድር ፡ ወትምላእ ፡ ምድር ፡ ዐመፃ ።

Leviticus 19:30 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Jehovah.

Leviticus 19:30 `Iqebu : senbetye : wefrhu : Imne : qdusanye : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 19:30 ዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 19:31 ¶ Turn ye not unto them that have familiar spirits, nor unto the wizards; seek them not out, to be defiled by them: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:31 ¶ weittlw : sebe : Herso : weittlw : sebe : `sray : keme : itrkWesu : bomu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:31 ኀ ወኢትትልው ፡ ሰብአ ፡ ሐርሶ ፡ ወኢትትልው ፡ ሰብአ ፡ ሥራይ ፡ ከመ ፡ ኢትርኰሱ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:32 ¶ Thou shalt rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and thou shalt fear thy God: I am Jehovah.

Leviticus 19:32 ¶ qdme : ze`sibet : ten`sI : weekbr : geSe : eregawi : wefrah : IgziebHEr : emlakke : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:32 ኀ ቅድመ ፡ ዘሢበት ፡ ተንሥእ ፡ ወአክብር ፡ ገጸ ፡ አረጋዊ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:33 ¶ And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not do him wrong.

Leviticus 19:33 ¶ weleImebo : zemeSe : `hebEkmu : gyur : it`saqywo : bewste : mdrkmu ::

Leviticus 19:33 ኀ ወለእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ግዩር ፡ ኢትሣቅይዎ ፡ በውስተ ፡ ምድርክሙ ።

Leviticus 19:34 The stranger that sojourneth with you shall be unto you as the home-born among you, and thou shalt love him as thyself;

for ye were sojourners in the land of Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 19:34 keme : zeImfTretu : ykun : lekmu : gyur : zemeSe : `hebEkmu : weefqro : keme : rIske : Isme : gyurane : konkmu : bemdre : gbS : weene : wItu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 19:34 ከመ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ይኩን ፡ ለክሙ ፡ ግዩር ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወአፍቅሮ ፡ ከመ ፡ ርእስከ ፡ እስመ ፡ ግዩራነ ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወአነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 19:35 ¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or of quantity.

Leviticus 19:35 ¶ weitgberu : `eme`Sa : bewste : ftH : weibewste : hWlqWe : Hesab : weibemesfert : weibemedelw ::

Leviticus 19:35 ፺ ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢበውስተ ፡ ኈልቌ ፡ ሐሳብ ፡ ወኢበመስፈርት ፡ ወኢበመደልው ።

Leviticus 19:36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt.

Leviticus 19:36 medalwikeni : zeSdq : ykun : wemesfertkeni : zeSdq : weHemedkeni : zebeSdq : ykunke : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zeew`Salkukmu : Imne : mdre : gbS ::

Leviticus 19:36 መዳልዊከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩን ፡ ወመስፈርትከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ወሐመድከኒ ፡ ዘበጽድቅ ፡ ይኩንከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Leviticus 19:37 And ye shall observe all my statutes, and all mine ordinances, and do them: I am Jehovah.

Leviticus 19:37 we`Iqebu : kWlo : Hgye : wekWlo : tIzazye : wegberwo : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 19:37 ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ሕግየ ፡ ወኵሎ ፡ ትእኮዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 20:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 20:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 20:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 20:2 Moreover, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn

in Israel, that giveth of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

Leviticus 20:2 belomu : ledeqiqe : IsraEl : Imebo : Imdeqiqe : IsraEl : ew : Imgyuran : Ile : gebu : wsti : IsraEl : zeeste`Smede : wludo : lemelek : mote : leymut ; Hzb : Ile : wste : mdr : leywegrwo : beIben ::

Leviticus 20:2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እመቦ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምግዩራን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ውስቴ ፡ እስራኤል ፡ ዘአስተፅመደ ፡ ውሉዶ ፡ ለመልአክ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፤ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ለይወግርዎ ፡ በእበን ።

Leviticus 20:3 I also will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

Leviticus 20:3 weeneni : aqewm : geSye : la`Ile : wItu : bIsi : weIdemesso : Imwste : Hzbu : Isme : wehebo : wludo : y`Semed : meleke : keme : yarkWs : qdsatye : wekeme : yarkWs : sme : qdusanye ::

Leviticus 20:3 ወአነኒ ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወእደመስሶ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ ወሀቦ ፡ ውሉዶ ፡ ይፀመድ ፡ መልአከ ፡ ከመ ፡ ያርኵስ ፡ ቅድሳትየ ፡ ወከመ ፡ ያርኵስ ፡ ስመ ፡ ቅዱሳንየ ።

Leviticus 20:4 And if the people at the land do at all hide their eyes from that man, when he giveth of his seed unto Molech, and put him not to death;

Leviticus 20:4 weImese : te`ewerwo : sebe : yIti : mdr : lewItu : bIsi : weseweru : e`Iyntihomu : ImnEhu : Inze : yaste`Semd : wludo : lemelek : weiqetelwo ;

Leviticus 20:4 ወእመሰ ፡ ተዐወርዎ ፡ ሰብአ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ለውእቱ ፡

ብእሲ ፡ ወሰወሩ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ያስተፀምድ ፡ ውሉዶ ፡ ለመልአክ ፡ ወኢቀተልዎ ፤

Leviticus 20:5 then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that play the harlot after him, to play the harlot with Molech, from among their people.

Leviticus 20:5 weaqewm : geSye : la`Ile : wItu : bIsi : wela`Ile : ezmadihu : weIdemesse : lotu : welekWlu : Ile : `hebru : mslEhu : keme : yzemw : bemelaIkt : Imne : Hzbomu ::

Leviticus 20:5 ወኣቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወላዕለ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወእደመስሰ ፡ ሎቱ ፡ ወለኵሉ ፡ እለ ፡ ኀብሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ከመ ፡ ይዘምው ፡ በመላእክት ፡ እምነ ፡ ሕዝቦሙ ።

Leviticus 20:6 ¶ And the soul that turneth unto them that have familiar spirits, and unto the wizards, to play the harlot after them, I will even

set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

Leviticus 20:6 ¶ weImebo : nefs : Inte : telewet : sebe : Hers : wesebe : `srayat : keme : tzemw : d`hrEhomu : aqewm : geSye : la`Ile : yIti : nefs : weIdemesso : Imne : Hz[bu] ::

Leviticus 20:6 ኇ ወእመቦ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ተለወት ፡ ሰብአ ፡ ሐርስ ፡ ወሰብአ ፡ ሥራያት ፡ ከመ ፡ ትዘምው ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ኣቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወእደመስሶ ፡ እምነ ፡ ሕዝሰቡስ ።

Leviticus 20:7 Sanctify yourselves therefore, and be ye holy; for I am Jehovah your God.

Leviticus 20:7 wekunu : qdusane : Isme : ene : IgziebHEr : qdus : emlekkmu ::

Leviticus 20:7 ወኩኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ አምለክክሙ ።

Leviticus 20:8 And ye shall keep my statutes, and do them: I am Jehovah who sanctifieth you.

Leviticus 20:8 we`Iqebu : tIzazye : wegberwo : Isme : ene : Igzil : IgziebHEr : zeyqEdsekmu ::

Leviticus 20:8 ወዕቀቡ ፡ ትእኮዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሰክሙ ።

Leviticus 20:9 For every one that curseth his father or his mother shall surely be put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

Leviticus 20:9 weImebo : bIsi : zenebebe : H`sume : la`Ile : ebuhu : ew : la`Ile : Imu : mote : leymut : zenebebe : H`sume : la`Ile : ebuhu : ew : la`Ile : Imu : giguy : wItu ::

Leviticus 20:9 ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘነበበ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ አቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘነበበ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡

አቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡
ጊጉይ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 20:10 ¶ And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

Leviticus 20:10 ¶ welelmebo : bIsi : bIsi : zezemewe : bebIsite : bIsi : ew : leImebo : zezemewe : bebIsite : kalu : mote : leymut : zezemeweni : weInte : zemewetni ::

Leviticus 20:10 ፲ ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘዘመወ ፡ በብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡ ለእመቦ ፡ ዘዘመወ ፡ በብእሲተ ፡ ኮልኡ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘዘመወኒ ፡ ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ።

Leviticus 20:11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:11 weleImebo : zesekebe : msle : bIsite : ebuhu : `hefrete : ebuhu : ke`sete : mote : leymutu : klEhomu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:11 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ ኀፍረተ ፡ አቡሁ ፡ ከሠተ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:12 And if a man lie with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:12 weleImebo : zesekbe : msle : bIsite : weldu : mote : leymutu : klEhomu : Isme : `heTiete : gebru : wegiguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:12 ወለእመቦ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ ወልዱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እስመ ፡ ኀጢአተ ፡ ገብሩ ፡ ወጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:13 And if a man lie with mankind, as with womankind, both of them have committed abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:13 weleImebo : zesekebe : msle : teba`It : keme : msle : enst : rkuse : gebru : klEhomu ; mote : leymutu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:13 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ተባዕት ፡ ከመ ፡ ምስለ ፡ አንስት ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ክልኤሆሙ ፤ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:14 And if a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

Leviticus 20:14 zene`se : bIsite : msle : Ima : `heTiet : wItu : webeIsat : leyaw`Iywomu : kiyahuni : wekiyahon : weitmeSI : la`IlEkmu : `heTiet ::

Leviticus 20:14 ዘነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ምስለ ፡ እማ ፡ ኀጢአት ፡ ውእቱ ፡ ወበእሳት ፡ ለያውዕይዎሙ ፡ ኪያሁኒ ፡ ወኪያሆን ፡ ወኢትመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ኀጢአት ።

Leviticus 20:15 And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

Leviticus 20:15 wezesekebe : msle : Insesa : mote : leymut : weInssahuni : qtlu ::

Leviticus 20:15 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንሰሳ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ወእንስሳሁኒ ፡ ቅትሉ ።

Leviticus 20:16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:16 weblsitni : leIme : Horet : `hebe : Inssa : yskba : qtlu : bIsitani : weInssahuni : mote : leymutu : klEhomu : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:16 ወብእሲትኒ ፡ ለእመ ፡ ሖረት ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ይስክባ ፡ ቅትሉ ፡ ብእሲታኒ ፡ ወእንስሳሁኒ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 20:17 ¶ And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a shameful thing; and they shall be cut off in the sight of the children of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

Leviticus 20:17 ¶ zesekbe : msle : I`htu : weImeni : Inte : Imebuhu : weleImeni : Inte : ImImu : werIye : `hefreta : weyItini : rIyet : `hefreto : `SIlet : wItu : ley`serew : beqdme : deqiqe : zemedomu : Isme : ke`sete : `hefrete : I`htu : wegEgaye : ykewnomu ::

Leviticus 20:17 ኀ ዘሰክበ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡ ወለእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእሙ ፡ ወርእየ ፡ ኅፍረታ ፡ ወይእቲኒ ፡ ርእየት ፡ ኅፍረቶ ፡ ፅእለት ፡ ውእቱ ፡ ለይሠረው ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ዘመዶሙ ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኅፍረተ ፡ እኅቱ ፡ ወጌጋየ ፡ ይከውኖሙ ።

Leviticus 20:18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath made naked her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

Leviticus 20:18 webIsini : leIme : sekbe : msle : bIsit : tkt : weke`sete : `hefreta : weke`sete : neq`a : weyItine : ke`setet : k`lwete : dema : ley`serew : klEhomu : Imne : muladomu ::

Leviticus 20:18 ወብእሲኒ ፡ ለእመ ፡ ሰክበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡

ወከሡተ ፡ ኀፍረታ ፡ ወከሡተ ፡ ነቅዓ ፡ ወይእቲኒ ፡ ከሠተት ፡ ክዕወተ ፡ ደማ ፡ ለይሠረው ፡ ክልኤሆሙ ፡ እምነ ፡ ሙላዶሙ ።

Leviticus 20:19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister; for he hath made naked his near kin: they shall bear their iniquity.

Leviticus 20:19 weitk`st : `hefrete : l`hte : ebuke : wel`hte : lmke : lsme : zemedomu : leIme : ke`setu : `heTiete : ykewnomu ::

Leviticus 20:19 ወኢትክሥት ፡ ኀፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ ወእኅተ ፡ እምከ ፡ እስመ ፡ ዘመዶሙ ፡ ለእመ ፡ ከሠቱ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖሙ ።

Leviticus 20:20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

Leviticus 20:20 wezesekbe : msle : Inte : zemedu : ke`sete : `hefrete : zemedu : zeInbele : wlud : leymutu ::

Leviticus 20:20 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንተ ፡ ዘመዱ ፡ ከሡተ ፡ ኀፍረተ ፡ ዘመዱ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ለይሙቱ ።

Leviticus 20:21 And if a man shall take his brother's wife, it is impurity: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

Leviticus 20:21 webIsini : zesekbe : msle : bIsite : I`huhu : ke`sete : `hefrete : I`huhu : zeInbele : wlud : ymutu ::

Leviticus 20:21 ወብእሲኒ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ከሡተ ፡ ኀፍረተ ፡ እኁሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ይሙቱ ።

Leviticus 20:22 ¶ Ye shall therefore keep all my statutes, and all mine ordinances, and do them;

that the land, whither I bring you to dwell therein, vomit you not out.

Leviticus 20:22 ¶ we`Iqebu : kWlo : tIzazye : wegberwo : weitbIsekmu : mdr : Inte : wstEta : ene : abewekmu : keme : tnberu : hye : wstEta ::

Leviticus 20:22 ፯ ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ ወኢትብእሰክሙ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ኣነ ፡ ኣበውአክሙ ፡ ከመ ፡ ትንበሩ ፡ ህየ ፡ ውስቴታ ።

Leviticus 20:23 And ye shall not walk in the customs of the nation, which I cast out before you: for they did all these things, and therefore I abhorred them.

Leviticus 20:23 weitHuru : beHge : eHzab : Ile : [ewe`Somu :] ImnEkmu : Isme : zente : kWlo : gebru : weesqWererkwomu ::

Leviticus 20:23 ወኢትሖሩ ፡ በሕገ ፡ ኣሕኮብ ፡ እለ ፡ ሰኣወፅኦሙ ፡ስ

እምኔክሙ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ገብሩ ፡ ወአስቈረርክዎሙ ።

Leviticus 20:24 But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land flowing with milk and honey: I am Jehovah your God, who hath separated you from the peoples.

Leviticus 20:24 weIbElekmu : entmu : twerswa : lemdromu : weene : Ihubekmuwa : keme : taTrywa : mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zefeleTkukmu : ImkWlu : eHzab ::

Leviticus 20:24 ወእቤለክሙ ፡ አንትሙ ፡ ትወርስዋ ፡ ለምድሮሙ ፡ ወአነ ፡ እሁበክሙዋ ፡ ከመ ፡ ታጥርይዋ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ።

Leviticus 20:25 Ye shall therefore make a distinction between the clean beast and the unclean, and between the unclean fowl and the clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by anything wherewith the ground teemeth, which I have separated from you as unclean.

Leviticus 20:25 weflTu : lekmu : maIkele : Inssa : zeikone : nSuHe : wemaIkele : Inssa : zenSuH : wemaIkele : e`Iwaf : zenSuH : wezeikone : nSuHe : weitarkWsu : nefsekmu : benssa : webee`Iwaf : webekWlu : zeytHewes : wste : mdr : zefeleTku : lekm : zerkWs ::

Leviticus 20:25 ወፍልጡ ፡ ለክሙ ፡ ማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወማእከለ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢታርኰሱ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በንስሳ ፡ ወበአዕዋፍ ፡ ወበኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘፈለጥኩ ፡ ለክም ፡ ዘርኵስ ።

Leviticus 20:26 And ye shall be holy unto me: for I, Jehovah, am holy, and have set you apart from the peoples, that ye should be mine.

Leviticus 20:26 wetkewnuni : qdusane : Isme : qdus : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zefeleTkukmu : ImkWlu : eHzab : keme : tkununi : lite ::

Leviticus 20:26 ወትከውኑኒ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ ትኩኑኒ ፡ ሊተ ።

Leviticus 20:27 ¶ A man also or a woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

Leviticus 20:27 ¶ webIsitni : webIsini : leImebo : zekone : Herasyane : ew : ze`sray : mote : leymutu : beIbn : wegrwomu : Isme : giguyan : Imuntu ::

Leviticus 20:27 ኀ ወብእሲትኒ ፡ ወብእሲኒ ፡ ለእመቦ ፡ ዘኮነ ፡ ሐራሲያነ ፡ አው ፡ ዘሥራይ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ በእብን ፡ ወግርዎሙ ፡ እስመ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

Leviticus 21:1 ¶ And Jehovah said unto Moses, Speak unto the priests, the sons of Aaron, and say unto them, There shall none defile himself for the dead among his people;

Leviticus 21:1 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : belomu : lekahnat : ledeqiqe : eron : wengromu : keme : iyrkWesu : benefs : Inte : Imwste : Hzbomu ::

Leviticus 21:1 ኀ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሎሙ ፡ ለካህናት ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወንግሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኩሱ ፡ በነፍስ ፡ እንተ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቦሙ ።

Leviticus 21:2 except for his kin, that is near unto him, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

Leviticus 21:2 [ela] : beze : Imwste : bEt : zeqrubomu : I[meni] : zeImebuhomu : ew : zeImne : Imomu : ew : zeImdeqiqomu : ew : zeImewaldihomu : ew : zeImI`huhu ;

Leviticus 21:2 ሰአላስ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ ቤት ፡ ዘቅሩቦሙ ፡ እሰመኒስ ፡ ዘእምአቡሆሙ ፡ አው ፡ ዘእምነ ፡ እሞሙ ፡ አው ፡ ዘእምደቂቆሙ ፡ አው ፡ ዘእምአዋልዲሆሙ ፡ አው ፡ ዘእምእኁሁ ፤

Leviticus 21:3 and for his sister a virgin, that is near unto him, that hath had no husband; for her may he defile himself.

Leviticus 21:3 ew : zeImI`htu : ew : bedngl : Inte : qrbt : ylti : lotu : Inte : i`SenHete : bIsi : beIlu : yrekWsu ::

Leviticus 21:3 ኢው ፡ ዘእምእኅቱ ፡ ኢው ፡ በድንግል ፡ እንተ ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ሎቱ ፡ እንተ ፡ ኢፀንሐተ ፡ ብእሲ ፡ በእሉ ፡ ይረኵሱ ፡፡

Leviticus 21:4 He shall not defile himself, *being* a chief man among his people, to profane himself.

Leviticus 21:4 iyrekWs : begizEhu : beze : Imwste : Hzbu : weiykuno : `SIlete ::

Leviticus 21:4 ኢይረኵስ ፡ በጊዜሁ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ ወኢይኩኖ ፡ ፅእለተ ፡፡

Leviticus 21:5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

Leviticus 21:5 weittlaSeyu : rIsekmu : la`Ile : zemote : weitlaSyu : SHme : geSkmu : weitbT`hu : `sgakmu ::

Leviticus 21:5 ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ላዕለ ፡ ዘሞተ ፡ ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወኢትብጥኍ ፡ ሥጋክሙ ።

Leviticus 21:6 They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God; for the offerings of Jehovah made by fire, the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

Leviticus 21:6 weykunu : qdusane : leemlakomu : weiyarkWsu : sme : emlakomu : lsme : lmuntu : yqErbu : me`swa`lto : leIgziebHEr : qWrbane : emlakomu : weykunu : qdusane ::

Leviticus 21:6 ወይኩኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወኢያርኵሱ ፡ ስመ ፡ አምላኮሙ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይቄርቡ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቍርባነ ፡ አምላኮሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ቅዱሳነ ።

Leviticus 21:7 They shall not take a woman that is a harlot, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy unto his God.

Leviticus 21:7 bIsite : zema : we`SIlte : iyawsbu : webIsiteni : Inte : ew`Sa : mta : Isme : qdus : wItu : leIgziebHEr : emlaku ::

Leviticus 21:7 ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወዕእልተ ፡ ኢያውስቡ ፡ ወብእሲተኒ ፡ እንተ ፡ ኣውፅኣ ፡ ምታ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኣምላኩ ።

Leviticus 21:8 Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I Jehovah, who sanctify you, am holy.

Leviticus 21:8 wetqEd[so] : Isme : qWrbano : leIgziebHEr : emlakkmu : wItu : yqErb : weykun : qduse : Isme : qdus : ene : IgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 21:8 ወትቄድሰሶስ ፡ እስመ ፡ ቀኍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይቄርብ ፡ ወይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ።

Leviticus 21:9 And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the harlot, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

Leviticus 21:9 welete : bIsi : kahn : leIme : e`Selet : bezmut : sme : ebuha : ya`hsrwa : lati : webeIsat : yaw`Iywa ::

Leviticus 21:9 ወለተ ፡ ብእሲ ፡ ኮህን ፡ ለእመ ፡ አፅአለት ፡ በዝሙት ፡ ስመ ፡ አቡሃ ፡ ያኀስርዋ ፡ ላቲ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕይዋ ።

Leviticus 21:10 ¶ And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil is poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head go loose, nor rend his clothes;

Leviticus 21:10 ¶ wekahn : zeye`ebi : lme`hewihu : zesoTu : dibe : rIsu : qbe : zeburuk : wezefSum : wItu : [zeyle]bs : zeqdsat : rIso : iylaSi : weelbasihuni : iysTT ::

Leviticus 21:10 ፃ ወካህን ፡ ዘየዐቢ ፡ እምአኀዊሁ ፡ ዘሶጡ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ቅብአ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወዘፍጹም ፡ ውእቱ ፡ ሰዘይለስብስ ፡ ዘቅድሳት ፡ ርእሶ ፡ ኢይላጺ ፡ ወአልባሲሁኒ ፡ ኢይስጥጥ ።

Leviticus 21:11 neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

Leviticus 21:11 wela`Ile : kWlu : nefs : Inte : motet : iybaI : weila`Ile : ebuhu : weila`Ile : Imu : keme : iyrkWe[s] ::

Leviticus 21:11 ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ሞተት ፡ ኢይባእ ፡ ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኰሰስስ ።

Leviticus 21:12 neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am Jehovah.

Leviticus 21:12 weImwste : qdsat : iy`SaI : weiyarkWs : sme : qduse : zeemlaku : Isme : qbI : qdus : zeyqebu : zeemlaku : la`IlEhu : helewe : Isme : ene : wItu : IgziebHEr ::

Leviticus 21:12 ወእምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይፃእ ፡ ወኢያርኵስ ፡ ስመ ፡ ቅዱሰ ፡ ዘአምላኩ ፡ እስመ ፡ ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘአምላኩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሀለወ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 21:13 And he shall take a wife in her virginity.

Leviticus 21:13 weyn`saI : bIsite : dngle : Imnegedu ::

Leviticus 21:13 ወይንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ድንግለ ፡ እምነገዱ ።

Leviticus 21:14 A widow, or one divorced, or a profane woman, a harlot, these shall he not take: but a virgin of his own people shall he take to wife.

Leviticus 21:14 mebelete : baHtu : wew`Sae : we`SIlet : wezema : Ilante : kme : Ile : iyawesb : ela : dngle : Inte : Imnegedu : yne`sI : lotu : bIsite ::

Leviticus 21:14 መበለተ ፡ ባሕቱ ፡ ወውፃአ ፡ ወፅእለት ፡ ወዘማ ፡ እላንተ ፡ ክመ ፡ እለ ፡ ኢያወስብ ፡ አላ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡ እምነገዱ ፡ ይነሥእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ።

Leviticus 21:15 And he shall not profane his seed among his people: for I am Jehovah who sanctifieth him.

Leviticus 21:15 weiyarekWs : wludo : bewste : Hzbu : Isme : ene : IgziebHEr : zeIqEdso ::

Leviticus 21:15 ወኢያረኵስ ፡ ውሉዶ ፡ በውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶ ።

Leviticus 21:16 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 21:16 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 21:16 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 21:17 Speak unto Aaron, saying, Whosoever he be of thy seed throughout their generations that hath a blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

Leviticus 21:17 ngro : leeron : webelo : bIsi : zeImnegedke : bemewa`Ilikmu : Imebo : zebotu : la`IlEhu : zekone : weikone : nSuHe : iybaI : yqerb : qWrbano : [leemlaku ::

Leviticus 21:17 ንግሮ ፡ ለአሮን ፡ ወበሎ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነገድከ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ እመቦ ፡ ዘቦቱ ፡ ላዕ ሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ወኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ይቀርብ ፡ ቍርባኖ ፡ ሰለአምላኩ ።

Leviticus 21:18 For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or anything superfluous,

Leviticus 21:18 kWlu : bIsi : zeikone : nSuHe : iybaI : bIsu : `lwr : weiHenkas : weizebeHqu : `heSir : weimture : Izn ;

Leviticus 21:18 ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ብእሱ ፡ ዕውር ፡ ወኢሐንኮስ ፡ ወኢዘበሕቍ ፡ ኀጺር ፡ ወኢምቱረ ፡ እዝን ፤

Leviticus 21:19 or a man that is broken-footed, or broken-handed,

Leviticus 21:19 weibIsi : zesbrete : bo : wste : IdEhu : ew : zesbur : Igru ;

Leviticus 21:19 ወኢ ብእሲ ፡ ዘስብረተ ፡ ቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ አው ፡ ዘሰቡር ፡ እግሩ ፤

Leviticus 21:20 or crook-backed, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or is scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;

Leviticus 21:20 weizesnam : weizenewre : bo : wei[ze]SemlaT : e`Iyntihu : weibIsi : `Ibuq : weizeSrnIte : bo : la`IlEhu : weizeeHeti : Iskitu ::

Leviticus 21:20 ወኢ ዘስናም ፡ ወኢ ዘነውረ ፡ ቦ ፡ ወኢ ሰዘስጸምላጥ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወኢ ብእሲ ፡ ዕቡቅ ፡ ወኢ ዘጽርንእተ ፡ ቦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢ ዘአሐቲ ፡ እስኪቱ ።

Leviticus 21:21 no man of the seed of Aaron the priest, that hath a blemish, shall come nigh to offer the offerings of Jehovah made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

Leviticus 21:21 kWlu : zebo : la`IlEhu : newre : zeikone : nSuHe : Imzere : eron : kahn : iyqreb : keme : yabI : me`swa`Ite : leIgziebHEr : Isme : ikone : nSuHe : qWrbane : emlaku : iybaI : [yqer]b ::

Leviticus 21:21 ኵሉ ፡ ዘቦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ነውረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ኢይቅረብ ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ኢይባእ ፡ ሰይቀርስብ ፨

Leviticus 21:22 He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy:

Leviticus 21:22 qWrbane : emlaku : zeqduse : qdusan : wezeqedesu : baHtu : ybla`I ::

Leviticus 21:22 ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ዘቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘቀደሱ ፡ ባሕቱ ፡ ይብላዕ ፨

Leviticus 21:23 only he shall not go in unto the veil, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 21:23 we`hebe : menTola`It : iybaI : we`hebe : m`swa`I : iyqreb : Isme : ikone : nSuHe : keme : iyarkWs : qdsate : emlaku : Isme : ene : IgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 21:23 ወኀበ ፡ መንጦላዕት ፡ ኢይባእ ፡ ወኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይቅረብ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ከመ ፡ ኢያርኵስ ፡ ቅድሳተ ፡ አምላኩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ።

Leviticus 21:24 So Moses spake unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

Leviticus 21:24 wenegeromu : musE : leeron : weledeqiqu : welekWlu : deqiqe : IsraEl ::

Leviticus 21:24 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 22:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 22:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 22:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 22:2 Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, which they hallow unto me, and that they profane not my holy name: I am Jehovah.

Leviticus 22:2 belomu : leeron : weledeqiqu : keme : yt`eqebu : Imqdsatomu : ledeqiqe : IsraEl : weiyarkW[su] : smye : qduse : bekWlu : zeyqEdsu : lite : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:2 በሎሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ከመ ፡ ይትዐቀቡ ፡ እምቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢያርኵሰሱስ ፡ ስምየ ፡ ቅዱሰ ፡ በኵሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ሊተ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:3 Say unto them, Whosoever he be of all your seed throughout your generations, that approacheth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto Jehovah, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from before me: I am Jehovah.

Leviticus 22:3 zeIbElomu : bemewa`Ilikmu : kWlu : bIsi : zeybewI : wste : qdsat : zeImne : kWlu : zerIkmu : wste : kWlu : zeyqEdsu : deqiqe : IsraEl : leIgziebHEr : Inze : rkWsu : la`IlEhu : let`sero : ylti : nefs : ImnEye : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:3 ዘእቤሎሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእምነ ፡ ኵሉ ፡

ዘርእክሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡
ዘይቄድሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኵሱ ፡ ሳዕ
ሌሁ ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡
እምኔየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:4 What man soever of the seed of Aaron is a leper, or hath an issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth anything that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

Leviticus 22:4 weleImebo : bIsE : Imzere : eron : zelemS : ew : zeytke`ewo : zeru : iybla`I : Imwste : zeqdsat : Iska : eme : yneSH ; wezegesese : ImkWlu : r[kWse] : nefs : weImeni : bIsi : zewe`Se : ImnEhu : zeru ;

Leviticus 22:4 ወለእመቦ ፡ ብእሴ ፡
እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ዘለምጽ ፡ አው ፡
ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ኢይብላዕ ፡
እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስኩ ፡ አመ ፡
ይነጽሕ ፤ ወዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡

ርሰኵሰስ ፡ ነፍስ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲ ፡ ዘወፅአ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርኡ ፤

Leviticus 22:5 or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

Leviticus 22:5 ew : zegesese : lmkWlu : zeytHewes : zeyarekWs : zerkus : lmwste : kWlu : rkWs ;

Leviticus 22:5 አው ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘያረኵስ ፡ ዘርኩስ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ርኵስ ፤

Leviticus 22:6 the soul that toucheth any such shall be unclean until the even, and shall not eat of the holy things, unless he bathe his flesh in water.

Leviticus 22:6 nefs : lnte : geseseto : rkWst : ylti : lske : serk : weiybla`l : lmwste : zeqdsat : leIme : ite`he`Sbe : `sgahu : bemay ::

Leviticus 22:6 ነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ለእመ ፡ ኢተኀፅበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ።

Leviticus 22:7 And when the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall eat of the holy things, because it is his bread.

Leviticus 22:7 weImkeme : `erebet : `SeHay : nSuH : wItu : weyIte : gizE : ybla`I : Imwste : zeqdsat : Isme : sisayu : wItu ::

Leviticus 22:7 ወእምከመ ፡ ዐረበት ፡ ፀሓይ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 22:8 That which dieth of itself, or is torn of beasts, he shall not eat, to defile himself therewith: I am Jehovah.

Leviticus 22:8 wemwte : webla`e : erwE : itbl`u : keme : itrkWesu : botu : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:8 ወምውተ ፡ ወብላዐ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ከመ ፡ ኢትርኰሱ ፡ ቦቱ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:9 They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it: I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 22:9 we`lqebu : tIzazye : keme : iykunkmu : beIntiehu : `heTiete : wekeme : i[t]mutu : beIntiehu : weleIme : (i)rekWsu : botu : ene : IgziebHEr : zeIqEdsomu ::

Leviticus 22:9 ወዕቀቡ ፡ ትእኮዝየ ፡ ከመ ፡ ኢይኩንክሙ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኀጢአተ ፡ ወከመ ፡ ኢስትስሙቱ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወለእመ ፡ (ኢ)ረኰሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ።

Leviticus 22:10 ¶ There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest's, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

Leviticus 22:10 ¶ wekWlu : zeImba`Id : zemed : iybla`l : Imwste : zeqdsat : `hedertuni : lekahn : wegebaItu : iybla`l : Imwste : qdsat ::

Leviticus 22:10 ጓ ወኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ኅደርቱኒ ፡ ለካህን ፡ ወገባኢቱ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ቅድሳት ።

Leviticus 22:11 But if a priest buy any soul, the purchase of his money, he shall eat of it; and such as are born in his house, they shall eat of his bread.

Leviticus 22:11 weleImesebo : zeeTreye : kahn : nefse : zetesayeTe : bewerqu : wItu : leybla`l : Isme : sisayu : wItu : weldni : zebEtu : Imuntuni : ybl`u : sisayomu : wItu ::

Leviticus 22:11 ወለእመሰቦ ፡ ዘአጥረየ ፡ ኮህን ፡ ነፍሰ ፡ ዘተሳየጠ ፡ በወርቁ ፡ ውእቱ ፡ ለይብላዕ ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ፡ ወልድኒ ፡ ዘቤቱ ፡ እሙንቱኒ ፡ ይብልዑ ፡ ሲሳዮሙ ፡ ውእቱ ፡፡

Leviticus 22:12 And if a priest's daughter be married unto a stranger, she shall not eat of the heave-offering of the holy things.

Leviticus 22:12 wewelete : bIsini : kahn : leIme : ewsebet : bIsE : zeImne : kalI : zemed : itbla`I : yItini : Imwste : `a`srat : zeqdsat ::

Leviticus 22:12 ወወለተ ፡ ብእሲኒ ፡ ኮህን ፡ ለእመ ፡ አውሰበት ፡ ብእሴ ፡ ዘእምነ ፡ ኮልእ ፡ ዘመድ ፡ ኢትብላዕ ፡ ይእቲኒ ፡ እምውስተ ፡ ዓሥራት ፡ ዘቅድሳት ፡፡

Leviticus 22:13 But if a priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and be returned unto her father's house, as in her youth,

she shall eat of her father's bread: but there shall no stranger eat thereof.

Leviticus 22:13 wewelete : kahn : leIme : konet : mebelete : we`hedega : mta : letgbaI : wste : bEte : ebuha : keme : eme : nstita : weletbla`I : Imsisaye : ebuha : wekWlu : zeImne : ba`Id : zemed : iybla`I : ImnEhu ::

Leviticus 22:13 ወወለተ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ ኮነት ፡ መበለተ ፡ ወኅደጋ ፡ ምታ ፡ ለትግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ንስቲታ ፡ ወለትብላዕ ፡ እምሲሳዩ ፡ አቡሃ ፡ ወኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ።

Leviticus 22:14 And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give unto the priest the holy thing.

Leviticus 22:14 weleImebo : bIsi : zebel`e : Imwste : zeqdsat : beiyaImro : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`IlEhu : weyhubo : lekahn : zeqdsat ::

Leviticus 22:14 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘበልዐ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ በኢያእምሮ ፡ ይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡ ዘቅድሳት ።

Leviticus 22:15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto Jehovah,

Leviticus 22:15 weiyarkWsu : qdsatomu : ledeqiqe : IsraEl : zeyameSu : lmuntu : leIgziebHEr ::

Leviticus 22:15 ወኢያርኵሱ ፡ ቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለሙንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:16 and *so* cause them to bear the iniquity that bringeth guilt, when they eat their holy things: for I am Jehovah who sanctifieth them.

Leviticus 22:16 weykewnomu : `heTiete : nsHa : la`IlEhomu : Imkeme : bel`u : qdsatomu : Isme : ene : wItu : IgziebHEr : zeyqEdsomu ::

Leviticus 22:16 ወይከውኖሙ ፡ ኀጢአተ ፡ ንስሓ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምከመ ፡ በልዑ ፡ ቅድሳቶሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ።

Leviticus 22:17 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 22:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 22:17 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 22:18 Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whosoever he be of the house of Israel, or of the sojourners in Israel, that offereth his oblation, whether it be any of their vows, or

any of their freewill-offerings, which they offer unto Jehovah for a burnt-offering;

Leviticus 22:18 ngromu : leeron : weledeqiqu : welekWlu : te`ayne : deqiqe : IsraEl : [*webelomu : bIsi : bIsi : Imdeqiqe : IsraEl :*] ew : Imwste : gyuran : Ile : helew : wste : IsraEl : zeemSe : qWrbano : beInte : kWlu : zebe`S`u : ew : beInte : kWlu : zeHeleyu : kWlo : zeyameSu : leIgziebHEr ;

Leviticus 22:18 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ተዓይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰ*ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡*ስ አው ፡ እምውስተ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአምጽአ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘበፅዑ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሐለዩ ፡ ኵሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 22:19 that ye may be accepted, *ye shall offer* a male without blemish, of the bullocks, of the sheep, or of the goats.

Leviticus 22:19 lmwste : zey`hEys : ykun : teba`lte : nSuHe : lmwste : mera`ly : welmwste : ebag`l : welmwste : eTali ::

Leviticus 22:19 እምውስተ ፡ ዘይኄይስ ፡ ይኩን ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወእምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ወእምውስተ ፡ አጣሊ ።

Leviticus 22:20 But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

Leviticus 22:20 kWlu : zebotu : newre : la`llEhu : iyamSIwo : leIgziebHEr : Isme : iyseTewekmu ::

Leviticus 22:20 ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኢያምጽእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢይሰጠወክሙ ።

Leviticus 22:21 And whosoever offereth a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah to accomplish a vow, or for a freewill-offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

Leviticus 22:21 webIsini : leImebo : zeemSe : me`swa`Ite : med`henit : leIgziebHEr : beInte : zebe`S`e : ew : befeqadu : Imwste : mera`Iy : ew : Imwste : ebag`I : nSuHe : ykun : zeyseTewomu : kWlo : zeelbotu : newre : la`IlEhu ::

Leviticus 22:21 ወብእሲኒ ፡ ለእመቦ ፡ ዘአምጽአ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘበፅዐ ፡ አው ፡ በፈቃዱ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ይኩን ፡ ዘይሰጠዎሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘአልቦቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 22:22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not

offer these unto Jehovah, nor make an offering by fire of them upon the altar unto Jehovah.

Leviticus 22:22 we`Iw[re]se : ew : sbu[re] : ew : mture : lsan : ew : Hsufe : ew : `Ibuqe : ew : zeSrnIte : botu : la`IlEhu : zente : iyameSu : leIgziebHEr : weleqWrbanni : itehebu : ImnEhomu : wste : m`swa`u : leIgziebHEr ::

Leviticus 22:22 ወዕውሰረስሰ ፡
አው ፡ ስቡሰረስ ፡ አው ፡ ምቱረ ፡
ልሳን ፡ አው ፡ ሕሱፈ ፡ አው ፡ ዕ
ቡቀ ፡ አው ፡ ዘጽርንእተ ፡ ቦቱ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ዘንተ ፡ ኢያመጽኡ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወለቍርባንኒ ፡
ኢተሀቡ ፡ እምኔሆሙ ፡ ውስተ ፡
ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:23 Either a bullock or a lamb that hath anything superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill-offering; but for a vow it shall not be accepted.

Leviticus 22:23 welahmeni : ew : beg`e : zemture : lzn : ew : zemture : zeneb : te`hetmo : weleTrite : rIske : trEsyo : weleb`S`atikese : iyseTeweke ::

Leviticus 22:23 ወላህመኒ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ ዘምቱረ ፡ እዝን ፡ አው ፡ ዘምቱረ ፡ ዘነብ ፡ ተኅትሞ ፡ ወለጥሪተ ፡ ርእስከ ፡ ትሬስዮ ፡ ወለብፅዓቲከሰ ፡ ኢይሰጠወከ ።

Leviticus 22:24 That which hath its stones bruised, or crushed, or broken, or cut, ye shall not offer unto Jehovah; neither shall ye do *thus* in your land.

Leviticus 22:24 zeSnPew : weze`Stum : wezemtur : wezeeTraqi : iyamSIwo : leIgziebHEr : webemdrkmuni : itgberwo ::

Leviticus 22:24 ዘጽንጴው ፡ ወዘፅቱም ፡ ወዘምቱር ፡ ወዘአጥራቂ ፡ ኢያምጽእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበምድርክሙኒ ፡ ኢትግበርዎ ።

Leviticus 22:25 Neither from the hand of a foreigner shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, there is a blemish in them: they shall not be accepted for you.

Leviticus 22:25 weIm`hebe : ba`Idni : zemedu : itabu : zekemez : qWrbane : leemlakkmu : ImkWlu : zntu : Isme : musun : wItu : wenewre : botu : la`IlEhu : weiyseTewekmwo : lezntu ::

Leviticus 22:25 ወእምኀበ ፡ ባዕድኒ ፡ ዘመዱ ፡ ኢታብኡ ፡ ዘከመዝ ፡ ቍርባነ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡ ሙሱን ፡ ውእቱ ፡ ወነውረ ፡ ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢይሰጠወክምዎ ፡ ለዝንቱ ።

Leviticus 22:26 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 22:26 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 22:26 ፳ ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 22:27 When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 22:27 leIme : weledet : IgWelt : ew : beg`lt : ew : Telit : sebu`e : `Ilete : yehelu : IgWala : `hebe : Imu : weeme : samnt : `Ilet : weImd`hrEhuni : yseTewekmu : leqWrbane : me`swa`ltu : leIgziebHEr ::

Leviticus 22:27 ለእመ ፡ ወለደት ፡
እጐልት ፡ አው ፡ በግዕት ፡
አው ፡ ጠሊት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕ
ለተ ፡ የሀሉ ፡ እጓላ ፡ ኀበ ፡ እሙ ፡
ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡
ወእምድኅሬሁኒ ፡ ይሰጠወክሙ ፡
ለቍርባነ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 22:28 And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and its young both in one day.

Leviticus 22:28 weitTebHu : IgWelte : ew : beg`Ite : msle : IgWala : beeHeti : `Ilet ::

Leviticus 22:28 ወኢትጠብሑ ፡ እጐልተ ፡ አው ፡ በግዕተ ፡ ምስለ ፡ እጓላ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ።

Leviticus 22:29 And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto Jehovah, ye shall sacrifice it that ye may be accepted.

Leviticus 22:29 weleIme : `so`Ike : me`swa`Ite : b`S`ate : tf`sHtke : leIgziebHEr : zey`seTewekmu : `su`u : lotu ::

Leviticus 22:29 ወለእመ ፡ ሦዕከ ፡ መሥዋዕተ ፡ ብፅዓተ ፡ ትፍሥሕትከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘይሡጠወክሙ ፡ ሡዑ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 22:30 On the same day it shall be eaten; ye shall leave none of it until the morning: I am Jehovah.

Leviticus 22:30 webeylti : `llet : ybl`lwo : weiyatrfu : lmwste : `sgahu : lenegh : lsme : ene : wltu : lgziebHEr ::

Leviticus 22:30 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ይብልዕዎ ፡ ወኢያትርፉ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለነግህ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:31 ¶ Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am Jehovah.

Leviticus 22:31 ¶ we`lqebu : tlzazye : wegberwo : lsme : ene : lgziebHEr ::

Leviticus 22:31 ፺ ወዕቀቡ ፡ ትእኮዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 22:32 And ye shall not profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am Jehovah who halloweth you,

Leviticus 22:32 weitarkWsu : sme : qduse : weItqEdes : bemaIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : Isme : ene : IgziebHEr : zeyqEdsomu ;

Leviticus 22:32 ወኢታርኵሱ ፡ ስመ ፡ ቅዱሰ ፡ ወእትቄደስ ፡ በማእከሌሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ፤

Leviticus 22:33 who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Jehovah.

Leviticus 22:33 zeew`Salkwomu : Imne : mdre : gbS : keme : Ikunkmu : emlakkmu : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 22:33 ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 23:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, The set feasts of Jehovah, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my set feasts.

Leviticus 23:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : be`alatihu : leIgziebHEr : zesemeykmu : beqdus : esmat : zntu : wItu : be`alatiye ::

Leviticus 23:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በዓላቲየ ።

Leviticus 23:3 Six days shall work be done: but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, a holy convocation; ye shall do no manner of work: it is a sabbath unto Jehovah in all your dwellings.

Leviticus 23:3 seduse : `Ilete : tgebr : gbreke : webesab`It : `Ilet : senbet : yIti : we`Ireft : qdste : tesemyet : leIgziebHEr : kWlo : gbre : itgberu : Isme : senbetu : leIgziebHEr : wItu : bekWlu : beHewrtikmu ::

Leviticus 23:3 ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ ግብረከ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ ይእቲ ፡ ወዕረፍት ፡ ቅድስተ ፡ ተሰምየት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ እስመ ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ በሐውርቲክሙ ።

Leviticus 23:4 ¶ These are the set feasts of Jehovah, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season.

Leviticus 23:4 ¶ zntu : wItu : be`alatihu : leIgziebHEr : zesemeykmu : beqdus : esmat : bewste : mekfeltkmu ::

Leviticus 23:4 ኀ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡ በውስተ ፡ መክፈልትክሙ ።

Leviticus 23:5 In the first month, on the fourteenth day of the month at even, is Jehovah's passover.

Leviticus 23:5 beqedami : wer`h : eme : `Ilete : `e`suru : werebu`u : le`serq : bemaIkele : lElit : fasikahu : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:5 በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ በማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ፋሲኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread

unto Jehovah: seven days ye shall eat unleavened bread.

Leviticus 23:6 weeme : `Ilete : `e`suru : we`hemusu : le`serqe : zntu : wer`h : be`ale : naIt : zeIgziebHEr : sebu`e : `Ilete : naIte : bl`u ::

Leviticus 23:6 ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ዝንቱ ፡ ወርኅ ፡ በዓለ ፡ ናእት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ናእተ ፡ ብልዑ ።

Leviticus 23:7 In the first day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work.

Leviticus 23:7 weqedamit : `Ilet : qdste : tsemey : lekmu : kWlo : gbre : zeqnE : itgberu ::

Leviticus 23:7 ወቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘቅኔ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:8 But ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah seven days: in the

seventh day is a holy convocation; ye shall do no servile work.

Leviticus 23:8 weebu : me`saw`e : leIgziebHEr : sebu`e : `Ilete : webesab`It : `Ilet : qdste : tsemey : lekmu : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:8 ወአብኡ ፡ መሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡፡

Leviticus 23:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:9 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:9 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are come into the land which I give unto you, and shall reap the

harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest:

Leviticus 23:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : boIkmu : wste : mdr : Inte : ene : Ihubekmu : we`e`Sedkmu : maIrera : wetabewu : klsste : ImqedamE : maIrerkmu : `hebe : kahn ::

Leviticus 23:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወዐፀድክሙ ፡ ማእረራ ፡ ወታበውኡ ፡ ክልስስተ ፡ እምቀዳሜ ፡ ማእረርክሙ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ።

Leviticus 23:11 and he shall wave the sheaf before Jehovah, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

Leviticus 23:11 weyabewo : lewItu : klsst : qdme : IgziebHEr : keme : yseTewekmu : webesanita : leqedamit : yabewo : kahn ::

Leviticus 23:11 ወያበውኦ ፡ ለውእቱ ፡ ክልስስት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰጠወክሙ ፡ ወበሳኒታ ፡ ለቀዳሚት ፡ ያበውኦ ፡ ኮህን ።

Leviticus 23:12 And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish a year old for a burnt-offering unto Jehovah.

Leviticus 23:12 wetgebru : be`Ilet : Inte : emSaIkmu : wIte : klsste : beg`e : nSuHe : zeeHeti : `ametu : leme`swa`It : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:12 ወትገብሩ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ አምጻእክሙ ፡ ውእተ ፡ ክልስስተ ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘአሐቲ ፡ ዓመቱ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:13 And the meal-offering thereof shall be two tenth parts *of an ephah* of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto

Jehovah for a sweet savor; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin.

Leviticus 23:13 weqWrbanu : klE : `a`srat : zesndalE : zegbur : beqbI : qWrbanu : leIgziebHEr : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : wemoSaHtu : rab`Ite : IdEha : lein : weyn ::

Leviticus 23:13 ወቍርባኑ ፡ ክልኤ ፡ ዓሥራት ፡ ዘስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሞጻሕቱ ፡ ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ወይን ።

Leviticus 23:14 And ye shall eat neither bread, nor parched grain, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God: it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

Leviticus 23:14 weyIte : `Ilete : Inte : bati : tabewu : qWrbano : leemlakkmu : itbl`u : `hbste : `hedise : weiqlwe : itbl`u : Iske : tabewu : qWrbano : leemlakkmu : beyIti : `Ilet : weHge :

ykunkmu : zele`alem : bemewa`Ilikmu : bekWlu : beHewrtikmu ::

Leviticus 23:14 ወይእተ ፡ ዕለተ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ታበውኡ ፡ ቍርባኖ ፡ ለአምላክክሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ኅብስተ ፡ ኅዲሰ ፡ ወኢቅልወ ፡ ኢትብልዑ ፡ እስከ ፡ ታበውኡ ፡ ቍርባኖ ፡ ለአምላክክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡ በሐውርቲክሙ ።

Leviticus 23:15 ¶ And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave-offering; seven sabbaths shall there be complete:

Leviticus 23:15 ¶ wethWElqu : lmsanite : senbet : lmylti : `Ilet : Inte : bati : ebalkmu : wlte : klsste : zey`ser`u : sebu`e : senbete : thWElqu : fSume ;

Leviticus 23:15 ፺ ወትኌልቊ ፡
እምሳኒተ ፡ ሰንበት ፡ እምይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አባእክሙ ፡
ውእተ ፡ ክልስስተ ፡ ዘይሠርዑ ፡
ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ ትኌልቊ ፡ ፍጹመ ፲

Leviticus 23:16 even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meal-offering unto Jehovah.

Leviticus 23:16 Iske : sanita : lede`harit : senbet : thWElqu : `50`Ilete : wetabewu : me`swa`Ite : Hedise : leIgziebHEr : zeImwste : mdrkmu ::

Leviticus 23:16 እስከ ፡ ሳኒታ ፡
ለደኃሪት ፡ ሰንበት ፡ ትኌልቊ ፡ ፶ዕ
ለተ ፡ ወታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡
ሐዲሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘእምውስተ ፡
ምድርክሙ ።

Leviticus 23:17 Ye shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth parts *of an ephah*: they shall be of fine flour, they shall be baken with leaven, for first-fruits unto Jehovah.

Leviticus 23:17 tabewu : `hbste : zey`ser`u : klE : `hbste : zeze : klEtu : `a`srate : sndalE : ykun : eHeti : `hbstu : weebHiekmu : tabeslwo : ImqedamE : Iklkmu : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:17 ታበውኡ ፡ ኅብስተ ፡ ዘይሠርዕ ፡ ክልኤ ፡ ኅብስተ ፡ ዘዘ ፡ ክልኤቱ ፡ ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ይኩን ፡ አሐቲ ፡ ኅብስቱ ፡ ወአብሒአክሙ ፡ ታበስልዎ ፡ እምቀዳሜ ፡ እክልክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:18 And ye shall present with the bread seven lambs without blemish a year old, and one young bullock, and two rams: they shall be a burnt-offering unto Jehovah, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Leviticus 23:18 wetabewu : msle : wItu : `hbst : seb`ete : ebag`e : zeze`amet : weeHede : lahme : Imwste : mera`Iy : weHeragite : klEte : nSuHane :

weykun : qWrbanomu : leIgziebHEr : weme`swa`Itomuni : wemoSaHtomuni : me`swa`Ite : me`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:18 ወታበውኡ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ሰብዐተ ፡ አባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡ ወአሐደ ፡ ላህመ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወሐራጊተ ፡ ክልኤተ ፡ ንጹሓነ ፡ ወይኩን ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ መሥዋዕተ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:19 And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs a year old for a sacrifice of peace-offerings.

Leviticus 23:19 wegberu : eHede : HergE : Imwste : eTali : beInte : `heTiet : we`2ebag`e : zeze`amet : leme`swa`Ite : med`henit : msle : wItu : `hbst : zeqedami : Ikl ::

Leviticus 23:19 ወግበሩ ፡ አሐደ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወ፪አባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘቀዳሚ ፡ እክል ፡፡

Leviticus 23:20 And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before Jehovah, with the two lambs: they shall be holy to Jehovah for the priest.

Leviticus 23:20 weyabewo : kahn : msle : wItu : `hbst : zeqedami : Ikl : wey`ser`o : qdme : IgziebHEr : msle : Ilktu : klEtu : ebag`I : qdus : zeIgziebHEr : wItu : welekahn : leze : ebe : lotu : ykewn ::

Leviticus 23:20 ወያበውኦ ፡ ኮህን ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘቀዳሚ ፡ እክል ፡ ወይሠርኮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ አባግዕ ፡ ቅዱስ ፡

ዘእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወለኰህን ፡ ለዘ ፡ አብአ ፡ ሎቱ ፡ ይከውን ።

Leviticus 23:21 And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be a holy convocation unto you; ye shall do no servile work: it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

Leviticus 23:21 wesmywa : lezati : `Ilet : qdste : tsemey : lekmu : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu : bati : Hge : zele`alem : ykunkmu : bemewa`Ilikmu : bekWlu : `hebe : helokmu ::

Leviticus 23:21 ወስምይዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡ ኀበ ፡ ሀሎክሙ ።

Leviticus 23:22 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the

gleaning of thy harvest: thou shalt leave them for the poor, and for the sojourner: I am Jehovah your God.

Leviticus 23:22 ¶ weeme : te`e`Sdu : maIrere : mdrkmu : itTenaqequ : `e`Si[de] : zeterfe : wste : gerahtkmu : Inze : te`e`Sdu : itIryu : leneday : welegyur : `hdgwo : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 23:22 ፳፪ ወአመ ፡ ተዐፅዱ ፡ ማእረረ ፡ ምድርክሙ ፡ ኢትጠናቀቁ ፡ ዐፂሰደስ ፡ ዘተርፈ ፡ ውስተ ፡ ገራህትክሙ ፡ እንዘ ፡ ተዐፅዱ ፡ ኢትእርዩ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡ ኅድግዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:23 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:23 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:23 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

Leviticus 23:24 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : besab`l : wer`h : eme : rIse : `serqe : wer`h : `lrefte : ykunkmu : tezkare : zemeTq`l : qdst : sma : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:24 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ዕረፍተ ፡ ይኩንክሙ ፡ ተዝኮረ ፡ ዘመጥቅዕ ፡ ቅድስት ፡ ስማ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:25 Ye shall do no servile work; and ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 23:25 kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu : weebu : me`swa`Ite : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:25 ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:26 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:26 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:26 ፯ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:27 Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement: it shall be a holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls; and ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 23:27 weeme : `e`suru : lesab`I : wer`h : `Ilete : este[sr]yo : yIti : weqdste : tsemey :

lekmu : wee`hmmwa : lenefskmu : weebu : me`swa`lte : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:27 ወአመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ ዕለተ ፡ አስተሰስርስዮ ፡ ይእቲ ፡ ወቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ወአኅምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:28 And ye shall do no manner of work in that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before Jehovah your God.

Leviticus 23:28 kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu : beyIti : `Ilet : Isme : `Ilete : este[sr]yotkmu : yIti : Inte : bati : yasteseryu : beIntiekmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 23:28 ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ዕለተ ፡ አስተሰስርስዮትክሙ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡

ባቲ ፡ ያስተሰርዩ ፡ በእንቲአክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:29 For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day; he shall be cut off from his people.

Leviticus 23:29 wekWlu : nefs : Inte : itaHemm : rIsa : beyIti : `Ilet : let`sero : Imne : Hzba ::

Leviticus 23:29 ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ኢታሐምም ፡ ርእሳ ፡ በይእቲ ፡ ዕ ለት ፡ ለትሠሮ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ።

Leviticus 23:30 And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people.

Leviticus 23:30 wekWlu : nefs : Inte : tgebr : gbre : beyIti : `Ilet : letdemses : Imwste : Hzba : yIti : nefs ::

Leviticus 23:30 ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትገብር ፡ ግብረ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡

ለትደምሰስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ።

Leviticus 23:31 Ye shall do no manner of work: it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

Leviticus 23:31 kWlo : gbre : itgberu : bati : Hge : zele`alem : ykunkmu : bemewa`Ilikmu : bekWlu : `hebe : helewkmu ::

Leviticus 23:31 ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡ ኀበ ፡ ሀለውክሙ ።

Leviticus 23:32 It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

Leviticus 23:32 senbete : senbet : ylti : lekmu : eHmmwa : lenefskmu : Imne : tesu`u : lewer`h : Imserk : Iske : serke : `e`suru : lewer`h : esenbe[tu] : senabtikmu ::

Leviticus 23:32 ሰንበተ ፡ ሰንበት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ አሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ እምነ ፡ ተሱዑ ፡ ለወርኀ ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ሰርከ ፡ ዐሡሩ ፡ ለወርኀ ፡ አሰንበሰቱስ ፡ ሰናብቲክሙ ።

Leviticus 23:33 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 23:33 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 23:33 ፯ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 23:34 Speak unto the children of Israel, saying, On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto Jehovah.

Leviticus 23:34 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : `e`suru : we`hemusu : lewItu :

wer`h : be`ale : meSelet : sebu`e : `Ilete : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:34 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለውእቱ ፡ ወርኀ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:35 On the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work.

Leviticus 23:35 we`Ilet : qedamit : tsemey : qdste : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:35 ወዕለት ፡ ቀዳሚት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah: on the eighth day shall be a holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto Jehovah:

it is a solemn assembly; ye shall do no servile work.

Leviticus 23:36 sebu`e : `Ilete : tabewu : me`swa`Ite : leIgziebHEr : wesamntni : `Ilet : qdste : tsemey : lekmu : weebu : me`swa`Ite : leIgziebHEr : Isme : ze`Seet : wItu : kWlo : gbre : zettqeneyu : itgberu ::

Leviticus 23:36 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሳምንትኒ ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘፀአት ፡ ውእቱ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ።

Leviticus 23:37 ¶ These are the set feasts of Jehovah, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto Jehovah, a burnt-offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day;

Leviticus 23:37 ¶ zntu : wItu : be`alatihu : leIgziebHEr : zesemeykmwo : beesmat : qdus : beze : botu : yameSu : mebae : leIgziebHEr : weqWrbane : weme`swa`Itomu : wemoSa`hteni : zekWlu : emir ::

Leviticus 23:37 ኀ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰመይክምዎ ፡ በአስማት ፡ ቅዱስ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያመጽኡ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቍርባነ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻኅተኒ ፡ ዘኵሉ ፡ አሚር ።

Leviticus 23:38 besides the sabbaths of Jehovah, and besides your gifts, and besides all your vows, and besides all your freewill-offerings, which ye give unto Jehovah.

Leviticus 23:38 zeInbele : senabtihu : leIgziebHEr : wezeInbele : zemebaIkmu : wezeInbele : zekWlu : b`S`atikmu : wezeInbele : zefeqadkmu : zetabewu : leIgziebHEr ::

Leviticus 23:38 ዘእንበለ ፡ ሰናብቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘመባእክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘኵሉ ፡ ብፅዓቲክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘፈቃድክሙ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 23:39 ¶ Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of Jehovah seven days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest.

Leviticus 23:39 ¶ weeme : `Ilete : `e`suru : we`hemusu : lewItu : sab`I : wer`h : eme : feSemkmu : estegabo : Ikle : mdrkmu : tgebru : be`ale : leIgziebHEr : sebu`e : `Ilete : we`Ilet : qedamit : `Ireft : yIti : we`Iletni : samnt : `Ireft : yIti ::

Leviticus 23:39 ፺ ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ፈጸምክሙ ፡

አስተጋብኦ ፡ እክለ ፡ ምድርክሙ ፡
ትገብሩ ፡ በዓለ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወዕለት ፡ ቀዳሚት ፡
ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ወዕለትኒ ፡ ሳምንት ፡
ዕረፍት ፡ ይእቲ ።

Leviticus 23:40 And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before Jehovah your God seven days.

Leviticus 23:40 wetne`su : lekmu : eme : `Ilete : qedamit : Imwste : frE : `I`S : ze`senay : weSeberte : zebeqelt : [wetemert :] weIm`I`S : qWeSle : e`ISuqu : wezekWHani : weImne : felegni : e`I`Suqe : zenSuH : wettfE`sHu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : sebu`e : `Ilete : bebe : `amet ::

Leviticus 23:40 ወትነሥኡ ፡ ለክሙ ፡
አመ ፡ ዕለተ ፡ ቀዳሚት ፡ እምውስተ ፡
ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘሠናይ ፡ ወጸበርተ ፡
ዘበቀልት ፡ ሰወተመርት ፡ሰ ወእምዕፅ ፡

ቈጽለ ፡ አዕጹቈ ፡ ወዘኮሓኒ ፡ ወእምነ ፡ ፈለግኒ ፡ አዕፁቀ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወትትፌሥሑ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ በበ ፡ ዓመት ።

Leviticus 23:41 And ye shall keep it a feast unto Jehovah seven days in the year: it is a statute for ever throughout your generations; ye shall keep it in the seventh month.

Leviticus 23:41 Hge : zele`alem : ykunkmu : bemewa`Ilikmu : keme : tgberu : be`ale : besab`I : wer`h ::

Leviticus 23:41 ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ በሳብዕ ፡ ወርኅ ።

Leviticus 23:42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are home-born in Israel shall dwell in booths;

Leviticus 23:42 wetnebru : wste : meSelet : sebu`e : `llete : kWlu : zeImne : fTretu : wste : IsraEl : ynber : wste : meSelet ;

Leviticus 23:42 ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ፍጥረቱ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ይንበር ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፤

Leviticus 23:43 that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 23:43 keme : yrey : twldkmu : keme : bedebatr : enberkwomu : leIsraEl : eme : ew`Salkwomu : Imdre : gbS : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 23:43 ከመ ፡ ይርአይ ፡ ትውልድክሙ ፡ ከመ ፡ በደባትር ፡ አንበርክዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ አመ ፡

አውፃእክዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 23:44 ¶ And Moses declared unto the children of Israel the set feasts of Jehovah.

Leviticus 23:44 ¶ wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : be`alatihu : leIgziebHEr : IgziI ::

Leviticus 23:44 ኇ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እግዚእ ።

Leviticus 24:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 24:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 24:1 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 24:2 Command the children of Israel, that they bring unto thee pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

Leviticus 24:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : weyamSu : leke : qbe : zeyt : nSuHe : wewgue : lema`htot : beze : ta`hetu : ma`htote : bekWlu : gizE ;

Leviticus 24:2 አዝዞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወያምጽኡ ፡ ለከ ፡ ቅብአ ፡ ዘይት ፡ ንጹሐ ፡ ወውጉአ ፡ ለማኅቶት ፡ በዘ ፡ ታኅቱ ፡ ማኅቶተ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፤

Leviticus 24:3 Without the veil of the testimony, in the tent of meeting, shall Aaron keep it in order from evening to morning before Jehovah continually: it shall be a statute for ever throughout your generations.

Leviticus 24:3 efe : Imne : menTola`It : zedebtera : merTul : weya`hetwwa : eron : wedeqiqu : Imserk : Iske : negh : qdme : IgziebHEr : lezelf : Hge : zele`alem : ykunkmu : bemewa`Ilikmu ::

Leviticus 24:3 አፍአ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወያኀትውዋ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ።

Leviticus 24:4 He shall keep in order the lamps upon the pure candlestick before Jehovah continually.

Leviticus 24:4 wedibe : meranat : Inte : nSHt : e`htw : wlte : me`hatwe : qdme : IgziebHEr : Iske : ySebH ::

Leviticus 24:4 ወዲበ ፡ መራናት ፡ እንተ ፡ ንጽሕት ፡ አኅትው ፡ ውእተ ፡ መኃትወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ።

Leviticus 24:5 ¶ And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth parts *of an ephah* shall be in one cake.

Leviticus 24:5 ¶ wen`su : sndalE : wegberu : `e`sru : weklE : `hbste : zeklEtu : `a`srat : ykun : eHedu : `hbstu ::

Leviticus 24:5 ኋ ወንሥኡ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሩ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ኅብስተ ፡ ዘክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡ ይኩን ፡ አሐዱ ፡ ኅብስቱ ።

Leviticus 24:6 And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before Jehovah.

Leviticus 24:6 wet`ser`lwo : mk`Ibite : sdste : `hbste : t`ser`u : eHeteni : dibe : maId : Inte : nSHt : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 24:6 ወትሠርዕዎ ፡ ምክዕቢተ ፡ ስድስተ ፡ ኅብስተ ፡ ትሠርዑ ፡ አሐተኒ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡ እንተ ፡ ንጽሕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:7 And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be to the bread for a memorial, even an offering made by fire unto Jehovah.

Leviticus 24:7 wet`ser`u : mslEhu : s`hine : nSuHe : weSEwe : weykewn : wItu : `hbste : letezkar : `sru`I : qdme : IgziebHEr ::

Leviticus 24:7 ወትሠርዑ ፡ ምስሌሁ ፡ ስ`ኂነ ፡ ንጹሐ ፡ ወጼወ ፡ ወይከውን ፡ ውእቱ ፡ ኀብስተ ፡ ለተዝኮር ፡ ሥሩዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:8 Every sabbath day he shall set it in order before Jehovah continually; it is on the behalf of the children of Israel, an everlasting covenant.

Leviticus 24:8 webe`Ilete : senbet : t`ser`Iwo : qdme : IgziebHEr : lezelf : be`hebe : deqiqe : IsraEl : weHg : zele`alem : wItu ::

Leviticus 24:8 ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትሠርዕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ።

Leviticus 24:9 And it shall be for Aaron and his sons; and they shall eat it in a holy place: for it is most holy unto him of the offerings of Jehovah made by fire by a perpetual statute.

Leviticus 24:9 weykun : leeron : weledeqiqu : weybl`Iwo : bemekan : qdus : Isme : qdus : zeqdusan : wItu : lotu : Imwste : zey`sew`u : leIgziebHEr : Hg : zele`alem : wItu ::

Leviticus 24:9 ወይኩን ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወይብልዕዎ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ሎቱ ፡ እምውስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ።

Leviticus 24:10 ¶ And the son of an Israelitish woman, whose father was an Egyptian, went out

among the children of Israel; and the son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp:

Leviticus 24:10 ¶ wewe`Se : welde : bIsit : IsraElawit : weebuhuse : gbSawi : weImwste : deqiqe : IsraEl : [wetebeesu : bewste : t`Iynt : welde : IsraElawit :] webIsi : IsraElawi ::

Leviticus 24:10 ኻ ወወፅአ ፡ ወልደ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወአቡሁሰ ፡ ግብጻዊ ፡ ወእምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰወተበአሱ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወልደ ፡ እስራኤላዊት ፡ሰ ወብእሲ ፡ እስራኤላዊ ።

Leviticus 24:11 and the son of the Israelitish woman blasphemed the Name, and cursed; and they brought him unto Moses. And his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.

Leviticus 24:11 wesemeye : welda : leIntakti : bIsit : IsraElawit : [sme : IgziebHEr :] weregeme : weemSIwo : `hebe : musE : wesma : leImu :

selomit : welete : debr : zeImwste : negede : dan ::

Leviticus 24:11 ወሰመየ ፡ ወልዳ ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ሰስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ስ ወረገመ ፡ ወአምጽእዎ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወስማ ፡ ለእሙ ፡ ሰሎሚት ፡ ወለተ ፡ ደብር ፡ ዘእምውስተ ፡ ነገደ ፡ ዳን ።

Leviticus 24:12 And they put him in ward, that it might be declared unto them at the mouth of Jehovah.

Leviticus 24:12 wewedeyo : wste : moqH : Iske : ykWEnno : betIzaze : IgziebHEr ::

Leviticus 24:12 ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይኲንኖ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 24:13 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 24:13 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 24:13 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 24:14 Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

Leviticus 24:14 ew`So : leze : regeme : efe : Imt`Iynt : weydeyu : Idewihomu : dibe : rIsu : kWlomu : Ile : sem`Iwo : weywegrwo : beIben : kWlu : t`Iynt ::

Leviticus 24:14 አውፅኦ ፡ ለዘ ፡ ረገመ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይደዩ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ሰምዕዎ ፡ ወይወግርዎ ፡ በእበን ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ።

Leviticus 24:15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

Leviticus 24:15 wengromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : bIsi : bIsi : leIme : regeme : emlake : gEgaye : ykewno ::

Leviticus 24:15 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመ ፡ ረገመ ፡ አምላከ ፡ ጌጋየ ፡ ይከውኖ ።

Leviticus 24:16 And he that blasphemeth the name of Jehovah, he shall surely be put to death; all the congregation shall certainly stone him: as well the sojourner, as the home-born, when he blasphemeth the name *of Jehovah*, shall be put to death.

Leviticus 24:16 Isme : semeye : sme : IgziebHEr : mote : leymut ; beIben : leywgrwo : kWlu : te`ayn : Imeni : gyur : weImeni : zeImfTretu : Imkeme : semeye : sme : IgziebHEr : leymut ::

Leviticus 24:16 እስመ ፡ ሰመየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፤

በእበን ፡ ለይውግርዎ ፡ ኵሉ ፡ ተዓ
ይን ፡ እመኒ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡
ዘእምፍጥረቱ ፡ እምከመ ፡
ሰመየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለይሙት ።

Leviticus 24:17 And he that smiteth any man mortally shall surely be put to death.

Leviticus 24:17 webIsi : zeqetele : ImkWlu : nefse : sebI : leyqtlwo ::

Leviticus 24:17 ወብእሲ ፡ ዘቀተለ ፡
እምኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡
ለይቅትልዎ ።

Leviticus 24:18 And he that smiteth a beast mortally shall make it good, life for life.

Leviticus 24:18 welmese : lnssa : qetele : yfedi : nefse : hyente : nefs ::

Leviticus 24:18 ወእመሰ ፡ እንስሳ ፡ ቀተለ ፡ ይፈዲ ፡ ነፍሰ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ።

Leviticus 24:19 And if a man cause a blemish in his neighbor; as he hath done, so shall it be done to him:

Leviticus 24:19 weleImesebo : zeeqWsele : kale : bekeme : gebre : la`Ile : kalu : kemahu : ygberu : la`IlEhu ::

Leviticus 24:19 ወለእመሰቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ኮልአ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ከማሁ ፡ ይግበሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 24:20 breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he hath caused a blemish in a man, so shall it be rendered unto him.

Leviticus 24:20 sbret : hyente : sbret : we`eyn : hyente : `eyn : wesn : hyente : sn : bekeme : eqWsele : seb[e] : kemahu : gberu : la`IlEhu ::

Leviticus 24:20 ስብረት ፡ ህየንተ ፡ ስብረት ፡ ወዐይን ፡ ህየንተ ፡ ዐይን ፡ ወስን ፡ ህየንተ ፡ ስን ፡ በከመ ፡ አቍሰለ ፡ ሰብሰአስ ፡ ከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Leviticus 24:21 And he that killeth a beast shall make it good: and he that killeth a man shall be put to death.

Leviticus 24:21 wezezebeTe : sebe : weqetele : mote : leymut ::

Leviticus 24:21 ወዘዘበጠ ፡ ሰብአ ፡ ወቀተለ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ።

Leviticus 24:22 Ye shall have one manner of law, as well for the sojourner, as for the home-born: for I am Jehovah your God.

Leviticus 24:22 eHedu : wltu : kWnenEhomu : legyurni : weleze : lmfTretuni : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 24:22 አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ለግዩርኒ ፡ ወለዘ ፡ እምፍጥረቱኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 24:23 And Moses spake to the children of Israel; and they brought forth him that had cursed out of the camp, and stoned him with stones. And the children of Israel did as Jehovah commanded Moses.

Leviticus 24:23 wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : weew`SIwo : leze`Serfe : efe : Imt`Iynt : wewegerwo : beIben : kWlu : te`ayn : wegebru : deqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Leviticus 24:23 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውፅእዎ ፡ ለዘፀርፈ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወወገርዎ ፡ በእበን ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Leviticus 25:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in mount Sinai, saying,

Leviticus 25:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : weybElo ;

Leviticus 25:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 25:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto Jehovah.

Leviticus 25:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : boIkmu : wste : mdr : Inte : ene : Ihubekmu : weta`erf : [mdr :] Inte : ene : Ihubekmu : wetasenebt : leIgziebHEr ::

Leviticus 25:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወታዐርፍ ፡

ሰምድር ፡ስ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 25:3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruits thereof;

Leviticus 25:3 sdste : `amete : tzerI : gerahteke : wesdste : `amete : tgemd : weyneke : wetastegabI : frEhu ::

Leviticus 25:3 ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ትዘርእ ፡ ገራህተከ ፡ ወስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ትገምድ ፡ ወይነከ ፡ ወታስተጋብእ ፡ ፍሬሁ ።

Leviticus 25:4 but in the seventh year shall be a sabbath of solemn rest for the land, a sabbath unto Jehovah: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

Leviticus 25:4 webesab`I : `am : senbe[t] : `Ireft : wItu : lemdr : wetasenebt : leIgziebHEr ; gerahtekeni : itzerI : we`eSede : weynkeni : itgemd ::

Leviticus 25:4 ወበሳብዕ ፡ ዓም ፡ ሰንበሰትስ ፡ ዕረፍት ፡ ውእቱ ፡ ለምድር ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ገራህተከኒ ፡ ኢትዘርእ ፡ ወዐጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢትገምድ ።

Leviticus 25:5 That which groweth of itself of thy harvest thou shalt not reap, and the grapes of thy undressed vine thou shalt not gather: it shall be a year of solemn rest for the land.

Leviticus 25:5 wezelelihuni : ybeqWl : wste : gerahtke : ite`e`Sd : weeskaleni : zeqdus : itqe`sm : zeylti : `amet : lsme : `lrefta : lemdr : wltu ::

Leviticus 25:5 ወዘለሊሁኒ ፡ ይበቊል ፡ ውስተ ፡ ገራህትከ ፡ ኢተዐፅድ ፡ ወአስኮለኒ ፡ ዘቅዱስ ፡ ኢትቀሥም ፡ ዘይእቲ ፡ ዓመት ፡ እስመ ፡ ዕረፍታ ፡ ለምድር ፡ ውእቱ ።

Leviticus 25:6 And the sabbath of the land shall be for food for you; for thee, and for thy servant and for thy maid, and for thy hired servant and for thy stranger, who sojourn with thee.

Leviticus 25:6 weykun : wItu : zesenbeta : lemdr : mebl`e : leke : welegebrke : weleemetke : welegebaike : welefelasini : zeye`hedr : `hebEke ;

Leviticus 25:6 ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ ዘሰንበታ ፡ ለምድር ፡ መብልዐ ፡ ለከ ፡ ወለገብርከ ፡ ወለአመትከ ፡ ወለገባኢከ ፡ ወለፈላሲኒ ፡ ዘየኀድር ፡ ኀቤከ ፤

Leviticus 25:7 And for thy cattle, and for the beasts that are in thy land, shall all the increase thereof be for food.

Leviticus 25:7 weleInssake : weleerawite : mdrkeni : ykunkmu : mebl`e : kWlu : Iklu ::

Leviticus 25:7 ወለእንስሳከ ፡ ወለአራዊተ ፡ ምድርከኒ ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡ ኵሉ ፡ እክሉ ።

Leviticus 25:8 ¶ And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and there shall be unto thee the days of seven sabbaths of years, even forty and nine years.

Leviticus 25:8 ¶ wethWElqW : leke : seb`ete : `Irefte : zeseb`etu : `amet : zemsb`it : weImz : trEsi : leke : `7senabte : beze : tzEnw : bemeTq`I : wste : kWlu : mdrkmu : bebe`40we`9`amet ::

Leviticus 25:8 ኇ ወትኄልቈ ፡ ለከ ፡ ሰብዐተ ፡ ዕረፍተ ፡ ዘሰብዐቱ ፡ ዓመት ፡ ዘምስብዒት ፡ ወእምዝ ፡ ትሬሲ ፡ ለከ ፡ ፯ሰናብተ ፡ በዘ ፡ ትዜንው ፡ በመጥቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ፡ በበ፵ወ፱ዓመት ፡፡

Leviticus 25:9 Then shalt thou send abroad the loud trumpet on the tenth day of the seventh month; in the day of atonement shall ye send abroad the trumpet throughout all your land.

Leviticus 25:9 webesab`I : wer`h : be`Ilete : este[sr]yo : tzEnw : bemeTq`I : wste : kWlu : mdrkmu ::

Leviticus 25:9 ወበሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ በዕለተ ፡ አስተሰስርስዮ ፡ ትዜንው ፡ በመጥቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ።

Leviticus 25:10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubilee unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

Leviticus 25:10 weqedswa : leyIti : `amet : [ze`50 :] kWla : `ameta : wesbku : te`hedgo : wste : kWlu : mdrkmu : lekWlu : Ile : ynebru : wstEta : Isme : `amete : te`hedgo : wItu : weteemre : ykunkmu : wyItu : kWlu : wste : Tritu : weyHur : kWlu : wste : hegeru ::

Leviticus 25:10 ወቀድስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዓመት ፡ ሰዘ፶ ፡ስ ኵላ ፡ ዓመታ ፡

ወስብኩ ፡ ተኀድጎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡
ምድርክሙ ፡ ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡
ውእቱ ፡ ወተአምረ ፡ ይኩንክሙ ፡
ውይእቱ ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ጥሪቱ ፡
ወይሑር ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ሀገሩ ።

Leviticus 25:11 A jubilee shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather *the grapes* in it of the undressed vines.

Leviticus 25:11 tImrte : te`hedgo : (we)ykunkmu : wItu : `amet : ze`hemsa : kWla : `ameta : itzeru : weite`e`Sdu : Inbele : zelelihu : beqWle : weitqe`smu : zeteqedese : bati ::

Leviticus 25:11 ትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ (ወ)ይኩንክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓመት ፡ ዘኀምሳ ፡ ኵላ ፡ ዓመታ ፡ ኢትዘርኡ ፡ ወኢተዐፅዱ ፡ እንበለ ፡ ዘለሊሁ ፡ በቈለ ፡ ወኢትቀሥሙ ፡ ዘተቀደሰ ፡ ባቲ ።

Leviticus 25:12 For it is a jubilee; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

Leviticus 25:12 Isme : tImrte : te`hedgo : wItu : weqduse : ykunkmu : webl`u : zeImwste : gedam : Ikl ::

Leviticus 25:12 እስመ ፡ ትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ ውእቱ ፡ ወቅዱሰ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወብልዑ ፡ ዘእምውስተ ፡ ገዳም ፡ እክል ።

Leviticus 25:13 ¶ In this year of jubilee ye shall return every man unto his possession.

Leviticus 25:13 ¶ webeyIti : `amet : zetImrte : te`hedgo : yeetu : kWlu : wste : Tritu ::

Leviticus 25:13 ፯ ወበይእቲ ፡ ዓመት ፡ ዘትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡ የአቱ ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ጥሪቱ ።

Leviticus 25:14 And if thou sell aught unto thy neighbor, or buy of thy neighbor's hand, ye shall not wrong one another.

Leviticus 25:14 weImeni : bo : ze`sETe : `hebe : kalu : weImeni : bo : zete`sayeTe : be`hebe : kalu : iyaS`hbo : lekalu ::

Leviticus 25:14 ወእመኒ ፡ ቦ ፡ ዘሤጠ ፡ ኀበ ፡ ካልኡ ፡ ወእመኒ ፡ ቦ ፡ ዘተሣየጠ ፡ በኀበ ፡ ካልኡ ፡ ኢያጽኀቦ ፡ ለካልኡ ።

Leviticus 25:15 According to the number of years after the jubilee thou shalt buy of thy neighbor, *and* according unto the number of years of the crops he shall sell unto thee.

Leviticus 25:15 Imd`hre : `amete : tImrt : y`seyT : lekalu : webemewa`Ile : yzeraI : Ikl : bewItu : `amet : yfedyeke ::

Leviticus 25:15 እምድኅረ ፡ ዓመተ ፡ ትእምርት ፡ ይሠይጥ ፡ ለካልኡ ፡

ወበመዋዕለ ፡ ይዘራእ ፡ እክል ፡
በውእቱ ፡ ዓመት ፡ ይፌድየከ ።

Leviticus 25:16 According to the multitude of the years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of the years thou shalt diminish the price of it; for the number of the crops doth he sell unto thee.

Leviticus 25:16 beemTane : bz`homu : leImantu : `amet : yabez`h : Trito : weeme : yt`hedegu : wItomu : `amet : ye`hedg : te`sayTo : webemewa`Ile : yzeraI : Ikl : yfedyeke ::

Leviticus 25:16 በአምጣነ ፡ ብዝኆሙ ፡ ለእማንቱ ፡ ዓመት ፡ ያበዝኅ ፡ ጥሪቶ ፡ ወአመ ፡ ይትኀደጉ ፡ ውእቶሙ ፡ ዓ
መት ፡ የኀድግ ፡ ተሣይጦ ፡ ወበመዋዕ
ለ ፡ ይዘራእ ፡ እክል ፡ ይፌድየከ ።

Leviticus 25:17 And ye shall not wrong one another; but thou shalt fear thy God: for I am Jehovah your God.

Leviticus 25:17 weiyaS`hb : sebI : lekalu : wefrah : IgziebHEr : emlakke : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 25:17 ወኢያጽኅብ ፡ ሰብእ ፡ ለኮልኡ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 25:18 ¶ Wherefore ye shall do my statutes, and keep mine ordinances and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

Leviticus 25:18 ¶ wegberu : kWlo : kWnenEye : wekWlo : ftHye : we`Iqebwo : wegberwo : wetnebru : wste : mdrkmu : teeminekmu ::

Leviticus 25:18 ጓ
ወግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ኵነኔየ ፡ ወኵሎ ፡ ፍትሕየ ፡ ወዕቀብዎ ፡ ወግበርዎ ፡ ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ተአሚነክሙ ።

Leviticus 25:19 And the land shall yield its fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

Leviticus 25:19 wethubekmu : mdr : frEha : wetbel`u : wetSegbu : wetnebru : wstEta : Inze : ttemenu ::

Leviticus 25:19 ወትሁበክሙ ፡ ምድር ፡ ፍሬሃ ፡ ወትበልዑ ፡ ወትጸግቡ ፡ ወትነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እንዘ ፡ ትትአመኑ ።

Leviticus 25:20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;

Leviticus 25:20 weImese : tblu : mnte : nbel`I : bewItu : sab`I : `am : leIme : izeraIne : weleIme : iyastegabaIne : Iklene ;

Leviticus 25:20 ወእመሰ ፡ ትብሉ ፡ ምንተ ፡ ንበልዕ ፡ በውእቱ ፡ ሳብዕ ፡

ዓም ፡ ለእመ ፡ ኢዘራእነ ፡ ወለእመ ፡ ኢያስተጋባእነ ፡ እክለነ ፤

Leviticus 25:21 then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

Leviticus 25:21 IfEnu : bereketye : lekmu : eme : sads : `am : wetgebr : frEha : ze`selestu : `amet : Ikl ::

Leviticus 25:21 እፌኑ ፡ በረከትየ ፡ ለክሙ ፡ አመ ፡ ሳድስ ፡ ዓም ፡ ወትገብር ፡ ፍሬሃ ፡ ዘሠለስቱ ፡ ዓመት ፡ እክል ።

Leviticus 25:22 And ye shall sow the eighth year, and eat of the fruits, the old store; until the ninth year, until its fruits come in, ye shall eat the old store.

Leviticus 25:22 wetzeru : ImnEhu : besamnni : `am : wetbel`u : ImwItu : Ikl : kerami : Iske : tas`I : `am : Iske : eme : ybeSH : Ikla : tbel`u : bluye : keramE ::

Leviticus 25:22 ወትዘርኡ ፡ እምኔሁ ፡
በሳምንኒ ፡ ዓም ፡ ወትበልዑ ፡
እምውእቱ ፡ እክል ፡ ከራሚ ፡ እስከ ፡
ታስዕ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ አመ ፡
ይበጽሕ ፡ እክሉ ፡ ትበልዑ ፡
ብሉየ ፡ ከራሜ ።

Leviticus 25:23 And the land shall not be sold in perpetuity; for the land is mine: for ye are strangers and sojourners with me.

Leviticus 25:23 wemdrni : it`seyeT : sluTe : Isme : Intieye : ylti : mdr : weIsme : entmu : gyurane : wefelasyane : konkmu : qdmEye ::

Leviticus 25:23 ወምድርኒ ፡
ኢትሠየጥ ፡ ስሉጠ ፡ እስመ ፡
እንቲአየ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወእስመ ፡
አንትሙ ፡ ግዩራነ ፡ ወፈላስያነ ፡
ኰንክሙ ፡ ቅድሜየ ።

Leviticus 25:24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

Leviticus 25:24 webekWlu : dewele : mdrkmu : `hebe : mkWnane : zeziekmu : tabEzw : mdre ::

Leviticus 25:24 ወበኵሉ ፡ ደወለ ፡ ምድርክሙ ፡ ኅበ ፡ ምኵናኔ ፡ ዘዚአክሙ ፡ ታቤዝው ፡ ምድረ ።

Leviticus 25:25 ¶ If thy brother be waxed poor, and sell some of his possession, then shall his kinsman that is next unto him come, and shall redeem that which his brother hath sold.

Leviticus 25:25 ¶ leIme : nedeye : kalIke : zemslEke : we`sETeke : mdro : weImz : meSe : zeqrubu : zeykWesyo : tabEzwo : ze`sETe : l`huhu ::

Leviticus 25:25 ¶ ለእመ ፡ ነደየ ፡ ካልእከ ፡ ዘምስሌከ ፡ ወሤጠከ ፡ ምድሮ ፡ ወእምዝ ፡ መጽአ ፡ ዘቅሩቡ ፡

ዘይከውስዮ ፡ ታቤዝዎ ፡ ዘሤጠ ፡
እኁሁ ።

Leviticus 25:26 And if a man have no one to redeem it, and he be waxed rich and find sufficient to redeem it;

Leviticus 25:26 welmeni : zeelbo : zeykWesyo : wltu : welmz : rekebe : wste : ldEhu : weelkele : lebEzwetu ;

Leviticus 25:26 ወእመኒ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይከውስዮ ፡ ውእቱ ፡ ወእምዝ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወአእከለ ፡ ለቤዝወቱ ፤

Leviticus 25:27 then let him reckon the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; and he shall return unto his possession.

Leviticus 25:27 weyhWElqu : lotu : `amete : zelmeme : `sETe : weyfedyo : bemeTene : beSHe : lewltu : blsi : ze`hebEhu : `sETe : weygebl : lotu : gerahtu ::

Leviticus 25:27 ወይኄልቍ ፡ ሎቱ ፡ ዓ
መተ ፡ ዘእምአመ ፡ ሤጠ ፡ ወይፌድዮ ፡
በመጠነ ፡ በጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘኀቤሁ ፡ ሤጠ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡
ገራህቱ ።

Leviticus 25:28 But if he be not able to get it back for himself, then that which he hath sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return unto his possession.

Leviticus 25:28 welmese : irekebe : wste : IdEhu : beemTane : yfedyo : ykewn : gerahtu : lezete`sayeTo : Iske : eme : `amete : te`hedgo : weyeHewr : be`amete : te`hedgo : weyagebI : lotu : gerahto ::

Leviticus 25:28 ወእመሰ ፡ ኢረከበ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በአምጣነ ፡
ይፌድዮ ፡ ይከውን ፡ ገራህቱ ፡
ለዘተሣየጦ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ዓመተ ፡

ተኀድጎ ፡ ወየሐውር ፡ በዓመተ ፡
ተኀድጎ ፡ ወያገብእ ፡ ሎቱ ፡ ገራህቶ ።

Leviticus 25:29 ¶ And if a man sell a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; for a full year shall he have the right of redemption.

Leviticus 25:29 ¶ weleImebo : ze`sETe : bEto : webewste : heger : Inte : bati : qSre : Iske : yfESm : mewa`Ile : yIti : `amet : ykewno : lebEzwo : weyabEzwwo ::

Leviticus 25:29 ፺ ወለእመቦ ፡ ዘሤጠ ፡ ቤቶ ፡ ወበውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቅጽረ ፡ እስከ ፡ ይፌጽም ፡ መዋዕለ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ይከውኖ ፡ ለቤዝዎ ፡ ወያቤዝውዎ ።

Leviticus 25:30 And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.

Leviticus 25:30 weImese : tefeSemet : kWla : yIti : `amet : weibEzewe : sluTe : ykewno : wItu : bEt : lezete`sayeTe : weyeHettwo : lotu : wIte : bEte : zehelewe : wste : heger : Inte : bati : qSre : weykewno : lewludo : wludu : weiyne`sIwo : ImnEhu : eme : te`hedgo ::

Leviticus 25:30 ወእመሰ ፡ ተፈጸመት ፡ ኵላ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ወኢቤዘወ ፡ ስሉጠ ፡ ይከውኖ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ለዘተሣየጠ ፡ ወየሐትትዎ ፡ ሎቱ ፡ ውእተ ፡ ቤተ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቅጽረ ፡ ወይከውኖ ፡ ለውሉዶ ፡ ውሉዱ ፡ ወኢይነሥእዎ ፡ እምኔሁ ፡ አመ ፡ ተኀድጎ ።

Leviticus 25:31 But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

Leviticus 25:31 weebyatese : zewste : heger : Inte : elbati : qSre : `ewda : keme : gerahte : mdr :

ytbEzew : webekWlu : gizE : yabEzwwo : weeme : te`hedgoni : yagebIwo ::

Leviticus 25:31 ወአብያተሰ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ አልባቲ ፡ ቅጽረ ፡ ዐውዳ ፡ ከመ ፡ ገራህተ ፡ ምድር ፡ ይትቤዘው ፡ ወበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ያቤዝውዎ ፡ ወአመ ፡ ተኀድጎኒ ፡ ያገብእዎ ።

Leviticus 25:32 Nevertheless the cities of the Levites, the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

Leviticus 25:32 weehgure : lEwawyanni : ytbEzew : bekWlu : gizE : ebyatihomu : zewste : ehgurihomu : weyabEzwwomu : lelEwawyan ::

Leviticus 25:32 ወአህጉረ ፡ ሌዋውያንኒ ፡ ይትቤዘው ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወያቤዝውዎሙ ፡ ለሌዋውያን ።

Leviticus 25:33 And if one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

Leviticus 25:33 wekWlu : zetebEzewe : be`hebe : lEwawyan : weImeni : ebyat : zewste : ehgurihomu : zegebe : leeb`Iltihu : te`seyTo : zeegbu : eme : te`hedgo : bedewele : ziehomu : Isme : ebyate : ehgurihomu : lelEwawyan : wItu : [mkWnan] : zeziehomu : ykun : bemaIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Leviticus 25:33 ወኵሉ ፡ ዘተቤዘወ ፡ በኀበ ፡ ሌዋውያን ፡ ወእመኒ ፡ አብያት ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ዘገብአ ፡ ለአብዕልቲሁ ፡ ተሠይጦ ፡ ዘአግብኡ ፡ አመ ፡ ተኀድጎ ፡ በደወለ ፡ ዚአሆሙ ፡ እስመ ፡ አብያተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ውእቱ ፡ ሰምኵናንስ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ይኩን ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Leviticus 25:34 But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

Leviticus 25:34 wegerawhni : zedewele : ehgurihomu : iy`seyeT : Isme : dewelomu : wItu : zele`alem ::

Leviticus 25:34 ወገራውህኒ ፡ ዘደወለ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ኢይሤየጥ ፡ እስመ ፡ ደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ።

Leviticus 25:35 ¶ And if thy brother be waxed poor, and his hand fail with thee; then thou shalt uphold him: *as* a stranger and a sojourner shall he live with thee.

Leviticus 25:35 ¶ weImeni : nedeye : kallke : zemslEke : wesIne : tegebro : be`hebEke : te`eqbo : keme : gyur : wefelas : weyeHeyu : kallke : mslEke ::

Leviticus 25:35 ፯ ወእመኒ ፡ ነደየ ፡ ኮልእከ ፡ ዘምስሌከ ፡ ወስእነ ፡ ተገብሮ ፡

በኀቤከ ፡ ተዐቅቦ ፡ ከመ ፡ ግዩር ፡ ወፈላስ ፡ ወየሐዩ ፡ ኮልእከ ፡ ምስሌከ ።

Leviticus 25:36 Take thou no interest of him or increase, but fear thy God; that thy brother may live with thee.

Leviticus 25:36 weitn`saI : ImnEhu : rdE : weiIme : bzu`he : egWendeye : wefrah : emlakke : Isme : ene : IgziebHEr : weyHyew : kalIke : mslEke ::

Leviticus 25:36 ወኢትንሣእ ፡ እምኔሁ ፡ ርዴ ፡ ወኢእመ ፡ ብዙኀ ፡ አጐንደየ ፡ ወፍራህ ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይሕየው ፡ ኮልእከ ፡ ምስሌከ ።

Leviticus 25:37 Thou shalt not give him thy money upon interest, nor give him thy victuals for increase.

Leviticus 25:37 weithubo : werqeke : berdE : we[Iklekeni] : ittredeyo ::

Leviticus 25:37 ወኢትሁቦ ፡ ወርቀከ ፡ በርዴ ፡ ወሰእክለከኒስ ፡ ኢትትረደዮ ።

Leviticus 25:38 I am Jehovah your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, *and* to be your God.

Leviticus 25:38 Isme : ene : IgziebHEr : zeew`SaIkukmu : Imne : mdre : gbS : keme : ehebkmu : mdre : kenaen : weIkunkmu : emlakkmu ::

Leviticus 25:38 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ አሀብክሙ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወእኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 25:39 ¶ And if thy brother be waxed poor with thee, and sell himself unto thee; thou shalt not make him to serve as a bond-servant.

Leviticus 25:39 ¶ weIme : te`Senese : kalIke : wete`seyTe : `hebEke : iytqeney : leke : keme : gebr ::

Leviticus 25:39 ፡ ወእመ ፡ ተፀነሰ ፡ ኮልእከ ፡ ወተሠይጠ ፡ ኀቤከ ፡ ኢይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ገብር ።

Leviticus 25:40 As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee; he shall serve with thee unto the year of jubilee:

Leviticus 25:40 ela : keme : gebai : wekeme : felasi : ykunke : Iske : `amete : te`hedgo : ytqeney : leke ::

Leviticus 25:40 አላ ፡ ከመ ፡ ገባኢ ፡ ወከመ ፡ ፈላሲ ፡ ይኩንከ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ።

Leviticus 25:41 then shall he go out from thee, he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

Leviticus 25:41 weeme : `amete : te`hedgo : ywe`SI : wItu : wedeqiqu : mslEhu : weygebI :

wste : ezmadihu : wewste : dewelu : weyeHewr : bHEro ::

Leviticus 25:41 ወአመ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወውስተ ፡ ደወሉ ፡ ወየሐውር ፡ ብሔሮ ።

Leviticus 25:42 For they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

Leviticus 25:42 Isme : egbrte : zieye : Imuntu : Ile : ew`SaIku : Imne : mdre : gbS ; iy`seyeTu : keme : y`seyeT : gebr ::

Leviticus 25:42 እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ አውፃእኩ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤ ኢይሠየጡ ፡ ከመ ፡ ይሠየጥ ፡ ገብር ።

Leviticus 25:43 Thou shalt not rule over him with rigor, but shalt fear thy God.

Leviticus 25:43 wei[ta]Tewqo : beSama : wefrah : IgziebHEr : emlakke ::

Leviticus 25:43 ወኢ[ት]ስጠውቆ ፡ በጻማ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Leviticus 25:44 And as for thy bondmen, and thy bondmaids, whom thou shalt have; of the nations that are round about you, of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

Leviticus 25:44 wegebrese : weemeteni : meTene : rekebke : Imwste : eHzab : Ile : `ewdkmu : ImnEhomu : taTeryu : gebreni : weemeteni ::

Leviticus 25:44 ወገብረሰ ፡ ወአመትኒ ፡ መጠነ ፡ ረከብከ ፡ እምውስተ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ዐውድክሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጥርዩ ፡ ገብረኒ ፡ ወአመትኒ ።

Leviticus 25:45 Moreover of the children of the strangers that sojourn among you, of them shall

ye buy, and of their families that are with you, which they have begotten in your land: and they shall be your possession.

Leviticus 25:45 weImwste : deqiqomuni : leIle : ye`hedru : mslEkmu : ImnEhomu : taTeryu : weImwste : ezmadihomuni : kWlomu : Ile : ynebru : wste : mdrkmu : leTritkmu : ykunukmu ::

Leviticus 25:45 ወእምውስተ ፡ ደቂቆሙኒ ፡ ለእለ ፡ የኀድሩ ፡ ምስሌክሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ ወእምውስተ ፡ አዝማዲሆሙኒ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ይኩኑክሙ ።

Leviticus 25:46 And ye shall make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them shall ye take your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel ye shall not rule, one over another, with rigor.

Leviticus 25:46 welewludkmuni : ImwstEtomu : tekefelwomu : weykunukmu : leTritkmu : le`alem : weleze : Imwste : e`hewike : zeImdeqiqe : IsraEl : eHedu : eHedu : iyaTqo : lekalu : beSama ::

Leviticus 25:46 ወለውሉድክሙኒ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ተከፈልዎሙ ፡ ወይኩኑክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዘ ፡ እምውስተ ፡ አኅዊከ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ኢያጥቆ ፡ ለኮልኡ ፡ በጻማ ፡፡

Leviticus 25:47 ¶ And if a stranger or sojourner with thee be waxed rich, and thy brother be waxed poor beside him, and sell himself unto the stranger *or* sojourner with thee, or to the stock of the stranger's family;

Leviticus 25:47 ¶ weImese : rekebe : wste : IdEhu : wItu : gyur : weImeni : zktu : felas : ze`hebEke : weybEleke : sebetihu : ebEzweniyo : lezntu : gyur : ew : lezktu : felas : ze`hebEke ;

Leviticus 25:47 ፵፯ ወእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡ ዝክቱ ፡ ፈላስ ፡ ዘኀቤከ ፡ ወይቤለከ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አቤዝወኒዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ግዩር ፡ አው ፡ ለዝክቱ ፡ ፈላስ ፡ ዘኀቤከ ፤

Leviticus 25:48 after that he is sold he may be redeemed: one of his brethren may redeem him;

Leviticus 25:48 lmd`hre : te`sayeTkahomu : lmeni : zesebetihu : lewltu : gyur : tabEzwo : weybEzwo : eHedu : lmwste : sebetihu ;

Leviticus 25:48 እምድኅረ ፡ ተሣየጥኮሆሙ ፡ እመኒ ፡ ዘሰብአቲሁ ፡ ለውእቱ ፡ ግዩር ፡ ታቤዝዎ ፡ ወይቤዝዎ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ ሰብአቲሁ ፤

Leviticus 25:49 or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any that is nigh of kin unto

him of his family may redeem him; or if he be waxed rich, he may redeem himself.

Leviticus 25:49 Imeni : Imwste : e`hewe : ebuhu : weImeni : welde : I`huhu : leebuhu : ybEzwwo : ew : Imwste : sebetihu : ew : Imne : `sgahu : ew : Imwste : negedu : ybEzwo : weleImese : rekebe : wste : IdEhu : lelihu : ybEzu : rIso ::

Leviticus 25:49 እመኒ ፡ እምውስተ ፡ አኀወ ፡ አቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ይቤዝውዎ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አው ፡ እምነ ፡ ሥጋሁ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ነገዱ ፡ ይቤዝዎ ፡ ወለእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለሊሁ ፡ ይቤዙ ፡ ርእሶ ።

Leviticus 25:50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he sold himself to him unto the year of jubilee: and the price of his sale shall be according unto the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

Leviticus 25:50 weyeHesbu : lotu : lezete`sayeTo : Im`amet : zete`sayeTo : Iske : `amete : te`hedgo : weyrEsyu : lotu : werqe : `sETo : keme : ze`Iletu : legebai : zeIm`amet : Iske : `amet : zehelewe : mslEhu ::

Leviticus 25:50 ወየሐስቡ ፡ ሎቱ ፡ ለዘተሣየጦ ፡ እምዓመት ፡ ዘተሣየጦ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ወይሬስዩ ፡ ሎቱ ፡ ወርቀ ፡ ሤጦ ፡ ከመ ፡ ዘዕለቱ ፡ ለገባኢ ፡ ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ።

Leviticus 25:51 If there be yet many years, according unto them he shall give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.

Leviticus 25:51 weIme : weseke : Imne : semantu : `am : yhub : bEzahu : Imwste : werqe : `sETu ::

Leviticus 25:51 ወእመ ፡ ወሰከ ፡ እምነ ፡ ሰማንቱ ፡ ዓም ፡ ይሁብ ፡ ቤኮሁ ፡ እምውስተ ፡ ወርቀ ፡ ሤጡ ።

Leviticus 25:52 And if there remain but few years unto the year of jubilee, then he shall reckon with him; according unto his years shall he give back the price of his redemption.

Leviticus 25:52 weImese : HdaT : terfe : `amet : Iske : `amete : te`hedgo : ye`hesbu : lotu : `ametihu : weyhub : bEzahu ;

Leviticus 25:52 ወእመሰ ፡ ሕዳጥ ፡ ተርፈ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ የኅስቡ ፡ ሎቱ ፡ ዓመቲሁ ፡ ወይሁብ ፡ ቤኮሁ ፤

Leviticus 25:53 As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with rigor over him in thy sight.

Leviticus 25:53 keme : `esbe : gebai : zeIm`amet : Iske : `amet : zehelewe : mslEhu :

weeko : zelele : `amet : zeSamewe : lotu : beqdmEhu ::

Leviticus 25:53 ከመ ፡ ዐስበ ፡ ገባኢ ፡ ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአኮ ፡ ዘለለ ፡ ዓመት ፡ ዘጻመወ ፡ ሎቱ ፡ በቅድሜሁ ።

Leviticus 25:54 And if he be not redeemed by these *means*, then he shall go out in the year of jubilee, he, and his children with him.

Leviticus 25:54 welmese : itebEzewe : kemez : eme : `amete : te`hedgo : ywe`SI : lmnEhu : msle : deqiqu ::

Leviticus 25:54 ወእመሰ ፡ ኢተቤዘወ ፡ ከመዝ ፡ አመ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ምስለ ፡ ደቂቁ ።

Leviticus 25:55 For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I

brought forth out of the land of Egypt: I am Jehovah your God.

Leviticus 25:55 Isme : egbrte : zieye : Imuntu : deqiqe : IsraEl : Il : ew`SaIku : Imne : gbS : weene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 25:55 እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እል ፡ አውፃእኩ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 26:1 ¶ Ye shall make you no idols, neither shall ye rear you up a graven image, or a pillar, neither shall ye place any figured stone in your land, to bow down unto it: for I am Jehovah your God.

Leviticus 26:1 ¶ weitgberu : lekmu : gbre : Ide : sebI : weiglfo : weitaqmu : lekmu : Hewlte : Ibn : bewste : mdrkmu : keme : tsgdu : lati : Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Leviticus 26:1 ጓ ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ ወኢግልፎ ፡ ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ ሐውልተ ፡ እብን ፡ በውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ከመ ፡ ትስግዱ ፡ ላቲ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Leviticus 26:2 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am Jehovah.

Leviticus 26:2 we`Iqebu : senbetye : wefrhu : Imne : qdusanye : Isme : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 26:2 ወዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Leviticus 26:3 ¶ If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

Leviticus 26:3 ¶ leIme : Horkmu : betIzazye : we`eqebkmu : kWnenEye : wegeberkmwo ;

Leviticus 26:3 ኃ ለእመ ፡ ሖርክሙ ፡ በትእኮዝየ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ኵነኔየ ፡ ወገበርክምዎ ፤

Leviticus 26:4 then I will give your rains in their season, and the land shall yield its increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

Leviticus 26:4 Ihubekmu : zname : bezemenu : wemdrni : thub : Ikla : we`I`Sewe : gedamni : yhub : frEhomu ::

Leviticus 26:4 እሁበክሙ ፡ ዝናመ ፡ በዘመኑ ፡ ወምድርኒ ፡ ትሁብ ፡ እክላ ፡ ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ይሁብ ፡ ፍሬሆሙ ።

Leviticus 26:5 And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

Leviticus 26:5 weytrakeb : maIrer : msle : qe`sm : weqe`simni : ytrakeb : lezerI : wetbel`u : Iklekmu : leSgab : wetnebru : Inze : ttemenu : wste : mdrkmu ::

Leviticus 26:5 ወይትራከብ ፡ ማእረር ፡ ምስለ ፡ ቀሥም ፡ ወቀሚምኒ ፡ ይትራከብ ፡ ለዘርእ ፡ ወትበልዑ ፡ እክለክሙ ፡ ለጽጋብ ፡ ወትነብሩ ፡ እንዘ ፡ ትትአመኑ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ።

Leviticus 26:6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will cause evil beasts to cease out of the land, neither shall the sword go through your land.

Leviticus 26:6 weIhubekmu : selame : wste : mdrkmu : wetnewmu : weelbo : zeyadeneg`Sekmu : weeTefomu : leerawite : mdr : Imne : bHErkmu ::

Leviticus 26:6 ወእሁበክሙ ፡ ሰላመ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ወትነውሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያደነግፀክሙ ፡

ወአጠፍአሙ ፡ ለአራዊተ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ብሔርክሙ ።

Leviticus 26:7 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

Leviticus 26:7 wetqetlwomu : [le`Serkmu :] weymewtu : beqdmEkmu ::

Leviticus 26:7 ወትቀትልዎሙ ፡ ሰለፀርክሙ ፡ስ ወይመውቱ ፡ በቅድሜክሙ ።

Leviticus 26:8 And five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.

Leviticus 26:8 we`hamstu : ImnEkmu : yanet`lwomu : lemIt : wemIt : ImnEkmu : yanet`lwomu : leIlf : weywedqu : SelaItkmu : beqdmEkmu : be`he`Sin ::

Leviticus 26:8 ወኃምስቱ ፡ እምኔክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለምእት ፡ ወምእት ፡

እምኔክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለእልፍ ፡ ወይወድቁ ፡ ጸላእትክሙ ፡ በቅድሜክሙ ፡ በኀፂን ።

Leviticus 26:9 And I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and will establish my covenant with you.

Leviticus 26:9 weInESr : la`IlEkmu : wea`ebyekmu : weabez`hekmu : weaqewm : kidanye : mslEkmu ::

Leviticus 26:9 ወእኔጽር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ወኣዐብየክሙ ፡ ወኣበዝኀክሙ ፡ ወኣቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ።

Leviticus 26:10 And ye shall eat old store long kept, and ye shall bring forth the old because of the new.

Leviticus 26:10 wetbel`u : keramE : wekeramE : kerami : wetawe`Su : keramE : keme : tabu : Hedise ::

Leviticus 26:10 ወትበልዑ ፡ ከራሜ ፡ ወከራሜ ፡ ከራሚ ፡ ወታወፅ-ኡ ፡ ከራሜ ፡ ከመ ፡ ታብኡ ፡ ሐዲሰ ።

Leviticus 26:11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

Leviticus 26:11 weItekl : ma`hderye : `hebEkmu : weitasqorrekmu : nefsye ::

Leviticus 26:11 ወእተክል ፡ ማኅደርየ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወኢታስቆርረክሙ ፡ ነፍስየ ።

Leviticus 26:12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

Leviticus 26:12 weansosu : mslEkmu : weIkewnekmu : emlakkmu : weentmuni : tkewnuni : Hzbye ::

Leviticus 26:12 ወአንሶሱ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእከውነክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትከውኑኒ ፡ ሕዝብየ ።

Leviticus 26:13 I am Jehovah your God, who brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.

Leviticus 26:13 Isme : ene : IgziebHEr : emlakkmu : zeew`SaIkukmu : Imne : mdre : gbS : Inze : egbrt : entmu : weseberku : mewaqHtikmu : weew`SaIkukmu : gehade ::

Leviticus 26:13 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እንዘ ፡ አግብርት ፡ አንትሙ ፡ ወሰበርኩ ፡ መዋቅሕቲክሙ ፡ ወአውፃእኩክሙ ፡ ገሃደ ።

Leviticus 26:14 ¶ But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

Leviticus 26:14 ¶ weImese : isema`Ikmuni : weigeberkmu : tIzazye ;

Leviticus 26:14 ኍ ወእመሰ ፡ ኢሰማዕ
ክሙኒ ፡ ወኢገበርክሙ ፡ ትእኮዝየ ፤

Leviticus 26:15 and if ye shall reject my statutes, and if your soul abhor mine ordinances, so that ye will not do all my commandments, but break my covenant;

Leviticus 26:15 ela : kHdkmu : weteqWeT`et : nefskmu : kWnenEye : keme : itgberu : kWlo : tIzazye : wekeme : t`hdgu : `sr`etye ;

Leviticus 26:15 ኣላ ፡ ክሕድክሙ ፡
ወተቈጥዐት ፡
ነፍስክሙ ፡ ኵነኔየ ፡ ከመ ፡
ኢትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮዝየ ፡
ወከመ ፡ ትኅድጉ ፡ ሥርዐትየ ፤

Leviticus 26:16 I also will do this unto you: I will appoint terror over you, even consumption and fever, that shall consume the eyes, and make the soul to pine away; and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

Leviticus 26:16 weeneni : kemahu : Igebrekmu : weameSa : la`IlEkmu : leIkit : `ebeqe : wedewE : siH : wezeydEgWSekmu : e`Iyntikmu : wettmesew : nefskmu : wetzeru : lekentu : zerekmu : weybel`ukmu : `Serkmu ::

Leviticus 26:16 ወአነኒ ፡ ከማሁ ፡ እገብረክሙ ፡ ወኣመጽኣ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ለእኪት ፡ ዐበቀ ፡ ወደዌ ፡ ሲሕ ፡ ወዘይዴጕጸክሙ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ ወትትመሰው ፡ ነፍስክሙ ፡ ወትዘርኡ ፡ ለከንቱ ፡ ዘርአክሙ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ ፀርክሙ ።

Leviticus 26:17 And I will set my face against you, and ye shall be smitten before your enemies: they that hate you shall rule over you; and ye shall flee when none pursueth you.

Leviticus 26:17 weaqewm : geSye : la`IlEkmu : wetwedqu : qdme : `Serkmu : weyanet`ukmu : Ile : ySel`ukmu : wetnet`u : Inze : elbo : zeydEgnekmu ::

Leviticus 26:17 ወአቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕ
ሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡
ፀርክሙ ፡ ወያነትዑክሙ ፡ እለ ፡
ይጸልዑክሙ ፡ ወትነትዑ ፡ እንዘ ፡
አልቦ ፡ ዘይዴግነክሙ ።

Leviticus 26:18 And if ye will not yet for these things hearken unto me, then I will chastise you seven times more for your sins.

Leviticus 26:18 weIme : Iske : zntuni : isema`Ikmuni : weIwEsk : meq`seftekmu : seba`Ite : meq`sefte : beInte : `heTayikmu ::

Leviticus 26:18 ወእመ ፡
እስከ ፡ ዝንቱኒ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡
ወእዌስክ ፡ መቅሠፍተክሙ ፡ ሰባዕተ ፡
መቅሠፍተ ፡ በእንተ ፡ ኀጣይኢክሙ ።

Leviticus 26:19 And I will break the pride of your power: and I will make your heaven as iron, and your earth as brass;

Leviticus 26:19 weIsebr : `SIlete : t`Ibitkmu : weIrEsya : lekmu : lesemay : keme : `he`Sin : welemdrni : keme : brt ::

Leviticus 26:19 ወእሰብር ፡ ፅእለተ ፡ ትዕቢትክሙ ፡ ወእሬስያ ፡ ለክሙ ፡ ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ኀፂን ፡ ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ብርት ።

Leviticus 26:20 and your strength shall be spent in vain; for your land shall not yield its increase, neither shall the trees of the land yield their fruit.

Leviticus 26:20 weykewn : lekentu : `heylkmu : weithubekmu : mdr : zera : we`I`Se : gedamni : iyhubekmu : frEhu ::

Leviticus 26:20 ወይከውን ፡ ለከንቱ ፡ ኀይልክሙ ፡ ወኢትሁበክሙ ፡ ምድር ፡ ዘርአ ፡ ወዕፀ ፡ ገዳምኒ ፡ ኢይሁበክሙ ፡ ፍሬሁ ።

Leviticus 26:21 ¶ And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me, I will bring

seven times more plagues upon you according to your sins.

Leviticus 26:21 ¶ weImeni : Imd`hre : zntu : Horkmu : gdme : weifeqedkmu : tsm`uni : IwEskekmu : `7meq`sefte : bekeme : `heTayikmu ::

Leviticus 26:21 ጓ ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ወኢፈቀድክሙ ፡ ትስምዑኒ ፡ እዌስከክሙ ፡ ፯መቅሠፍተ ፡ በከመ ፡ ኀጣይኢክሙ ።

Leviticus 26:22 And I will send the beast of the field among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your ways shall become desolate.

Leviticus 26:22 weIfEnu : la`IlEkmu : erawite : mdr : Ikuye : weybel`ukmu : weyaTefu : Inssakmu : wewHudane : yaterfukmu : webedwe : yrEsyu : fnawEkmu ::

Leviticus 26:22 ወእፌኑ ፡ ላዕሌክሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ እኩየ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ ወያጠፍኡ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወውሑዳነ ፡ ያተርፉክሙ ፡ ወበድወ ፡ ይሬስዩ ፡ ፍናዌክሙ ።

Leviticus 26:23 ¶ And if by these things ye will not be reformed unto me, but will walk contrary unto me;

Leviticus 26:23 ¶ weImeni : Iske : zntu : iferahkmu : ela : Horkmu : gdme : mslEye ;

Leviticus 26:23 ኋ ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢፈራህክሙ ፡ አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ምስሌየ ፤

Leviticus 26:24 then will I also walk contrary unto you; and I will smite you, even I, seven times for your sins.

Leviticus 26:24 eHewr : eneni : beme`et : gdme : mslEkmu : weIqetlekmu : eneni : msb`ite : beInte : `heTayikmu ::

Leviticus 26:24 አሐውር ፡ አነኒ ፡ በመዐት ፡ ግድመ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብዒተ ፡ በእንተ ፡ ኃጣይኢክሙ ።

Leviticus 26:25 And I will bring a sword upon you, that shall execute the vengeance of the covenant; and ye shall be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

Leviticus 26:25 weameSI : la`llEkmu : meTba`hte : Inte : tdEgnekmu : wettbEqelekmu : beqele : kidanye : wetgWeyyu : wste : ehgurikmu : weIfEnu : mote : la`llEkmu : wetgebu : wste : Ide : `Serkmu ::

Leviticus 26:25 ወኣመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ መጥባኅተ ፡ እንተ ፡ ትዴግነክሙ ፡ ወትትቤቀለክሙ ፡ በቀለ ፡ ኪዳንየ ፡ ወትጕየዩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡

ወእፌኑ ፡ ሞተ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወትገብኡ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ፀርክሙ ።

Leviticus 26:26 When I break your staff of bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

Leviticus 26:26 sobe : eHmemekmu : `heTae : Ikl : zetsEsyu : weyabesla : `a`sru : enst : `hbstekmu : beeHedu : Iton : weyhubakmu : `hbstekmu : bemedlot : wetbel`u : weitSegbu ::

Leviticus 26:26 ሶበ ፡ አሕመመክሙ ፡ ኅጣአ ፡ እክል ፡ ዘትሴስዩ ፡ ወያበስላ ፡ ዓሥሩ ፡ አንስት ፡ ኅብስተክሙ ፡ በአሐዱ ፡ እቶን ፡ ወይሁባክሙ ፡ ኅብስተክሙ ፡ በመድሎት ፡ ወትበልዑ ፡ ወኢትጸግቡ ።

Leviticus 26:27 ¶ And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

Leviticus 26:27 ¶ weImeni : Iske : zntu : isema`Ikmuni : ela : Horkmu : mslEye : gdme ;

Leviticus 26:27 ؉ ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡ አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ምስሌየ ፡ ግድመ ፤

Leviticus 26:28 then I will walk contrary unto you in wrath; and I also will chastise you seven times for your sins.

Leviticus 26:28 weeneni : eHewr : mslEkmu : beme`et : gdme : weIqe`sfekmu : eneni : bemsb`it : bekeme : `heTayikmu ::

Leviticus 26:28 ወአነኒ ፡ አሐውር ፡ ምስሌክሙ ፡ በመዐት ፡ ግድመ ፡ ወእቀሥፈክሙ ፡ አነኒ ፡ በምስብዒት ፡ በከመ ፡ ኀጣይኢክሙ ፡፡

Leviticus 26:29 And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

Leviticus 26:29 wetbel`u : `sga : deqiqkmu : wetbel`u : `sga : ewaldikmu ::

Leviticus 26:29 ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ አዋልዲክሙ ።

Leviticus 26:30 And I will destroy your high places, and cut down your sun-images, and cast your dead bodies upon the bodies of your idols; and my soul shall abhor you.

Leviticus 26:30 weIdemess : m[seli]kmu : weI`sEru : gbre : Idewikmu : le`I`Sew : weIzeru : ebdntikmu : la`Ile : msle : emalktikmu : wettqWET`ekmu : nefsye ::

Leviticus 26:30 ወእደመስስ ፡ ምሰሰሊስክሙ ፡ ወእሤሩ ፡ ግብረ ፡ እደዊክሙ ፡ ለዕፀው ፡ ወእዘሩ ፡ አብድንቲክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምስለ ፡ አማልክቲክሙ ፡ ወትትቈጥዐክሙ ፡ ነፍስየ ።

Leviticus 26:31 And I will make your cities a waste, and will bring your sanctuaries unto

desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors.

Leviticus 26:31 weIgebron : leehgurikmu : mezbre : weIdemess : qdsatikmu : weiyaSEnu : me`eza : me`swa`Itikmu ::

Leviticus 26:31 ወእገብሮን ፡ ለአህጉሪክሙ ፡ መዝብረ ፡ ወእደመስስ ፡ ቅድሳቲክሙ ፡ ወኢያጼኑ ፡ መዐዛ ፡ መሥዋዕቲክሙ ።

Leviticus 26:32 And I will bring the land into desolation; and your enemies that dwell therein shall be astonished at it.

Leviticus 26:32 weIrEsya : ene : lemdrkmu : bedwe : weydememu : beIntieha : `Serkmu : Ile : ynebru : wstEta ::

Leviticus 26:32 ወእሬስያ ፡ አነ ፡ ለምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወይደመሙ ፡ በእንቲአሃ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Leviticus 26:33 And you will I scatter among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land shall be a desolation, and your cities shall be a waste.

Leviticus 26:33 weIzerwekmu : wste : eHzab : weeTefekmu : be`hebe : Horkmu : bemeTbaHt : wetkewn : mdrkmu : bedwe : weehgurikmu : ykewn : mezbre ::

Leviticus 26:33 ወእዘርወክሙ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ወአጠፍአክሙ ፡ በኀበ ፡ ሖርክሙ ፡ በመጥባሕት ፡ ወትከውን ፡ ምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወአህጉሪክሙ ፡ ይከውን ፡ መዝብረ ።

Leviticus 26:34 ¶ Then shall the land enjoy its sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye are in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy its sabbaths.

Leviticus 26:34 ¶ yIte : emire : yEdma : lemdr : senabtiha : bekWlu : mewa`Ile : musnaha : weentmuni : thElw : wste : mdre : SelaItkmu :

weyIte : emire : tasenebt : mdr : weyEdma : lemdr : senabtiha : bekWlu : mewa`Ile : musnaha ::

Leviticus 26:34 ኀ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትሄልው ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጸላእትክሙ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ታሰነብት ፡ ምድር ፡ ወይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ።

Leviticus 26:35 As long as it lieth desolate it shall have rest, even the rest which it had not in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

Leviticus 26:35 wetasenebt : keme : iesenbetet : besenbetkmu : eme : helewkmu : tnebru : wstEta ::

Leviticus 26:35 ወታሰነብት ፡ ከመ ፡ ኢአሰንበተት ፡ በሰንበትክሙ ፡ አመ ፡ ሀለውክሙ ፡ ትነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Leviticus 26:36 And as for them that are left of you, I will send a faintness into their heart in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf shall chase them; and they shall flee, as one fleeth from the sword; and they shall fall when none pursueth.

Leviticus 26:36 weleIle : terfuni : ImnEkmu : ameSI : dnga`SE : wste : lbomu : bemdre : [`Sero]mu : weymEm`u : Imdm`Se : qWeSl : zeytHewes : weynet`u : keme : zeynet`I : Im`Ser : weywedqu : Inze : elbo : zeydEgnomu ::

Leviticus 26:36 ወለእለ ፡ ተርፉኒ ፡ እምኔክሙ ፡ ኣመጽእ ፡ ድንጋጼ ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ በምድረ ፡ ሰፀሮስሙ ፡ ወይሚምዑ ፡ እምድምፀ ፡ ቈጽል ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወይነትዑ ፡ ከመ ፡ ዘይነትዕ ፡ እምፀር ፡ ወይወድቁ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግኖሙ ።

Leviticus 26:37 And they shall stumble one upon another, as it were before the sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

Leviticus 26:37 weyt`Ewero : bIsi : leI`huhu : keme : zewste : qetl : Inze : elbo : zeydEgnomu : weitklu : teqawmotomu : le`Serkmu ::

Leviticus 26:37 ወይትዔወሮ ፡ ብእሲ ፡ ለእኍሁ ፡ ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ቀትል ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግኖሙ ፡ ወኢትክሉ ፡ ተቃውሞቶሙ ፡ ለፀርክሙ ።

Leviticus 26:38 And ye shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up.

Leviticus 26:38 wetTefu : bewste : eHzab : wetwHTekmu : mdre : `Serkmu ::

Leviticus 26:38 ወትጠፍኡ ፡ በውስተ ፡ አሕኦብ ፡ ወትውሕጠክሙ ፡ ምድረ ፡ ፀርክሙ ።

Leviticus 26:39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

Leviticus 26:39 welle : terfuni : lmnEkmu : ydemesesu : beInte : `heTayihomu : webeInte : `heTaye : ebewihomu : ytmesew : bemdre : `Seromu ::

Leviticus 26:39 ወእለ ፡ ተርፉኒ ፡ እምኔክሙ ፡ ይደመሰሱ ፡ በእንተ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ወበእንተ ፡ ኀጣይአ ፡ አበዊሆሙ ፡ ይትመሰው ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ።

Leviticus 26:40 ¶ And they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me, and also that, because they walked contrary unto me,

Leviticus 26:40 ¶ weyayed`u : `heTayomu : we`heTaye : ebewihomu : keme : kHduni : wete`eweruni : wekeme : Horu : gdme : beqdmEye ::

Leviticus 26:40 ኀ ወያየድዑ ፡ ኀጣይኦሙ ፡ ወኀጣይአ ፡ አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ክሕዱኒ ፡ ወተዐወሩኒ ፡ ወከመ ፡ ሖሩ ፡ ግድመ ፡ በቅድሜየ ።

Leviticus 26:41 I also walked contrary unto them, and brought them into the land of their enemies: if then their uncircumcised heart be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity;

Leviticus 26:41 weeneni : Horku : mslEhomu : gdme : beme`et : weeTfomu : bemdre : `Seromu : yIte : emire : yt`hefer : lbomu : zeikone : gzure : weyIte : emire : ygenyu : le`heTayihomu ::

Leviticus 26:41 ወአነኒ ፡ ሖርኩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ግድመ ፡ በመዐት ፡

ወአጥፍአሙ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ፡
ይእተ ፡ አሚረ ፡ ይትኀፈር ፡ ልቦሙ ፡
ዘኢኮነ ፡ ግዙረ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡
ይገንዩ ፡ ለኀጣይኢሆሙ ።

Leviticus 26:42 then will I remember my covenant with Jacob; and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

Leviticus 26:42 weIzEker : kidanye : zemsle : ya`Iqob : wekidanye : zemsle : ysHeq : wekidanye : zemsle : ebrham : IzEker : welemdrni : IzEkera ::

Leviticus 26:42 ወእዜክር ፡ ኪዳንየ ፡
ዘምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኪዳንየ ፡
ዘምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኪዳንየ ፡
ዘምስለ ፡ አብርሃም ፡ እዜክር ፡
ወለምድርኒ ፡ እዜክራ ።

Leviticus 26:43 The land also shall be left by them, and shall enjoy its sabbaths, while it lieth desolate without them: and they shall accept of

the punishment of their iniquity; because, even because they rejected mine ordinances, and their soul abhorred my statutes.

Leviticus 26:43 wett`hedeg : mdr : ImnEhomu : yIte : emire : ttwekef : mdr : senbetiha : sobe : temasenet : beIntiehomu : weImuntuni : ytwekefu : `heTayihomu : Isme : te`eweru : kWnenEye : weteqWeT`et : nefsomu : tIzazye ::

Leviticus 26:43 ወትትኀደግ ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ትትወከፍ ፡ ምድር ፡ ሰንበቲሃ ፡ ሶበ ፡ ተማሰነት ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይትወከፉ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ እስመ ፡ ተዐወሩ ፡ ኵነኔየ ፡ ወተቈጥዐት ፡ ነፍሶሙ ፡ ትእኮዝየ ።

Leviticus 26:44 And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am Jehovah their God;

Leviticus 26:44 weeko : Inze : helew : wste : mdre : SelaItomu : zete`ewerkwomu : weiteqWeTa`Ikwomu : keme : eTfomu : Isme : `hedogu : kidanye : ze`hebEhomu : Inze : ene : IgziebHEr : emlakomu ::

Leviticus 26:44 ወአኮ ፡ እንዘ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጸላእቶሙ ፡ ዘተዐወርክዎሙ ፡ ወኢተቈጣዕ ክዎሙ ፡ ከመ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እስመ ፡ ኀደጉ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡ እንዘ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ።

Leviticus 26:45 but I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God: I am Jehovah.

Leviticus 26:45 tezekirye : kidanomu : zeqedami : zeeme : ew`SaIkwomu : Imne : mdre : gbS : ImbEte : qnEt : Inze : yrEi : eHzab : keme : Ikunomu : emlakomu : ene : IgziebHEr ::

Leviticus 26:45 ተዘኪርየ ፡ ኪዳኖሙ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ዘአመ ፡ አውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ቅኔት ፡ እንዘ ፡ ይሬኢ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ እኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡፡

Leviticus 26:46 ¶ These are the statutes and ordinances and laws, which Jehovah made between him and the children of Israel in mount Sinai by Moses.

Leviticus 26:46 ¶ zntu : wItu : tIzaz : wekWnenE : weHg : zewehebe : IgziebHEr : maIkelo : wemaIkele : deqiqe : IsraEl : bedebre : sina : wste : Ide : musE ::

Leviticus 26:46 ፻ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወሕግ ፡ ዘወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከሎ ፡ ወማእከለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ሙሴ ፡፡

Leviticus 27:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Leviticus 27:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Leviticus 27:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Leviticus 27:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall accomplish a vow, the persons shall be for Jehovah by thy estimation.

Leviticus 27:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : bIsi : Imebo : zebe`Se : b`Sete : hyente : bEza : nefsu : leIgziebHEr ;

Leviticus 27:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘበፅአ ፡ ብፅአተ ፡ ህየንተ ፡ ቤኦ ፡ ነፍሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Leviticus 27:3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years

old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

Leviticus 27:3 weykun : `sETu : letba`It : zeIm`20`am : Iske : `60`am : ykewn : `sETu : `hemsa : didrekme : brur : bemedalw : zeqdus ::

Leviticus 27:3 ወይኩን ፡ ሤጡ ፡ ለትባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ እስከ ፡ ፷ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ኀምሳ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ በመዳልው ፡ ዘቅዱስ ፡፡

Leviticus 27:4 And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

Leviticus 27:4 weleenstse : ykewn : `sETa : `selasa : didrekme ::

Leviticus 27:4 ወለአንስትሰ ፡ ይከውን ፡ ሤጣ ፡ ሠላሳ ፡ ዲድረክመ ፡፡

Leviticus 27:5 And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

Leviticus 27:5 weImese : zeIm`hamstu : `am : Iske : `I`sra : `am : ykewn : `sETu : leteba`It : `20didrekme : weleenstse : `10didrekme ::

Leviticus 27:5 ወእመሰ ፡ ዘእምኃምስቱ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ዕሥራ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡ ፳ዲድረክመ ፡ ወለአንስትሰ ፡ ፲ዲድረክመ ።

Leviticus 27:6 And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

Leviticus 27:6 weImese : zeImeHedu : wer`h : Iske : `hemstu : `am : ykewn : `sETu : leteba`It : `hemstu : didrekme : brur : weleenstse : `selas : didrekme : brur ::

Leviticus 27:6 ወእመሰ ፡ ዘእምአሐዱ ፡ ወርኅ ፡ እስከ ፡ ኅምስቱ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡ ኅምስቱ ፡

ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወለአንስትሰ ፡
ሠላስ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ።

Leviticus 27:7 And if it be from sixty years old and upward; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

Leviticus 27:7 weImese : zeIm`60`am : wela`Ilu : leIme : teba`It : ykewn : `sETu : `10we`5didrekme : brur : weleenstse : `10didrekme ::

Leviticus 27:7 ወእመሰ ፡ ዘእም፷ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ ለእመ ፡ ተባዕት ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ፲ወ፭ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወለአንስትሰ ፡ ፲ዲድረክመ ።

Leviticus 27:8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall be set before the priest, and the priest shall value him; according to the ability of him that vowed shall the priest value him.

Leviticus 27:8 weImese : `hTuI : wItu : leemTane : `sETu : yqewm : qdme : kahn :

weybe`S`o : `sETo : kahn : beemTane : botu : wste : IdEhu : beze : ykl : wItu : zebe`S`e : kemahu : ybe`S`o : kahn : `sETo ::

Leviticus 27:8 ወእመሰ ፡ ኀጡእ ፡
ውእቱ ፡ ለአምጣነ ፡ ሤጡ ፡ ይቀውም ፡
ቅድመ ፡ ኮህን ፡ ወይበፅኮ ፡ ሤጦ ፡
ኮህን ፡ በአምጣነ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ በዘ ፡ ይክል ፡ ውእቱ ፡ ዘበዕ
-ዐ ፡ ከማሁ ፡ ይበፅኮ ፡ ኮህን ፡ ሤጦ ።

Leviticus 27:9 ¶ And if it be a beast, whereof men offer an oblation unto Jehovah, all that any man giveth of such unto Jehovah shall be holy.

Leviticus 27:9 ¶ weImese : Imwste : Inssa : Imwste : zeykewn : leebo : qWrban : leIgziebHEr : ImnEhu : leIgziebHEr : zeemSe : Imwste : qdus ;

Leviticus 27:9 ፃ ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡ እምውስተ ፡ ዘይከውን ፡ ለአብኦ ፡ ቍርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡

እምኔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአምጽአ ፡ እምውስተ ፡ ቅዱስ ፤

Leviticus 27:10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then both it and that for which it is changed shall be holy.

Leviticus 27:10 weiywElTo : `senaye : beIkuy : weiIkuye : be`senay : weImese : welTo : weleTo : Inssa : bezezewgu : ykewno : wetewlaTuni : qdus : wItu ::

Leviticus 27:10 ወኢይዌልጦ ፡ ሠናየ ፡ በእኩይ ፡ ወኢእኩየ ፡ በሠናይ ፡ ወእመሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጦ ፡ እንስሳ ፡ በዘዘውጉ ፡ ይከውኖ ፡ ወተውላጡኒ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ።

Leviticus 27:11 And if it be any unclean beast, of which they do not offer an oblation unto Jehovah, then he shall set the beast before the priest;

Leviticus 27:11 weImese : ImkWlu : Inssa : rkus : zeiyabewu : ImnEhu : qWrbane : leIgziebHEr : taqewmo : lewItu : Inssa : qdme : kahn ;

Leviticus 27:11 ወእመሰ ፡ እምኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ርኩስ ፡ ዘኢያበውኡ ፡ እምኔሁ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታቀውሞ ፡ ለውእቱ ፡ እንስሳ ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፤

Leviticus 27:12 and the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou the priest valuest it, so shall it be.

Leviticus 27:12 weybe`S`o : `sETo : kahn : maIkele : `senayuni : wemaIkele : Ikuyuni : webekeme : be`S`o : kahn : kemahu : ykewn ::

Leviticus 27:12 ወይበፅኮ ፡ ሤጦ ፡ ካህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናዩኒ ፡ ወማእከለ ፡ እኩዩኒ ፡ ወበከመ ፡ በፅኮ ፡ ካህን ፡ ከማሁ ፡ ይከውን ።

Leviticus 27:13 But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part thereof unto thy estimation.

Leviticus 27:13 weImese : bEzwo : bEzewo : ywEsk : `hamste : IdEhu : la`Ile : `sETu ::

Leviticus 27:13 ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሤጡ ።

Leviticus 27:14 ¶ And when a man shall sanctify his house to be holy unto Jehovah, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

Leviticus 27:14 ¶ weImese : be`S`e : bIzi : bEto : leIgziebHEr : weqede[sa] : weybe`S`a : `sE[Ta] : kahn : maIkele : `senayt : wemaIkele : Ikit : webeemTane : be`S`a : `sETa : kahn : kemahu : tkewn ::

Leviticus 27:14 ኀ ወእመሰ ፡ በፅዐ ፡ ብእዚ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቀደሰሳሰ ፡ ወይበፅዓ ፡ ሤሰጣሰ ፡

ኮህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናይት ፡ ወማእከለ ፡ እኪት ፡ ወበአምጣነ ፡ በፅዓ ፡ ሤጣ ፡ ኮህን ፡ ከማሁ ፡ ትከውን ።

Leviticus 27:15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

Leviticus 27:15 weImese : wItu : zebe`S`a : bEzewa : lebEtu : ywEsk : la`Ile : werqe : `sETa : `hamste : IdEha : wetgebI : lotu ::

Leviticus 27:15 ወእመሰ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዓ ፡ ቤዘዋ ፡ ለቤቱ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕለ ፡ ወርቀ ፡ ሤጣ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ሎቱ ።

Leviticus 27:16 ¶ And if a man shall sanctify unto Jehovah part of the field of his possession, then thy estimation shall be according to the sowing thereof: the sowing of a homer of barley *shall be valued* at fifty shekels of silver.

Leviticus 27:16 ¶ weImese : Imgerawhihu : zeziehu : be`S`e : bIsi : leIgziebHEr : weyrEsyu : `sETo : beemTane : Itwete : Iklu : bemesferte : qoru : zesegem : `hemsa : brur ::

Leviticus 27:16 ኇ ወእመሰ ፤ እምገራውሂሁ ፤ ዘዚአሁ ፤ በፅዐ ፤ ብእሲ ፤ ለእግዚአብሔር ፤ ወይሬስዩ ፤ ሤጦ ፤ በአምጣነ ፤ እትወተ ፤ እክሉ ፤ በመስፈርተ ፤ ቆሩ ፤ ዘሰገም ፤ ኀምሳ ፤ ብሩር ።

Leviticus 27:17 If he sanctify his field from the year of jubilee, according to thy estimation it shall stand.

Leviticus 27:17 weImese : Imne : `amete : `hdget : be`S`e : legerahtu : wItu : keme : Hesabe : `sETuse ::

Leviticus 27:17 ወእመሰ ፤ እምነ ፤ ዓመተ ፤ ኅድገት ፤ በፅዐ ፤ ለገራህቱ ፤ ውእቱ ፤ ከመ ፤ ሐሳበ ፤ ሤጡሰ ።

Leviticus 27:18 But if he sanctify his field after the jubilee, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain unto the year of jubilee; and an abatement shall be made from thy estimation.

Leviticus 27:18 weImese : be`amet : zeImd`hre : `hdget : be`S`a : legerahtu : yeHesb : lotu : kahn : werqo : le`amet : zeterfe : Iske : `amete : `hdget : weygedf : lotu : Im`sETu ::

Leviticus 27:18 ወእመሰ ፡ በዓመት ፡ ዘእምድኅረ ፡ ኅድገት ፡ በፅዓ ፡ ለገራህቱ ፡ የሐስብ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ወርቆ ፡ ለዓመት ፡ ዘተርፈ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይገድፍ ፡ ሎቱ ፡ እምሤጡ ።

Leviticus 27:19 And if he that sanctified the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

Leviticus 27:19 weImese : lelihu : zebe`S`a : legerahtu : bEzewa : ywEsk : dibe : werqa :

`sETe : `hemste : IdEha : wetgebI : lotu : gerahtu ::

Leviticus 27:19 ወእመሰ ፡ ለሊሁ ፡ ዘበዕዓ ፡ ለገራህቱ ፡ ቤዘዋ ፡ ይዌስክ ፡ ዲበ ፡ ወርቃ ፡ ሤጠ ፡ ኀምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ሎቱ ፡ ገራህቱ ።

Leviticus 27:20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more:

Leviticus 27:20 welmese : Imd`hre : bEzewa : legerahtu : `sETa : `hebe : kalI : bIsi : iybEzwa : Inke : dagme ::

Leviticus 27:20 ወእመሰ ፡ እምድኅረ ፡ ቤዘዋ ፡ ለገራህቱ ፡ ሤጣ ፡ ኀበ ፡ ኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ኢይቤዝዋ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ።

Leviticus 27:21 but the field, when it goeth out in the jubilee, shall be holy unto Jehovah, as a field

devoted; the possession thereof shall be the priest's.

Leviticus 27:21 ela : tkewn : gerahtu : qdste : wesbHte : leIgziebHEr : webe`amete : `hdgetni : w`SIt : yIti : ImnEhu : weitgebI : lotu : keme : mdr : Inte : flT : lekahn : bedewelu : tkewn ::

Leviticus 27:21 አላ ፡ ትከውን ፡ ገራህቱ ፡ ቅድስተ ፡ ወስብሕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበዓመተ ፡ ኀድገትኒ ፡ ውፅእት ፡ ይእቲ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢትገብእ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ፍልጥ ፡ ለካህን ፡ በደወሉ ፡ ትከውን ።

Leviticus 27:22 And if he sanctify unto Jehovah a field which he hath bought, which is not of the field of his possession;

Leviticus 27:22 welmese : Imne : gerawh : zete`sayeTe : be`S`e : leIgziebHEr : Imne : zeikone : zedewelu ;

Leviticus 27:22 ወእመሰ ፡ እምነ ፡ ገራውህ ፡ ዘተሣየጠ ፡ በፅዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዘኢኮነ ፡ ዘደወሉ ፲

Leviticus 27:23 then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation unto the year of jubilee: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto Jehovah.

Leviticus 27:23 yeHesb : lotu : kahn : kbebe : `sETu : Imne : `amete : `hdget : weyhub : `sETo : beyIti : `Ilet : b`S`etu : leIgziebHEr ::

Leviticus 27:23 የሐስብ ፡ ሎቱ ፡ ኮህን ፡ ክበበ ፡ ሤጡ ፡ እምነ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይሁብ ፡ ሤጦ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ብፅዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:24 In the year of jubilee the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belongeth.

Leviticus 27:24 webe`amete : `hdget : ygebI : wItu : geraht : lezktu : bIsi : zeIm`hebEhu : te`sayeTe : Isme : dewele : ziehu : wItu : wemdru ::

Leviticus 27:24 ወበዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ይገብእ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምኀቤሁ ፡ ተሣየጠ ፡ እስመ ፡ ደወለ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወምድሩ ።

Leviticus 27:25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

Leviticus 27:25 wekWlu : `sET : bemedalw : qdus : ykun : `I`sra : oboli : leeHeti : didrekm ::

Leviticus 27:25 ወኵሉ ፡ ሤጥ ፡ በመዳልው ፡ ቅዱስ ፡ ይኩን ፡ ዕሥራ ፡ ኦቦሊ ፡ ለአሐቲ ፡ ዲድረክም ።

Leviticus 27:26 ¶ Only the firstling among beasts, which is made a firstling to Jehovah, no man

shall sanctify it; whether it be ox or sheep, it is Jehovah's.

Leviticus 27:26 ¶ wekWlu : bekWru : zeytweled : wste : Inssake : leIgziebHEr : wItu : weelbo : zeywElTo : menuhi : Imeni : lahm : weImeni : beg`l : leIgziebHEr : wItu ::

Leviticus 27:26 ኇ ወኵሉ ፡ በኵሩ ፡ ዘይትወለድ ፡ ውስተ ፡ እንስሳከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይዌልጦ ፡ መኑሂ ፡ እመኒ ፡ ላህም ፡ ወእመኒ ፡ በግዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ።

Leviticus 27:27 And if it be of an unclean beast, then he shall ransom it according to thine estimation, and shall add unto it the fifth part thereof: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

Leviticus 27:27 weImese : ImInssa : zerkus : ywElTo : beHesabe : `sETu : weywEsk : `hemste : IdEhu : la`IlEhu : weygebI : lotu : weImese : ibEzewo : y`seyTwo : beHesabe : `sETu ::

wekWlu : mebaI : zeebe : sebI : leIgziebHEr :
Imne : kWlu : zebo : ImsebI : Iske : Inssa :
weImeni : geraht : zedewelu : iy`seyTwo :
weiyabEzwwo ;

Leviticus 27:27 ወእመሰ ፡ እምእንስሳ ፡
ዘርኩስ ፡ ይዌልጦ ፡ በሐሳበ ፡ ሤጡ ፡
ወይዌስክ ፡ ኀምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡ ወእመሰ ፡
ኢቤዘዎ ፡ ይሠይጥዎ ፡ በሐሳበ ፡
ሤጡ ። ወኵሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡
ሰብእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘቦ ፡ እምሰብእ ፡
እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወእመኒ ፡ ገራህት ፡
ዘደወሉ ፡ ኢይሠይጥዎ ፡ ወኢያቤዝውዎ
፤

Leviticus 27:28 ¶ Notwithstanding, no devoted thing, that a man shall devote unto Jehovah of all that he hath, whether of man or beast, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto Jehovah.

Leviticus 27:28 ¶ kWlu : mebaI : qdus : zeqdusan : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 27:28 ፃ ኵሉ ፡ መባእ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:29 No one devoted, that shall be devoted from among men, shall be ransomed; he shall surely be put to death.

Leviticus 27:29 wekWlu : mebaI : zeebu : sebe : zeykewn : iytbEzew : Iske : eme : ymewt ::

Leviticus 27:29 ወኵሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብኡ ፡ ሰብአ ፡ ዘይከውን ፡ ኢይትቤዘው ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመውት ።

Leviticus 27:30 ¶ And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is Jehovah's: it is holy unto Jehovah.

Leviticus 27:30 ¶ wekWlu : `a`srata : lemdr : zeImzere : mdr : weImeni : zeImfrE : `I`S : leIgziebHEr : qdus : wItu : leIgziebHEr ::

Leviticus 27:30 ጓ ወኵሉ ፡ ዓሥራታ ፡ ለምድር ፡ ዘእምዘርአ ፡ ምድር ፡ ወእመኒ ፡ ዘእምፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:31 And if a man will redeem aught of his tithe, he shall add unto it the fifth part thereof.

Leviticus 27:31 weImese : bEzwo : bEzewe : sebI : `a`sratihu : ywEsk : la`IlEhu : `hemste : IdEhu ::

Leviticus 27:31 ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘወ ፡ ሰብእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኀምስተ ፡ እዴሁ ።

Leviticus 27:32 And all the tithe of the herd or the flock, whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto Jehovah.

Leviticus 27:32 wekWlu : `a`srat : zelahm : wezebeg`I : wekWlu : zeytnedaI : bebetr : lehWelqo : qdus : wItu : we`a`sratihu : leIgziebHEr ::

Leviticus 27:32 ወኵሉ ፡ ዓሥራት ፡ ዘላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትኔዳእ ፡ በበትር ፡ ለኆልቆ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወዓሥራቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Leviticus 27:33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and that for which it is changed shall be holy; it shall not be redeemed.

Leviticus 27:33 weiywElTwo : `senaye : beIkuy : weiIkuye : be`senay : weImese : welTo : weleTe : qdus : wItu : tewlaTu : weiytbEzew ::

Leviticus 27:33 ወኢይዌልጥዎ ፡ ሠናየ ፡
በእኩይ ፡ ወኢእኩየ ፡ በሠናይ ፡
ወእመሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጠ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ተውላጡ ፡ ወኢይትቤዘው ።

Leviticus 27:34 ¶ These are the commandments, which Jehovah commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

Leviticus 27:34 ¶ zntu : wltu : tlzaz : zeezezo : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina : keme : yngromu : ledeqiqe : IsraEl ::(:tefeSeme : orit : zelEwawyan ::)

Leviticus 27:34 ኋ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ትእኮዝ ፡ ዘአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ከመ ፡
ይንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።(፡ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡
ዘሌዋውያን ።)

Numbers 1:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting,

on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Numbers 1:1 ¶ (:orit : zehWlqW ::)wenebebo : IgziebHEr : lemusE : begedam : zesina : bewste : debtera : zemerTul : eme : rIse : `serqe : kalI : wer`h : bekalIt : `amet : zewe`Su : Imdre : gbS : weybElo ;

Numbers 1:1 ጓ (፡ኦሪት ፡ ዘኍልቍ ።)ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ኮልእ ፡ ወርኅ ፡ በኮልእት ፡ ዓመት ፡ ዘወፅኡ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 1:2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, by their polls;

Numbers 1:2 e`hezu : ImTntu : wehWelqWwomu : lekWlu : te`aynomu :

ledeqiqe : IsraEl : bebenegedomu : webebebEte : ebewihomu : webebe : esmatihomu : lele : eHedu ;

Numbers 1:2 ኣኀዙ ፡ እምጥንቱ ፡ ወኈልቆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበነገዶሙ ፡ ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፤

Numbers 1:3 from twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel, thou and Aaron shall number them by their hosts.

Numbers 1:3 kWlu : teba`It : zeImne : `I`sra : `am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyle : IsraEl : weestefaqdwomu : msle : `heylomu ;

Numbers 1:3 ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእምነ ፡ ዕሥራ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይለ ፡ እስራኤል ፡ ወአስተፋቅድዎሙ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፤

Numbers 1:4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of his fathers' house.

Numbers 1:4 ente : weeron : estefaqdwomu ::

Numbers 1:4 አንተ ፡ ወአሮን ፡ አስተፋቅድዎሙ ።

Numbers 1:5 And these are the names of the men that shall stand with you. Of Reuben: Elizur the son of Shedeur.

Numbers 1:5 weyehelw : mslEkmu : eHedu : eHedu : Imne : melaIkte : negedomu : Ile : Imwste : ebyate : ebewihomu : yehelw ::

Numbers 1:5 ወየሀልው ፡ ምስሌክሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ መላእክተ ፡ ነገዶሙ ፡ እለ ፡ እምውስተ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ የሀልው ።

Numbers 1:6 Of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 1:6 wezntu : wItu : esmatihomu : lewItomu : `Idew : Ile : meSu : mslEhomu : zeImwste : robEl : Elisur : welde : sediyur ::

Numbers 1:6 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ መጽኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ዘእምውስተ ፡ ሮቤል ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሰዲዩር ።

Numbers 1:7 Of Judah: Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 1:7 wezeImwste : sm`on : selmiyel : welde : sorisdE ::

Numbers 1:7 ወዘእምውስተ ፡ ስምዖን ፡ ሰልሚየል ፡ ወልደ ፡ ሶሪስዴ ።

Numbers 1:8 Of Issachar: Nethanel the son of Zuar.

Numbers 1:8 wezeImwste : yhuda : neeson : welde : eminadab ::

Numbers 1:8 ወዘእምውስተ ፡ ይሁዳ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ።

Numbers 1:9 Of Zebulun: Eliab the son of Helon.

Numbers 1:9 wezeImwste : yskar : natenaEl : welde : soger ::

Numbers 1:9 ወዘእምውስተ ፡ ይስኮር ፡ ናተናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ።

Numbers 1:10 Of the children of Joseph: Of Ephraim: Elishama the son of Ammihud. Of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 1:10 wezeImwste : zabulon : Elyab : welde : kElon ::

Numbers 1:10 ወዘእምውስተ ፡ ኮቡሎን ፡ ኤልያብ ፡ ወልደ ፡ ኬሎን ።

Numbers 1:11 Of Benjamin: Abidan the son of Gideoni.

Numbers 1:11 wezeImwste : twlde : yosEf : zeImne : EfrEm : Elisama : welde : sEmiyud : wezeImwste : manasE : gemalyal : welde : fedasor ::

Numbers 1:11 ወዘእምውስተ ፡ ትውልደ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምነ ፡ ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ሴሚዩድ ፡ ወዘእምውስተ ፡ ማናሴ ፡ ገማልያል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሶር ።

Numbers 1:12 Of Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 1:12 wezeImwste : bnyami : ebidan : welde : gadiyoni ::

Numbers 1:12 ወዘእምውስተ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋዲዮኒ ።

Numbers 1:13 Of Asher: Pagiel the son of Ochran.

Numbers 1:13 wezeImwste : dan : ekiyezEr : welde : semisadE ::

Numbers 1:13 ወዘእምውስተ ፡ ዳን ፡ አኪየዜር ፡ ወልደ ፡ ሰሚሳዴ ።

Numbers 1:14 Of Gad: Eliasaph the son of Deuel.

Numbers 1:14 wezeImwste : esEr : fagEEl : welde : Ekran ::

Numbers 1:14 ወዘእምውስተ ፡ አሴር ፡ ፋጌኤል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 1:15 Of Naphtali: Ahira the son of Enan.

Numbers 1:15 wezeemwste : gad : Elisaf : welde : raguEl ::

Numbers 1:15 ወዘአምውስተ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ።

Numbers 1:16 These are they that were called of the congregation, the princes of the tribes of their

fathers; they were the heads of the thousands of Israel.

Numbers 1:16 wezeImwste : nftalEm : ekirE : welde : Enan ::

Numbers 1:16
ወዘእምውስተ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡ ወልደ ፡ ኤናን ።

Numbers 1:17 ¶ And Moses and Aaron took these men that are mentioned by name:

Numbers 1:17 ¶ Ilu : wItomu : `hruyane : te`aynihomu : melaIkte : negedomu : zebebe : ezmadihomu : mesafntomu : leIsraEl : Imuntu ::

Numbers 1:17 ኀ እሉ ፡ ውእቶሙ ፡ ኅሩያነ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ መላእክተ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘበበ ፡ አዝማዲሆሙ ፡ መሳፍንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እሙንቱ ።

Numbers 1:18 And they assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they declared their pedigrees

after their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

Numbers 1:18 wene`slwomu : musE : weeron : leIlu : `Idew : Ile : tesemyu : bebe : esmatihomu ::

Numbers 1:18 ወነሥእዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለእሉ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ተሰምዩ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ።

Numbers 1:19 As Jehovah commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

Numbers 1:19 weestegabu : kWlo : te`ayne : eme : rIse : `serqe : wer`h : bekalIt : `amet : wehWeleqWwomu : bebe : ezmadihomu : webebe : negedomu : webebehWlqWe : esmatihomu : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : [le]kWlu : teba`Itomu : beberIsomu ;

Numbers 1:19 ወአስተጋብኡ ፡ ኵሎ ፡ ተዓይነ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ በኮልእት ፡ ዓመት ፡ ወኆለቍዎሙ ፡ በበ ፡ አዝማዲሆሙ ፡

ወበበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወበበኀኊልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ዘእምጽዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ሰለስኰሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ በበርእሶሙ ፲

Numbers 1:20 ¶ And the children of Reuben, Israel's first-born, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:20 ¶ bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : wehWeleqWwomu : Imuntu : bedebre : sina ::

Numbers 1:20 ኃ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወኆለቆኊዎሙ ፡ እሙንቱ ፡ በደብረ ፡ ሲና ።

Numbers 1:21 those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

Numbers 1:21 wekone : deqiqe : robEl : bekWru : leIsraEl : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webebe : rIsomu : lekWlu : teba`Itomu : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:21 ወኮነ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ ፡ ርእሶሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:22 ¶ Of the children of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those that were numbered thereof, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:22 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : robEl : `4`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 1:22 ¶ ኈለቀኍሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ሮቤል ፡ ፬፻-፻፷፻፭፻ ።

Numbers 1:23 those that were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

Numbers 1:23 wedeqiquni : lesm`on : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:23 ወደቂቁኒ ፡ ለስምዖን ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:24 ¶ Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:24 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : sm`on : `5`100-`100`90`100`3`100 ::

Numbers 1:24 ኃ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ስምዖን ፡ ፶፱-፻፺፻፫፻ ።

Numbers 1:25 those that were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

Numbers 1:25 wedeqiquni : leyhuda : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:25 ወደቂቁኒ ፡ ለይሁዳ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:26 ¶ Of the children of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:26 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : yhuda : `7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 1:26 ኃ ኈለቀሁሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ፯፻-፻፵፻፯፻ ።

Numbers 1:27 those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Numbers 1:27 wedeqiquni : leyskar : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebe : hW[lqWe] : esmatihomu : [bebe :] rIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:27 ወደቂቁኒ ፡ ለይስኮር ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ ኊሰልቈስ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ሰበበ ፡ስ ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓ ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:28 ¶ Of the children of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:28 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : yskar : `5`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 1:28 ኳ ኍለቍሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ይስኮር ፡ ፰፻-፻፵፻፬፻ ፨

Numbers 1:29 those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

Numbers 1:29 wedeqiquni : lezabulon : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebe : hWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`Itomu : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:29 ወደቂቊኒ ፡ ለኮቡሎን ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ ኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምጽዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:30 ¶ Of the children of Zebulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:30 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : zabulon : `5`100-`100`70`100`4`100 ::

Numbers 1:30 ኃ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዞቡሎን ፡ ፭፻-፻፸፻፬፻ ፨

Numbers 1:31 those that were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

Numbers 1:31 wedeqiquni : leyosEf : deqiqe : EfrEm : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:31 ወደቂቁኒ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡

ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእምሽዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:32 ¶ Of the children of Joseph, *namely*, of the children of Ephraim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:32 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : EfrEm : `4`100-`100`100`5`100 ::

Numbers 1:32 ኍ ኈለቀኒሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ኤፍሬም ፡ ፻፻-፻፻፭፻ ፡፡

Numbers 1:33 those that were numbered of them, of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

Numbers 1:33 wedeqiquni : lemanasE : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : [kWlu :] zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:33 ወደቂቁኒ ፡ ለማናሴ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእምጽ፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ሰኵሉ ፡ስ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:34 ¶ Of the children of Manasseh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:34 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : mnasE : `3`100-`100`20`100`2`100 ::

Numbers 1:34 ጓ ኈለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ምናሴ ፡ ፻፫-፻፷፻፪፻ ።

Numbers 1:35 those that were numbered of them, of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

Numbers 1:35 wedeqiquni : lebnyami : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webebe : rIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:35 ወደቂቁኒ ፡ ለብንያሚ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ ፡ ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓ ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:36 ¶ Of the children of Benjamin, their generations, by their families, by their

fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:36 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : bnyami : `3`100-`100`50`4`100 ::

Numbers 1:36 ኗ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ፫፻-፻፶፬፻ ።

Numbers 1:37 those that were numbered of them, of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.

Numbers 1:37 wedeqiquni : legad : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webebe : rIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:37 ወደቂቁኒ ፡ ለጋድ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ ፡

ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓ
ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:38 ¶ Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:38 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : gad : `4`100-`100`50`100`7`100`50 ::

Numbers 1:38 ³ ኍለቍሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ጋድ ፡ ፬፻-፻፶፻፯፻፶ ።

Numbers 1:39 those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.

Numbers 1:39 wedeqiquni : ledan : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It :

zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:39 ወደቂቁኒ ፡ ለዳን ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:40 ¶ Of the children of Asher, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:40 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : dan : `7`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 1:40 ፯ ኍለቍሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ፸፻-፻፳፻፯፻ ።

Numbers 1:41 those that were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.

Numbers 1:41 wedeqiquni : leesEr : bebeezmadihomu : webebeHzebihomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:41 ወደቂቁኒ ፡ ለአሴር ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቌ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፤

Numbers 1:42 ¶ Of the children of Naphtali, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Numbers 1:42 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : esEr : `4`100-`100`10`100`5`100 ::

Numbers 1:42 ን ኍለቍሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ አሴር ፡ ፴፻-፻፲፻፭፻ ።

Numbers 1:43 those that were numbered of them, of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.

Numbers 1:43 wedeqiquni : lenftalEm : bebeezmadihomu : webebeHzebEhomu : webebeebyate : ebewihomu : webebehWlqWe : esmatihomu : webeberIsomu : kWlu : teba`It : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlu : zeywe`SI : msle : `heyl ;

Numbers 1:43 ወደቂቁኒ ፡ ለንፍታሌም ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቤሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ፲

Numbers 1:44 ¶ These are they that were numbered, whom Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: they were each one for his fathers' house.

Numbers 1:44 ¶ hWleqWihomu : zeImnegede : nftalEm : `5`100-`100`30`100`4`100 ::

Numbers 1:44 ጓ ኆለቆሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ፭፻-፻፴፻፬፻ ።

Numbers 1:45 So all they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

Numbers 1:45 zati : yIti : fqd : Inte : estefaqedwomu : musE : weeron : wemelaIktihomu : leIsraEl : `10we`2`Idew : eHedu : eHedu : bIsi : Imwste : `1`1neged : emnegede : ebyate : ebewihomu : wItomu ::

Numbers 1:45 ኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ፍቅድ ፡ እንተ ፡ አስተፋቀድዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ፲ወ፪ዕደው ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውስተ ፡ ፩፩ነገድ ፡ አምነገደ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ውእቶሙ ።

Numbers 1:46 even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

Numbers 1:46 wekone : kWlu : hWleqWihomu : ledeqiqe : IsraEl : msle : `heylomu : zeIm`20`am : wela`Ilu : emnEhu : kWlu : zeywe`SI : `Sebe : Imne : IsraEl : `60`100-`100`30`100`5`100`50 ::

Numbers 1:46 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ አምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ፀብአ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ፷፻-፻፴፻፭፻፶ ።

Numbers 1:47 ¶ But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

Numbers 1:47 ¶ welEwawyanse : msle : negede : fTretomu : lmuntu : weihWeleqWwomu : wste : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 1:47 ጓ ወሌዋውያንሰ ፡ ምስለ ፡ ነገደ ፡ ፍጥረቶሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወኢኈለቍዎሙ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 1:48 For Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 1:48 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 1:48 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 1:49 Only the tribe of Levi thou shalt not number, neither shalt thou take the sum of them among the children of Israel;

Numbers 1:49 `uq : ithWelqomu : lenegede : lEwi : weittmeTew : hWleqWihomu : lmne : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 1:49 ዑቅ ፡ ኢትኈልቆሙ ፡ ለነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወኢትትመጠው ፡ ኈለቍሆሙ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 1:50 but appoint thou the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all the furniture thereof, and over all that belongeth to it: they shall bear the tabernacle, and all the furniture thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

Numbers 1:50 we`simomu : lelEwawyan : dibe : debtera : zemerTul : wedibe : kWlu : nwaya : wedibe : kWlu : zebotu : wstEta : keme : lmuntu : yan`sIwa : ledebtera : welekWlu : nwaya : wekeme : lmuntu : ygberu : wstEta : [we`ewde : debtera : yt`eyenu ::]

Numbers 1:50 ወሢሞሙ ፡ ለሌዋውያን ፡
ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ንዋያ ፡
ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡
ውስቴታ ፡ ከመ ፡ እሙንቱ ፡
ያንሥእዋ ፡ ለደብተራ ፡
ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ወከመ ፡ እሙንቱ ፡
ይግበሩ ፡ ውስቴታ ፡ ሰወዐውደ ፡
ደብተራ ፡ ይትዐየኑ ።ስ

Numbers 1:51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 1:51 weImeni : g`Izt : debtera : y[te]klwa : lEwawyan : weImese : `hdrt : yIti : debtera : Imuntu : yane`sIwa : wezeImba`Id : zemed : zee`hbere : mslEhomu : Hewire : leymut ::

Numbers 1:51 ወእመኒ ፡ ግዕዝት ፡
ደብተራ ፡ ይሰተስክልዋ ፡ ሌዋውያን ፡
ወእመሰ ፡ ኀድርት ፡ ይእቲ ፡
ደብተራ ፡ እሙንቱ ፡ ያነሥእዋ ፡
ወዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘአኀበረ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ሐዊረ ፡ ለይሙት ።

Numbers 1:52 And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, according to their hosts.

Numbers 1:52 weyt`eyenu : deqiqe : IsraEl : bIsi : bIsi : msle : biSu : webIsi : msle : msfnahu : bebe`heylomu ::

Numbers 1:52 ወይትዐየኑ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡
ቢጹ ፡ ወብእሲ ፡ ምስለ ፡ ምስፍናሁ ፡
በበኀይሎሙ ።

Numbers 1:53 But the Levites shall encamp round about the tabernacle of the testimony, that there be no wrath upon the congregation of the

children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of the testimony.

Numbers 1:53 welEwawyanse : yt`eyenu : fSme : wste : `ewde : debtera : zemerTul : weiykewn : gEgay : la`Ile : deqiqe : IsraEl : wey`Iqebu : lEwawyan : Hga : ledebtera : merTul ::

Numbers 1:53 ወሌዋውያንሰ ፡ ይትዐየኑ ፡ ፍጽመ ፡ ውስተ ፡ ዐውደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወኢይከውን ፡ ጌጋይ ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይዕቀቡ ፡ ሌዋውያን ፡ ሕጋ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ።

Numbers 1:54 Thus did the children of Israel; according to all that Jehovah commanded Moses, so did they.

Numbers 1:54 wegebru : deqiqe : IsraEl : kWlo : zeezezomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : kemahu : gebru ::

Numbers 1:54 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ።

Numbers 2:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 2:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 2:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 2:2 The children of Israel shall encamp every man by his own standard, with the ensigns of their fathers' houses: over against the tent of meeting shall they encamp round about.

Numbers 2:2 bIsi : bIsi : bebe`sr`etu : webebe : tImrtu : webebebEte : ebewihomu : yt`eyenu : deqiqe : IsraEl : enSare : `ewde : debtera : zemerTul : yt`eyenu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 2:2 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ በበሥርዐቱ ፡ ወበበ ፡ ትእምርቱ ፡ ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ይትዐየኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አንጻረ ፡ ዐውደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይትዐየኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 2:3 And those that encamp on the east side toward the sunrising shall be they of the standard of the camp of Judah, according to their hosts: and the prince of the children of Judah shall be Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 2:3 weIle : yqedmu : te`ayno : mengele : SbaH : y`hdr : te`ayne : yhuda : msle : `heylomu : wemelekomuni : ledeqiqe : yhuda : neeson : welde : eminadab ;

Numbers 2:3 ወእለ ፡ ይቀድሙ ፡ ተዓይኖ ፡ መንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ይኅድር ፡ ተዓይነ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወመልአኮሙኒ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ፤

Numbers 2:4 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Numbers 2:4 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 2:4 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፯፻-፻፵፻፯፻ ።

Numbers 2:5 And those that encamp next unto him shall be the tribe of Issachar: and the prince of the children of Issachar shall be Nethanel the son of Zuar.

Numbers 2:5 weImd`hrEhomu : yt`ayenu : negede : yskar : wemelekomu : ledeqiqe : yskar : natanaEl : welde : soger ;

Numbers 2:5 ወእምድኅሬሆሙ ፡ ይትዓየኑ ፡ ነገደ ፡ ይስኮር ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይስኮር ፡ ናታናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ፤

Numbers 2:6 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four hundred.

Numbers 2:6 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `5`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 2:6 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፭፻-፻፵፻፬፻ ።

Numbers 2:7 *And* the tribe of Zebulun: and the prince of the children of Zebulun shall be Eliab the son of Helon.

Numbers 2:7 weImd`hrEhomu : yt`ayenu : negede : zabulon : wemelekomu : ledeqiqe : zabulon : Elyab : welde : kElon ;

Numbers 2:7 ወእምድኅሬሆሙ ፡ ይትዓየኑ ፡ ነገደ ፡ ዛቡሎን ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዛቡሎን ፡ ኤልያብ ፡ ወልደ ፡ ኬሎን ፤

Numbers 2:8 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

Numbers 2:8 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `5`100-`100`70`100`4`100 ::

Numbers 2:8 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፶፻-፻፸፻፬፻ ።

Numbers 2:9 All that were numbered of the camp of Judah were a hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, according to their hosts. They shall set forth first.

Numbers 2:9 kWlu : Ile : tehWelequ : Imwste : t`lynte : yhuda : `10`100-`100[`8]`100-`100`60`100`4`100 : msle : `heylomu : Imuntu : yqedmu : en`so ::

Numbers 2:9 ኵሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ይሁዳ ፡ ፲፻-፻ሰ፷ሰ፻-፻፷፻፬፻ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ እሙንቱ ፡ ይቀድሙ ፡ አንሥኦ ።

Numbers 2:10 ¶ On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts: and the prince of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

Numbers 2:10 ¶ weye`hedr : t`Iynte : robEl : mengele : ezEb : msle : `heylomu : wemelekomu : ledeqiqe : robEl : [E]lisur : welde : sEdyur ;

Numbers 2:10 ¶ ወየኀድር ፡ ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ሰኤሰሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ፤

Numbers 2:11 And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

Numbers 2:11 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `4`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 2:11 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፬፻-፻፷፻፭፻ ።

Numbers 2:12 And those that encamp next unto him shall be the tribe of Simeon: and the prince of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 2:12 weyt`eyenu : begebohomu : negede : sm`on : wemelekomu : ledeqiqe : sm`on : selemi[yEl] : welde : surisdE ;

Numbers 2:12 ወይትዐየኑ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ስምዖን ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ሰለሚሰዬልስ ፡ ወልደ ፡ ሱሪስዴ ፤

Numbers 2:13 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

Numbers 2:13 msle : `hylu : Ile : tehWelequ : `5`100-`100`90`100`3`100 ::

Numbers 2:13 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፭፻-፻፺፻፫፻ ።

Numbers 2:14 And the tribe of Gad: and the prince of the children of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

Numbers 2:14 weye`hedru : begebohomu : negede : gad : wemelekomu : ledeqiqe : gad : Elisaf : welde : raguEl ;

Numbers 2:14 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፤

Numbers 2:15 And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

Numbers 2:15 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `4`100-`100`50`100`7`100`50 ::

Numbers 2:15 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፬፻-፻፶፻፯፻፶ ።

Numbers 2:16 All that were numbered of the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty,

according to their hosts. And they shall set forth second.

Numbers 2:16 kWlu : Ile : tehWelequ : Imwste : t`lynte : robEl : `10`100-`100`5`100-`100[`10`100`4`100`50] : msle : `heylomu : webedagm : yane`su : Imuntu ::

Numbers 2:16 ኵሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ ፲፻-፻፭፻-፻ሰ፲፻፬፻፶ስ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወበዳግም ፡ ያነሥኡ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 2:17 ¶ Then the tent of meeting shall set forward, with the camp of the Levites in the midst of the camps: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place, by their standards.

Numbers 2:17 ¶ weytne`sal : debtera : merTul : wet`lynetomu : lelEwawyan : malkele : te`ayn : bekeme : yt`eyenu : kemahu : yane`su : `1`1 : zeze : ytalew : bebemsfnahu ::

Numbers 2:17 ፯ ወይትነሣእ ፡ ደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወትዕይንቶሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ማእከለ ፡ ተዓይን ፡ በከመ ፡ ይትዐየኑ ፡ ከማሁ ፡ ያንሥኡ ፡ ፩፩ ፡ ዘዘ ፡ ይታለው ፡ በበምስፍናሁ ።

Numbers 2:18 ¶ On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts: and the prince of the children of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

Numbers 2:18 ¶ weye`hedr : t`Iynte : EfrEm : geSe : baHr : msle : `heylomu : wemelekomu : ledeqiqe : EfrEm : Elisama : welde : Emiyud ;

Numbers 2:18 ፯ ወየኀድር ፡ ትዕይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ገጸ ፡ ባሕር ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ኤሚዩድ ፤

Numbers 2:19 And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

Numbers 2:19 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `4`100-`100`5ye ::

Numbers 2:19 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፬፻-፻፭የ ።

Numbers 2:20 And next unto him shall be the tribe of Manasseh: and the prince of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 2:20 weye`hedru : begebohomu : negede : mnasE : wemelekomu : ledeqiqe : mnasE : gemalyEl : welde : fadasur ;

Numbers 2:20 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ምናሴ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ምናሴ ፡ ገማልዬል ፡ ወልደ ፡ ፋዳሱር ፤

Numbers 2:21 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

Numbers 2:21 msle : `heylu : lle : tehWelequ : [`3]`100-`100`20`100`2`100 ::

Numbers 2:21 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ሰ፫ስ፻-፻፳፻፪፻ ።

Numbers 2:22 And the tribe of Benjamin: and the prince of the children of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

Numbers 2:22 weye`hedru : begebohomu : negede : bnyami : wemelekomu : ledeqiqe : bnyami : ebidan : welde : gadEyon ;

Numbers 2:22 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋዴዮን ፤

Numbers 2:23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

Numbers 2:23 msle : `heylu : lle : tehWelequ : `3`100-`100`50`100`4`100 ::

Numbers 2:23 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኆለቁ ፡ ፫፻-፻፶፻፬፻ ።

Numbers 2:24 All that were numbered of the camp of Ephraim were a hundred thousand and eight thousand and a hundred, according to their hosts. And they shall set forth third.

Numbers 2:24 kWlu : Ile : tehWelequ : Imwste : t`Iynte : EfrEm : `10`100-`100`80[`100we`100] : msle : `heylomu : webe`sals : yane`su : Imuntu ::

Numbers 2:24 ኵሉ ፡ እለ ፡ ተኆለቁ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ፲፻-፻፹ሰ፻ወ፻ስ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወበሣልስ ፡ ያነሥኡ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 2:25 ¶ On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosts: and the prince of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 2:25 ¶ weye`hedru : begebohomu : negede : dan : msle : `heylomu : geSe : mes`I :

wemelekomu : ledeqiqe : dan : ekiyezEr : welde : emisadE ;

Numbers 2:25 ኋ ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ዳን ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ገጸ ፡ መስዕ ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ አኪየዜር ፡ ወልደ ፡ አሚሳዴ ፤

Numbers 2:26 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

Numbers 2:26 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `7`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 2:26 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፯፻-፻፳፻፯፻ ።

Numbers 2:27 And those that encamp next unto him shall be the tribe of Asher: and the prince of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ochran.

Numbers 2:27 weye`hedru : begebohomu : negede : esEr : wemelekomu : ledeqiqe : esEr : fagEHEl : welde : Ekran ;

Numbers 2:27 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ አሴር ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋጌሔል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ፤

Numbers 2:28 And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

Numbers 2:28 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `4`100-`100`10`100`5`100 ::

Numbers 2:28 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፬፻-፻፲፻፭፻ ።

Numbers 2:29 And the tribe of Naphtali: and the prince of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

Numbers 2:29 weye`hedru : begebohomu : negede : nftalEm : wemelekomu : ledeqiqe : nftalEm : ekirE : welde : Enan ;

Numbers 2:29 ወየኀድሩ ፡ በገቦሆሙ ፡ ነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ወመልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡ ወልደ ፡ ኤናን ፤

Numbers 2:30 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

Numbers 2:30 msle : `heylu : Ile : tehWelequ : `5`100-`100`30`100`4`100 ::

Numbers 2:30 ምስለ ፡ ኀይሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፭፻-፻፴፻፬፻ ።

Numbers 2:31 All that were numbered of the camp of Dan were a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall set forth hindmost by their standards.

Numbers 2:31 kWlomu : Ile : tehWelequ : Imwste : t`Iynte : dan : `10`100-`100`5`100-`100[`70`100]`7`100 : Imuntu : de`haryan : yane`su : bekeme : `sr`etomu ::

Numbers 2:31 ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ዳን ፡ ፲፻-፻፭፻-፻ሰ፸፻፯፻ ፡ እሙንቱ ፡ ደኃርያን ፡ ያነሥኡ ፡ በከመ ፡ ሥርዐቶሙ ፡፡

Numbers 2:32 ¶ These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses: all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

Numbers 2:32 ¶ zntu : hWleqWihomu : ledeqiqe : IsraEl : bebeebyate : ebewihomu : kWlu : hWlqWe : te`aynihomu : msle : `heylomu : `60`100-`100`30`100`5`100`50 ::

Numbers 2:32 ³ ዝንቱ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበአብያተ ፡

አበዊሆሙ ፡ ኵሉ ፡ ኍልቈ ፡ ተዓ
ይኒሆሙ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ፷፻-
፻፴፻፭፻፶ ።

Numbers 2:33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 2:33 welEwawyanse : itehWelequ : mslEhomu : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 2:33 ወሌዋውያንሰ ፡ ኢተኈለቁ ፡ ምስሌሆሙ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 2:34 ¶ Thus did the children of Israel; according to all that Jehovah commanded Moses, so they encamped by their standards, and so they set forward, every one by their families, according to their fathers' houses.

Numbers 2:34 ¶ wegebru : deqiqe : IsraEl : kWlo : zekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : te`ayenu : bebe`sr`etomu : wekemahu :

yane`suhi : msle : negedomu : zeze : ziehomu : webebe : ebyate : ebewihomu ::

Numbers 2:34 ኀ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ተዓየኑ ፡ በበሥርዐቶሙ ፡ ወከማሁ ፡ ያነሥኡሂ ፡ ምስለ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 3:1 ¶ Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that Jehovah spake with Moses in mount Sinai.

Numbers 3:1 ¶ wekemez : yIti : fTretomu : lemusE : weleeron : be`Ilete : tenagero : IgziebHEr : lemusE : bedebre : sina ::

Numbers 3:1 ኀ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ፍጥረቶሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ በዕለተ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ።

Numbers 3:2 And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

Numbers 3:2 wezntu : wItu : esmatihomu : ledeqiqe : eron : bekWru : nadab : weebiyud : weII`azar : weytamer ::

Numbers 3:2 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ በኵሩ ፡ ናዳብ ፡ ወአቢዩድ ፡ ወእልዓዛር ፡ ወይታመር ።

Numbers 3:3 These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

Numbers 3:3 wezntu : wItu : esmatihomu : ledeqiqe : eron : lekahnat : Ile : qbuan : weIle : fSuman : Idewihomu : keme : ykunu : kahnate ::

Numbers 3:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ለካህናት ፡ እለ ፡ ቅቡኣን ፡ ወእለ ፡

ፍጹማን ፡ እደዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ ኮህናተ ።

Numbers 3:4 And Nadab and Abihu died before Jehovah, when they offered strange fire before Jehovah, in the wilderness of Sinai, and they had no children; and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence of Aaron their father.

Numbers 3:4 wemotu : nadab : weebyud : beqdme : IgziebHEr : Isme : emSu : Isate : zeba`Id : qdme : IgziebHEr : beHeqle : sina : weelbomu : wlude : wekonu : kahnate : Il`azar : weytamer : msle : eron : ebuhomu ::

Numbers 3:4 ወሞቱ ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አምጽኡ ፡ እሳተ ፡ ዘባዕድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሐቅለ ፡ ሲና ፡ ወአልቦሙ ፡ ውሉደ ፡ ወኮኑ ፡ ኮህናተ ፡ እልዓዛር ፡ ወይታመር ፡ ምስለ ፡ አሮን ፡ አቡሆሙ ።

Numbers 3:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 3:5 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 3:5 ፯ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:6 Bring the tribe of Levi near, and set them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

Numbers 3:6 n`somu : lenegede : lEwi : weeqmomu : qdme : eron : kahn : weytleekwo ::

Numbers 3:6 ንሥኦሙ ፡ ለነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወአቅሞሙ ፡ ቅድመ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ወይትለአክዎ ።

Numbers 3:7 And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

Numbers 3:7 wey`lqebu : Hgo : weHgomu : ledeqiqe : IsraEl : beqdme : debtera : zemerTul : weygberu : mgbaratiha : ledebtera ::

Numbers 3:7 ወይዕቀቡ ፡ ሕጎ ፡ ወሕጎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይግበሩ ፡ ምግባራቲሃ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 3:8 And they shall keep all the furniture of the tent of meeting, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

Numbers 3:8 wey`lqebu : nwaya : ledebtera : merTul : weHgomu : ledeqiqe : IsraEl : bekWlu : mgbaratiha : ledebtera ::

Numbers 3:8 ወይዕቀቡ ፡ ንዋያ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወሕጎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኵሉ ፡ ምግባራቲሃ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 3:9 And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they are wholly given unto him on the behalf of the children of Israel.

Numbers 3:9 wetagebomu : lelEwawyan : `hebe : eron : l`huke : we`hebe : deqiqu : kahnat : Isme : hebtye : whuban : lite : Imuntu : Imwste : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:9 ወታገብኦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ኀበ ፡ አሮን ፡ እኁከ ፡ ወኀበ ፡ ደቂቁ ፡ ኮህናት ፡ እስመ ፡ ሀብትየ ፡ ውሁባን ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 3:10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priesthood: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 3:10 wet`seymomu : leeron : weledeqiqu : la`Ile : debtera : zemerTul : wey`Iqebu : khnetomu : wekWlu : zem`swa`I : wezewsT : Imne : menTola`It : weImebo : zegesese : zeImwste : ba`Id : zemed : leymut ::

Numbers 3:10 ወትሠይሞሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይዕቀቡ ፡ ክህነቶሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ወዘውስጥ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ወእመቦ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዘእምውስተ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ለይሙት ።

Numbers 3:11 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 3:11 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 3:11 ፯ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:12 And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the first-born that openeth the womb among the children of Israel; and the Levites shall be mine:

Numbers 3:12 nahu : ene : ne`salkwomu : lelEwawyan : lmne : malkelomu : ledeqiqe : IsraEl : hyente : kWlu : bekWr : zeyfetH : ma`h`Sene : zelm`hebe : deqiqe : IsraEl : bEza : ziehomu : ykununi : lEwawyan : (ybE : IgziebHEr :): Isme : let : qedesku : kWlo : bekWre : bemdre : gbS ; kWlu : bekWr : zelmwste : IsraEl : lmne : sebI : Iske : Inssa : lite : wltu : Isme : ene : IgziebHEr ::

Numbers 3:12 ናሁ ፡ አነ ፡ ነሣእክዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘይፈትሕ ፡ ማኅፀነ ፡ ዘእምኅነበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቤኦ ፡ ዚአሆሙ ፡ ይኩኑኒ ፡ ሌዋውያን ፡ (ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡)፡ እስመ ፡ ለት ፡ ቀደስኩ ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፤ ኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘእምውስተ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:13 for all the first-born are mine; on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I hallowed unto me all the first-born in Israel, both man and beast; mine they shall be: I am Jehovah.

Numbers 3:13 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : beHeqle : sina : weybElo ;

Numbers 3:13 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሐቅለ ፡ ሲና ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:14 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

Numbers 3:14 ¶ hWelqomu : ledeqiqe : lEwi : bebe : ebyate : ebewihomu : webebe : Hzebihomu : webebe : ezmadihomu ; kWlu : teba`Itomu : zeImne : wer`h : eHedu : wela`Ilu : ImnEhu : hWelqomu ::

Numbers 3:14 ኀ ኈልቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡

አዝማዲሆሙ ፲ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምነ ፡ ወርኅ ፡ አሐዱ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኅሎልቆሙ ።

Numbers 3:15 Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

Numbers 3:15 wehWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : IgziebHEr : bekeme : ezezomu : IgziebHEr ::

Numbers 3:15 ወኈለቍዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘኮሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:16 And Moses numbered them according to the word of Jehovah, as he was commanded.

Numbers 3:16 webebe : esmatihomu : wItomu : deqiqe : lEwi : gEdson : weqa`at : wemErari ::

Numbers 3:16 ወበበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ጌድሶን ፡ ወቃዓት ፡ ወሜራሪ ።

Numbers 3:17 And these were the sons of Levi by their names: Gershon, and Kohath, and Merari.

Numbers 3:17 wezntu : wItu : esmatihomu : ledeqiqe : gEdson : bebeHzebihomu : lobEn : wesEmEy ::

Numbers 3:17 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ሎቤን ፡ ወሴሜይ ።

Numbers 3:18 And these are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

Numbers 3:18 wedeqiquni : leqa`at : bebeHzebihomu : enbrem : wey[se`a]r : wekEbron : weoziHEl ::

Numbers 3:18 ወደቂቁኒ ፡ ለቃዓት ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ አንብረም ፡ ወይሰሰዓ ስር ፡ ወኬብሮን ፡ ወኦዚሔል ።

Numbers 3:19 And the sons of Kohath by their families: Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

Numbers 3:19 wedeqiquni : lemErari : bebeHzebihomu : moHoli : weHomusi ;

Numbers 3:19 ወደቂቁኒ ፡ ለሜራሪ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ሞሖሊ ፡ ወሖሙሲ ፤

Numbers 3:20 And the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.

Numbers 3:20 zntu : wItu : Hzebihomu : lelEwawyan : bebeebyate : ebewihomu ::

Numbers 3:20 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ በበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 3:21 ¶ Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.

Numbers 3:21 ¶ zegEdson : Hzbe : lobEn : weHzbe : sEmEy : zntu : Hzb : zegEdson ::

Numbers 3:21 ጓ ዘጌድሶን ፡ ሕዝበ ፡ ሎቤን ፡ ወሕዝበ ፡ ሴሜይ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘጌድሶን ።

Numbers 3:22 Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

Numbers 3:22 wezeestefaqedu : hWlqWe : kWlu : teba`Itomu : zeImne : `1wer`h : wela`Ilu : ImnEhu : hWlqWihomu : `70`100`5`100 ::

Numbers 3:22 ወዘአስተፋቀዱ ፡ ኈልቌ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምነ ፡ ፩ወርኀ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኈልቍሆሙ ፡ ፸፻፭፻ ።

Numbers 3:23 The families of the Gershonites shall encamp behind the tabernacle westward.

Numbers 3:23 weye`hedru : deqiqe : gEdson : d`hre : debtera : mengele : geSe : baHr ::

Numbers 3:23 ወየኀድሩ ፡ ደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ድኅረ ፡ ደብተራ ፡ መንገለ ፡ ገጸ ፡ ባሕር ፡፡

Numbers 3:24 And the prince of the fathers' house of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

Numbers 3:24 wemelekomu : lebEte : ebuhomu : leHzbe : gEdson : Elisaf : welde : daHEl ::

Numbers 3:24 ወመልአኮሙ ፡ ለቤተ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ጌድሶን ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ዳሔል ፡፡

Numbers 3:25 And the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting shall be the

tabernacle, and the Tent, the covering thereof, and the screen for the door of the tent of meeting,

Numbers 3:25 wezeytHebeyu : deqiqe : gEdson : bewste : debtera : zemerTul : debtera : wemekdena : wemenTola`Ite : `ho`hte : debtera : zemerTul ;

Numbers 3:25 ወዘይትሐበዩ ፡ ደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ደብተራ ፡ ወመክደና ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፤

Numbers 3:26 and the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

Numbers 3:26 weelbase : `eSed : wemenTola`It : zewste : enqeS : ze`eSed : ze`hebe : debtera : wezeterfe : kWlu : mgbaratihu ::

Numbers 3:26 ወአልባሰ ፡ ዐጸድ ፡ ወመንጦላዕት ፡ ዘውስተ ፡ አንቀጽ ፡

ዘዐጸድ ፡ ዘጎበ ፡ ደብተራ ፡ ወዘተርፈ ፡ ኵሉ ፡ ምግባራቲሁ ።

Numbers 3:27 ¶ And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

Numbers 3:27 ¶ wezeqa`atni : Hzbe : enbrem : eHedu : weHzbe : sear : eHedu : weHzbe : kEbron : eHedu : weHzbe : oziHEl : eHedu ::

Numbers 3:27 ³ ወዘቃዓትኒ ፡ ሕዝበ ፡ እንብረም ፡ እሐዱ ፡ ወሕዝበ ፡ ሰኣር ፡ እሐዱ ፡ ወሕዝበ ፡ ኬብሮን ፡ እሐዱ ፡ ወሕዝበ ፡ ኦዚሔል ፡ እሐዱ ።

Numbers 3:28 According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

Numbers 3:28 llu : wltomu : Hzb : zeqa`at : bebe : hWlqWe : kWlu : teba`Itomu : zeImne :

eHedu : wer`h : wela`Ilu : ImnEhu :
`80`100`7`100weye`eqbu : Hgomu : leqdusan ::

Numbers 3:28 እሉ ፡ ውእቶሙ ፡ ሕዝብ ፡ ዘቃዓት ፡ በበ ፡ ጎልቄ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምነ ፡ አሐዱ ፡ ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ፹፻፯፻ወየዐቅቡ ፡ ሕጎሙ ፡ ለቅዱሳን ።

Numbers 3:29 The families of the sons of Kohath shall encamp on the side of the tabernacle southward.

Numbers 3:29 weye`hedru : Hzbomu : ledeqiqe : qa`at : Imgeboha : ledebtera : lemengele : ezEb ::

Numbers 3:29 ወየኅድሩ ፡ ሕዝቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምገቦሃ ፡ ለደብተራ ፡ ለመንገለ ፡ አዜብ ።

Numbers 3:30 And the prince of the fathers' house of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

Numbers 3:30 wemelekomu : lebEte : ebuhomu : leHzbe : qa`at : Elisafen : welde : oziHEl ::

Numbers 3:30 ወመልአኮሙ ፡ ለቤተ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ቃዓት ፡ ኤሊሳፈን ፡ ወልደ ፡ ኦዚሔል ።

Numbers 3:31 And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the screen, and all the service thereof.

Numbers 3:31 wezeytHebeyu : Imuntu : tabote : wemaIde : wemeranate : weme`swa`Ite : wenwayate : zeqdsat : kWlu : zeygebru : botu : wemekadnte : wekWlo : mgbarate ::

Numbers 3:31 ወዘይትሐበዩ ፡ እሙንቱ ፡ ታቦተ ፡ ወማእደ ፡ ወመራናተ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ወንዋያተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ወመኮድንተ ፡ ወኵሎ ፡ ምግባራተ ።

Numbers 3:32 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, *and have* the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

Numbers 3:32 wemelek : zedibe : mesafntihomu : lelEwawyan : Il`azar : welde : eron : kahn : zete`seyme : y`Iqeb : Hgomu : leqdusan ::

Numbers 3:32 ወመልአክ ፡ ዘዲበ ፡ መሳፍንቲሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እልዓ ኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ዘተሠይመ ፡ ይዕቀብ ፡ ሕጎሙ ፡ ለቅዱሳን ።

Numbers 3:33 ¶ Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

Numbers 3:33 ¶ wezemErarini : Hzbe : moHoli : weHzbe : Homusi : Ilu : wItomu : Hzbe : mErari ::

Numbers 3:33 ጓ ወዘሜራሪኒ ፡ ሕዝበ ፡ ሞሖሊ ፡ ወሕዝበ ፡ ሖሙሲ ፡ እሉ ፡ ውእቶሙ ፡ ሕዝበ ፡ ሜራሪ ።

Numbers 3:34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

Numbers 3:34 wehWleqWihomuni : bekeme : estefaqedwomu : kWlu : teba`Itomu : zeIm`1wer`h : wela`Ilu : ImnEhu : `60`100`50 ::

Numbers 3:34 ወኊለቊሆሙኒ ፡ በከመ ፡ አስተፋቀድዎሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእም፩ወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ፷፻፶ ።

Numbers 3:35 And the prince of the fathers' house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: they shall encamp on the side of the tabernacle northward.

Numbers 3:35 wemelekomu : lebEte : ebuhomu : leHzbe : mErari : suriHEl : welde : ebikiya :

weye`hedru : Imgeboha : ledebtera : zemengele : mes`l ::

Numbers 3:35 ወመልአኮሙ ፡ ለቤተ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ሜራሪ ፡ ሱሪሔል ፡ ወልደ ፡ አቢኪያ ፡ ወየኅድሩ ፡ እምገቦሃ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ።

Numbers 3:36 And the appointed charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the instruments thereof, and all the service thereof,

Numbers 3:36 we[ze]ytHebeyu : negede : deqiqe : mE rari : erIste : e`Imad : zedebtera : wemenasgtiha : wee`Imadiha : wemekaydihon : wekWlo : nwayon : wemgbaratihon ;

Numbers 3:36 ወሰዘስይትሐበዩ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜ ራሪ ፡ አርእስተ ፡ አዕ ማድ ፡ ዘደብተራ ፡ ወመናስግቲሃ ፡

ወአዕማዲሃ ፡ ወመኮይዲሆን ፡
ወኵሎ ፡ ንዋዮን ፡ ወምግባራቲሆን ፤

Numbers 3:37 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

Numbers 3:37 wee`Imad : ze`ewde : `eSed : wemekaydihon : wemetaklihon : wemetagrihon ::

Numbers 3:37 ወአዕማድ ፡ ዘዐውደ ፡ ዐጸድ ፡ ወመኮይዲሆን ፡ ወመታክሊሆን ፡ ወመታግሪሆን ።

Numbers 3:38 ¶ And those that encamp before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrising, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 3:38 ¶ weI[le]se : ye`hedru : wste : qdme : dbtera : zemerTul : Imengele : [SbaH :] musE : weeron : wedeqiqu : keme : y`Iqebu :

Hgo : leqdus : beHgomu : ledeqiqe : IsraEl : weImebo : zegesese : zeImwste : ba`Id : zemed : leymut ::

Numbers 3:38 ጓ ወእሰለስሰ ፡ የኀድሩ ፡ ውስተ ፡ ቅድመ ፡ ድብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ እመንገለ ፡ ሰጽባሕ ፡ስ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ሕጎ ፡ ለቅዱስ ፡ በሕጎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእመቦ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዘእምውስተ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ለይሙት ፡፡

Numbers 3:39 All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of Jehovah, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

Numbers 3:39 kWlu : hWleqWihomu : lelEwawyan : zehWelequ : musE : weeron : beqale : IgziebHEr : bebe : Hzebihomu : kWlu : teba`Itomu : zeIm`1wer`h : wela`Ilu : ImnEhu : `2`100-`100`20`100 ::

Numbers 3:39 ኵሉ ፡ ኊለቍሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ዘኈለቈ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእምÕወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ፪፻-፻፳፻ ።

Numbers 3:40 ¶ And Jehovah said unto Moses, Number all the first-born males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

Numbers 3:40 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo : hWelqW : kWlo : bekWromu : teba`Ite : ledeqiqe : IsraEl : zeIm`1wer`h : wela`Ilu : ImnEhu : weeImr : hWleqWihomu : bebe : esmatihomu ::

Numbers 3:40 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ኈልቈ ፡ ኵሎ ፡ በኵሮሙ ፡ ተባዕተ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘእምÕወርኅ ፡ ወላዕሉ ፡

እምኔሁ ፡ ወአእምር ፡ ጐለቍሆሙ ፡
በበ ፡ አስማቲሆሙ ።

Numbers 3:41 And thou shalt take the Levites for me (I am Jehovah) instead of all the first-born among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel:

Numbers 3:41 wetagebomu : lite : lelEwawyan : Isme : ene : IgziebHEr : hyente : kWlu : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : weInssahomuni : lelEwawyan : hyente : kWlu : bekWre : Inssahomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:41 ወታገብአሙ ፡ ሊተ ፡
ለሌዋውያን ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡
በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወእንስሳሆሙኒ ፡ ለሌዋውያን ፡
ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ በኵረ ፡ እንስሳሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 3:42 and Moses numbered, as Jehovah commanded him, all the first-born among the children of Israel.

Numbers 3:42 wehWeleqomu : musE : lekWlu : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Numbers 3:42 ወኆለቆሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:43 And all the first-born males according to the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

Numbers 3:43 wekone : kWlu : bekWre : teba`It : bebehWlqWe : esmatihomu : zeIm`1wer`h : wela`Ilu : ImnEhu : kone : hWleqWihomu : `2`100-`100`20`100`2`100`70[`3] ::

Numbers 3:43 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ በኵረ ፡ ተባዕት ፡ በበኈልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ዘእምኧወርኍ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኮነ ፡ ኈለቆሆሙ ፡ ፪፻-፻፳፻፪፻፸ሰ፫ሰ ።

Numbers 3:44 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 3:44 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 3:44 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 3:45 Take the Levites instead of all the first-born among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am Jehovah.

Numbers 3:45 n`somu : lelEwawyan : hyente : kWlu : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : weInssahomuni : lelEwawyan : hyente : kWlu : Inssahomu : weykununi : lite : lEwawyan : Isme : ene : IgziebHEr ::

Numbers 3:45 ኅሥአሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ ለሌዋውያን ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳሆሙ ፡ ወይኩኑኒ ፡ ሊተ ፡ ሌዋውያን ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 3:46 And for the redemption of the two hundred and threescore and thirteen of the first-born of the children of Israel, that are over and above *the number of* the Levites,

Numbers 3:46 webEzahomuni : leIlktu : `2`100`70[`3]Ile : fedfede : Imne : lEwawyan : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:46 ወቤኮሆሙኒ ፡ ለእልክቱ ፡ ፪፻፸ሰ፫ስእለ ፡ ፈድፈደ ፡ እምነ ፡ ሌዋውያን ፡ በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 3:47 thou shalt take five shekels apiece by the poll; after the shekel of the sanctuary shalt thou take them (the shekel is twenty gerahs):

Numbers 3:47 tne`sI : lele : eHedu : bedidrkmu : zeqdus : tne`sI : `I`sra : [obo]li : zeseqlo ::

Numbers 3:47 ትነሥእ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ በዲድርክሙ ፡ ዘቅዱስ ፡ ትነሥእ ፡ ዕሥራ ፡ ሰኦቦስሊ ፡ ዘሰቅሎ ።

Numbers 3:48 and thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is redeemed, unto Aaron and to his sons.

Numbers 3:48 wethubomu : werqo : leeron : weledeqiqu : bEzahomu : leIle : fedfedu : ImnEhomu ::

Numbers 3:48 ወትሁቦሙ ፡ ወርቆ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቤኦሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፈድፈዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 3:49 And Moses took the redemption-money from them that were over and above them that were redeemed by the Levites;

Numbers 3:49 wene`se : musE : wIte : werqe : zebEzahomu : leIle : fedfedu : Imne : bEzahomu : lelEwawyan : zebekWromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 3:49 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ዘቤዛሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፈድፈዱ ፡ እምነ ፡ ቤዛሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ዘበኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 3:50 from the first-born of the children of Israel took he the money, a thousand three hundred and threescore and five *shekels*, after the shekel of the sanctuary:

Numbers 3:50 wene`se : werqe : `10`100[`3]`100`60`5seqlo : beseqlo : zeqdus ::

Numbers 3:50 ወነሥአ ፡ ወርቀ ፡ ፲፻ሰ፫ስ፻፷፭ሰቅሎ ፡ በሰቅሎ ፡ ዘቅዱስ ።

Numbers 3:51 and Moses gave the redemption-money unto Aaron and to his sons, according to the word of Jehovah, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 3:51 wewehebe : musE : wIte : werqe : zebEzahomu : leIle : fedfedu : leeron : weledeqiqu : beqale : IgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 3:51 ወወሀበ ፡ ሙሴ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ዘቤኮሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፈድፈዱ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 4:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 4:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 4:1 ጓ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 4:2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

Numbers 4:2 flTwomu : ledeqiqe : qa`at : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : lEwi : bebeHzebihomu : webebebEte : ebewihomu ;

Numbers 4:2 ፍልጥዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:3 from thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter upon the service, to do the work in the tent of meeting.

Numbers 4:3 zeIm`I`sra : we`hemstu : `am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`hemsa : `am : kWlu : zeybewI : ygber : gbre : kWlu : mgbar : zewste : debtera ::

Numbers 4:3 ዘእምዕሥራ ፡ ወኀምስቱ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘኀምሳ ፡ ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ይግበር ፡ ግብረ ፡ ኵሉ ፡ ምግባር ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ።

Numbers 4:4 This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, *about* the most holy things:

Numbers 4:4 wezntu : wltu : gbromu : ledeqiqe : qa`at : bewste : debtera : zemerTul : qdsat : zeqdusan ::

Numbers 4:4 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድሳት ፡ ዘቅዱሳን ።

Numbers 4:5 when the camp setteth forward, Aaron shall go in, and his sons, and they shall take down the veil of the screen, and cover the ark of the testimony with it,

Numbers 4:5 weybewu : eron : wedeqiqu : sobe : yane`sI : t`Iyn[t] : weyawerdu : menTola`Ite : zeysEwr : weykednwa : botu : letabot : zemerTul ::

Numbers 4:5 ወይበውኡ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ሶበ ፡ ያነሥኢ ፡ ትዕ ይንሰትስ ፡ ወያወርዱ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘይሴውር ፡ ወይከድንዋ ፡ ቦቱ ፡ ለታቦት ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:6 and shall put thereon a covering of sealskin, and shall spread over it a cloth all of blue, and shall put in the staves thereof.

Numbers 4:6 weywedyu : mel`Ilto : kdane : zemaIse : mSiSit : weywedyu : mel`Iltomu : lbse : zekWlentahu : zederekeno : weyastewaddwa : wste : meSawrtiha ::

Numbers 4:6 ወይወድዩ ፡ መልዕልቶ ፡ ክዳነ ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወይወድዩ ፡ መልዕልቶሙ ፡ ልብሰ ፡

ዘኵለንታሁ ፡ ዘደረከኖ ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሃ ።

Numbers 4:7 And upon the table of showbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls and the cups wherewith to pour out; and the continual bread shall be thereon:

Numbers 4:7 wedibe : maIdni : Inte : `sr`et : ywedyu : lbse : zekWlentahu : zeHbre : kebd : wemeSabHtihani : weeSHltihani : wemedam`hteni : wemewaSHtihani : beze : botu : yaweS`h : we`hbsteni : zey`ser`u : bekWlu : gizE : la`IlEha ::

Numbers 4:7 ወዲበ ፡ ማእድኒ ፡ እንተ ፡ ሥርዐት ፡ ይወድዩ ፡ ልብሰ ፡ ዘኵለንታሁ ፡ ዘሕብረ ፡ ከብድ ፡ ወመጻብሕቲሃኒ ፡ ወአጽሕልቲሃኒ ፡ ወመዳምኅተኒ ፡ ወመዋጽሕቲሃኒ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያወጽኅ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘይሥርዑ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 4:8 and they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of sealskin, and shall put in the staves thereof.

Numbers 4:8 weywedyu : la`IlEha : lbse : ley : weykednwa : mekdana : zemaIse : mSiSit : weyastewaddwa : wste : meSawrtiha ::

Numbers 4:8 ወይወድዩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ልብሰ ፡ ለይ ፡ ወይከድንዋ ፡ መክዳና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሃ ።

Numbers 4:9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

Numbers 4:9 weyne`su : lbse : derekeno : weykednwa : lemeranat : Inte : la`IlEha : ya`hatw : weme`hatwihani : wegWTetatiha : webeze : botu : ya`sEnywa : wekWlo : gm`atiha : zeqbI : zeImwstEtu : ygebrwa ::

Numbers 4:9 ወይነሥኡ ፡ ልብሰ ፡ ደረከኖ ፡ ወይከድንዋ ፡ ለመራናት ፡ እንተ ፡ ሳዕሌሃ ፡ ያኀትው ፡ ወመኀትዊሃኒ ፡ ወጕጠታቲሃ ፡ ወበዘ ፡ ቦቱ ፡ ያሤንይዋ ፡ ወኵሎ ፡ ግምዓቲሃ ፡ ዘቅብእ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ይገብርዋ ።

Numbers 4:10 and they shall put it and all the vessels thereof within a covering of sealskin, and shall put it upon the frame.

Numbers 4:10 weywedywa : lati : welekWlu : nwaya : wste : mekdena : zemalse : mSiSit : weyastewaddwa : wste : meSawrtiha ::

Numbers 4:10 ወይወድይዋ ፡ ላቲ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ውስተ ፡ መከደና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሃ ።

Numbers 4:11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in the staves thereof:

Numbers 4:11 welem`swa`Ini : zewerq : ygelebbwo : belbs : zederekeno : weykednwo : Imla`Ilu : bemaIse : mSiSit : weyastewaddwo : wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:11 ወለምሥዋዕኒ ፡ ዘወርቅ ፡ ይገለብብዎ ፡ በልብስ ፡ ዘደረከኖ ፡ ወይከድንዎ ፡ እምላዕሉ ፡ በማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዎ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሁ ።

Numbers 4:12 and they shall take all the vessels of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of sealskin, and shall put them on the frame.

Numbers 4:12 weyne`su : kWlo : nwaye : gbr : beze : botu : ygebru : weywedywo : wste : lbs : zederekeno : weykednwo : bemaIse : mSiSit : weyanebrwo : wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:12
ወይነሥኡ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብር ፡

በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡ ዘደረከኖ ፡ ወይከድንዎ ፡ በማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያነብርዎ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሁ ።

Numbers 4:13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

Numbers 4:13 wemekdenehi : yanebrwo : wste : m`swa`l : weykednu : la`IlEhu : lbse : zeHbre : kebd : kWlentahu ::

Numbers 4:13 ወመክደነሂ ፡ ያነብርዎ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይከድኑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ዘሕብረ ፡ ከብድ ፡ ኵለንታሁ ።

Numbers 4:14 and they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, the firepans, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of sealskin, and put in the staves thereof.

Numbers 4:14 weywedyu : wstEtu : kWlo : nwaye : gbromu : beze : botu : ygebru : weme`aTntehi : wemehWassteni : wefyalateni : wemekdenomu : wekW[lo] : nwaye : m`swa`I : wey[wed]yu : la`IlEhu : mekdano : zemaIse : mSiSit : weyanebrwo : dibe : meSawrtihu : weyne`su : lbse : zeHbre : kebd : weykednwo : lema`Ikek : welemekeyedu : weywedywo : wste : mekdenu : zemaIse : mSiSit : weyanebrwo : wste : meSawrtihu ::

Numbers 4:14 ወይወድዩ ፡
ውስቴቱ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፡
በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወመዓጥንተሂ ፡
ወመኋስስተኒ ፡ ወፍያላተኒ ፡
ወመክደኖሙ ፡ ወኵሰሎስ ፡ ንዋየ ፡
ምሥዋዕ ፡ ወይሰወድስዩ ፡ ላዕሌሁ ፡
መክዳኖ ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡
ወያነብርዎ ፡ ዲበ ፡ መጻውርቲሁ ፡
ወይነሥኡ ፡ ልብሰ ፡ ዘሕብረ ፡ ከብድ ፡
ወይከድንዎ ፡ ለማዕከክ ፡ ወለመከየዱ ፡
ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ መክደኑ ፡

ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያነብርዎ ፡ ውስተ ፡ መጻውርቲሆ ።

Numbers 4:15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp is set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch the sanctuary, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tent of meeting.

Numbers 4:15 wefeSimomu : eron : wedeqiqu : kedine : zeqdsat : wekWlu : nwaye : zeqdsat : sobe : yane`sI : t`Iyn[t] : weImz : ybewu : deqiqe : qa`at : ytmeTew : weiygessu : zeqdsat : keme : iymu[tu] : zntu : zeyne`su : deqiqe : qa`at : Imwste : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:15 ወፈጺሞሙ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ከዲነ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ዘቅድሳት ፡ ሶበ ፡ ያነሥእ ፡ ትዕይንስትስ ፡ ወእምዝ ፡ ይበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡

ይትመጠው ፡ ወኢይገስሱ ፡
ዘቅድሳት ፡ ከመ ፡
ኢይሙስቱስ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይነሥኡ ፡
ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:16 ¶ And the charge of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, and the sweet incense, and the continual meal-offering, and the anointing oil, the charge of all the tabernacle, and of all that therein is, the sanctuary, and the furniture thereof.

Numbers 4:16 ¶ we`syum : wItu : Il`azar : welde : eron : kahn : la`Ile : qbe : ma`htot : wela`Ile : `ITan : zeye`eTnu : wela`Ile : me`swa`It : zekWlu : emir : wela`Ile : qbI : zeyqebu : wela`Ile : kWlu : debtera : `syum : wItu : wela`Ile : kWlu : zehelewe : wste : qdsat : wela`Ile : kWlu : gbr ::

Numbers 4:16 ፯ ወሥዩም ፡ ውእቱ ፡
እልዓዞር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡
ላዕለ ፡ ቅብአ ፡ ማኅቶት ፡ ወላዕለ ፡ ዕ
ጣን ፡ ዘየዐጥኑ ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡

ዘኵሉ ፡ አሚር ፡ ወላዕለ ፡ ቅብእ ፡
ዘይቀብእ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ደብተራ ፡
ሥዩም ፡ ውእቱ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ወላዕ
ለ ፡ ኵሉ ፡ ግብር ።

Numbers 4:17 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 4:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 4:17 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 4:18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;

Numbers 4:18 it`srwwomu : lenegede : Hzbu : leqa`at : Imne : maIkelomu : lelEwawyan ::

Numbers 4:18 ኢትሥርውዎሙ ፡ ለነገደ ፡ ሕዝቡ ፡ ለቃዓት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለሌዋውያን ።

Numbers 4:19 but thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden;

Numbers 4:19 wekemez : gberu : lomu : weyeHeyw : weiymewtu : sobe : lebewiotomu : wste : qdsat : zeqdusan : eron : wedeqiqu : ybau : weyastedalw : lomu : Soromu : lele : eHedu : ImnEhomu ::

Numbers 4:19 ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ሎሙ ፡ ወየሐይው ፡ ወኢይመውቱ ፡ ሶበ ፡ ለበዊኦቶሙ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘቅዱሳን ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ይባኡ ፡ ወያስተዳልው ፡ ሎሙ ፡ ጾሮሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 4:20 but they shall not go in to see the sanctuary even for a moment, lest they die.

Numbers 4:20 weiybau : gbte : yreyu : qdsate : weymutu ::

Numbers 4:20 ወኢይባኡ ፡ ግብተ ፡ ይርአዩ ፡ ቅድሳተ ፡ ወይሙቱ ።

Numbers 4:21 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 4:21 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 4:21 ³ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 4:22 Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;

Numbers 4:22 eHez : hWelqomu : ledeqiqe : gEdson : ImTntu : bebe : ebyate : ebewihomu : webebe : Hzebihomu ;

Numbers 4:22 አሐዝ ፡ ኍልቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ እምጥንቱ ፡ በበ ፡

አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡
ሕዘቢሆሙ ፤

Numbers 4:23 from thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to wait upon the service, to do the work in the tent of meeting.

Numbers 4:23 zeIm`20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : hWelqomu : kWlo : zeybewI : ygber : gbre : wste : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:23 ዘእም፳ወ፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኈልቆሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘይበውእ ፡ ይግበር ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:24 This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens:

Numbers 4:24 wezntu : wItu : gbromu : lenegede : gEdson : zeygebru : wezeySewru ;

Numbers 4:24 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለነገደ ፡ ጌድሶን ፡ ዘይገብሩ ፡ ወዘይጸውሩ ፤

Numbers 4:25 they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above upon it, and the screen for the door of the tent of meeting,

Numbers 4:25 e`sqaqate : zedebtera : wedebterahi : zemerTul : wemekdena : wemekden : zemSiSit : zedibEha : zeImla`Ilu : wemekden : ze`ho`hte : debtera : zemerTul ;

Numbers 4:25 አሥቃቃተ ፡ ዘደብተራ ፡ ወደብተራሂ ፡ ዘመርጡል ፡ ወመክደና ፡ ወመክደን ፡ ዘምጺጺት ፡ ዘዲቤሃ ፡ ዘእምላዕሉ ፡ ወመክደን ፡ ዘኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፤

Numbers 4:26 and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar

round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever shall be done with them: therein shall they serve.

Numbers 4:26 weelbase : `eSedni : wekWlu : debtera : zemerTul : wefedfadateni : wekW[lo] : nwaye : gbromu : wekW[lo] : beze : botu : ygebru : weygebru ::

Numbers 4:26 ወአልባሰ ፡ ዐጸድኒ ፡ ወኵሉ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወፈድፋዳተኒ ፡ ወኵሰሎስ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፡ ወኵሰሎስ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወይገብሩ ።

Numbers 4:27 At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden.

Numbers 4:27 bekeme : ezezwomu : eron : wedeqiqu : kemahu : ykun : gbromu : ledeqiqe : gEdson : bekWlu : Hbitomu : webekWlu :

gbromu : wehWe[l]qomu : bebe : esmatihomu : lekWlu : zeySewru : Imuntu ::

Numbers 4:27 በከመ ፡ አዘዝዎሙ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ከማሁ ፡ ይኩን ፡ ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በኵሉ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ወበኵሉ ፡ ግብሮሙ ፡ ወኆሰልስቆሙ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘይጸውሩ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 4:28 This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 4:28 zntu : wItu : Hbitomu : ledeqiqe : gEdson : bewste : debtera : zemerTul : weliqomu : ytamer : welde : ero n : kahn ::

Numbers 4:28 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡

ወሊቆሙ ፡ ይትመር ፡ ወልደ ፡ አሮ ን ፡ ኮህን ።

Numbers 4:29 ¶ As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses;

Numbers 4:29 ¶ wedeqiqe : mErarini : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu : hWelqomu ;

Numbers 4:29 ኃ ወደቂቀ ፡ ሜራሪኒ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ኈልቆሙ ፤

Numbers 4:30 from thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting.

Numbers 4:30 zeIm : `20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : hWelqomu : kWlu : zeybewI : ygber : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:30 ዘእም ፡ ፳ወ፭ዓም ፡ ወላዕ
ሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡
ኊልቆሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡
ይግበር ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ።

Numbers 4:31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof,

Numbers 4:31 wezntu : wItu : Hbitomu : zeySewru : Imuntu : bekWlu : gbromu : zewste : debtera : zemerTul : erIstiha : ledebtera : wemenasgtiha : wee`Imadiha : wemekaydihon : wemekadnte : wemenabrtihomu : wee`Imadihomu : wemenTola`Ite : `ho`hte : debtera : zemerTul ;

Numbers 4:31 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕቢቶሙ ፡ ዘይጸውሩ ፡ እሙንቱ ፡
በኵሉ ፡ ግብሮሙ ፡ ዘውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ አርእስቲሃ ፡

ለደብተራ ፡ ወመናስግቲሃ ፡ ወአዕማዲሃ ፡ ወመኩይዲሆን ፡ ወመኩድንተ ፡ ወመናብርቲሆሙ ፡ ወአዕማዲሆሙ ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፤

Numbers 4:32 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden.

Numbers 4:32 wee`lmade : ewde : `eSed : wemekaydihon : wemetaklihon : wemetagrtihon : wekWlo : nwayon : wekWlo : nwaye : gbromu ; bebeesmatihomu : thWElqomu : wekWlo : nwaye : Hbitomu : zeySewru : lmuntu ::

Numbers 4:32 ወአዕማደ ፡ አውደ ፡ ዐጸድ ፡ ወመኩይዲሆን ፡ ወመታክሊሆን ፡ ወመታግርቲሆን ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮን ፡ ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፤ በበአስማቲሆሙ ፡ ትኄልቆሙ ፡

ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ዘይጸውሩ ፡ እሙንቱ ።

Numbers 4:33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 4:33 zntu : wItu : Hbitomu : lenegede : deqiqe : mErari : bekWlu : gbromu : zewste : debtera : zemerTul : weImuntuni : la`Ile : ytamer : welde : eron : kahn ::

Numbers 4:33 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ በኵሉ ፡ ግብሮሙ ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ላዕለ ፡ ይታመር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ካህን ።

Numbers 4:34 ¶ And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:34 ¶ wehWeleqWwomu : musE : weeron : wemelaIktihomu : leIsraEl : ledeqiqe : qa`at : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:34 ን ወኈለቍዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:35 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting:

Numbers 4:35 zeIm`20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewI : keme : ygber : wste : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:35 ዘእም፳ወ፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:36 and those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

Numbers 4:36 wekone : hWleqWihomu : zebebe : Hzebihomu : `20`100`7`100`50 ::

Numbers 4:36 ወኮነ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ዘበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ፳፻፯፻፶ ።

Numbers 4:37 These are they that were numbered of the families of the Kohathites, all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 4:37 zntu : wItu : hWleqWihomu : ledeqiqe : qa`at : lekWlu : Ile : ybewu : wste : gbre : debtera : zemerTul : bekeme : hWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : IgziebHEr : webeIde : musE ::

Numbers 4:37 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡

ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡
ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
በከመ ፡ ኈለቆሙ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:38 ¶ And those that were numbered of the sons of Gershon, their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:38 ¶ wehWeleqWwomu : ledeqiqe : gEdson : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:38 ጓ ወኈለቆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡
ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:39 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting,

Numbers 4:39 zeIm`20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewI : wste : gbr : keme : ygber : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 4:39 ዘእም፳ወ፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ግብር ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 4:40 even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty.

Numbers 4:40 wekone : hWleqWihomu : zebebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu : `20`100`7`100`30 ::

Numbers 4:40 ወኮነ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ዘበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ፳፻፯፻፴ ።

Numbers 4:41 These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon,

all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah.

Numbers 4:41 zntu : wetu : hWleqWihomu : lenegede : deqiqe : gEdson : kWlu : Ile : ySewru : wste : debtera : zemerTul : Ile : hWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : IgziebHEr : webeIde : musE ::

Numbers 4:41 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ እለ ፡ ኆለቍዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:42 ¶ And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses,

Numbers 4:42 ¶ wehWeleqWwomu : lenegede : deqiqe : mErari : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:42 ጓ ወኈለቊዎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:43 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for work in the tent of meeting,

Numbers 4:43 zeIm`20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewI : ygber : wste : gbre : debtera : zeme rTul ::

Numbers 4:43 ዘእም፳ወ፭ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ይግበር ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ ርጡል ።

Numbers 4:44 even those that were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred.

Numbers 4:44 wekone : hWleqWihomu : bebe : Hzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu : `30`100`2`100 ::

Numbers 4:44 ወኮነ ፡ ኍለቆሙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ፴፻፪፻ ።

Numbers 4:45 These are they that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 4:45 zntu : wItu : hWleqWihomu : lenegede : deqiqe : mErari : Ile : hWeleqWwomu : musE : weeron : beqale : IgziebHEr : webeIde : musE ::

Numbers 4:45 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኍለቆሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ እለ ፡ ኈለቈዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 4:46 ¶ All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the princes of Israel numbered, by their families, and by their fathers' houses,

Numbers 4:46 ¶ kWlu : Ile : tehWelequ : Ile : hWeleqWwomu : musE : weeron : wemelaIktihomu : ledeqiqe : IsraEl : lelEwawyan : bebeHzebihomu : webebe : ebyate : ebewihomu ;

Numbers 4:46 ³ ኵሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ እለ ፡ ኈለቍዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሌዋውያን ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤

Numbers 4:47 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the tent of meeting,

Numbers 4:47 zeIm`20we`5`am : wela`Ilu : ImnEhu : Iske : ze`50`am : kWlu : zeybewI : wste :

gbre : mgbare : gbr : zeySewru : zedebtera : zemerTul ;

Numbers 4:47 ዘእምኇወ፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡ ምግባረ ፡ ግብር ፡ ዘይጸውሩ ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመርጡል ፤

Numbers 4:48 even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

Numbers 4:48 konu : Ile : tehWelequ : `80`100[`5]`100`80 ::

Numbers 4:48 ኮኑ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፹፻ሰ፭ሰ፻፹ ።

Numbers 4:49 According to the commandment of Jehovah they were numbered by Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 4:49 beqale : IgziebHEr : tehWelequ : lele : bIsi : bIsi : bebe : mgbarihomu : webebe : Soromu : wetehWelequ : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 4:49 በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተኈለቁ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ በበ ፡ ምግባሪሆሙ ፡ ወበበ ፡ ጾሮሙ ፡ ወተኈለቁ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 5:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 5:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 5:1 ኊ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 5:2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is unclean by the dead:

Numbers 5:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : yaw`Su : Imwste : t`Iynt : kWlo : zelemS : wekWlo : zeytke`ewo : zeru : wekWlo : zebotu : rkuse : wste : nefsu ;

Numbers 5:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያውፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ኵሎ ፡ ዘለምጽ ፡ ወኵሎ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ወኵሎ ፡ ዘቦቱ ፡ ርኩሰ ፡ ውስተ ፡ ነፍሱ ፤

Numbers 5:3 both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camp, in the midst whereof I dwell.

Numbers 5:3 Imteba`It : Iske : enstu : weyaw`SIwomu : efe : Imt`Iynt : weiyarkWsu : te`aynihomu : zewstEtu : ImeSI : ene : `hebEhomu ::

Numbers 5:3 እምተባዕት ፡ እስከ ፡ አንስቱ ፡ ወያውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወኢያርኵሱ ፡ ተዓ

ይኒሆሙ ፡ ዘውስቴቱ ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ኀቤሆሙ ።

Numbers 5:4 And the children of Israel did so, and put them out without the camp; as Jehovah spake unto Moses, so did the children of Israel.

Numbers 5:4 wegebru : kemahu : deqiqe : IsraEl : weew`SIwomu : efe : Imt`Iynt : bekeme : ybElo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : gebru : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 5:4 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 5:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 5:5 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 5:5 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 5:6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, so as to trespass against Jehovah, and that soul shall be guilty;

Numbers 5:6 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : Imeni : bIsi : weImeni : bIsit : Imebo : zegebre : ImkWlu : `heTayI : zeygebr : IgWale : Ime : Hyaw : te`ewiro : weImeni : beiyaImro : wenesHet : yIti : nefs ;

Numbers 5:6 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ እመኒ ፡ ብእሲ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲት ፡ እመቦ ፡ ዘገብረ ፡ እምኵሉ ፡ ኀጣይእ ፡ ዘይገብር ፡ እጓለ ፡ እመ ፡ ሕያው ፡ ተዐዊሮ ፡ ወእመኒ ፡ በኢያእምሮ ፡ ወነስሐት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፤

Numbers 5:7 then he shall confess his sin which he hath done: and he shall make restitution for

his guilt in full, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him in respect of whom he hath been guilty.

Numbers 5:7 weeyd`et : `heTieta : zegebret : weyagebI : zenesHe : rese : nwayu : we`hamste : IdEhu : ywEsk : la`IlEhu : weyagebI : leba`Ile : nwayu ::

Numbers 5:7 ወአይድዐት ፡ ኀጢአታ ፡ ዘገብረት ፡ ወያገብእ ፡ ዘነስሐ ፡ ርእሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕለ ፡ ንዋዩ ።

Numbers 5:8 But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made unto Jehovah shall be the priest's; besides the ram of the atonement, whereby atonement shall be made for him.

Numbers 5:8 weImese : elbotu : sebe : zeye`he`s`so : weelbo : `he`sa`sE : zeytfedeyo : leIgziebHEr : wItu : zensHahu : weyhubo :

lekahn : zeInbele : beg`I : zebotu : yasteseri : lotu ::

Numbers 5:8 ወእመሰ ፡ አልቦቱ ፡ ሰብአ ፡ ዘየኀሥሥ ፡ ወአልቦ ፡ ኀሣሤ ፡ ዘይትፌደዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለኮህን ፡ ዘእንበለ ፡ በግዕ ፡ ዘቦቱ ፡ ያስተሰሪ ፡ ሎቱ ።

Numbers 5:9 And every heave-offering of all the holy things of the children of Israel, which they present unto the priest, shall be his.

Numbers 5:9 wekWlu : Imqedami : zeyabewu : wekWlu : b`S`atihomu : ledeqiqe : IsraEl : zeyabewu : leIgziebHEr : lekahn : wItu ::

Numbers 5:9 ወኵሉ ፡ እምቀዳሚ ፡ ዘያበውኡ ፡ ወኵሉ ፡ ብፅዓቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘያበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለኮህን ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:10 And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

Numbers 5:10 web`S`atihu : lele`1lekahn : zetemeTewo : lotu : wItu ::

Numbers 5:10 ወብፅዓቲሁ ፡ ለለ፩ለካህን ፡ ዘተመጠዎ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:11 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 5:11 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybE lo ;

Numbers 5:11 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤ ሎ ፤

Numbers 5:12 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

Numbers 5:12 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : bIsi : bIsi : leImebo : zeebeset : bIsitu : wete`ewereto ;

Numbers 5:12 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘአበሰት ፡ ብእሲቱ ፡ ወተዐወረቶ ፤

Numbers 5:13 and a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, and she be not taken in the act;

Numbers 5:13 webo : zesekbe : mslEha : te`ewira : wezemewet : weiyaImere : mta : we`hebet : ImnEhu : Inze : rkWst : yIti : weelbotu : sm`e : zeyzalefa : weImeni : nSHt : yIti ;

Numbers 5:13 ወቦ ፡ ዘሰክበ ፡ ምስሌሃ ፡ ተዐዊራ ፡ ወዘመወት ፡ ወኢያእመረ ፡ ምታ ፡ ወኅብአት ፡ እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦቱ ፡ ስምዐ ፡ ዘይኮለፋ ፡ ወእመኒ ፡ ንጽሕት ፡ ይእቲ ፤

Numbers 5:14 and the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

Numbers 5:14 wemeSe : la`IlEhu : menfese : qenI : weqene : la`Ile : bIsitu : Inze : rkWst : yIti : weImeni : Inze : ikonet : rkWste : wemeSe : la`IlEhu : menfese : qenI : weqene : la`Ile : bIsitu ;

Numbers 5:14 ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቅንእ ፡ ወቀንአ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፡ እንዘ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢኮነት ፡ ርኵስተ ፡ ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቅንእ ፡ ወቀንአ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፤

Numbers 5:15 then shall the man bring his wife unto the priest, and shall bring her oblation for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is a meal-offering of jealousy, a meal-offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

Numbers 5:15 yameSa : wItu : bIsi : lebIsitu : `hebe : kahn : weyameSI : qWrbano : beIntieha : `a`srte : IdEha : lemesferte : if : HeriSe : sgem : weiysewT : la`IlEhu : qbe : weiywedi : dibEhu : s`hine : Isme : me`swa`Ite : Hge : qenI : wItu : me`swa`Ite : tezkar : zeyazEkr : `heTiete : wItu ::

Numbers 5:15 ያመጽኣ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለብእሲቱ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ ወያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንቲአሃ ፡ ዓሥርተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ሐሪጸ ፡ ስገም ፡ ወኢይሰውጥ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወኢይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኂነ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሕገ ፡ ቀንእ ፡ ውእቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተዝኮር ፡ ዘያዜክር ፡ ኀጢአተ ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:16 ¶ And the priest shall bring her near, and set her before Jehovah:

Numbers 5:16 ¶ weyameSa : `hebe : kahn : weyaqewma : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 5:16 ኃ ወያመጽኣ ፣ ኀበ ፣ ኮህን ፣ ወያቀውማ ፣ ቅድመ ፣ እግዚአብሔር ።

Numbers 5:17 and the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water.

Numbers 5:17 weyne`sI : kahn : maye : T`um : nSuHe : begm`E : lHkWt : weyne`sI : kahn : merEte : Imwste : debtera : zemerTul : Imne : mdru : weywedyo : wste : wItu : may ::

Numbers 5:17 ወይነሥእ ፣ ኮህን ፣ ማየ ፣ ጥዑም ፣ ንጹሐ ፣ በግምዔ ፣ ልሕኵት ፣ ወይነሥእ ፣ ኮህን ፣ መሬተ ፣ እምውስተ ፣ ደብተራ ፣ ዘመርጡል ፣ እምነ ፣ ምድሩ ፣ ወይወድዮ ፣ ውስተ ፣ ውእቱ ፣ ማይ ።

Numbers 5:18 And the priest shall set the woman before Jehovah, and let the hair of the

woman's head go loose, and put the meal-offering of memorial in her hands, which is the meal-offering of jealousy: and the priest shall have in his hand the water of bitterness that causeth the curse.

Numbers 5:18 weyaqewma : kahn : leyIti : bIsit : qdme : IgziebHEr : weyke`sta : rIsa : leyIti : bIsit : weymETwa : wste : IdEha : zkte : me`swa`Ite : tezkar : me`swa`Ite : zeHge : qenI : wewste : IdEhuse : lekahn : zktu : maye : zelefa : zergum : wItu ::

Numbers 5:18 ወያቀውማ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከሥታ ፡ ርእሳ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወይሜጥዋ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ዝክተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተዝካር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘሕገ ፡ ቀንእ ፡ ወውስተ ፡ እዴሁሰ ፡ ለካህን ፡ ዝክቱ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:19 And the priest shall cause her to swear, and shall say unto the woman, If no man

have lain with thee, and if thou have not gone aside to uncleanness, being under thy husband, be thou free from this water of bitterness that causeth the curse.

Numbers 5:19 weyamHla : kahn : leyIti : bIsit : weybla : leIme : elbo : zesekebe : mslEki : weite`ewerki : mteki : weigemenki : rIseki : nSHte : kuni : lmne : zntu : maye : zelefa : zergum : wltu ::

Numbers 5:19 ወያምሕላ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወይብላ ፡ ለእመ ፡ አልቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌኪ ፡ ወኢተዐወርኪ ፡ ምተኪ ፡ ወኢገመንኪ ፡ ርእሰኪ ፡ ንጽሕተ ፡ ኩኒ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውእቱ ።

Numbers 5:20 But if thou have gone aside, being under thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee besides thy husband:

Numbers 5:20 weImese : te`ewerki : mteki : wegemenki : rIseki : webotu : zesekbe : mslEki : ba`Id : zeInbele : mtki ;

Numbers 5:20 ወእመሰ ፡ ተዐወርኪ ፡ ምተኪ ፡ ወገመንኪ ፡ ርእሰኪ ፡ ወቦቱ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌኪ ፡ ባዕድ ፡ ዘእንበለ ፡ ምትኪ ፤

Numbers 5:21 then the priest shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, Jehovah make thee a curse and an oath among thy people, when Jehovah doth make thy thigh to fall away, and thy body to swell;

Numbers 5:21 weyamHla : kahn : leyIti : bIsit : bezntu : meHela : zemergem : weybla : kahn : leyIti : bIsit : rgmte : leyresiki : IgziebHEr : weydemsski : Imne : maIkele : Hzb[ki] : keme : yawdqo : IgziebHEr : legeboki : wey`sra : leker`ski ::

Numbers 5:21 ወያምሕላ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ በዝንቱ ፡ መሐላ ፡

ዘመርገም ፡ ወይብላ ፡ ኮህን ፡ ለይእቲ ፡
ብእሲት ፡ ርግምተ ፡ ለይረሲኪ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይደምስስኪ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ሕዝብሰኪስ ፡ ከመ ፡
ያውድቆ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገቦኪ ፡
ወይሥራ ፡ ለከርሥኪ ።

Numbers 5:22 and this water that causeth the curse shall go into thy bowels, and make thy body to swell, and thy thigh to fall away. And the woman shall say, Amen, Amen.

Numbers 5:22 weybal : zntu : may : rgum : wste : ker`ski : wey`sra : lema`h`Senki : weydeqe : geboki : wetbl : ylti : bIsit : emEn : weemEn ::

Numbers 5:22 ወይባእ ፡ ዝንቱ ፡ ማይ ፡
ርጉም ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወይሥራ ፡
ለማኅፀንኪ ፡ ወይደቀ ፡ ገቦኪ ፡
ወትብል ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ አሜን ፡
ወአሜን ።

Numbers 5:23 ¶ And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness:

Numbers 5:23 ¶ weySHfo : kahn : lezntu : mergem : wste : meSHef : weye`he`Sbo : bewste : ma ye : zelefa : zergum ::

Numbers 5:23 ጓ ወይጽሕፎ ፡ ካህን ፡ ለዝንቱ ፡ መርገም ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ወየኀፅቦ ፡ በውስተ ፡ ማ የ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ።

Numbers 5:24 and he shall make the woman drink the water of bitterness that causeth the curse; and the water that causeth the curse shall enter into her *and become* bitter.

Numbers 5:24 weybewl : wltu : maye : zelefa : zergum : wste : ker`sa ::

Numbers 5:24 ወይበውእ ፡ ውእቱ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ።

Numbers 5:25 And the priest shall take the meal-offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal-offering before Jehovah, and bring it unto the altar:

Numbers 5:25 weytmETew : kahn : Imwste : IdEha : zkte : me`swa`Ite : qenI : weyanebro : lewItu : me`swa`It : qdme : IgziebHEr : weyabew[o] : `hebe : m`swa`I ::

Numbers 5:25 ወይትሜጠው ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ እዴሃ ፡ ዝከተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቀንእ ፡ ወያነብሮ ፡ ለውእቱ ፡ መሥዋዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያበውሰአስ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 5:26 and the priest shall take a handful of the meal-offering, as the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

Numbers 5:26 weyzegn : kahn : Imwste : wItu : me`swa`I[t] : zkra : weywedyo : wste : m`swa`I : weImd`hre : zntu : yasetya : leyIti : bIsit : wIte : maye ::

Numbers 5:26 ወይዘግን ፡ ኮህን ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ መሥዋዕ ሰትስ ፡ ዝክራ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ያሰትያ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ውእተ ፡ ማየ ።

Numbers 5:27 And when he hath made her drink the water, then it shall come to pass, if she be defiled, and have committed a trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her *and become* bitter, and her body shall swell, and her thigh shall fall away: and the woman shall be a curse among her people.

Numbers 5:27 weleIme : gemenet : rIsa : wete`ewereto : lemta : ybewI : wItu : maye : zelefa : zergum : wste : ker`sa : weywe`sra : leker`sa : weywedq : geboha : wetkewn : yIti : bIsit : mergeme : wste : Hzba ::

Numbers 5:27 ወለእመ ፡ ገመነት ፡ ርእሳ ፡ ወተዐወረቶ ፡ ለምታ ፡ ይበውእ ፡ ውእቱ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ወይወሥራ ፡ ለከርሣ ፡ ወይወድቅ ፡ ገቦሃ ፡ ወትከውን ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መርገመ ፡ ውስተ ፡ ሕዝባ ።

Numbers 5:28 And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

Numbers 5:28 weImese : egemenet : rIsa : wenSHt : yIti : yaneSHa : wezere : ykewna ::

Numbers 5:28 ወእመሰ ፡ አገመነት ፡ ርእሳ ፡ ወንጽሕት ፡ ይእቲ ፡ ያነጽሓ ፡ ወዘርአ ፡ ይከውና ።

Numbers 5:29 ¶ This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goeth aside, and is defiled;

Numbers 5:29 ¶ zntu : Hge : qenI : lebIsit : Inte : ebeset : la`Ile : mta : wegemenet : rIsa ;

Numbers 5:29 ኇ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ቀንእ ፡ ለብእሲት ፡ እንተ ፡ አበሰት ፡ ላዕለ ፡ ምታ ፡ ወገመነት ፡ ርእሳ ፤

Numbers 5:30 or when the spirit of jealousy cometh upon a man, and he is jealous of his wife; then shall he set the woman before Jehovah, and the priest shall execute upon her all this law.

Numbers 5:30 welebIsini : zemeSe : la`IlEhu : menfese : qenI : weqene : la`Ile : bIsitu : weyaqewma : lebIsitu : qdme : IgziebHEr : weygebr : lati : kahn : kWlo : [zente : Hge] ::

Numbers 5:30 ወለብእሲኒ ፡ ዘመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀንእ ፡ ወቀንአ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፡ ወያቀውማ ፡ ለብእሲቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይገብር ፡ ላቲ ፡ ኮህን ፡ ኵሎ ፡ ሰዘንተ ፡ ሕገሰ ።

Numbers 5:31 And the man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity.

Numbers 5:31 wenSuH : wItu : bIsi : Imne : `heTiet : weyItise : bIsit : tne`sI : `heTieta ::

Numbers 5:31 ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ኃጢአት ፡ ወይእቲሰ ፡ ብእሲት ፡ ትነሥእ ፡ ኃጢአታ ።

Numbers 6:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 6:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 6:1 ፘ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 6:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself unto Jehovah,

Numbers 6:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : bIsi : ew : bIsit : zee`Ibeye : be`Si`e : b`S`ate : keme : yanSH : rIso : leIgziebHEr ;

Numbers 6:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡ ብእሲት ፡ ዘአዕበየ ፡ በፂዐ ፡ ብፅዓ
ተ ፡ ከመ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 6:3 he shall separate himself from wine and strong drink; he shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried.

Numbers 6:3 Imne : weyn : weImne : mEs : yanSH : rIso : weImne : bHiI : weyn : weImne : bHiI : mEs : iystey : weImne : kWlu : zeytgeber : Imeskal : iystey : weeskale : wezebibe : iybla`I : bekWlu : mewa`Ile : b`S`atihu ::

Numbers 6:3 እምነ ፡ ወይን ፡ ወእምነ ፡ ሜስ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡ ወእምነ ፡

ብሒእ ፡ ወይን ፡ ወእምነ ፡ ብሒእ ፡ ሜስ ፡ ኢይስተይ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትገበር ፡ እምአስኮል ፡ ኢይስተይ ፡ ወአስኮለ ፡ ወዘቢበ ፡ ኢይብላዕ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ።

Numbers 6:4 All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the kernels even to the husk.

Numbers 6:4 Imne : kWlu : zeytgeber : Imwste : eskal : weyneni : zeImwste : zebibe : HgWr : wee`skeroni : iybla`I : bekWlu : mewa`Ile : b`S`atihu : beze : yaneSH : rIso ::

Numbers 6:4 እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትገበር ፡ እምውስተ ፡ አስኮል ፡ ወይነኒ ፡ ዘእምውስተ ፡ ዘቢበ ፡ ሕጐር ፡ ወአሥከሮኒ ፡ ኢይብላዕ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ በዘ ፡ ያነጽሕ ፡ ርእሶ ።

Numbers 6:5 ¶ All the days of his vow of separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in which he separateth himself unto Jehovah, he shall be holy; he shall let the locks of the hair of his head grow long.

Numbers 6:5 ¶ wemelaSE : iyaqrb : wste : rIsu : Iske : ytfESema : kWlon : mewa`Il : Ile : be`S`e : leIgziebHEr : [qduse : ykewn : weyanew`h : `s`Irte : rIsu : bekWlu : mewa`Ile : b`S`atihu : leIgziebHEr ::]

Numbers 6:5 ኀ ወመላጼ ፡ ኢያቅርብ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ እስከ ፡ ይትፌጸማ ፡ ኵሎን ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ በፅዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰቅዱሰ ፡ ይከውን ፡ ወያነውኅ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።ስ

Numbers 6:6 ¶ All the days that he separateth himself unto Jehovah he shall not come near to a dead body.

Numbers 6:6 ¶ wela`Ile : kWlu : nefs : Inte : motet : iybaI ;

Numbers 6:6 ኀ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ሞተት ፡ ኢይባእ ፤

Numbers 6:7 He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his separation unto God is upon his head.

Numbers 6:7 weila`Ile : ebuhu : weila`Ile : Imu : weila`Ile : I`huhu : weila`Ile : I`htu : keme : iyrkWes : bomu : Imkeme : motu : Isme : b`S`ate : emla ku : helewe : la`IlEhu : dibe : rIsu ::

Numbers 6:7 ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እሙ ፡ ወኢላዕለ ፡ እኁሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እኅቱ ፡ ከመ ፡ ኢይርኵስ ፡ ቦሙ ፡ እምከመ ፡ ሞቱ ፡ እስመ ፡ ብፅዓተ ፡ አምላ ኩ ፡ ሀለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ።

Numbers 6:8 All the days of his separation he is holy unto Jehovah.

Numbers 6:8 bekWlu : mewa`Il : zeb`S`atihu : ytqEdes : leIgziebHEr ::

Numbers 6:8 በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘብፅዓቲሁ ፡ ይትቄደስ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 6:9 ¶ And if any man die very suddenly beside him, and he defile the head of his separation; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

Numbers 6:9 ¶ weImese : botu : zemote : gbte : be`hebe : helewe : wItu : wemote : begizEha : yrekWs : b`S`ate : rIsu ; weylaSi : rIso : be`Ilete : yneSH : besab`It : `Ilet : ytlaSey ::

Numbers 6:9 ኇ ወእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ዘሞተ ፡ ግብተ ፡ በኀበ ፡ ሀለወ ፡ ውእቱ ፡ ወሞተ ፡ በጊዜሃ ፡ ይረኵስ ፡ ብፅዓተ ፡ ርእሱ ፤ ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡

በዕለተ ፡ ይነጽሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትላጸይ ።

Numbers 6:10 And on the eighth day he shall bring two turtle-doves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting:

Numbers 6:10 webesamnt : `Ilet : yameSI : klEte : ma`Ineqe : ew : klEte : IgWle : rgb : `hebe : kahn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Numbers 6:10 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ያመጽእ ፡ ክልኤተ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ኀበ ፡ ኮህን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 6:11 and the priest shall offer one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make atonement for him, for that he sinned by reason of the dead, and shall hallow his head that same day.

Numbers 6:11 weygebr : kahn : eHe[te] : beInte : `heTiet : weeHe[te] : leme`swa`It : weyasteseri :

beIntiehu : kahn : bebeyne : zeebese : beInte : nefs : [we]yqEdso : lerIsu : beyIti : `llet ::

Numbers 6:11 ወይገብር ፡ ኮህን ፡ አሐሰተሰ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐሰተሰ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኮህን ፡ በበይነ ፡ ዘአበሰ ፡ በእንተ ፡ ነፍስ ፡ ሰወስይቄድሶ ፡ ለርእሱ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ።

Numbers 6:12 And he shall separate unto Jehovah the days of his separation, and shall bring a he-lamb a year old for a trespass-offering; but the former days shall be void, because his separation was defiled.

Numbers 6:12 weyqEdso : leIgziebHEr : bekWlu : mewa`lle : b`S`atihu : weyameSI : beg`e : ze`amet : zensHa : wemewa`lle : qedimuse : iythWElequ : lotu : Isme : rekWse : b`S`ate : rIsu ::

Numbers 6:12 ወይቄድሶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ወያመጽእ ፡ በግዐ ፡ ዘዓ

መት ፡ ዘንስሓ ፡ ወመዋዕለ ፡
ቀዲሙሰ ፡ ኢይትኌለቈ ፡ ሎቱ ፡
እስመ ፡ ረኰሰ ፡ ብፅዓተ ፡ ርእሱ ።

Numbers 6:13 ¶ And this is the law of the Nazirite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tent of meeting:

Numbers 6:13 ¶ wezntu : Hgu : leze : be`S`e : eme : `Ilete : yfESm : mewa`Ile : b`S`atihu : ymeSI : [lelihu :] `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Numbers 6:13 ³ ወዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ በፅዐ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ይፌጽም ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ይመጽእ ፡ ሰለሊሁ ፡ስ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 6:14 and he shall offer his oblation unto Jehovah, one he-lamb a year old without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb a year old without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,

Numbers 6:14 weyameSI : qWrbano : leIgziebHEr : beg`e : ze`amet : eHede : nSuHe : leme`swa`It : webeg`Ite : Inte : `amet : nSHte : eHete : beInte : `heTiet : weHergE : eHede : nSuHe : lemed`henit ;

Numbers 6:14 ወያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ አሐደ ፡ ንጹሐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወበግዕተ ፡ እንተ ፡ ዓመት ፡ ንጽሕተ ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወሐርጌ ፡ አሐደ ፡ ንጹሐ ፡ ለመድኀኒት ፤

Numbers 6:15 and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meal-offering, and their drink-offerings.

Numbers 6:15 wekefere : `hbste : sndalE : zenaIt : zegbur : beqbI : weSerayqe : naIte : zeqbuI : beqbI : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 6:15 ወከፈረ ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘናእት ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ወጸራይቀ ፡ ናእተ ፡ ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 6:16 And the priest shall present them before Jehovah, and shall offer his sin-offering, and his burnt-offering:

Numbers 6:16 weyabewI : kahn : qdme : IgziebHEr : weygebr : zebeInte : `heTietu : weme`swa`Ite ::

Numbers 6:16 ወያበውእ ፡ ኮህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይገብር ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወመሥዋዕተ ።

Numbers 6:17 and he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings unto Jehovah, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 6:17 weygebr : TelEni : zeme`swa`lte : med`henitu : leIgziebHEr : msle : zktu : kefer : zenalt : weygebr : kahn : me`swa`lto : wemoSaHto ::

Numbers 6:17 ወይገብር ፡ ጠሌኒ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ምስለ ፡ ዝክቱ ፡ ከፈር ፡ ዘናእት ፡ ወይገብር ፡ ካህን ፡ መሥዋዕቶ ፡ ወሞጻሕቶ ።

Numbers 6:18 And the Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of peace-offerings.

Numbers 6:18 weylaSi : rIso : wItu : zebe`S`e : be`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : rIse : b`S`atihu : weywedi : `s`Irto : wste : Isat : zeme`swa`lte : med`henit ::

Numbers 6:18 ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዐ ፡ በኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ርእሰ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ወይወዲ ፡ ሥዕርቶ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ።

Numbers 6:19 And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after he hath shaven *the head of* his separation;

Numbers 6:19 weyne`sI : kahn : mezra`Ite : beenedahu : Imwste : HergE : we`hbste : naIt : eHete : Imwste : kefer : weeHete : Serayqe : naIt : weyanebr : wste : Idewihu : lezebe`S`e : Imd`hre : telaSeye : rIso ::

Numbers 6:19 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ መዝራዕተ ፡ በአነዳሁ ፡ እምውስተ ፡ ሐርጌ ፡ ወኅብስተ ፡ ናእት ፡ አሐተ ፡ እምውስተ ፡ ከፈር ፡ ወአሐተ ፡ ጸራይቀ ፡ ናእት ፡ ወያነብር ፡ ውስተ ፡

እደዊሁ ፡ ለዘበፅዐ ፡ እምድኅረ ፡ ተላጸየ ፡ ርእሶ ።

Numbers 6:20 and the priest shall wave them for a wave-offering before Jehovah; this is holy for the priest, together with the wave-breast and heave-thigh: and after that the Nazirite may drink wine.

Numbers 6:20 weyabewo : kahn : qWrbane : qdme : IgziebHEr : weqduse : ykewn : lekahn : tela`I : zeqWrban : wemezra`It : zemebaI : weImd`hre : zntu : yseti : weyne : wItu : zebe`S`e ::

Numbers 6:20 ወያበውኦ ፡ ካህን ፡ ቍርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅዱሰ ፡ ይከውን ፡ ለካህን ፡ ተላዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወመዝራዕት ፡ ዘመባእ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይሰቲ ፡ ወይነ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዐ ።

Numbers 6:21 ¶ This is the law of the Nazirite who voweth, *and of* his oblation unto Jehovah for

his separation, besides that which he is able to get: according to his vow which he voweth, so he must do after the law of his separation.

Numbers 6:21 ¶ wezntu : Hgu : leze : be`Se : Imkeme : be`Se : leIgziebHEr : zeyameS I : qWrbano : leIgziebHEr : beInta : b`S`atihu : zeInbele : leImebo : zerekebe : wste : IdEhu : beemTane : ytkehelo : leb`S`atihu : zebe`S`e : beHge : enSHo ::

Numbers 6:21 ፯ ወዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ በፅአ ፡ እምከመ ፡ በፅአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘያመጽ እ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንታ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ለእመቦ ፡ ዘረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በአምጣነ ፡ ይትከሀሎ ፡ ለብፅዓቲሁ ፡ ዘበፅዐ ፡ በሕገ ፡ አንጽሖ ።

Numbers 6:22 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 6:22 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 6:22 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 6:23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel: ye shall say unto them,

Numbers 6:23 ngromu : leeron : weledeqiqu : webelomu : kemez : tbarkwomu : ledeqiqe : IsraEl : wetblwomu ::

Numbers 6:23 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ትባርክዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወትብልዎሙ ።

Numbers 6:24 Jehovah bless thee, and keep thee:

Numbers 6:24 wey`seymu : smye : la`Ile : deqiqe : IsraEl : weene : IgziebHEr : zeIbarkomu ::

Numbers 6:24 ወይሠይሙ ፡ ስምየ ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእባርኮሙ ።

Numbers 6:25 Jehovah make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee:

Numbers 6:25 leybarke : IgziebHEr : wey`Iqebke ;

Numbers 6:25 ለይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይዕቀብከ ፤

Numbers 6:26 Jehovah lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

Numbers 6:26 weleyari : IgziebHEr : geSo : la`IlEke : weleymHerke ;

Numbers 6:26 ወለያርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገጾ ፡ ላዕሌከ ፡ ወለይምሐርከ ፤

Numbers 6:27 ¶ So shall they put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

Numbers 6:27 ¶ weley`sim : IgziebHEr : geSo : `hebEke : weleyehebke : selame ::

Numbers 6:27 ኀ ወለይሢም ፡ እግዚአብሔር ፡ ገጾ ፡ ኀቤከ ፡ ወለየሀብከ ፡ ሰላመ ።

Numbers 7:1 ¶ And it came to pass on the day that Moses had made an end of setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, and all the furniture thereof, and the altar and all the vessels thereof, and had anointed them and sanctified them;

Numbers 7:1 ¶ wekone : be`Ilet : Inte : feSeme : musE : tekilota : ledebtera : weqebe : weqedesa : welekWlu : nwaya : wem`swa`Ini : wekWlu : nwayu : weqebomu : weqedesomu ;

Numbers 7:1 ኀ ወኮነ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ፈጸመ ፡ሙሴ ፡ ተከሎታ ፡ ለደብተራ ፡ ወቀብአ ፡ ወቀደሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ወምሥዋዕኒ ፡

ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወቀብአሙ ፡
ወቀደሰሙ ፤

Numbers 7:2 that the princes of Israel, the heads of their fathers' houses, offered. These were the princes of the tribes, these are they that were over them that were numbered:

Numbers 7:2 weemSu : melaIkte : IsraEl : `e`sertu : weklEtu : melaIkt : zeze : ebyate : ebewihomu : Ilu : wItomu : melaIkte : negedomu : Ile : te`seymu : dibe : msfnahomu ::

Numbers 7:2 ወአምጽኡ ፡ መላእክተ ፡ እስራኤል ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ መላእክት ፡ ዘዘ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እሉ ፡ ውእቶሙ ፡ መላእክተ ፡ ነገዶሙ ፡ እለ ፡ ተሠይሙ ፡ ዲበ ፡ ምስፍናሆሙ ።

Numbers 7:3 and they brought their oblation before Jehovah, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for every two of the princes, and

for each one an ox: and they presented them before the tabernacle.

Numbers 7:3 weemSu : qWrbanomu : qdme : IgziebHEr ; sdstu : seregelat : `senayan : we`e`sertu : weklEtu : elhmt : leleeHedu : seregela : bebeklEtu : elhmtu : zeseregelat : Imne : klEtu : klEtu : melaIkt : wesor : Im`hebe : eHedu : eHedu ; weemSu : qdme : debtera ::

Numbers 7:3 ወአምጽኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፤ ስድስቱ ፡ ሰረገላት ፡ ሠናያን ፡ ወዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ አልህምት ፡ ለለአሐዱ ፡ ሰረገላ ፡ በበክልኤቱ ፡ አልህምቱ ፡ ዘሰረገላት ፡ እምነ ፡ ክልኤቱ ፡ ክልኤቱ ፡ መላእክት ፡ ወሶር ፡ እምኀበ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፤ ወአምጽኡ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ።

Numbers 7:4 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 7:4 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 7:4 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 7:5 Take it of them, that they may be *used* in doing the service of the tent of meeting; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

Numbers 7:5 n`sal : ImnEhomu : weykun : zeytqeney : lemgbare : debtera : zemerTul : wehebomu : lelEwawyan : lele`1ImnEhomu : bekeme : mgbaromu ::

Numbers 7:5 ንሣእ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይኩን ፡ ዘይትቀነይ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሀቦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ለለ፩እምኔሆሙ ፡ በከመ ፡ ምግባሮሙ ።

Numbers 7:6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

Numbers 7:6 wene`se : musE : wIte : seregela : weelhmtoni : wewehebomu : lelEwawyan ::

Numbers 7:6 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ውእተ ፡ ሰረገላ ፡ ወአልህምቶኒ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለሌዋውያን ።

Numbers 7:7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

Numbers 7:7 `2seregelate : we`4elhmte : wehebomu : ledeqiqe : gEdson : beemTane : mgbaromu ::

Numbers 7:7 ፪ሰረገላተ ፡ ወ፬አልህምተ ፡ ወሀቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ በአምጣነ ፡ ምግባሮሙ ።

Numbers 7:8 and four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Numbers 7:8 we`4seregelate : we`8elhmte : wehebomu : ledeqiqe : mErari : beemTane : mgbaromu : wela`Ile : ytamer : welde : eron : kahn : Imuntu ::

Numbers 7:8 ወ፬ሰረገላተ ፡ ወ፰አልህምተ ፡ ወሀቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ በአምጣነ ፡ ምግባሮሙ ፡ ወላዕለ ፡ ይታመር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ እሙንቱ ።

Numbers 7:9 But unto the sons of Kohath he gave none, because the service of the sanctuary belonged unto them; they bare it upon their shoulders.

Numbers 7:9 weledeqiqe : qa`atse : iwehebomu : Isme : gbre : qdsat : Hbitomu : webemetkeftomu : ySewrwo ::

Numbers 7:9 ወለደቂቀ ፡ ቃዓትሰ ፡ ኢወሀቦሙ ፡ እስመ ፡ ግብረ ፡ ቅድሳት ፡ ሕቢቶሙ ፡ ወበመትከፍቶሙ ፡ ይጸውርዎ ።

Numbers 7:10 And the princes offered for the dedication of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their oblation before the altar.

Numbers 7:10 weemSu : melaIkt : lemedqHe : m`swa`l : be`Ilet : Inte : bati : qebe : emSu : melaIkt : qWrbanomu : qdme : m`swa`l ::

Numbers 7:10 ወአምጽኡ ፡ መላእክት ፡ ለመድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቀብአ ፡ አምጽኡ ፡ መላእክት ፡ ቍርባኖሙ ፡ ቅድመ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 7:11 And Jehovah said unto Moses, They shall offer their oblation, each prince on his day, for the dedication of the altar.

Numbers 7:11 weybElo : IgziebHEr : lemusE : eHedu : eHedu : melek : lele : `Iletu : yabI : qWrba no : melek : bebe : `Iletomu : lemedqHe : m`swa`l ::

Numbers 7:11 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ መልአክ ፡ ለለ ፡ ዕለቱ ፡ ያብእ ፡ ቍርባ ኖ ፡ መልአክ ፡ በበ ፡ ዕለቶሙ ፡ ለመድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 7:12 ¶ And he that offered his oblation the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

Numbers 7:12 ¶ wezeyabewI : beqedamit : `Ilet : qWrbano : neeson : welde : eminadab : melekomu : lenegede : yhuda ::

Numbers 7:12 ፯ ወዘያበውእ ፡ በቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቍርባኖ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ፡ መልአኮሙ ፡ ለነገደ ፡ ይሁዳ ።

Numbers 7:13 and his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:13 weebe : qWrbano ; meSbH : zebrur : eHedu : zemIte : we`selasa : Hesabu : weeHedu : fyal : zebrur : zeseb`a : beseqlon : wltu : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : le[me`swa`It] ::

Numbers 7:13 ወአብአ ፡ ቍርባኖ ፤ መጽብሐ ፡ ዘብሩር ፡ አሐዱ ፡ ዘምእተ ፡ ወሠላሳ ፡ ሐሳቡ ፡ ወአሐዱ ፡ ፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ዘሰብዓ ፡ በሰቅሎን ፡ ውእቱ ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለሰመ፡ሠዋዕትስ ።

Numbers 7:14 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:14 weSaHl : eHedu : ze`e`sru : werqu : wemlul : `ITa[ne] ::

Numbers 7:14 ወጻሕል ፡ አሐዱ ፡ ዘዐሥሩ ፡ ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:15 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:15 lahm : eHedu : Imwste : elhmt : [webeg`I :] aHedu : [wemaHse : beg`I : eHedu :] ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:15 ላህም ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ሰወበግዕ ፡ስ ኣሐዱ ፡ ሰወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ አሐዱ ፡ስ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:16 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:16 weHergE : Imwste : eTali : eHedu : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:16 ወሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ አሐዱ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:17 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 7:17 weleme`swa`Ite : med`henit : klE : `IgWelt : we`hemstu : ebag`l : we`hemstu : eTali : we`5ebag`l : enst : zeze : `amet : zntu : wItu : qWrbanu : leneeson : welde : eminadab ::

Numbers 7:17 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ክልኤ ፡ ዕጐልት ፡ ወኀምስቱ ፡ አባግዕ ፡ ወኀምስቱ ፡ አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ።

Numbers 7:18 ¶ On the second day Nethanel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

Numbers 7:18 ¶ webesanit : `Ilet : ebe : natenaEl : welde : soger : melekomu : lenegede : yskar ::

Numbers 7:18 ኃ ወበሳኒት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ ናተናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ፡ መልአኮሙ ፡ ለነገደ ፡ ይስኮር ።

Numbers 7:19 he offered for his oblation one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:19 weebe : qWrbano ; meSb`h : zebrur : `1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur : `1ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:19 ወአብአ ፡ ቍርባኖ ፤ መጽብኅ ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:20 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:20 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITa[ne] ::

Numbers 7:20 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:21 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:21 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1[wemaHse : beg`l : `1]ze`amet : leme`swa`lt ::

Numbers 7:21 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:22 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:22 weHergE : Imwste : eTali : `1beInte : `heTiet ::

Numbers 7:22 ወሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ፩በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:23 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five

he-lambs a year old: this was the oblation of Nethanel the son of Zuar.

Numbers 7:23 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : zeze : `amet : zntu : wItu : qWrbanu : lenatnaEl : welde : soger ::

Numbers 7:23 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጕልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለናትናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ።

Numbers 7:24 ¶ On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun.:

Numbers 7:24 ¶ webe`salst : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : zabulon : [Elyab : welde : kElon :] qWrbano ::

Numbers 7:24 ኋ ወበሣልስት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡

ኮቡሎን ፡ ሰኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ፡ስ ቀ፝ርባኖ ።

Numbers 7:25 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:25 meSb`h : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:25 መጽ፝ብሖ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:26 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:26 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITa[ne] ::

Numbers 7:26 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:27 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:27 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1[wemaHse : beg`l : `1]ze`amet : le[me`swa`lt] ::

Numbers 7:27 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለሰመሥዋዕትስ ።

Numbers 7:28 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:28 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:28 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:29 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Eliab the son of Helon.

Numbers 7:29 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leElyab : welde : kElon ::

Numbers 7:29 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጕልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤልያብ ፡
ወልደ ፡ ኬሎን ።

Numbers 7:30 ¶ On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben:

Numbers 7:30 ¶ weberab`It : `Ilet : ebe : meleko mu : ledeqiqe : robEl : Elisur : welde : sEdyur : qWrbano ::

Numbers 7:30 ኋ ወበራብዕት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮ ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:31 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:31 meSbH : zebrur : `1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur : `1ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:31 መጽብሕ ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ፩ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:32 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:32 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITa[ne] ::

Numbers 7:32 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:33 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:33 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`I`1[wemaHse : beg`I : `1]ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:33 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ፩ሰወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:34 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:34 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:34 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:35 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Elizur the son of Shedeur.

Numbers 7:35 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leElisur : welde : sEdyur ::

Numbers 7:35 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጕልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ።

Numbers 7:36 ¶ On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon:

Numbers 7:36 ¶ webe`hamst : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : sm`on : selamiyEl : welde : surisdE : qWrbano ::

Numbers 7:36 ኍ ወበኃምስት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ስምኦን ፡ ሰላሚዬል ፡
ወልደ ፡ ሱሪስዴ ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:37 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:37 meSb`h : zebrur : `1ze`100we`30Hesabu : wefyal : zebrur : `1ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbl : leme`swa`It ::

Numbers 7:37 መጽብኅ ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡
፩ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡

ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:38 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:38 weSaHl : `1ze`10werqu : wemlul : `ITa[ne] ::

Numbers 7:38 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣሰነስ ።

Numbers 7:39 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:39 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1[wemaH`se : beg`l : `1]ze`amet : leme`swa`lt ::

Numbers 7:39 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሥአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:40 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:40 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:40 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:41 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 7:41 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leselamiyEl : welde : surisdE ::

Numbers 7:41 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለሰላሚዬል ፡ ወልደ ፡ ሱሪስዴ ።

Numbers 7:42 ¶ On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:

Numbers 7:42 ¶ webesadst : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : gad : Elisaf : welde : ragWEl : qWrbano ::

Numbers 7:42 ³ ወበሳድስት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጕኤል ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:43 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:43 meSbH : `1zebrur : zeHesabu : `100we`30wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:43 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘሐሳቡ ፡ ፻ወ፴ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡

ዘ፩በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:44 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:44 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:44 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:45 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:45 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1[wemaH`se : beg`l : `1]ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:45 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕሥአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:46 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:46 weHergE : Imwste : eTali : `1beInte : `heTiet ::

Numbers 7:46 ወሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ፩በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:47 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Eliasaph the son of Deuel.

Numbers 7:47 weleme`swa`Ite : med`henitni : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : zeze : `amet : zntu : wItu : qWrbanu : leElisaf : welde : ragWEl ::

Numbers 7:47 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒትኒ ፡ ፪እጕልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጕኤል ።

Numbers 7:48 ¶ On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim:

Numbers 7:48 ¶ webesab`It : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : EfrEm : Elisama : welde : Emiyud : qWrbano ::

Numbers 7:48 ፯ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ኤሚዩድ ፡ ቊርባኖ ።

Numbers 7:49 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:49 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:49 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:50 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:50 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:50 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:51 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:51 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1[wemaHse : beg`l : `1]ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:51 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ሰወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ስዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:52 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:52 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:52 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:53 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Elishama the son of Ammihud.

Numbers 7:53 weleme`swa`Ite : med`henit : klE : IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leElisema : welde : Emyud ::

Numbers 7:53 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ክልኤ ፡ እጕልት ፡

ወ፳አባግዕ ፡ ወ፳አጣሊ ፡ ወ፳አባግዕ ፡
አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ስ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤሊሰማ ፡
ወልደ ፡ ኤምዩድ ።

Numbers 7:54 ¶ On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

Numbers 7:54 ¶ webesamnt : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : menasE : gemaliyEl : welde : fedasur : qWrbano ::

Numbers 7:54 ጓ ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡
አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
መናሴ ፡ ገማሊዬል ፡ ወልደ ፡
ፈዳሱር ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:55 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:55 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:55 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:56 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:56 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:56 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣን ።

Numbers 7:57 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:57 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHsI : `1zebeg`l : ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:57 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስእ ፡ ፩ዘበግዕ ፡ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:58 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:58 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:58 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:59 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 7:59 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I :

enst : zeze : `amet : zntu : wItu : qWrbanu : legemalyEl : welde : fedasur ::

Numbers 7:59 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለገማልዬል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሱር ።

Numbers 7:60 ¶ On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin:

Numbers 7:60 ¶ webetas`It : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : bnyami : ebidan : welde : gadyon : qWrbano ::

Numbers 7:60 ጓ ወበታስዕት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋድዮን ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:61 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after

the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:61 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:61 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:62 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:62 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:62 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣን ።

Numbers 7:63 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:63 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:63 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:64 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:64 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:64 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:65 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Abidan the son of Gideoni.

Numbers 7:65 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l :

enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leebidan : welde : gadyon ::

Numbers 7:65 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ስ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለአቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋድዮን ።

Numbers 7:66 ¶ On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:

Numbers 7:66 ¶ webe`a`srt : `Ilet : ebe : melekomu : ledeqiqe : dan : akiyezEr : welde : emisdE : qWrbano ::

Numbers 7:66 ጓ ወበዓሥርት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ ኣኪየዜር ፡ ወልደ ፡ አሚስዴ ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:67 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:67 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:67 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:68 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:68 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:68 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:69 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:69 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:69 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:70 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:70 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:70 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:71 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 7:71 weleme`swa`lte : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`l : we`5eTali : we`5ebag`l : enst : zeze`amet : zntu : wItu : qWrbanu : leekiyezEr : welde : emisdE ::

Numbers 7:71 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለአኪየዜር ፡ ወልደ ፡ አሚስዴ ።

Numbers 7:72 ¶ On the eleventh day Pagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher:

Numbers 7:72 ¶ weeme : `e`sur : weemir : ebe : melekomu : ledeqiqe : esEr : fagEHEl : welde : Ekran : qWrbano ::

Numbers 7:72 ¶ ወአመ ፡ ዐሡር ፡ ወአሚር ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋጌሔል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:73 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:73 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:73 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:74 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:74 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:74 ወጻሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 7:75 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:75 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet : leme`swa`It ::

Numbers 7:75 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:76 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:76 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:76 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:77 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs a year old: this was the oblation of Pagiel the son of Ochran.

Numbers 7:77 weleme`swa`Ite : med`henit : klE : IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : lefagEHEl : welde : Ekran ::

Numbers 7:77 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ክልኤ ፡ እጐልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለፋጌሔል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 7:78 ¶ On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali:

Numbers 7:78 ¶ weeme : `e`suru : wesenuy : ebe : melekomu : ledeqiqe : nftalEm : ekirE : welde : Enan : qWrbano ::

Numbers 7:78 ኀ ወአመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወሰኑይ ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡ ወልደ ፡ ኤናን ፡ ቍርባኖ ።

Numbers 7:79 his oblation was one silver platter, the weight whereof was a hundred a thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

Numbers 7:79 meSbH : `1zebrur : ze`100we`30Hesabu : wefyal : `1zebrur : ze`70beseqlon : beseql : zeqdus : weklEhomu : mluan : sndalE : zegbur : beqbI : leme`swa`It ::

Numbers 7:79 መጽብሕ ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፻ወ፴ሐሳቡ ፡ ወፍያል ፡ ፩ዘብሩር ፡ ዘ፸በሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:80 one golden spoon of ten *shekels*, full of incense;

Numbers 7:80 weSaHl : `1ze`10werqu : wemluI : `ITane ::

Numbers 7:80 ወጸሕል ፡ ፩ዘ፲ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕጣን ።

Numbers 7:81 one young bullock, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

Numbers 7:81 welahm : `1Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHse : beg`l : `1ze`amet : leme`swa`lt ::

Numbers 7:81 ወላህም ፡ ፩እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ።

Numbers 7:82 one male of the goats for a sin-offering;

Numbers 7:82 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:82 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:83 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five

he-lambs a year old: this was the oblation of Ahira the son of Enan.

Numbers 7:83 weleme`swa`Ite : med`henit : `2IgWelt : we`5ebag`I : we`5eTali : we`5ebag`I : enst : [zeze : `amet :] zntu : wItu : qWrbanu : leekirE : welde : Enan ::

Numbers 7:83 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ፪እጕልት ፡ ወ፭አባግዕ ፡ ወ፭አጣሊ ፡ ወ፭አባግዕ ፡ አንስት ፡ ሰዘዘ ፡ ዓመት ፡ሰ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለአኪሬ ፡ ወልደ ፡ ኤናን ።

Numbers 7:84 ¶ This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve silver platters, twelve silver bowls, twelve golden spoons;

Numbers 7:84 ¶ kemez : wItu : medqHe : m`swa`I : zeeme : qebo : zeIm`hebe : melaIktihomu : ledeqiqe : IsraEl ; meSbH : `e`sertu : weklEtu : zebrur : wefyal : zebrur : `10we`2weSa`hl : zewerq : `10we`2 ::

Numbers 7:84 ኀ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ መድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘአመ ፡ ቀብኦ ፡ ዘእምኀበ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፲ መጽብሕ ፡ ዐሥርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ዘብሩር ፡ ወፍያል ፡ ዘብሩር ፡ ፲ወ፪ወጸኅል ፡ ዘወርቅ ፡ ፲ወ፪ ።

Numbers 7:85 each silver platter *weighing* a hundred and thirty *shekels*, and each bowl seventy; all the silver of the vessels two thousand and four hundred *shekels*, after the shekel of the sanctuary;

Numbers 7:85 welele : `1meSb`h : `100we`30beseqlon : we`70beseqlon : lele`1fyal : wekWlu : bruru : lewItu : nway : `I`sra : mIt : weerba`Itu : mIt : seql : beseqlo : zeqdus ::

Numbers 7:85 ወለለ ፡ ፩መጽብኅ ፡ ፻ወ፴በሰቅሎን ፡ ወ፸በሰቅሎን ፡ ለለ፩ፍያል ፡ ወኵሉ ፡ ብሩሩ ፡ ለውእቱ ፡ ንዋይ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡

ወአርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ሰቅል ፡
በሰቅሎ ፡ ዘቅዱስ ።

Numbers 7:86 the twelve golden spoons, full of incense, *weighing* ten *shekels* apiece, after the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons a hundred and twenty *shekels*;

Numbers 7:86 we`e`sertu : weklEtu : eSHlt : zewerq : lle : mluan : `lTane : wekWlu : werqomu : lewItomu : eSHlt : mIt : we`I`sra : werqomu ::

Numbers 7:86 ወዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ አጽሕልት ፡ ዘወርቅ ፡ እለ ፡ ምሉኣን ፡ ዕጣነ ፡ ወኵሉ ፡ ወርቆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አጽሕልት ፡ ምእት ፡ ወዕሥራ ፡ ወርቆሙ ።

Numbers 7:87 all the oxen for the burnt-offering twelve bullocks, the rams twelve, the he-lambs a year old twelve, and their meal-offering; and the males of the goats for a sin-offering twelve;

Numbers 7:87 wekWlu : elhmt : zeme`swa`It : `10we`2elhmt : weebag`I : `10we`2wemaHse :

ebag`l : `10we`2zeze : `amet : leme`swa`Itni : welemoSa Htni : we`10we`2Heragit : Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 7:87 ወኵሉ ፡ አልህምት ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ፲ወ፪አልህምት ፡ ወአባግዕ ፡ ፲ወ፪ወማሕስአ ፡ አባግዕ ፡ ፲ወ፪ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ለመሥዋዕትኒ ፡ ወለሞጻ ሕትኒ ፡ ወ፲ወ፪ሐራጊት ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 7:88 and all the oxen for the sacrifice of peace-offerings twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the he-lambs a year old sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

Numbers 7:88 weleme`swa`Ite : med`henit : `l`sra : weerba`ltu : lgWelt : weebag`l : ssa : weeTali : `60weebag`l : enst : zeze : `amet : nSuHat : `60 ; kemez : wltu : medqHe : m`swa`l : lmd`hre : feSeme : ldewihu : weImd`hre : qebe ::

Numbers 7:88 ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዕሥራ ፡ ወአርባዕቱ ፡ አጕልት ፡ ወአባግዕ ፡ ስሳ ፡ ወአጣሊ ፡ ፷ወአባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓት ፡ ፷ ፤ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ መድቅሐ ፡ ምሥዋዕ ፡ እምድኅረ ፡ ፈጸመ ፡ እደዊሁ ፡ ወእምድኅረ ፡ ቀብአ ።

Numbers 7:89 ¶ And when Moses went into the tent of meeting to speak with him, then he heard the Voice speaking unto him from above the mercy-seat that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim: and he spake unto him.

Numbers 7:89 ¶ wesobe : ybewI : musE : wste : debtera : zemerTuI : keme : ytnagero : wesem`e : qale : IgziebHEr : Inze : ytnagero : Imne : mel`Ilte : m`shal : zedibe : tabot : zemerTuI : Imne : maIkele : klEtu : kirub : weytnager : mslEhu ::

Numbers 7:89 ኀ ወሶበ ፡ ይበውእ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ይትናገሮ ፡ ወሰምዐ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይትናገሮ ፡ እምነ ፡ መልዕልተ ፡ ምሥሃል ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ክልኤቱ ፡ ኪሩብ ፡ ወይትናገር ፡ ምስሌሁ ።

Numbers 8:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 8:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 8:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:2 Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light in front of the candlestick.

Numbers 8:2 ngro : leeron : webelo : Imne : mengele : geboha : zege[Sa] : enbr : me`hatwiha : lemeranat : wee`htwon : seb`uhon : me`hatwiha ::

Numbers 8:2 ንግሮ ፡ ለአሮን ፡ ወበሎ ፡ እምነ ፡ መንገለ ፡ ገቦሃ ፡ ዘገሰጻስ ፡ አንብር ፡ መኃትዊሃ ፡ ለመራናት ፡ ወአኀትዎን ፡ ሰብዑሆን ፡ መኃትዊሃ ።

Numbers 8:3 And Aaron did so; he lighted the lamps thereof *so as to give light* in front of the candlestick, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 8:3 wegebre : kemahu : eron : ImeHedu : geboha : zemengele : ge[Sa] : lemeranat : eHtewe : me`hatwiha : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 8:3 ወገብረ ፡ ከማሁ ፡ አሮን ፡ እምአሐዱ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡ ገሰጻስ ፡ ለመራናት ፡ አሕተወ ፡ መኃትዊሃ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 8:4 And this was the work of the candlestick, beaten work of gold; unto the base thereof, *and* unto the flowers thereof, it was beaten work: according unto the pattern which Jehovah had showed Moses, so he made the candlestick.

Numbers 8:4 wekemez : wItu : gbreta : lemeranat : wee`ISuqihani : Snu`an : zewerq : kWlentahomu : we[SgE] yatihani : Snu`I : kWlentahu : bekeme : ereya : zeereyo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : gebra : lemeranat ::

Numbers 8:4 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ግብረታ ፡ ለመራናት ፡ ወአዕጹቂሃኒ ፡ ጽኑዓን ፡ ዘወርቅ ፡ ኵለንታሆሙ ፡ ወሰጽጌስ ያቲሃኒ ፡ ጽኑዕ ፡ ኵለንታሁ ፡ በከመ ፡ አርአያ ፡ ዘአርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብራ ፡ ለመራናት ።

Numbers 8:5 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 8:5 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 8:5 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

Numbers 8:6 n`somu : lelEwawyan : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : weenSHomu ::

Numbers 8:6 ንሥኦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአንጽሖሙ ።

Numbers 8:7 And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle the water of expiation upon them, and let them cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.

Numbers 8:7 wekemez : tgebr : keme : tanSHomu : tnez`homu : maye : enSHo :

weylaSyu : kWlo : `sgahomu : weyH`Sbu : elbasihomu : wenSuHane : ykewnu ::

Numbers 8:7 ወከመዝ ፡ ትገብር ፡ ከመ ፡ ታንጽሖሙ ፡ ትነዝኆሙ ፡ ማየ ፡ አንጽሖ ፡ ወይላጽዩ ፡ ኵሎ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወይሕፅቡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወንጹሓነ ፡ ይከውኑ ።

Numbers 8:8 Then let them take a young bullock, and its meal-offering, fine flour mingled with oil; and another young bullock shalt thou take for a sin-offering.

Numbers 8:8 weyn`su : lahme : eHede : Imwste : elhmt : welotuni : me`swa`Ite : sndalE : zegber : beqbI : welahm : ze`amet : Imwste : elhmt : yn`su : zebeInte : `heTiet ::

Numbers 8:8 ወይንሥኡ ፡ ላህመ ፡ አሐደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወሎቱኒ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግበር ፡ በቅብእ ፡ ወላህም ፡ ዘዓመት ፡

እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ይንሥኡ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 8:9 And thou shalt present the Levites before the tent of meeting: and thou shalt assemble the whole congregation of the children of Israel:

Numbers 8:9 wetameSomu : lelEwawyan : qdme : debtera : zemerTul : wetastegabI : kWlo : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:9 ወታመጽኦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወታስተጋብእ ፡ ኵሎ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:10 and thou shalt present the Levites before Jehovah. And the children of Israel shall lay their hands upon the Levites:

Numbers 8:10 wetameSomu : lelEwawyan : qdme : IgziebHEr : weywedyu : Idewihomu : deqiqe : IsraEl : la`Ile : lEwawyan ::

Numbers 8:10 ወታመጽኦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይወድዩ ፡ እደዊሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ ሌዋውያን ።

Numbers 8:11 and Aaron shall offer the Levites before Jehovah for a wave-offering, on the behalf of the children of Israel, that it may be theirs to do the service of Jehovah.

Numbers 8:11 weyfelTomu : eron : lelEwawyan : qdme : IgziebHEr : Imwste : deqiqe : IsraEl : weykewnu : legbre : IgziebHEr : Ile : ygebru ::

Numbers 8:11 ወይፌልጦሙ ፡ አሮን ፡ ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይከውኑ ፡ ለግብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እለ ፡ ይገብሩ ።

Numbers 8:12 And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and offer thou the one for a sin-offering, and the other for a

burnt-offering, unto Jehovah, to make atonement for the Levites.

Numbers 8:12 welEwawyan : ywedyu : Idewihomu : dibe : erIste : elhmt : weygebr : eHede : beInte : `heTiet : weeHede : leme`swa`Ite : IgziebHEr : weyasteseri : beIntiehomu ::

Numbers 8:12 ወሌዋውያን ፡ ይወድዩ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ አርእስተ ፡ አልህምት ፡ ወይግበር ፡ አሐደ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐደ ፡ ለመሥዋዕተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንቲአሆሙ ።

Numbers 8:13 And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for a wave-offering unto Jehovah.

Numbers 8:13 wetaqewmomu : lelEwawyan : qdme : IgziebHEr : weqdme : eron : weqdme : deqiqu : wetagebomu : hebto : leIgziebHEr ::

Numbers 8:13 ወታቀውሞሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡ አሮን ፡ ወቅድመ ፡ ደቂቁ ፡ ወታገብአሙ ፡ ሀብቶ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 8:14 ¶ Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel; and the Levites shall be mine.

Numbers 8:14 ¶ wetfelTomu : lelEwawyan : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : weykewnu : lite ::

Numbers 8:14 ኀ ወትፈልጦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይከውኑ ፡ ሊተ ።

Numbers 8:15 And after that shall the Levites go in to do the service of the tent of meeting: and thou shalt cleanse them, and offer them for a wave-offering.

Numbers 8:15 weImd`hre : zntu : ybewu : lEwawyan : ygberu : gbre : debtera : zemerTul : wetaneSHomu : wetagebomu : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 8:15 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይበውኡ ፡ ሌዋውያን ፡ ይግበሩ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወታነጽሖሙ ፡ ወታገብኦሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 8:16 For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of all that openeth the womb, even the first-born of all the children of Israel, have I taken them unto me.

Numbers 8:16 Isme : hebte : gebu : lite : Imuntu : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : hyente : kWlu : zeyfetH : ma`h`Sene : zeImkWlu : bekWromu : ledeqiqe : IsraEl : ne`saIkwomu : lite ::

Numbers 8:16 እስመ ፡ ሀብተ ፡ ገብኡ ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ፡ እምነ ፡

ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ማኅፀነ ፡ ዘእምኵሉ ፡ በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ነሣእክዎሙ ፡ ሊተ ።

Numbers 8:17 For all the first-born among the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I sanctified them for myself.

Numbers 8:17 Isme : lite : wItu : kWlu : bekWr : zeImdeqiqe : IsraEl : Imne : sebu : Iske : Inssahu ;

Numbers 8:17 እስመ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳሁ ፤

Numbers 8:18 And I have taken the Levites instead of all the first-born among the children of Israel.

Numbers 8:18 be`Ilet : Inte : bati : qetelkwomu : lekWlu : bekWr : zewste : mdre : gbS : zeqedeskwomu : lite ::

Numbers 8:18 በዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቀተልክዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዘቀደስክዎሙ ፡ ሊተ ።

Numbers 8:19 And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel; that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

Numbers 8:19 wene`saIkwomu : lelEwawyan : hyente : kWlu : bekWr : zeImdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:19 ወነሣእክዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:20 ¶ Thus did Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, unto the Levites: according unto all that Jehovah

commanded Moses touching the Levites, so did the children of Israel unto them.

Numbers 8:20 ¶ weegbaIkwomu : lelEwawyan : hebte : wetewhbu : leeron : weledeqiqu : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : ygberu : gbromu : ledeqiqe : IsraEl : bewste : debtera : zemerTul : weyasteseryu : beIntiehomu : ledeqiqe : IsraEl : weelbotu : Imwste : deqiqe : IsraEl : zeyqerb : `hebe : qdsat : Imdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:20 ፯ ወአግባእክዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ሀብተ ፡ ወተውህቡ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያስተሰርዩ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአልቦቱ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘይቀርብ ፡ ኀበ ፡ ቅድሳት ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:21 And the Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes: and Aaron offered them for a wave-offering before Jehovah; and Aaron made atonement for them to cleanse them.

Numbers 8:21 wegebru : musE : weeron : wekWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : la`Ile : lEwawyan : bekeme : ezeho : IgziebHEr : beInte : lEwawyan : kemahu : gebru : lomu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 8:21 ወገብሩ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ ሌዋውያን ፡ በከመ ፡ አዘሆ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 8:22 And after that went the Levites in to do their service in the tent of meeting before Aaron, and before his sons: as Jehovah had

commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

Numbers 8:22 weenSuHu : rIsomu : lEwawyan : we`he`Sebu : elbasihomu : weegbIwomu : `hebe : eron : heb[te] : qdme : IgziebHEr : weestesreye : beIntiehomu : eron : keme : yanSHomu ::

Numbers 8:22 ወአንጹሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ሌዋውያን ፡ ወኀፀቡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወአግብእዎሙ ፡ ኀበ ፡ አሮን ፡ ሀብሰተስ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአስተስረየ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ያንጽሖሙ ።

Numbers 8:23 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 8:23 ¶ weImd`hre : zntu : bou : lEwawyan : ygberu : gbromu : wste : debtera : zemerTul : qdme : eron : weqdme : deqiqu : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : beInte : lEwawyan : kemahu : gebru : lomu ::

Numbers 8:23 ፳ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ቦኡ ፡ ሌዋውያን ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ አሮን ፡ ወቅድመ ፡ ደቂቁ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ።

Numbers 8:24 This is that which belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service in the work of the tent of meeting:

Numbers 8:24 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 8:24 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 8:25 and from the age of fifty years they shall cease waiting upon the work, and shall serve no more,

Numbers 8:25 zntu : wItu : zebeInte : lEwawyan : zeIm`I`sra : we`hemstu : `am : wela`Ilu : ImnEhu : ybewu : ygberu : gbromu : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 8:25 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘበእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ወኀምስቱ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ይበውኡ ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 8:26 but shall minister with their brethren in the tent of meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charges.

Numbers 8:26 wezeIm`hemsa : yse`er : Imgbru : weiytqeney : Inke : wItu ::

Numbers 8:26 ወዘእምኀምሳ ፡ ይሰዐር ፡ እምግብሩ ፡ ወኢይትቀነይ ፡ እንከ ፡ ውእቱ ።

Numbers 9:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Numbers 9:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : begedam : zesina : bekalIt : `amet : Imze : weSu : Imne : mdre : gbS : beqedami : wer`h : weybElo ;

Numbers 9:1 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ እምዘ ፡ ወጽኡ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 9:2 Moreover let the children of Israel keep the passover in its appointed season.

Numbers 9:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : keme : ygberu : fasika : eme : gizEhu ::

Numbers 9:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲካ ፡ አመ ፡ ጊዜሁ ።

Numbers 9:3 In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in its appointed season: according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.

Numbers 9:3 eme : `e`suru : werebu`u : le`serqe : wer`h : qedami : wefna : serk : tgebrwo : eme : gizEhu : webekeme : Hgu : webekeme : tIzazu : tgebro ::

Numbers 9:3 አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ቀዳሚ ፡ ወፍና ፡ ሰርክ ፡ ትገብርዎ ፡ አመ ፡ ጊዜሁ ፡ ወበከመ ፡ ሕጉ ፡ ወበከመ ፡ ትእኮዙ ፡ ትገብሮ ።

Numbers 9:4 And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

Numbers 9:4 wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : keme : ygberu : fasika ::

Numbers 9:4 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲኮ ፨

Numbers 9:5 And they kept the passover in the first *month*, on the fourteenth day of the month, at even, in the wilderness of Sinai: according to all that Jehovah commanded Moses, so did the children of Israel.

Numbers 9:5 weyI`hzu : Im`Ilete : `e`suru : werebu`u : le`serqe : wer`h : begedam : zesina : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : gebru : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 9:5 ወይእኅዙ ፡ እምዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፨

Numbers 9:6 And there were certain men, who were unclean by reason of the dead body of a man, so that they could not keep the passover on

that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

Numbers 9:6 wemeSu : sebI : Ile : bomu : rkWs : wste : nefsomu : wesInu : gebire : fasika : beyIti : `Ilet : wemeSu : qdmEhomu : lemusE : weeron : beyIti : `Ilet ::

Numbers 9:6 ወመጽኡ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ቦሙ ፡ ርኵስ ፡ ውስተ ፡ ነፍሶሙ ፡ ወስእኑ ፡ ገቢረ ፡ ፋሲካ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመጽኡ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ።

Numbers 9:7 and those men said unto him, We are unclean by reason of the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer the oblation of Jehovah in its appointed season among the children of Israel?

Numbers 9:7 weybElwomu : wItomu : `Idew : nHnese : sebI : nHne : Ile : bne : rkWs : wste : nefsne : weint`hedeg : Imebo : qWrbanu : leIgziebHEr : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : bebezemenu ::

Numbers 9:7 ወይቤልዎሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ንሕነሰ ፡ ሰብእ ፡ ንሕነ ፡ እለ ፡ ብነ ፡ ርኵስ ፡ ውስተ ፡ ነፍስነ ፡ ወኢንትኀደግ ፡ እምአብኦ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበዘመኑ ።

Numbers 9:8 And Moses said unto them, Stay ye, that I may hear what Jehovah will command concerning you.

Numbers 9:8 weybElomu : musE : qumuni : weIsma`I : mnte : yEzz : IgziebHEr : beIntiekmu ::

Numbers 9:8 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ቁሙኒ ፡ ወእስማዕ ፡ ምንተ ፡ ይኤዝዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአክሙ ።

Numbers 9:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 9:9 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 9:9 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 9:10 Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be on a journey afar off, yet he shall keep the passover unto Jehovah.

Numbers 9:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : bIsi : bIsi : leImebo : zewe`Se : rkWs : wste : nefsu : lesebI : weleImeni : rHuqe : bHEr : helewe : weleImeni : wste : muladikmu : ygberu : fasikahu : leIgziebHEr ;

Numbers 9:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘወፅአ ፡ ርኵስ ፡ ውስተ ፡ ነፍሱ ፡ ለሰብእ ፡ ወለእመኒ ፡ ርሑቀ ፡ ብሔር ፡ ሀለወ ፡ ወለእመኒ ፡

ውስተ ፡ ሙላዲክሙ ፡ ይግበሩ ፡
ፋሲኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 9:11 In the second month on the fourteenth day at even they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs:

Numbers 9:11 bekall : wer`h : eme : `e`suru : werebu`u : le`serq : fna : serk : ygberwo : benaIt : we`hemle : bHiI : ybl`Iwo ::

Numbers 9:11 በኮልእ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ይግበርዎ ፡ በናእት ፡ ወኅምለ ፡ ብሒእ ፡ ይብልዕዎ ።

Numbers 9:12 they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof: according to all the statute of the passover they shall keep it.

Numbers 9:12 weiyatrfu : ImnEhu : lenegh : we`eSme : iysbru : ImnEhu : beHgu : lefasika : ygberwo ::

Numbers 9:12 ወኢያትርፉ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ ወዐጽመ ፡ ኢይስብሩ ፡ እምኔሁ ፡ በሕጉ ፡ ለፋሲካ ፡ ይግበርዎ ።

Numbers 9:13 But the man that is clean, and is not on a journey, and forbeareth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he offered not the oblation of Jehovah in its appointed season, that man shall bear his sin.

Numbers 9:13 wesebIse : zenSuH : wItu : weikone : rHuqe : bHEr : `hebe : helewe : leIme : `hedege : gebire : fasika : let`sero : yIti : nefs : Imne : Hzba : Isme : qWrbano : leIgziebHEr : iyabe : bezemenu : `heTiete : ykewno : lewItu : bIsi ::

Numbers 9:13 ወሰብእሰ ፡ ዘንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወኢኮነ ፡ ርሑቀ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ ለእመ ፡ ኀደገ ፡ ገቢረ ፡ ፋሲካ ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ፡ እስመ ፡ ቍርባኖ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ኢያብኦ ፡ በዘመኑ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ።

Numbers 9:14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto Jehovah; according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do: ye shall have one statute, both for the sojourner, and for him that is born in the land.

Numbers 9:14 weleImeni : meSe : `hebEkmu : gyur : wste : mdrkmu : ygber : fasikahu : leIgziebHEr : beHgu : lefasuka : we bekeme : tIzazu : ygberwo : eHedu : Hgu : lekmu : legyurni : weleze : ImfTretuni ::

Numbers 9:14 ወለእመኒ ፡ መጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ግዩር ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ይግበር ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሕጉ ፡ ለፋሱካ ፡ ወ በከመ ፡ ትእኮዙ ፡ ይግበርዎ ፡ አሐዱ ፡ ሕጉ ፡ ለክሙ ፡ ለግዩርኒ ፡ ወለዘ ፡ እምፍጥረቱኒ ።

Numbers 9:15 ¶ And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony: and at even it was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

Numbers 9:15 ¶ webe`Ilet : Inte : bati : tekelwa : ledebtera : kedena : demena : ledebtera : lebEte : merTul : welElitese : ymeSI : dibe : debtera : keme : raIye : Isat : Iske : ySebH ::

Numbers 9:15 ኀ ወበዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተከልዋ ፡ ለደብተራ ፡ ከደና ፡ ደመና ፡ ለደብተራ ፡ ለቤተ ፡ መርጡል ፡ ወሌሊተሰ ፡ ይመጽእ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ከመ ፡ ራእየ ፡ እሳት ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ።

Numbers 9:16 So it was alway: the cloud covered it, and the appearance of fire by night.

Numbers 9:16 wekemez : ykewn : lezelf : demena : ykedna : me`alte : weraIye : Isat : lElite ::

Numbers 9:16 ወከመዝ ፡ ይከውን ፡ ለዘልፍ ፡ ደመና ፡ ይከድና ፡ መዓልተ ፡ ወራእየ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ።

Numbers 9:17 And whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel encamped.

Numbers 9:17 weImkeme : sesele : demena : Imne : debtera : Imd`hre : zntu : yg`Izu : deqiqe : IsraEl : wemekano : `hebe : qome : demena : hye : yt`eyenu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 9:17 ወእምከመ ፡ ሰሰለ ፡ ደመና ፡ እምነ ፡ ደብተራ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወመካኖ ፡ ኀበ ፡ ቆመ ፡ ደመና ፡ ህየ ፡ ይትዐየኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 9:18 At the commandment of Jehovah the children of Israel journeyed, and at the commandment of Jehovah they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.

Numbers 9:18 webetIzaze : IgziebHEr : yg`Izu : bekWlu : mewa`Il : zebotu : ySElla : demena : ledebtera : zeyeHedru : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 9:18 ወበትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘቦቱ ፡ ይጼልላ ፡ ደመና ፡ ለደብተራ ፡ ዘየሐድሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 9:19 And when the cloud tarried upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of Jehovah, and journeyed not.

Numbers 9:19 wesobe : ynebr : demena : bzu`he : mewa`Ile : dibe : debtera : ye`eqbu : deqiqe : IsraEl : me`aqbihomu : leIgziebHEr : weiyg`Izu ::

Numbers 9:19 ወሶበ ፡ ይነብር ፡ ደመና ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ የዐቅቡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መዓቅቢሆሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኢይግዕዙ ።

Numbers 9:20 And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; then according to the commandment of Jehovah they remained encamped, and according to the commandment of Jehovah they journeyed.

Numbers 9:20 webehWlqWe : mewa`Il : zeykedn : demena : dibe : debtera : ye`hedru : deqiqe : IsraEl : beqale : IgziebHEr : webetIzaze : IgziebHEr : yg`Izu ::

Numbers 9:20 ወበኍልቈ ፡ መዋዕል ፡ ዘይከድን ፡ ደመና ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ የኀድሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ።

Numbers 9:21 And sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed: or *if it continued* by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.

Numbers 9:21 wesobe : ynebr : demena : Imserk : Iske : negh : weImkeme : SebHe : ysEsl : demena : yg`Izu : me`alte ::

Numbers 9:21 ወሶበ ፡ ይነብር ፡ ደመና ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ ወእምከመ ፡ ጸብሐ ፡ ይሴስል ፡ ደመና ፡ ይግዕዙ ፡ መዓልተ ።

Numbers 9:22 Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

Numbers 9:22 weleImeni : ebz`he : nebire : demena : Inze : ySElla : Iske : mewa`Ile : wer`h : yt`ayenu : deqiqe : IsraEl : weiyg`Izu ::

Numbers 9:22 ወለእመኒ ፡ አብዝኀ ፡ ነቢረ ፡ ደመና ፡ እንዘ ፡ ይጼልላ ፡ እስከ ፡ መዋዕለ ፡ ወርኀ ፡ ይትዓየኑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢይግዕዙ ።

Numbers 9:23 At the commandment of Jehovah they encamped, and at the commandment of Jehovah they journeyed: they kept the charge of Jehovah, at the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 9:23 Isme : betIzaze : IgziebHEr : yg`Izu : weHgegihu : leIgziebHEr : ye`eqbu : betIzaze : IgziebHEr : webeIdEhu : lemusE ::

Numbers 9:23 እስመ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግዕዙ ፡ ወሕገጊሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ የዐቅቡ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእዴሁ ፡ ለሙሴ ።

Numbers 10:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 10:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 10:1 ፯ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 10:2 Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them: and thou shalt use them for the calling of the congregation, and for the journeying of the camps.

Numbers 10:2 gber : leke : klEte : meTaq`Ite : zebrur : weze : zbTo : tgebromu : weykewnuke : beze : botu : tSEw`I : te`ayne : le`hdir : webezebotu : yane`sI : te`ayn ::

Numbers 10:2 ግበር ፡ ለከ ፡ ክልኤተ ፡ መጣቅዕተ ፡ ዘብሩር ፡ ወዘ ፡ ዝብጦ ፡ ትገብሮሙ ፡ ወይከውኑከ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ትጼውዕ ፡ ተዓይነ ፡ ለኅዲር ፡ ወበዘቦቱ ፡ ያነሥእ ፡ ተዓይን ።

Numbers 10:3 And when they shall blow them, all the congregation shall gather themselves unto thee at the door of the tent of meeting.

Numbers 10:3 wetTeq`l : bomu : weytgabaI : kWlu : te`ayn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Numbers 10:3 ወትጠቅዕ ፡ ቦሙ ፡ ወይትጋባእ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 10:4 And if they blow but one, then the princes, the heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

Numbers 10:4 weleImese : beeHedu : Teqa`Ikmu : ymeSu : `hebEke : kWlomu : melaIktihomu : zemsfna : IsraEl ::

Numbers 10:4 ወለእመሰ ፡ በአሐዱ ፡ ጠቃዕክሙ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤከ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ዘምስፍና ፡ እስራኤል ።

Numbers 10:5 And when ye blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.

Numbers 10:5 wetTeq`u : betImrtihomu : weyg`Izu : te`aynihomu : leIle : te`ayenu : mengele : `sereq ::

Numbers 10:5 ወትጠቅዑ ፡ በትእምርቲሆሙ ፡ ወይግዕዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ ሠረቅ ።

Numbers 10:6 And when ye blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

Numbers 10:6 wetTeq`u : betImrtihomu : dag[me] : weyg`Izu : te`aynihomu : leIle : te`ayenu : mengele : ezEb ; wetTeq`u : betImrtihomu : [`sal]ste : weyg`Izu : te`aynihomu : leIle : te`ayenu : mengele : geSe : baHr ; wetTeq`u : betImrtihomu : rab`Ite : weyg`I zu : te`aynihomu : leIle : te`ayenu : mengele : mes`I ; sobe : leg`iz : betImrt : tTeq`u ::

Numbers 10:6 ወትጠቅዑ ፡ በትእምርቲሆሙ ፡ ዳግሰመስ ፡ ወይግዕዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፤ ወትጠቅዑ ፡ በትእምርቲሆሙ ፡ ሰሣልስስተ ፡ ወይግዕዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ ገጸ ፡ ባሕር ፤ ወትጠቅዑ ፡ በትእምርቲሆሙ ፡ ራብዕተ ፡ ወይግዕዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፤ ሶበ ፡ ለግዒዝ ፡ በትእምርት ፡ ትጠቅዑ ።

Numbers 10:7 But when the assembly is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

Numbers 10:7 wesobe : leestegabo : te`ayn : tTeq`u : zeInbele : tImrt ::

Numbers 10:7 ወሶበ ፡ ለአስተጋብኦ ፡ ተዓይን ፡ ትጠቅዑ ፡ ዘእንበለ ፡ ትእምርት ።

Numbers 10:8 And the sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets; and they shall be to you for a statute for ever throughout your generations.

Numbers 10:8 wedeqiqe : eron : kahnat : Imuntu : yTeq`Iwo : bemeTqa`It : weykunkmu : Hg : zele`alem : bemewa`Ilikmu ::

Numbers 10:8 ወደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኮህናት ፡ እሙንቱ ፡ ይጠቅዕዎ ፡ በመጥቃዕት ፡ ወይኩንክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ።

Numbers 10:9 And when ye go to war in your land against the adversary that oppresseth you, then ye shall sound an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before Jehovah your God, and ye shall be saved from your enemies.

Numbers 10:9 weleIme : we`SaIkmu : `Sebe : la`Ile : `Serkmu : Ile : e`Sreru : ImnEkmu : wettEmeru : [bemeTq`I : wetzEkeru :] beqdme : IgziebHEr : wetd`hnu : Imne : `Serkmu ::

Numbers 10:9 ወለእመ ፡ ወፃእክሙ ፡ ፀብአ ፡ ላዕለ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ አዕ ረሩ ፡ እምኔክሙ ፡ ወትትኤመሩ ፡ ሰበመጥቅዕ ፡ ወትዜከሩ ፡ስ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትድኅኑ ፡ እምነ ፡ ፀርክሙ ።

Numbers 10:10 Also in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, ye shall blow the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am Jehovah your God.

Numbers 10:10 webemewa`Ile : tf`sHtkmu : webebe`alatikmu : webee`shrtikmu : wetTeq`u : bemeTqa`It : la`Ile : qWrbankmu : wela`Ile : me`saw`e : med`henitkmu : weykewnekmu : tezkare : qdme : emlakkmu : weene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Numbers 10:10 ወበመዋዕለ ፡ ትፍሥሕትክሙ ፡ ወበበዓላቲክሙ ፡

ወበአሥሀርቲክሙ ፡ ወትጠቅዑ ፡ በመጥቃዕት ፡ ላዕለ ፡ ቍርባንክሙ ፡ ወላዕለ ፡ መሣውዐ ፡ መድኀኒትክሙ ፡ ወይከውነክሙ ፡ ተዝኮረ ፡ ቅድመ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Numbers 10:11 ¶ And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tabernacle of the testimony.

Numbers 10:11 ¶ wekone : bekalI : wer`h : zekalIt : `amet : eme : `hemusu : leSlmet : sesele : demena : Imne : debtera : zemerTul ::

Numbers 10:11 ፯ ወኮነ ፡ በኮልእ ፡ ወርኅ ፡ ዘኮልእት ፡ ዓመት ፡ አመ ፡ ኀሙሱ ፡ ለጽልመት ፡ ሰሰለ ፡ ደመና ፡ እምነ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 10:12 And the children of Israel set forward according to their journeys out of the

wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.

Numbers 10:12 weten`su : deqiqe : IsraEl : msle : ge`azomu : wste : gedam : zesina : weqome : demena : wste : gedam : zefaran ::

Numbers 10:12 ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ገዓኮሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወቆመ ፡ ደመና ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ።

Numbers 10:13 And they first took their journey according to the commandment of Jehovah by Moses.

Numbers 10:13 weten`su : Ile : yqedmu : beqale : IgziebHEr : webeIde : musE ::

Numbers 10:13 ወተንሥኡ ፡ እለ ፡ ይቀድሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 10:14 And in the first *place* the standard of the camp of the children of Judah set

forward according to their hosts: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

Numbers 10:14 ween`su : beHgomu : t`Iynte : deqiqe : yhuda : qedemu : msle : `heylomu : wezela`Ile : `heylomu : neeson : welde : eminadab ::

Numbers 10:14 ወእንሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ቀደሙ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ።

Numbers 10:15 And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

Numbers 10:15 wezela`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : yskar : natanaEl : welde : soger ::

Numbers 10:15 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይስኮር ፡ ናታናኤል ፡ ወልደ ፡ ሶገር ።

Numbers 10:16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

Numbers 10:16 wezela`lle : `heylomu : lenegede : deqiqe : zabulon : Elyab : welde : kElon ::

Numbers 10:16 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዞቡሎን ፡ ኤልያብ ፡ ወልደ ፡ ኬሎን ።

Numbers 10:17 ¶ And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bare the tabernacle, set forward.

Numbers 10:17 ¶ weyne`stwa : ledebtera : weyane`slwa : deqiqe : gEdson : wedeqiqe : mErari : weySewrwa : ledebtera ::

Numbers 10:17 ጓ ወይነሥትዋ ፡ ለደብተራ ፡ ወያነሥእዋ ፡ ደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ወደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ ወይጸውርዋ ፡ ለደብተራ ።

Numbers 10:18 And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

Numbers 10:18 weyane`su : beHgomu : t`Iynte : robEl : msle : `heylomu : wezela`Ile : `heylomu : Elisur : welde : sEdyur ::

Numbers 10:18 ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ።

Numbers 10:19 And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

Numbers 10:19 wezela`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : sm`on : selamiyel : welde : surisdE ::

Numbers 10:19 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ሰላሚየል ፡ ወልደ ፡ ሱሪስዴ ።

Numbers 10:20 And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

Numbers 10:20 wezela`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : gad : Elisaf : welde : ragWEl ::

Numbers 10:20 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጕኤል ።

Numbers 10:21 ¶ And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and *the others* did set up the tabernacle against their coming.

Numbers 10:21 ¶ weyane`su : deqiqe : qa`at : weySewru : zeqdsat : weyaqewmwa : ledebtera : Iske : ybeSHu ::

Numbers 10:21 ፯ ወያነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ ወይጸውሩ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወያቀውምዋ ፡ ለደብተራ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ።

Numbers 10:22 And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

Numbers 10:22 weyane`su : beHgomu : te`Iynte : EfrEm : msle : `heylomu : wezela`Ile : `heylomu : Elisama : welde : sEmyud ::

Numbers 10:22 ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ተዐይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ሴምዩድ ።

Numbers 10:23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

Numbers 10:23 wezela`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : menasE : gemaliyEl : welde : fedasur ::

Numbers 10:23 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ገማሊዬል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሱር ።

Numbers 10:24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.

Numbers 10:24 we[ze]la`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : bnyami : ebidan : welde : gadEyon ::

Numbers 10:24 ወሰዘስላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋዴዮን ።

Numbers 10:25 ¶ And the standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.

Numbers 10:25 ¶ weyane`su : beHgomu : t`lynte : deqiqe : dan : d`hre : kWlu : te`ayn : ms le : `heylomu : wezela`Ile : `heylomu : ekiyEzEr : welde : emisdE ::

Numbers 10:25 ጓ ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ድኅረ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ምስ ለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ አኪዬዜር ፡ ወልደ ፡ አሚስዴ ።

Numbers 10:26 And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ochran.

Numbers 10:26 wezela`Ile : `heylomu : lenegede : deqiqe : esEr : fagEHEl : welde : Ekran ::

Numbers 10:26 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፋጌሔል ፡ ወልደ ፡ ኤክራን ።

Numbers 10:27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

Numbers 10:27 wezela`lle : `heylomu : lenegede : deqiqe : nftalEm : ekirE : weldo : Enan ::

Numbers 10:27 ወዘላዕለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ አኪሬ ፡ ወልዶ ፡ ኤናን ።

Numbers 10:28 Thus were the journeyings of the children of Israel according to their hosts; and they set forward.

Numbers 10:28 kemez : wltu : serawitomu : ledeqiqe : IsraEl : weyg`lzu : msle : `heylomu ::

Numbers 10:28 ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሰራዊቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይግዕዙ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ።

Numbers 10:29 ¶ And Moses said unto Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, We are journeying unto the place of which Jehovah said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good; for Jehovah hath spoken good concerning Israel.

Numbers 10:29 ¶ weybElo : musE : leobab : welde : ragWEl : medyanawi : Hemuhu : lemusE : ng`lz : nHnese : wste : mekan : `hebe : ybElene : IgziebHEr : kiyahu : Ihubekmu : wene`a : mslEne : wengebr : `senaye : la`IlEke : Isme : IgziebHEr : nebebe : `senayte : la`Ile : IsraEl ::

Numbers 10:29 ፤ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለኦባብ ፡ ወልደ ፡ ራጕኤል ፡ መድያናዊ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ንግዕዝ ፡ ንሕነሰ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡ እሁበክሙ ፡ ወነዓ ፡ ምስሌነ ፡

ወንገብር ፡ ሠናየ ፡ ላዕሌከ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነበበ ፡ ሠናይተ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Numbers 10:30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

Numbers 10:30 weybElo : iyeHewr : ela : wste : bHErye : wewste : muladye : IgebI ::

Numbers 10:30 ወይቤሎ ፡ ኢየሐውር ፡ አላ ፡ ውስተ ፡ ብሔርየ ፡ ወውስተ ፡ ሙላድየ ፡ እገብእ ።

Numbers 10:31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.

Numbers 10:31 weybElo : it`hdge[ne] : Isme : neberke : mslEne : wste : gedam : welhqe : be`hebEne ::

Numbers 10:31 ወይቤሎ ፡ ኢትኅድገሰነስ ፡ እስመ ፡ ነበርከ ፡ ምስሌነ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወልህቀ ፡ በኀቤነ ።

Numbers 10:32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what good soever Jehovah shall do unto us, the same will we do unto thee.

Numbers 10:32 weleIme : Horke : mslEne : ImkWlu : zktu : `senay : Inte : ygebr : `senayte : IgziebHEr : la`IlEne : ngebr : `senayte : la`IlEke ::

Numbers 10:32 ወለእመ ፡ ሖርከ ፡ ምስሌነ ፡ እምኵሉ ፡ ዝክቱ ፡ ሠናይ ፡ እንተ ፡ ይገብር ፡ ሠናይተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌነ ፡ ንገብር ፡ ሠናይተ ፡ ላዕሌከ ።

Numbers 10:33 ¶ And they set forward from the mount of Jehovah three days' journey; and the ark of the covenant of Jehovah went before them three days' journey, to seek out a resting-place for them.

Numbers 10:33 ¶ wege`ezu : Im`hebe : debru : leIgziebHEr : mHware : `selus : mewa`Il : wetabote : Hgu : leIgziebHEr : tqedm : Hewire : qdmEhomu : mHware : `selus : mewa`Il : keme : trey : lomu : m`Irafe ::

Numbers 10:33 ¶ ወገዐዙ ፡ እምኅበ ፡ ደብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ ወታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትቀድም ፡ ሐዊረ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ ሎሙ ፡ ምዕራፈ ።

Numbers 10:34 And the cloud of Jehovah was over them by day, when they set forward from the camp.

Numbers 10:34 wekone : sobe : g`Izet : tabot : ybE : musE : ten`sI : Igzio : weyzerew : `Serke : weygWyyu : kWlomu : Ile : ySeluke ::

Numbers 10:34 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ግዕዘት ፡ ታቦት ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወይዘረው ፡ ፀርከ ፡ ወይጕይዩ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸልኡከ ።

Numbers 10:35 ¶ And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Jehovah, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

Numbers 10:35 ¶ webema`hderni : ybE : temeyeT : Igzio : beIlf : webeeIlaf : wste : IsraEl ::

Numbers 10:35 ፺ ወበማኀደርኒ ፡ ይቤ ፡ ተመየጥ ፡ እግዚኦ ፡ በእልፍ ፡ ወበአእላፍ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ።

Numbers 10:36 And when it rested, he said, Return, O Jehovah, unto the ten thousands of the thousands of Israel.

Numbers 10:36 wemeSet : demena : weSeleletomu : me`alte : Inze : yg`Izu : Imne : t`Iynt ::

Numbers 10:36 ወመጽአት ፡ ደመና ፡ ወጸለለቶሙ ፡ መዓልተ ፡ እንዘ ፡ ይግዕዙ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:1 ¶ And the people were as murmurers, *speaking* evil in the ears of Jehovah: and when Jehovah heard it, his anger was kindled; and the fire of Jehovah burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.

Numbers 11:1 ¶ weengWergWere : Hzb : beIkit : qdme : IgziebHEr : wesem`e : IgziebHEr : wetem`e : me`ete : wenedede : Isat : la`IlEhomu : Im`hebe : IgziebHEr : webel`et : eHede : `hbre : Imne : t`Iynt ::

Numbers 11:1 ጓ ወአንጐርጐረ ፡ ሕዝብ ፡ በእኪት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ ወነደደ ፡ እሳት ፡ ላዕሌሆሙ ፡

እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዐት ፡ አሐደ ፡ ኀብረ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:2 And the people cried unto Moses; and Moses prayed unto Jehovah, and the fire abated.

Numbers 11:2 weSerHe : Hzb : la`Ile : musE : weSeleye : musE : `hebe : IgziebHEr : we`hedeget : Isat ::

Numbers 11:2 ወጸርሐ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወጸለየ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኀደገት ፡ እሳት ።

Numbers 11:3 And the name of that place was called Taberah, because the fire of Jehovah burnt among them.

Numbers 11:3 wetesemye : smu : lewItu : mekan : w`Iyet : Isme : nededet : Isat : la`IlEhomu : Im`hebe : IgziebHEr ::

Numbers 11:3 ወተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ውዕየት ፡ እስመ ፡

ነደደት ፡ እሳት ፡ ላዕሌሆሙ ፡
እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 11:4 ¶ And the mixed multitude that was among them lusted exceedingly: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

Numbers 11:4 ¶ weIle : tedemeruhi : mslEhomu : fetew : ftwete : weneberu : webekeyu : wedeqiqe : IsraElni : weybElu : menu : yabel`ene : `sga ::

Numbers 11:4 ኯ ወእለ ፡ ተደመሩሂ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ፈተው ፡ ፍትወተ ፡
ወነበሩ ፡ ወበከዩ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤልኒ ፡ ወይቤሉ ፡ መኑ ፡
ያበልዐነ ፡ ሥጋ ።

Numbers 11:5 We remember the fish, which we did eat in Egypt for nought; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic:

Numbers 11:5 tezekerne : zkte : `a`sate : zenbel`l : bebHEre : gbS : bekentu :

weqWsayatihu : wemelPePon : wesgWrde : webeSele : wesomete ::

Numbers 11:5 ተዘከርነ ፡ ዝክተ ፡ ዓሣተ ፡ ዘንበልዕ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ በከንቱ ፡ ወቀኈሳያቲሁ ፡ ወመልጶጶን ፡ ወስጕርደ ፡ ወበጸለ ፡ ወሶመተ ፡፡

Numbers 11:6 but now our soul is dried away; there is nothing at all save this manna to look upon.

Numbers 11:6 weyezEse : yebset : nefsne : zeelbne : ba`Ide : zenrEi : Inbele : mena ::

Numbers 11:6 ወይኤዜሰ ፡ የብሰት ፡ ነፍስነ ፡ ዘአልብነ ፡ ባዕደ ፡ ዘንሬኢ ፡ እንበለ ፡ መና ፡፡

Numbers 11:7 ¶ And the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

Numbers 11:7 ¶ wemenase : keme : zere : teqda : wItu : werIyetu : keme : rIyete : bered ::

Numbers 11:7 ኍ ወመናሰ ፡ ከመ ፡ ዘርአ ፡ ተቅጻ ፡ ውእቱ ፡ ወርእየቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ በረድ ።

Numbers 11:8 The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and boiled it in pots, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

Numbers 11:8 weyeHewru : Hzb : weyEldu : lomu : weyeHerSwo : bemaHreS : weydEqqwo : bemedqeqt : weyabeslwo : bemeqSut : weygebrwo : dafnteni : weTa`lmu : keme : Ta`lme : me`ar : msle : qbI ::

Numbers 11:8 ወየሐውሩ ፡ ሕዝብ ፡ ወይኤልዱ ፡ ሎሙ ፡ ወየሐርጽዎ ፡ በማሕረጽ ፡ ወይዴቅቅዎ ፡ በመድቀቅት ፡ ወያበስልዎ ፡ በመቅጹት ፡ ወይገብርዎ ፡ ዳፍንተኒ ፡ ወጣዕ
ሙ ፡ ከመ ፡ ጣዕመ ፡ መዓር ፡ ምስለ ፡ ቅብእ ።

Numbers 11:9 And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

Numbers 11:9 wesobe : ywerd : Tel : dibe : t`lynt : lElite : ywerd : menahi : la`llEhomu ::

Numbers 11:9 ወሶበ ፡ ይወርድ ፡ ጠል ፡ ዲበ ፡ ትዕይንት ፡ ሌሊተ ፡ ይወርድ ፡ መናሂ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Numbers 11:10 ¶ And Moses heard the people weeping throughout their families, every man at the door of his tent: and the anger of Jehovah was kindled greatly; and Moses was displeased.

Numbers 11:10 ¶ wesem`e : musE : Inze : ybekyu : bebe : Hzebihomu : eHedu : eHedu : be`hebe : `ho`htu : wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : Tqe : webeqdme : musEni : Ikuye : kone ::

Numbers 11:10 ኀ ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይበክዩ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በኀበ ፡ ኆኅቱ ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡

ጥቀ ፡ ወበቅድመ ፡ ሙሴኒ ፡ እኩየ ፡ ኮነ ።

Numbers 11:11 And Moses said unto Jehovah, Wherefore hast thou dealt ill with thy servant? and wherefore have I not found favor in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

Numbers 11:11 weybElo : musE : leIgziebHEr : lemnt : eH`semke : la`Ile : qWl`Eke : welemnt : irekebku : mogese : beqdmEke : keme : tagbI : la`IlEye : mensEto : lezntu : Hzb ::

Numbers 11:11 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ አሕሠምከ ፡ ላዕለ ፡ ቍልዔከ ፡ ወለምንት ፡ ኢረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ከመ ፡ ታግብእ ፡ ላዕሌየ ፡ መንሴቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ።

Numbers 11:12 Have I conceived all this people? have I brought them forth, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a

nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

Numbers 11:12 bonu : ene : `Seneskwomu : lekWlu : zntu : Hzb : webonu : ene : weledkwomu : keme : tbeleni : n`somu : wste : H`Snke : keme : yne`sIwo : leze : yeHe`Snu : wste : mdr : Inte : meHelke : leebewihomu ::

Numbers 11:12 ቦኑ ፡ አነ ፡ ፀነስክዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወቦኑ ፡ አነ ፡ ወለድክዎሙ ፡ ከመ ፡ ትበለኒ ፡ ንሥአሙ ፡ ውስተ ፡ ሐፅንከ ፡ ከመ ፡ ይነሥእዎ ፡ ለዘ ፡ የሐፅኑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልከ ፡ ለአበዊሆሙ ።

Numbers 11:13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

Numbers 11:13 ImeytE : lite : `sga : zeIhub : lekWlu : zntu : Hzb : Isme : nahu : ybekyu : la`IlEye : weybluni : hebene : `sga : keme : nbla`l ::

Numbers 11:13 እምአይቴ ፡ ሊተ ፡
ሥጋ ፡ ዘእሁብ ፡ ለኵሉ ፡ ዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ይበክዩ ፡ ላዕ
ሌየ ፡ ወይብሉኒ ፡ ሀበነ ፡
ሥጋ ፡ ከመ ፡ ንብላዕ ።

Numbers 11:14 I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

Numbers 11:14 weiykl : ene : baHtitye : `eqiboto : leznntu : Hzb : Isme : ykebdeni ::

Numbers 11:14 ወኢይክል ፡ አነ ፡
ባሕቲትየ ፡ ዐቂቦቶ ፡ ለዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ይከብደኒ ።

Numbers 11:15 And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favor in thy sight; and let me not see my wretchedness.

Numbers 11:15 weleImese : kemez : trEsyeni : qetile : qtleni : leIme : rebbku : mHrete : qdmEke : keme : iyreya : leIkitye ::

Numbers 11:15 ወለእመሰ ፡ ከመዝ ፡ ትሬስየኒ ፡ ቀቲለ ፡ ቅትለኒ ፡ ለእመ ፡ ረብብኩ ፡ ምሕረተ ፡ ቅድሜከ ፡ ከመ ፡ ኢይርአያ ፡ ለእኪትየ ።

Numbers 11:16 ¶ And Jehovah said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tent of meeting, that they may stand there with thee.

Numbers 11:16 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : estegabI : lite : `70bIsE : Imwste : e`Irugihomu : ledeqiqe : IsraEl : Ile : taemr : lelike : keme : Imuntu : liqanatu : leHzb : weSeHeftomuni : wetabewomu : wste : debtera : zemerTul : weyqumu : hye : mslEke ::

Numbers 11:16 ን ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አስተጋብእ ፡ ሊተ ፡ ፸ብእሴ ፡ እምውስተ ፡ አዕሩጊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

እለ ፡ ታአምር ፡ ለሊከ ፡ ከመ ፡ እሙንቱ ፡ ሊቃናቲሁ ፡ ለሕዝብ ፡ ወጸሐፍቶሙኒ ፡ ወታበውኦሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቁሙ ፡ ህየ ፡ ምስሌከ ።

Numbers 11:17 And I will come down and talk with thee there: and I will take of the Spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

Numbers 11:17 weIwerd : weItnager : behye : mslEke : weIne`sI : Imwste : menfes : zela`llEke : weanebr : dibEhomu : weySewru : mslEke : kbedomu : lezntu : Hzb : weit`sraH : baHtitke : lomu ::

Numbers 11:17 **ወእወርድ ፡ ወእትናገር ፡ በህየ ፡ ምስሌከ ፡ ወእነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መንፈስ ፡ ዘላዕሌከ ፡ ወአነብር ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወይጸውሩ ፡ ምስሌከ ፡ ክበዶሙ ፡ ለዝንቱ ፡**

ሕዝብ ፡ ወኢትሥራሕ ፡ ባሕቲትከ ፡ ሎሙ ።

Numbers 11:18 And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of Jehovah, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore Jehovah will give you flesh, and ye shall eat.

Numbers 11:18 weleHzbni : tblomu : yanSHu : rIsomu : legE`sem : wetbel`u : `sga : Isme : bekeykmu : qdme : IgziebHEr : Inze : tblu : menu : yabel`ene : `sga : Isme : y`hEysene : bHEre : gbS : weyhubekmu : IgziebHEr : tbl`u : `sga : wetebel`u : `sga ::

Numbers 11:18 ወለሕዝብኒ ፡ ትብሎሙ ፡ ያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ለጌሠም ፡ ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ እስመ ፡ በከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ትብሉ ፡ መኑ ፡ ያበልዐነ ፡ ሥጋ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰነ ፡ ብሔረ ፡

ግብጽ ፡ ወይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትብልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወተበልዑ ፡ ሥጋ ።

Numbers 11:19 Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days,

Numbers 11:19 eko : eHete : `Ilete : zetbel`u : weeko : senuye : wee ko : `hemuse : mewa`Ile : weeko : `e`sure : weeko : `I`sra : mewa`Ile ;

Numbers 11:19 አኮ ፡ አሐተ ፡ ዕለተ ፡ ዘትበልዑ ፡ ወአኮ ፡ ሰኑየ ፡ ወአ ኮ ፡ ኀሙሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወአኮ ፡ ዐሡረ ፡ ወአኮ ፡ ዕሥራ ፡ መዋዕለ ፤

Numbers 11:20 but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you; because that ye have rejected Jehovah who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

Numbers 11:20 ela : Iske : mewa`Ile : wer`h : tbel`Iwo : Iske : ywe`SI : Imwste : eInafatikmu : weykewnekmu : Hmze : Isme : khdkmwo :

leIgziebHEr : zehelewe : wstEtkmu : webekeykmu : beqdmEhu : Inze : tblu : lemnt : lene : ew`SaIkene : Imne : bHEre : gbS ::

Numbers 11:20 አሳ ፡ እስከ ፡ መዋዕለ ፡ ወርኅ ፡ ትበልዕዎ ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡ እምውስተ ፡ አእናፉቲክሙ ፡ ወይከውነክሙ ፡ ሕምዘ ፡ እስመ ፡ ክህድክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴትክሙ ፡ ወበከይክሙ ፡ በቅድሜሁ ፡ እንዘ ፡ ትብሉ ፡ ለምንት ፡ ለነ ፡ አውፃእከነ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Numbers 11:21 And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

Numbers 11:21 weybE : musE : ssa : Ilf : egar : Hzb : Ile : wstEtomu : helewku : [weente : tbEleni : Ihubomu : `sga :] weybel`u : mewa`Ile : wer`h ::

Numbers 11:21 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ስሳ ፡ እልፍ ፡ አጋር ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ሀለውኩ ፡ ሰወአንተ ፡ ትቤለኒ ፡ እሁቦሙ ፡ ሥጋ ፡ስ ወይበልዑ ፡ መዋዕለ ፡ ወርኀ ።

Numbers 11:22 Shall flocks and herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

Numbers 11:22 bonu : ebag`I : weelhmt : yTeba`h : lomu : ew : kWlu : `a`sate : baHr : ytgabaI : lomu : keme : yIkelomu ::

Numbers 11:22 ቦኑ ፡ አባግዕ ፡ ወአልህምት ፡ ይጠባኅ ፡ ሎሙ ፡ አው ፡ ኵሉ ፡ ዓሣተ ፡ ባሕር ፡ ይትጋባእ ፡ ሎሙ ፡ ከመ ፡ ይእከሎሙ ።

Numbers 11:23 And Jehovah said unto Moses, Is Jehovah's hand waxed short? now shalt thou

see whether my word shall come to pass unto thee or not.

Numbers 11:23 weybElo : IgziebHEr : lemusE : bonu : itkl : IdEhu : leIgziebHEr : nahu : trEi : Ime : trekbo : leqalye : weIme : elbo ::

Numbers 11:23 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቦኑ ፡ ኢትክል ፡ እዴሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ትሬኢ ፡ እመ ፡ ትረክቦ ፡ ለቃልየ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ።

Numbers 11:24 ¶ And Moses went out, and told the people the words of Jehovah: and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

Numbers 11:24 ¶ wewe`Se : musE : wenegeromu : leHzb : qale : IgziebHEr : weestegabe : `70bIsE : Imwste : e`Irugihomu : leHzb : weeqemomu : ewde : debtera ::

Numbers 11:24 ጓ ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ቃለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወአስተጋብአ ፡
፸ብእሴ ፡ እምውስተ ፡ አዕሩጊሆሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ወአቀሞሙ ፡ አውደ ፡
ደብተራ ።

Numbers 11:25 And Jehovah came down in the cloud, and spake unto him, and took of the Spirit that was upon him, and put it upon the seventy elders: and it came to pass, that, when the Spirit rested upon them, they prophesied, but they did so no more.

Numbers 11:25 wewerede : IgziebHEr : bedemena : wetenagero : wene`se : Imwste : menfes : zela`IlEhu : wewedeye : la`Ile : `70bIsi : liqanat : weImze : e`Irefe : la`IlEhomu : menfes : tenebeyu : weiteweseku : Inke ::

Numbers 11:25 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡
በደመና ፡ ወተናገሮ ፡ ወነሥአ ፡
እምውስተ ፡ መንፈስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡
ወወደየ ፡ ላዕለ ፡ ፸ብእሲ ፡ ሊቃናት ፡
ወእምዝ ፡ አዕረፈ ፡ ላዕሌሆሙ ፡

መንፈስ ፡ ተነበዩ ፡ ወኢተወሰኩ ፡ እንከ ።

Numbers 11:26 ¶ But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the Spirit rested upon them; and they were of them that were written, but had not gone out unto the Tent; and they prophesied in the camp.

Numbers 11:26 ¶ weterefu : klEtu : `ldew : wste : t`lynt : smu : leeHedu : Eldad : wemodad : smu : lekalu : wee`lrefe : la`llEhomuni : menfes : welmuntuni : teSHfu : mslEhomu : weimeSu : wste : debtera : wetenebeyu : bewste : t`lynt ::

Numbers 11:26 ፳ ወተረፉ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ስሙ ፡ ለአሐዱ ፡ ኤልዳድ ፡ ወሞዳድ ፡ ስሙ ፡ ለኮልኡ ፡ ወአዕረፈ ፡ ላዕሌሆሙኒ ፡ መንፈስ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ተጽሕፉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወኢመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወተነበዩ ፡ በውስተ ፡ ትዕ ይንት ።

Numbers 11:27 And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

Numbers 11:27 weroSe : werEza : wezEnewo : lemusE : weybElo : Eldad : wemodad : tenebeyu : bewste : t`lynt ::

Numbers 11:27 ወሮጸ ፡ ወሬኮ ፡ ወዜነዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ኤልዳድ ፡ ወሞዳድ ፡ ተነበዩ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 11:28 And Joshua the son of Nun, the minister of Moses, one of his chosen men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

Numbers 11:28 weybElo : iyesus : zenewE : zeyqewm : qdmEhu : lemusE : zewItu : `hruyu : ybElo : Igzilye : [musE :] klomu ::

Numbers 11:28 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ዘነዌ ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድሜሁ ፡

ለሙሴ ፡ ዘውእቱ ፡ ኅሩዩ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚእየ ፡ ሰሙሴ ፡ሰ ክልኦሙ ።

Numbers 11:29 And Moses said unto him, Art thou jealous for my sake? would that all Jehovah's people were prophets, that Jehovah would put his Spirit upon them!

Numbers 11:29 weybElo : musE : entenu : tqenI : lite : wemenu : Imwehebeni : keme : ytnebey : kWlu : Hzbu : leIgziebHEr : sobe : wehebe : IgziebHEr : menfeso : la`IlEhomu ::

Numbers 11:29 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ አንተኑ ፡ ትቀንእ ፡ ሊተ ፡ ወመኑ ፡ እምወሀበኒ ፡ ከመ ፡ ይትነበይ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ ወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንፈሶ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Numbers 11:30 And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

Numbers 11:30 wegebe : wste : t`Iynt : wItu : wee`Irugihomu : leIsraEl ::

Numbers 11:30 ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ትዕ ይንት ፡ ውእቱ ፡ ወአዕሩጊሆሙ ፡ ለእስራኤል ።

Numbers 11:31 ¶ And there went forth a wind from Jehovah, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the face of the earth.

Numbers 11:31 ¶ wewe`Se : menfes : Im`hebe : IgziebHEr : we`edewe : frfrt : Imne : baHr : weweredo : wste : t`Iynt : Iske : mHware : `Ilet : Imne : ewde : t`Iynt : ImlefE : weImlefE : weteweTHe : ka`Ibe : Imet : mel`Ilte : mdr ::

Numbers 11:31 ኀ ወወፅአ ፡ መንፈስ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐደወ ፡ ፍርፍርት ፡ እምነ ፡ ባሕር ፡ ወወረዶ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ ምሕዋረ ፡

ዕለት ፡ እምነ ፡ አውደ ፡ ትዕይንት ፡ እምለፌ ፡ ወእምለፌ ፡ ወተወጥሐ ፡ ኮዕበ ፡ እመት ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ።

Numbers 11:32 And the people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

Numbers 11:32 weten`se : Hzb : kWlo : `Ilete : wekWlo : lElite : we kWlo : `Ilete : Inte : besanita : weeledu : lomu : frfrte : wezeewHedu : eldo : `e`serte : beqo[ro]s : weseTHu : lomu : weeybesu : wste : ewde : te`aynihomu ::

Numbers 11:32 ወተንሥአ ፡ ሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ ዕለተ ፡ ወኵሎ ፡ ሌሊተ ፡ ወ ኵሎ ፡ ዕለተ ፡ እንተ ፡ በሳኒታ ፡ ወአለዱ ፡ ሎሙ ፡ ፍርፍርተ ፡ ወዘአውሐዱ ፡ አልዶ ፡ ዐሥርተ ፡ በቆሰሮስስ ፡ ወሰጥሑ ፡

ሎሙ ፡ ወኢይበሱ ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ተዓይኒሆሙ ።

Numbers 11:33 While the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the anger of Jehovah was kindled against the people, and Jehovah smote the people with a very great plague.

Numbers 11:33 weInze : helewe : `sga : wste : `Sresihomu : Inbele : ya`hlqwo : tem`I`e : IgziebHEr : la`Ile : Hzb : weqetelomu : IgziebHEr : leHzb : be`ebiy : meq`seft : Tqe ::

Numbers 11:33 ወእንዘ ፡ ሀለወ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ፅረሲሆሙ ፡ እንበለ ፡ ያኅልቅዎ ፡ ተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወቀተሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝብ ፡ በዐቢይ ፡ መቅሠፍት ፡ ጥቀ ።

Numbers 11:34 And the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people that lusted.

Numbers 11:34 wetesemye : smu : lewItu : mekan : tezkare : ftwet : Isme : qeberwomu : leHzb : leIle : fetew ::

Numbers 11:34 ወተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ተዝካረ ፡ ፍትወት ፡ እስመ ፡ ቀበርዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ፈተው ።

Numbers 11:35 From Kibroth-hattaavah the people journeyed unto Hazeroth; and they abode at Hazeroth.

Numbers 11:35 weg`Ize : Hzb : Imne : tezkare : ftwet : wste : esErot : [weneberu : beesErot :]:

Numbers 11:35 ወግዕዘ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ ተዝካረ ፡ ፍትወት ፡ ውስተ ፡ አሴሮት ፡ ሰወነበሩ ፡ በአሴሮት ፡ስ፡

Numbers 12:1 ¶ And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Cushite woman whom he had married; for he had married a Cushite woman.

Numbers 12:1 ¶ weHemeywo : lemusE : maryam : weeron : bebeyne : bIsit : ityoPyawit : Inte : ne`se : musE : Isme : bIsite : ityoPyawite : ne`se ::

Numbers 12:1 ኀ ወሐመይዎ ፡ ለሙሴ ፡ ማርያም ፡ ወአሮን ፡ በበይነ ፡ ብእሲት ፡ ኢትዮጵያዊት ፡ እንተ ፡ ነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እስመ ፡ ብእሲተ ፡ ኢትዮጵያዊተ ፡ ነሥአ ።

Numbers 12:2 And they said, Hath Jehovah indeed spoken only with Moses? hath he not spoken also with us? And Jehovah heard it.

Numbers 12:2 weybElu : bonu : lemusE : lebaHtitu : tenagero : IgziebHEr : ekonu : lenehi : tenagerenu : wesem`e : IgziebHEr ::

Numbers 12:2 ወይቤሉ ፡ ቦኑ ፡ ለሙሴ ፡ ለባሕቲቱ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አኮኑ ፡ ለነሂ ፡ ተናገረነ ፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 12:3 Now the man Moses was very meek, above all the men that were upon the face of the earth.

Numbers 12:3 wemusEse : bIsi : yewah : wItu : Tqe : Imne : kWlu : IgWale : ImeHyaw : zehelewe : wste : mdr ::

Numbers 12:3 ወሙሴሰ ፡ ብእሲ ፡ የዋህ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Numbers 12:4 And Jehovah spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they three came out.

Numbers 12:4 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : welemaryam : begizEha : n`u : entmu : `selestikmu : wste : debtera : zemerTul ::

Numbers 12:4 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡

ወለማርያም ፡ በጊዜሃ ፡ ንዑ ፡
አንትሙ ፡ ሠለስቲክሙ ፡ ውስተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 12:5 And Jehovah came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.

Numbers 12:5 wewerede : IgziebHEr : be`emde : demena : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weSew`omu : leeron : welemaryam : weHoru : klEhomu ::

Numbers 12:5 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡
በዐምደ ፡ ደመና ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወጸውኮሙ ፡
ለአሮን ፡ ወለማርያም ፡ ወሖሩ ፡
ክልኤሆሙ ።

Numbers 12:6 And he said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I Jehovah will make myself known unto him in a vision, I will speak with him in a dream.

Numbers 12:6 weybElomu : sm`u : qalye : leImebo : zekone : nebiye : ImwstEtkmu : leIgziebHEr : beraIy : asteri : lotu : webeHlm : Itnagero ::

Numbers 12:6 ወይቤሎሙ ፡ ስምዑ ፡ ቃልየ ፡ ለእመቦ ፡ ዘኮነ ፡ ነቢየ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በራእይ ፡ ኣስተርኢ ፡ ሎቱ ፡ ወበሕልም ፡ እትናገሮ ።

Numbers 12:7 My servant Moses is not so; he is faithful in all my house:

Numbers 12:7 weeko : keme : qWl`Eye : musE : mImen : wItu : wste : kWlu : bEtye ::

Numbers 12:7 ወአኮ ፡ ከመ ፡ ቍልዔየ ፡ ሙሴ ፡ ምእመን ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ቤትየ ።

Numbers 12:8 with him will I speak mouth to mouth, even manifestly, and not in dark

speeches; and the form of Jehovah shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant, against Moses?

Numbers 12:8 efe : beef : ltnagero : gehade : weeko : beswr : werIye : sbHetihu : leIgziebHEr : welemnt : iferahkmu : Hemyoto : leqWl`Eye : musE ::

Numbers 12:8 አፌ ፡ በአፍ ፡ እትናገሮ ፡ ገሃደ ፡ ወአኮ ፡ በስውር ፡ ወርእየ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለምንት ፡ ኢፈራህክሙ ፡ ሐምዮቶ ፡ ለቍልዔየ ፡ ሙሴ ።

Numbers 12:9 ¶ And the anger of Jehovah was kindled against them; and he departed.

Numbers 12:9 ¶ wekone : la`IlEhomu : mensute : me`etu : leIgziebHEr : weHoru ::

Numbers 12:9 ኇ ወኮነ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሖሩ ።

Numbers 12:10 And the cloud removed from over the Tent; and, behold, Miriam was leprous, as *white as* snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

Numbers 12:10 wesesele : demena : Imwste : debtera : wee`heza : lemS : lemaryam : weSa`Idewet : keme : bered : wetemeyTe : eron : `hebe : maryam : wenahu : e`heza : lemS ::

Numbers 12:10 ወሰሰለ ፡ ደመና ፡ እምውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወአኀኮ ፡ ለምጽ ፡ ለማርያም ፡ ወጻዕደወት ፡ ከመ ፡ በረድ ፡ ወተመይጠ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወናሁ ፡ አኀኮ ፡ ለምጽ ።

Numbers 12:11 And Aaron said unto Moses, Oh, my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

Numbers 12:11 weybElo : eron : lemusE : bqW`eni : Igzilye : itresiya : lene : `heTiete : Isme : iyaImerne : keme : ebesne ::

Numbers 12:11 ወይቤሎ ፡ አሮን ፡ ለሙሴ ፡ ብቍዐኒ ፡ እግዚእየ ፡ ኢትረሲያ ፡ ለነ ፡ ኀጢአተ ፡ እስመ ፡ ኢያእመርነ ፡ ከመ ፡ አበስነ ።

Numbers 12:12 Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

Numbers 12:12 weinkun : t`Irine : lemot : keme : `Sal`Sal : zeywe`SI : Imne : ma`h`Sene : Imu : wetebel`e : menfeqe : `sgaha ::

Numbers 12:12 ወኢንኩን ፡ ትዕሪነ ፡ ለሞት ፡ ከመ ፡ ፃእፃእ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምነ ፡ ማኅፀነ ፡ እሙ ፡ ወተበልዐ ፡ መንፈቀ ፡ ሥጋሃ ።

Numbers 12:13 And Moses cried unto Jehovah, saying, Heal her, O God, I beseech thee.

Numbers 12:13 weSer`he : musE : `hebe : IgziebHEr : weybE : Igzio : bqW`eni : eHywa ::

Numbers 12:13 ወጸርኀ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እግዚኦ ፡ ብቍዐኒ ፡ አሕይዋ ።

Numbers 12:14 And Jehovah said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.

Numbers 12:14 weybElo : IgziebHEr : lemusE : sobe : ebuha : tefe : tfeto : wste : geSa : Imi`hefretnu : sebu`e : mewa`Ile : lettgeHes : efa : Imt`Iynt : sebu`e : mewa`Ile : weImz : tbewI ::

Numbers 12:14 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ሶበ ፡ አቡሃ ፡ ተፍአ ፡ ትፍአቶ ፡ ውስተ ፡ ገጻ ፡ እምኢኀፍረትኑ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለትትገሐስ ፡ አፍኣ ፡ እምትዕ

ይንት ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምዝ ፡ ትበውእ ።

Numbers 12:15 And Miriam was shut up without the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

Numbers 12:15 wetegH`set : maryam : efa : Imt`Iynt : sebu`e : mewa`Ile : weig`Ize : Hzb : Iske : neSHet : maryam ::

Numbers 12:15 ወተግሕሠት ፡ ማርያም ፡ አፍኣ ፡ እምትዕይንት ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወኢግዕዘ ፡ ሕዝብ ፡ እስከ ፡ ነጽሐት ፡ ማርያም ።

Numbers 12:16 And afterward the people journeyed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.

Numbers 12:16 weImd`hre : zntu : g`Izu : Hzb : Imne : esErot : [*we`hederu :*] wste : gedam : [zefaran] ::

Numbers 12:16 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ግዕዙ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ አሴሮት ፡ ሰ*ወኀደሩ ፡*ስ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ሰዘፋራንስ ።

Numbers 13:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 13:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 13:1 ኋ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 13:2 Send thou men, that they may spy out the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a prince among them.

Numbers 13:2 fenu : `Idewe : sebe : `eyn : Ile : yrEIywa : lemdre : kenaen : Inte : ene : Ihubomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : ykWennwa ; eHedu : eHedu : bIsi : Imwste : negedomu : weImwste :

Hzebihomu : zeebyate : ebewihomu ; wetfEnu : kWlo : `ebeytomu ::

Numbers 13:2 ፈኑ ፡ ዕደወ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ይሬእይዋ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይኰንንዋ ፤ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውስተ ፡ ነገዶሙ ፡ ወእምውስተ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፤ ወትፌኑ ፡ ኰሎ ፡ ዐበይቶሙ ።

Numbers 13:3 And Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of Jehovah: all of them men who were heads of the children of Israel.

Numbers 13:3 [*wefenewomu : musE : Imne : gedam : zefaran : beqale : IgziebHEr : weIlu : kWlomu : `Idew : `ebeytomu :*] ledeqiqe : IsraEl : Imuntu ::

Numbers 13:3 ሰ*ወፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕ ደው ፡ ዐበይቶሙ ፡*ስ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እሙንቱ ።

Numbers 13:4 And these were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

Numbers 13:4 wezntu : esmatihomu : zeImnegede : robEl : [se]mu : welde : z[kur] ::

Numbers 13:4 ወዝንቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ሮቤል ፡ ሰሰስሙ ፡ ወልደ ፡ ዝሰኩርስ ።

Numbers 13:5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

Numbers 13:5 wezeImnegede : sm`on : sefeT : welde : suri ::

Numbers 13:5 ወዘእምነገደ ፡ ስምኦን ፡ ሰፈጥ ፡ ወልደ ፡ ሱሪ ።

Numbers 13:6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Numbers 13:6 wezeImnegede : yhuda : ka[lEb] : welde : yEfonE ::

Numbers 13:6 ወዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ኮሰሌብስ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ።

Numbers 13:7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

Numbers 13:7 wezeImnegede : yskar : igal : welde : yosEf ::

Numbers 13:7 ወዘእምነገደ ፡ ይስኮር ፡ ኢጋል ፡ ወልደ ፡ ዮሴፍ ።

Numbers 13:8 Of the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.

Numbers 13:8 wezeImnegede : EfrEm : ewsE : welde : newE ::

Numbers 13:8 ወዘእምነገደ ፡ ኤፍሬም ፡ አውሴ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 13:9 Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

Numbers 13:9 wezeImnegede : bnyami : felTi : welde : rafew ::

Numbers 13:9 ወዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ፈልጢ ፡ ወልደ ፡ ራፈው ።

Numbers 13:10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

Numbers 13:10 wezeImnegede : zabulon : gudiyEl : welde : [so]di ::

Numbers 13:10 ወዘእምነገደ ፡ ዞቡሎን ፡ ጉዲዩል ፡ ወልደ ፡ ሰሶስዲ ።

Numbers 13:11 Of the tribe of Joseph, *namely*, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

Numbers 13:11 wezeImnegedo : yosEf : zeImdeqiqe : menasE : gedi : welde : susi ::

Numbers 13:11 ወዘእምነገዶ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ገዲ ፡ ወልደ ፡ ሱሲ ።

Numbers 13:12 Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

Numbers 13:12 wezeImnegede : dan : emiHEl : welde : gemali ::

Numbers 13:12 ወዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ አሚሔል ፡ ወልደ ፡ ገማሊ ።

Numbers 13:13 Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

Numbers 13:13 wezeImnegede : esEr : satur : welde : mikaEl ::

Numbers 13:13 ወዘእምነገደ ፡ አሴር ፡ ሳቱር ፡ ወልደ ፡ ሚካኤል ።

Numbers 13:14 Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

Numbers 13:14 wezeImnegede : nftalEm : nabi : welde : yabi ::

Numbers 13:14 ወዘእምነገደ ፡ ንፍታሌም ፡ ናቢ ፡ ወልደ ፡ ያቢ ።

Numbers 13:15 Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

Numbers 13:15 wezeImnegede : gad : gudiyal : welde : maki ::

Numbers 13:15 ወዘእምነገደ ፡ ጋድ ፡ ጉዲያል ፡ ወልደ ፡ ማኪ ።

Numbers 13:16 These are the names of the men that Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun Joshua.

Numbers 13:16 zntu : wItu : esmatihomu : le`Idew : Ile : fenewe : musE : keme : yreywa : leyIti : mdr : wesemeyo : musE : leewsE : welde : newE : iyesus ::

Numbers 13:16 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ፈነወ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወሰመዮ ፡ ሙሴ ፡ ለአውሴ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ኢየሱስ ።

Numbers 13:17 ¶ And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way by the South, and go up into the hill-country:

Numbers 13:17 ¶ wefenewomu : musE : keme : yreywa : leyIti : mdre : kenaen : weybElomu : `Iregu : wste : wItu : gedam : weImz : te`ergu : wste : debr ::

Numbers 13:17 ፯ ወፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዕ ረጉ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳም ፡ ወእምዝ ፡ ተዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Numbers 13:18 and see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;

Numbers 13:18 werIywa : leyIti : mdr : Inte : keme : Ifo : yIti : weHzbni : Ile : ynebru : wstEta : Ime : Snu`an : Imuntu : weIme : dkuman : weIme : wHudan : Imuntu : weIme : bze`han ::

Numbers 13:18 ወርእዩዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡ ይእቲ ፡ ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እመ ፡ ጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ወእመ ፡ ድኩማን ፡ ወእመ ፡ ውሑዳን ፡ እሙንቱ ፡ ወእመ ፡ ብዙኃን ።

Numbers 13:19 and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;

Numbers 13:19 weInte : keme : Ifo : yIti : mdra : Inte : wstEta : ynebru : Imuntu : Ime : `se nayt : yIti : weIme : Ikit : wezekeme : Ifo : wIton :

ehguriho[mu] : Ile : wstEton : ynebru : Imuntu : weleIme : bontu : qSre : weleIme : elbontu ::

Numbers 13:19 ወእንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡ ይእቲ ፡ ምድራ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ይነብሩ ፡ እሙንቱ ፡ እመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ ወእመ ፡ እኪት ፡ ወዘከመ ፡ እፎ ፡ ውእቶን ፡ አህጉሪሆሰሙስ ፡ እለ ፡ ውስቴቶን ፡ ይነብሩ ፡ እሙንቱ ፡ ወለእመ ፡ ቦንቱ ፡ ቅጽረ ፡ ወለእመ ፡ አልቦንቱ ።

Numbers 13:20 and what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first-ripe grapes.

Numbers 13:20 weInte : keme : Ifo : yIti : mdra : leIme : Tllt : weleIme : ybst : leIme : botu : wstEta : eIwame : weleIme : elbotu : werIyekmu : n`su : Imwste : frEha : wemewa`Ilihu : mewa`Ile : maIrer : Inbele : ytqe`sem : weyn ::

Numbers 13:20 ወእንተ ፡ ከመ ፡ እፎ ፡ ይእቲ ፡ ምድራ ፡ ለእመ ፡ ጥልልት ፡ ወለእመ ፡ ይብስት ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ውስቴታ ፡ አእዋመ ፡ ወለእመ ፡ አልቦቱ ፡ ወርእየክሙ ፡ ንሥኡ ፡ እምውስተ ፡ ፍሬሃ ፡ ወመዋዕሊሁ ፡ መዋዕለ ፡ ማእረር ፡ እንበለ ፡ ይትቀሠም ፡ ወይን ።

Numbers 13:21 ¶ So they went up, and spied out the land from the wilderness of Zin unto Rehob, to the entrance of Hamath.

Numbers 13:21 ¶ we`ergu : werIywa : leyIti : mdr : Imne : gedam : ze[`Sin] : Iske : ro`ob : Inze : yeHewru : leEmet ::

Numbers 13:21 ፳ ወዐርጉ ፡ ወርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሰዒንስ ፡ እስከ ፡ ሮኮብ ፡ እንዘ ፡ የሐውሩ ፡ ለኤመት ።

Numbers 13:22 And they went up by the South, and came unto Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

Numbers 13:22 we`ergu : Inte : gedam : webeSHu : Iske : kEbron : wehye : wItu : eki[me]n : wesEsi : wetelami : fTretu : leEnaq : wekEbronhi : Inte : beseb`Setu : `amet : tenedqet : Imqdme : hegere : Teni : zegbS ::

Numbers 13:22 ወዐርጉ ፡ እንተ ፡ ገዳም ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ኬብሮን ፡ ወህየ ፡ ውእቱ ፡ አኪሰመስን ፡ ወሴሲ ፡ ወተላሚ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለኤናቅ ፡ ወኬብሮንሂ ፡ እንተ ፡ በሰብዐቱ ፡ ዓመት ፡ ተነድቀት ፡ እምቅድመ ፡ ሀገረ ፡ ጠኔ ፡ ዘግብጽ ።

Numbers 13:23 And they came unto the valley of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it upon a staff between two; *they brought* also of the pomegranates, and of the figs.

Numbers 13:23 webeSHu : Iske : qWelate : `eSq : werIywa : wegemedu : Imhye : Herege : weyn : wewstEta : eHedu : eskal : weSorwo : bemezlel : weImwste : romanhi : weImwste : beleshi ::

Numbers 13:23 ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ቈላተ ፡ ዐጽቅ ፡ ወርእይዋ ፡ ወገመዱ ፡ እምህየ ፡ ሐረገ ፡ ወይን ፡ ወውስቴታ ፡ አሐዱ ፡ አስኮል ፡ ወጾርዎ ፡ በመዝለል ፡ ወእምውስተ ፡ ሮማንሂ ፡ ወእምውስተ ፡ በለስሂ ።

Numbers 13:24 That place was called the valley of Eshcol, because of the cluster which the children of Israel cut down from thence.

Numbers 13:24 wesemeywo : lewItu : mekan : qWela : Hereg : [beInte : Hereg :] zegemedu : Imhye : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 13:24 ወሰመይዎ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ቈላ ፡ ሐረግ ፡ ሰበእንተ ፡

ሐረግ ፡ስ ዘገመዱ ፡ እምህየ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 13:25 ¶ And they returned from spying out the land at the end of forty days.

Numbers 13:25 ¶ wegebu : Imhye : rIyomu : yIte : mdre : beerb`a : SbaH ::

Numbers 13:25 ኃ ወገብኡ ፡ እምህየ ፡ ርእዮሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ በአርብዓ ፡ ጽባሕ ።

Numbers 13:26 And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and showed them the fruit of the land.

Numbers 13:26 weHewiromu : beSHu : `hebe : musE : weeron : we`hebe : kWlomu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : wste : gedam : zefaran : qadEs : wenegerwomu : zEnahomu :

welekWlu : te`aynihomu : weereywomu : frEha : leylti : mdr ::

Numbers 13:26 ወሐዊሮሙ ፡ በጽሑ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወኀበ ፡ ኵሎሙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ፡ ቃዴስ ፡ ወነገርዎሙ ፡ ዜናሆሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ወአርአይዎሙ ፡ ፍሬሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 13:27 And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us; and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

Numbers 13:27 wenegerwomu : weybElu : beSaHne : wste : ylti : mdr : `hebe : fenewkene : mdr : lnte : twHz : Helibe : weme`are : wenahu : frEha ::

Numbers 13:27 ወነገርዎሙ ፡ ወይቤሉ ፡ በጻሕነ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡

ኅበ ፡ ፈነውከነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ወናሁ ፡ ፍሬሃ ።

Numbers 13:28 Howbeit the people that dwell in the land are strong, and the cities are fortified, *and* very great: and moreover we saw the children of Anak there.

Numbers 13:28 weHzbni : zeynebr : wstEta : leyIti : mdr : Snu`I : weehgurihani : Snu`I : Tqe : we`ebeyt : webontu : qSre : wemuladu : leEnaq : rine : behye ::

Numbers 13:28 ወሕዝብኒ ፡ ዘይነብር ፡ ውስቴታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ጽኑዕ ፡ ወአህጉሪሃኒ ፡ ጽኑዕ ፡ ጥቀ ፡ ወዐበይት ፡ ወቦንቱ ፡ ቅጽረ ፡ ወሙላዱ ፡ ለኤናቅ ፡ ርኢነ ፡ በህየ ።

Numbers 13:29 Amalek dwelleth in the land of the South: and the Hittite, and the Jebusite, and the Amorite, dwell in the hill-country; and the

Canaanite dwelleth by the sea, and along by the side of the Jordan.

Numbers 13:29 we`emalEq : `hduran : wste : mdr : Inte : mengele : ezEb : wekETEwos : weemorEwos : weEwEwos : weiyebusEwos : `hduran : wste : edbariha : wekenaense : `hduran : mengele : baHr : wemengele : felege : yordans ::

Numbers 13:29 ወዐማሌቅ ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ወኬጤዎስ ፡ ወአሞሬዎስ ፡ ወኤዌዎስ ፡ ወኢየቡሴዎስ ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ አድባሪሃ ፡ ወከናአንሰ ፡ ኅዱራን ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወመንገለ ፡ ፈለገ ፡ ዮርዳንስ ።

Numbers 13:30 ¶ And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

Numbers 13:30 ¶ weezeze : kalEb : yarmm : Hzb : be`hebe : musE : [weybE :] elbo : ela :

`erige : ne`erg : wentwaresa : Isme : khileni : nklomu ::

Numbers 13:30 ጓ ወአዘዘ ፡ ኮሌብ ፡ ያርምም ፡ ሕዝብ ፡ በኀበ ፡ ሙሴ ፡ ሰወይቤ ፡ስ አልቦ ፡ አላ ፡ ዐሪገ ፡ ነዐርግ ፡ ወንትዋረሳ ፡ እስመ ፡ ክሂለኒ ፡ ንክሎሙ ።

Numbers 13:31 But the men that went up with him said, We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.

Numbers 13:31 weybElu : Ilktu : Ile : `ergu : mslEhomu : `Idew : ine`erg : Isme : inkl : `erige : `hebe : wItu : Hzb : Isme : ySen`u : ImnEne : fedfade ::

Numbers 13:31 ወይቤሉ ፡ እልክቱ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ዕደው ፡ ኢነዐርግ ፡ እስመ ፡ ኢንክል ፡ ዐሪገ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ይጸንዑ ፡ እምኔነ ፡ ፈድፋደ ።

Numbers 13:32 And they brought up an evil report of the land which they had spied out unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of great stature.

Numbers 13:32 wegrmte : reseywa : leyIti : mdr : Inte : rIyu : be`hebe : deqiqe : IsraEl : Inze : yblu : mdr : Inte : Horne : keme : nreya : mdr : yIti : Inte : te`eqbomu : leIle : ynebru : wstEta : wekWlu : Hzb : zerine : `Idew : Imuntu : Ile : fdfud : nu`homu ::

Numbers 13:32 ወግርምተ ፡ ረሰይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ርእዩ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሖርነ ፡ ከመ ፡ ንርአያ ፡ ምድር ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ተዐቅቦሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘርኢነ ፡ ዕደው ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ፍድፉድ ፡ ኑኆሙ ።

Numbers 13:33 And there we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come of the Nephilim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Numbers 13:33 werine : behye : Ile : [yarb]H : wekone : qdmEhomu : keme : enabT : Ile : kemahuni : qdmEhomu ::

Numbers 13:33 ወርኢነ ፡ በህየ ፡ እለ ፡ ሰ[ያርብ]ሐ ፡ ወኮነ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ከመ ፡ አናብጥ ፡ እለ ፡ ከማሁኒ ፡ ቅድሜሆሙ ።

Numbers 14:1 ¶ And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

Numbers 14:1 ¶ we`hebere : kWlu : te`ayn : weSerHu : beqal : webekeyu : Hzb : kWlo : lElite ::

Numbers 14:1 ¶ ወኀበረ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወጸርሑ ፡ በቃል ፡ ወበከዩ ፡ ሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ ሌሊተ ።

Numbers 14:2 And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would that we had died in the land of Egypt! or would that we had died in this wilderness!

Numbers 14:2 weengWergWeru : la`Ile : musE : wela`Ile : eron : kWlomu : deqiqe : IsraEl : weybElwomu : kWlu : t`Iynt : `heyesene : sobe : motne : bebHEre : gbS : Imne : nmut : bezntu : gedam ::

Numbers 14:2 ወአንጐርጐሩ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወላዕለ ፡ አሮን ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ፡ ኀየሰነ ፡ ሶበ ፡ ሞትነ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ንሙት ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:3 And wherefore doth Jehovah bring us unto this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be a prey: were it not better for us to return into Egypt?

Numbers 14:3 welemnt : ywesdene : IgziI : wste : yIti : mdr : keme : ndeq : bewste : qetl : weenstiyaneni : wedeqiqnehi : ykewnu : Hblya : weyIzEni : y`hEysene : ngbaI : wste : bHEre : gbS ::

Numbers 14:3 ወለምንት ፡ ይወስደነ ፡ እግዚእ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ንደቅ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወአንስቲያነኒ ፡ ወደቂቅነሂ ፡ ይከውኑ ፡ ሕብልያ ፡ ወይእዜኒ ፡ ይኄይሰነ ፡ ንግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

Numbers 14:4 ¶ And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

Numbers 14:4 ¶ wetebahelu : bebeynatihomu : hebune : nang`s : lene : wengbaI : wste : bHEre : gbS ::

Numbers 14:4 ኋ ወተባሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ሀቡነ ፡ ናንግሥ ፡

ለነ ፡ ወንግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡

Numbers 14:5 Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

Numbers 14:5 wewedqu : musE : weeron : begeSomu : qdme : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 14:5 ወወድቁ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በገጾሙ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡

Numbers 14:6 And Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were of them that spied out the land, rent their clothes:

Numbers 14:6 weiyasu : welde : newE : weIb : welde : yEfoni : Ile : ImwstEtomu : leIle : rIywa : leyIti : mdr : `seTeTu : elbasihomu ::

Numbers 14:6 ወኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወእብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ፡ እለ ፡

እምውስቴቶሙ ፡ ለእለ ፡ ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ሠጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ።

Numbers 14:7 and they spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

Numbers 14:7 weybElwomu : lekWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : mdrse : Inte : rine : `senayt : Tqe : wefedfade ::

Numbers 14:7 ወይቤልዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምድርሰ ፡ እንተ ፡ ርኢነ ፡ ሠናይት ፡ ጥቀ ፡ ወፈድፋደ ።

Numbers 14:8 If Jehovah delight in us, then he will bring us into this land, and give it unto us; a land which floweth with milk and honey.

Numbers 14:8 weleImese : IgziebHEr : `heryene : keme : yabene : wste : yIti : mdr : weyhubeneha :

lene ; mdr : yIti : lene : Inte : twHz : Helibe : weme`are ::

Numbers 14:8 ወለእመሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀርየነ ፡ ከመ ፡ ያብአነ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወይሁበነሃ ፡ ለነ ፤ ምድር ፡ ይእቲ ፡ ለነ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፨

Numbers 14:9 Only rebel not against Jehovah, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defence is removed from over them, and Jehovah is with us: fear them not.

Numbers 14:9 webaHtu : itkunu : keHadyane : beIgziebHEr : weitfrhwomu : entmu : leHzba : leyIti : mdr : Isme : nHne : naTefomu : weIsme : `helefe : mewa`Illihomu : weIsme : IgziebHEr : helewe : mslEne : itfrhwomu ::

Numbers 14:9 ወባሕቱ ፡ ኢትኩኑ ፡ ከሓድያነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወኢትፍርህዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለሕዝባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡

ናጠፍኦሙ ፡ ወእስመ ፡ ኀለፈ ፡ መዋዕ
ሊሆሙ ፡ ወእስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሀለወ ፡ ምስሌነ ፡ ኢትፍርህዎሙ ።

Numbers 14:10 ¶ But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of Jehovah appeared in the tent of meeting unto all the children of Israel.

Numbers 14:10 ¶ weybElu : kWlu : te`ayn : keme : ywegrwomu : beIbn : weestereye : sbHete : IgziebHEr : bedemena : `hebe : debtera : zemerTul : lekWlu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 14:10 ፲ ወይቤሉ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ከመ ፡ ይወግርዎሙ ፡ በእብን ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደመና ፡ ኀበ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 14:11 And Jehovah said unto Moses, How long will this people despise me? and how

long will they not believe in me, for all the signs which I have wrought among them?

Numbers 14:11 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : Iske : maIzEnu : ywEHkeni : zntu : Hzb : weIske : maIzEnu : iyeemnuni : bekWlu : teemrye : zegeberku : lomu ::

Numbers 14:11 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ይዌሕከኒ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ኢየአምኑኒ ፡ በኵሉ ፡ ተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ሎሙ ።

Numbers 14:12 I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a nation greater and mightier than they.

Numbers 14:12 Iqtlomunu : bemot : weeTfomu : weIrEsyeke : leke : welebEte : ebuke : wste : Hzb : `ebiy : zeybez`h : Imne : zntu : fedfade ::

Numbers 14:12 እቅትሎሙኑ ፡ በሞት ፡ ወአጥፍአሙ ፡ ወእሬስየከ ፡ ለከ ፡ ወለቤተ ፡ አቡከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ዘይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ፈድፋደ ።

Numbers 14:13 ¶ And Moses said unto Jehovah, Then the Egyptians will hear it; for thou broughtest up this people in thy might from among them;

Numbers 14:13 ¶ weybElo : musE : leIgziebHEr : weysem`u : gbS : Ile : ImnEhomu : ew`SaIkomu : lezntu : Hzb : be`heylke ::

Numbers 14:13 ¶ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይሰምዑ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ እምኔሆሙ ፡ አውፃእኮሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ በኀይልከ ።

Numbers 14:14 and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that thou Jehovah art in the midst of this people; for thou Jehovah art seen face to face, and thy cloud

standeth over them, and thou goest before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.

Numbers 14:14 weysem`u : kWlomu : Ile : ynebru : wstEta : lezati : mdr : keme : ente : IgziebHEr : helewke : wste : zntu : Hzb : weente : Igzio : tasteri : lomu : kemeze : `eyne : be`eyn : ytreey : wedemenake : qomet : mel`IltEhomu : webe`emde : demena : ente : Horke : qdmEhomu : me`elte : webe`emde : Isat : lElite ::

Numbers 14:14 ወይሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለውከ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንተ ፡ እግዚኦ ፡ ታስተርኢ ፡ ሎሙ ፡ ከመዘ ፡ ዐይነ ፡ በዐይን ፡ ይትረአይ ፡ ወደመናከ ፡ ቆመት ፡ መልዕልቴሆሙ ፡ ወበዐምደ ፡ ደመና ፡ አንተ ፡ ሖርከ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ መዐልተ ፡ ወበዐምደ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ።

Numbers 14:15 Now if thou shalt kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

Numbers 14:15 weleIme : qeTqeTkahu : lezntu : Hzb : kemeze : eHedu : bIsi : yblu : eHzab : Ile : ysem`u : smeke : yblu ;

Numbers 14:15 ወለእመ ፡ ቀጥቀጥኮሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ከመዘ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ይብሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ይሰምዑ ፡ ስመከ ፡ ይብሉ ፤

Numbers 14:16 Because Jehovah was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

Numbers 14:16 Isme : sIne : IgziebHEr : ebotomu : wste : mdr : Inte : meHele : lomu : qetelomu : bewste : gedam ::

Numbers 14:16 እስመ ፡ ስእነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብኦቶሙ ፡ ውስተ ፡

ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ ሎሙ ፡ ቀተሎሙ ፡ በውስተ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:17 And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

Numbers 14:17 weyIzEni : leytla`el : `heylke : Igzio : bekeme : tbE : Inze : tbl ;

Numbers 14:17 ወይእዜኒ ፡ ለይትላዐል ፡ ኀይልከ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፤

Numbers 14:18 Jehovah is slow to anger, and abundant in lovingkindness, forgiving iniquity and transgression; and that will by no means clear *the guilty*, visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and upon the fourth generation.

Numbers 14:18 IgziebHEr : rHuqe : me`et : webzu`he : mHret : weSadq : zeye`hedg : `eme`Sa : we`heTiete : wegEgaye : weenSHoni : iyaneSHo : lemeebs : weytfedey : `heTaye :

weladi : la`Ile : wlud : Iske : `salst : werab`It : twld ::

Numbers 14:18 እግዚአብሔር ፡ ርሑቀ ፡ መዐት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ፡ ዘየኀድግ ፡ ዐመፃ ፡ ወኀጢአተ ፡ ወጌጋየ ፡ ወአንጽሖኒ ፡ ኢያነጽሖ ፡ ለመአብስ ፡ ወይትፌደይ ፡ ኀጣይአ ፡ ወላዲ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ።

Numbers 14:19 Pardon, I pray thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy lovingkindness, and according as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

Numbers 14:19 `hdg : lomu : `heTayihomu : lezntu : Hzb : bekeme : `Ibeye : mHretke : webekeme : meHarE : konke : lomu : Imne : bHEre : gbS : Iske : yIzE ::

Numbers 14:19 ኅድግ ፡ ሎሙ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡

በከመ ፡ ዕበየ ፡ ምሕረትከ ፡ ወበከመ ፡ መሐሬ ፡ ኮንከ ፡ ሎሙ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ።

Numbers 14:20 ¶ And Jehovah said, I have pardoned according to thy word:

Numbers 14:20 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : nahu : mhrkwomu : bekeme : tbE ::

Numbers 14:20 ኋ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ምህርክዎሙ ፡ በከመ ፡ ትቤ ።

Numbers 14:21 but in very deed, as I live, and as all the earth shall be filled with the glory of Jehovah;

Numbers 14:21 ela : Hyaw : ene : weHyaw : smye : weymelI : sbHetihu : leIgziebHEr : kWlo : mdre ;

Numbers 14:21 አላ ፡ ሕያው ፡ አነ ፡ ወሕያው ፡ ስምየ ፡

ወይመልእ ፡ ስብሐቲሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፨

Numbers 14:22 because all those men that have seen my glory, and my signs, which I wrought in Egypt and in the wilderness, yet have tempted me these ten times, and have not hearkened to my voice;

Numbers 14:22 keme : kWlomu : `Idew : Ile : rIywo : lesbHetiye : weleteemrye : zegeberku : [be]bHEre : gbS : [webegedam :] weImz : emekeruni : nahu : `a`sr : zntu : weisem`u : qalye ;

Numbers 14:22 ከመ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ርእይዎ ፡ ለስብሐቲየ ፡ ወለተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ሰበስብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሰወበገዳም ፡ስ ወእምዝ ፡ አመከሩኒ ፡ ናሁ ፡ ዓሥር ፡ ዝንቱ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃልየ ፨

Numbers 14:23 surely they shall not see the land which I sware unto their fathers, neither shall any of them that despised me see it:

Numbers 14:23 keme : iyrEIywa : leyIti : mdr : Inte : meHelku : leebewihomu : zeInbele : wludomu : Ile : helew : mslEye : zye : kWlomu : Ile : iyaemru : `senayte : weIkite : kWlu : nus : zeelbo : zeyaemr : lomu : Ihuba : leyIti : mdr : wekWlomu : baHtu : Ile : weHekuni : iyrEIywa ::

Numbers 14:23 ከመ ፡ ኢይሬእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉዶሙ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡
ምስሌየ ፡ ዝየ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኢያአምሩ ፡ ሠናይተ ፡
ወእኪተ ፡ ኵሉ ፡ ንኡስ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ሎሙ ፡ እሁባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኵሎሙ ፡ ባሕቱ ፡ እለ ፡ ወሐኩኒ ፡ ኢይሬእይዋ ።

Numbers 14:24 but my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

Numbers 14:24 weqWl`Eye : baHtu : kalEb : Isme : kone : kalI : menfes : la`IlEhu : weteleweni : ebewo : wste : ylti : mdr : Inte : wstEta : boe : hye : wezeru : ytwaresa ::

Numbers 14:24 ወቍልዔየ ፡ ባሕቱ ፡ ኮሌብ ፡ እስመ ፡ ኮነ ፡ ኮልእ ፡ መንፈስ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወተለወኒ ፡ አበውኦ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ቦአ ፡ ህየ ፡ ወዘርኡ ፡ ይትዋረሳ ።

Numbers 14:25 Now the Amalekite and the Canaanite dwell in the valley: to-morrow turn ye, and get you into the wilderness by the way to the Red Sea.

Numbers 14:25 we`emalEq : wekenaen : nburan : wste : qWelate : ewryon ; weentmuse : ge`ezu : weg bu : wste : gedam : zefnote : baHre : Ertra ::

Numbers 14:25 ወዐማሌቅ ፡ ወከናአን ፡ ንቡራን ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡

አውርዮን ፤ ወአንትሙሰ ፡ ገዐዙ ፡ ወግ
ብኡ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፍኖተ ፡
ባሕረ ፡ ኤርትራ ።

Numbers 14:26 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 14:26 ¶ weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : Inze : ybl ;

Numbers 14:26 ኋ ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 14:27 How long *shall I bear* with this evil congregation, that murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

Numbers 14:27 Iske : maIzEnu : esem`omu : negWergWaromu : lezati : t`Iynt : zeyangWeregWru : Imuntu : deqiqe : IsraEl : la`IlEkmu : zeengWergWeru : beqdmEye ::

Numbers 14:27 እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ አሰምኮሙ ፡ ነጐርጓሮሙ ፡ ለኮቲ ፡ ትዕይንት ፡ ዘያንጐረጒሩ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕሌክሙ ፡ ዘአንጐርጐሩ ፡ በቅድሜየ ።

Numbers 14:28 Say unto them, As I live, saith Jehovah, surely as ye have spoken in mine ears, so will I do to you:

Numbers 14:28 belomu : Hyaw : ene : ybE : IgziebHEr : Ime : eko : daImu : bekeme : nebeb[kmu] : wste : I[znye] : kemahu : Igebrekmu : bezntu : gedam ::

Numbers 14:28 በሎሙ ፡ ሕያው ፡ አነ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እመ ፡ አኮ ፡ ዳእሙ ፡ በከመ ፡ ነበብስክሙስ ፡ ውስተ ፡ እሰዝንየስ ፡ ከማሁ ፡ እገብረክሙ ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:29 your dead bodies shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty

years old and upward, that have murmured against me,

Numbers 14:29 weywedq : ebdntikmu : wekWlkmu : Ile : tefaqedkmu : weIle : tehWeleqWkmu : zeIm : `20`am : wela`Ilu : ImnEhu : kWlkmu : Ile : engWergWerkmu : la`IlEye ;

Numbers 14:29 ወይወድቅ ፡ አብድንቲክሙ ፡ ወኵልክሙ ፡ እለ ፡ ተፋቀድክሙ ፡ ወእለ ፡ ተኈለቍክሙ ፡ ዘእም ፡ ፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ አንጐርጐርክሙ ፡ ላዕሌየ ፤

Numbers 14:30 surely ye shall not come into the land, concerning which I sware that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Numbers 14:30 keme : itbewIwa : entmu : leyIti : mdr : Inte : sefaHku : IdEye : keme : enbrkmu : wstEta : Inbele : kalEb : welde : yEfoni : weiyesus : welde : newE ::

Numbers 14:30 ከመ ፡ ኢትበውእዋ ፡ አንትሙ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሰፋሕኩ ፡ እዴየ ፡ ከመ ፡ አንብርክሙ ፡ ውስቴታ ፡ እንበለ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 14:31 But your little ones, that ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.

Numbers 14:31 wedeqiqe : lle : tbElu : Hblya : ykewnu : ebewomu : wste : yIti : mdr : weytwareswa : leyIti : mdr : Inte : entmu : teraHeqkmu : ImnEha ::

Numbers 14:31 ወደቂቀ ፡ እለ ፡ ትቤሉ ፡ ሕብልያ ፡ ይከውኑ ፡ አበውኦሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወይትዋረስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አንትሙ ፡ ተራሐቅክሙ ፡ እምኔሃ ።

Numbers 14:32 But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

Numbers 14:32 weywedq : ebdntikmu : wste : zntu : gedam ::

Numbers 14:32 ወይወድቅ ፡ አብድንቲክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ።

Numbers 14:33 And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your whoredoms, until your dead bodies be consumed in the wilderness.

Numbers 14:33 weytre`eyu : deqiqkmu : erb`a : `ame : wste : gedam ;

Numbers 14:33 ወይትረዐዩ ፡ ደቂቅክሙ ፡ አርብዓ ፡ ዓመ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፤

Numbers 14:34 After the number of the days in which ye spied out the land, even forty days, for

every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my alienation.

Numbers 14:34 bekeme : hWleqWihomu : leIlktu : mewa`ll : Ile : bontu : rIywa : leyIti : mdr : erb`a : `Ilete ; eHeti : `Ilet : `amete : tkewnekmu : beInte : `heTietkmu : weykunkmu : `40`ame : wetaemru : Inke : mensute : me`etye ::

Numbers 14:34 በከመ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ለእልክቱ ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፤ አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ዓመተ ፡ ትከውነክሙ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትክሙ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ፵ዓመ ፡ ወታአምሩ ፡ እንከ ፡ መንሱተ ፡ መዐትየ ።

Numbers 14:35 I, Jehovah, have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

Numbers 14:35 Isme : ene : IgziebHEr : zenebku : keme : kemez : Igebra : lezati : t`Iynt :

Ikit : Inte : `heberet : la`IlEye : bezntu : gedam : leyTfu : webehye : leymutu ::

Numbers 14:35 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘነበኩ ፡ ከመ ፡ ከመዝ ፡ እገብራ ፡
ለኵሉ ፡ ትዕይንት ፡ እኪት ፡ እንተ ፡
ኀበረት ፡ ላዕሌየ ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ፡
ለይጥፍኡ ፡ ወበህየ ፡ ለይሙቱ ።

Numbers 14:36 ¶ And the men, whom Moses sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

Numbers 14:36 ¶ weIlktu : `Idew : Ile : fenewomu : musE : keme : yreywa : leyIti : mdr : eme : gebu : engWergWeru : beIntieha : `hebe : kWlu : te`ayn : weew`Su : negere : Ikuye : beInte : yIti : mdr ;

Numbers 14:36 ፯ ወእልክቱ ፡ ዕደው ፡
እለ ፡ ፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡
ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ አመ ፡

ገብኡ ፡ አንጎርጎሩ ፡ በእንቲአሃ ፡ ኀበ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወአውፅኡ ፡ ነገረ ፡ እኩየ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፤

Numbers 14:37 even those men that did bring up an evil report of the land, died by the plague before Jehovah.

Numbers 14:37 wemotu : wItomu : `Idew : Ile : ybElwa : Ikit : leyIti : mdr : wemdrse : `senayt : yIti : beqdme : IgziebHEr ::

Numbers 14:37 ወሞቱ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ይቤልዋ ፡ እኪት ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወምድርሰ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 14:38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, remained alive of those men that went to spy out the land.

Numbers 14:38 weiyasu : welde : newE : wekalEb : welde : yEfonE : Ile : `heyw : ImnEhomu : lewItomu : `Idew : Ile : Horu : yreywa : leyIti : mdr ::

Numbers 14:38 ወኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ እለ ፡ ኀየው ፡ እምኔሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ሖሩ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 14:39 ¶ And Moses told these words unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

Numbers 14:39 ¶ wenegeromu : musE : zente : negere : lekWlu : deqiqe : IsraEl : welaHewe : Hzb : Tqe ::

Numbers 14:39 ፧ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወላሐወ ፡ ሕዝብ ፡ ጥቀ ።

Numbers 14:40 And they rose up early in the morning, and gat them up to the top of the mountain, saying, Lo, we are here, and will go up unto the place which Jehovah hath promised: for we have sinned.

Numbers 14:40 wegE`su : beSbaH : we`ergu : wste : rIse : debr : weybElu : nahu : nHne : ne`erg : wste : wItu : mekan : zeybElene : IgziebHEr : keme : ebesne : beIntiehu ::

Numbers 14:40 ወጌሡ ፡ በጽባሕ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወይቤሉ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ነዐርግ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አበስነ ፡ በእንቲአሁ ።

Numbers 14:41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of Jehovah, seeing it shall not prosper?

Numbers 14:41 weybElomu : musE : lemnt : lekmu : tt`adew : qale : IgziebHEr : ikone : `senay : lekmu : kemez ::

Numbers 14:41 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለምንት ፡ ለክሙ ፡ ትትዓደው ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢኮነ ፡ ሠናይ ፡ ለክሙ ፡ ከመዝ ።

Numbers 14:42 Go not up, for Jehovah is not among you; that ye be not smitten down before your enemies.

Numbers 14:42 it`lregu : Isme : ehelewe : IgziebHEr : mslEkmu : wetwedqu : qdme : `Serkmu ::

Numbers 14:42 ኢትዕረጉ ፡ እስመ ፡ አሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡ ፀርክሙ ።

Numbers 14:43 For there the Amalekite and the Canaanite are before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned back from following Jehovah, therefore Jehovah will not be with you.

Numbers 14:43 Isme : `emalEq : wekenaen : helew : hye : qdmEkmu : wetwedqu : be`he`Sin : bebeyne : zetemeyeTkmu : wekhdkmwo : leIgziebHEr : weihelewe : IgziebHEr : mslEkmu ::

Numbers 14:43 እስመ ፡ ዐማሌቅ ፡ ወከናአን ፡ ሀለው ፡ ህየ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ በኀፂን ፡ በበይነ ፡ ዘተመየጥክሙ ፡ ወክህድክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኢሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ።

Numbers 14:44 But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of Jehovah, and Moses, departed not out of the camp.

Numbers 14:44 wete`heylomu : `ergu : wste : rIse : debr : wetabote : Hguse : leIgziebHEr : wemusEhi : iteHewsu : Imne : maIkele : t`Iynt ::

Numbers 14:44 ወተኀይሎሙ ፡ ዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወታቦተ ፡ ሕጉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሙሴሂ ፡

ኢተሐውሱ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ
ይንት ።

Numbers 14:45 Then the Amalekite came down, and the Canaanite who dwelt in that mountain, and smote them and beat them down, even unto Hormah.

Numbers 14:45 weweredu : `emalEq : wekenaen : Ile : ynebru : wste : wItu : debr : wesededwomu : Iske : Erma : wegebu : wste : t`lynt ::

Numbers 14:45 ወወረዱ ፡ ዐማሌቅ ፡ ወከናአን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወሰደድዎሙ ፡ እስከ ፡ ኤርማ ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 15:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 15:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 15:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are come into the land of your habitations, which I give unto you,

Numbers 15:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : boIkmu : wste : yIti : mdr : IntE : wstEta : tnebru : Inte : ene : Ihubekmu ;

Numbers 15:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንቴ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፤

Numbers 15:3 and will make an offering by fire unto Jehovah, a burnt-offering, or a sacrifice, to accomplish a vow, or as a freewill-offering, or in your set feasts, to make a sweet savor unto Jehovah, of the herd, or of the flock;

Numbers 15:3 tgebru : frE : leIgziebHEr : qWrbane : ew : me`swa`Ite : weta`ebyu : b`S`ate :

weImeni : zebefeqadkmu : weemeni : bebe`alatikmu : tgebru : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : Imeni : Imwste : elhmt : weImeni : Imwste : ebag`I ::

Numbers 15:3 ትገብሩ ፡ ፍሬ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕተ ፡ ወታዐብዩ ፡ ብፅዓተ ፡ ወእመኒ ፡ ዘበፈቃድክሙ ፡ ወአመኒ ፡ በበዓላቲክሙ ፡ ትገብሩ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ።

Numbers 15:4 then shall he that offereth his oblation offer unto Jehovah a meal-offering of a tenth part *of an ephah* of fine flour mingled with the fourth part of a hin of oil:

Numbers 15:4 weyameSI : zeyabewI : qWrbano : leIgziebHEr : me`swa`Ite : sndalE : `a`srate : IdEha : lemesferte : if : zelws : beqbI : berab`Ite : IdEha : lemesferte : in ::

Numbers 15:4 ወያመጽእ ፡ ዘያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓሥራተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ በራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ።

Numbers 15:5 and wine for the drink-offering, the fourth part of a hin, shalt thou prepare with the burnt-offering, or for the sacrifice, for each lamb.

Numbers 15:5 [weweyne : lemoSaHt : rab`Ite : IdEha : lemesferte : in :] ygebr : dibe : qWrban : weImeni : dibe : me`swa`I[t] ; leeHedu : maHse : beg`I : ygber : meTenez : qWrbane : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 15:5 ሰወወይኑ ፡ ለሞጻሕት ፡ ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፡ሰ ይገብር ፡ ዲበ ፡ ቍርባን ፡ ወእመኒ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕሰትስ ፤ ለአሐዱ ፡ ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ይግበር ፡

መጠነዝ ፡ ቍርባነ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meal-offering two tenth parts *of an ephah* of fine flour mingled with the third part of a hin of oil:

Numbers 15:6 welebeg`Ini : sobe : tgebrwo : qWrbane : ew : me`swa`Ite : tgebr : me`swa`Ite : sndalE : klE : `a`srate : zegbur : beqbI : be`salste : IdEha : lemesferte : in ::

Numbers 15:6 ወለበግዕኒ ፡ ሶበ ፡ ትገብርዎ ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕተ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ክልኤ ፡ ዓሥራተ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ በሣልስተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ።

Numbers 15:7 and for the drink-offering thou shalt offer the third part of a hin of wine, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:7 wewey[ne] : lemoSaHt : `salste : IdEha : lemesferte : in : yabewI : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 15:7 ወወይሰነስ ፡ ለሞጻሕት ፡ ሣልስተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፡ ያበውእ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:8 And when thou preparest a bullock for a burnt-offering, or for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace-offerings unto Jehovah;

Numbers 15:8 weleImese : Imwste : elhmt : geberkmu : qWrbane : ew : me`swa`Ite : ew : e`Ibeykmu : b`S`ate : med`henit : leIgziebHEr ;

Numbers 15:8 ወለእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ገበርክሙ ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ አዕ በይክሙ ፡ ብፅዓተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 15:9 then shall he offer with the bullock a meal-offering of three tenth parts *of an ephah* of fine flour mingled with half a hin of oil:

Numbers 15:9 weyameSI : la`Ile : wItu : lahmu : me`swa`Ite : sndalE : `3`a`srate : zelws : beqbI : bemenfeqa : lemesferte : in ;

Numbers 15:9 ወያመጽእ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ላህሙ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ስንዳሌ ፡ ፫ዓሥራተ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ በመንፈቃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፤

Numbers 15:10 and thou shalt offer for the drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:10 weweyne : lemoSaHt : menfeqa : lemesferte : in : qWrbane : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 15:10 ወወይን ፡ ለሞጻሕት ፡ መንፈቃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፡

ቍርባነ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:11 ¶ Thus shall it be done for each bullock, or for each ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.

Numbers 15:11 ¶ kemahu : tgebr : leeHedu : lahm : ew : leeHedu : beg`l : ew : leeHedu : maHse : beg`l : lmwste : ebag`l : weImeni : lmwste : eTali ::

Numbers 15:11 ³ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ ለአሐዱ ፡ ላህም ፡ አው ፡ ለአሐዱ ፡ በግዕ ፡ አው ፡ ለአሐዱ ፡ ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ።

Numbers 15:12 According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

Numbers 15:12 behWleqWihomu : leIle : geberkmu : kemez : tgebru : lele`1beemTane : hWleqWihomu ::

Numbers 15:12 በኈለቍሆሙ ፡ ለእለ ፡ ገበርክሙ ፡ ከመዝ ፡ ትገብሩ ፡ ለለ፩በአምጣነ ፡ ኈለቍሆሙ ።

Numbers 15:13 All that are home-born shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 15:13 kWlu : zeImfTretu : kemez : ygber : wekemez : yabewI : qWrbano : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 15:13 ኵሉ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ከመዝ ፡ ይግበር ፡ ወከመዝ ፡ ያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:14 And if a stranger sojourn with you, or whosoever may be among you throughout your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah; as ye do, so he shall do.

Numbers 15:14 weleImese : gyur : botu : zekone : wstEtkmu : wefelese : wste : mdrkmu : weImeni : botu : zekone : wste : muladkmu : ygebr : qWrbane : zeme`eza : `senay : leIgziebHEr : bekeme : tgebru : entmu : kemahu : tgebr : t`Iyntu : leIgziebHEr ::

Numbers 15:14 ወለእመሰ ፡ ግዩር ፡ ቦቱ ፡ ዘኮነ ፡ ውስቴትክሙ ፡ ወፈለሰ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ወእመኒ ፡ ቦቱ ፡ ዘኮነ ፡ ውስተ ፡ ሙላድክሙ ፡ ይገብር ፡ ቍርባነ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ትገብሩ ፡ አንትሙ ፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ ትዕይንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 15:15 For the assembly, there shall be one statute for you, and for the stranger that sojourneth *with you*, a statute for ever throughout your generations: as ye are, so shall the sojourner be before Jehovah.

Numbers 15:15 eHedu : wItu : Hgu : lekmu : welegyuran : Ile : helew : wstEtkmu : H[g] :

zele`alem : bemewa`Ilikmu ; bekeme : entmu : kemahu : gyuran : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 15:15 አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለክሙ ፡ ወለግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ውስቴትክሙ ፡ ሕሰግስ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፤ በከመ ፡ አንትሙ ፡ ከማሁ ፡ ግዩራን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 15:16 One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

Numbers 15:16 eHedu : wItu : Hgu : weeHedu : kWnenEhu : lekmu : welegyur : zehelewe : wstEtkmu ::

Numbers 15:16 አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ወአሐዱ ፡ ኰነኔሁ ፡ ለክሙ ፡ ወለግዩር ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴትክሙ ።

Numbers 15:17 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 15:17 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 15:17 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:18 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

Numbers 15:18 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : eme : tbewu : wste : yIti : mdr : Inte : ene : Iwesdekmu : hye ;

Numbers 15:18 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እወስደክሙ ፡ ህየ ፤

Numbers 15:19 then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up a heave-offering unto Jehovah.

Numbers 15:19 sobe : bela`Ikmu : Imne : Ikla : leyIti : mdr : tfelTu : mebae : fluT : leIgziebHEr : Imwste : qedamE : HeriSkmu ::

Numbers 15:19 ሶበ ፡ በላዕክሙ ፡ እምነ ፡ እክላ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ትፈልጡ ፡ መባአ ፡ ፍሉጥ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምውስተ ፡ ቀዳሜ ፡ ሐሪጽክሙ ።

Numbers 15:20 Of the first of your dough ye shall offer up a cake for a heave-offering: as the heave-offering of the threshing-floor, so shall ye heave it.

Numbers 15:20 `hbste : mebae : tfelTu : lotu : keme : mebaI : zeImwste : `ewde : Ikl : kemahu : tfelTu : lotu : Imwste : qedamE : HeriSkmu ;

Numbers 15:20 ኅብስተ ፡ መባአ ፡ ትፈልጡ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡ መባኢ ፡ ዘእምውስተ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ከማሁ ፡ ትፈልጡ ፡ ሎቱ ፡ እምውስተ ፡ ቀዳሜ ፡ ሐሪጽክሙ ፤

Numbers 15:21 Of the first of your dough ye shall give unto Jehovah a heave-offering throughout your generations.

Numbers 15:21 wethubu : leIgziebHEr : mebae : bemewa`Ilikmu ::

Numbers 15:21 ወትሁቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መባአ ፡ በመዋዕሊክሙ ።

Numbers 15:22 ¶ And when ye shall err, and not observe all these commandments, which Jehovah hath spoken unto Moses,

Numbers 15:22 ¶ weleIme : ebeskmu : weigeberkmu : kWlo : zente : tIzaze : zeybElo : IgziebHEr : lemusE ;

Numbers 15:22 ኀ ወለእመ ፡ አበስክሙ ፡ ወኢገበርክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ትእኮዘ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፤

Numbers 15:23 even all that Jehovah hath commanded you by Moses, from the day that Jehovah gave commandment, and onward throughout your generations;

Numbers 15:23 bekeme : ezezekmu : IgziebHEr : beIde : musE : Imeme : ezezekmu : IgziebHEr : weImqdmEhu : bemewa`Ilikmu ;

Numbers 15:23 በከመ ፡ አዘዘክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ እምአመ ፡ አዘዘክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምቅድሜሁ ፡ በመዋዕሊክሙ ፤

Numbers 15:24 then it shall be, if it be done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt-offering, for a sweet savor unto Jehovah, with the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof, according to the ordinance, and one he-goat for a sin-offering.

Numbers 15:24 weleIme : botu : zeite`ewqomu : wste : e`Iyntihomu : let`Iynt : wetgebr : kWla : yIti : t`Iynt : lahme : eHede : Imwste : elhmt : nSuHe :

leme`swa`It : weleme`eza : `senay : leIgziebHEr : weme`swa`Ituhi : lezntu : wemoSa`htuhi : bekeme : Hgu : weeHedu : HergE : Imwste : eTali : beInte : `heTiet ::

Numbers 15:24 ወለእመ ፡ ቦቱ ፡ ዘኢተዐውቆሙ ፡ ውስተ ፡ አዕ ይንቲሆሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ወትገብር ፡ ኵላ ፡ ይእቲ ፡ ትዕይንት ፡ ላህመ ፡ አሐደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ንጹሐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕቱሂ ፡ ለዝንቱ ፡ ወሞጻኅቱሂ ፡ በከመ ፡ ሕጉ ፡ ወአሐዱ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 15:25 And the priest shall make atonement for all the congregation of the children of Israel, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have brought their oblation, an offering made by fire unto Jehovah, and their sin-offering before Jehovah, for their error:

Numbers 15:25 weyasteseri : kah n : beInte : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : weyt`hedeg : lomu : Isme : beiyaImro : wItu : weImuntuni : emSu : qWrbanomu : weme`swa`Ite : leIgziebHEr : beInte : `heTietomu : qdme : IgziebHEr : webeInte : iyaImrotomu ::

Numbers 15:25 ወያስተስሪ ፡ ኮህ ን ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይትኅደግ ፡ ሎሙ ፡ እስመ ፡ በኢያእምሮ ፡ ውእቱ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ አምጽኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእንተ ፡ ኢያእምሮቶሙ ።

Numbers 15:26 and all the congregation of the children of Israel shall be forgiven, and the stranger that sojourneth among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.

Numbers 15:26 weyt`hedeg : lekWlu : t`Iyntomu : ledeqiqe : IsraEl : welegyu[rni] : zeymeSI : `hebEkmu : Isme : lekWlu : Hzb : iyaImro : kone ::

Numbers 15:26 ወይትኀደግ ፡ ለኵሉ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወለግዩሰርኒስ ፡ ዘይመጽእ ፡ ኀቤክሙ ፡ እስመ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኢያእምሮ ፡ ኮነ ።

Numbers 15:27 ¶ And if one person sin unwittingly, then he shall offer a she-goat a year old for a sin-offering.

Numbers 15:27 ¶ weleImese : eHeti : nefs : ebeset : beiyaImro : yameSI : eHete : Telite : Inte : `amet : beInte : `heTiet ::

Numbers 15:27 ³ ወለእመሰ ፡ አሐቲ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ በኢያእምሮ ፡ ያመጽእ ፡ አሐተ ፡ ጠሊተ ፡ እንተ ፡ ዓመት ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ።

Numbers 15:28 And the priest shall make atonement for the soul that erreth, when he sinneth unwittingly, before Jehovah, to make atonement for him; and he shall be forgiven.

Numbers 15:28 weyasteseri : kahn : beInte : yIti : nefs : Inte : beiyaImro : ebeset : beInte : iyaImrota : qdme : IgziebHEr : weyasteseri : beIntiehu ::

Numbers 15:28 ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በኢያእምሮ ፡ አበሰት ፡ በእንተ ፡ ኢያእምሮታ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንቲአሁ ።

Numbers 15:29 Ye shall have one law for him that doeth aught unwittingly, for him that is home-born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

Numbers 15:29 [ze] ImfTretuhi : wste : deqiqe : IsraEl : welegyu[rni] : zehelewe : wstEtkmu : eHedu : wItu : Hgu : lomu : Imkeme : beiyaImro : gebre ::

Numbers 15:29 ሰዘሰ እምፍጥረቱሂ ፤ ውስተ ፤ ደቂቀ ፤ እስራኤል ፤ ወለግዩሰርኒሰ ፤ ዘሀለወ ፤ ውስቴትክሙ ፤ አሐዱ ፤ ውእቱ ፤ ሕጉ ፤ ሎሙ ፤ እምከመ ፤ በኢያእምሮ ፤ ገብረ ፡፡

Numbers 15:30 But the soul that doeth aught with a high hand, whether he be home-born or a sojourner, the same blasphemeth Jehovah; and that soul shall be cut off from among his people.

Numbers 15:30 wenefs : Inte : gebret : beIdEha : t`Ibite : Imeni : Imwste : Ile : ImfTretomu : weImeni : Imwste : gyuranihu : leIgziebHEr : weem`I`e : bezntu : letsero : yIti : nefs : Imwste : Hzba ::

Numbers 15:30 ወነፍስ ፤ እንተ ፤ ገብረት ፤ በእዴሃ ፤ ትዕቢተ ፤ እመኒ ፤ እምውስተ ፤ እለ ፤ እምፍጥረቶሙ ፤ ወእመኒ ፤ እምውስተ ፤ ግዩራኒሁ ፤ ለእግዚአብሔር ፤ ወአምዕዐ ፤ በዝንቱ ፤

ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ።

Numbers 15:31 Because he hath despised the word of Jehovah, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

Numbers 15:31 Isme : la`Ile : qale : IgziebHEr : ebese : we`elewe : tIzazo : teqeTqTo : lettqeTqeT : yIti : nefs : we`heTietahi : la`IlEha ::

Numbers 15:31 እስመ ፡ ላዕለ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አበሰ ፡ ወዐለወ ፡ ትእኮኮ ፡ ተቀጥቅጠ ፡ ለትትቀጥቀጥ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወኀጢአታሂ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 15:32 ¶ And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks upon the sabbath day.

Numbers 15:32 ¶ wehelew : deqiqe : IsraEl : wste : gedam : werekebu : bIsE : Inze : yEld : `I`Sewe : be`Ilete : senbet ::

Numbers 15:32 ኃ ወሀለው ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወረከቡ ፡
ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይኤልድ ፡ ዕፀወ ፡
በዕለተ ፡ ሰንበት ።

Numbers 15:33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

Numbers 15:33 weemSIwo : Ile : rekebwo : `hebe : musE : weeron : we`hebe : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 15:33 ወአምጽእዎ ፡ እለ ፡
ረከብዎ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡
ወኀበ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 15:34 And they put him in ward, because it had not been declared what should be done to him.

Numbers 15:34 weew`elwo : wste : mu`al : Isme : elbo : zekWenenu : zekeme : yrEsyw ::

Numbers 15:34 ወአውዐልዎ ፡ ውስተ ፡ ሙዓል ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘኮነኑ ፡ ዘከመ ፡ ይሬስይው ።

Numbers 15:35 And Jehovah said unto Moses, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

Numbers 15:35 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo : mote : leymut : wItu : bIsi : wegrwo : beIbn : kWlu : t`Iynt ::

Numbers 15:35 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወግርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 15:36 And all the congregation brought him without the camp, and stoned him to death with stones; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 15:36 weewSIwo : efe : kWlu : te`ayn : Imt`Iynt : wewegerwo : bekeme : ybElo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 15:36 ወአውጽእዎ ፡ አፍአ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ እምትዕይንት ፡ ወወገርዎ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 15:37 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 15:37 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 15:37 ኋ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 15:38 Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each border a cord of blue:

Numbers 15:38 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : weygberu : lomu : zefere : wste : Snefe : elbasihomu : bemewa`Ilihomu : weydeyu : wste : zefere : Snefihu : derekeno : ftule ::

Numbers 15:38 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ወይግበሩ ፡ ሎሙ ፡ ዘፈረ ፡ ውስተ ፡ ጽነፈ ፡ አልባሲሆሙ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ወይደዩ ፡ ውስተ ፡ ዘፈረ ፡ ጽነፊሁ ፡ ደረከኖ ፡ ፍቱለ ።

Numbers 15:39 and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of Jehovah, and do them; and that ye follow not after your own heart and your own eyes, after which ye use to play the harlot;

Numbers 15:39 weykunkmu : wste : zefer : wetrEIywo : wetzEkeru : kWlo : tIzazo : leIgziebHEr : wegberwon : we[i] ttelw : d`hre : Hlinakmu : wed`hre : e`Iyntikmu : beze : bo tu : tzEmw : entmu : d`hrEhomu ;

Numbers 15:39 ወይኩንክሙ ፡ ውስተ ፡ ዘፈር ፡ ወትሬእይዎ ፡ ወትዜክሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወግበርዎን ፡ ወሰኢስ ትተልው ፡ ድኅረ ፡ ሕሊናክሙ ፡ ወድኅረ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ በዘ ፡ ቦ ቱ ፡ ትዜምው ፡ አንትሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፤

Numbers 15:40 that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God.

Numbers 15:40 keme : tzekeru : wetgberu : kWla : tIzazye ; wetkewnu : qdusane : leemlakkmu ;

Numbers 15:40 ከመ ፡ ትዘከሩ ፡ ወትግበሩ ፡ ኵላ ፡ ትእኮዝየ ፤ ወትከውኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ ለአምላክክሙ ፤

Numbers 15:41 I am Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Jehovah your God.

Numbers 15:41 zeewSekmu : Imne : mdre : gbS : keme : Ikunkmu : emlake : weene : IgziebHEr : emlakkmu ::

Numbers 15:41 ዘአውጽአክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላከ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Numbers 16:1 ¶ Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took *men*:

Numbers 16:1 ¶ wetenagero : qorE : welde : yser : welde : qa`at : welde : lEwi : wedatan : weebiron : deqiqe : Elyab : weewnan : welde : falEt : welde : robEl ::

Numbers 16:1 ፯ ወተናገሮ ፡ ቆሬ ፡ ወልደ ፡ ይስአር ፡ ወልደ ፡ ቃዓት ፡

ወልደ ፡ ሌዊ ፡ ወዳታን ፡ ወአቢሮን ፡ ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወአውናን ፡ ወልደ ፡ ፋሌት ፡ ወልደ ፡ ሮቤል ።

Numbers 16:2 and they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown;

Numbers 16:2 weteqawemwo : qdmEhu : lemusE : we`Idewni : Imwste : deqiqe : IsraEl : klE : mIt : we`hemsa : `ebeyte : te`ayn : `hruyan : bewste : mkr : we`Idew : smuyan ::

Numbers 16:2 ወተቃወምዎ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለሙሴ ፡ ወዕደውኒ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክልኤ ፡ ምእት ፡ ወኀምሳ ፡ ዐበይተ ፡ ተዓይን ፡ ኅሩያን ፡ በውስተ ፡ ምክር ፡ ወዕደው ፡ ስሙያን ።

Numbers 16:3 and they assembled themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of

them, and Jehovah is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the assembly of Jehovah?

Numbers 16:3 ten`su : dibe : musE : wedibe : eron : weybElwomu : ykunkmu : lekmu : Isme : kWlu : te`ayn : qdusa[n] : kWlomu : weIgziebHEr : helewe : wstEtomu : welemnt : tqewmu : dibe : t`lyntu : leIgziebHEr ::

Numbers 16:3 ተንሥኡ ፡ ዲበ ፡ ሙሴ ፡ ወዲበ ፡ አሮን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ቅዱሳሰንስ ፡ ኵሎሙ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ሀለወ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ወለምንት ፡ ትቀውሙ ፡ ዲበ ፡ ትዕ ይንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 16:4 And when Moses heard it, he fell upon his face:

Numbers 16:4 wesobe : sem`e : musE : wedqe : begeSu ::

Numbers 16:4 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ሙሴ ፡ ወድቀ ፡ በገጹ ።

Numbers 16:5 and he spake unto Korah and unto all his company, saying, In the morning Jehovah will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near unto him: even him whom he shall choose will he cause to come near unto him.

Numbers 16:5 weybElo : leqorE : welekWlu : t`Iyntu : Inze : ybl : leyrey : IgziebHEr : weleyaImromu : leIliehu : weyastegabomu : `hebEhu : leqdusanihu ::

Numbers 16:5 ወይቤሎ ፡ ለቆሬ ፡ ወለኵሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ለይርአይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለያእምሮሙ ፡ ለእሊአሁ ፡ ወያስተጋብኦሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ለቅዱሳኒሁ ።

Numbers 16:6 This do: take you censers, Korah, and all his company;

Numbers 16:6 wekemez : gberu : entmu : n`su : lekmu : me`aTnte : qorE : wekWlu : t`Iyntu ::

Numbers 16:6 ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ አንትሙ ፡ ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ መዓጥንተ ፡ ቆሬ ፡ ወኵሉ ፡ ትዕይንቱ ።

Numbers 16:7 and put fire in them, and put incense upon them before Jehovah to-morrow: and it shall be that the man whom Jehovah doth choose, he *shall be* holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.

Numbers 16:7 wedeyu : wstEtu : Isate : wedeyu : dibEhu : `ITane : qdme : IgziebHEr : gE`seme : weykun : zktu : bIsi : ze`herye : IgziebHEr : qduse : ykunomu : ledeqiqe : lEwi ::

Numbers 16:7 ወደዩ ፡ ውስቴቱ ፡ እሳተ ፡ ወደዩ ፡ ዲቤሁ ፡ ዕጣነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጌሠመ ፡ ወይኩን ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱሰ ፡ ይኩኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ።

Numbers 16:8 And Moses said unto Korah, Hear now, ye sons of Levi:

Numbers 16:8 weybElo : musE : leqorE : sm`uni : deqiqe : lEwi ::

Numbers 16:8 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለቆሬ ፡ ስምዑኒ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ።

Numbers 16:9 *seemeth it but* a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself, to do the service of the tabernacle of Jehovah, and to stand before the congregation to minister unto them;

Numbers 16:9 tastenIswonu : entmu : lezntu : ze`heryekmu : emlake : IsraEl : Imne : t`Iyntomu : leIsraEl : weeqrebekmu : `hebEhu : keme : tgberu : mgbare : debterahu : leIgziebHEr : wetqumu : qdme : t`Iynt : wettleekwo ::

Numbers 16:9 ታስተንእስዎኑ ፡ አንትሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ዘኀርየክሙ ፡

አምላከ ፡ እስራኤል ፡ እምኒ ፡ ትዕ ይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአቅረበክሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ምግባረ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወትቁሙ ፡ ቅድመ ፡ ትዕይንት ፡ ወትትለአክዎ ፡፡

Numbers 16:10 and that he hath brought thee near, and all thy brethren the sons of Levi with thee? and seek ye the priesthood also?

Numbers 16:10 weeqrebeke : leke : welee`hewike : deqiqe : lEwi : mslEke : wetfeqdu : tkunu : kahnate ::

Numbers 16:10 ወአቅረበከ ፡ ለከ ፡ ወለአኀዊከ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ምስሌከ ፡ ወትፈቅዱ ፡ ትኩኑ ፡ ኮህናተ ፡፡

Numbers 16:11 Therefore thou and all thy company are gathered together against Jehovah: and Aaron, what is he that ye murmur against him?

Numbers 16:11 wekemahu : enteni : wekWlu : t`lyntke : lnte : engeleget : la`lle : IgziebHEr : [weeron : mnt : wltu :] keme : tangWergWru : la`llEhu ::

Numbers 16:11 ወከማሁ ፡ አንተኒ ፡ ወኵሉ ፡ ትዕይንትከ ፡ እንተ ፡ አንገለገት ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰወአሮን ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ስ ከመ ፡ ታንጐርጕሩ ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 16:12 ¶ And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; and they said, We will not come up:

Numbers 16:12 ¶ weleeke : musE : ySew`lwomu : ledatan : weleebEron : deqiqe : Elyab : weybElu : inmeSI ::

Numbers 16:12 ኃ ወለአከ ፡ ሙሴ ፡ ይጸውዕዎሙ ፡ ለዳታን ፡ ወለአቤሮን ፡ ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢንመጽእ ።

Numbers 16:13 is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but thou must needs make thyself also a prince over us?

Numbers 16:13 tastenIsnue : zentee : zeebaIkenee : wstee : mdre : Inte : twHze : Helibee : weme`aree : zeqetelkenee : wste : gedame : keme : ttmeleke : lenee ::

Numbers 16:13 ታስተንእስኑአ ፣ ዘንተአ ፣ ዘአባእከነአ ፣ ውስተአ ፣ ምድርአ ፣ እንተ ፣ ትውሕዝአ ፣ ሐሊበአ ፣ ወመዓ ረአ ፣ ዘቀተልከነአ ፣ ውስተ ፣ ገዳምአ ፣ ከመ ፣ ትትመልአክአ ፣ ለነአ ።

Numbers 16:14 Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

Numbers 16:14 meleknue : entehie : ka`Ibee : wste : mdrnu e : Intee : twHze : Helibee :

weme`aree : ebaIkenee : zentee : zewehebkenee : mekfeltee : wstee : gedame : wee`ISade : weynhie : zktunue : e`Iyntihomu : leIlktue : `Idewe : zeewSaIkee : inmeSIe ::

Numbers 16:14 መልአክኑአ ፡ አንተሂአ ፡ ኮዕበአ ፡ ውስተ ፡ ምድርኑ አ ፡ እንተአ ፡ ትውሕዝአ ፡ ሐሊበአ ፡ ወመዓረአ ፡ አባእከነአ ፡ ዘንተአ ፡ ዘወሀብከነአ ፡ መክፈልተአ ፡ ውስተአ ፡ ገዳምአ ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይንሂአ ፡ ዝክቱኑአ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ለእልክቱአ ፡ ዕደውአ ፡ ዘአውጻእከአ ፡ ኢንመጽእአ ።

Numbers 16:15 ¶ And Moses was very wroth, and said unto Jehovah, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

Numbers 16:15 ¶ weekbede : tekzo : musE : Tqe : weybElo : leIgziebHEr : itneSr : wste : me`swa`Itomu : elbo : zene`saIku : weizeeHedu :

ImnEhomu : tefetiwye : weelbo : zeeH`semku : weila`Ile : eHedu : ImnEhomu ::

Numbers 16:15 ኀ ወአክበደ ፡ ተክዐ ፡ ሙሴ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትነጽር ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ አልቦ ፡ ዘነሣእኩ ፡ ወኢዘአሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ተፈቲውየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአሕሠምኩ ፡ ወኢላዕለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 16:16 And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before Jehovah, thou, and they, and Aaron, to-morrow:

Numbers 16:16 weybElo : musE : leqorE : qeds : t`Iynteke : wekunu : dlwane : qdme : IgziebHEr : ente : welmuntu : weeron : legE`sem ::

Numbers 16:16 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለቆሬ ፡ ቀድስ ፡ ትዕይንተከ ፡ ወኩኑ ፡ ድልዋነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

አንተ ፡ ወእሙንቱ ፡ ወአሮን ፡
ለጊሠም ።

Numbers 16:17 and take ye every man his censer, and put incense upon them, and bring ye before Jehovah every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each his censer.

Numbers 16:17 weyn`saI : `1`1ma`ITento : wedeyu : `ITane : weyabI : eHedu : eHedu : ma`ITento : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 16:17 ወይንሣእ ፡ ፩፩ማዕጠንቶ ፡ ወደዩ ፡ ዕጣነ ፡ ወያብእ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 16:18 And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moses and Aaron.

Numbers 16:18 wene`se : eHedu : eHedu : ma`ITento : wewedeyu : wstEtu : Isate :

wewedeyu : wstEtu : `ITane : weqome : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : musE : weeron ::

Numbers 16:18 ወነሥአ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ማዕጠንቶ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቱ ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቱ ፡ ዕጣነ ፡ ወቆመ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ።

Numbers 16:19 And Korah assembled all the congregation against them unto the door of the tent of meeting: and the glory of Jehovah appeared unto all the congregation.

Numbers 16:19 werodomu : qorE : msle : kWlu : t`Iyntu : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weestereye : sbHete : IgziebHEr : lekWlu : t`Iynt ::

Numbers 16:19 ወሮዶሙ ፡ ቆሬ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡

ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 16:20 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 16:20 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 16:20 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 16:21 Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

Numbers 16:21 tegeHe`su : Imne : maIkelomu : leznatu : t`Iynt : weeTefomu : bem`Ir ::

Numbers 16:21 ተገሐሡ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ትዕይንት ፡ ወአጠፍኦሙ ፡ በምዕር ።

Numbers 16:22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

Numbers 16:22 wewedqu : begeSomu : weybElu : Igzio : emlako : lekWlu : menfes : welekWlu : ze`sga : leIme : `1bIsi : ebese : dibe : kWlunu : t`Iynt : ykewn : me`ete : IgziebHEr ::

Numbers 16:22 ወወድቁ ፥ በገጾሙ ፥ ወይቤሉ ፥ እግዚኦ ፥ አምላኮ ፥ ለኵሉ ፥ መንፈስ ፥ ወለኵሉ ፥ ዘሥጋ ፥ ለእመ ፥ ፩ብእሲ ፥ አበሰ ፥ ዲበ ፥ ኵሉኑ ፥ ትዕ ይንት ፥ ይከውን ፥ መዐተ ፥ እግዚአብሔር ።

Numbers 16:23 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 16:23 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 16:23 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 16:24 Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

Numbers 16:24 ngromu : let`Iynt : weytgeHe`su : Imne : ewde : t`Iynte : qorE ::

Numbers 16:24 ንግሮሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ወይትገሐሡ ፡ እምነ ፡ አውደ ፡ ትዕ ይንተ ፡ ቆሬ ።

Numbers 16:25 ¶ And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

Numbers 16:25 ¶ weten`se : musE : weHore : `hebe : datan : weebEron : weHoru : mslEhu : kWlomu : e`Iruge : IsraEl ::

Numbers 16:25 ኅ ወተንሥአ ፡ ሙሴ ፡ ወሖረ ፡ ኀበ ፡ ዳታን ፡ ወአቤሮን ፡

ወሖሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ኵሎሙ ፡ አዕሩገ ፡ እስራኤል ።

Numbers 16:26 And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

Numbers 16:26 wenegeromu : let`Iynt : weybElomu : tegeHe`su : Imne : `hebe : te`aynihomu : leIlu : sebI : Ikuyan : weitgssu : Imne : kWlu : zeziehomu : keme : itt`hegWelu : bekWlu : `heTawihomu ::

Numbers 16:26 ወነገሮሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተገሐሡ ፡ እምነ ፡ ኀበ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ሰብእ ፡ እኩያን ፡ ወኢትግስሱ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢትትኀጐሉ ፡ በኵሉ ፡ ኀጣውኢሆሙ ።

Numbers 16:27 So they gat them up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out,

and stood at the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little ones.

Numbers 16:27 wetegH`su : Imne : ewde : t`Iynte : qorE : wewe`Su : datan : weebiron : weqomu : `hebe : `ho`hte : debterahomu : weenstiyahomuni : wedeqiqomuni : wenwayomuni ::

Numbers 16:27 ወተግሕሡ ፡ እምነ ፡ አውደ ፡ ትዕይንተ ፡ ቆሬ ፡ ወወፅኡ ፡ ዳታን ፡ ወአቢሮን ፡ ወቆሙ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራሆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡ ወንዋዮሙኒ ።

Numbers 16:28 And Moses said, Hereby ye shall know that Jehovah hath sent me to do all these works; for *I have* not *done them* of mine own mind.

Numbers 16:28 weybE : musE : bozntu : taemru : keme : IgziebHEr : feneweni : keme : Igber : zente : gbre : kWlo : [keme : eko : Imlbye] ;

Numbers 16:28 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ቦዝንቱ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ኵሎ ፡ ሰከመ ፡ አኮ ፡ እምልብየስ ፲

Numbers 16:29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then Jehovah hath not sent me.

Numbers 16:29 keme : iymutu : keme : mote : sebI : wekeme : ikone : meq`seftomu : keme : meq`sefte : sebI : leIlu : ekonu : IgziebHEr : feneweni ::

Numbers 16:29 ከመ ፡ ኢይሙቱ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ ሰብእ ፡ ወከመ ፡ ኢኮነ ፡ መቅሠፍቶሙ ፡ ከመ ፡ መቅሠፍተ ፡ ሰብእ ፡ ለእሉ ፡ አኮኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ።

Numbers 16:30 But if Jehovah make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down alive into Sheol; then ye shall understand that these men have despised Jehovah.

Numbers 16:30 Inbele : beter`hwote : mdr : zeyari : IgziebHEr : wetabequ : mdr : efuha : wetw`hTomu : weleebyatihomuni : weledebatrihomuni : welekWlu : zeziehomu : weywerdu : Hyawanihomu : wste : siol : weyaemru : keme : yam`I`Iwo : Ilu : sebI : leIgziebHEr ::

Numbers 16:30 እንበለ ፡ በተርኅዎተ ፡ ምድር ፡ ዘያርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወታበቊ ፡ ምድር ፡ አፉሃ ፡ ወትውኅጦሙ ፡ ወለአብያቲሆሙኒ ፡ ወለደባትሪሆሙኒ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ወይወርዱ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ወያአምሩ ፡ ከመ ፡ ያምዕዕዎ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 16:31 ¶ And it came to pass, as he made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them;

Numbers 16:31 ¶ wesobe : e`hleqe : tenagro : kWlo : zente : negere : te`seTet : mdr : betaHte : Igerihomu ::

Numbers 16:31 ¶ ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተናግሮ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተሠጠት ፡ ምድር ፡ በታሕተ ፡ እገሪሆሙ ።

Numbers 16:32 and the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.

Numbers 16:32 weter`hwet : mdr : wewHTetomu : weleebyatihomu : wekWlu : sebI : Ile : helew : msle : qorE : weleenstiyahomuni ::

Numbers 16:32 ወተርኅወት ፡ ምድር ፡ ወውሕጠቶሙ ፡ ወለአብያቲሆሙ ፡

ወኵሉ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ምስለ ፡ ቆሬ ፡ ወለአንስቲያሆሙኒ ።

Numbers 16:33 So they, and all that appertained to them, went down alive into Sheol: and the earth closed upon them, and they perished from among the assembly.

Numbers 16:33 neweredu : lmuntu : wekWlu : zeziehomu : Hyawanihomu : wste : siol : wekedenetomu : mdr : weteHegWlu : lmne : malkele : t`lynt ::

Numbers 16:33 ወወረዱ ፡ እሙንቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ወከደነቶሙ ፡ ምድር ፡ ወተሐጐሉ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 16:34 And all Israel that were round about them fled at the cry of them; for they said, Lest the earth swallow us up.

Numbers 16:34 wekWlu : IsraEl : Ile : ewdomu : gWeyu : Imne : qalomu : Inze : yblu : keme : ite`heTene : lenehi : mdr ::

Numbers 16:34 ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ አውዶሙ ፡ ጐዩ ፡ እምነ ፡ ቃሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ከመ ፡ ኢተኀጠነ ፡ ለነሂ ፡ ምድር ።

Numbers 16:35 And fire came forth from Jehovah, and devoured the two hundred and fifty men that offered the incense.

Numbers 16:35 wewe`Set : Isat : Im`hebe : IgziebHEr : webel`etomu : leIlktu : `2`100we`50`Idew : Ile : ebu : `ITane ::

Numbers 16:35 ወወፅአት ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዐቶሙ ፡ ለእልክቱ ፡ ፪፻ወ፶ዕደው ፡ እለ ፡ አብኡ ፡ ዕጣነ ።

Numbers 16:36 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 17:1 ¶ weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleIl`azar : welde : eron : kahn ;

Numbers 17:1 ፯ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓዛር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፤

Numbers 16:37 Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are holy,

Numbers 17:2 eseslu : ma`ITente : zebrt : Imne : maIkelomu : leIle : w`Iyu : wezente : Isate : zeImne : ba`Id : zrwo : keHe : Isme : teqedese : me`aTntihomu : leIlu : `haTan : benefsomu ::

Numbers 17:2 አሰስሉ ፡ ማዕጠንተ ፡ ዘብርት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእለ ፡ ውዕዩ ፡ ወዘንተ ፡ እሳተ ፡ ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዝርዎ ፡ ከሐ ፡ እስመ ፡ ተቀደሰ ፡ መዓጥንቲሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ኃጥአን ፡ በነፍሶሙ ።

Numbers 16:38 even the censers of these sinners against their own lives; and let them be made beaten plates for a covering of the altar: for they offered them before Jehovah; therefore they are holy; and they shall be a sign unto the children of Israel.

Numbers 17:3 wegberomu : selidate : zezbTo : weykun : lemgbare : m`swa`I : Isme : boe : qdme : IgziebHEr : weteqedese : wekone : teemre : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 17:3 ወግበሮሙ ፡ ሰሊዳተ ፡ ዘዝብጦ ፡ ወይኩን ፡ ለምግባረ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ ቦአ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተቀደሰ ፡ ወኮነ ፡ ተአምረ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 16:39 And Eleazar the priest took the brazen censers, which they that were burnt had offered; and they beat them out for a covering of the altar,

Numbers 17:4 wene`se : Il`azar : welde : eron : wIte : me`aTnte : zebrt : kW[lo] : zeebu : Ile : w`Iyu : wereseywo : lemgbare : m`swa`I ;

Numbers 17:4 ወነሥአ ፡ እልዓኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ውእተ ፡ መዓጥንተ ፡ ዘብርት ፡ ኰሰሎስ ፡ ዘአብኡ ፡ እለ ፡ ውዕዩ ፡ ወረሰይዎ ፡ ለምግባረ ፡ ምሥዋዕ ፤

Numbers 16:40 to be a memorial unto the children of Israel, to the end that no stranger, that is not of the seed of Aaron, come near to burn incense before Jehovah; that he be not as Korah, and as his company: as Jehovah spake unto him by Moses.

Numbers 17:5 tezkare : ledeqiqe : IsraEl : keme : elbo : zeybaI : zeImne : ba`Id : zemed : zeikone : Imne : zere : eron : keme : ydey : `ITane : qdme : IgziebHEr : weiykun : keme : qorE : wekeme : teqawmotu : bekeme : nebebe : IgziebHEr : beIde : musE ::

Numbers 17:5 ተዝኮረ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይባእ ፡ ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘኢኮነ ፡ እምነ ፡ ዘርአ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ይደይ ፡ ዕጣነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢይኩን ፡ ከመ ፡ ቆሬ ፡ ወከመ ፡ ተቃውሞቱ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።

Numbers 16:41 ¶ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of Jehovah.

Numbers 17:6 ¶ webesanita : engWergWeru : deqiqe : IsraEl : dibe : musE : wedibe : eron : weybElwomu : entmu : qetelkmwomu : leHzbe : IgziebHEr ::

Numbers 17:6 ኋ ወበሳኒታ ፡ አንጐርጐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዲበ ፡ ሙሴ ፡ ወዲበ ፡ አሮን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ አንትሙ ፡

ቀተልክምዎሙ ፡ ለሕዝበ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 16:42 And it came to pass, when the congregation was assembled against Moses and against Aaron, that they looked toward the tent of meeting: and, behold, the cloud covered it, and the glory of Jehovah appeared.

Numbers 17:7 wekone : sobe : tegabu : t`Iynt : la`Ile : musE : weeron : werodwomu : `hebe : debtera : zemerTul : begizEha : kedena : demena : weestereye : sbHete : IgziebHEr ::

Numbers 17:7 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ተጋብኡ ፡ ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወሮድዎሙ ፡ ኀበ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በጊዜሃ ፡ ከደና ፡ ደመና ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 16:43 And Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting.

Numbers 17:8 webou : musE : weeron : Inte : `hebe : geSe : debtera : zemerTul ::

Numbers 17:8 ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ገጸ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 16:44 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 17:9 wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 17:9 ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 16:45 Get you up from among this congregation, that I may consume them in a moment. And they fell upon their faces.

Numbers 17:10 tegeHe`su : Imne : maIkela : lezati : t`Iynt : weeTfomu : bem`Ir : wewedqu : begeSomu ::

Numbers 17:10 ተገሐሡ ፡ እምነ ፡ ማእከላ ፡ ለኰቲ ፡ ትዕይንት ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ በምዕር ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ።

Numbers 16:46 And Moses said unto Aaron, Take thy censer, and put fire therein from off the altar, and lay incense thereon, and carry it quickly unto the congregation, and make atonement for them: for there is wrath gone out from Jehovah; the plague is begun.

Numbers 17:11 weybElo : musE : leeron : n`saI : ma`ITente : wedey : wstEtu : Isate : Imne : me`swa`It : wedey : dibEhu : `ITane : weebI : fTune : wste : t`Iynt : weestesri : beIntiehomu : Isme : wede : we`Se : mensut : Imqdme : IgziebHEr : weeHeze : yaTfomu : leHzb ::

Numbers 17:11 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ማዕጠንተ ፡ ወደይ ፡ ውስቴቱ ፡ እሳተ ፡ እምነ ፡ መሥዋዕ ት ፡ ወደይ ፡ ዲቤሁ ፡ ዕጣነ ፡ ወአብእ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡

ወአስተስሪ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ እስመ ፡ ወድአ ፡ ወፅአ ፡ መንሱት ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአሐዘ ፡ ያጥፍአሙ ፡ ለሕዝብ ።

Numbers 16:47 And Aaron took as Moses spake, and ran into the midst of the assembly; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on the incense, and made atonement for the people.

Numbers 17:12 wene`so : eron : bekeme : ybElo : musE : weroSe : fTune : wste : t`Iynt : wewede : e`heze : bdbd : wste : Hzb : wewedeye : `ITane : weestesreye : beInte : Hzb ::

Numbers 17:12 ወነሥአ ፡ አሮን ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ወሮጸ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወወድአ ፡ አኀዘ ፡ ብድብድ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ወወደየ ፡ ዕጣነ ፡ ወአስተስረየ ፡ በእንተ ፡ ሕዝብ ።

Numbers 16:48 And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

Numbers 17:13 weqome : maIkele : mwtan : wemaIkele : Hyawan : we`hedege : bdbd ::

Numbers 17:13 ወቆመ ፡ ማእከለ ፡ ምውታን ፡ ወማእከለ ፡ ሕያዋን ፡ ወኀደገ ፡ ብድብድ ።

Numbers 16:49 Now they that died by the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides them that died about the matter of Korah.

Numbers 17:14 wekonu : Ile : motu : bebdbd : Ilf : weerb`a : mIt : weseb`etu : mIt : zeInbele : Ile : motu : beInte : qorE ::

Numbers 17:14 ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በብድብድ ፡ እልፍ ፡ ወአርብዓ ፡ ምእት ፡ ወሰብዐቱ ፡ ምእት ፡ ዘእንበለ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በእንተ ፡ ቆሬ ።

Numbers 16:50 And Aaron returned unto Moses unto the door of the tent of meeting: and the plague was stayed.

Numbers 17:15 wegebe : eron : `hebe : musE : we`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : we`hedege : bdbd ::

Numbers 17:15 ወገብአ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወኀደገ ፡ ብድብድ ።

Numbers 17:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 17:16 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 17:16 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 17:2 Speak unto the children of Israel, and take of them rods, one for each fathers' house, of all their princes according to their

fathers' houses, twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

Numbers 17:17 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : wen`saI : be`hebEhomu : betre : lele : ebyate : ebewihomu : Im`hebe : kWlu : melaIktihomu : zeebyate : ebewihomu : `e`sru : weklE : ebtare : welele : eHedu : SeHef : smo : wste : betru ::

Numbers 17:17 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንሣእ ፡ በኀቤሆሙ ፡ በትረ ፡ ለለ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እምኀበ ፡ ኵሉ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ዘአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አብታረ ፡ ወለለ ፡ አሐዱ ፡ ጸሐፍ ፡ ስሞ ፡ ውስተ ፡ በትሩ ።

Numbers 17:3 And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi; for there shall be one rod for each head of their fathers' houses.

Numbers 17:18 weSeHef : smo : leeron : wste : betre : lEwi : Isme : lele : Hzbe : ebyate : ebewihomu : eHete : betre : yhubu ::

Numbers 17:18 ወጸሐፍ ፡ ስሞ ፡ ለአሮን ፡ ውስተ ፡ በትረ ፡ ሌዊ ፡ እስመ ፡ ለለ ፡ ሕዝበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ አሐተ ፡ በትረ ፡ ይሁቡ ።

Numbers 17:4 And thou shalt lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.

Numbers 17:19 wetanebron : wste : debtera : zemerTul : qdme : merTul : beze : botu : asteri : leke : behye ::

Numbers 17:19 ወታነብሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ መርጡል ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ አስተርኢ ፡ ለከ ፡ በህየ ።

Numbers 17:5 And it shall come to pass, that the rod of the man whom I shall choose shall bud: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, which they murmur against you.

Numbers 17:20 wezktu : bIsi : zeene : `hereykwo : t`serS : betru : weesesl : ImnEke : negWergWaromu : ledeqiqe : IsraEl : kWlu : zeyangWeregWru : Imuntu : bela`IlEkmu ::

Numbers 17:20 ወዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘአነ ፡ ኀረይክዎ ፡ ትሠርጽ ፡ በትሩ ፡ ወአሰስል ፡ እምኔከ ፡ ነጐርጓሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ዘያንጐረጕሩ ፡ እሙንቱ ፡ በላዕሌክሙ ።

Numbers 17:6 And Moses spake unto the children of Israel; and all their princes gave him rods, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

Numbers 17:21 wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : wewehebwo : kWlomu : melaIktihomu : betre ; leeHedu : melek : welele : melek : betr : zeze : ebyate : ebewihomu : `e`sru : weklE : ebtr : webetre : eron : maIkele : ebtrihomu ::

Numbers 17:21 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ወወሀብዎ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ በትረ ፲ ለአሐዱ ፡ መልአክ ፡ ወለለ ፡ መልአክ ፡ በትር ፡ ዘዘ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አብትር ፡ ወበትረ ፡ አሮን ፡ ማእከለ ፡ አብትሪሆሙ ።

Numbers 17:7 And Moses laid up the rods before Jehovah in the tent of the testimony.

Numbers 17:22 weenberon : musE : lewIton : ebtr : qdme : IgziebHEr : wste : debtera : zemerTul ::

Numbers 17:22 ወአንበሮን ፡ ሙሴ ፡ ለውእቶን ፡ አብትር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 17:8 ¶ And it came to pass on the morrow, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and produced blossoms, and bare ripe almonds.

Numbers 17:23 ¶ wekone : besanita : webou : musE : weeron : wste : debtera : zemerTul : wenahu : sereSet : betru : leeron : Inte : bEte : lEwi : weewSet : qWeSle : weSegeyet : SgE : weferyet : kerka`I ::

Numbers 17:23 ኀ ወኮነ ፡ በሳኒታ ፡ ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወናሁ ፡ ሰረጸት ፡ በትሩ ፡ ለአሮን ፡ እንተ ፡ ቤተ ፡ ሌዊ ፡ ወአውጽአት ፡ ቈጽለ ፡ ወጸገየት ፡ ጽጌ ፡ ወፈረየት ፡ ከርካዕ ።

Numbers 17:9 And Moses brought out all the rods from before Jehovah unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

Numbers 17:24 weewSon : musE : lekWlon : ebtrihomu : Imqdme : IgziebHEr : `hebe : kWlu : deqiqe : IsraEl : werIyu : wene`se : eHedu : eHedu : betro ::

Numbers 17:24 ወአውጽኦን ፡ ሙሴ ፡ ለኵሎን ፡ አብትሪሆሙ ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወርእዩ ፡ ወነሥአ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በትሮ ፡፡

Numbers 17:10 And Jehovah said unto Moses, Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept for a token against the children of rebellion; that thou mayest make an end of their murmurings against me, that they die not.

Numbers 17:25 weybElo : IgziebHEr : lemusE : enbr : betro : leeron : qdme : merTul : keme : tt`eqeb : letImrt : ledeqiqomu : leIle : elbomu : mesma`Ite : weyt`hedeg : negWergWaromu : Imla`IlEye : keme : iymutu ::

Numbers 17:25 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አንብር ፡ በትሮ ፡ ለአሮን ፡ ቅድመ ፡ መርጡል ፡ ከመ ፡ ትትዐቀብ ፡ ለትእምርት ፡ ለደቂቆሙ ፡ ለእለ ፡ አልቦሙ ፡ መስማዕተ ፡ ወይትኀደግ ፡

ነጐርጓሮሙ ፡ እምላዕሌየ ፡ ከመ ፡ ኢይሙቱ ።

Numbers 17:11 Thus did Moses: as Jehovah commanded him, so did he.

Numbers 17:26 wegebru : musE : weeron : kWlo : zeezezo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : gebru ::

Numbers 17:26 ወገብሩ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ።

Numbers 17:12 ¶ And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we perish, we are undone, we are all undone.

Numbers 17:27 ¶ weybElwo : deqiqe : IsraEl : lemusE : nahu : tewedaIne : wentHegWel : Inze : neHelq ::

Numbers 17:27 ኀ ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ተወዳእነ ፡ ወንትሐጐል ፡ እንዘ ፡ ነሐልቅ ።

Numbers 17:13 Every one that cometh near, that cometh near unto the tabernacle of Jehovah, dieth: shall we perish all of us?

Numbers 17:28 Isme : kWlu : zegesese : debterahu : leIgziebHEr : ymewt ; letegemronu : Inke : nmewt ::

Numbers 17:28 እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይመውት ፤ ለተገምሮኑ ፡ እንከ ፡ ንመውት ።

Numbers 18:1 ¶ And Jehovah said unto Aaron, Thou and thy sons and thy fathers' house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary; and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

Numbers 18:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : leeron : weybElo : ente : wedeqiqke : webEte : ebuke : mslEke : tne`su : `heTaye : khnetkmu ::

Numbers 18:1 ኋ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወቤተ ፡ አቡከ ፡ ምስሌከ ፡ ትነሥኡ ፡ ኀጣይአ ፡ ክህነትክሙ ።

Numbers 18:2 And thy brethren also, the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou near with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee shall be before the tent of the testimony.

Numbers 18:2 wee`hewikeni : negede : lEwi : Hzbe : ebuke : estegabI : `hebEke : weytweseku : leke : weytleekuke : weente : wedeqiqke : mslEke : la`Ile : debtera : zemerTul ::

Numbers 18:2 ወአኅዊከኒ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ሕዝበ ፡ አቡከ ፡ አስተጋብእ ፡ ኀቤከ ፡ ወይትወሰኩ ፡ ለከ ፡ ወይትለአኩከ ፡ ወአንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 18:3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the Tent: only they shall not come nigh unto the vessels of the sanctuary and unto the altar, that they die not, neither they, nor ye.

Numbers 18:3 wey`Iqebu : H[ge] ke : weHga : ledebterake : daImu : `hebe : nway : zeqdsat : we`hebe : m`swa`I : iybau : weiymutu : Imuntuhi : weentmuhi ::

Numbers 18:3 ወይዕቀቡ ፡ ሕሰገሰ ከ ፡ ወሕጋ ፡ ለደብተራከ ፡ ዳእሙ ፡ ኀበ ፡ ንዋይ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይባኡ ፡ ወኢይሙቱ ፡ እሙንቱሂ ፡ ወአንትሙሂ ።

Numbers 18:4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tent of meeting, for all the service of the Tent: and a stranger shall not come nigh unto you.

Numbers 18:4 weytweseku : `hebEke : wey`Iqebu : Hga : ledebtera : zemerTul : bekWlu :

gbra : ledebtera : wezeImne : ba`Id : zemed : iybaI : `hebEke ::

Numbers 18:4 ወይትወሰኩ ፡ ኀቤከ ፡ ወይዕቀቡ ፡ ሕጋ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በኵሉ ፡ ግብራ ፡ ለደብተራ ፡ ወዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይባእ ፡ ኀቤከ ።

Numbers 18:5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there be wrath no more upon the children of Israel.

Numbers 18:5 wete`eqbu : Hgomu : leqdusan : weHgo : lem`swa`I : weiymeSI : Inke : mensut : la`Ile : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:5 ወተዐቀቡ ፡ ሕጎሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ወሕጎ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወኢይመጽእ ፡ እንከ ፡ መንሱት ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are a gift, given unto Jehovah, to do the service of the tent of meeting.

Numbers 18:6 weene : ne`saIkwomu : lee`hewikmu : lelEwawyan : Imne : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl : hebte : tewhbu : leIgziebHEr : keme : ygberu : gbra : ledebtera : merTul ::

Numbers 18:6 ወአነ ፡ ነሣእክዎሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሀብተ ፡ ተውህቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ግብራ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ።

Numbers 18:7 And thou and thy sons with thee shall keep your priesthood for everything of the altar, and for that within the veil; and ye shall serve: I give you the priesthood as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Numbers 18:7 weente : wedeqiqke : mslEke : `Iqebu : khnetekmu : bekeme : kWlu : Hgu : lem`swa`I : wezewsT : Imne : menTola`It : wegberu : gbre : hebta : le[khnet] kmu : wezeImne : ba`Id : zemed : zeboe : leymut ::

Numbers 18:7 ወአንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ዕቀቡ ፡ ክህነተክሙ ፡ በከመ ፡ ኵሉ ፡ ሕጉ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወዘውስጥ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ሀብታ ፡ ለሰክህነትስ ክሙ ፡ ወዘእምነ ፡ ባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘቦአ ፡ ለይሙት ።

Numbers 18:8 ¶ And Jehovah spake unto Aaron, And I, behold, I have given thee the charge of my heave-offerings, even all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, as a portion for ever.

Numbers 18:8 ¶ weybElo : IgziebHEr : leeron : nahu : enehi : wehebkukmu : t`Iqebu : zeyaqedmu : ebo : lite : Imne : kWlu : zeytqEdes : lite : Im`hebe : deqiqe : IsraEl : leke :

wehebkukahu : Iske : tre`sI : weImd`hrEke : ledeqiqke : Hg : zele`alem ::

Numbers 18:8 ኀ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ ናሁ ፡ አነሂ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ትዕቀቡ ፡ ዘያቀድሙ ፡ አብኦ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትቄደስ ፡ ሊተ ፡ እምኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለከ ፡ ወሀብኩኮሁ ፡ እስከ ፡ ትረሥእ ፡ ወእምድኅሬከ ፡ ለደቂቅከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ።

Numbers 18:9 This shall be thine of the most holy things, *reserved* from the fire: every oblation of theirs, even every meal-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render unto me, shall be most holy for thee and for thy sons.

Numbers 18:9 wezntu : yknkmu : le kmu : Imne : zeytqEdes : leqdusan : zeme`saw`I : Imne : kWlu : qWrbanomu : weImne : kWlu : me`swa`Itomu : weImne : kWlu : zensHahomu : weImne : kWlu :

ze`heTayihomu : kWlu : zeyameSu : lite : Imne : kWlu : zeqdusan : leke : wItu : weledeqiqke ::

Numbers 18:9 ወዝንቱ ፡ ይክንክሙ ፡ ለ ክሙ ፡ እምነ ፡ ዘይትቄደስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ዘመሣውዕ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘንስሐሆሙ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘኀጣይኢሆሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡ ወለደቂቅከ ።

Numbers 18:10 As the most holy things shalt thou eat thereof; every male shall eat thereof: it shall be holy unto thee.

Numbers 18:10 beqduse : qdusan : bl`Iwo ; kWlu : teba`It : leybl`o : ente : wedeqiqke : Isme : qdus : wItu : leke ::

Numbers 18:10 በቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ብልዕዎ ፤ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡

ለይብልኮ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ።

Numbers 18:11 And this is thine: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, as a portion for ever; every one that is clean in thy house shall eat thereof.

Numbers 18:11 wezntu : ykunkmu : lekmu : Imne : qedamE : hebtomu : weImne : kWlu : zeyabewu : deqiqe : IsraEl ; leke : wehebkukaha : weledeqiqke : weewaldikehi : mslEke : Hg : zele`alem ; kWlu : zenSuH : bewste : bEtke : ybl`o ::

Numbers 18:11 ወዝንቱ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለክሙ ፡ እምነ ፡ ቀዳሜ ፡ ሀብቶሙ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፤ ለከ ፡ ወሀብኩኮሃ ፡ ወለደቂቅከ ፡ ወአዋልዲከሂ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፤ ኵሉ ፡ ዘንጹሕ ፡ በውስተ ፡ ቤትከ ፡ ይብልዖ ።

Numbers 18:12 All the best of the oil, and all the best of the vintage, and of the grain, the first-fruits of them which they give unto Jehovah, to thee have I given them.

Numbers 18:12 kWlo : qedamyate : qbI : wekWlo : qedamyate : weyn : wezesrnay : qedamyatihomu : wekWlo : zeyabewu : leIgziebHEr : leke : wehebkukahu ::

Numbers 18:12 ኵሎ ፡ ቀዳምያተ ፡ ቅብእ ፡ ወኵሎ ፡ ቀዳምያተ ፡ ወይን ፡ ወዘስርናይ ፡ ቀዳምያቲሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዘያበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለከ ፡ ወሀብኩኮሁ ።

Numbers 18:13 The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto Jehovah, shall be thine; every one that is clean in thy house shall eat thereof.

Numbers 18:13 wekWlo : qedamE : Ikl : zebekWlu : mdromu : wekWlo : zeyameSu :

leIgziebHEr : leke : wehebkukahu : kWlu : zenSuH : bewste : bEtke : ybl`o ::

Numbers 18:13 ወኵሎ ፡ ቀዳሜ ፡ እክል ፡ ዘበኵሉ ፡ ምድሮሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለከ ፡ ወሀብኩኮሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘንጹሕ ፡ በውስተ ፡ ቤትከ ፡ ይብልኦ ።

Numbers 18:14 Everything devoted in Israel shall be thine.

Numbers 18:14 kWlu : zeyaHermu : bewste : deqiqe : IsraEl : leke : wItu ::

Numbers 18:14 ኵሉ ፡ ዘያሐርሙ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለከ ፡ ውእቱ ።

Numbers 18:15 Everything that openeth the womb, of all flesh which they offer unto Jehovah, both of man and beast shall be thine: nevertheless the first-born of man shalt thou

surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

Numbers 18:15 wekWlu : zeyritH : ma`h`Sene : Imne : kWlu : ze`sga : kWlo : zeyameSu : leIgziebHEr : Imne : sebI : Iske : Inssa : leke : wItu : [ela :] bebEza : ytbEzew : bekWre : sebI : webekWre : Inssahi : zerkus : tabEzu ::

Numbers 18:15 ወኵሉ ፡ ዘይሪትሕ ፡ ማኅፀነ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኵሎ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡ ሰአላ ፡ሰ በቤኮ ፡ ይትቤዘው ፡ በኵረ ፡ ሰብእ ፡ ወበኵረ ፡ እንስሳሂ ፡ ዘርኩስ ፡ ታቤዙ ።

Numbers 18:16 And those that are to be redeemed of them from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary (the same is twenty gerahs).

Numbers 18:16 webEzahu : leze : eHedu : wer`hu : `sETu : `5seqlo : beseqlo : zeqdus : `20oboli : wItu ::

Numbers 18:16 ወቤዛሁ ፡ ለዘ ፡ አሐዱ ፡ ወርኁ ፡ ሤጡ ፡ ፭ሰቅሎ ፡ በሰቅሎ ፡ ዘቅዱስ ፡ ፳ኦቦሊ ፡ ውእቱ ።

Numbers 18:17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 18:17 zeInbele : bekWre : elhmt : webekWre : ebag`l : webekWre : eTali : zeitabEzu : Isme : qdus : wItu : wetk`u : demomu : `hebe : m`swa`l : we`sbHomu : tgebr : me`swa`lte : leIgziebHEr : weme`eza : `senay ::

Numbers 18:17 ዘእንበለ ፡ በኵረ ፡ አልህምት ፡ ወበኵረ ፡ አባግዕ ፡ ወበኵረ ፡ አጣሊ ፡ ዘኢታቤዙ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወትክዑ ፡

ደሞሙ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወሥብሐሙ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመዐኮ ፡ ሠናይ ።

Numbers 18:18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be thine.

Numbers 18:18 we`sgahu : ykunke : leke : bekeme : tela`I : zeyabewu : webekeme : mezra`It : zeyeman : ykunke : leke ::

Numbers 18:18 ወሥጋሁ ፡ ይኩንከ ፡ ለከ ፡ በከመ ፡ ተላዕ ፡ ዘያበውኡ ፡ ወበከመ ፡ መዝራዕት ፡ ዘየማን ፡ ይኩንከ ፡ ለከ ።

Numbers 18:19 All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto Jehovah, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, as a portion for ever: it is a covenant of salt for ever before Jehovah unto thee and to thy seed with thee.

Numbers 18:19 kWlu : mebaI : zeqdus : kWlu : zeyfelTu : deqiqe : IsraEl : leIgziebHEr : wehebkukahu : leke : weledeqiqke : weleewaldike : mslEke : Hg : zele`alem : we`sr`et : zele : zelafu : Inte : le`alem : yIti : qdme : IgziebHEr : leke : welezerIke : Imd`hrEke ::

Numbers 18:19 ኵሉ ፡ መባእ ፡ ዘቅዱስ ፡ ኵሉ ፡ ዘይፌልጡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሀብኩኮሁ ፡ ለከ ፡ ወለደቂቅከ ፡ ወለአዋልዲከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ወሥርዐት ፡ ዘለ ፡ ዘላፉ ፡ እንተ ፡ ለዓለም ፡ ይእቲ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ።

Numbers 18:20 And Jehovah said unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any portion among them: I am thy portion and thine inheritance among the children of Israel.

Numbers 18:20 wenebebo : IgziebHEr : leeron : Imne : mdromu : itwers : weelbke : kfle : mslEhomu : Isme : ene : wItu : kflke : werstke : bemaIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:20 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡ ኢትወርስ ፡ ወአልብከ ፡ ክፍለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ክፍልከ ፡ ወርስትከ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:21 ¶ And unto the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.

Numbers 18:21 ¶ weledeqiqe : lE wini : nahu : wehebkwomu : `a`srate : zedeqiqe : IsraEl : kflomu : hyente : gbromu : kWlo : zeygebru : Imuntu : gbre : debtera : zemerTul ::

Numbers 18:21 ኇ ወለደቂቀ ፡ ሌ ዊኒ ፡ ናሁ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ዓሥራተ ፡

ዘደቂቀ ፥ እስራኤል ፥ ክፍሎሙ ፥ ህየንተ ፥ ግብሮሙ ፥ ኵሎ ፥ ዘይገብሩ ፥ እሙንቱ ፥ ግብረ ፥ ደብተራ ፥ ዘመርጡል ።

Numbers 18:22 And henceforth the children of Israel shall not come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.

Numbers 18:22 weiybewu : Inke : deqiqe : IsraEl : wste : debtera : zemerTul : keme : iykunomu : ebesa : zelemot ::

Numbers 18:22 ወኢይበውኡ ፥ እንከ ፥ ደቂቀ ፥ እስራኤል ፥ ውስተ ፥ ደብተራ ፥ ዘመርጡል ፥ ከመ ፥ ኢይኩኖሙ ፥ አበሳ ፥ ዘለሞት ።

Numbers 18:23 But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute for ever throughout your generations; and among the children of Israel they shall have no inheritance.

Numbers 18:23 weygbero : lezntu : gbre : debtera : zemerTul : lEwawi : weImuntu : yrekbu : `heTayihomu : Hg : zele`alem : bemewa`Ilihomu : weiywersu : rste : bemaIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:23 ወይግበሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሌዋዊ ፡ ወእሙንቱ ፡ ይረክቡ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ወኢይወርሱ ፡ ርስተ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 18:24 For the tithe of the children of Israel, which they offer as a heave-offering unto Jehovah, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

Numbers 18:24 Isme : `a`sratihomu : ledeqiqe : IsraEl : kW[lo] : meba[e] : zeyfelTu : leIgziebHEr : wehebkwomu : lelEwawyan : kflomu : webebeyne : zntu : IbElomu : itwer[su] : rste : bemaIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 18:24 እስመ ፡ ዓሥራቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሰሎስ ፡ መባሰአስ ፡ ዘይፈልጡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ክፍሎሙ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እቤሎሙ ፡ ኢትወርሰሱስ ፡ ርስተ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፨

Numbers 18:25 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 18:25 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 18:25 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 18:26 Moreover thou shalt speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then ye shall

offer up a heave-offering of it for Jehovah, a tithe of the tithe.

Numbers 18:26 ngromu : lelEwawyan : webelomu : Inze : tbl : leIme : ne`saIkmu : Im`hebe : deqiqe : IsraEl : `a`srate : zewehebkukmu : Im`hebEhomu : kf[le] kmu : tfelTu : entmuhi : ImnEhu : mebae : leIgziebHEr : `a`sratu : le`a`srat ::

Numbers 18:26 ንግሮሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ወበሎሙ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ለእመ ፡ ነሣእክሙ ፡ እምኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዓሥራተ ፡ ዘወሀብኩክሙ ፡ እምኀቤሆሙ ፡ ክፍሰለስ ክሙ ፡ ትፈልጡ ፡ አንትሙሂ ፡ እምኔሁ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዓሥራቱ ፡ ለዓሥራት ።

Numbers 18:27 And your heave-offering shall be reckoned unto you, as though it were the grain of the threshing-floor, and as the fulness of the winepress.

Numbers 18:27 weythWEleqW : lekmu : mebaekmu : keme : srnay : Imwste : `ewde : Ikl : wekeme : mebal : zeImwste : mkyade : weyn ::

Numbers 18:27 ወይትኄለቍ ፡ ለክሙ ፡ መባአክሙ ፡ ከመ ፡ ስርናይ ፡ እምውስተ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ወከመ ፡ መባእ ፡ ዘእምውስተ ፡ ምክያደ ፡ ወይን ፡፡

Numbers 18:28 Thus ye also shall offer a heave-offering unto Jehovah of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and thereof ye shall give Jehovah's heave-offering to Aaron the priest.

Numbers 18:28 kemahu : flTu : entmuhi : Imwste : kWlu : mebal : leIgziebHEr : Imne : `a`sratikmu : ImkWlu : zetne`su : Imne : deqiqe : IsraEl : wethubwo : ImnEhu : leeron : kahn : mebae : leIgziebHEr ::

Numbers 18:28 ከማሁ ፡ ፍልጡ ፡ አንትሙሂ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡

መባእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዓ
ሥራቲክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዘትነሥኡ ፡
እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወትሁብዎ ፡ እምኔሁ ፡ ለአሮን ፡
ኮህን ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 18:29 Out of all your gifts ye shall offer every heave-offering of Jehovah, of all the best thereof, even the hallowed part thereof out of it.

Numbers 18:29 kWlo : zeyqedmu : ebo : ImnEhu : ytqEdes ::

Numbers 18:29 ኵሎ ፡ ዘይቀድሙ ፡ አብኦ ፡ እምኔሁ ፡ ይትቄደስ ።

Numbers 18:30 Therefore thou shalt say unto them, When ye heave the best thereof from it, then it shall be reckoned unto the Levites as the increase of the threshing-floor, and as the increase of the wine-press.

Numbers 18:30 webelomu : sobe : tfelTu : Imne : qedamyat : weythWEleqW : lomu : lelEwawyan :

keme : lkl : zeImwste : `ewdu : wekeme : weyn : zeImwste : mkyadu ::

Numbers 18:30 ወበሎሙ ፡ ሶበ ፡ ትፌልጡ ፡ እምነ ፡ ቀዳምያት ፡ ወይትኌለቍ ፡ ሎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ከመ ፡ እክል ፡ ዘእምውስተ ፡ ዐውዱ ፡ ወከመ ፡ ወይን ፡ ዘእምውስተ ፡ ምክያዱ ።

Numbers 18:31 And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it is your reward in return for your service in the tent of meeting.

Numbers 18:31 wetbel`Iwo : bekWlu : mekan : entmu : weebyatikmu : Isme : zntu : wItu : `esbkmu : lekmu : hyente : gbrekmu : debtera : zemerTul ::

Numbers 18:31 ወትበልዕዎ ፡ በኵሉ ፡ መኮን ፡ አንትሙ ፡ ወአብያቲክሙ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዐስብክሙ ፡

ለክሙ ፡ ህየንተ ፡ ግብረክሙ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፨

Numbers 18:32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best thereof: and ye shall not profane the holy things of the children of Israel, that ye die not.

Numbers 18:32 weiykewnekmu : beIntiehu : `heTiete : Isme : tawe`Su : ImnEhu : qedamyatihu : weitarkWsu : qdsatihomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : itmutu ::

Numbers 18:32 ወኢይከውነክሙ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኀጢአተ ፡ እስመ ፡ ታወፅ ኡ ፡ እምኔሁ ፡ ቀዳምያቲሁ ፡ ወኢታርኰሱ ፡ ቅድሳቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፨

Numbers 19:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Numbers 19:1 ¶ wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : weybElomu ;

Numbers 19:1 ፩ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 19:2 This is the statute of the law which Jehovah hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, *and* upon which never came yoke.

Numbers 19:2 zntu : tIzazu : le(kWlu :) Hg : zeezeze : IgziebHEr : weybE : ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : ya[m] Su : leke : eHete : IgWelte : qeyaHe : nSHte : Inte : elbati : la`IlEha : newre : weInte : itewedye : la`IlEha : er`ut ::

Numbers 19:2 ዝንቱ ፡ ትእዛዙ ፡ ለ(ኵሉ ፡) ሕግ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ያሰምስ ጽኡ ፡ ለከ ፡ አሐተ ፡ እጐልተ ፡ ቀያሐ ፡ ንጽሕተ ፡ እንተ ፡

አልባቲ ፡ ላዕሌሃ ፡ ነውረ ፡ ወእንተ ፡ ኢተወድየ ፡ ላዕሌሃ ፡ አርዑት ።

Numbers 19:3 And ye shall give her unto Eleazar the priest, and he shall bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

Numbers 19:3 wethubo : leIl`azar : kahn : weywesdwa : efe : Imt`Iynt : wste : mekan : nSuH : weyTebHwa : beqdmEhu ::

Numbers 19:3 ወትሁቦ ፡ ለእልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወይወስድዋ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ንጹሕ ፡ ወይጠብሕዋ ፡ በቅድሜሁ ።

Numbers 19:4 and Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

Numbers 19:4 weyne`sI : Il`azar : Imwste : dema : weynez`h : qdme : geSa : ledebtera : merTul : Imne : dema : sb`I ::

Numbers 19:4 ወይነሥእ ፡ እልዓኮር ፡ እምውስተ ፡ ደማ ፡ ወይነዝኅ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ እምነ ፡ ደማ ፡ ስብዕ ።

Numbers 19:5 And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

Numbers 19:5 weyaw`lywa : beqdmEhu : wemalsani : we`sgahani : wedemahi : msle : ka`lsEha : weyaw`lywo ::

Numbers 19:5 ወያውዕይዋ ፡ በቅድሜሁ ፡ ወማእሳኒ ፡ ወሥጋሃኒ ፡ ወደማሂ ፡ ምስለ ፡ ኮዕሴሃ ፡ ወያውዕይዎ ።

Numbers 19:6 and the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

Numbers 19:6 weyne`sl : kahn : `l`Se : erze : weqWeSle : h`soPu : weleye : weywedywo : wste : malkele : lsata : leylti : lgWelt ::

Numbers 19:6 ወይነሥእ ፡ ኮህን ፡ ዕፀ ፡ አርዘ ፡ ወቄጽለ ፡ ህሦጱ ፡ ወለየ ፡ ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ እሳታ ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ።

Numbers 19:7 Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

Numbers 19:7 weye`he`Sb : elbasihu : kahn : weyt`he`Seb : `sgahu : bemay : weImd`hre : zntu : ybewl : wste : t`Iynt : werkus : wItu : kahn : Iske : serk ::

Numbers 19:7 ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ኮህን ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ኮህን ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:8 And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

Numbers 19:8 wezeew`eyahi : ye`he`Sb : elbasihu : weyt`he`Seb : `sgahu : werkus : wItu : Iske : serk ::

Numbers 19:8 ወዘአውዐያሂ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:9 And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place; and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water for impurity: it is a sin-offering.

Numbers 19:9 weyastegabo : bIsi : nSuH : leHemeda : weyk`Iwo : efe : Imt`Iynt : wste : mekan : nSuH : weykewn : lete`eqbo : let`Iyntomu : ledeqiqe : IsraEl : lemaye : menz`h : ye`eqbwo : Isme : botu : yaneSHu ::

Numbers 19:9 ወያስተጋብኦ ፡ ብእሲ ፡ ንጹሕ ፡ ለሐመዳ ፡ ወይክዕዎ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ንጹሕ ፡ ወይከውን ፡ ለተዐቅቦ ፡ ለትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለማየ ፡ መንዝኅ ፡ የዐቅብዎ ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ያነጽሑ ።

Numbers 19:10 And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

Numbers 19:10 wezktu : zeyastegabI : Hemeda : leyIti : IgWelt : ye`he`Sb : elbasihu : werkus : wItu : Iske : serk : weykunomu : ledeqiqe : IsraEl : welegyuran : leIle : helew : wstEtkmu : maIkelEkmu : Hg : zele`alem ::

Numbers 19:10 ወዝኩቱ ፡ ዘያስተጋብእ ፡ ሐመዳ ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ፡ የኀፅብ ፡

አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወይኩኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወለግዩራን ፡ ለእለ ፡ ሀለው ፡ ውስቴትክሙ ፡ ማእከሌክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ።

Numbers 19:11 ¶ He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days:

Numbers 19:11 ¶ wezegesese : bedne : zekWlu : nefse : sebI : rkus : wItu : sebu`e : `Ilete ::

Numbers 19:11 ¶ ወዘገሰሰ ፡ በድነ ፡ ዘኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ።

Numbers 19:12 the same shall purify himself therewith on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

Numbers 19:12 wekemez : yaneSH : rIso : be`salst : `Ilet : webesab`It : `Ilet : weykewn :

nSuHe : weleImese : iyanSHe : rIso : be`salstni : `Ilet : webesab`Itni : `Ilet : i[yneSH] ::

Numbers 19:12 ወከመዝ ፡ ያነጽሕ ፡ ርእሶ ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይከውን ፡ ንጹሐ ፡ ወለእመሰ ፡ ኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ በሣልስትኒ ፡ ዕለት ፡ ወበሳብዕትኒ ፡ ዕለት ፡ ኢሰይነጽሕስ ።

Numbers 19:13 Whosoever toucheth a dead person, the body of a man that hath died, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of Jehovah; and that soul shall be cut off from Israel: because the water for impurity was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

Numbers 19:13 kWlu : zegesese : bedne : zekWlu : nefse : IgWale : Ime : Hyaw : zemote : weiyanSHe : rIso : erkWese : debterahu : leIgziebHEr : lettqeTqeT : yIti : nefs : Imne : IsraEl : Isme : iyanz`he : la`IlEhu : maye : menz`h : rkus : wItu : we`adihu : r[kWsu] : helewe : la`IlEhu ::

Numbers 19:13 ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድነ ፡ ዘኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ እጓለ ፡ እመ ፡ ሕያው ፡ ዘሞተ ፡ ወኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ አርኰሰ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለትትቀጥቀጥ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ኢያንዘኀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ማየ ፡ መንዝኅ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወዓዲሁ ፡ ርስኵሱስ ፡ ሀለወ ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 19:14 ¶ This is the law when a man dieth in a tent: every one that cometh into the tent, and every one that is in the tent, shall be unclean seven days.

Numbers 19:14 ¶ wekemez : Hgu : lesebI : leImebo : zemote : bewste : bEt : kWlu : zeboe : wste : wItu : bEt : wekWlu : zehelewe : wste : bEt : rkus : wItu : sebu`e : mewa`Ile ::

Numbers 19:14 ጓ ወከመዝ ፡ ሕጉ ፡ ለሰብእ ፡ ለእመቦ ፡ ዘሞተ ፡ በውስተ ፡

ቤት ፡ ኵሉ ፡ ዘቦአ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡
ውስተ ፡ ቤት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Numbers 19:15 And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.

Numbers 19:15 wekWlu : nway : k`sut : wezeikone : Isure : maIser : la`IlEhu : rkus : wItu ::

Numbers 19:15 ወኵሉ ፡ ንዋይ ፡
ክሡት ፡ ወዘኢኮነ ፡ እሱረ ፡ ማእሰር ፡
ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Numbers 19:16 And whosoever in the open field toucheth one that is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

Numbers 19:16 wekWlu : zegesese : bewste : mdr : Imeni : qtule : weImeni : bedn : ew : `eSme : sebI : ew : meqabr : rkus : wItu : sebu`e : mewa`Ile ::

Numbers 19:16 ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡
በውስተ ፡ ምድር ፡ እመኒ ፡ ቅቱለ ፡
ወእመኒ ፡ በድን ፡ አው ፡ ዐጽመ ፡
ሰብእ ፡ አው ፡ መቃብር ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Numbers 19:17 And for the unclean they shall take of the ashes of the burning of the sin-offering; and running water shall be put thereto in a vessel:

Numbers 19:17 weyameSu : lotu : lezktu : rkus : lmwste : Hemeda : leIntakti : Inte : ew`eyu : leenSHo : weysewTu : wstEtu : maye : T`um : bewste : gm`E ::

Numbers 19:17 ወያመጽኡ ፡ ሎቱ ፡
ለዝክቱ ፡ ርኩስ ፡ እምውስተ ፡ ሐመዳ ፡
ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ አውዐዩ ፡
ለአንጽሖ ፡ ወይሰውጡ ፡ ውስቴቱ ፡
ማየ ፡ ጥዑም ፡ በውስተ ፡ ግምዔ ።

Numbers 19:18 and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it

upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:

Numbers 19:18 weyameSu : qWeSle : hsoPu : weyTem`o : bIsi : nSuH : wste : wItu : may : weynez`h : la`Ile : wItu : bEt : [we] la`Ile : nwayu : wela`Ile : kWlu : nefs : zehelewe : hye : wedibe : zegesese : `eSme : sebI : weImeni : qtule : weImeni : bedn : weImeni : meqabr ::

Numbers 19:18 ወያመጽኡ ፡ ቈጽለ ፡
ህሶጱ ፡ ወይጠምኮ ፡ ብእሲ ፡ ንጹሕ ፡
ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ማይ ፡ ወይነዝኅ ፡
ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ሰወስ ላዕ
ለ ፡ ንዋዩ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡
ዘሀለወ ፡ ህየ ፡ ወዲበ ፡ ዘገሰሰ ፡
ዐጽመ ፡ ሰብእ ፡ ወእመኒ ፡ ቅቱለ ፡
ወእመኒ ፡ በድን ፡ ወእመኒ ፡ መቃብር ።

Numbers 19:19 and the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he

shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

Numbers 19:19 weynez`ho : zenSuH : lerkus : be`salst : `llet : webesab`lt : `llet : weyneSH : besab`lt : `llet : weye`he`Sb : elbasihu : weyt`h`Seb : `sgahu : bemay : werkus : wltu : lske : serk ::

Numbers 19:19 ወይነዝኆ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለርኩስ ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወይነጽሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:20 ¶ But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he hath defiled the sanctuary of Jehovah: the water for impurity hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

Numbers 19:20 ¶ weblsi : zerekWse : weiyanSHe : rlso : let`sero : ylti : nefs : lmne : malkele : t`Iynt : lsme : erkWeset : qdsatihu : leIgziebHEr : lsme : maye : menz`h : itenez`he : la`IlEhu : rkus : wltu ::

Numbers 19:20 ኅ ወብእሲ ፡ ዘረከሰ ፡ ወኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ እስመ ፡ አርኰሰት ፡ ቅድሳቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ማየ ፡ መንዝኅ ፡ ኢተነዝኀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ።

Numbers 19:21 And it shall be a perpetual statute unto them: and he that sprinkleth the water for impurity shall wash his clothes, and he that toucheth the water for impurity shall be unclean until even.

Numbers 19:21 weykunkmu : Hg : zele`alem ; wezeynez`h : maye : menz`h : ye`he`Sb : elbasihu : wezegeseso : le[maye :] menz`h : rkus : wltu : lske : serk ::

Numbers 19:21 ወይኩንክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፤ ወዘይነዝኆ ፡ ማየ ፡ መንዝኆ ፡ የኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወዘገሰሶ ፡ ለሰማየ ፡ስ መንዝኆ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 19:22 And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

Numbers 19:22 wekWlu : zegeseso : lerkus : yrekWs : wenefs : Inte : geseseto : rkWst : yIti : Iske : serk ::

Numbers 19:22 ወኵሉ ፡ ዘገሰሶ ፡ ለርኩስ ፡ ይረኵስ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Numbers 20:1 ¶ And the children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

Numbers 20:1 ¶ webeSHu : deqiqe : IsraEl : kWlu : te`aynihomu : wste : gedam : ze[`Sin] : beqedami : wer`h : wenebere : Hzb : wste : qadEs : wemotet : behye : maryam : weteqebret : hye ::

Numbers 20:1 ኃ ወበጽሑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሰዒንስ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወነበረ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ ወሞተት ፡ በህየ ፡ ማርያም ፡ ወተቀብረት ፡ ህየ ።

Numbers 20:2 ¶ And there was no water for the congregation: and they assembled themselves together against Moses and against Aaron.

Numbers 20:2 ¶ weolbotu : maye : let`lynt : wetegabu : la`lle : musE : wela`lle : eron ::

Numbers 20:2 ኃ ወአልቦቱ ፡ ማየ ፡ ለትዕይንት ፡ ወተጋብኡ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወላዕለ ፡ አሮን ።

Numbers 20:3 And the people strove with Moses, and spake, saying, Would that we had died when our brethren died before Jehovah!

Numbers 20:3 we`Seelwo : Hzb : lemusE : weybElwo : `heyesene : nmut : bemote : e`hewine : beqdme : IgziebHEr ::

Numbers 20:3 ወፀአልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ኅየሰነ ፡ ንሙት ፡ በሞተ ፡ አኀዊነ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡

Numbers 20:4 And why have ye brought the assembly of Jehovah into this wilderness, that we should die there, we and our beasts?

Numbers 20:4 welemnt : ew`SaIkmu : t`Iynto : leIgziebHEr : wste : zntu : gedam : keme : tqtlune : weleInssanehi ::

Numbers 20:4 ወለምንት ፡ አውፃእክሙ ፡ ትዕይንቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡
ትቅትሉነ ፡ ወለእንስሳነሂ ።

Numbers 20:5 And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

Numbers 20:5 welemnt : zntu : zeew`SaIkmune : Imne : gbS : keme : tamSune : wste : zntu : mekan : Ikuy : mekan : zeiyze[ra] I : wezeelbo : belese : weelbotu : e`ISade : weyn : weelbo : roman : weelbo : maye : lesety ::

Numbers 20:5 ወለምንት ፡ ዝንቱ ፡
ዘአውፃእክሙነ ፡ እምነ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ ታምጽኡነ ፡
ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መኰን ፡ እኩይ ፡
መኰን ፡ ዘኢይዘሰራስ እ ፡ ወዘአልቦ ፡
በለሰ ፡ ወአልቦቱ ፡ አዕጻደ ፡ ወይን ፡
ወአልቦ ፡ ሮማን ፡ ወአልቦ ፡ ማየ ፡
ለሰትይ ።

Numbers 20:6 And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tent of meeting, and fell upon their faces: and the glory of Jehovah appeared unto them.

Numbers 20:6 wemeSu : musE : weeron : Imqdme : geSomu : let`Iynt : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : wewedqu : begeSomu : weestereye : sbHete : IgziebHEr : lomu ::

Numbers 20:6 ወመጽኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሎሙ ።

Numbers 20:7 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 20:7 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 20:7 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 20:8 Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink.

Numbers 20:8 n`sa : leIntakti : betr : weestegabu : t`Iynte : ente : weeron : I`huke : webelwa : lekWekWH : beqdmEhomu : wethub : maya : wetawe`Su : lomu : maye : Imwste : kWekWH : wetasetyu : t`Iynte : weInssahomuni ::

Numbers 20:8 ንሥኣ ፡ ለእንታክቲ ፡ በትር ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ትዕይንተ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ እኁከ ፡ ወበልዋ ፡ ለኰኵሕ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ወትሁብ ፡ ማያ ፡ ወታወፅኡ ፡ ሎሙ ፡ ማየ ፡ እምውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ ወታሰትዩ ፡ ትዕይንተ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ።

Numbers 20:9 And Moses took the rod from before Jehovah, as he commanded him.

Numbers 20:9 wene`se : musE : leyIti : betr : Inte : ImqdmEhu : leIgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Numbers 20:9 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ለይእቲ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 20:10 ¶ And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

Numbers 20:10 ¶ weestegabIwomu : musE : weeron : let`Iynt : qdmEha : leyIti : kWekWH : weybElomu : sm`uni : keHadyan : bonu : Imne : zati : kWekWH : nawe`SI : lekmu : maye ::

Numbers 20:10 ፺ ወአስተጋብእዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለትዕይንት ፡ ቅድሜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ከሓድያን ፡
ቦኑ ፡ እምነ ፡ ኰቲ ፡ ኰኵሕ ፡ ናወፅ
-እ ፡ ለክሙ ፡ ማየ ።

Numbers 20:11 And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice: and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

Numbers 20:11 weel`ele : musE : IdEhu : wezebeTa : leyIti : kWekWH : beIntakti : betr : ka`Ibe : wewe`Se : may : bzu`h : wesetyu : t`Iynt : weInsahomuni ::

Numbers 20:11 ወአልዐለ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ወዘበጣ ፡ ለይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ በእንታክቲ ፡ በትር ፡ ኰዕበ ፡ ወወፅአ ፡ ማይ ፡ ብዙኅ ፡ ወሰትዩ ፡ ትዕይንት ፡ ወእንሳሆሙኒ ።

Numbers 20:12 And Jehovah said unto Moses and Aaron, Because ye believed not in me, to sanctify me in the eyes of the children of Israel,

therefore ye shall not bring this assembly into the land which I have given them.

Numbers 20:12 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : Isme : iemenkmu : keme : tqedsuni : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : bebeyne : zntu : itabewIwomu : entmu : lezati : t`Iynt : wste : mdr : Inte : ene : wehebkwomu ::

Numbers 20:12 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እስመ ፡ ኢአመንክሙ ፡ ከመ ፡ ትቀድሱኒ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኢታበውእዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለኮቲ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ ወሀብክዎሙ ።

Numbers 20:13 These are the waters of Meribah; because the children of Israel strove with Jehovah, and he was sanctified in them.

Numbers 20:13 weznte : may : zeqst : wItu : Isme : tewaqesu : deqiqe : IsraEl : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 20:13 ወዝንተ ፡ ማይ ፡ ዘቅስት ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ተዋቀሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 20:14 ¶ And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

Numbers 20:14 ¶ wefenewe : musE : melaIkte : Imne : qadEs : `hebe : ngu`se : Edom : Inze : ybl : kemeze : ybEe : I`hukee : IsraEl : lelike : taemr : kWlo : Hmamene : zerekebne ::

Numbers 20:14 ፯ ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡ መላእክተ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከመዝአ ፡ ይቤአ ፡ እኁከአ ፡

እስራኤል ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ኵሎ ፡ ሕማመነ ፡ ዘረከብነ ።

Numbers 20:15 how our fathers went down into Egypt, and we dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:

Numbers 20:15 weweredu : ebewine : wste : gbS : weneberu : wste : gbS : bzu`he : mewa`Ile : we`saqeyune : gbS : weleebewinehi ::

Numbers 20:15 ወወረዱ ፡ አበዊነ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ወሣቀዩነ ፡ ግብጽ ፡ ወለአበዊነሂ ።

Numbers 20:16 and when we cried unto Jehovah, he heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border.

Numbers 20:16 weSera`hne : `hebe : IgziebHEr : wesem`e : IgziebHEr : qalene : wefenewe : meleko : weewSene : Imne : gbS : weyIzEni :

helewne : wste : heger : qades : wste : dewele : bHErke ::

Numbers 20:16 ወጸራኅነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለነ ፡ ወፈነወ ፡ መልአኮ ፡ ወአውጽአነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወይእዜኒ ፡ ሀለውነ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ቃደስ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ ብሔርከ ።

Numbers 20:17 Let us pass, I pray thee, through thy land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king's highway; we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed thy border.

Numbers 20:17 wee`hlfene : Inte : mdrke : wein`hlf : Inte : la`Ile : gera`ht : weila`Ile : e`ISade : weyn : weinseti : Im`ezeqat : maye ; fnote : meSya`hte : neHewr : weintgeHe`s : ileyemane : weile`Segame : Iskee : ne`helfe : Imdewelkee ::

Numbers 20:17 ወአኀልፈነ ፡ እንተ ፡ ምድርከ ፡ ወኢንኀልፍ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡ ገራኅት ፡ ወኢላዕለ ፡ አዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወኢንሰቲ ፡ እምዐዘቃት ፡ ማየ ፤ ፍኖተ ፡ መጽያኅተ ፡ ነሐውር ፡ ወኢንትገሐሥ ፡ ኢለየማንአ ፡ ወኢለፀጋምአ ፡ እስከአ ፡ ነኀልፍአ ፡ እምደወልከአ ።

Numbers 20:18 And Edom said unto him, Thou shalt not pass through me, lest I come out with the sword against thee.

Numbers 20:18 weybElo : Edom : ite`helfe : Intee : la`IlEye : weImeekosee : ntqatele : IweSI : Itqebelkee ::

Numbers 20:18 ወይቤሎ ፡ ኤዶም ፡ ኢተኀልፍአ ፡ እንተአ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእመአኮሰአ ፡ ንትቃተልአ ፡ እወጽእ ፡ እትቀበልከአ ።

Numbers 20:19 And the children of Israel said unto him, We will go up by the highway; and if we drink of thy water, I and my cattle, then will I give the price thereof: let me only, without *doing* anything *else*, pass through on my feet.

Numbers 20:19 weybElwo : deqiqe : IsraEl : Intee : mengelee : edbar : n`hlf : weleImeni : seteyne : Imne : mayke : nHne : weInssane : `sETo : nhubeke : wezntuse : ikone : weimnteni : I nte : mengele : debre : n`hlfe ::

Numbers 20:19 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንተአ ፡ መንገለአ ፡ አድባር ፡ ንኅልፍ ፡ ወለእመኒ ፡ ሰተይነ ፡ እምነ ፡ ማይከ ፡ ንሕነ ፡ ወእንስሳነ ፡ ሤጦ ፡ ንሁበከ ፡ ወዝንቱሰ ፡ ኢኮነ ፡ ወኢምንተኒ ፡ እ ንተ ፡ መንገለ ፡ ደብርአ ፡ ንኅልፍአ ።

Numbers 20:20 And he said, Thou shalt not pass through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

Numbers 20:20 weybE : it`hlfe : Intee : la`IlEyee ; wewe`Se : Edom : teqebelo : msle : sebI : kbud : webeId : Sn`It ::

Numbers 20:20 ወይቤ ፡ ኢትኅልፍአ ፡ እንተአ ፡ ላዕሌየአ ፤ ወወፅአ ፡ ኤዶም ፡ ተቀበሎ ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ ክቡድ ፡ ወበእድ ፡ ጽንዕት ።

Numbers 20:21 Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

Numbers 20:21 weifeqede : Edom : yehebo : leIsraEl : m`hlafe : Inte : dewelu : wetegHse : IsraEl : ImnEhu ::

Numbers 20:21 ወኢፈቀደ ፡ ኤዶም ፡ የሀቦ ፡ ለእስራኤል ፡ ምኅላፈ ፡ እንተ ፡ ደወሉ ፡ ወተግሕሰ ፡ እስራኤል ፡ እምኔሁ ።

Numbers 20:22 ¶ And they journeyed from Kadesh: and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.

Numbers 20:22 ¶ weg`Izu : Imne : qadEs : we`hederu : deqiqe : IsraEl : kWlu : t`Iynt : wste : debre : hor ::

Numbers 20:22 ኀ ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ወኀደሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ።

Numbers 20:23 And Jehovah spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,

Numbers 20:23 weybElomu : IgziebHEr : lemusE : weleeron : bedebre : hor : bemengele : dewele : mdru : leEdom : Inze : ybl ;

Numbers 20:23 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡

በደብረ ፡ ሆር ፡ በመንገለ ፡ ደወለ ፡ ምድሩ ፡ ለኤዶም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፲

Numbers 20:24 Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the waters of Meribah.

Numbers 20:24 leytwesek : eron : `hebe : Hzbu : Isme : itbewu : wste : yIti : mdr : Inte : ene : wehebkwomu : ledeqiqe : IsraEl : Isme : em`a`Ikmuni : be`hebe : maye : qst ::

Numbers 20:24 ለይትወሰክ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ ኢትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አምዓዕክሙኒ ፡ በኀበ ፡ ማየ ፡ ቅስት ።

Numbers 20:25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor;

Numbers 20:25 n`so : leeron : weleIl`azar : weldu : wee`Irgomu : wste : debre : hor : beqdme : kWlu : t`Iynt ::

Numbers 20:25 ንሥኦ ፡ ለአሮን ፡ ወለእልዓኮር ፡ ወልዱ ፡ ወአዕርጎሙ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 20:26 and strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered *unto his people*, and shall die there.

Numbers 20:26 wen`saI : elbasihu : leeron : Imla`IlEhu : weelbso : leel`azar : weldu : weytwesek : eron : weymut : behye ::

Numbers 20:26 ወንሣእ ፡ አልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ እምላዕሌሁ ፡ ወአልብሶ ፡ ለአልዓኮር ፡ ወልዱ ፡ ወይትወሰክ ፡ አሮን ፡ ወይሙት ፡ በህየ ።

Numbers 20:27 And Moses did as Jehovah commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

Numbers 20:27 wegebre : musE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : wee`Iregomu : wste : debre : hor : beqdme : kWlu : t`Iynt ::

Numbers 20:27 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአዕ ረጎሙ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 20:28 And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

Numbers 20:28 wene`se : elbasihu : leeron : Imla`IlEhu : weelbeso : leIl`azar : weldu : wemote : eron : bewste : rIse : debr : weweredu : musE : weIl`azar : Imne : debr ::

Numbers 20:28 ወነሥአ ፡ አልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ እምላዕሌሁ ፡ ወአልበሶ ፡ ለእልዓኮር ፡ ወልዱ ፡ ወሞተ ፡ አሮን ፡ በውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወወረዱ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓኮር ፡ እምነ ፡ ደብር ።

Numbers 20:29 And when all the congregation saw that Aaron was dead, they wept for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

Numbers 20:29 werIyu : kWlu : t`Iynt : keme : Helefe : eron : webekeywo : leeron : `30mewa`Ile : kWlu : bEte : IsraEl ::

Numbers 20:29 ወርእዩ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ፡ ከመ ፡ ሐለፈ ፡ አሮን ፡ ወበከይዎ ፡ ለአሮን ፡ ፴መዋዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ።

Numbers 21:1 ¶ And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South, heard tell that Israel came by the way of Atharim; and he fought against Israel, and took some of them captive.

Numbers 21:1 ¶ wesem`e : kenaen : ngu`se : erad : zeynebr : wste : gedam : keme : meSe : IsraEl : Inte : fnote : etarn : weteqebelomu : leIsraEl : wemahreku : ImnEhomu : `SEwa ::

Numbers 21:1 ጓ
ወሰምዐ ፡ ከናአን ፡ ንጉሠ ፡ አራድ ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡
መጽአ ፡ እስራኤል ፡ እንተ ፡ ፍኖተ ፡
አታርን ፡ ወተቀበሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
ወማህረኩ ፡ እምኔሆሙ ፡ ፄዋ ።

Numbers 21:2 And Israel vowed a vow unto Jehovah, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

Numbers 21:2 webe`S`e : IsraEl : b`S`ate : leIgziebHEr : weybE : leIme : egbo : IgziebHEr : lezntu : Hzb : lite : e`ello : lotu : weleehgurihu ::

Numbers 21:2 ወበፅዐ ፡ እስራኤል ፡ ብፅ
ዓተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
ለእመ ፡ አግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡

ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ሊተ ፡ አዐልሎ ፡ ሎቱ ፡ ወለአህጉሪሁ ።

Numbers 21:3 And Jehovah hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Hormah.

Numbers 21:3 wesem`e : IgziebHEr : qalo : leIsraEl : weegbomu : lekenaen : wste : Idewihomu : wee`Ilelwomu : lomu : weleehgurihomu : wesemeyu : smo : lewItu : mekan : ma`Ilelt ::

Numbers 21:3 ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃሎ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአግብአሙ ፡ ለከናአን ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወአዕ ለልዎሙ ፡ ሎሙ ፡ ወለአህጉሪሆሙ ፡ ወሰመዩ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ማዕለልት ።

Numbers 21:4 ¶ And they journeyed from mount Hor by the way to the Red Sea, to compass the

land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

Numbers 21:4 ¶ weg`Izu : (efe :) Imne : deb[re : hor :] mengele : fnote : baHre : Ertra : we`odwo : lemdre : Edom : weteqWeT`e : Hzb : befnot ::

Numbers 21:4 ኀ ወግዕዙ ፤ (አፍአ ፤) እምነ ፤ ደብሰረ ፤ ሆር ፤ስ መንገለ ፤ ፍኖተ ፤ ባሕረ ፤ ኤርትራ ፤ ወኮድዎ ፤ ለምድረ ፤ ኤዶም ፤ ወተቈጥዐ ፤ ሕዝብ ፤ በፍኖት ።

Numbers 21:5 And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loatheth this light bread.

Numbers 21:5 weHemeywo : leIgziebHEr : welemusE : weybElwo : lemnt : ew`SaIkene : Imne : gbS : keme : tqtlene : bewste : zntu : gedam : Isme : elbotu : Ik le : weelbotu : maye : weteqWeT`et : nefsne : bezntu : `hbst : zeelbo : beqW`e ::

Numbers 21:5 ወሐመይዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ አውፃእከነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትቅትለነ ፡ በውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ፡ እስመ ፡ አልቦቱ ፡ እክ ለ ፡ ወአልቦቱ ፡ ማየ ፡ ወተቈጥዐት ፡ ነፍስነ ፡ በዝንቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘአልቦ ፡ በቍዐ ።

Numbers 21:6 And Jehovah sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

Numbers 21:6 wefenewe : IgziebHEr : erwE : mdr : la`lle : Hzb : zeyqetlomu : weyneskomu : leHzb : weymewtu : Hzb : bzu`han : Imdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 21:6 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ዘይቀትሎሙ ፡ ወይነስኮሙ ፡ ለሕዝብ ፡

ወይመውቱ ፡ ሕዝብ ፡ ብዙኃን ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 21:7 And the people came to Moses, and said, We have sinned, because we have spoken against Jehovah, and against thee; pray unto Jehovah, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

Numbers 21:7 wemeSe : Hzb : `hebe : musE : weybElwo : ebesne : Isme : Hemeynahu : leIgziebHEr : welekeni : Seli : Inkese : `hebe : IgziebHEr : weyasEsl : ImnEne : erwE : mdr ::

Numbers 21:7 ወመጽአ ፡ ሕዝብ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ አበስነ ፡ እስመ ፡ ሐመይናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለከኒ ፡ ጸሊ ፡ እንከሰ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያሴስል ፡ እምኔነ ፡ አርዌ ፡ ምድር ።

Numbers 21:8 And Jehovah said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a standard: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he seeth it, shall live.

Numbers 21:8 weSeleye : musE : `hebe : IgziebHEr : beInte : Hzb : weybElo : IgziebHEr : lemusE : gber : leke : erwE : weenbro : `hebe : ytEmeru : weImkeme : neseke : erwE : mdr : sebe : kWlu : zeteneske : leyreyo : weley`hyew ::

Numbers 21:8 ወጸለየ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ግበር ፡ ለከ ፡ አርዌ ፡ ወአንብሮ ፡ ኀበ ፡ ይትኤመሩ ፡ ወእምከመ ፡ ነሰከ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ሰብአ ፡ ኵሉ ፡ ዘተነሰከ ፡ ለይርአዮ ፡ ወለይኅየው ።

Numbers 21:9 And Moses made a serpent of brass, and set it upon the standard: and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked unto the serpent of brass, he lived.

Numbers 21:9 wegebre : musE : erwE : mdr : zebrt : weeqemo : `hebe : ytEmeru : wekone : Imkeme : neseke : erwE : mdr : sebe : ynESro : lezktu : erwE : mdr : zebrt : weyeHeyu ::

Numbers 21:9 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ዘብርት ፡ ወአቀሞ ፡ ኀበ ፡ ይትኤመሩ ፡ ወኮነ ፡ እምከመ ፡ ነሰከ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ሰብአ ፡ ይኔጽሮ ፡ ለዝክቱ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ዘብርት ፡ ወየሐዩ ።

Numbers 21:10 ¶ And the children of Israel journeyed, and encamped in Oboth.

Numbers 21:10 ¶ weg`Izu : deqiqe : IsraEl : we`hederu : wste : obot ::

Numbers 21:10 ፲ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አቦት ።

Numbers 21:11 And they journeyed from Oboth, and encamped at Iyeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrising.

Numbers 21:11 weg`Izu : Imne : obot : we`hederu : wste : kElgay : ma`Idote : wste : gedam : Inte : enSare : geSu : lemoeb : mengele : m`sraqe : `SeHey ::

Numbers 21:11 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ኦቦት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ኬልጋይ ፡ ማዕ ዶተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ እንተ ፡ አንጻረ ፡ ገጹ ፡ ለሞአብ ፡ መንገለ ፡ ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ።

Numbers 21:12 From thence they journeyed, and encamped in the valley of Zered.

Numbers 21:12 weg`Izu : Imhye : we`hederu : wste : qWelate : zarEt ::

Numbers 21:12 ወግዕዙ ፡ እምህየ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ኮሬት ።

Numbers 21:13 From thence they journeyed, and encamped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that cometh out of the border of the Amorites: for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

Numbers 21:13 weg`Izu : Imhye : we`hederu : wste : ma`Idote : ernon : zeyk`u : Imwste : edbar : zeemorEwon : Isme : dewelomu : wItu : lemoeb :

wemaIkele : moeb : wemaIkele : emorEwon : wItu ::

Numbers 21:13 ወግዕዙ ፡ እምህየ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ አርኖን ፡ ዘይክዑ ፡ እምውስተ ፡ አድባር ፡ ዘአሞሬዎን ፡ እስመ ፡ ደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለሞአብ ፡ ወማእከለ ፡ ሞአብ ፡ ወማእከለ ፡ አሞሬዎን ፡ ውእቱ ።

Numbers 21:14 Wherefore it is said in the book of the Wars of Jehovah, Vaheb in Suphah, And the valleys of the Arnon,

Numbers 21:14 webebeyne : zntu : ybl : wste : meSHef : `Sebu : leIgziebHEr : ew`eya : lezo`om ::

Numbers 21:14 ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይብል ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ፀብኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አውዐያ ፡ ለኮኮም ።

Numbers 21:15 And the slope of the valleys That inclineth toward the dwelling of Ar, And leaneth upon the border of Moab.

Numbers 21:15 weeqeme : weHayzte : ernon : zehelewe : wste : `Er : zeysemey : dewele : moeb ::

Numbers 21:15 ወአቀመ ፡ ወሐይዝተ ፡ አርኖን ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ዔር ፡ ዘይሰመይ ፡ ደወለ ፡ ሞአብ ።

Numbers 21:16 ¶ And from thence *they journeyed* to Beer: that is the well whereof Jehovah said unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

Numbers 21:16 ¶ weImhye : wItu : `ezeqt ; `ezeqt : zeybElo : IgziebHEr : lemusE : estegabI : Hzbe : weIhubomu : maye : zeysetyu ::

Numbers 21:16 ጓ ወእምህየ ፡ ውእቱ ፡ ዐዘቅት ፤ ዐዘቅት ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አስተጋብእ ፡ ሕዝበ ፡ ወእሁቦሙ ፡ ማየ ፡ ዘይሰትዩ ።

Numbers 21:17 Then sang Israel this song: Spring up, O well; sing ye unto it:

Numbers 21:17 yIte : emire : `heleyu : IsraEl : zate : ma`hlEte : be`hebe : yIti : `ezeqt : eqdmu : lotu : `ezeqte ;

Numbers 21:17 ይእተ ፡ አሚረ ፡ ኀለዩ ፡ እስራኤል ፡ ዛተ ፡ ማኅሌተ ፡ በኀበ ፡ ይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ አቅድሙ ፡ ሎቱ ፡ ዐዘቅተ ፤

Numbers 21:18 The well, which the princes digged, Which the nobles of the people delved, With the sceptre, *and* with their staves. And from the wilderness *they journeyed* to Mattanah;

Numbers 21:18 Inte : kereywa : melaIkt : weweqerwa : nege`ste : eHzab : bemkWnanomu ; weImyeti : `ezeqt : wste : mentenayn ::

Numbers 21:18 እንተ ፡ ከረይዋ ፡ መላእክት ፡ ወወቀርዋ ፡ ነገሥተ ፡

አሕኮብ ፡ በምኵናኖሙ ፲ ወእምይእቲ ፡
ዐዘቅት ፡ ውስተ ፡ መንተናይን ።

Numbers 21:19 and from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

Numbers 21:19 weImne : mentenayn : wste : naHeliyel : weImne : naHeliyel : wste : bamot ::

Numbers 21:19 ወእምነ ፡ መንተናይን ፡ ውስተ ፡ ናሐሊየል ፡ ወእምነ ፡ ናሐሊየል ፡ ውስተ ፡ ባሞት ።

Numbers 21:20 and from Bamoth to the valley that is in the field of Moab, to the top of Pisgah, which looketh down upon the desert.

Numbers 21:20 weImne : bamot : wste : enaPEn : Inte : wste : gedam : zemoeb : Im`hebe : rIsu : leze : nduq : zeynESr : mengele : geSe : gedam ::

Numbers 21:20 ወእምነ ፡ ባሞት ፡ ውስተ ፡ አናጴን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡

ገዳም ፡ ዘሞአብ ፡ እምኀበ ፡ ርእሱ ፡ ለዘ ፡ ንዱቅ ፡ ዘይኔጽር ፡ መንገለ ፡ ገጸ ፡ ገዳም ።

Numbers 21:21 ¶ And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

Numbers 21:21 ¶ wefenewe : IsraEl : tenablte : `hebe : sEwon : ngu`se : emorEwon : beqale : selam : Inze : ybl ;

Numbers 21:21 ኳ ወፈነወ ፡ እስራኤል ፡ ተናብልተ ፡ ኀበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ በቃለ ፡ ሰላም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 21:22 Let me pass through thy land: we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells: we will go by the king's highway, until we have passed thy border.

Numbers 21:22 n`hlfe : Intee : mdrke : wemengede : ne`helf : weintgeHe`s : iwste : geraht : weiwste : `eSede : weyn : weinseti :

maye : lmwste : `ezeqatike : fnote : meSyaHte : neHewr : lskee : neHelfe : lmdewelkee ::

Numbers 21:22 ንኅልፍአ ፡ እንተአ ፡ ምድርከ ፡ ወመንገደ ፡ ነኅልፍ ፡ ወኢንትገሐሥ ፡ ኢውስተ ፡ ገራህት ፡ ወኢውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ወኢንሰቲ ፡ ማየ ፡ እምውስተ ፡ ዐዘቃቲከ ፡ ፍኖተ ፡ መጽያሕተ ፡ ነሐውር ፡ እስከአ ፡ ነሐልፍአ ፡ እምደወልከአ ።

Numbers 21:23 And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz; and he fought against Israel.

Numbers 21:23 weiebHomu : sEwon : leIsraEl : y`hlfu : Inte : dewelu : weestegabe : sEwon : kWlo : sebo : wewe`Se : ytqatelumu : leIsraEl : wste : gedam : webeSHe : wste : iyese : weteqatelomu : leIsraEl ::

Numbers 21:23 ወኢአብሖሙ ፡ ሴዎን ፡ ለእስራኤል ፡ ይኅልፉ ፡ እንተ ፡ ደወሉ ፡ ወአስተጋብአ ፡ ሴዎን ፡ ኵሎ ፡ ሰብኦ ፡ ወወፅአ ፡ ይትቃተሉሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ኢየሰ ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Numbers 21:24 And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon unto the Jabbok, even unto the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

Numbers 21:24 weqetelwomu : IsraEl : qetle : be`he`Sin : wegebe : lomu : bHEru : Imne : ernon : Iske : iyaboq : Iske : deqiqe : `eman : Isme : iyazEr : dewelomu : wItu : ledeqiqe : `eman ::

Numbers 21:24 ወቀተልዎሙ ፡ እስራኤል ፡ ቀትለ ፡ በኅፂን ፡ ወገብአ ፡ ሎሙ ፡ ብሔሩ ፡ እምነ ፡ አርኖን ፡

እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ እስከ ፡ ደቂቀ ፡
ዐማን ፡ እስመ ፡ ኢያዜር ፡ ደወሎሙ ፡
ውእቱ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐማን ።

Numbers 21:25 And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the towns thereof.

Numbers 21:25 wene`se : IsraEl : kWlon : wIton : ehgure : wenebere : IsraEl : wste : kWlu : ehgure : emorEwon : beHEsEbon : webekWlu : dewela ::

Numbers 21:25 ወነሥአ ፡
እስራኤል ፡ ኵሎን ፡ ውእቶን ፡
አህጉረ ፡ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አህጉረ ፡ አሞሬዎን ፡
በሔሴቦን ፡ ወበኵሉ ፡ ደወላ ።

Numbers 21:26 For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto the Arnon.

Numbers 21:26 Isme : botu : beHEsEbon : ehgure : sEwon : ngu`se : emorEwon : wewItu : ze`Sebo : qedimu : lengu`se : moeb : wene`se : kWlo : mdro : Imne : eroEr : Iske : ernon ::

Numbers 21:26 እስመ ፡ ቦቱ ፡ በሐሴቦን ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ወውእቱ ፡ ዘፀብኦ ፡ ቀዲሙ ፡ ለንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ወነሥአ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮ ፡ እምነ ፡ አሮኤር ፡ እስከ ፡ አርኖን ።

Numbers 21:27 Wherefore they that speak in proverbs say, Come ye to Heshbon; Let the city of Sihon be built and established:

Numbers 21:27 webeInte : zntu : yblu : sebe : ngmeTsTE : [Hu] ru : wste : HEsEbon : keme : ttnedeq : weytgeber : ehgure : sEwon ::

Numbers 21:27 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይብሉ ፡ ሰብአ ፡ ንግመጥስጤ ፡ ስሑስ ሩ ፡ ውስተ ፡ ሐሴቦን ፡ ከመ ፡

ትትነደቅ ፡ ወይትገበር ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ።

Numbers 21:28 For a fire is gone out of Heshbon, A flame from the city of Sihon: It hath devoured Ar of Moab, The lords of the high places of the Arnon.

Numbers 21:28 Isme : Isat : we`Set : Imne : HEsEbon : wened : Imne : ehgure : sEwon : webel`et : Iske : moeb : wewHTet : Hewlte : ernon ::

Numbers 21:28 እስመ ፡ እሳት ፡ ወፅ
አት ፡ እምነ ፡ ሔሴቦን ፡ ወነድ ፡ እምነ ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ወበልዐት ፡ እስከ ፡ ሞአብ ፡ ወውሕጠት ፡ ሐውልተ ፡ አርኖን ።

Numbers 21:29 Woe to thee, Moab! Thou art undone, O people of Chemosh: He hath given his sons as fugitives, And his daughters into captivity, Unto Sihon king of the Amorites.

Numbers 21:29 elE : le[ki] : moeb : HegWelkiyomu : leHzbe : kemos : Ile : gebu : wedeqiqomuse : ed`henkmu : weewaldihomu : te`SEwewa : `hebe : sEwon : ngu`se : emorEwon ::

Numbers 21:29 አሌ ፡ ለሰኪስ ፡ ሞአብ ፡ ሐጐልኪዮሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ከሞስ ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ወደቂቆሙሰ ፡ አድኅንክሙ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ተዔወዋ ፡ ኀበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሥ ፡ አሞሬዎን ።

Numbers 21:30 We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, And we have laid waste even unto Nophah, Which *reacheth* unto Medeba.

Numbers 21:30 wezeromuni : demsesomu : HEsEbon : Iske : dEbon : weenstiyahomuni : `adi : endeda : Isate : la`Ile : moeb ::

Numbers 21:30 ወዘርአሙኒ ፡ ደምሰሶሙ ፡ ሔሴቦን ፡ እስከ ፡ ዴቦን ፡

ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ዓዲ ፡ አንደዳ ፡ እሳተ ፡ ላዕለ ፡ ሞአብ ።

Numbers 21:31 ¶ Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

Numbers 21:31 ¶ wenebere : IsraEl : wste : kWlu : ehgure : emorEwon ::

Numbers 21:31 ኀ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አህጉረ ፡ አሞሬዎን ።

Numbers 21:32 And Moses sent to spy out Jazer; and they took the towns thereof, and drove out the Amorites that were there.

Numbers 21:32 wefenewe : musE : yreywa : leiyazEr : weImz : estegbIwa : msle : ehguriha : weew`SIwomu : leemorEwon : Ile : helew : hye ::

Numbers 21:32 ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡ ይርአይዋ ፡ ለኢያዜር ፡ ወእምዝ ፡ አስተግብእዋ ፡ ምስለ ፡ አህጉሪሃ ፡

ወአውፅእዎሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡
ሀለው ፡ ህየ ።

Numbers 21:33 And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

Numbers 21:33 wetemeyTu : we`ergu : wste : fnote : basan : wewe`Se : ag : ngu`se : basan : weteqebelomu : msle : kWlu : Hzbu : keme : ytqatelomu : [be]edrayn ::

Numbers 21:33 ወተመይጡ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ባሳን ፡ ወወፅ
-አ ፡ ኣግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ወተቀበሎሙ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ከመ ፡ ይትቃተሎሙ ፡ ሰበስአድራይን ።

Numbers 21:34 And Jehovah said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou

shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

Numbers 21:34 weybElo : IgziebHEr : lemusE : itfrho : Isme : wste : IdEke : egebo : welekWlu : Hzbu : welekWlu : mdru : wetgebro : keme : geberkahu : lesEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HEsEbon ::

Numbers 21:34 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኢትፍርሆ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ አገብኦ ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወለኵሉ ፡ ምድሩ ፡ ወትገብሮ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሁ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሐሴቦን ።

Numbers 21:35 So they smote him, and his sons and all his people, until there was none left him remaining: and they possessed his land.

Numbers 21:35 weqetelo : lotu : wele deqiqu : welekWlu : Hzbu : Iske : ietrefe : lotu : nefaSite : wetewersu : mdromu ::

Numbers 21:35 ወቀተሎ ፡ ሎቱ ፡ ወለ ደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡ ኢአትረፈ ፡ ሎቱ ፡ ነፋጺተ ፡ ወተወርሱ ፡ ምድሮሙ ።

Numbers 22:1 ¶ And the children of Israel journeyed, and encamped in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.

Numbers 22:1 ¶ weg`Izu : deqiqe : IsraEl : we`hederu : mengele : `ereba : lemoeb : `hebe : yordans : zeiyariko ::

Numbers 22:1 ጓ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ መንገለ ፡ ዐረባ ፡ ለሞአብ ፡ ኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኢያሪኮ ።

Numbers 22:2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

Numbers 22:2 wesobe : rIye : baleq : welde : sEfor : kWlo : zegebre : IsraEl : beemorEwon ;

Numbers 22:2 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ባለቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እስራኤል ፡ በአሞሬዎን ፤

Numbers 22:3 And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

Numbers 22:3 weferhwomu : moeb : leHzb : Tqe : Isme : bzu`han : Imuntu : weteheweku : moeb : Imqdme : geSomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 22:3 ወፈርህዎሙ ፡ ሞአብ ፡ ለሕዝብ ፡ ጥቀ ፡ እስመ ፡ ብዙኃን ፡ እሙንቱ ፡ ወተሀወኩ ፡ ሞአብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 22:4 And Moab said unto the elders of Midian, Now will this multitude lick up all that is round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

Numbers 22:4 weybElomu : moeb : leeIruge : mdyam : yIzE : ta`helqomu : zati : t`Iynt : lekWlomu : Ile : ewdne : keme : ya`helq : lahm : `sa`Ire : zewste : gedam : webaleq : welde : sEfor : ngu`se : moeb : wItu : bewIton : mewa`Il ::

Numbers 22:4 ወይቤሎሙ ፡ ሞአብ ፡ ለአእሩገ ፡ ምድያም ፡ ይእዜ ፡ ታኅልቆሙ ፡ ኮቲ ፡ ትዕይንት ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ አውድነ ፡ ከመ ፡ ያኅልቅ ፡ ላህም ፡ ሣዕረ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ወባለቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ውእቱ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ።

Numbers 22:5 And he sent messengers unto Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by the River, to the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me.

Numbers 22:5 wefenewe : tenablte : `hebe : bele`am : welde : bE`or : zefatura : zehelewe :

`hebe : felege : mdromu : ledeqiqe : Hzbu : weSew`o : Inze : ybl : nahue : Hzbe : zeweSe : Imne : gbS : wenahu : kedena : legeSe : mdr : wehelew : ynebru : qrubye ::

Numbers 22:5 ወፈነወ ፡ ተናብልተ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡ ቤኦር ፡ ዘፋቱራ ፡ ዘሀለወ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝቡ ፡ ወጸውኦ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁአ ፡ ሕዝብአ ፡ ዘወጽአ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወናሁ ፡ ከደና ፡ ለገጸ ፡ ምድር ፡ ወሀለው ፡ ይነብሩ ፡ ቅሩብየ ።

Numbers 22:6 Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

Numbers 22:6 weyIzEni : ne`e : rgmomu : lite : Isme : ySen`u : ImnEne : leIme : nkl : qetilotomu : ImnEhomu : wenaw`Somu : Imne : mdr : Isme :

aemr : keme : zeente : bareke : buruke : ykewn : wezeente : regemke : rgumee : ykewne ::

Numbers 22:6 ወይእዜኒ ፡ ነዐ ፡ ርግሞሙ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ ይጸንዑ ፡ እምኔነ ፡ ለእመ ፡ ንክል ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወናውፅ
-ኦሙ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡
እስመ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ዘአንተ ፡ ባረከ ፡ ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ ወዘአንተ ፡ ረገምከ ፡ ርጉመአ ፡ ይከውንአ ።

Numbers 22:7 ¶ And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

Numbers 22:7 ¶ weHoru : e`Iruge : moeb : wee`Iruge : mdyam : wene`su : meqasmtihomu : mslEhomu : webeSHu : `hebe : bele`am : wenegerwo : qale : baleq ::

Numbers 22:7 ጓ ወሖሩ ፡ አዕሩገ ፡ ሞአብ ፡ ወአዕሩገ ፡ ምድያም ፡

ወነሥኡ ፡ መቃስምቲሆሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወነገርዎ ፡ ቃለ ፡ ባለቅ ።

Numbers 22:8 And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as Jehovah shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

Numbers 22:8 weybElomu : bitu : zate : lElite : weayed`ekmu : qale : zeybEleni : IgziebHEr : we`hederu : melaIkte : moeb : `hebe : bele`am ::

Numbers 22:8 ወይቤሎሙ ፡ ቢቱ ፡ ኮተ ፡ ሌሊተ ፡ ወአየድዐክሙ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኀደሩ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ።

Numbers 22:9 And God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?

Numbers 22:9 wemeSe : IgziebHEr : `hebe : bele`am : weybElo : mnte : meSu : Ilu : sebI : `hebEke ::

Numbers 22:9 ወመጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡ መጽኡ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ኀቤከ ።

Numbers 22:10 And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, *saying*,

Numbers 22:10 weybElo : bele`am : leIgziebHEr : belaq : welde : sEfor : ngu`se : moeb : fenewomu : `hebEye : Inze : ybl ;

Numbers 22:10 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በላቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ፈነዎሙ ፡ ኀቤየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 22:11 Behold, the people that is come out of Egypt, it covereth the face of the earth: now, come curse me them; peradventure I shall be able to fight against them, and shall drive them out.

Numbers 22:11 nahue : Hzbe : zewe`Se : Imne : gbS : wekedena : legeSe : mdr : wehelew :

nburane : qrubye : weyIzEni : ne`e : rgmomu : lite : leIme : Ikl : qetilotomu : weewe`Somu : Imnee : mdre ::

Numbers 22:11 ናሁ ፡ ሕዝብአ ፡ ዘወፅ
-አ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወከደና ፡ ለገጸ ፡
ምድር ፡ ወሀለው ፡ ንቡራነ ፡ ቅሩብየ ፡
ወይእዜኒ ፡ ነዐ ፡ ርግሞሙ ፡ ሊተ ፡
ለእመ ፡ እክል ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ወአወፅ
-አሙ ፡ እምነአ ፡ ምድርአ ።

Numbers 22:12 And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people; for they are blessed.

Numbers 22:12 weybElo : IgziebHEr : lebele`am : itHur : mslEhomu : weitrgm : Hzbe : Isme : buruk : wItu ::

Numbers 22:12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ኢትሑር ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወኢትርግም ፡ ሕዝበ ፡ እስመ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ ።

Numbers 22:13 And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land; for Jehovah refuseth to give me leave to go with you.

Numbers 22:13 weten`se : bele`am : beSbaH : weybElomu : lemelaIkte : belaq : Huru : `hebe : IgbiIkmu : gbu : Isme : i`hedegeni : IgziebHEr : keme : IHur : mslEkmu ::

Numbers 22:13 ወተንሥአ ፡ በለዓም ፡ በጽባሕ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለመላእክተ ፡ በላቅ ፡ ሑሩ ፡ ኀበ ፡ እግቢእክሙ ፡ ግብኡ ፡ እስመ ፡ ኢኀደገኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ምስሌክሙ ።

Numbers 22:14 And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

Numbers 22:14 weten`su : melaIkte : moeb : weHoru : `hebe : baleq : weybElwo : ebeye : bele`am : meSie : mslEne ::

Numbers 22:14 ወተንሥኡ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ወሖሩ ፡ ኀበ ፡ ባለቅ ፡ ወይቤልዎ ፡ አበየ ፡ በለዓም ፡ መጺአ ፡ ምስሌነ ።

Numbers 22:15 ¶ And Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.

Numbers 22:15 ¶ wedegeme : `adi : balaq : fenewe : melaIkte : Ile : ybez`hu : weIle : ykebru : ImIlktu ::

Numbers 22:15 ፯ ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ባላቅ ፡ ፈነወ ፡ መላእክተ ፡ እለ ፡ ይበዝኁ ፡ ወእለ ፡ ይከብሩ ፡ እምእልክቱ ።

Numbers 22:16 And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

Numbers 22:16 wemeSu : `hebe : bele`am : weybElwo : kemez : ybE : balaq : welde : sEfor : bqW`enie : itthekeye : meSiotee : `hebEye ::

Numbers 22:16 ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ባላቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ብቍዕኒአ ፡ ኢትትሀከይአ ፡ መጺኦተአ ፡ ኀቤየ ።

Numbers 22:17 for I will promote thee unto very great honor, and whatsoever thou sayest unto me I will do: come therefore, I pray thee, curse me this people.

Numbers 22:17 Isme : ekbro : akebreke : wekWlo : zetbEleni : Igebr : leke : wene`e : rgmomu : litee : lezntue : Hzbe ::

Numbers 22:17 እስመ ፡ አክብሮ ፡ ኣከብረከ ፡ ወኵሎ ፡ ዘትቤለኒ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡ ወነዐ ፡ ርግሞሙ ፡ ሊተአ ፡ ለዝንቱአ ፡ ሕዝብአ ።

Numbers 22:18 And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of Jehovah my God, to do less or more.

Numbers 22:18 weew`somu : bele`am : weybElomu : lemelaIkte : belaq : mle : bEt : werqe : webrure : Ime : wehebeni : belaq : iykl : te`awro : qale : IgziebHEr : keme : Igber : nuse : ew : `ebiye : Imlbye ::

Numbers 22:18 ወአውሥኦሙ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለመላእክተ ፡ በላቅ ፡ ምልአ ፡ ቤት ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ እመ ፡ ወሀበኒ ፡ በላቅ ፡ ኢይክል ፡ ተዓውሮ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ንኡሰ ፡ አው ፡ ዐቢየ ፡ እምልብየ ።

Numbers 22:19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what Jehovah will speak unto me more.

Numbers 22:19 weyIzEni : bitu : zate : lElite : entmu : mnte : ygebr : IgziebHEr : zekeme : ybleni ::

Numbers 22:19 ወይእዜኒ ፡ ቢቱ ፡ ኮተ ፡ ሌሊተ ፡ አንትሙ ፡ ምንተ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡ ይብለኒ ።

Numbers 22:20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men are come to call thee, rise up, go with them; but only the word which I speak unto thee, that shalt thou do.

Numbers 22:20 wemeSe : IgziebHEr : `hebe : bele`am : belElit : weybElo : Ime : ySew`ukenu : meSu : Ilu : sebI : ten`sI : wetlwomu : ela : qale : zeIbEleke : kiyahu : gber ::

Numbers 22:20 ወመጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ በሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ እመ ፡ ይጸውዑከኑ ፡ መጽኡ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ተንሥእ ፡ ወትልዎሙ ፡ አላ ፡ ቃለ ፡ ዘእቤለከ ፡ ኪያሁ ፡ ግበር ።

Numbers 22:21 ¶ And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

Numbers 22:21 ¶ weten`se : beSbaH : bele`am : wereHene : edgto : weHore : msle : melaIkte : belaq ::

Numbers 22:21 ኍ ወተንሥአ ፡ በጽባሕ ፡ በለዓም ፡ ወረሐነ ፡ አድግቶ ፡ ወሖረ ፡ ምስለ ፡ መላእክተ ፡ በላቅ ፡፡

Numbers 22:22 And God's anger was kindled because he went; and the angel of Jehovah placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

Numbers 22:22 wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : Isme : Hore : wItu : weten`se : meleke : IgziebHEr : yt`aqefo : wewItuse : ySE`en : dibe : edgtu : weklEtu : dequ : mslEhu ::

Numbers 22:22 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ሖረ ፡ ውእቱ ፡ ወተንሥአ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይትዓቀፎ ፡ ወውእቱሰ ፡ ይጼዐን ፡ ዲበ ፡ አድግቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ደቁ ፡ ምስሌሁ ።

Numbers 22:23 And the ass saw the angel of Jehovah standing in the way, with his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

Numbers 22:23 wesobe : rIyeto : yIti : edgt : lemeleke : IgziebHEr : yqewm : wste : fnot : weseyf : mlu`h : wste : IdEhu : tegH`set : yIti : edgt : Imne : fnot : weHoret : wste : gedam : wezebeTa : leyIti : edgt : bebetr : keme : ygba : wste : fnot ::

Numbers 22:23 ወሶበ ፡ ርእዮቶ ፡ ይእቲ ፡ አድግት ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወሰይፍ ፡ ምሉኅ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ተግሕሠት ፡

ይእቲ ፡ አድግት ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ ወሖረት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወዘበጣ ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ፡ በበትር ፡ ከመ ፡ ይግብኣ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ።

Numbers 22:24 Then the angel of Jehovah stood in a narrow path between the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

Numbers 22:24 weqome : meleke : IgziebHEr : maIkele : `SeqWen : ze`aSede : weyn : `SeqWen : ImlefE : we`SeqWen : ImlefE ::

Numbers 22:24 ወቆመ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ፀቈን ፡ ዘዓጸደ ፡ ወይን ፡ ፀቈን ፡ እምለፌ ፡ ወፀቈን ፡ እምለፌ ።

Numbers 22:25 And the ass saw the angel of Jehovah, and she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

Numbers 22:25 wesobe : rIyeto : ylti : edgt : lemeleke : IgziebHEr : teTewqet : be`SeqWen : wemeleTeto : Igro : lebele`am : wedegeme : `adi : zebiTota ::

Numbers 22:25 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ይእቲ ፡ አድግት ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተጠውቀት ፡ በፀቄን ፡ ወመለጠቶ ፡ እግሮ ፡ ለበለዓም ፡ ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ዘቢጦታ ።

Numbers 22:26 And the angel of Jehovah went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

Numbers 22:26 wedegeme : meleke : IgziebHEr : weHore : weqome : wste : mekan : Sebib : `hebe : elbo : mgHe`se : ileyeman : weile`Segam ::

Numbers 22:26 ወደገመ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሖረ ፡ ወቆመ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ጸቢብ ፡ ኀበ ፡

አልቦ ፡ ምግሐሠ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ።

Numbers 22:27 And the ass saw the angel of Jehovah, and she lay down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

Numbers 22:27 wesobe : rIyeto : yIte : edgt : lemeleke : IgziebHEr : bereket : betaHtEhu : lebele`am : wezebeTa : bebetr : leyIti : edgt ::

Numbers 22:27 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ይእተ ፡ አድግት ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረከት ፡ በታሕቴሁ ፡ ለበለዓም ፡ ወዘበጣ ፡ በበትር ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ።

Numbers 22:28 And Jehovah opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

Numbers 22:28 wefetHe : IgziebHEr : efuha : leyIti : edgt : wetbElo : lebele`am : mnte :

reseykuke : keme : tzbTeni : nahu : `salske :
zntu ::

Numbers 22:28 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አፉሃ ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ፡ ወትቤሎ ፡ ለበለዓም ፡ ምንተ ፡ ረሰይኩከ ፡ ከመ ፡ ትዝብጠኒ ፡ ናሁ ፡ ሣልስከ ፡ ዝንቱ ።

Numbers 22:29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me, I would there were a sword in my hand, for now I had killed thee.

Numbers 22:29 weybEla : bele`am : leyIti : edgt : Isme : tesaleqi : la`IlEye : wesobe : bye : meTba`hte : wste : IdEye : wedaIku : Imregezkuki ::

Numbers 22:29 ወይቤላ ፡ በለዓም ፡ ለይእቲ ፡ አድግት ፡ እስመ ፡ ተሳለቂ ፡ ላዕሌየ ፡ ወሶበ ፡ ብየ ፡ መጥባኅተ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወዳእኩ ፡ እምረገዝኩኪ ።

Numbers 22:30 And the ass said unto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee? and he said, Nay.

Numbers 22:30 wetbElo : yIti : edgt : lebele`am : ekonu : ene : yIti : odgtke : Inte : t`SE`en : ImnIske : Iske : yom : wezati : `Ilet : bonu : eme : te`ewro : te`ewerkuke : wegeberku : la`IlEke : kemez : weybEla : elbo ::

Numbers 22:30 ወትቤሎ ፡ ይእቲ ፡ አድግት ፡ ለበለዓም ፡ አኮኑ ፡ አነ ፡ ይእቲ ፡ ኦድግትከ ፡ እንተ ፡ ትጼዐን ፡ እምንእስከ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወኮቲ ፡ ዕ ለት ፡ ቦኑ ፡ አመ ፡ ተዐውሮ ፡ ተዐወርኩከ ፡ ወገበርኩ ፡ ላዕ ሌከ ፡ ከመዝ ፡ ወይቤላ ፡ አልቦ ።

Numbers 22:31 ¶ Then Jehovah opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of Jehovah standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

Numbers 22:31 ¶ weke`sete : IgziebHEr : e`Iyntihu : lebele`am : werIyo : lemeleke : IgziebHEr : Inze : yqewm : wste : fnot : wemeTba`ht : ml`ht : wste : IdEhu : wedenene : wesegede : lotu : begeSu ::

Numbers 22:31 ን ወከሠተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዕይንቲሁ ፡ ለበለዓም ፡ ወርእዮ ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወመጥባኅት ፡ ምልኅት ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወደነነ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ በገጹ ።

Numbers 22:32 And the angel of Jehovah said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I am come forth for an adversary, because thy way is perverse before me:

Numbers 22:32 weybElo : meleke : IgziebHEr : lemnt : zebeTkaha : leedgtke : nahu : `salske : zntu : wenahu : ene : we`SaIku : keme : It`aqefke : Isme : ikonet : rt`Ite : fnotke : qdmEye :

wesobe : rIyeteni : edgtke : tegH`set : ImnEye : wenahu : `sals : zntu ::

Numbers 22:32 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ ዘበጥኮሃ ፡ ለአድግትከ ፡ ናሁ ፡ ሣልስከ ፡ ዝንቱ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ ወፃእኩ ፡ ከመ ፡ እትዓቀፍከ ፡ እስመ ፡ ኢኮነት ፡ ርትዕተ ፡ ፍኖትከ ፡ ቅድሜየ ፡ ወሶበ ፡ ርእየተኒ ፡ አድግትከ ፡ ተግሕሠት ፡ እምኔየ ፡ ወናሁ ፡ ሣልስ ፡ ዝንቱ ፡፡

Numbers 22:33 and the ass saw me, and turned aside before me these three times: unless she had turned aside from me, surely now I had even slain thee, and saved her alive.

Numbers 22:33 wesobe : eko : zetegH`set : ImnEye : ImwedaIku : qetelkuke : yIzE : wekiyahase : ImeHyewkwa ::

Numbers 22:33 ወሶበ ፡ አኮ ፡ ዘተግሕሠት ፡ እምኔየ ፡ እምወዳእኩ ፡

ቀተልኩከ ፡ ይእዜ ፡ ወኪያሃሰ ፡ እምአሕየውክዋ ።

Numbers 22:34 And Balaam said unto the angel of Jehovah, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

Numbers 22:34 weybElo : bele`am : lemeleke : IgziebHEr : ebesku : Isme : iyaImerku : keme : ente : teqawemkeni : qdmEye : wste : fnot : weyIzEni : leIme : itfeqd : Igbal ::

Numbers 22:34 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አበስኩ ፡ እስመ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ተቃወምከኒ ፡ ቅድሜየ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይእዜኒ ፡ ለእመ ፡ ኢትፈቅድ ፡ እግባእ ።

Numbers 22:35 And the angel of Jehovah said unto Balaam, Go with the men; but only the word

that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

Numbers 22:35 weybElo : meleke : IgziebHEr : lebele`am : Hur : msle : Ilu : sebI : webaHtu : qale : zeIbEleke : kiyahu : te`eqeb : lenebib : weHore : bele`am : msle : melaIkte : belaq ::

Numbers 22:35 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ሑር ፡ ምስለ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወባሕቱ ፡ ቃለ ፡ ዘእቤለከ ፡ ኪያሁ ፡ ተዐቀብ ፡ ለነቢብ ፡ ወሖረ ፡ በለዓም ፡ ምስለ ፡ መላእክተ ፡ በላቅ ።

Numbers 22:36 ¶ And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto the City of Moab, which is on the border of the Arnon, which is in the utmost part of the border.

Numbers 22:36 ¶ wesobe : sem`e : belaq : keme : meSe : bele`am : we`Se : teqebelo : wste : hegere : moeb : Inte : dewele : ernon : Inte : helewet : wste : eHedu : `hbr : Imdewelomu ::

Numbers 22:36 ጓ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ በላቅ ፡ ከመ ፡ መጽአ ፡ በለዓም ፡ ወፅ-አ ፡ ተቀበሎ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ሞአብ ፡ እንተ ፡ ደወለ ፡ አርኖን ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ እምደወሎሙ ።

Numbers 22:37 And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honor?

Numbers 22:37 weybElo : balaq : lebele`am : ekonu : leeku : leke : ySew`uke : lemnt : imeSalke : `hebEye : Imikhlkunu : ekbro[te] ke ::

Numbers 22:37 ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓም ፡ አኮኑ ፡ ለአኩ ፡ ለከ ፡ ይጸውዑከ ፡ ለምንት ፡ ኢመጻእከ ፡ ኀቤየ ፡ እምኢክህልኩኑ ፡ አክብሮሰተስ ከ ።

Numbers 22:38 And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to speak anything? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

Numbers 22:38 weybElo : bele`am : lebalaq : nahu : meSaIku : `hebEke : yIzEni : Ikl : nebibe : qale : zewedeye : IgziebHEr : wste : ofuye : wekiyahu : It`aqeb : lenebib ::

Numbers 22:38 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ ናሁ ፡ መጻእኩ ፡ ኀቤከ ፡ ይእዜኒ ፡ እክል ፡ ነቢበ ፡ ቃለ ፡ ዘወደየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አፉየ ፡ ወኪያሁ ፡ እትዓቀብ ፡ ለነቢብ ።

Numbers 22:39 And Balaam went with Balak, and they came unto Kiriath-huzoth.

Numbers 22:39 weHore : bele`am : msle : balaq : webou : wste : hegere : ndq ::

Numbers 22:39 ወሖረ ፡ በለዓም ፡ ምስለ ፡ ባላቅ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ንድቅ ።

Numbers 22:40 And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.

Numbers 22:40 weTeb`he : balaq : ebag`e : weelhmte : wefenewe : lebele`am : welemelaIkt : Ile : mslEhu ::

Numbers 22:40 ወጠብሖ ፡ ባላቅ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወፈነወ ፡ ለበለዓም ፡ ወለመላእክት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ።

Numbers 22:41 ¶ And it came to pass in the morning, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal; and he saw from thence the utmost part of the people.

Numbers 22:41 ¶ wekone : sobe : SebHe : ne`so : balaq : lebele`am : wee`Irego : wste : tImrtu : lebeel : weereyo : Imhye : eHede : `hbre : ImHzb ::

Numbers 22:41 ጓ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ነሥአ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓም ፡ ወአዕረጎ ፡ ውስተ ፡ ትእምርቱ ፡ ለበአል ፡ ወአርአዮ ፡ እምህየ ፡ አሐደ ፡ ኀብረ ፡ እምሕዝብ ።

Numbers 23:1 And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

Numbers 23:1 weybElo : bele`am : lebalaq : ndq : lite : zye : seb`ete : m`swa`ate : weestedalu : lite : zye : seb`ete : elhmte : weseb`ete : ebag`e ::

Numbers 23:1 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ ንድቅ ፡ ሊተ ፡ ዝየ ፡ ሰብዐተ ፡ ምሥዋዓተ ፡ ወአስተዳሉ ፡ ሊተ ፡ ዝየ ፡ ሰብዐተ ፡ አልህምተ ፡ ወሰብዐተ ፡ አባግዐ ።

Numbers 23:2 And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

Numbers 23:2 wegebre : balaq : bekeme : ybElo : bele`am : wee`Irege : lahme : webeg`e : wste : m`swa`l ::

Numbers 23:2 ወገብረ ፡ ባላቅ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ወአዕረገ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 23:3 And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt-offering, and I will go: peradventure Jehovah will come to meet me; and whatsoever he showeth me I will tell thee. And he went to a bare height.

Numbers 23:3 weybElo : bele`am : lebalaq : qum : `hebe : me`swa`ltke : weeHewr : Ime : yasterIyeni : IgziebHEr : qdmEye : weqal : zeestereyeni : eyed`eke : weqome : belaq : `hebe : me`swa`ltu ::

Numbers 23:3 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ ቁም ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕትከ ፡ ወአሐውር ፡ እመ ፡ ያስተርእየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜየ ፡ ወቃል ፡

ዘአስተርአየኒ ፡ አየድዐከ ፡ ወቆመ ፡ በላቅ ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕቱ ።

Numbers 23:4 And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared the seven altars, and I have offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:4 webele`amse : Hore : yseelo : leIgziebHEr : weHore : rtu`e : weestereyo : IgziebHEr : lebele`am : weybElo : bele`am : leIgziebHEr : estedalewku : `7elhmte : wee`Iregu : lahme : webeg`e : wste : m`swa`I ::

Numbers 23:4 ወበለዓምሰ ፡ ሖረ ፡ ይሰአሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሖረ ፡ ርቱዐ ፡ ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አስተዳለውኩ ፡ ፯አልህምተ ፡ ወአዕረጉ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 23:5 And Jehovah put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

Numbers 23:5 wewedeye : IgziebHEr : qale : wste : efuhu : lebele`am : weybElo : gbaI : `hebe : balaq : wekemez : bel ::

Numbers 23:5 ወወደየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ለበለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ ግባእ ፡ ኀበ ፡ ባላቅ ፡ ወከመዝ ፡ በል ።

Numbers 23:6 And he returned unto him, and, lo, he was standing by his burnt-offering, he, and all the princes of Moab.

Numbers 23:6 wegebe : `hebEhu : werekebo : yqewm : `hebe : me`swa`Itu : wekWlomu : melaIkte : moeb : mslEhu : wemeSe : menfese : IgziebHEr : la`IlEhu ::

Numbers 23:6 ወገብአ ፡ ኀቤሁ ፡ ወረከቦ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወኵሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡

ምስሌሁ ፡ ወመጽአ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 23:7 And he took up his parable, and said, From Aram hath Balak brought me, The king of Moab from the mountains of the East: Come, curse me Jacob, And come, defy Israel.

Numbers 23:7 [wemese]le : nege[ro] : weybE : Imne : mEsPoTomya : Sew`eni : belaq : ngu`se : moeb : Imdewele : SbaH : Inze : ybl : ne`e : rgmo : lite : leya`Iqob : wene`e : `Seelo : lite : leIsraEl ::

Numbers 23:7 ሰወመሰሰለ ፡ ነገሰሮሰ ፡ ወይቤ ፡ እምነ ፡ ሜስጶጦምያ ፡ ጸውዐኒ ፡ በላቅ ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ እምደወለ ፡ ጽባሕ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ነዐ ፡ ርግሞ ፡ ሊተ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወነዐ ፡ ፀአሎ ፡ ሊተ ፡ ለእስራኤል ።

Numbers 23:8 How shall I curse, whom God hath not cursed? And how shall I defy, whom Jehovah hath not defied?

Numbers 23:8 wemnte : I`SEIl : zeIgziebHEr : i`Seele : wemnte : Iregm : zeIgziebHEr : iregeme ::

Numbers 23:8 ወምንተ ፡ እዔእል ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ኢፀአለ ፡ ወምንተ ፡ እረግም ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ኢረገመ ፡፡

Numbers 23:9 For from the top of the rocks I see him, And from the hills I behold him: lo, it is a people that dwelleth alone, And shall not be reckoned among the nations.

Numbers 23:9 Isme : ImerIste : edbar : IrEIyo : weImne : ewgr : IlEbwo : nahu : Hzb : zebaHtitu : ye`hedr : weiythWEleqW : wste : eHzab ::

Numbers 23:9 እስመ ፡ እምአርእስተ ፡ አድባር ፡ እሬእዮ ፡ ወእምነ ፡ አውግር ፡ እሌብዎ ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ዘባሕቲቱ ፡ የኀድር ፡ ወኢይትኌለቍ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡፡

Numbers 23:10 Who can count the dust of Jacob, Or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, And let my last end be like his!

Numbers 23:10 menu : yeemro : lezere : ya`Iqob : wemenu : yhWElqo : leHzbe : IsraEl : wetmut : nefs[ye] : msle : nefsomu : leSadqan : weykun : zerIye : keme : zeromu : leIlu ::

Numbers 23:10 መኑ ፡ የአምሮ ፡ ለዘርአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወመኑ ፡ ይኌልቆ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ወትሙት ፡ ነፍስሰየስ ፡ ምስለ ፡ ነፍሶሙ ፡ ለጻድቃን ፡ ወይኩን ፡ ዘርእየ ፡ ከመ ፡ ዘርኦሙ ፡ ለእሉ ።

Numbers 23:11 ¶ And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

Numbers 23:11 ¶ weybElo : balaq : lebele`am : lemnt : reseykeni ; keme : trgm : lite : `Serye : Sewa`Ikuke : wenahu : barko : bareke ::

Numbers 23:11 ፺ ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓም ፡ ለምንት ፡ ረሰይከኒ
፲ ከመ ፡ ትርግም ፡ ሊተ ፡ ፀርየ ፡ ጸዋዕኩከ ፡ ወናሁ ፡ ባርኮ ፡ ባረከ ።

Numbers 23:12 And he answered and said, Must I not take heed to speak that which Jehovah putteth in my mouth?

Numbers 23:12 weybElo : bele`am : lebalaq : ekonu : kWlo : zewedeye : IgziebHEr : wste : efuye : kiyahu : It`aqeb : lenebib ::

Numbers 23:12 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ አኮኑ ፡ ኵሎ ፡ ዘወደየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አፉየ ፡ ኪያሁ ፡ እትዓቀብ ፡ ለነቢብ ።

Numbers 23:13 ¶ And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them; thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

Numbers 23:13 ¶ weybElo : balaq : ne`e : `adi : mslEye : kale : mekane : `hebe : itrEIyomu : behye : Inbele : eHede : `hbre : zetrEi : ImnEhomu : wekWlomuse : itrEi : wergmomu : lite : behye ::

Numbers 23:13 ኳ ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡ ነዐ ፡ ዓዲ ፡ ምስሌየ ፡ ኮልአ ፡ መኮነ ፡ ኀበ ፡ ኢትሬእዮሙ ፡ በህየ ፡ እንበለ ፡ አሐደ ፡ ኀብረ ፡ ዘትሬኢ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኵሎሙሰ ፡ ኢትሬኢ ፡ ወርግሞሙ ፡ ሊተ ፡ በህየ ።

Numbers 23:14 And he took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:14 wene`so : wee`odo : wste : gedam : wste : rIse : zewqur : wenedeqe : `7m`swa`ate : wee`Irege : lahme : webeg`e : wste : m`swa`I ::

Numbers 23:14 ወነሥኦ ፡ ወአኮዶ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ዘውቁር ፡ ወነደቀ ፡ ፯ምሥዋዓተ ፡ ወአዕረገ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 23:15 And he said unto Balak, Stand here by thy burnt-offering, while I meet *Jehovah* yonder.

Numbers 23:15 weybElo : bele`am : le balaq : qum : `hebe : me`swa`Itke : weense : eHewr : Iseelo : leIgziebHEr ::

Numbers 23:15 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለ ባላቅ ፡ ቁም ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕትከ ፡ ወአንሰ ፡ አሐውር ፡ እሰአሎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 23:16 And Jehovah met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Return unto Balak, and thus shalt thou speak.

Numbers 23:16 weterakebo : IgziebHEr : lebele`am : wewedeye : qale : wste : efuhu : weybElo : gbaI : `hebe : belaq : wekemez : bel ::

Numbers 23:16 ወተራከቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ወወደየ ፡ ቃለ ፡ ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ግባእ ፡ ኀበ ፡ በላቅ ፡ ወከመዝ ፡ በል ።

Numbers 23:17 And he came to him, and, lo, he was standing by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath Jehovah spoken?

Numbers 23:17 wegebe : `hebEhu : werekebo : yqewm : `hebe : me`swa`Itu : wekWlu : melaIkte : moeb : mslEhu : weybElo : baleq : mnte : ybE : IgziebHEr ::

Numbers 23:17 ወገብአ ፡ ኀቤሁ ፡ ወረከቦ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወኵሉ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ባለቅ ፡ ምንተ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 23:18 And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; Hearken unto me, thou son of Zippor:

Numbers 23:18 we[mese] le : nege[ro] : weybE : ten`sI : balaq : wesma`I : weeSmI : balaq : sm`e : zewelde : sEfor ::

Numbers 23:18 ወ[መሰ] ለ ፡ ነገ[ሮ] ፡ ወይቤ ፡ ተንሥእ ፡ ባላቅ ፡ ወስማዕ ፡ ወአጽምእ ፡ ባላቅ ፡ ስምዐ ፡ ዘወልደ ፡ ሴፎር ።

Numbers 23:19 God is not a man, that he should lie, Neither the son of man, that he should repent: Hath he said, and will he not do it? Or hath he spoken, and will he not make it good?

Numbers 23:19 eko : keme : sebI : zeytyEwah : IgziebHEr : weeko : keme : IgWale : Ime : Hyaw : zeytmEek : entese : tbE : iygebr : weyneb[bnu] : weiyabeSH ::

Numbers 23:19 አኮ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡ ዘይትዌዋህ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአኮ ፡ ከመ ፡ እጓለ ፡ እመ ፡ ሕያው ፡ ዘይትሜአክ ፡ አንተሰ ፡ ትቤ ፡ ኢይገብር ፡ ወይነብሰብኑስ ፡ ወኢያበጽሕ ።

Numbers 23:20 Behold, I have received *commandment* to bless: And he hath blessed, and I cannot reverse it.

Numbers 23:20 nahu : lebarko : meSaIku : Ibark : weiytmeyeT ::

Numbers 23:20 ናሁ ፡ ለባርኮ ፡ መጻእኩ ፡ እባርክ ፡ ወኢይትመየጥ ።

Numbers 23:21 He hath not beheld iniquity in Jacob; Neither hath he seen perverseness in Israel: Jehovah his God is with him, And the shout of a king is among them.

Numbers 23:21 elbotu : Sama : wste : ya`Iqob : weiyasteri : Hmam : la`Ile : IsraEl : IgziebHEr : emlaku : mslEhu : wekbre : melaIkt : lotu ::

Numbers 23:21 አልቦቱ ፡ ጻማ ፡ ውስተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኢያስተርኢ ፡ ሕማም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ምስሌሁ ፡ ወክብረ ፡ መላእክት ፡ ሎቱ ።

Numbers 23:22 God bringeth them forth out of Egypt; He hath as it were the strength of the wild-ox.

Numbers 23:22 IgziebHEr : zeewSo : Imne : bHEre : gbS : keme : kbre : zeeHedu : qernu ::

Numbers 23:22 እግዚአብሔር ፡ ዘአውጽኦ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ክብረ ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ።

Numbers 23:23 Surely there is no enchantment with Jacob; Neither is there any divination with

Israel: Now shalt it be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

Numbers 23:23 Isme : elbotu : segele : wste : ya`Iqob : weelbotu : meqseme : wste : IsraEl : lele : mewa`Ilihu : ytbehel : leya`Iqob : weleIsraEl : mnte : ygebr : IgziebHEr ::

Numbers 23:23 እስመ ፡ አልቦቱ ፡ ሰገለ ፡ ውስተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአልቦቱ ፡ መቅሰመ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ለለ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ይትበሀል ፡ ለያዕቆብ ፡ ወለእስራኤል ፡ ምንተ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 23:24 Behold, the people riseth up as a lioness, And as a lion doth he lift himself up: He shall not lie down until he eat of the prey, And drink the blood of the slain.

Numbers 23:24 nahu : Hzb : zeytne`saI : keme : IgWale : enbesa : weyTHr : keme : enbesa : zeiynewm : Iske : ybel`I : Imzene`ewe : weyseti : deme : zeqetele ::

Numbers 23:24 ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ዘይትነሣእ ፡ ከመ ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ ወይጥሕር ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ዘኢይነውም ፡ እስከ ፡ ይበልዕ ፡ እምዘነዐወ ፡ ወይሰቲ ፡ ደመ ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 23:25 ¶ And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

Numbers 23:25 ¶ weybElo : balaq : lebele`am : imergeme : trgmomu : lite : weibarko : tbarkomu ::

Numbers 23:25 ኃ ወይቤሎ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓም ፡ ኢመርገመ ፡ ትርግሞሙ ፡ ሊተ ፡ ወኢባርኮ ፡ ትባርኮሙ ።

Numbers 23:26 But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that Jehovah speaketh, that I must do?

Numbers 23:26 weew`se : bele`am : weybElo : lebalaq : iybElekenu : Inze : Ibl : qale : zeybEleni : IgziebHEr : kiyahu : Igebr ::

Numbers 23:26 ወአውሥአ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ ለባላቅ ፡ ኢይቤለከኑ ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡ እገብር ።

Numbers 23:27 And Balak said unto Balaam, Come now, I will take thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

Numbers 23:27

Numbers 23:27

Numbers 23:28 And Balak took Balaam unto the top of Peor, that looketh down upon the desert.

Numbers 23:28 wene`so : balaq : lebele`am : wste : rIse : fEgor : zeye`ewd : wste : gedam ::

Numbers 23:28 ወነሥኦ ፡ ባላቅ ፡ ለበለዓ ም ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ፌጎር ፡ ዘየዐውድ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ።

Numbers 23:29 And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

Numbers 23:29 weybElo : bele`am : lebalaq : ndq : lite : zye : `7m`swa`ate : weestedalu : lite : zye : `7elhmte : we`7ebag`e ::

Numbers 23:29 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ ንድቅ ፡ ሊተ ፡ ዝየ ፡ ፯ምሥዋዓተ ፡ ወአስተዳሉ ፡ ሊተ ፡ ዝየ ፡ ፯አልህምተ ፡ ወ፯አባግዐ ።

Numbers 23:30 And Balak did as Balaam had said, and offered up a bullock and a ram on every altar.

Numbers 23:30 wegebre : belaq : bekeme : ybElo : bele`am : wee`Irege : lahme : webeg`e : wste : m`swa`I ::

Numbers 23:30 ወገብረ ፡ በላቅ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ወአዕረገ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።

Numbers 24:1 ¶ And when Balaam saw that it pleased Jehovah to bless Israel, he went not, as at the other times, to meet with enchantments, but he set his face toward the wilderness.

Numbers 24:1 ¶ wesobe : rIye : bele`am : keme : `senay : wItu : qdme : IgziebHEr : berekutu : leIsraEl : iHore : bekeme : yalemd : menSere : qdmEhu : leesteqasmo : wemETe : geSo : mengele : gedam ::

Numbers 24:1 ኀ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ በለዓም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ውእቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረከቱ ፡ ለእስራኤል ፡ ኢሖረ ፡ በከመ ፡ ያለምድ ፡ መንጸረ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለአስተቃስሞ ፡ ወሜጠ ፡ ገጾ ፡ መንገለ ፡ ገዳም ።

Numbers 24:2 And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel dwelling according to their tribes; and the Spirit of God came upon him.

Numbers 24:2 weel`ele : bele`am : e`Iyntihu : weyrEIyomu : leIsraEl : Inze : yg`Izu : bebe :

Hzebihomu : we meSe : la`IlEhu : menfese : IgziebHEr ::

Numbers 24:2 ወአልዐለ ፡ በለዓም ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወይሬእዮሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይግዕዙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወ መጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 24:3 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor saith, And the man whose eye was closed saith;

Numbers 24:3 we[mese] le : nege[ro] : weybE : ybE : bele`am : welde : bE`or : ybE : bIsi : rat`I ;

Numbers 24:3 ወሰመሰስ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡ ወይቤ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡ ቤኦር ፡ ይቤ ፡ ብእሲ ፡ ራትዕ ፤

Numbers 24:4 He saith, who heareth the words of God, Who seeth the vision of the Almighty, Falling down, and having his eyes open:

Numbers 24:4 zeyrEi : ralye : IgziebHEr : zek`sut : e`lyntihu : Inze : ynewm ;

Numbers 24:4 ዘይሬኢ ፡ ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘክሡት ፡ አዕይንቲሁ ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፤

Numbers 24:5 How goodly are thy tents, O Jacob, Thy tabernacles, O Israel!

Numbers 24:5 Ifo : `senay : ebyatike : ya`Iqob : wete`aynike : IsraEl ;

Numbers 24:5 እፎ ፡ ሠናይ ፡ አብያቲከ ፡ ያዕቆብ ፡ ወተዓይኒከ ፡ እስራኤል ፤

Numbers 24:6 As valleys are they spread forth, As gardens by the river-side, As lign-aloes which Jehovah hath planted, As cedar-trees beside the waters.

Numbers 24:6 wekeme : eIwam : zeySEll : wekeme : genet : ze`hebe : feleg : wekeme :

t`lynt : zetekele : IgziebHEr : wekeme : erz : ze`hebe : may ::

Numbers 24:6 ወከመ ፡ አእዋም ፡ ዘይጼልል ፡ ወከመ ፡ ገነት ፡ ዘኀበ ፡ ፈለግ ፡ ወከመ ፡ ትዕይንት ፡ ዘተከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ አርዝ ፡ ዘኀበ ፡ ማይ ።

Numbers 24:7 Water shall flow from his buckets, And his seed shall be in many waters, And his king shall be higher than Agag, And his kingdom shall be exalted.

Numbers 24:7 weywe`SI : bIsi : Imzeru : weyqeni : bzu`he : eHzabe : wett[lE] `el : gog : meng`stu : wete`ebi : meng`stu ::

Numbers 24:7 ወይወፅእ ፡ ብእሲ ፡ እምዘርኡ ፡ ወይቀኒ ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛበ ፡ ወትትሰሌስ ዐል ፡ ጎግ ፡ መንግሥቱ ፡ ወተዐቢ ፡ መንግሥቱ ።

Numbers 24:8 God bringeth him forth out of Egypt; He hath as it were the strength of the wild-ox: He shall eat up the nations his adversaries, And shall break their bones in pieces, And smite *them* through with his arrows.

Numbers 24:8 weIgziebHEr : merHo : Imne : gbS : keme : kbre : zeeHedu : qernu : wItu : lotu : ybel`omu : leeHzabe : `Seru : weyastenagW`I : sbHomu : weynedfo : beeH`Sahu : le`Ser ::

Numbers 24:8 ወእግዚአብሔር ፡ መርሖ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ክብረ ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ፡ ውእቱ ፡ ሎቱ ፡ ይበልዖሙ ፡ ለአሕዛበ ፡ ፀሩ ፡ ወያስተናጕዕ ፡ ስብሖሙ ፡ ወይነድፎ ፡ በአሕፃሁ ፡ ለፀር ።

Numbers 24:9 He couched, he lay down as a lion, And as a lioness; who shall rouse him up? Blessed be every one that blesseth thee, And cursed be every one that curseth thee.

Numbers 24:9 ysekb : weya`erf : keme : enbesa : wekeme : IgWale : enbesa : menu : yaneqho ; Ile :

ybarkuke : burukane : ykunu : weIle : yregmuke : rgumane : ykunu ::

Numbers 24:9 ይሰክብ ፡ ወያዐርፍ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ወከመ ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ መኑ ፡ ያነቅሆ ፤ እለ ፡ ይባርኩከ ፡ ቡሩኮነ ፡ ይኩኑ ፡ ወእለ ፡ ይረግሙከ ፡ ርጉማነ ፡ ይኩኑ ።

Numbers 24:10 ¶ And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together; and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.

Numbers 24:10 ¶ wetem`I`e : balaq : la`Ile : bele`am : weesteTafHe : beIdewihu : weybElo : belaq : lebele`am : keme : trgmomu : lite : leSelaItye : Sewa`Ikuke : wenahu : barko : tbark : `salske : zntu ::

Numbers 24:10 ጓ ወተምዕዐ ፡ ባላቅ ፡ ላዕለ ፡ በለዓም ፡ ወአስተጣፍሐ ፡ በእደዊሁ ፡ ወይቤሎ ፡ በላቅ ፡ ለበለዓ

ም ፡ ከመ ፡ ትርግሞሙ ፡ ሊተ ፡
ለጸላእትየ ፡ ጸዋዕኩከ ፡ ወናሁ ፡ ባርኮ ፡
ትባርክ ፡ ሣልስከ ፡ ዝንቱ ።

Numbers 24:11 Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honor; but, lo, Jehovah hath kept thee back from honor.

Numbers 24:11 weyIzEni : Itu : bEteke : IbE : keme : ekbrke : weyIzEse : iyawhebeke : IgziebHEr : kbre ::

Numbers 24:11 ወይእዜኒ ፡ እቱ ፡
ቤተከ ፡ እቤ ፡ ከመ ፡ አክብርከ ፡
ወይእዜሰ ፡ ኢያውሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ክብረ ።

Numbers 24:12 And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers that thou sentest unto me, saying,

Numbers 24:12 weybElo : bele`am : lebalaq : ekonu : lewe`alikeni : Ile : leeke : `hebEye : IbElomu : Inze : Ibl ;

Numbers 24:12 ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለባላቅ ፡ አኮኑ ፡ ለወዓሊከኒ ፡ እለ ፡ ለአከ ፡ ኀቤየ ፡ እቤሎሙ ፡ እንዘ ፡ እብል ፤

Numbers 24:13 If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of Jehovah, to do either good or bad of mine own mind; what Jehovah speaketh, that will I speak?

Numbers 24:13 leIme : wehebeni : belaq : werqe : webrure : mle : zntu : bEt : iykl : te`edwo : qale : IgziebHEr : keme : Igber : `senaye : ew : Ikuye : lm`hebEye ; kWlo : zeybEleni : IgziebHEr : kiyahu : Ibl ::

Numbers 24:13 ለእመ ፡ ወሀበኒ ፡ በላቅ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ምልአ ፡ ዝንቱ ፡ ቤት ፡ ኢይክል ፡ ተዐድዎ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ሠናየ ፡ አው ፡ እኩየ ፡ እምኀቤየ ፤ ኵሎ ፡ ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኪያሁ ፡ እብል ።

Numbers 24:14 And now, behold, I go unto my people: come, *and* I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

Numbers 24:14 weyIzEni : nahu : eetu : bEtye : wene`e : eyd`Ike : zeygebru : zntu : Hzb : leHzbke : bede`hari : mewa`Il ::

Numbers 24:14 ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ እኤቱ ፡ ቤትየ ፡ ወነዐ ፡ አይድዕከ ፡ ዘይገብሩ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ለሕዝብከ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ።

Numbers 24:15 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor saith, And the man whose eye was closed saith;

Numbers 24:15 we[mese] le : nege[ro] : weybE : ybE : bele`am : welde : bE`or : ybE : bIsi : rat`I : zeyrEi ;

Numbers 24:15 ወሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮሰ ፡ ወይቤ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡

ቤኮር ፡ ይቤ ፡ ብእሲ ፡ ራትዕ ፡
ዘይሬኢ ፤

Numbers 24:16 He saith, who heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, Falling down, and having his eyes open:

Numbers 24:16 weysem`I : qale : IgziebHEr : zeyaemr : mezraIto : lel`ul : werIye : raIye : IgziebHEr : zek`sut : e`Iyntihu : Inze : ynewm ;

Numbers 24:16 ወይሰምዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘያአምር ፡ መዝራእቶ ፡ ለልዑል ፡ ወርእየ ፡ ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘክሡት ፡ አዕይንቲሁ ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፤

Numbers 24:17 I see him, but not now; I behold him, but not nigh: There shall come forth a star out of Jacob, And a sceptre shall rise out of Israel, And shall smite through the corners of Moab, And break down all the sons of tumult.

Numbers 24:17 IrEIyo : weeko : yIzE : weestebe`S`o : weeko : zeyqerb : y`serq : kokeb : Imya`Iqob : weytne`saI : ImIsraEl : weyaTefomu : lemelaIkte : moeb : weySEwwomu : lekWlu : deqiqe : sEt ::

Numbers 24:17 እሬእዮ ፡ ወአኮ ፡ ይእዜ ፡ ወአስተበፅኮ ፡ ወአኮ ፡ ዘይቀርብ ፡ ይሠርቅ ፡ ኮከብ ፡ እምያዕቆብ ፡ ወይትነሣእ ፡ እምእስራኤል ፡ ወያጠፍኦሙ ፡ ለመላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ወይጼውዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ ሴት ።

Numbers 24:18 And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession, *who were* his enemies; While Israel doeth valiantly.

Numbers 24:18 weykewno : Edom : rsto : weykewn : rsto : `Esaw : `Seru : weIsraElse : gebre : be`heyl ::

Numbers 24:18 ወይከውኖ ፡ ኤዶም ፡ ርስቶ ፡ ወይከውን ፡ ርስቶ ፡ ዔሳው ፡ ፀሩ ፡ ወእስራኤልሰ ፡ ገብረ ፡ በኀይል ።

Numbers 24:19 And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.

Numbers 24:19 weytne`sal : Imne : ya`Iqob : weyaTefomu : leIle : d`hnu : Imne : heger ::

Numbers 24:19 ወይትነሣእ ፡ እምነ ፡ ያዕቆብ ፡ ወያጠፍኦሙ ፡ ለእለ ፡ ድኅኑ ፡ እምነ ፡ ሀገር ።

Numbers 24:20 ¶ And he looked on Amalek, and took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.

Numbers 24:20 ¶ wesobe : rIyomu : le`emalEq : [mese] le : nege[ro] : weybE : qedamihu : leeHzab : `emalEq : weyTefI : zeromu ::

Numbers 24:20 ፯ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ለዐማሌቅ ፡ ሰመሰስ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡ ወይቤ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዐማሌቅ ፡ ወይጠፍእ ፡ ዘርኦሙ ።

Numbers 24:21 ¶ And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said, Strong is thy dwelling-place, And thy nest is set in the rock.

Numbers 24:21 ¶ wesobe : rIyomu : leqEnEwon : [mese] le : nege[ro] : weybE : Sn`It : Ikeyke : weleImehi : wste : kWekWH : enberke : IgWelike ;

Numbers 24:21 ፯ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ለቄኔዎን ፡ ሰመሰስ ለ ፡ ነገሰሮስ ፡ ወይቤ ፡ ጽንዕት ፡ እከይከ ፡ ወለእመሂ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ አንበርከ ፡ እጐሊከ ፤

Numbers 24:22 Nevertheless Kain shall be wasted, Until Asshur shall carry thee away captive.

Numbers 24:22 weleImehi : kone : lebE`or : IgWle : gWHlut : esirye : ySEwweke ::

Numbers 24:22 ወለእመሂ ፡ ኮነ ፡ ለቤኦር ፡ እጕለ ፡ ጕሕሉት ፡ አሲርየ ፡ ይጼውወከ ።

Numbers 24:23 ¶ And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this?

Numbers 24:23 ¶ wesobe : rIyo : leog : [mese] le : nege[ro] : weybE : oe : menu : yeHeyu : eme : ygebro : IgziebHEr : lezntu ::

Numbers 24:23 ኅ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ለኦግ ፡ ሰመሰሰ ለ ፡ ነገሰሮሰ ፡ ወይቤ ፡ ኦአ ፡ መኑ ፡ የሐዩ ፡ አመ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ።

Numbers 24:24 But ships *shall come* from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur, and shall afflict Eber; And he also shall come to destruction.

Numbers 24:24 weywe`SI : ImIdewihomu : leqeTiyewon : weyeekyu : beesur : weyeekyu : `Ibrawyan : weImuntuse : `hbure : yTefu ::

Numbers 24:24 ወይወፅኢ ፡ እምእደዊሆሙ ፡ ለቀጢየዎን ፡ ወየአክዩ ፡ በአሱር ፡ ወየአክዩ ፡ ዕ ብራውያን ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ኅቡረ ፡ ይጠፍኡ ።

Numbers 24:25 ¶ And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

Numbers 24:25 ¶ weten`se : bele`am : weHore : wegebe : wste : bEtu : webelaqhi : etewe : bEto ::

Numbers 24:25 ፯ ወተንሥአ ፡ በለዓም ፡ ወሖረ ፡ ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወበላቅሂ ፡ አተወ ፡ ቤቶ ።

Numbers 25:1 ¶ And Israel abode in Shittim; and the people began to play the harlot with the daughters of Moab:

Numbers 25:1 ¶ we`hederu : deqiqe : IsraEl : wste : seTim : wetegemene : Hzb : wezemew : beewalde : moeb ::

Numbers 25:1 ኀ ወኀደሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሰጢም ፡ ወተገመነ ፡ ሕዝብ ፡ ወዘመው ፡ በአዋልደ ፡ሞአብ ።

Numbers 25:2 for they called the people unto the sacrifices of their gods; and the people did eat, and bowed down to their gods.

Numbers 25:2 weSew`lwomu : wste : me`swa`lte : emalktihomu : webel`u : Hzb : me`swa`ltomu : wesegedu : leemalktihomu ::

Numbers 25:2 ወጸውዕዎሙ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወበልዑ ፡ ሕዝብ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ለአማልክቲሆሙ ።

Numbers 25:3 And Israel joined himself unto Baal-peor: and the anger of Jehovah was kindled against Israel.

Numbers 25:3 wetefeSeme : IsraEl : lebE`El : fEgor : wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl ::

Numbers 25:3 ወተፈጸመ ፡ እስራኤል ፡ ለቤዔል ፡ ፌጎር ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:4 And Jehovah said unto Moses, Take all the chiefs of the people, and hang them up unto Jehovah before the sun, that the fierce anger of Jehovah may turn away from Israel.

Numbers 25:4 weybElo : IgziebHEr : lemusE : n`somu : lemelaIkte : Hzb : wetezalefomu : leIgziebHEr : [*beqdme :*] `SeHey : weysEsl : mensute : me`etu : leIgziebHEr : Imne : IsraEl ::

Numbers 25:4 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ንሥኦሙ ፡ ለመላእክተ ፡ ሕዝብ ፡ ወተኰለፎሙ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ሰ*በቅድመ ፡*ስ ፀሐይ ፡ ወይሴስል ፡ መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:5 And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that have joined themselves unto Baal-peor.

Numbers 25:5 weybElomu : musE : leHzbe : IsraEl : qtlu : eHedu : eHedu : ImnEkmu : sebe : bEtkmu : Ile : gebru : lebE`El : fEgor ::

Numbers 25:5 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ቅትሉ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤትክሙ ፡ እለ ፡ ገብሩ ፡ ለቤዔል ፡ ፌጎር ።

Numbers 25:6 ¶ And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of

Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

Numbers 25:6 ¶ wenahu : eHedu : bIsi : Imdeqiqe : IsraEl : meSe : wewesedo : leweldu : `hebe : mednawit : beqdme : musE : webeqdme : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : weImuntuse : helew : ybekyu : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Numbers 25:6 ፯ ወናሁ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መጽአ ፡ ወወሰዶ ፡ ለወልዱ ፡ ኀበ ፡ መድናዊት ፡ በቅድመ ፡ ሙሴ ፡ ወበቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ሀለው ፡ ይበክዩ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Numbers 25:7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand;

Numbers 25:7 wesobe : rIye : finHs : welde : Il`azar : welde : eron : kahn : ten`se : Imne : maIkele : t`Iynt : wene`se : remHe : wste : IdEhu ::

Numbers 25:7 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዓዛር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡ ተንሥአ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወነሥአ ፡ ረምሐ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ።

Numbers 25:8 and he went after the man of Israel into the pavilion, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her body. So the plague was stayed from the children of Israel.

Numbers 25:8 weboe : wetelewo : lewItu : bIsi : IsraElawi : wste : Iton : weregezomu : leklEhomu : lewItu : bIsi : IsraElawi : weleyIti : bIsit : mednawit : Inte : mengele : Hmsa : weHedege : meq`seft : Imdeqiqe : IsraEl ::

Numbers 25:8 ወቦአ ፡ ወተለዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡

ውስተ ፡ እቶን ፡ ወረገኮሙ ፡
ለክልኤሆሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
እስራኤላዊ ፡ ወለይእቲ ፡ ብእሲት ፡
መድናዊት ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡
ሕምሳ ፡ ወሐደገ ፡ መቅሠፍት ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:9 And those that died by the plague were twenty and four thousand.

Numbers 25:9 wekonu : Ile : motu : bewste : meq`seft : `2`100-`100`40`100 ::

Numbers 25:9 ወኮኑ ፡ እለ ፡ሞቱ ፡
በውስተ ፡ መቅሠፍት ፡ ፪፻-፻፵፻ ።

Numbers 25:10 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 25:10 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 25:10 ኀ ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 25:11 Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

Numbers 25:11 finHs : welde : Il`azar : welde : eron : kahn : e`hdegeni : me`etye : Imne : deqiqe : IsraEl : Isme : qene : lite : qnetye : la`IlEhomu : weiyaTfaIkwomu : ledeqiqe : IsraEl : beqenIye ::

Numbers 25:11 ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ አልዓ ኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ አኅደገኒ ፡ መዐትየ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ቀንአ ፡ ሊተ ፡ ቅንአትየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወኢያጥፋእክዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቀንእየ ።

Numbers 25:12 Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

Numbers 25:12 wekemez : IbE : nahu : Ihubo : Hge : selam ;

Numbers 25:12 ወከመዝ ፡ እቤ ፡ ናሁ ፡ እሁቦ ፡ ሕገ ፡ ሰላም ፤

Numbers 25:13 and it shall be unto him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel.

Numbers 25:13 weykuno : lotu : welezeru : Imd`hrEhu : Hge : [khnet :] zele`alem : Isme : qene : leemlaku : weestesreye : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 25:13 ወይኩኖ ፡ ሎቱ ፡ ወለዘርኡ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ሕገ ፡ ሰክህነት ፡ሰ ዘለዓለም ፡ እስመ ፡ ቀንአ ፡ ለአምላኩ ፡ ወአስተስረየ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 25:14 ¶ Now the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the

Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers' house among the Simeonites.

Numbers 25:14 ¶ wesmu : lewItu : bIsi : IsraElawi : zeteqetle : znbri : welde : Helo : meleke : bEte : ebewihomu : zesm`on ::

Numbers 25:14 ኀ ወስሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡ ዘተቀትለ ፡ ዝንብሪ ፡ ወልደ ፡ ሐሎ ፡ መልአከ ፡ ቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘስምኦን ።

Numbers 25:15 And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers' house in Midian.

Numbers 25:15 wesma : leyIti : bIsit : mednawit : Inte : teqitlet : kesbi : welete : sur : melekomu : leHzbe : samot : zebEte : ebewihomu : wItu : lemdyam ::

Numbers 25:15 ወስማ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መድናዊት ፡ እንተ ፡

ተቂትለት ፡ ከስቢ ፡ ወለተ ፡ ሱር ፡ መልአኮሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ሳሞት ፡ ዘቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለምድያም ።

Numbers 25:16 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 25:16 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo : ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu ;

Numbers 25:16 ¶ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፤

Numbers 25:17 Vex the Midianites, and smite them;

Numbers 25:17 te`Sarerwomu : lemednawyan : weqtlwomu ::

Numbers 25:17 ተፃረርዎሙ ፡ ለመድናውያን ፡ ወቅትልዎሙ ።

Numbers 25:18 for they vex you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.

Numbers 25:18 Isme : Imuntuni : y`Sarerukmu : begWHlut : wekWlu : zeytgWeHelewkmu : beInte : fEgor : webeInte : kesbi : welete : meleke : mdyam : I`htomu : Inte : teqetlet : eme : `Ilete : meq`seft : bebeyne : fEgor ::

Numbers 25:18 እስመ ፡ እሙንቱኒ ፡ ይፃረሩክሙ ፡ በጕሕሉት ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትጐሐለውክሙ ፡ በእንተ ፡ ፌጎር ፡ ወበእንተ ፡ ከስቢ ፡ ወለተ ፡ መልአከ ፡ ምድያም ፡ እኅቶሙ ፡ እንተ ፡ ተቀትለት ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ መቅሠፍት ፡ በበይነ ፡ ፌጎር ።

Numbers 26:1 ¶ And it came to pass after the plague, that Jehovah spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

Numbers 26:1 ¶ wekone : Imd`hre : meq`seft : wenebebomu : IgziebHEr : lemusE : weleIl`azar : kahn : weybElomu ;

Numbers 26:1 ን ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ መቅሠፍት ፡ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓዛር ፡ ኮህን ፡ ወይቤሎሙ ፤

Numbers 26:2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all that are able to go forth to war in Israel.

Numbers 26:2 n`saI : ImTntu : e`hez : kWlo : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : zeIm`I`sra : `am : wela`Ilu : ImnEhu : bebe : ebyate : ebewihomu : kWlo : zeywe`SI : `Sebe : Imwste : IsraEl ::

Numbers 26:2 ንሣእ ፡ እምጥንቱ ፡ አኀዝ ፡ ኵሎ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡

ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ዓ
ም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ በበ ፡
አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘይወፅ
-እ ፡ ፀብአ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ።

Numbers 26:3 And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

Numbers 26:3 wenegerwomu : musE : weIl`azar : mslEhu : beerabot : zemoeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyariko : weybElwomu ;

Numbers 26:3 ወነገርዎሙ ፡ ሙሴ ፡
ወእልዓዛር ፡ ምስሌሁ ፡ በአራቦት ፡
ዘሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡
ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎሙ ፤

Numbers 26:4 *Take the sum of the people*, from twenty years old and upward; as Jehovah commanded Moses and the children of Israel, that came forth out of the land of Egypt.

Numbers 26:4 zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhu : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : wedeqiqe : IsraElse : Ile : we`Su : ImgbS ;

Numbers 26:4 ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምግብጽ ፤

Numbers 26:5 ¶ Reuben, the first-born of Israel; the sons of Reuben: *of* Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

Numbers 26:5 ¶ robEl : bekWru : leIsraEl : wedeqiqe : robEl : hEno`h : wenegede : hEno`h ; zefelu : negede : feluy ::

Numbers 26:5 ኊ ሮቤል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ሄኖኅ ፡ ወነገደ ፡ ሄኖኅ ፤ ዘፈሉ ፡ ነገደ ፡ ፈሉይ ።

Numbers 26:6 of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

Numbers 26:6 wezeesronhi : negede : esroni : wezekarm : negede : karmi ::

Numbers 26:6 ወዘአስሮንሂ ፡ ነገደ ፡ አስሮኒ ፡ ወዘኮርም ፡ ነገደ ፡ ኮርሚ ።

Numbers 26:7 These are the families of the Reubenites; and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

Numbers 26:7 Ilu : Hzb : zerobEl : wekone : hWleqWihomu : `4`100-`100`30`100`7`100`30 ::

Numbers 26:7 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘሮቤል ፡ ወኮነ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ፬፻-፻፴፻፯፻፴ ።

Numbers 26:8 And the sons of Pallu: Eliab.

Numbers 26:8 wedeqiqe : felu : Eliyab ::

Numbers 26:8 ወደቂቀ ፡ ፈሉ ፡ ኤሊያብ ።

Numbers 26:9 And the sons of Eliab: Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram, who were called of the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against Jehovah,

Numbers 26:9 wedeqiqe : Eliyab : namuEl : wedatan : weebEron : Ilu : `ebeyte : t`Iynt : Ilu : Imuntu : Ile : qomu : la`Ile : musE : weeron : wste : t`Iynte : qorE : eme : teqawemu : la`Ile : IgziebHEr ::

Numbers 26:9 ወደቂቀ ፡ ኤሊያብ ፡ ናሙኤል ፡ ወዳታን ፡ ወአቤሮን ፡ እሉ ፡ ዐበይተ ፡ ትዕይንት ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ቆሬ ፡ አመ ፡ ተቃወሙ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 26:10 and the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died; what time the fire devoured two hundred and fifty men, and they became a sign.

Numbers 26:10 weebqewet : efuha : mdr : wewH[Teto] mu : weleqorEhi : wemote : wet `Iyntihomuni : eme : bel`etomu : Isat : `2`100`50wekonu : leteemr ::

Numbers 26:10 ወአብቀወት ፡ አፉሃ ፡ ምድር ፡ ወውሕሰጠቶስ ሙ ፡ ወለቆሬሂ ፡ ወሞተ ፡ ወት ዕ ይንቲሆሙኒ ፡ አመ ፡ በልዐቶሙ ፡ እሳት ፡ ፪፻፶ወኮኑ ፡ ለተአምር ።

Numbers 26:11 Notwithstanding, the sons of Korah died not.

Numbers 26:11 wedeqiqe : qorEse : imotu ::

Numbers 26:11 ወደቂቀ ፡ ቆሬሰ ፡ ኢሞቱ ።

Numbers 26:12 ¶ The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

Numbers 26:12 ¶ wedeqiqe : sm`onhi : wezenamuHElhi : wsete : negede : deqiqe : namuHEli : wezeiyamnhi : wste : negede : deqiqe : iyamni : wezeiyaknhi : wste : negede : deqiqe : iyakni ::

Numbers 26:12 ኀ ወደቂቀ ፡ ስምዖንሂ ፡ ወዘናሙሔልሂ ፡ ውሰተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ናሙሔሊ ፡ ወዘኢያምንሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኢያምኒ ፡ ወዘኢያክንሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኢያክኒ ።

Numbers 26:13 of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

Numbers 26:13 wezezerahi : wste : negede : deqiqe : zeray : wezesawlhi : wste : negede : sawl ::

Numbers 26:13 ወዘዘራሒ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዘራይ ፡ ወዘሳውልሒ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ሳውል ።

Numbers 26:14 These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

Numbers 26:14 Ilu : Hzb : zesm`on : wehWleqWihomu : `2`100-`100`20`100`2`100 ::

Numbers 26:14 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘስምዖን ፡ ወኍለቈሆሙ ፡ ፪፻-፻፳፻፪፻ ።

Numbers 26:15 ¶ The sons of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

Numbers 26:15 ¶ wedeqiqe : yhudahi : `Er : weewnan : wesElon : wefarEs : wezara : wemotu : `Er : weewnan : bemdre : kenaen ::

Numbers 26:15 ጓ ወደቂቀ ፡ ይሁዳሂ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡ ወሴሎን ፡ ወፋሬስ ፡ ወኮራ ፡ ወሞቱ ፡ ዔር ፡ ወአውናን ፡ በምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 26:16 of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;

Numbers 26:16 wekonu : deqiqe : yhuda : bebe : Hzebihomu : zesElon : wste : negede : zesEloni : wezefarEs : wste : negede : farEs : wezezara : wste : negede : zaray ::

Numbers 26:16 ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘሴሎን ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ዘሴሎኒ ፡ ወዘፋሬስ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ፋሬስ ፡ ወዘኮራ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ኮራይ ።

Numbers 26:17 of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

Numbers 26:17 wekonu : deqiqe : farEs : leesron : wste : negede : esroni : wezeyamuHElhi : wste : negede : yamuHEli ::

Numbers 26:17 ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ፋሬስ ፡ ለአስሮን ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ አስሮኒ ፡ ወዘያሙሔልሂ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ያሙሔሊ ።

Numbers 26:18 These are the families of the sons of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

Numbers 26:18 Ilu : Hzb : zeyhuda : wehWleqWihomu : `7`100-`100`60`100`5`100 ::

Numbers 26:18 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘይሁዳ ፡ ወኍለቍሆሙ ፡ ፯፻-፻፷፻፭፻ ።

Numbers 26:19 ¶ The sons of Judah: Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

Numbers 26:19 ¶ wedeqiqe : yskarhi : bebe : Hzebihomu : zetola : wste : negede : tolay : [ze]foHe : wste : negede : fuHay ::

Numbers 26:19 ኊ ወደቂቀ ፡ ይስኮርሂ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘቶላ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ቶላይ ፡ ሰዘስፎሐ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ፉሓይ ።

Numbers 26:20 And the sons of Judah after their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

Numbers 26:20 wezeyasub : wste : negede : yasub : wezesmra : wste : negede : smrami ::

Numbers 26:20 ወዘያሱብ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ያሱብ ፡ ወዘስምራ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ስምራሚ ።

Numbers 26:21 And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

Numbers 26:21 Ilu : Hzb : zeyskar : wehWleqWihomu : `7`100-`100`40`100`4`100 ::

Numbers 26:21 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘይስኮር ፡ ወኍለቈሆሙ ፡ ፯፻-፻፵፻፬፻ ።

Numbers 26:22 These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

Numbers 26:22 wedeqiqe : zabulonhi : bebe : Hzebihomu : zesarEd : wste : negede : sarEdi : wezeelo : wste : negede : eloni : wezeelEl : wste : negede : elEli ::

Numbers 26:22 ወደቂቀ ፡ ኮቡሎንሂ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘሳሬድ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ሳሬዲ ፡ ወዘአሎ ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ አሎኒ ፡ ወዘአሌል ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ አሌሊ ።

Numbers 26:23 ¶ The sons of Issachar after their families: *of* Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

Numbers 26:23 ¶ Ilu : Hzb : zezabulon : wehWleqWihomu : `7`100-`100[`5] `100 ::

Numbers 26:23 ን እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘኮቡሎን ፡ ወኍለቈሆሙ ፡ ፯፻-፻ሰ፭ሰ ፻ ።

Numbers 26:24 of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

Numbers 26:24 wedeqiqe : gadhi : bebeHzebihomu : zesafon : negede : safoni : wezeHg : negede : Hgi : wezesuni : negede : suni ::

Numbers 26:24 ወደቂቀ ፡ ጋድሂ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ዘሳፎን ፡ ነገደ ፡ ሳፎኒ ፡ ወዘሕግ ፡ ነገደ ፡ ሕጊ ፡ ወዘሱኒ ፡ ነገደ ፡ ሱኒ ።

Numbers 26:25 These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

Numbers 26:25 weze`ezEn : negede : `ezEni : wezesad : negede : sadi ::

Numbers 26:25 ወዘዐዜን ፡ ነገደ ፡ ዐዜኒ ፡ ወዘሳድ ፡ ነገደ ፡ ሳዲ ።

Numbers 26:26 ¶ The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

Numbers 26:26 ¶ wezeeroHed : negede : eroHedi : wezeeriHEl : negede : eriHEli ::

Numbers 26:26 ኀ ወዘአሮሐድ ፡ ነገደ ፡ አሮሐዲ ፡ ወዘአሪሔል ፡ ነገደ ፡ አሪሔሊ ።

Numbers 26:27 These are the families of the Zebulunites according to those that were

numbered of them, threescore thousand and five hundred.

Numbers 26:27 Ilu : Hzbe : gad : wehWleqWihomu : `4`100-`100`40`100`5`100 ::

Numbers 26:27 እሉ ፡ ሕዝበ ፡ ጋድ ፡ ወኍለቍሆሙ ፡ ፬፻-፻፵፻፭፻ ።

Numbers 26:28 ¶ The sons of Joseph after their families: Manasseh and Ephraim.

Numbers 26:28 ¶ wedeqiqe : esErhi : bebe : Hzebihomu : zeiyamn : negede : iyamin : wezeiyasu : negede : iyasuy : wezebarya : negede : barawi ::

Numbers 26:28 ¶ ወደቂቀ ፡ አሴርሂ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘኢያምን ፡ ነገደ ፡ ኢያሚን ፡ ወዘኢያሱ ፡ ነገደ ፡ ኢያሱይ ፡ ወዘባርያ ፡ ነገደ ፡ ባራዊ ።

Numbers 26:29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir

begat Gilead; of Gilead, the family of the Gileadites.

Numbers 26:29 wezekobor : negede : kobori : wezemElkiyel : negede : mElkiyel ::

Numbers 26:29 ወዘኮቦር ፡ ነገደ ፡ ኮቦሪ ፡ ወዘሜልኪየል ፡ ነገደ ፡ ሜልኪየል ።

Numbers 26:30 These are the sons of Gilead: *of* Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;

Numbers 26:30 wesma : lewelete : esEr : sara ::

Numbers 26:30 ወስማ ፡ ለወለተ ፡ አሴር ፡ ሳራ ።

Numbers 26:31 and *of* Asriel, the family of the Asrielites; and *of* Shechem, the family of the Shechemites;

Numbers 26:31 Ilu : Hzbe : esEr : wehWleqWihomu : `4`100-`100`30`100`7`100 ::

Numbers 26:31 እሉ ፡ ሕዝበ ፡ አሴር ፡ ወኍለቍሆሙ ፡ ፬፻-፻፴፻፫፻ ።

Numbers 26:32 and *of* Shemida, the family of the Shemidaites; and *of* Hepher, the family of the Hepherites.

Numbers 26:32 wedeqiqe : yosEf : bebe : Hzebihomu : manasE : weEfrEm ::

Numbers 26:32 ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ማናሴ ፡ ወኤፍሬም ።

Numbers 26:33 And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Numbers 26:33 wedeqiqe : manasE : zemakr : negede : makir : wemakr : weledo : legeleed ;

Numbers 26:33 ወደቂቀ ፡ ማናሴ ፡ ዘማክር ፡ ነገደ ፡ ማኪር ፡ ወማክር ፡ ወለዶ ፡ ለገለአድ ፤

Numbers 26:34 These are the families of Manasseh; and they that were numbered of them were fifty and two thousand and seven hundred.

Numbers 26:34 [ze] gelaed : negede : gelaedi ::

Numbers 26:34 ሰዘሰ ገላአድ ፡ ነገደ ፡ ገላአዲ ።

Numbers 26:35 ¶ These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

Numbers 26:35 ¶ Ilu : deqiqe : gelaed : zeekiyezEr : negede : ekiyezEri : [*wezekElEg : negede : kElEgi :*] : wezeEsoryel : negede : Esoriyeli : weze esikEm : negede : sikEmi ::

Numbers 26:35 ኋ እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ገላአድ ፡ ዘአኪየዜር ፡ ነገደ ፡ አኪየዜሪ ፡ ሰ*ወዘኬሌግ ፡ ነገደ ፡ ኬሌጊ ፡*ሰ ፡ ወዘኤሶርየል ፡

ነገደ ፡ ኤሶሪየሊ ፡ ወዘ አሲኬም ፡
ነገደ ፡ ሲኬሚ ።

Numbers 26:36 And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

Numbers 26:36 wezesima`Er : negede : sima`Eri : weze`ofEr : negede : `ofEri ::

Numbers 26:36 ወዘሲማዔር ፡ ነገደ ፡ ሲማዔሪ ፡ ወዘኮፌር ፡ ነገደ ፡ ኮፌሪ ።

Numbers 26:37 These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

Numbers 26:37 weleselPeed : welde : `ofEr : itewelde : lotu : deqiq : zeInbele : ewald : wezntu : wItu : esmatihon : meHela : wenuH : we`Egla : wemElka : wetErsa ::

Numbers 26:37 ወለሰልጰአድ ፡ ወልደ ፡ ኮፌር ፡ ኢተወልደ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቅ ፡

ዘእንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
አስማቲሆን ፡ መሐላ ፡ ወኑሕ ፡ ወዓ
ግላ ፡ ወሜልኮ ፡ ወቴርሳ ።

Numbers 26:38 ¶ The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

Numbers 26:38 ¶ zntu : Hzbe : manasE : wehWleqWihomu : `5`100-`100`20`100`7`100 ::

Numbers 26:38 ኃ ዝንቱ ፡ ሕዝበ ፡ ማናሴ ፡ ወኈለቍሆሙ ፡ ፭፻-፻፳፻፯፻ ።

Numbers 26:39 of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

Numbers 26:39 wellu : deqiqe : EfrEm : zesutala : negede : sutalay : wezeTene`h : negede : Tene`hi ::

Numbers 26:39 ወእሉ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ዘሱታላ ፡ ነገደ ፡ ሱታላይ ፡ ወዘጠነኅ ፡ ነገደ ፡ ጠነኒ ።

Numbers 26:40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: *of Ard*, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

Numbers 26:40 Ilu : deqiqe : sEtala : (we)zeEdEn : negede : EdEni ::

Numbers 26:40 እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ሴታላ ፡ (ወ)ዘኤዴን ፡ ነገደ ፡ ኤዴኒ ።

Numbers 26:41 These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

Numbers 26:41 Ilu : Hzb : zeEfrEm : wehWleqWihomu : `3`100-`100`20`100`5`100 : Ilu : Hzb : zedeqiqe : yosEf : bebe : negedomu ::

Numbers 26:41 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘኤፍሬም ፡ ወኍለቍሆሙ ፡ ፫፻-

፻፷፻፰፻ ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡
ዘደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ።

Numbers 26:42 ¶ These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

Numbers 26:42 ¶ wedeqiqe : bnyami : bebe : negedomu : zeba`Il : negede : be`ali : wezeeesibEr : negede : esibEri : wezeekiran : negede : ekirani ::

Numbers 26:42 ኀ ወደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘባዕል ፡ ነገደ ፡ በዓ ሊ ፡ ወዘአሲቤር ፡ ነገደ ፡ አሲቤሪ ፡ ወዘአኪራን ፡ ነገደ ፡ አኪራኒ ።

Numbers 26:43 All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

Numbers 26:43 wezesafan : negede : safani ::

Numbers 26:43 ወዘሳፋን ፡ ነገደ ፡ ሳፋኒ ።

Numbers 26:44 ¶ The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites.

Numbers 26:44 ¶ wekonu : deqiqe : ba`Il : `adEr : wenoHEman : negede : noHEmani ::

Numbers 26:44 ኗ ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ዓዴር ፡ ወኖሔማን ፡ ነገደ ፡ ኖሔማኒ ።

Numbers 26:45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

Numbers 26:45 Ilu : deqiqe : bnyami : bebe : negedomu : wehWleqWihomu : [`4`100-`100`50`100`7`100] ::

Numbers 26:45 እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወኍለቍሆሙ ፡ ሰ፬፻-፻፶፻፯፻ሰ ።

Numbers 26:46 And the name of the daughter of Asher was Serah.

Numbers 26:46 wedeqiqe : danhi : bebe : negedomu : zesami : negede : sami : Ilu : Hzb : zedan : bebenegedomu ::

Numbers 26:46 ወደቂቀ ፡ ዳንሂ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘሳሚ ፡ ነገደ ፡ ሳሚ ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘዳን ፡ በበነገዶሙ ።

Numbers 26:47 These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred.

Numbers 26:47 wehWleqWihomu : lekWlu : negede : sami : `7`100-`100`40`100`7`100 ::

Numbers 26:47 ወኆለቊሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ነገደ ፡ ሳሚ ፡ ፯፻-፻፵፻፯፻ ።

Numbers 26:48 ¶ The sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

Numbers 26:48 ¶ wedeqiqe : nftalEmhi : bebe : negedomu : zeesEHEl : negede : esEHEli : wezegohin : negede : gohini ::

Numbers 26:48 ኀ ወደቂቀ ፡ ንፍታሌምሂ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘአሴሔል ፡ ነገደ ፡ አሴሔሊ ፡ ወዘጎሂን ፡ ነገደ ፡ ጎሂኒ ።

Numbers 26:49 of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

Numbers 26:49 wezeyEsEr : negede : yEsEri : wezesElEm : negede : sElEmi ::

Numbers 26:49 ወዘዬሴር ፡ ነገደ ፡ ዬሴሪ ፡ ወዘሴሌም ፡ ነገደ ፡ ሴሌሚ ።

Numbers 26:50 These are the families of Naphtali according to their families; and they that

were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

Numbers 26:50 Ilu : Hzb : zenftalEm : wehWleqWihomu : `4`100-`100`50`100`4`100 ::

Numbers 26:50 እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘንፍታሌም ፡ ወኍለቊሆሙ ፡ ፬፻-፻፶፻፬፻ ።

Numbers 26:51 ¶ These are they that were numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

Numbers 26:51 ¶ zntu : wItu : hWleqWihomu : ledeqiqe : IsraEl : `60`100-`100`10`100[`7`100] `30 ::

Numbers 26:51 ¶ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኍለቊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፷፻-፻፲፻ሰ፯፻ሰ ፴ ።

Numbers 26:52 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 26:52 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 26:52 ፇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 26:53 Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

Numbers 26:53 Ilu : ywerswa : leyIti : mdr : bebe : mekfeltomu : webebe : hWlqWe : esmatihomu ::

Numbers 26:53 እሉ ፡ ይወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወበበ ፡ ኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ።

Numbers 26:54 To the more thou shalt give the more inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance: to every one according to those that were numbered of him shall his inheritance be given.

Numbers 26:54 leIle : ybez`hu : tabez`h : mekfeltomu : weleIle : yw`hdu : taw`hd : mekfeltomu : welele : eHedu : ImnEhomu : beemTane : hWleqWihomu : thubomu : mekfeltomu ::

Numbers 26:54 ለእለ ፡ ይበዝኁ ፡ ታበዝኅ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለእለ ፡ ይውኅዱ ፡ ታውኅድ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ በአምጣነ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ ትሁቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ።

Numbers 26:55 Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

Numbers 26:55 webe`I`Somu : yrekbomu : mekfeltomu : Ile : tesemyu : bebe : negede : ebewihomu ::

Numbers 26:55 ወበዕፃሙ ፡ ይረክቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ እለ ፡ ተሰምዩ ፡ በበ ፡ ነገደ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 26:56 According to the lot shall their inheritance be divided between the more and the fewer.

Numbers 26:56 weywersu : lmwste : mekfeltomu : zeyrekbomu : rstomu : maIkele : bzu`han : wewHudan ::

Numbers 26:56 ወይወርሱ ፡ እምውስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ዘይረክቦሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ማእከለ ፡ ብዙኃን ፡ ወውሑዳን ።

Numbers 26:57 ¶ And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

Numbers 26:57 ¶ wedeqiqe : lEwihi : bebe : negedomu : zegEdson : negede : gEdsoni :

wezeqa`at : negede : qa`ati : wezemErar : negede : mErari ::

Numbers 26:57 ጓ ወደቂቀ ፡ ሌዊሂ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘጌድሶን ፡ ነገደ ፡ ጌድሶኒ ፡ ወዘቃዓት ፡ ነገደ ፡ ቃዓቲ ፡ ወዘሜራር ፡ ነገደ ፡ ሜራሪ ።

Numbers 26:58 These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. And Kohath begat Amram.

Numbers 26:58 Ilu : Hzbe : negede : deqiqe : lEwi : negede : lobEni : wenegede : kEbron : wenegede : Hemusi : wenegede : qorE : weqa`at : weledo : leenbrem ::

Numbers 26:58 እሉ ፡ ሕዝበ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ነገደ ፡ ሎቤኒ ፡ ወነገደ ፡ ኬብሮን ፡ ወነገደ ፡ ሐሙሲ ፡ ወነገደ ፡ ቆሬ ፡ ወቃዓት ፡ ወለዶ ፡ ለእንብረም ።

Numbers 26:59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

Numbers 26:59 wesma : lebIsite : enbrem : yokebEd : welete : lEwi : Inte : weledetomu : leIlu : lelEwi : bebHE re : gbS : weweledet : lutu : leenbrem : eronha : wemusEha : wemaryam : I`htomu ::

Numbers 26:59 ወስማ ፡ ለብእሲተ ፡ አንብረም ፡ ዮከቤድ ፡ ወለተ ፡ ሌዊ ፡ እንተ ፡ ወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ ለሌዊ ፡ በብሔ ረ ፡ ግብጽ ፡ ወወለደት ፡ ሉቱ ፡ ለአንብረም ፡ አሮንሃ ፡ ወሙሴሃ ፡ ወማርያም ፡ እኅቶሙ ።

Numbers 26:60 And unto Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

Numbers 26:60 weteweldu : leeron : nadab : weebyud : weIl`azar : weitamer ::

Numbers 26:60 ወተወልዱ ፡ ለአሮን ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ወእልዓኮር ፡ ወኢታመር ።

Numbers 26:61 And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before Jehovah.

Numbers 26:61 wemotu : nadab : weebyud : eme : ebu : Isate : zeImba`Id : qdme : IgziebHEr : begedam : zesina ::

Numbers 26:61 ወሞቱ ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ አመ ፡ አብኡ ፡ እሳተ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።

Numbers 26:62 And they that were numbered of them were twenty and three thousand, every male from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

Numbers 26:62 wekone : hWleqWihomu : `2`100-`100`30`100kWlu : teba`It : zeIm`1wer`h :

wela`Ilu : ImnEhu : Isme : itehWelequ : msle : deqiqe : IsraEl : Isme : itewhbe : lomu : mekfelt : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 26:62 ወኮነ ፡ ኆለቆሆሙ ፡ ፳፻_፻፴፻ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእምሶወርኀ ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ኢተኈለቁ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ኢተውህበ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልት ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 26:63 ¶ These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 26:63 ¶ wekemez : wItu : estefaqdomu : lemusE : weleIl`azar : kahn : Ile : hWeleqWwomu : ledeqiqe : IsraEl : beerebot : zemoeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyariko ::

Numbers 26:63 ኃ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ አስተፋቀዶሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ እለ ፡ ኈለቍዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በአረቦት ፡ ዘሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ።

Numbers 26:64 But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

Numbers 26:64 weImwste : Ilu : iterfe : bIsi : ImIle : hWelequ : musE : [weeron :] Ile : hWeleqWwomu : ledeqiqe : IsraEl : begedam : zesina ::

Numbers 26:64 ወእምውስተ ፡ እሉ ፡ ኢተርፈ ፡ ብእሲ ፡ እምእለ ፡ ኈለቍ ፡ ሙሴ ፡ ሰወአሮን ፡ስ እለ ፡ ኈለቍዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።

Numbers 26:65 For Jehovah had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there

was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Numbers 26:65 Isme : ybElomu : IgziebHEr : keme : mote : [ymewtu :] begedam : weiterfe : ImnEhomu : weieHedu : zeInbele : kalEb : welde : yEfoni : weyosE`l : welde : newE ::

Numbers 26:65 እስመ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ ሰይመውቱ ፡ስ በገዳም ፡ ወኢተርፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኢአሐዱ ፡ ዘእንበለ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ፡ ወዮሴዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 27:1 ¶ Then drew near the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

Numbers 27:1 ¶ wemeSa : ewalde : selPeed : welde : `ofEr : welde : gelaed : welde : makir :

zeImnegede : manasE : zeImdeqiqe : yosEf : wezntu : wItu : esmatihon : meHela : wenuHe : weHEgla : wemElka : wetErsa ::

Numbers 27:1 ን ወመጽአ ፡ አዋልደ ፡ ሰልጰአድ ፡ ወልደ ፡ ኮፌር ፡ ወልደ ፡ ገላአድ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ዘእምነገደ ፡ ማናሴ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆን ፡ መሐላ ፡ ወኑሐ ፡ ወሔግላ ፡ ወሜልካ ፡ ወቴርሳ ።

Numbers 27:2 And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying,

Numbers 27:2 weqoma : qdme : musE : weqdme : Il`azar : kahn : weqdme : melaIkt : weqdme : kWlu : te`ayn : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weybEla ;

Numbers 27:2 ወቆማ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡ ወቅድመ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡

ወቅድመ ፡ መላእክት ፡
ወቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ኀበ ፡
ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይቤላ ፲

Numbers 27:3 Our father died in the wilderness, and he was not among the company of them that gathered themselves together against Jehovah in the company of Korah: but he died in his own sin; and he had no sons.

Numbers 27:3 ebune : mote : begedam : weihelewe : malkelomu : let`Iynt : Inte : teqawemet : qdme : IgziebHEr : wste : t`Iynte : qorE : Isme : be`heTiete : ziehu : mote : weelbotu : deqiqe ::

Numbers 27:3 አቡነ ፡ ሞተ ፡ በገዳም ፡ ወኢሀለወ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለትዕይንት ፡ እንተ ፡ ተቃወመት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ቆሬ ፡ እስመ ፡ በኀጢአተ ፡ ዚአሁ ፡ ሞተ ፡ ወአልቦቱ ፡ ደቂቀ ።

Numbers 27:4 Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son? Give unto us a possession among the brethren of our father.

Numbers 27:4 iydemses : smu : leebune : Imne : maIkele : negedu : Isme : elbotu : wlude : hebune : mekfeltene : bemaIkele : e`hewihu : leebune ::

Numbers 27:4 ኢይደምሰስ ፡ ስሙ ፡ ለአቡነ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ነገዱ ፡ እስመ ፡ አልቦቱ ፡ ውሉደ ፡ ሀቡነ ፡ መክፈልተነ ፡ በማእከለ ፡ አኀዊሁ ፡ ለአቡነ ።

Numbers 27:5 ¶ And Moses brought their cause before Jehovah.

Numbers 27:5 ¶ weebe : musE : qalon : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 27:5 ፯ ወአብአ ፡ ሙሴ ፡ ቃሎን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 27:6 And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 27:6 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 27:6 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 27:7 The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

Numbers 27:7 rtu`e : ybEla : ewalde : selPead : hebon : hebton : mekfelte : rston : bemaIkele : e`hewihu : leebuhon : wetagebI : lontu : mekfelte : ebuhon ::

Numbers 27:7 ርቱዐ ፡ ይቤላ ፡ አዋልደ ፡ ሰልጰኣድ ፡ ሀቦን ፡ ሀብቶን ፡ መክፈልተ ፡ ርስቶን ፡ በማእከለ ፡ አኀዊሁ ፡ ለአቡሆን ፡ ወታገብእ ፡ ሎንቱ ፡ መክፈልተ ፡ አቡሆን ።

Numbers 27:8 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

Numbers 27:8 wengromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : leIme : botu : zemote : bIsi : weelbo : deqiqe : thubu : rsto : leewaldihu ::

Numbers 27:8 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ዘሞተ ፡ ብእሲ ፡ ወአልቦ ፡ ደቂቀ ፡ ትሁቡ ፡ ርስቶ ፡ ለአዋልዲሁ ።

Numbers 27:9 And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

Numbers 27:9 weleIme : elbo : welete : hebu : rsto : lee`hewihu ::

Numbers 27:9 ወለእመ ፡ አልቦ ፡ ወለተ ፡ ሀቡ ፡ ርስቶ ፡ ለአኀዊሁ ።

Numbers 27:10 And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

Numbers 27:10 weleIme : elbo : e`hewe : hebu : rsto : leI`hwe : ebuhu ::

Numbers 27:10 ወለእመ ፡ አልቦ ፡ አኀወ ፡ ሀቡ ፡ ርስቶ ፡ ለእኀወ ፡ አቡሁ ።

Numbers 27:11 And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute *and* ordinance, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 27:11 weleIme : elbo : e`hewe : ebuhu : hebu : rsto : lebEt : zeqrubu : zeImnegedu : ywers : weykun : zntu : ftHe : kWnenEye : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 27:11 ወለእመ ፡ አልቦ ፡ አኀወ ፡ አቡሁ ፡ ሀቡ ፡ ርስቶ ፡ ለቤት ፡ ዘቅሩቡ ፡ ዘእምነገዱ ፡ ይወርስ ፡ ወይኩን ፡ ዝንቱ ፡ ፍትሐ ፡ ኵነኔየ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 27:12 ¶ And Jehovah said unto Moses, Get thee up into this mountain of Abarim, and behold the land which I have given unto the children of Israel.

Numbers 27:12 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : `Ireg : wste : debr : zewste : ma`Ido[t] : debre : nabew : wItu : werIya : lemdre : kenaen : Inte : ene : Ihubomu : ledeqiqe : IsraEl : ykWenenwa ::

Numbers 27:12 ኀ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕረግ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ዘውስተ ፡ ማዕ ዶሰትስ ፡ ደብረ ፡ ናበው ፡ ውእቱ ፡ ወርእያ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡

አነ ፡ እሁቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይኩኖነንዋ ።

Numbers 27:13 And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered;

Numbers 27:13 werIya : wettwEsek : `hebe : Hzbke : entehi : bekeme : teweseke : eron : I`huke : bedebre : hor ::

Numbers 27:13 ወርኢያ ፡ ወትትዌሰክ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብከ ፡ አንተሂ ፡ በከመ ፡ ተወሰከ ፡ አሮን ፡ እኁከ ፡ በደብረ ፡ ሆር ።

Numbers 27:14 because ye rebelled against my word in the wilderness of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the waters before their eyes. (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)

Numbers 27:14 Isme : te`ewerkmu : qalye : begedam : ze[`Sin] : eme : tewasalkmwomu : let`lynt : weqedsohi : iqedeskmuni : bebeyne :

may : beqdmEhomu : zewItu : maye : qst : zebe : qadEs : begedam : ze[`Sin] ::

Numbers 27:14 እስመ ፡ ተዐወርክሙ ፡ ቃልየ ፡ በገዳም ፡ ዘሰዊንስ ፡ አመ ፡ ተዋሳእክምዎሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ወቀድሶሂ ፡ ኢቀደስክሙኒ ፡ በበይነ ፡ ማይ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ዘውእቱ ፡ ማየ ፡ ቅስት ፡ ዘበ ፡ ቃዴስ ፡ በገዳም ፡ ዘሰዊንስ ።

Numbers 27:15 And Moses spake unto Jehovah, saying,

Numbers 27:15 weybElo : musE : leIgziebHEr ;

Numbers 27:15 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፤

Numbers 27:16 Let Jehovah, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

Numbers 27:16 leyrey : IgziebHEr : emlako : lekWlu : nefs : welekWlu : `sga : bIsE : lezati : t`Iynt ;

Numbers 27:16 ለይርአይ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮ ፡ ለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ወለኵሉ ፡ ሥጋ ፡ ብእሴ ፡ ለኮቲ ፡ ትዕይንት ፤

Numbers 27:17 who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of Jehovah be not as sheep which have no shepherd.

Numbers 27:17 zeywe`SI : weybewI : wezeyawe`Somu : wezeyabewomu : beqdme : geSomu : weitkun : t`Iyntu : leIgziebHEr : keme : ebag`I : zeelbo : nolawE ::

Numbers 27:17 ዘይወፅእ ፡ ወይበውእ ፡ ወዘያወፅኦሙ ፡ ወዘያበውኦሙ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወኢትኩን ፡ ትዕ

ይንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አባግዕ ፡ ዘአልቦ ፡ ኖላዌ ።

Numbers 27:18 And Jehovah said unto Moses, Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay thy hand upon him;

Numbers 27:18 wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo : n`so : `hebEke : leyosE`I : welde : newE : bIsi : zehelewe : la`IlEhu : menfes : qdus : wedey : IdEke : la`IlEhu ::

Numbers 27:18 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንሥእ ፡ ኀቤከ ፡ ለዮሴዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ብእሲ ፡ ዘሀለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕሌሁ ።

Numbers 27:19 and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

Numbers 27:19 weeqmo : [qdme :] Il`azar : kahn : weezzo : qdme : kWlu : te`ayn : wee[zz] : beIntiehu : qdmEhomu ::

Numbers 27:19 ወአቅሞ ፡ ሰቅድመ ፡ሰ
አልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወአዝኮ ፡
ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወአሰዝዝስ ፡
በእንቲአሁ ፡ ቅድሜሆሙ ።

Numbers 27:20 And thou shalt put of thine honor upon him, that all the congregation of the children of Israel may obey.

Numbers 27:20 wetagebI : kbreke : la`IlEhu : keme : ytezezu : lotu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 27:20 ወታገብእ ፡ ክብረከ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ከመ ፡ ይትአዘዙ ፡ ሎቱ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 27:21 And he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before Jehovah: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

Numbers 27:21 weyqum : qdme : Il`azar : kahn : weyselwo : ftHe : zeytnager : qdme : IgziebHEr : webeqale : ziehu : y`Sau : webeqale : ziehu : ybau : wItu : wedeqiqe : IsraEl : `hbure : wekWlu : te`ayn ::

Numbers 27:21 ወይቁም ፡ ቅድመ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወይሰአልዎ ፡ ፍትሐ ፡ ዘይትናገር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ይፃኡ ፡ ወበቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ይባኡ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀቡረ ፡ ወኵሉ ፡ ተዓይን ።

Numbers 27:22 And Moses did as Jehovah commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

Numbers 27:22 wegebre : musE : bekeme : ezezo : IgziebHEr : wene`so : leyosE`I : weeqemo : qdme : Il`azar : kahn : weqdme : kWlu : te`ayn : wewedeye : IdEhu : la`lIEhu : we`sEmo : bekeme : ezezo : IgziebHEr ::

Numbers 27:22 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነሥኦ ፡ ለዮሴዕ ፡ ወአቀሞ ፡ ቅድመ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወሤሞ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 27:23 and he laid his hands upon him, and gave him a charge, as Jehovah spake by Moses.

Numbers 28:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 28:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 28:1 ኳ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 28:2 Command the children of Israel, and say unto them, My oblation, my food for my offerings made by fire, of a sweet savor unto me,

shall ye observe to offer unto me in their due season.

Numbers 28:2 ezzemu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : qWrban[ye] : wehebtye : weme`saw`iye : zeme`eza : `senay : `Iqebu : ta[b]u : lite : bebe`alatiye ::

Numbers 28:2 አዝዘሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ቍርባንሰየስ ፡ ወህብትየ ፡ ወመሣውዒየ ፡ ዘመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ዕቀቡ ፡ ታሰብስ ኡ ፡ ሊተ ፡ በበዓላቲየ ።

Numbers 28:3 And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto Jehovah: he-lambs a year old without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering.

Numbers 28:3 webelomu : zntu : wItu : me`swa`Itye : kWlu : zetabewu : leIgziebHEr : ebag`e : zeze`amet : nSuHane : klE tu : lele : `Iletu : me`swa`It : zezelf ::

Numbers 28:3 ወበሎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መሥዋዕትየ ፡ ኵሉ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡ ንጹሓነ ፡ ክልኤ ቱ ፡ ለለ ፡ ዕለቱ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ።

Numbers 28:4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

Numbers 28:4 eHede : beg`e : tgebru : beSbaH : weeHede : beg`e : tgebru : fna : serk ::

Numbers 28:4 አሐደ ፡ በግዐ ፡ ትገብሩ ፡ በጽባሕ ፡ ወአሐደ ፡ በግዐ ፡ ትገብሩ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ።

Numbers 28:5 and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil.

Numbers 28:5 wetgebr : sndalE : `a`srte : IdEha : leif : leme`swa`It : zezelf : zegbur : beqbI : berab`Ite : IdEha : lein ;

Numbers 28:5 ወትገብር ፡ ስንዳሴ ፡ ዓሥርተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢፍ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ በራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፲

Numbers 28:6 It is a continual burnt-offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 28:6 leme`swa`lt : zezelf : ze[tegebre] : bedebre : sina : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 28:6 ለመሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡ ዘሰተገብረስ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:7 And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto Jehovah.

Numbers 28:7 wemoSaHtu : rab`lte : IdEha : lein : leeHedu : beg`l : taweS`h : moSaHte : beqdus : leIgziebHEr ::

Numbers 28:7 ወሞጻሕቱ ፡ ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ለአሐዱ ፡ በግዕ ፡ ታወጽኅ ፡ ሞጻሕተ ፡ በቅዱስ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:8 And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah.

Numbers 28:8 weygebru : kale : beg`e : fna : serk : bekeme : me`swa`Itu : webekeme : moSaHtu : tgebru : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 28:8 ወይገብሩ ፡ ካልአ ፡ በግዐ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ በከመ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወበከመ ፡ ሞጻሕቱ ፡ ትገብሩ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:9 ¶ And on the sabbath day two he-lambs a year old without blemish, and two tenth parts *of an ephah* of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof:

Numbers 28:9 ¶ webe`Ilete : senbet : tgebru : klEte : ebag`e : zeze : `amet : nSuHane : weklEte : `a`srate : zesndalE : leme`swa`It : zegbur : beqbI : wemoSaHtu ::

Numbers 28:9 ጓ ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትገብሩ ፡ ክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓነ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓሥራተ ፡ ዘስንዳሌ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ወሞጻሕቱ ።

Numbers 28:10 this is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

Numbers 28:10 weqWrbanu : lesenbet : zewste : senabt : la`Ile : me`swa`It : zezelf : lotuni : moSaHtu ::

Numbers 28:10 ወቍርባኑ ፡ ለሰንበት ፡ ዘውስተ ፡ ሰናብት ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡ ሎቱኒ ፡ ሞጻሕቱ ።

Numbers 28:11 ¶ And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering unto Jehovah: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 28:11 ¶ weeme : e`sraqe : wer`h : tabewu : me`swa`lte : leIgziebHEr : esware : klEte : lmwste : elhmt : webeg`e : eHede : wemaHse : ebag`l : seb`ete : zeze`amet ;

Numbers 28:11 ጓ ወአመ ፡ አሥራቀ ፡ ወርኀ ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አስዋረ ፡ ክልኤተ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ወማሕስአ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዐተ ፡ ዘዘዓመት ፤

Numbers 28:12 and three tenth parts *of an ephah* of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of

fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

Numbers 28:12 we`selestu : `a`srate : sndalE : zegbur : beqbI : le`1lahm : [we`2`a`srate : sndalE : zegbur : beqb`I : lebeg`I : `1 ;

Numbers 28:12 ወሠለስቱ ፡ ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለ፩ላህም ፡ ሰወ፪ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብዕ ፡ ለበግዕ ፡ ፩ ፤

Numbers 28:13 and a tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 28:13 we`a`srate : `a`srate : sndalE : zegbur : beqbI : lele`1maHs`I : me`swa`It :] leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 28:13 ወዓሥራተ ፡ ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡

ለለ፩ማሕስዕ ፡ መሥዋዕት ፡ስ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:14 And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year.

Numbers 28:14 wemoSa`htomu : lele`1lahm : menfeqa : lein : ykun : we`salste : IdEha : lein : le`1beg`l : ykun : [werab`Ite :] IdEha : lein : weyn : ykun : le`1maHse : beg`l : zntu : me`swa`Itu : lele : wer`h : Imwer`h : zewste : ewra`he : `amet ::

Numbers 28:14 ወሞጻኅቶሙ ፡ ለለ፩ላህም ፡ መንፈቃ ፡ ለኢን ፡ ይኩን ፡ ወሣልስተ ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ለ፩በግዕ ፡ ይኩን ፡ ሰወራብዕተ ፡ስ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ወይን ፡ ይኩን ፡ ለ፩ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ዝንቱ ፡ መሥዋዕ ቱ ፡ ለለ ፡ ወርኅ ፡ እምወርኅ ፡ ዘውስተ ፡ አውራኅ ፡ ዓመት ።

Numbers 28:15 And one he-goat for a sin-offering unto Jehovah; it shall be offered besides the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

Numbers 28:15 we`hergE : eHedu : lmwste : eTali : leIgziebHEr : beInte : `heTiet : la`Ile : me`swa`lte : zelf : tgebru : wemoSaHtuhi ::

Numbers 28:15 ወኀርጌ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ትገብሩ ፡ ወሞጻሕቱሂ ።

Numbers 28:16 ¶ And in the first month, on the fourteenth day of the month, is Jehovah's passover.

Numbers 28:16 ¶ webeqedami : wer`h : eme : `e`suru : werebu`u : le`serq : fa[si] kahu : leIgziebHEr ::

Numbers 28:16 ፯ ወበቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ ፋሰሲስ ኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 28:17 And on the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

Numbers 28:17 weeme : `e`suru : we`hemusu : le`serqe : wetu : wer`h : be`al : sebu`e : `Ilete : (we)nalte : tbel`u ::

Numbers 28:17 ወአመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ውእቱ ፡ ወርኅ ፡ በዓል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ (ወ)ናእተ ፡ ትበልዑ ።

Numbers 28:18 In the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work;

Numbers 28:18 weqedamit : `Ilet : qdste : tsemey : lekmu ; kWlo : gbre : maHres : itgberu ::

Numbers 28:18 ወቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፤ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ።

Numbers 28:19 but ye shall offer an offering made by fire, a burnt-offering unto Jehovah: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs a year old; they shall be unto you without blemish;

Numbers 28:19 wetabewu : qWrbano : leIgziebHEr : esware : klEte : Imwste : elhmt : webeg`l : `1wemaHse : beg`l : seb`ete : nSuHane : zeze : `amet : ykunkmu ::

Numbers 28:19 ወታበውኡ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አስዋረ ፡ ክልኤተ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ሰብዐተ ፡ ንጹሓነ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ይኩንክሙ ።

Numbers 28:20 and their meal-offering, fine flour mingled with oil: three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram;

Numbers 28:20 weme`swa`Itomu : sndalE : zegbur : beqbI ;

Numbers 28:20 ወመሥዋዕ
ቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፤

Numbers 28:21 a tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs;

Numbers 28:21 `selestu : `a`srat : le`1lah m : weklEtu : `a`srat : le`1beg`l ::

Numbers 28:21 ሠለስቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩ላህ ም ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩በግዕ ።

Numbers 28:22 and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you.

Numbers 28:22 `a`srate : `a`sra[te] : tgebr : le`1maHse : beg`l : wekemahu : seb`atihomu : maHse : ebag`l ::

Numbers 28:22 ዓሥራተ ፡ ዓሥራሰተስ ፡ ትገብር ፡ ለ፩ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ወከማሁ ፡ ሰብዓቲሆሙ ፡ ማሕስአ ፡ አባግዕ ።

Numbers 28:23 Ye shall offer these besides the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering.

Numbers 28:23 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : beze : botu : yasteseryu : lekmu ::

Numbers 28:23 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ለክሙ ።

Numbers 28:24 After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah: it shall be offered besides the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

Numbers 28:24 zeInbele : me`swa`It : zekWlu : gizE : zebebe : negh : zeme`swa`Ite : zelf ::

Numbers 28:24 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ዘበበ ፡ ነግህ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ።

Numbers 28:25 And on the seventh day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work.

Numbers 28:25 kemez : tgebru : [zente] : lele : `Iletu : lesebu`I : mewa`Il : qWrbane : me`swa`It : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : bedibe : me`swa`It : zezelf : wetgebr : moSa`hteni ::

Numbers 28:25 ከመዝ ፡ ትገብሩ ፡ ሰዘንተሰ ፡ ለለ ፡ ዕለቱ ፡ ለሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ቍርባነ ፡ መሥዋዕት ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በዲበ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡ ወትገብር ፡ ሞጻኅተኒ ።

Numbers 28:26 ¶ Also in the day of the first-fruits, when ye offer a new meal-offering unto Jehovah in your *feast of* weeks, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work;

Numbers 28:26 ¶ we`Ilet : sab`It : qdste : tkunkmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati ::

Numbers 28:26 ን ወዕለት ፡ ሳብዕት ፡ ቅድስተ ፡ ትኩንክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ።

Numbers 28:27 but ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto Jehovah: two young bullocks, one ram, seven he-lambs a year old;

Numbers 28:27 weeme : `Ilete : `sewit : eme : tabewu : me`swa`Ite : `sewit : leIgziebHEr : senbeta : qdste : tkunkmu : kWlo : gbre : ma`hres : itgberu ::

Numbers 28:27 ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ሠዊት ፡ አመ ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕ ተ ፡ ሠዊት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰንበታ ፡ ቅድስተ ፡ ትኩንክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማኅረስ ፡ ኢትግበሩ ።

Numbers 28:28 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for each bullock, two tenth parts for the one ram,

Numbers 28:28 wetabewu : me`saw`e : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : esware : Imwste : elhmt : klEte : weeHede : beg`e : wemaHse : [beg`I :] seb`ete : zeze : `amet : nSuHane ::

Numbers 28:28 ወታበውኡ ፡ መሣውዐ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አስዋረ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ክልኤተ ፡ ወአሐደ ፡ በግዐ ፡ ወማሕስአ ፡ ሰበግዕ ፡ስ ሰብዐተ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓነ ።

Numbers 28:29 a tenth part for every lamb of the seven lambs;

Numbers 28:29 weme`swa`Itomu : sndalE : zegbur : beqbI : `3`a`srate : le`1lahm : [we`2`a`srate : le`1beg`I :] : we`a`srate : `a`sra[te] : le`1maHse : beg`I : wekemahu : leseb`atihomu : maHse : ebag`I ::

Numbers 28:29 ወመሥዋዕ ቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡

፲ዓሥራተ ፡ ለ፩ላህም ፡ ሰወ፪ዓሥራተ ፡
ለ፩በግዕ ፡ስ ፡ ወዓሥራተ ፡ ዓ
ሥራሰተስ ፡ ለ፩ማሕስአ ፡ በግዕ ፡
ወከማሁ ፡ ለሰብዓቲሆሙ ፡ ማሕስአ ፡
አባግዕ ።

Numbers 28:30 one he-goat, to make atonement for you.

Numbers 28:30 weHergE : eHede : Imwste : eTali : beInte : `heTiet : beze : botu : yasteseryu : lekmu ::

Numbers 28:30 ወሐርጌ ፡ አሐደ ፡
እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡
ኀጢአት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡
ለክሙ ።

Numbers 28:31 Besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, ye shall offer them (they shall be unto you without blemish), and their drink-offerings.

Numbers 28:31 zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomuni : tgebru : lite : wenSuHane : ykunukmu : wemoSaHtomuni ::

Numbers 28:31 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ትገብሩ ፡ ሊተ ፡ ወንጹሓነ ፡ ይኩኑክሙ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ።

Numbers 29:1 ¶ And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing of trumpets unto you.

Numbers 29:1 ¶ webesab`I : wer`h : eme : `serqe : wer`h : qdste : tsemey : lekmu : yIti : `Ilet : kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati : we`Ilete : tImrt : tkunkmu ::

Numbers 29:1 ኋ ወበሳብዕ ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡

ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ወዕለተ ፡
ትእምርት ፡ ትኩንክሙ ።

Numbers 29:2 And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto Jehovah: one young bullock, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:2 wetgebru : me`saw`e : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : sore : eHede : lmwste : elhmt : webeg`e : eHede : wemaHse : ebag`I : seb`ete : nSuHane : zeze`amet ::

Numbers 29:2 ወትገብሩ ፡ መሥዋዐ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሶረ ፡ አሐደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ወማሕስአ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዐተ ፡ ንጹሓነ ፡ ዘዘዓመት ።

Numbers 29:3 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram,

Numbers 29:3 weme`swa`Itomu : sndalE : zegbur : beqbI : `selestu : `a`srat : le`1lahm : weklEtu : `a`srat : le`1beg`I ::

Numbers 29:3 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ሠለስቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩ላህም ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩በግዕ ።

Numbers 29:4 and one tenth part for every lamb of the seven lambs;

Numbers 29:4 we`a`sra[t] : `a`srat : le`1maHse : beg`I : wekemahu : leseb`etihomu : maHse : ebag`I ::

Numbers 29:4 ወዓሥራሰትስ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ወከማሁ ፡ ለሰብዐቲሆሙ ፡ ማሕስአ ፡ አባግዕ ።

Numbers 29:5 and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you;

Numbers 29:5 weHergE : eHedu : Imwste : eTali : beInte : `heTiet : beze : botu : yasteseryu : lekmu ::

Numbers 29:5 ወሐርጌ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ለክሙ ።

Numbers 29:6 besides the burnt-offering of the new moon, and the meal-offering thereof, and the continual burnt-offering and the meal-offering thereof, and their drink-offerings, according unto their ordinance, for a sweet savor, an offering made by fire unto Jehovah.

Numbers 29:6 zeInbele : me`swa`It : zebebe : `serqe : wer`h : weme`swa`Itomuni : wemoSaHtomuni : [weme`swa`Itni : zezel f : weme`swa`Itomuni : wemoSaHtomuni :] zekeme : Hgomu : leme`eza : `senay : leIgziebHEr ::

Numbers 29:6 ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘበበ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ወመሥዋዕ ቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ሰወመሥዋዕ

ትኒ ፡ ዘዘል ፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ስ ዘከመ ፡ ሕጎሙ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 29:7 ¶ And on the tenth day of this seventh month ye shall have a holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall do no manner of work;

Numbers 29:7 ¶ weeme : `e`suru : le`serqe : wItu : wer`h : qdste : tsemey : lekmu : weeHmmwa : lenefskmu : wekWlo : gbre : maHres : itgberu ::

Numbers 29:7 ጓ ወአመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሠርቀ ፡ ውእቱ ፡ ወርኅ ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ።

Numbers 29:8 but ye shall offer a burnt-offering unto Jehovah for a sweet savor: one young bullock, one ram, seven he-lambs a year old; they shall be unto you without blemish;

Numbers 29:8 wetabewu : me`swa`Ite : leme`eza : `senay : sore : eHede : lmwste : elhmt : webeg`e : eHede : wemeHase : ebag`I : seb`ete : nSuHane : zeze : `amet : ykunkmu ::

Numbers 29:8 ወታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ሶረ ፡ አሐደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ወመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ሰብዐተ ፡ ንጹሓነ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ይኩንክሙ ።

Numbers 29:9 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the one ram,

Numbers 29:9 weme`swa`Itomu : sndalE : zegbur : beqbI : (we)`selestu : `a`srat : le`1lahm : weklEtu : `a`srat : le`1beg`I ::

Numbers 29:9 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ (ወ)ሠለስቱ ፡ ዓ

ሥራት ፤ ለ፩ላህም ፤ ወክልኤቱ ፤ ዓሥራት ፤ ለ፩በግዕ ።

Numbers 29:10 a tenth part for every lamb of the seven lambs:

Numbers 29:10 we`a`sra[t] : `a`srat : le`1maHse : beg`l : wekemahu : leseb`etihomu : meHase : ebag`l ::

Numbers 29:10 ወዓሥራሰትስ ፤ ዓሥራት ፤ ለ፩ማሕስአ ፤ በግዕ ፤ ወከማሁ ፤ ለሰብዐቲሆሙ ፤ መሓስአ ፤ አባግዕ ።

Numbers 29:11 one he-goat for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings.

Numbers 29:11 weHergE : eHedu : lmwste : eTali : beze : botu : yasteseryu : lekmu : beInte : `heTiet : zeInbele : zebeInte : `heTiet : zeestesryo : weme`swa`It : zezelf : weme`swa`Itomuni : wemoSaHtomuni : bekeme : Hgomu : leme`eza : `senay ::

Numbers 29:11 ወሐርጌ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ለክሙ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘአስተስርዮ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ዘዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ።

Numbers 29:12 ¶ And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto Jehovah seven days:

Numbers 29:12 ¶ weeme : `e`suru : we`hemusu : le`serqe : wItu : wer`h : sab`I : qdste : tsemey : lekmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : wegberu : be`ale : leIgziebHEr : bati : sebu`e : mewa`Ile ::

Numbers 29:12 ፶ ወአመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ውእቱ ፡ ወርኅ ፡ ሳብዕ ፡ ቅድስተ ፡ ትሰመይ ፡

ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወግበሩ ፡ በዓለ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ባቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ።

Numbers 29:13 and ye shall offer a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah; thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old; they shall be without blemish;

Numbers 29:13 weebu : me`swa`Ite : qWrban : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : eme : `Ilet : qedamit : esware : `seleste : Imwste : elhmt : we`e`serte : elhmte : weklEte : ebag`e : we`e`serte : weerba`Ite : meHase : ebag`I : zeze : `amet : nSuHane : ykunu ::

Numbers 29:13 ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ዕለት ፡ ቀዳሚት ፡ አስዋረ ፡ ሠለስተ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወዐሠርተ ፡ አልህምተ ፡ ወክልኤተ ፡ አባግዐ ፡

ወዐሥርተ ፡ ወአርባዕተ ፡ መሓስአ ፡
አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓነ ፡
ይኩኑ ።

Numbers 29:14 and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts for each ram of the two rams,

Numbers 29:14 weme`swa`ltomu : `selestu : `a`srat : lele : lahm : sndalE : zegbur : beqbI : wekemahu : le`e`sertihomu : we`selestihomu : weklEtu : `a`srat : le`1beg`l : wekemahu : leklEhomu : ebag`l ::

Numbers 29:14 ወመሥዋዕቶሙ ፡
ሠለስቱ ፡ ዓሥራት ፡ ለለ ፡
ላህም ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡
ወከማሁ ፡ ለዐሥርቲሆሙ ፡
ወሠለስቲሆሙ ፡ ወክልኤቱ ፡ ዓሥራት ፡
ለ፩በግዕ ፡ ወከማሁ ፡ ለክልኤሆሙ ፡
አባግዕ ።

Numbers 29:15 and a tenth part for every lamb of the fourteen lambs;

Numbers 29:15 `e[`srat] : `a`srat : le`1maHse : beg`l : wekemahu : le`e`sertihomu : weerba`ltihomu : maHse : ebag`l ::

Numbers 29:15 ዐሰሥራትስ ፡ ዓሥራት ፡ ለ፩ማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ወከማሁ ፡ ለዐሠርቲሆሙ ፡ ወአርባዕቲሆሙ ፡ ማሕስአ ፡ አባግዕ ።

Numbers 29:16 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:16 weHergE : eHedu : lmwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`lte : zelf : wemoSaHtomu : weme`swa`ltomu ::

Numbers 29:16 ወሐርጌ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡

**ዘልፍ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ወመሥዋዕ
ቶሙ ።**

Numbers 29:17 ¶ And on the second day *ye shall offer* twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:17 ¶ webesa[nita] : `Ilet : `10we`2eswar : we`2ebag`I : we`10we`4meHase : ebag`I : nSuHan : zeze`amet ::

Numbers 29:17 **ጓ ወበሳሰኒታስ ፡ ዕለት ፡ ፲ወ፪አስዋር ፡ ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘዓመት ።**

Numbers 29:18 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:18 weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini : welemeHase : ebag`I : behWleqWihomu : bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:18 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ በኍለቍሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:19 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings.

Numbers 29:19 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:19 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:20 ¶ And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:20 ¶ webe `salst : `llet : eswar : `10we`1webeg`l : `2wemeHese : ebag`l : `10we`4nSuHan : zeze`amet ::

Numbers 29:20 ኅ ወበ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፲ወ፩ወበግዕ ፡ ፪ወመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ፲ወ፬ንጹሓን ፡ ዘዘዓመት ።

Numbers 29:21 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:21 weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`lni : welemeHase : ebag`l : bebe : hWleqWihomu : bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:21 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:22 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and

the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:22 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:22 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:23 ¶ And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:23 ¶ weberab`It : `Ilet : eswar : `10we`2ebag`I : we`10we`4meHase : ebag`I : nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:23 ኅ ወበራብዕት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፲ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:24 their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:24 weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini : welemeHase : ebag`I : bebe : hWleqWihomu : bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:24 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኈለቍሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:25 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:25 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:25 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:26 ¶ And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:26 ¶ webe`hamst : `Ilet : eswar : `9we`2ebag`I : we`10we`4meHese : ebag`I : nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:26 ኀ ወበኃምስት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፱ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:27 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:27 weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini :

welemeHese : ebag`I : bekeme : hWleqWihomu : bekeme : Hgomu ::

Numbers 29:27 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ በከመ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:28 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:28 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:28 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:29 ¶ And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:29 ¶ webesadst : `Ilet : eswar : `8we`2ebag`I : we`10we`4meHese : ebag`I : nSuHan : zeze : `amet ::

Numbers 29:29 ፯ ወበሳድስት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፰ወ፪አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ።

Numbers 29:30 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:30 weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini : welemeHase : ebag`I : bebe : hWleqWihomu : webekeme : Hgomu ::

Numbers 29:30 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡

በበ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ወበከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:31 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

Numbers 29:31 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:31 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:32 ¶ And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:32 ¶ webesab`It : `Ilet : elhmt : `7weebag`I : `2we`10we`4meHase : ebag`I : zeze : `amet : nSuHan ::

Numbers 29:32 ጓ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አልህምት ፡ ፯ወአባግዕ ፡ ፪ወ፲ወ፬መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓን ።

Numbers 29:33 and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

Numbers 29:33 weme`swa`Itomuni : wemoSaHtomuni : leelhmtni : weleebag`Ini : welemeHase : ebag`I : bebe : hWleqWihomu : webekeme : Hgomu ::

Numbers 29:33 ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ወበከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:34 and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the

meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:34 weHergE : `1Imwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`Ite : zelf : weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:34 ወሐርጌ ፡ ፩እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:35 ¶ On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work;

Numbers 29:35 ¶ webesamnt : `Ilet : `Ilete : teHewso : yIti : lekmu : kWlo : gbre : maHres : itgberu : bati ::

Numbers 29:35 ኀ ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ዕለተ ፡ ተሐውሶ ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ማሕረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ።

Numbers 29:36 but ye shall offer a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto Jehovah: one bullock, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

Numbers 29:36 weebu : me`swa`Ite : qWrban : leme`eza : `senay : leIgziebHEr : lahme : eHede : webeg`e : eHede : leme`swa`It : wemeHose : ebag`I : zeze : `amet : nSuHane : seb`ete ::

Numbers 29:36 ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ለመዐኮ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላህመ ፡ አሐደ ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓነ ፡ ሰብዐተ ።

Numbers 29:37 their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance:

Numbers 29:37 weme`swa`Itomu : wemoSaHtomu : leelhmtni : weleebag`Ini :

welemeHese : ebag`l : bebe : hWleqWihomu : webekeme : Hgomu ::

Numbers 29:37 ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ወበከመ ፡ ሕጎሙ ።

Numbers 29:38 and one he-goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

Numbers 29:38 weHergE : eHede : lmwste : eTali : beInte : `heTiet : zeInbele : me`swa`lte : zelf : weme`swa`ltomu : wemoSaHtomu ::

Numbers 29:38 ወሐርጌ ፡ አሐዱ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።

Numbers 29:39 ¶ These ye shall offer unto Jehovah in your set feasts, besides your vows, and your freewill-offerings, for your burnt-offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

Numbers 29:39 ¶ wekemez : gberu : zente : leIgziebHEr : bebe`alatikmu : wezebebefeqadkmuni : weqWrbankmuni : weme`swa`Itkmuni : wemoSaHtkmuni : wezemed`henitkmu ::

Numbers 29:39 ኇ ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ዘንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በበዓላቲክሙ ፡ ወዘበፈቃድክሙኒ ፡ ወቍርባንክሙኒ ፡ ወመሥዋዕትክሙኒ ፡ ወሞጻሕትክሙኒ ፡ ወዘመድኀኒትክሙ ።

Numbers 29:40 ¶ And Moses told the children of Israel according to all that Jehovah commanded Moses.

Numbers 30:1 ¶ wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : kWlo : zekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 30:1 ኃ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 30:1 ¶ And Moses spake unto the heads of the tribes of the children of Israel, saying, This is the thing which Jehovah hath commanded.

Numbers 30:2 ¶ wenegeromu : musE : lemelaIkte : Hzb : deqiqe : IsraEl : weybElomu : zntu : wltu : qal : zeezeze : IgziebHEr ::

Numbers 30:2 ኃ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለመላእክተ ፡ ሕዝብ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 30:2 When a man voweth a vow unto Jehovah, or sweareth an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; he shall

do according to all that proceedeth out of his mouth.

Numbers 30:3 bIsi : bIsi : leImebo : zebe`S`e : b`S`ete : leIgziebHEr : weleImeni : meHele : meHela : ew : feleTe : fluTe : beInte : nefsu : iygemn : qalo ; kWlo : zewe`Se : lmefuhu : ygber ::

Numbers 30:3 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘበፅዐ ፡ ብፅዐተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለእመኒ ፡ መሐለ ፡ መሐላ ፡ አው ፡ ፈለጠ ፡ ፍሉጠ ፡ በእንተ ፡ ነፍሱ ፡ ኢይገምን ፡ ቃሎ ፤ ኵሎ ፡ ዘወፅአ ፡ እምአፉሁ ፡ ይግበር ።

Numbers 30:3 Also when a woman voweth a vow unto Jehovah, and bindeth herself by a bond, being in her father's house, in her youth,

Numbers 30:4 weleImeni : bIsit : be`S`et : b`S`ate : leIgziebHEr : ew : feleTet : fluTe : bebEte : ebuha : benIsa ;

Numbers 30:4 ወለእመኒ ፡ ብእሲት ፡ በፅ
-ዐት ፡ ብፅዓተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አው ፡ ፈለጠት ፡ ፍሉጠ ፡ በቤተ ፡
አቡሃ ፡ በንእሳ ፲

Numbers 30:4 and her father heareth her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father holdeth his peace at her; then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

Numbers 30:5 wesem`e : ebuha : Selota : wekWlo : b`S`atiha : zebe`S`et : beInte : nefsa : weteSememe : ebuha : weyqewm : la`IlEha : kWlu : Selota : wekWlu : b`S`atiha : zebe`S`et : beInte : nefsa : ynebr : dibEha ::

Numbers 30:5 ወሰምዐ ፡ አቡሃ ፡
ጸሎታ ፡ ወኵሎ ፡ ብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅ
-ዐት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ወተጸመመ ፡
አቡሃ ፡ ወይቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኵሉ ፡
ጸሎታ ፡ ወኵሉ ፡ ብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዐት ፡
በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ይነብር ፡ ዲቤሃ ።

Numbers 30:5 But if her father disallow her in the day that he heareth, none of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and Jehovah will forgive her, because her father disallowed her.

Numbers 30:6 weleImese : gebre : lati : ebuha : wefeSeme : lati : be`Ilete : sem`e : kWlo : Selota : web`S`atiha : zebe`Set : beInte : nefsa : iynebr : la`IlEha : weyaneSHe : IgziebHEr : be`Ilete : gebre : lati : ebuha ::

Numbers 30:6 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ አቡሃ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ኵሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡ ወያነጽሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዕለተ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ አቡሃ ።

Numbers 30:6 And if she be *married* to a husband, while her vows are upon her, or the rash utterance of her lips, wherewith she hath bound her soul,

Numbers 30:7 weleemese : ewsebet : bIsE : wehelewe : la`IlEha : Selota : zekeme : nebebet : bekenafriha : kWlo : zebe`Set : beInte : nefsa ;

Numbers 30:7 ወለአመሰ ፡ አውሰበት ፡ ብእሲ ፡ ወሀለወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ጸሎታ ፡ ዘከመ ፡ ነበበት ፡ በከናፍሪሃ ፡ ኵሎ ፡ ዘበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፤

Numbers 30:7 and her husband hear it, and hold his peace at her in the day that he heareth it; then her vows shall stand, and her bonds wherewith she hath bound her soul shall stand.

Numbers 30:8 wesem`e : mta : weteSemema : be`Ilete : sem`e : kemahu : yqewm : la`IlEha : kWlu : Selota : web`S`atiha : zebe`S`et : beInte : nefsa : yqewm : dibEha ::

Numbers 30:8 ወሰምዐ ፡ ምታ ፡ ወተጸመማ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ከማሁ ፡ ይቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኵሉ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዐት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ይቀውም ፡ ዲቤሃ ።

Numbers 30:8 But if her husband disallow her in the day that he heareth it, then he shall make void her vow which is upon her, and the rash utterance of her lips, wherewith she hath bound her soul: and Jehovah will forgive her.

Numbers 30:9 weImese : gebre : lati : mta : wefeSeme : be`Ilete : sem`e : kWlo : Selota : web`S`atiha : zebe`S`et : beInte : nefsa : iynebr : la`IlEha : Isme : gebre : lati : mta : weyaneSHe : IgziebHEr ::

Numbers 30:9 ወእመሰ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወፈጸመ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ኵሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃ ፡ ዘበፅዐት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወያነጽሐ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 30:9 But the vow of a widow, or of her that is divorced, *even* everything wherewith she hath bound her soul, shall stand against her.

Numbers 30:10 weSelotahi : lemebelet : weleInte : ewSe : mta : kWlo : zebe`Set : beInte : nefsa : yhElu : la`IlEha ::

Numbers 30:10 ወጸሎታሂ ፡ ለመበለት ፡ ወለእንተ ፡ አውጽአ ፡ ምታ ፡ ኵሎ ፡ ዘበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ይሄሉ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 30:10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

Numbers 30:11 weleImeni : Inze : helewet : bEte : mta : Seleyet : webe`Set : beInte : nefsa ;

Numbers 30:11 ወለእመኒ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ቤተ ፡ ምታ ፡ ጸለየት ፡ ወበፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፤

Numbers 30:11 and her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not; then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

Numbers 30:12 wesem`e : mta : weteSemema : weigebre : lati : kWlo : Selota : yqewm : la`IlEha : wekWlu : b`S`ati ha : zebe`S`et : beInte : nefsa : yqewm : dibEha ::

Numbers 30:12 ወሰምዐ ፡ ምታ ፡ ወተጸመማ ፡ ወኢገብረ ፡ ላቲ ፡ ኵሎ ፡ ጸሎታ ፡ ይቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ወኵሉ ፡ ብፅዓቲ ሃ ፡ ዘበፅዐት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ይቀውም ፡ ዲቤሃ ።

Numbers 30:12 But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and Jehovah will forgive her.

Numbers 30:13 weleImese : gebre : lati : mta : wefeSeme : be`Ilete : sem`e : kWlo : zewe`Se : Imkenafriha : zekeme : Seleyet : wezekeme : be`Set : beInte : nefsa : iynebr : la`IlEha : Isme : gebre : lati : mta : weyaneSHe : IgziebHEr ::

Numbers 30:13 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወፈጸመ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ፡ ኵሎ ፡ ዘወፅአ ፡ እምከናፍሪሃ ፡ ዘከመ ፡ ጸለየት ፡ ወዘከመ ፡ በፅአት ፡ በእንተ ፡ ነፍሳ ፡ ኢይነብር ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ ምታ ፡ ወያነጽሖ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 30:13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

Numbers 30:14 wekWlu : b`S`at : wekWlu : maIsere : meHela : zeykewn : Ikuye : la`Ile : nefsa : mta : yaqewm : lati : wemta : ygebr : lati ::

Numbers 30:14 ወኵሉ ፡ ብፅዓት ፡ ወኵሉ ፡ ማእሰረ ፡ መሐላ ፡ ዘይከውን ፡ እኩየ ፡ ላዕለ ፡ ነፍሳ ፡ ምታ ፡ ያቀውም ፡ ላቲ ፡ ወምታ ፡ ይገብር ፡ ላቲ ።

Numbers 30:14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day, then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he hath established them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

Numbers 30:15 weleImese : teSemema : `Ilete : Im`Ilet : [ya] qewm : la`IlEha : kWlo : Selota : web`S`atihani : [ya] qewm : dibEha : Isme : teSemema : be`Ilete : sem`e ::

Numbers 30:15 ወለእመሰ ፡ ተጸመማ ፡ ዕለተ ፡ እምዕለት ፡ ሰ[ያ]ስ ቀውም ፡ ላዕሌሃ ፡ ኵሎ ፡ ጸሎታ ፡ ወብፅዓቲሃኒ ፡ ሰ[ያ]ስ ቀውም ፡ ዲቤሃ ፡ እስመ ፡ ተጸመማ ፡ በዕለተ ፡ ሰምዐ ።

Numbers 30:15 But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

Numbers 30:16 weleImese : gebre : lati : Imd`hre : `Ilet : Inte : bati : sem`e : ykewno : `heTiete ::

Numbers 30:16 ወለእመሰ ፡ ገብረ ፡
ላቲ ፡ እምድኅረ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ሰምዐ ፡ ይከውኖ ፡ ኀጢአተ ።

Numbers 30:16 ¶ These are the statutes, which Jehovah commanded Moses, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

Numbers 30:17 ¶ zntu : wItu : kWnenE : kWlu : zeezezo : IgziebHEr : lemusE : maIkele : bIsi : wemaIkele : bIsitu : wemaIkele : eb : weweletu : benIsa : Inze : helewet : bEte : ebuha ::

Numbers 30:17 ፯ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ኵነኔ ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ማእከለ ፡
ብእሲ ፡ ወማእከለ ፡ ብእሲቱ ፡
ወማእከለ ፡ አብ ፡ ወወለቱ ፡ በንእሳ ፡
እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ።

Numbers 31:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 31:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 31:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 31:2 Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

Numbers 31:2 tebeqel : beqelomu : ledeqiqe : IsraEl : Imne : mednawyan : wed`hre : ttwEsek : `hebe : Hzbke ::

Numbers 31:2 ተበቀል ፡ በቀሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ መድናውያን ፡ ወድኅረ ፡ ትትዌሰክ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብከ ፡፡

Numbers 31:3 And Moses spake unto the people, saying, Arm ye men from among you for the war, that they may go against Midian, to execute Jehovah's vengeance on Midian.

Numbers 31:3 wenegeromu : musE : leHzb : weybElomu : esteresyu : ImwstEtkmu : `Idewe : we[teqate] lu : qdme : IgziebHEr : msle : mdyam : keme : yagbu : beqele : Im`hebe : IgziebHEr : lemdyam ::

Numbers 31:3 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አስተረስዩ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ዕደወ ፡ ወሰተቃተስ ሉ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ምድያም ፡ ከመ ፡ ያግብኡ ፡ በቀለ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምድያም ።

Numbers 31:4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

Numbers 31:4 we`10`100Imwste : neged : we`10`100Imwste : neged : weImwste : kWlu : negede : IsraEl : fenw : zeytqatel ::

Numbers 31:4 ወ፲፻እምውስተ ፡ ነገድ ፡ ወ፲፻እምውስተ ፡ ነገድ ፡

ወእምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፡ ፈንው ፡ ዘይትቃተል ።

Numbers 31:5 So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

Numbers 31:5 wehWelequ : Imwste : eIlaf : zeIsraEl : Imneged : neged : `10`100wekone : Ilfe : we`I`sra : mIte : Ile : tereseyu : leqetl ::

Numbers 31:5 ወኈለቁ ፡ እምውስተ ፡ አእላፍ ፡ ዘእስራኤል ፡ እምነገድ ፡ ነገድ ፡ ፲፻ወኮነ ፡ እልፈ ፡ ወዐሥራ ፡ ምእተ ፡ እለ ፡ ተረሰዩ ፡ ለቀትል ።

Numbers 31:6 And Moses sent them, a thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.

Numbers 31:6 wefenewomu : musE : bebe : `e`sertu : mIt : zeneged : neged : msle : `heylomu : wefinHs : welde : Il`azar : welde :

eron : kahn : wenwaye : qdsat : wemeTaq`It : zeteemr : mslEhomu ::

Numbers 31:6 ወፈነዎሙ ፡ ሙሴ ፡ በበ ፡ ዐሠርቱ ፡ ምእት ፡ ዘነገድ ፡ ነገድ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ወፊንሕስ ፡ ወልደ ፡ እልዓኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ ወንዋየ ፡ ቅድሳት ፡ ወመጣቅዕት ፡ ዘተአምር ፡ ምስሌሆሙ ።

Numbers 31:7 And they warred against Midian, as Jehovah commanded Moses; and they slew every male.

Numbers 31:7 weteqatelwomu : lemdyam : bekeme : ezezo : IgziebHEr : [lemusE :] weqetelu : kWlo : teba`Itomu ::

Numbers 31:7 ወተቃተልዎሙ ፡ ለምድያም ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰለሙሴ ፡ስ ወቀተሉ ፡ ኰሎ ፡ ተባዕቶሙ ።

Numbers 31:8 And they slew the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

Numbers 31:8 welenege`ste : mdyamhi : qetelwomu : `hbure : bewItu : qetlomu : weewnhi : weroqomhi : wesurhi : weHurhi : weroboqhi : `hemstu : nege`ste : mdyam : welebele`amhi : welde : bE`or : qetelwo : be`he`Sin : bewItu : qetlomu ::

Numbers 31:8 ወለነገሥተ ፡ ምድያምሂ ፡ ቀተልዎሙ ፡ ኅቡረ ፡ በውእቱ ፡ ቀትሎሙ ፡ ወኣውንሂ ፡ ወሮቆምሂ ፡ ወሱርሂ ፡ ወሑርሂ ፡ ወሮቦቅሂ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ፡ ወለበለዓምሂ ፡ ወልደ ፡ ቤኦር ፡ ቀተልዎ ፡ በኀፂን ፡ በውእቱ ፡ ቀትሎሙ ።

Numbers 31:9 And the children of Israel took captive the women of Midian and their little ones;

and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.

Numbers 31:9 we`SEwew : enstiyahomu : lemdyam : wenwayomuni : weInssahomuni : wekWlo : Tritomu : we`heylomu : `SEwew ::

Numbers 31:9 ወጼወው ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ለምድያም ፡ ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ ወኵሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ወኀይሎሙ ፡ ጼወው ።

Numbers 31:10 And all their cities in the places wherein they dwelt, and all their encampments, they burnt with fire.

Numbers 31:10 wekWlo : ehgurihomu : zewstEtu : ynebru : wee`ISadatihomuni : ew`eyu : beIsat ::

Numbers 31:10 ወኵሎ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይነብሩ ፡ ወአዕጻዳቲሆሙኒ ፡ አውዐዩ ፡ በእሳት ።

Numbers 31:11 And they took all the spoil, and all the prey, both of man and of beast.

Numbers 31:11 wene`su : kWlo : `SEwahomu : wemhrkahomu : Imsebl : Iske : Inssa ::

Numbers 31:11 ወነሥኡ ፡ ኵሎ ፡ ፄዋሆሙ ፡ ወምህርኮሆሙ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ።

Numbers 31:12 And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan at Jericho.

Numbers 31:12 wewesedu : `hebe : musE : we`hebe : Il`azar : kahn : we`hebe : kWlu : deqiqe : IsraEl : `SEwa : wemhrka : wezeberberu : wste : t`lynt : zeera[bo] t : zemoeb : Inte : dibe : yordans : mengele : iyariko ::

Numbers 31:12 ወወሰዱ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወኀበ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡
ወኀበ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ዔዋ ፡ ወምህርኮ ፡ ወዘበርበሩ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ዘአራሰቦስ ት ፡ ዘሞአብ ፡ እንተ ፡ ዲበ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ኢያሪኮ ።

Numbers 31:13 ¶ And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

Numbers 31:13 ¶ wewe`Su : musE : weIl`azar : kahn : wekWlu : melaIkte : te`ayn : teqebelwomu : efe : Imt`Iynt ::

Numbers 31:13 ኀ ወወፅኡ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወኵሉ ፡ መላእክተ ፡ ተዓይን ፡ ተቀበልዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ።

Numbers 31:14 And Moses was wroth with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.

Numbers 31:14 wetem`e : me`ete : musE : la`Ile : melaIkte : serawit : wela`Ile : mesafntihomu : wela`Ile : melaIktni : Ile : etew : Im`SebI : Im`hebe : ytqatelu ::

Numbers 31:14 ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ ሙሴ ፡ ላዕለ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡ ወላዕለ ፡ መሳፍንቲሆሙ ፡ ወላዕለ ፡ መላእክትኒ ፡ እለ ፡ አተው ፡ እምፀብእ ፡ እምኀበ ፡ ይትቃተሉ ፡፡

Numbers 31:15 And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

Numbers 31:15 weybElomu : musE : lemnt : eHyewkmu : kWlo : enste ::

Numbers 31:15 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለምንት ፡ አሕየውክሙ ፡ ኵሎ ፡ አንስተ ፡፡

Numbers 31:16 Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against Jehovah in the matter

of Peor, and so the plague was among the congregation of Jehovah.

Numbers 31:16 Isme : Ilantu : wIton : Ile : ykewnahomu : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : ybE : bele`am : Ile : yasHtahomu : weya`hedgahomu : qale : IgziebHEr : bebeyne : fEgor : wemeSe : meq`sefte : IgziebHEr : la`Ile : t`Iynt ::

Numbers 31:16 እስመ ፡ እላንቱ ፡ ውእቶን ፡ እለ ፡ ይከውናሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ በለዓም ፡ እለ ፡ ያስሕታሆሙ ፡ ወያኅድጋሆሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በበይነ ፡ ፌጎር ፡ ወመጽአ ፡ መቅሠፍተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ትዕይንት ።

Numbers 31:17 Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

Numbers 31:17 weyIzEni : qtlu : kWlo : teba`Ite : be`hebe : helew : wekWlo : bIsite : Inte : eImeret : bIsE : qtlu ::

Numbers 31:17 ወይእዜኒ ፡ ቅትሉ ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተ ፡ በኀበ ፡ ሀለው ፡ ወኵሎ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ አእመረት ፡ ብእሴ ፡ ቅትሉ ።

Numbers 31:18 But all the women-children, that have not known man by lying with him, keep alive for yourselves.

Numbers 31:18 wekWlo : ewalde : Ile : iyaImera : bIsE : eHywwon ::

Numbers 31:18 ወኵሎ ፡ አዋልደ ፡ እለ ፡ ኢያእመራ ፡ ብእሴ ፡ አሕይውዎን ።

Numbers 31:19 And encamp ye without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, ye and your captives.

Numbers 31:19 weentmuse : te`ayenu : lekmu : efe : lmt`lynt : sebu`e : mewa`lle : kWlu : zeqetele : wezegesese : mwte : yanSH : rIso : eme : `salst : `llet : weeme : sab`lt : `llet : entmu : we`SEwakmu ::

Numbers 31:19 ወአንትሙሰ ፡ ተዓየኑ ፡ ለክሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ኵሉ ፡ ዘቀተለ ፡ ወዘገሰሰ ፡ ምውተ ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አንትሙ ፡ ወፄዋክሙ ።

Numbers 31:20 And as to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' *hair*, and all things made of wood, ye shall purify yourselves.

Numbers 31:20 wekWlo : lbse : wekWlo : nwaye : mals : wekWlo : nwaye : zelmne : malse : Teli : wekWlo : nqeye : `I`S : enSHu ::

Numbers 31:20 ወኵሎ ፡ ልብሰ ፡
ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡
ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ዘእምነ ፡
ማእሰ ፡ ጠሊ ፡ ወኵሎ ፡ ንቀየ ፡ ዕፅ ፡
አንጽሑ ።

Numbers 31:21 ¶ And Eleazar the priest said unto the men of war that went to the battle, This is the statute of the law which Jehovah hath commanded Moses:

Numbers 31:21 ¶ weybElomu : Il`azar : le`Idewe : `heyl : Ile : etew : Im`SebI : Im`hebe : ytqatelu : zntu : wItu : kWnenEhu : leHg : zeezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 31:21 ፯ ወይቤሎሙ ፡ እልዓ
ኮር ፡ ለዕደወ ፡ ኀይል ፡ እለ ፡
አተው ፡ እምፀብእ ፡ እምኀበ ፡
ይትቃተሉ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ኵነኔሁ ፡ ለሕግ ፡ ዘአዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 31:22 howbeit the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

Numbers 31:22 werq : webrur : webrt : we`he`Sin : we`erer : wenalk ;

Numbers 31:22 ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወብርት ፡ ወኀፂን ፡ ወዐረር ፡ ወናእክ ፤

Numbers 31:23 everything that may abide the fire, ye shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water for impurity: and all that abideth not the fire ye shall make to go through the water.

Numbers 31:23 kWlu : zeytgeber : beIsat : nway : weyneSH : leyanSHwo : bemaye : enSHo : wekWlu : zeybewl : wste : Isat : leyTm`Iwo : wste : may ::

Numbers 31:23 ኵሉ ፡ ዘይትገበር ፡ በእሳት ፡ ንዋይ ፡ ወይነጽሕ ፡ ለያንጽሕዎ ፡ በማየ ፡ አንጽሖ ፡

ወኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ለይጥምዕዎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ።

Numbers 31:24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean; and afterward ye shall come into the camp.

Numbers 31:24 we`h`Sbu : elbasikmu : besab`It : `Ilet : wetneSHu : weImd`hre : zntu : tbewu : wste : t`lynte ::

Numbers 31:24 ወኅፅቡ ፡ አልባሲክሙ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወትነጽሑ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ።

Numbers 31:25 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 31:25 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 31:25 ኋ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 31:26 Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the heads of the fathers' *houses* of the congregation;

Numbers 31:26 n`so : me`senyo : le`SEwa : welemhrka : ImsebI : Iske : Inssa : ente : weIl`azar : wemelaIkte : ebewihomu : lete`ayn ::

Numbers 31:26 ንሥኦ ፡ መሠንዮ ፡ ለዄዋ ፡ ወለምህርኮ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ አንተ ፡ ወእልዓዛር ፡ ወመላእክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለተዓይን ።

Numbers 31:27 and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, that went out to battle, and all the congregation.

Numbers 31:27 wetkeflu : mhrka : maIkelomu : leIle : `Sebu : leIle : Horu : ytqatelu : wemaIkele : kWlu : te`ayn ::

Numbers 31:27 ወትከፍሉ ፡ ምህርኮ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእለ ፡ ፀብኡ ፡ ለእለ ፡

ሐሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ።

Numbers 31:28 And levy a tribute unto Jehovah of the men of war that went out to battle: one soul of five hundred, *both* of the persons, and of the oxen, and of the asses, and of the flocks:

Numbers 31:28 wetawe`Su : `SebaHto : leIgziebHEr : Im`hebEhomu : leIle : `Sebu : leIle : Horu : ytqatelu : eHete : nefse : Imwste : `5`100weImne : sebI : weImne : Inssa : weImne : elhmt : weImne : ebag`I : weImne : eIdug ::

Numbers 31:28 ወታወፅኡ ፡ ፀባሕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምኀቤሆሙ ፡ ለእለ ፡ ፀብኡ ፡ ለእለ ፡ ሖሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ አሐተ ፡ ነፍሰ ፡ እምውስተ ፡ ፭፻ወእምነ ፡ ሰብእ ፡ ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ወእምነ ፡ አልህምት ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ወእምነ ፡ አእዱግ ።

Numbers 31:29 take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for Jehovah's heave-offering.

Numbers 31:29 wetne`sI : Imne : menfeqomu : wethubo : leIl`azar : kahn : qedemyatihu : leIgziebHEr ::

Numbers 31:29 ወትነሥእ ፤ እምነ ፤ መንፈቆሙ ፤ ወትሁቦ ፤ ለእልዓኮር ፤ ኮህን ፤ ቀደምያቲሁ ፤ ለእግዚአብሔር ፨

Numbers 31:30 And of the children of Israel's half, thou shalt take one drawn out of every fifty, of the persons, of the oxen, of the asses, and of the flocks, *even* of all the cattle, and give them unto the Levites, that keep the charge of the tabernacle of Jehovah.

Numbers 31:30 weImne : menfeqomu : ledeqiqe : IsraEl : tne`sI : eHede : Im`hemsa : Imne : sebI : weImne : elhmt : weImne : ebag`I : weImne : eIdug : weImne : Inssa : wehebomu : lelEwawyan : Ile : ye`eqbu : Hge : debterahu : leIgziebHEr ::

Numbers 31:30 ወእምነ ፡ መንፈቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ትነሥእ ፡ አሐደ ፡ እምኀምሳ ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ ወእምነ ፡ አልህምት ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ወእምነ ፡ አእዱግ ፡ ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ወሀቦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕገ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 31:31 And Moses and Eleazar the priest did as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:31 wegebre : musE : well`azar : kahn : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 31:31 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓ ኮር ፡ ኮህን ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 31:32 ¶ Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

Numbers 31:32 ¶ wekone : hWlqWe : ebag`I : zemahreku : `Idew : Ile : `Sebu : `60`100-`100`7`100-`100`50`100 ::

Numbers 31:32 ኃ ወኮነ ፡ ኍልቈ ፡ አባግዕ ፡ ዘማህረኩ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ፀብኡ ፡ ፷፻-፻፯፻-፻፶፻ ።

Numbers 31:33 and threescore and twelve thousand oxen,

Numbers 31:33 welahmomu : `7`100-`100`20`100 ::

Numbers 31:33 ወላህሞሙ ፡ ፯፻-፻፳፻ ።

Numbers 31:34 and threescore and one thousand asses,

Numbers 31:34 weeIdug : `7`100-`100`10`100 ::

Numbers 31:34 ወአእዱግ ፡ ፯፻-፻፲፻ ።

Numbers 31:35 and thirty and two thousand persons in all, of the women that had not known man by lying with him.

Numbers 31:35 wesebl : zemenfes : enst : lle : iyaemra : bIsE : kWlu : nefs : `3`100-`100`20`100 ::

Numbers 31:35 ወሰብእ ፡ ዘመንፈስ ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ኢያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ፫፻-፻፳፻ ።

Numbers 31:36 And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep:

Numbers 31:36 wekone : menfeqe : kflomu : leIle : Horu : `Sbe : Imwste : hWlqWe : ebag`ihomu : `30`100-`100`3`100-`100`70`100`5`100 ::

Numbers 31:36 ወኮነ ፡ መንፈቀ ፡ ክፍሎሙ ፡ ለእለ ፡ ሖሩ ፡ ፅብአ ፡

እምውስተ ፡ ኍልቈ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ፴፻-፻፫፻-፻፸፻፭፻ ።

Numbers 31:37 and Jehovah's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

Numbers 31:37 wekone : SebaHtu : leIgziebHEr : Imwste : ebag`I : `7`100`70`5 ::

Numbers 31:37 ወኮነ ፡ ጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ፯፻፸፭ ።

Numbers 31:38 And the oxen were thirty and six thousand; of which Jehovah's tribute was threescore and twelve.

Numbers 31:38 welahm : `3`100-`100`60`100weSebaHtu : leIgziebHEr : `70we`2 ::

Numbers 31:38 ወላህም ፡ ፫፻-፻፷፻ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፸ወ፪ ።

Numbers 31:39 And the asses were thirty thousand and five hundred; of which Jehovah's tribute was threescore and one.

Numbers 31:39 weeIdug : `3`100-`100`5`100weSebaHtu : leIgziebHEr : `60`1 ::

Numbers 31:39 ወአእዱግ ፡ ፫፻-፻፭፻ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፷፩ ።

Numbers 31:40 And the persons were sixteen thousand; of whom Jehovah's tribute was thirty and two persons.

Numbers 31:40 wesebI : zemenfes : `1`100-`100`60`100weSebaHtu : leIgziebHEr : `30`2 ::

Numbers 31:40 ወሰብእ ፡ ዘመንፈስ ፡ ፩፻-፻፷፻ወጸባሕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፴፪ ።

Numbers 31:41 And Moses gave the tribute, which was Jehovah's heave-offering, unto

Eleazar the priest, as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:41 wewehebe : musE : SebaHte : leIgziebHEr : zefeleTu : leIgziebHEr : leIl`azar : kahn : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 31:41 ወወሀበ ፡ ሙሴ ፡ ጸባሕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘፈለጡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለእልዓዛር ፡ ካህን ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 31:42 ¶ And of the children of Israel's half, which Moses divided off from the men that warred

Numbers 31:42 ¶ Imwste : menfeqomu : ledeqiqe : IsraEl : zeew`Se : musE : Imne : `Idew : Ile : Horu : `Sebe ;

Numbers 31:42 ፺ እምውስተ ፡ መንፈቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ዘአውፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ዕደው ፡
እለ ፡ ሖሩ ፡ ፀብአ ፤

Numbers 31:43 (now the congregation's half was three hundred thousand and thirty thousand, seven thousand and five hundred sheep,

Numbers 31:43 wekone : menfeq : zeImwste : t`lynt : Imne : ebag`I : `30`100-`100[`3`100-`100`70`100] `5`100 ::

Numbers 31:43 ወኮነ ፡ መንፈቅ ፡ ዘእምውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እምነ ፡ አባግዕ ፡ ፴፻-፻፫፻-፻፸፻ ፭፻ ።

Numbers 31:44 and thirty and six thousand oxen,

Numbers 31:44 [weelhmt : `3`100-`100`60`100 ::

Numbers 31:44 ፀወአልህምት ፡ ፫፻-፻፷፻ ።

Numbers 31:45 and thirty thousand and five hundred asses,

Numbers 31:45 weeIdug : `3`100-`100`5`100 ::]

Numbers 31:45 ወአእዱግ ፤ ፫፻-፻፭፻ ።ስ

Numbers 31:46 and sixteen thousand persons),

Numbers 31:46 wesebI : zemenfes : `1`100-`100`60`100 ::

Numbers 31:46 ወሰብእ ፤ ዘመንፈስ ፤ ፩፻-፻፷፻ ።

Numbers 31:47 even of the children of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, that kept the charge of the tabernacle of Jehovah; as Jehovah commanded Moses.

Numbers 31:47 wene`se : musE : Imwste : menfeqomu : ledeqqe : IsraEl : eHede : Im`50Imne : sebI : weImne : Inssa : wewehebomu : lelEwawyan : leIle : ye`eqbu : Hge : debterahu : leIgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemesE ::

Numbers 31:47 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ መንፈቆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ እም፶እምነ ፡ ሰብእ ፡ ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕገ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመሴ ።

Numbers 31:48 ¶ And the officers that were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near unto Moses;

Numbers 31:48 ¶ wemeSu : `hebe : musE : kWlomu : Ile : `syuman : la`Ile : serawite : `he yl : nege`ste : serawit : wemesafnt ::

Numbers 31:48 ኋ ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ኰሎሙ ፡ እለ ፡ ሥዩማን ፡ ላዕለ ፡ ሰራዊተ ፡ ኀ ይል ፡ ነገሥተ ፡ ሰራዊት ፡ ወመሳፍንት ።

Numbers 31:49 and they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war that are under our charge, and there lacketh not one man of us.

Numbers 31:49 weybElwo : lemusE : sebIke : ne`su : sergWhomu : le`Idew : Ile : qetelu : mslEne : weiyayd`une : weieHedu : ImnEhomu ::

Numbers 31:49 ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ሰብእከ ፡ ነሥኡ ፡ ሰርጕሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ምስሌነ ፡ ወኢያይድዑነ ፡ ወኢአሐዱ ፡ እምኔሆሙ ።

Numbers 31:50 And we have brought Jehovah's oblation, what every man hath gotten, of jewels of gold, ankle-chains, and bracelets, signet-rings, ear-rings, and armlets, to make atonement for our souls before Jehovah.

Numbers 31:50 wenahu : emSaIne : qWrbano : leIgziebHEr : bIsi : zerekebe : sergWe : werq : bezgna : ew : weqfe : ew : Hlqete : ew : Heblete :

ze`Sfro : keme : tastesryu : beIntiene : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 31:50 ወናሁ ፡ አምጻእነ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ብእሲ ፡ ዘረከበ ፡ ሰርጐ ፡ ወርቅ ፡ በዝግና ፡ አው ፡ ወቅፈ ፡ አው ፡ ሕልቀተ ፡ አው ፡ ሐብለተ ፡ ዘፅፍሮ ፡ ከመ ፡ ታስተሰርዩ ፡ በእንቲአነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 31:51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

Numbers 31:51 wene`su : musE : weIl`azar : kahn : wIte : werqe : ImnEhomu : wekWlo : sergWe : gbur ::

Numbers 31:51 ወነሥኡ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓዛር ፡ ኮህን ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ሰርጐ ፡ ግቡር ።

Numbers 31:52 And all the gold of the heave-offering that they offered up to Jehovah, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

Numbers 31:52 wekone : kWlu : werq : zemebaI : zefeleTu : leIgziebHEr : `1`100-`100`60`100`7`100`50 : beseql : zeIm`hebe : nege`ste : serawit : wemesafnt ::

Numbers 31:52 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ወርቅ ፡ ዘመባእ ፡ ዘፈለጡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፩፻-፻፷፻፯፻፶ ፡ በሰቅል ፡ ዘእምኀበ ፡ ነገሥተ ፡ ሰራዊት ፡ ወመሳፍንት ።

Numbers 31:53 (*For* the men of war had taken booty, every man for himself.)

Numbers 31:53 wellktuse : `Idew : Ile : `Sebu : eItew : lele : rIsomu : zeselebu ::

Numbers 31:53 ወእልክቱሰ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ፀብኡ ፡ አእተው ፡ ለለ ፡ ርእሶሙ ፡ ዘሰለቡ ።

Numbers 31:54 And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Israel before Jehovah.

Numbers 31:54 wene`su : musE : weIl`azar : kahn : wIte : werqe : Im`hebe : melaIkte : serawit : weIm`hebe : mesafnt : weebu : wste : debtera : zemerTul : tezkaromu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 31:54 ወነሥኡ ፡ ሙሴ ፡ ወእልዓዛር ፡ ካህን ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ እምኅበ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡ ወእምኅበ ፡ መሳፍንት ፡ ወአብኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ተዝካሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 32:1 ¶ Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;

Numbers 32:1 ¶ webomu : deqiqe : robEl : Inssa : bzu`he : wedeqiqe : gad : bzu`he : Tqe : wefedfade : werIywo : lebHEre : yazEr : welebHEre : gelaed : keme : bHEre : Inssa : bHEru ::

Numbers 32:1 ፯ ወቦሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ እንስሳ ፡ ብዙኅ ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወፈድፋደ ፡ ወርእይዎ ፡ ለብሔረ ፡ ያዜር ፡ ወለብሔረ ፡ ገላአድ ፡ ከመ ፡ ብሔረ ፡ እንስሳ ፡ ብሔሩ ።

Numbers 32:2 the children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

Numbers 32:2 wemeSu : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : weybElwo : lemusE : weleIl`azar : kahn : welemelaIkte : te`ayn : Inze : yblu ;

Numbers 32:2 ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወለእልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወለመሳእክተ ፡ ተዓይን ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፤

Numbers 32:3 Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Sebam, and Nebo, and Beon,

Numbers 32:3 eTarot : wedEbon : weyazEr : wenemra : weHEsEbon : weIlyelE : wesEbema : wenabew : webEyan ;

Numbers 32:3 አጣሮት ፡ ወዴቦን ፡ ወያዜር ፡ ወነምራ ፡ ወሔሴቦን ፡ ወእልየሌ ፡ ወሴበማ ፡ ወናበው ፡ ወቤያን ፤

Numbers 32:4 the land which Jehovah smote before the congregation of Israel, is a land for cattle; and thy servants have cattle.

Numbers 32:4 mdr : Inte : wehebe : IgziebHEr : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : mdr : zenolote : Inssa : ylti : wenHne : egbrtike : bzu`he : Inssa : bne ::

Numbers 32:4 ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምድር ፡ ዘኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ ይእቲ ፡ ወንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ብዙኅ ፡ እንስሳ ፡ ብነ ።

Numbers 32:5 And they said, If we have found favor in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.

Numbers 32:5 weybElwo : leIme : rekebne : mogese : qdmEke : hebomu : zate : mdre : leegbrtike : mekfeltene : tkunene : weita`ldwene : yordans ::

Numbers 32:5 ወይቤልዎ ፡ ለእመ ፡ ረከብነ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድሜከ ፡ ሀቦሙ ፡ ዛተ ፡ ምድረ ፡ ለአግብርቲከ ፡

መክፈልተነ ፡ ትኩነነ ፡ ወኢታዕ
ድወነ ፡ ዮርዳንስ ።

Numbers 32:6 ¶ And Moses said unto the children of Gad, and to the children of Reuben, Shall your brethren go to the war, and shall ye sit here?

Numbers 32:6 ¶ weybElomu : musE : ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad : e`hewikmu : Horu : ytqatelu : weentmuse : neberkmu ::

Numbers 32:6 ፯ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ አኀዊክሙ ፡ ሖሩ ፡ ይትቃተሉ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ነበርክሙ ።

Numbers 32:7 And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which Jehovah hath given them?

Numbers 32:7 lemnt : tgefet`u : lbomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : iyHuru : wste : mdr : Inte : yhubomu : IgziebHEr ::

Numbers 32:7 ለምንት ፡ ትገፊትዑ ፡ ልቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኢይሐሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

Numbers 32:8 ekonu : kemez : gebru : ebewikmu : eme : fenewkwomu : Imne : qadEs : keme : yreywa : leyIti : mdr ::

Numbers 32:8 አኮኑ ፡ ከመዝ ፡ ገብሩ ፡ አበዊክሙ ፡ አመ ፡ ፈነውክዎሙ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 32:9 For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which Jehovah had given them.

Numbers 32:9 we`ergu : `hebe : qWelate : `eSq : keme : yneSrwa : leyIti : mdr : wemETwo : lelbomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : iybau : wste : yIti : mdr : I nte : yhubomu : IgziebHEr ::

Numbers 32:9 ወዐርጉ ፡ ኀበ ፡ ቈላተ ፡ ዐጽቅ ፡ ከመ ፡ ይነጽርዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወሜጥዎ ፡ ለልቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኢይባኡ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እ ንተ ፡ ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:10 And Jehovah's anger was kindled in that day, and he sware, saying,

Numbers 32:10 wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : beyIti : `Ilet : wemeHele : Inze : ybl ;

Numbers 32:10 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመሐለ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Numbers 32:11 Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and

upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

Numbers 32:11 keme : iyrEIywa : Ilu : `Idew : Ile : we`Su : Imne : gbS : zeIm`20`am : wela`Ilu : ImnEhomu : Ile : yaemrwa : le`senayt : weleIkit : lemdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob : Isme : itelew : d`hrEye ;

Numbers 32:11 ከመ ፡ ኢይሬእይዋ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ እለ ፡ ያአምርዋ ፡ ለሠናይት ፡ ወለእኪት ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ ኢተለው ፡ ድኅሬየ ፤

Numbers 32:12 save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun; because they have wholly followed Jehovah.

Numbers 32:12 Inbele : kalEb : welde : yEfoni : zetefelTe : weyEsa`I : welde : newE : Isme : telew : d`hrEhu : leIgziebHEr ::

Numbers 32:12 እንበለ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ፡ ዘተፈልጠ ፡ ወዬሳዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ እስመ ፡ ተለው ፡ ድኅሬሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Numbers 32:13 And Jehovah's anger was kindled against Israel, and he made them wander to and fro in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of Jehovah, was consumed.

Numbers 32:13 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl : wee`Elomu : wste : gedam : `40`ame : Iske : Tefu : kWlomu : ylti : twld : Ile : ygebru : Ikite : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 32:13 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወአዔሎሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፵ዓመ ፡ እስከ ፡ ጠፍኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ይእቲ ፡

ትውልድ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:14 And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of Jehovah toward Israel.

Numbers 32:14 wenahu : ten`salkmu : hyente : ebewikmu : bema`IlEte : sebI : `haTan : keme : twesku : `adi : me`ete : dibe : me`etu : leIgziebHEr : la`Ile : IsraEl ::

Numbers 32:14 ወናሁ ፡ ተንሣእክሙ ፡ ህየንተ ፡ አበዊክሙ ፡ በማዕሌተ ፡ ሰብእ ፡ ኃጥኣን ፡ ከመ ፡ ትወስኩ ፡ ዓዲ ፡ መዐተ ፡ ዲበ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Numbers 32:15 For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye will destroy all this people.

Numbers 32:15 Isme : `hedegmwo : `adi : tdegmu : `hedigoto : begedam : wetEbsu : la`Ile : kWla : zati : t`Iynt ::

Numbers 32:15 እስመ ፡ ኀደግምዎ ፡ ዓዲ ፡ ትደግሙ ፡ ኀዲጎቶ ፡ በገዳም ፡ ወትኤብሱ ፡ ላዕለ ፡ ኵላ ፡ ኰቲ ፡ ትዕይንት ፡፡

Numbers 32:16 ¶ And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

Numbers 32:16 ¶ weqerbu : `hebEhu : weybElwo : nndq : e`ISadate : ebag`I : zye : leInssane : weehgure : lenwayne ::

Numbers 32:16 ፯ ወቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ ንንድቅ ፡ አፅጻዳተ ፡ አባግዕ ፡ ዝየ ፡ ለእንስሳነ ፡ ወአህጉረ ፡ ለንዋይነ ፡፡

Numbers 32:17 but we ourselves will be ready armed to go before the children of Israel, until we

have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

Numbers 32:17 wenHnese : msle : nwaye : Heqlne : fSme : nHur : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : Iske : nabeSHomu : wste : mekanomu : weynber : nwayne : wste : ehgur : Ile : boton : qeSre : beInte : sebe : bHEr ::

Numbers 32:17 ወንሕነሰ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልነ ፡ ፍጽመ ፡ ንሑር ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ናበጽሖሙ ፡ ውስተ ፡ መካኖሙ ፡ ወይንበር ፡ ንዋይነ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ቦቶን ፡ ቀጽረ ፡ በእንተ ፡ ሰብአ ፡ ብሔር ።

Numbers 32:18 We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

Numbers 32:18 weingebI : wste : ebyatine : Iske : ytkafelu : deqiqe : IsraEl : rstomu : zeze : ziehomu ::

Numbers 32:18 ወኢንገብእ ፡ ውስተ ፡ አብያቲነ ፡ እስከ ፡ ይትኮፈሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ርስቶሙ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ።

Numbers 32:19 For we will not inherit with them on the other side of the Jordan, and forward; because our inheritance is fallen to us on this side of the Jordan eastward.

Numbers 32:19 weintkafelomu : Inke : Imne : ma`Idote : yordans : wekeHek : ImnEhu : Isme : ne`saIne : kflene : Imne : ma`Idote : yordans : zemengele : SbaH ::

Numbers 32:19 ወኢንትኮፈሎሙ ፡ እንከ ፡ እምነ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወከሐክ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ነሣእነ ፡ ክፍለነ ፡ እምነ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ።

Numbers 32:20 And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will arm yourselves to go before Jehovah to the war,

Numbers 32:20 weybElomu : musE : leIme : geberkmu : bekeme : tbElu : weHorkmu : msle : nwaye : Heqlkmu : qdme : IgziebHEr : wste : `SebI ;

Numbers 32:20 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለእመ ፡ ገበርክሙ ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ወሖርክሙ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፤

Numbers 32:21 and every armed man of you will pass over the Jordan before Jehovah, until he hath driven out his enemies from before him,

Numbers 32:21 we`edewkmu : kWlkmu : Ile : msle : nwaye : Heqlkmu : yordans : qdme : IgziebHEr ;

Numbers 32:21 ወዐደውክሙ ፡ ኵልክሙ ፡
እለ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡
ሐቅልክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፤

Numbers 32:22 and the land is subdued before Jehovah; then afterward ye shall return, and be guiltless towards Jehovah, and towards Israel; and this land shall be unto you for a possession before Jehovah.

Numbers 32:22 weImd`hre : zntu : tgebu : wenSuHane : tkewnu : qdme : IgziebHEr : weImne : IsraElni : wetkewn : lekmu : zati : mdr : mekfeltekmu : qdme : IgziebHEr ::

Numbers 32:22 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡
ትገብኡ ፡ ወንጹሓነ ፡ ትከውኑ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምነ ፡
እስራኤልኒ ፡ ወትከውን ፡ ለክሙ ፡
ኮቲ ፡ ምድር ፡ መክፈልተክሙ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Numbers 32:23 But if ye will not do so, behold, ye have sinned against Jehovah; and be sure your sin will find you out.

Numbers 32:23 weleImese : igeberkmu : kemez : tgEgyu : qdme : IgziebHEr : weeme : rekebetekmu : Ikit : teemrwa : leebesakmu ::

Numbers 32:23 ወለእመሰ ፡ ኢገበርክሙ ፡ ከመዝ ፡ ትጌግዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአመ ፡ ረከበተክሙ ፡ እኪት ፡ ተአምርዋ ፡ ለአበሳክሙ ።

Numbers 32:24 Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

Numbers 32:24 wendqu : lekmu : ehgure : lenwaykmu : wee`ISadete : leInssakmu : wegberu : bekeme : we`Se : Imne : efukmu ::

Numbers 32:24 ወንድቁ ፡ ለክሙ ፡ አህጉረ ፡ ለንዋይክሙ ፡ ወአዕጻደተ ፡

ለእንስሳክሙ ፡ ወግበሩ ፡ በከመ ፡ ወፅ
-አ ፡ እምነ ፡ አፉክሙ ።

Numbers 32:25 And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

Numbers 32:25 weybElwo : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : lemusE : nHne : egbrtike : ngebr : bekeme : ezezkene : IgziI ::

Numbers 32:25 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ለሙሴ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ንገብር ፡ በከመ ፡ አዘዝከነ ፡ እግዚእ ።

Numbers 32:26 Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead;

Numbers 32:26 nwayne : weenstiyane : ynber : wste : ehgure : gelaed : wekWlu : Inssane ::

Numbers 32:26 ንዋይነ ፡ ወአንስቲያነ ፡ ይንበር ፡ ውስተ ፡ አህጉረ ፡ ገላአድ ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳነ ፡፡

Numbers 32:27 but thy servants will pass over, every man that is armed for war, before Jehovah to battle, as my lord saith.

Numbers 32:27 wenHnese : neHewr : kWlne : msle : nwaye : Heqlne : teresyene : qdme : IgziebHEr : wste : `SebI : bekeme : tbElene : Igzio ::

Numbers 32:27 ወንሕነሰ ፡ ነሐውር ፡ ኵልነ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልነ ፡ ተረስየነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፡ በከመ ፡ ትቤለነ ፡ እግዚኦ ፡፡

Numbers 32:28 ¶ So Moses gave charge concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel.

Numbers 32:28 ¶ we`sEme : la`IlEhomu : musE : Il`azarha : kahne : weiyesu : welde : newE : wemelaIkte : ebewihomu : lenegede : IsraEl ::

Numbers 32:28 ጓ ወሤመ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ሙሴ ፡ እልዓኮርሃ ፡ ኮህነ ፡ ወኢየሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለነገደ ፡ እስራኤል ።

Numbers 32:29 And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every man that is armed to battle, before Jehovah, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

Numbers 32:29 weybElomu : musE : leIme : `edew : mslEkmu : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : yordans : kWlomu : msle : nwaye : Heqlomu : wste : `SebI : qdme : IgziebHEr : tne`su : zate : mdre : Inte : qdmEkmu : wethubwomu : lomu : gelaed : mekfeltomu ::

Numbers 32:29 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለእመ ፡ ዐደው ፡ ምስሌክሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኵሎሙ ፡
ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትነሥኡ ፡ ኮተ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ወትሁብዎሙ ፡ ሎሙ ፡ ገላአድ ፡ መክፈልቶሙ ።

Numbers 32:30 but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

Numbers 32:30 weleImese : i`edew : mslEkmu : benwaye : Heqlomu : wste : `SebI : qdme : IgziebHEr : eg`Izu : nwayomu : weenstiyahomu : weInssahomu : qdmEkmu : wste : mdre : kenaen ::

Numbers 32:30 ወለእመሰ ፡ ኢዐደው ፡ ምስሌክሙ ፡ በንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ አግዕዙ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 32:31 And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As Jehovah hath said unto thy servants, so will we do.

Numbers 32:31 weew`su : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : weybElu : kWlo : zeybElene : IgziIne : kemahu : ngebr : nHne ::

Numbers 32:31 ወአውሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወይቤሉ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤለነ ፡ እግዚእነ ፡ ከማሁ ፡ ንገብር ፡ ንሕነ ።

Numbers 32:32 We will pass over armed before Jehovah into the land of Canaan, and the possession of our inheritance *shall remain* with us beyond the Jordan.

Numbers 32:32 ne`edu : benwaye : Heqlne : qdme : IgziebHEr : wste : mdre : kenaen : wehebune : mekfeltene : wste : ma`Idote : yordans ::

Numbers 32:32 ነዐዱ ፡ በንዋየ ፡ ሐቅልነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሀቡነ ፡ መክፈልተነ ፡ ውስተ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Numbers 32:33 ¶ And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto the half-tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, according to the cities thereof with *their* borders, even the cities of the land round about.

Numbers 32:33 ¶ wewehebomu : musE : ledeqiqe : gad : weledeqiqe : robEl : welemenfeqe : negede : manasE : deqiqe : yosEf : meng`ste : sEwon : ngu`se : emorEwon : wemeng`ste : eg : ngu`se : basan : mdromu :

weehgurihomu : msle : edbarihomu : weehgure : zewste : mdr : zeewdomu ::

Numbers 32:33 ፺ ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ማናሴ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ መንግሥተ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ወመንግሥተ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ምድሮሙ ፡ ወአህጉሪሆሙ ፡ ምስለ ፡ አድባሪሆሙ ፡ ወአህጉረ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ዘአውዶሙ ።

Numbers 32:34 And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

Numbers 32:34 wenedequ : deqiqe : gad : dEbon : weeTarot : weero`Er ;

Numbers 32:34 ወነደቁ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ዴቦን ፡ ወአጣሮት ፡ ወአሮዔር ፤

Numbers 32:35 and Atrothshophan, and Jazer, and Jogbehah,

Numbers 32:35 wesofan : weyazEr ;

Numbers 32:35 ወሶፋን ፡ ወያዜር ፤

Numbers 32:36 and Beth-nimrah, and Beth-haran: fortified cities, and folds for sheep.

Numbers 32:36 wenemran : webEtaran : ehgure : Snu`ate : ween`hwon : wee`ISadate : ebag`I ::

Numbers 32:36 ወነምራን ፡ ወቤታራን ፡ አህጉረ ፡ ጽኑዓተ ፡ ወእንኆዎን ፡ ወአዕጻዳተ ፡ አባግዕ ።

Numbers 32:37 And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kiriathaim,

Numbers 32:37 wedeqiqe : robEl : nedequ : HEsEbon : weIlyalE : weqeryatEm ;

Numbers 32:37 ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ነደቁ ፡ ሐሴቦን ፡ ወእልያሌ ፡ ወቀርያቴም ፤

Numbers 32:38 and Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Sibmah: and they gave other names unto the cities which they builded.

Numbers 32:38 webE`Elmawon : weqeSron : wesEbama : wesemeywon : beesmatihon : esmate : ehgur : zenedequ ::

Numbers 32:38 ወቤዔልማዎን ፡ ወቀጽሮን ፡ ወሴባማ ፡ ወሰመይዎን ፡ በአስማቲሆን ፡ አስማተ ፡ አህጉር ፡ ዘነደቁ ።

Numbers 32:39 And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites that were therein.

Numbers 32:39 weHore : welde : makir : welde : manasE : wene`se : gelaed : weeTfomu : leemorEwon : Ile : ynebru : wstEta ::

Numbers 32:39 ወሖረ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ ማናሴ ፡ ወነሥአ ፡ ገላአድ ፡ ወአጥፍአሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Numbers 32:40 And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

Numbers 32:40 wewehebo : musE : lemakir : welde : manasE : gelaed : wenebere : wstEta ::

Numbers 32:40 ወወሀቦ ፡ ሙሴ ፡ ለማኪር ፡ ወልደ ፡ ማናሴ ፡ ገላአድ ፡ ወነበረ ፡ ውስቴታ ።

Numbers 32:41 And Jair the son of Manasseh went and took the towns thereof, and called them Havvoth-jair.

Numbers 32:41 weiya`Ir : welde : manasE : Hore : wene`se : e`ISadatihomu : wesemeywon : e`ISadate : iya`Ir ::

Numbers 32:41 ወኢያዕር ፡ ወልዱ ፡ ማናሴ ፡ ሖረ ፡ ወነሥአ ፡ አዕ ጳዳቲሆሙ ፡ ወሰመይዎን ፡ አዕጳዳተ ፡ ኢያዕር ።

Numbers 32:42 And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

Numbers 32:42 weHore : nabew : wene `se : qanete : wee`ISadatiha : wesemeywon : nabot : besme : ziehu ::

Numbers 32:42 ወሖረ ፡ ናበው ፡ ወነ ሥአ ፡ ቃነተ ፡ ወአዕጳዳቲሃ ፡ ወሰመይዎን ፡ ናቦት ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ።

Numbers 33:1 ¶ These are the journeys of the children of Israel, when they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.

Numbers 33:1 ¶ weznttu : wItu : me`hadrihomu : ledeqiqe : IsraEl : Imze : we`Su : ImgbS : msle : `heylomu : beIde : musE : weeron ::

Numbers 33:1 ኋ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መኃድሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምዘ ፡ ወፅኡ ፡ እምግብጽ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ።

Numbers 33:2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of Jehovah: and these are their journeys according to their goings out.

Numbers 33:2 weSeHefe : musE : me`hadrihomu : emTane : g`Izu : beqale : IgziebHEr : wezntu : wItu : me`hadrihomu : zeg`Izu ::

Numbers 33:2 ወጸሐፈ ፡ ሙሴ ፡ መኃድሪሆሙ ፡ አምጣነ ፡ ግዕዙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መኃድሪሆሙ ፡ ዘግዕዙ ።

Numbers 33:3 And they journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the

passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians,

Numbers 33:3 weg`Izu : ImramEs : beqedami : wer`h : eme : `e`suru : we`hemusu : leqedemi : wer`h : besanita : faska : we`Su : deqiqe : IsraEl : beId : l`Ilt : beqdme : kWlu : gbS ::

Numbers 33:3 ወግዕዙ ፡ እምራሜስ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኀሙሱ ፡ ለቀደሚ ፡ ወርኀ ፡ በሳኒታ ፡ ፋስኮ ፡ ወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በእድ ፡ ልዕልት ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ።

Numbers 33:4 while the Egyptians were burying all their first-born, whom Jehovah had smitten among them: upon their gods also Jehovah executed judgments.

Numbers 33:4 webotu : Imne : gbS : Ile : qeberu : mwtomu : kWlomu : Ile : qetele : IgziebHEr : [le] kWlu : bekW[re] : mdre : gbS : wela`Ile : emalktihomuni : gebre : IgziebHEr : beqele ::

Numbers 33:4 ወቦቱ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡
እለ ፡ ቀበሩ ፡ ምውቶሙ ፡ ኵሎሙ ፡
እለ ፡ ቀተለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሰለስ ኵሉ ፡ በኵሰረስ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ወላዕለ ፡ አማልክቲሆሙኒ ፡
ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቀለ ።

Numbers 33:5 ¶ And the children of Israel journeyed from Rameses, and encamped in Succoth.

Numbers 33:5 ¶ weg`Izu : deqiqe : IsraEl : Imne : ramEsE : we`hederu : wste : soqot ::

Numbers 33:5 ኋ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምነ ፡ ራሜሴ ፡ ወኀደሩ ፡
ውስተ ፡ ሶቆት ።

Numbers 33:6 And they journeyed from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.

Numbers 33:6 weg`lzu : lmne : soqot : we`hederu : wste : butan : weeHedu : `hbre : bedw : wltu ::

Numbers 33:6 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሶቆት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቡታን ፡ ወአሐዱ ፡ ኅብረ ፡ በድው ፡ ውእቱ ።

Numbers 33:7 And they journeyed from Etham, and turned back unto Pihahiroth, which is before Baal-zephon: and they encamped before Migdol.

Numbers 33:7 weg`lzu : lmne : butan : we`hederu : wste : `hebe : efuhu : leErot : zeqdme : bE`ElsEfon : we`hederu : wste : qdme : megdolu ::

Numbers 33:7 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቡታን ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡ አፉሁ ፡ ለኤሮት ፡ ዘቅድመ ፡ ቤዔልሴፎን ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቅድመ ፡ መግዶሉ ።

Numbers 33:8 And they journeyed from before Hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness: and they went three

days' journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.

Numbers 33:8 weg`Izu : qdme : Erot : we`edew : Inte : malkele : baHr : wste : gedam : weHoru : `seluse : `Ilete : wste : gedam : Imuntu : we`hederu : wste : mret ::

Numbers 33:8 ወግዕዙ ፡ ቅድመ ፡ ኤሮት ፡ ወዐደው ፡ እንተ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሖሩ ፡ ሠሉሰ ፡ ዕለተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ እሙንቱ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ምረት ።

Numbers 33:9 And they journeyed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees; and they encamped there.

Numbers 33:9 weg`Izu : Imne : mret : webeSHu : wste : ElEm : webotu : wste : ElEm : `e`serte : weklEte : enq`Ite : may : weseb`a : beqelte : temert : we`hederu : hye : `hebe : may ::

Numbers 33:9 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ምረት ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ኤሌም ፡ ወቦቱ ፡ ውስተ ፡ ኤሌም ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ አንቅዕተ ፡ ማይ ፡ ወሰብዓ ፡ በቀልተ ፡ ተመርት ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ፡ ኀበ ፡ ማይ ።

Numbers 33:10 And they journeyed from Elim, and encamped by the Red Sea.

Numbers 33:10 weg`Izu : Imne : ElEm : we`hederu : `hebe : baHre : Ertra ::

Numbers 33:10 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ኤሌም ፡ ወኀደሩ ፡ ኀበ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ።

Numbers 33:11 And they journeyed from the Red Sea, and encamped in the wilderness of Sin.

Numbers 33:11 weg`Izu : Imne : baHre : Ertra : we`hederu : wste : gedam : zesi[n] ::

Numbers 33:11 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲሰንስ ።

Numbers 33:12 And they journeyed from the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

Numbers 33:12 weg`Izu : Imne : gedam : zesi[n] : we`hederu : wste : rafaqa ::

Numbers 33:12 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሲሰንስ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ራፋቃ ።

Numbers 33:13 And they journeyed from Dophkah, and encamped in Alush.

Numbers 33:13 weg`Izu : Imne : rafaqa : we`hederu : wste : Elus ::

Numbers 33:13 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ራፋቃ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ኤሉስ ።

Numbers 33:14 And they journeyed from Alush, and encamped in Rephidim, where was no water for the people to drink.

Numbers 33:14 weg`Izu : Imne : Elus : we`hederu : wste : rafidn : weelbo : hye : maye : zeyseti : Hzb ::

Numbers 33:14 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ኤሉስ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ራፊድን ፡ ወአልቦ ፡ ህየ ፡ ማየ ፡ ዘይሰቲ ፡ ሕዝብ ።

Numbers 33:15 And they journeyed from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.

Numbers 33:15 weg`Izu : Imne : rafidn : we`hederu : wste : gedam : zesina ::

Numbers 33:15 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ራፊድን ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ።

Numbers 33:16 And they journeyed from the wilderness of Sinai, and encamped in Kibroth-hattaavah.

Numbers 33:16 weg`Izu : Imne : gedam : zesina : we`hederu : wste : tezkare : ftwet ::

Numbers 33:16 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ተዝኮረ ፡ ፍትወት ።

Numbers 33:17 And they journeyed from Kibroth-hattaavah, and encamped in Hazeroth.

Numbers 33:17 weg`Izu : Imne : tezkare : ftwet : we`hederu : wste : esErot ::

Numbers 33:17 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ተዝኮረ ፡ ፍትወት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አሴሮት ።

Numbers 33:18 And they journeyed from Hazeroth, and encamped in Rithmah.

Numbers 33:18 weg`Izu : Imne : esErot : we`hederu : wste : ratama ::

Numbers 33:18 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አሴሮት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ራታማ ።

Numbers 33:19 And they journeyed from Rithmah, and encamped in Rimmon-perez.

Numbers 33:19 weg`Izu : Imne : ratama : we`hederu : wste : rEmot : zefarEs ::

Numbers 33:19 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ራታማ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ሬሞት ፡ ዘፋሬስ ።

Numbers 33:20 And they journeyed from Rimmon-perez, and encamped in Libnah.

Numbers 33:20 weg`Izu : Imne : rEmot : zefarEs : we`hederu : wste : lEbona ::

Numbers 33:20 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሬሞት ፡ ዘፋሬስ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ሌቦና ።

Numbers 33:21 And they journeyed from Libnah, and encamped in Rissah.

Numbers 33:21 weg`Izu : Imne : lEbona : we`hederu : wste : rEso ::

Numbers 33:21 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሌቦና ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ሬሶ ።

Numbers 33:22 And they journeyed from Rissah, and encamped in Kehelathah.

Numbers 33:22 weg`Izu : Imne : rEso : we`hederu : wste : meqEdet ::

Numbers 33:22 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሬሶ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ መቄደት ።

Numbers 33:23 And they journeyed from Kehelathah, and encamped in mount Shepher.

Numbers 33:23 weg`Izu : Imne : meqEdet : we`hederu : wste : ersafer ::

Numbers 33:23 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ መቄደት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አርሳፌር ።

Numbers 33:24 And they journeyed from mount Shepher, and encamped in Haradah.

Numbers 33:24 weg`Izu : Imne : ersafer : we`hederu : wste : kerEda ::

Numbers 33:24 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አርሳፌር ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ከሬዳ ።

Numbers 33:25 And they journeyed from Haradah, and encamped in Makheloth.

Numbers 33:25 weg`Izu : Imne : kerEde : we`hederu : wste : meqEdot ::

Numbers 33:25 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ከሬደ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ መቄዶት ።

Numbers 33:26 And they journeyed from Makheloth, and encamped in Tahath.

Numbers 33:26 weg`Izu : Imne : meqEdot : we`hederu : wste : qeTo`et ::

Numbers 33:26 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ መቄዶት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቀጦዐት ።

Numbers 33:27 And they journeyed from Tahath, and encamped in Terah.

Numbers 33:27 weg`Izu : Imne : qeTo`et : we`hederu : wste : teret ::

Numbers 33:27 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቀጦዐት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ተረት ።

Numbers 33:28 And they journeyed from Terah, and encamped in Mithkah.

Numbers 33:28 weg`Izu : Imne : teret : we`hederu : wste : metEqa ::

Numbers 33:28 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ተረት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ መቴቃ ።

Numbers 33:29 And they journeyed from Mithkah, and encamped in Hashmonah.

Numbers 33:29 weg`Izu : Imne : metEqa : we`hederu : wste : esEmna ::

Numbers 33:29 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ መቴቃ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አሴምና ።

Numbers 33:30 And they journeyed from Hashmonah, and encamped in Moseroth.

Numbers 33:30 weg`Izu : Imne : esEmna : we`hederu : wste : mesurut ::

Numbers 33:30 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አሴምና ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ መሱሩት ።

Numbers 33:31 And they journeyed from Moseroth, and encamped in Bene-jaakan.

Numbers 33:31 weg`Izu : Imne : mesurut : we`hederu : wste : benyaqn ::

Numbers 33:31 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ መሱሩት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ በንያቅን ።

Numbers 33:32 And they journeyed from Bene-jaakan, and encamped in Hor-haggidgad.

Numbers 33:32 weg`Izu : Imne : benyaqn : we`hederu : wste : debre : ge[dge] d ::

Numbers 33:32 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ በንያቅን ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ገሰድገስ ድ ።

Numbers 33:33 And they journeyed from Hor-haggidgad, and encamped in Jotbathah.

Numbers 33:33 weg`Izu : Imne : debre : ge[dge] d : we`hederu : wste : `ETEbEt ::

Numbers 33:33 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ገሰድገስ ድ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ዔጤቤት ።

Numbers 33:34 And they journeyed from Jotbathah, and encamped in Abronah.

Numbers 33:34 weg`Izu : Imne : `ETEbEt : we`hederu : wste : `Ebrona ::

Numbers 33:34 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ዓ
ጤቤት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ዔብሮና ።

Numbers 33:35 And they journeyed from Abronah, and encamped in Ezion-geber.

Numbers 33:35 weg`Izu : Imne : `Ebrona : we`hederu : wste : gEsyon : gabEr ::

Numbers 33:35 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ዓ
ብሮና ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ጌስዮን ፡
ጋቤር ።

Numbers 33:36 And they journeyed from Ezion-geber, and encamped in the wilderness of Zin (the same is Kadesh).

Numbers 33:36 weg`Izu : Imne : gEsyon : gabEr : we`hederu : wste : gedam : ze[`Sin] : weg`Izu :

lmne : gedam : ze[`Sin] : we`hederu : wste : gedam : zefaran : zewItu : qadEs ::

Numbers 33:36 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ጌስዮን ፡ ጋቤር ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሰፂንስ ፡ ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሰፂንስ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ፡ ዘውእቱ ፡ ቃዴስ ።

Numbers 33:37 And they journeyed from Kadesh, and encamped in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

Numbers 33:37 weg`Izu : lmne : qadEs : we`hederu : wste : debre : hor : zegebohu : lemdre : Edom ::

Numbers 33:37 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ ዘገቦሁ ፡ ለምድረ ፡ ኤዶም ።

Numbers 33:38 ¶ And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of Jehovah, and died there, in the fortieth year after the

children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.

Numbers 33:38 ¶ we`erge : eron : kahn : betIzaze : IgziebHEr : wemote : behye : eme : erb`a : `am : Imze : we`Su : deqiqe : IsraEl : ImgbS : be`hams : wer`h : eme : `serqe : wer`h ::

Numbers 33:38 ኀ ወዐርገ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሞተ ፡ በህየ ፡ አመ ፡ አርብዓ ፡ ዓ ም ፡ እምዘ ፡ ወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምግብጽ ፡ በኃምስ ፡ ወርኀ ፡ አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኀ ።

Numbers 33:39 And Aaron was a hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

Numbers 33:39 we`ametihu : leeron : meTene : kone : eme : mote : bedebre : hor : `100`20`3`amet : lotu ::

Numbers 33:39 ወዓመቲሁ ፡ ለአሮን ፡ መጠነ ፡ ኮነ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡ በደብረ ፡ ሆር ፡ ፻፳፫ዓመት ፡ ለሞቱ ።

Numbers 33:40 ¶ And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

Numbers 33:40 ¶ wesem`e : kenanawi : ngu`se : erad : Inze : ynebr : wste : mdre : kenaen : eme : ybewu : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 33:40 ጓ
ወሰምዐ ፡ ከናናዊ ፡ ንጉሠ ፡ አራድ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ አመ ፡ ይበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 33:41 ¶ And they journeyed from mount Hor, and encamped in Zalmonah.

Numbers 33:41 ¶ weg`Izu : Imne : debre : hor : we`hederu : wste : sElmona ::

Numbers 33:41 ኋ ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ሴልሞና ።

Numbers 33:42 And they journeyed from Zalmonah, and encamped in Punon.

Numbers 33:42 weg`Izu : Imne : sElmona : we`hederu : wste : fino ::

Numbers 33:42 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሴልሞና ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ፊኖ ።

Numbers 33:43 And they journeyed from Punon, and encamped in Oboth.

Numbers 33:43 weg`Izu : Imne : fino : we`hederu : wste : obot ::

Numbers 33:43 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ፊኖ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አቦት ።

Numbers 33:44 And they journeyed from Oboth, and encamped in Iye-abarim, in the border of Moab.

Numbers 33:44 weg`Izu : Imne : obot : we`hederu : wste : gay : wste : ma`Idote : dewelomu : lemoeb ::

Numbers 33:44 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ኦቦት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ደወሎሙ ፡ ለሞአብ ።

Numbers 33:45 And they journeyed from Iyim, and encamped in Dibon-gad.

Numbers 33:45 weg`Izu : Imne : gay : we`hederu : wste : dEbon : zegad ::

Numbers 33:45 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ጋይ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ዴቦን ፡ ዘጋድ ።

Numbers 33:46 And they journeyed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.

Numbers 33:46 weg`Izu : Imne : dEbon : zegad : we`hderu : wste : gElmon : zedEblatEm ::

Numbers 33:46 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ዴቦን ፡ ዘጋድ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ጌልሞን ፡ ዘዴብላቴም ።

Numbers 33:47 And they journeyed from Almon-diblathaim, and encamped in the mountains of Abarim, before Nebo.

Numbers 33:47 weg`Izu : Imne : gElmon : zedEblatEm : we`hederu : wste : edbare : eberm : zeenSare : nabew ::

Numbers 33:47 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ጌልሞን ፡ ዘዴብላቴም ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ አድባረ ፡ አበርም ፡ ዘአንጻረ ፡ ናበው ።

Numbers 33:48 And they journeyed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 33:48 weg`Izu : Imne : edbare : eberm : we`hederu : wste : `erebiha : lemoeb : `hebe : yordans : mengele : iyeriko ::

Numbers 33:48 ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ አድባረ ፡ አበርም ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ዐረቢሃ ፡ ለሞአብ ፡ ኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ኢየሪኮ ።

Numbers 33:49 And they encamped by the Jordan, from Beth-jeshimoth even unto Abel-shittim in the plains of Moab.

Numbers 33:49 we`hederu : mengele : yordans : maI kele : esimot : Iske : ebElseTim : zemengele : `erebiha : lemoeb ::

Numbers 33:49 ወኀደሩ ፡ መንገለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ማእ ከለ ፡ አሲሞት ፡ እስከ ፡ አቤልሰጢም ፡ ዘመንገለ ፡ ዐረቢሃ ፡ ለሞአብ ።

Numbers 33:50 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

Numbers 33:50 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : be`erebiha : lemoeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyeriko : weybElo ;

Numbers 33:50 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በዐረቢሃ ፡ ለሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 33:51 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,

Numbers 33:51 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : nahu : te`edw : entmu : yordans : wste : mdre : kenaEn ::

Numbers 33:51 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡

ተዐድው ፡ አንትሙ ፡ ዮርዳንስ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናኤን ።

Numbers 33:52 then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured *stones*, and destroy all their molten images, and demolish all their high places:

Numbers 33:52 weeTfIwomu : lekWlomu : Ile : ynebru : wste : yIti : mdr : qdme : geSkmu : wedemssu : gbromu : wekWlo : emalktihomu : eTfu : wekWlo : emsalihomu : eseslu ::

Numbers 33:52 ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወደምስሱ ፡ ግብሮሙ ፡ ወኵሎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ አጥፍኡ ፡ ወኵሎ ፡ አምሳሊሆሙ ፡ አሰስሉ ።

Numbers 33:53 and ye shall take possession of the land, and dwell therein; for unto you have I given the land to possess it.

Numbers 33:53 wedemsswomu : leIle : ynebru : wste : yIti : mdr : wenberu : wstEta : Isme : lekmu : wehebkukmu : mdromu : mekfeltekmu ::

Numbers 33:53 ወደምሰስዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወንበሩ ፡ ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ለክሙ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ምድሮሙ ፡ መክፈልተክሙ ።

Numbers 33:54 And ye shall inherit the land by lot according to your families; to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance: wheresoever the lot falleth to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall ye inherit.

Numbers 33:54 wetwerswa : leyIti : mdr : wetekefelwa : bebe : negedkmu : leIle : ybez`hu : ebz`hu : lomu : mekfeltomu : weleIle : ywHdu : ewHdu : lomu : mekfeltomu : welele : zebeSHo : besmu : ykuno : lotu : hye : bebenegedkmu : webebe : ebyate : ebewikmu : tekafelwa ::

Numbers 33:54 ወትወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወተከፈልዋ ፡ በበ ፡ ነገድክሙ ፡ ለእለ ፡ ይበዝኁ ፡ አብዝኁ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለእለ ፡ ይውሕዱ ፡ አውሕዱ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለለ ፡ ዘበጽሖ ፡ በስሙ ፡ ይኩኖ ፡ ሎቱ ፡ ህየ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊክሙ ፡ ተኮፈልዋ ።

Numbers 33:55 But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those that ye let remain of them be as pricks in your eyes, and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land wherein ye dwell.

Numbers 33:55 weleImese : iyaTfaIkmwomu : leIle : ynebru : wste : yIti : mdr : Imqdme : geSkmu : ykewnukmu : Ile : etrefkmu : e`swake : lee`Iyntikmu : weemEkela : legebewatikmu : wey`Sarerukmu : bewste : mdr : Inte : wstEta : tnebru : entmu ::

Numbers 33:55 ወለእመሰ ፡ ኢያጥፋእክምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ይከውኑክሙ ፡ እለ ፡ አትረፍክሙ ፡ አሥዋከ ፡ ለአዕ ይንቲክሙ ፡ ወአሜከላ ፡ ለገበዋቲክሙ ፡ ወይፃረሩክሙ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ አንትሙ ።

Numbers 33:56 And it shall come to pass, that, as I thought to do unto them, so will I do unto you.

Numbers 33:56 wezktu : zeHeley[ku] : keme : Igber : la`IlEhomu : Igebr : la`IlEkmu ::

Numbers 33:56 ወዝክቱ ፡ ዘሐለይሰኩስ ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ እገብር ፡ ላዕሌክሙ ።

Numbers 34:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 34:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 34:1 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 34:2 Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan (this is the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan according to the borders thereof),

Numbers 34:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : nahu : tbewu : wste : mdre : kenaen : entmu : werstkmu : yIti : lekmu : msle : edwalihomu ::

Numbers 34:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ አንትሙ ፡ ወርስትክሙ ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ምስለ ፡ አድዋሊሆሙ ።

Numbers 34:3 then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the side of

Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward;

Numbers 34:3 weykunkmu : geboha : zemengele : ezEb : Imgedam : ze[`Sin] : Iske : maI`heze : Edom : weykunkmu : dewelkmu : zemengele : ezEb : Imne : geboha : lebaHre : eliqE : zemengele : SbaH ::

Numbers 34:3 ወይኩንክሙ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምገዳም ፡ ዘሰፂንስ ፡ እስከ ፡ ማእኀዘ ፡ ኤዶም ፡ ወይኩንክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምነ ፡ ገቦሃ ፡ ለባሕረ ፡ ኢሊቄ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ።

Numbers 34:4 and your border shall turn about southward of the ascent of Akrabbim, and pass along to Zin; and the goings out thereof shall be southward of Kadesh-barnea; and it shall go forth to Hazar-addar, and pass along to Azmon;

Numbers 34:4 weye`ewdekmu : dewela : zeezEb : Imne : `eqebe : `eqrebon : weybeSH : Iske : sEnaq : weykewn : mo`SaItu :

lezemengele : ezEb : qadEs : zebernE : weybewI : wste : ehgure : ered : weywe`SI : Inte : esEmona ::

Numbers 34:4 ወየዐውደክሙ ፡ ደወላ ፡ ዘአዜብ ፡ እምነ ፡ ዐቀበ ፡ ዐቅረቦን ፡ ወይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሴናቅ ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡ ለዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ቃዴስ ፡ ዘበርኔ ፡ ወይበውእ ፡ ውስተ ፡ አህጉረ ፡ አረድ ፡ ወይወፅእ ፡ እንተ ፡ አሴሞና ።

Numbers 34:5 and the border shall turn about from Azmon unto the brook of Egypt, and the goings out thereof shall be at the sea.

Numbers 34:5 weye`ewd : dewelu : Imne : esEmona : felege : gbS : weykewn : wesenu : baHr ::

Numbers 34:5 ወየዐውድ ፡ ደወሉ ፡ እምነ ፡ አሴሞና ፡ ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ ወይከውን ፡ ወሰኑ ፡ ባሕር ።

Numbers 34:6 ¶ And for the western border, ye shall have the great sea and the border *thereof*: this shall be your west border.

Numbers 34:6 ¶ dewelkmuni : zemengele : baHr : tkunkmu : baHr : `ebay : wesenekmu : wezntu : wltu : wesenkmu : zemen gele : baHr ::

Numbers 34:6 ኍ ደወልክሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ትኩንክሙ ፡ ባሕር ፡ ዐባይ ፡ ወሰነክሙ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመን ገለ ፡ ባሕር ።

Numbers 34:7 ¶ And this shall be your north border: from the great sea ye shall mark out for you mount Hor;

Numbers 34:7 ¶ wezntu : dewelkmu : zemengele : mes`l : lmne : baHr : `ebiy : weythWEleqW : lekmu : lnte : mengele : debr ::

Numbers 34:7 ኍ ወዝንቱ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምነ ፡ ባሕር ፡

ዐቢይ ፡ ወይትኄለቍ ፡ ለክሙ ፡
እንተ ፡ መንገለ ፡ ደብር ።

Numbers 34:8 from mount Hor ye shall mark out unto the entrance of Hamath; and the goings out of the border shall be at Zedad;

Numbers 34:8 weImdebr : Iske : debr : ythWEleqW : lekmu : Inze : ybeSH : Iske : Emet : weykewn : mo`SaItu : [*dewele : seredek ::

Numbers 34:8 ወእምደብር ፡ እስከ ፡ ደብር ፡ ይትኄለቍ ፡ ለክሙ ፡ እንዘ ፡ ይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ኤመት ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡ ሰ*ደወለ ፡ ሰረደክ ።

Numbers 34:9 and the border shall go forth to Ziphron, and the goings out thereof shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.

Numbers 34:9 weywe`SI : dewelu : wste : dEfrona : weykewn : mo`SaItu :*] ersEnayn : webezntu : ykunkmu : wesenkmu : zemengele : mes`I ::

Numbers 34:9 ወይወፅእ ፡ ደወሉ ፡ ውስተ ፡ ዴፍሮና ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡*ስ አርሴናይን ፡ ወበዝንቱ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ።

Numbers 34:10 ¶ And ye shall mark out your east border from Hazar-enan to Shepham;

Numbers 34:10 ¶ weythWEleqW : lekmu : dewelkmu : zeSbaH : Imne : ersEnayn : zesEfama ::

Numbers 34:10 ፺ ወይትኌለቍ ፡ ለክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘጽባሕ ፡ እምነ ፡ አርሴናይን ፡ ዘሴፋማ ።

Numbers 34:11 and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward;

Numbers 34:11 weywerd : dewelkmu : lmne : sEfama : lske : erbEla : weytrakeb : bezebane : baHr : kEnErEt : lmSbaH ::

Numbers 34:11 ወይወርድ ፡ ደወልክሙ ፡ እምነ ፡ ሴፋማ ፡ እስከ ፡ አርቤላ ፡ ወይትራከብ ፡ በዘባነ ፡ ባሕር ፡ ኬኔሬት ፡ እምጽባሕ ።

Numbers 34:12 and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to the borders thereof round about.

Numbers 34:12 weywerd : dewelu : dibe : yordans : weykewn : moSaltu : baHre : elEqE : webezntu : wltu : mdrkmu : msle : edwaliha : ze`ewda ::

Numbers 34:12 ወይወርድ ፡ ደወሉ ፡ ዲበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ ባሕረ ፡ አሌቄ ፡ ወበዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ምድርክሙ ፡ ምስለ ፡ አድዋሊሃ ፡ ዘዐውዳ ።

Numbers 34:13 ¶ And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which Jehovah hath commanded to give unto the nine tribes, and to the half-tribe;

Numbers 34:13 ¶ wenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : zati : yIti : mdrkmu : Inte : ttwareswa : wettkafelwa : bekeme : ezeze : IgziebHEr : keme : yehebwomu : lets`etu : neged : welemenfeqe : negede : manasE ::

Numbers 34:13 ኍ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ምድርክሙ ፡ እንተ ፡ ትትዋረስዋ ፡ ወትትኮፈልዋ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀብዎሙ ፡ ለትስዐቱ ፡ ነገድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ማናሴ ።

Numbers 34:14 for the tribe of the children of Reuben according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Manasseh have received, their inheritance:

Numbers 34:14 Isme : ne`su : negede : deqiqe : robEl : wenegede : deqiqe : gad : bebe : ebyate : ebewihomu : wemenfeqe : negede : manasE : ne`su : mekfeltomu ::

Numbers 34:14 እስመ ፡ ነሥኡ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ማናሴ ፡ ነሥኡ ፡ መክፈልቶሙ ።

Numbers 34:15 the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sunrising.

Numbers 34:15 klEtu : neged : wemenfeqe : neged : seleTu : mekfeltomu : bema`Idote : yordans : ze`hebe : iyeriko : Imzebanu : zemengele : SbaH ::

Numbers 34:15 ክልኤቱ ፡ ነገድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገድ ፡ ሰለጡ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኀበ ፡ ኢየሪኮ ፡ እምዘባኑ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ።

Numbers 34:16 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 34:16 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 34:16 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 34:17 These are the names of the men that shall divide the land unto you for inheritance: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

Numbers 34:17 zntu : wItu : esmatihomu : le`Idew : Ile : yastekaflukmu : yIte : mdre : Il`azar : kahn : weiyesus : welde : newE ::

Numbers 34:17 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ያስተኮፍሉክሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Numbers 34:18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land for inheritance.

Numbers 34:18 wen`su : bebe : eHedu : eHedu : melek : lmwste : eHedu : eHedu : neged : keme : yastewarsukmuwa : leylti : mdr ::

Numbers 34:18 ወንሥኡ ፡ በበ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ መልአከ ፡ እምውስተ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ነገድ ፡ ከመ ፡ ያስተዋርሱክሙዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ።

Numbers 34:19 And these are the names of the men: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Numbers 34:19 wezntu : wItu : esmatihomu : lewItomu : `Idew : zeImnegede : yhuda : kalEb : welde : yEfoni ::

Numbers 34:19 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ።

Numbers 34:20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

Numbers 34:20 wezeImnegede : sm`on : selamiyel : welde : emiyud ::

Numbers 34:20 ወዘእምነገደ ፡ ስምዖን ፡ ሰላሚየል ፡ ወልደ ፡ አሚዩድ ።

Numbers 34:21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

Numbers 34:21 wezeImnegede : bnyami : Eldad : welde : eslon ::

Numbers 34:21 ወዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ኤልዳድ ፡ ወልደ ፡ አስሎን ፨

Numbers 34:22 And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.

Numbers 34:22 wezeImnegede : dan : [ba] qi : welde : yEqli : melek ::

Numbers 34:22 ወዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ሰባስ ቂ ፡ ወልደ ፡ ዩቅሊ ፡ መልአክ ፨

Numbers 34:23 Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod.

Numbers 34:23 wezeImdeqiqe : yosEf : zeImwste : negede : deqiqe : manasE : enHEl : welde : sufid : melek ::

Numbers 34:23 ወዘእምደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ማናሴ ፡ አንሔል ፡ ወልደ ፡ ሱፊድ ፡ መልአክ ፨

Numbers 34:24 And of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphtan.

Numbers 34:24 wezeImnegede : deqiqe : EfrEm : qamuHEl : welde : safaTan : melek ::

Numbers 34:24 ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ቃሙሔል ፡ ወልደ ፡ ሳፋጣን ፡ መልአክ ።

Numbers 34:25 And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Elizaphan the son of Parnach.

Numbers 34:25 wezeImnegede : deqiqe : zabulon : Elisafen : welde : bernek : melek ::

Numbers 34:25 ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዞቡሎን ፡ ኤሊሳፌን ፡ ወልደ ፡ በርነክ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:26 And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.

Numbers 34:26 wezeImnegedo : deqiqe : ysaker : felTiHEl : welde : Hoza : melek ::

Numbers 34:26 ወዘእምነገዶ ፡ ደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡ ፊልጢሔል ፡ ወልደ ፡ ሖዛ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:27 And of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.

Numbers 34:27 wezeImne gede : deqiqe : esEr : ekiHor : welde : sElEmi : melek ::

Numbers 34:27 ወዘእምነ ገደ ፡ ደቂቀ ፡ አሴር ፡ አኪሖር ፡ ወልደ ፡ ሴሌሚ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:28 And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.

Numbers 34:28 wezeImnegede : deqiqe : nftalEm : fedaHEl : welde : yemiyud : melek ::

Numbers 34:28 ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ ፈዳሔል ፡ ወልደ ፡ የሚዩድ ፡ መልአክ ።

Numbers 34:29 These are they whom Jehovah commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

Numbers 34:29 Ilu : Imuntu : Ile : ezeze : IgziebHEr : keme : ysfru : lomu : leIsraEl : mdre : kenaen ::

Numbers 34:29 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስፍሩ ፡ ሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 35:1 ¶ And Jehovah spake unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

Numbers 35:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : be`erebe : moeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyeriko : weybElo ;

Numbers 35:1 ኇ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በዐረበ ፡ ሞአብ ፡

በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ፡ ወይቤሎ ፲

Numbers 35:2 Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and suburbs for the cities round about them shall ye give unto the Levites.

Numbers 35:2 ezzomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : yehebwomu : lelEwawyan : lmwste : zeytwaresu : mekfeltomu : ehgure : zewstEton : ynebru : weedyamihon : ze`ewdon : lewIton : ehgur : yehebwomu : lelEwawyan ::

Numbers 35:2 አዝኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ የሀብዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምውስተ ፡ ዘይትዋረሱ ፡ መክፈልቶሙ ፡ አህጉረ ፡ ዘውስቴቶን ፡ ይነብሩ ፡ ወአድያሚሆን ፡ ዘዐውዶን ፡ ለውእቶን ፡ አህጉር ፡ የሀብዎሙ ፡ ለሌዋውያን ።

Numbers 35:3 And the cities shall they have to dwell in; and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their beasts.

Numbers 35:3 weykunomu : ehgure : Ile : wstEton : ynebru : wee`ISadatihon : ykunomu : lelahmomu : weleInssahomu ::

Numbers 35:3 ወይኩኖሙ ፡ አህጉረ ፡ እለ ፡ ውስቴቶን ፡ ይነብሩ ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡ ይኩኖሙ ፡ ለላህሞሙ ፡ ወለእንስሳሆሙ ።

Numbers 35:4 And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall be from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

Numbers 35:4 wedewelon : leehgur : Ile : thubwomu : lelEwawyan : Imne : hegeru : tmETnu : beefe : Im`ewdu ;

Numbers 35:4 ወደወሎን ፡ ለአህጉር ፡ እለ ፡ ትሁብዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡

እምነ ፡ ሀገሩ ፡ ትሜጥኑ ፡ በአፍአ ፡ እምዐውዱ ፲

Numbers 35:5 And ye shall measure without the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the suburbs of the cities.

Numbers 35:5 `l`sra : mlt : beImet : Im`ereftu : SbaHawi : leheger : we`20`100beImet : Imgebohu : zemengele : ezEb : we`20`100[beImet :] Imgebohu : zemengele : baHr : we`20`100beImet : Imgebohu : zemengele : mes`l : wehegeru : malkele : zntu : tkunkmu : wezeemsale : ehguronhi ::

Numbers 35:5 ዕሥራ ፡ ምእት ፡ በእመት ፡ እምዐረፍቱ ፡ ጽባሓዊ ፡ ለሀገር ፡ ወ፳፻በእመት ፡ እምገቦሁ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወ፳፻ሰበእመት ፡ሰ እምገቦሁ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡

ወዃያበእመት ፡ እምገቦሁ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወሀገሩ ፡ ማእከለ ፡ ዝንቱ ፡ ትኩንክሙ ፡ ወዘአምሳለ ፡ አህጉሮንሂ ።

Numbers 35:6 And the cities which ye shall give unto the Levites, they shall be the six cities of refuge, which ye shall give for the manslayer to flee unto: and besides them ye shall give forty and two cities.

Numbers 35:6 thubwomu : lelEwawyan : ssu : ehgure : zemskay : zetfelTu : keme : ykuno : mskay : hye : leqetali : wezeInbele : Ilantu : zethubwomu : ba`Ide : ehgure : erb`a : weklE ::

Numbers 35:6 ትሁብዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ስሱ ፡ አህጉረ ፡ ዘምስኮይ ፡ ዘትፌልጡ ፡ ከመ ፡ ይኩኖ ፡ ምስኮይ ፡ ህየ ፡ ለቀታሊ ፡ ወዘእንበለ ፡ እላንቱ ፡ ዘትሁብዎሙ ፡ ባዕደ ፡ አህጉረ ፡ አርብዓ ፡ ወክልኤ ።

Numbers 35:7 All the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities; them *shall ye give* with their suburbs.

Numbers 35:7 ykewn : kWlu : ehgur : zethubwomu : lelEwawyan : erb`a : wesemani : weleIlantuhi : ehgur : msle : edyamihon ::

Numbers 35:7 ይከውን ፡ ኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዘትሁብዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ አርብዓ ፡ ወሰማኒ ፡ ወለእላንቱሂ ፡ አህጉር ፡ ምስለ ፡ አድያሚሆን ።

Numbers 35:8 And concerning the cities which ye shall give of the possession of the children of Israel, from the many ye shall take many; and from the few ye shall take few: every one according to his inheritance which he inheriteth shall give of his cities unto the Levites.

Numbers 35:8 weehgur : zethubwomu : Imwste : mekfeltomu : ledeqiqe : IsraEl : Imwste : zeb[zu]`h : bzu`h : weImwste : zewHud : wHud : Imwste : rstomu : zetekeflu : zeze : eHedu : ImnEhomu : yehebwomu : Imwste : rstomu : lelEwawyan : ehgure ::

Numbers 35:8 ወአህጉር ፡ ዘትሁብዎሙ ፡ እምውስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡ ዘብሰዙስ ኀ ፡ ብዙኀ ፡ ወእምውስተ ፡ ዘውሑድ ፡ ውሑድ ፡ እምውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ዘተከፍሉ ፡ ዘዘ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ የሀብዎሙ ፡ እምውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ አህጉረ ።

Numbers 35:9 ¶ And Jehovah spake unto Moses, saying,

Numbers 35:9 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Numbers 35:9 ጓ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Numbers 35:10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,

Numbers 35:10 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : nahu : te`edw : entmu : yordans : wste : mdre : kenaen ::

Numbers 35:10 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተዐድው ፡ አንትሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 35:11 then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer that killeth any person unwittingly may flee thither.

Numbers 35:11 weflTu : lekmu : ehgure : mskay : keme : ykunkmu : `hebe : yseki : hye : qetali : kWlu : zeqetele : nefse : beiyaImro ::

Numbers 35:11 ወፍልጡ ፡ ለክሙ ፡ አህጉረ ፡ ምስካይ ፡ ከመ ፡ ይኩንክሙ ፡ ኀበ ፡ ይሰኪ ፡ ህየ ፡ ቀታሊ ፡ ኵሉ ፡ ዘቀተለ ፡ ነፍሰ ፡ በኢያእምሮ ።

Numbers 35:12 And the cities shall be unto you for refuge from the avenger, that the manslayer die not, until he stand before the congregation for judgment.

Numbers 35:12 weykunakmu : wIton : ehgur : mskaye : Imne : ebe : dem : keme : iymut : qetali : Iske : yqewm : qdme : t`Iynt : weyt Hetet ::

Numbers 35:12 ወይኩናክሙ ፡ ውእቶን ፡ አህጉር ፡ ምስካየ ፡ እምነ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ ቀታሊ ፡ እስከ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ትዕይንት ፡ ወይት ሐተት ።

Numbers 35:13 And the cities which ye shall give shall be for you six cities of refuge.

Numbers 35:13 wewIton : ehgur : Ile : thubu : ssu : ehgure : mskay : ykunakmu ::

Numbers 35:13 ወውእቶን ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ትሁቡ ፡ ስሱ ፡ አህጉረ ፡ ምስካይ ፡ ይኩናክሙ ።

Numbers 35:14 Ye shall give three cities beyond the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge.

Numbers 35:14 `selase : ehgur : tfelTu : bema`ldote : yordans : we`selase : ehgur : tfelTu : bemdre : kenaen ::

Numbers 35:14 ሠላሰ ፡ አህጉር ፡ ትፈልጡ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወሠላሰ ፡ አህጉር ፡ ትፈልጡ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ።

Numbers 35:15 For the children of Israel, and for the stranger and for the sojourner among them, shall these six cities be for refuge; that every one that killeth any person unwittingly may flee thither.

Numbers 35:15 mskay : ykunomu : ledeqiqe : IsraEl : legyurni : welefelasini : zehelewe : `hebEkmu ;

Numbers 35:15 ምስኮይ ፣ ይኩኖሙ ፣ ለደቂቀ ፣ እስራኤል ፣ ለግዩርኒ ፣ ወለፈላሲኒ ፣ ዘሀለወ ፣ ኀቤክሙ ፲

Numbers 35:16 ¶ But if he smote him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:16 ¶ ykunomu : mskaye : Ilantu : ehgur : keme : yski : hye : kWlu : zeqetele : menfese : beiyaImro ::

Numbers 35:16 ጓ ይኩኖሙ ፣ ምስኮየ ፣ እላንቱ ፣ አህጉር ፣ ከመ ፣ ይስኪ ፣ ህየ ፣ ኵሉ ፣ ዘቀተለ ፣ መንፈሰ ፣ በኢያእምሮ ።

Numbers 35:17 And if he smote him with a stone in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:17 weImese : benwaye : He`Sin : zebeTo : wemote : qetali : wItu : mote : leymut : zeqetele ::

Numbers 35:17 ወእመሰ ፡ በንዋየ ፡ ሐፂን ፡ ዘበጦ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:18 Or if he smote him with a weapon of wood in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Numbers 35:18 weleImeni : beIbn : wegero : ew : ewdeqe : la`IlEhu : Imwste : IdEhu : wemote : qetali : wItu : mote : leymut : zeqetele ::

Numbers 35:18 ወለእመኒ ፡ በእብን ፡ ወገሮ ፡ አው ፡ አውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:19 The avenger of blood shall himself put the murderer to death: when he meeteth him, he shall put him to death.

Numbers 35:19 weleImeni : benwaye : `I`S : zebeTo : wemote : ew : ewdeqe : la`IlEhu : Imwste : IdEhu : wemote : qetali : wItu : mote : leymut : zeqetele ::

Numbers 35:19 ወለእመኒ ፡ በንዋየ ፡ ዕፅ ፡ ዘበጦ ፡ ወሞተ ፡ አው ፡ አውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ።

Numbers 35:20 And if he thrust him of hatred, or hurled at him, lying in wait, so that he died,

Numbers 35:20 weebe : dem : lelihu : yqtlo ::

Numbers 35:20 ወአበ ፡ ደም ፡ ለሊሁ ፡ ይቅትሎ ።

Numbers 35:21 or in enmity smote him with his hand, so that he died; he that smote him shall surely be put to death; he is a murderer: the avenger of blood shall put the murderer to death, when he meeteth him.

Numbers 35:21 welmeni : Selo : ySelo : weewdeqe : la`llEhu : zekone : nwaye : Inze : y`SenHo : wemote ;

Numbers 35:21 ወእመኒ ፡ ጸልአ ፡ ይጸልአ ፡ ወአውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ንዋየ ፡ እንዘ ፡ ይፀንሖ ፡ ወሞተ ፤

Numbers 35:22 ¶ But if he thrust him suddenly without enmity, or hurled upon him anything without lying in wait,

Numbers 35:22 ¶ qetali : [wItu :] yqtlwo : lezebaTi : Isme : qetali : wItu ; mote : leymut : zeqetele : weebe : dem : leyqtlo : be`hebe : rekebo ::

Numbers 35:22 ¶ ቀታሊ ፡ ሰውእቱ ፡ስ ይቅትልዎ ፡ ለዘባጢ ፡ እስመ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፤ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ፡ ወአበ ፡ ደም ፡ ለይቅትሎ ፡ በኀበ ፡ ረከቦ ።

Numbers 35:23 or with any stone, whereby a man may die, seeing him not, and cast it upon him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

Numbers 35:23 welmese : gbt : wItu : Inze : iySelI : weewdeqe : la`IlEhu : zekone : nwaye : Inze : iySenHo ;

Numbers 35:23 ወእመሰ ፡ ግብት ፡ ውእቱ ፡ እንዘ ፡ ኢይጸልእ ፡ ወአውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ንዋየ ፡ እንዘ ፡ ኢይጸንሖ ፤

Numbers 35:24 then the congregation shall judge between the smiter and the avenger of blood according to these ordinances;

Numbers 35:24 ew : beze : kone : Ibn : wemote : botu : weqetelo : Inze : iyaemr : weikone : Selaihu : weiyfeqd : yaHsm : la`IlEhu ;

Numbers 35:24 አው ፡ በዘ ፡ ኮነ ፡ እብን ፡ ወሞተ ፡ ቦቱ ፡ ወቀተሎ ፡

እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ወኢይፈቅድ ፡ ያሕስም ፡ ላዕሌሁ ፳

Numbers 35:25 and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, whither he was fled: and he shall dwell therein until the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.

Numbers 35:25 weyHttu : t`Iynt : maIkele : qetali : wemaIkele : ebe : dem : bekeme : zntu : ftH ::

Numbers 35:25 ወይሕትቱ ፡ ትዕይንት ፡ ማእከለ ፡ ቀታሊ ፡ ወማእከለ ፡ አበ ፡ ደም ፡ በከመ ፡ ዝንቱ ፡ ፍትሕ ።

Numbers 35:26 But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, whither he fleeth,

Numbers 35:26 weyad`hnwo : t`Iynt : leze : qetele : Imne : ebe : dem : weywesdwo : t`Iynt : wste : hgere : mskay : `hebe : yseki : weynebr :

hye : lske : ymewt : kahn : `ebiy : zeqeblwo : beqbe : qdsat ::

Numbers 35:26 ወያድኅንዎ ፡ ትዕይንት ፡ ለዘ ፡ ቀተለ ፡ እምነ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ወይወስድዎ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ህገረ ፡ ምስኩይ ፡ ኀበ ፡ ይሰኪ ፡ ወይነብር ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ይመውት ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡ ዘቀብእዎ ፡ በቅብአ ፡ ቅድሳት ።

Numbers 35:27 and the avenger of blood find him without the border of his city of refuge, and the avenger of blood slay the manslayer; he shall not be guilty of blood,

Numbers 35:27 weleImese : we`Se : efe : qetali : wIte : edwale : heger : Inte : wstEta : sekeye : hye ;

Numbers 35:27 ወለእመሰ ፡ ወፅአ ፡ አፍአ ፡ ቀታሊ ፡ ውእተ ፡ አድዋለ ፡

ሀገር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ሰከየ ፡ ህየ ፤

Numbers 35:28 because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the manslayer shall return into the land of his possession.

Numbers 35:28 werekebo : ebe : dem : beefe : wste : edwale : hegere : mskayu : weqetelo : ebe : dem : leqetali : elbo : gEgaye ::

Numbers 35:28 ወረከቦ ፡ አበ ፡ ደም ፡ በአፍአ ፡ ውስተ ፡ አድዋለ ፡ ሀገረ ፡ ምስካዩ ፡ ወቀተሎ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ለቀታሊ ፡ አልቦ ፡ ጌጋየ ።

Numbers 35:29 ¶ And these things shall be for a statute *and* ordinance unto you throughout your generations in all your dwellings.

Numbers 35:29 ¶ Isme : wste : hegere : mskayu : ynebr : eske : ymewt : kahn : `ebiy : weImd`hre : mote : kahn : `ebiy : ygebI : wste : mdre : bHEru :

wekemez : ykunkmu : ftHe : kWnenE : bemewa`Ilikmu : bekWlu : beHawrtikmu ::

Numbers 35:29 ኀ እስመ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ምስኮዩ ፡ ይነብር ፡ አስከ ፡ ይመውት ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡ ወእምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡ ይገብእ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ብሔሩ ፡ ወከመዝ ፡ ይኩንክሙ ፡ ፍትሐ ፡ ኵነኔ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡ በሓውርቲክሙ ።

Numbers 35:30 Whoso killeth any person, the murderer shall be slain at the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person that he die.

Numbers 35:30 kWlu : zeqetele : menfese : wezelefo : ma`htet : qtlwo : leqetali : wesm`I : eHedu : iykewn : maHtete : leeqtlo : menfes ::

Numbers 35:30 ኵሉ ፡ ዘቀተለ ፡ መንፈሰ ፡ ወዘለፎ ፡ ማኅተት ፡

ቅትልዎ ፡ ለቀታሊ ፡ ወስምዕ ፡
አሐዱ ፡ ኢይከውን ፡ ማሕተተ ፡
ለአቅትሎ ፡ መንፈስ ።

Numbers 35:31 Moreover ye shall take no ransom for the life of a murderer, that is guilty of death; but he shall surely be put to death.

Numbers 35:31 weitn`su : bEza : beInte : nefs : be`hebe : qetali : zegEgayu : lemewit : mote : leymut ::

Numbers 35:31 ወኢትንሥኡ ፡ ቤኮ ፡
በእንተ ፡ ነፍስ ፡ በኀበ ፡ ቀታሊ ፡
ዘጌጋዩ ፡ ለመዊት ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ።

Numbers 35:32 And ye shall take no ransom for him that is fled to his city of refuge, that he may come again to dwell in the land, until the death of the priest.

Numbers 35:32 weitn`su : bEza : keme : tagWyywo : wste : hegere : mskay : keme : ynber : ka`Ibe : wste : mdr : Iske : ymewt : kahn : `ebiy ::

Numbers 35:32 ወኢትንሥኡ ፡ ቤኮ ፡ ከመ ፡ ታግኅይይዎ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ምስኮይ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ ኮዕበ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ ይመውት ፡ ኮህን ፡ ዐቢይ ፡፡

Numbers 35:33 So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood, it polluteth the land; and no expiation can be made for the land for the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

Numbers 35:33 weitgberwa : qetalite : lemdrkmu : Inte : wstEta : tnebru : Isme : wItu : dem : zeyrEsya : qetalite : lemdr : weitseri : lotu : mdr : leze : ke`ewe : deme : la`IlEha ::

Numbers 35:33 ወኢትግበርዋ ፡ ቀታሊተ ፡ ለምድርክሙ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ዘይሬስያ ፡ ቀታሊተ ፡ ለምድር ፡

ወኢትሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ምድር ፡
ለዘ ፡ ከዐወ ፡ ደመ ፡ ላዕሌሃ ።

Numbers 35:34 And thou shalt not defile the land which ye inhabit, in the midst of which I dwell: for I, Jehovah, dwell in the midst of the children of Israel.

Numbers 35:34 weitgemnwa : lemdr : Inte : wstEta : tnebru : weInte : wstEta : ene : e`hedr : mslEkmu : Isme : ene : wItu : IgziebHEr : zeye`hedr : maIkelomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 35:34 ወኢትገምንዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ ወእንተ ፡ ውስቴታ ፡ አነ ፡ አኀድር ፡ ምስሌክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘየኀድር ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:1 ¶ And the heads of the fathers' *houses* of the family of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and

spake before Moses, and before the princes, the heads of the fathers' *houses* of the children of Israel:

Numbers 36:1 ¶ wemeSu : melaIkte : negede : bEte : ebuhu : legelaed : welde : makir : welde : menasE : zeImnegede : deqiqe : yosEf : weybElu : qdme : musE : weqdme : Il`azar : kahn : weqdme : melaIkte : ebyate : ebewihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Numbers 36:1 ጓ ወመጽኡ ፡ መላእክተ ፡ ነገደ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ለገላአድ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ መናሴ ፡ ዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሉ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡ ወቅድመ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወቅድመ ፡ መላእክተ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:2 and they said, Jehovah commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by Jehovah to give the

inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

Numbers 36:2 weybElu : ezezo : IgziebHEr : leIgziIne : keme : yehebomu : mdre : rstomu : bebe : mekfeltomu : ledeqiqe : IsraEl : weezezo : IgziebHEr : leIgziIne : keme : yehebon : mekfelto : leselPeed : I`hune : leewaldihu ::

Numbers 36:2 ወይቤሉ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦን ፡ መክፈልቶ ፡ ለሰልጰአድ ፡ እኍነ ፡ ለአዋልዲሁ ።

Numbers 36:3 And if they be married to any of the sons of the *other* tribes of the children of Israel, then will their inheritance be taken away from the inheritance of our fathers, and will be added to the inheritance of the tribe whereunto

they shall belong: so will it be taken away from the lot of our inheritance.

Numbers 36:3 weykunahomu : enstiyahomu : le`1Imnegedomu : ledeqiqe : IsraEl : weywe`SI : mekfelton : lmwste : mekfelte : ebewine : weytwEsek : wste : kalI : mekfelte : neged : `hebe : ewseba : weywe`SI : lmwste : mekfelte : rstne ::

Numbers 36:3 ወይኩናሆሙ ፤ አንስቲያሆሙ ፤ ለ፩እምነገዶሙ ፤ ለደቂቀ ፤ እስራኤል ፤ ወይወፅእ ፤ መክፈልቶን ፤ እምውስተ ፤ መክፈልተ ፤ አበዊነ ፤ ወይትዌሰክ ፤ ውስተ ፤ ኵልአ ፤ መክፈልተ ፤ ነገድ ፤ ኀበ ፤ አውሰባ ፤ ወይወፅእ ፤ እምውስተ ፤ መክፈልተ ፤ ርስትነ ።

Numbers 36:4 And when the jubilee of the children of Israel shall be, then will their inheritance be added unto the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will their

inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

Numbers 36:4 leIme : ykew[n] : y`SaI : Imdeqiqe : IsraEl : weygbaI : rstomu : wste : rste : kalI : neged : `hebe : ewseba : Isme : nahu : ywe`SI : Imwste : rstomu : wemekfeltomu : lenegede : ebewine ::

Numbers 36:4 ለእመ ፡ ይከውሰንስ ፡ ይፃእ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይግባእ ፡ ርስቶሙ ፡ ውስተ ፡ ርስተ ፡ ኮልእ ፡ ነገድ ፡ ኀበ ፡ አውሰባ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ይወፅእ ፡ እምውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ወመክፈልቶሙ ፡ ለነገደ ፡ አበዊነ ።

Numbers 36:5 ¶ And Moses commanded the children of Israel according to the word of Jehovah, saying, The tribe of the sons of Joseph speaketh right.

Numbers 36:5 ¶ weezezomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : betIzaze : IgziebHEr : weybElomu : Isme : kemez : ybElu : negede : deqiqe : yosEf ::

Numbers 36:5 ኃ ወአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይቤሉ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ።

Numbers 36:6 This is the thing which Jehovah doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.

Numbers 36:6 zntu : wItu : qal : zeezezon : IgziebHEr : leewalde : selPeed : weybE : zeedemon : beqdmEhon : leyawsba : [wedaImu : Imwste : negede : ebewihon : leyawsba :]:

Numbers 36:6 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘኮን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዋልደ ፡ ሰልጰአድ ፡ ወይቤ ፡ ዘአደሞን ፡ በቅድሜሆን ፡ ለያውስባ ፡ ሰወዳእሙ ፡

እምውስተ ፡ ነገደ ፡ አበዊሆን ፡ ለያውስባ ፡ስ፡

Numbers 36:7 So shall no inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe; for the children of Israel shall cleave every one to the inheritance of the tribe of his fathers.

Numbers 36:7 weiygbal : rstomu : ledeqiqe : IsraEl : Imneged : leneged : Isme : eHedu : eHedu : ImnEhomu : wste : rste : ebewihomu : ytlw : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 36:7 ወኢይግባእ ፡ ርስቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነገድ ፡ ለነገድ ፡ እስመ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ውስተ ፡ ርስተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ይትልው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:8 And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children

of Israel may possess every man the inheritance of his fathers.

Numbers 36:8 wekWlu : welet : Inte : te`h`s`s : rste : Imne : deqiqe : IsraEl : eHede : Imwste : negedon : leyawsba : keme : y`h`s`su : deqiqe : IsraEl : eHedu : eHedu : ImnEhomu : rste : ebewihomu ::

Numbers 36:8 ወኵሉ ፡ ወለት ፡ እንተ ፡ ተኅሥሥ ፡ ርስተ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ እምውስተ ፡ ነገዶን ፡ ለያውስባ ፡ ከመ ፡ ይኅሥሡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ርስተ ፡ አበዊሆሙ ።

Numbers 36:9 So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Israel shall cleave every one to his own inheritance.

Numbers 36:9 weiygbal : rst : Imneged : wste : kall : neged : ela : `1`1wste : mekfeltomu : ytlw : deqiqe : IsraEl ::

Numbers 36:9 ወኢይግባእ ፡ ርስት ፡ እምነገድ ፡ ውስተ ፡ ኮልእ ፡ ነገድ ፡ አላ ፡ ፩፩ውስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ይትልው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Numbers 36:10 ¶ Even as Jehovah commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

Numbers 36:10 ¶ wegebra : ewalde : selPeed : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Numbers 36:10 ኀ ወገብራ ፡ አዋልደ ፡ ሰልጳአድ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Numbers 36:11 for Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons.

Numbers 36:11 weewseba : ewalde : selPeed : zeImdeqiqe : qrubon : zeImwste : negede : deqiqe : menasE : deqiqe : yosEf ;

Numbers 36:11 ወአውሰባ ፡ አዋልደ ፡ ሰልጰአድ ፡ ዘእምደቂቀ ፡ ቅሩቦን ፡ ዘእምውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፲

Numbers 36:12 They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

Numbers 36:12 meHela : wetErsa : weHEgla : wemElka : wenuHe : wegebe : mekfelton : wste : negede : Hzbe : ebewihon ::

Numbers 36:12 መሐላ ፡ ወቴርሳ ፡ ወሔግላ ፡ ወሜልኮ ፡ ወኑሐ ፡ ወገብአ ፡ መክፈልቶን ፡ ውስተ ፡ ነገደ ፡ ሕዝበ ፡ አበዊሆን ።

Numbers 36:13 ¶ These are the commandments and the ordinances which Jehovah commanded by Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 36:13 ¶ zntu : wItu : tIzaz : wekWnenE : weftH : zeezeze : IgziebHEr : beIde : musE : be`erebiha : lemoeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyeriko ::(:tefeSeme : orit : zehWlqW ::)

Numbers 36:13 ¶ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኰነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ በዐረቢሃ ፡ ለሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ።(፡ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘኀኊልቈ ።)

Deuteronomy 1:1 ¶ These are the words which Moses spake unto all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the Arabah over against Suph, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

Deuteronomy 1:1 ¶ (:orit : zedagm ::)zntu : wItu : neger : zenegeromu : musE : lekWlu : IsraEl : bema`Idote : yordans : mengele : `erebihu : be`hebe : baHre : [E]rtra : bemaIkele : faran : TofEl : welobon : weewlon : wezekrisya ;

Deuteronomy 1:1 ኀ (፡ኦሪት ፡ ዘዳግም ።)ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ዐረቢሁ ፡ በኀበ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ፡ በማእከለ ፡ ፋራን ፡ ጦፌል ፡ ወሎቦን ፡ ወአውሎን ፡ ወዘክሪስያ ፤

Deuteronomy 1:2 It is eleven days' *journey* from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.

Deuteronomy 1:2 be`e`sur : mewa`Il : ImkorEb : befnote : debre : sEyr : Iske : qadEs : bernE ::

Deuteronomy 1:2 በዐሡር ፡ መዋዕል ፡ እምኮሬብ ፡ በፍኖተ ፡ ደብረ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Deuteronomy 1:3 And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the

children of Israel, according unto all that Jehovah had given him in commandment unto them;

Deuteronomy 1:3 wekone : eme : erb`a : `am : eme : `e`sertu : weeHedu : ewra`h : eme : `serqe : wer`h : negeromu : musE : lekWlu : deqiqe : IsraEl : kWlo : zeezezo : IgziebHEr : yngromu ;

Deuteronomy 1:3 ወኮነ ፡ አመ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ፡ አመ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወአሐዱ ፡ አውራኅ ፡ አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይንግሮሙ ፤

Deuteronomy 1:4 after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Ashtaroth, at Edrei.

Deuteronomy 1:4 lmd`hre : qetelwo : lesEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HEsEbon : weeg : ngu`se : basan : zeynebr : wste : esTarot : weE(nE)drayn : bema`Idote : yordans : wste : mdre : moeb ;

Deuteronomy 1:4 እምድኅረ ፡ ቀተልዎ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሞአብ ፤

Deuteronomy 1:5 Beyond the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

Deuteronomy 1:5 wee`heze : musE : yngr : zente : Hge : weybE ::

Deuteronomy 1:5 ወአኀዘ ፡ ሙሴ ፡ ይንግር ፡ ዘንተ ፡ ሕገ ፡ ወይቤ ።

Deuteronomy 1:6 Jehovah our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mountain:

Deuteronomy 1:6 IgziebHEr : emlakne : negerene : bekorEb : weybElene : yeeklekmu : [`hedirotu :] wste : zntu : debr ::

Deuteronomy 1:6 እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ነገረነ ፡ በኮሬብ ፡ ወይቤለነ ፡ የአክለክሙ ፡ ሰኀዲሮቱ ፡ስ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 1:7 turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites, and unto all *the places* nigh thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the lowland, and in the South, and by the sea-shore, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

Deuteronomy 1:7 ten`su : Inke : wegbu : webau : wste : debre : emorEwon : wewste : kWlu : me`hadre : eraba : wste : debru : wewste : gedamu : wewste : liba : wewste : Peraliya : zemdre : kenaen : weenTilibanon : Iske : feleg : `ebiy : felege : [Efra]Ts ::

Deuteronomy 1:7 ተንሥኡ ፡ እንከ ፡ ወግብኡ ፡ ወባኡ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አሞሬዎን ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ መኃድረ ፡ አራባ ፡ ውስተ ፡ ደብሩ ፡ ወውስተ ፡ ገዳሙ ፡ ወውስተ ፡ ሊባ ፡ ወውስተ ፡ ጸራሊያ ፡
ዘምድረ ፡ ከናአን ፡ ወአንጢሊባኖን ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ሰኤፍራስጥስ ።

Deuteronomy 1:8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Jehovah sware unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

Deuteronomy 1:8 nahu : wehebkukmuwa : leyIti : mdr : Inte : meHelku : leebewikmu : qdmEkmu : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob : keme : ehebomu : lomu : welezeromu : Imd`hrEhomu : mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are ::

Deuteronomy 1:8 ናሁ ፡ ወሀብኩክሙዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ፡ ሎሙ ፡ ወለዘርኦሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 1:9 ¶ And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

Deuteronomy 1:9 ¶ weIbElekmu : bewIton : mewa`Il : Inze : Ibl : iykl : baHtitye : khilotekmu ::

Deuteronomy 1:9 ኀ ወእቤለክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ኢይክል ፡ ባሕቲትየ ፡ ክሂሎተክሙ ።

Deuteronomy 1:10 Jehovah your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

Deuteronomy 1:10 Isme : ebz`hene : IgziebHEr : emlakne : wenahu : bzu`han : entmu : yom : keme : kewakbte : semay ::

Deuteronomy 1:10 እስመ ፡ አብዝኀነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወናሁ ፡ ብዙኃን ፡
አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ።

Deuteronomy 1:11 Jehovah, the God of your fathers, make you a thousand times as many as ye are, and bless you, as he hath promised you!

Deuteronomy 1:11 weyabz`hkmu : IgziebHEr : emlakomu : leebewikmu : mIlfite : weleybarkmu : bekeme : ybElekmu ::

Deuteronomy 1:11 ወያብዝኅክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ምእልፊተ ፡ ወለይባርክሙ ፡ በከመ ፡ ይቤለክሙ ።

Deuteronomy 1:12 How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

Deuteronomy 1:12 weIfo : Ikl : baHtitye : Samakmu : we`sraHekmu : wetebahlotekmu ::

Deuteronomy 1:12 ወእፎ ፡ እክል ፡ ባሕቲትየ ፡ ጻማክሙ ፡ ወሥራሐክሙ ፡ ወተባህሎተክሙ ።

Deuteronomy 1:13 Take you wise men, and understanding, and known, according to your tribes, and I will make them heads over you.

Deuteronomy 1:13 ew`Su : lekmu : `Idewe : Tebibane : welebawyane : wemaImrane : zeze : negedkmu : weI`seymomu : lekmu : mesafntikmu ::

Deuteronomy 1:13 አውፅኡ ፡ ለክሙ ፡ ዕደወ ፡ ጠቢባነ ፡ ወለባውያነ ፡ ወማእምራነ ፡ ዘዘ ፡ ነገድክሙ ፡ ወእሠይሞሙ ፡ ለክሙ ፡ መሳፍንቲክሙ ።

Deuteronomy 1:14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good *for us* to do.

Deuteronomy 1:14 weew`salkmuni : wetbEluni : `senay : zntu : qal : wetbEluni : gber : kemahu ::

Deuteronomy 1:14 ወአውሣእክሙኒ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ሠናይ ፡ ዝንቱ ፡ ቃል ፡ ወትቤሉኒ ፡ ግበር ፡ ከማሁ ።

Deuteronomy 1:15 So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.

Deuteronomy 1:15 wene`salku : lmwstEtkmu : `ldewe : Tebibane : wemalmrane : welebawyane : we`sEmkwomu : la`llEkmu : ykunukmu : Hebeyte : wemesafnte : wenege`ste : Hzb : weliqanate : weSeHeftomu : lemekWanntikmu ::

Deuteronomy 1:15 ወነሣእኩ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ዕደወ ፡ ጠቢባነ ፡ ወማእምራነ ፡ ወለባውያነ ፡ ወሤምክዎሙ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ይኩኑክሙ ፡ ሐበይተ ፡ ወመሳፍንተ ፡ ወነገሥተ ፡ ሕዝብ ፡ ወሊቃናተ ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ ለመኰንንቲክሙ ።

Deuteronomy 1:16 And I charged your judges at that time, saying, Hear *the causes* between your brethren, and judge righteously between a man and his brother, and the sojourner that is with him.

Deuteronomy 1:16 weIbElomu : bewIton : mewa`Il : sm`u : maIkele : e`hewikmu : weegbu : ftHe : beSdq : maIkele : bIsi : weI`huhu : wemaIkele : gyur ::

Deuteronomy 1:16 ወእቤሎሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ስምዑ ፡ ማእከለ ፡ አኀዊክሙ ፡ ወአግብኡ ፡ ፍትሐ ፡ በጽድቅ ፡ ማእከለ ፡ ብእሲ ፡ ወእኁሁ ፡ ወማእከለ ፡ ግዩር ።

Deuteronomy 1:17 Ye shall not respect persons in judgment; ye shall hear the small and the great alike; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you ye shall bring unto me, and I will hear it.

Deuteronomy 1:17 weitn`sal : geSe : beftH : ilenus : weile`ebiy : kWenn : weitn`sal : geSe : sebI : Isme : ftH : zeIgziebHEr : wItu : weleImebo : zete`eSebekmu : neger : ta`ergu : `hebEye : weIsem`o ::

Deuteronomy 1:17 ወኢትንሣእ ፡ ገጸ ፡ በፍትሕ ፡ ኢለንኡስ ፡ ወኢለዐቢይ ፡ ኰንን ፡ ወኢትንሣእ ፡ ገጸ ፡ ሰብእ ፡ እስመ ፡ ፍትሕ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘተዐጸበክሙ ፡ ነገር ፡ ታዐርጉ ፡ ኀቤየ ፡ ወእሰምዖ ።

Deuteronomy 1:18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

Deuteronomy 1:18 weezezkukmu : bewIton : mewa`Il : kWlo : zetgebru : qale ::

Deuteronomy 1:18 ወአዘዝኩክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ኵሎ ፡ ዘትገብሩ ፡ ቃለ ፨

Deuteronomy 1:19 ¶ And we journeyed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which ye saw, by the way to the hill-country of the Amorites, as Jehovah our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

Deuteronomy 1:19 ¶ weg`Izne : Imne : korEb : weHorne : kWlo : zkte : gedame : `ebiye : wegrume : zerikmu : befnote : debre : emorEwon : bekeme : ezezene : IgziebHEr : emlakne : webeSaHne : Iske : qadEs : bernE ::

Deuteronomy 1:19 ኊ ወግዕዝነ ፡ እምነ ፡ ኮሬብ ፡ ወሖርነ ፡ ኵሎ ፡ ዝክተ ፡ ገዳመ ፡ ዐቢየ ፡ ወግሩመ ፡ ዘርኢክሙ ፡ በፍኖተ ፡ ደብረ ፡

አሞሬዎን ፡ በከመ ፡ አዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወበጻሕነ ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Deuteronomy 1:20 And I said unto you, Ye are come unto the hill-country of the Amorites, which Jehovah our God giveth unto us.

Deuteronomy 1:20 wenegerkukmu : bewIton : mewa`Il : weIbElekmu : bSHu : Iske : debre : emorEwon : zeyhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 1:20 ወነገርኩክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወእቤለክሙ ፡ ብጽሑ ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 1:21 Behold, Jehovah thy God hath set the land before thee: go up, take possession, as Jehovah, the God of thy fathers, hath spoken unto thee; fear not, neither be dismayed.

Deuteronomy 1:21 wenahu : rIyu : keme : wehebekmu : IgziebHEr : [emlakkmu : yIte : mdre :] qdme : geSkmu : `Iregu : Inke : wetewareswa : bekeme : ybElomu : IgziebHEr : emlakomu : leebewine : weitfrhu : weitdeng`Su ::

Deuteronomy 1:21 ወናሁ ፡ ርእዩ ፡ ከመ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክክሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ሰ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ዕረጉ ፡ እንከ ፡ ወተዋረስዋ ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ለአበዊነ ፡ ወኢትፍርሁ ፡ ወኢትደንግፁ ።

Deuteronomy 1:22 And ye came near unto me every one of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities unto which we shall come.

Deuteronomy 1:22 weImz : meSaIkmu : kWlkmu : `hebEye : wetbEluni : nfenu : `Idewe : qdmEne : weyreywa : leyIti : mdr : lene : weyzEnwne : zEnaha : leyIti : fnot : Inte : helewetene : n`Ireg : wstEta : weohgurni : Ile : helewene : nbae : wstEton ::

Deuteronomy 1:22 ወእምዝ ፡ መጻእክሙ ፡ ኵልክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ንፈኑ ፡ ዕደወ ፡ ቅድሜነ ፡ ወይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ለነ ፡ ወይዜንውነ ፡ ዜናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ሀለወተነ ፡ ንዕረግ ፡ ውስቴታ ፡ ወአህጉርኒ ፡ እለ ፡ ሀለወነ ፡ ንባአ ፡ ውስቴቶን ፡፡

Deuteronomy 1:23 And the thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:

Deuteronomy 1:23 weedemeni : wItu : neger : wene`saIku : ImwstEtkmu : `Se`serte : weklEte : `Idewe : bebe : eHedu : bIsi : Imwste : neged ::

Deuteronomy 1:23 ወአደመኒ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ወነሣእኩ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ፀሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ በበ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውስተ ፡ ነገድ ።

Deuteronomy 1:24 and they turned and went up into the hill-country, and came unto the valley of Eshcol, and spied it out.

Deuteronomy 1:24 wetemeyTu : we`ergu : wste : [debr : webeSHu : wste :] qWelate : `eSq : werIyu ::

Deuteronomy 1:24 ወተመይጡ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ሰደብር ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ሰ ቈላተ ፡ ዐጽቅ ፡ ወርእዩ ።

Deuteronomy 1:25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which Jehovah our God giveth unto us.

Deuteronomy 1:25 wene`su : mslEhomu : lmwste : frEha : leyIti : mdr : weemSu : `hebEne :

wenbE : `senayt : mdr : Inte : yhubene : IgziebHEr : emlakne ::

Deuteronomy 1:25 ወነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እምውስተ ፡ ፍሬሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀቤነ ፡ ወንቤ ፡ ሠናይት ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Deuteronomy 1:26 ¶ Yet ye would not go up, but rebelled against the commandment of Jehovah your God:

Deuteronomy 1:26 ¶ weebeykmu : `erige : wekHdkmu : beqale : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 1:26 ፯ ወአበይክሙ ፡ ዐሪገ ፡ ወክሕድክሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 1:27 and ye murmured in your tents, and said, Because Jehovah hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to

deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

Deuteronomy 1:27 weengWergWerkmu : bewste : te`aynikmu : wetbElu : Isme : ySelene : IgziebHEr : ew`Sene : Imdre : gbS : keme : yagbene : wste : IdEhomu : leemorEwon : keme : y`serwne ::

Deuteronomy 1:27 ወአንጐርጐርክሙ ፡ በውስተ ፡ ተዓይኒክሙ ፡ ወትቤሉ ፡ እስመ ፡ ይጸልአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውፅአነ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያግብአነ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ ከመ ፡ ይሠርውነ ።

Deuteronomy 1:28 Whither are we going up? our brethren have made our heart to melt, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there.

Deuteronomy 1:28 eytE : Inke : ne`erg : nHne ; webaHtu : e`hewikmu : ekHedwo : lelbkmu :

weybElukmu : `ebiy : Hzb : webzu`h : weySen`u : ImnEne : weehgurihomuni : `ebeyt : webontu : Tqme : zeybeSH : Iske : semay : werine : behye : deqiqomu : leIle : yarbH ::

Deuteronomy 1:28 አይቴ ፡ እንከ ፡ ነዐርግ ፡ ንሕነ ፤ ወባሕቱ ፡ አኀዊክሙ ፡ አክሐድዎ ፡ ለልብክሙ ፡ ወይቤሉክሙ ፡ ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡ ወብዙኅ ፡ ወይጸንዑ ፡ እምኔነ ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐበይት ፡ ወቦንቱ ፡ ጥቅመ ፡ ዘይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡ ወርኢነ ፡ በህየ ፡ ደቂቆሙ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕ ።

Deuteronomy 1:29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

Deuteronomy 1:29 weIbElekmu : bewIton : mewa`ll : (we)itfrhu : weitdeng`Su : ImnEhomu ::

Deuteronomy 1:29 ወእቤለክሙ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ (ወ)ኢትፍርሁ ፡ ወኢትደንግፁ ፡ እምኔሆሙ ።

Deuteronomy 1:30 Jehovah your God who goeth before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,

Deuteronomy 1:30 IgziebHEr : emlakkmu : wItu : y`SebI : mslEkmu : wItu : zeyeHewr : qdme : geSkmu : bekeme : kWlu : zegebre : lekmu : bemdre : gbS ;

Deuteronomy 1:30 እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይፀብእ ፡ ምስሌክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ በከመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ለክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 1:31 and in the wilderness, where thou hast seen how that Jehovah thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came unto this place.

Deuteronomy 1:31 webewste : zntu : gedam : zerikmu : zekeme : sEseyeke : IgziebHEr : emlakke : keme : ysEsi : bIsi : weldo : bekWlu : fnot : Inte : Horkmu : Iske : beSaHkmu : wste : zntu : mekan ::

Deuteronomy 1:31 ወበውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ዘርኢክሙ ፡ ዘከመ ፡ ሴሰየከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሴሲ ፡ ብእሲ ፡ ወልዶ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ሖርክሙ ፡ እስከ ፡ በጻሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መኰን ።

Deuteronomy 1:32 Yet in this thing ye did not believe Jehovah your God,

Deuteronomy 1:32 weiemenkmwo : bezntu : qal : leIgziebHEr : emlakkmu ;

Deuteronomy 1:32 ወኢአመንክምዎ ፡ በዝንቱ ፡ ቃል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፤

Deuteronomy 1:33 who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way ye should go, and in the cloud by day.

Deuteronomy 1:33 zeyeHewr : qdmEkmu : wste : fnot : keme : y`hrey : lekmu : mekane : weymraHkmu : lElite : beIsat : keme : yarikmu : fnote : Inte : teHewru : wstEta : weme`alteni : bedemena ::

Deuteronomy 1:33 ዘየሐውር ፡ ቅድሜክሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከመ ፡ ይኅረይ ፡ ለክሙ ፡ መካነ ፡ ወይምራሕክሙ ፡ ሌሊተ ፡ በእሳት ፡ ከመ ፡ ያርኢክሙ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ተሐውሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወመዓልተኒ ፡ በደመና ።

Deuteronomy 1:34 ¶ And Jehovah heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

Deuteronomy 1:34 ¶ wesem`e : Igzil : IgziebHEr : qale : negerkmu : wetem`I`e : wemeHele : weybE ;

Deuteronomy 1:34 ኋ ወሰምዐ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ነገርክሙ ፡ ወተምዕዐ ፡ ወመሐለ ፡ ወይቤ ፤

Deuteronomy 1:35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see the good land, which I sware to give unto your fathers,

Deuteronomy 1:35 keme : iyrEIywa : Ilu : `Idew : leyIti : mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu ;

Deuteronomy 1:35 ከመ ፡ ኢይሬእይዋ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፤

Deuteronomy 1:36 save Caleb the son of Jephunneh: he shall see it; and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed Jehovah.

Deuteronomy 1:36 Inbele : kalEb : welde : yEfonE : wItu : yrEIya : welotu : Ihuba : leyIti : mdr : Inte : wstEta : `erge : weledeqiqu : Isme : `hebe : IgziebHEr : weItu : lbu ::

Deuteronomy 1:36 እንበለ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ውእቱ ፡ ይሬእያ ፡ ወሎቱ ፡ እሁባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ዐርገ ፡ ወለደቂቁ ፡ እስመ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእቱ ፡ ልቡ ።

Deuteronomy 1:37 Also Jehovah was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither:

Deuteronomy 1:37 wekiyayeni : tem`I`e : IgziebHEr : beIntiekmu : weybEleni : enteni : itbewI : hye ::

Deuteronomy 1:37 ወኪያየኒ ፡ ተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአክሙ ፡ ወይቤለኒ ፡ አንተኒ ፡ ኢትበውእ ፡ ህየ ።

Deuteronomy 1:38 Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither: encourage thou him; for he shall cause Israel to inherit it.

Deuteronomy 1:38 Isme : iyesus : welde : newE : zeyqewm : qdmEke : wItu : ybewI : hye : kiyahu : e[S]n`o : Isme : wItu : yawersomu : yIte : mdre : leIsraEl ::

Deuteronomy 1:38 እስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ውእቱ ፡ ይበውእ ፡ ህየ ፡ ኪያሁ ፡ አሰጽስንኦ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ያወርሶሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ ለእስራኤል ።

Deuteronomy 1:39 Moreover your little ones, that ye said should be a prey, and your children, that this day have no knowledge of good or evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

Deuteronomy 1:39 wedeqiqkmu : Ile : tbElu : y`SEwew : wekWlu : H`San : nus : zeiyaemr : yom : `senayte : weIkite : Imuntu : ybewu : hye : welomu : Ihuba : weImuntu : ytwereswa ::

Deuteronomy 1:39 ወደቂቅክሙ ፡ እለ ፡ ትቤሉ ፡ ይፄወው ፡ ወኵሉ ፡ ሕፃን ፡ ንኡስ ፡ ዘኢያአምር ፡ ዮም ፡ ሠናይተ ፡ ወእኪተ ፡ እሙንቱ ፡ ይበውኡ ፡ ህየ ፡ ወሎሙ ፡ እሁባ ፡ ወእሙንቱ ፡ ይትወረስዋ ።

Deuteronomy 1:40 But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Red Sea.

Deuteronomy 1:40 weentmuse : temeyeTkmu : wege`ezkmu : wstE : gedam : fnote : baHre : [E]rtra ::

Deuteronomy 1:40 ወአንትሙሰ ፡ ተመየጥክሙ ፡ ወገዐዝክሙ ፡ ውስቴ ፡ ገዳም ፡ ፍኖተ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ።

Deuteronomy 1:41 ¶ Then ye answered and said unto me, We have sinned against Jehovah, we will go up and fight, according to all that Jehovah our God commanded us. And ye girded on every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.

Deuteronomy 1:41 ¶ weew`salkmuni : wetbEluni : ebesne : qdme : IgziebHEr : emlakne : ne`erg : nHne : wentqatel : kWlo : zekeme : ezezene : IgziebHEr : emlakne : wene`salkmu : bIsi : bIsi : nwaye : Heqlu : we`eregmu : wste : debr ::

Deuteronomy 1:41 ፯ ወአውሣእክሙኒ ፡ ወትቤሉኒ ፡ አበስነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ነዐርግ ፡ ንሕነ ፡ ወንትቃተል ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ አዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወነሣእክሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሉ ፡ ወዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡፡

Deuteronomy 1:42 And Jehovah said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

Deuteronomy 1:42 weybEleni : IgziebHEr : belomu : it`Iregue : weittqatelue : Isme : ihelewkue : mslEkmue : keme : ittqeTqeTue : qdmee : `Serkmue ::

Deuteronomy 1:42 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሎሙ ፡ ኢትዕረጉአ ፡ ወኢትትቃተሉአ ፡ እስመ ፡ ኢሀለውኩአ ፡ ምስሌክሙአ ፡ ከመ ፡ ኢትትቀጥቀጡአ ፡ ቅድመአ ፡ ፀርክሙአ ።

Deuteronomy 1:43 So I spake unto you, and ye hearkened not; but ye rebelled against the commandment of Jehovah, and were presumptuous, and went up into the hill-country.

Deuteronomy 1:43 wenegerkukmu : weisema`lkmuni : wete`ewerkmu : qale :

IgziebHEr : wete`heyelkmuni : we`eregmu : wste : debr ::

Deuteronomy 1:43 ወነገርኩክሙ ፡ ወኢሰማዕክሙኒ ፡ ወተዐወርክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተኀየልክሙኒ ፡ ወዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 1:44 And the Amorites, that dwelt in that hill-country, came out against you, and chased you, as bees do, and beat you down in Seir, even unto Hormah.

Deuteronomy 1:44 wewe`Su : emorEwon : Ile : ynebru : wste : wItu : debr : weteqebelukmu : weent`ukmu : wesededukmu : wenedefukmu : keme : nhb : wewegukmu : Imne : sEyr : Iske : HErma ::

Deuteronomy 1:44 ወወፅኡ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወተቀበሉክሙ ፡ ወአንትዑክሙ ፡ ወሰደዱክሙ ፡ ወነደፉክሙ ፡ ከመ ፡ ንህብ ፡

ወወግኡክሙ ፡ እምነ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡ ሔርማ ።

Deuteronomy 1:45 And ye returned and wept before Jehovah; but Jehovah hearkened not to your voice, nor gave ear unto you.

Deuteronomy 1:45 weneberkmu : webekeykmu : qdme : IgziebHEr : weisem`ekmu : qalekmu : weineSerekmu ::

Deuteronomy 1:45 ወነበርክሙ ፡ ወበከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢሰምዐክሙ ፡ ቃለክሙ ፡ ወኢነጸረክሙ ።

Deuteronomy 1:46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode *there*.

Deuteronomy 1:46 weneberkmu : wste : qadEs : bzu`he : mewa`Ile : emTane : neberkmu : qedimu : hye ::

Deuteronomy 1:46 ወነበርክሙ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ አምጣነ ፡ ነበርክሙ ፡ ቀዲሙ ፡ ህየ ።

Deuteronomy 2:1 ¶ Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Red Sea, as Jehovah spake unto me; and we compassed mount Seir many days.

Deuteronomy 2:1 ¶ wetemeyeTne : weHorne : wste : gedam : fnote : baHre : [E]rtra : bekeme : ybEleni : IgziebHEr : we`odnahu : ledebre : sEyr : bzu`he : mewa`Ile ::

Deuteronomy 2:1 ኋ ወተመየጥነ ፡ ወሖርነ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፍኖተ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ፡ በከመ ፡ ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኮድናሁ ፡ ለደብረ ፡ ሴይር ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ።

Deuteronomy 2:2 And Jehovah spake unto me, saying,

Deuteronomy 2:2 weybEleni : IgziebHEr ;

Deuteronomy 2:2 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 2:3 Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

Deuteronomy 2:3 konekmu : `ewidoto : lezntu : debr : gbu : Inkese : lmengele : mes`l ::

Deuteronomy 2:3 ኮነክሙ ፡ ዐዊዶቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ደብር ፡ ግብኡ ፡ እንከሰ ፡ ልመንገለ ፡ መስዕ ።

Deuteronomy 2:4 And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, that dwell in Seir; and they will be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore;

Deuteronomy 2:4 weezzomu : leHzb : webelomu : nahu : teHewru : entmu : Inte : edwalihomu : lee`hewikmu : ledeqiqe : `Esaw : Ille : ynebru : wste : sEyr : weyferhukmu : Tqe ::

Deuteronomy 2:4 ወአዝዞሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡ አንትሙ ፡ እንተ ፡ አድዋሊሆሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ወይፈርሁክሙ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 2:5 contend not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

Deuteronomy 2:5 `uqu : ittqatelu : mslEhomu : Isme : iIhubekmu : Imwste : mdromu : rste : weim`sgare : Igr : Isme : mekfelto : wehebkwo : le`Esaw : debre : sEyr ::

Deuteronomy 2:5 ዑቁ ፡ ኢትትቃተሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁበክሙ ፡ እምውስተ ፡ ምድሮሙ ፡ ርስተ ፡ ወኢምሥጋረ ፡ እግር ፡ እስመ ፡

መክፈልቶ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ ደብረ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 2:6 Ye shall purchase food of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

Deuteronomy 2:6 te`sayeTu : Ikle : be`hebEhomu : bewerqkmu : wetesEseyu : wemayeni : bemesfert : n`su : be`hebEhomu : bewerqkmu : westeyu ::

Deuteronomy 2:6 ተሣየጡ ፡ እክለ ፡ በኀቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወተሴሰዩ ፡ ወማየኒ ፡ በመስፈርት ፡ ንሥኡ ፡ በኀቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወስተዩ ።

Deuteronomy 2:7 For Jehovah thy God hath blessed thee in all the work of thy hand; he hath known thy walking through this great wilderness: these forty years Jehovah thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

Deuteronomy 2:7 Isme : barekeke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : gbre : Idewike ; eImr : Ifo : `edewkahu : lezntu : gedam : `ebiy : zegrum : wItu : nahu : erb`a : `ame : helewe : mslEke : IgziebHEr : emlakke : Inze : elbo : zeya`heTeke : Imze : nebebke ::

Deuteronomy 2:7 እስመ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ግብረ ፡ እደዊከ ፤ አእምር ፡ እፎ ፡ ዐደውኮሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ዐቢይ ፡ ዘግሩም ፡ ውእቱ ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ዓመ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘያኅጥአከ ፡ እምዘ ፡ ነበብከ ።

Deuteronomy 2:8 ¶ So we passed by from our brethren the children of Esau, that dwell in Seir, from the way of the Arabah from Elath and from Ezion-geber. And we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

Deuteronomy 2:8 ¶ wete`edewnahomu : lee`hewikmu : ledeqiqe : `Esaw : Ile : ynebru :

wste : sEyr : `hebe : fnote : eraba : Imne : Elom : weImne : gasyon : gabEr : weImz : temeyeTne : wete`edewne : fnote : gedam : zemoeb ::

Deuteronomy 2:8 ኃ ወተዐደውናሆሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ኀበ ፡ ፍኖተ ፡ አራባ ፡ እምነ ፡ ኤሎም ፡ ወእምነ ፡ ጋስዮን ፡ ጋቤር ፡ ወእምዝ ፡ ተመየጥነ ፡ ወተዐደውነ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳም ፡ ዘሞአብ ።

Deuteronomy 2:9 And Jehovah said unto me, Vex not Moab, neither contend with them in battle; for I will not give thee of his land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

Deuteronomy 2:9 weybEleni : IgziebHEr : it`Sarerwomu : lemoebawyan : weittqatelu : mslEhomu : Isme : iIhubekmu : rste : Imne : mdromu : Isme : ledeqiqe : loT : wehebkwomu : rstomu : sEyr ::

Deuteronomy 2:9 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢትፃረርዎሙ ፡ ለሞአባውያን ፡ ወኢትትቃተሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁበክሙ ፡ ርስተ ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡ እስመ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 2:10 (The Emim dwelt therein aforetime, a people great, and many, and tall, as the Anakim:

Deuteronomy 2:10 weemin : (we)qedemu : nebire : wstEta : Hzb : `ebiy : Tqe : weSnu`an : keme : Ile : wste : eqim ::

Deuteronomy 2:10 ወአሚን ፡ (ወ)ቀደሙ ፡ ነቢረ ፡ ውስቴታ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ጥቀ ፡ ወጽኑዓን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ።

Deuteronomy 2:11 these also are accounted Rephaim, as the Anakim; but the Moabites call them Emim.

Deuteronomy 2:11 rafan : ykewnu : lmuntuni : keme : lle : wste : eqim : wemoebawyan : zamin : yblwomu ::

Deuteronomy 2:11 ራፋን ፡ ይከውኑ ፡ እሙንቱኒ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ ወሞአባውያን ፡ ኮሚን ፡ ይብልዎሙ ።

Deuteronomy 2:12 The Horites also dwelt in Seir aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which Jehovah gave unto them.)

Deuteronomy 2:12 wekorEwos : wste : sEyr : ynebru : qedimu : wedeqiqe : `Esaw : eTfIwomu : weqeTqeTwomu : lmqdme : geSomu : weneberu : mekanomu : keme : geberwa : IsraEl : lemdre : rstomu : lnte : wehebomu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 2:12 ወኮሬዎስ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ይነብሩ ፡ ቀዲሙ ፡ ወደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ወቀጥቀጥዎሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወነበሩ ፡ መኮኖሙ ፡ ከመ ፡ ገበርዋ ፡ እስራኤል ፡ ለምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ እንተ ፡ ወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 2:13 Now rise up, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

Deuteronomy 2:13 weyIzEni : ten`su : wege`ezu : entmu : weHuru : wste : qWelate : zarEd : wete`edewnahu : leqWelate : zarE[d] ::

Deuteronomy 2:13 ወይእዜኒ ፡ ተንሥኡ ፡ ወገዐዙ ፡ አንትሙ ፡ ወሑሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ኮሬድ ፡ ወተዐደውናሁ ፡ ለቈላተ ፡ ኮሬሰድስ ።

Deuteronomy 2:14 And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come

over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as Jehovah sware unto them.

Deuteronomy 2:14 wemewa`Ilihu : beze : bontu : [Horne :] ImqadEs : bernE : Iske : te`edewnahu : leqWelate : zarEd : `selasa : wesementu : `amet : Iske : motu : kWlomu : `Idew : zeyIti : twld : Ile : mesteqatlan : Imuntu : weTefu : Imne : maIkele : t`Iynt : bekeme : meHele : lomu : IgziebHEr : Igzil ::

Deuteronomy 2:14 ወመዋዕሊሁ ፡ በዘ ፡ ቦንቱ ፡ ሰሖርነ ፡ስ እምቃዴስ ፡ በርኔ ፡ እስከ ፡ ተዐደውናሁ ፡ ለቈላተ ፡ ኮሬድ ፡ ሠላሳ ፡ ወሰመንቱ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ሞቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ ዘይእቲ ፡ ትውልድ ፡ እለ ፡ መስተቃትላን ፡ እሙንቱ ፡ ወጠፍኡ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ።

Deuteronomy 2:15 Moreover the hand of Jehovah was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

Deuteronomy 2:15 Isme : Ide : IgziebHEr : helewet : la`IlEhomu : keme : taTfomu : Imne : maIkele : t`Iynt : Iske : wedqu ::

Deuteronomy 2:15 እስመ ፡ እደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለወት ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ታጥፍኦሙ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ ወድቁ ።

Deuteronomy 2:16 ¶ So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

Deuteronomy 2:16 ¶ wekone : Imze : wedqu : kWlomu : wItomu : `Idew : mesteqatlan : wemotu : Imne : maIkele : Hzb ;

Deuteronomy 2:16 ኀ ወኮነ ፡ እምዘ ፡ ወድቁ ፡ ኵሎሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕ

ደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወሞቱ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ፤

Deuteronomy 2:17 that Jehovah spake unto me, saying,

Deuteronomy 2:17 wenebebe : IgziebHEr : lemusE : weybElo ;

Deuteronomy 2:17 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤

Deuteronomy 2:18 Thou art this day to pass over Ar, the border of Moab:

Deuteronomy 2:18 nahu : teHewr : ente : wste : edwale : moeb : zesEyr ::

Deuteronomy 2:18 ናሁ ፡ ተሐውር ፡ አንተ ፡ ውስተ ፡ አድዋለ ፡ ሞአብ ፡ ዘሴይር ።

Deuteronomy 2:19 and when thou comest nigh over against the children of Ammon, vex them not, nor contend with them; for I will not give thee

of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

Deuteronomy 2:19 wetbeSHu : qrubomu : ledeqiqe : `eman : it`Sarerwomu : weitta`hezu : qetle : mslEhomu : Isme : iIhubekmu : Imne : mdromu : ledeqiqe : eman : rste : Isme : ledeqiqe : loT : wehebkwomu : mekfeltomu : yIti ::

Deuteronomy 2:19 ወትበጽሑ ፡ ቅሩቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐማን ፡ ኢትፃረርዎሙ ፡ ወኢትትኣኀዙ ፡ ቀትለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁበክሙ ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አማን ፡ ርስተ ፡ እስመ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ይእቲ ።

Deuteronomy 2:20 (That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim dwelt therein aforetime; but the Ammonites call them Zamzummim,

Deuteronomy 2:20 werefayn : tt[hWE]leqW : Isme : refayn : ynebru : wstEta : qedimu : we`emanawyanse : zomEn : yblwomu ::

Deuteronomy 2:20 ወረፋይን ፡ ትትሰኈስለቍ ፡ እስመ ፡ ረፋይን ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ቀዲሙ ፡ ወዐማናውያንሰ ፡ ኮሜን ፡ ይብልዎሙ ።

Deuteronomy 2:21 a people great, and many, and tall, as the Anakim; but Jehovah destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead;

Deuteronomy 2:21 Hzb : `ebiy : webzu`h : weSnu`an : we`heyalan : keme : Ile : eqim : weeTfomu : IgziebHEr : Imqdme : geSomu : wetewereswomu : weneberu : hyentEhomu ::

Deuteronomy 2:21 ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወብዙኅ ፡ ወጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ አቂም ፡ ወአጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወተወረስዎሙ ፡ ወነበሩ ፡ ህየንቴሆሙ ።

Deuteronomy 2:22 as he did for the children of Esau, that dwell in Seir, when he destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

Deuteronomy 2:22 keme : gebru : (le)deqiqe : `Esaw : Ile : ynebru : wste : sEyr : bekeme : es`eromu : IgziebHEr : lekorawyan : Imqdme : geSomu : weteweresworu : weneberu : hyentEhomu : Iske : zati ::

Deuteronomy 2:22 ከመ ፡ ገብሩ ፡ (ለ)ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ በከመ ፡ አስዐሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኮራውያን ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወተወረስዎሙ ፡ ወነበሩ ፡ ህየንቴሆሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ።

Deuteronomy 2:23 and the Avvim, that dwelt in villages as far as Gaza, the Caphtorim, that came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

Deuteronomy 2:23 weHEwawyanni : Ile : ynebru : wste : esErot : Iske : gazEs : weqePedoqya : (we)eTfIwomu : weneberu : hyentEhomu ::

Deuteronomy 2:23 ወሔዋውያንኒ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አሴሮት ፡ እስከ ፡ ጋዜስ ፡ ወቀጳዶቅያ ፡ (ወ)አጥፍእዎሙ ፡ ወነበሩ ፡ ህየንቴሆሙ ።

Deuteronomy 2:24 Rise ye up, take your journey, and pass over the valley of the Arnon: behold, I have given into thy hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.

Deuteronomy 2:24 weyIzEni : ten`su : wege`ezu : entmu : wete`edewwo : leqWelate : ernon : nahu : egbaIkwo : [wste : IdEke :] lesEwon : ngu`se : HEsEbon : [emoryawi :] welemdru : wemlka : wetewaresa : wee`hezomu : weteqatelomu ::

Deuteronomy 2:24 ወይእዜኒ ፡ ተንሥኡ ፡ ወገዐዙ ፡ አንትሙ ፡ ወተዐደውዎ ፡

ለቈላተ ፡ አርኖን ፡ ናሁ ፡ አግባእክዎ ፡ ሰውስተ ፡ እዴከ ፡ስ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡ ሰአሞርያዊ ፡ስ ወለምድሩ ፡ ወምልኮ ፡ ወተዋረሳ ፡ ወአኀኮሙ ፡ ወተቃተሎሙ ።

Deuteronomy 2:25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples that are under the whole heaven, who shall hear the report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

Deuteronomy 2:25 webezati : `Ilet : [eqdm :] emSo : la`Ile : kWlu : eHzab : Ile : helew : metHte : semay : keme : yfrhuke : weyr`edu : ImnEke : weydeng`Su : Imkeme : sem`u : smeke : wetI`hzomu : frhet : Imqdme : geSke ::

Deuteronomy 2:25 ወበኮቲ ፡ ዕለት ፡ ሰአቅድም ፡ስ አምጽኦ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ መትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ይፍርሁከ ፡ ወይርዐዱ ፡ እምኔከ ፡ ወይደንግፁ ፡ እምከመ ፡

ሰምዑ ፡ ስመከ ፡ ወትእኀኮሙ ፡ ፍርሀት ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 2:26 ¶ And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

Deuteronomy 2:26 ¶ wefenewke : tenablte : Imne : gedam : ze[qE]dmot : `hebe : sEwon : ngu`se : HEsEbon : beqale : selam : Inze : tbl ;

Deuteronomy 2:26 ጓ ወፈነውከ ፡ ተናብልተ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሰቄስድሞት ፡ ኀበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡ በቃለ ፡ ሰላም ፡ እንዘ ፡ ትብል ፤

Deuteronomy 2:27 Let me pass through thy land: I will go along by the highway, I will turn neither unto the right hand nor to the left.

Deuteronomy 2:27 I`hlfe : Intee : mdrke : wefnote : eHewr : iltgeHes : ileyeman : weile`Segam ::

Deuteronomy 2:27 እኅልፍአ ፡ እንተአ ፡ ምድርከ ፡ ወፍኖተ ፡ አሐውር ፡ ኢእትገሐስ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ።

Deuteronomy 2:28 Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet,

Deuteronomy 2:28 Ikleni : bewerqye : thubeni : weIsEsey : wemayeni : bewerqye : thubeni : weIseti : wedaImu : I`hlf : beIgrye ;

Deuteronomy 2:28 እክለኒ ፡ በወርቅየ ፡ ትሁበኒ ፡ ወእሴሰይ ፡ ወማየኒ ፡ በወርቅየ ፡ ትሁበኒ ፡ ወእሰቲ ፡ ወዳእሙ ፡ እኅልፍ ፡ በእግርየ ፤

Deuteronomy 2:29 as the children of Esau that dwell in Seir, and the Moabites that dwell in Ar, did unto me; until I shall pass over the Jordan into the land which Jehovah our God giveth us.

Deuteronomy 2:29 bekeme : gebru : lite : deqiqe : `Esaw : Ile : ynebru : wste : sEyr :

wemoabawyanni : Ile : ynebru : wste : eroyer : Iske : te`edewkwo : leyordans : wste : mdr : Inte : wehebenee : IgziebHEre : emlaknee ::

Deuteronomy 2:29 በከመ ፡ ገብሩ ፡ ሊተ ፡ ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ወሞኣባውያንኒ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አሮየር ፡ እስከ ፡ ተዐደውክዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበነአ ፡ እግዚአብሔርአ ፡ አምላክነአ ፡፡

Deuteronomy 2:30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for Jehovah thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as at this day.

Deuteronomy 2:30 weebeye : sEwon : ngu`se : HEsEbon : e`hlfotene : Inte : `hebEhu : Isme : eSn`e : IgziebHEr : emlakne : menfeso : weeIkeyo : belbu : keme : ygbaI : wste : IdEne : beyIti : `Ilet ::

Deuteronomy 2:30 ወአበየ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡ አኅልፎተነ ፡ እንተ ፡ ኀቤሁ ፡ እስመ ፡ አጽንዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ መንፈሶ ፡ ወአእከየ ፡ በልቡ ፡ ከመ ፡ ይግባእ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 2:31 And Jehovah said unto me, Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

Deuteronomy 2:31 weybEleni : IgziebHEr : nahu : e`hezku : egbo : wste : IdEke : beqdme : geSke : lesEwon : ngu`se : HEsEbon : emoryawi : wemdrohi : wee`hez : teweresa : mdro : rste ::

Deuteronomy 2:31 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አኀዝኩ ፡ አግብኦ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ በቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡

አሞርያዊ ፡ ወምድሮሂ ፡ ወአኀዝ ፡
ተወረሳ ፡ ምድሮ ፡ ርስተ ።

Deuteronomy 2:32 Then Sihon came out against us, he and all his people, unto battle at Jahaz.

Deuteronomy 2:32 wewe`Se : sEwon : weteqebelene : wItu : wekWlu : Hzbu : keme : ytqatelene : beEyas ::

Deuteronomy 2:32 ወወፅአ ፡ ሴዎን ፡ ወተቀበለነ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ከመ ፡ ይትቃተለነ ፡ በኤያስ ።

Deuteronomy 2:33 And Jehovah our God delivered him up before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

Deuteronomy 2:33 weegbo : IgziebHEr : emlakne : wste : Idewine : weqetelnahu : lotu : welekWlu : deqiqu : welekWlu : Hzbu ::

Deuteronomy 2:33 ወአግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡

እደዊነ ፡ ወቀተልናሁ ፡ ለሞቱ ፡
ወለኵሉ ፡ ደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ።

Deuteronomy 2:34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:

Deuteronomy 2:34 wene`saIne : kWlo : ehgurihu : bewIton : mewa`Il : weeTfaInahon : lekWlu : ehgurihu : weenstiyahomuni : wedeqiqomuni : weelbo : zeetrefne : nefaSite : ImnEhomu ;

Deuteronomy 2:34 ወነሣእነ ፡ ኵሎ ፡
አህጉሪሁ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወአጥፋእናሆን ፡ ለኵሉ ፡ አህጉሪሁ ፡
ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡
ወአልቦ ፡ ዘአትረፍነ ፡ ነፋጺተ ፡
እምኔሆሙ ፤

Deuteronomy 2:35 only the cattle we took for a prey unto ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

Deuteronomy 2:35 zeInbele : Inssahomu : zemahrekne : lene : weberberne : ehguromu : zene`saIne ;

Deuteronomy 2:35 ዘእንበለ ፡ እንስሳሆሙ ፡ ዘማህረክነ ፡ ለነ ፡ ወበርበርነ ፡ አህጉሮሙ ፡ ዘነሣእነ ፤

Deuteronomy 2:36 From Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and *from* the city that is in the valley, even unto Gilead, there was not a city too high for us; Jehovah our God delivered up all before us:

Deuteronomy 2:36 Imne : eroEr : Inte : ma`Idote : felege : ernon : wehegereni : Inte : helewet : wste : qWelat : Iske : debre : gelaed : weelbo : hegere : Inte : emseTetene : Isme : kWlo : ehgure : egbe : IgziebHEr : emlakne : wste : Idewine ::

Deuteronomy 2:36 እምነ ፡ አሮኤር ፡ እንተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ ወሀገረኒ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡

ቈላት ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ ገላአድ ፡ ወአልቦ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ አምሰጠተነ ፡ እስመ ፡ ኵሎ ፡ አህጉረ ፡ አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡ እደዊነ ።

Deuteronomy 2:37 only to the land of the children of Ammon thou camest not near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and wheresoever Jehovah our God forbade us.

Deuteronomy 2:37 zeInbele : wste : mdre : deqiqe : `emon : zeibeSaHne : wekWlo : zewste : felege : yaboq : weehgu[re] : zewste : tErnE : bekeme : ezezene : IgziebHEr : Emlakne ::

Deuteronomy 2:37 ዘእንበለ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ዘኢበጻሕነ ፡ ወኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ፈለገ ፡ ያቦቅ ፡ ወአህጉሰረስ ፡ ዘውስተ ፡ ቴርኔ ፡ በከመ ፡ አዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኤምላክነ ።

Deuteronomy 3:1 ¶ Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, unto battle at Edrei.

Deuteronomy 3:1 ¶ wetemeyeTne : we`eregne : wste : fnote : basan : wewe`Se : eg : ngu`se : basan : teqebelene : wItu : wekWlu : Hzbu : wste : edrayn : keme : ytqatelene ::

Deuteronomy 3:1 ኊ ወተመየጥነ ፡ ወዐረግነ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ባሳን ፡ ወወፅአ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ተቀበለነ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ውስተ ፡ አድራይን ፡ ከመ ፡ ይትቃተለነ ።

Deuteronomy 3:2 And Jehovah said unto me, Fear him not; for I have delivered him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

Deuteronomy 3:2 weybEleni : IgziebHEr : itfrho : Isme : wste : IdEke : agebo : welekWlu : Hzbu :

welekWlu : mdru : wetgebro : keme : geberkahu : lesEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HEsEbon ::

Deuteronomy 3:2 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢትፍርሆ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ኣገብኦ ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወለኵሉ ፡ ምድሩ ፡ ወትገብሮ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሁ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሐሴቦን ።

Deuteronomy 3:3 So Jehovah our God delivered into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

Deuteronomy 3:3 weegbo : IgziebHEr : emlakne : wste : IdEne : leeg : ngu`se : basan : welekWlu : Hzbu : weqetelnahu : Iske : iyatrefne : ImnEhu : zere ::

Deuteronomy 3:3 ወአግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡

እዴነ ፡ ለአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወቀተልናሁ ፡
እስከ ፡ ኢያትረፍነ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርአ ።

Deuteronomy 3:4 And we took all his cities at that time; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

Deuteronomy 3:4 weestegabaIne : kWlo : ehgurihu : bewIton : mewa`Il : weelbotu : hegere : Inte : ine`saIne : ImnEhomu ; `60ehgur : kWlu : zeedyama : leergo[b] : zemeng`stu : leeg : bebasan ::

Deuteronomy 3:4 ወአስተጋባእነ ፡ ኵሎ ፡
አህጉሪሁ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወአልቦቱ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ኢነሣእነ ፡
እምኔሆሙ ፤ ፷አህጉር ፡ ኵሉ ፡
ዘአድያማ ፡ ለአርጎሰብስ ፡ ዘመንግሥቱ ፡
ለአግ ፡ በባሳን ።

Deuteronomy 3:5 All these were cities fortified with high walls, gates, and bars; besides the unwalled towns a great many.

Deuteronomy 3:5 wekWlon : ehgur : Ile : bontu : Tqme : wenewa`hat : erefatihon : webontu : dEdate : wemenasgte : zeInbele : ehgure : fErEzEwon : Ile : bzu`hat : Imantu : Tqe ::

Deuteronomy 3:5 ወኵሎን ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ ጥቅመ ፡ ወነዋኃት ፡ አረፋቲሆን ፡ ወቦንቱ ፡ ዴዳተ ፡ ወመናስግተ ፡ ዘእንበለ ፡ አህጉረ ፡ ፌሬዜዎን ፡ እለ ፡ ብዙኃት ፡ እማንቱ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 3:6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.

Deuteronomy 3:6 we`serewnahomu : bekeme : geberne : besEwon : ngu`se : HEsEbon : weeTfaIne : kWlo : ehgure : `hbure :

weenstiyahomuni : wedeqiqomuni : Iske : iyatrefne : nefaSite ;

Deuteronomy 3:6 ወሠረውናሆሙ ፡ በከመ ፡ ገበርነ ፡ በሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡ ወአጥፋእነ ፡ ኵሎ ፡ አህጉረ ፡ ኅቡረ ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፍነ ፡ ነፋጺተ ፤

Deuteronomy 3:7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.

Deuteronomy 3:7 wekWlo : Inssahomu : wemhrka : zeberberne : Imne : ehgurihomu ::

Deuteronomy 3:7 ወኵሎ ፡ እንስሳሆሙ ፡ ወምህርኮ ፡ ዘበርበርነ ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ።

Deuteronomy 3:8 And we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, from the valley of the Arnon unto mount Hermon;

Deuteronomy 3:8 wene`saIne : mderomu : bewIton : mewa`Il : Imwste : Idewihomu : leklEtu : nege`ste : emorEwon : Ile : helew : ma`Idote : yordans : Imfelege : ernon : (zeyblu :) weIske : eErmon ;

Deuteronomy 3:8 **ወነሣእነ ፡ ምድሮሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እምውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ለክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕ ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ እምፈለገ ፡ አርኖን ፡ (ዘይብሉ ፡) ወእስከ ፡ አኤርሞን ፤**

Deuteronomy 3:9 (*which* Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Senir;)

Deuteronomy 3:9 zeyblwo : sebe : finqEs : eErmon : wesnyors : weemorEwon : yblwo : sanir ::

Deuteronomy 3:9 **ዘይብልዎ ፡ ሰብአ ፡ ፊንቂስ ፡ አኤርሞን ፡ ወስንዮርስ ፡ ወአሞሬዎን ፡ ይብልዎ ፡ ሳኒር ።**

Deuteronomy 3:10 all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

Deuteronomy 3:10 kWlu : ehgur : ze(meng`ste : es)misor : wekWlu : zegelaed : wekWlu : zebasan : Iske : Elked : weEdrayn : hegere : meng`stu : leeg : bebasan ;

Deuteronomy 3:10 ኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዘ(መንግሥተ ፡ አስ)ሚሶር ፡ ወኵሉ ፡ ዘገላአድ ፡ ወኵሉ ፡ ዘባሳን ፡ እስከ ፡ ኤልከድ ፡ ወኤድራይን ፡ ሀገረ ፡ መንግሥቱ ፡ ለአግ ፡ በባሳን ፤

Deuteronomy 3:11 (For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbah of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.)

Deuteronomy 3:11 Inte : etrefu : refayn : wenahu : `eratu : `erate : `he`Sin : wenahu :

helewet : wste : Snfomu : ledeqiqe : `emon : ts`I : beImet : nu`ha : werb`I : beImet : gdma : beImete : bIsi ::

Deuteronomy 3:11 እንተ ፡ አትረፉ ፡ ረፋይን ፡ ወናሁ ፡ ዐራቱ ፡ ዐራተ ፡ ኀፂን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ጽንፎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ትስዕ ፡ በእመት ፡ ኑኃ ፡ ወርብዕ ፡ በእመት ፡ ግድማ ፡ በእመተ ፡ ብእሲ ።

Deuteronomy 3:12 ¶ And this land we took in possession at that time: from Aroer, which is by the valley of the Arnon, and half the hill-country of Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites:

Deuteronomy 3:12 ¶ weberbernaha : leyIti : mdr : bewIton : mewa`Il : ImeroEr : Inte : wste : ma`Idote : felege : ernon : wemenfeqa : ledebre : gelaed : weehgurihuni : wehebkwomu : lerobEl : welegad ::

Deuteronomy 3:12 ኇ ወበርበርናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እምአሮኤር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ ወመንፈቃ ፡ ለደብረ ፡ ገላአድ ፡ ወአህጉሪሁኒ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ።

Deuteronomy 3:13 and the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob, even all Bashan. (The same is called the land of Rephaim.

Deuteronomy 3:13 wezeterfe : lmne : gelaed : wekWlo : basan : meng`sto : leeg : wehebkwomu : lemenfeqe : negedu : lemnasE : wekWlo : edyamiha : leergob : kWlo : zente : basan : zeythWEleqW : wste : mdre : refayn ::

Deuteronomy 3:13 ወዘተርፈ ፡ እምነ ፡ ገላአድ ፡ ወኵሎ ፡ ባሳን ፡ መንግሥቶ ፡ ለአግ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ ለመንፈቀ ፡

ነገዱ ፡ ለምናሴ ፡ ወኵሎ ፡
አድያሚሃ ፡ ለአርጎብ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡
ባሳን ፡ ዘይትኌለቍ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ረፋይን ።

Deuteronomy 3:14 Jair the son of Manasseh took all the region of Argob, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and called them, even Bashan, after his own name, Havvoth-jair, unto this day.)

Deuteronomy 3:14 weIyaIr : welde : mnasE : ne`se : kWlo : edyamiha : leergob : Iske : dewele : gergasi : wemekaTi ; semeyon : besmu : lebasan : ewtay : [IyaIr :] IIske : zati : `llet ::

Deuteronomy 3:14 ወኢያኢር ፡ ወልደ ፡
ምናሴ ፡ ነሥአ ፡ ኵሎ ፡ አድያሚሃ ፡
ለአርጎብ ፡ እስከ ፡ ደወለ ፡ ገርጋሲ ፡
ወመከጢ ፤ ሰመዮን ፡ በስሙ ፡
ለባሳን ፡ አውታይ ፡ ሰኢያኢር ፡ስ
እእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 3:15 And I gave Gilead unto Machir.

Deuteronomy 3:15 welemakir : wehebkwo : gelaed ::

Deuteronomy 3:15 ወለማኪር ፡ ወሀብክዎ ፡ ገላአድ ።

Deuteronomy 3:16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the valley of the Arnon, the middle of the valley, and the border *thereof*, even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

Deuteronomy 3:16 welerobEl : welegad : wehebkwomu : Imne : mdre : gelaed : Iske : felege : ernon : zemaIkele : felege : edbar : weIske : iyaboq : felege : edbar : ledeqiqe : `emon ::

Deuteronomy 3:16 ወለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወሀብክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ እስከ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡

ዘማእከለ ፡ ፈለገ ፡ አድባር ፡ ወእስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ፈለገ ፡ አድባር ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Deuteronomy 3:17 the Arabah also, and the Jordan and the border *thereof*, from Chinnereth even unto the sea of the Arabah, the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.

Deuteronomy 3:17 weeraba : weyordans : wesenomu : lemekenara : weIske : baHre : eraba : baHre : eliqE : ImesEdon : zefesga : SbaHihu ::

Deuteronomy 3:17 ወአራባ ፡ ወዮርዳንስ ፡ ወሰኖሙ ፡ ለመከናራ ፡ ወእስከ ፡ ባሕረ ፡ አራባ ፡ ባሕረ ፡ አሊቄ ፡ እምአሴዶን ፡ ዘፈስጋ ፡ ጽባሒሁ ።

Deuteronomy 3:18 ¶ And I commanded you at that time, saying, Jehovah your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all the men of valor.

Deuteronomy 3:18 ¶ weezezkukmu : bewIton : mewa`Il : weIbElekmu : IgziebHEr : emlakkmu : wehebekmuwa : lezati : mdr : mekfiltekmu : keme : tHuru : qdme : e`hewikmu : msle : nwaye : Heqlkmu : qdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : kWlu : `heyal ::

Deuteronomy 3:18 ጓ ወአዘዝኩክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወእቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወሀበክሙዋ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡ መክፈልተክሙ ፡ ከመ ፡ ትሑሩ ፡ ቅድመ ፡ አኅዊክሙ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልክሙ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ኀያል ።

Deuteronomy 3:19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you,

Deuteronomy 3:19 zeInbele : enstyakmu : wedeqiqkmu : weeemr : kemehi : bzu`he : Inssa :

bkmu : weynebr : baHtu : wste : ehgurikmu : zewehebkukmu ;

Deuteronomy 3:19 ዘእንበለ ፡ አንስትያክሙ ፡ ወደቂቅክሙ ፡ ወአአምር ፡ ከመሂ ፡ ብዙኅ ፡ እንስሳ ፡ ብክሙ ፡ ወይኔብር ፡ ባሕቱ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘወሀብኩክሙ ፤

Deuteronomy 3:20 until Jehovah give rest unto your brethren, as unto you, and they also possess the land which Jehovah your God giveth them beyond the Jordan: then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

Deuteronomy 3:20 Iske : eme : ya`erfomu : IgziebHEr : emlakne : lee`hewikmu : kemakmu : weywersu : lmuntuhi : mdre : Inte : yhubomu : IgziebHEr : emlakne : bema`ldote : yordans : weImz : tgebu : kWlkmu : wste : rstkmu : zewehebkukmu ::

Deuteronomy 3:20 እስከ ፡ አመ ፡ ያዐርፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡

ለአኅዊክሙ ፡ ከማክሙ ፡ ወይወርሱ ፡
እሙንቱሂ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወእምዝ ፡
ትገብኡ ፡ ኵልክሙ ፡ ውስተ ፡
ርስትክሙ ፡ ዘወሀብኩክሙ ።

Deuteronomy 3:21 And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that Jehovah your God hath done unto these two kings: so shall Jehovah do unto all the kingdoms whither thou goest over.

Deuteronomy 3:21 weezezkwo : leiyesusni : bewlton : mewa`ll : weIbElo : rIya : e`Iyntikmu : kWlo : zegebre : IgziebHEr : leIlu : klEtu : nege`st : kemahu : ygebr : IgziebHEr : bekWlu : meng`st : `hebe : teHewr : ente : hye ::

Deuteronomy 3:21 ወአዘዝክዎ ፡
ለኢየሱስኒ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ወእቤሎ ፡ ርእያ ፡ አዕ
ይንቲክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ ክልኤቱ ፡ ነገሥት ፡ ከማሁ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መንግሥት ፡ ኀበ ፡ ተሐውር ፡ አንተ ፡ ህየ ።

Deuteronomy 3:22 Ye shall not fear them; for Jehovah your God, he it is that fighteth for you.

Deuteronomy 3:22 weitfrhu : ImnEhomu : Isme : IgziebHEr : y`Sebomu : lekmu ::

Deuteronomy 3:22 ወኢትፍርህ ፡ እምኔሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፀብኦሙ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 3:23 ¶ And I besought Jehovah at that time, saying,

Deuteronomy 3:23 ¶ weseelkwo : leIgziebHEr : bewIton : mewa`Il : weIbElo ;

Deuteronomy 3:23 ኳ ወሰአልክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወእቤሎ ፤

Deuteronomy 3:24 O Lord Jehovah, thou hast begun to show thy servant thy greatness, and thy strong hand: for what god is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy mighty acts?

Deuteronomy 3:24 Igzio : IgziebHEr : ente : e`hezke : tarIyo : legebrke : Sn`eke : we`heyleke : weSn`e : IdEke : wel`Ilna : mezra`Itke : wemenu : wItu : emlak : besemay : webemdr : zeygebr : bekeme : geberke : ente ::

Deuteronomy 3:24 እግዚኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ አኀዝከ ፡ ታርእዮ ፡ ለገብርከ ፡ ጽንዐከ ፡ ወኀይለከ ፡ ወጽንዐ ፡ እዴከ ፡ ወልዕልና ፡ መዝራዕትከ ፡ ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡ ዘይገብር ፡ በከመ ፡ ገበርከ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 3:25 Let me go over, I pray thee, and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

Deuteronomy 3:25 ebHeni : l`Idu : weIreya : leyIti : mdr : burkt : yIti : Inte : helewet : ma`Idote : yordans : wewItu : debr : buruk : weenTilibanon ::

Deuteronomy 3:25 አብሐኒ ፡ እዕዱ ፡ ወእርአያ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወውእቱ ፡ ደብር ፡ ቡሩክ ፡ ወአንጢሊባኖን ።

Deuteronomy 3:26 But Jehovah was wroth with me for your sakes, and hearkened not unto me; and Jehovah said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

Deuteronomy 3:26 weteSememeni : IgziebHEr : weisem`eni : weybEleni : IgziebHEr : koneke : ekeleke : weitdgm : Inke : tenagro : zente : qale ::

Deuteronomy 3:26 ወተጸመመኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢሰምዐኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኮነከ ፡ አከለከ ፡ ወኢትድግም ፡ እንከ ፡ ተናግሮ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ።

Deuteronomy 3:27 Get thee up unto the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

Deuteronomy 3:27 `Ireg : wste : rIs : zewqro : weneSr : bee`Iyntike : mengele : baHr : wemes`I : weezEb : we`sereq : weri : bee`Iyntike : Isme : ite`edwo : lezntu : yordans ::

Deuteronomy 3:27 ዕረግ ፡ ውስተ ፡ ርእስ ፡ ዘውቅሮ ፡ ወነጽር ፡ በአዕ ይንቲከ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወመስዕ ፡ ወአዜብ ፡ ወሠረቅ ፡ ወርኢ ፡ በአዕ ይንቲከ ፡ እስመ ፡ ኢተዐድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ።

Deuteronomy 3:28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

Deuteronomy 3:28 weezzo : leiyasu : weeSn`o : kiyahu : Isme : wItu : ye`edu : qdmEhu : lezntu : Hzbye : wewItu : yawersomu : mdre : Inte : rike ::

Deuteronomy 3:28 ወአዝኮ ፡ ለኢያሱ ፡ ወአጽንኦ ፡ ኪያሁ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ የዐዱ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብየ ፡ ወውእቱ ፡ ያወርሶሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ርኢከ ።

Deuteronomy 3:29 So we abode in the valley over against Beth-peor.

Deuteronomy 3:29 weneberne : wste : wegr : `hebe : bEte : fEgor ::

Deuteronomy 3:29 ወነበርነ ፡ ውስተ ፡ ወግር ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ።

Deuteronomy 4:1 ¶ And now, O Israel, hearken unto the statutes and unto the ordinances, which I teach you, to do them; that ye may live, and go in and possess the land which Jehovah, the God of your fathers, giveth you.

Deuteronomy 4:1 ¶ weyIzEni : IsraEl : sm`u : kWnenEhu : weftHo : zaImEhrekmu : ene : yom : keme : tgberu : wet`hyew : wettbaz`hu : wetbau : wettwareswa : lemdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakomu : leebewikmu ::

Deuteronomy 4:1 ኋ ወይእዜኒ ፡ እስራኤል ፡ ስምዑ ፡ ኰነኔሁ ፡ ወፍትሖ ፡ ኮእሜህረክሙ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ወትኅየው ፡ ወትትባዝኁ ፡ ወትባኡ ፡ ወትትዋረስዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ለአበዊክሙ ።

Deuteronomy 4:2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish from it, that ye may keep the commandments of Jehovah your God which I command you.

Deuteronomy 4:2 itwesku : la`Ile : qal : zeIEzzekmu : ene : yom : weitntgu : ImnEhu : keme : t`Iqebu : kWlo : tIzazo : leIgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 4:2 ኢትወስኩ ፡ ላዕለ ፡ ቃል ፡ ዘእኤዝዘክሙ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ወኢትንትጉ ፡ እምኔሁ ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 4:3 Your eyes have seen what Jehovah did because of Baal-peor; for all the men that followed Baal-peor, Jehovah thy God hath destroyed them from the midst of thee.

Deuteronomy 4:3 e`Iyntikmu : rIya : kWlo : zegebre : IgziebHEr : emlakne : beb`El : fEgor : Isme : kWlu : bIsi : zeHore : d`hrEhu : leb`El : fEgor : qeTqeTo : IgziebHEr : emlakkmu : ImnEkmu ::

Deuteronomy 4:3 አዕይንቲክሙ ፡ ርእያ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ በብዔል ፡ ፌጎር ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘሖረ ፡ ድኅሬሁ ፡ ለብዔል ፡ ፌጎር ፡

ቀጥቀጦ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 4:4 But ye that did cleave unto Jehovah your God are alive every one of you this day.

Deuteronomy 4:4 weentmuse : lle : gebalkmu : `hebe : IgziebHEr : emlakkmu : Hyaw : kWlkmu : yom ::

Deuteronomy 4:4 ወአንትሙሰ ፡ እለ ፡ ገባእክሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ሕያው ፡ ኵልክሙ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 4:5 Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as Jehovah my God commanded me, that ye should do so in the midst of the land whither ye go in to possess it.

Deuteronomy 4:5 nahu : rIyu : zeereykukmu : kWnenE : weftHe : bekeme : ezezeni : IgziebHEr : Igber : kemahu : bemdr : Inte : tbewu : hye : entmu : keme : ttwareswa ::

Deuteronomy 4:5 ናሁ ፡ ርእዩ ፡ ዘአርአይኩክሙ ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግበር ፡ ከማሁ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡ ትበውኡ ፡ ህየ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 4:6 Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, that shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

Deuteronomy 4:6 we`lqebwo : wegberwo : Isme : wItu : Tbebkmu : weeImrotkmu : beqdme : kWlu : eHzab : Ile : ysem`lwo : leznntu : kWlu : kWnenE : weyblu : nahu : Hzb : Tebib : wemaImr : Hzb : `ebiy : wItu : zntu ::

Deuteronomy 4:6 ወዕቀብዎ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ጥበብክሙ ፡ ወአእምሮትክሙ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ይሰምዕዎ ፡

ለዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ኵነኔ ፡ ወይብሉ ፡
ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ጠቢብ ፡ ወማእምር ፡
ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ።

Deuteronomy 4:7 For what great nation is there, that hath a god so nigh unto them, as Jehovah our God is whensoever we call upon him?

Deuteronomy 4:7 wemenu : wItu : Hzb : `ebiy : zebotu : emlake : zeyqerbo : keme : emlakne : IgziebHEr : bekWlu : zeSewa`Inahu ::

Deuteronomy 4:7 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡
ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ዘቦቱ ፡ አምላከ ፡
ዘይቀርቦ ፡ ከመ ፡ አምላክነ ፡
እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ዘጸዋዕናሁ ።

Deuteronomy 4:8 And what great nation is there, that hath statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?

Deuteronomy 4:8 wemenu : wItu : Hzb : `ebiy : zebotu : kWnenE : weftHe : zeSdq : bekeme : zntu : kWlu : Hg : zeene : Ihubekmu : yom : qdmEkmu ::

Deuteronomy 4:8 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ዘቦቱ ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘጽድቅ ፡
በከመ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ሕግ ፡ ዘአነ ፡ እሁበከሙ ፡ ዮም ፡ ቅድሜከሙ ።

Deuteronomy 4:9 ¶ Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes saw, and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but make them known unto thy children and thy children's children;

Deuteronomy 4:9 ¶ `uq : rIseke : we`Iqeb : nefseke : Tqe : keme : itrsa`I : kWlo : zente : negere : zerIya : e`Iyntike : weiy`SaI : Imne : lbke : bekWlu : mewa`Ile : Hywetke : wemahromu : ledeqiqke : weledeqiqe : deqiqke ::

Deuteronomy 4:9 ጓ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ወዕቀብ ፡ ነፍሰከ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡
ኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
ዘርእያ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወኢይፃእ ፡

እምነ ፡ ልብከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ፡ ወማህሮሙ ፡ ለደቂቅከ ፡ ወለደቂቀ ፡ ደቂቅከ ።

Deuteronomy 4:10 the day that thou stoodest before Jehovah thy God in Horeb, when Jehovah said unto me, Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.

Deuteronomy 4:10 weeyd`omu : `Ilete : qomkmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : bekorEb : eme : `Ilete : tegabaIkmu : Isme : ybEleni : IgziebHEr : estegabomu : leHzb : `hebEye : weysm`u : qalye : keme : yt[me]heru : ferihotye : bekWlu : mewa`Il : Ile : bontu : yeHeyw : Imuntu : la`Ile : mdr : weymEhru : ledeqiqomu ::

Deuteronomy 4:10 ወአይድኮሙ ፡ ዕለተ ፡ ቆምክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በኮሬብ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ተጋባእክሙ ፡ እስመ ፡ ይቤለኒ ፡

እግዚአብሔር ፡ አስተጋብኦሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኀቤየ ፡ ወይስምዑ ፡ ቃልየ ፡ ከመ ፡ ይትሰመስህሩ ፡ ፈሪሆትየ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ የሐይው ፡ እሙንቱ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወይሜህሩ ፡ ለደቂቆሙ ፨

Deuteronomy 4:11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

Deuteronomy 4:11 wemeSalkmu : weqomkmu : taHte : debr : weynedd : debru : beIsat : Iske : semay : weSlmet : we`ewlo : weTaqa ::

Deuteronomy 4:11 ወመጻእክሙ ፡ ወቆምክሙ ፡ ታሕተ ፡ ደብር ፡ ወይነድድ ፡ ደብሩ ፡ በእሳት ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡ ወጽልመት ፡ ወዐውሎ ፡ ወጣቃ ፨

Deuteronomy 4:12 And Jehovah spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of words, but ye saw no form; only *ye heard* a voice.

Deuteronomy 4:12 wenebebeni : IgziebHEr : Imne : maIkele : Isat : wesema`Ikmu : entmu : qalo : Inze : ytnager : werIyetose : irikmu : zeInbele : qalo ::

Deuteronomy 4:12 ወነበበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወሰማዕክሙ ፡ አንትሙ ፡ ቃሎ ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ ወርእየቶሰ ፡ ኢርኢክሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ቃሎ ።

Deuteronomy 4:13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

Deuteronomy 4:13 weeyd`ekmu : kidano : zeezezekmu : keme : tgberu : `e`sru : qale : weSeHefon : wste : klEti : Slat : zeIbn ::

Deuteronomy 4:13
ወአይድዐክሙ ፡ ኪዳኖ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ዐሥሩ ፡ ቃለ ፡ ወጸሐፎን ፡ ውስተ ፡ ክልኤቲ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ።

Deuteronomy 4:14 And Jehovah commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

Deuteronomy 4:14 weliteni : ezezeni : IgziebHEr : keme : Imhrkmu : bewIton : mewa`Il : kWnenE : weftHe : zetgebru : la`Ile : mdr : Inte : wstEta : tbewu : entmu : ttwareswa ::

Deuteronomy 4:14 ወሊተኒ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እምህርክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘትገብሩ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡ አንትሙ ፡ ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 4:15 ¶ Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of form on the day that Jehovah spake unto you in Horeb out of the midst of the fire.

Deuteronomy 4:15 ¶ we`Iqebu : Tqe : nefsekmu : Isme : irikmu : rIyeto : beyIti : `Ilet : Inte : bati : tenagerekmu : IgziebHEr : bekorEb : bewste : debr : Imne : maIkele : Isat ::

Deuteronomy 4:15 ፯ ወዕቀቡ ፡ ጥቀ ፡ ነፍሰክሙ ፡ እስመ ፡ ኢርኢክሙ ፡ ርእየቶ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተናገረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኮሬብ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 4:16 Lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image in the form of any figure, the likeness of male or female,

Deuteronomy 4:16 weitgEgyu : weitgberu : lekmu : glfo : beemsale : kWle : msl : beemsale : teba`It : ew : zeenst ;

Deuteronomy 4:16 ወኢትጌግዩ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ግልፎ ፡ በአምሳለ ፡ ኵለ ፡ ምስል ፡ በአምሳለ ፡ ተባዕት ፡ አው ፡ ዘአንስት ፤

Deuteronomy 4:17 the likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged bird that flieth in the heavens,

Deuteronomy 4:17 beemsale : kWlu : Inssa : zehelewe : la`Ile : mdr : webeemsale : kWlu : `of : `serarit : zey`serr : metHte : semay ;

Deuteronomy 4:17 በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀለወ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ኦፍ ፡ ሠራሪት ፡ ዘይሠርር ፡ መትሕተ ፡ ሰማይ ፤

Deuteronomy 4:18 the likeness of anything that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

Deuteronomy 4:18 webeemsale : kWlu : Hyaw : zeyt`hewes : la`Ile : mdr : webeemsale : kWlu : `e`sa : zehelewe : wste : may : metHte : mdr ::

Deuteronomy 4:18 ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ሕያው ፡ ዘይትኀወስ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ዐሣ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 4:19 and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which Jehovah thy God hath allotted unto all the peoples under the whole heaven.

Deuteronomy 4:19 weleIme : neSerke : semaye : werike : `SeHeye : wewer`he : wekewakbte : wekWlo : sergWatiha : lesemay : yogi : tgEgi : wetsegd : lomu : wetamelkomu : leIle : gebre : IgziebHEr : emlakke : lekWlu : eHzab : zetaHte : semay ::

Deuteronomy 4:19 ወለእመ ፡ ነጸርከ ፡ ሰማየ ፡ ወርኢከ ፡ ፀሐየ ፡ ወወርኀ ፡ ወከዋክብተ ፡ ወኵሎ ፡ ሰርጕቲሃ ፡ ለሰማይ ፡ ዮጊ ፡ ትጌጊ ፡ ወትሰግድ ፡ ሎሙ ፡ ወታመልኮሙ ፡ ለእለ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ ዘታሕተ ፡ ሰማይ ፡፡

Deuteronomy 4:20 But Jehovah hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as at this day.

Deuteronomy 4:20 wekiyakmuse : ne`sekmu : IgziebHEr : weew`Sekmu : Imne : Itone : `he`Sin : Imne : gbS : keme : tkunwo : mekfelte : Hzbu : Iske : zati : `Ilet ::

Deuteronomy 4:20 ወኪያክሙሰ ፡ ነሥአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውፅ-አክሙ ፡ እምነ ፡ እቶነ ፡ ኀፂን ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትኩንዎ ፡

መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 4:21 Furthermore Jehovah was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over the Jordan, and that I should not go in unto that good land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance:

Deuteronomy 4:21 wtem`l`eni : IgziebHEr : beInte : zetbElu : entmu : wemeHele : keme : iy`ldwo : lezntu : yordans : keme : iybal : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : rste ::

Deuteronomy 4:21 ውተምዕዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘትቤሉ ፡ አንትሙ ፡ ወመሐለ ፡ ከመ ፡ ኢይዕድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ኢይባእ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ርስተ ።

Deuteronomy 4:22 but I must die in this land, I must not go over the Jordan; but ye shall go over, and possess that good land.

Deuteronomy 4:22 Isme : ense : Imewt : bezati : mdr : weiye`edwo : leyordans : weentmuse : te`edw : wetwerswa : leyIti : mdr : burkt ::

Deuteronomy 4:22 እስመ ፡ አንሰ ፡ እመውት ፡ በኮቲ ፡ ምድር ፡ ወኢየዐድዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ተዐድው ፡ ወትወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ።

Deuteronomy 4:23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of Jehovah your God, which he made with you, and make you a graven image in the form of anything which Jehovah thy God hath forbidden thee.

Deuteronomy 4:23 we`uqu : Inke : entmu : itrs`u : kidano : leIgziebHEr : emlakkmu : zetekayede : mslEkmu : weebeskmu : wegeberkmu : lekmu : glfo : beemsale : kWlu : zebeIntiehu : qe`sefeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 4:23 ወዑቁ ፡ እንከ ፡ አንትሙ ፡ ኢትርስዑ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘተኮየደ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወአበስክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ ግልፎ ፡ በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ቀሠፊከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 4:24 For Jehovah thy God is a devouring fire, a jealous God.

Deuteronomy 4:24 Isme : IgziebHEr : emlakke : Isat : Inte : ta`helq : wItu : weemlak : qenai : wItu ::

Deuteronomy 4:24 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ታኅልቅ ፡ ውእቱ ፡ ወአምላክ ፡ ቀናኢ ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 4:25 ¶ When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have been long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image in the form

of anything, and shall do that which is evil in the sight of Jehovah thy God, to provoke him to anger;

Deuteronomy 4:25 ¶ leIme : weledke : deqiqe : weewalde : wedeqiqe : deqiqke : wegWendeykmu : la`Ile : mdr : weebeskmu : wegeberkmu : lekmu : beemsale : kWlu : wegeberkmu : Ikite : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`I`Iwo ;

Deuteronomy 4:25 ፯ ለእመ ፡ ወለድከ ፡ ደቂቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂቅከ ፡ ወጐንደይክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወአበስክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ወገበርክሙ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ፤

Deuteronomy 4:26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over the Jordan to possess it; ye shall not

prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

Deuteronomy 4:26 nahu : asem`I : la`IlEkmu : semaye : wemdre : [keme :] tTefu : wetdomesesE : Imne : mdr : Inte : wstEta : entmu : te`edwwo : leyordans : hye : keme : ttwareswa : weitgWenedyu : mewa`Ile : wstEta : ela : teqeTqTo : ttqeTeqeTu ::

Deuteronomy 4:26 ናሁ ፡ አሰምዕ ፡ ላዕ ሌክሙ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ሰከመ ፡ስ ትጠፍኡ ፡ ወትዶመሰሴ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አንትሙ ፡ ተዐድውዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ ወኢትጐነድዩ ፡ መዋዕለ ፡ ውስቴታ ፡ አላ ፡ ተቀጥቅጠ ፡ ትትቀጠቀጡ ።

Deuteronomy 4:27 And Jehovah will scatter you among the peoples, and ye shall be left few in number among the nations, whither Jehovah shall lead you away.

Deuteronomy 4:27 weyzerwekmu : IgziebHEr : wste : kWlu : eHzab : wetterfu : w`huda[ne] : behWlqW : wste : eHzab : Ile : wstEtomu : yabewekmu : IgziebHEr : hye ::

Deuteronomy 4:27 ወይዘርወክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወትተርፉ ፡ ውኍዳሰነስ ፡ በኈልቈ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ያበውአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ህየ ፡፡

Deuteronomy 4:28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

Deuteronomy 4:28 wetamelku : behye : emalkte : ba`Id : gbre : Ide : IgWale : ImeHyaw : `I`Sewe : weIbene : Ile : iyarEIyu : weiysem`u : weiybel`u : weiyaSEnw ::

Deuteronomy 4:28 ወታመልኩ ፡ በህየ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዕፀወ ፡ ወእበነ ፡

እለ ፡ ኢያሬእዩ ፡ ወኢይሰምዑ ፡ ወኢይበልዑ ፡ ወኢያጼንው ።

Deuteronomy 4:29 But from thence ye shall seek Jehovah thy God, and thou shalt find him, when thou searchest after him with all thy heart and with all thy soul.

Deuteronomy 4:29 weImz : te`he`s`swo : leIgziebHEr : emlakkmu : behye : wetrekbwo : sobe : `he`se`skmwo : bekWlu : lbkmu : webekWlu : nefskmu : beHmamkmu ::

Deuteronomy 4:29 ወእምዝ ፡ ተኀሠሥዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በህየ ፡ ወትረክብዎ ፡ ሶበ ፡ ኀሠሥክምዎ ፡ በኵሉ ፡ ልብክሙ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስክሙ ፡ በሕማምክሙ ።

Deuteronomy 4:30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, in the latter days thou shalt return to Jehovah thy God, and hearken unto his voice:

Deuteronomy 4:30 weyrekbekmu : kWlu : zntu : neger : bede`hari : mewa`ll : wettmeyeTu : `hebe : IgziebHEr : emlakkmu : weysem`ekmu ::

Deuteronomy 4:30
ወይረክበክሙ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ወትትመየጡ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወይሰምዐክሙ ።

Deuteronomy 4:31 for Jehovah thy God is a merciful God; he will not fail thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

Deuteronomy 4:31 Isme : emlak : meHari : wItu : IgziebHEr : emlakke : iye`hedgeke : weiyaTefeke : weiyres`l : kidanomu : leebewike : zemeHele : lomu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 4:31 እስመ ፡ አምላክ ፡ መሓሪ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢየኀድገከ ፡ ወኢያጠፍአከ ፡

ወኢይረስዕ ፡ ኪዳኖሙ ፡ ለአበዊከ ፡ ዘመሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 4:32 ¶ For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and from the one end of heaven unto the other, whether there hath been *any such thing* as this great thing is, or hath been heard like it?

Deuteronomy 4:32 ¶ teseelu : zeqedimu : mewa`lle : zekone : ImqdmEke : Imeme : feTero : IgziebHEr : leIgWale : ImeHyaw : dibe : mdr : ImSnfe : semay : Iske : Snfe : semay : leIme : kone : keme : zntu : neger : weleIme : kone : kemez ;

Deuteronomy 4:32 ኋ ተሰአሉ ፡ ዘቀዲሙ ፡ መዋዕለ ፡ ዘኮነ ፡ እምቅድሜከ ፡ እምአመ ፡ ፈጠሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እምጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ እስከ ፡ ጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ ለእመ ፡

ኮነ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ከመዝ ፤

Deuteronomy 4:33 Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

Deuteronomy 4:33 weleIme : sem`e : Hzb : qale : IgziebHEr : emlak : zeHyaw : Inze : ytnager : Imne : maIkele : Isat : bekeme : sema`Ike : ente : weHeyewke ;

Deuteronomy 4:33 ወለእመ ፡ ሰምዐ ፡ ሕዝብ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ዘሕያው ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ በከመ ፡ ሰማዕከ ፡ አንተ ፡ ወሐየውከ ፤

Deuteronomy 4:34 Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of *another* nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, according to all that Jehovah your God did for you in Egypt before your eyes?

Deuteronomy 4:34 leIme : emekere : IgziebHEr : weboe : wene`se : lotu : Hzbe : Imne : maIkele : Hzb : beemekro : webeteemr : webemedmm : webeqetl : webeId : Sn`It : webemezra`It : l`ul : webemedeng`S : `ebeyt : bekeme : kWlu : zegebre : IgziebHEr : bemdre : gbS : beqdmEke : Inze : trEi ;

Deuteronomy 4:34 ለእመ ፡ አመከረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቦአ ፡ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ሕዝበ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ፡ በአመክሮ ፡ ወበተአምር ፡ ወበመድምም ፡ ወበቀትል ፡ ወበእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበመደንግፅ ፡ ዐበይት ፡ በከመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ በቅድሜከ ፡ እንዘ ፡ ትሬኢ ።

Deuteronomy 4:35 Unto thee it was showed, that thou mightest know that Jehovah he is God; there is none else besides him.

Deuteronomy 4:35 keme : talmr : keme : wltu : Igziebher : emlak : weelbo : ba`Ide : InbelEhu ::

Deuteronomy 4:35 ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕደ ፡ እንበሌሁ ።

Deuteronomy 4:36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he made thee to see his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

Deuteronomy 4:36 Imsemay : tesem`e : qalu : keme : ymahrke : webemdr : ereye : Isato : `ebaye : wesema`Ike : qalo : Imne : maIkele : Isat ::

Deuteronomy 4:36 እምሰማይ ፡ ተሰምዐ ፡ ቃሉ ፡ ከመ ፡ ይማህርከ ፡ ወበምድር ፡ አርአየ ፡ እሳቶ ፡ ዐባየ ፡ ወሰማዕከ ፡ ቃሎ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 4:37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out with his presence, with his great power, out of Egypt;

Deuteronomy 4:37 Isme : yafeqromu : leebewike : we`heryomu : lezeromu : Imd`hrEhomu : kiyakmu : ImkWlu : eHzab : weew`Seke : wItu : be`heylu : `ebiy : Imne : gbS ;

Deuteronomy 4:37 እስመ ፡ ያፈቅሮሙ ፡ ለአበዊከ ፡ ወኀርዮሙ ፡ ለዘርኦሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ኪያክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወአውፅአከ ፡ ውእቱ ፡ በኀይሉ ፡ ዐቢይ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 4:38 to drive out nations from before thee greater and mightier than thou, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as at this day.

Deuteronomy 4:38 keme : yaTfomu : leeHzab : `ebeyt : weSnu`an : Imqdme : geSke : keme : yablke : weyehebke : mdromu : tresa : bekeme : helewke : yom ::

Deuteronomy 4:38 ከመ ፡ ያጥፍኦሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዐበይት ፡ ወጽኑዓን ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ከመ ፡ ያብእከ ፡ ወየሀብከ ፡ ምድሮሙ ፡ ትረሳ ፡ በከመ ፡ ሀለውከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 4:39 Know therefore this day, and lay it to thy heart, that Jehovah he is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

Deuteronomy 4:39 wetaemr : yom : keme : wItu : IgziebHEr : emlak : wItu : IgziebHEr : besemay : bela`Ilu : webemdr : betaHtu : weelbo : ba`Ide : InbelEhu ::

Deuteronomy 4:39
ወታአምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወበምድር ፡ በታሕቱ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕ ደ ፡ እንበሌሁ ።

Deuteronomy 4:40 And thou shalt keep his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days in the land, which Jehovah thy God giveth thee, for ever.

Deuteronomy 4:40 we`Iqebu : kWnenEhu : wetIzazo : zeIEzzekmu : ene : yom : keme : `senay : ykunkmu : welewludkmuhi : Imd`hrEkmu : keme : ynu`h : mewa`Ilikmu : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : mewa`Il ::

Deuteronomy 4:40 ወዕቀቡ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ዘእኤዝዘክሙ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለውሉድክሙሂ ፡ እምድኅሬክሙ ፡ ከመ ፡ ይኑኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 4:41 ¶ Then Moses set apart three cities beyond the Jordan toward the sunrising;

Deuteronomy 4:41 ¶ weyIte : emire : feleTe : musE : `selase : ehgure : bema`Idote : yordans : bemengele : `sereqe : `SeHey ;

Deuteronomy 4:41 ጓ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ፈለጠ ፡ ሙሴ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤

Deuteronomy 4:42 that the manslayer might flee thither, that slayeth his neighbor unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

Deuteronomy 4:42 keme : yski : hye : qetali : zeqetele : kalo : Inze : iyaemr : weikone : Selaihu : tkat : weyski : wste : eHeti : ImIlantu : ehgur : weyeHeyu ;

Deuteronomy 4:42 ከመ ፡ ይስኪ ፡ ህየ ፡ ቀታሊ ፡ ዘቀተለ ፡ ኮልኦ ፡ እንዘ ፡

ኢያአምር ፡ ወኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡
ትኮት ፡ ወይስኪ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡
እምእላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወየሐዩ ፤

Deuteronomy 4:43 *namely*, Bezer in the wilderness, in the plain country, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

Deuteronomy 4:43 bosor : bewste : gedam : wste : mdre : Heql : lerobEl : weramot : begelaed : legad : weewlon : bebasan : lemnasE ::

Deuteronomy 4:43 ቦሶር ፡ በውስተ ፡
ገዳም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሐቅል ፡
ለሮቤል ፡ ወራሞት ፡ በገላአድ ፡
ለጋድ ፡ ወአውሎን ፡ በባሳን ፡
ለምናሴ ።

Deuteronomy 4:44 ¶ And this is the law which Moses set before the children of Israel:

Deuteronomy 4:44 ¶ zntu : wItu : Hg : zeezezomu : musE : beqdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 4:44 ጓ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕግ ፡ ዘአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 4:45 these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moses spake unto the children of Israel, when they came forth out of Egypt,

Deuteronomy 4:45 wezntu : wItu : tIzaz : wekWnenE : weftH : kWlu : zenegeromu : musE : ledeqiqe : IsraEl : begedam : we`Siomu : Imne : mdre : gbS ;

Deuteronomy 4:45 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ኵሉ ፡ ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወፂአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 4:46 beyond the Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt.

Deuteronomy 4:46 bema`Idote : yordans : beqWelat : zeqrube : bEte : fEgor : bemdre : sEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HEsEbon : zeqetele : musE : wedeqiqe : IsraEl : we`Siomu : Imne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 4:46 በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በቈላት ፡ ዘቅሩበ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ፡ በምድረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሐሴቦን ፡ ዘቀተለ ፡ ሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወፂአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 4:47 And they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrising;

Deuteronomy 4:47 wetewersu : mdro : wemdre : eghi : ngu`se : basan : klEtu : nege`ste : emorEwon : Ile : ynebru : ma`Idote : yordans : mengele : `sereqe : `SeHey ;

Deuteronomy 4:47 ወተወርሱ ፡ ምድሮ ፡ ወምድረ ፡ አግዚ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤

Deuteronomy 4:48 from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, even unto mount Sion (the same is Hermon),

Deuteronomy 4:48 ImeroEr : Inte : ma`Idote : felege : ernon : Iske : debre : sEwon : zeErmon ;

Deuteronomy 4:48 እምአሮኤር ፡ እንተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ ሴዎን ፡ ዘኤርሞን ፤

Deuteronomy 4:49 and all the Arabah beyond the Jordan eastward, even unto the sea of the Arabah, under the slopes of Pisgah.

Deuteronomy 4:49 kWlu : eraba : zema`Idote : yordans : zemengele : m`sraqe : `SeHey : zemetHte : esEdon : zebo : mendeqe ::

Deuteronomy 4:49 ኵሉ ፡ አራባ ፡ ዘማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ፡ ዘመትሕተ ፡ አሴዶን ፡ ዘቦ ፡ መንደቀ ።

Deuteronomy 5:1 ¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and observe to do them.

Deuteronomy 5:1 ¶ weSew`omu : musE : lekWlu : IsraEl : weybElomu : sma`I : IsraEl : kWlo : kWnenE : weftHe : zeene : Inegre [kmu] : yom : wste : Izenikmu : bezati : `Ilet : wetemeheru : gebiroto : we`eqiboto ::

Deuteronomy 5:1 ኀ ወጸውኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ስማዕ ፡

እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘአነ ፡ እነግረ ሰክሙስ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ እዘኒክሙ ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ፡ ወተመሀሩ ፡ ገቢሮቶ ፡ ወዐቂቦቶ ።

Deuteronomy 5:2 Jehovah our God made a covenant with us in Horeb.

Deuteronomy 5:2 IgziebHEr : emlakkmu : eqeme : kidano : mslEkmu : bekorEb ::

Deuteronomy 5:2 እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ አቀመ ፡ ኪዳኖ ፡ ምስሌክሙ ፡ በኮሬብ ።

Deuteronomy 5:3 Jehovah made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

Deuteronomy 5:3 eko : leebewikmu : zeeqeme : zente : kidane : ela : lekmu : Isme : entmu : helewkmu : zye : yom : kWlkmu : Hyawan ::

Deuteronomy 5:3 አኮ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ዘአቀመ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ አላ ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ሀለውክሙ ፡ ዝየ ፡ ዮም ፡ ኵልክሙ ፡ ሕያዋን ።

Deuteronomy 5:4 Jehovah spake with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

Deuteronomy 5:4 geSe : begeS : tenagerekmu : IgziebHEr : bedebr : bemaIkele : Isat ::

Deuteronomy 5:4 ገጸ ፡ በገጽ ፡ ተናገረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደብር ፡ በማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 5:5 (I stood between Jehovah and you at that time, to show you the word of Jehovah: for ye were afraid because of the fire, and went not up into the mount;) saying,

Deuteronomy 5:5 weense : [Iqewm : maIkele : IgziebHEr : we]maIkelEkmu : beyIti : `Ilet : keme : Ingrkmu : qalo : leIgziebHEr : Isme : ferahkmu : Imqdme : geSe : Isat : wei`eregmu : wste : debr ::

Deuteronomy 5:5 ወአንሰ ፡ ሰእቀውም ፡ ማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወስማእከሌክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ እንግርክሙ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ፈራህክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸ ፡ እሳት ፡ ወኢዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 5:6 ¶ I am Jehovah thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 5:6 ¶ weybE : ene : wItu : IgziebHEr : emlakke : zeew`SaIkuke : emne : mdre : gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Deuteronomy 5:6 ጓ ወይቤ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፃእኩከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Deuteronomy 5:7 ¶ Thou shalt have no other gods before me.

Deuteronomy 5:7 ¶ weiykunke : ba`Id : emalkt : InbelEye ::

Deuteronomy 5:7 ፯ ወኢይኩንከ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡ እንበሌየ ።

Deuteronomy 5:8 ¶ Thou shalt not make unto thee a graven image, *nor* any likeness *of anything* that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

Deuteronomy 5:8 ¶ weitgber : leke : emlake : zeglfo : weibekWlu : emsale : zewste : semay : bela`Ilu : weibekWlu : ze[wste] : mdr : betaHtu : weibekWlu : zewste : may : metHte : mdr ::

Deuteronomy 5:8 ፰ ወኢትግበር ፡ ለከ ፡ አምላከ ፡ ዘግልፎ ፡ ወኢበኵሉ ፡ አምሳለ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወኢበኵሉ ፡ ዘሰውስተስ ፡ ምድር ፡

በታሕቴ ፡ ወኢበኰሉ ፡ ዘውስተ ፡
ማይ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 5:9 thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I, Jehovah, thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the third and upon the fourth generation of them that hate me;

Deuteronomy 5:9 weitsgd : lomu : weitamlkomu : Isme : ene : IgziebHEr : emlakke : emlak : qenai : zeyatfedey : `heTaye : weladi : la`Ile : wlud : Iske : `salst : werab`It : twld : leIle : ySeluni ;

Deuteronomy 5:9 ወኢትስግድ ፡ ሎሙ ፡ ወኢታምልኮሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አምላክ ፡ ቀናኢ ፡ ዘያትፌድይ ፡ ኃጣይአ ፡ ወላዲ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይጸልኡኒ ፤

Deuteronomy 5:10 and showing lovingkindness unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Deuteronomy 5:10 weIgebr : mHrete : Iske : Ilf : twld : leIle : yafeqruni : weleIle : ye`eqbu : tIzazye ::

Deuteronomy 5:10 ወእገብር ፡ ምሕረተ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ትእኮዝየ ።

Deuteronomy 5:11 ¶ Thou shalt not take the name of Jehovah thy God in vain: for Jehovah will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Deuteronomy 5:11 ¶ itmHel : besme : IgziebHEr : emlakke : beHeset : Isme : iyaneSHo : IgziebHEr : leza : ymHl : besmu : beHeset ::

Deuteronomy 5:11 ኋ ኢትምሐል ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በሐሰት ፡ እስመ ፡ ኢያነጽሖ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለኮ ፡ ይምሕል ፡ በስሙ ፡ በሐሰት ።

Deuteronomy 5:12 ¶ Observe the sabbath day, to keep it holy, as Jehovah thy God commanded thee.

Deuteronomy 5:12 ¶ we`Iqeb : `Ilete : senbet : keme : tqedsa : bekeme : ezezeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 5:12 ጓ ወዕቀብ ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ከመ ፡ ትቀድሳ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 5:13 Six days shalt thou labor, and do all thy work;

Deuteronomy 5:13 seduse : mewa`Ile : tgebr : gbre : kWlo : gbreke ::

Deuteronomy 5:13 ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ፡ ትገብር ፡ ግብረ ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ።

Deuteronomy 5:14 but the seventh day is a sabbath unto Jehovah thy God: *in it* thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy man-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.

Deuteronomy 5:14 webesab`lt : `llet : senbetu : leIgziebHEr : emlakke : weitgber : bati : kWlo : gbreke : weiweldke : weiweletke : weigebrke : weiemetke : weilahmke : weiedgke : weikWlu : Inssake : weigyur : zewste : dEdEke : keme : ya`lrf : gebrke : weemetke : kemake ::

Deuteronomy 5:14 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ፡ ወኢወልድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢገብርከ ፡ ወኢአመትከ ፡ ወኢላህምከ ፡ ወኢአድግከ ፡ ወኢኵሉ ፡ እንስሳከ ፡ ወኢግዩር ፡ ዘውስተ ፡ ዴዴከ ፡ ከመ ፡ ያዕርፍ ፡ ገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ከማከ ።

Deuteronomy 5:15 And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and Jehovah thy God brought thee out thence by a mighty hand and by an outstretched arm: therefore Jehovah thy God commanded thee to keep the sabbath day.

Deuteronomy 5:15 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : weew`Seke : IgziebHEr : emlekke : Imhye : beId : Sn`It : webemezra`It : l`ul : webebeyne : zntu : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : t`Iqeba : le`Ilete : senbet : wetqedsa ::

Deuteronomy 5:15 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወአውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምህየ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበበይኑ ፡ ዝንቱ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀባ ፡ ለዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ወትቀድሳ ።

Deuteronomy 5:16 ¶ Honor thy father and thy mother, as Jehovah thy God commanded thee; that thy days may be long, and that it may go well with thee, in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 5:16 ¶ ekbr : ebake : weImeke : bekeme : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : `senayt : tkun : la`IlEke : weynu`h : mewa`Ilike : dibe : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 5:16 ን አክብር ፡ አባከ ፡ ወእመከ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩን ፡ ላዕሌከ ፡ ወይኑኀ ፡ መዋዕሊከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 5:17 ¶ Thou shalt not kill.

Deuteronomy 5:17 ¶ itHur : `hebe : bIsite : bIsi ; weitqtl : nefse ; weitsrq ; weitkun : sm`e : beHeset : la`Ile : biSke : iteHesu : sm`e ::

Deuteronomy 5:17 ፯ ኢትሑር ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፤ ወኢትቅትል ፡ ነፍሰ ፤ ወኢትስርቅ ፤ ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ ላዕለ ፡ ቢጽከ ፡ ኢተሐሱ ፡ ስምዐ ።

Deuteronomy 5:18 ¶ Neither shalt thou commit adultery.

Deuteronomy 5:18 ¶ weitfto : bIsite : kalIke : weitfto : bEto : lekalIke : weigerahto : weigebro : weiemeto : weilahmo : weiedgo : weiImkWlu : Inssahu : weiImkWlu : zebotu : kalIke ::

Deuteronomy 5:18 ፯ ወኢትፍቶ ፡ ብእሲተ ፡ ካልእከ ፡ ወኢትፍቶ ፡ ቤቶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢገብሮ ፡ ወኢአመቶ ፡ ወኢላህሞ ፡ ወኢአድጎ ፡ ወኢእምኵሉ ፡ እንስሳሁ ፡ ወኢእምኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ካልእከ ።

Deuteronomy 5:19 ¶ Neither shalt thou steal.

Deuteronomy 5:19 ¶ zntu : neger : zenegere : IgziebHEr : lekWlu : te`aynikmu : bewste : debr : bemaIkele : Isat : weSlmet : we`ewlo : weTaqa : weqal : `ebiy : weidegeme : Inke : weSeHefo : wste : klE : Slat : zeIbn : wewehebeni : IgziebHEr ::

Deuteronomy 5:19 ¶ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘነገረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኒክሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ በማእከለ ፡ እሳት ፡ ወጽልመት ፡ ወዐውሎ ፡ ወጣቃ ፡ ወቃል ፡ ዐቢይ ፡ ወኢደገመ ፡ እንከ ፡ ወጸሐፎ ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡ ወወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 5:20 ¶ Neither shalt thou bear false witness against thy neighbor.

Deuteronomy 5:20 ¶ wekone : sobe : sema`I[kmu] : wIte : qale : Imne : maIkele : Isat : wedebruhi : ynedd : beIsat : wemeSaIkmu : `hebEye : kWlkmu : melaIkte : negedkmu : weeIrugikmu ::

Deuteronomy 5:20 ፳ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ሰማዕ
ሰክሙስ ፡ ውእተ ፡ ቃለ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወደብሩሂ ፡
ይነድድ ፡ በእሳት ፡ ወመጻእክሙ ፡
ኀቤየ ፡ ኵልክሙ ፡ መላእክተ ፡
ነገድክሙ ፡ ወአእሩጊክሙ ።

Deuteronomy 5:21 ¶ Neither shalt thou covet thy neighbor's wife; neither shalt thou desire thy neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his ass, or anything that is thy neighbor's.

Deuteronomy 5:21 ¶ wetbEluni : nahu : ereyene : IgziebHEr : emlakne : sbHetihu : weqalohi : sema`Ine : Imne : maIkele : Isat : weyom : eImerne : bezati : `Ilet : keme : ytnager : IgziebHEr : msle : sebI : weyeHeyu ::

Deuteronomy 5:21 ፳ ወትቤሉኒ ፡ ናሁ ፡
አርአየነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ወቃሎሂ ፡
ሰማዕነ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡

ወዮም ፡ አእመርነ ፡ በኮቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ከመ ፡ ይትናገር ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡
ወየሐዩ ።

Deuteronomy 5:22 ¶ These words Jehovah spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them upon two tables of stone, and gave them unto me.

Deuteronomy 5:22 ¶ weyIzEni : inmut : weitaTfene : zati : Isat : `ebay : leIme : degemne : nHne : semi`ote : qalo : leIgziebHEr : emlakne : `adi : nmewt : Inke ::

Deuteronomy 5:22 ጓ ወይእዜኒ ፡
ኢንሙት ፡ ወኢታጥፍአነ ፡ ኮቲ ፡
እሳት ፡ ዐባይ ፡ ለእመ ፡
ደገምነ ፡ ንሕነ ፡ ሰሚኮተ ፡ ቃሎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዓ
ዲ ፡ ንመውት ፡ እንከ ።

Deuteronomy 5:23 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

Deuteronomy 5:23 wemenu : wltu : ze`sga : zeysem`l : qalo : leIgziebHEr : zeHyaw : Inze : ytnager : Imne : maIkele : Isat : kamane : weyeHeyu ::

Deuteronomy 5:23 ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሕያው ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ኮማነ ፡ ወየሐዩ ።

Deuteronomy 5:24 and ye said, Behold, Jehovah our God hath showed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

Deuteronomy 5:24 Hur : ente : wesma`l : kWlo : zaybl : IgziebHEr : emlakne : wengrene : ente :

kWlo : zeybEleke : IgziebHEr : emlakne : [wensem`I : wengebr ::]

Deuteronomy 5:24 ሑር ፡ አንተ ፡ ወስማዕ ፡ ኵሎ ፡ ኮይብል ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወንግረነ ፡ አንተ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ሰወንሰምዕ ፡ ወንገብር ።ስ

Deuteronomy 5:25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of Jehovah our God any more, then we shall die.

Deuteronomy 5:25 wesem`e : IgziebHEr : qale : negerkmu : zenebebkmu : zetbEluni : weybEleni : IgziebHEr : sema`Iku : qalomu : zeybElu : zntu : Hzb : kWlo : zeybEluke : wertu`I : kWlu : zeybElu ::

Deuteronomy 5:25 ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ነገርክሙ ፡ ዘነበብክሙ ፡ ዘትቤሉኒ ፡ ወይቤለኒ ፡

እግዚአብሔር ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃሎሙ ፡ ዘይቤሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሉከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ዘይቤሉ ።

Deuteronomy 5:26 For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

Deuteronomy 5:26 menu : Imwehebomu : kemez : ykun : la`IlEhomu : keme : yfrhuni : wey`Iqebu : tIzazye : bekWlu : mewa`Ilihomu : keme : `senayt : tkunomu : welewludomu : Iske : le`alem ::

Deuteronomy 5:26 መኑ ፡ እምወሀቦሙ ፡ ከመዝ ፡ ይኩን ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ይፍርሀኒ ፡ ወይዕ ቀቡ ፡ ትእኮዝየ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕ ሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩኖሙ ፡ ወለውሉዶሙ ፡ እስከ ፡ ለዓ ለም ።

Deuteronomy 5:27 Go thou near, and hear all that Jehovah our God shall say: and speak thou unto us all that Jehovah our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

Deuteronomy 5:27 Hur : webelomu : ltwe : wste : ebyatikmue ::

Deuteronomy 5:27 ሑር ፡ ወበሎሙ ፡ እትውእ ፡ ውስተ ፡ አብያቲክሙአ ።

Deuteronomy 5:28 ¶ And Jehovah heard the voice of your words, when ye spake unto me; and Jehovah said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

Deuteronomy 5:28 ¶ weentese : qum : `hebEye : lngrke : tIzazye : wekWnenEye : weftHye : kWlo : zetmEhromu : weygberu : kemahu : wste : mdr : lnte : ene : lhubomu : rstomu ::

Deuteronomy 5:28 ጓ ወአንተሰ ፡ ቁም ፡ ኀቤየ ፡ እንግርከ ፡ ትእኮዝየ ፡

ወኵነኔየ ፡ ወፍትሕየ ፡ ኵሎ ፡
ዘትሜህሮሙ ፡ ወይግበሩ ፡ ከማሁ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡
እሁቦሙ ፡ ርስቶሙ ።

Deuteronomy 5:29 Oh that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

Deuteronomy 5:29 we`Iqebu : keme : tgberu : bekeme : ezezeni : IgziebHEr : emlakke : weittgeHe`s : ileyeman : weile`Segam ;

Deuteronomy 5:29 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ወኢትትገሐሡ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም
፤

Deuteronomy 5:30 Go say to them, Return ye to your tents.

Deuteronomy 5:30 Imne : kWlu : fnot : Inte : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : tHur : bati : wekeme : `senayt : tkunkmu : wekeme : ta`Irfu : weynu`h : mewa`Ilikmu : wstE : mdr : Inte : ttwaresu ::

Deuteronomy 5:30 እምነ ፡ ኵሉ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ባቲ ፡ ወከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩንክሙ ፡ ወከመ ፡ ታዕርፉ ፡ ወይኑኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውስቴ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትትዋረሱ ።

Deuteronomy 5:31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandment, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

Deuteronomy 5:32 Ye shall observe to do therefore as Jehovah your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

Deuteronomy 5:33 Ye shall walk in all the way which Jehovah your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

Deuteronomy 6:1 ¶ Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which Jehovah your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it;

Deuteronomy 6:1 ¶ wezntu : wItu : tIzaz : wekWnenE : weftH : kWlo : zeezeze : IgziebHEr : emlakne : keme : Imehrkmu : tgberu : bewste : mdr : Inte : wstEta : tbewu : ttwareswa ::

Deuteronomy 6:1 ጓ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኰነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ከመ ፡ እመህርክሙ ፡ ትግበሩ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡ ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 6:2 that thou mightest fear Jehovah thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Deuteronomy 6:2 keme : tfrhwo : leIgziebHEr : emlakkmu : wekeme : t`Iqebu : kWlo : kWnenEhu : wetIzazo : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : ente : weweldke : wedeqiqe : weldke : bekWlu : mewa`Ile : Hywetke : keme : ynu`h : mewa`Ilikmu ::

Deuteronomy 6:2 ከመ ፡ ትፍርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ አንተ ፡ ወወልድከ ፡ ወደቂቀ ፡ ወልድከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ፡ ከመ ፡ ይኑኅ ፡ መዋዕሊክሙ ።

Deuteronomy 6:3 Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and

that ye may increase mightily, as Jehovah, the God of thy fathers, hath promised unto thee, in a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 6:3 wesma`I : IsraEl : keme : tgber : wekeme : t`Iqeb : keme : `senayt : tkunkmu : wekeme : ynu`h : mewa`Ilikmu : wekeme : ttbaz`hu : Tqe : bekeme : ybE : IgziebHEr : emlakomu : leebewikmu : keme : yehebke : mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are : wezntu : wItu : tIzaz : wekWnenE : kWlu : zeezezomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : begedam : we`Siomu : emne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 6:3 ወስማዕ ፥ እስራኤል ፥ ከመ ፥ ትግበር ፥ ወከመ ፥ ትዕቀብ ፥ ከመ ፥ ሠናይት ፥ ትኩንክሙ ፥ ወከመ ፥ ይኑኅ ፥ መዋዕ ሊክሙ ፥ ወከመ ፥ ትትባዝኍ ፥ ጥቀ ፥ በከመ ፥ ይቤ ፥ እግዚአብሔር ፥ አምላኮሙ ፥ ለአበዊክሙ ፥ ከመ ፥ የሀብከ ፥ ምድረ ፥ እንተ ፥ ትውኅዝ ፥ ሐሊበ ፥ ወመዓረ ፥ ወዝንቱ ፥ ውእቱ ፥ ትእኮዝ ፥

ወኮነኒ ፡ ኮሉ ፡ ዘአዘኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወፂአሙ ፡ አምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 6:4 ¶ Hear, O Israel: Jehovah our God is one Jehovah:

Deuteronomy 6:4 ¶ sma`l : IsraEl : IgziebHEr : emlakne : IgziebHEr : eHedu : wItu ::

Deuteronomy 6:4 ጓ ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 6:5 and thou shalt love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Deuteronomy 6:5 weefqro : leIgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske : webekWlu : `heylke ::

Deuteronomy 6:5 ወአፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡

ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፡ ወበኵሉ ፡ ኀይልከ ።

Deuteronomy 6:6 And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart;

Deuteronomy 6:6 weyehelu : wste : lbke : kWlu : zntu : neger : zeene : Inegreke : yom : wewste : nefske ::

Deuteronomy 6:6 ወየሀሉ ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘአነ ፡ እነግረከ ፡ ዮም ፡ ወውስተ ፡ ነፍስከ ።

Deuteronomy 6:7 and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Deuteronomy 6:7 wemhro : leweldke : [wengr :] kiyahu : Inze : tnebr : wste : bEt : weInze : teHewr : wste : fnot : weleIme : sekebkehi : weleIme : ten`saIkehi ::

Deuteronomy 6:7 ወምህሮ ፥ ለወልድከ ፥ ሰወንግር ፥ስ ኪያሁ ፥ እንዘ ፥ ትነብር ፥ ውስተ ፥ ቤት ፥ ወእንዘ ፥ ተሐውር ፥ ውስተ ፥ ፍኖት ፥ ወለእመ ፥ ሰከብከሂ ፥ ወለእመ ፥ ተንሣእከሂ ።

Deuteronomy 6:8 And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes.

Deuteronomy 6:8 wegbero : keme : [teemr :] wste : IdEke : weykunke : zeiytHewes : (we)Imqdme : e`Iyntike ::

Deuteronomy 6:8 ወግበሮ ፥ ከመ ፥ ሰተአምር ፥ስ ውስተ ፥ እዴከ ፥ ወይኩንከ ፥ ዘኢይትሐወስ ፥ (ወ)እምቅድመ ፥ አዕይንቲከ ።

Deuteronomy 6:9 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deuteronomy 6:9 weSeHefwo : wste : merfeqe : `ho`hte : ebyatikmu : wewste : dEdatikmu ::

Deuteronomy 6:9 ወጸሐፍዎ ፡ ውስተ ፡ መርፈቀ ፡ ኆኅተ ፡ አብያቲክሙ ፡ ወውስተ ፡ ዴዳቲክሙ ።

Deuteronomy 6:10 ¶ And it shall be, when Jehovah thy God shall bring thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee, great and goodly cities, which thou buildest not,

Deuteronomy 6:10 ¶ weeme : ebeke : IgziebHEr : emlakke : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewike : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob : keme : yehebke : ehgure : `ebeyte : we`senayte : zeinedeqe ;

Deuteronomy 6:10 ኀ ወአመ ፡ አብአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕ

ቆብ ፡ ከመ ፡ የሀብከ ፡ አህጉረ ፡ ዐበይተ ፡ ወሠናይተ ፡ ዘኢነደቀ ፲

Deuteronomy 6:11 and houses full of all good things, which thou filledst not, and cisterns hewn out, which thou hewedst not, vineyards and olive-trees, which thou plantedst not, and thou shalt eat and be full;

Deuteronomy 6:11 weebyate : zemlul : Imne : kWlu : bereket : zeizegebke : we`ezeqte : zewqro : zeiweqerke : wee`ISade : weyn : wee`ISade : zeyt : zeitekelke : weImd`hre : bela`Ike : weSegebke ;

Deuteronomy 6:11 ወአብያተ ፡ ዘምሉእ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ በረከት ፡ ዘኢዘገብከ ፡ ወዐዘቅተ ፡ ዘውቅሮ ፡ ዘኢወቀርከ ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወአዕጻደ ፡ ዘይት ፡ ዘኢተከልከ ፡ ወእምድኅረ ፡ በላዕከ ፡ ወጸገብከ ፲

Deuteronomy 6:12 then beware lest thou forget Jehovah, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 6:12 `uq : lnke : itrs`o : leIgziebHEr : emlakke : zeewSeke : Imne : mdre : gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Deuteronomy 6:12 ዑቅ ፡ እንከ ፡ ኢትርስኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውጽአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡፡

Deuteronomy 6:13 Thou shalt fear Jehovah thy God; and him shalt thou serve, and shalt swear by his name.

Deuteronomy 6:13 wefrho : leIgziebHEr : emlakke : welotu : lebaHtitu : emlko : welotu : tlwo : webesme : ziehu : meHel ::

Deuteronomy 6:13 ወፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወሎቱ ፡

ለባሕቲቱ ፡ አምልኮ ፡ ወሎቱ ፡ ትልዎ ፡ ወበስመ ፡ ዚአሁ ፡ መሐል ።

Deuteronomy 6:14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

Deuteronomy 6:14 weitHur : d`hre : emalkte : ba`ld : `hebe : emalkte : eHzab : lle : ewdkmu ::

Deuteronomy 6:14 ወኢትሑር ፡ ድኅረ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ኀበ ፡ አማልክተ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አውድክሙ ።

Deuteronomy 6:15 for Jehovah thy God in the midst of thee is a jealous God; lest the anger of Jehovah thy God be kindled against thee, and he destroy thee from off the face of the earth.

Deuteronomy 6:15 Isme : emlak : qenai : wItu : IgziebHEr : emlakke : we`uq : iytme`a`Ike : IgziebHEr : emlakke : beme`etu : wey`sErweke : Imne : geSe : mdr ::

Deuteronomy 6:15 እስመ ፡ አምላክ ፡ ቀናኢ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዑቅ ፡ ኢይትመዓዕከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በመዐቱ ፡ ወይሤርወከ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 6:16 ¶ Ye shall not tempt Jehovah your God, as ye tempted him in Massah.

Deuteronomy 6:16 ¶ weitamekro : leIgziebHEr : emlakke : bekeme : emekerkahu : eme : `llete : mensut ::

Deuteronomy 6:16 ፯ ወኢታመክሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ አመከርኮሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ መንሱት ።

Deuteronomy 6:17 Ye shall diligently keep the commandments of Jehovah your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

Deuteronomy 6:17 te`aqib : we`lqeb : tIzazo : leIgziebHEr : emlakke : wesma`I : kWnenEhu : kWlo : zeezezeke ;

Deuteronomy 6:17 ተዓቂብ ፡ ወዕቀብ ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወስማዕ ፡ ኵነኔሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘከ ፤

Deuteronomy 6:18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of Jehovah; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which Jehovah sware unto thy fathers,

Deuteronomy 6:18 keme : tgber : ze`senay : wezeedam : qdmEhu : leIgziebHEr : emlak[ke] : keme : `senayt : tkun[ke] : wetbaI : ttwares : mdre : burkte : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu ;

Deuteronomy 6:18 ከመ ፡ ትግበር ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክሰከስ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩንሰከስ ፡ ወትባእ ፡

ትትዋረስ ፡ ምድረ ፡ ቡርክተ ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፤

Deuteronomy 6:19 to thrust out all thine enemies from before thee, as Jehovah hath spoken.

Deuteronomy 6:19 keme : ysdd : kWlo : `Sereke : lmqdme : geSke : bekeme : ybE : IgziebHEr ::

Deuteronomy 6:19 ከመ ፡ ይስድድ ፡ ኵሎ ፡ ፀረከ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 6:20 ¶ When thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Jehovah our God hath commanded you?

Deuteronomy 6:20 ¶ wesobe : teslleke : weldke : gE`seme : weybEleke : mnt : wltu : zntu : tlzaz : wekWnenE : weftH : kWlo : zeezezene : IgziebHEr : emlakne ;

Deuteronomy 6:20 ፳ ወሶበ ፡ ተስእለከ ፡ ወልድከ ፡ ጌሠመ ፡ ወይቤለከ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፤

Deuteronomy 6:21 then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt: and Jehovah brought us out of Egypt with a mighty hand;

Deuteronomy 6:21 wetblo : leweldke : egbrtihu : nHne : lefer`on : bebHEre : gbS : weewSene : [IgziebHEr :] Imhye : beId : Sn`It : webemezra`It : l`ul ::

Deuteronomy 6:21 ወትብሎ ፡ ለወልድከ ፡ አግብርቲሁ ፡ ንሕነ ፡ ለፈርኦን ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአውጽአነ ፡ ሰእግዚአብሔር ፡ስ እምህየ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ።

Deuteronomy 6:22 and Jehovah showed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes;

Deuteronomy 6:22 wefenewe : IgziebHEr : teemre : wemedmme : `ebiye : weIkuye : la`Ile : gbS : wela`Ile : fer`on : wela`Ile : bEtu : beqdmEne ::

Deuteronomy 6:22 ወፌነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ ዐቢየ ፡ ወእኩየ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ ወላዕለ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕለ ፡ ቤቱ ፡ በቅድሜነ ።

Deuteronomy 6:23 and he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

Deuteronomy 6:23 wekiyanese : ew`Sene : Imhye : keme : yabene : wste : zati : mdr : weyehebeneha : Inte : meHele : keme : yehebomu : leebewine ::

Deuteronomy 6:23 ወኪያነሰ ፡ አውፅአነ ፡ እምህየ ፡ ከመ ፡ ያብአነ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ ወየሀበነሃ ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ለአበዊነ ።

Deuteronomy 6:24 And Jehovah commanded us to do all these statutes, to fear Jehovah our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.

Deuteronomy 6:24 weezezene : IgziebHEr : kWlo : zente : kWnenE : keme : ngber : wekeme : nfrho : leIgziebHEr : emlakne : keme : `senayt : tkun : la`IlEne : bekWlu : mewa`Iline : wekeme : nHyo : bekeme : yom ;

Deuteronomy 6:24 ወአዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ኵነኔ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ወከመ ፡ ንፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩን ፡ ላዕሌነ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊነ ፡ ወከመ ፡ ንሕዮ ፡ በከመ ፡ ዮም ፤

Deuteronomy 6:25 And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before Jehovah our God, as he hath commanded us.

Deuteronomy 6:25 wekeme : nrkeb : mHrete : leIme : `eqebne : keme : ngber : kWlo : zente : tIzaze : beqdme : IgziebHEr : emlakne : bekeme : ezezene : IgziebHEr ::

Deuteronomy 6:25 ወከመ ፡ ንርከብ ፡ ምሕረተ ፡ ለእመ ፡
ዐቀብነ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ኵሎ ፡
ዘንተ ፡ ትእዛዘ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ በከመ ፡
አዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 7:1 ¶ When Jehovah thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and shall cast out many nations before thee, the Hittite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, seven nations greater and mightier than thou;

Deuteronomy 7:1 ¶ weleIme : ebeke : IgziebHEr : emlakke : wste : mdr : Inte : lati : teHewr : hye : keme : tresa : weesesele : eHzabe : `ebeyte : webzu`he : Imqdme : geSke : kETEwon : wegErgEsEwon : weemorEwon : wekenanEwon : wefErEzEwon : weEwEwon : weiyebusEwon : seb`etu : eHzab : `ebeyt : Ile : ySen`une ;

Deuteronomy 7:1 ጓ ወለእመ ፡ አብአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተሐውር ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትረሳ ፡ ወአሰሰለ ፡ አሕዛበ ፡ ዐበይተ ፡ ወብዙኀ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ኬጤዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢየቡሴዎን ፡ ሰብዐቱ ፡ አሕዛብ ፡ ዐበይት ፡ እለ ፡ ይጸንዑነ ፤

Deuteronomy 7:2 and when Jehovah thy God shall deliver them up before thee, and thou shalt smite them; then thou shalt utterly destroy them:

thou shalt make no covenant with them, nor show mercy unto them;

Deuteronomy 7:2 weegbomu : IgziebHEr : emlakke : wste : Idewike : weqetelkahomu : weeTfo : eTfomu : weittkayed : mslEhomu : kidane : weitmHerwomu ::

Deuteronomy 7:2 ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወቀተልኮሆሙ ፡ ወአጥፍኦ ፡ አጥፍኦሙ ፡ ወኢትትኮየድ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኪዳነ ፡ ወኢትምሐርዎሙ ።

Deuteronomy 7:3 neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

Deuteronomy 7:3 weittHemewwomu : weleteke : iteheb : leweldu : weweleto : itn`saI : leweldke ::

Deuteronomy 7:3 ወኢትትሐመውዎሙ ፡ ወለተከ ፡ ኢተሀብ ፡ ለወልዱ ፡ ወወለቶ ፡ ኢትንሣእ ፡ ለወልድከ ።

Deuteronomy 7:4 For he will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of Jehovah be kindled against you, and he will destroy thee quickly.

Deuteronomy 7:4 Isme : yakhdo : leweldke : ImnEye : weyamelk : ba`Ido : emalkte : weytme`a`I : IgziebHEr : me`ete : la`IlEkmu : wey`sErweke : fTune ::

Deuteronomy 7:4 እስመ ፡ ያክህዶ ፡ ለወልድከ ፡ እምኔየ ፡ ወያመልክ ፡ ባዕዶ ፡ አማልክተ ፡ ወይትመዓዕ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዐተ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ወይሤርወከ ፡ ፍጡነ ።

Deuteronomy 7:5 But thus shall ye deal with them: ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their graven images with fire.

Deuteronomy 7:5 ela : kemez : gberwomu : m`swa`atihomu : n`stu : wemslihomu : qeTqTu : [wee`lwamatihomu : gzmu :] weemalktihomu : zeglfo : ew`Iyu : beIsat ::

Deuteronomy 7:5 ኣላ ፡ ከመዝ ፡ ግበርዎሙ ፡ ምሥዋዓቲሆሙ ፡ ንሥቱ ፡ ወምስሊሆሙ ፡ ቀጥቅጡ ፡ ሰወኣዕ ዋማቲሆሙ ፡ ግዝሙ ፡ስ ወኣማልክቲሆሙ ፡ ዘግልፎ ፡ ኣውዕዩ ፡ በእሳት ።

Deuteronomy 7:6 ¶ For thou art a holy people unto Jehovah thy God: Jehovah thy God hath chosen thee to be a people for his own possession, above all peoples that are upon the face of the earth.

Deuteronomy 7:6 ¶ Isme : Hzb : qdus : ente : leIgziebHEr : emlakke : wekiyake : ebdere : `herye : IgziebHEr : emlakke : keme : tkuno : Hzbo : lotu : Imne : kWlu : eHzab : Ile : helew : dibe : geSe : mdr ::

Deuteronomy 7:6 ኍ እስመ ፡ሕዝብ ፡
ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወኪያከ ፡ አብደረ ፡ ኀርየ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡
ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ሎቱ ፡
እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡
ሀለው ፡ ዲበ ፡ ገጸ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 7:7 Jehovah did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all peoples:

Deuteronomy 7:7 weeko : Isme : tbez`hu : emne : kWlu : eHzab : ebdere : `heryotekmu : IgziebHEr : entmuse : twHdu : Imne : kWlu : eHzab ::

Deuteronomy 7:7 ወአኮ ፡ እስመ ፡
ትበዝኍ ፡ አምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡
አብደረ ፡ ኀርዮተክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አንትሙሰ ፡ ትውሕዱ ፡
እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ።

Deuteronomy 7:8 but because Jehovah loveth you, and because he would keep the oath which he sware unto your fathers, hath Jehovah brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

Deuteronomy 7:8 ela : Isme : efqerekmu : IgziebHEr : weIsme : ye`eqb : meHelahu : zemeHele : leebewikmu : bebeyne : zntu : ew`Sekmu : IgziebHEr : emlakkmu : beId : Sn`It : webemezra`It : l`ul : webEzeweke : Imne : bEte : qnEt : Imne : IdEhu : lefer`on : ngu`se : gbS ::

Deuteronomy 7:8 አላ ፡ እስመ ፡ አፍቀረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእስመ ፡ የዐቅብ ፡ መሐላሁ ፡ ዘመሐለ ፡ ለአበዊክሙ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አውፅአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወቤዘወከ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡

እምነ ፡ እዴሁ ፡ ለፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 7:9 Know therefore that Jehovah thy God, he is God, the faithful God, who keepeth covenant and lovingkindness with them that love him and keep his commandments to a thousand generations,

Deuteronomy 7:9 wetaemr : keme : wItu : IgziebHEr : emlakke : wItu : Igzil : wewItu : emlak : maImen : zeye`eqb : kidano : wemHreto : leIle : yafeqrwo : weye`eqbu : tIzazo : Iske : Ilf : twld ;

Deuteronomy 7:9 ወታአምር ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወውእቱ ፡ አምላክ ፡ ማእመን ፡ ዘየዐቅብ ፡ ኪዳኖ ፡ ወምሕረቶ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ፡ ወየዐቅቡ ፡ ትእኮኮ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡ ትውልድ ፤

Deuteronomy 7:10 and repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

Deuteronomy 7:10 weytbEqelomu : leIle : ySelIwo : beqdme : geSomu : wey`sErwomu : weiyagWendi : `serwotomu : leIle : ySelIwo : beqdme : geSomu ::

Deuteronomy 7:10 ወይትቤቀሎሙ ፡ ለእለ ፡ ይጸልእዎ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወይሤርዎሙ ፡ ወኢያጐንዲ ፡ ሠርዎቶሙ ፡ ለእለ ፡ ይጸልእዎ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ።

Deuteronomy 7:11 Thou shalt therefore keep the commandment, and the statutes, and the ordinances, which I command thee this day, to do them.

Deuteronomy 7:11 we`Iqebu : tIzazo : wekWnenEhu : weftHo : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : keme : tgber[wo] ::

Deuteronomy 7:11 ወዕቀቡ ፡ ትእኮኮ ፡ ወኰነኔሁ ፡ ወፍትሖ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትግበርሰዎስ ።

Deuteronomy 7:12 ¶ And it shall come to pass, because ye hearken to these ordinances, and keep and do them, that Jehovah thy God will keep with thee the covenant and the lovingkindness which he sware unto thy fathers:

Deuteronomy 7:12 ¶ weleImkeme : sema`Ikmu : zente : kWnenEhu : we`eqebkmwo : wegeberkmwo : IgziebHEr : ye`eqb : leke : kidano : wemHreto : zemeHele : leebewikmu ::

Deuteronomy 7:12 ኍ ወለእምከመ ፡ ሰማዕ ክሙ ፡ ዘንተ ፡ ኰነኔሁ ፡ ወዐቀብክምዎ ፡ ወገበርክምዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐቅብ ፡ ለከ ፡ ኪዳኖ ፡ ወምሕረቶ ፡ ዘመሐለ ፡ ለአበዊክሙ ።

Deuteronomy 7:13 and he will love thee, and bless thee, and multiply thee; he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy grain and thy new wine and thine oil, the increase of thy cattle and the young of thy flock, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

Deuteronomy 7:13 weyafeqreke : weybarkeke : weyastebaz`heke : weybark : leke : frE : ker`ske : wefrE : mdrke : wesrnayeke : weweyneke : weqbeke : wee`ISadate : lahmke : wemera`Iye : ebag`ike : la`Ile : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewike : yehebke ::

Deuteronomy 7:13 ወያፈቅረከ ፡ ወይባርከከ ፡ ወያስተባዝኀከ ፡ ወይባርክ ፡ ለከ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥከ ፡ ወፍሬ ፡ ምድርከ ፡ ወስርናየከ ፡ ወወይነከ ፡ ወቅብአከ ፡ ወአዕጻዳተ ፡ ላህምከ ፡ ወመራዕየ ፡ አባግዒከ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ የሀብከ ።

Deuteronomy 7:14 Thou shalt be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

Deuteronomy 7:14 wetkewn : buruke : Imne : kWlu : eHzab : weelbo : mekane : Imne : enstiyakmu : weiInte : elbati : wlude : weiImne : Inssakmu ::

Deuteronomy 7:14 ወትከውን ፡ ቡሩከ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወአልቦ ፡ መካነ ፡ እምነ ፡ አንስቲያክሙ ፡ ወኢእንተ ፡ አልባቲ ፡ ውሉደ ፡ ወኢእምነ ፡ እንስሳክሙ ።

Deuteronomy 7:15 And Jehovah will take away from thee all sickness; and none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, will he put upon thee, but will lay them upon all them that hate thee.

Deuteronomy 7:15 weyasEsl : IgziebHEr : ImnEke : kWlo : dewE : wekWlo : Hmame : Ikuye : zerike : meSe : la`Ile : gbS : weiyameSo : la`IlEke : lewItu : kWlu : zerike : weymeyTo :

lmnEke : weywesdo : la`Ile : `Serke : wela`Ile : kWlu : Ile : ySeluke ::

Deuteronomy 7:15 ወያሴስል ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኔከ ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ወኵሎ ፡ ሕማመ ፡ እኩየ ፡ ዘርኢከ ፡ መጽአ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ ወኢያመጽኦ ፡ ላዕሌከ ፡ ለውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘርኢከ ፡ ወይመይጦ ፡ እምኔከ ፡ ወይወስዶ ፡ ላዕ ለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ይጸልኡከ ።

Deuteronomy 7:16 And thou shalt consume all the peoples that Jehovah thy God shall deliver unto thee; thine eye shall not pity them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

Deuteronomy 7:16 wetbel`I : mhrkahomu : leeHzab : zeyhubeke : IgziebHEr : emlakke : weitmHekomu : `eynke : weitamlk : emalktihomu : lsme : lkuy : wItu : leke : zntu ::

Deuteronomy 7:16 ወትበልዕ ፡ ምህርኮሆሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዘይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትምሐኮሙ ፡ ዐይንከ ፡ ወኢታምልክ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ እስመ ፡ እኩይ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ዝንቱ ።

Deuteronomy 7:17 ¶ If thou shalt say in thy heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

Deuteronomy 7:17 ¶ weleImese : tbl : belbke : ybez`h : zntu : Hzb : weIfo : Ikl : eTfotomu ;

Deuteronomy 7:17 ኃ ወለእመሰ ፡ ትብል ፡ በልብከ ፡ ይበዝኅ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእፎ ፡ እክል ፡ አጥፍኦቶሙ ፧

Deuteronomy 7:18 thou shalt not be afraid of them: thou shalt well remember what Jehovah thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

Deuteronomy 7:18 itfrhomu : tezekro : tezeker : kWlo : zegebre : IgziebHEr : emlakke : la`Ile : fer`on : wela`Ile : kWlu : gbS ;

Deuteronomy 7:18 ኢትፍርሆሙ ፡ ተዘክሮ ፡ ተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 7:19 the great trials which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, whereby Jehovah thy God brought thee out: so shall Jehovah thy God do unto all the peoples of whom thou art afraid.

Deuteronomy 7:19 `ebiye : mensute : zerIya : e`Iyntike : wewIte : teemre : wemedmme : `ebeyte : beId : Sn`It : wemezra`It : l`ul : zekeme : ew`Seke : IgziebHEr : emlakkmu : Imhye : kemahu : ygebromu : IgziebHEr : emlakkmu : lekWlu : eHzab : Ile : tferhu : entmu : Imqdme : geSomu ::

Deuteronomy 7:19 ዐቢየ ፡ መንሱተ ፡ ዘርእያ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወውእተ ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ ዐበይተ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ዘከመ ፡ አውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እምህየ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ትፈርሀ ፡ አንትሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ።

Deuteronomy 7:20 Moreover Jehovah thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves, perish from before thee.

Deuteronomy 7:20 weyfEnu : IgziebHEr : emlakke : qdmEke : meq`sefte : la`IlEhomu : Iske : yaTefomu : leIle : terfu : weleIle : te`hebu : ImnEke ::

Deuteronomy 7:20 ወይፌኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ቅድሜከ ፡

መቅሠፍተ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ ወለእለ ፡ ተኀብኡ ፡ እምኔከ ፨

Deuteronomy 7:21 Thou shalt not be affrighted at them; for Jehovah thy God is in the midst of thee, a great God and a terrible.

Deuteronomy 7:21 weitdeng`S : lmqdme : geSomu : lsme : IgziebHEr : emlakke : helewe : mslEke : wewetu : emlak : `ebiy : weSnu`I ::

Deuteronomy 7:21 ወኢትደንግፅ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ ወውእቱ ፡ አምላክ ፡ ዐቢይ ፡ ወጽኑዕ ፨

Deuteronomy 7:22 And Jehovah thy God will cast out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

Deuteronomy 7:22 weyaTefomu : IgziebHEr : emlakke : leIlu : eHzab : Imqdme : geSke : bebe : nstit : nstit : weitkl : eTfotomu : fTune : keme : itkun : mdr : Heqle : weybez`h : la`IlEke : erawite : gedam ::

Deuteronomy 7:22 ወያጠፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በበ ፡ ንስቲት ፡ ንስቲት ፡ ወኢትክል ፡ አጥፍኦቶሙ ፡ ፍጡነ ፡ ከመ ፡ ኢትኩን ፡ ምድር ፡ ሐቅለ ፡ ወይበዝኀ ፡ ላዕሌከ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ።

Deuteronomy 7:23 But Jehovah thy God will deliver them up before thee, and will discomfit them with a great discomfiture, until they be destroyed.

Deuteronomy 7:23 weyagebomu : IgziebHEr : emlakke : wste : Idewike : weydemessomu : be`ebiy : Hrtmna : Iske : yaTefomu ::

Deuteronomy 7:23 ወያገብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወይደመስሶሙ ፡ በዐቢይ ፡ ሕርትምና ፡ እስከ ፡ ያጠፍኦሙ ።

Deuteronomy 7:24 And he will deliver their kings into thy hand, and thou shalt make their name to perish from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

Deuteronomy 7:24 weyagebomu : lenege`stomu : wste : Idewike : weydemess : smomu : ImwItu : mekan : weelbo : zeytqawem : qdme : geSke : Iske : yaTefomu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 7:24 ወያገብኦሙ ፡ ለነገሥቶሙ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወይደመስስ ፡ ስሞሙ ፡ እምውእቱ ፡ መኮን ፡ ወአልቦ ፡ ዘይትቃወም ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 7:25 The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not covet the silver or the gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein; for it is an abomination to Jehovah thy God.

Deuteronomy 7:25 lekWlu : glfo : emalktihomu : (we)ew[`I]ywomu : beIsat : weitfto : iwerqe : weibrure : ImnEhomu : weitn`saI : leke : keme : itgEgi : bomu : Isme : rkusan : Imuntu : be`hebe : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 7:25 ለኵሉ ፡ ግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ (ወ)አውሰዕስይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወኢትፍቶ ፡ ኢወርቀ ፡ ወኢብሩረ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኢትንሣእ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ኢትጌጊ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ እሙንቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 7:26 And thou shalt not bring an abomination into thy house, and become a devoted thing like unto it: thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a devoted thing.

Deuteronomy 7:26 weitabI : rkuse : wste : bEtke : wetkun : rgume : kemahu : erkWso : tarekWso : weesqorro : tasqorro : Isme : rgum : wItu ::

Deuteronomy 7:26 ወኢታብእ ፡ ርኩሰ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወትኩን ፡ ርጉመ ፡ ከማሁ ፡ አርኵሶ ፡ ታረኵሶ ፡ ወአስቆርሮ ፡ ታስቆርሮ ፡ እስመ ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 8:1 ¶ All the commandment which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which Jehovah sware unto your fathers.

Deuteronomy 8:1 ¶ we`Iqebu : keme : tgberu : kWlo : tIzaze : zeIEzzekmu : ene : yom : keme : tHyew : wettbaz`hu : wetbau : ttweresu : mdre : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu ::

Deuteronomy 8:1 ኊ ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮዘ ፡

ዘእኤዝዘክሙ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ ወትትባዝኁ ፡ ወትባኡ ፡ ትትወረሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ።

Deuteronomy 8:2 And thou shalt remember all the way which Jehovah thy God hath led thee these forty years in the wilderness, that he might humble thee, to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldest keep his commandments, or not.

Deuteronomy 8:2 wetezeker : kWlo : fnote : Inte : wesedeke : IgziebHEr : emlakke : wste : gedam : keme : yaHmmke : wekeme : yamekrke : wekeme : yaImr : lbeke : leIme : te`eqb : tIzazo : weleIme : elbo ::

Deuteronomy 8:2 ወተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ወሰደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ያሕምምከ ፡ ወከመ ፡ ያመክርከ ፡ ወከመ ፡ ያእምር ፡ ልበከ ፡

ለእመ ፡ ተዐቅብ ፡ ትእኮኮ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ።

Deuteronomy 8:3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by everything that proceedeth out of the mouth of Jehovah doth man live.

Deuteronomy 8:3 weeHmemeke : weer`hebeke : weImz : mena : sEseyeke : zeiyaemru : ebewike : keme : yarike : keme : ikone : beIkl : baHtitu : zeyeHeyu : sebI : ela : bekWlu : qal : Inte : twe`SI : Imne : efuhu : leIgziebHEr : yeHeyu : sebI ::

Deuteronomy 8:3 ወአሕመመከ ፡ ወአርኀበከ ፡ ወእምዝ ፡ መና ፡ ሴሰየከ ፡ ዘኢያአምሩ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡ ያርኢከ ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ በእክል ፡ ባሕቲቱ ፡ ዘየሐዩ ፡ ሰብእ ፡ አላ ፡ በኵሉ ፡ ቃል ፡ እንተ ፡ ትወፅእ ፡

እምነ ፡ አፉሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ የሐዩ ፡ ሰብእ ።

Deuteronomy 8:4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

Deuteronomy 8:4 elbasikeni : ibelye : bela`IlEke : weIgerikeni : iresHe : nahu : erb`a : `am ::

Deuteronomy 8:4 አልባሲከኒ ፡ ኢበልየ ፡ በላዕሌከ ፡ ወእገሪከኒ ፡ ኢረስሐ ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ።

Deuteronomy 8:5 And thou shalt consider in thy heart, that, as a man chasteneth his son, so Jehovah thy God chasteneth thee.

Deuteronomy 8:5 weeImr : belbke : Isme : keme : ygE`sS : bIsi : weldo : kemahu : ygE`sSeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 8:5 ወአእምር ፡ በልብከ ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ይጌሥጽ ፡ ብእሲ ፡

ወልዶ ፡ ከማሁ ፡ ይጌሥጸከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 8:6 And thou shalt keep the commandments of Jehovah thy God, to walk in his ways, and to fear him.

Deuteronomy 8:6 we`lqeb : kWlo : tIzazo : leIgziebHEr : emlakke : keme : tHur : befnotu : wetfrho ::

Deuteronomy 8:6 ወዕቀብ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ በፍኖቱ ፡ ወትፍርሆ ።

Deuteronomy 8:7 For Jehovah thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing forth in valleys and hills;

Deuteronomy 8:7 Isme : IgziebHEr : emlakke : yabeweke : wste : mdr : burkt : webz`ht : Inte : weHayzte : may : we`ezeqatiha : keme : qelay : weytke`ew : wste : gedam : wewste : edbar ::

Deuteronomy 8:7 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ያበውአከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ ወብዝኀት ፡ እንተ ፡ ወሓይዝተ ፡ ማይ ፡ ወዐዘቃቲሃ ፡ ከመ ፡ ቀላይ ፡ ወይትከዐው ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወውስተ ፡ አድባር ።

Deuteronomy 8:8 a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;

Deuteronomy 8:8 mdre : srnay : wesgem : wee`ISade : weyn : webeles : weroman : mdre : Elyas : zezeyt : weme`ar ;

Deuteronomy 8:8 ምድረ ፡ ስርናይ ፡ ወስገም ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወበለስ ፡ ወሮማን ፡ ምድረ ፡ ኤልያስ ፡ ዘዘይት ፡ ወመዓር ፤

Deuteronomy 8:9 a land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack

anything in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig copper.

Deuteronomy 8:9 mdr : Inte : ikonet : beesteeklo : zetbel`o : leIklke : weelbo : zete`heTI : mnteni : wstEta : mdr : Inte : Ibeniha : `he`Sin : weImwste : edbariha : yEldwo : lebrt ::

Deuteronomy 8:9 ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ በአስተአክሎ ፡ ዘትበልኮ ፡ ለእክልከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተኀጥእ ፡ ምንተኒ ፡ ውስቴታ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ እበኒሃ ፡ ኀፂን ፡ ወእምውስተ ፡ አድባሪሃ ፡ ይኤልድዎ ፡ ለብርት ።

Deuteronomy 8:10 And thou shalt eat and be full, and thou shalt bless Jehovah thy God for the good land which he hath given thee.

Deuteronomy 8:10 webla`l : weSgeb : webarko : leIgziebHEr : emlakke : bewste : mdr : burkt : Inte : wehebeke ::

Deuteronomy 8:10 ወብላዕ ፡ ወጽገብ ፡ ወባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ።

Deuteronomy 8:11 ¶ Beware lest thou forget Jehovah thy God, in not keeping his commandments, and his ordinances, and his statutes, which I command thee this day:

Deuteronomy 8:11 ¶ we`uq : rIseke : weitrs`o : leIgziebHEr : emlakke : keme : t`Iqeb : tIzazo : weftHo : wekWnenEhu : kWlo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 8:11 ¶ ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ወኢትርስዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ትእዛዞ ፡ ወፍትሖ ፡ ወኰነኔሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 8:12 lest, when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

Deuteronomy 8:12 yogi : sobe : bela`Ike : weSegebke : wenedeqe : ebyate : `senayane : weneberke : wstEtomu ;

Deuteronomy 8:12 ዮጊ ፡ ሶበ ፡ በላዕከ ፡ ወጸገብከ ፡ ወነደቀ ፡ አብያተ ፡ ሠናያነ ፡ ወነበርከ ፡ ውስቴቶሙ ፤

Deuteronomy 8:13 and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

Deuteronomy 8:13 webez`ha : leke : ebag`ike : weelhmtike : wesobe : bez`he : leke : werq : webrur : webez`he : leke : kWlu : nwayke ;

Deuteronomy 8:13 ወበዝኃ ፡ ለከ ፡ አባግዒከ ፡ ወአልህምቲከ ፡ ወሶበ ፡ በዝኀ ፡ ለከ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወበዝኀ ፡ ለከ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይከ ፤

Deuteronomy 8:14 then thy heart be lifted up, and thou forget Jehovah thy God, who brought

thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;

Deuteronomy 8:14 yogi : ta`ebi : lbeke : wetres`o : leIgziebHEr : emlakke : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS : Imne : bEte : qnEt ;

Deuteronomy 8:14 ዮጊ ፡ ታዐቢ ፡ ልበከ ፡ ወትረስኦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፤

Deuteronomy 8:15 who led thee through the great and terrible wilderness, *wherein were* fiery serpents and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

Deuteronomy 8:15 wewesedeke : wste : gedam : ze`ebiy : wegrum : wItu : zeerawite : mdr : zeynesk : we`eqarbt : weSmI : weelbo : maye : lesety : zeew`Se : leke : Imwste : Ibn : kWekWH : neq`e : maye : T`um ::

Deuteronomy 8:15 ወወሰደከ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘዐቢይ ፡ ወግሩም ፡ ውእቱ ፡ ዘአራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘይነስክ ፡ ወዐቃርብት ፡ ወጽምእ ፡ ወአልቦ ፡ ማየ ፡ ለሰትይ ፡ ዘአውፅአ ፡ ለከ ፡ እምውስተ ፡ እብን ፡ ኰኵሕ ፡ ነቅዐ ፡ ማየ ፡ ጥዑም ።

Deuteronomy 8:16 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not; that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end:

Deuteronomy 8:16 zesEseyeke : mena : begedam : zeiyaemru : ebewike : keme : yaHmmke : weyamekrke : weya`seni : la`IlEke : bede`hari : mewa`Ilike ::

Deuteronomy 8:16 ዘሴሰየከ ፡ መና ፡ በገዳም ፡ ዘኢያአምሩ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡ ያሕምምከ ፡ ወያመክርከ ፡ ወያሠኒ ፡ ላዕሌከ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕሊከ ።

Deuteronomy 8:17 and *lest* thou say in thy heart, My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.

Deuteronomy 8:17 weitbel : belbke : beSn`Iye : webe`heyle : IdEye : geberku : lite : zente : `hyle : `ebiye ::

Deuteronomy 8:17 ወኢትበል ፡ በልብከ ፡ በጽንዕየ ፡ ወበኀይለ ፡ እዴየ ፡ ገበርኩ ፡ ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ኀይለ ፡ ዐቢየ ።

Deuteronomy 8:18 But thou shalt remember Jehovah thy God, for it is he that giveth thee power to get wealth; that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as at this day.

Deuteronomy 8:18 wetezekero : leIgziebHEr : emlakke : Isme : wItu : yhubeke : `heyle : keme : yaqm : kidano : zemeHele : IgziebHEr : leebewike : bekeme : yom ::

Deuteronomy 8:18 ወተዘከሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይሁበከ ፡ ኀይለ ፡ ከመ ፡ ያቅም ፡ ኪዳኖ ፡ ዘመሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ በከመ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 8:19 And it shall be, if thou shalt forget Jehovah thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

Deuteronomy 8:19 weleIme : resi`e : resa`Ikahu : leIgziebHEr : emlakke : weHorke : d`hre : ba`Id : emalkt : weemlekahomu : wesegedke : lomu : asem`I : la`IlEke : yom : semaye : wemdre : keme : Tefie : tTefI ::

Deuteronomy 8:19 ወለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረሳዕኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወሖርከ ፡ ድኅረ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡ ወአምለኮሆሙ ፡ ወሰገድከ ፡ ሎሙ ፡ ኣሰምዕ ፡ ላዕሌከ ፡ ዮም ፡

ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ከመ ፡ ጠፊአ ፡ ትጠፍእ ።

Deuteronomy 8:20 As the nations that Jehovah maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of Jehovah your God.

Deuteronomy 8:20 bekeme : eHzab : kWlomu : Ile : demsesomu : IgziebHEr : Imqdme : geSkmu : kemahu : tdemesesu : Isme : isema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 8:20 በከመ ፡ አሕዛብ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ደምሰሶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ከማሁ ፡ ትደመሰሱ ፡ እስመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 9:1 ¶ Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,

Deuteronomy 9:1 ¶ sma`l : IsraEl : nahu : te`edwo : ente : yom : leyordans : keme : tHur : ttweresomu : leeHzab : `ebeyt : Ile : ySen`ukmu : weehgur : `ebeyt : Ile : `ereft : qSron : ybeSH : Iske : semay ::

Deuteronomy 9:1 ፓ ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ተዐድዎ ፡ አንተ ፡ ዮም ፡ ለዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ትትወረሶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዐበይት ፡ እለ ፡ ይጸንዑክሙ ፡ ወአህጉር ፡ ዐበይት ፡ እለ ፡ ዐረፍት ፡ ቅጽሮን ፡ ይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ።

Deuteronomy 9:2 a people great and tall, the sons of the Anakim, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the sons of Anak?

Deuteronomy 9:2 Hzb : `ebiy : wenewa`ht : [deqiqe : Enaq :] Ile : tblomu : ente ::

Deuteronomy 9:2 ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወነዋኅት ፡ ሰደቂቀ ፡ ኤናቅ ፡ስ እለ ፡ ትብሎሙ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 9:3 Know therefore this day, that Jehovah thy God is he who goeth over before thee as a devouring fire; he will destroy them, and he will bring them down before thee: so shalt thou drive them out, and make them to perish quickly, as Jehovah hath spoken unto thee.

Deuteronomy 9:3 wetaemr : yom : keme : IgziebHEr : emlakke : yeHewr : qdme : geSke : Isat : zeywEdI : wItu : wewItu : y`sErwomu : wewItu : yanet`omu : Imqdme : geSke : weyaTefomu : weydemessomu : fTune : bekeme : ybEleke : IgziebHEr ::

Deuteronomy 9:3
ወታአምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ የሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እሳት ፡ ዘይዌድእ ፡ ውእቱ ፡ ወውእቱ ፡ ይሤርዎሙ ፡ ወውእቱ ፡ ያነትኮሙ ፡ እምቅድመ ፡

ገጽከ ፡ ወያጠፍኦሙ ፡ ወይደመስሶሙ ፡ ፍጡነ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 9:4 ¶ Speak not thou in thy heart, after that Jehovah thy God hath thrust them out from before thee, saying, For my righteousness Jehovah hath brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations Jehovah doth drive them out from before thee.

Deuteronomy 9:4 ¶ weitbel : belbke : sobe : eTfomu : IgziebHEr : lewItomu : eHzab : Imqdme : geSke : bebeyne : Sdqye : ebeni : IgziebHEr : Itweresa : lezati : mdr : burkt : ela : bebeyne : `heTietomu : lewItomu : eHzab : eTfomu : IgziebHEr : Imqdme : geSke ::

Deuteronomy 9:4 ፬ ወኢትበል ፡ በልብከ ፡ ሶበ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በበይነ ፡ ጽድቅየ ፡ አብአኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እትወረሳ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡

አሳ ፡ በበይነ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕኮብ ፡ አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 9:5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart, dost thou go in to possess their land; but for the wickedness of these nations Jehovah thy God doth drive them out from before thee, and that he may establish the word which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Deuteronomy 9:5 weeko : bebeyne : Sdqke : weeko : bebeyne : nSHe : lbke : zetbewI : ente : ttweresa : lemdromu : ela : bebeyne : `heTietomu : lewItomu : eHzab : yaTefomu : IgziebHEr : lewItomu : eHzab : Imqdme : geSke : wekeme : yaqm : kidano : zemeHele : IgziebHEr : leebewikmu : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob ::

Deuteronomy 9:5 ወአኮ ፡ በበይነ ፡ ጽድቅከ ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ ንጽሐ ፡ ልብከ ፡ ዘትበውእ ፡ አንተ ፡ ትትወረሳ ፡ ለምድሮሙ ፡ አሳ ፡ በበይነ ፡

ኀጢአቶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡
ያጠፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከ ፡ ወከመ ፡ ያቅም ፡ ኪዳኖ ፡
ዘመሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡
ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ።

Deuteronomy 9:6 ¶ Know therefore, that Jehovah thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiffnecked people.

Deuteronomy 9:6 ¶ wetaImr : yom : keme : eko : bebeyne : Sdqke : zeyhubekeha : IgziebHEr : emlakke : ttweresa : leyIti : mdr : burkt : Isme : Hzb : zeyagezf : ksado : ente ::

Deuteronomy 9:6 ❡
ወታእምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ አኮ ፡
በበይነ ፡ ጽድቅከ ፡ ዘይሁበከሃ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እስመ ፡
ሕዝብ ፡ ዘያገዝፍ ፡ ክሳዶ ፡ አንተ ።

Deuteronomy 9:7 Remember, forget thou not, how thou provokedst Jehovah thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou wentest forth out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against Jehovah.

Deuteronomy 9:7 wetezeker : weitrsa`l : mimeTene : em`a`Ikahu : leIgziebHEr : emlakke : begedam : Imeme : ew`Seke : Imne : mdre : gbS : Iske : beSaHkmu : wste : zntu : mekan : Inze : tkHdwo : leIgziebHEr ::

Deuteronomy 9:7 ወተዘከር ፡ ወኢትርሳዕ ፡ ሚመጠነ ፡ አምዓዕኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በገዳም ፡ እምአመ ፡ አውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ በጻሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መኰን ፡ እንዘ ፡ ትክሕድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Deuteronomy 9:8 Also in Horeb ye provoked Jehovah to wrath, and Jehovah was angry with you to destroy you.

Deuteronomy 9:8 webebekorEbhi : em`a`Ikmwo : leIgziebHEr : wetem`I`e : IgziebHEr : la`IlEkmu : keme : yaTfIkmu ;

Deuteronomy 9:8 ወበኮሬብሂ ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ፤

Deuteronomy 9:9 When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which Jehovah made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.

Deuteronomy 9:9 eme : `eregu : wste : debr : keme : In`saI : klE : Slate : zeIbn : Slate : zekidan : zetekayede : IgziebHEr : mslEkmu : weneberku : wste : debr : erb`a : `Ilete : weerb`a : lElite : Ikle : ibela`Iku : wemaye : iseteyku ::

Deuteronomy 9:9 አመ ፡ ዐረጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡

ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽላተ ፡ ዘኪዳን ፡ ዘተኮየደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወነበርኩ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡ ኢሰተይኩ ።

Deuteronomy 9:10 And Jehovah delivered unto me the two tables of stone written with the finger of God; and on them *was written* according to all the words, which Jehovah spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

Deuteronomy 9:10 wewehebeni : IgziebHEr : klE : Slate : zeIbn : [ze]teSHfa : beeSba`Itu : leIgziebHEr : weteSHfe : bewIton : kWlu : qal : zenegerene : IgziebHEr : bewste : debr : eme : tegabaIkmu ::

Deuteronomy 9:10 ወወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ሰዘስተጽሕፋ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተጽሕፈ ፡

በውእቶን ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ዘነገረነ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ አመ ፡ ተጋባእክሙ ።

Deuteronomy 9:11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that Jehovah gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

Deuteronomy 9:11 webeerb`a : `Ilet : webeerb`a : lElit : wehebeni : IgziebHEr : klE : Slate : zeIbn : Slate : zekidan ::

Deuteronomy 9:11 ወበአርብዓ ፡ ዕለት ፡ ወበአርብዓ ፡ ሌሊት ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽላተ ፡ ዘኪዳን ።

Deuteronomy 9:12 And Jehovah said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people that thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

Deuteronomy 9:12 weybEleni : IgziebHEr : ten`sI : weHur : fTune : Imzye : Isme : ebese : Hzbke : zeew`SaIke : Imne : mdre : gbS : wefTune : kHdu : Imwste : fnot : Inte : ezezkahomu : gebru : lomu : sbko ::

Deuteronomy 9:12 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ፍጡነ ፡ እምዝየ ፡ እስመ ፡ አበሰ ፡ ሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወፍጡነ ፡ ክሕዱ ፡ እምውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዝኮሆሙ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ስብኮ ።

Deuteronomy 9:13 ¶ Furthermore Jehovah spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

Deuteronomy 9:13 ¶ weybEleni : IgziebHEr : IbEleke : m`Ire : weka`Ibe : Inze : Ibl : rikwo : lezntu : keme : Hzb : gzufe : ksad : wItu ::

Deuteronomy 9:13 ¶ ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እቤለከ ፡ ምዕረ ፡ ወኮዕ

በ ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ርኢክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ከመ ፡ ሕዝብ ፡ ግዙፈ ፡ ክሳድ ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 9:14 let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

Deuteronomy 9:14 `hdgeni : weeTfomu : weIdemss : smomu : ImtaHte : semay : weIgebreke : wste : Hzb : `ebiy : weSnu`I : wezeybez`h : Imne : zntu : fedfade ::

Deuteronomy 9:14 ኅድገኒ ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ ወእደምስስ ፡ ስሞሙ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወእገብረከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወዘይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ፈድፋደ ።

Deuteronomy 9:15 So I turned and came down from the mount, and the mount was burning with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

Deuteronomy 9:15 wetemeyeTku : weweredku : Imne : debr : wedebruse : ynedd : beIsat : weIlktuni : klE : Slat : wste : klEhon : Idewiye ::

Deuteronomy 9:15 ወተመየጥኩ ፡ ወወረድኩ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡ ወደብሩሰ ፡ ይነድድ ፡ በእሳት ፡ ወእልክቱኒ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊየ ።

Deuteronomy 9:16 And I looked, and, behold, ye had sinned against Jehovah your God; ye had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which Jehovah had commanded you.

Deuteronomy 9:16 wesobe : riku : keme : ebeskmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : wegeberkmu : lekmu : sbko : we`hedegmu : fnote : Inte : ezezekmu : IgziebHEr ;

Deuteronomy 9:16 ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ ከመ ፡ አበስክሙ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ ስብኮ ፡ ወኀደግሙ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ አዘዘክሙ ፡ እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 9:17 And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

Deuteronomy 9:17 wene`saIkwon : leIlktu : klE : Slat : wegedefkwon : Imwste : klEhon : Idewiye : weqeTqeTkwon : beqdmEkmu ::

Deuteronomy 9:17 ወነሣእክዎን ፡ ለእልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ወገደፍክዎን ፡ እምውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊየ ፡ ወቀጥቀጥክዎን ፡ በቅድሜክሙ ።

Deuteronomy 9:18 And I fell down before Jehovah, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing

that which was evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger.

Deuteronomy 9:18 weseelku : dagme : qdme : IgziebHEr : bekeme : qedimu : erb`a : `Ilete : weerb`a : lElite : Ikle : ibela`Iku : wemaye : iseteyku : beInte : kWlu : `heTayikmu : [zeebeskmu : wezegeberkmu :] Ikuye : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`I`Iwo ::

Deuteronomy 9:18 ወሰአልኩ ፡ ዳግመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ቀዲሙ ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡ ኢሰተይኩ ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ኀጣይኢክሙ ፡ ሰዘአበስክሙ ፡ ወዘገበርክሙ ፡ስ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ።

Deuteronomy 9:19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith Jehovah was wroth against you to destroy you. But Jehovah hearkened unto me that time also.

Deuteronomy 9:19 weferahku : beInte : me`etu : zetem`e : IgziebHEr : la`IlEkmu : keme : yaTfIkmu : wesem`eni : IgziebHEr : bewIton : mewa`Il ::

Deuteronomy 9:19 ወፈራህኩ ፡ በእንተ ፡ መዐቱ ፡ ዘተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ፡ ወሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 9:20 And Jehovah was very angry with Aaron to destroy him: and I prayed for Aaron also at the same time.

Deuteronomy 9:20 wela`Ile : eronhi : tem`e : IgziebHEr : Tqe : keme : y`serwo : weSeleyku : la`Ile : eronhi : bewIton : mewa`Il ::

Deuteronomy 9:20 ወላዕለ ፡ አሮንሂ ፡ ተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ይሠርዎ ፡ ወጸለይኩ ፡ ላዕለ ፡ አሮንሂ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 9:21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

Deuteronomy 9:21 webeInt : gEgaykmuhi : zegeberkmu : lahme : wene`saIkwo : weqeTqeTkwo : weHereSkwo : Tqe : Iske : edqeqwo : Tqe : beHqu : wekone : keme : Sebel : wewedeykwo : lewItu : HeriSu : wste : neq`I : zeywerd : Imne : debr ::

Deuteronomy 9:21 ወበእንት ፡ ጌጋይክሙሂ ፡ ዘገበርክሙ ፡ ላህመ ፡ ወነሣእክዎ ፡ ወቀጥቀጥክዎ ፡ ወሐረጽክዎ ፡ ጥቀ ፡ እስከ ፡ አድቀቅዎ ፡ ጥቀ ፡ በሕቁ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ጸበል ፡ ወወደይክዎ ፡ ለውእቱ ፡ ሐሪጹ ፡ ውስተ ፡ ነቅዕ ፡ ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ደብር ።

Deuteronomy 9:22 ¶ And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked Jehovah to wrath.

Deuteronomy 9:22 ¶ webe`hebe : w`Iyetni : weeme : mensutni : webe`hebe : tezkare : ftwetni : em`a`Ikmwo : leIgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 9:22 ኟ ወበኀበ ፡ ውዕየትኒ ፡ ወአመ ፡ መንሱትኒ ፡ ወበኀበ ፡ ተዝካረ ፡ ፍትወትኒ ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 9:23 And when Jehovah sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of Jehovah your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

Deuteronomy 9:23 weemehi : fenewekmu : IgziebHEr : Imne : qadEs : bernE : weybElekmu : `Iregu : wetwerswa : leyIti : mdr : Inte : Ihubekmu : wekHdkmu : beqale : IgziebHEr : emlakkmu : weiemenkmwo : weisema`Ikmu : qalo ::

Deuteronomy 9:23 ወአመሂ ፡ ፈነወክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ወይቤለክሙ ፡ ዕረጉ ፡ ወትወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ ወክሕድክሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወኢአመንክምዎ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡ ቃሎ ።

Deuteronomy 9:24 Ye have been rebellious against Jehovah from the day that I knew you.

Deuteronomy 9:24 wekonkmu : keHadyane : beIgziebHEr : ImyIti : `Ilet : Inte : teemre : lekmu ::

Deuteronomy 9:24 ወኮንክሙ ፡ ከሓድያነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ እምይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ተአምረ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 9:25 ¶ So I fell down before Jehovah the forty days and forty nights that I fell down, because Jehovah had said he would destroy you.

Deuteronomy 9:25 ¶ weseelku : qdme : IgziebHEr : `40`Ilete : we`40lElite : bekeme : seelku : qedimu : Isme : ybE : IgziebHEr : keme : yaTfIkmu ::

Deuteronomy 9:25 ጓ ወሰአልኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፵ዕለተ ፡ ወ፵ሌሊተ ፡ በከመ ፡ ሰአልኩ ፡ ቀዲሙ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ።

Deuteronomy 9:26 And I prayed unto Jehovah, and said, O Lord Jehovah, destroy not thy people and thine inheritance, that thou hast redeemed through thy greatness, that thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

Deuteronomy 9:26 weSeleyku : `hebe : IgziebHEr : weIbE : Igzio : ngu`somu : leemalkt : it`serwomu : leHzbke : welemekfeltke : zebEzewke : be`heylke : `ebiy : Ile : ew`SaIke : Imne : gbS : be`ebiy : `heylke : webeIdEke : Sn`It : webemezra`Itke : l`ul ::

Deuteronomy 9:26 ወጸለይኩ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእቤ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሠሙ ፡ ለአማልክት ፡ ኢትሠርዎሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ ወለመክፈልትከ ፡ ዘቤዘውከ ፡ በኀይልከ ፡ ዐቢይ ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ በዐቢይ ፡ ኀይልከ ፡ ወበእዴከ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕትከ ፡ ልዑል ።

Deuteronomy 9:27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin,

Deuteronomy 9:27 tezeker : ebrhamha : weysHeqha : weya`Iqobha : egbrtike : Ile : meHelke : lomu : berIske : weitneSr : Ikeyomu : lezntu : Hzb : weebesahomu : wegEgayomu ;

Deuteronomy 9:27 ተዘከር ፡ አብርሃምሃ ፡ ወይስሐቅሃ ፡ ወያዕቆብሃ ፡ አግብርቲከ ፡ እለ ፡ መሐልከ ፡ ሎሙ ፡ በርእስከ ፡

ወኢትነጽር ፡ እከዮሙ ፡ ለዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ ወአበሳሆሙ ፡ ወጌጋዮሙ ፤

Deuteronomy 9:28 lest the land whence thou broughtest us out say, Because Jehovah was not able to bring them into the land which he promised unto them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

Deuteronomy 9:28 keme : iybelu : lle : ynebru : wste : mdr : lle : Im`hebEhomu : ew`SaIkene : Isme : sIne : IgziebHEr : ebotomu : wste : mdr : Inte : ybElomu : weIsme : ySelomu : ew`Somu : keme : yqtlomu : begedam ::

Deuteronomy 9:28 ከመ ፡ ኢይበሉ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እለ ፡ እምኀቤሆሙ ፡ አውፃእከነ ፡
እስመ ፡ ስእነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አብኦቶሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ይቤሎሙ ፡ ወእስመ ፡ ይጸልኦሙ ፡
አውፅኦሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡
በገዳም ።

Deuteronomy 9:29 Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy great power and by thine outstretched arm.

Deuteronomy 9:29 weIluse : Hzbke : Imuntu : werstke : Ile : ew`SaIke : Imne : gbS : be`ebiy : `heylke : webeSnu`I : wel`ul : mezra`Itke ::

Deuteronomy 9:29 ወእሉሰ ፡ ሕዝብከ ፡ እሙንቱ ፡ ወርስትከ ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ በዐቢይ ፡ ኀይልከ ፡ ወበጽኑዕ ፡ ወልዑል ፡ መዝራዕትከ ።

Deuteronomy 10:1 ¶ At that time Jehovah said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

Deuteronomy 10:1 ¶ weybEleni : IgziebHEr : bewIton : mewa`Il : qr : leke : klE : Slate : [zeIbn :] keme : Ile : qedimu : we`Ireg : `hebEye : wste : debr : wegber : tabote : Inte : `I`S ::

Deuteronomy 10:1 ጓ ወይቤለኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡
ቅር ፡ ለከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡
ሰዘእብን ፡ስ ከመ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡
ወዕረግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ወግበር ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ።

Deuteronomy 10:2 And I will write on the tables the words that were on the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

Deuteronomy 10:2 weISHf : wste : wIton : Slat : kWlo : qale : zehelewe : wste : Ilktu : Slat : Ile : qedimu : qeTqeTke : wedeyon : wste : tabot ::

Deuteronomy 10:2 ወእጽሕፍ ፡ ውስተ ፡
ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡
ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እልክቱ ፡ ጽላት ፡
እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ ወደዮን ፡
ውስተ ፡ ታቦት ።

Deuteronomy 10:3 So I made an ark of acacia wood, and hewed two tables of stone like unto

the first, and went up into the mount, having the two tables in my hand.

Deuteronomy 10:3 wegeberku : tabote : Inte : `I`S : zeiyneqz : weweqerku : klE : Slate : zeIbn : keme : Ile : qedimu : we`eregu : wste : debr : wewste : IdEye : wIton : klEhon : Slat ::

Deuteronomy 10:3 ወገበርኩ ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወወቀርኩ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ወዐረጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወውስተ ፡ እዴየ ፡ ውእቶን ፡ ክልኤሆን ፡ ጽላት ።

Deuteronomy 10:4 And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which Jehovah spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and Jehovah gave them unto me.

Deuteronomy 10:4 weSeHefe : wste : wIton : Slat : bekeme : wItu : meSHef : zeqedimu :

`a`sru : qa[le] : zenegerene : IgziebHEr : bedebre : sina : bemaIkele : Isat ::

Deuteronomy 10:4 ወጸሐፈ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ በከመ ፡ ውእቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ዓሥሩ ፡ ቃሰለስ ፡ ዘነገረነ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ በማእከለ ፡ እሳት ።

Deuteronomy 10:5 And I turned and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they are as Jehovah commanded me.

Deuteronomy 10:5 wewedeykwon : wste : tabot : lewIton : Slat : Ile : geberku : wenebera : hye : bekeme : ezezeni : IgziebHEr ::

Deuteronomy 10:5 ወወደይክዎን ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ለውእቶን ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ገበርኩ ፡ ወነበራ ፡ ህየ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 10:6 ¶ (And the children of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

Deuteronomy 10:6 ¶ weg`Izu : deqiqe : IsraEl : Imne : bErosu : zedeqiqe : iyaqm : zemisadE : webehye : mote : eron : weteqebre : behye : wete`seyme : behye : el`azar : weldu : kahn : hyentEhu ::

Deuteronomy 10:6 ጓ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ቤሮሱ ፡ ዘደቂቀ ፡ ኢያቅም ፡ ዘሚሳዴ ፡ ወበህየ ፡ ሞተ ፡ አሮን ፡ ወተቀብረ ፡ በህየ ፡ ወተሠይመ ፡ በህየ ፡ አልዓኮር ፡ ወልዱ ፡ ኮህን ፡ ህየንቴሁ ።

Deuteronomy 10:7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of brooks of water.

Deuteronomy 10:7 weImhye : g`Izu : wste : gedged : weImne : gedged : wste : `ETEbota : mdr : zeenq`Ite : may ::

Deuteronomy 10:7 ወእምህየ ፡ ግዕዙ ፡ ውስተ ፡ ገድገድ ፡ ወእምነ ፡ ገድገድ ፡ ውስተ ፡ ዔጤቦታ ፡ ምድር ፡ ዘአንቅዕተ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 10:8 At that time Jehovah set apart the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of Jehovah, to stand before Jehovah to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

Deuteronomy 10:8 webewIton : mewa`Il : feleTomu : IgziebHEr : lenegede : lEwi : keme : ySuru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : wekeme : yqumu : qdme : IgziebHEr : weygberu : weySelyu : besme : ziehu : Iske : zati : `Ilet ::

Deuteronomy 10:8 ወበውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ፈለጠሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለነገደ ፡ ሌዊ ፡ ከመ ፡ ይጹሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ ይቁሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይግበሩ ፡ ወይጸልዩ ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 10:9 Wherefore Levi hath no portion nor inheritance with his brethren; Jehovah is his inheritance, according as Jehovah thy God spake unto him.)

Deuteronomy 10:9 webebeyne : zntu : elbomu : lelEwawyan : kfle : werste : msle : e`hewi[homu] : Isme : IgziebHEr : wItu : kflu : bekeme : ybElo ::

Deuteronomy 10:9 ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አልቦሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ክፍለ ፡ ወርስተ ፡ ምስለ ፡ አኀዊሰሆሙስ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ክፍሉ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ።

Deuteronomy 10:10 ¶ And I stayed in the mount, as at the first time, forty days and forty nights: and Jehovah hearkened unto me that time also; Jehovah would not destroy thee.

Deuteronomy 10:10 ¶ weense : qomku : wste : debr : `40`Ilete : we`40lElite : wesem`eni : IgziebHEr : bewItonhi : mewa`Il : we`hedegekmu : IgziebHEr : weiyaTfekmu ::

Deuteronomy 10:10 ፯ ወአንሰ ፡ ቆምኩ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ፵ዕለተ ፡ ወ፵ሌሊተ ፡ ወሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውእቶንሂ ፡ መዋዕል ፡ ወኀደገክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢያጥፍአክሙ ።

Deuteronomy 10:11 And Jehovah said unto me, Arise, take thy journey before the people; and they shall go in and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

Deuteronomy 10:11 weybEleni : IgziebHEr : Hur : wengr : qdmEhomu : lezntu : Hzb : weybau : weytweresu : mdre : Inte : meHelku : leebewihomu : keme : ehebomu ::

Deuteronomy 10:11 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሑር ፡ ወንግር ፡

ቅድሜሆሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
ወይባኡ ፡ ወይትወረሱ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ።

Deuteronomy 10:12 ¶ And now, Israel, what doth Jehovah thy God require of thee, but to fear Jehovah thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve Jehovah thy God with all thy heart and with all thy soul,

Deuteronomy 10:12 ¶ weyIzEni : IsraEl : mnte : yfeqd : ImnEke : IgziebHEr : Inbele : keme : tfrho : leIgziebHEr : emlakke : wetHur : bekWlu : fna[wihu :] wekeme : tafqro : wetamlko : leIgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ;

Deuteronomy 10:12 ጓ ወይእዜኒ ፡
እስራኤል ፡ ምንተ ፡ ይፈቅድ ፡
እምኔከ ፡ እግዚአብሔር ፡
እንበለ ፡ ከመ ፡ ትፍርሆ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትሑር ፡
በኵሉ ፡ ፍናሰዊሁ ፡ስ ወከመ ፡

ታፍቅሮ ፡ ወታምልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፲፪

Deuteronomy 10:13 to keep the commandments of Jehovah, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

Deuteronomy 10:13 wet`Iqeb : tIzazo : leIgziebHEr : emlakke : wekWnenEhu : kWlo : zeene : IEzzeke : yom : keme : `senay : ykunke ::

Deuteronomy 10:13 ወትዕቀብ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኵነኔሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ይኩንከ ።

Deuteronomy 10:14 Behold, unto Jehovah thy God belongeth heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is therein.

Deuteronomy 10:14 wenahu : leIgziebHEr : emlakke : semay : wesemaye : semayat : wemdr : wekWlu : zewstEta ::

Deuteronomy 10:14 ወናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ሰማይ ፡ ወሰማየ ፡ ሰማያት ፡ ወምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዘውስቴታ ፡፡

Deuteronomy 10:15 Only Jehovah had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all peoples, as at this day.

Deuteronomy 10:15 wedaImu : ebewikmu : ebdere : IgziebHEr : yafeqromu : we`herye : zeromu : Imd`hrEhomu : kiyakmu : Imne : kWlu : eHzab : Iske : zati : `Ilet ::

Deuteronomy 10:15 ወዳእሙ ፡ አበዊክሙ ፡ አብደረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያፈቅሮሙ ፡ ወኀርየ ፡ ዘርኦሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ኪያክሙ ፡

እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 10:16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

Deuteronomy 10:16 wegzru : Ikeyo : lelbkmu : weitagzfu : ksadekmu : Inke ::

Deuteronomy 10:16 ወግዝሩ ፡ እከዮ ፡ ለልብክሙ ፡ ወኢታግዝፉ ፡ ክሳደክሙ ፡ እንከ ።

Deuteronomy 10:17 For Jehovah your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the terrible, who regardeth not persons, nor taketh reward.

Deuteronomy 10:17 Isme : IgziebHEr : emlakkmu : wItu : emlake : emalkt : weIgzie : egaIst : wItu : IgziebHEr : `ebiy : weSnu`I : wegrum : zeiyadelu : legeS : weiyne`sI : Hlyane ::

Deuteronomy 10:17 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ አምላከ ፡ አማልክት ፡ ወእግዚአ ፡ አጋእስት ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐቢይ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወግሩም ፡ ዘኢያደሉ ፡ ለገጽ ፡ ወኢይነሥእ ፡ ሕልያነ ።

Deuteronomy 10:18 He doth execute justice for the fatherless and widow, and loveth the sojourner, in giving him food and raiment.

Deuteronomy 10:18 weygebr : ftHe : legyur : weleIgWale : mawta : weleIbEr : weyafeqro : legyur : weyhubo : sisayo : we`erazo ::

Deuteronomy 10:18 ወይገብር ፡ ፍትሐ ፡ ለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ወያፈቅሮ ፡ ለግዩር ፡ ወይሁቦ ፡ ሲሳዮ ፡ ወዐራዞ ።

Deuteronomy 10:19 Love ye therefore the sojourner; for ye were sojourners in the land of Egypt.

Deuteronomy 10:19 weefqrwo : legyur : Isme : entmuni : gyurane : konkmu : bemdre : gbS ::

Deuteronomy 10:19 ወአፍቅርዎ ፡ ለግዩር ፡ እስመ ፡ አንትሙኒ ፡ ግዩራነ ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 10:20 Thou shalt fear Jehovah thy God; him shalt thou serve; and to him shalt thou cleave, and by his name shalt thou swear.

Deuteronomy 10:20 leIgziebHEr : emlakke : frho : welotu : lebaHtitu : emlko : welotu : tlwo : [webesme : ziehu : meHel :]:

Deuteronomy 10:20 ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ፍርሆ ፡ ወሎቱ ፡ ለባሕቲቱ ፡ አምልኮ ፡ ወሎቱ ፡ ትልዎ ፡ ሰወበስመ ፡ ዚአሁ ፡ መሐል ፡ስ፡

Deuteronomy 10:21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

Deuteronomy 10:21 Isme : wItu : tmkHtHmu : wewItu : emlakke : zegebre : leke : `ebiyate : weIlante : kburate : zerIya : e`Iyntike ::

Deuteronomy 10:21 እስመ ፡ ውእቱ ፡ ትምክሕትሕሙ ፡ ወውእቱ ፡ አምላክከ ፡ ዘገብረ ፡ ለከ ፡ ዐቢያተ ፡ ወእላንተ ፡ ክቡራተ ፡ ዘርእየ ፡ አዕይንቲከ ።

Deuteronomy 10:22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now Jehovah thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Deuteronomy 10:22 beseb`a : nefs : weredu : ebewike : wste : gbS : weyIzEse : gebreke : IgziebHEr : emlakke : keme : kewakbte : semay : bebz`h ::

Deuteronomy 10:22 በሰብዓ ፡ ነፍስ ፡ ወረዱ ፡ አበዊከ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወይእዜሰ ፡ ገብረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ በብዝኀ ።

Deuteronomy 11:1 ¶ Therefore thou shalt love Jehovah thy God, and keep his charge, and his statutes, and his ordinances, and his commandments, alway.

Deuteronomy 11:1 ¶ weefqro : leIgziebHEr : emlakke : we`Iqeb : Hgo : wekWnenEhu : wetIzazo : weftHo : bekWlu : mewa`Ile : Hywetke ::

Deuteronomy 11:1 ፯ ወአፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዕቀብ ፡ ሕጎ ፡ ወኵነኔሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ወፍትሖ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ።

Deuteronomy 11:2 And know ye this day: for *I speak* not with your children that have not known, and that have not seen the chastisement of

Jehovah your God, his greatness, his mighty hand, and his outstretched arm,

Deuteronomy 11:2 wetaImru : yom : keme : eko : deqiqkmu : zerIyu : weeImeru : teg`saSo : leIgziebHEr : emlakke : we`ebiyatihu : weId : Sn`It : wemezra`It : l`ul ;

Deuteronomy 11:2
ወታእምሩ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ዘርእዩ ፡ ወአእመሩ ፡ ተግሣጸ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዐቢያቲሁ ፡ ወእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ፤

Deuteronomy 11:3 and his signs, and his works, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

Deuteronomy 11:3 weteemrihu : wemedmmu : kWlo : zegebre : bemaIkele : gbS : webefer`on : ngu`se : gbS : webekWlu : mdru ;

Deuteronomy 11:3 ወተአምሪሁ ፡ ወመድምሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡

በማእከለ ፡ ግብጽ ፡
ወበፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡
ወበኵሉ ፡ ምድሩ ፲

Deuteronomy 11:4 and what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red Sea to overflow them as they pursued after you, and how Jehovah hath destroyed them unto this day;

Deuteronomy 11:4 wekWlo : zegebre : be`heylomu : legbS : webeseregelatihomu : webeefrasihomu : zekeme : kedenomu : maye : baHre : Ertra : la`lle : geSomu : Inze : ydEgnukmu : Imuntu : Imd`hrEkmu : weeTfomu : IgziebHEr : emlakkmu : Iske : zati : `Ilet ;

Deuteronomy 11:4 ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ በኀይሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወበሰረገላቲሆሙ ፡ ወበአፍራሲሆሙ ፡ ዘከመ ፡ ከደኖሙ ፡ ማየ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ላዕለ ፡ ገጾሙ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኑክሙ ፡ እሙንቱ ፡ እምድኅሬክሙ ፡ ወአጥፍአሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፤

Deuteronomy 11:5 and what he did unto you in the wilderness, until ye came unto this place;

Deuteronomy 11:5 wekWlo : zegebre : lekmu : begedam : Iske : beSaHkmu : zente : mekane ;

Deuteronomy 11:5 ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለክሙ ፡ በገዳም ፡ እስከ ፡ በጻሕክሙ ፡ ዘንተ ፡ መካነ ፤

Deuteronomy 11:6 and what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben; how the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Israel:

Deuteronomy 11:6 wekWlo : zegebre : bedatan : webeebiron : deqiqe : Elyab : welde : robEl : Inte : fetHet : mdr : efuha : wewHTetomu : weleebyatihomu : weledebatrihomu : welekWlu :

nwayomu : zemslEhomu : lmne : maIkelomu : lekWlu : IsraEl ::

Deuteronomy 11:6 ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ በዳታን ፡ ወበአቢሮን ፡ ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወልደ ፡ ሮቤል ፡ እንተ ፡ ፈትሐት ፡ ምድር ፡ አፉሃ ፡ ወውሕጠቶሙ ፡ ወለአብያቲሆሙ ፡ ወለደባትሪሆሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ ዘምስሌሆሙ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 11:7 but your eyes have seen all the great work of Jehovah which he did.

Deuteronomy 11:7 Isme : e`lyntikmu : rIya : kWlo : gbre : `ebiyate : zegebre : IgziebHEr ::

Deuteronomy 11:7 እስመ ፡ አዕ ይንቲክሙ ፡ ርእያ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዐቢያተ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:8 ¶ Therefore shall ye keep all the commandment which I command thee this

day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go over to possess it;

Deuteronomy 11:8 ¶ we`Iqebu : kWlo : tIzazo : zeene : IEzzeke : yom : keme : tHyew : wettbaz`hu : wetbau : ttwaresu : mdre : Inte : lati : te`edw : yordans : keme : ttwareswa : behye ;

Deuteronomy 11:8 ጓ ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ ወትትባዝኁ ፡ ወትባኡ ፡ ትትዋረሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ በህየ ፤

Deuteronomy 11:9 and that ye may prolong your days in the land, which Jehovah sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 11:9 keme : ynu`h : mewa`Ilikmu : bewste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu : keme : yehebomu : welezeromu :

lmd`hrEhomu : mdre : lnte : twHz : Helibe : weme`are ::

Deuteronomy 11:9 ከመ ፡ ይኑኀ ፡ መዋዕ ሊክሙ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ወለዘርአሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 11:10 For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs;

Deuteronomy 11:10 wekemez : ylti : mdr : lnte : tbewI : hye : ttweresa : eko : keme : mdre : gbS : ylti : lnte : lmnEha : we`Salke : zesobe : zeyzeru : zere : yseqyu : beIgerihomu : keme : `eSede : `heml ::

Deuteronomy 11:10 ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡

ትትወረሳ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፃእከ ፡ ዘሶበ ፡ ዘይዘርኡ ፡ ዘርአ ፡ ይሰቅዩ ፡ በእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ዐጸደ ፡ ኀምል ።

Deuteronomy 11:11 but the land, whither ye go over to possess it, is a land of hills and valleys, *and* drinketh water of the rain of heaven,

Deuteronomy 11:11 wemdrse : lnte : hye : tbewl : keme : ttwaresa : mdr : ylti : lnte : bati : edbare : weemdare : welmne : zname : semay : tseqey : maye ;

Deuteronomy 11:11 ወምድርሰ ፡ እንተ ፡ ህየ ፡ ትበውእ ፡ ከመ ፡ ትትዋረሳ ፡ ምድር ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አድባረ ፡ ወአምዳረ ፡ ወእምነ ፡ ዝናመ ፡ ሰማይ ፡ ትሰቀይ ፡ ማየ ፤

Deuteronomy 11:12 a land which Jehovah thy God careth for: the eyes of Jehovah thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

Deuteronomy 11:12 mdr : Inte : zelfe : y`hEwSa : IgziebHEr : emlakke : wee`Iyntihu : leIgziebHEr : emlakke : la`IlEha : ImrIse : `amet : Iske : ma`hleqtu : le`amet ::

Deuteronomy 11:12 ምድር ፡ እንተ ፡ ዘልፈ ፡ ይኄውጻ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወአዕይንቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕሌሃ ፡ እምርእሰ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ማኅለቅቱ ፡ ለዓመት ።

Deuteronomy 11:13 ¶ And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love Jehovah your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

Deuteronomy 11:13 ¶ weleImese : semi`e : sema`Ikmu : kWlo : tIzaze : zeene : IEzzekmu :

yom : keme : tafqro : leIgziebHEr : emlakke : wetamlko : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ;

Deuteronomy 11:13 ፺ ወለእመሰ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ኵሎ ፡ ትእኦዘ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወታምልኮ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፤

Deuteronomy 11:14 that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy grain, and thy new wine, and thine oil.

Deuteronomy 11:14 weyhub : znamo : bebe : mewa`Ilihu : la`Ile : mdrkmu : zeneghni : wezeserkni : weestegabieke : Ikleke : weweyneke : weqbeke ;

Deuteronomy 11:14 ወይሁብ ፡ ዝናሞ ፡ በበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ላዕለ ፡ ምድርክሙ ፡ ዘነግህኒ ፡ ወዘሰርክኒ ፡

ወአስተጋቢአከ ፡ እክለከ ፡ ወወይነከ ፡ ወቅብአከ ፤

Deuteronomy 11:15 And I will give grass in thy fields for thy cattle, and thou shalt eat and be full.

Deuteronomy 11:15 yhub : `sa`Ire : wste : gedamke : leInssake : wetebel`I : wetSegb ::

Deuteronomy 11:15 ይሁብ ፡ ሣዕረ ፡ ውስተ ፡ ገዳምከ ፡ ለእንስሳከ ፡ ወተበልዕ ፡ ወትጸግብ ፨

Deuteronomy 11:16 Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

Deuteronomy 11:16 we`uq : baHtu : ita`sbHu : lbekmu : wetkHedu : wetHuru : wetamlku : ba`Ide : emalkte : wetsgdu : lomu ::

Deuteronomy 11:16 ወዑቅ ፡ ባሕቱ ፡ ኢታሥብሑ ፡ ልበክሙ ፡ ወትክሐዱ ፡

ወትሐሩ ፡ ወታምልኩ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ፡ ወትስግዱ ፡ ሎሙ ።

Deuteronomy 11:17 and the anger of Jehovah be kindled against you, and he shut up the heavens, so that there shall be no rain, and the land shall not yield its fruit; and ye perish quickly from off the good land which Jehovah giveth you.

Deuteronomy 11:17 weytme`a`l : beme`et : IgziebHEr : la`IlEkmu : weye`eSwa : lesemay : weiymeSI : znam : wemdrni : ithub : frEha : wetTefu : fTune : Imne : mdr : burkt : Inte : wehebekmu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 11:17 ወይትመዓዕ ፡
በመዐት ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወየዐጽዋ ፡ ለሰማይ ፡
ወኢይመጽእ ፡ ዝናም ፡ ወምድርኒ ፡
ኢትሁብ ፡ ፍሬሃ ፡ ወትጠፍኡ ፡
ፍጡነ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡
እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:18 ¶ Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

Deuteronomy 11:18 ¶ we`Iqebwo : lezntu : neger : wste : lbkmu : wewste : nefskmu : weresywo : teemre : wste : IdEkmu : weykun : zeiyt`hewes : qdme : e`Iyntikmu ::

Deuteronomy 11:18 ኋ ወዕቀብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ ልብክሙ ፡ ወውስተ ፡ ነፍስክሙ ፡ ወረስይዎ ፡ ተአምረ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ፡ ወይኩን ፡ ዘኢይትኅወስ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲክሙ ።

Deuteronomy 11:19 And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Deuteronomy 11:19 wemerwo : ledeqiqkmu : keme : ytnageru : botu : leIme : neberu : wste :

bEt : weleImeni : Horu : wste : fnot : wesobeni : tsekb : wesobe : ttne`saIni ::

Deuteronomy 11:19 ወመርዎ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ከመ ፡ ይትናገሩ ፡ ቦቱ ፡ ለእመ ፡ ነበሩ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወለእመኒ ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወሶበኒ ፡ ትሰክብ ፡ ወሶበ ፡ ትትነሣእኒ ።

Deuteronomy 11:20 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates;

Deuteronomy 11:20 weSeHefwo : wste : merfeqe : `ho`hte : bEtkmu ;

Deuteronomy 11:20 ወጸሐፍዎ ፡ ውስተ ፡ መርፈቀ ፡ ኆኅተ ፡ ቤትክሙ ፤

Deuteronomy 11:21 that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which Jehovah sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Deuteronomy 11:21 keme : ybza`h : mewa`llikmu : wemewa`lle : wludkmu : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu : keme : yehebomu : beemTane : mewa`lle : semay : wste : mdr ::

Deuteronomy 11:21 ከመ ፡ ይብዛኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ወመዋዕለ ፡ ውሉድክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ በአምጣነ ፡ መዋዕለ ፡ ሰማይ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 11:22 For if ye shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love Jehovah your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

Deuteronomy 11:22 weleIme : semi`e : sema`Ikmu : kWlo : tIzaze : zeene : IEzzekmu : yom : keme : tgberu : wetafqrwo : leIgziebHEr : emlakkmu : wekeme : tHuru : bekWlu : fnawihu : wekeme : ttlwwo ;

Deuteronomy 11:22 ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮዘ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ወታፍቅርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወከመ ፡ ትሑሩ ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወከመ ፡ ትትልውዎ ፤

Deuteronomy 11:23 then will Jehovah drive out all these nations from before you, and ye shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

Deuteronomy 11:23 weya[we]Somu : IgziebHEr : leIlu : eHzab : Imqdme : geSkmu : wettwereswomu : leeHzab : `ebeyt : Ile : ySen`u : fedfade : ImnEkmu ::

Deuteronomy 11:23 ወያሰወስጽኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕኮብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወትትወረስዎሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዐበይት ፡ እለ ፡ ይጸንዑ ፡ ፈድፋደ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 11:24 Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the hinder sea shall be your border.

Deuteronomy 11:24 wekWlo : mekane : `hebe : kEdo : esere : Igerikmu : lekmu : wItu : Imne : gedam : weenTilibanon : weImne : feleg : `ebiy : [E]fraTs : weIske : baHr : Inte : mengele : `ereb : ykewn : dewelkmu ::

Deuteronomy 11:24 ወኵሎ ፡ መኮነ ፡ ኀበ ፡ ኬዶ ፡ አሰረ ፡ እገሪክሙ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡ ገዳም ፡ ወአንጢሊባኖን ፡ ወእምነ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ሰኤስፍራጥስ ፡ ወእስከ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ዐረብ ፡ ይከውን ፡ ደወልክሙ ።

Deuteronomy 11:25 There shall no man be able to stand before you: Jehovah your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the

land that ye shall tread upon, as he hath spoken unto you.

Deuteronomy 11:25 weelbo : menuhi : zeytqawem : qdme : geSkmu : weywedi : IgziebHEr : frhetekmu : wer`Idetekmu : la`Ile : geSe : kWlu : mdr : Inte : `eregmu : la`IlEha : bekeme : ybElekmu : IgziebHEr ::

Deuteronomy 11:25 ወእልቦ ፡ መኑሂ ፡ ዘይትቃወም ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወይወዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍርሀተክሙ ፡ ወርዕደተክሙ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ዐረግሙ ፡ ላዕሌሃ ፡ በከመ ፡ ይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 11:26 ¶ Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

Deuteronomy 11:26 ¶ wenahu : ene : yom : aqewm : qdmEkmu : berekete : wemergeme ;

Deuteronomy 11:26 ኋ ወናሁ ፡
አነ ፡ ዮም ፡ ኣቀውም ፡ ቅድሜክሙ ፡
በረከተ ፡ ወመርገመ ፤

Deuteronomy 11:27 the blessing, if ye shall hearken unto the commandments of Jehovah your God, which I command you this day;

Deuteronomy 11:27 bereketse : leIme : sema`Ikmu : tIzazo : leIgziebHEr : emlakkmu : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom ;

Deuteronomy 11:27 በረከትሰ ፡ ለእመ ፡
ሰማዕክሙ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፤

Deuteronomy 11:28 and the curse, if ye shall not hearken unto the commandments of Jehovah your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

Deuteronomy 11:28 [wemergemse : leIme : isema`Ikmu : tIzazo : leIgziebHEr : emlakkmu :

zeene : IEzzekmu : yom :] we`hedegmwa : lefnot : Inte : ene : IEzzekmu : yom : weHorkmu : weemlekmu : ba`Ide : emalkte : zeitaemru ::

Deuteronomy 11:28 ሰወመርገምሰ ፡ ለእመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ሰ ወኀደግምዋ ፡ ለፍኖት ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ወሖርክሙ ፡ ወአምለክሙ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ዘኢታአምሩ ።

Deuteronomy 11:29 And it shall come to pass, when Jehovah thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, that thou shalt set the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

Deuteronomy 11:29 wesobe : ebeke : IgziebHEr : emlakke : wste : mdr : Inte : lati : te`edu : yordans : keme : ttweresa : behye : wetagebI : berekete : la`Ile : debre : garizn : wemergeme : la`Ile : debre : gEbal ;

Deuteronomy 11:29 ወሶበ ፡ አብአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተዐዱ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡ በህየ ፡ ወታገብእ ፡ በረከተ ፡ ላዕለ ፡ ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ ወመርገመ ፡ ላዕለ ፡ ደብረ ፡ ጌባል ፤

Deuteronomy 11:30 Are they not beyond the Jordan, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Canaanites that dwell in the Arabah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh?

Deuteronomy 11:30 Ile : helew : ma`Idote : yordans : d`hre : fnot : zamengele : `erebe : `SeHey : bemdre : kenaen : Ile : helew : wste : `ereba : mI`haze : golgol : qrube : `I`Set : newa`h ::

Deuteronomy 11:30 እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ድኅረ ፡ ፍኖት ፡ ኮመንገለ ፡ ዐረበ ፡ ፀሐይ ፡

በምድረ ፡ ከናአን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ዐረባ ፡ ምእኋዘ ፡ ጎልጎል ፡ ቅሩበ ፡ ዕፀት ፡ ነዋኅ ።

Deuteronomy 11:31 For ye are to pass over the Jordan to go in to possess the land which Jehovah your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

Deuteronomy 11:31 wenahu : te`edwwo : ledrdans : entmu : keme : tbau : ttwereswa : lemdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu : mekfeltekmu : bekWlu : mewa`ll : wetnebru : wstEta ::

Deuteronomy 11:31 ወናሁ ፡ ተዐድውዎ ፡ ለድርዳንስ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡ ትባኡ ፡ ትትወረስዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ መክፈልተክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ወትነብሩ ፡ ውስቴታ ።

Deuteronomy 11:32 And ye shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.

Deuteronomy 11:32 we`Iqebu : keme : tgberu : kWlo : tIzazo : weftHo : wekWlo : zeene : Ihubekmu : qdmEkmu : yom ::

Deuteronomy 11:32 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ወፍትሖ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እሁበክሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 12:1 ¶ These are the statutes and the ordinances which ye shall observe to do in the land which Jehovah, the God of thy fathers, hath given thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

Deuteronomy 12:1 ¶ wezntu : wItu : tIzaz : weftH : zete`eqbu : keme : tgberu : bemdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu : mekfeltekmu : bekWlu : mewa`Il : zeteHeyw : entmu : la`Ile : mdr ::

Deuteronomy 12:1 ኈ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮዝ ፡ ወፍትሕ ፡ ዘተዐቅቡ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ መክፈልተክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘተሐይው ፡ አንትሙ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 12:2 Ye shall surely destroy all the places wherein the nations that ye shall dispossess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

Deuteronomy 12:2 wedemsso : demsswo : lekWlu : mekan : zewstEtu : emleku : emalktihomu : eHzab : [ze]entmu : ttwereswomu : bewste : edbar : newa`ht : webewste : ewgr : webetaHte : eIwam : qWeSal ::

Deuteronomy 12:2 ወደምስሶ ፡ ደምስስዎ ፡ ለኵሉ ፡ መኮን ፡ ዘውስቴቱ ፡ አምለኩ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ አሕኮብ ፡

ሰዘስአንትሙ ፡ ትትወረስዎሙ ፡
በውስተ ፡ አድባር ፡ ነዋኅት ፡
ወበውስተ ፡ አውግር ፡ ወበታሕተ ፡
አእዋም ፡ ቈጻል ፡፡

Deuteronomy 12:3 and ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods; and ye shall destroy their name out of that place.

Deuteronomy 12:3 wen`stu : m`swa`atihomu : weqeTqTu : mslihomu : wegzmu : elwamihomu : weew`lyu : beIsat : glfo : emalktihomu : wedemssu : esmatihomu : lmne : wltu : mekan ::

Deuteronomy 12:3 ወንሥቱ ፡ ምሥዋዓ
ቲሆሙ ፡ ወቀጥቅጡ ፡ ምስሊሆሙ ፡
ወግዝሙ ፡ አእዋሚሆሙ ፡ ወአውዕዩ ፡
በእሳት ፡ ግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
ወደምስሱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ እምነ ፡
ውእቱ ፡ መኮን ፡፡

Deuteronomy 12:4 Ye shall not do so unto Jehovah your God.

Deuteronomy 12:4 we[i]tgebru : kemez : leIgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 12:4 ወሰኢስትገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:5 But unto the place which Jehovah your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;

Deuteronomy 12:5 [zeInbele : wste : mekan : ze`hereye : IgziebHEr :] beeHeti : Imne : ehgurikmu : keme : ysemey : smu : behye ;

Deuteronomy 12:5 ሰዘእንበለ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኀረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ስ በአሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፤

Deuteronomy 12:6 and thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstlings of your herd and of your flock:

Deuteronomy 12:6 wetwesdu : me`swa`Itekmu : weqWrbanekmu : weqedamyatikmu : web`S`atikmu : wezebefeqadkmu : wezebeeminkmu : webekWre : elhmtikmu : wezeebag`ikmu ::

Deuteronomy 12:6 ወትወስዱ ፡ መሥዋዕተክሙ ፡ ወቍርባነክሙ ፡ ወቀዳምያቲክሙ ፡ ወብፅዓቲክሙ ፡ ወዘበፈቃድክሙ ፡ ወዘበአሚንክሙ ፡ ወበኵሬ ፡ አልህምቲክሙ ፡ ወዘአባግዒክሙ ።

Deuteronomy 12:7 and there ye shall eat before Jehovah your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein Jehovah thy God hath blessed thee.

Deuteronomy 12:7 webl`u : behye : beqdme : IgziebHEr : emlakkmu : wetefe`sHu : bekWlu : zewstEtu : wedeykmu : IdEkmu : entmu : we(be)bEtkmuni : Isme : barekeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 12:7 ወብልዑ ፡ በህየ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወተፈሥሑ ፡ በኵሉ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ወደይክሙ ፡ እዴክሙ ፡ አንትሙ ፡ ወ(በ)ቤትክሙኒ ፡ እስመ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡

Deuteronomy 12:8 Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes;

Deuteronomy 12:8 weitgberu : kWlo : zenHne : ngebr : yom : bezye : eHedu : eHedu : zeedemo : beqdmEhu ::

Deuteronomy 12:8 ወኢትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘንሕነ ፡ ንገብር ፡ ዮም ፡ በዝየ ፡

አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ዘአደሞ ፡
በቅድሜሁ ።

Deuteronomy 12:9 for ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 12:9 Isme : ibeSaHkmu : Iske : yIzE : wste : m`Irafikmu : wewste : rstkmu : zeyhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 12:9 እስመ ፡ ኢበጻሕክሙ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ውስተ ፡ ምዕ
ራፊክሙ ፡ ወውስተ ፡ ርስትክሙ ፡
ዘይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:10 But when ye go over the Jordan, and dwell in the land which Jehovah your God causeth you to inherit, and he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

Deuteronomy 12:10 we`Idw : yordans : wenberu : wste : mdr : Inte : yawersekmu :

IgziebHEr : emlakkmu : weya`erfekmu : Imne : kWlu : `Serkmu : Ile : ewdkmu : wetnebru : teeminekmu ::

Deuteronomy 12:10 ወዕድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ወንበሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ያወርሰክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወያዐርፈክሙ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ አውድክሙ ፡ ወትነብሩ ፡ ተአሚነክሙ ።

Deuteronomy 12:11 then it shall come to pass that to the place which Jehovah your God shall choose, to cause his name to dwell there, thither shall ye bring all that I command you: your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto Jehovah.

Deuteronomy 12:11 weykun : zktu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakkmu : keme : ysemey : smu : behye : twesdu : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : [me`swa`It]kmu : weqWrbankmu : we`a`sratikmu : weqedamyate : Idewikmu : wehebtkmu : we`hruye : kWlu :

mebaIkmu : wekWlu : zebe`SaIkmu : leemlakkmu ::

Deuteronomy 12:11 ወይኩን ፡ ዝክቱ ፡ መኰን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ ትወስዱ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ሰመሥዋዕ ትስክሙ ፡ ወቍርባንክሙ ፡ ወዓ ሥራቲክሙ ፡ ወቀዳምያተ ፡ እደዊክሙ ፡ ወሀብትክሙ ፡ ወኅሩየ ፡ ኵሉ ፡ መባእክሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበፃእክሙ ፡ ለአምላክክሙ ።

Deuteronomy 12:12 And ye shall rejoice before Jehovah your God, ye, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite that is within your gates, forasmuch as he hath no portion nor inheritance with you.

Deuteronomy 12:12 wetefe`sHu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : entmu : wedeqiqkmu : weewaldikmu : weegbrtikmu : weeImatikmu : welEwawyan : Ile : wste : enqeSkmu : Isme : elbo : kfle : werste : mslEkmu ::

Deuteronomy 12:12 ወተፈሥሑ ፤ ቅድመ ፤ እግዚአብሔር ፤ አምላክክሙ ፤ አንትሙ ፤ ወደቂቅክሙ ፤ ወአዋልዲክሙ ፤ ወአግብርቲክሙ ፤ ወአእማቲክሙ ፤ ወሌዋውያን ፤ እለ ፤ ውስተ ፤ አንቀጽክሙ ፤ እስመ ፤ አልቦ ፤ ክፍለ ፤ ወርስተ ፤ ምስሌክሙ ።

Deuteronomy 12:13 Take heed to thyself that thou offer not thy burnt-offerings in every place that thou seest;

Deuteronomy 12:13 we`uq : rIseke : itgber : me`swa`Iteke : bekWlu : mekan : be`hebe : rike ::

Deuteronomy 12:13 ወዑቅ ፤ ርእሰከ ፤ ኢትግበር ፤ መሥዋዕተከ ፤ በኵሉ ፤ መኮን ፤ በኀበ ፤ ርኢከ ።

Deuteronomy 12:14 but in the place which Jehovah shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt-offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

Deuteronomy 12:14 Inbele : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : bewste : eHedu : Imne : Hzebike : hye : tgebr : me`swa`Iteke : wehye : tgebr : kWlo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 12:14 እንበለ ፡ ውስተ ፡ መኰን ፡ ዘኅርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ ሕዘቢከ ፡ ህየ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተከ ፡ ወህየ ፡ ትገብር ፡ ኰሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 12:15 ¶ Notwithstanding, thou mayest kill and eat flesh within all thy gates, after all the desire of thy soul, according to the blessing of Jehovah thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the gazelle, and as of the hart.

Deuteronomy 12:15 ¶ weImne : kWlu : zefetewke : tTba`h : behye : webla`l : `sga : bekeme : bereketu : leIgziebHEr : Inte : wehebeke : bekWlu : ehgur ; zerkusni : wezenSuHni : `hbure : ybl`lwo : keme : weyTel : ew : keme : heyel ::

Deuteronomy 12:15 ኟ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘፈተውከ ፡ ትጥባኅ ፡ በህየ ፡ ወብላዕ ፡ ሥጋ ፡ በከመ ፡ በረከቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ በኵሉ ፡ አህጉር ፤ ዘርኩስኒ ፡ ወዘንጹሕኒ ፡ ኅቡረ ፡ ይብልዕ ዎ ፡ ከመ ፡ ወይጠል ፡ አው ፡ ከመ ፡ ሀየል ።

Deuteronomy 12:16 Only ye shall not eat the blood; thou shalt pour it out upon the earth as water.

Deuteronomy 12:16 webaHtu : deme : itbl`u : wste : mdr : ke`ewwo : keme : may ::

Deuteronomy 12:16 ወባሕቱ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 12:17 Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy grain, or of thy new wine, or of thine oil, or the firstlings of thy herd or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill-offerings, nor the heave-offering of thy hand;

Deuteronomy 12:17 weitkl : beli`oto : bekWlu : ehgurike : `e`srate : weynke : weIklke : weqbIke : webekWre : elhmtike : wezeebag`ike : wekWlo : b`S`atikmu : zebe`SaIkmu : wezeeminotkmu : wezeqedemyate : Idewikmu ::

Deuteronomy 12:17 ወኢትክል ፡ በሊኦቶ ፡ በኵሉ ፡ አህጉሪከ ፡ ዐሥራተ ፡ ወይንከ ፡ ወእክልከ ፡ ወቅብእከ ፡ ወበኵረ ፡ አልህምቲከ ፡ ወዘአባግዒከ ፡ ወኵሎ ፡ ብፅዓቲክሙ ፡ ዘበፃእክሙ ፡ ወዘአሚኖትክሙ ፡ ወዘቀደምያተ ፡ እደዊክሙ ።

Deuteronomy 12:18 but thou shalt eat them before Jehovah thy God in the place which Jehovah thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before Jehovah thy God in all that thou puttest thy hand unto.

Deuteronomy 12:18 beqdme : IgziebHEr : emlakke : bla`o : bewItu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : ente : wedeqiqke : weweletke : wegebrke : weemetke : wegyur : zewste : hegerkmu : wettfE`saH : beqdme : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : zewedeyke : wstEtu : IdEke ::

Deuteronomy 12:18 በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ብላኦ ፡ በውእቱ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወወለትከ ፡ ወገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ወግዩር ፡ ዘውስተ ፡ ሀገርክሙ ፡ ወትትፌሣሕ ፡ በቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ዘወደይከ ፡ ውስቴቱ ፡ እዴከ ።

Deuteronomy 12:19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest in thy land.

Deuteronomy 12:19 we`uq : rIseke : it`hdgo : lelEwawi : bekWlu : mewa`Il : zeHyaw : ente : la`Ile : mdr ::

Deuteronomy 12:19 ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትኅድጎ ፡ ለሌዋዊ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘሕያው ፡ አንተ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 12:20 ¶ When Jehovah thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul desireth to eat flesh; thou mayest eat flesh, after all the desire of thy soul.

Deuteronomy 12:20 ¶ weleImeni : er`hebe : leke : IgziebHEr : deweleke : bekeme : ybEleke : emlakke : wetbE : Ibla`I : `sga : leIme : fetewet :

nefske : keme : tbla`l : `sga : lmne : kWlu :
zefetewet : nefske : bla`l : `sga ::

Deuteronomy 12:20 ጓ ወለእመኒ ፡ አርኀበ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ደወለከ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ አምላክከ ፡ ወትቤ ፡ እብላዕ ፡ ሥጋ ፡ ለእመ ፡ ፈተወት ፡ ነፍስከ ፡ ከመ ፡ ትብላዕ ፡ ሥጋ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘፈተወት ፡ ነፍስከ ፡ ብላዕ ፡ ሥጋ ።

Deuteronomy 12:21 If the place which Jehovah thy God shall choose, to put his name there, be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which Jehovah hath given thee, as I have commanded thee; and thou mayest eat within thy gates, after all the desire of thy soul.

Deuteronomy 12:21 weleImese : r`huq : wItu : mekan : `hebe : `herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye : wetTeb`h : lmwste : kWlu : elhmtike : weebag`ike : lmwste : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : bekeme : ezezkukmu : webla`l : behegerke : zefetewet : nefske ::

Deuteronomy 12:21 ወለእመሰ ፡ ርኁቅ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ ወትጠብኍ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አልህምቲከ ፡ ወአባግዒከ ፡ እምውስተ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ወብላዕ ፡ በሀገርከ ፡ ዘፈተወት ፡ ነፍስከ ።

Deuteronomy 12:22 Even as the gazelle and as the hart is eaten, so thou shalt eat thereof: the unclean and the clean may eat thereof alike.

Deuteronomy 12:22 bekeme : tbel`u : weyTele : ew : heyele : kemahu : bla`o ; zerkusni : ImnEke : wezenSuHni : kemahu : bl`lwo ::

Deuteronomy 12:22 በከመ ፡ ትበልዑ ፡ ወይጠለ ፡ ኦው ፡ ሀየለ ፡ ከማሁ ፡ ብላኦ ፤ ዘርኩስኒ ፡ እምኔከ ፡ ወዘንጹሕኒ ፡ ከማሁ ፡ ብልዕዎ ።

Deuteronomy 12:23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou shalt not eat the life with the flesh.

Deuteronomy 12:23 wete`eqeb : Tqe : keme : itbla`l : deme : Isme : demu : nefsu : wItu : weiybel`u : nefse : msle : `sga ::

Deuteronomy 12:23 ወተዐቀብ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡ እስመ ፡ ደሙ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወኢይበልዑ ፡ ነፍሰ ፡ ምስለ ፡ ሥጋ ።

Deuteronomy 12:24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water.

Deuteronomy 12:24 itbl`u : wste : mdr : ke`ewwo : keme : may ::

Deuteronomy 12:24 ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 12:25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after

thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of Jehovah.

Deuteronomy 12:25 weitbl`o : keme : `senayt : tkunke : welewludkeni : Imd`hrEke : (we)leIme : geberke : ze`senay : qdme : IgziebHEr : emlakke : wezeedam ::

Deuteronomy 12:25 ወኢትብልዖ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩንከ ፡ ወለውሉድከኒ ፡ እምድኅሬከ ፡ (ወ)ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዘአዳም ።

Deuteronomy 12:26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which Jehovah shall choose:

Deuteronomy 12:26 webaHtu : zereseyke : qduse : wezebe`SaIke : n`saI : weHur : wste : mekan : `hebe : `herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 12:26 ወባሕቱ ፡ ዘረሰይከ ፡ ቅዱሰ ፡ ወዘበፃእከ ፡ ንሣእ ፡ ወሑር ፡

ውስተ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 12:27 and thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of Jehovah thy God; and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of Jehovah thy God; and thou shalt eat the flesh.

Deuteronomy 12:27 wetgebr : me`saw`ike : `sgahu : wetwedi : wste : m`swa`l : wedemose : leme`swa`ltke : tk`u : `hebe : menbere : m`swa`l : zeIgziebHEr : emlakke : webla`l : lmne : `sgahu ::

Deuteronomy 12:27 ወትገብር ፡ መሣውዓ ከ ፡ ሥጋሁ ፡ ወትወዲ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወደሞሰ ፡ ለመሥዋዕትከ ፡ ትክዑ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ሥጋሁ ።

Deuteronomy 12:28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well

with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the eyes of Jehovah thy God.

Deuteronomy 12:28 we`Iqib : wesma`I : kWlo : qale : zeene : IEzzeke : yom : keme : `senay : ykunke : welewludke : le`alem : leIme : geberke : ze`senay : wezeedam : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 12:28 ወዕቊብ ፡ ወስማዕ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ይኩንከ ፡ ወለውሉድከ ፡ ለዓለም ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 12:29 ¶ When Jehovah thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest in to dispossess them, and thou dispossessest them, and dwellest in their land;

Deuteronomy 12:29 ¶ weleImeni : eTfomu : IgziebHEr : emlakke : leeHzab : Ile : tbewI : hye : keme : ttwereswomu : mdromu : Imqdme :

geSke : wettwaresomu : wetnebr : wste : mdromu ;

Deuteronomy 12:29 ፳ ወለእመኒ ፡ አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለአሕኮብ ፡ እለ ፡ ትበውእ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዎሙ ፡
ምድሮሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡
ወትትዋረሶሙ ፡ ወትነብር ፡ ውስተ ፡
ምድሮሙ ፤

Deuteronomy 12:30 take heed to thyself that thou be not ensnared to follow them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying, How do these nations serve their gods? even so will I do likewise.

Deuteronomy 12:30 `uq : rIseke : itfqd : teliwotomu : Imd`hre : te`serew : Imqdme : geSke : weitfqd : emalktihomu : weitbel : kemeze : ygebru : eHzab : leemalktihomu : Igber : eneni ::

Deuteronomy 12:30 ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትፍቅድ ፡ ተሊዎቶሙ ፡ እምድኀረ ፡ ተሠረወ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወኢትፍቅድ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወኢትበል ፡ ከመዘ ፡ ይገብሩ ፡ አሕዛብ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ እግበር ፡ አነኒ ።

Deuteronomy 12:31 Thou shalt not do so unto Jehovah thy God: for every abomination to Jehovah, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters do they burn in the fire to their gods.

Deuteronomy 12:31 weitgber : kemahu : leIgziebHEr : emlakke : Isme : Sele : IgziebHEr : rkuse : zeygebru : eHzab : leemalktihomu : Isme : deqiqomu : weewaldihomu : yaw`Iyu : beIsat : leemalktihomu ::

Deuteronomy 12:31 ወኢትግበር ፡ ከማሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ ጸልአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ርኩሰ ፡

ዘይገብሩ ፡ አሕኮብ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ እስመ ፡ ደቂቆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ያውዕዩ ፡ በእሳት ፡ ለአማልክቲሆሙ ።

Deuteronomy 12:32 ¶ What thing soever I command you, that shall ye observe to do: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

Deuteronomy 13:1 ¶ kWlo : qale : zeene : lEzzeke : yom : kiyahu : `Iqeb : legebir : itwesk : la`IlEhu : weitanki : lmnEhu ::

Deuteronomy 13:1 ኃ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኪያሁ ፡ ዕ ቀብ ፡ ለገቢር ፡ ኢትወስክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢታንኪ ፡ እምኔሁ ።

Deuteronomy 13:1 ¶ If there arise in the midst of thee a prophet, or a dreamer of dreams, and he give thee a sign or a wonder,

Deuteronomy 13:2 ¶ weleImeni : ten`se : lmnEke : nebiy : ew : HelamE : Hlm : wegebre : teemre : ew : medmme ;

Deuteronomy 13:2 ፡ ወለእመኒ ፡ ተንሥአ ፡ እምኔከ ፡ ነቢይ ፡ አው ፡ ሐላሚ ፡ ሕልም ፡ ወገብረ ፡ ተአምረ ፡ አው ፡ መድምመ ፤

Deuteronomy 13:2 and the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

Deuteronomy 13:3 webeSHe : teemrihu : ew : medmm : zeybEleke : Inze : ybl : ne`e : nHur : wenamlk : emalkte : zeitaemru ;

Deuteronomy 13:3 ወበጽሐ ፡ ተአምሪሁ ፡ አው ፡ መድምም ፡ ዘይቤለከ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ነዐ ፡ ንሑር ፡ ወናምልክ ፡ አማልክተ ፡ ዘኢታአምሩ ፤

Deuteronomy 13:3 thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or unto that dreamer of dreams: for Jehovah your God proveth you, to know whether ye love Jehovah your God with all your heart and with all your soul.

Deuteronomy 13:4 itsm`lwo : qalo : lewItu : nebiy : ew : lewItu : HelamE : Hlm : Isme : yamEkrekmu : IgziebHEr : emlakkmu : keme : yrey : leIme : tafeqrwo : leIgziebHEr : emlakkmu : ImkWlu : lbkmu : weImkWlu : nefskmu ::

Deuteronomy 13:4 ኢትስምዕዎ ፡ ቃሎ ፡ ለውእቱ ፡ ነቢይ ፡ አው ፡ ለውእቱ ፡ ሐላሜ ፡ ሕልም ፡ እስመ ፡ ያሜክረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ ለእመ ፡ ታፈቅርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ልብክሙ ፡ ወእምኵሉ ፡ ነፍስክሙ ፨

Deuteronomy 13:4 Ye shall walk after Jehovah your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

Deuteronomy 13:5 wetlwwo : leIgziebHEr : emlakkmu : wekiyahu : frhu : wetIzazo : `Iqebu : weqalo : sm`u : we`hebEhu : tema`h`Senu ::

Deuteronomy 13:5 ወትልውዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወኪያሁ ፡ ፍርሁ ፡ ወትእኮኮ ፡ ዕቀቡ ፡ ወቃሎ ፡ ስምዑ ፡ ወኀቤሁ ፡ ተማኅፀኑ ።

Deuteronomy 13:5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death, because he hath spoken rebellion against Jehovah your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of bondage, to draw thee aside out of the way which Jehovah thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 13:6 wezktuse : nebiy : ew : HelamE : Hlm : leymut : Isme : negereke : beze : yasHteke : Imne : IgziebHEr : emlakke : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS : webEzeweke : Imne : qnEt : weIsme : feqede : ya`hdge : fnote : Inte : ezezeke : IgziebHEr : emlakke : keme : tHur : bati : wetasEsl : wetamasn : Ikuye : ImnEkmu ::

Deuteronomy 13:6 ወዝክቱሰ ፡ ነቢይ ፡ አው ፡ ሐላሚ ፡ ሕልም ፡ ለይሙት ፡ እስመ ፡ ነገረከ ፡ በዘ ፡ ያስሕተከ ፡ እምነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቤዘወከ ፡ እምነ ፡ ቅኔት ፡ ወእስመ ፡ ፈቀደ ፡ ያኅድግ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትሖር ፡ ባቲ ፡ ወታሴስል ፡ ወታማስን ፡ እኩየ ፡ እምኔከሙ ።

Deuteronomy 13:6 ¶ If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, that is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

Deuteronomy 13:7 ¶ weleImeni : estebeqW`eke : l`huke : zeImne : ebuke : ew : zeImne : Imke : ew : weldke : ew : weletke : ew : bIsitke : Inte : wste : H`Snke : ew : `arkke : zekeme : nefske :

weybEleke : beSmmit : ne`e : nHur : wenamlk : emalkte : ba`ld : zeitaemr : ente : weebewike ;

Deuteronomy 13:7 ፯ ወለእመኒ ፡
አስተበቍዐከ ፡ እጐከ ፡ ዘእምነ ፡
አቡከ ፡ አው ፡ ዘእምነ ፡ እምከ ፡
አው ፡ ወልድከ ፡ አው ፡ ወለትከ ፡
አው ፡ ብእሲትከ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ሕፅንከ ፡ አው ፡ ዓርክከ ፡ ዘከመ ፡
ነፍስከ ፡ ወይቤለከ ፡ በጽምሚት ፡
ነዐ ፡ ንሑር ፡ ወናምልክ ፡ አማልክተ ፡
ባዕድ ፡ ዘኢታአምር ፡ አንተ ፡
ወአበዊከ ፤

Deuteronomy 13:7 of the gods of the peoples that are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

Deuteronomy 13:8 lmwste : emalkte : eHzab : lle : ewdkmu : welle : qrubkmu : ew : lmlle : r`huqan : lmnEkmu : lmSnfe : mdr : lske : Snfe : mdr ;

Deuteronomy 13:8 እምውስተ ፡ አማልክተ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አውድክሙ ፡ ወእለ ፡ ቅሩብክሙ ፡ አው ፡ እምእለ ፡ ርኁቃን ፡ እምኔክሙ ፡ እምጽንፈ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ ጽንፈ ፡ ምድር ፤

Deuteronomy 13:8 thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

Deuteronomy 13:9 it`hber : mslEhu : weitsm`o : weitmHeko : `eynke : weitmHero ::

Deuteronomy 13:9 ኢትኅበር ፡ ምስሌሁ ፡ ወኢትስምኦ ፡ ወኢትምሐኮ ፡ ዐይንከ ፡ ወኢትምሐሮ ።

Deuteronomy 13:9 but thou shalt surely kill him; thy hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

Deuteronomy 13:10 eyd`l : wengr : beIntiehu : Idewike : yqdma : qetiloto : weImz : Idewe : kWlu : Hzb : ywegrahu : beIbn ::

Deuteronomy 13:10 ኢይድዕ ፡ ወንግር ፡ በእንቲአሁ ፡ እደዊከ ፡ ይቅድማ ፡ ቀቲሎቶ ፡ ወእምዝ ፡ እደወ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይወግራሁ ፡ በእብን ።

Deuteronomy 13:10 And thou shalt stone him to death with stones, because he hath sought to draw thee away from Jehovah thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Deuteronomy 13:11 weyqtlwo : Isme : feqede : yarHqe : ImIgziebHEr : emlakke : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Deuteronomy 13:11 ወይቅትልዎ ፡ እስመ ፡ ፈቀደ ፡ ያርሕቀ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፅ-አከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Deuteronomy 13:11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do not more any such wickedness as this is in the midst of thee.

Deuteronomy 13:12 wekWlu : IsraEl : semi`o : yfrah : weiydgmu : Inke : gebire : Ikuy : wstEtkmu ::

Deuteronomy 13:12 ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ሰሚኦ ፡ ይፍራህ ፡ ወኢይድግሙ ፡ እንከ ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ውስቴትክሙ ።

Deuteronomy 13:12 ¶ If thou shalt hear tell concerning one of thy cities, which Jehovah thy God giveth thee to dwell there, saying,

Deuteronomy 13:13 ¶ weleImeni : sema`Ike : bewste : eHeti : Imne : ehgurike : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : keme : tnber : hye : Inze : yblu ;

Deuteronomy 13:13 ኀ ወለእመኒ ፡ ሰማዕከ ፡ በውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡

አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ ህየ ፡
እንዘ ፡ ይብሉ ፤

Deuteronomy 13:13 Certain base fellows are gone out from the midst of thee, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

Deuteronomy 13:14 we`Su : `Idew : `haTan : ImnEne : weekHedwomu : lekWlomu : Ile : ynebru : wste : ehgurihomu : weybElwomu : n`u : nHur : wenamlk : ba`Ide : emalkte : zeitaemru ;

Deuteronomy 13:14 ወፅኡ ፡ ዕደው ፡ ኃጥኣን ፡ እምኔነ ፡ ወአክሐድዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ንዑ ፡ ንሑር ፡
ወናምልክ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡
ዘኢታአምሩ ፤

Deuteronomy 13:14 then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it

be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought in the midst of thee,

Deuteronomy 13:15 wetsEel : weteHett : Tqe : weImkeme : emane : kone : weTyuqe : negeru : keme : kone : rkus : wstEtkmu ;

Deuteronomy 13:15 ወትሴአል ፡ ወተሐትት ፡ ጥቀ ፡ ወእምከመ ፡ አማነ ፡ ኮነ ፡ ወጥዩቀ ፡ ነገሩ ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ርኩስ ፡ ውስቴትክሙ ፤

Deuteronomy 13:15 thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein and the cattle thereof, with the edge of the sword.

Deuteronomy 13:16 qetile : tqetlu : kWlomu : Ile : ynebru : wste : ylti : hger : be`he`Sin : weregime : tregmwa : welekWlu : zehelewe : wstEta ::

Deuteronomy 13:16 ቀቲለ ፡ ትቀትሉ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ህገር ፡ በኀፂን ፡

ወረጊመ ፡ ትረግምዋ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴታ ።

Deuteronomy 13:16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, unto Jehovah thy God: and it shall be a heap for ever; it shall not be built again.

Deuteronomy 13:17 welekWlu : nwaya : tastegabI : wste : fnawiha : wetaw`i : hegera : beIsat : msle : kWlu : nwaya : welekWlu : heger : kemahu : tgebra : beqdme : IgziebHEr : emlakke : weelbo : zeynebr : wstEta : le`alem : weittnedeq ::

Deuteronomy 13:17 ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ታስተጋብእ ፡ ውስተ ፡ ፍናዊሃ ፡ ወታውዒ ፡ ሀገራ ፡ በእሳት ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ወለኵሉ ፡ ሀገር ፡ ከማሁ ፡ ትገብራ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይነብር ፡ ውስቴታ ፡ ለዓለም ፡ ወኢትትነደቅ ።

Deuteronomy 13:17 And there shall cleave nought of the devoted thing to thy hand; that Jehovah may turn from the fierceness of his anger, and show thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

Deuteronomy 13:18 weitgss : beIdEke : mnteni : zergum : Imne : zewstEta : keme : ymiT : IgziebHEr : me`eto : weyehebke : mHrete : weymHerke : weyastebaz`hke : bekeme : meHele : IgziebHEr : leebewike ;

Deuteronomy 13:18 ወኢትግስስ ፡ በእዴከ ፡ ምንተኒ ፡ ዘርጉም ፡ እምነ ፡ ዘውስቴታ ፡ ከመ ፡ ይሚጥ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዐቶ ፡ ወየሀብከ ፡ ምሕረተ ፡ ወይምሐርከ ፡ ወያስተባዝኀከ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፤

Deuteronomy 13:18 when thou shalt hearken to the voice of Jehovah thy God, to keep all his commandments which I command thee this day,

to do that which is right in the eyes of Jehovah thy God.

Deuteronomy 13:19 (keme :) leIme : semi`e : sema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke : we`eqebke : kWlo : tIzazo : kWlo : zeene : IEzzeke : yom : wegeberke : ze`senay : wezeedem : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 13:19 (ከመ ፡) ለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዐቀብከ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ወገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአደም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 14:1 ¶ Ye are the children of Jehovah your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

Deuteronomy 14:1 ¶ wlude : tkewnu : leIgziebHEr : emlakkmu : weittlaSeyu : rIsekmu : dibe : zemote ::

Deuteronomy 14:1 ኋ ውሉደ ፡ ትከውኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ዲበ ፡ ዘሞተ ።

Deuteronomy 14:2 For thou art a holy people unto Jehovah thy God, and Jehovah hath chosen thee to be a people for his own possession, above all peoples that are upon the face of the earth.

Deuteronomy 14:2 Isme : Hzb : qdus : ente : leIgziebHEr : emlakke : wekiyake : `herye : IgziebHEr : emlakke : keme : tkuno : Hzbo : lerIsu : lmwste : kWlu : eHzab : zewste : geSe : mdr ::

Deuteronomy 14:2 እስመ ፡ ሕዝብ ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኪያከ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ለርእሱ ፡

እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡
ዘውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡፡

Deuteronomy 14:3 ¶ Thou shalt not eat any abominable thing.

Deuteronomy 14:3 ¶ weitbl`u : kWlo : zente : zerkus ::

Deuteronomy 14:3 ፫
ወኢትብልዑ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ዘርኩስ ፡፡

Deuteronomy 14:4 These are the beasts which ye may eat: the ox, the sheep, and the goat,

Deuteronomy 14:4 wezntu : wltu : zetbel`u : lmwste : lnssa : lahme : webeg`e : lmwste : ebag`l : weHergE : lmwste : eTali ::

Deuteronomy 14:4 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡
ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡
ወሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡፡

Deuteronomy 14:5 the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the pygarg, and the antelope, and the chamois.

Deuteronomy 14:5 weheyel : weweyTel : wetora : wedeskn : wewe`Ila : weoriga : wezerat ::

Deuteronomy 14:5 ወሀየል ፡ ወወይጠል ፡ ወቶራ ፡ ወደስክን ፡ ወወዕላ ፡ ወኦሪጋ ፡ ወዘራት ።

Deuteronomy 14:6 And every beast that parteth the hoof, and hath the hoof cloven in two, *and* cheweth the cud, among the beasts, that may ye eat.

Deuteronomy 14:6 wekWlu : Inssa : zenfuq : sekWenahu : wenfuq : Sfru : weklEtu : Sferihu : weytmesekWa`l : zntu : zetbel`u : Imwste : Inssa ::

Deuteronomy 14:6 ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወንፉቅ ፡ ጽፍሩ ፡ ወክልኤቱ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወይትመሰኰዕ

፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ።

Deuteronomy 14:7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the coney; because they chew the cud but part not the hoof, they are unclean unto you.

Deuteronomy 14:7 wezntu : zeitbel`u : Imwste : zeytmesekWa`I : wezenfuq : sekWenahu : wezekful : Sferihu : gemel : wedasiPoda : wekrogrliyon : Isme : ytmesekWa`I : weikone : nfuqe : Sferihu : rkus : wItu : zntu : lekmu ::

Deuteronomy 14:7 ወዝንቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ዘይትመሰኰዕ ፡ ወዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወዘክፉል ፡ ጽፈሪሁ ፡ ገመል ፡ ወዳሲጶዳ ፡ ወክሮግርሊዮን ፡ እስመ ፡ ይትመሰኰዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 14:8 And the swine, because he parteth the hoof but cheweth not the cud, he is unclean unto you: of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch.

Deuteronomy 14:8 wezIbni : Isme : nfuq : sekWenahu : wekful : Sferihu : wetemeskW`ose : iytmesekWa`I : rkus : wItu : zntu : lekmu : Imwste : `sgahomu : itbl`u : webednomuni : itgssu ::

Deuteronomy 14:8 ወዝእብኒ ፡ እስመ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወክፉል ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወተመስኰኮሰ ፡ ኢይትመሰኲዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ለክሙ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙኒ ፡ ኢትግስሱ ።

Deuteronomy 14:9 ¶ These ye may eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales may ye eat;

Deuteronomy 14:9 ¶ wezntu : zetbel`u : zeImwste : may : kWlu : zebotu : knfe : weq`sare : bl`u ::

Deuteronomy 14:9 ኀ ወዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ ዘእምውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ክንፌ ፡ ወቅሣረ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:10 and whatsoever hath not fins and scales ye shall not eat; it is unclean unto you.

Deuteronomy 14:10 wekWlu : zeelbotu : knfe : weq`sare : itbl`u : rkus : wItu : zntu : lekmu ::

Deuteronomy 14:10 ወኵሉ ፡ ዘአልቦቱ ፡ ክንፌ ፡ ወቅሣረ ፡ ኢትብልዑ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 14:11 ¶ Of all clean birds ye may eat.

Deuteronomy 14:11 ¶ wekWlo : `ofe : zenSuH : bl`u ::

Deuteronomy 14:11 ኀ ወኵሎ ፡ ኦፌ ፡ ዘንጹሕ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:12 But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the gier-eagle, and the ospray,

Deuteronomy 14:12 wezntu : zeitbel`u : ImnEhomu : nsr : wegiPa : weEliyETon ;

Deuteronomy 14:12 ወዝንቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እምኔሆሙ ፡ ንስር ፡ ወጊጳ ፡ ወኤሊዬጦን ፤

Deuteronomy 14:13 and the glede, and the falcon, and the kite after its kind,

Deuteronomy 14:13 wegriPa : wehobay : wezeemsalihu ;

Deuteronomy 14:13 ወግሪጳ ፡ ወሆባይ ፡ ወዘአምሳሊሁ ፤

Deuteronomy 14:14 and every raven after its kind,

Deuteronomy 14:14 weqWa`l : wezeemsalihu ;

Deuteronomy 14:14 ወቋዕ ፡ ወዘአምሳሊሁ ፤

Deuteronomy 14:15 and the ostrich, and the night-hawk, and the sea-mew, and the hawk after its kind,

Deuteronomy 14:15 wesegeno : weglewqa : weleron ;

Deuteronomy 14:15 ወሰገኖ ፡ ወግለውቃ ፡ ወለሮን ፤

Deuteronomy 14:16 the little owl, and the great owl, and the horned owl,

Deuteronomy 14:16 weerodyon : weqeqenon : weibn ;

Deuteronomy 14:16 ወአሮድዮን ፡ ወቀቀኖን ፡ ወኢብን ፤

Deuteronomy 14:17 and the pelican, and the vulture, and the cormorant,

Deuteronomy 14:17 weqeTeraqTEn : wegWza : wezeemsalihu : wehEPoPa : weguga ;

Deuteronomy 14:17 ወቀጠራቅጤን ፡ ወጕኮ ፡ ወዘአምሳሊሁ ፡ ወሄጶጳ ፡ ወጉጋ ፤

Deuteronomy 14:18 and the stork, and the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.

Deuteronomy 14:18 weebagWnbaH : wekeradyon : wezeemsalihu : wePorfryona : weSgnet ::

Deuteronomy 14:18 ወአባጕንባሕ ፡ ወከራድዮን ፡ ወዘአምሳሊሁ ፡ ወጶርፍርዮና ፡ ወጽግኔት ።

Deuteronomy 14:19 And all winged creeping things are unclean unto you: they shall not be eaten.

Deuteronomy 14:19 zntu : kWlu : e`lwaf : zerkus : wltu : lekmu : weitbl`u : lmnEhomu ::

Deuteronomy 14:19 ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወኢትብልዑ ፡ እምኔሆሙ ።

Deuteronomy 14:20 Of all clean birds ye may eat.

Deuteronomy 14:20 lmkWlu : e`lwaf : zenSuH : bl`u ::

Deuteronomy 14:20 እምኵሉ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘንጹሕ ፡ ብልዑ ።

Deuteronomy 14:21 ¶ Ye shall not eat of anything that dieth of itself: thou mayest give it unto the sojourner that is within thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto a foreigner: for thou art a holy people unto Jehovah thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.

Deuteronomy 14:21 ¶ wekWlo : mwte : itbl`u : lefelasi : zewste : hegerke : hebwo : ybla`I : ew : hebwo : leba`Id : lsme : Hzb : qdus : ente :

leIgziebHEr : emlakke : weitabsl : ma`hse : beHelibe : Imu ::

Deuteronomy 14:21 ኳ ወኵሎ ፡ ምውተ ፡ ኢትብልዑ ፡ ለፈላሲ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገርከ ፡ ሀብዎ ፡ ይብላዕ ፡ አው ፡ ሀብዎ ፡ ለባዕድ ፡ እስመ ፡ ሕዝብ ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢታብስል ፡ ማኅስአ ፡ በሐሊበ ፡ እሙ ።

Deuteronomy 14:22 ¶ Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which cometh forth from the field year by year.

Deuteronomy 14:22 ¶ `e`srate : t`E`sr : kWlo : Ikleke : zezeralke : zetaetu : Imwste : gerawhike : bebe : `ametu ::

Deuteronomy 14:22 ኳ ዐሥራተ ፡ ትዓሥር ፡ ኵሎ ፡ እክለከ ፡ ዘዘራእከ ፡ ዘታአቱ ፡ እምውስተ ፡ ገራውሂከ ፡ በበ ፡ ዓመቱ ።

Deuteronomy 14:23 And thou shalt eat before Jehovah thy God, in the place which he shall choose, to cause his name to dwell there, the tithe of thy grain, of thy new wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear Jehovah thy God always.

Deuteronomy 14:23 webl`o : bebe : `ametu : beqdme : IgziebHEr : emlakke : bemekan : ze`herye : IgziebHEr : emkakke : keme : ysemey : smu : behye : wetabewI : `a`sratihu : leIklke : weleweynke : weleqbIke : webekWre : elhmtike : wezeebag`ike : keme : ttmeher : ferihoto : leIgziebHEr : emlakke : bekWlu : mewa`Il ::

Deuteronomy 14:23 ወብልዖ ፡ በበ ፡ ዓመቱ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በመካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምካክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ ወታበውእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ለእክልከ ፡ ወለወይንከ ፡ ወለቅብእከ ፡ ወበኵረ ፡ አልህምቲከ ፡ ወዘአባግዒከ ፡ ከመ ፡ ትትመሀር ፡

ፈሪሆቶ ፣ ለእግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ በኵሉ ፣ መዋዕል ።

Deuteronomy 14:24 And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which Jehovah thy God shall choose, to set his name there, when Jehovah thy God shall bless thee;

Deuteronomy 14:24 weleImese : r`huq : wItu : ImnEke : fnotu : weitkl : wesido : Isme : r`huq : wItu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye : Isme : ybarke[ke] : IgziebHEr : emlakke ;

Deuteronomy 14:24 ወለእመሰ ፣ ርኁቅ ፣ ውእቱ ፣ እምኔከ ፣ ፍኖቱ ፣ ወኢትክል ፣ ወሲዶ ፣ እስመ ፣ ርኁቅ ፣ ውእቱ ፣ መኮን ፣ ዘኀርየ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፣ ከመ ፣ ይሰመይ ፣ ስሙ ፣ በህየ ፣ እስመ ፣ ይባርከሰከስ ፣ እግዚአብሔር ፣ አምላክከ ፤

Deuteronomy 14:25 then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which Jehovah thy God shall choose:

Deuteronomy 14:25 [wetrEsyo : lebrur : wetne`sI : bruro : beIdEke : weteHewr : wste : mekan : ze`hereyo : IgziebHEr : emlakke ::]

Deuteronomy 14:25 ሰወትሬስዮ ፡ ለብሩር ፡ ወትነሥእ ፡ ብሩሮ ፡ በእዴከ ፡ ወተሐውር ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኀረዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።ሰ

Deuteronomy 14:26 and thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before Jehovah thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household.

Deuteronomy 14:26 wethub : `sETo : lekWlu : zefetwet : nefske : ew : lelahm : ew : lebeg`I : ew : leweyn : ew : lemEs : ew : lekWlu : zefetwet : nefske : webla`I : behye : beqdme : IgziebHEr : emlakke : wetefe`saH : ente : webEtke ;

Deuteronomy 14:26 ወትሁብ ፡ ሤጦ ፡ ለኵሉ ፡ ዘፈትወት ፡ ነፍስከ ፡ አው ፡ ለላህም ፡ አው ፡ ለበግዕ ፡ አው ፡ ለወይን ፡ አው ፡ ለሜስ ፡ አው ፡ ለኵሉ ፡ ዘፈትወት ፡ ነፍስከ ፡ ወብላዕ ፡ በህየ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወተፈሣሕ ፡ አንተ ፡ ወቤትከ ፤

Deuteronomy 14:27 And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

Deuteronomy 14:27 welEwawi : zewste : hegerke : lsme : elbo : kfle : werste : mslEke ::

Deuteronomy 14:27 ወሌዋዊ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገርከ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ክፍለ ፡ ወርስተ ፡ ምስሌከ ።

Deuteronomy 14:28 ¶ At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine

increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates:

Deuteronomy 14:28 ¶ webe`sals : `am : tabewI : kWlo : `a`srate : Iklke : webe`ametihuse : tanebro : wste : hegerke ::

Deuteronomy 14:28 ኳ ወበሣልስ ፡ ዓም ፡ ታበውእ ፡ ኵሎ ፡ ዓሥራተ ፡ እክልከ ፡ ወበዓመቲሁሰ ፡ ታነብሮ ፡ ውስተ ፡ ሀገርከ ።

Deuteronomy 14:29 and the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that Jehovah thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

Deuteronomy 14:29 weImz : ymeSI : mslEke : lEwawi : Isme : elbo : kfle : werste : mslEke : wegyur : weIgWale : mawta : weIbEr : Inte : wste : hegerke : keme : ybl`u : wekeme : ybarke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : gbrke : zegeberke ::

Deuteronomy 14:29 ወእምዝ ፡ ይመጽእ ፡ ምስሌከ ፡ ሌዋዊ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ክፍለ ፡ ወርስተ ፡ ምስሌከ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሀገርከ ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡ ወከመ ፡ ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ዘገበርከ ፨

Deuteronomy 15:1 ¶ At the end of every seven years thou shalt make a release.

Deuteronomy 15:1 ¶ webesab`l : `am : tgebr : `hdgete ::

Deuteronomy 15:1 ጓ ወበሳብዕ ፡ ዓም ፡ ትገብር ፡ ኅድገተ ፨

Deuteronomy 15:2 And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because Jehovah's release hath been proclaimed.

Deuteronomy 15:2 wekemez : wItu : tIzaza : le`hdget : zeyt`hedeg : kWlo : nwayeke : zeyfedyeke : kalIke : weI`huke : ittfedey : Isme : `hdget : tesemyet : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 15:2 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ትእኮኮ ፡ ለኅድገት ፡ ዘይትኀደግ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየከ ፡ ዘይፈድየከ ፡ ኮልእከ ፡ ወእኁከ ፡ ኢትትፈደይ ፡ እስመ ፡ ኅድገት ፡ ተሰምየት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 15:3 Of a foreigner thou mayest exact it: but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release.

Deuteronomy 15:3 weze`hebEke : nekir : ttfedey : kWlo : zebke : `hebEhu : weleI`hukese : `hdgete : tgebr : zeyfedyeke ::

Deuteronomy 15:3 ወዘኀቤከ ፡ ነኪር ፡ ትትፈደይ ፡ ኵሎ ፡ ዘብከ ፡ ኀቤሁ ፡ ወለእኁከሰ ፡ ኅድገተ ፡ ትገብር ፡ ዘይፈድየከ ።

Deuteronomy 15:4 Howbeit there shall be no poor with thee; (for Jehovah will surely bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it;)

Deuteronomy 15:4 Isme : elbo : nedaye : ImnEke : Isme : barko : ybarkeke : IgziebHEr : emlakke : bewste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke : zetwers ::

Deuteronomy 15:4 እስመ ፡ አልቦ ፡ ነዳየ ፡ እምኔከ ፡ እስመ ፡ ባርኮ ፡ ይባርከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ፡ ዘትወርስ ።

Deuteronomy 15:5 if only thou diligently hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day.

Deuteronomy 15:5 weleImese : semi`e : sema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakkmu :

we`eqebkmu : wegeberkmu : kWlo : zente : tIzazo : zeene : IEzzeke : yom ;

Deuteronomy 15:5 ወለእመሰ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ትእኮኮ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፤

Deuteronomy 15:6 For Jehovah thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

Deuteronomy 15:6 Isme : barekeke : IgziebHEr : emlakke : bekeme : ybEleke : wetlEqH : leeHzab : bzu`h : weentese : ittlEqaH : wetkWEnnomu : leeHzab : bzu`han : ente : welekese : iykWEnnuke ::

Deuteronomy 15:6 እስመ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ ወትሌቅሕ ፡ ለአሕኮብ ፡

ብዙኅ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትትሌቃሕ ፡ ወትኬንኖሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ብዙኃን ፡ አንተ ፡ ወለከሰ ፡ ኢይኬንኑከ ።

Deuteronomy 15:7 ¶ If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother;

Deuteronomy 15:7 ¶ weleImebo : zete`Senese : Imwste : e`hewike : beeHeti : Imehgurike : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : wei[tmi]T : lbeke : weitaSn`l : IdEke : Imne : whibotu : leI`huke ::

Deuteronomy 15:7 ፯ ወለእመቦ ፡ ዘተፀነሰ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ በአሐቲ ፡ እምአህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢሰትሚስጥ ፡ ልበከ ፡ ወኢታጽንዕ ፡ እዴከ ፡ እምነ ፡ ውሂቦቱ ፡ ለእኁከ ።

Deuteronomy 15:8 but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need *in that* which he wanteth.

Deuteronomy 15:8 wefta`h : weer`hu : IdEke : wehebo : leI`huke : zeseeleke : Imne : zeseeleke ::

Deuteronomy 15:8 ወፍታኅ ፡ ወአርኅ ፡ እዴከ ፡ ወሀቦ ፡ ለእኍከ ፡ ዘሰአለከ ፡ እምነ ፡ ዘሰአለከ ።

Deuteronomy 15:9 Beware that there be not a base thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought; and he cry unto Jehovah against thee, and it be sin unto thee.

Deuteronomy 15:9 we`uq : rIseke : iykunke : qale : `heTiet : wste : lbke : Inze : tbl : qrub : wItu : `amete : `hdget : zesab`I : `am : weiyhubo : weyaeki : la`IlEke : `eyno : I`huke : weySer`h : dibEke : `hebe : IgziebHEr : weykewn : `heTiet : la`IlEke ::

Deuteronomy 15:9 ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢይኩንከ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ቅሩብ ፡ ውእቱ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ዘሳብዕ ፡ ዓም ፡ ወኢይሁቦ ፡ ወያአኪ ፡ ላዕሌከ ፡ ዐይኖ ፡ እኍከ ፡ ወይጸርኅ ፡ ዲቤከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከውን ፡ ኀጢአት ፡ ላዕሌከ ።

Deuteronomy 15:10 Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing Jehovah thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto.

Deuteronomy 15:10 ela : whiboni : hebo : weleqHoni : leqHo : meTene : seeleke : weiytekzke : lbke : Inze : thubo : Isme : bebeyne : zntu : ybarkeke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : mgbarike : wewste : kWlu : zewedeyke : IdEke ::

Deuteronomy 15:10 ኣላ ፡ ውሂቦኒ ፡ ሀቦ ፡ ወለቅሖኒ ፡ ለቅሖ ፡ መጠነ ፡

ሰአለከ ፡ ወኢይተክዝከ ፡ ልብከ ፡
እንዘ ፡ ትሁቦ ፡ እስመ ፡
በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይባርከከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡
ምግባሪከ ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡
ዘወደይከ ፡ እዴከ ።

Deuteronomy 15:11 For the poor will never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thy hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

Deuteronomy 15:11 Isme : iyt`heTaI : neday : wste : mdr : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : yom : tgber : zente : negere : weIbEleke : keme : tfta`h : wekeme : tar`hu : IdEke : leI`huke : zeneday : wItu : weleze : ysIlekehi : zeqrubke : zewste : mdrke ::

Deuteronomy 15:11 እስመ ፡
ኢይትኀጣእ ፡ ነዳይ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡
አነ ፡ ዮም ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡

ወእቤለከ ፡ ከመ ፡ ትፍታኅ ፡ ወከመ ፡ ታርኅኑ ፡ እዴከ ፡ ለእኁከ ፡ ዘነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወለዘ ፡ ይስእለከሂ ፡ ዘቅሩብከ ፡ ዘውስተ ፡ ምድርከ ፡፡

Deuteronomy 15:12 ¶ If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

Deuteronomy 15:12 ¶ weleImeni : te`seyTe : `hebEke : l`huke : `Ibrawi : ew : `Ibrawit : sdste : `amete : ytqeney : leke : webesads : `am : tfEnwo : eg`izeke : lm`hebEke ::

Deuteronomy 15:12 ፺ ወለእመኒ ፡ ተሠይጠ ፡ ኀቤከ ፡ እኁከ ፡ ዕብራዊ ፡ አው ፡ ዕብራዊት ፡ ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ወበሳድስ ፡ ዓም ፡ ትፌንዎ ፡ አግዒዘከ ፡ እምኀቤከ ፡፡

Deuteronomy 15:13 And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty:

Deuteronomy 15:13 weitfEnwo : `Iraqo ::

Deuteronomy 15:13 ወኢትፌንዎ ፡ ዕራቆ ፡፡

Deuteronomy 15:14 thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress; as Jehovah thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

Deuteronomy 15:14 `snqe : ta`senqo : Imwste : ebag`ike : weImwste : Iklke : weImwste : mkyade : weynke : beemTane : barekeke : IgziebHEr : emlakke : thubo ::

Deuteronomy 15:14 ሥንቀ ፡ ታሠንቆ ፡ እምውስተ ፡ አባግዒከ ፡ ወእምውስተ ፡ እክልከ ፡ ወእምውስተ ፡ ምክያደ ፡ ወይንከ ፡ በአምጣነ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትሁቦ ፡፡

Deuteronomy 15:15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to-day.

Deuteronomy 15:15 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : webEzeweke : IgziebHEr : emlakke : Imhye : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : zente : negere ::

Deuteronomy 15:15 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቤዘወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምህየ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 15:16 And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee; because he loveth thee and thy house, because he is well with thee;

Deuteronomy 15:16 weleImese : ybEleke : iywe`SI : Im`hebEke : Isme : efqereke : welebEtkeni : Isme : `heyese : nebir : `hebEke ;

Deuteronomy 15:16 ወለእመሰ ፡ ይቤለከ ፡ ኢይወፅእ ፡ እምኀቤከ ፡ እስመ ፡ አፍቀረከ ፡ ወለቤትከኒ ፡ እስመ ፡ ኀየሰ ፡ ነቢር ፡ ኀቤከ ፤

Deuteronomy 15:17 then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maid-servant thou shalt do likewise.

Deuteronomy 15:17 wetne`sI : mesfE : wet`seqWro : Izno : be`ho`ht : bewste : [medrek :] weykunke : gebre : le`alem : weleImeni : emetke : kemahu : kme : tgebr ::

Deuteronomy 15:17 ወትነሥኢ ፡ መስፌ ፡ ወትሠቅሮ ፡ እዝኖ ፡ በኆኅት ፡ በውስተ ፡ ሰመድረክ ፡ስ ወይኩንከ ፡ ገብረ ፡ ለዓለም ፡ ወለእመኒ ፡ አመትከ ፡ ከማሁ ፡ ክመ ፡ ትገብር ።

Deuteronomy 15:18 It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years: and Jehovah thy God will bless thee in all that thou doest.

Deuteronomy 15:18 weiyt`eSebke : fenwoto : eg`azE : Im`hebEke : Isme : `esbe : `esab :

zemdre : teqenye : leke : sdste : `amete : weybarke[ke] : IgziebHEr : [omlakke :] bekWlu : zegeberke ::

Deuteronomy 15:18 ወኢይትዐጸብከ ፡ ፈንዎቶ ፡ አግዓዜ ፡ እምኀቤከ ፡ እስመ ፡ ዐስበ ፡ ዐሳብ ፡ ዘምድረ ፡ ተቀንየ ፡ ለከ ፡ ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ወይባርከሰከሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክከ ፡ስ በኵሉ ፡ ዘገበርከ ።

Deuteronomy 15:19 ¶ All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto Jehovah thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy herd, nor shear the firstling of thy flock.

Deuteronomy 15:19 ¶ wekWlo : bekWre : zetewelde : lmwste : elhmtike : weImwste : ebag`ike : teba`Ito : tqEds : leIgziebHEr : emlakke ; itqni : bekWre : elhmtike : weitqr`S : bekWre : ebag`ike ::

Deuteronomy 15:19 ፺ ወኵሎ ፡ በኵረ ፡ ዘተወልደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምቲከ ፡ ወእምውስተ ፡ አባግዒከ ፡ ተባዕቶ ፡ ትቄድስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤ ኢትቅኒ ፡ በኵረ ፡ አልህምቲከ ፡ ወኢትቅርፅ ፡ በኵረ ፡ አባግዒከ ።

Deuteronomy 15:20 Thou shalt eat it before Jehovah thy God year by year in the place which Jehovah shall choose, thou and thy household.

Deuteronomy 15:20 beqdme : IgziebHEr : bl`o : bebe : `amet : bewste : mekan : `hebe : `herye : IgziebHEr : emlakke : ente : webEtke ::

Deuteronomy 15:20 በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብልዖ ፡ በበ ፡ ዓመት ፡ በውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወቤትከ ።

Deuteronomy 15:21 And if it have any blemish, *as if it be* lame or blind, any ill blemish

whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 15:21 weleImese : botu : newre : Imeni : `lwr : wltu : ew : Henkas : ew : Imze : kone : newr : Ikuy : it`sew`o : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 15:21 ወለእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ነውረ ፡ እመኒ ፡ ዕውር ፡ ውእቱ ፡ አው ፡ ሐንካስ ፡ አው ፡ እምዘ ፡ ኮነ ፡ ነውር ፡ እኩይ ፡ ኢትሠውዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 15:22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean *shall eat it* alike, as the gazelle, and as the hart.

Deuteronomy 15:22 behegerke : bl`o ; rkusni : wenSuHni : `hbure : ybl`lwo : keme : weyTel : ew : keme : heyel ::

Deuteronomy 15:22 በሀገርከ ፡ ብልዖ ፤ ርኩስኒ ፡ ወንጹሕኒ ፡ ኅቡረ ፡ ይብልዕ

ም ፡ ከመ ፡ ወይጠል ፡ አው ፡ ከመ ፡ ሀየል ።

Deuteronomy 15:23 Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

Deuteronomy 15:23 wedaImu : deme : itbl`u : wste : mdr : ke`ewwo : keme : may ::

Deuteronomy 15:23 ወዳእሙ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Deuteronomy 16:1 ¶ Observe the month of Abib, and keep the passover unto Jehovah thy God; for in the month of Abib Jehovah thy God brought thee forth out of Egypt by night.

Deuteronomy 16:1 ¶ we`Iqeb : wer`he : nisan : wegber : fasikahu : leIgziebHEr : emlakke : Isme : bewer`he : nisan : we`SaIke : Imne : mdre : gbS : lElite ::

Deuteronomy 16:1 ኀ ወዕቀብ ፡ ወርኀ ፡ ኒሳን ፡ ወግበር ፡ ፋሲኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ በወርኀ ፡ ኒሳን ፡ ወፃእከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ።

Deuteronomy 16:2 And thou shalt sacrifice the passover unto Jehovah thy God, of the flock and the herd, in the place which Jehovah shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 16:2 wetTeb`h : fasikahu : leIgziebHEr : emlakke : ebag`e : weelhmte : bewste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 16:2 ወትጠብኆ ፡ ፋሲኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ በውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 16:3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat

unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

Deuteronomy 16:3 weitbla`l : mslEhu : bHue ; sebu`e : mewa`lle : naIte : bla`l : mslEhu : `hbste : Hmam : Isme : begWguI : we`SaIkmu : Imne : gbS : keme : tzekeru : `llete : we`SaIkmu : Imne : mdre : gbS : bekWlu : mewa`lle : Hywetkmu ::

Deuteronomy 16:3 ወኢትብላዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ብሑአ ፤ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ናእተ ፡ ብላዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ኅብስተ ፡ ሕማም ፡ እስመ ፡ በጕጕእ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትዘከሩ ፡ ዕለተ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትክሙ ።

Deuteronomy 16:4 And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou

sacrificest the first day at even, remain all night until the morning.

Deuteronomy 16:4 weiyasteri : bHuI : bekWlu : dewelke : sebu`e : `llete : weiybit : lmwste : wItu : `sga : zeTeba`hke : serke : beqedamit : `llet : lenegh ::

Deuteronomy 16:4 ወኢያስተርኢ ፡ ብሑእ ፡ በኵሉ ፡ ደወልከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢይቢት ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘጠባኅከ ፡ ሰርከ ፡ በቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ለነግህ ።

Deuteronomy 16:5 Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which Jehovah thy God giveth thee;

Deuteronomy 16:5 weitkl : Tebi`hoto : lefasika : weibewste : eHeti : lmne : ehgurike : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:5 ወኢትክል ፡ ጠቢኆቶ ፡ ለፋሲካ ፡ ወኢበውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡

አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 16:6 but at the place which Jehovah thy God shall choose, to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

Deuteronomy 16:6 Inbele : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye : behye : tTeb`h : fasika : serke : gizE : te`erb : `SeHay : bewItu : gizE : zewe`Salke : Imne : gbS ::

Deuteronomy 16:6 እንበለ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኅርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ በህየ ፡ ትጠብኅ ፡ ፋሲካ ፡ ሰርከ ፡ ጊዜ ፡ ተዐርብ ፡ ፀሓይ ፡ በውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ዘወፃእከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 16:7 And thou shalt roast and eat it in the place which Jehovah thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

Deuteronomy 16:7 wetabesl : wetTebs : wetbel`l : bewItu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : wetgebI : benegh : weteetu : wste : ebyatike ::

Deuteronomy 16:7 ወታበስል ፡ ወትጠብስ ፡ ወትበልዕ ፡ በውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትገብእ ፡ በነግህ ፡ ወተአቱ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ።

Deuteronomy 16:8 Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to Jehovah thy God; thou shalt do no work *therein*.

Deuteronomy 16:8 seduse : `Ilete : bla`l : nalte : wesab`Itse : `Ilet : Inte : estew`So : ylti : zebe`alu : leIgziebHEr : emlakke : weitgber : bati : kWlo : gbre : Inbele : zeytgeber : lenefs ::

Deuteronomy 16:8 ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ብላዕ ፡ ናእተ ፡ ወሳብዕትሰ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ አስተውፅኦ ፡ ይእቲ ፡ ዘበዓሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ እንበለ ፡ ዘይትገበር ፡ ለነፍስ ።

Deuteronomy 16:9 ¶ Seven weeks shalt thou number unto thee: from the time thou beginnest to put the sickle to the standing grain shalt thou begin to number seven weeks.

Deuteronomy 16:9 ¶ weythWEleqW : leke : seb`u : senabt : lmze : e`hezke : t`l`Sd : eme : malrer : wetl`hz : thWelqW : seb`u : senbete ::

Deuteronomy 16:9 ፺ ወይትኌለቍ ፡ ለከ ፡ ሰብዑ ፡ ሰናብት ፡ እምዘ ፡ አኀዝከ ፡ ትዕፅድ ፡ አመ ፡ ማእረር ፡ ወትእኀዝ ፡ ትኈልቍ ፡ ሰብዑ ፡ ሰንበተ ።

Deuteronomy 16:10 And thou shalt keep the feast of weeks unto Jehovah thy God with a

tribute of a freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as Jehovah thy God blesseth thee:

Deuteronomy 16:10 wetgebr : be`ale : senabt : leIgziebHEr : emlakke : beemTane : tkl : IdEke : zethub : webeemTane : barekeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:10 ወትገብር ፡ በዓለ ፡ ሰናብት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በአምጣነ ፡ ትክል ፡ እዴከ ፡ ዘትሁብ ፡ ወበአምጣነ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 16:11 and thou shalt rejoice before Jehovah thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which Jehovah thy God shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 16:11 wettfE`saH : beqdme : emlakke : ente : wedeqiqke : weweletke : wegebrke : weemetke : welEwawi : zewste : hegerke : wegyur : weIgWale : mawta : weIbEr : Inte : `hebEkmu : weInte : wste : wItu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 16:11 ወትትፌሣሕ ፡ በቅድመ ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወወለትከ ፡ ወገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ወሌዋዊ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገርከ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወእንተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 16:12 And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

Deuteronomy 16:12 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : we`Iqeb : wegber : kWlo : zente : tIzazo ::

Deuteronomy 16:12 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወዕቀብ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ትእዛዞ ።

Deuteronomy 16:13 ¶ Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress:

Deuteronomy 16:13 ¶ wetgebr : leke : be`ale : meSelet : sebu`e : `llete : sobe : estegabaIke : Ikleke : Imwste : ewde : mkyadke : weImwste : mkyade : weynke ::

Deuteronomy 16:13 ፺ ወትገብር ፡ ለከ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሶበ ፡ አስተጋባእከ ፡ እክለከ ፡ እምውስተ ፡ አውደ ፡ ምክያድከ ፡ ወእምውስተ ፡ ምክያደ ፡ ወይንከ ።

Deuteronomy 16:14 and thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

Deuteronomy 16:14 wetefe`saH : bebe`alke : weweldkeni : weweletkeni : wegebrkeni : weemetke : welEwawi : wegyur : weIgWale : mawta : weIbEr : Inte : helewet : wste : hegerke ::

Deuteronomy 16:14 ወተፈሣሕ ፡ በበዓልከ ፡ ወወልድከኒ ፡ ወወለትከኒ ፡ ወገብርከኒ ፡ ወአመትከ ፡ ወሌዋዊ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ሀገርከ ።

Deuteronomy 16:15 Seven days shalt thou keep a feast unto Jehovah thy God in the place which Jehovah shall choose; because Jehovah thy God will bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful.

Deuteronomy 16:15 sebu`e : `Ilete : tgebr : be`ale : IgziebHEr : emlakke : bewste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : Imwste : kWlu : Iklke : weImwste : kWlu : gbre : IdEke : wetefe`saH ::

Deuteronomy 16:15 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ መኰን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እክልከ ፡ ወእምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እዴከ ፡ ወተፈሣሕ ።

Deuteronomy 16:16 ¶ Three times in a year shall all thy males appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles; and they shall not appear before Jehovah empty:

Deuteronomy 16:16 ¶ `seleste : zemene : le`amet : (we)yasteri : kWlu : teba`Itke : qdme : IgziebHEr : emlakke : bewste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : bebe`ale : Hge : halEluya :

webebe`ale : senbet : webebe`ale : meSelet : weitmSaI : qdme : IgziebHEr : emlakke : `Iraqke ::

Deuteronomy 16:16 ፫ ሠለስተ ፡ ዘመነ ፡ ለዓመት ፡ (ወ)ያስተርኢ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕትከ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በበዓለ ፡ ሕገ ፡ ሃሌሉያ ፡ ወበበዓለ ፡ ሰንበት ፡ ወበበዓለ ፡ መጸለት ፡ ወኢትምጻእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዕራቅከ ።

Deuteronomy 16:17 every man shall give as he is able, according to the blessing of Jehovah thy God which he hath given thee.

Deuteronomy 16:17 eHedu : eHedu : beemTane : `heyle : IdEkmu : webeemTane : bereketu : leIgziebHEr : emlakkmu : Inte : wehebekmu : tamSu ::

Deuteronomy 16:17 አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በአምጣነ ፡ ኀይለ ፡ እዴክሙ ፡

ወበአምጣነ ፡ በረከቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ ታምጽኡ ።

Deuteronomy 16:18 ¶ Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which Jehovah thy God giveth thee, according to thy tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.

Deuteronomy 16:18 ¶ we`simu : lekmu : fetaHte : weSeHefte : mebaI : bekWlu : ehgurikmu : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : bebenegedkmu : weykWennwo : leHzb : kWnenE : Sdq ::

Deuteronomy 16:18 ፯ ወሢሙ ፡ ለክሙ ፡ ፈታሕተ ፡ ወጸሐፍተ ፡ መባእ ፡ በኵሉ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወይኩንንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ ኵነኔ ፡ ጽድቅ ።

Deuteronomy 16:19 Thou shalt not wrest justice: thou shalt not respect persons; neither shalt thou take a bribe; for a bribe doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

Deuteronomy 16:19 weiyadlw : legeS : weiyn`su : Hlyane : Isme : Hlyan : ya`ewromu : leTebiban : weyasEslo : leqale : Sdq ::

Deuteronomy 16:19 ወኢያድልው ፡ ለገጽ ፡ ወኢይንሥኡ ፡ ሕልያነ ፡ እስመ ፡ ሕልያን ፡ ያዐውሮሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ወያሴስሎ ፡ ለቃለ ፡ ጽድቅ ።

Deuteronomy 16:20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 16:20 zeySedqni : beSdqu : leytlu : keme : tHyew : wetbau : ttwaresu : mdre : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:20 ዘይጼድቅኒ ፡ በጽድቁ ፡ ለይትሉ ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡

ወትባኡ ፡ ትትዋረሱ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 16:21 ¶ Thou shalt not plant thee an Asherah of any kind of tree beside the altar of Jehovah thy God, which thou shalt make thee.

Deuteronomy 16:21 ¶ weittkl : leke : ome : zeyamelku : Imwste : kWlu : `I`S : `hebe : m`swa`u : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:21 ኳ ወኢትትክል ፡
ለከ ፡ ኦመ ፡ ዘያመልኩ ፡
እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ኀበ ፡
ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 16:22 Neither shalt thou set thee up a pillar; which Jehovah thy God hateth.

Deuteronomy 16:22 weitgber : msle : zeSele : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 16:22 ወኢትግበር ፡ ምስለ ፡ ዘጸልአ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፨

Deuteronomy 17:1 ¶ Thou shalt not sacrifice unto Jehovah thy God an ox, or a sheep, wherein is a blemish, *or* anything evil; for that is an abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 17:1 ¶ weit`su`u : leIgziebHEr : emlakkmu : lahme : ew : beg`e : zebotu : newre : la`IlEhu : kWlu : neger : Ikuy ; rkus : wItu : be`hebe : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 17:1 ጓ ወኢትሡዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኵሉ ፡ ነገር ፡ እኩይ ፤ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፨

Deuteronomy 17:2 ¶ If there be found in the midst of thee, within any of thy gates which Jehovah thy God giveth thee, man or woman,

that doeth that which is evil in the sight of Jehovah thy God, in transgressing his covenant,

Deuteronomy 17:2 ¶ weleImeni : terekbe : bewste : [eHeti :] Imne : ehguri[ke] : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : bIsi : ew : bIsit : zeygebr : Ikuye : qdme : IgziebHEr : emlakke : Ile : te`eweru : Hgo ;

Deuteronomy 17:2 ፯ ወለእመኒ ፡ ተረክበ ፡ በውስተ ፡ ሰአሐቲ ፡ስ እምነ ፡ አህጉሪሰከስ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡ ብእሲት ፡ ዘይገብር ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እለ ፡ ተዐወሩ ፡ ሕጎ ፤

Deuteronomy 17:3 and hath gone and served other gods, and worshipped them, or the sun, or the moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

Deuteronomy 17:3 weHoru : weemleku : ba`Ide : emalkte : wesegedu : lomu : le`SeHey : ew :

lewer`h : ew : Imwste : sergWha : lesemay : zeiezezeke ;

Deuteronomy 17:3 ወሖሩ ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ለፀሐይ ፡ አው ፡ ለወርኀ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ሰርጐሃ ፡ ለሰማይ ፡ ዘኢአዘዝከ ፤

Deuteronomy 17:4 and it be told thee, and thou hast heard of it, then shalt thou inquire diligently; and, behold, if it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel,

Deuteronomy 17:4 weImkeme : sema`Ike : teHett : Tqe : weleIme : Imune : kone : zntu : neger : wekone : zntu : rkus : bewste : IsraEl ;

Deuteronomy 17:4 ወእምከመ ፡ ሰማዕከ ፡ ተሐትት ፡ ጥቀ ፡ ወለእመ ፡ እሙነ ፡ ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 17:5 then shalt thou bring forth that man or that woman, who hath done this evil thing, unto thy gates, even the man or the woman; and thou shalt stone them to death with stones.

Deuteronomy 17:5 wetaweSo : lewItu : bIsi : weImeni : bIsit : yIti : weywegrwomu : beIbn : weyqtlwomu ::

Deuteronomy 17:5 ወታወጽኦ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲት ፡ ይእቲ ፡ ወይወግርዎሙ ፡ በእብን ፡ ወይቅትልዎሙ ።

Deuteronomy 17:6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is to die be put to death; at the mouth of one witness he shall not be put to death.

Deuteronomy 17:6 beklEtu : sema`It : we`selestu : sema`It : ymewtu : Ile : ymewtu : weiymewtu : beeHedu : sm`I ::

Deuteronomy 17:6 በክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡ ወሠለስቱ ፡ ሰማዕት ፡ ይመውቱ ፡ እለ ፡

ይመውቱ ፡ ወኢይመውቱ ፡
በአሐዱ ፡ ስምዕ ።

Deuteronomy 17:7 The hand of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So thou shalt put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 17:7 weIdewihomu : lewItomu : sema`It : yqedma : qetilotomu : weImd`hrEhomu : Idewe : kWlu : Hzb : wetawe`SI : Ikuye : ImnEkmu ::

Deuteronomy 17:7 ወእደዊሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ሰማዕት ፡ ይቅድማ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ወእምድኅሬሆሙ ፡ እደወ ፡ ኰሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወታወፅእ ፡ እኩየ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 17:8 ¶ If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates; then shalt thou arise, and get

thee up unto the place which Jehovah thy God shall choose;

Deuteronomy 17:8 ¶ weleImebo : zetesIneke : qal : bewste : ftH : zemaIkele : dem : wedem : wemaIkele : nSuH : leenSHo : wemaIkele : lakWa : welakWa : qale : ftH : bewste : ehgurikmu : ttne`sal : wete`erg : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 17:8 ኀ ወለእመቦ ፡ ዘተስእነከ ፡ ቃል ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ዘማእከለ ፡ ደም ፡ ወደም ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡ ለአንጽሖ ፡ ወማእከለ ፡ ላኰ ፡ ወላኰ ፡ ቃለ ፡ ፍትሕ ፡ በውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ትትነሣእ ፡ ወተዐርግ ፡ ውስተ ፡ መኰን ፡ ዘኅርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 17:9 and thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall

be in those days: and thou shalt inquire; and they shall show thee the sentence of judgment.

Deuteronomy 17:9 weteHewr : `hebe : kahnat : lEwawyan : we`hebe : mekWannt : Ile : helew : bewIton : mewa`Il : wet[sE]el : weyayed`uke : ftHe ::

Deuteronomy 17:9 ወተሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህናት ፡ ሌዋውያን ፡ ወኀበ ፡ መኰንንት ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወትሰሴስአል ፡ ወያየድዑከ ፡ ፍትሐ ።

Deuteronomy 17:10 And thou shalt do according to the tenor of the sentence which they shall show thee from that place which Jehovah shall choose; and thou shalt observe to do according to all that they shall teach thee:

Deuteronomy 17:10 wetgebr : bekeme : qal : zenegeruke : bewItu : mekan : ze`herye : IgziebHEr : ysemey : smu : behye : we`Iqeb : kWlo : keme : tgber : zemeheruke : Hgo ::

Deuteronomy 17:10 ወትገብር ፡ በከመ ፡
ቃል ፡ ዘነገሩከ ፡ በውእቱ ፡ መኮን ፡
ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡
ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ ወዕ
ቀብ ፡ ኵሎ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡
ዘመሀሩከ ፡ ሕጎ ።

Deuteronomy 17:11 according to the tenor of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do; thou shalt not turn aside from the sentence which they shall show thee, to the right hand, nor to the left.

Deuteronomy 17:11 webekeme : ftHu : zenegeruke : gber : weittgeHes : Imne : qal : zenegeruke : ileyeman : weile`Segam ::

Deuteronomy 17:11 ወበከመ ፡ ፍትሑ ፡
ዘነገሩከ ፡ ግበር ፡ ወኢትትገሐስ ፡
እምነ ፡ ቃል ፡ ዘነገሩከ ፡ ኢለየማን ፡
ወኢለፀጋም ።

Deuteronomy 17:12 And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before Jehovah thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

Deuteronomy 17:12 wezktuse : bIsi : zegebre : bet`Ibit : keme : iytezez : lekahn : [ze]yqewm : weygebr : besmu : leIgziebHEr : emlakke : ew : lemekWenn : zehelewe : bewIton : mewa`Il : leymut : wItu : bIsi : weeseslu : Ikuye : Imne : IsraEl ::

Deuteronomy 17:12 ወዝክቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ዘገብረ ፡ በትዕቢት ፡ ከመ ፡ ኢይትአዘዝ ፡ ለካህን ፡ ሰዘስይቀውም ፡ ወይገብር ፡ በስሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አው ፡ ለመኰንን ፡ ዘሀለወ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ለይሙት ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወአሰስሉ ፡ እኩየ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 17:13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

Deuteronomy 17:13 wekWlu : Hzb : semi`o : yfrah : weiydgm : Inke : ebso ::

Deuteronomy 17:13 ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ሰሚዖ ፡ ይፍራህ ፡ ወኢይድግም ፡ እንከ ፡ አብሶ ።

Deuteronomy 17:14 ¶ When thou art come unto the land which Jehovah thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like all the nations that are round about me;

Deuteronomy 17:14 ¶ weleImeni : boIke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke : wetewereskaha : weneberke : wstEta : wetbE : I`seym : lite : meleke : keme : kWlu : eHzab : Ile : ewdye ;

Deuteronomy 17:14 ኀ ወለእመኒ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ፡ ወተወረስኮሃ ፡ ወነበርከ ፡

ውስቴታ ፡ ወትቤ ፡ እሠይም ፡ ሊተ ፡ መልአከ ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ አውድዩ ፤

Deuteronomy 17:15 thou shalt surely set him king over thee, whom Jehovah thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee; thou mayest not put a foreigner over thee, who is not thy brother.

Deuteronomy 17:15 wet`seym : leke : meleke : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : Imwste : e`hewike : weitkl : `seyme : leke : bIsE : nekire : Isme : ikone : I`huke ;

Deuteronomy 17:15 ወትሠይም ፡ ለከ ፡ መልአከ ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ ወኢትክል ፡ ሠይመ ፡ ለከ ፡ ብእሴ ፡ ነኪረ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ እኁከ ፤

Deuteronomy 17:16 Only he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he may multiply horses;

forasmuch as Jehovah hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

Deuteronomy 17:16 keme : iyabz`h : lotu : efrase : wekeme : iyagbo : leHzb : wste : gbS : Isme : IgziebHEr : ybE : itdgm : Inke : gebiota : leyIti : fnot ::

Deuteronomy 17:16 ከመ ፡ ኢያብዝኆ ፡ ሎቱ ፡ አፍራሰ ፡ ወከመ ፡ ኢያግብኦ ፡ ለሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይቤ ፡ ኢትድግም ፡ እንከ ፡ ገቢኦታ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ።

Deuteronomy 17:17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

Deuteronomy 17:17 weiyabz`h : lotu : enste : weiymiT : lbo : weiyabz`h : lotu : werqe : webrure : Tqe ::

Deuteronomy 17:17 ወኢያብዝኆ ፡ ሎቱ ፡ አንስተ ፡ ወኢይሚጥ ፡ ልቦ ፡

ወኢያብዝኅ ፡ ሎቱ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 17:18 ¶ And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book, out of *that which is* before the priests the Levites:

Deuteronomy 17:18 ¶ wesobe : nebere : wste : mkWnanu : leySHef : lotu : zente : dagme : orite : wste : meSHef : Im`hebe : kahnat : welEwawyan ::

Deuteronomy 17:18 ³ ወሶበ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ምኵናኑ ፡ ለይጽሐፍ ፡ ሎቱ ፡ ዘንተ ፡ ዳግመ ፡ ኦሪተ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ እምኀበ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ።

Deuteronomy 17:19 and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear Jehovah his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;

Deuteronomy 17:19 weynbor : `hebEhu : we[ya]nbb : botu : bekWlu : mewa`Ile : Hywetu : keme : ytmeher : fnoto : leIgziebHEr : emlaku : wey`Iqeb : kWlo : tIzazo : weygber : kWnenEhu ;

Deuteronomy 17:19 ወይንቦር ፡ ኀቤሁ ፡
ወሰያስንብብ ፡ ቦቱ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ሕይወቱ ፡ ከመ ፡ ይትመሀር ፡
ፍኖቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡
ወይዕቀብ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡
ወይግበር ፡ ኵነኔሁ ፤

Deuteronomy 17:20 that his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his children, in the midst of Israel.

Deuteronomy 17:20 keme : iya`Ibi : lbo : Imne : e`hewihu : wekeme : iy`hdg : Imne : tIzazu : leIgziebHEr : emlaku : weiytgeHe`s : ileyeman : weile`Segam : keme : yan`h : mewa`Ile : bewste : mkWnanu : wewItu : wewludu : bewste : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 17:20 ከመ ፡ ኢያዕቢ ፡ ልቦ ፡ እምነ ፡ አኀዊሁ ፡ ወከመ ፡ ኢይኅድግ ፡ እምነ ፡ ትእኮዙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወኢይትገሐሥ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ያንኅ ፡ መዋዕለ ፡ በውስተ ፡ ምኵናኑ ፡ ወውእቱ ፡ ወውሉዱ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 18:1 ¶ The priests the Levites, *even* all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of Jehovah made by fire, and his inheritance.

Deuteronomy 18:1 ¶ weelbomu : mekfelte : kahnat : welEwawyan : wekWlu : Hzbe : lEwi : msle : IsraEl ; mebau : leIgziebHEr : kflomu : wekiyahu : ysEseyu ::

Deuteronomy 18:1 ፯ ወአልቦሙ ፡ መክፈልተ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ ሌዊ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ፤ መባኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ክፍሎሙ ፡ ወኪያሁ ፡ ይሴሰዩ ።

Deuteronomy 18:2 And they shall have no inheritance among their brethren: Jehovah is their inheritance, as he hath spoken unto them.

Deuteronomy 18:2 wekfle : baHtu : elbomu : bewste : e`hewihomu : lsme : IgziebHEr : wItu : kflu : bekeme : ybElo ::

Deuteronomy 18:2 ወክፍለ ፡ ባሕቱ ፡ አልቦሙ ፡ በውስተ ፡ አኀዊሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ክፍሉ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ።

Deuteronomy 18:3 And this shall be the priests' due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

Deuteronomy 18:3 wezntu : wItu : Hgomu : lekahnat : zeIm`hebe : Hzb : Ile : yTeb`hu : Tb`he : Imeni : lahme : weImeni : beg`e : zeyhubwo : lekahn : mezra`Ite : weHlqe : weqWesTE ::

Deuteronomy 18:3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጎሙ ፡ ለካህናት ፡ ዘእምኀበ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይጠብሑ ፡ ጥብሐ ፡ እመኒ ፡ ላህመ ፡ ወእመኒ ፡ በግዐ ፡ ዘይሁብዎ ፡ ለካህን ፡ መዝራዕተ ፡ ወሕልቀ ፡ ወቈስጤ ።

Deuteronomy 18:4 The first-fruits of thy grain, of thy new wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

Deuteronomy 18:4 weqedamE : Iklke : weqedamE : weynke : weqedamE : qbIke : weImne : zeqere`Ske : ebag`ike : thubo ::

Deuteronomy 18:4 ወቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ ወቀዳሜ ፡ ወይንከ ፡ ወቀዳሜ ፡

ቅብእከ ፡ ወእምነ ፡ ዘቀረፅከ ፡ አባግዓ
ከ ፡ ትሁቦ ።

Deuteronomy 18:5 For Jehovah thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of Jehovah, him and his sons for ever.

Deuteronomy 18:5 Isme : `her[yo] : IgziebHEr : emlakne : Imwste : kWlu : Hzebike : keme : yqum : qdmEhu : leIgziebHEr : emlakke : weytleeko : weybark : besme : ziehu : wItu : wedeqiqu : bekWlu : mewa`Il ::

Deuteronomy 18:5 እስመ ፡ ኀርሰዮሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሕዘቢከ ፡ ከመ ፡ ይቁም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወይትለአኮ ፡ ወይባርክ ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 18:6 ¶ And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he

sojourneth, and come with all the desire of his soul unto the place which Jehovah shall choose;

Deuteronomy 18:6 ¶ weleIme : meSe : lEwawi : Imwste : ehgurikmu : zeImne : kWlu : deqiqe : IsraEl : ze`hebe : ynebr : wItu : Isme : fetewe : benefsu : keme : ytleek : bewItu : mekan : `hebe : `herye : IgziebHEr : emlakke ;

Deuteronomy 18:6 ፯ ወለእመ ፡ መጽአ ፡ ሌዋዊ ፡ እምውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘእምነ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘኀበ ፡ ይነብር ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ፈተወ ፡ በነፍሱ ፡ ከመ ፡ ይትለአክ ፡ በውእቱ ፡ መኰን ፡ ኀበ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤

Deuteronomy 18:7 then he shall minister in the name of Jehovah his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before Jehovah.

Deuteronomy 18:7 weytqeney : lesme : IgziebHEr : emlaku : keme : kWlu : e`hewihu : lEwawyan : Ile : yqewmu : hye : qdme : IgziebHEr ::

Deuteronomy 18:7 ወይትቀነይ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላኩ ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ አኀዊሁ ፡ ሌዋውያን ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ህየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 18:8 They shall have like portions to eat, besides that which cometh of the sale of his patrimony.

Deuteronomy 18:8 ytkefel : mekfelto : weysEsey : zeInbele : zebe : `simetu : zebe : hegeru ::

Deuteronomy 18:8 ይትከፈል ፡ መክፈልቶ ፡ ወይሴሰይ ፡ ዘእንበለ ፡ ዘበ ፡ ሢመቱ ፡ ዘበ ፡ ሀገሩ ።

Deuteronomy 18:9 ¶ When thou art come into the land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

Deuteronomy 18:9 ¶ weleIme : boIke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : ittmeher : gebire : keme : rkWsomu : lewItomu : eHzab ::

Deuteronomy 18:9 ጓ ወለእመ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢትትመሀር ፡ ገቢረ ፡ ከመ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ።

Deuteronomy 18:10 There shall not be found with thee any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, one that useth divination, one that practiseth augury, or an enchanter, or a sorcerer,

Deuteronomy 18:10 weiytrekeb : bewstEtkmu : zey`sew`l : weldo : ew : weleto : beIsat : wezeyasteqesm : meqseme : wezeyastesegl : wezeyTEyer ;

Deuteronomy 18:10 ወኢይትረከብ ፡ በውስቴትክሙ ፡ ዘይሠውዕ ፡ ወልዶ ፡

አው ፡ ወለቶ ፡ በእሳት ፡ ወዘያስተቀስም ፡ መቅሰመ ፡ ወዘያስተሰግል ፡ ወዘይጤየር ፤

Deuteronomy 18:11 or a charmer, or a consulter with a familiar spirit, or a wizard, or a necromancer.

Deuteronomy 18:11 weze`sray : wezeHers : wezebe`Saw`l : wezeyaneqh : mwte : wezeyastesegl : be`of ::

Deuteronomy 18:11 ወዘሥራይ ፡ ወዘሐርስ ፡ ወዘበፃውዕ ፡ ወዘያነቅህ ፡ ምውተ ፡ ወዘያስተሰግል ፡ በኮፍ ።

Deuteronomy 18:12 For whosoever doeth these things is an abomination unto Jehovah: and because of these abominations Jehovah thy God doth drive them out from before thee.

Deuteronomy 18:12 Isme : rkus : wItu : kWlu : zeygebro : lezntu : be`hebe : IgziebHEr : Isme : bebeyne : zntu : rkWsomu : yaTefomu : IgziebHEr : ImnEke ::

Deuteronomy 18:12 እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ርኵሶሙ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኔከ ።

Deuteronomy 18:13 Thou shalt be perfect with Jehovah thy God.

Deuteronomy 18:13 wekun : fSume : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 18:13 ወኩን ፡ ፍጹመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 18:14 For these nations, that thou shalt dispossess, hearken unto them that practise augury, and unto diviners; but as for thee, Jehovah thy God hath not suffered thee so to do.

Deuteronomy 18:14 Isme : Ilktu : eHzab : Ile : ente : ttweresomu : Imuntu : yasteseglu : weyaSemu : meqseme : welekese : eko : kemahu ::

Deuteronomy 18:14 እስመ ፡ እሉክቱ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አንተ ፡ ትትወረሶሙ ፡ እሙንቱ ፡ ያስተሰግሉ ፡ ወያጸምኡ ፡ መቅሰመ ፡ ወለከሰ ፡ አኮ ፡ ከማሁ ።

Deuteronomy 18:15 ¶ Jehovah thy God will raise up unto thee a prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

Deuteronomy 18:15 ¶ nebiye : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : Imwste : e`hewike : zekemaye : weyane`sI : leke : IgziebHEr : emlakke : welotu : sm`Iwo : bekWlu ::

Deuteronomy 18:15 ¶ ነቢየ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ ዘከማየ ፡ ወያነሥእ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወሎቱ ፡ ስምዕዎ ፡ በኵሉ ።

Deuteronomy 18:16 according to all that thou desiredst of Jehovah thy God in Horeb in the day

of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of Jehovah my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

Deuteronomy 18:16 wekWlu : zeseelkahu : leIgziebHEr : emlakke : bekorEb : eme : `Ilete : tegabaIkmu : wetbElu : indgm : Inke : semi`ote : qalo : leIgziebHEr : emlakne : wezatini : Isat : `ebay : inreya : Inke : keme : inmut ::

Deuteronomy 18:16 ወኵሉ ፡ ዘሰአልኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኮሬብ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ተጋባእክሙ ፡ ወትቤሉ ፡ ኢንድግም ፡ እንከ ፡ ሰሚኮተ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወኮቲኒ ፡ እሳት ፡ ዐባይ ፡ ኢንርአያ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ።

Deuteronomy 18:17 And Jehovah said unto me, They have well said that which they have spoken.

Deuteronomy 18:17 weybEleni : IgziebHEr : eman : kWlu : zeybElu ::

Deuteronomy 18:17 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አማን ፡ ኵሉ ፡ ዘይቤሉ ።

Deuteronomy 18:18 I will raise them up a prophet from among their brethren, like unto thee; and I will put my words in his mouth, and he shall speak unto them all that I shall command him.

Deuteronomy 18:18 nebiye : ane`sI : lomu : Imwste : e`hewihomu : zekemake : weIhub : qalye : wste : efuhu : weynegromu : zekeme : ezezkwo ::

Deuteronomy 18:18 ነቢየ ፡ ኣነሥኢ ፡ ሎሙ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊሆሙ ፡ ዘከማከ ፡ ወእሁብ ፡ ቃልየ ፡ ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ወይነግሮሙ ፡ ዘከመ ፡ አዘዝክዎ ።

Deuteronomy 18:19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

Deuteronomy 18:19 webIsi : zeiysem`o : lewItu : nebiy : bekWlu : zenegere : besme : zieye : ene : ItbEqel : ImnEhu ::

Deuteronomy 18:19 ወብእሲ ፡ ዘኢይሰምዖ ፡ ለውእቱ ፡ ነቢይ ፡ በኵሉ ፡ ዘነገረ ፡ በስመ ፡ ዚአየ ፡ አነ ፡ እትቤቀል ፡ እምኔሁ ።

Deuteronomy 18:20 But the prophet, that shall speak a word presumptuously in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, that same prophet shall die.

Deuteronomy 18:20 webaHtu : nebiy : zeyEbs : weynebb : qale : besmye : zeiezezkwo : ynbb : wezenebebehi : besme : ba`Id : emalkt : leymut : wItu : nebiy ::

Deuteronomy 18:20 ወባሕቱ ፡ ነቢይ ፡ ዘይኤብስ ፡ ወይነብብ ፡ ቃለ ፡ በስምየ ፡ ዘኢአዘዝክዎ ፡ ይንብብ ፡ ወዘነበበሂ ፡

በስመ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡ ለይሙት ፡ ውእቱ ፡ ነቢይ ።

Deuteronomy 18:21 And if thou say in thy heart, How shall we know the word which Jehovah hath not spoken?

Deuteronomy 18:21 weleIme : tbl : belbke : Ifo : aemr : qale : zeiybE : IgziebHEr ;

Deuteronomy 18:21 ወለእመ ፡ ትብል ፡ በልብከ ፡ እፎ ፡ ኣአምር ፡ ቃለ ፡ ዘኢይቤ ፡ እግዚአብሔር ፧

Deuteronomy 18:22 when a prophet speaketh in the name of Jehovah, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which Jehovah hath not spoken: the prophet hath spoken it presumptuously, thou shalt not be afraid of him.

Deuteronomy 18:22 Imne : kWlu : zenebebe : nebiy : besme : IgziebHEr : Imkeme : ibeSHe : qalu : weikone : bekeme : [ybE :] inebebo : IgziebHEr : lewItu : qal : webeHeset : nebebe : wItu : nebiy : weitsm`Iwo ::

Deuteronomy 18:22 እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘነበበ ፡ ነቢይ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምከመ ፡ ኢበጽሐ ፡ ቃሉ ፡ ወኢኮነ ፡ በከመ ፡ ሰይቤ ፡ሰ ኢነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ቃል ፡ ወበሐሰት ፡ ነበበ ፡ ውእቱ ፡ ነቢይ ፡ ወኢትስምዕዎ ።

Deuteronomy 19:1 ¶ When Jehovah thy God shall cut off the nations, whose land Jehovah thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

Deuteronomy 19:1 ¶ weleIme : eTfomu : IgziebHEr : emlakke : leeHzab : Ile : yhubeke : IgziebHEr : mdromu : wetewereskmwomu : weneberkmu : wste : mdromu : wewste : ehgurihomu : wewste : ebyatihomu ;

Deuteronomy 19:1 ጓ ወለእመ ፡ አጥፍአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለአሕኮብ ፡ እለ ፡ ይሁበከ ፡

እግዚአብሔር ፡ ምድሮሙ ፡ ወተወረስክምዎሙ ፡ ወነበርክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድሮሙ ፡ ወውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፤

Deuteronomy 19:2 thou shalt set apart three cities for thee in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee to possess it.

Deuteronomy 19:2 `selase : ehgure : tfelT : leke : bemaIkele : mdrke : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 19:2 ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ትፈልጥ ፡ ለከ ፡ በማእከለ ፡ ምድርከ ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 19:3 Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which Jehovah thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

Deuteronomy 19:3 wetaemr : lelike : fnoton : wetkefl : dewele : mdrke : m`slste : zeestekefeleke : IgziebHEr : emlakke : weykun : hye : mskayu : leqetali : lekWlu ::

Deuteronomy 19:3 ወታአምር ፡ ለሊከ ፡ ፍኖቶን ፡ ወትከፍል ፡ ደወለ ፡ ምድርከ ፡ ምሥልስተ ፡ ዘአስተከፈለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወይኩን ፡ ህየ ፡ ምስኮዩ ፡ ለቀታሊ ፡ ለኵሉ ።

Deuteronomy 19:4 ¶ And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbor unawares, and hated him not in time past;

Deuteronomy 19:4 ¶ wezntu : wItu : Hgu : leqetali : Imkeme : sekeye : hye : yHyew : leIme : beiyaImro : qetelo : lekalu : weleIme : ikone : Selaihu : qedimu ::

Deuteronomy 19:4 ³ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለቀታሊ ፡ እምከመ ፡ ሰከየ ፡ ህየ ፡ ይሕየው ፡ ለእመ ፡ በኢያእምሮ ፡

ቀተሎ ፡ ለኮልኡ ፡ ወለእመ ፡ ኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ቀዲሙ ።

Deuteronomy 19:5 as when a man goeth into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbor, so that he dieth; he shall flee unto one of these cities and live:

Deuteronomy 19:5 weleImebo : zeHore : msle : kalu : Heqle : yHTb : `I`Se : weqWesle : IdEhu : begWdb : Inze : ygezm : `I`Se : wewedqe : He`Sinu : Imwste : `I`Su : wewerede : la`Ile : kalu : weqetelo : yseki : wItu : wste : eHeti : Imne : Ilantu : ehgur : weyeHeyu ;

Deuteronomy 19:5 ወለእመቦ ፡ ዘሖረ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ሐቅለ ፡ ይሕጥብ ፡ ዕፀ ፡ ወቈስለ ፡ እዴሁ ፡ በጕድብ ፡ እንዘ ፡ ይገዝም ፡ ዕፀ ፡ ወወድቀ ፡ ሐፂኑ ፡ እምውስተ ፡ ዕፁ ፡ ወወረደ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ወቀተሎ ፡ ይሰኪ ፡

ውእቱ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወየሐዩ ፲

Deuteronomy 19:6 lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

Deuteronomy 19:6 keme : iydEgno : ebe : dem : weytlwo : leqetali : Isme : teqawe[mo :] belbu : weyrkebo : leIme : rHqo : fnot : weyqetlo : nefso : Inze : ikone : ebesahu : lemot : Isme : ikone : Selaihu : qedimu ::

Deuteronomy 19:6 ከመ ፡ ኢይዴግኖ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ወይትልዎ ፡ ለቀታሊ ፡ እስመ ፡ ተቃወሰሞ ፡ስ በልቡ ፡ ወይርከቦ ፡ ለእመ ፡ ርሕቆ ፡ ፍኖት ፡ ወይቀትሎ ፡ ነፍሶ ፡ እንዘ ፡ ኢኮነ ፡ አበሳሁ ፡ ለሞት ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ቀዲሙ ።

Deuteronomy 19:7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt set apart three cities for thee.

Deuteronomy 19:7 webebeyne : zntu : ezezkuke : ene : tgber : zente : negere : weIbEleke : `selase : ehgure : flT : leke ::

Deuteronomy 19:7 ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አዘዝኩከ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወእቤለከ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ፍልጥ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 19:8 And if Jehovah thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

Deuteronomy 19:8 weleIme : er`hebe : leke : IgziebHEr : deweleke : bekeme : meHele : IgziebHEr : leebewike : wewehebeke : IgziebHEr : kWlo : mdre : Inte : ybE : IgziebHEr : Ihubomu : leebewike ;

Deuteronomy 19:8 ወለእመ ፡ አርኀበ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ደወለከ ፡

በከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊከ ፡ ወወሀበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡
እንተ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
እሁቦሙ ፡ ለአበዊከ ፰

Deuteronomy 19:9 if thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Jehovah thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

Deuteronomy 19:9 leIme : sema`Ike : keme : tgber : kWlo : zente : tIzaze : zeene : IEzzeke : yom : keme : tafqro : leIgziebHEr : emlakke : wekeme : tHur : bekWlu : fnawihu : bekWlu : mewa`Il : wetwEsk : leke : `adi : `selase : ehgure : la`Ile : Ilktu : `selas ::

Deuteronomy 19:9 ለእመ ፡ ሰማዕ
ከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡
ትእኮዘ ፡ ዘአነ ፡
እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወከመ ፡

ትሑር ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ወትዌስክ ፡ ለከ ፡ ዓዲ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ሠላስ ።

Deuteronomy 19:10 that innocent blood be not shed in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

Deuteronomy 19:10 weiytke`ew : dem : nSuH : wste : mdrke : lnte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke : weiyehelu : wstEtke : qetalE : nefs ::

Deuteronomy 19:10 ወኢይትከዐው ፡ ደም ፡ ንጹሕ ፡ ውስተ ፡ ምድርከ ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ፡ ወኢየሀሉ ፡ ውስቴትከ ፡ ቀታሌ ፡ ነፍስ ።

Deuteronomy 19:11 ¶ But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up

against him, and smite him mortally so that he dieth, and he flee into one of these cities;

Deuteronomy 19:11 ¶ weleImesebo : bIsi : zeySelo : lekalu : wey`SenHo : weImz : ten`se : la`IlEhu : weqetelo : nefso : wemote : wesekeye : wste : eHeti : Imne : Ilantu : ehgur ;

Deuteronomy 19:11 ፯ ወለእመሰቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘይጸልኦ ፡ ለኮልኡ ፡ ወይፀንሖ ፡ ወእምዝ ፡ ተንሥአ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወቀተሎ ፡ ነፍሶ ፡ ወሞተ ፡ ወሰከየ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፤

Deuteronomy 19:12 then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

Deuteronomy 19:12 weylIku : liqanate : hegeru : weyameSIwo : Imhye : weymETwwo : kiyahu : leebe : dem : weyqetlo ::

Deuteronomy 19:12 ወይልእኩ ፡
ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወያመጽእዎ ፡
እምህየ ፡ ወይሜጥውዎ ፡ ኪያሁ ፡
ለአበ ፡ ደም ፡ ወይቀትሎ ።

Deuteronomy 19:13 Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

Deuteronomy 19:13 we`eynke : itmHeko : wetaneSH : deme : nSuHe : Imne : IsraEl : wetkewn : `senayt : la`IlEke ::

Deuteronomy 19:13 ወዐይንከ ፡
ኢትምሐኮ ፡ ወታነጽሕ ፡
ደመ ፡ ንጹሐ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡
ወትከውን ፡ ሠናይት ፡ ላዕሌከ ።

Deuteronomy 19:14 ¶ Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that Jehovah thy God giveth thee to possess it.

Deuteronomy 19:14 ¶ weitt`ha`se`s : dewele : biSke : ze`ser`u : ebewike : bewste : rstke : zetewereske : mdre : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke ::

Deuteronomy 19:14 ፺ ወኢትትኃሠሥ ፡ ደወለ ፡ ቢጽከ ፡ ዘሠርዑ ፡ አበዊከ ፡ በውስተ ፡ ርስትከ ፡ ዘተወረስከ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ።

Deuteronomy 19:15 ¶ One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

Deuteronomy 19:15 ¶ weiykewn : eHedu : sema`It : keme : ykun : sm`e : la`Ile : sebI : bekWlu : gEgay : webekWlu : ebesa : zeebesu ; beefe : klEtu : sema`It : webeefe : `selestu : sema`It : ye`helq : kWlu : neger ::

Deuteronomy 19:15 ጓ ወኢይከውን ፡
አሐዱ ፡ ሰማዕት ፡ ከመ ፡
ይኩን ፡ ስምዐ ፡ ላዕለ ፡ ሰብእ ፡
በኵሉ ፡ ጌጋይ ፡ ወበኵሉ ፡ አበሳ ፡
ዘአበሰ ፤ በአፈ ፡ ክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡
ወበአፈ ፡ ሠለስቱ ፡ ሰማዕ
ት ፡ የኀልቅ ፡ ኵሉ ፡ ነገር ።

Deuteronomy 19:16 If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

Deuteronomy 19:16 weleIme : emSu : lotu : lesebI : sema`Ite : be`eme`Sa : wenebebe : la`IlEhu : Hesete ;

Deuteronomy 19:16 ወለእመ ፡ አምጽኡ ፡
ሎቱ ፡ ለሰብእ ፡ ሰማዕተ ፡ በዐመፃ ፡
ወነበበ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሐሰተ ፤

Deuteronomy 19:17 then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Jehovah, before the priests and the judges that shall be in those days;

Deuteronomy 19:17 weyqewmu : Ilktu : klEtu : `Idew : Ile : yt`ha`se`su : qdme : IgziebHEr : weqdme : kahnat : weqdme : mekWannt : Ile : helew : beImantu : mewa`Il ;

Deuteronomy 19:17 ወይቀውሙ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ይትኃሠሡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡ ካህናት ፡ ወቅድመ ፡ መኲንንት ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፤

Deuteronomy 19:18 and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and have testified falsely against his brother;

Deuteronomy 19:18 weyeHettu : mekWannt : weyTEyqu : (weIlktuni : klEtu : sema`It :) welezktuni : eHedu : `ema`Si : zekone : sm`e : beHeset : weqome : la`Ile : kalu ;

Deuteronomy 19:18 ወየሐትቱ ፡ መኳንንት ፡ ወይጤይቁ ፡ (ወእልክቱኒ ፡ ክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡) ወለዝክቱኒ ፡ አሐዱ ፡ ዐማፂ ፡ ዘኮነ ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ ወቆመ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፲

Deuteronomy 19:19 then shall ye do unto him, as he had thought to do unto his brother: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 19:19 ygberwo : zekeme : feqede : ygber : Ikite : la`lle : kalu : wetasEslu : Ikuye : ImnEkmu ::

Deuteronomy 19:19 ይግበርዎ ፡ ዘከመ ፡ ፈቀደ ፡ ይግበር ፡ እኪተ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ወታሴስሉ ፡ እኩየ ፡ እምኔክሙ ።

Deuteronomy 19:20 And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of thee.

Deuteronomy 19:20 weba`ld : semi`o : yfrah : weiydgm : lnke : gebire : zente : negere : lkuye : bewstEtkmu ::

Deuteronomy 19:20 ወባዕድ ፡ ሰሚዖ ፡ ይፍራህ ፡ ወኢይድግም ፡ እንከ ፡ ገቢረ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እኩየ ፡ በውስቴትክሙ ።

Deuteronomy 19:21 And thine eyes shall not pity; life *shall go* for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Deuteronomy 19:21 we`eynke : itmHeko : nefs : hyente : nefs : we`eyn : hyente : `eyn : wesn : hyente : sn : weld : hyente : ld : welgr : hyente : lgr ::

Deuteronomy 19:21 ወዐይንከ ፡ ኢትምሐኮ ፡ ነፍስ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ ወዐይን ፡ ህየንተ ፡ ዐይን ፡ ወስን ፡ ህየንተ ፡ ስን ፡ ወእድ ፡ ህየንተ ፡ እድ ፡ ወእግር ፡ ህየንተ ፡ እግር ።

Deuteronomy 20:1 ¶ When thou goest forth to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, *and* a people more than thou, thou shalt not be afraid of them; for Jehovah thy God is with thee, who brought thee up out of the land of Egypt.

Deuteronomy 20:1 ¶ weleIme : we`SaIke : `Sebe : la`Ile : `Serke : werike : efrase : wemeSa`Inane : weHzbe : zeybez`heke : itfrah : ImnEhomu : Isme : IgziebHEr : emlakke : mslEke : wItu : zeew`Seke : Imne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 20:1 ጓ ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡ ፀብአ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወርኢከ ፡ አፍራሰ ፡ ወመጻዕናነ ፡ ወሕዝበ ፡ ዘይበዝኀከ ፡ ኢትፍራህ ፡ እምኔሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ምስሌከ ፡ ውእቱ ፡ ዘአውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 20:2 And it shall be, when ye draw nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

Deuteronomy 20:2 wesobe : e`hezke : ttqatel : ymSaI : kahn : weyngr : leHzb : weybelomu ;

Deuteronomy 20:2 ወሶበ ፡ አኀዝከ ፡ ትትቃተል ፡ ይምጻእ ፡ ኮህን ፡ ወይንግር ፡ ለሕዝብ ፡ ወይበሎሙ ፤

Deuteronomy 20:3 and shall say unto them, Hear, O Israel, ye draw nigh this day unto battle against your enemies: let not your heart faint; fear not, nor tremble, neither be ye affrighted at them;

Deuteronomy 20:3 sma`I : IsraEl : nahu : teHewru : entmu : yom : keme : ttqatelu : `Serekmu : iydeng`Skmu : lbkmu : weitfrhu : weitmem`u : weittgeHe`su : Imqdme : geSomu ::

Deuteronomy 20:3 ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡ አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትትቃተሉ ፡ ፀረክሙ ፡ ኢይደንግፅክሙ ፡ ልብክሙ ፡ ወኢትፍርሁ ፡ ወኢትመምዑ ፡ ወኢትትገሐሡ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ።

Deuteronomy 20:4 for Jehovah your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

Deuteronomy 20:4 Isme : IgziebHEr : emlak[kmu] : yeHewr : fSme : lekmu : keme : yqtl : lekmu : `Serekmu : welekmuse : yad`hnekmu ::

Deuteronomy 20:4 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክሰክሙስ ፡ የሐውር ፡ ፍጽመ ፡ ለክሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ለክሙ ፡ ፀረክሙ ፡ ወለክሙሰ ፡ ያድኅነክሙ ።

Deuteronomy 20:5 And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

Deuteronomy 20:5 weyblwomu : SeHeftni : leHzb : leImebo : bIsi : zenedeqe : bEte : Hedise : weigebre : medqHe : bEtu : leyHur : weleygbaI :

wste : bEtu : keme : iymut : wste : qetl : wekalI : bIsi : ygber : medqHe : bEtu ::

Deuteronomy 20:5 ወይብልዎሙ ፡ ጸሐፍትኒ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘነደቀ ፡ ቤተ ፡ ሐዲሰ ፡ ወኢገብረ ፡ መድቅሐ ፡ ቤቱ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይግበር ፡ መድቅሐ ፡ ቤቱ ፨

Deuteronomy 20:6 And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not used the fruit thereof? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit thereof.

Deuteronomy 20:6 weleImebo : bIsi : zetekele : `eSede : weyn : weitefe`sHe : ImwstEtu : leyHur : weleygbaI : wste : bEtu : keme : iymut : bewste : qetl : wekalI : bIsi : ytfE`saH : botu ::

Deuteronomy 20:6 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘተከለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ወኢተፈሥሐ ፡ እምውስቴቱ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ቦቱ ።

Deuteronomy 20:7 And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

Deuteronomy 20:7 weleImebo : bIsi : zefe`here : bIsite : weine`sa : leyHur : weleygbaI : wste : bEtu : keme : iymut : bewste : qetl : wekalI : bIsi : yn`sa ::

Deuteronomy 20:7 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘፈኀረ ፡ ብእሲተ ፡ ወኢነሥአ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ይንሥአ ።

Deuteronomy 20:8 And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and faint-hearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart melt as his heart.

Deuteronomy 20:8 weydgmu : bhilotomu : SeHeft : leHzb : leImebo : bIsi : ferah : zeyferho : lbu : leyHur : weleygbaI : wste : bEtu : keme : iyafrh : lbe : biSu : bekeme : ziehu ::

Deuteronomy 20:8 ወይድግሙ ፡ ብሂሎቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡ ለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ፈራህ ፡ ዘይፈርሆ ፡ ልቡ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢያፍርህ ፡ ልበ ፡ ቢጹ ፡ በከመ ፡ ዚአሁ ።

Deuteronomy 20:9 And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall appoint captains of hosts at the head of the people.

Deuteronomy 20:9 wesobe : e`hlequ : negirotomu : SeHeft : leHzb : y`seymu : melaIkte : serawit : lmwste : `ebeyte : Hzb ::

Deuteronomy 20:9 ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ነጊሮቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡ ይሠይሙ ፡ መላእክተ ፡ ሰራዊት ፡ እምውስተ ፡ ዐበይተ ፡ ሕዝብ ።

Deuteronomy 20:10 ¶ When thou drawest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

Deuteronomy 20:10 ¶ wesobe : tmeSI : `hebe : heger : keme : ttqatel : tSEw`lwomu : beselam ::

Deuteronomy 20:10 ፯ ወሶበ ፡ ትመጽእ ፡ ኀበ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ትትቃተል ፡ ትጼውዕዎሙ ፡ በሰላም ።

Deuteronomy 20:11 And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee, and shall serve thee.

Deuteronomy 20:11 weleIme : ew`sukmu : beselam : weer`hewke : ykunuke : kWlu : Hzb : Ile : terekbu : wstEta : Ile : yagebu : leke : SebaHte : wemkWnanikeni : ykunuke ::

Deuteronomy 20:11 ወለእመ ፡ አውሥኡክሙ ፡ በሰላም ፡ ወአርኀውከ ፡ ይኩኑከ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ተረክቡ ፡ ውስቴታ ፡ እለ ፡ ያገብኡ ፡ ለከ ፡ ጸባሕተ ፡ ወምኵናኒከኒ ፡ ይኩኑከ ።

Deuteronomy 20:12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

Deuteronomy 20:12 weleImese : iyaw`suke : wegebru : `Sebe : mslEke : tnebr : la`IlEha ::

Deuteronomy 20:12 ወለእመሰ ፡ ኢያውሥኡከ ፡ ወገብሩ ፡ ፀብአ ፡ ምስሌከ ፡ ትነብር ፡ ላዕሌሃ ።

Deuteronomy 20:13 and when Jehovah thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

Deuteronomy 20:13 weyageba : IgziebHEr : emlakke : wste : Idewike : wetqetl : kWlo : teba`Ita : beqetle : He`Sin ::

Deuteronomy 20:13 ወያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወትቀትል ፡ ኵሎ ፡ ተባዕታ ፡ በቀትለ ፡ ሐፂን ።

Deuteronomy 20:14 but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which Jehovah thy God hath given thee.

Deuteronomy 20:14 zeInbele : enst : wenwaye : wekWlo : Inssa : wekWlo : zehelewe : wste : heger : wekWlo : Tritomu : tberebr : leke : webla`I : kWlo : berbere : `Serke : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 20:14 ዘእንበለ ፡ አንስት ፡ ወንዋየ ፡ ወኵሎ ፡ እንስሳ ፡ ወኵሎ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወኵሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ትበረብር ፡ ለከ ፡ ወብላዕ ፡ ኵሎ ፡ በርበረ ፡ ፀርከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 20:15 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

Deuteronomy 20:15 wekemez : tgebr : lekWlu : ehgur : Ile : Tqe : r`huqat : ImnEke : Ile : ikona : Imwste : ehgurihomu : leIlu : eHzab : [Ile :] yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mdromu : keme : ttweresa ::

Deuteronomy 20:15 ወከመዝ ፡ ትገብር ፡ ለኵሉ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ጥቀ ፡ ርኍቃት ፡ እምኔከ ፡ እለ ፡ ኢኮና ፡ እምውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ ሰእለ ፡ስ ይሁበከ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ምድሮሙ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 20:16 But of the cities of these peoples, that Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth;

Deuteronomy 20:16 weitaHyu : kWlo : zenefs ::

Deuteronomy 20:16 ወኢታሕዩ ፡ ኵሎ ፡ ዘነፍስ ።

Deuteronomy 20:17 but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as Jehovah thy God hath commanded thee;

Deuteronomy 20:17 ela : mergeme : teregmwomu : lekETEwon : weleemorEwon : welekenanEwon : welefErEzEwon : weleEwEwon : weleiyabusEwon : welegErgEsEwon : bekeme : ezezeke : IgziebHEr : emlakke ;

Deuteronomy 20:17 አላ ፡ መርገመ ፡ ተረግምዎሙ ፡ ለኬጤዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለኢያቡሴዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፲፯

Deuteronomy 20:18 that they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so would ye sin against Jehovah your God.

Deuteronomy 20:18 keme : iymheruke : gebire : kWlu : rkWsomu : wekWlo : zekeme : ygebru : leemalktihomu : wetgEgyu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 20:18 ከመ ፡ ኢይምሀሩከ ፡ ገቢረ ፡ ኵሉ ፡ ርኵሶሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዘከመ ፡ ይገብሩ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ወትጌግዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 20:19 ¶ When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by wielding an axe against them; for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of thee?

Deuteronomy 20:19 ¶ weleIme : neberke : `hebe : heger : bzu`he : mewa`Ile : keme : ttqatela : wekeme : tn`sa : itgzm : oma : weitawrd : He`Sine : la`IlEhon : ela : ImnEhu : bla`I ; bonu : sebI : wItu : ome : gedam : keme : ymSaI : qdmEke : weybaI : wste : qSrke ::

Deuteronomy 20:19 ፯ ወለእመ ፡ ነበርከ ፡ ኀበ ፡ ሀገር ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ከመ ፡ ትትቃተላ ፡ ወከመ ፡
ትንሥኣ ፡ ኢትግዝም ፡ ኦማ ፡
ወኢታውርድ ፡ ሐፂነ ፡ ላዕሌሆን ፡
አላ ፡ እምኔሁ ፡ ብላዕ ፤ ቦኑ ፡
ሰብእ ፡ ውእቱ ፡ ኦመ ፡

ገዳም ፡ ከመ ፡ ይምጻእ ፡ ቅድሜከ ፡ ወይባእ ፡ ውስተ ፡ ቅጽርከ ፡፡

Deuteronomy 20:20 Only the trees of which thou knowest that they are not trees for food, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.

Deuteronomy 20:20 webaHtu : `I`Se : zetaemr : keme : iyferi : kiyahu : tgezm : wetmetr : wetnedq : HeSure : la`Ile : yIti : heger : Inte : tgebr : `Sebe : mslEke : Iske : tastegaba ::

Deuteronomy 20:20 ወባሕቱ ፡ ዕፀ ፡ ዘታአምር ፡ ከመ ፡ ኢይፈሪ ፡ ኪያሁ ፡ ትገዝም ፡ ወትመትር ፡ ወትነድቅ ፡ ሐጹረ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ትገብር ፡ ፀብአ ፡ ምስሌከ ፡ እስከ ፡ ታስተጋብአ ፡፡

Deuteronomy 21:1 ¶ If one be found slain in the land which Jehovah thy God giveth thee to

possess it, lying in the field, and it be not known who hath smitten him;

Deuteronomy 21:1 ¶ weleIme : terekbe : qtul : bewste : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : ttweresa : wduqe : wste : gedam : weiyaemru : qetalihu ;

Deuteronomy 21:1 ኀ ወለእመ ፡ ተረክበ ፡ ቅቱል ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ ውዱቀ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወኢያአምሩ ፡ ቀታሊሁ ፤

Deuteronomy 21:2 then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

Deuteronomy 21:2 weywe`Su : liqanatikmu : wemekWanntikmu : weymETnu : zeewdu : lewItu : qtul : ehgure ;

Deuteronomy 21:2 ወይወፅኡ ፡ ሊቃናቲክሙ ፡ ወመኳንንቲክሙ ፡

ወይሜጥኑ ፡ ዘአውዱ ፡ ለውእቱ ፡
ቅቱል ፡ አህጉረ ፲

Deuteronomy 21:3 and it shall be, that the city which is nearest unto the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

Deuteronomy 21:3 weheger : Inte : qerbet : yIti : mengelEhu : lewItu : qtul : eIrugiha : leyIti : heger : yameSu : IgWelte : Imwste : elhmt : Inte : iteqenyet : weInte : iseHebet : er`ute ::

Deuteronomy 21:3 ወሀገር ፡ እንተ ፡ ቀርበት ፡ ይእቲ ፡ መንገሌሁ ፡ ለውእቱ ፡ ቅቱል ፡ አእሩጊሃ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ያመጽኡ ፡ እጐልተ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ እንተ ፡ ኢተቀንየት ፡ ወእንተ ፡ ኢሰሐበት ፡ አርዑተ ።

Deuteronomy 21:4 and the elders of that city shall bring down the heifer unto a valley with

running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

Deuteronomy 21:4 weya`ergwa : eIrugiha : leyIti : hger : leyIti : IgWelt : wste : qWelat : mebIs : zeiteHerse : weitezere : wstEtu : weymEtrwa : `srewiha : leyIti : IgWelt : bewste : qWelat ::

Deuteronomy 21:4 ወያዐርግዋ ፡ አእሩጊሃ ፡ ለይእቲ ፡ ህገር ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ መብእስ ፡ ዘኢተሐርሰ ፡ ወኢተዘርአ ፡ ውስቴቱ ፡ ወይሜትርዋ ፡ ሥረዊሃ ፡ ለይእቲ ፡ እጐልት ፡ በውስተ ፡ ቈላት ፡፡

Deuteronomy 21:5 And the priests the sons of Levi shall come near; for them Jehovah thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of Jehovah; and according to their word shall every controversy and every stroke be.

Deuteronomy 21:5 weymeSu : kahnat : welEwawyan : Isme : kiyahomu : `herye :

IgziebHEr : yqumu : `hebEhu : weybarku : besme : ziehu : webeqale : ziehomu : yqum : kWlu : tesnan : wekWlu : zeyt`hedeg ::

Deuteronomy 21:5 ወይመጽኡ ፡ ካህናት ፡ ወሌዋውያን ፡ እስመ ፡ ኪያሆሙ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይቁሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይባርኩ ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ፡ ወበቃለ ፡ ዚአሆሙ ፡ ይቁም ፡ ኵሉ ፡ ተስናን ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትኀደግ ።

Deuteronomy 21:6 And all the elders of that city, who are nearest unto the slain man, shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley;

Deuteronomy 21:6 wekWlu : eIrugiha : leyIti : heger : Inte : qrbt : lewItu : qtul : lemengelEhu : (we)yt`he`Sebu : Idewihomu : la`Ile : rIsa : leyIti : IgWelt : Inte : meterwa : `srewiha : bewste : qWelat ::

Deuteronomy 21:6 ወኵሉ ፡ አእሩጊሃ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ቅርብት ፡

ለውእቱ ፡ ቅቱል ፡ ለመንገሌሁ ፡ (ወ)ይትኀፀቡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሳ ፡ ለይእቲ ፡ እጕልት ፡ እንተ ፡ መተርዋ ፡ ሥረዊሃ ፡ በውስተ ፡ ቈላት ።

Deuteronomy 21:7 and they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

Deuteronomy 21:7 weynebbu : weyblu : Idewine : ike`ewa : demo : lezntu : wee`lyntineni : irlya ::

Deuteronomy 21:7 ወይነብቡ ፡ ወይብሉ ፡ እደዊነ ፡ ኢከዐዋ ፡ ደሞ ፡ ለዝንቱ ፡ ወአዕይንቲነኒ ፡ ኢርእያ ።

Deuteronomy 21:8 Forgive, O Jehovah, thy people Israel, whom thou hast redeemed, and suffer not innocent blood *to remain* in the midst of thy people Israel. And the blood shall be forgiven them.

Deuteronomy 21:8 sri : leHzbke : IsraEl : Igzio : Ile : bEzewkahomu : Imne : mdre : gbS : keme : iykun : gEgaye : nefs : la`Ile : Hzbke : IsraEl : weyserey : lomu : beInte : wItu : nefs ::

Deuteronomy 21:8 ስሪ ፡ ለሕዝብከ ፡ እስራኤል ፡ እግዚኦ ፡ እለ ፡ ቤዘውኮሆሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ጌጋየ ፡ ነፍስ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብከ ፡ እስራኤል ፡ ወይሰረይ ፡ ሎሙ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ነፍስ ።

Deuteronomy 21:9 So shalt thou put away the innocent blood from the midst of thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of Jehovah.

Deuteronomy 21:9 weentese : esesl : gEgaye : nefs : Imla`IlEkmu : wetkewn : `senayt : la`IlEke : leIme : geberke : ze`senay : wezeedam : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 21:9 ወአንተሰ ፡ አሰስል ፡ ጌጋየ ፡ ነፍስ ፡ እምላዕሌክሙ ፡

ወትከውን ፡ ሠናይት ፡ ላዕሌከ ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ወዘአዳም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 21:10 ¶ When thou goest forth to battle against thine enemies, and Jehovah thy God delivereth them into thy hands, and thou carriest them away captive,

Deuteronomy 21:10 ¶ weleImeni : we`Salke : `Sebe : la`Ile : `Serke : weegbomu : IgziebHEr : emlakke : wste : IdEke : we`SEwewke : `SEwahomu ;

Deuteronomy 21:10 ³ ወለእመኒ ፡ ወፃእከ ፡ ፀብአ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወፄወውከ ፡ ፄዋሆሙ ፲

Deuteronomy 21:11 and seest among the captives a beautiful woman, and thou hast a desire unto her, and wouldest take her to thee to wife;

Deuteronomy 21:11 werike : bewste : `SEwa : bIsite : lnte : `senayt : rIyeta : wefetewkaha : wene`saIkaha : leke : tkunke : bIsite ;

Deuteronomy 21:11 ወርኢከ ፡ በውስተ ፡ ፄዋ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ሠናይት ፡ ርእየታ ፡ ወፈተውኮሃ ፡ ወነሣእኮሃ ፡ ለከ ፡ ትኩንከ ፡ ብእሲተ ፤

Deuteronomy 21:12 then thou shalt bring her home to thy house; and she shall shave her head, and pare her nails;

Deuteronomy 21:12 wetabewa : wste : SrHe : bEtke : wetlaSya : rIsa : wetSEfra ::

Deuteronomy 21:12 ወታበውኣ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ ቤትከ ፡ ወትላጽያ ፡ ርእሳ ፡ ወትጼፍራ ።

Deuteronomy 21:13 and she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thy house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt

go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

Deuteronomy 21:13 wetasEsl : elbasiha : zebotu : te`SEwewet : wetanebra : wste : bEtke : wetbeki : ebuha : weIma : `selasa : mewa`Ile : weImd`hre : zntu : tbewI : `hebEha : wetnebr : mslEha : wetkewneke : bIsite ::

Deuteronomy 21:13 ወታሴስል ፡ አልባሲሃ ፡ ዘቦቱ ፡ ተጼወወት ፡ ወታነብራ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወትበኪ ፡ አቡሃ ፡ ወእማ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ትበውእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወትነብር ፡ ምስሌሃ ፡ ወትከውነከ ፡ ብእሲተ ።

Deuteronomy 21:14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not deal with her as a slave, because thou hast humbled her.

Deuteronomy 21:14 weImz : leIme : ifeqedkaha : tfEnwa : eg`azite : we`seyTese : it`seyTa : bewerq : weitkHda : keme : ewsebkaha ::

Deuteronomy 21:14 ወእምዝ ፡ ለእመ ፡ ኢፈቀድኮሃ ፡ ትፌንዋ ፡ አግዓዚተ ፡ ወሠይጠሰ ፡ ኢትሠይጣ ፡ በወርቅ ፡ ወኢትክሕዳ ፡ ከመ ፡ አውሰብኮሃ ።

Deuteronomy 21:15 ¶ If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated;

Deuteronomy 21:15 ¶ weleemeni : ewsebe : bIsi : klE : enste : weleeHeti : ySelI : weleeHeti : yafeqr : weweledet : lotu : weldo : bekuro : Inte : ySelI ;

Deuteronomy 21:15 ኋ ወለአመኒ ፡ አውሰበ ፡ ብእሲ ፡ ክልኤ ፡ አንስተ ፡ ወለአሐቲ ፡ ይጸልእ ፡ ወለአሐቲ ፡

ያፈቅር ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወልዶ ፡ በኲሮ ፡ እንተ ፡ ይጸልእ ፤

Deuteronomy 21:16 then it shall be, in the day that he causeth his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved the first-born before the son of the hated, who is the first-born:

Deuteronomy 21:16 eme : yastewarsomu : nwayo : ledeqiqu : iykl : e`Ibyoto : lewelde : Inte : yafeqr : wete`ewroto : lewelda : leInte : ySelI ::

Deuteronomy 21:16 አመ ፡ ያስተዋርሶሙ ፡ ንዋዮ ፡ ለደቂቁ ፡ ኢይክል ፡ አዕብዮቶ ፡ ለወልደ ፡ እንተ ፡ ያፈቅር ፡ ወተዐውሮቶ ፡ ለወልዳ ፡ ለእንተ ፡ ይጸልእ ።

Deuteronomy 21:17 but he shall acknowledge the first-born, the son of the hated, by giving him a double portion of all that he hath; for he is the beginning of his strength; the right of the first-born is his.

Deuteronomy 21:17 weyhubo : mk`Ibite : Imne : kWlu : zeterekbe : lotu : Isme : wItu : qedamE : wludu : welotu : yrEsi : zebekWru ::

Deuteronomy 21:17 ወይሁቦ ፡ ምክዕቢተ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘተረክበ ፡ ሎቱ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ቀዳሚ ፡ ውሉዱ ፡ ወሎቱ ፡ ይሬሲ ፡ ዘበኵሩ ።

Deuteronomy 21:18 ¶ If a man have a stubborn and rebellious son, that will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and, though they chasten him, will not hearken unto them;

Deuteronomy 21:18 ¶ weleImebo : zebotu : welde : keHadE : wezhure : weiytEzez : leqale : ebuhu : weleqale : Imu : weygE`sSwo : weiysem`omu ;

Deuteronomy 21:18 ኀ ወለእመቦ ፡ ዘቦቱ ፡ ወልደ ፡ ከሓዴ ፡ ወዝሁረ ፡ ወኢይትኤዘዝ ፡ ለቃለ ፡ አቡሁ ፡ ወለቃለ ፡ እሙ ፡ ወይጌሥጽዎ ፡ ወኢይሰምዖሙ ፤

Deuteronomy 21:19 then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

Deuteronomy 21:19 weywesdwo : `hebe : liqanate : hegeru : wewste : enqeSe : bHEru ::

Deuteronomy 21:19 ወይወስድዎ ፡ ኀበ ፡ ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ብሔሩ ።

Deuteronomy 21:20 and they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

Deuteronomy 21:20 weyblwomu : lesebe : hegeromu : zntu : weldne : ykhdene : weya`ebi : rIso : weiysem`I : qalene : wey`segr : weysekr ::

Deuteronomy 21:20 ወይብልዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሀገሮሙ ፡ ዝንቱ ፡ ወልድነ ፡ ይክህደነ ፡ ወያዐቢ ፡ ርእሶ ፡

ወኢይሰምዕ ፡ ቃለነ ፡ ወይሠግር ፡ ወይሰክር ።

Deuteronomy 21:21 And all the men of his city shall stone him to death with stones: so shalt thou put away the evil from the midst of thee; and all Israel shall hear, and fear.

Deuteronomy 21:21 weywegrwo : beIbn : sebe : hegeru : weyqetlwo : wetasEsl : Ikuye : ImnEkmu : wekWlu : IsraEl : semi`o : yfrah ::

Deuteronomy 21:21 ወይወግርዎ ፡ በእብን ፡ ሰብአ ፡ ሀገሩ ፡ ወይቀትልዎ ፡ ወታሴስል ፡ እኩየ ፡ እምኔክሙ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ሰሚዖ ፡ ይፍራህ ።

Deuteronomy 21:22 ¶ And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

Deuteronomy 21:22 ¶ weleImebo : zeebese : webeSHo : gEgayu : keme : ytkWenen : mote : tsqlwo : dibe : `I`S : weqtlwo ::

Deuteronomy 21:22 ኳ ወለእመቦ ፡ ዘአበሰ ፡ ወበጽሐ ፡ ጌጋዩ ፡ ከመ ፡ ይትኰነን ፡ ሞተ ፡ ትስቅልዎ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወቅትልዎ ።

Deuteronomy 21:23 his body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt surely bury him the same day; for he that is hanged is accursed of God; that thou defile not thy land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance.

Deuteronomy 21:23 weiybit : `sgahu : dibe : `I`S : ela : qebire : qbrwo : beyIti : `Ilet : Isme : rgum : wItu : be`hebe : IgziebHEr : zesqul : dibe : `I`S : weitarkWswa : lemdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke ::

Deuteronomy 21:23 ወኢይቢት ፡ ሥጋሁ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ አላ ፡ ቀቢረ ፡ ቅብርዎ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘስቁል ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወኢታርኵስዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ።

Deuteronomy 22:1 ¶ Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt surely bring them again unto thy brother.

Deuteronomy 22:1 ¶ weleIme : rike : lahme : biSke : ew : beg`o : `hebe : tegedfe : befnot : itt`ewer : esT : lotu : lekalIke : weewefiyo ::

Deuteronomy 22:1 ጓ ወለእመ ፡ ርኢከ ፡ ላህመ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ በግዖ ፡ ኀበ ፡ ተገድፈ ፡ በፍኖት ፡ ኢትትዐወር ፡ አስጥ ፡ ሎቱ ፡ ለኮልእከ ፡ ወአወፊዮ ።

Deuteronomy 22:2 And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it home to thy house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him.

Deuteronomy 22:2 weleImeni : ikone : qrube : `hebEke : kalIke : weleImeni : itaemro : tastegabI :

wetaetu : bEteke : weynebr : `hebEke : Iske : eme : ye`he`s`s : kalIke : wetagebI : lotu ::

Deuteronomy 22:2 ወለእመኒ ፡ ኢኮነ ፡ ቅሩበ ፡ ኀቤከ ፡ ኮልእከ ፡ ወለእመኒ ፡ ኢታአምሮ ፡ ታስተጋብኦ ፡ ወታአቱ ፡ ቤተከ ፡ ወይነብር ፡ ኀቤከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ የኀሥሥ ፡ ኮልእከ ፡ ወታገብኦ ፡ ሎቱ ።

Deuteronomy 22:3 And so shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his garment; and so shalt thou do with every lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found: thou mayest not hide thyself.

Deuteronomy 22:3 Imeni : edgu : weImeni : lahmu : kemez : tgebr : weImeni : lbsu : kemahu : tgebr : beInte : kWlu : zegedefe : kalIke : wezetegedfe : Im`hebEhu : werekebkahu : itkl : te`ewroto ::

Deuteronomy 22:3 እመኒ ፡ አድጉ ፡ ወእመኒ ፡ ላህሙ ፡ ከመዝ ፡ ትገብር ፡

ወእመኒ ፡ ልብሱ ፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘገደፈ ፡ ኮልእከ ፡ ወዘተገድፈ ፡ እምኀቤሁ ፡ ወረከብኮሁ ፡ ኢትክል ፡ ተዐውሮቶ ።

Deuteronomy 22:4 Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fallen down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

Deuteronomy 22:4 weleIme : rike : edge : biSke : ew : lahmu : Inze : wduq : wste : fnot : itt`eweromu : tane`sI : wetastela`Il : mslEhu ::

Deuteronomy 22:4 ወለእመ ፡ ርኢከ ፡ አድገ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ ላህሙ ፡ እንዘ ፡ ውዱቅ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ኢትትዐወሮሙ ፡ ታነሥእ ፡ ወታስተላዕል ፡ ምስሌሁ ።

Deuteronomy 22:5 ¶ A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment; for whosoever

doeth these things is an abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 22:5 ¶ weittresey : bIsit : betrsite : bIsi : weiylbes : bIsi : lbse : bIsit : Isme : rkus : be`hebe : IgziebHEr : emlakke : kWlu : zeygebro : lezntu ::

Deuteronomy 22:5 ፭ ወኢትትረሰይ ፡ ብእሲት ፡ በትርሲተ ፡ ብእሲ ፡ ወኢይልበስ ፡ ብእሲ ፡ ልብሰ ፡ ብእሲት ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብሮ ፡ ለዝንቱ ።

Deuteronomy 22:6 ¶ If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

Deuteronomy 22:6 ¶ leIme : rekebke : IgWale : `of : qdme : geSke : bewste : fnot : weImeni : bewste : kWlu : `I`Sew : ew : bewste : mdr :

lmeni : efrht : welmeni : enqoqW`ho : itn`sal :
lme : msle : lgWeliha ::

Deuteronomy 22:6 ኋ ለእመ ፡ ረከብከ ፡ እኋለ ፡ ኮፍ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወእመኒ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀው ፡ አው ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እመኒ ፡ አፍርህት ፡ ወእመኒ ፡ አንቆቀኊኖ ፡ ኢትንሣእ ፡ እመ ፡ ምስለ ፡ እጐሊሃ ።

Deuteronomy 22:7 thou shalt surely let the dam go, but the young thou mayest take unto thyself; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

Deuteronomy 22:7 ta`serr : wetag`lz : lme : weefr`htihase : tne`sI : leke : keme : tkun : `senayt : la`llEke : weybza`h : mewa`llike ::

Deuteronomy 22:7 ታሠርር ፡ ወታግዕዝ ፡ እመ ፡ ወአፍርኅቲሃሰ ፡ ትነሥእ ፡

ለከ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ ሠናይት ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ወይብኮኅ ፡ መዋዕሊከ ።

Deuteronomy 22:8 ¶ When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any man fall from thence.

Deuteronomy 22:8 ¶ weleIme : nedeqe : bEte : Hedise : tgebr : tedbabe : lenaHske : weitgebr : qetle : bewste : bEtke : keme : iydeq : Imebo : zeywedq : ImnEhu ::

Deuteronomy 22:8 ኘ ወለእመ ፡ ነደቀ ፡ ቤተ ፡ ሐዲሰ ፡ ትገብር ፡ ተድባበ ፡ ለናሕስከ ፡ ወኢትገብር ፡ ቀትለ ፡ በውስተ ፡ ቤትከ ፡ ከመ ፡ ኢይደቅ ፡ እመቦ ፡ ዘይወድቅ ፡ እምኔሁ ።

Deuteronomy 22:9 ¶ Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which thou hast sown, and the increase of the vineyard.

Deuteronomy 22:9 ¶ weittkl : Imwste : kWlu : Hbr : `eSede : weynke : keme : iytqedes : frEhu : wezerekeni : zetzerI : msle : frE : weynke ::

Deuteronomy 22:9 ጓ ወኢትትክል ፤ እምውስተ ፤ ኵሉ ፤ ሕብር ፤ ዐጸደ ፤ ወይንከ ፤ ከመ ፤ ኢይትቀደስ ፤ ፍሬሁ ፤ ወዘርአከኒ ፤ ዘትዘርእ ፤ ምስለ ፤ ፍሬ ፤ ወይንከ ፡፡

Deuteronomy 22:10 Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

Deuteronomy 22:10 weitHrs : beedg : webelahm : `hbure ::

Deuteronomy 22:10 ወኢትሕርስ ፤ በአድግ ፤ ወበላህም ፤ ኅቡረ ፡፡

Deuteronomy 22:11 Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

Deuteronomy 22:11 weitlbes : lbse : zeteenme : be`Semr : webe`egE ::

Deuteronomy 22:11 ወኢትልበስ ፡ ልብሰ ፡ ዘተአንመ ፡ በፀምር ፡ ወበዐጌ ።

Deuteronomy 22:12 ¶ Thou shalt make thee fringes upon the four borders of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

Deuteronomy 22:12 ¶ wetgebr : leke : ftule : zefere : wste : erba`Itihomu : meazne : elbasike : zetlebs ::

Deuteronomy 22:12 ኋ ወትገብር ፡ ለከ ፡ ፍቱለ ፡ ዘፈረ ፡ ውስተ ፡ አርባዕ ቲሆሙ ፡ መአዝነ ፡ አልባሲከ ፡ ዘትለብስ ።

Deuteronomy 22:13 ¶ If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

Deuteronomy 22:13 ¶ weleIme : Sela : lebIsit : zeewseba : Imd`hre : nebere : mslEha ;

Deuteronomy 22:13 ኍ ወለእመ ፡ ጸልኣ ፡ ለብእሲት ፡ ዘአውሰባ ፡ እምድኅረ ፡ ነበረ ፡ ምስሌሃ ፤

Deuteronomy 22:14 and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came nigh to her, I found not in her the tokens of virginity;

Deuteronomy 22:14 weemSe : lati : negere : mknyat : weew`Se : lati : sme : Ikuye : weybE : ne`salkwa : lezati : bIsit : wesobe : boIku : la`IlEha : irekebku : dnglnaha ;

Deuteronomy 22:14 ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ ነገረ ፡ ምክንያት ፡ ወአውፅአ ፡ ላቲ ፡ ስመ ፡ እኩየ ፡ ወይቤ ፡ ነሣእክዋ ፡ ለኮቲ ፡ ብእሲት ፡ ወሶበ ፡ ቦእኩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ኢረከብኩ ፡ ድንግልናሃ ፤

Deuteronomy 22:15 then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the

tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate;

Deuteronomy 22:15 weyne`su : ebuha : weIma : menSefe : dnglnaha : leweletomu : weywesdu : `hebe : liqanat : `hebe : onqeS ::

Deuteronomy 22:15 ወይነሥኡ ፡ አቡሃ ፡ ወእማ ፡ መንጸፈ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለቶሙ ፡ ወይወስዱ ፡ ኀበ ፡ ሊቃናት ፡ ኀበ ፡ ኦንቀጽ ።

Deuteronomy 22:16 and the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

Deuteronomy 22:16 weyblomu : ebuha : leyIti : welet : leliqanat : zati : weletye : wehebkwo : lezntu : bIsi : tkuno : bIsite ::

Deuteronomy 22:16 ወይብሎሙ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ለሊቃናት ፡ ዛቲ ፡ ወለትየ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Deuteronomy 22:17 and, lo, he hath laid shameful things *to her charge*, saying, I found not in thy daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city.

Deuteronomy 22:17 wesobe : Sela : yIzE : emSe : lati : negere : mknyat : weybE : irekebku : dnglnaha : leweletke : wenahu : zntu : wItu : menSefe : dnglnaha : leweletye : weysfHwo : lewItu : menSef : qdme : liqanat : zeyIti : heger ::

Deuteronomy 22:17 ወሶበ ፡ ጸልኣ ፡ ይእዜ ፡ አምጽአ ፡ ላቲ ፡ ነገረ ፡ ምክንያት ፡ ወይቤ ፡ ኢረከብኩ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለትከ ፡ ወናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መንጸፌ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለወለትየ ፡ ወይስፍሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ መንጸፍ ፡ ቅድመ ፡ ሊቃናት ፡ ዘይእቲ ፡ ሀገር ።

Deuteronomy 22:18 And the elders of that city shall take the man and chastise him;

Deuteronomy 22:18 weye`hzwo : lewItu : bIsi : liqanate : yIti : heger : weygE`sSwo ::

Deuteronomy 22:18 ወይአኅዝዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሊቃናተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወይጌሥጽዎ ።

Deuteronomy 22:19 and they shall fine him a hundred *shekels* of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

Deuteronomy 22:19 weyne`sIwo : mIte : seqle : weyhubwo : leebuha : leyIti : welet : Isme : ew`Se : sme : Ikuye : la`Ile : dngle : IsraEl : wetkewno : lotu : bIsitu : weiykewno : `hedigota : meTene : Hyaw : wItu ::

Deuteronomy 22:19 ወይነሥእዎ ፡ ምእተ ፡ ሰቅለ ፡ ወይሁብዎ ፡ ለአቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ እስመ ፡ አውፅ

- አ ፡ ስመ ፡ አኩየ ፡ ላዕለ ፡ ድንግለ ፡ እስራኤል ፡ ወትከውኖ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲቱ ፡ ወኢይከውኖ ፡ ኀዲጎታ ፡ መጠነ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ።

Deuteronomy 22:20 But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;

Deuteronomy 22:20 weleImebo : Imune : kone : zntu : neger : weiterekbe : dnglnaha : leyIti : welet ;

Deuteronomy 22:20 ወለእመቦ ፡ እሙነ ፡ ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኢተረክበ ፡ ድንግልናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፤

Deuteronomy 22:21 then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she hath wrought folly in Israel, to play the harlot in her father's house: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 22:21 weya[we]SIwa : leyIti : welet : `hebe : `ho`hte : bEte : ebuha : weywegrwa : beIbn : sebe : yIti : heger : weyqtlwa : Isme : gebret : Ibede : beIste : deqiqe : IsraEl : weezemewet : bEte : ebuha : e`Selet : wetasEslu : Ikuye : ImwstEtkmu ::

Deuteronomy 22:21 ወያሰወስጽእዋ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወይወግርዋ ፡ በእብን ፡ ሰብአ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወይቅትልዋ ፡ እስመ ፡ ገብረት ፡ እበደ ፡ በእስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአዘመወት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ አፅአለት ፡ ወታሴስሉ ፡ እኩየ ፡ እምውስቴትክሙ ።

Deuteronomy 22:22 ¶ If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away the evil from Israel.

Deuteronomy 22:22 ¶ weleImebo : ze[terek]be : bIsi : Inze : ysekb : msle : bIsite : bIsi : qtlwomu :

klEhomu : lewItuni : bIsi : zesekebe : mslEha : leyIti : bIsit : weleyIti : bIsit : wetasEslu : Ikuye : Imwste : IsraEl ::

Deuteronomy 22:22 ኳ ወለእመቦ ፣ ዘሰተረክሰበ ፣ ብእሲ ፣ እንዘ ፣ ይሰክብ ፣ ምስለ ፣ ብእሲተ ፣ ብእሲ ፣ ቅትልዎሙ ፣ ክልኤሆሙ ፣ ለውእቱኒ ፣ ብእሲ ፣ ዘሰከበ ፣ ምስሌሃ ፣ ለይእቲ ፣ ብእሲት ፣ ወለይእቲ ፣ ብእሲት ፣ ወታሴስሉ ፣ እኩየ ፣ እምውስተ ፣ እስራኤል ።

Deuteronomy 22:23 ¶ If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

Deuteronomy 22:23 ¶ weleImebo : welete : dngle : Inte : f`hrt : ylti : lebIsi : werekeba : kalI : bIsi : bewste : heger : wesekebe : mslEha ;

Deuteronomy 22:23 ኳ ወለእመቦ ፣ ወለተ ፣ ድንግለ ፣ እንተ ፣ ፍኅርት ፣

ይእቲ ፡ ለብእሲ ፡ ወረከባ ፡ ኮልእ ፡ ብእሲ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፲

Deuteronomy 22:24 then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them to death with stones; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 22:24 leklEhomu : ew`SIwomu : `hebe : enqeSa : leyIti : heger : weywgrwomu : beIbn : weyqtlwomu : leweletni : Isme : iSer`het : bewste : heger : welewItuni : bIsi : Isme : e`hsera : lebIsite : kalu : weeseslu : Ikuye : ImwstEtkmu ::

Deuteronomy 22:24 ለክልኤሆሙ ፡ አውፅእዎሙ ፡ ኀበ ፡ አንቀጻ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወይውግርዎሙ ፡ በእብን ፡ ወይቅትልዎሙ ፡ ለወለትኒ ፡ እስመ ፡ ኢጸርኀት ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ ወለውእቱኒ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡

አኀሰራ ፡ ለብእሲተ ፡ ኮልኡ ፡ ወአሰስሉ ፡ እኩየ ፡ እምውስቴትክሙ ።

Deuteronomy 22:25 ¶ But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:

Deuteronomy 22:25 ¶ weleImese : begedam : rekeba : bIsi : lewelet : Inte : f`hrt : yIti : wete`heyela : wesekebe : mslEha : qtlwo : lezktu : zesekebe : mslEha : lebaHtitu ::

Deuteronomy 22:25 ኋ ወለእመሰ ፡ በገዳም ፡ ረከባ ፡ ብእሲ ፡ ለወለት ፡ እንተ ፡ ፍኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወተኀየላ ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ቅትልዎ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ለባሕቲቱ ።

Deuteronomy 22:26 but unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter;

Deuteronomy 22:26 weleweletse : elbo : zetresywa : Isme : elbati : gEgaye : boze : tmewt : ylti : welet ; keme : sobe : ytne`saI : bIsi : la`Ile : kalu : weyqetlo : nefso : kemahu : wItu : zntu : neger ::

Deuteronomy 22:26 ወለወለትሰ ፡ አልቦ ፡ ዘትረስይዋ ፡ እስመ ፡ አልባቲ ፡ ጌጋየ ፡ ቦዘ ፡ ትመውት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፤ ከመ ፡ ሶበ ፡ ይትነሣእ ፡ ብእሲ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ ወይቀትሎ ፡ ነፍሶ ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡፡

Deuteronomy 22:27 for he found her in the field, the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

Deuteronomy 22:27 Isme : begedam : rekeba : weSer`het : ylti : welet : Inte : f`hrt : ylti : weelbo : zereda ::

Deuteronomy 22:27 እስመ ፡ በገዳም ፡ ረከባ ፡ ወጸርኀት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡

እንተ ፡ ፍኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦ ፡ ዘረድኣ ።

Deuteronomy 22:28 ¶ If a man find a damsel that is a virgin, that is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

Deuteronomy 22:28 ¶ weleImebo : zerekebe : welete : dngle : Inte : ikonet : f`hrte : wete`heyela : wesekebe : mslEha : werekebwo ;

Deuteronomy 22:28 ኇ ወለእመቦ ፡ ዘረከበ ፡ ወለተ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ ፍኅርተ ፡ ወተኀየላ ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ወረከብዎ ፤

Deuteronomy 22:29 then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty *shekels* of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

Deuteronomy 22:29 yhubo : leebuha : wItu : bIsi : zesekebe : mslEha : leyIti : welet : `hemsa : didrekme : brur : wetkewno : lotu : bIsito :

weiykewno : y`hdga : meTene : Hyaw : wltu : lsme : e`hsera ::

Deuteronomy 22:29 ይሁቦ ፡ ለአቡሃ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ኀምሳ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወትከውኖ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲቶ ፡ ወኢይከውኖ ፡ ይኅድጋ ፡ መጠነ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ አኅሰራ ።

Deuteronomy 22:30 ¶ A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.

Deuteronomy 23:1 ¶ weiyn`sal : bIsi : bIsite : ebuhu : weiyk`st : `hefrete : ebuhu ::

Deuteronomy 23:1 ኳ ወኢይንሣእ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ ወኢይክሥት ፡ ኀፍረተ ፡ አቡሁ ።

Deuteronomy 23:1 ¶ He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:2 ¶ weiybaI : zebotu : newre : wezemtur : wste : bEte : IgziebHEr ;

Deuteronomy 23:2 ² ወኢይባእ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ወዘምቱር ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፤

Deuteronomy 23:2 ¶ A bastard shall not enter into the assembly of Jehovah; even to the tenth generation shall none of his enter into the assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:3 ¶ keme : iyazemu : bEte : IgziebHEr ::

Deuteronomy 23:3 ³ ከመ ፡ ኢያዘሙ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 23:3 ¶ An Ammonite or a Moabite shall not enter into the assembly of Jehovah; even to the tenth generation shall none belonging to them enter into the assembly of Jehovah for ever:

Deuteronomy 23:4 ¶ weiybal : `emonawi : wemoebawi : wste : bEte : IgziebHEr : Iske : `salst : werab`lt : twld : weIske : `a`srt : iybal : bEte : IgziebHEr : weIske : le`alem ::

Deuteronomy 23:4 ፬ ወኢይባእ ፡ ዐሞናዊ ፡ ወሞአባዊ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ወእስከ ፡ ዓሥርት ፡ ኢይባእ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

Deuteronomy 23:4 because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt, and because they hired against thee Balaam the son of Beor from Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

Deuteronomy 23:5 Isme : iteqebelukmu : beIkl : webemay : wste : fnot : eme : we`SaIkmu : Imne : gbS : weIsme : [te`asebwo :] lebele`am : welde : bE`or : keme : yrgmkmu ::

Deuteronomy 23:5 እስመ ፡
ኢተቀበሉክሙ ፡ በእክል ፡ ወበማይ ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ አመ ፡ ወፃእክሙ ፡
እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወእስመ ፡ ሰተዓ
ሰብዎ ፡ስ ለበለዓም ፡ ወልደ ፡
ቤኮር ፡ ከመ ፡ ይርግምክሙ ።

Deuteronomy 23:5 Nevertheless Jehovah thy God would not hearken unto Balaam; but Jehovah thy God turned the curse into a blessing unto thee, because Jehovah thy God loved thee.

Deuteronomy 23:6 weifeqede : IgziebHEr : keme : ysm`o : lebele`am : wemETo : IgziebHEr : lemergemu : wste : bereket : Isme : efqereke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 23:6 ወኢፈቀደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስምኦ ፡
ለበለዓም ፡ ወሜጦ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለመርገሙ ፡ ውስተ ፡ በረከት ፡
እስመ ፡ አፍቀረከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 23:6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

Deuteronomy 23:7 weittnageromu : selame : webeze : ydelwomu : bekWlu : mewa`Ilike : wele`alem ::

Deuteronomy 23:7 ወኢትትናገሮሙ ፡ ሰላመ ፡ ወበዘ ፡ ይደልዎሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊከ ፡ ወለዓለም ፨

Deuteronomy 23:7 ¶ Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a sojourner in his land.

Deuteronomy 23:8 ¶ weitasqorro : leidumEyawi : Isme : l`huke : wItu : weitasqorro : legbSawi : Isme : felase : konke : bewste : mdromu ::

Deuteronomy 23:8 ኧ ወኢታስቆርሮ ፡ ለኢዱሜያዊ ፡ እስመ ፡ እኁከ ፡ ውእቱ ፡ ወኢታስቆርሮ ፡ ለግብጻዊ ፡

እስመ ፡ ፈላሰ ፡ ኮንከ ፡ በውስተ ፡ ምድሮሙ ።

Deuteronomy 23:8 The children of the third generation that are born unto them shall enter into the assembly of Jehovah.

Deuteronomy 23:9 wedeqiq : leIme : tewelde : lomu : be`sal`st : twld : ybewI : bEte : IgziebHEr ::

Deuteronomy 23:9 ወደቂቅ ፡ ለእመ ፡ ተወልደ ፡ ሎሙ ፡ በሣልሥት ፡ ትውልድ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 23:9 ¶ When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.

Deuteronomy 23:10 ¶ weleIme : we`Salke : t`Sbomu : le`Serke : te`aqeb : Imne : kWlu : qal : Ikuy ::

Deuteronomy 23:10 ፲ ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡ ትፅብኦሙ ፡ ለፀርከ ፡ ተዓቀብ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ እኩይ ።

Deuteronomy 23:10 ¶ If there be among you any man, that is not clean by reason of that which chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

Deuteronomy 23:11 ¶ weleImebo : ImwstEtkmu : bIsi : zeikone : nSuHe : Imne : `sIbetu : zelElit : ley`Sal : efe : Imne : t`Iynt : weiybal : wste : t`Iynt ::

Deuteronomy 23:11 ፲ ወለእመቦ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ እምነ ፡ ሥእበቱ ፡ ዘሌሊት ፡ ለይፃእ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ፡ ወኢይባእ ፡ ውስተ ፡ ትዕ ይንት ።

Deuteronomy 23:11 but it shall be, when evening cometh on, he shall bathe himself in

water; and when the sun is down, he shall come within the camp.

Deuteronomy 23:12 wefna : serk : te`he`Sibo : bemay : `sgahu : ybewI : `eribo : `SeHey : wste : t`Iynt ::

Deuteronomy 23:12 ወፍና ፡ ሰርክ ፡ ተኀፂቦ ፡ በማይ ፡ ሥጋሁ ፡ ይበውእ ፡ ዐሪቦ ፡ ፀሐይ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Deuteronomy 23:12 ¶ Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

Deuteronomy 23:13 ¶ weeHede : mekane : resi : leke : efe : Imne : t`Iynt : `hebe : twe`SI : hye : efe ::

Deuteronomy 23:13 ፺ ወአሐደ ፡ መኮነ ፡ ረሲ ፡ ለከ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ትዕ ይንት ፡ ኀበ ፡ ትወፅእ ፡ ህየ ፡ አፍአ ።

Deuteronomy 23:13 and thou shalt have a paddle among thy weapons; and it shall be, when

thou sittest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

Deuteronomy 23:14 we`l`Se : n`sal : leke : wste : qnatke : wesobe : neberke : q`sfe : tkeri : wetne`sl : wetdefn : `hefreteke ::

Deuteronomy 23:14 ወዕፀ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ቅናትከ ፡ ወሶበ ፡ ነበርከ ፡ ቅሥፌ ፡ ትከሪ ፡ ወትነሥእ ፡ ወትደፍን ፡ ኀፍረተከ ።

Deuteronomy 23:14 for Jehovah thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy, that he may not see an unclean thing in thee, and turn away from thee.

Deuteronomy 23:15 Isme : IgziebHEr : emlakke : yansosu : wste : t`lyntke : keme : yad`hnke : weyagbomu : le`Serke : wste : Idewike : beqdme : geSke : wetkun : qdste : t`lyntke : keme : iyasteri : wstEtke : zekone : `hefret : weytmeyeT : ImnEke : wey`hdge ::

Deuteronomy 23:15 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ያንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንትከ ፡ ከመ ፡ ያድኅንከ ፡ ወያግብአሙ ፡ ለፀርከ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ በቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወትኩን ፡ ቅድስተ ፡ ትዕ
ይንትከ ፡ ከመ ፡ ኢያስተርኢ ፡ ውስቴትከ ፡ ዘኮነ ፡ ኀፍረት ፡ ወይትመየጥ ፡ እምኔከ ፡ ወይኅድግ ።

Deuteronomy 23:15 ¶ Thou shalt not deliver unto his master a servant that is escaped from his master unto thee:

Deuteronomy 23:16 ¶ weitagbo : legebr : `hebe : Igziu : Imd`hre : te`seyTe : `hebEke ::

Deuteronomy 23:16 ፺ ወኢታግብኦ ፡ ለገብር ፡ ኀበ ፡ እግዚኡ ፡ እምድኅረ ፡ ተሠይጠ ፡ ኀቤከ ።

Deuteronomy 23:16 he shall dwell with thee, in the midst of thee, in the place which he shall choose within one of thy gates, where it pleaseth him best: thou shalt not oppress him.

Deuteronomy 23:17 ynber : mslEke : `hebe : edemo : weit`saqyo ::

Deuteronomy 23:17 ይንበር ፡ ምስሌከ ፡ ኀበ ፡ አደሞ ፡ ወኢትሣቅዮ ።

Deuteronomy 23:17 ¶ There shall be no prostitute of the daughters of Israel, neither shall there be a sodomite of the sons of Israel.

Deuteronomy 23:18 ¶ weitkun : lmwstEtkmu : zema : lmne : ewalde : IsraEl : [weiykun : zemawE : lmdeqiqe : IsraEl :] weelbo : zeyagebI : gbre : lmwste : ewalde : IsraEl : weelbo : zeyagebI : SebaHte : lmwste : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 23:18 ጓ ወኢትኩን ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ዘማ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ እስራኤል ፡ ሰወኢይኩን ፡ ዘማዌ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ስ

ወአልቦ ፡ ዘያገብእ ፡ ግብረ ፡
እምውስተ ፡ አዋልደ ፡ እስራኤል ፡
ወአልቦ ፡ ዘያገብእ ፡ ጸባሕተ ፡
እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 23:18 Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the wages of a dog, into the house of Jehovah thy God for any vow: for even both these are an abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 23:19 itabI : denese : zema : weibEze : kelb : wste : bEte : IgziebHEr : emlakke : bebeyne : kWlu : b`S`et : Isme : rkusan : Imuntu : be`hebe : IgziebHEr : emlakke : klEhomu ::

Deuteronomy 23:19 ኢታብእ ፡ ደነሰ ፡ ዘማ ፡ ወኢቤዘ ፡ ከልብ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በበይነ ፡ ኰሉ ፡ ብፅዐት ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ እሙንቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ክልኤሆሙ ።

Deuteronomy 23:19 ¶ Thou shalt not lend upon interest to thy brother; interest of money, interest of victuals, interest of anything that is lent upon interest:

Deuteronomy 23:20 ¶ weittredey : Im`hebe : biSke : irdE : werq : weirdE : Ikl : weirdE : kWlu : zekone : tkazu : zeteleqHeke ::

Deuteronomy 23:20 ፳ ወኢትትረደይ ፡ እምኀበ ፡ ቢጽከ ፡ ኢርዴ ፡ ወርቅ ፡ ወኢርዴ ፡ እክል ፡ ወኢርዴ ፡ ኵሉ ፡ ዘኮነ ፡ ትኮዙ ፡ ዘተለቅሐከ ።

Deuteronomy 23:20 unto a foreigner thou mayest lend upon interest; but unto thy brother thou shalt not lend upon interest, that Jehovah thy God may bless thee in all that thou puttest thy hand unto, in the land whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 23:21 Im`hebe : nekir : ttredey : weIm`hebebese : biSke : ittredey : keme : ybarke : IgziebHEr : emlakke : la`Ile : mdr : bekWlu :

gbrke : Inte : wstEta : tbewI : hye : keme : ttweresa ::

Deuteronomy 23:21 እምኀበ ፡ ነኪር ፡ ትትረደይ ፡ ወእምኀበሰ ፡ ቢጽከ ፡ ኢትትረደይ ፡ ከመ ፡ ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ በኵሉ ፡ ግብርከ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 23:21 ¶ When thou shalt vow a vow unto Jehovah thy God, thou shalt not be slack to pay it: for Jehovah thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

Deuteronomy 23:22 ¶ weleIme : be`Sa`Ike : b`S`ete : leIgziebHEr : itgWendi : gebiroto : Isme : te`he`s`so : yt`he`se`seke : IgziebHEr : emlakke : ImnEke : weykewn : `heTiet : la`IlEke ::

Deuteronomy 23:22 ኟ ወለእመ ፡ በፃዕከ ፡ ብፅዐተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትጐንዲ ፡ ገቢሮቶ ፡ እስመ ፡ ተኀሥሦ ፡

ይትኀሠሠከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምኔከ ፡ ወይከውን ፡ ኀጢአት ፡ ላዕሌከ ።

Deuteronomy 23:22 But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

Deuteronomy 23:23 weleemese : ifeqedke : tb`Sa`l : elbke : `heTiete ::

Deuteronomy 23:23 ወለአመሰ ፡ ኢፈቀድከ ፡ ትብፃዕ ፡ አልብከ ፡ ኀጢአተ ።

Deuteronomy 23:23 That which is gone out of thy lips thou shalt observe and do; according as thou hast vowed unto Jehovah thy God, a freewill-offering, which thou hast promised with thy mouth.

Deuteronomy 23:24 daImu : Im[keme :] we`Se : Imne : kenafrike : te`aqeb : wegber : bekeme : be`Sa`Ike : teheb : leIgziebHEr : zekeme : nebebke : beefuke : kemahu : gber ::

Deuteronomy 23:24 ዳእሙ ፡ እምሰከመ ፡ስ
ወፅአ ፡ እምነ ፡ ከናፍሪከ ፡ ተዓቀብ ፡
ወግበር ፡ በከመ ፡ በፃዕከ ፡ ተሀብ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡ ነበብከ ፡
በአፉከ ፡ ከማሁ ፡ ግበር ።

Deuteronomy 23:24 ¶ When thou comest into thy neighbor's vineyard, then thou mayest eat of grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

Deuteronomy 23:25 ¶ weleIme : boIke : wste : gerahte : kalIke : tmHew : `sewite : beIdewike : wema`l`Sede : itabewI : wste : gerahte : kalIke ::

Deuteronomy 23:25 ኳ ወለእመ ፡ ቦእከ ፡
ውስተ ፡ ገራህተ ፡ ኮልእከ ፡ ትምሐው ፡
ሠዊተ ፡ በእደዊከ ፡ ወማዕፀደ ፡
ኢታበውእ ፡ ውስተ ፡ ገራህተ ፡
ኮልእከ ።

Deuteronomy 23:25 When thou comest into thy neighbor's standing grain, then thou mayest pluck

the ears with thy hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbor's standing grain.

Deuteronomy 23:26 weleIme : boIke : wste : `eSede : weynu : lekalIke : bla`I : eskale : Iske : tSegb : nefske : wewste : muday : baHtu : itwedi ::

Deuteronomy 23:26 ወለእመ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይኑ ፡ ለካልእከ ፡ ብላዕ ፡ አስኪለ ፡ እስከ ፡ ትጸግብ ፡ ነፍስከ ፡ ወውስተ ፡ ሙዳይ ፡ ባሕቱ ፡ ኢትወዲ ።

Deuteronomy 24:1 ¶ When a man taketh a wife, and marrieth her, then it shall be, if she find no favor in his eyes, because he hath found some unseemly thing in her, that he shall write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

Deuteronomy 24:1 ¶ weleImebo : zene`se : bIsite : wenebere : mslEha : weImz : leIme : irekebet : mogese : be`hebEhu : Isme : rekebe : zekone : `hefrete : la`IlEha : ySHef : lati :

meSHefe : `hdgatiha : weymeTwa : wste : Idewiha : weyawеSa : Imne : bEtu ::

Deuteronomy 24:1 ፩ ወለእመቦ ፡ ዘነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡ ወእምዝ ፡ ለእመ ፡ ኢረከበት ፡ ሞገሰ ፡ በኀቤሁ ፡ እስመ ፡ ረከበ ፡ ዘኮነ ፡ ኀፍረተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ይጽሐፍ ፡ ላቲ ፡ መጽሐፈ ፡ ኅድጋቲሃ ፡ ወይመጥዋ ፡ ውስተ ፡ እደዊሃ ፡ ወያወጽኣ ፡ እምነ ፡ ቤቱ ።

Deuteronomy 24:2 And when she is departed out of his house, she may go and be another man's *wife*.

Deuteronomy 24:2 weHoret : weewsebet : kale : bIsE ::

Deuteronomy 24:2 ወሖረት ፡ ወአውሰበት ፡ ኮልአ ፡ ብእሴ ።

Deuteronomy 24:3 And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and

give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;

Deuteronomy 24:3 weImz : Sela : wItuni : bIsi : de`hari : weSeHefe : lati : meSHefe : `hdgatiha : wemeTewa : wste : Idewiha : weyawe`Sa : Imne : bEtu : weleImeni : mote : wItu : bIsi : de`hari : zene`se : lotu : tkuno : bIsite ;

Deuteronomy 24:3 ወእምዝ ፡ ጸልአ ፡ ውእቱኒ ፡ ብእሲ ፡ ደኃሪ ፡ ወጸሐፈ ፡ ላቲ ፡ መጽሐፈ ፡ ኅድጋቲሃ ፡ ወመጠዋ ፡ ውስተ ፡ እደዊሃ ፡ ወያወፅ
ኣ ፡ እምነ ፡ ቤቱ ፡ ወለእመኒ ፡ ሞተ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ደኃሪ ፡ ዘነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፤

Deuteronomy 24:4 her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before Jehovah: and thou shalt not cause the land to sin, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance.

Deuteronomy 24:4 iykewno : lezktu : bIsi : qedamawi : zeew`Sa : keme : ygbaI : la`IlEha : weyn`sa : lotu : tkuno : bIsite : Imd`hre : rekWset : Isme : rkus : wItu : zntu : neger : be`hebe : IgziebHEr : emlakke : weitarkWsu : mdre : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu : mekfeltekmu ::

Deuteronomy 24:4 ኢይከውኖ ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ቀዳማዊ ፡ ዘአውፅኣ ፡ ከመ ፡ ይግባእ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወይንሥኣ ፡ ሎቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ እምድኅረ ፡ ረኵሰት ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ መክፈልተክሙ ።

Deuteronomy 24:5 ¶ When a man taketh a new wife, he shall not go out in the host, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he hath taken.

Deuteronomy 24:5 ¶ weleImebo : zene`se : bIsite : iywe`SI : `Sebe : weelbo : mnteni : zeyaqetwwo : d`hun : wItu : [wste :] bEtu : eHete : `amete : keme : yt[fe]`saH : msle : bIsitu : Inte : ewsebe ::

Deuteronomy 24:5 ¶ ወለእመቦ ፡ ዘነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ኢይወፅእ ፡ ፀብአ ፡ ወአልቦ ፡ ምንተኒ ፡ ዘያቀትውዎ ፡ ድኁን ፡ ውእቱ ፡ [ውስተ ፡] ቤቱ ፡ አሐተ ፡ ዓመተ ፡ ከመ ፡ ይት[ፌ]ሣሕ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ እንተ ፡ አውሰበ ።

Deuteronomy 24:6 ¶ No man shall take the mill or the upper millstone to pledge; for he taketh *a man's* life to pledge.

Deuteronomy 24:6 ¶ weitte`heze : maHre`Se : weimedHE : maHre`S : Isme : meb`ele : nefs : wItu : weiyte`hezwo ::

Deuteronomy 24:6 ፯ ወኢትትአኀዘ ፡ ማሕረፀ ፡ ወኢመድሐ ፡ ማሕረፅ ፡ እስመ ፡ መብዐለ ፡ ነፍስ ፡ ውእቱ ፡ ወኢይትአኀዝዎ ።

Deuteronomy 24:7 ¶ If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and he deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

Deuteronomy 24:7 ¶ weleImebo : ze[terek]be : bIsi : zesereqe : nefse : Imwste : e`hewihu : Imne : deqiqe : IsraEl : weteegelo : we`sETo : leyqtlwo : lewItu : seraqi : wetasEslu : Ikuye : ImwstEtkmu ::

Deuteronomy 24:7 ፯ ወለእመቦ ፡ ዘሰተረክሰበ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰረቀ ፡ ነፍሰ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊሁ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተአገሎ ፡ ወሤጦ ፡ ለይቅትልዎ ፡ ለውእቱ ፡ ሰራቂ ፡ ወታሴስሉ ፡ እኩየ ፡ እምውስቴትክሙ ።

Deuteronomy 24:8 ¶ Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

Deuteronomy 24:8 ¶ we`uq : rIseke : beInte : tImrte : lemS : te`aqeb : Tqe : keme : tgber : kWlo : Hge : zeybElukmu : kahnat : welEwawyan : bekeme : ezezkukmu : te`aqebu : zetgebru ::

Deuteronomy 24:8 ኄ ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ በእንተ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ተዓቀብ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኵሎ ፡ ሕገ ፡ ዘይቤሉክሙ ፡ ኮህናት ፡ ወሌዋውያን ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ተዓቀቡ ፡ ዘትገብሩ ።

Deuteronomy 24:9 Remember what Jehovah thy God did unto Miriam, by the way as ye came forth out of Egypt.

Deuteronomy 24:9 wetezeker : kWlo : zegebre : IgziebHEr : emlakke : la`Ile : marya : befnot : we`Siekmu : Imne : gbS ::

Deuteronomy 24:9 ወተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡ ማርያ ፡ በፍኖት ፡ ወዊአክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 24:10 ¶ When thou dost lend thy neighbor any manner of loan, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

Deuteronomy 24:10 ¶ weleImebo : zeyfedyeke : kalIke : `Ide : zekone : itbewI : wste : bEtu : keme : tte`hez : e`hzeke ::

Deuteronomy 24:10 ፲ ወለእመቦ ፡ ዘይፈድየከ ፡ ኮልእከ ፡ ዕደ ፡ ዘኮነ ፡ ኢትበውእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ትትአኀዝ ፡ አኀዘከ ።

Deuteronomy 24:11 Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring forth the pledge without unto thee.

Deuteronomy 24:11 efe : tqewm : webIsE : `Idake : zktu : zeyfedyeke : lelihu : yawe`SI : e`hzeke : efe : `hebEke ::

Deuteronomy 24:11 አፍአ ፡ ትቀውም ፡ ወብእሴ ፡ ዕዳከ ፡ ዝክቱ ፡ ዘይፈድየከ ፡ ለሊሁ ፡ ያወፅእ ፡ አኅዝከ ፡ አፍአ ፡ ኀቤከ ።

Deuteronomy 24:12 And if he be a poor man, thou shalt not sleep with his pledge;

Deuteronomy 24:12 weleIme : bIsi : neday : wItu : itabeyt : e`hzo : `hebEke ::

Deuteronomy 24:12 ወለእመ ፡ ብእሲ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ኢታበይት ፡ አኅኮ ፡ ኀቤከ ።

Deuteronomy 24:13 thou shalt surely restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may sleep in his garment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before Jehovah thy God.

Deuteronomy 24:13 tagebI : lot : e`hzo : `eribo : `SeHey : weybeyt : belbsu : wettbarek : weykewneke : mSwate : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 24:13 ታገብእ ፡ ሎት ፡ አኀኮ ፡ ዐሪቦ ፡ ፀሐይ ፡ ወይበይት ፡ በልብሱ ፡ ወትትባረክ ፡ ወይከውነከ ፡ ምጽዋተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 24:14 ¶ Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy sojourners that are in thy land within thy gates:

Deuteronomy 24:14 ¶ weite`em`So : `esbo : le`esabke : leneday : ze`hTuI : wItu : Imwste : e`hewike : ew : Imwste : gyuran : Ile : wste : hegerke ::

Deuteronomy 24:14 ፯ ወኢተዐምፆ ፡ ዐስቦ ፡ ለዐሳብከ ፡ ለነዳይ ፡ ዘኅጡእ ፡ ውእቱ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ አው ፡

እምውስተ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀገርከ ።

Deuteronomy 24:15 in his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto Jehovah, and it be sin unto thee.

Deuteronomy 24:15 Inte : SebHet : thubo : `esbo : weita`erb : `SeHeye : la`IlEhu : Isme : neday : wItu : wewItu : tesfahu : weeyg`Ir : la`IlEke : `hebe : IgziebHEr : weiykunke : `heTiete ::

Deuteronomy 24:15 እንተ ፡ ጸብሐት ፡ ትሁቦ ፡ ዐስቦ ፡ ወኢታዐርብ ፡ ፀሐየ ፡ ላዕሌሁ ፡ እስመ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወውእቱ ፡ ተስፋሁ ፡ ወአይግዕር ፡ ላዕ ሌከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢይኩንከ ፡ ኀጢአተ ።

Deuteronomy 24:16 ¶ The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the

children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

Deuteronomy 24:16 ¶ weiymewtu : weladyan : bebeyne : wludomu : weiymewtu : wlud : bebeyne : weladyanihomu : eHedu : eHedu : begEgayu : ymewt ::

Deuteronomy 24:16 ፯ ወኢይመውቱ ፡ ወላድያን ፡ በበይነ ፡ ውሉዶሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ ውሉድ ፡ በበይነ ፡ ወላድያኒሆሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በጌጋዩ ፡ ይመውት ።

Deuteronomy 24:17 ¶ Thou shalt not wrest the justice *due* to the sojourner, *or* to the fatherless, nor take the widow's raiment to pledge;

Deuteronomy 24:17 ¶ weitmiT : ftHe : gyur : wezeIgWale : mawta : wezeIbEr ::

Deuteronomy 24:17 ፯ ወኢትሚጥ ፡ ፍትሐ ፡ ግዩር ፡ ወዘእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወዘእቤር ።

Deuteronomy 24:18 but thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

Deuteronomy 24:18 wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : webEzeweke : IgziebHEr : emlakke : Imhye : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : tgber : zente : negere ::

Deuteronomy 24:18 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቤዘወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምህየ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 24:19 ¶ When thou reapest thy harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow; that Jehovah thy God may bless thee in all the work of thy hands.

Deuteronomy 24:19 ¶ weleIme : ekEdke : Ikle : gerahtke : weresa`Ike : eHete : klsste : wste : gerahtke : itgbaI : keme : tn`sa : legyur : weleIgWale : mawta : weleIbEr : ykun : keme : ybarke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : tegbare : Idewike ::

Deuteronomy 24:19 ኀ ወለእመ ፡ አኬድከ ፡ እክለ ፡ ገራህትከ ፡ ወረሳዕከ ፡ አሐተ ፡ ክልስስተ ፡ ውስተ ፡ ገራህትከ ፡ ኢትግባእ ፡ ከመ ፡ ትንሥእ ፡ ለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡ ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ።

Deuteronomy 24:20 When thou beatest thine olive-tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.

Deuteronomy 24:20 weleImeni : qe`semke : `eSede : weynke : itdgm : temeyTo : d`hrEke : keme : tastenaSH : qe`sime ; legyur :

weleIgWale : mawta : weleIbEr : ykun : wetezeker : keme : gebr : ente : bemdre : gbS : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : tgber : zente : negere ::

Deuteronomy 24:20 ወለእመኒ ፡ ቀሠምከ ፡ ዐጸደ ፡ ወይንከ ፡ ኢትድግም ፡ ተመይጠ ፡ ድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ታስተናጽሕ ፡ ቀሢመ ፤ ለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ይኩን ፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 24:21 When thou gatherest *the grapes of* thy vineyard, thou shalt not glean it after thee: it shall be for the sojourner, for the fatherless, and for the widow.

Deuteronomy 24:21 weleImeni : qe`semke : zeyteke : itdgm : temeyTo : d`hrEke : keme : tastenaSH : qe`sime ; legyur : weleIgWale : mawta : weleIbEr : ykun ::

Deuteronomy 24:21 ወለእመኒ ፡ ቀሠምከ ፡ ዘይተከ ፡ ኢትድግም ፡ ተመይጠ ፡ ድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ታስተናጽሕ ፡ ቀሢመ ፤ ለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ይኩን ።

Deuteronomy 24:22 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

Deuteronomy 24:22 wetezeker : keme : gyur : ente : bemdre : gbS : webebeyne : zntu : IEzzeke : ene : tgber : zente : negere ::

Deuteronomy 24:22 ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ግዩር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 25:1 ¶ If there be a controversy between men, and they come unto judgment, and *the judges* judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked;

Deuteronomy 25:1 ¶ weleIme : kone : tesnan : malkele : sebI : wemeSu : wste : ewd : wetesanenu : weert`u : leze : yret`I : weseelu : leze : ySewg ;

Deuteronomy 25:1 ፺ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ተስናን ፡ ማእከለ ፡ ሰብእ ፡ ወመጽኡ ፡ ውስተ ፡ አውድ ፡ ወተሳነኑ ፡ ወአርትዑ ፡ ለዘ ፡ ይረትዕ ፡ ወሰአሉ ፡ ለዘ ፡ ይጸውግ ፤

Deuteronomy 25:2 and it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his wickedness, by number.

Deuteronomy 25:2 weleIme : kone : leteqe`sfo : weyanebrwo : qdme : `ewd : lezktu : zeySeweg : weyqe`sfwo : beqdmEhomu : beemTane : ebesahu ::

Deuteronomy 25:2 ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ለተቀሥፎ ፡ ወያነብርዎ ፡ ቅድመ ፡

ዐውድ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘይጸወግ ፡ ወይቀሥፍዎ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ በአምጣነ ፡ አበሳሁ ።

Deuteronomy 25:3 Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

Deuteronomy 25:3 erb`a : yqe`sfwo : behWlqW : weiyabz`hu : lmnEte : weleIme : ebz`hu : qe`sifoto : lmzntu : este`heferke : l`huke : beqdmEke ::

Deuteronomy 25:3 አርብዓ ፡ ይቀሥፍዎ ፡ በኍልቍ ፡ ወኢያብዝኍ ፡ እምኔተ ፡ ወለእመ ፡ አብዝኍ ፡ ቀሢፎቶ ፡ እምዝንቱ ፡ አስተኀፈርከ ፡ እኁከ ፡ በቅድሚከ ።

Deuteronomy 25:4 ¶ Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out *the grain*.

Deuteronomy 25:4 ¶ weitfe`Sm : efuhu : lelahmni : zeyakeyd ::

Deuteronomy 25:4 ¶ ወኢትፈፅም ፡ አፉሁ ፡ ለላህምኒ ፡ ዘያከይድ ።

Deuteronomy 25:5 ¶ If brethren dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not be married without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of a husband's brother unto her.

Deuteronomy 25:5 ¶ weImebo : e`hew : Ile : ynebru : `hbure : bIsi : msle : I`huhu : wemote : eHedu : ImnEhomu : weelbo : wlude : itawsb : bIsitu : nekire : bIsE : zeikone : qrubu ; I`huhu : lemta : yawsba : wewItu : leybaI : `hebEha : welotu : tkuno : bIsito : weynber : mslEha ::

Deuteronomy 25:5 ¶ ወእመቦ ፡ አኀው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ኅቡረ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡ እኍሁ ፡ ወሞተ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ውሉደ ፡ ኢታውስብ ፡ ብእሲቱ ፡ ነኪረ ፡

ብእሴ ፡ ዘኢኮነ ፡ ቅሩቡ ፲ እኁሁ ፡ ለምታ ፡ ያውስባ ፡ ወውእቱ ፡ ለይባእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወለሞቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ ወይንበር ፡ ምስሌሃ ።

Deuteronomy 25:6 And it shall be, that the firstborn that she beareth shall succeed in the name of his brother that is dead, that his name be not blotted out of Israel.

Deuteronomy 25:6 weH`San : zetewelde : ykun : leze : mote : weysemey : besmu : weiydemses : smu : Imne : IsraEl ::

Deuteronomy 25:6 ወሕፃን ፡ ዘተወልደ ፡ ይኩን ፡ ለዘ ፡ ሞተ ፡ ወይሰመይ ፡ በስሙ ፡ ወኢይደምሰስ ፡ ስሙ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 25:7 And if the man like not to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto

his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother unto me.

Deuteronomy 25:7 weleIme : ifeqede : wItu : bIsi : yawsbe : lebIsite : I`huhu : wete`erg : yIti : bIsite : `hebe : liqanat : we`hebe : enqeS : wetbl : iyfeqd : I`huhu : lemtye : yaqm : sme : I`huhu : wste : IsraEl ;

Deuteronomy 25:7 ወለእመ ፡ ኢፈቀደ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ያውስበ ፡ ለብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ወተዐርግ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲተ ፡ ኀበ ፡ ሊቃናት ፡ ወኀበ ፡ አንቀጽ ፡ ወትብል ፡ ኢይፈቅድ ፡ እኁሁ ፡ ለምትየ ፡ ያቅም ፡ ስመ ፡ እኁሁ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 25:8 Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand, and say, I like not to take her;

Deuteronomy 25:8 weySEw`Iwo : liqanate : hegeru : weyblwo : itfeqdnu : taqm : zere : leI`huke : wste : IsraEl : weybl : qewimo : iyfeqd : ewsba ;

Deuteronomy 25:8 ወይጼውዕዎ ፡ ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወይብልዎ ፡ ኢትፈቅድኑ ፡ ታቅም ፡ ዘርአ ፡ ለእኁከ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ወይብል ፡ ቀዊሞ ፡ ኢይፈቅድ ፡ አውስባ ፤

Deuteronomy 25:9 then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say, So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house.

Deuteronomy 25:9 wetmeSI : yIti : bIsit : qdme : (IgziebHEr : weqdme :) liqanate : yIti : heger : wetfetH : `saIno : zeeHeti : Igru : wettefI : wste : geSu : wetbl : kemez : ygebrwo : lebIsi : zeiyeHenS : bEte : I`huhu ::

Deuteronomy 25:9 ወትመጽእ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ቅድመ ፡ (እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡) ሊቃናተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡

ወትፈትሕ ፡ ሣእኖ ፡ ዘአሐቲ ፡ እግሩ ፡ ወትተፍእ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ወትብል ፡ ከመዝ ፡ ይገብርዎ ፡ ለብእሲ ፡ ዘኢየሐንጽ ፡ ቤተ ፡ እኁሁ ።

Deuteronomy 25:10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

Deuteronomy 25:10 weysemey : smu : bewste : IsraEl : bEte : ftuHe : `saIn ::

Deuteronomy 25:10 **ወይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ቤተ ፡ ፍቱሐ ፡ ሣእን ።**

Deuteronomy 25:11 ¶ When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets;

Deuteronomy 25:11 ¶ weleIme : tebaesu : klEtu : `Idew : `hbure : bIsi : msle : kalu : wemeSet : bIsitu : leeHedu : ImnEhomu : keme : ta`hdgo :

lemta : ImIde : zebaTihu : weel`elet : IdEha : wee`hezeto : beklEhon : esektihu ;

Deuteronomy 25:11 ኀ ወለእመ ፡ ተባአሱ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ ኅቡረ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡ ኮልኡ ፡ ወመጽአት ፡ ብእሲቱ ፡ ለአሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ከመ ፡ ታኅድጎ ፡ ለምታ ፡ እምእደ ፡ ዘባጢሁ ፡ ወአልዐለት ፡ እዴሃ ፡ ወአኀዘቶ ፡ በክልኤሆን ፡ አሰክቲሁ ፤

Deuteronomy 25:12 then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity.

Deuteronomy 25:12 leymtru : Idewiha : weitmHeka : `eynke ::

Deuteronomy 25:12 ለይምትሩ ፡ እደዊሃ ፡ ወኢትምሐኮ ፡ ዐይንከ ።

Deuteronomy 25:13 ¶ Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small.

Deuteronomy 25:13 ¶ weitanbr : leke : medalwe : nuse : we`ebiye ::

Deuteronomy 25:13 ፲፫ ወኢታንብር ፡ ለከ ፡ መዳልወ ፡ ንኡሰ ፡ ወዐቢየ ።

Deuteronomy 25:14 Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small.

Deuteronomy 25:14 weitgber : leke : wste : bEtke : mesferte : `ebiye : wemesferte : nuse ::

Deuteronomy 25:14 ወኢትግበር ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ መስፈርተ ፡ ዐቢየ ፡ ወመስፈርተ ፡ ንኡሰ ።

Deuteronomy 25:15 A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be long in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 25:15 wemedalwikeni : rtu`e : weSduqe : ykun : keme : tabz`h : mewa`Ile : [bemdr :] Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : mekfelteke ::

Deuteronomy 25:15 ወመዳልዊከኒ ፡ ርቱዐ ፡ ወጽዱቀ ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡ ታብዝኀ ፡ መዋዕለ ፡ ሰበምድር ፡ስ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ።

Deuteronomy 25:16 For all that do such things, *even* all that do unrighteously, are an abomination unto Jehovah thy God.

Deuteronomy 25:16 Isme : rkus : wItu : be`hebe : IgziebHEr : emlakke : kWlu : zeygebro : lezntu : wekWlu : zeygebr : `eme`Sa ::

Deuteronomy 25:16 እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ዐመፃ ።

Deuteronomy 25:17 ¶ Remember what Amalek did unto thee by the way as ye came forth out of Egypt;

Deuteronomy 25:17 ¶ wetezeker : kWlo : zegebre : leke : `emalEq : befnot : eme : we`Salke : lmne : mdre : gbS ;

Deuteronomy 25:17 ¶ ወተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለከ ፡ ዐማሌቅ ፡ በፍኖት ፡ አመ ፡ ወፃእከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤

Deuteronomy 25:18 how he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

Deuteronomy 25:18 lfo : teqawemeke : befnot : weemtereke : ge`ezeke : lle : ySamw : bed`hrEke : weentse : r`hbke : wedekemke : weiferahkahu : leIgziebHEr ::

Deuteronomy 25:18 እፎ ፡ ተቃወመከ ፡ በፍኖት ፡ ወአምተረከ ፡ ገዐዘከ ፡ እለ ፡ ይጻምው ፡ በድኅሬከ ፡ ወአንትሰ ፡ ርኅብከ ፡ ወደከምከ ፡ ወኢፈራህኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Deuteronomy 25:19 Therefore it shall be, when Jehovah thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget.

Deuteronomy 25:19 weeme : ya`erfeke : IgziebHEr : emlakke : Imne : kWlu : `Serke : Ile : `ewdke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : ttweresa : mekfelteke : tdemesso : le`emalEq : ImtaHte : semay : weitrs`o ::

Deuteronomy 25:19 ወአመ ፡ ያዕርፌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ፀርከ ፡ እለ ፡ ዐውድከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ መክፈልተከ ፡ ትደመስሶ ፡ ለዐማሌቅ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወኢትርስኦ ።

Deuteronomy 26:1 ¶ And it shall be, when thou art come in unto the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein,

Deuteronomy 26:1 ¶ weleIme : boIke : wste : mdr : Inte : yhubeke : IgziebHEr : emlakke : ttweresa : mekfelteke : weneberke : wstEta ;

Deuteronomy 26:1 ኃ ወለእመ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ መክፈልተከ ፡ ወነበርከ ፡ ውስቴታ ፤

Deuteronomy 26:2 that thou shalt take of the first of all the fruit of the ground, which thou shalt bring in from thy land that Jehovah thy God giveth thee; and thou shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which Jehovah thy God shall choose, to cause his name to dwell there.

Deuteronomy 26:2 wetne`sI : Imne : frE : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke : wetwedi : wste : qerTelon : weteHewr : wste : mekan : ze`herye : IgziebHEr : emlakke : keme : ysemey : smu : behye ::

Deuteronomy 26:2 ወትነሥእ ፡ እምነ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትወዲ ፡ ውስተ ፡ ቀርጠሎን ፡ ወተሐውር ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 26:3 And thou shalt come unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto Jehovah thy God, that I am come unto the land which Jehovah sware unto our fathers to give us.

Deuteronomy 26:3 wetbewI : `hebe : kahn : zehelewe : bewIton : mewa`Il : wetblo : ayed`I : yom : leIgziebHEr : emlakye : Isme : beSaHku : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewine : keme : yehebenaha ::

Deuteronomy 26:3 ወትበውእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ዘሀለወ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ወትብሎ ፡ አየድዕ ፡ ዮም ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክየ ፡ እስመ ፡
በጸሐኩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአበዊነ ፡ ከመ ፡ የሀበናሃ ።

Deuteronomy 26:4 And the priest shall take the basket out of thy hand, and set it down before the altar of Jehovah thy God.

Deuteronomy 26:4 weyne`so : kahn : lewItu : mudaye : qerTelon : Imwste : Idewike : weyanebro : wste : m`swa`u : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 26:4 ወይነሥኦ ፡ ኮህን ፡
ለውእቱ ፡ሙዳየ ፡ ቀርጠሎን ፡
እምውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወያነብሮ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ።

Deuteronomy 26:5 ¶ And thou shalt answer and say before Jehovah thy God, A Syrian ready to perish was my father; and he went down into Egypt, and sojourned there, few in number; and

he became there a nation, great, mighty, and populous.

Deuteronomy 26:5 ¶ wetbl : qdme : IgziebHEr : emlakke : ebuye : we`Se : Imne : sorya : wewerede : wste : gbS : wenebere : hye : Inze : wHudan : Imuntu : hWleqWihomu : wekone : behye : Hzbe : `ebiye : wemelu : `ebiye : webez`hu ::

Deuteronomy 26:5 ጓ ወትብል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አቡየ ፡ ወዕ-አ ፡ እምነ ፡ ሶርያ ፡ ወወረደ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ እንዘ ፡ ውሑዳን ፡ እሙንቱ ፡ ኈለቈሆሙ ፡ ወኮነ ፡ በህየ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ ወመልአ ፡ ዐቢየ ፡ ወበዝኁ ።

Deuteronomy 26:6 And the Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

Deuteronomy 26:6 we`saqeyune : gbS : weeHmemune : weegberune : `I`Sube : gbre ::

Deuteronomy 26:6 ወሣቀዩነ ፡ ግብጽ ፡ ወአሕመሙነ ፡ ወአግበሩነ ፡ ዕፁበ ፡ ግብረ ።

Deuteronomy 26:7 and we cried unto Jehovah, the God of our fathers, and Jehovah heard our voice, and saw our affliction, and our toil, and our oppression;

Deuteronomy 26:7 weSera`hne : `hebe : IgziebHEr : emlake : ebewine : wesem`e : IgziebHEr : qalene : werIye : Hmamene : we`sraHene : we`sqayene : rIye : IgziebHEr ::

Deuteronomy 26:7 ወጸራኅነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አበዊነ ፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለነ ፡ ወርእየ ፡ ሕማመነ ፡ ወሥራሐነ ፡ ወሥቃየነ ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 26:8 and Jehovah brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders;

Deuteronomy 26:8 weew`Sene : IgziebHEr : lelihu : Imne : mdre : gbS : beId : Sn`It : webemezra`It : l`ul : webe`ebiy : grma : webe`ebiy : teemr : webemedmm ::

Deuteronomy 26:8 ወአውፅአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሊሁ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበዐቢይ ፡ ግርማ ፡ ወበዐቢይ ፡ ተአምር ፡ ወበመድምም ።

Deuteronomy 26:9 and he hath brought us into this place, and hath given us this land, a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 26:9 weebene : wste : zntu : mekan : wewehebenaha : lezati : mdr : mdr : Inte : twHz : Helibe : weme`are ::

Deuteronomy 26:9 ወአብአነ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መኮን ፡ ወወሀበናሃ ፡

ለኮቲ ፡ ምድር ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 26:10 And now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which thou, O Jehovah, hast given me. And thou shalt set it down before Jehovah thy God, and worship before Jehovah thy God:

Deuteronomy 26:10 weyIzEni : emSaIku : qedamE : Ikle : mdrye : Inte : wehebeni : IgziebHEr : mdr : Inte : twHz : Helibe : weme`are : wetsegd : qdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 26:10 ወይእዜኒ ፡ አምጻእኩ ፡ ቀዳሜ ፡ እክለ ፡ ምድርየ ፡ እንተ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ወትሰግድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 26:11 and thou shalt rejoice in all the good which Jehovah thy God hath given unto

thee, and unto thy house, thou, and the Levite, and the sojourner that is in the midst of thee.

Deuteronomy 26:11 wettfE`saH : bekWlu : bereket : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke : ente : webEtke : welEwawini : wegyurni : ze`hebEke ::

Deuteronomy 26:11 ወትትፌሣሕ ፡ በኵሉ ፡ በረከት ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወቤትከ ፡ ወሌዋዊኒ ፡ ወግዩርኒ ፡ ዘኀቤከ ።

Deuteronomy 26:12 ¶ When thou hast made an end of tithing all the tithe of thine increase in the third year, which is the year of tithing, then thou shalt give it unto the Levite, to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, that they may eat within thy gates, and be filled.

Deuteronomy 26:12 ¶ weImkeme : feSemke : `e`srote : kWlu : `e`srat : zeIkle : mdrke : be`sals : `am : Imz : zeeme : dagm : t`E`sr : thubo :

lelEwawi : welegyur : weleIgWale : mawta : weleIbEr : weybl`Iwo : behegerke : weySgebu ::

Deuteronomy 26:12 ኃ ወእምከመ ፡ ፈጸምከ ፡ ዐሥሮተ ፡ ኵሉ ፡ ዐሥራት ፡ ዘእክለ ፡ ምድርከ ፡ በሣልስ ፡ ዓም ፡ እምዝ ፡ ዘአመ ፡ ዳግም ፡ ትዔሥር ፡ ትሁቦ ፡ ለሌዋዊ ፡ ወለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ ወይብልዕዎ ፡ በሀገርከ ፡ ወይጽገቡ ።

Deuteronomy 26:13 And thou shalt say before Jehovah thy God, I have put away the hallowed things out of my house, and also have given them unto the Levite, and unto the sojourner, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandment which thou hast commanded me: I have not transgressed any of thy commandments, neither have I forgotten them:

Deuteronomy 26:13 wetbl : beqdme : IgziebHEr : emlakke : enSaHku : zeyqEds : leke : Imne : bEtye : wewehebkwo : lelEwawi : welegyur : weleIgWale : mawta : weleIbEr : bekeme : kWlu :

tIzazke : zeezezkeni : ite`edewku : tIzazeke : weiresa`Iku ::

Deuteronomy 26:13 ወትብል ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንጻሕኩ ፡ ዘይቄድስ ፡ ለከ ፡ እምነ ፡ ቤትየ ፡ ወወሀብክዎ ፡ ለሌዋዊ ፡ ወለግዩር ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወለእቤር ፡ በከመ ፡ ኵሉ ፡ ትእኮዝከ ፡ ዘአዘዝከኒ ፡ ኢተዐደውኩ ፡ ትእኮዘከ ፡ ወኢረሳዕኩ ።

Deuteronomy 26:14 I have not eaten thereof in my mourning, neither have I put away thereof, being unclean, nor given thereof for the dead: I have hearkened to the voice of Jehovah my God; I have done according to all that thou hast commanded me.

Deuteronomy 26:14 webeHmamyeni : ibela`Iku : ImnEhu : wei`soIku : ImwstEtu : lerkus : weiwedeyku : wste : bedn : ImnEhu : sema`Iku : qale : IgziebHEr : emlakiye : sema`Iku : zeezezeni ::

Deuteronomy 26:14 ወበሕማምየኒ ፡ ኢበላዕኩ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢሦእኩ ፡ እምውስቴቱ ፡ ለርኩስ ፡ ወኢወደይኩ ፡ ውስተ ፡ በድን ፡ እምኔሁ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘአዘዝኒ ።

Deuteronomy 26:15 Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the ground which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land flowing with milk and honey.

Deuteronomy 26:15 weneSr : Imne : bEte : meqdeske : Imne : semay : webark : Hzbeke : IsraEl : wemdreni : Inte : wehebkahomu : Inte : meHelke : leebewine : keme : tehebene : mdre : Inte : twHz : Helibe : weme`are ::

Deuteronomy 26:15 ወነጽር ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ መቅደስከ ፡ እምነ ፡ ሰማይ ፡ ወባርክ ፡ ሕዝበከ ፡ እስራኤል ፡ ወምድረኒ ፡ እንተ ፡ ወሀብኮሆሙ ፡

እንተ ፡ መሐልከ ፡ ለአበዊነ ፡ ከመ ፡ ተሀበነ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Deuteronomy 26:16 ¶ This day Jehovah thy God commandeth thee to do these statutes and ordinances: thou shalt therefore keep and do them with all thy heart, and with all thy soul.

Deuteronomy 26:16 ¶ bezati : `Ilet : IgziebHEr : emlakke : ezezeke : keme : tgber : kWlo : zente : kWnenE : wet`Iqeb : ftHo : wetgbero : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske :

Deuteronomy 26:16 ¶ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አዘዘከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ኵነኔ ፡ ወትዕቀብ ፡ ፍትሖ ፡ ወትግበሮ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፡

Deuteronomy 26:17 Thou hast avouched Jehovah this day to be thy God, and that thou wouldest walk in his ways, and keep his statutes,

and his commandments, and his ordinances, and hearken unto his voice:

Deuteronomy 26:17 tamlko : leIgziebHEr : emlakke : wetHur : befnawihu : wet`lqeb : ftHo : wekWnenEhu : wetsma`l : qalo ::

Deuteronomy 26:17 ታምልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትሑር ፡ በፍናዊሁ ፡ ወትዕቀብ ፡ ፍትሖ ፡ ወኲነኔሁ ፡ ወትስማዕ ፡ ቃሎ ።

Deuteronomy 26:18 and Jehovah hath avouched thee this day to be a people for his own possession, as he hath promised thee, and that thou shouldest keep all his commandments;

Deuteronomy 26:18 Isme : IgziebHEr : `heryeke : yom : tkuno : Hzbo : lerIsu : bekeme : ybE :[keme : t`lqeb : kWlo : tIzazo ;

Deuteronomy 26:18 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀርየከ ፡ ዮም ፡ ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ለርእሱ ፡ በከመ ፡

ይቤ ፡ሰከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፲

Deuteronomy 26:19 and to make thee high above all nations that he hath made, in praise, and in name, and in honor; and that thou mayest be a holy people unto Jehovah thy God, as he hath spoken.

Deuteronomy 26:19 wetkun : mel`Ilte : kWlu : eHzab : wegebre : leke : sme : `ebiye : wemkHe : wekbre : keme : tkun : Hzbe : qduse : leIgziebHEr : emlakke : bekeme : ybE ::]

Deuteronomy 26:19 ወትኩን ፡ መልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ ወገብረ ፡ ለከ ፡ ስመ ፡ ዐቢየ ፡ ወምክሐ ፡ ወክብረ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ ሕዝበ ፡ ቅዱሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ።ሰ

Deuteronomy 27:1 ¶ And Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandment which I command you this day.

Deuteronomy 27:1 ¶ weezezomu : musE : leeIruge : IsraEl : weybElomu : `equ : keme : tgberu : kWlo : zente : tIzaze : kWlo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 27:1 ኀ ወአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአእሩገ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዐቁ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ትእዛዘ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 27:2 And it shall be on the day when ye shall pass over the Jordan unto the land which Jehovah thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaster them with plaster:

Deuteronomy 27:2 weeme : te`edwwo : leyordans : wste : mdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakkmu : wetaqewm : leke : Ibne : `ebeyte : wetmergo : merEte : Se`eda ::

Deuteronomy 27:2 ወአመ ፡ ተዐድውዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡

ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ወታቀውም ፡ ለከ ፡
እብነ ፡ ዐበይተ ፡ ወትመርጎ ፡ መሬተ ፡
ጸዐዳ ።

Deuteronomy 27:3 and thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over; that thou mayest go in unto the land which Jehovah thy God giveth thee, a land flowing with milk and honey, as Jehovah, the God of thy fathers, hath promised thee.

Deuteronomy 27:3 wetSHf : wste : wIton : Iben : kWlo : negero : lezntu : Hg : `ediwekmu : yordans : sobe : boIkmu : wste : yIti : mdr : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlakomu : leebewine : (keme : yehebke :) mdre : Inte : twHz : Helibe : weme`are : bekeme : ybEleke : IgziebHEr : emlakomu : leebewike ::

Deuteronomy 27:3 ወትጽሕፍ ፡ ውስተ ፡
ውእቶን ፡ እበን ፡ ኵሎ ፡ ነገሮ ፡
ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡
ዐዲወክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ሶበ ፡

ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክሙ ፡ ለአበዊነ ፡
(ከመ ፡ የሀብከ ፡) ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክሙ ፡ ለአበዊከ ።

Deuteronomy 27:4 And it shall be, when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

Deuteronomy 27:4 wesobe : `edewkmu : yordans : taqewmwon : lewIton : Iben : Ile : ene : IEzzekmu : yom : beIntiehon : wste : debre : gEbal : wotmergwon : merEte : Se`eda ::

Deuteronomy 27:4 ወሶበ ፡ ዐደውክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ታቀውምዎን ፡ ለውእቶን ፡ እበን ፡ እለ ፡ አነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ በእንቲአሆን ፡

ውስተ ፡ ደብረ ፡ ጌባል ፡
ዎትመርግዎን ፡ መሬተ ፡ ጸዐዳ ።

Deuteronomy 27:5 And there shalt thou build an altar unto Jehovah thy God, an altar of stones: thou shalt lift up no iron *tool* upon them.

Deuteronomy 27:5 wetnedq : behye : m`swa`e : leIgziebHEr : emlakke : beIben : weiygsson : He`Sin ::

Deuteronomy 27:5 ወትነድቅ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በእበን ፡ ወኢይግስሶን ፡ ሐፂን ።

Deuteronomy 27:6 Thou shalt build the altar of Jehovah thy God of unhewn stones; and thou shalt offer burnt-offerings thereon unto Jehovah thy God:

Deuteronomy 27:6 beIben : Ile : ikona : wqurate : bontu : tnedq : m`swa`e : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 27:6 በእበን ፡ እለ ፡ ኢኮና ፡ ውቁራተ ፡ ቦንቱ ፡ ትነድቅ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 27:7 and thou shalt sacrifice peace-offerings, and shalt eat there; and thou shalt rejoice before Jehovah thy God.

Deuteronomy 27:7 wet`sew`l : le`lIEhon : me`swa`lte : mede`henit : webla`l : weSgeb : behye : wetefe`saH : beqdme : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 27:7 ወትሠውዕ ፡ ለዕሌሆን ፡ መሥዋዕተ ፡ መደኀኒት ፡ ወብላዕ ፡ ወጽገብ ፡ በህየ ፡ ወተፈሣሕ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 27:8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

Deuteronomy 27:8 weSeHef : wste : wIton : Iben : kWlo : zente : Hge : Tyuqe : Tqe ::

Deuteronomy 27:8 ወጸሐፍ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ እበን ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ሕገ ፡ ጥዩቀ ፡ ጥቀ ።

Deuteronomy 27:9 ¶ And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Keep silence, and hearken, O Israel: this day thou art become the people of Jehovah thy God.

Deuteronomy 27:9 ¶ weybElwomu : musE : wekahnat : lelEwawyan : welekWlu : IsraEl : ermm : wesma`I : IsraEl : bezati : `Ilet : konke : Hzbo : leIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 27:9 ፺ ወይቤልዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወካህናት ፡ ለሌዋውያን ፡ ወለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ አርምም ፡ ወስማዕ ፡ እስራኤል ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ኮንከ ፡ ሕዝቦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 27:10 Thou shalt therefore obey the voice of Jehovah thy God, and do his

commandments and his statutes, which I command thee this day.

Deuteronomy 27:10 wesma`I : qale : IgziebHEr : emlakke : wegber : kWlo : tIzazo : wekWnenEhu : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 27:10 ወስማዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ወኵነኔሁ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 27:11 ¶ And Moses charged the people the same day, saying,

Deuteronomy 27:11 ¶ weezezomu : musE : leHzb : beyIti : `Ilet : weybElomu ;

Deuteronomy 27:11 ፯ ወአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤሎሙ ፤

Deuteronomy 27:12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are

passed over the Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin.

Deuteronomy 27:12 Ilu : Imuntu : Ile : yqewmu : weybarkwo : leHzb : bedebre : garizn : `ediwekmu : yordans : sm`on : welEwi : weyhuda : weysakar : weyosEf : webnyam ::

Deuteronomy 27:12 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ወይባርክዎ ፡ ለሕዝብ ፡ በደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ ዐዲወክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ስምኦን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡ ወይሳኮር ፡ ወዮሴፍ ፡ ወብንያም ።

Deuteronomy 27:13 And these shall stand upon mount Ebal for the curse: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

Deuteronomy 27:13 weIlu : Imuntu : Ile : yqewmu : leregim : bedebre : gEbal : robEl : wegad : weesEr : wezabulon : wedan : wenftalEm ::

Deuteronomy 27:13 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ለረጊም ፡ በደብረ ፡ ጌባል ፡ ሮቤል ፡ ወጋድ ፡ ወአሴር ፡ ወኮቡሎን ፡ ወዳን ፡ ወንፍታሌም ።

Deuteronomy 27:14 And the Levites shall answer, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

Deuteronomy 27:14 weyawe`su : leihomu : lEwawyan : weyblwomu : lekWlu : IsraEl : beqal : `ebiy ;

Deuteronomy 27:14 ወያወሥኡ ፡ ለኢሆሙ ፡ ሌዋውያን ፡ ወይብልዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ በቃል ፡ ዐቢይ ፤

Deuteronomy 27:15 ¶ Cursed be the man that maketh a graven or molten image, an abomination unto Jehovah, the work of the hands of the craftsman, and setteth it up in secret. And all the people shall answer and say, Amen.

Deuteronomy 27:15 ¶ rgume : leykun : bIsi : zeygebr : glfo : wesbko : zerkus : be`hebe :

IgziebHEr : gbre : kEnya : wey`seym : weye`hebI : weyawe`sI : kWlu : Hzb : weybl : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:15 ኝ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ብእሲ ፡ ዘይገብር ፡ ግልፎ ፡ ወስብኮ ፡ ዘርኩስ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግብረ ፡ ኬንያ ፡ ወይሠይም ፡ ወየኀብእ ፡ ወያወሥእ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይብል ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡

Deuteronomy 27:16 ¶ Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:16 ¶ rgume : leykun : zeyasteeki : ebahu : weImo : weybl : kWlu : Hzb : EmEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:16 ኝ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘያስተአኪ ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኤሜን ፡ ወአሜን ፡፡

Deuteronomy 27:17 ¶ Cursed be he that removeth his neighbor's landmark. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:17 ¶ [rgume : leykun : zeyserq : dewele : biSu : wedbel : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::]

Deuteronomy 27:17 ኀ ሰርጉመ ፤ ለይኩን ፤ ዘይሰርቅ ፤ ደወለ ፤ ቢጹ ፤ ወድበል ፤ ኵሉ ፤ ሕዝብ ፤ አሜን ፤ ወአሜን ፡፡ሰ

Deuteronomy 27:18 ¶ Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:18 ¶ rgume : leykun : zeyasHto : fnot : le`Iwr : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:18 ኀ ርጉመ ፤ ለይኩን ፤ ዘያስሕቶ ፤ ፍኖት ፤ ለዕውር ፤

ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:19 ¶ Cursed be he that wresteth the justice *due* to the sojourner, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:19 ¶ rgume : leykun : zeygem`S : ftHe : gyur : wezeIgWale : mawta : wezeIbEr : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:19 ኀ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይገምፅ ፡ ፍትሐ ፡ ግዩር ፡ ወዘእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወዘእቤር ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:20 ¶ Cursed be he that lieth with his father's wife, because he hath uncovered his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:20 ¶ rgume : leykun : zeysekb : msle : bIsite : ebuhu : Isme : ke`sete : `hefrete : ebuhu : weybl : kWlu : Hzbe : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:20 ጓ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኀፍረተ ፡ አቡሁ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:21 ¶ Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:21 ¶ rgume : leykun : zeysekb : msle : kWlu : Inssa : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:21 ጓ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:22 ¶ Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:22 ¶ rgume : leykun : zeysekb : msle : l`htu : Imeni : Inte : Imebuhu : weImeni : Inte : ImImu : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:22 ኀ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡ እመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእሙ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:23 ¶ Cursed be he that lieth with his mother-in-law. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:23 ¶ [*rgume : leykun : zeysekb : msle : Ime : bIsitu : wybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::*]

Deuteronomy 27:23 ኀ ሰ*ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እመ ፡ ብእሲቱ ፡ ውይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።*ሰ

Deuteronomy 27:24 ¶ Cursed be he that smiteth his neighbor in secret. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:24 ¶ rgume : leykun : zeyzebT : kalo : begWHlut : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:24 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይዘብጥ ፡ ካልኦ ፡ በጕሕሉት ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:25 ¶ Cursed be he that taketh a bribe to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:25 ¶ rgume : leykun : zeyne`sI : Hlyane : keme : yqtl : nefse : deme : nSuHe : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:25 ን ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘይነሥእ ፡ ሕልያነ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ነፍሰ ፡ ደመ ፡ ንጹሐ ፡

ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 27:26 ¶ Cursed be he that confirmeth not the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

Deuteronomy 27:26 ¶ rgume : leykun : kWlu : bIsi : zeiyqewm : ygber : qale : zewste : zntu : Hg : weybl : kWlu : Hzb : emEn : weemEn ::

Deuteronomy 27:26 ኀ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢይቀውም ፡ ይግበር ፡ ቃለ ፡ ዘውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

Deuteronomy 28:1 ¶ And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all his commandments which I command thee this day, that Jehovah thy God will set thee on high above all the nations of the earth:

Deuteronomy 28:1 ¶ weleIme : semi`e : sema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu : we`eqebkmu : keme : tgberu : kWlo : tIzazo : zeene : IEzzekmu : yom : weyrEsyeke : IgziebHEr : [emlakke :] mel`Ilte : kWlu : eHzabe : mdr ::

Deuteronomy 28:1 ጓ ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ወይሬስየከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክከ ፡ስ መልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮበ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 28:2 and all these blessings shall come upon thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of Jehovah thy God.

Deuteronomy 28:2 weybeSHeke : zntu : kWlu : bereket : weyrekbeke : leIme : sema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:2
ወይበጽሐከ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ በረከት ፡ ወይረክበከ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 28:3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

Deuteronomy 28:3 buruke : tkewn : beHeql : weburuke : tkewn : beheger ::

Deuteronomy 28:3 ቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በሐቅል ፡ ወቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በሀገር ።

Deuteronomy 28:4 Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy beasts, the increase of thy cattle, and the young of thy flock.

Deuteronomy 28:4 buruke : ykewn : frE : ker`ske : weburuke : ykewn : Ikle : mdrke : wee`ISade : lahmke : wemera`Iye : ebag`ike ::

Deuteronomy 28:4 ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ ፍሬ ፡ ከርሥከ ፡ ወቡሩከ ፡ ይከውን ፡

እክለ ፡ ምድርከ ፡ ወአዕጻደ ፡ ላህምከ ፡ ወመራዕየ ፡ አባግዒከ ።

Deuteronomy 28:5 Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough.

Deuteronomy 28:5 buruke : ykewn : mezagbtike : wetrafatike ::

Deuteronomy 28:5 ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ መኮግብቲከ ፡ ወትራፋቲከ ።

Deuteronomy 28:6 Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.

Deuteronomy 28:6 buruke : tkewn : bebeetke : weburuke : tkewn : be`Seetke ::

Deuteronomy 28:6 ቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በበአትከ ፡ ወቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በፀአትከ ።

Deuteronomy 28:7 ¶ Jehovah will cause thine enemies that rise up against thee to be smitten

before thee: they shall come out against thee one way, and shall flee before thee seven ways.

Deuteronomy 28:7 ¶ weyagebomu : IgziebHEr : emlakke : le`Serke : [Ile : ytqawemuke :] keme : ytqeTqeTu : betaHte : Igerike : beeHeti : fnot : ywe`Su : ytqebeluke : webeseb`u : fnawE : ynet`u : Imqdme : geSke ::

Deuteronomy 28:7 ፯ ወያገብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለፀርከ ፡ ሰእለ ፡ ይትቃወሙከ ፡ስ ከመ ፡ ይትቀጥቀጡ ፡ በታሕተ ፡ እገሪከ ፡ በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡ ይወፅኡ ፡ ይትቀበሉከ ፡ ወበሰብዑ ፡ ፍናዌ ፡ ይነትዑ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

Deuteronomy 28:8 Jehovah will command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou puttest thy hand unto; and he will bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee.

Deuteronomy 28:8 weyfEnu : IgziebHEr : bereketo : wste : ebyatike : wewsete : kWlu :

zewedeyke : IdEke : bewste : mdr : Inte : wehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:8 ወይፌኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረከቶ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ፡ ወውሰተ ፡ ኵሉ ፡ ዘወደይከ ፡ እዴከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 28:9 Jehovah will establish thee for a holy people unto himself, as he hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of Jehovah thy God, and walk in his ways.

Deuteronomy 28:9 weyaqewmeke : IgziebHEr : lotu : Hzbe : qduse : bekeme : meHele : IgziebHEr : leebewike : (we)leIme : sema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke : weHorke : befnawihu ;

Deuteronomy 28:9 ወያቀውመከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሎቱ ፡ ሕዝበ ፡ ቅዱሰ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ (ወ)ለእመ ፡
ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወሖርከ ፡ በፍናዊሁ ፤

Deuteronomy 28:10 And all the peoples of the earth shall see that thou art called by the name of Jehovah; and they shall be afraid of thee.

Deuteronomy 28:10 weyrEIyeke : kWlu : eHzabe : mdr : keme : tesemye : smo : leIgziebHEr : la`lIEke : weyferhuke ::

Deuteronomy 28:10 ወይሬእየከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ተሰምየ ፡ ስሞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕሌከ ፡ ወይፈርሁከ ።

Deuteronomy 28:11 And Jehovah will make thee plenteous for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which Jehovah sware unto thy fathers to give thee.

Deuteronomy 28:11 weyatebaz`heke : IgziebHEr : emlakke : wste : `senayt : bewlude :

ker`ske : webeIkle : mdrke : weyastewaldo : leInssake : bewste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewike : keme : yehebke : keme : mewa`Ile : semay : dibe : mdr ::

Deuteronomy 28:11 ወያተባዝኀከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ሠናይት ፡ በውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ወበእክለ ፡ ምድርከ ፡ ወያስተዋልዶ ፡ ለእንስሳከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ ከመ ፡ የሀብከ ፡ ከመ ፡ መዋዕለ ፡ ሰማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 28:12 Jehovah will open unto thee his good treasure the heavens, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

Deuteronomy 28:12 weyfetH : leke : IgziebHEr : mezgebe : buruke : semay : keme : yehebke : zname : bemewa`Ilihu : lemdrke : keme : ybark : leke : kWlo : tegbare : Idewike : wetlEqH : ente :

lebzu`h : eHzab : weentese : ittlEqaH : wetkWEnn : ente : lebzu`h : eHzab : welekese : iykWEnnuke ::

Deuteronomy 28:12 ወይፈትሕ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዝገበ ፡ ቡሩከ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ የሀብከ ፡ ዝናመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ለምድርከ ፡ ከመ ፡ ይባርክ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ፡ ወትሌቅሕ ፡ አንተ ፡ ለብዙኀ ፡ አሕኮብ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትትሌቃሕ ፡ ወትኴንን ፡ አንተ ፡ ለብዙኀ ፡ አሕኮብ ፡ ወለከሰ ፡ ኢይኴንኑከ ።

Deuteronomy 28:13 And Jehovah will make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken unto the commandments of Jehovah thy God, which I command thee this day, to observe and to do *them*,

Deuteronomy 28:13 wey`seymeke : IgziebHEr : wste : rIs : weeko : wste : zeneb : wetkewn :

mel`Ilte : weitkewn : metHte : leIme : sema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu : wetIzazo : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : keme : t`Iqebu : wetgberu ;

Deuteronomy 28:13 ወይሠይመከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ርእስ ፡ ወአኮ ፡ ውስተ ፡ ዘነብ ፡ ወትከውን ፡ መልዕልተ ፡ ወኢትከውን ፡ መትሕተ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወትእኮኮ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ወትግበሩ ፤

Deuteronomy 28:14 and shalt not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

Deuteronomy 28:14 weittgeHe`su : lmne : kWlu : qal : zeene : IEzzeke : yom : ileyeman : weile`Segam : keme : tHuru : d`hre : emalkte : ba`Id : tamlkwomu ::

Deuteronomy 28:14 ወኢትትገሐሡ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ትሖሩ ፡ ድኅረ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ታምልክዎሙ ።

Deuteronomy 28:15 ¶ But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day, that all these curses shall come upon thee, and overtake thee.

Deuteronomy 28:15 ¶ weleIme : isema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu : keme : t`Iqebu : kWlo : tIzazo : zeene : lEzzekmu : yom : weymeSI : la`IlEke : kWlu : zntu : mergem : weyrekbeke ::

Deuteronomy 28:15 ኀ ወለእመ ፡ ኢሰማዕ ክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ትዕ ቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ዘአነ ፡

እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ወይመጽእ ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡
ወይረክበከ ።

Deuteronomy 28:16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

Deuteronomy 28:16 wetkewn : rgume : ente : beHeql : webeheger ::

Deuteronomy 28:16 ወትከውን ፡ ርጉመ ፡ አንተ ፡ በሐቅል ፡ ወበሀገር ።

Deuteronomy 28:17 Cursed shall be thy basket and thy kneading-trough.

Deuteronomy 28:17 weykewn : rgume : mezagbtike : wetrafatike ;

Deuteronomy 28:17 ወይከውን ፡ ርጉመ ፡ መኮግብቲከ ፡ ወትራፋቲከ ፤

Deuteronomy 28:18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, the increase of thy cattle, and the young of thy flock.

Deuteronomy 28:18 wergume : wlude : ker`ske : welkle : mdrke : wee`ISadate : elhmtike : wemera`lye : ebag`ike ::

Deuteronomy 28:18 ወርጉመ ፡ ውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ወእክለ ፡ ምድርከ ፡ ወአዕጻዳተ ፡ አልህምቲከ ፡ ወመራዕየ ፡ አባግዒከ ።

Deuteronomy 28:19 Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

Deuteronomy 28:19 wergum : ente : bebeetke : webe`Seetke : rgume : tkewn ::

Deuteronomy 28:19 ወርጉም ፡ አንተ ፡ በበአትከ ፡ ወበፀአትከ ፡ ርጉመ ፡ ትከውን ።

Deuteronomy 28:20 ¶ Jehovah will send upon thee cursing, discomfiture, and rebuke, in all that thou puttest thy hand unto to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because

of the evil of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

Deuteronomy 28:20 ¶ weyfEnu : la`llEke : IgziebHEr : ndEte : were`habe : webdbde : weyTefI : kWlu : zewedeyke : IdEke : wstEtu : wey`sErweke : Iske : ydemesseke : fTune : bebeyne : Ikeye : mgbarike : Isme : `hedegeni ::

Deuteronomy 28:20 ፯ ወይፌኑ ፡ ላዕሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንዴተ ፡ ወረኃበ ፡ ወብድብደ ፡ ወይጠፍእ ፡ ኰሉ ፡ ዘወደይከ ፡ እዴከ ፡ ውስቴቱ ፡ ወይሤርወከ ፡ እስከ ፡ ይደመስሰከ ፡ ፍጡነ ፡ በበይነ ፡ እከየ ፡ ምግባሪከ ፡ እስመ ፡ ኀደገኒ ።

Deuteronomy 28:21 Jehovah will make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 28:21 weyatelu : IgziebHEr : mote : la`llEke : Iske : yaTefeke : Imne : mdr : Inte : wstEta : tbewI : hye : keme : ttweresa ::

Deuteronomy 28:21 ወያተሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞተ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 28:22 Jehovah will smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery heat, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

Deuteronomy 28:22 weyqe`sfeke : IgziebHEr : bedewE : siH : webefeSent : webeesfer : webefrhat : webednga`SE : webe`ebar : webe`heTaI : weysedduke : Iske : yaTefuke ::

Deuteronomy 28:22 ወይቀሥፊከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደዌ ፡ ሲሕ ፡ ወበፈጸንት ፡ ወበአስፈር ፡ ወበፍርሃት ፡ ወበድንጋጼ ፡ ወበዐባር ፡ ወበኀጣእ ፡ ወይሰድዱከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍኡከ ።

Deuteronomy 28:23 And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

Deuteronomy 28:23 wetkewneke : semay : bemel`Ilte : rIske : brte : wemdrni : bemetHtEke : He`Sine ::

Deuteronomy 28:23 ወትከውነከ ፡ ሰማይ ፡ በመልዕልተ ፡ ርእስከ ፡ ብርተ ፡ ወምድርኒ ፡ በመትሕቴከ ፡ ሐፂነ ።

Deuteronomy 28:24 Jehovah will make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

Deuteronomy 28:24 weyrEsyo : IgziebHEr : lezname : mdrke : qobare : wemerEt : ywerd : Imsemay : la`IlEke : Iske : yqeTeqTeke : weIske : yaTefeke ::

Deuteronomy 28:24 ወይሬስዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝናመ ፡ ምድርከ ፡ ቆባረ ፡ ወመሬት ፡ ይወርድ ፡

እምሰማይ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ ይቀጠቅጠከ ፡ ወእስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:25 ¶ Jehovah will cause thee to be smitten before thine enemies; thou shalt go out one way against them, and shalt flee seven ways before them: and thou shalt be tossed to and from among all the kingdoms of the earth.

Deuteronomy 28:25 ¶ weygebreke : IgziebHEr : keme : ttqetel : beqdme : `Serke : beeHeti : fnot : twe`SI : `hebEhomu : webeseb`u : fnawE : tnet`I : Imqdme : geSomu : wetkewn : zrwe : wste : kWlu : meng`state : mdr ::

Deuteronomy 28:25 ፕ ወይገብረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትትቀተል ፡ በቅድመ ፡ ፀርከ ፡ በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡ ትወፅእ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወበሰብዑ ፡ ፍናዌ ፡ ትነትዕ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወትከውን ፡ ዝርወ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ መንግሥታተ ፡ ምድር ።

Deuteronomy 28:26 And thy dead body shall be food unto all birds of the heavens, and unto the beasts of the earth; and there shall be none to frighten them away.

Deuteronomy 28:26 weykewn : ebdntikmu : mebl`e : lee`Iwafe : semay : weitrekbu : zeyqebrekmu ::

Deuteronomy 28:26 ወይከውን ፡ አብድንቲክሙ ፡ መብልዐ ፡ ለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወኢትረክቡ ፡ ዘይቀብረክሙ ።

Deuteronomy 28:27 Jehovah will smite thee with the boil of Egypt, and with the emerods, and with the scurvy, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

Deuteronomy 28:27 weyqe`sfeke : IgziebHEr : bemeq`sefte : gbS : be`ebeq : Ikuy : wste : nefstke : webeHkek : zeelbo : fewse ::

Deuteronomy 28:27 ወይቀሥፈከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመቅሠፍተ ፡ ግብጽ ፡

በዐበቅ ፡ እኩይ ፡ ውስተ ፡ ነፍስትከ ፡ ወበሕከክ ፡ ዘአልቦ ፡ ፈውሰ ።

Deuteronomy 28:28 Jehovah will smite thee with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

Deuteronomy 28:28 weyqe`sfeke : IgziebHEr : bedqet : webe`Iwer : webednga`SE : lb ::

Deuteronomy 28:28 ወይቀሥፊከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በድቀት ፡ ወበዕወር ፡ ወበድንጋጼ ፡ ልብ ።

Deuteronomy 28:29 and thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and robbed alway, and there shall be none to save thee.

Deuteronomy 28:29 wetgebI : tmeress : me`elte : keme : ymeress : `Iwr : bewste : SImet : weitrekb : fnote : wettgefa`I : wettbereber : bekWlu : mewa`Ilike : weitrekb : zeyredeke ::

Deuteronomy 28:29 ወትገብእ ፡ ትመረስስ ፡ መዐልተ ፡ ከመ ፡ ይመረስስ ፡ ዕውር ፡ በውስተ ፡ ጽልመት ፡ ወኢትረክብ ፡ ፍኖተ ፡ ወትትገፋዕ ፡ ወትትበረበር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊከ ፡ ወኢትረክብ ፡ ዘይረድአከ ።

Deuteronomy 28:30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build a house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not use the fruit thereof.

Deuteronomy 28:30 wetawesb : bIsite : weyeheydekaha : kalI : bIsi : wetnedq : bEte : weitnebr : wstEtu : wettekl : weyne : weitqe`smo ::

Deuteronomy 28:30 ወታወስብ ፡ ብእሲተ ፡ ወየሀይደኮሃ ፡ ኮልእ ፡ ብእሲ ፡ ወትነድቅ ፡ ቤተ ፡ ወኢትነብር ፡ ውስቴቱ ፡ ወትተክል ፡ ወይነ ፡ ወኢትቀሥሞ ።

Deuteronomy 28:31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to save thee.

Deuteronomy 28:31 weyTeb`hu : lahmeke : weitbel`I : ImnEhu : weyeheyduke : edgeke : weiyagebu : leke : weygebI : ebag`ike : (leegbrt : we)le`Serke : weitrekb : zeyredIke ::

Deuteronomy 28:31 ወይጠብኍ ፡ ላህመከ ፡ ወኢትበልዕ ፡ እምኔሁ ፡ ወየሀይዱከ ፡ አድገከ ፡ ወኢያገብኡ ፡ ለከ ፡ ወይገብእ ፡ አባግዒከ ፡ (ለአግብርት ፡ ወ)ለፀርከ ፡ ወኢትረክብ ፡ ዘይረድእከ ።

Deuteronomy 28:32 Thy sons and thy daughters shall be given unto another people; and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day: and there shall be nought in the power of thy hand.

Deuteronomy 28:32 weygebu : deqiqke : weewaldike : lekalI : Hzb : wetrEi : bee`Iyntike : Inze : ykWer`Iwomu : weelbo : zetkl : gebire ::

Deuteronomy 28:32 ወይገብኡ ፡ ደቂቅከ ፡ ወአዋልዲከ ፡ ለኮልእ ፡ ሕዝብ ፡ ወትሬኢ ፡ በአዕይንቲከ ፡ እንዘ ፡ ይኮርዕዎሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘትክል ፡ ገቢረ ።

Deuteronomy 28:33 The fruit of thy ground, and all thy labors, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway;

Deuteronomy 28:33 weybel`I : Hzb : zeitaemr : Ikle : mdrke : weSamake : wetkewn : S`ure : we`squye : bekWlu : mewa`Il ::

Deuteronomy 28:33 ወይበልዕ ፡ ሕዝብ ፡ ዘኢታአምር ፡ እክለ ፡ ምድርከ ፡ ወጻማከ ፡ ወትከውን ፡ ጽዑረ ፡ ወሥቁየ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ።

Deuteronomy 28:34 so that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Deuteronomy 28:34 wetkewn : mHu`Se : bemraye : e`lyntike : weitrEi ::

Deuteronomy 28:34 ወትከውን ፡ ምሑፀ ፡ በምርኣየ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወኢትሬኢ ።

Deuteronomy 28:35 Jehovah will smite thee in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.

Deuteronomy 28:35 weyqe`sfeke : IgziebHEr : bedewE : Ikuy : wste : brekike : wewste : eqWyaSike : wewste : e`Imade : Igerike : beze : itkl : Heywe : Imne : sekWena : Igerike : Iske : rIske ::

Deuteronomy 28:35 ወይቀሥፈከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደዌ ፡ እኩይ ፡ ውስተ ፡ ብረኪከ ፡ ወውስተ ፡ አቍያጺከ ፡ ወውስተ ፡ አዕማደ ፡ እገሪከ ፡ በዘ ፡ ኢትክል ፡ ሐይወ ፡

እምነ ፡ ሰኰና ፡ እገሪከ ፡ እስከ ፡ ርእስከ ።

Deuteronomy 28:36 ¶ Jehovah will bring thee, and thy king whom thou shalt set over thee, unto a nation that thou hast not known, thou nor thy fathers; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

Deuteronomy 28:36 ¶ weywesdeke : IgziebHEr : kiyakeni : wemelaIktikeni : Ile : `sEmke : leke : wste : Hzb : (`ebiy :) zeitaemr : iente : weiebewike : wetamelk : behye : ba`Ide : emalkte : we`I`Sewe : weIbene ::

Deuteronomy 28:36 ፯ ወይወስደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኪያከኒ ፡ ወመላእክቲከኒ ፡ እለ ፡ ሢምከ ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ (ዐቢይ ፡) ዘኢታአምር ፡ ኢአንተ ፡ ወኢአበዊከ ፡ ወታመልክ ፡ በህየ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወዕፀወ ፡ ወእበነ ።

Deuteronomy 28:37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples whither Jehovah shall lead thee away.

Deuteronomy 28:37 wetkewn : behye : dngu`Se : wetkewn : emsale : wenegere : lekWlu : eHzab : Ile : wstEtomu : (weIle : `hebEhomu :) ywesdeke : IgziebHEr : hye ::

Deuteronomy 28:37 ወትከውን ፡ በህየ ፡ ድንጉፀ ፡ ወትከውን ፡ አምሳለ ፡ ወነገረ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ (ወእለ ፡ ኀቤሆሙ ፡) ይወስደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ህየ ።

Deuteronomy 28:38 Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather little in; for the locust shall consume it.

Deuteronomy 28:38 wetaweSI : bzu`he : zer`e : wste : gerahtke : wetabewl : wHude : Isme : enbeTa : bel`o ::

Deuteronomy 28:38 ወታወጽእ ፡ ብዙኀ ፡ ዘርዐ ፡ ውስተ ፡ ገራህትከ ፡ ወታበውእ ፡ ውሑደ ፡ እስመ ፡ አንበጣ ፡ በልኮ ።

Deuteronomy 28:39 Thou shalt plant vineyards and dress them, but thou shalt neither drink of the wine, nor gather *the grapes*; for the worm shall eat them.

Deuteronomy 28:39 wettekl : `eSede : weyn : wettgEbero : weitseti : Imne : weynu : weittfE`saH : ImnEhu : Isme : `I`SE : bel`o ::

Deuteronomy 28:39 ወትተክል ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ወትትጌበሮ ፡ ወኢትሰቲ ፡ እምነ ፡ ወይኑ ፡ ወኢትትፌሣሕ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ዕፄ ፡ በልኮ ።

Deuteronomy 28:40 Thou shalt have olive-trees throughout all thy borders, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast *its fruit*.

Deuteronomy 28:40 wetaTeri : `l`Sewate : zeyt : wste : kWlu : dewelke : weittqebaI : qbe : ImnEhu : Isme : tenegfe : frEhu ::

Deuteronomy 28:40 ወታጠሪ ፡ ዕፀዋተ ፡ ዘይት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደወልከ ፡ ወኢትትቀባእ ፡ ቅብአ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ተነግፈ ፡ ፍሬሁ ።

Deuteronomy 28:41 Thou shalt beget sons and daughters, but they shall not be thine; for they shall go into captivity.

Deuteronomy 28:41 wetweld : deqiqe : weewalde : weiyaterfwomu : leke : Isme : yne`sIwomu : wey`SEwwomu ::

Deuteronomy 28:41 ወትወልድ ፡ ደቂቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወኢያተርፍዎሙ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ ይነሥእዎሙ ፡ ወይፄውዎሙ ።

Deuteronomy 28:42 All thy trees and the fruit of thy ground shall the locust possess.

Deuteronomy 28:42 wekWlo : Ikle : mdrke : wekWlo : tekle : `I`Sewatike : enakW`I : yaTefo : leke ::

Deuteronomy 28:42 ወኵሎ ፡ እክለ ፡ ምድርከ ፡ ወኵሎ ፡ ተክለ ፡ ዕፀዋቲከ ፡ አናኵዕ ፡ ያጠፍኦ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 28:43 The sojourner that is in the midst of thee shall mount up above thee higher and higher; and thou shalt come down lower and lower.

Deuteronomy 28:43 wefelasi : zehelewe : `hebEke : ye`erg : mel`IltEke : wela`IlEke : weentese : tkewn : metHto ::

Deuteronomy 28:43 ወፈላሲ ፡ ዘሀለወ ፡ ኀቤከ ፡ የዐርግ ፡ መልዕልቴከ ፡ ወላዕ
ሌከ ፡ ወአንተሰ ፡ ትከውን ፡ መትሕቶ ።

Deuteronomy 28:44 He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

Deuteronomy 28:44 wewItu : ylEqHeke : weentese : itlEqHo : wItu : ykewneke : rIse : weente : tkewno : zenebe ::

Deuteronomy 28:44 ወውእቱ ፡ ይሌቅሐከ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትሌቅሖ ፡ ውእቱ ፡ ይከውነከ ፡ ርእሰ ፡ ወአንተ ፡ ትከውኖ ፡ ዘነበ ።

Deuteronomy 28:45 And all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of Jehovah thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

Deuteronomy 28:45 weymeSI : la`IlEke : zntu : kWlu : mergem : weydEgneke : weyrekbeke : Iske : yaTefeke : weIske : ydemesseke : Isme : isema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke : keme : t`Iqeb : tIzazo : wekWnenEhu : kWlo : zeezezeke ::

Deuteronomy 28:45 ወይመጽእ ፡ ላዕሌከ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ መርገም ፡

ወይዴግነከ ፡ ወይረክበከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ ወእስከ ፡ ይደመስሰከ ፡ እስመ ፡ ኢሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ትእኮኮ ፡ ወኵነኔሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘከ ።

Deuteronomy 28:46 and they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

Deuteronomy 28:46 weykewn : teemr : la`llEke : wemedmm : wela`lle : zerIke : Iske : le`alem ::

Deuteronomy 28:46 ወይከውን ፡ ተአምር ፡ ላዕሌከ ፡ ወመድምም ፡ ወላዕለ ፡ ዘርእከ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

Deuteronomy 28:47 ¶ Because thou servedst not Jehovah thy God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;

Deuteronomy 28:47 ¶ Isme : iyamlekahu : leIgziebHEr : emlakke : betf`sHt : webe`senay : lb : webebz`he : kWlu ::

Deuteronomy 28:47 ፯ እስመ ፡ ኢያምለኮሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በትፍሥሕት ፡ ወበሠናይ ፡ ልብ ፡ ወበብዝኀ ፡ ኵሉ ።

Deuteronomy 28:48 therefore shalt thou serve thine enemies that Jehovah shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

Deuteronomy 28:48 wettqeney : leSelaItke : Ile : yfEnu : IgziebHEr : la`IlEke : bere`hab : webeSml : webe`Irqna : webe`heTae : kWlu : weywedi : leke : gaga : ze`he`Sin : wste : ksadke : Iske : yaTefeke ::

Deuteronomy 28:48 ወትትቀነይ ፡ ለጸላእትከ ፡ እለ ፡ ይፌኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌከ ፡ በረኃብ ፡

ወበጽምእ ፡ ወበዕርቅና ፡
ወበኀጣአ ፡ ኵሉ ፡ ወይወዲ ፡ ለከ ፡
ጋጋ ፡ ዘኀፂን ፡ ውስተ ፡ ክሳድከ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:49 Jehovah will bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

Deuteronomy 28:49 weyameSI : IgziebHEr : Hzbe : ImrHuq : la`IlEke : ImeSnafe : mdr : keme : rdete : nsr : Hzb : Ile : itsem`I : negeromu ;

Deuteronomy 28:49 ወያመጽእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕዝበ ፡ እምርሑቅ ፡ ላዕሌከ ፡ እምአጽናፈ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ርደተ ፡ ንስር ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ኢትሰምዕ ፡ ነገሮሙ ፤

Deuteronomy 28:50 a nation of fierce countenance, that shall not regard the person of the old, nor show favor to the young,

Deuteronomy 28:50 Hzb : grume : geS : zeiyakebr : geSe : lhiq : weiymHr : n`use ;

Deuteronomy 28:50 ሕዝብ ፡ ግሩመ ፡ ገጽ ፡ ዘኢያከብር ፡ ገጸ ፡ ልሂቅ ፡ ወኢይምሕር ፡ ንዑሰ ፤

Deuteronomy 28:51 and shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy ground, until thou be destroyed; that also shall not leave thee grain, new wine, or oil, the increase of thy cattle, or the young of thy flock, until they have caused thee to perish.

Deuteronomy 28:51 weyaTefI : IgWle : mera`Iyke : weIkle : mdrke : Iske : iyaterf : leke : iIkle : weiweyne : weiqbe : weie`ISadate : lahmke : weimera`Iye : ebag`ike : Iske : yaTefeke ::

Deuteronomy 28:51 ወያጠፍእ ፡ እጕለ ፡ መራዕይከ ፡ ወእክለ ፡ ምድርከ ፡ እስከ ፡ ኢያተርፍ ፡ ለከ ፡ ኢእክለ ፡ ወኢወይነ ፡ ወኢቅብአ ፡ ወኢአዕጻዳተ ፡

ላህምከ ፡ ወኢመራዕየ ፡ አባግዒከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ።

Deuteronomy 28:52 And they shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land; and they shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which Jehovah thy God hath given thee.

Deuteronomy 28:52 weydemesseke : Imwste : kWlu : ehgurike : Iske : yawedq : erefatike : `ebeyte : weeSwanike : zebotu : ttemen : zewste : kWlu : beHawrtike : wey`saqyeke : bewste : kWlu : ehgurike : zewehebeke : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:52 ወይደመስሰከ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አህጉሪከ ፡ እስከ ፡ ያወድቅ ፡ አረፋቲከ ፡ ዐበይተ ፡ ወአጽዋኒከ ፡ ዘቦቱ ፡ ትትአመን ፡ ዘውስተ ፡ ኵሉ ፡ በሓውርቲከ ፡ ወይሣቅየከ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡

አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 28:53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, whom Jehovah thy God hath given thee, in the siege and in the distress wherewith thine enemies shall distress thee.

Deuteronomy 28:53 we[tbel`l] : wlude : ker`ske : `sga : deqiqke : weewaldike : zewehebeke : bemndabEke : webe`sqayke : ze`saqeyeke : Selaike : bewste : ehgurike ::

Deuteronomy 28:53 ወሰትበልዕስ ፡ ውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ሥጋ ፡ ደቂቅከ ፡ ወአዋልዲከ ፡ ዘወሀበከ ፡ በምንዳቤከ ፡ ወበሥቃይከ ፡ ዘሣቀየከ ፡ ጸላኢከ ፡ በውስተ ፡ አህጉሪከ ።

Deuteronomy 28:54 The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children whom he hath remaining;

Deuteronomy 28:54 re`heSkehi : welemlemkehi : wetdene`Su : `eynu : leI`huhu : weleblsitu : Inte : wste : H`Snu : wezeterfe : wlud : zeetrefu : lomu ::

Deuteronomy 28:54 ረኀጽከሂ ፡ ወለምለምከሂ ፡ ወትደነፀ ፡ ዐይኑ ፡ ለእኁሁ ፡ ወለብእሲቱ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሕፅኑ ፡ ወዘተርፈ ፡ ውሉድ ፡ ዘአትረፉ ፡ ሎሙ ፡፡

Deuteronomy 28:55 so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he hath nothing left him, in the siege and in the distress wherewith thine enemy shall distress thee in all thy gates.

Deuteronomy 28:55 yhubwomu : lele : eHedu : ImnEhomu : `sga : wludomu : ysEseyu : Isme : iyatrefu : lomu : weimnte : be`sqay : webemndabE : zey`saqyuke : SelaItke : bekWlu : ehgurike ::

Deuteronomy 28:55 ይሁብዎሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ሥጋ ፡

ውሉዶሙ ፡ ይሴሰዩ ፡ እስመ ፡
ኢያትረፉ ፡ ሎሙ ፡ ወኢምንተ ፡
በሥቃይ ፡ ወበምንዳቤ ፡ ዘይሣቅዩከ ፡
ጸላእትከ ፡ በኵሉ ፡ አህጉሪከ ።

Deuteronomy 28:56 The tender and delicate woman among you, who would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

Deuteronomy 28:56 weInte : re`haSni : yIti : ImnEkmu : weIntehi : dkmt : yIti : tmEhr : Igeriha : Hewire : wste : mdr : weIsme : re`ha`S : yIti : wedkmt : tdeneSwo : `eyna : lemta : zedibe : H`Sna : welewelda : weleweleta ::

Deuteronomy 28:56 ወእንተ ፡ ረኃጽኒ ፡
ይእቲ ፡ እምኔክሙ ፡ ወእንተሂ ፡
ድክምት ፡ ይእቲ ፡ ትሜህር ፡ እገሪሃ ፡
ሐዊረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወእስመ ፡
ረኃፅ ፡ ይእቲ ፡ ወድክምት ፡

ትደነጽዎ ፡ ዐይና ፡ ለምታ ፡ ዘዲበ ፡ ሕፅና ፡ ወለወልዳ ፡ ወለወለታ ።

Deuteronomy 28:57 and toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly, in the siege and in the distress wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

Deuteronomy 28:57 wele`sgaha : zeImwste : ebala : wItu : weH`Sanahi : zeweledet : tbel`I : Smmite : sobe : `heTet : kWlo : bemndabE : webe`sqay : zey`saqyeke : Selaike : bewste : ehgurike ;

Deuteronomy 28:57 ወለሥጋሃ ፡ ዘእምውስተ ፡ አባላ ፡ ውእቱ ፡ ወሕፃናሂ ፡ ዘወለደት ፡ ትበልዕ ፡ ጽምሚተ ፡ ሶበ ፡ ኀጥአት ፡ ኵሎ ፡ በምንዳቤ ፡ ወበሥቃይ ፡ ዘይሣቅየከ ፡ ጸላኢከ ፡ በውስተ ፡ አህጉሪከ ፤

Deuteronomy 28:58 ¶ If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, JEHOVAH THY GOD;

Deuteronomy 28:58 ¶ leIme : isema`Ike : keme : tgber : kWlo : zente : negero : lezntu : Hg : zeSHuf : wste : zntu : meSHef : keme : tfrah : sme : kbur : wesbuH : zntu : zeIgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 28:58 ኊ ለእመ ፡ ኢሰማዕከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ከመ ፡ ትፍራህ ፡ ስመ ፡ ክቡር ፡ ወስቡሕ ፡ ዝንቱ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 28:59 then Jehovah will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

Deuteronomy 28:59 weygebr : IgziebHEr : nekire : meq`sefteke : wemeq`sefte : zerIke : meq`sefte : `ebiye : wemedmme : wedewE : Ikuye : weHmame ::

Deuteronomy 28:59 ወይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ ነኪረ ፡ መቅሠፍተከ ፡ ወመቅሠፍተ ፡ ዘርእከ ፡ መቅሠፍተ ፡ ዐቢየ ፡ ወመድምመ ፡ ወደዌ ፡ እኩየ ፡ ወሕማመ ።

Deuteronomy 28:60 And he will bring upon thee again all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

Deuteronomy 28:60 weygebI : la`IlEhomu : kWlu : dewEhomu : legbS : Ikuy : zktu : zeiferahke : (ImnEhu : weiferahke :) Imqdme : geSomu : weytelu : dibEke ::

Deuteronomy 28:60 ወይገብእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኵሉ ፡ ደዌሆሙ ፡ ለግብጽ ፡ እኩይ ፡ ዝክቱ ፡ ዘኢፈራህከ ፡

(እምኔሁ ፡ ወኢፈራህከ ፡) እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወይትሉ ፡ ዲቤከ ።

Deuteronomy 28:61 Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will Jehovah bring upon thee, until thou be destroyed.

Deuteronomy 28:61 wekWlu : dewE : wekWlu : meq`seft : zeikone : SHufe : wste : zntu : meSHefe : Hg : yameSI : IgziebHEr : la`IlEke : Iske : yaTefeke : weIske : tdemesesu ::

Deuteronomy 28:61 ወኵሉ ፡ ደዌ ፡ ወኵሉ ፡ መቅሠፍት ፡ ዘኢኮነ ፡ ጽሑፈ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡ ያመጽእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ ወእስከ ፡ ትደመሰሱ ።

Deuteronomy 28:62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of Jehovah thy God.

Deuteronomy 28:62 wetterfu : `hdaTe : behWlqW : Imd`hre : keme : kewakbte : semay : entmu : bz`hkmu : Isme : isema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 28:62 ወትተርፉ ፡ ኅዳጠ ፡ በኍልቍ ፡ እምድኅረ ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ አንትሙ ፡ ብዝኅክሙ ፡ እስመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 28:63 And it shall come to pass, that, as Jehovah rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so Jehovah will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 28:63 webekeme : tefe`sHe : IgziebHEr : la`IlEkmu : keme : ygber : `senayte : dibEkmu : weebz`hekmu : kemahu : ytfE`saH : IgziebHEr : dibEkmu : keme : y`sErwekmu :

wetTefu : lmne : mdr : lnte : wstEta : tbewu : hye : keme : ttwereswa ::

Deuteronomy 28:63 ወበከመ ፡ ተፈሥሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ሠናይተ ፡ ዲቤክሙ ፡ ወአብዝኀክሙ ፡ ከማሁ ፡ ይትፌሣሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዲቤክሙ ፡ ከመ ፡ ይሤርወክሙ ፡ ወትጠፍኡ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዋ ።

Deuteronomy 28:64 And Jehovah will scatter thee among all peoples, from the one end of the earth even unto the other end of the earth; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, thou nor thy fathers, even wood and stone.

Deuteronomy 28:64 weyzerweke : IgziebHEr : wste : kWlu : eHzab : lmne : eSnafe : mdr : lske : eSnafe : mdr : wettqeney : behye : leba`ld : emalkt : leIben : wele`l`Sew : leze : itaemr : ente : weebewike ::

Deuteronomy 28:64 ወይዘርወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ እምነ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፡ ወትትቀነይ ፡ በህየ ፡ ለባዕድ ፡ አማልክት ፡ ለእበን ፡ ወለዕፀው ፡ ለዘ ፡ ኢታአምር ፡ አንተ ፡ ወአበዊከ ።

Deuteronomy 28:65 And among these nations shalt thou find no ease, and there shall be no rest for the sole of thy foot: but Jehovah will give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and pining of soul;

Deuteronomy 28:65 webehyeni : bewste : wItu : eHzab : iya`erfeke : weiyabewHeke : tqum : Igrke : weyhubeke : behye : IgziebHEr : lbe : Hzune : wee`lynte : Tfuate : wenefse : mnsute ::

Deuteronomy 28:65 ወበህየኒ ፡ በውስተ ፡ ውእቱ ፡ አሕኮብ ፡ ኢያዐርፈከ ፡ ወኢያበውሐከ ፡ ትቁም ፡ እግርከ ፡

ወይሁበከ ፡ በህየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልበ ፡ ሕዙነ ፡ ወአዕይንተ ፡ ጥፉኣተ ፡ ወነፍሰ ፡ ምንሱተ ።

Deuteronomy 28:66 and thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear night and day, and shalt have no assurance of thy life.

Deuteronomy 28:66 wetkewn : Hywetke : sqlte : qdme : e`lyntike : wetdeneg`S : lelike : me`elte : [welElite :] weittemen : beHywetke ::

Deuteronomy 28:66 ወትከውን ፡ ሕይወትከ ፡ ስቅልተ ፡ ቅድመ ፡ አዕ ይንቲከ ፡ ወትደነግፅ ፡ ለሊከ ፡ መዐልተ ፡ ሰወሌሊተ ፡ስ ወኢትትአመን ፡ በሕይወትከ ።

Deuteronomy 28:67 In the morning thou shalt say, Would it were even! and at even thou shalt say, Would it were morning! for the fear of thy heart which thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Deuteronomy 28:67 leIme : SebHe : tbl : Ifo : Inga : ymesi : weleIme : mesye : tbl : Ifo : ySebH : Imne : frhete : lb : zetdeneg`S : weImne : zeyasterIyeke : wste : e`Iyntike : wezetrEi ::

Deuteronomy 28:67 ለእመ ፡ ጸብሐ ፡ ትብል ፡ እፎ ፡ እንጋ ፡ ይመሲ ፡ ወለእመ ፡ መስየ ፡ ትብል ፡ እፎ ፡ ይጸብሕ ፡ እምነ ፡ ፍርሀተ ፡ ልብ ፡ ዘትደነግፅ ፡ ወእምነ ፡ ዘያስተርእየከ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወዘትሬኢ ።

Deuteronomy 28:68 And Jehovah will bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall sell yourselves unto your enemies for bondmen and for bondwomen, and no man shall buy you.

Deuteronomy 28:68 weyagebeke : IgziebHEr : wste : gbS : beeHmar : weInte : mdrni : beIgr : zntu : zeebE : itdegmu : Inke : rIyota : `adi : wetkewnu : behye : egbrte : weeImate : le`Serkmu : weelbo : zeyastemHrekmu ::

Deuteronomy 28:68 ወያገብአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ በአሕማር ፡ ወእንተ ፡ ምድርኒ ፡ በእግር ፡ ዝንቱ ፡ ዘአቤ ፡ ኢትደግሙ ፡ እንከ ፡ ርእዮታ ፡ ዓዲ ፡ ወትከውኑ ፡ በህየ ፡ አግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ለፀርክሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያስተምሕረክሙ ።

Deuteronomy 29:1 ¶ These are the words of the covenant which Jehovah commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

Deuteronomy 28:69 ¶ wezntu : wltu : negere : kidan : zeezezo : IgziebHEr : lemusE : keme : ytkayedomu : ledeqiqe : IsraEl : bemdre : moeb : zeInbele : zktu : kidan : zetekayedomu : bekorEb ::

Deuteronomy 28:69 ጓ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገረ ፡ ኪዳን ፡ ዘአዘኮ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከመ ፡
ይትኮየዱሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በምድረ ፡ ሞአብ ፡
ዘእንበለ ፡ ዝክቱ ፡ ኪዳን ፡
ዘተኮየዱሙ ፡ በኮሬብ ።

Deuteronomy 29:2 ¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Jehovah did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

Deuteronomy 29:1 ¶ weSew`omu : musE : lekWlu : deqiqe : IsraEl : weybElomu : lelikmu : rikmu : kWlo : zegebre : IgziebHEr : lekmu : bemdre : gbS : la`Ile : fer`on : wela`Ile : megebtu : wela`Ile : kWlu : mdru ;

Deuteronomy 29:1 ፪ ወጸውኮሙ ፡
ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ ለሊክሙ ፡
ርኢክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡ በምድረ ፡

ግብጽ ፡ ላዕለ ፡ ፈርኦን ፡ ወላዕለ ፡ መገብቱ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድሩ ፤

Deuteronomy 29:3 the great trials which thine eyes saw, the signs, and those great wonders:

Deuteronomy 29:2 `ebeyte : meq`sefte : zerIya : e`Iyntike : wezktu : teemr : wemedmm : `ebeyt : weId : Sn`It : wemezra`It : l`ul ::

Deuteronomy 29:2 ዐበይተ ፡ መቅሠፍተ ፡ ዘርእያ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወዝክቱ ፡ ተአምር ፡ ወመድምም ፡ ዐበይት ፡ ወእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ።

Deuteronomy 29:4 but Jehovah hath not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

Deuteronomy 29:3 weiwehebekmu : IgziebHEr : lbe : taImru : we`eyne : treyu : weIzne : keme : tsm`u : Iske : zati : `Ilet ::

Deuteronomy 29:3 ወኢወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልበ ፡ ታእምሩ ፡ ወዐይነ ፡ ትርአዩ ፡ ወእዝነ ፡ ከመ ፡ ትስምዑ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 29:5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxed old upon you, and thy shoe is not waxed old upon thy foot.

Deuteronomy 29:4 wewesedekmu : `40`amete : wste : gedam : elbasikmu : ibelye : wee`salnikmuni : ibelye : lmwste : lgerikmu ;

Deuteronomy 29:4 ወወሰደክሙ ፡ ፵ዓመተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ አልባሲክሙ ፡ ኢበልየ ፡ ወአሣእኒክሙኒ ፡ ኢበልየ ፡ እምውስተ ፡ እገሪክሙ ፤

Deuteronomy 29:6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink; that ye may know that I am Jehovah your God.

Deuteronomy 29:5 Inze : Ikle : itbel`u : weweyne : wemEse : itsetyu : Isme : beSaHkmu : wste : zntu : mekan : keme : taImru : keme : ene : wItu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Deuteronomy 29:5 እንዘ ፡ እክለ ፡ ኢትበልዑ ፡ ወወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ኢትሰትዩ ፡ እስመ ፡ በጻሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Deuteronomy 29:7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

Deuteronomy 29:6 wewe`Se : sEwon : ngu`se : HEsEbon : weeg : ngu`se : moeb : teqebelukmu : ytqatelukmu : weqetelnahomu ::

Deuteronomy 29:6 ወወፅአ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡

ተቀበሉክሙ ፡ ይትቃተሉክሙ ፡ ወቀተልናሆሙ ።

Deuteronomy 29:8 and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

Deuteronomy 29:7 wene`saIne : mdromu : wewehebkwomu : yIte : mdre : lerobEl : welegad : wemenfeqe : negede : mnasE ::

Deuteronomy 29:7 ወነሣእነ ፡ ምድሮሙ ፡ ወወሀብክዎሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ምናሴ ።

Deuteronomy 29:9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

Deuteronomy 29:8 we`Iqebu : keme : tgberu : kWlo : negere : zntu : kidan : keme : taImru : kWlo : zetgebru ::

Deuteronomy 29:8 ወዕቀቡ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ ኵሎ ፡
ነገረ ፡ ዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ከመ ፡
ታእምሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘትገብሩ ።

Deuteronomy 29:10 ¶ Ye stand this day all of you before Jehovah your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

Deuteronomy 29:9 ¶ wenahu : qomkmu : entmu : kWlkmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : `ebeyte : negedkmu : weliqanatikmu : wemekWanntikmu : weSeHeftkmu : wekWlu : teba`Ite : IsraEl ;

Deuteronomy 29:9 ኊ ወናሁ ፡ ቆምክሙ ፡
አንትሙ ፡ ኵልክሙ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዐበይተ ፡
ነገድክሙ ፡ ወሊቃናቲክሙ ፡
ወመኳንንቲክሙ ፡ ወጸሐፍትክሙ ፡
ወኵሉ ፡ ተባዕተ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 29:11 your little ones, your wives, and thy sojourner that is in the midst of thy

camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water;

Deuteronomy 29:10 weenstyakmu : wewludkmu : wegyur : zehelewe : maIkele : t`Iyntikmu : ImHeTabe : `I`Skmu : Iske : HewarE : maykmu ;

Deuteronomy 29:10 ወአንስትያክሙ ፡ ወውሉድክሙ ፡ ወግዩር ፡ ዘሀለወ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንቲክሙ ፡ እምሐጣበ ፡ ዕፅክሙ ፡ እስከ ፡ ሐዋሬ ፡ ማይክሙ ፤

Deuteronomy 29:12 that thou mayest enter into the covenant of Jehovah thy God, and into his oath, which Jehovah thy God maketh with thee this day;

Deuteronomy 29:11 keme : tsm`u : kidano : leIgziebHEr : emlakkmu : wemergemo : leIgziebHEr : emlakkmu : zetekayede : mslEkmu : yom ;

Deuteronomy 29:11 ከመ ፡ ትስምዑ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወመርገሞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘተኮየደ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዮም ፲

Deuteronomy 29:13 that he may establish thee this day unto himself for a people, and that he may be unto thee a God, as he spake unto thee, and as he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Deuteronomy 29:12 keme : yresike : Hzbe : lotu : wewItuni : keme : ykunke : emlakke : bekeme : meHele : leebewike : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob ::

Deuteronomy 29:12 ከመ ፡ ይረሲከ ፡ ሕዝበ ፡ ሎቱ ፡ ወውእቱኒ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊከ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ።

Deuteronomy 29:14 Neither with you only do I make this covenant and this oath,

Deuteronomy 29:13 weeko : lekmu : lebaHtitkmu : zeaqewm : ene : zente : kidane : wezente : mergeme ;

Deuteronomy 29:13 ወአኮ ፡ ለክሙ ፡ ለባሕቲትክሙ ፡ ዘአቀውም ፡ አነ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ ወዘንተ ፡ መርገመ ፤

Deuteronomy 29:15 but with him that standeth here with us this day before Jehovah our God, and also with him that is not here with us this day

Deuteronomy 29:14 ela : leIlehi : helew : zye : yom : mslEkmu : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : weleIlehi : ihelew : zye : mslEkmu : yom ::

Deuteronomy 29:14 አላ ፡ ለእለሂ ፡ ሀለው ፡ ዝየ ፡ ዮም ፡ ምስሌክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወለእለሂ ፡ ኢሀለው ፡ ዝየ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 29:16 ¶ (for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which ye passed;

Deuteronomy 29:15 ¶ Isme : lelikmu : taemru : keme : neberne : wste : gbS : wezekeme : `helefne : Inte : maIkelomu : leIlktu : eHzab : wete`edewnahomu ::

Deuteronomy 29:15 ጓ እስመ ፡ ለሊክሙ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡ ነበርነ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወዘከመ ፡ ኀለፍነ ፡ እንተ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእልክቱ ፡ አሕኦብ ፡ ወተዐደውናሆሙ ።

Deuteronomy 29:17 and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

Deuteronomy 29:16 werikmu : rkWsomu : weemalktihomu : `I`S : weIbn : webrur : wewerq : zegebru : lelihomu ::

Deuteronomy 29:16 ወርኢክሙ ፡ ርኵሶሙ ፡ ወአማልክቲሆሙ ፡ ዕፀ ፡ ወእብን ፡ ወብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ዘገብሩ ፡ ለሊሆሙ ።

Deuteronomy 29:18 lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Jehovah our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

Deuteronomy 29:17 iykun : lmnEkmu : iblsi : weiblsit : weiHzb : weineged : weimenuhi : zeya`hedg : lbo : lmne : lgziebHEr : emlakkmu : we[yeHew]r : yamlkomu : leIlktu : emalkte : eHzab : weiykun : lmnEkmu : `srw : lkit : lnte : tbeqWl : wetferi : Hmze : wemrete ::

Deuteronomy 29:17 ኢይኩን ፡ እምኔክሙ ፡ ኢብእሲ ፡ ወኢብእሲት ፡ ወኢሕዝብ ፡ ወኢነገድ ፡ ወኢመኑሂ ፡ ዘያኅድግ ፡ ልቦ ፡ እምነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡

ወሰየሐውስር ፡ ያምልኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡
አማልክተ ፡ አሕኮብ ፡ ወኢይኩን ፡
እምኔክሙ ፡ ሥርው ፡ እኪት ፡ እንተ ፡
ትበቍል ፡ ወትፈሪ ፡ ሕምዘ ፡
ወምረተ ።

Deuteronomy 29:19 and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

Deuteronomy 29:18 wesemi`ekmu : qale : zntu : mergem : zeybE : belbu : yseri : lite : Isme : beIbede : lbye : geberku : weHorku : keme : iya`eri : mewite : meebse : msle : zeiebese ;

Deuteronomy 29:18 ወሰሚዐክሙ ፡
ቃለ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘይቤ ፡
በልቡ ፡ ይሰሪ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡
በእበደ ፡ ልብየ ፡ ገበርኩ ፡
ወሖርኩ ፡ ከመ ፡ ኢያዐሪ ፡ መዊተ ፡
መአብሰ ፡ ምስለ ፡ ዘኢአበሰ ፤

Deuteronomy 29:20 Jehovah will not pardon him, but then the anger of Jehovah and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and Jehovah will blot out his name from under heaven.

Deuteronomy 29:19 iyfeqd : IgziebHEr : keme : y`sahelo : ela : begizEha : me`etu : leIgziebHEr : weqenu : leyaw`Iyo : lewItu : bIsi : weleytalewo : kWlu : zntu : mergem : zezntu : kidan : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg : weleys`er : IgziebHEr : smo : lmne : taHte : semay ::

Deuteronomy 29:19 ኢይፈቅድ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሣሀሎ ፡ አላ ፡ በጊዜሃ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቀንኡ ፡ ለያውዕዮ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወለይታለዎ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡

ወለይስዐር ፡ እግዚአብሔር ፡ ስሞ ፡ እምነ ፡ ታሕተ ፡ ሰማይ ፡፡

Deuteronomy 29:21 And Jehovah will set him apart unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

Deuteronomy 29:20 weleyagbo : IgziebHEr : wste : Ikit : weleyflTo : Imne : kWlu : deqiqe : IsraEl : bekWlu : zntu : mergem : zezntu : kidan : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg ::

Deuteronomy 29:20 ወለያግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እኪት ፡ ወለይፍልጦ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡፡

Deuteronomy 29:22 And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and

the sicknesses wherewith Jehovah hath made it sick;

Deuteronomy 29:21 weyblu : [de`hari : twld :] deqiqkmu : lle : ytne`su : lmd`hrEkmu : wenekirni : zeymeSI : Imr`huq : bHEr : weyrEIyu : meq`sefta : leyIti : mdr : wedewEha : zefenewe : IgziebHEr : la`IlEha ;

Deuteronomy 29:21 ወይብሉ ፡ ሰደኃሪ ፡ ትውልድ ፡ስ ደቂቅክሙ ፡ እለ ፡ ይትነሥኡ ፡ እምድኅሬክሙ ፡ ወነኪርኒ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምርኁቅ ፡ ብሔር ፡ ወይሬእዩ ፡ መቅሠፍታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወደዌሃ ፡ ዘፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፤

Deuteronomy 29:23 *and that* the whole land thereof is brimstone, and salt, *and* a burning, *that* it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Jehovah overthrew in his anger, and in his wrath:

Deuteronomy 29:22 ty : we`SEw : ynedd : wste : kWla : yIti : mdr : weitze[ra]I : weitbeqWl : weiywe`SI : wstEta : kWlu : `hemelmil : bekeme : tegefte : sodom : wegomora : weedama : wesEboym : Ile : gefton : IgziebHEr : beme`etu ::

Deuteronomy 29:22 ትይ ፡ ወፄው ፡ ይነድድ ፡ ውስተ ፡ ኰላ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኢትዘሰራስእ ፡ ወኢትበቈል ፡ ወኢይወፅእ ፡ ውስቴታ ፡ ኰሉ ፡ ኅመልሚል ፡ በከመ ፡ ተገፍትአ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወአዳማ ፡ ወሴቦይም ፡ እለ ፡ ገፍትኦን ፡ እግዚአብሔር ፡ በመዐቱ ።

Deuteronomy 29:24 even all the nations shall say, Wherefore hath Jehovah done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

Deuteronomy 29:23 weyblu : kWlu : eHzab : lemnt : kemez : gebra : IgziebHEr : lezati : mdr : wemnt : wItu : mensutu : lezntu : me`et : `ebiy ::

Deuteronomy 29:23 ወይብሉ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ፡ ወምንት ፡ ውእቱ ፡ መንሱቱ ፡ ለዝንቱ ፡ መዐት ፡ ዐቢይ ።

Deuteronomy 29:25 Then men shall say, Because they forsook the covenant of Jehovah, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

Deuteronomy 29:24 weyblu : Isme : `hedegu : kidano : leIgziebHEr : emlake : ebewihomu : zetekayede : msle : ebewihomu : eme : ew`Somu : Imne : mdre : gbS ::

Deuteronomy 29:24 ወይብሉ ፡ እስመ ፡ ኀደጉ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘተኮየደ ፡ ምስለ ፡ አበዊሆሙ ፡ አመ ፡ አውፅ
አሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።

Deuteronomy 29:26 and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that he had not given unto them:

Deuteronomy 29:25 weHoru : weemleku : ba`Ide : emalkte : wesegedu : lomu : lezeiyaemru : weleze : iybeqW`omu ::

Deuteronomy 29:25 ወሖሩ ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ለዘኢያአምሩ ፡ ወለዘ ፡ ኢይበቍዖሙ ፡፡

Deuteronomy 29:27 therefore the anger of Jehovah was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

Deuteronomy 29:26 wetem`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : zati : mdr : weemSe : la`IlEha : kWlo : mergeme : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg ::

Deuteronomy 29:26 ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ ወአምጽአ ፡ ላዕሌሃ ፡ ኵሎ ፡

መርገመ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 29:28 and Jehovah rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

Deuteronomy 29:27 wees`eromu : IgziebHEr : Imne : geSe : mdromu : beme`et : webemensut : webemeq`seft : `ebiy : keme : yIzE ;

Deuteronomy 29:27 ወአስዐሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድሮሙ ፡ በመዐት ፡ ወበመንሱት ፡ ወበመቅሠፍት ፡ ዐቢይ ፡ ከመ ፡ ይእዜ ፤

Deuteronomy 29:29 ¶ The secret things belong unto Jehovah our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

Deuteronomy 29:28 ¶ ze`hbuI : leIgziebHEr : emlakne : wezeyasterise : lene : welewludne : le`alem : keme : ngber : kWlo : zeybl : zntu : Hg ::

Deuteronomy 29:28 ³ ዘኅቡእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወዘያስተርኢሰ ፡ ለነ ፡ ወለውሉድነ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ኵሎ ፡ ዘይብል ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 30:1 ¶ And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither Jehovah thy God hath driven thee,

Deuteronomy 30:1 ¶ weeme : meSe : la`IlEke : kWlu : zntu : neger : bereketuhi : wemergemuhi : zeeqemku : qdmEke : tezekero : belbke : bewste : kWlu : eHzab : `hebe : zereweke : IgziebHEr : hye ::

Deuteronomy 30:1 ³ ወአመ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌከ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡

በረከቱሂ ፡ ወመርገሙሂ ፡ ዘአቀምኩ ፡ ቅድሜከ ፡ ተዘከሮ ፡ በልብከ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ ኀበ ፡ ዘረወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ህየ ።

Deuteronomy 30:2 and shalt return unto Jehovah thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thy heart, and with all thy soul;

Deuteronomy 30:2 wetemeyeT : `hebe : IgziebHEr : emlakke : wesma`I : qalo : kWlo : zeene : IEzzeke : yom : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ::

Deuteronomy 30:2 ወተመየጥ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወስማዕ ፡ ቃሎ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ።

Deuteronomy 30:3 that then Jehovah thy God will turn thy captivity, and have compassion upon

thee, and will return and gather thee from all the peoples, whither Jehovah thy God hath scattered thee.

Deuteronomy 30:3 weye`hedg : leke : IgziebHEr : kWlo : `heTawike : wey`saheleke : weka`lbe : yastegabeke : IgziebHEr : Imne : kWlu : eHzab : Ile : wstEtomu : zereweke : hye ::

Deuteronomy 30:3 ወየኀድግ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ኀጣውኢከ ፡ ወይሣህለከ ፡ ወኮዕበ ፡ ያስተጋብአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ዘረወከ ፡ ህየ ።

Deuteronomy 30:4 If *any of* thine outcasts be in the uttermost parts of heaven, from thence will Jehovah thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

Deuteronomy 30:4 weleImeni : wste : eSnafe : semay : zereweke : yastegabeke : Imhye : IgziebHEr : emlakke ::

Deuteronomy 30:4 ወለእመኒ ፡ ውስተ ፡ አጽናፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘረወከ ፡ ያስተጋብአከ ፡ እምህየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ።

Deuteronomy 30:5 and Jehovah thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

Deuteronomy 30:5 weywesdeke : IgziebHEr : emlakke : wste : ylti : mdr : Inte : tewere[su : ebewike : keme : ttweresa :] weygebr : `senayte : la`IlEke : weyabez`heke : weyrEsyeke : fedfade : Imne : ebewike ::

Deuteronomy 30:5 ወይወስደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተወረሰሱ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡ስ ወይገብር ፡ ሠናይተ ፡ ላዕሌከ ፡ ወያበዝኀከ ፡ ወይሬስየከ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ አበዊከ ።

Deuteronomy 30:6 And Jehovah thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

Deuteronomy 30:6 weyasEslo : IgziebHEr : lezktu : lbke : welbomu : lezerIke : keme : tafqro : leIgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske : keme : tHyew : ente : wezerIke ::

Deuteronomy 30:6 ወያሴስሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝክቱ ፡ ልብከ ፡ ወልቦሙ ፡ ለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ አንተ ፡ ወዘርእከ ።

Deuteronomy 30:7 And Jehovah thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, that persecuted thee.

Deuteronomy 30:7 weyagebo : IgziebHEr : emlakke : lezntu : mergem : la`Ile : `Serke : wela`Ile : Ile : y`Seluke : wela`Ile : Ile : sededuke ::

Deuteronomy 30:7 ወያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለዝንቱ ፡ መርገም ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ይፀልኡከ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ሰደዱከ ።

Deuteronomy 30:8 And thou shalt return and obey the voice of Jehovah, and do all his commandments which I command thee this day.

Deuteronomy 30:8 weentese : temeyeT : wesma`I : qale : IgziebHEr : emlakke : wegber : kWlo : tIzazo : zeene : IEzzeke : yom ::

Deuteronomy 30:8 ወአንተሰ ፡ ተመየጥ ፡ ወስማዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ።

Deuteronomy 30:9 And Jehovah thy God will make thee plenteous in all the work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good: for Jehovah will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers;

Deuteronomy 30:9 webzu`he : yaSen`eke : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : tegbare : Idewike : webewlude : ker`ske : webezere : mdrke : webeestewaldo : Inssake : Isme : ytmeyeT : IgziebHEr : emlakke : keme : ytfe`saH : la`IlEke : be`senayt : bekeme : tefe`sHe : beebewike ::

Deuteronomy 30:9 ወብዙኀ ፡ ያጸንዐከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ፡
ወበውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ወበዘርአ ፡ ምድርከ ፡ ወበአስተዋልዶ ፡ እንስሳከ ፡ እስመ ፡ ይትመየጥ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ላዕሌከ ፡ በሠናይት ፡ በከመ ፡ ተፈሥሐ ፡ በአበዊከ ።

Deuteronomy 30:10 if thou shalt obey the voice of Jehovah thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if thou turn unto Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul.

Deuteronomy 30:10 Isme : sema`Ike : qale : IgziebHEr : emlakke : keme : t`Iqeb : wekeme : tgber : kWlo : tIzazo : wekWlo : kWnenEhu : weftHo : zeSHuf : wste : zntu : meSHefe : Hg : leIme : gebaIke : `hebe : IgziebHEr : emlakke : bekWlu : lbke : webekWlu : nefske ::

Deuteronomy 30:10 እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ወከመ ፡ ትግበር ፡ ኵሎ ፡ ትእኮኮ ፡ ወኵሎ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፌ ፡ ሕግ ፡ ለእመ ፡ ገባእከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ።

Deuteronomy 30:11 ¶ For this commandment which I command thee this day, it is not too hard for thee, neither is it far off.

Deuteronomy 30:11 ¶ Isme : zati : tIzaz : Inte : ene : IEzzeke : yom : ikonet : kbdte : weikonet : rHqte : ImnEke ::

Deuteronomy 30:11 ኇ እስመ ፡ ኮቲ ፡ ትእኮዝ ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢኮነት ፡ ክብድተ ፡ ወኢኮነት ፡ ርሕቅተ ፡ እምኔከ ።

Deuteronomy 30:12 It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

Deuteronomy 30:12 weikonet : wste : semay : wetbl : menu : ye`erg : lene : wste : semay : weyameSa : lene : wensm`a : wengbera ::

Deuteronomy 30:12 ወኢኮነት ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወትብል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡

ለነ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወያመጽኣ ፡
ለነ ፡ ወንሰምዓ ፡ ወንግበራ ።

Deuteronomy 30:13 Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

Deuteronomy 30:13 weikonet : ma`Idote : baHr : [wetbl : menu : Im`edewe : lene : ma`Idote : baHr :] weyamSa : lene : weyasm`enaha : wengbera ::

Deuteronomy 30:13 ወኢኮነት ፡ ማዕዶተ ፡ ባሕር ፡ ሰወትብል ፡ መኑ ፡ እምዐደወ ፡ ለነ ፡ ማዕዶተ ፡ ባሕር ፡ስ ወያምጽኣ ፡ ለነ ፡ ወያስምዐናሃ ፡ ወንግበራ ።

Deuteronomy 30:14 But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

Deuteronomy 30:14 Isme : nahu : qrbt : ylti : leke : Tqe : qal : wste : efukeni : wewste : lbkeni : wewste : Idewikeni : keme : tgbera ::

Deuteronomy 30:14 እስመ ፡ ናሁ ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ለከ ፡ ጥቀ ፡ ቃል ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡ ወውስተ ፡ ልብከ ፡ ወውስተ ፡ እደዊከ ፡ ከመ ፡ ትግበራ ።

Deuteronomy 30:15 ¶ See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

Deuteronomy 30:15 ¶ wenahu : `sEmku : qdme : geSke : yom : Hywete : wemote ; `senayte : weIkite ::

Deuteronomy 30:15 ³ ወናሁ ፡ ሤምኩ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ዮም ፡ ሕይወተ ፡ ወሞተ ፤ ሠናይተ ፡ ወእኪተ ።

Deuteronomy 30:16 in that I command thee this day to love Jehovah thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that thou mayest live and multiply, and that Jehovah thy God may bless

thee in the land whither thou goest in to possess it.

Deuteronomy 30:16 leIme : sema`Ikmu : qale : IgziebHEr : emlakkmu : wetIzazo : kWlo : zeene : IEzzekmu : yom : keme : tafqro : leIgziebHEr : emlakke : wetHur : bekWlu : fnawihu : wet`Iqeb : kWnenEhu : weftHo : wettbaz`hu : we[teHey]w : weybarkeke : IgziebHEr : [emlakke :] bekWlu : mdr : Inte : wstEta : tbewI : hye : keme : ttweresa ::

Deuteronomy 30:16 ለእመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወትእኮኮ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትሑር ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወትዕ
ቀብ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወፍትሖ ፡ ወትትባዝኍ ፡ ወሰተሐይስው ፡ ወይባርከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአምላክከ ፡ሰ በኵሉ ፡ ምድር ፡

እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውእ ፡
ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ።

Deuteronomy 30:17 But if thy heart turn away, and thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

Deuteronomy 30:17 weleImese : temeyTe : lbke : weebeyke : semi`e : wesHtke : wesegedke : leba`Id : emalkt ;

Deuteronomy 30:17 ወለእመሰ ፡ ተመይጠ ፡ ልብከ ፡ ወአበይከ ፡ ሰሚዐ ፡ ወስሕትከ ፡ ወሰገድከ ፡ ለባዕድ ፡ አማልክት ፤

Deuteronomy 30:18 I denounce unto you this day, that ye shall surely perish; ye shall not prolong your days in the land, whither thou passest over the Jordan to go in to possess it.

Deuteronomy 30:18 nahu : eyda`Ikuke : yom : keme : Tefie : tTefI : weiynew`h : mewa`Ilikmu : wste : mdr : Inte : wstEta : te`edw : yordans : hye : keme : ttwareswa ::

Deuteronomy 30:18 ናሁ ፡ አይዳዕ ኩከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ጠፊአ ፡ ትጠፍኡ ፡ ወኢይነውኀ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ።

Deuteronomy 30:19 I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before thee life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that thou mayest live, thou and thy seed;

Deuteronomy 30:19 nahu : asem`I : leke : yom : semaye : wemdre : keme : `sEmku : qdmEke : Hywete : wemote : weberekete : wemergeme : we`hreya : leke : leHywet : keme : tHyew : ente : wezerIke ::

Deuteronomy 30:19 ናሁ ፡ ኣሰምዕ ፡ ለከ ፡ ዮም ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ከመ ፡ ሤምኩ ፡ ቅድሜከ ፡ ሕይወተ ፡ ወሞተ ፡ ወበረከተ ፡

ወመርገመ ፡ ወኀረያ ፡ ለከ ፡ ለሕይወት ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ አንተ ፡ ወዘርእከ ።

Deuteronomy 30:20 to love Jehovah thy God, to obey his voice, and to cleave unto him; for he is thy life, and the length of thy days; that thou mayest dwell in the land which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Deuteronomy 30:20 weefqro : leIgziebHEr : emlakke : wesma`l : qalo : weeSn`o : kiyahu : Isme : wItu : Hywetke : beze : botu : ynew`h : mewa`Ilike : keme : tnber : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewike : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqb : keme : yehebomu ::

Deuteronomy 30:20 ወአፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወስማዕ ፡ ቃሎ ፡ ወአጽንኦ ፡ ኪያሁ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ሕይወትከ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይነውኅ ፡ መዋዕሊከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡

እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ ለአብርሃም ፡
ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕ
ቅብ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ።

Deuteronomy 31:1 ¶ And Moses went and spake these words unto all Israel.

Deuteronomy 31:1 ¶ wefeSeme : musE : tenagrtomu : lekWlu : deqiqe : IsraEl : zente : negere ::

Deuteronomy 31:1 ጓ ወፈጸመ ፡ ሙሴ ፡ ተናግርቶሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Deuteronomy 31:2 And he said unto them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: and Jehovah hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

Deuteronomy 31:2 weybElomu : mIt : we`I`sra : `am : lite : yom : weiykl : Inke : bewie : wewe`Sie : weybEleni : baHtu : IgziebHEr : ite`edwo : lezntu : yordans ::

Deuteronomy 31:2 ወይቤሎሙ ፡ ምእት ፡ ወዕሥራ ፡ ዓም ፡ ሊተ ፡ ዮም ፡ ወኢይክል ፡ እንከ ፡ በዊአ ፡ ወወፂአ ፡ ወይቤለኒ ፡ ባሕቲቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢተዐድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ።

Deuteronomy 31:3 Jehovah thy God, he will go over before thee; he will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them: *and* Joshua, he shall go over before thee, as Jehovah hath spoken.

Deuteronomy 31:3 wItu : IgziebHEr : zeyeHewr : qdmEke : wItu : yaTefomu : Imqdme : geSke : leIlu : eHzab ::

Deuteronomy 31:3 ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድሜከ ፡ ውእቱ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ።

Deuteronomy 31:4 And Jehovah will do unto them as he did to Sihon and to Og, the kings of

the Amorites, and unto their land; whom he destroyed.

Deuteronomy 31:4 webekeme : IgziebHEr : ybE : kemahu : ygebromu : IgziebHEr : bekeme : gebromu : lesEwon : weleeg : klEtu : nege`ste : emorEwon : Ile : ynebru : wste : ma`Idote : yordans : welemdromu ;

Deuteronomy 31:4 ወበከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይቤ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ገብሮሙ ፡ ለሴዎን ፡ ወለአግ ፡ ክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወለምድሮሙ ፤

Deuteronomy 31:5 And Jehovah will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you.

Deuteronomy 31:5 bekeme : `serewomu : weegbomu : IgziebHEr : lekmu : wegeberkmwomu : bekeme : ezezkukmu ::

Deuteronomy 31:5 በከመ ፡ ሠረዎሙ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡ ወገበርክምዎሙ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክሙ ።

Deuteronomy 31:6 Be strong and of good courage, fear not, nor be affrighted at them: for Jehovah thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

Deuteronomy 31:6 weteteba`l : weSna`l : weitfrah : weitdeng`S : weit`Sbes : beqdme : geSomu : lsme : IgziebHEr : emlakke : wItu : yeHewr : qdmEke : mslEkmu : weiye`hedgeke : weiyasetteke ::

Deuteronomy 31:6 ወተተባዕ ፡ ወጽናዕ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግፅ ፡ ወኢትዕበስ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውእቱ ፡ የሐውር ፡ ቅድሜከ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወኢየኀድገከ ፡ ወኢያሰትተከ ።

Deuteronomy 31:7 ¶ And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of good courage: for thou shalt go with this people into the land which Jehovah hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

Deuteronomy 31:7 ¶ weSew`o : musE : leiyesus : weybElo : beqdme : kWlu : IsraEl : tba`l : weSna`l : Isme : ente : tbewI : qdmEhu : lezntu : Hzb : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewikmu : keme : yehebomu : weente : tawersomu ::

Deuteronomy 31:7 ፯ ወጸውዖ ፡ ሙሴ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ትባዕ ፡ ወጽናዕ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ትበውእ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ወአንተ ፡ ታወርሶሙ ።

Deuteronomy 31:8 And Jehovah, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

Deuteronomy 31:8 weIgziebHEr : zeyeHewr : mslEke : (we)iye`hedgeke : weiyasetteke : weitfrah : weitdeng`S ::

Deuteronomy 31:8 ወእግዚአብሔር ፡ ዘየሐውር ፡ ምስሌከ ፡ (ወ)ኢየኀድገከ ፡ ወኢያሰትተከ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግፅ ።

Deuteronomy 31:9 ¶ And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bare the ark of the covenant of Jehovah, and unto all the elders of Israel.

Deuteronomy 31:9 ¶ weSeHefo : musE : lenegere : zntu : Hg : wste : meSHef : wewehebomu : lekahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : ledeqiqe : lEwi : weleliqanatihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 31:9 ፺ ወጸሐፎ ፡ ሙሴ ፡ ለነገረ ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ወለሊቃናቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 31:10 And Moses commanded them, saying, At the end of *every* seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tabernacles,

Deuteronomy 31:10 weezezomu : musE : beylti : `llet : weybE : lmd`hre : seb`etu : `amet : be`amete : `hdget : eme : be`ale : meSelet ;

Deuteronomy 31:10 ወአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤ ፡ እምድኅረ ፡ ሰብዐቱ ፡ ዓመት ፡ በዓመተ ፡ ኅድገት ፡ አመ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፤

Deuteronomy 31:11 when all Israel is come to appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

Deuteronomy 31:11 eme : yeHewr : kWlu : IsraEl : keme : yasteri : qdme : IgziebHEr : emlakke : wste : mekan : ze`herye : enbbwo : lezntu : Hg : qdme : IsraEl ;

Deuteronomy 31:11
አመ ፡ የሐውር ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያስተርኢ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ መኮን ፡ ዘኅርየ ፡ አንብብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ቅድመ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 31:12 Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy sojourner that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Jehovah your God, and observe to do all the words of this law;

Deuteronomy 31:12 estegabio : Hzbe : keme : ysm`u : `Idu : weenstu : wedeqiqu : wegyuran : Ile : wste : hegerkmu : keme : ysm`u : weyaImru : ferihoto : leIgziebHEr : emlakkmu : wesemi`omu : keme : ygberu : kWlo : Hgo : lezntu : qal ::

Deuteronomy 31:12 አስተጋቢኦ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ዕዱ ፡ ወአንስቲሁ ፡ ወደቂቁ ፡ ወግዩራን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀገርክሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ወያእምሩ ፡ ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወሰሚዖሙ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ሕጎ ፡ ለዝንቱ ፡ ቃል ።

Deuteronomy 31:13 and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear Jehovah your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.

Deuteronomy 31:13 wedeqiqomuni : Ile : iyaemru : ysm`u : weytmeheru : ferihoto : leIgziebHEr : emlakkmu : bekWlu : mewa`Ilihomu : zeyeHeyw : Imuntu : dibe : mdr :

Inte : wstEta : te`edw : yordans : entmu : keme : ttwareswa : behye ::

Deuteronomy 31:13 ወደቂቆሙኒ ፡ እለ ፡ ኢያአምሩ ፡ ይስምዑ ፡ ወይትመሀሩ ፡ ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ዘየሐይው ፡ እሙንቱ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ በህየ ፨

Deuteronomy 31:14 ¶ And Jehovah said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

Deuteronomy 31:14 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : nahu : qerbe : mewa`Ile : motke : Sew`o : leiyesu : wequmu : `hebe : `ho`hte : debtera : weIEzzo : weHoru : musE : weiyesu : wste : debtera : zemerTul ::

Deuteronomy 31:14 ኍ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ቀርበ ፡ መዋዕለ ፡ ሞትከ ፡ ጸውኮ ፡ ለኢየሱ ፡ ወቁሙ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወእኤዝዞ ፡ ወሖሩ ፡ ሙሴ ፡ ወኢየሱ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Deuteronomy 31:15 And Jehovah appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.

Deuteronomy 31:15 wewerede : IgziebHEr : be`emde : demena : weqome : `hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul ::

Deuteronomy 31:15 ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዐምደ ፡ ደመና ፡ ወቆመ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።

Deuteronomy 31:16 ¶ And Jehovah said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and play the harlot after the strange gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

Deuteronomy 31:16 ¶ weybElo : IgziebHEr : lemusE : nahu : tnewm : ente : msle : ebewike : weytne`sal : zntu : Hzb : weyzEmw : d`hre : emalkte : ba`Id : zewste : mdr : Inte : wstEta : ybewu : weye`hedguni : weyt`Eweru : kidanye : zetekayedkwomu ::

Deuteronomy 31:16 ፯ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ትነውም ፡ አንተ ፡ ምስለ ፡ አበዊከ ፡ ወይትነሣእ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወይዜምው ፡ ድኅረ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ይበውኡ ፡ ወየኀድጉኒ ፡ ወይትዔወሩ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘተኮየድክዎሙ ።

Deuteronomy 31:17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us because our God is not among us?

Deuteronomy 31:17 weItme`a`I : me`ete : la`IlEhomu : beyIti : `Ilet : wee`hedgomu : weImeyT : geSye : ImnEhomu : weykewnu : mebl`e : le`Seromu : wetrekbo : bz`ht : Ikit : we`sqay : weybl : beyIti : `Ilet : Isme : `hedegeni : IgziebHEr : emlakiye : weihelewe : mslEne : rekebetene : zati : Ikit ::

Deuteronomy 31:17 ወእትመዓዕ ፡ መዐተ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወአኅድጎሙ ፡ ወእመይጥ ፡ ገጽየ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይከውኑ ፡ መብልዐ ፡ ለፀሮሙ ፡ ወትረክቦ ፡ ብዝኀት ፡ እኪት ፡ ወሥቃይ ፡ ወይብል ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ኀደገኒ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ወኢሀለወ ፡ ምስሌነ ፡ ረከበተነ ፡ ኮቲ ፡ እኪት ።

Deuteronomy 31:18 And I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

Deuteronomy 31:18 weense : [meyTo :] ImeyT : geSye : ImnEhomu : beyIti : `Ilet : Isme : kWlo : `heTayihomu : zegebru : wegebu : `hebe : emalkte : ba`Id ::

Deuteronomy 31:18 ወአንሰ ፡ ሰመይጠ ፡ሰ
እመይጥ ፡ ገጽየ ፡ እምኔሆሙ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ኵሎ ፡
ኀጣይኢሆሙ ፡ ዘገብሩ ፡ ወገብኡ ፡
ኀበ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ።

Deuteronomy 31:19 Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

Deuteronomy 31:19 weyIzEni : SeHefu : negera : lezati : ma`hlEt : wemeherwomu : ledeqiqe : IsraEl : wedeywa : wste : efuhomu : keme : tkuneni : [zati : ma`hlEt :] sm`e : la`Ile : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 31:19 ወይእዜኒ ፡ ጸሐፉ ፡ ነገራ ፡ ለኰቲ ፡ ማኀሌት ፡ ወመሀርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወደይዋ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ፡ ከመ ፡ ትኩነኒ ፡ ሰኰቲ ፡ ማኀሌት ፡ስ ስምዐ ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 31:20 For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

Deuteronomy 31:20 Isme : abewomu : wste : mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu : mdre : Inte : tw`hz : Helibe : weme`are : webeli`omu : weSegibomu : ye`ebdu : weygebu :

`hebe : emalkte : ba`Id : weyamelkwomu : weyam`I`uni : weye`hedgu : kidanye ::

Deuteronomy 31:20 እስመ ፡ ኣበውኦሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ወበሊኮሙ ፡ ወጸጊቦሙ ፡ የዐብዱ ፡ ወይገብኡ ፡ ኀበ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወያመልክዎሙ ፡ ወያምዕዑኒ ፡ ወየኀድጉ ፡ ኪዳንየ ።

Deuteronomy 31:21 And it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I sware.

Deuteronomy 31:21 wetqewm : la`IlEhomu : zati : ma`hlEt : sm`e : qdme : geSomu : Isme : ittresa`I : Imwste : efuhomu : weImwste : efe : wludomu : Isme : ene : aemr : Ikeyomu : kWlo :

zeygebru : bezye : Inbele : ebomu : wste : ylti : mdr : burkt : Inte : meHelku : leebewihomu ::

Deuteronomy 31:21 ወትቀውም ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ ኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ ስምዐ ፡ ቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ እስመ ፡ ኢትትረሳዕ ፡ እምውስተ ፡ አፉሆሙ ፡ ወእምውስተ ፡ አፈ ፡ ውሉዶሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ኣአምር ፡ እከዮሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘይገብሩ ፡ በዝየ ፡ እንበለ ፡ አብኦሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ።

Deuteronomy 31:22 So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

Deuteronomy 31:22 weSeHefa : musE : lezati : ma`hlEt : beylti : `llet : wemeheromu : kiyaha : ledeqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 31:22 ወጸሐፉ ፡ ሙሴ ፡ ለኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡

ወመሀሮሙ ፡ ኪያሃ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Deuteronomy 31:23 ¶ And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

Deuteronomy 31:23 ¶ weezezo : musE : leiyesu : weybElo : Sna`I : wetba`I : Isme : ente : tabewomu : ledeqiqe : IsraEl : wste : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewihomu : wewItu : yhElu : mslEke ::

Deuteronomy 31:23 ጓ ወአዘዞ ፡ ሙሴ ፡ ለኢየሱ ፡ ወይቤሎ ፡ ጽናዕ ፡ ወትባዕ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ታበውኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወውእቱ ፡ ይሄሉ ፡ ምስሌከ ።

Deuteronomy 31:24 ¶ And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

Deuteronomy 31:24 ¶ wesobe : e`hleqo : musE : SHifoto : lezntu : negere : Hg : wste : meSHef : Iske : feSemo ;

Deuteronomy 31:24 ፯ ወሶበ ፡ አኀለቆ ፡ ሙሴ ፡ ጽሒፎቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገረ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ እስከ ፡ ፈጸሞ ፤

Deuteronomy 31:25 that Moses commanded the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, saying,

Deuteronomy 31:25 ezezomu : lelEwawyan : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : weybElomu ;

Deuteronomy 31:25 አዘኮሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፤

Deuteronomy 31:26 Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of Jehovah your God, that it may be there for a witness against thee.

Deuteronomy 31:26 n`su : zente : meSHefe : weenbrwo : wste : ker`sa : letabote : Hgu : leIgziebHEr : emlakkmu : weynber : hye : sm`e : leke ::

Deuteronomy 31:26 ንሥኡ ፡ ዘንተ ፡ መጽሐፈ ፡ ወአንብርዎ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ለታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወይንበር ፡ ህየ ፡ ስምዐ ፡ ለከ ።

Deuteronomy 31:27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Jehovah; and how much more after my death?

Deuteronomy 31:27 Isme : ene : aemr : weHkoteke : weksadke : Snu`I : zeInze : ene :

helewku : `adiye : Hyaw : yom : em`a`Ikmwo : leIgziebHEr : IfokE : fedfade : Imd`hre : motku ::

Deuteronomy 31:27 እስመ ፡ አነ ፡ ኣአምር ፡ ወሕኮተከ ፡ ወክሳድከ ፡ ጽኑዕ ፡ ዘእንዘ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ፡ ዓዲየ ፡ ሕያው ፡ ዮም ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እፎኬ ፡ ፈድፋደ ፡ እምድኅረ ፡ሞትኩ ።

Deuteronomy 31:28 Assemble unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

Deuteronomy 31:28 estegabu : `hebEye : `ebeyte : negedkmu : weliqanatikmu : wemekWanntikmu : weSeHeftikmu : keme : Ingromu : ysm`u : kWlo : zente : negere : weasm`I : la`IlEhomu : semaye : wemdre ::

Deuteronomy 31:28 አስተጋብኡ ፡ ኀቤየ ፡ ዐበይተ ፡ ነገድክሙ ፡ ወሊቃናቲክሙ ፡ ወመኰንንቲክሙ ፡

ወጸሐፍቲክሙ ፡ ከመ ፡ እንግሮሙ ፡ ይስምዑ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወአስምዕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ።

Deuteronomy 31:29 For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do that which is evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger through the work of your hands.

Deuteronomy 31:29 Isme : ene : aemr : keme : Imd`hre : motku : ebesa : tEbsu : wete`hedgwa : lefnot : Inte : ezezkukmu : wetmeSI : la`IlEkmu : [Ikit :] bede`hari : mewa`Il : Isme : tgebru : Ikite : qdme : IgziebHEr : emlakkmu : keme : tam`I`Iwo : begbre : Idewikmu ::

Deuteronomy 31:29 እስመ ፡ አነ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ እምድኅረ ፡ ሞትኩ ፡ አበሳ ፡ ትኤብሱ ፡ ወተኀድግዋ ፡ ለፍኖት ፡ እንተ ፡

አዘዝኩክሙ ፡ ወትመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ሰእኪት ፡ስ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡ ትገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ፡ በግብረ ፡ እደዊክሙ ።

Deuteronomy 31:30 ¶ And Moses spake in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished.

Deuteronomy 31:30 ¶ wenegeromu : musE : weesm`omu : lekWlu : ma`hbere : IsraEl : negera : lezati : ma`hlEt : fSume : weybE ::

Deuteronomy 31:30 ፯ ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአስምኮሙ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ነገራ ፡ ለኮቲ ፡ ማኅሌት ፡ ፍጹመ ፡ ወይቤ ።

Deuteronomy 32:1 Give ear, ye heavens, and I will speak; And let the earth hear the words of my mouth.

Deuteronomy 32:1 eSml : semay : [weIngr :] wesma`l : mdr : qale : efuye ::

Deuteronomy 32:1 አጽምእ ፡ ሰማይ ፡ ሰወእንግር ፡ሰ ወስማዕ ፡ ምድር ፡ ቃለ ፡ አፉየ ።

Deuteronomy 32:2 My doctrine shall drop as the rain; My speech shall distil as the dew, As the small rain upon the tender grass, And as the showers upon the herb.

Deuteronomy 32:2 wetewekefwo : keme : znam : lenegerye : weywerd : keme : Tel : nebibye : keme : znam : wste : geraht : wekeme : gimE : wste : `sa`lr ::

Deuteronomy 32:2
ወተወከፍዎ ፡ ከመ ፡ ዝናም ፡ ለነገርየ ፡ ወይወርድ ፡ ከመ ፡ ጠል ፡
ነቢብየ ፡ ከመ ፡ ዝናም ፡ ውስተ ፡ ገራህት ፡ ወከመ ፡ ጊሜ ፡ ውስተ ፡ ሣዕር ።

Deuteronomy 32:3 For I will proclaim the name of Jehovah: Ascribe ye greatness unto our God.

Deuteronomy 32:3 Isme : sme : IgziebHEr : Sewa`lku : hebu : `Ibeye : leemlakne ::

Deuteronomy 32:3 እስመ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸዋዕኩ ፡ ሀቡ ፡ ዕበየ ፡ ለአምላክነ ።

Deuteronomy 32:4 The Rock, his work is perfect; For all his ways are justice: A God of faithfulness and without iniquity, Just and right is he.

Deuteronomy 32:4 IgziebHErse : Sadq : bemgbaru : wertu`I : kWlu : fnawihu ; IgziebHEr : Sadq : weelbo : `eme`Sa ; Sadq : we`hEr : IgziebHEr ::

Deuteronomy 32:4 እግዚአብሔርሰ ፡ ጻድቅ ፡ በምግባሩ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፤ እግዚአብሔር ፡ ጻድቅ ፡ ወአልቦ ፡ ዐመፃ ፤ ጻድቅ ፡ ወኄር ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 32:5 They have dealt corruptly with him, *they are* not his children, *it is* their blemish; *They are* a perverse and crooked generation.

Deuteronomy 32:5 ebesu : weeko : lotu : wlude : rkusan ; twld : `Ilut : wegftIt ::

Deuteronomy 32:5 አበሱ ፡ ወአኮ ፡ ሎቱ ፡ ውሉደ ፡ ርኩሳን ፤ ትውልድ ፡ ዕሉት ፡ ወግፍትእት ።

Deuteronomy 32:6 Do ye thus requite Jehovah, O foolish people and unwise? Is not he thy father that hath bought thee? He hath made thee, and established thee.

Deuteronomy 32:6 kemeznu : te`esywo : leIgziebHEr ; zHzb : ebd : weeko : Tebib ; ekonu : zntu : eb : zefeTereke ; feTerekeni : wegebrekeni ::

Deuteronomy 32:6 ከመዝኑ ፡ ተዐስይዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ዝሕዝብ ፡ አብድ ፡ ወአኮ ፡ ጠቢብ ፤ አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡

አብ ፡ ዘፈጠረከ ፤ ፈጠረከኒ ፡ ወገብረከኒ ።

Deuteronomy 32:7 Remember the days of old, Consider the years of many generations: Ask thy father, and he will show thee; Thine elders, and they will tell thee.

Deuteronomy 32:7 tezekeru : mewa`Ile : tkat : weHelyu : `amete : twlde : twld ; teseelo : leebuke : weynegreke : weleliqawnt : weyzEnwke ::

Deuteronomy 32:7 ተዘከሩ ፡ መዋዕለ ፡ ትኮት ፡ ወሐልዩ ፡ ዓመተ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ፤ ተሰአሎ ፡ ለአቡከ ፡ ወይነግረከ ፡ ወለሊቃውንት ፡ ወይዜንውከ ።

Deuteronomy 32:8 When the Most High gave to the nations their inheritance, When he separated the children of men, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Israel.

Deuteronomy 32:8 eme : kefelomu : l`ul : leeHzab : wezekeme : zeromu : ledeqiqe : edam : (we)`ser`omu : leeHzab : bebo : dewelomu ; webebe : hWlqomu : [le]melaIkte : IgziebHEr ::

Deuteronomy 32:8 አመ ፡ ከፈሎሙ ፡ ልዑል ፡ ለአሕዛብ ፡ ወዘከመ ፡ ዘርኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አዳም ፡ (ወ)ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በቦ ፡ ደወሎሙ ፤ ወበበ ፡ ኈልቆሙ ፡ ሰለስመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 32:9 For Jehovah's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

Deuteronomy 32:9 wekone : ya`Iqob : mekfelte : Hzbu : leIgziebHEr : weIsraElni : Heble : rstu ::

Deuteronomy 32:9 ወኮነ ፡ ያዕቆብ ፡ መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእስራኤልኒ ፡ ሐብለ ፡ ርስቱ ።

Deuteronomy 32:10 He found him in a desert land, And in the waste howling wilderness; He

compassed him about, he cared for him, He kept him as the apple of his eye.

Deuteronomy 32:10 weeSgebomu : bemdre : gedam : bebHEre : SmI : wehaf : bebHEre : bedw : wemegebomu : wemerHomu : we`eqebomu : keme : bnte : `eyn ::

Deuteronomy 32:10 ወአጽገቦሙ ፡ በምድረ ፡ ገዳም ፡ በብሔረ ፡ ጽምእ ፡ ወሃፍ ፡ በብሔረ ፡ በድው ፡ ወመገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ፡ ወዐቀቦሙ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።

Deuteronomy 32:11 As an eagle that stirreth up her nest, That fluttereth over her young, He spread abroad his wings, he took them, He bare them on his pinions.

Deuteronomy 32:11 keme : nsr : yastegabI : IgWelihu : taHte : knefihu : wekeme : yeHeqf : IgWelihu : begebewatihu : weHezelomu : beknefihu : weSoromu : beIngd`ahu ::

Deuteronomy 32:11 ከመ ፡ ንስር ፡ ያስተጋብእ ፡ እጐሊሁ ፡ ታሕተ ፡ ክነፊሁ ፡ ወከመ ፡ የሐቅፍ ፡ እጐሊሁ ፡ በገበዋቲሁ ፡ ወሐዘሎሙ ፡ በክነፊሁ ፡ ወጾሮሙ ፡ በእንግድዓሁ ።

Deuteronomy 32:12 Jehovah alone did lead him, And there was no foreign god with him.

Deuteronomy 32:12 IgziebHEr : baHtitu : merHomu : weolbo : mslEhu : emlak : nekir ::

Deuteronomy 32:12 እግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ፡ መርሖሙ ፡ ወአልቦ ፡ ምስሌሁ ፡ አምላክ ፡ ነኪር ።

Deuteronomy 32:13 He made him ride on the high places of the earth, And he did eat the increase of the field; And he made him to suck honey out of the rock, And oil out of the flinty rock;

Deuteronomy 32:13 wee`Iregomu : dibe : `heyla : lemdr : wesEseyomu : Ikle : gerawh :

weHe`Senomu : beme`ar : ImkWekWH : webeqbI : ImIbn : Sn`It ::

Deuteronomy 32:13 ወአዕረጎሙ ፡ ዲበ ፡ ኀይላ ፡ ለምድር ፡ ወሴሰዮሙ ፡ እክለ ፡ ገራውሀ ፡ ወሐፀኖሙ ፡ በመዓር ፡ እምኰኵሕ ፡ ወበቅብእ ፡ እምእብን ፡ ጽንዕት ።

Deuteronomy 32:14 Butter of the herd, and milk of the flock, With fat of lambs, And rams of the breed of Bashan, and goats, With the finest of the wheat; And of the blood of the grape thou drankest wine.

Deuteronomy 32:14 beqbe : IgWelt : webeHelibe : beg`I : msle : meqW`ale : Teli : welahm : weIgWle : elhmt : weebag`I : msle : qEqHe : srnay : wedeme : eskal : setyu : weyne ::

Deuteronomy 32:14 በቅብአ ፡ እጐልት ፡ ወበሐሊበ ፡ በግዕ ፡ ምስለ ፡ መቍዓለ ፡ ጠሊ ፡ ወላህም ፡ ወእጕለ ፡ አልህምት ፡ ወአባግዕ ፡ ምስለ ፡

ቈቅሐ ፡ ስርናይ ፡ ወደመ ፡ አስኮል ፡ ሰትዩ ፡ ወይነ ።

Deuteronomy 32:15 But Jeshurun waxed fat, and kicked: Thou art waxed fat, thou art grown thick, thou art become sleek; Then he forsook God who made him, And lightly esteemed the Rock of his salvation.

Deuteronomy 32:15 webol`e : ya`Iqob : we`Segbe : wekereyo : Sgab : lemzu`h ; `sebHe : wegezfe : wer`hbe ; we`hedego : leIgziebHEr : feTarihu : wer`hqe : ImIgziebHEr : Hywetu ::

Deuteronomy 32:15 ወቦልዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፀግበ ፡ ወከረዮ ፡ ጽጋብ ፡ ለምዙኅ ፤ ሠብሐ ፡ ወገዝፈ ፡ ወርኅበ ፤ ወኅደጎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፈጣሪሁ ፡ ወርኅቀ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ሕይወቱ ።

Deuteronomy 32:16 They moved him to jealousy with strange *gods*; With abominations provoked they him to anger.

Deuteronomy 32:16 weweHekuni : beze : nekir : weemreruni : berkWsomu ::

Deuteronomy 32:16 ወወሐኩኒ ፡ በዘ ፡ ነኪር ፡ ወአምረሩኒ ፡ በርኵሶሙ ።

Deuteronomy 32:17 They sacrificed unto demons, *which were* no God, To gods that they knew not, To new *gods* that came up of late, Which your fathers dreaded not.

Deuteronomy 32:17 we`so`u : leegannt : weeko : leIgziebHEr ; leemalkt : Ile : iyaemru ; emalkte : gbt : Ile : iybeqW`u ; weIle : iyaemru : ebewihomu ::

Deuteronomy 32:17 ወሦዑ ፡ ለአጋንንት ፡ ወአኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ለአማልክት ፡ እለ ፡ ኢያአምሩ ፤ አማልክተ ፡ ግብት ፡ እለ ፡ ኢይበቍዑ ፤ ወእለ ፡ ኢያአምሩ ፡ አበዊሆሙ ።

Deuteronomy 32:18 Of the Rock that begat thee thou art unmindful, And hast forgotten God that gave thee birth.

Deuteronomy 32:18 we`hedego : leIgziebHEr : zeweledeke : weresa`Iko : leIgziebHEr : zeHe`Seneke ::

Deuteronomy 32:18 ወኀደጎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘወለደከ ፡ ወረሳዕኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሐፀነከ ።

Deuteronomy 32:19 And Jehovah saw *it*, and abhorred *them*, Because of the provocation of his sons and his daughters.

Deuteronomy 32:19 werIye : IgziebHEr : weqene ; wetem`e : me`ete : la`Ile : deqiqomu : weewaldihomu ::

Deuteronomy 32:19 ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቀንአ ፤ ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ ላዕለ ፡ ደቂቆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙ ።

Deuteronomy 32:20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be:

For they are a very perverse generation, Children in whom is no faithfulness.

Deuteronomy 32:20 weybE : ImeyT : geSye : emnEhomu : weIrEIyomu : zeykewnu : bede`haritomu : Isme : twlde : `elawyan : Imuntu ; wlud : Ile : elbomu : haymanote ::

Deuteronomy 32:20 ወይቤ ፡ እመይጥ ፡ ገጽየ ፡ አምኔሆሙ ፡ ወእሬእዮሙ ፡ ዘይከውኑ ፡ በደኃሪቶሙ ፡ እስመ ፡ ትውልደ ፡ ዐላውያን ፡ እሙንቱ ፤ ውሉድ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ሃይማኖተ ።

Deuteronomy 32:21 They have moved me to jealousy with that which is not God; They have provoked me to anger with their vanities: And I will move them to jealousy with those that are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

Deuteronomy 32:21 Imuntu : eqnuni : beze : ikone : emlake : weem`I`uni : beemalktihomu ; ene : aqenomu : beze : ikone : Hzb : weam`I`omu : beHzb : zeiylEbw ::

Deuteronomy 32:21 እሙንቱ ፡
አቅንኡኒ ፡ በዘ ፡ ኢኮነ ፡ አምላከ ፡
ወአምዕዑኒ ፡ በአማልክቲሆሙ ፤
አነ ፡ ኣቀንአሙ ፡ በዘ ፡ ኢኮነ ፡
ሕዝብ ፡ ወኣምዕኮሙ ፡ በሕዝብ ፡
ዘኢይሌብው ።

Deuteronomy 32:22 For a fire is kindled in mine anger, And burneth unto the lowest Sheol, And devoureth the earth with its increase, And setteth on fire the foundations of the mountains.

Deuteronomy 32:22 Isme : Isat : tnedd : Ime`etye : wetaw`i : Iske : siol : taHtu : wetbel[`a] : lemdr : welefrEha : weynedd : me`seretate : edbar ::

Deuteronomy 32:22 እስመ ፡ እሳት ፡
ትነድድ ፡ እመዐትየ ፡ ወታውዒ ፡
እስከ ፡ ሲኦል ፡ ታሕቱ ፡ ወትበልሰዓ
ስ ፡ ለምድር ፡ ወለፍሬሃ ፡ ወይነድድ ፡
መሠረታተ ፡ አድባር ።

Deuteronomy 32:23 I will heap evils upon them; I will spend mine arrows upon them:

Deuteronomy 32:23 weestegabomu : leIkit : wee`helq : eHSaye : bela`IlEhomu ::

Deuteronomy 32:23 ወአስተጋብኦሙ ፡ ለእኪት ፡ ወአኀልቅ ፡ አሕጻየ ፡ በላዕሌሆሙ ።

Deuteronomy 32:24 *They shall be* wasted with hunger, and devoured with burning heat And bitter destruction; And the teeth of beasts will I send upon them, With the poison of crawling things of the dust.

Deuteronomy 32:24 weye`helqu : bere`hab : weykewnu : mebl`e : lee`Iwaf : weydekm : Sn`omu ; weIfEnu : la`IlEhomu : snene : erawite : mdr : msle : Hmz : keme : ygWyeyu : Imdr ::

Deuteronomy 32:24 ወየኀልቁ ፡ በረኃብ ፡ ወይከውኑ ፡ መብልዐ ፡ ለአዕዋፍ ፡ ወይደክም ፡ ጽንኦሙ ፤ ወእፌኑ ፡ ላዕ

ሌሆሙ ፡ ስነነ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡
ምስለ ፡ ሕምዝ ፡ ከመ ፡ ይጕየዩ ፡
እምድር ።

Deuteronomy 32:25 Without shall the sword bereave, And in the chambers terror; *It shall destroy* both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs.

Deuteronomy 32:25 webeefa : yaSomtomu : meTba`ht : lewludomu : webewste : ebyatihomu : dnga`SE ; lewerazutomu : msle : denaglihomu : weleH`Sanatihomu : msle : eIrugihomu ::

Deuteronomy 32:25 ወበአፍኣ ፡
ያጽምቶሙ ፡ መጥባኅት ፡ ለውሉዶሙ ፡
ወበውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ድንጋፄ ፤
ለወራዙቶሙ ፡ ምስለ ፡ ደናግሊሆሙ ፡
ወለሕፃናቲሆሙ ፡ ምስለ ፡
አእሩጊሆሙ ።

Deuteronomy 32:26 I said, I would scatter them afar, I would make the remembrance of them to cease from among men;

Deuteronomy 32:26 weIbE : keme : Izrwomu : weIs`er : Imdr : zkromu : weImIgWale : ImeHyaw ::

Deuteronomy 32:26 ወእቤ ፡ ከመ ፡ እዝርዎሙ ፡ ወእስዐር ፡ እምድር ፡ ዝክሮሙ ፡ ወእምእጓለ ፡ እመሕያው ።

Deuteronomy 32:27 Were it not that I feared the provocation of the enemy, Lest their adversaries should judge amiss, Lest they should say, Our hand is exalted, And Jehovah hath not done all this.

Deuteronomy 32:27 beme`ete : `Ser : konuni : keme : iyt`ebeyu : `Ser : weiybelu : IdEne : Sen`et : weeko : IgziebHEr : zegebro : lez : kWlu ::

Deuteronomy 32:27 በመዐተ ፡ ፀር ፡ ኮኑኒ ፡ ከመ ፡ ኢይትዐበዩ ፡ ፀር ፡

ወኢይበሉ ፡ እዴነ ፡ ጸንዐት ፡ ወአኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘገብሮ ፡ ለዝ ፡ ኵሉ ።

Deuteronomy 32:28 For they are a nation void of counsel, And there is no understanding in them.

Deuteronomy 32:28 Isme : Hzb : Hgulane : mkr : Imuntu : weelbomu : mlHe : wehaymanote ::

Deuteronomy 32:28 እስመ ፡ ሕዝብ ፡ ሕጉላነ ፡ ምክር ፡ እሙንቱ ፡ ወአልቦሙ ፡ ምልሐ ፡ ወሃይማኖተ ።

Deuteronomy 32:29 Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!

Deuteronomy 32:29 weiHeleywo : keme : yaImrwo : lezntu : weyaImrwo : bemewa`Il : zeymeSI ::

Deuteronomy 32:29 ወኢሐለይዎ ፡ ከመ ፡ ያእምርዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወያእምርዎ ፡ በመዋዕል ፡ ዘይመጽእ ።

Deuteronomy 32:30 How should one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Except their Rock had sold them, And Jehovah had delivered them up?

Deuteronomy 32:30 Ifo : yanet`omu : eHedu : le`e`sertu : mIt : weklEtu : yseddwomu : leIlf : Isme : IgziebHEr : fedeyomu : weemlakne : egbomu ::

Deuteronomy 32:30 እፎ ፡ ያነትኮሙ ፡ አሐዱ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ምእት ፡ ወክልኤቱ ፡ ይሰድድዎሙ ፡ ለእልፍ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈደዮሙ ፡ ወአምላክነ ፡ አግብኦሙ ።

Deuteronomy 32:31 For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.

Deuteronomy 32:31 Isme : ikone : keme : emlakne : emalktihomu : we`Sernese : ebdan ::

Deuteronomy 32:31 እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ከመ ፡ አምላክነ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወፀርነሰ ፡ አብዳን ፡፡

Deuteronomy 32:32 For their vine is of the vine of Sodom, And of the fields of Gomorrah: Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter:

Deuteronomy 32:32 Isme : keme : `eSede : weyne : sodom : `eSede : weynomu : weHeregomuni : Imne : gomora : weeskalomuni : eskale : Hemot : weqem`homuni : merir ::

Deuteronomy 32:32 እስመ ፡ ከመ ፡ ዐጸደ ፡ ወይነ ፡ ሶዶም ፡ ዐጸደ ፡ ወይኖሙ ፡ ወሐረጎሙኒ ፡ እምነ ፡ ጎሞራ ፡ ወአስኮሎሙኒ ፡ አስኮለ ፡ ሐሞት ፡ ወቀምሞሙኒ ፡ መሪር ፡፡

Deuteronomy 32:33 Their wine is the poison of serpents, And the cruel venom of asps.

Deuteronomy 32:33 weHmze : erwE : mdr : weynomu : Hmze : ef`ot : zeyqetl ::

Deuteronomy 32:33 ወሕምዘ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ወይኖሙ ፡ ሕምዘ ፡ አፍኦት ፡ ዘይቀትል ።

Deuteronomy 32:34 Is not this laid up in store with me, Sealed up among my treasures?

Deuteronomy 32:34 ekonu : zntu : tIzaz : Im`hebEye : wItu : wete`hetme : wste : mezagbtye ::

Deuteronomy 32:34 አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡ ትእዛዝ ፡ እምኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ ወተኀትመ ፡ ውስተ ፡ መዛግብትየ ።

Deuteronomy 32:35 Vengeance is mine, and recompense, At the time when their foot shall slide: For the day of their calamity is at hand, And the things that are to come upon them shall make haste.

Deuteronomy 32:35 be`Ilete : kWnenE : ItbEqelomu : webegizE : yduH`S : Igromu : Isme : qerbe : `Ilete : `hlqomu : Isme : beSHe : wedlw : wItu : lekmu ::

Deuteronomy 32:35 በዕለተ ፡ ኰነኔ ፡ እትቤቀሎሙ ፡ ወበጊዜ ፡ ይዱሕፅ ፡ እግሮሙ ፡ እስመ ፡ ቀርበ ፡ ዕለተ ፡ ኀልቆሙ ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ወድልው ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ።

Deuteronomy 32:36 For Jehovah will judge his people, And repent himself for his servants; When he seeth that *their* power is gone, And there is none *remaining*, shut up or left at large.

Deuteronomy 32:36 Isme : yfetH : IgziebHEr : leHzbu : weytnabeb : beInte : egbrtihu : Isme : rIyomu : temesw : we`helqu : wetezengWegu : be`hebe : helew ::

Deuteronomy 32:36 እስመ ፡ ይፌትሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝቡ ፡ ወይትናበብ ፡ በእንተ ፡ አግብርቲሁ ፡ እስመ ፡

ርእዮሙ ፡ ተመሰው ፡ ወኀልቁ ፡
ወተዘንገዎጉ ፡ በኀበ ፡ ሀለው ።

Deuteronomy 32:37 And he will say, Where are their gods, The rock in which they took refuge;

Deuteronomy 32:37 wesobe : `serHu : ybE : IgziebHEr : eytE : Imuntu : emalktikmu : Ile : ttwEkelu : bomu ::

Deuteronomy 32:37 ወሶበ ፡ ሠርሑ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አይቴ ፡ እሙንቱ ፡ አማልክቲክሙ ፡ እለ ፡ ትትዌከሉ ፡ ቦሙ ።

Deuteronomy 32:38 Which did eat the fat of their sacrifices, *And* drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, Let them be your protection.

Deuteronomy 32:38 Ile : tbel`u : me`sabHte : me`swa`ltomu : wetsetyu : weyne : moSaHtomu : leytne`su : weyrdukmu : weleykunukmu : med`henEkmu ::

Deuteronomy 32:38 እለ ፡ ትበልዑ ፡ መሣብሕተ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ ወትሰትዩ ፡ ወይነ ፡ ሞጻሕቶሙ ፡ ለይትነሥኡ ፡ ወይርድኡክሙ ፡ ወለይኩኑክሙ ፡ መድኀኔክሙ ።

Deuteronomy 32:39 See now that I, even I, am he, And there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal; And there is none that can deliver out of my hand.

Deuteronomy 32:39 eImru : eImru : keme : ene : wItu : weelbo : ba`Ide : emlake : zeInbelEye ; ene : Iqetl : weaHeyu ; Iqe`sfhi ; weI`sahelhi ; weelbo : zeyamesT : ImIdEye ::

Deuteronomy 32:39 አእምሩ ፡ አእምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕደ ፡ አምላከ ፡ ዘእንበሌየ ፤ አነ ፡ እቀትል ፡ ወኣሐዩ ፤ እቀሥፍሂ ፤ ወእሣህልሂ ፤ ወአልቦ ፡ ዘያመስጥ ፡ እምእዴየ ።

Deuteronomy 32:40 For I lift up my hand to heaven, And say, As I live for ever,

Deuteronomy 32:40 Isme : alE`Il : wste : semay : IdEye : weImHl : beyemanye : weIbl : Hyaw : ene : le`alem ::

Deuteronomy 32:40 እስመ ፡ ኣሌዕል ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ እዴየ ፡ ወእምሕል ፡ በየማንየ ፡ ወእብል ፡ ሕያው ፡ አነ ፡ ለዓለም ።

Deuteronomy 32:41 If I whet my glittering sword, And my hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine adversaries, And will recompense them that hate me.

Deuteronomy 32:41 weebelHo : keme : mebreq : lemeTbaHtye : wetqewm : IdEye : bekWnenEye : weItfedeyomu : beqele : le`Serye : weItbEqelomu : leSelaItye ::

Deuteronomy 32:41 ወአበልሖ ፡ ከመ ፡ መብረቅ ፡ ለመጥባሕትየ ፡ ወትቀውም ፡ እዴየ ፡ በኰነኔየ ፡ ወእትፌደዮሙ ፡

በቀለ ፡ ለፀርየ ፡ ወእትቤቀሎሙ ፡ ለጸላእትየ ።

Deuteronomy 32:42 I will make mine arrows drunk with blood, And my sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the head of the leaders of the enemy.

Deuteronomy 32:42 weasekron : bedemomu : leeHSaye : weybel`I : `sgahomu : meTbaHtye : Imdeme : qtulan : wewe`Siwwan : weerIste : melaIkte : `Ser ::

Deuteronomy 32:42 ወኣሰክሮን ፡ በደሞሙ ፡ ለአሕጻየ ፡ ወይበልዕ ፡ ሥጋሆሙ ፡ መጥባሕትየ ፡ እምደመ ፡ ቅቱላን ፡ ወወፂውዋን ፡ ወአርእስተ ፡ መላእክተ ፡ ፀር ።

Deuteronomy 32:43 Rejoice, O ye nations, *with* his people: For he will avenge the blood of his servants, And will render vengeance to his adversaries, And will make expiation for his land, for his people.

Deuteronomy 32:43 ytfE`saH : kWlu : semayat : `hbure : weysegdu : lotu : kWlu : melaIkte : IgziebHEr : weytfE`sHu : Hzb : msle : Hzebihomu : weyblu : kWlomu : wlude : IgziebHEr : Snu`l : wItu : Isme : ytbEqel : deme : deqiqu ; weytbEqel : weytfedeyomu : beqele : le`Seru ; weytfedeyomu : leSelaItu : weyaneSH : IgziebHEr : mdre : leHzbu ::

Deuteronomy 32:43 ይትፌሣሕ ፡ ኵሉ ፡ ሰማያት ፡ ኅቡረ ፡ ወይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ ኵሉ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይትፌሥሑ ፡ ሕዝብ ፡ ምስለ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወይብሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ውሉደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ይትቤቀል ፡ ደመ ፡ ደቂቁ ፤ ወይትቤቀል ፡ ወይትፈደዮሙ ፡ በቀለ ፡ ለፀሩ ፤ ወይትፈደዮሙ ፡ ለጸላእቱ ፡ ወያነጽሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምድረ ፡ ለሕዝቡ ።

Deuteronomy 32:44 ¶ And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

Deuteronomy 32:44 ¶ weSeHefa : musE : lezati : ma`hlEt : beyIti : `Ilet : wemeHeromu : ledeqiqe : IsraEl : weboe : musE : wenegeromu : leHzb : wItu : weiyesus : welde : newE ::

Deuteronomy 32:44 ፺ ወጸሐፋ ፡ ሙሴ ፡ ለኵቲ ፡ ማኅሌት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመሐሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወቦአ ፡ ሙሴ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ውእቱ ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ።

Deuteronomy 32:45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel;

Deuteronomy 32:45 wesobe : e`hleqe : musE : negirotomu : lekWlu : IsraEl ;

Deuteronomy 32:45 ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ሙሴ ፡ ነጊሮቶሙ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፤

Deuteronomy 32:46 And he said unto them, Set your heart unto all the words which I testify unto you this day, which ye shall command your children to observe to do, *even* all the words of this law.

Deuteronomy 32:46 weybElomu : te`aqebwo : belbkmu : lekWlu : zntu : neger : zeesma`Iku : ene : la`IlEkmu : yom : zetEzzu : ledeqiqkmu : yom : keme : y`Iqebu : weygberu : kWlo : negero : lezntu : Hg ::

Deuteronomy 32:46 ወይቤሎሙ ፡ ተዓቀብዎ ፡ በልብክሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘአስማዕኩ ፡ አነ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ዮም ፡ ዘትኤዝዙ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ወይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ነገሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ።

Deuteronomy 32:47 For it is no vain thing for you; because it is your life, and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over the Jordan to possess it.

Deuteronomy 32:47 Isme : [i]kentu : zntu : neger : lekmu : Isme : wItu : Hywetkmu : webebeyne[z] : neger : ynew`h : mewa`Ilikmu : wste : mdr : Inte : lati : te`edw : yordans : keme : ttwareswa : behye ::

Deuteronomy 32:47 እስመ ፡ ሰኢስከንቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ሕይወትክሙ ፡ ወበበይነሰዝስ ፡ ነገር ፡ ይነውኅ ፡ መዋዕ ሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ላቲ ፡ ተዐድው ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ በህየ ።

Deuteronomy 32:48 ¶ And Jehovah spake unto Moses that selfsame day, saying,

Deuteronomy 32:48 ¶ wenebebo : IgziebHEr : lemusE : beyIti : `Ilet : weybElo ;

Deuteronomy 32:48 ኀ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በይእቲ ፡ ዕ ለት ፡ ወይቤሎ ፤

Deuteronomy 32:49 Get thee up into this mountain of Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession;

Deuteronomy 32:49 `Ireg : wste : debre : ebarim : zewste : debre : na[bew] : zewste : mdre : moeb : zemengele : geSe : iyariko : werIya : lemdre : kenaen : Inte : Ihubomu : ledeqiqe : IsraEl : ymlkwa ::

Deuteronomy 32:49 ዕረግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አባሪም ፡ ዘውስተ ፡ ደብረ ፡ ናሰበውስ ፡ ዘውስተ ፡ ምድረ ፡ ሞአብ ፡ ዘመንገለ ፡ ገጸ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወርእያ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ እሁቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይምልክዋ ።

Deuteronomy 32:50 and die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people, as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

Deuteronomy 32:50 wemut : bewste : debr : zewstEtu : te`erg : hye : weItu : `hebe : Hzbke : bekeme : mote : eron : I`huke : bewste : debre : hor : weetewe : `hebe : Hzbu ::

Deuteronomy 32:50 ወሙት ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ ዘውስቴቱ ፡ ተዐርግ ፡ ህየ ፡ ወእቱ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብከ ፡ በከመ ፡ ሞተ ፡ አሮን ፡ እኁከ ፡ በውስተ ፡ ደብረ ፡ ሆር ፡ ወአተወ ፡ ኀበ ፡ ሕዝቡ ።

Deuteronomy 32:51 because ye trespassed against me in the midst of the children of Israel at the waters of Meribah of Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

Deuteronomy 32:51 Isme : kHdkmu : beqalye : be`hebe : deqiqe : IsraEl : bewIde : maye : q`st : beqadEs : begedam : ze[`Sin :] Isme : iqedeskmuni : wste : deqiqe : IsraEl ::

Deuteronomy 32:51 እስመ ፡ ክሕድክሙ ፡ በቃልየ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውእደ ፡ ማየ ፡ ቅሥት ፡ በቃዴስ ፡ በገዳም ፡ ዘሰዊን ፡ስ እስመ ፡ ኢቀደስክሙኒ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 32:52 For thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither into the land which I give the children of Israel.

Deuteronomy 32:52 werIya : leyIti : mdr : qdmEke : wehyese : itbewI ::

Deuteronomy 32:52 ወርእያ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድሜከ ፡ ወህየሰ ፡ ኢትበውእ ።

Deuteronomy 33:1 ¶ And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

Deuteronomy 33:1 ¶ wekemez : ylti : bereket : Inte : barekomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : bIsE : IgziebHEr : zeInbele : ymut ::

Deuteronomy 33:1 ጓ ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ በረከት ፡ እንተ ፡ ባረኮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ።

Deuteronomy 33:2 And he said, Jehovah came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.

Deuteronomy 33:2 weybE : IgziebHEr : Imne : sina : meSe : weestereyeni : besEyr : wee`Irefe : bedebre : faran : msle : eIlafe : qadEs : Ile : Imyemanu : melaIktihu : weIle : mslEhu ::

Deuteronomy 33:2 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ሲና ፡ መጽአ ፡ ወአስተርአየኒ ፡ በሴይር ፡ ወአዕረፈ ፡ በደብረ ፡ ፋራን ፡ ምስለ ፡

አእላፈ ፡ ቃዴስ ፡ እለ ፡ እምየማኑ ፡ መላእክቲሁ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ።

Deuteronomy 33:3 Yea, he loveth the people; All his saints are in thy hand: And they sat down at thy feet; *Every one* shall receive of thy words.

Deuteronomy 33:3 wemHko : leHzbu : weleIle : teqedesu : beIdewihu : weIluhi : Ilieke : Imuntu ::

Deuteronomy 33:3 ወምሕኮ ፡ ለሕዝቡ ፡ ወለእለ ፡ ተቀደሱ ፡ በእደዊሁ ፡ ወእሉሂ ፡ እሊአከ ፡ እሙንቱ ።

Deuteronomy 33:4 Moses commanded us a law, An inheritance for the assembly of Jacob.

Deuteronomy 33:4 werekebu : Hge : beqale : ziehu : zeezezene : [*musE :*] werste : leHzbe : ya`lqob ::

Deuteronomy 33:4 ወረከቡ ፡ ሕገ ፡ በቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ዘአዘዘነ ፡ ሰ*ሙሴ ፡*ሰ
ወርስተ ፡ ለሕዝበ ፡ ያዕቆብ ።

Deuteronomy 33:5 And he was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

Deuteronomy 33:5 weykewn : melek : Imwste : fqur : tegabiomu : melaIkte : eHzab : msle : negede : IsraEl ::

Deuteronomy 33:5 ወይከውን ፡ መልአከ ፡ እምውስተ ፡ ፍቁር ፡ ተጋቢኦሙ ፡ መላእክተ ፡ አሕዛብ ፡ ምስለ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 33:6 Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.

Deuteronomy 33:6 e`he`s`so : lerobEl : weiymuteni : weykun : bzu`he : hWleqWihu ::

Deuteronomy 33:6 አኅሥሦ ፡ ለሮቤል ፡ ወኢይሙተኒ ፡ ወይኩን ፡ ብዙኀ ፡ ኈለቈሁ ።

Deuteronomy 33:7 ¶ And this is *the blessing* of Judah: and he said, Hear, Jehovah, the voice of Judah, And bring him in unto his people. With his hands he contended for himself; And thou shalt be a help against his adversaries.

Deuteronomy 33:7 ¶ webezatini : leyhuda ; sm`o : Igzio : qalo : leyhuda : weygbaI : wste : Hzbu : weIdewihu : ykWennahu ; wekWno : redaE : Imne : `Seru ::

Deuteronomy 33:7 ኀ ወበኰቲኒ ፡ ለይሁዳ ፤ ስምዖ ፡ እግዚኦ ፡ ቃሎ ፡ ለይሁዳ ፡ ወይግባእ ፡ ውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ ወእደዊሁ ፡ ይኰንንዋሁ ፤ ወኵኖ ፡ ረዳኤ ፡ እምነ ፡ ፀሩ ።

Deuteronomy 33:8 ¶ And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

Deuteronomy 33:8 ¶ welelEwini : ybElo : egbu : lelEwi : qalo : weSdqo : lebIsi : Sadq :

zeemekerwo : mekera : we`Seelwo : be`hebe : maye : q`st ::

Deuteronomy 33:8 ጓ ወለሌዊኒ ፡ ይቤሎ ፡ አግብኡ ፡ ለሌዊ ፡ ቃሎ ፡ ወጽድቆ ፡ ለብእሲ ፡ ጻድቅ ፡ ዘአመከርዎ ፡ መከራ ፡ ወፀአልዎ ፡ በኀበ ፡ ማየ ፡ ቅሥት ፨

Deuteronomy 33:9 Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brethren, Nor knew he his own children: For they have observed thy word, And keep thy covenant.

Deuteronomy 33:9 zeybElo : leebuhu : weleImu : irikuke : webee`hewihuni : iyaImere : webedeqiquni : ilebewe : we`eqebe : qaleke : wetema`h`Sene : kidaneke ;

Deuteronomy 33:9 ዘይቤሎ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ኢርኢኩከ ፡ ወበአኀዊሁኒ ፡ ኢያእመረ ፡ ወበደቂቁኒ ፡ ኢለበወ ፡

ወዐቀበ ፡ ቃለከ ፡ ወተማኅፀነ ፡ ኪዳነከ ፤

Deuteronomy 33:10 They shall teach Jacob thine ordinances, And Israel thy law: They shall put incense before thee, And whole burnt-offering upon thine altar.

Deuteronomy 33:10 keme : yngru : kWnenEke : leya`Iqob : weHgeke : leIsraEl : wekeme : ydeyu : `ITane : leme`etke : webekWlu : gizE : wste : m`swa`ike ::

Deuteronomy 33:10 ከመ ፡ ይንግሩ ፡ ኵነኔከ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወሕገከ ፡ ለእስራኤል ፡ ወከመ ፡ ይደዩ ፡ ዕጣነ ፡ ለመዐትከ ፡ ወበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዒከ ።

Deuteronomy 33:11 Bless, Jehovah, his substance, And accept the work of his hands: Smite through the loins of them that rise up against him, And of them that hate him, that they rise not again.

Deuteronomy 33:11 webark : Igzio : `heylo : weteweкef : gbre : Idewihu : weewrd : kbede : la`Ile : Ile : ytqawemwo : `Seru ; i [ta]n`somu : leIle : y`SelIwo ::

Deuteronomy 33:11 ወባርክ ፡ እግዚኦ ፡ ኀይሎ ፡ ወተወከፍ ፡ ግብረ ፡ እደዊሁ ፡ ወአውርድ ፡ ክበደ ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይትቃወምዎ ፡ ፀሩ ፤ ኢ ሰ[ታ]ስን፡ሥኡሙ ፡ ለእለ ፡ ይፀልእዎ ።

Deuteronomy 33:12 ¶ Of Benjamin he said, The beloved of Jehovah shall dwell in safety by him; He covereth him all the day long, And he dwelleth between his shoulders.

Deuteronomy 33:12 ¶ welebnyamni : ybElo : fqure : IgziebHEr : ye`hedr : teemino : weIgziebHEr : ySEllo : bekWlu : mewa`Ilihu : weya`erf : malkele : metakfihu ::

Deuteronomy 33:12 ¶ ወለብንያምኒ ፡ ይቤሎ ፡ ፍቁረ ፡ እግዚአብሔር ፡ የኀድር ፡ ተአሚኖ ፡

ወእግዚአብሔር ፡ ይጼልሎ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወያዐርፍ ፡ ማእከለ ፡ መታክፊሁ ።

Deuteronomy 33:13 ¶ And of Joseph he said, Blessed of Jehovah be his land, For the precious things of heaven, for the dew, And for the deep that coucheth beneath,

Deuteronomy 33:13 ¶ welyosEfni : ybElo : Imne : berekete : IgziebHEr : mdru : weImne : zname : semay : weTel : weImne : neq`e : qelay : zeImtaHtu ;

Deuteronomy 33:13 ኀ ወልዮሴፍኒ ፡ ይቤሎ ፡ እምነ ፡ በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምድሩ ፡ ወእምነ ፡ ዝናመ ፡ ሰማይ ፡ ወጠል ፡ ወእምነ ፡ ነቅዐ ፡ ቀላይ ፡ ዘእምታሕቱ ፤

Deuteronomy 33:14 And for the precious things of the fruits of the sun, And for the precious things of the growth of the moons,

Deuteronomy 33:14 welele : se`etu : Iklu : weImne : `srqete : `SeHey : weImne : hWleqWihomu : leewra`h ::

Deuteronomy 33:14 ወለለ ፡ ሰዐቱ ፡ እክሉ ፡ ወእምነ ፡ ሥርቀተ ፡ ፀሐይ ፡ ወእምነ ፡ ኍለቍሆሙ ፡ ለአውራኀ ።

Deuteronomy 33:15 And for the chief things of the ancient mountains, And for the precious things of the everlasting hills,

Deuteronomy 33:15 weyqedm : Imwste : erIste : edbar : weImwste : erIste : ewgr : zeeEnawon ::

Deuteronomy 33:15 ወይቀድም ፡ እምውስተ ፡ አርእስተ ፡ አድባር ፡ ወእምውስተ ፡ አርእስተ ፡ አውግር ፡ ዘአኤናዎን ።

Deuteronomy 33:16 And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of him that dwelt in the bush. Let *the blessing* come upon the head of Joseph, And

upon the crown of the head of him that was separate from his brethren.

Deuteronomy 33:16 mdr : Inte : zelfe : Sgbt : we`senayt : leze : estereye : bewste : `I`Se : baTos ; leymSaI : dibe : rIsu : leyosEf : weberIsu : ykber : wste : e`hewihu ::

Deuteronomy 33:16 ምድር ፡ እንተ ፡ ዘልፈ ፡ ጽግብት ፡ ወሠናይት ፡ ለዘ ፡ አስተርአየ ፡ በውስተ ፡ ዕፀ ፡ ባጦስ ፤ ለይምጻእ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወበርእሱ ፡ ይክበር ፡ ውስተ ፡ አኀዊሁ ።

Deuteronomy 33:17 The firstling of his herd, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, *even* the ends of the earth: And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

Deuteronomy 33:17 keme : bekWre : lahm : `sno : weeqrnt : zeeHedu : qernu : eqrntihu : weywegomu : leeHzab : bomu : `hbure : Iske :

eSnafe : mdr ; zntu : eIlaf : zeEfrEm : wzntu : eIlaf : zemnasE ::

Deuteronomy 33:17 ከመ ፡ በኵረ ፡ ላህም ፡ ሥኖ ፡ ወአቅርንት ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ወይወግኦሙ ፡ ለአሕኵብ ፡ ቦሙ ፡ ኅቡረ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፤ ዝንቱ ፡ አእላፍ ፡ ዘኤፍሬም ፡ ውዝንቱ ፡ አእላፍ ፡ ዘምናሴ ።

Deuteronomy 33:18 ¶ And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; And, Issachar, in thy tents.

Deuteronomy 33:18 ¶ welezabulonhi : ybElo : tefe`saH : zabulon : be`Seetke : weyskar : bome`hadrike ;

Deuteronomy 33:18 ጓ ወለኰቡሎንሂ ፡ ይቤሎ ፡ ተፈሣሕ ፡ ኰቡሎን ፡ በፀአትከ ፡ ወይስኮር ፡ ቦመኃድሪከ ፤

Deuteronomy 33:19 They shall call the peoples unto the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

Deuteronomy 33:19 ele : yaTefIwomu : leeHzab : weSew`u : behye : we`su`u : me`swa`Ite : Sdq : Isme : b`Ile : baHr : yeHe`Sneke : wenwayomu : leIle : ynebru : wste : Peralya ::

Deuteronomy 33:19 አለ ፡ ያጠፍእዎሙ ፡ ለአሕዞብ ፡ ወጸውዑ ፡ በህየ ፡ ወሡዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ጽድቅ ፡ እስመ ፡ ብዕለ ፡ ባሕር ፡ የሐፅነከ ፡ ወንዋዮሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጰራልያ ።

Deuteronomy 33:20 ¶ And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: He dwelleth as a lioness, And teareth the arm, yea, the crown of the head.

Deuteronomy 33:20 ¶ welegadhi : ybElo : reHabi : bereketu : legad : keme : enbesa : qeTqiTo : mezra`Ite : melaIkt ::

Deuteronomy 33:20 ጓ ወለጋድሂ ፡ ይቤሎ ፡ ረሓቢ ፡ በረከቱ ፡ ለጋድ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ቀጥቂጦ ፡ መዝራዕተ ፡ መላእክት ፡፡

Deuteronomy 33:21 And he provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; And he came *with* the heads of the people; He executed the righteousness of Jehovah, And his ordinances with Israel.

Deuteronomy 33:21 werIye : qedamihu : keme : behye : tekafelwa : lemdre : melaIkt : Inza : gubuan : mesafnt : `hbure : msle : meleke : Hzeb : wemsle : Hzbe : IsraEl : IgziebHEr : gebre : kWnenEhu : weSd[qo] : msle : IsraEl ::

Deuteronomy 33:21 ወርእየ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ከመ ፡ በህየ ፡ ተኮፈልዋ ፡ ለምድረ ፡ መላእክት ፡ እንዘ ፡ ጉቡኣን ፡ መሳፍንት ፡ ኅቡረ ፡ ምስለ ፡ መልአከ ፡ ሕዘብ ፡ ወምስለ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡

ገብረ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወጽድሰቆስ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ።

Deuteronomy 33:22 ¶ And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.

Deuteronomy 33:22 ¶ weledanhi : ybElo : dan : lgWale : enbesa : wey`serr : lmne : basan ::

Deuteronomy 33:22 ጓ ወለዳንሂ ፡ ይቤሎ ፡ ዳን ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ ወይሠርር ፡ እምነ ፡ ባሳን ።

Deuteronomy 33:23 ¶ And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.

Deuteronomy 33:23 ¶ welenftalEmni : ybElo : nftalEm : Sgub : lmne : `senayt : weySegb : lmne : berekete : lgziebHEr : weleytwares : baHre : weliba ::

Deuteronomy 33:23 ጓ ወለንፍታሌምኒ ፡ ይቤሎ ፡ ንፍታሌም ፡ ጽጉብ ፡ እምነ ፡

ሠናይት ፡ ወይጸግብ ፡ እምነ ፡ በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለይትዋረስ ፡ ባሕረ ፡ ወሊባ ፡፡

Deuteronomy 33:24 ¶ And of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable unto his brethren, And let him dip his foot in oil.

Deuteronomy 33:24 ¶ weleesErhi : ybElo : buruk : wltu : Imne : wlud : esEr : weykewn : `hruye : lee`hewihu : weye`he`Sb : beqbI : Igerihu ::

Deuteronomy 33:24 ጓ ወለአሴርሂ ፡ ይቤሎ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡ ውሉድ ፡ አሴር ፡ ወይከውን ፡ ኅሩየ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ወየኀፅብ ፡ በቅብእ ፡ እገሪሁ ፡፡

Deuteronomy 33:25 Thy bars shall be iron and brass; And as thy days, so shall thy strength be.

Deuteronomy 33:25 weze`he`Sin : wezebrt : e`sInihu : weykun : bekeme : mewa`Ilike : `heylke ::

Deuteronomy 33:25 ወዘኀፂን ፡ ወዘብርት ፡ አሥእኒሁ ፡ ወይኩን ፡ በከመ ፡ መዋዕሊከ ፡ ኀይልከ ።

Deuteronomy 33:26 There is none like unto God, O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy help, And in his excellency on the skies.

Deuteronomy 33:26 elbo : keme : emlaku : lefqur ; zeynebr : dibe : semay : wItu : redaike : we`Ibeye : `snu : lesemay ::

Deuteronomy 33:26 አልቦ ፡ ከመ ፡ አምላኩ ፡ ለፍቁር ፤ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ ሰማይ ፡ ውእቱ ፡ ረዳኢከ ፡ ወዕበየ ፡ ሥኑ ፡ ለሰማይ ።

Deuteronomy 33:27 The eternal God is *thy* dwelling-place, And underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy from before thee, And said, Destroy.

Deuteronomy 33:27 weykdnke : IgziebHEr : fSme : be`heyle : mezra`Ite : eEnawon : weywe`SI : Imqdme : geSke : `Ser : bekeme : ybE : keme : yaTfomu ::

Deuteronomy 33:27 ወይክድንከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍጽመ ፡ በኀይለ ፡ መዝራዕተ ፡ ኣኤናዎን ፡ ወይወፅእ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ፀር ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ከመ ፡ ያጥፍኦሙ ።

Deuteronomy 33:28 And Israel dwelleth in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; Yea, his heavens drop down dew.

Deuteronomy 33:28 wetanebro : leIsraEl : teemino : baHtito : wste : mdre : ya`Iqob : wste : mdre : srnay : weweyn : wesemayni : leke : msle : demena : weTel ::

Deuteronomy 33:28 ወታነብሮ ፡ ለእስራኤል ፡ ተአሚኖ ፡ ባሕቲቶ ፡

ውስተ ፡ ምድረ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ስርናይ ፡ ወወይን ፡
ወሰማይኒ ፡ ለከ ፡ ምስለ ፡ ደመና ፡
ወጠል ።

Deuteronomy 33:29 Happy art thou, O Israel: Who is like unto thee, a people saved by Jehovah, The shield of thy help, And the sword of thy excellency! And thine enemies shall submit themselves unto thee; And thou shalt tread upon their high places.

Deuteronomy 33:29 web`Su`I : ente : IsraEl : menu : kemake : Hzb : zeIgziebHEr : yad`hno : weyaSen`eke : redaike : webemeTbaHtke : `Ilgetke ; Hesew : `Serke : ente : t`SE`en : la`Ile : ksadatihomu ::

Deuteronomy 33:29 ወብፁዕ ፡ አንተ ፡
እስራኤል ፡ መኑ ፡ ከማከ ፡ ሕዝብ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ያድኅኖ ፡ ወያጸንዐከ ፡
ረዳኢከ ፡ ወበመጥባሕትከ ፡ ዕልገትከ ፤
ሐሰው ፡ ፀርከ ፡ አንተ ፡ ትፄዐን ፡ ላዕ
ለ ፡ ክሳዳቲሆሙ ።

Deuteronomy 34:1 ¶ And Moses went up from the plains of Moab unto mount Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And Jehovah showed him all the land of Gilead, unto Dan,

Deuteronomy 34:1 ¶ we`erge : musE : Imne : erabo[t] : zemoeb : wste : debre : na[bew] : wste : rIse : fesga : zehelewe : qdme : iyariko : weereyo : IgziebHEr : kWlo : mdre : gelaed ;

Deuteronomy 34:1 ኍ ወዐርገ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ አራቦሰትስ ፡ ዘሞአብ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ናሰበውስ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ፈስጋ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወአርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፤

Deuteronomy 34:2 and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hinder sea,

Deuteronomy 34:2 wekWlo : mdre : nftalEm : wekWlo : mdre : mnasE : wekWlo : mdre : yhuda : Iske : de`harit : baHr ;

Deuteronomy 34:2 ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ንፍታሌም ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ምናሴ ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ይሁዳ ፡ እስከ ፡ ደኃሪት ፡ ባሕር ፤

Deuteronomy 34:3 and the South, and the Plain of the valley of Jericho the city of palm-trees, unto Zoar.

Deuteronomy 34:3 wegedamu : weedyamiha : leiyariko : hegere : finqon : Iske : sEyr ::

Deuteronomy 34:3 ወገዳሙ ፡ ወአድያሚሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ሀገረ ፡ ፊንቆን ፡ እስከ ፡ ሴይር ።

Deuteronomy 34:4 And Jehovah said unto him, This is the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

Deuteronomy 34:4 weybElo : IgziebHEr : lemusE : zati : mdr : Inte : meHelku : leebrham : weleysHeq : weleya`Iqob : weIbElomu : lezerIke : Ihuba : wenahu : ereykukaha : [leke : bee`Iyntike :] wehye : baHtu : itbewI ::

Deuteronomy 34:4 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወእቤሎሙ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ወናሁ ፡ አርአይኩኮሃ ፡ ሰለከ ፡ በአዕ ይንቲከ ፡ስ ወህየ ፡ ባሕቱ ፡ ኢትበውእ ።

Deuteronomy 34:5 So Moses the servant of Jehovah died there in the land of Moab, according to the word of Jehovah.

Deuteronomy 34:5 wemote : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : bemdre : moeb : beqale : IgziebHEr ::

Deuteronomy 34:5 ወሞተ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ሞአብ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ።

Deuteronomy 34:6 And he buried him in the valley in the land of Moab over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

Deuteronomy 34:6 weqeberwo : wste : mdr : qrube : bEte : fEgor : weelbo : zeyaemr : menuhi : meqabro : Iske : zati : `Ilet ::

Deuteronomy 34:6 ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ቅሩበ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ መኑሂ ፡ መቃብሮ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Deuteronomy 34:7 And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

Deuteronomy 34:7 wemIt : we`I`sra : `amet : lotu : lemusE : eme : mote : weiteHemga : e`Iyntihu : weimasena ::

Deuteronomy 34:7 ወምእት ፡ ወዕሥራ ፡ ዓመት ፡ ሎቱ ፡ ለሙሴ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡ ወኢተሐምጋ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወኢማሰና ።

Deuteronomy 34:8 And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.

Deuteronomy 34:8 webekeywo : deqiqe : IsraEl : lemusE : beerabot : zemoeb : be`hebe : yordans : zemengele : iyariko : `selasa : mewa`Ile : wetefeSeme : mewa`Ile : laHu : lemusE : zebekeywo ::

Deuteronomy 34:8 ወበከይዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ በአራቦት ፡ ዘሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕለ ፡ ወተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ላሐ ፡ ለሙሴ ፡ ዘበከይዎ ።

Deuteronomy 34:9 ¶ And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as Jehovah commanded Moses.

Deuteronomy 34:9 ¶ weiyesus : welde : newE : temele : menfese : Tbeb : Isme : wedeye : IdEhu : musE : la`IlEhu : weteezezu : lotu : kWlu : deqiqe : IsraEl : wegebru : kWlo : zekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Deuteronomy 34:9 ፺ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ተመልአ ፡ መንፈሰ ፡ ጥበብ ፡ እስመ ፡ ወደየ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወተአዘዙ ፡ ሎቱ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Deuteronomy 34:10 And there hath not arisen a prophet since in Israel like unto Moses, whom Jehovah knew face to face,

Deuteronomy 34:10 weiten`se : Inke : nebiy : wste : IsraEl : zekeme : musE : zetenagero : leIgziebHEr : geSe : begeS ;

Deuteronomy 34:10 ወኢተንሥአ ፡ እንከ ፡ ነቢይ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘከመ ፡ ሙሴ ፡ ዘተናገሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፤

Deuteronomy 34:11 in all the signs and the wonders, which Jehovah sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

Deuteronomy 34:11 webekWlu : teemr : wemedmm : zefenewo : IgziebHEr : keme : ygbero : bemdre : gbS : la`Ile : fer`on : wela`Ile : megebtu : wela`Ile : mdru ;

Deuteronomy 34:11 ወበኵሉ ፡ ተአምር ፡ ወመድምም ፡ ዘፈነዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ላዕለ ፡ ፈርኦን ፡ ወላዕለ ፡ መገብቱ ፡ ወላዕለ ፡ ምድሩ ፤

Deuteronomy 34:12 and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moses wrought in the sight of all Israel.

Deuteronomy 34:12 `ebeyt : medmm : weId : Sn`It : wemezra`It : l`ul : kWlo : zegebre : musE : beqdme : kWlu : IsraEl :: (tefeSeme : dagm : orit ::)

Deuteronomy 34:12 ዐበይት ፡ መድምም ፡ ወእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሙሴ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ። (ተፈጸመ ፡ ዳግም ፡ ኦሪት ።)

Joshua 1:1 ¶ Now it came to pass after the death of Moses the servant of Jehovah, that Jehovah spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

Joshua 1:1 ¶ (orit : zeiyesus ::)wekone : Imd`hre : mote : musE : gebre : IgziebHEr : tenagero :

leiyesus : welde : newE : lelaIku : lemusE : Inze : ybl ;

Joshua 1:1 ኃ (ኦሪት ፡ ዘኢየሱስ ።)ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ሙሴ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተናገሮ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ለላእኩ ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Joshua 1:2 Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Joshua 1:2 nahu : mote : musE : qWl`Eye : weyIzEni : ten`sI : we`Idwo : lezntu : yordans : ente : wekWlu : zntu : Hzb : wste : mdr : Inte : Ihubekmu : ene : lekmu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 1:2 ናሁ ፡ ሞተ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወዕድዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡

ምድር ፡ እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ አነ ፡
ለክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 1:3 Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spake unto Moses.

Joshua 1:3 kWlo : mekane : `hebe : kEdet : Igrkmu : lekmu : Ihubekmuwo : bekeme : IbElo : lemusE ;

Joshua 1:3 ኰሎ ፡ መኮነ ፡
ኀበ ፡ ኬደት ፡ እግርክሙ ፡ ለክሙ ፡
እሁበክሙዎ ፡ በከመ ፡ እቤሎ ፡
ለሙሴ ፤

Joshua 1:4 From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

Joshua 1:4 Imne : gedam : [we]enTilibanon : Iske : feleg : `ebiy : felege : [E]fraTs : kWlo : mdro : lekETyawi : weIske : de`harit : baHr :

weImne : m`Irabe : `SeHey : ykunkmu : dewelkmu ::

Joshua 1:4 እምነ ፡ ገዳም ፡ ሰወስአንጢሊባኖን ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ሰኤስፍራጥስ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮ ፡ ለኬጥያዊ ፡ ወእስከ ፡ ደኀሪት ፡ ባሕር ፡ ወእምነ ፡ ምዕራበ ፡ ፀሐይ ፡ ይኩንክሙ ፡ ደወልክሙ ።

Joshua 1:5 There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Joshua 1:5 weelbo : sebe : zeytqawem : qdmEkmu : bekWlu : mewa`Ile : Hywetke : webekeme : helewku : msle : musE : kemahu : IhElu : mslEke : weiye`hedgeke : weiyt`Ewereke ::

Joshua 1:5 ወአልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዘይትቃወም ፡ ቅድሜክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ፡ ወበከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ፡ ከማሁ ፡

እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ወኢየኀድገከ ፡ ወኢይትዔወረከ ።

Joshua 1:6 Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I sware unto their fathers to give them.

Joshua 1:6 Sna`I : wetba`I : Isme : [ente :] tkeflomu : leznttu : Hzb : mdre : Inte : meHelku : leebewihomu : keme : ehebomu ::

Joshua 1:6 ጽናዕ ፡ ወትባዕ ፡ እስመ ፡ ሰአንተ ፡ስ ትከፍሎሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ።

Joshua 1:7 Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

Joshua 1:7 webaHtu : Sna`I : wetba`I : Tqe : keme : t`Iqeb : wetgber : kWlo : Hge : zekeme :

ezezeke : musE : qWl`Eye : weittgeHe`s : lmnEhu : ileyeman : weile`Segam : keme : taImr : kWlo : zekeme : teHewr ::

Joshua 1:7 ወባሕቱ ፡ ጽናዕ ፡ ወትባዕ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ወትግበር ፡ ኵሎ ፡ ሕገ ፡ ዘከመ ፡ አዘዘከ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔየ ፡ ወኢትትገሐሥ ፡ እምኔሁ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ ተሐውር ።

Joshua 1:8 This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate thereon day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

Joshua 1:8 weitt`hedeg : meSHefu : lezntu : [Hg :] lmne : efuke : weenbb : botu : me`elte : welElite : keme : taImr : gebire : kWlo : zeSHuf : wstEtu : lsme : tret`I : fnotke : webotu : tTebb ::

Joshua 1:8 ወኢትትኀደግ ፡ መጽሐፉ ፡
ለዝንቱ ፡ ሰሕግ ፡ስ እምነ ፡ አፉከ ፡
ወአንብብ ፡ ቦቱ ፡ መዐልተ ፡
ወሌሊተ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡
ገቢረ ፡ ኵሎ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስቴቱ ፡
እስመ ፡ ትረትዕ ፡ ፍኖትከ ፡ ወቦቱ ፡
ትጠብብ ።

Joshua 1:9 Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for Jehovah thy God is with thee whithersoever thou goest.

Joshua 1:9 wenahu : IEzzeke : tba`l : weSna`l : weitfrah : weitdeng`S : Isme : helewe : IgziebHEr : mslEke : emlakke : wste : kWlu : zeHorke ::

Joshua 1:9 ወናሁ ፡ እኤዝዘከ ፡ ትባዕ ፡
ወጽናዕ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግፅ ፡
እስመ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌከ ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡
ዘሖርከ ።

Joshua 1:10 ¶ Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

Joshua 1:10 ¶ weezezomu : iyesus : leSeHefte : Hzb : weybElomu ;

Joshua 1:10 ን ወአዘዞሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለጸሐፍተ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎሙ ፤

Joshua 1:11 Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess it.

Joshua 1:11 bau : wste : maIkele : t`Iynt : weezzwomu : leHzb : webelwomu : estedalw : lekmu : `snqe : Isme : Iske : `selus : mewa`Il : te`edwwo : lezntu : yordans : entmu : wetbewu : trkebu : mdre : Inte : yhubekmu : IgziebHEr : emlake : ebewikmu : keme : ttwereswa ::

Joshua 1:11 ባኡ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወአዝዝዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወበልዎሙ ፡ አስተዳልው ፡ ለክሙ ፡

ሥንቀ ፡ እስመ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡
መዋዕል ፡ ተዐድውዎ ፡
ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ አንትሙ ፡
ወትበውኡ ፡ ትርከቡ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡
ይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡
አበዊክሙ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዋ ።

Joshua 1:12 ¶ And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

Joshua 1:12 ¶ welerobElhi : welegadhi : welemenfeqe : negede : menasEhi : ybElomu : iyesus ;

Joshua 1:12 ፯ ወለሮቤልሂ ፡ ወለጋድሂ ፡
ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴሂ ፡
ይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፤

Joshua 1:13 Remember the word which Moses the servant of Jehovah commanded you, saying, Jehovah your God giveth you rest, and will give you this land.

Joshua 1:13 tezekeru : qale : zeezezekmu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : weybElekmu : nahu : e`Irefekmu : IgziebHEr : lekmu : wewehebekmu : zate : mdre ::

Joshua 1:13 ተዘከሩ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤለክሙ ፡ ናሁ ፡ አዕረፈክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡ ወወሀበክሙ ፡ ዛተ ፡ ምድረ ።

Joshua 1:14 Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them;

Joshua 1:14 leynbera : enstiyakmu : wedeqiqkmu : weInssakmu : wste : zati : mdr : Inte : wehebekmu : musE : bema`Idote : yordans : weentmuse : `Idw : qnutanikmu : qdme : e`hewikmu : kWlu : Snu`anikmu : weteqatelu : lomu : mslEhomu ;

Joshua 1:14 ለይንበራ ፡ አንስቲያክሙ ፡ ወደቂቅክሙ ፡ ወእንስሳክሙ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ዕድው ፡ ቅኑታኒክሙ ፡ ቅድመ ፡ አኀዊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ጽኑዓ ኒክሙ ፡ ወተቃተሉ ፡ ሎሙ ፡ ምስሌሆሙ ፲

Joshua 1:15 until Jehovah have given your brethren rest, as *he hath given* you, and they also have possessed the land which Jehovah your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

Joshua 1:15 Iske : eme : ya`erfomu : IgziebHEr : emlakne : lee`hewikmu : kemakmu : weywersu : Imuntuni : mdromu : Inte : yhubomu : IgziebHEr : emlakne : weteetw : Inke : eHedu : eHedu : ImnEkmu : wste : rstu : wetewareswa : entmuni : lezati : mdr : Inte : wehebekmu : musE : qWl`Ehu :

leIgziebHEr : bema`Idote : yordans : bemengele : m`sraqe : `SeHey ::

Joshua 1:15 እስከ ፡ አመ ፡ ያዐርፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ከማክሙ ፡ ወይወርሱ ፡ እሙንቱኒ ፡ ምድሮሙ ፡ እንተ ፡ ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወተአትው ፡ እንከ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ውስተ ፡ ርስቱ ፡ ወተዋረስዋ ፡ አንትሙኒ ፡ ለኮቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በማዕ ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ።

Joshua 1:16 And they answered Joshua, saying, All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

Joshua 1:16 weew`slwo : leiyesus : weybElwo : ngebr : kWlo : zeezezkene : weneHewr : mekane : `hebe : fenewkene ::

Joshua 1:16 ወአውሥእዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ንገብር ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዝከነ ፡ ወነሐውር ፡ መኮነ ፡ ኀበ ፡ ፈነውከነ ።

Joshua 1:17 According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only Jehovah thy God be with thee, as he was with Moses.

Joshua 1:17 webekeme : teezezne : lemusE : bekWlu : kemahu : ntEzez : lekehi : webaHtu : mslEkehi : leyehelu : IgziebHEr : bekeme : helewe : msle : musE ::

Joshua 1:17 ወበከመ ፡ ተአዘዝነ ፡ ለሙሴ ፡ በኵሉ ፡ ከማሁ ፡ ንትኤዘዝ ፡ ለከሂ ፡ ወባሕቱ ፡ ምስሌከሂ ፡ ለየሀሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ሀለወ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 1:18 Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken

unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.

Joshua 1:18 weblsi : zeiteezeze : leke : wezekHdeke : weisem`e : qaleke : zeezezkahu : leymut : weyIzEni : Sna`l : wetba`l ::

Joshua 1:18 ወብእሲ ፡ ዘኢተአዘዘ ፡ ለከ ፡ ወዘክሕደከ ፡ ወኢሰምዐ ፡ ቃለከ ፡ ዘአዘዝኩሁ ፡ ለይሙት ፡ ወይእዜኒ ፡ ጽናዕ ፡ ወትባዕ ።

Joshua 2:1 ¶ And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men as spies secretly, saying, Go, view the land, and Jericho. And they went and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.

Joshua 2:1 ¶ wefenewe : iyesus : lmne : saTin : klEte : werazute : sebe : `eyn : Smmite : weybElomu : `Iregu : werIywa : leylti : mdr : weleiyarikohi : weHoru : Ilktu : klEtu : werazut : webou : wste : iyariko : webou : wste : bEte : eHeti : bIsit : zema : lnte : sma : raeb : we`hederu : hye ::

Joshua 2:1 ጓ ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡
እምነ ፡ ሳጢን ፡ ክልኤተ ፡ ወራዙተ ፡
ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ጽምሚተ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ወርእይዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወለኢያሪኮሂ ፡
ወሖሩ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡
ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወቦኡ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ አሐቲ ፡ ብእሲት ፡
ዘማ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ራአብ ፡
ወኀደሩ ፡ ህየ ።

Joshua 2:2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.

Joshua 2:2 weeyd`lwo : lengu`se : iyariko : weybElwo : nahu : bou : zye : `ldew : belElit : lmne : deqiqe : IsraEl : sebe : `eyn : keme : yreyu : bHEre ::

Joshua 2:2 ወአይድዕዎ ፡ ለንጉሠ ፡
ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡

ቦኡ ፡ ዝየ ፡ ዕደው ፡ በሌሊት ፡
እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰብአ ፡
ዐይን ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ብሔረ ።

Joshua 2:3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy house; for they are come to search out all the land.

Joshua 2:3 weleeke : ngu`se : iyariko : `hebe : raeb : weybE : belwa : leraeb : ew`Sie : `Idewee : Ilee : boue : `hebEkie : belElite : weboue : bEtekie : sebe : `eyne : Imuntue : wekemee : yreyue : bHEree : meSue ::

Joshua 2:3 ወለአከ ፡ ንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡ ኀበ ፡ ራአብ ፡ ወይቤ ፡ በልዋ ፡ ለራአብ ፡ አውፅኢአ ፡ ዕደወአ ፡ እለአ ፡ ቦኡአ ፡ ኀቤኪአ ፡ በሌሊትአ ፡ ወቦኡአ ፡ ቤተኪአ ፡ ሰብአ ፡ ዐይንአ ፡ እሙንቱአ ፡ ወከመአ ፡ ይርአዩአ ፡ ብሔረአ ፡ መጽኡአ ።

Joshua 2:4 And the woman took the two men, and hid them; and she said, Yea, the men came unto me, but I knew not whence they were:

Joshua 2:4 wene`setomu : ylti : bIsit : leIlktu : `Idew : klEtu : we`hebetomu : wetbE : `Idewse : bou : `hebEye : weiyaImerku : ImeytE : Imuntu ::

Joshua 2:4 ወነሥአቶሙ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ለእልክቱ ፡ ዕደው ፡ ክልኤቱ ፡ ወኀብአቶሙ ፡ ወትቤ ፡ ዕደውሰ ፡ ቦኡ ፡ ኀቤየ ፡ ወኢያእመርኩ ፡ እምአይቴ ፡ እሙንቱ ፡፡

Joshua 2:5 and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went I know not: pursue after them quickly; for ye will overtake them.

Joshua 2:5 weInze : `ISw : `ho`ht : beSlmet : we`Su : wItomu : `Idew : weiyaImerku : Inke : eytE : Horu : wItomu : `Idew : weHuru : fTune : wetlwwomu : wedEgnwomu : yogi : trekbwomu ::

Joshua 2:5 ወእንዘ ፡ ዕጽው ፡ ኆኅት ፡ በጽልመት ፡ ወፅኡ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕ
ደው ፡ ወኢያእመርኩ ፡ እንከ ፡ አይቴ ፡ ሖሩ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ወሑሩ ፡ ፍጡነ ፡ ወትልውዎሙ ፡ ወዴግንዎሙ ፡ ዮጊ ፡ ትረክብዎሙ ።

Joshua 2:6 But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

Joshua 2:6 weyItise : e`Iregetomu : wste : naHs : we`hebetomu : maIkele : `I`Sew : wste : Hlet : zewTuH ::

Joshua 2:6 ወይእቲሰ ፡ አዕረገቶሙ ፡ ውስተ ፡ ናሕስ ፡ ወኀብአቶሙ ፡ ማእከለ ፡ ዕፀው ፡ ውስተ ፡ ሕለት ፡ ዘውጡሕ ።

Joshua 2:7 And the men pursued after them the way to the Jordan unto the fords: and as soon as they that pursued after them were gone out, they shut the gate.

Joshua 2:7

Joshua 2:7

Joshua 2:8 ¶ And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

Joshua 2:8 ¶ wedEgenwomu : wItomu : [`Idew :] Inbele : ybitu : weyItise : `erget : `hebEhomu : wste : naHs ::

Joshua 2:8 ጓ ወዴገንዎሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ሰዕደው ፡ስ እንበለ ፡ ይቢቱ ፡ ወይእቲሰ ፡ ዐርገት ፡ ኀቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ናሕስ ።

Joshua 2:9 and she said unto the men, I know that Jehovah hath given you the land, and that the fear of you is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land melt away before you.

Joshua 2:9 wetbElomu : eemr : keme : egbo : IgziebHEr : lebHEr : lekmu : Isme : emSe : IgziebHEr : frhetekmu : la`IlEne : wetemesw :

kWlomu : Ile : ynebru : wste : bHEr : Imne : geSkmu ::

Joshua 2:9 ወትቤሎሙ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ አግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብሔር ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አምጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍርሀተክሙ ፡ ላዕሌነ ፡ ወተመስው ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ እምነ ፡ ገጽክሙ ።

Joshua 2:10 For we have heard how Jehovah dried up the water of the Red Sea before you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were beyond the Jordan, unto Sihon and to Og, whom ye utterly destroyed.

Joshua 2:10 Isme : sema`Ine : keme : eybesa : IgziebHEr : lebaHre : [E]rtra : Imqdme : geSkmu : eme : we`SaIkmu : Imne : mdre : gbS : wekWlo : zegebre : la`Ile : nege`ste : emorEwon : Ile : helew : ma`Idote : yordans : lesEwon : weleeg : Ile : `serokmwomu ::

Joshua 2:10 እስመ ፡ ሰማዕነ ፡ ከመ ፡ አይበሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ አመ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ላዕለ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ለሴዎን ፡ ወለአግ ፡ እለ ፡ ሠሮክምዎሙ ።

Joshua 2:11 And as soon as we had heard it, our hearts did melt, neither did there remain any more spirit in any man, because of you: for Jehovah your God, he is God in heaven above, and on earth beneath.

Joshua 2:11 wesobe : sema`Ine : nHne : denge`Sene : lbne : weiterfet : nefse : eHedu : ImnEne : Imne : qdme : geSkmu : Isme : IgziebHEr : emlakkmu : wItu : emlak : besemay : bela`Ilu : webemdr : betaHtu ::

Joshua 2:11 ወሶበ ፡ ሰማዕነ ፡ ንሕነ ፡ ደንገፅነ ፡ ልብነ ፡ ወኢተርፈት ፡ ነፍሰ ፡

አሐዱ ፡ እምኔነ ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ በሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወበምድር ፡ በታሕቱ ።

Joshua 2:12 Now therefore, I pray you, swear unto me by Jehovah, since I have dealt kindly with you, that ye also will deal kindly with my father's house, and give me a true token;

Joshua 2:12 weyIzEni : meHelu : lite : beIgziebHEr : bekeme : geberku : mslEkmu : mHrete : keme : tgberu : mslEye : mHrete : wemsle : bEte : ebuye : wethubuni : teemre : beSdq ::

Joshua 2:12 ወይእዜኒ ፡ መሐሉ ፡ ሊተ ፡ በእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ገበርኩ ፡ ምስሌክሙ ፡ ምሕረተ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ምስሌየ ፡ ምሕረተ ፡ ወምስለ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወትሁቡኒ ፡ ተአምረ ፡ በጽድቅ ።

Joshua 2:13 and that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and will deliver our lives from death.

Joshua 2:13 weeHyw : bEte : ebuye : weImyeni : wee`hewiyeni : wekWlo : bEtye : wekWlo : zeziehomu : weed`hnu : nefsene : Imne : mot ::

Joshua 2:13 ወአሕይው ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወእምየኒ ፡ ወአኀዊየኒ ፡ ወኵሎ ፡ ቤትየ ፡ ወኵሎ ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ወአድኅኑ ፡ ነፍሰነ ፡ እምነ ፡ ሞት ።

Joshua 2:14 And the men said unto her, Our life for yours, if ye utter not this our business; and it shall be, when Jehovah giveth us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

Joshua 2:14 weybElwa : Imuntu : `Idew : nefsne : hyentEkmu : wste : mot : wetbElomu : yIti : eme : egbe : IgziebHEr : lehegerne : wste : Idewikmu : gberu : mHrete : mslEye : weSdqe : weybElwa : Imuntu : `Idew : leIme : iyayda`Ikmu : beIntiene : ngebr : mHrete : mslEki : eme : egbe : IgziebHEr : lehegerkmu : lene : weSdqe ::

Joshua 2:14 ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ነፍስነ ፡ ህየንቴክሙ ፡ ውስተ ፡
ሞት ፡ ወትቤሎሙ ፡ ይእቲ ፡ አመ ፡
አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሀገርነ ፡
ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ግበሩ ፡
ምሕረተ ፡ ምስሌየ ፡ ወጽድቀ ፡
ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡
ለእመ ፡ ኢያይዳዕክሙ ፡
በእንቲአነ ፡ ንገብር ፡ ምሕረተ ፡
ምስሌኪ ፡ አመ ፡ አግብአ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሀገርክሙ ፡ ለነ ፡
ወጽድቀ ።

Joshua 2:15 ¶ Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the side of the wall, and she dwelt upon the wall.

Joshua 2:15 ¶ weewredetomu : beHebl : Inte : meskot : lsme : bEta : wste : Tqm : wltu : weneberet : ylti : wste : ereftu ::

Joshua 2:15 ኋ ወአውረደቶሙ ፡ በሐብል ፡ እንተ ፡ መስኮት ፡ እስመ ፡ ቤታ ፡ ውስተ ፡ ጥቅም ፡ ውእቱ ፡ ወነበረት ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ።

Joshua 2:16 And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers light upon you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

Joshua 2:16 wetbElomu : Inte : edbar : Huru : keme : iyrkebukmu : Ile : ydEgnukmu : wete`hebu : hye : `seluse : mewa`Ile : Iske : ygebu : Ile : ydEgnukmu : weImz : tgebu : wste : fnotkmu ::

Joshua 2:16 ወትቤሎሙ ፡ እንተ ፡ አድባር ፡ ሑሩ ፡ ከመ ፡ ኢይርከቡክሙ ፡ እለ ፡ ይዴግኑክሙ ፡ ወተኀብኡ ፡ ህየ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ይገብኡ ፡ እለ ፡ ይዴግኑክሙ ፡

ወእምዝ ፡ ትገብኡ ፡ ውስተ ፡
ፍኖትክሙ ።

Joshua 2:17 And the men said unto her, We will be guiltless of this thine oath which thou hast made us to swear.

Joshua 2:17 weybElwa : Imuntu : `Idew : nSuHan : nHne : Imne : meHelaki : zeemHelkne ::

Joshua 2:17 ወይቤልዋ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ንጹሓን ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡ መሐላኪ ፡ ዘአምሐልክነ ።

Joshua 2:18 Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt gather unto thee into the house thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household.

Joshua 2:18 nahu : nHne : nbewI : wste : Snfe : hger : wedeyi : zente : fetle : qeyHe : zeley : wste : meskot : Inte : ImnEha : ewredkne :

wee[ba]kini : weI[me]kini : wee`hewikini :
estegabi : `hebEki : wste : bEtki ::

Joshua 2:18 ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ንበውእ ፡
ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ህገር ፡ ወደዩ ፡
ዘንተ ፡ ፈትለ ፡ ቀይሐ ፡ ዘለይ ፡
ውስተ ፡ መስኮት ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡
አውረድክነ ፡ ወአሰባስኪኒ ፡
ወእሰመስኪኒ ፡ ወአኀዊኪኒ ፡
አስተጋብኢ ፡ ኀቤኪ ፡ ውስተ ፡
ቤትኪ ።

Joshua 2:19 And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we shall be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

Joshua 2:19 wekWlu : zewe`Se : efe : Imne :
`ho`hte : bEtki : ymewt : wenHnese : nSuHan :
nHne : Imne : zntu : meHela : zeemHelkne :
wekWlu : baHtu : zehelewe : mslEki : wste :
bEtki : la`IlEne : `heTietu : leIme : mote ::

Joshua 2:19 ወኵሉ ፡ ዘወፅአ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ኆኅተ ፡ ቤትኪ ፡ ይመውት ፡ ወንሕነሰ ፡ ንጹሓን ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መሐላ ፡ ዘአምሐልክነ ፡ ወኵሉ ፡ ባሕቱ ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌኪ ፡ ውስተ ፡ ቤትኪ ፡ ላዕሌነ ፡ ኀጢአቱ ፡ ለእመ ፡ ሞተ ።

Joshua 2:20 But if thou utter this our business, then we shall be guiltless of thine oath which thou hast made us to swear.

Joshua 2:20 weleImese : bo : zegef`ene : weke`sete : negerene : nSuHan : nHne : Imne : zntu : meHelaki ::

Joshua 2:20 ወለእመሰ ፡ ቦ ፡ ዘገፍዐነ ፡ ወከሠተ ፡ ነገረነ ፡ ንጹሓን ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መሐላኪ ።

Joshua 2:21 And she said, According unto your words, so be it. And she sent them away, and

they departed: and she bound the scarlet line in the window.

Joshua 2:21 wetbElomu : ykun : bekeme : tbElu : wefenewetomu : weHoru : weeseret : zkte : teemre : zeley : wste : meskota ::

Joshua 2:21 ወትቤሎሙ ፡ ይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ወፈነወቶሙ ፡ ወሖሩ ፡ ወአሰረት ፡ ዝክተ ፡ ተአምረ ፡ ዘለይ ፡ ውስተ ፡ መስኮታ ።

Joshua 2:22 ¶ And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

Joshua 2:22 ¶ wewe`Su : weHoru : wste : edbar : weneberu : hye : `seluse : mewa`Ile : Iske : gebu : Ile : dEgenwomu : we`he`se`swomu : Ile : dEgenwomu : weirekebwomu : wste : kWlu : fnawE ::

Joshua 2:22 ኀ ወወፅኡ ፡ ወሖሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወነበሩ ፡ ህየ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ገብኡ ፡ እለ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወኀሠሥዎሙ ፡ እለ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወኢረከብዎሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዌ ።

Joshua 2:23 Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.

Joshua 2:23 wegebu : Ilktu : `Idew : weweredu : Imne : debr : we`helefu : webeSHu : `hebe : iyesus : welde : newE : wezEnewwo : kWlo : zekeme : gebru ::

Joshua 2:23 ወገብኡ ፡ እልክቱ ፡ ዕ ደው ፡ ወወረዱ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡ ወኀለፉ ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወዜነውዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ ገብሩ ።

Joshua 2:24 And they said unto Joshua, Truly Jehovah hath delivered into our hands all the land; and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.

Joshua 2:24 weybElwo : leiyesus : egbe : IgziebHEr : kWlo : mdre : wste : IdEne : wedenge`Su : kWlu : eHzab : Ile : ynebru : wste : yIti : mdr : ImnEne ::

Joshua 2:24 ወይቤልዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ወደንገፁ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እምኔነ ።

Joshua 3:1 ¶ And Joshua rose up early in the morning; and they removed from Shittim, and came to the Jordan, he and all the children of Israel; and they lodged there before they passed over.

Joshua 3:1 ¶ wegE`se : beSbaH : iyesus : weg`Izu : Imne : saTin : webeSHu : Iske :

yordans : wItu : wekWlu : deqiqe : IsraEl : we`hederu : hye : Inbele : y`Idw ::

Joshua 3:1 ፫ ወጌሠ ፡ በጽባሕ ፡ ኢየሱስ ፡ ወግዕዙ ፡ እምነ ፡ ሳጢን ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ዮርዳንስ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ፡ እንበለ ፡ ይዕድው ።

Joshua 3:2 And it came to pass after three days, that the officers went through the midst of the camp;

Joshua 3:2 weImd`hre : `selus : mewa`Il : bou : SeHeft : malkele : t`Iynt ::

Joshua 3:2 ወእምድኅረ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ ቦኡ ፡ ጸሐፍት ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ።

Joshua 3:3 and they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of Jehovah your God, and the priests the Levites

bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

Joshua 3:3 weeste`halefu : leHzb : weybElu : Imkeme : rikmu : tabote : Hgu : leIgziebHEr : emlakne : wekahnatine : welEwawyanine : Inze : ySewrwa : ge`ezu : entmuni : Imne : mekanatikmu : wetlw : d`hrEha ::

Joshua 3:3 ወአስተኃለፉ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ እምከመ ፡ ርኢክሙ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወኮህናቲነ ፡ ወሌዋውያኒነ ፡ እንዘ ፡ ይጸውርዋ ፡ ገዐዙ ፡ አንትሙኒ ፡ እምነ ፡ መኮናቲክሙ ፡ ወትልው ፡ ድኅሬሃ ።

Joshua 3:4 Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go; for ye have not passed this way heretofore.

Joshua 3:4 webaHtu : rHuqe : [ykun :] maIkelEkmu : wemaIkelEha : meTene : `I`sra :

mIt : beImet : webemesfertu : qumu : weitqrebwa : keme : taImru : wste : fnot : Inte : teHewru : Isme : iHorkmwa : leyIti : fnot : tkat ::

Joshua 3:4 ወባሕቱ ፡ ርሑቀ ፡ ሰይኩን ፡ስ ማእከሌክሙ ፡ ወማእከሌሃ ፡ መጠነ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡ በእመት ፡ ወበመስፈርቱ ፡ ቁሙ ፡ ወኢትቅረብዋ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ተሐውሩ ፡ እስመ ፡ ኢሖርክምዋ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ፡ ትኮት ።

Joshua 3:5 And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves; for tomorrow Jehovah will do wonders among you.

Joshua 3:5 weybElomu : iyesus : leHzb : enSHu : rIsekmu : legE`sem : Isme : gE`seme : ygebr : IgziebHEr : medmme : lekmu ::

Joshua 3:5 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሰክሙ ፡

ለጌሠም ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ መድምመ ፡ ለክሙ ።

Joshua 3:6 And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

Joshua 3:6 weybElomu : iyesus : lekahnat : Inze : ybl : n`su : tabote : Hgu : leIgziebHEr : weHuru : qdme : Hzb : wene`su : kahnat : tabote : Hgu : leIgziebHEr : weHoru : qdme : Hzb ::

Joshua 3:6 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለካህናት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንሥኡ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሑሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ወነሥኡ ፡ ካህናት ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሖሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ።

Joshua 3:7 ¶ And Jehovah said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight

of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with thee.

Joshua 3:7 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : nahu : bezati : `Ilet : II`hz : a`Ibike : qdme : kWlu : deqiqe : IsraEl : keme : yaImru : keme : helewku : mslEke : bekeme : helewku : msle : musE ::

Joshua 3:7 ኝ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ እእኅዝ ፡ ኣዕቢከ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ በከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 3:8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the waters of the Jordan, ye shall stand still in the Jordan.

Joshua 3:8 weyIzEni : ezzomu : lekahnat : Ile : ySewru : tabote : webelomu : Imkeme : boIkmu : wste : Snfe : mayu : leyordans : qumu : wstEtu : leyordans ::

Joshua 3:8 ወይእዜኒ ፡ አዝኮሙ ፡ ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ወበለሙ ፡ እምከመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ማዩ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ቁሙ ፡ ውስቴቱ ፡ ለዮርዳንስ ።

Joshua 3:9 And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of Jehovah your God.

Joshua 3:9 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : qrebu : zye : wesm`u : qale : IgziebHEr : emlakne ::

Joshua 3:9 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅረቡ ፡ ዝየ ፡ ወስምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 3:10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the

Perizzite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Jebusite.

Joshua 3:10 weybElomu : iyesus : bezntu : teemru : keme : Hyaw : wItu : IgziebHEr : zemslEkmu : weeTfo : yaTefomu : Imqdme : geSkmu : lekenanEwon : [welekETEwon :] welefErEzEwon : weleEwEwon : weleemorEwon : weleiyabusEwon : welegErgEsEwon ::

Joshua 3:10 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ በዝንቱ ፡ ተአምሩ ፡ ከመ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘምስሌክሙ ፡ ወአጥፍኦ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ ሰወለኬጤዎን ፡ሰ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለኢያቡሴዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ።

Joshua 3:11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into the Jordan.

Joshua 3:11 wenahu : tabote : Hgu : leIgziebHEr : wste : kWlu : mdr : [te`edu : qdmEkmu :] yordans ::

Joshua 3:11 ወናሁ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ሰተዐዱ ፡ ቅድሜክሙ ፡ስ ዮርዳንስ ።

Joshua 3:12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, for every tribe a man.

Joshua 3:12 we`hreyu : lekmu : `e`serte : weklEte : `Idewe : Imne : deqiqe : IsraEl : eHede : eHede : bIsE : Imne : eHedu : eHedu : neged ::

Joshua 3:12 ወኅረዩ ፡ ለክሙ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ነገድ ።

Joshua 3:13 And it shall come to pass, when the soles of the feet of the priests that bear the ark of

Jehovah, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, that the waters of the Jordan shall be cut off, even the waters that come down from above; and they shall stand in one heap.

Joshua 3:13 wesobe : eqemu : Igerihomu : kahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : wste : kWlu : mdr : bewste : maye : yordans : yneSf : maye : yordans : wemayni : zeywerd : Imne : la`Ilu : yqewm ::

Joshua 3:13 ወሶበ ፡ አቀሙ ፡ እገሪሆሙ ፡ ካህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ በውስተ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ይነጽፍ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወማይኒ ፡ ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ይቀውም ።

Joshua 3:14 ¶ And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over the Jordan, the priests that bare the ark of the covenant being before the people;

Joshua 3:14 ¶ weImz : sobe : g`Ize : Hzb : Imne : me`hadrihomu : keme : y`Idwwo : leyordans : wekahnatse : Soru : tabote : Hg : weHoru : qdme : Hzb ::

Joshua 3:14 ጓ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ግዕዘ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ መኀድሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይዕድውዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ወኮህናትሰ ፡ ጾሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ወሖሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ።

Joshua 3:15 and when they that bare the ark were come unto the Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brink of the water (for the Jordan overfloweth all its banks all the time of harvest,)

Joshua 3:15 wesobe : bou : kahnat : Ile : ySewru : tabote : Hg : wste : yordans : weteTemqa : Igerihomu : lekahnat : Ile : ySewru : tabote : Hg : wste : Snfu : lemaye : yordans : wemluI : wItu : yordans : Iske : dngagihu : keme : eme : mewa`Ile : kremt : wekeme : eme : y`sewi : srnay ;

Joshua 3:15 ወሶበ ፡ ቦኡ ፡ ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወተጠምቃ ፡ እገሪሆሙ ፡ ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ ጽንፉ ፡ ለማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ እስከ ፡ ድንጋጊሁ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ መዋዕለ ፡ ክረምት ፡ ወከመ ፡ አመ ፡ ይሠዊ ፡ ስርናይ ፤

Joshua 3:16 that the waters which came down from above stood, and rose up in one heap, a great way off, at Adam, the city that is beside Zarethan; and those that went down toward the sea of the Arabah, even the Salt Sea, were wholly cut off: and the people passed over right against Jericho.

Joshua 3:16 weqome : may : zeywerd : lmne : la`llu : weqome : keme : ereft : lnze : yarHq : qewime : Tqe : weTqe : lske : dewele : qeryatayarm : wezktuse : zeywerd : werede :

wste : baHr : zeeraba : webaHre : elon : weneSfe : weyebse : weqome : Hzb : enSare : iyarike ::

Joshua 3:16 ወቆመ ፡ ማይ ፡ ዘዮወርድ ፡ እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ወቆመ ፡ ከመ ፡ አረፍት ፡ እንዘ ፡ ያርሕቅ ፡ ቀዊመ ፡ ጥቀ ፡ ወጥቀ ፡ እስከ ፡ ደወለ ፡ ቀርያታያርም ፡ ወዝክቱሰ ፡ ዘዮወርድ ፡ ወረደ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ዘአራባ ፡ ወባሕረ ፡ አሎን ፡ ወነጽፈ ፡ ወየብሰ ፡ ወቆመ ፡ ሕዝብ ፡ አንጻረ ፡ ኢያሪከ ።

Joshua 3:17 And the priests that bare the ark of the covenant of Jehovah stood firm on dry ground in the midst of the Jordan; and all Israel passed over on dry ground, until all the nation were passed clean over the Jordan.

Joshua 3:17 weqomu : kahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : wste : ybus : bemaIkele : yordans : rsuyanihomu : wekWlu : deqiqe : IsraEl : `edew : Inte : maIkele : ybus : Iske : tegemre : kWlu : Hzb : we`edew : yordans ::

Joshua 3:17 ወቆሙ ፡ ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ይቡስ ፡ በማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ርቱያኒሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐደው ፡ እንተ ፡ ማእከለ ፡ ይቡስ ፡ እስከ ፡ ተገምረ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወዐደው ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 4:1 ¶ And it came to pass, when all the nation were clean passed over the Jordan, that Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 4:1 ¶ wesobe : tegemre : kWlu : Hzb : we`edew : yordans : weybElo : IgziebHEr : leiyesus ;

Joshua 4:1 ኀ ወሶበ ፡ ተገምረ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወዐደው ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፤

Joshua 4:2 Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

Joshua 4:2 n`saI : `e`serte : weklEte : `Idewe : eHede : eHede : bIsE : Imne : eHedu : eHedu : neged ::

Joshua 4:2 ንሣእ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ነገድ ።

Joshua 4:3 and command ye them, saying, Take you hence out of the midst of the Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and carry them over with you, and lay them down in the lodging-place, where ye shall lodge this night.

Joshua 4:3 weezzomu : keme : yn`su : lomu : Imzye : Imne : maIkele : yordans : Im`hebe : qoma : Igerihomu : lekahnat : `e`sru : weklE : `Ibene : kewawate : wen`sIwon : mslEkmu : we`Iqebwon : bebe : serawitkmu : be`hebe : `hederkmu : hye : belElit ::

Joshua 4:3 ወአዝኮሙ ፡ ከመ ፡ ይንሥኡ ፡ ሎሙ ፡ እምዝየ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ እምኀበ ፡ ቆማ ፡ እገሪሆሙ ፡ ለኮህናት ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ዕበነ ፡ ከዋዋተ ፡ ወንሥእዎን ፡ ምስሌክሙ ፡ ወዕቀብዎን ፡ በበ ፡ ሰራዊትክሙ ፡ በኀበ ፡ ኀደርክሙ ፡ ህየ ፡ በሌሊት ፡፡

Joshua 4:4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

Joshua 4:4 weSew`e : iyesus : `e`serte : weklEte : `ldewe : lmwste : kburanihomu : ledeqiqe : lsraEl : eHede : eHede : bIsE : lmne : eHedu : eHedu : neged ::

Joshua 4:4 ወጸውዐ ፡ ኢየሱስ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ እምውስተ ፡ ክቡራኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ነገድ ፡፡

Joshua 4:5 and Joshua said unto them, Pass over before the ark of Jehovah your God into the midst of the Jordan, and take you up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel;

Joshua 4:5 weybElomu : iyesus : n`u : weemSu : qdmEye : weqdme : IgziebHEr : Imne : maIkele : yordans : wen`su : Imhye : eHete : eHete : Ibne : weSuru : wste : metakftikmu : bekeme : hWleqWihomu : le`e`sertu : weklEtu : negede : IsraEl ;

Joshua 4:5 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ንዑ ፡ ወእምጽኡ ፡ ቅድሜየ ፡ ወቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወንሥኡ ፡ እምህየ ፡ አሐተ ፡ አሐተ ፡ እብነ ፡ ወጹሩ ፡ ውስተ ፡ መታክፍቲክሙ ፡ በከመ ፡ ኍለቈሆሙ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፤

Joshua 4:6 that this may be a sign among you, that, when your children ask in time to come, saying, What mean ye by these stones?

Joshua 4:6 keme : ykWnakmu : teemre : weynberakmu : lezelafu : keme : sobe : tesIleke : weldke : gE`seme : weybEleke : mnt : Imantu : Ilantu : Iben : lekmu ;

Joshua 4:6 ከመ ፡ ይኩናክሙ ፡ ተአምረ ፡ ወይንበራክሙ ፡ ለዘላፉ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ ተስእለከ ፡ ወልድከ ፡ ጌሠመ ፡ ወይቤለከ ፡ ምንት ፡ እማንቱ ፡ እላንቱ ፡ እበን ፡ ለክሙ ፤

Joshua 4:7 then ye shall say unto them, Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Jehovah; when it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

Joshua 4:7 wengro : ente : leweldke : webelo : Isme : neSfe : yordans : tekezi : Imqdme : tabote : Hgu : leIgziebHEr : zekWlu : mdr : Inze : te`edu :

weykunakmu : Ilantu : Iben : tezkare : lekmu : ledeqiqe : IsraEl : Iske : le`alem ::

Joshua 4:7 ወንግሮ ፡ አንተ ፡ ለወልድከ ፡ ወበሎ ፡ እስመ ፡ ነጽፈ ፡ ዮርዳንስ ፡ ተከዚ ፡ እምቅድመ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘኵሉ ፡ ምድር ፡ እንዘ ፡ ተዐዱ ፡ ወይኩናክሙ ፡ እላንቱ ፡ እበን ፡ ተዝኮረ ፡ ለክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

Joshua 4:8 ¶ And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, as Jehovah spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel; and they carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

Joshua 4:8 ¶ wegebru : kemahu : deqiqe : IsraEl : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leeyasus : wene`su : `e`sru : weklE : Ibene : Imne : maIkele : yordans : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leiyesus :

sobe : tegemru : `ediwe : deqiqe : IsraEl :
we`eqebwon : mslEhomu : wste : te`aynihomu :
we`sEmwon : behye ::

Joshua 4:8 ጓ ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢያሱስ ፡ ወነሥኡ ፡
ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ እበነ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ሶበ ፡
ተገምሩ ፡ ዐዲወ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወዐቀብዎን ፡ ምስሌሆሙ ፡ ውስተ ፡
ተዓይኒሆሙ ፡ ወሤምዎን ፡ በህየ ።

Joshua 4:9 And Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests that bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

Joshua 4:9 weeqeme : iyesus : kalate : Ibene :
`e`sru : weklE : wste : yordans : wste : wItu :
mekan : `hebe : qoma : Igerihomu : lekahnat : Ile :
ySewru : tabote : Hg : wehelewa : hye : Iske :
yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 4:9 ወአቀመ ፡ ኢየሱስ ፡ ኮልኣተ ፡ እበነ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ውስተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ቆማ ፡ እገሪሆሙ ፡ ለኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ወሀለዋ ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 4:10 ¶ For the priests that bare the ark stood in the midst of the Jordan, until everything was finished that Jehovah commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.

Joshua 4:10 ¶ weqomu : Ilktu : kahnat : Ile : ySewru : tabote : Hg : maIkele : yordans : Iske : feSeme : iyesus : kWlo : zeezezo : IgziebHEr : leiyesus : keme : yngromu : leHzb : kWlo : bekeme : ezezo : musE : leiyesus : weefTenu : `ediwe : Hzb ::

Joshua 4:10 ኋ ወቆሙ ፡ እልክቱ ፡ ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ እስከ ፡ ፈጸመ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ከመ ፡ ይንግሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ ሙሴ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወአፍጠኑ ፡ ዐዲወ ፡ ሕዝብ ።

Joshua 4:11 And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of Jehovah passed over, and the priests, in the presence of the people.

Joshua 4:11 wesobe : tegemre : `ediwe : Hzb : `edewet : tabote : Hghi : weIlaktuni : Iben : Ile : ImqdmEhomu ::

Joshua 4:11 ወሶበ ፡ ተገምረ ፡ ዐዲወ ፡ ሕዝብ ፡ ዐደወት ፡ ታቦተ ፡ ሕግሂ ፡ ወእላክቱኒ ፡ እበን ፡ እለ ፡ እምቅድሜሆሙ ።

Joshua 4:12 And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

Joshua 4:12 we`edew : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE : rsuyanihomu : qdme : deqiqe : IsraEl : bekeme : ezezomu : musE ::

Joshua 4:12 ወዐደው ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ርሱያኒሆሙ ፡ ቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘኮሙ ፡ ሙሴ ።

Joshua 4:13 about forty thousand ready armed for war passed over before Jehovah unto battle, to the plains of Jericho.

Joshua 4:13 [`4`100-`100]qnutanihomu : leqetl : `edew : qdme : IgziebHEr : keme : ytqatelwa : leiyariko : heger ::

Joshua 4:13 ሰ፵፻-፻ስቅኑታኒሆሙ ፡ ለቀትል ፡ ዐደው ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይትቃተልዋ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ሀገር ።

Joshua 4:14 On that day Jehovah magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

Joshua 4:14 webeyIti : `Ilet : e`Ibeyo : IgziebHEr : leiyesus : qdme : kWlu : zemede : IsraEl : weferhwo : keme : musE : emTane : mewa`Ile : Hyaw : wItu ::

Joshua 4:14 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ አዕበዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ዘመደ ፡ እስራኤል ፡ ወፈርህዎ ፡ ከመ ፡ ሙሴ ፡ አምጣነ ፡ መዋዕለ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ።

Joshua 4:15 ¶ And Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 4:15 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : Inze : ybl ;

Joshua 4:15 ⁋ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤

Joshua 4:16 Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of the Jordan.

Joshua 4:16 ezzomu : lekahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : keme : y`Sau : Imne : yordans ::

Joshua 4:16 አዝዞሙ ፡ ለካህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡ እምነ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 4:17 Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of the Jordan.

Joshua 4:17 [weezezomu : iyesus : lekahnat : weybElomu : `Sau : Imyordans ::]

Joshua 4:17 ሰወአዘኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለኮህናት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ፃኡ ፡ እምዮርዳንስ ።ስ

Joshua 4:18 And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of Jehovah were come up out of the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry ground, that the waters of the Jordan returned unto their place, and went over all its banks, as aforetime.

Joshua 4:18 wekone : sobe : we`Su : kahnat : Ile : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : Imne : maIkele : yordans : wekEdu : beIgerihomu : wste : mdr : roSe : maye : yordans : wegebe : wste : mekanatihu : weHore : keme : tkat : webeSHe : Iske : dngagihu ::

Joshua 4:18 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ኮህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወኬዱ ፡

በእገሪሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሮጸ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወገብአ ፡ ውስተ ፡ መኮናቲሁ ፡ ወሖረ ፡ ከመ ፡ ትኮት ፡ ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ ድንጋጊሁ ።

Joshua 4:19 ¶ And the people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, on the east border of Jericho.

Joshua 4:19 ¶ weeme : e`suru : le`serqe : qedami : wer`h : we`Su : Hzb : Imne : yordans : weg`Izu : deqiqe : IsraEl : wste : gelgala : mengele : `sereqe : `SeHey : Imne : iyariko ::

Joshua 4:19 ኣ ወአመ ፡ አሡሩ ፡ ለሠርቀ ፡ ቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወፅኡ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡ መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እምነ ፡ ኢያሪኮ ።

Joshua 4:20 And those twelve stones, which they took out of the Jordan, did Joshua set up in Gilgal.

Joshua 4:20 weeqemon : iyesus : leIlktu : Iben : `e`sru : weklE : wste : gelgala ::

Joshua 4:20 ወአቀሞን ፡ ኢየሱስ ፡ ለእልክቱ ፡ እበን ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ።

Joshua 4:21 And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

Joshua 4:21 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : Inze : ybl : sobe : tesIlukmu : deqiqkmu : weybElukmu : mntnu : Ilantu : Iben ;

Joshua 4:21 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሶበ ፡ ተስእሉክሙ ፡ ደቂቅክሙ ፡

ወይቤሉክሙ ፡ ምንትኑ ፡ እላንቱ ፡ እበን
፤

Joshua 4:22 Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

Joshua 4:22 zEnwwomu : ledeqiqkmu : webelwomu : Isme : Inte : yebs : `edewnahu : lezntu : yordans ::

Joshua 4:22 ዜንውዎሙ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ወበልዎሙ ፡ እስመ ፡ እንተ ፡ የብስ ፡ ዐደውናሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 4:23 For Jehovah your God dried up the waters of the Jordan from before you, until ye were passed over, as Jehovah your God did to the Red Sea, which he dried up from before us, until we were passed over;

Joshua 4:23 Isme : eybeso : IgziebHEr : lemaye : yordans : qdmEne : Iske : ne`edu : bekeme : gebra : IgziebHEr : lebaHre : [E]rtra : Inte : eybesa : IgziebHEr : emlakne : Imne : qdmEne : Iske : `helefne ;

Joshua 4:23 እስመ ፡ አይበሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ቅድሜነ ፡ እስከ ፡ ነዐዱ ፡ በከመ ፡ ገብራ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ፡ እንተ ፡ አይበሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ እምነ ፡ ቅድሜነ ፡ እስከ ፡ ኀለፍነ ፤

Joshua 4:24 that all the peoples of the earth may know the hand of Jehovah, that it is mighty; that ye may fear Jehovah your God for ever.

Joshua 4:24 keme : yaImru : kWlu : eHzabe : mdr : keme : Snu`I : wItu : `heylu : leIgziebHEr : wekeme : tfrhwo : entmuni : leIgziebHEr : emlakne : bekWlu : gbr ::

Joshua 4:24 ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ኵሉ ፡ አሕኮበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡ ኀይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ ትፍርህዎ ፡ አንትሙኒ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ በኵሉ ፡ ግብር ።

Joshua 5:1 ¶ And it came to pass, when all the kings of the Amorites, that were beyond the Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, that were by the sea, heard how that Jehovah had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

Joshua 5:1 ¶ weImz : sobe : sem`u : kWlu : nege`ste : emorEwon : Ile : helew : ma`Idote : yordans : mengele : baHr : wekWlu : nege`ste : finqEs : Ile : mengele : baHr : keme : eybeso : IgziebHEr : letekezE : yordans : ImqdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : y`Idw : Imuntu : temeswe : lbomu : weteseTye : we`heTu : Inte : yHElyu : Imqdme : geSomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 5:1 ኻ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ኵሉ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡

መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወኵሉ ፡ ነገሥተ ፡
ፊንቄስ ፡ እለ ፡ መንገለ ፡
ባሕር ፡ ከመ ፡ አይበሶ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለተከዜ ፡ ዮርዳንስ ፡
እምቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይዕድው ፡
እሙንቱ ፡ ተመስወ ፡ ልቦሙ ፡
ወተሰጥየ ፡ ወኀጥኡ ፡ እንተ ፡
ይሔልዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 5:2 ¶ At that time Jehovah said unto Joshua, Make thee knives of flint, and circumcise again the children of Israel the second time.

Joshua 5:2 ¶ weImd`hre : Imantu : mewa`Il : ybElo : IgziebHEr : leiyesus : gber : leke : meTab`he : zeIbn : Imwste : Ibne : IzH : wenber : wegzromu : ledeqiqe : IsraEl : dagme ::

Joshua 5:2 ፫ ወእምድኅረ ፡ እማንቱ ፡
መዋዕል ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለኢየሱስ ፡ ግበር ፡ ለከ ፡ መጣብኅ ፡

ዘእብን ፡ እምውስተ ፡ እብነ ፡ እዝሕ ፡
ወንበር ፡ ወግዝሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ዳግመ ።

Joshua 5:3 And Joshua made him knives of flint, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

Joshua 5:3 wegebre : lotu : iyesus : meTab`he : zeIbne : Iz`h : wegezeromu : ledeqiqe : IsraEl : bewste : mekan : zesmu : wegre : qWlfetat ::

Joshua 5:3 ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ኢየሱስ ፡
መጣብሖ ፡ ዘእብነ ፡ እዝኅ ፡
ወገዘሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በውስተ ፡ መካን ፡ ዘስሙ ፡ ወግረ ፡
ቍልፈታት ።

Joshua 5:4 And this is the cause why Joshua did circumcise: all the people that came forth out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came forth out of Egypt.

Joshua 5:4 webebeyne : zntu : gezeromu : iyesus ; (le)kWlu : Hzb : Ile : we`Su : Imne : gbS : kW[lu] : teba`Itomu : `Idew : mesteqatlan : Ile : motu : begedam : befnot : we`Siomu : Imne : gbS : [konu : gzurane :] : wekWlu : Hzb : Ile : teweldu : befnot : begedam : we`Siomu : Imne : mdre : gbS : Isme : ikonet : gzretomu ::

Joshua 5:4 ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፤ (ለ)ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ኵሰሉስ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዕ ደው ፡ መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በገዳም ፡ በፍኖት ፡ ወፂኦሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ሰኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ስ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡ በገዳም ፡ ወፂኦሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ኢኮነት ፡ ግዝረቶሙ ።

Joshua 5:5 For all the people that came out were circumcised; but all the people that were

born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, they had not circumcised.

Joshua 5:5 bekeme : yaneSHomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : lekWlomu : Ile : teweldu : befnot : welekWlomu : Ile : ikonu : gzurane : eme : we`Su : Imne : gbS ::

Joshua 5:5 በከመ ፡ ያነጽሖሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡ ወለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ እመ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Joshua 5:6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the nation, even the men of war that came forth out of Egypt, were consumed, because they hearkened not unto the voice of Jehovah: unto whom Jehovah sware that he would not let them see the land which Jehovah sware unto their fathers that he would give us, a land flowing with milk and honey.

Joshua 5:6 wegezeromu : iyesus : lekWlomu : Ilu : Isme : erb`a : `ame : odu : IsraEl : wste :

gedam : zemedbra ; wemebz`htomu : ikonu : gzurane : lmwste : mesteqatlan : lle : we`Su : lmne : mdre : gbS : lle : khdu : betIzaze : IgziebHEr : weybElomu : IgziebHEr : keme : itrEIywa : leyIti : mdr : Inte : meHele : IgziebHEr : leebewine : keme : yehebene : mdre : Inte : twHz : Helibe : weme`are ::

Joshua 5:6 ወገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለኵሎሙ ፡ እሉ ፡ እስመ ፡ አርብዓ ፡ ዓመ ፡ ኦዱ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘመድብራ ፤ ወመብዝኅቶሙ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ እምውስተ ፡ መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ ክህዱ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትሬእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊነ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።

Joshua 5:7 And their children, whom he raised up in their stead, them did Joshua circumcise: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

Joshua 5:7 wehyente : ziehomu : eqeme : wludomu : Ile : gezeromu : iyesus : Isme : ikonu : gzurane : Isme : befnot : teweldu : weitegezru ::

Joshua 5:7 ወህየንተ ፡ ዚአሆሙ ፡ አቀመ ፡ ውሉዶሙ ፡ እለ ፡ ገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ እስመ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ እስመ ፡ በፍኖት ፡ ተወልዱ ፡ ወኢተገዝሩ ።

Joshua 5:8 ¶ And it came to pass, when they had done circumcising all the nation, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

Joshua 5:8 ¶ weeme : tegezru : nebere : t`Iynt : w`ul : Iske : eme : Heyw ::

Joshua 5:8 ኀ ወአመ ፡ ተገዝሩ ፡ ነበረ ፡ ትዕይንት ፡ ውዑል ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ሐይው ።

Joshua 5:9 And Jehovah said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of that place was called Gilgal, unto this day.

Joshua 5:9 weybElo : IgziebHEr : leiyesus : nahu : yom : bezati : `Ilet : ew`SaI[ku] : t`Iyrtomu : legbS : ImnEkmu : wesemeye : smo : lewItu : mekan : gelgala : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 5:9 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ዮም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ አውፃእሰኩስ ፡ ትዕይርቶሙ ፡ ለግብጽ ፡ እምኔክሙ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ገልጋላ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 5:10 ¶ And the children of Israel encamped in Gilgal; and they kept the passover

on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

Joshua 5:10 ¶ we`hederu : deqiqe : IsraEl : [wste :] gelgala : wegebru : deqiqe : IsraEl : faska : eme : `e`suru : werebu`u : le`serqe : wer`h : Imne : serk : be`erebiha : leiyariko : bema`Idote : yordans : bewste : gedam ::

Joshua 5:10 ጓ ወኀደሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰውስተ ፡ስ ገልጋላ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፋስኮ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኀ ፡ እምነ ፡ ሰርክ ፡ በዐረቢሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በውስተ ፡ ገዳም ።

Joshua 5:11 And they did eat of the produce of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes and parched grain, in the selfsame day.

Joshua 5:11 webel`u : Imwste : Ik[le : mdr :] naIte : weHedise ::

Joshua 5:11 ወበልዑ ፡ እምውስተ ፡ እክሰለ ፡ ምድር ፡ስ ናእተ ፡ ወሐዲሰ ።

Joshua 5:12 And the manna ceased on the morrow, after they had eaten of the produce of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

Joshua 5:12 webeyIti : `Ilet : `helqe : mena : besanite : bel`u : Ikle : mdr : weirekebu : Inke : mena : deqiqe : IsraEl : dagme : Isme : ereru : bHEre : finqon : bewItu : `amet ::

Joshua 5:12 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኀልቀ ፡ መና ፡ በሳኒተ ፡ በልዑ ፡ እክለ ፡ ምድር ፡ ወኢረከቡ ፡ እንከ ፡ መና ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዳግመ ፡ እስመ ፡ አረሩ ፡ ብሔረ ፡ ፊንቆን ፡ በውእቱ ፡ ዓመት ።

Joshua 5:13 ¶ And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over

against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries?

Joshua 5:13 ¶ wekone : Inze : helewe : iyesus : wste : iyariko : weneSere : bee`Iyntihu : werIye : bIsi : yqewm : qdmEhu : weseyf : mlu`h : wste : IdEhu : weqerbo : iyesus : weybElo : Imne : sebe : zienenu : ente : ew : Imne : `Serne ::

Joshua 5:13 ጓ ወኮነ ፡ እንዘ ፡ ሀለወ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወነጸረ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ ብእሲ ፡ ይቀውም ፡ ቅድሜሁ ፡ ወሰይፍ ፡ ምሉኅ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወቀርቦ ፡ ኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡ ዚአነኑ ፡ አንተ ፡ አው ፡ እምነ ፡ ፀርነ ።

Joshua 5:14 And he said, Nay; but *as* prince of the host of Jehovah am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

Joshua 5:14 weybElo : ense : meleke : `heylu : leIgziebHEr : weyIzE : beSaHku : wewedqe : iyesus : begeSu : wesegede : lotu : wste : mdr : weybElo : mnte : qomke : `hebe : gebrke ::

Joshua 5:14 ወይቤሎ ፡ አንሰ ፡ መልአከ ፡ ኀይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይእዜ ፡ በጻሕኩ ፡ ወወድቀ ፡ ኢየሱስ ፡ በገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡ ቆምከ ፡ ኀበ ፡ ገብርከ ።

Joshua 5:15 And the prince of Jehovah's host said unto Joshua, Put off thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

Joshua 5:15 weybElo : meleke : `heylu : leIgziebHEr : leiyesus : ftaH : e`saInike : Imwste : Igerike : Isme : mekan : `hebe : tqewm : mdr : qdst : yIti : wegebre : iyesus : kemahu ::

Joshua 5:15 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ ኀይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ፍታሕ ፡ አሣእኒከ ፡ እምውስተ ፡ እገሪከ ፡ እስመ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ትቀውም ፡ ምድር ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡ ወገብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ከማሁ ።

Joshua 6:1 ¶ Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

Joshua 6:1 ¶ weiyarikose : `ISut : yIti : weTqm : zela`IlEha : weelbo : zeywe`SI : ImwstEta : weelbo : zeybewI ::

Joshua 6:1 ፯ ወኢያሪኮሰ ፡ ዕጹት ፡ ይእቲ ፡ ወጥቅም ፡ ዘላዕሌሃ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምውስቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይበውእ ።

Joshua 6:2 And Jehovah said unto Joshua, See, I have given into thy hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valor.

Joshua 6:2 weybElo : IgziebHEr : leiyesus : nahu : ageba : leiyariko : wste : Idewikmu : welengu`s : zewstEta : Ile : Snu`an : Imuntu : we`heyalan ::

Joshua 6:2 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ኣገብኣ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ወለንጉሥ ፡ ዘውስቴታ ፡ እለ ፡ ጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ወኀያላን ።

Joshua 6:3 And ye shall compass the city, all the men of war, going about the city once. Thus shalt thou do six days.

Joshua 6:3 weentese : eqmomu : la`IlEha : wste : `ewda : lekWlomu : mesteqatlan : wey`udwa : leheger : kWlomu : `Idew : mesteqatlan : wste : `ewda : beyIti : heger : bebe : m`Ir : wekemahu : gberu : seduse : mewa`Ile ::

Joshua 6:3 ወአንተሰ ፡ አቅሞሙ ፡ ላዕሌሃ ፡ ውስተ ፡ ዐውዳ ፡ ለኵሎሙ ፡ መስተቃትላን ፡ ወይዑድዋ ፡

ለሀገር ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ውስተ ፡ ዐውዳ ፡ በይእቲ ፡ ሀገር ፡ በበ ፡ ምዕር ፡ ወከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ።

Joshua 6:4 And seven priests shall bear seven trumpets of rams' horns before the ark: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

Joshua 6:4 webesab`Itu : kahnat : yne`su : seb`ete : eqrnte : zeiyobEl : qdme : tabot : weeme : sab`It : `Ilet : sb`I : y`udwa : leheger : weynf`hu : kahnat : beImuntu : eqrnt ::

Joshua 6:4 ወበሳብዕቱ ፡ ኮህናት ፡ ይነሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ አቅርንተ ፡ ዘኢዮቤል ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ስብዕ ፡ ይዑድዋ ፡ ለሀገር ፡ ወይንፍኍ ፡ ኮህናት ፡ በእሙንቱ ፡ አቅርንት ።

Joshua 6:5 And it shall be, that, when they make a long blast with the ram's horn, and when ye

hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall go up every man straight before him.

Joshua 6:5 wesobe : nef`hu : beImuntu : eqrnt : zeiyobEl : Imkeme : sema`Ikmu : qale : qern : leywew`u : kWlomu : Hzb : `hbure : weImkeme : wew`u : Imuntu : ywedq : lelihu : erefatiha : leheger : taHtEhomu : wey[ba]I : Inke : kWlu : Hzb : weyruSu : eHedu : eHedu : qdme : geSu : wste : heger ::

Joshua 6:5 ወሶበ ፡ ነፍኁ ፡ በእሙንቱ ፡ አቅርንት ፡ ዘኢዮቤል ፡ እምከመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ ቀርን ፡ ለይወውዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ሕዝብ ፡ ኅቡረ ፡ ወእምከመ ፡ ወውዑ ፡ እሙንቱ ፡ ይወድቅ ፡ ለሊሁ ፡ አረፋቲሃ ፡ ለሀገር ፡ ታሕቴሆሙ ፡ ወይሰባስእ ፡ እንከ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይሩጹ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ።

Joshua 6:6 And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of Jehovah.

Joshua 6:6 weboe : iyesus : `hebe : kahnat : weybElomu : n`su : tabote : Hg : weseb`etu : kahnat : yn`su : seb`ete : meTaq`Ite : zeiyobEl : beqdme : IgziebHEr ::

Joshua 6:6 ወቦአ ፡ ኢየሱስ ፡ ኀበ ፡ ኮህናት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ንሥኡ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ወሰብዐቱ ፡ ኮህናት ፡ ይንሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ መጣቅዕተ ፡ ዘኢዮቤል ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 6:7 And they said unto the people, Pass on, and compass the city, and let the armed men pass on before the ark of Jehovah.

Joshua 6:7 weybElomu : Inze : ybl : ezzwomu : leHzb : keme : yHuru : wey`udwa : leheger : wemesteqatlanhi : yHuru : msle : nwaye : Heqlomu : qdme : tabotu : leIgziebHEr ::

Joshua 6:7 ወይቤሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አዝዝዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡ ወይዑድዋ ፡ ለሀገር ፡ ወመስተቃትላንሂ ፡ ይሑሩ ፡ ምስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ቅድመ ፡ ታቦቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 6:8 ¶ And it was so, that, when Joshua had spoken unto the people, the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before Jehovah passed on, and blew the trumpets: and the ark of the covenant of Jehovah followed them.

Joshua 6:8 ¶ webekeme : ybElomu : iyesus : leHzb : ne`su : seb`etu : kahnat : seb`ete : meTaq`lte : qdusane : keme : yHuru : qdme : IgziebHEr : weHewiromu : yTq`u : be`heyl : webetlmrt : wetabote : Hguhi : leIgziebHEr : ttelwomu ::

Joshua 6:8 ፻ ወበከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ ነሥኡ ፡ ሰብዐቱ ፡ ኮህናት ፡ ሰብዐተ ፡ መጣቅዕተ ፡

ቅዱሳነ ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወሐዊሮሙ ፡ ይጥቅዑ ፡
በኀይል ፡ ወበትእምርት ፡ ወታቦተ ፡
ሕጉሂ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትተልዎሙ ።

Joshua 6:9 And the armed men went before the priests that blew the trumpets, and the rearward went after the ark, *the priests* blowing the trumpets as they went.

Joshua 6:9 wemesteqatlanse : fSme : yeHewru : wekahnat : yTeq`u : bemeTaq`It : weIlehi : ykEwlu : d`hre : tabote : Hgu : leIgziebHEr : yeHewru : Inze : ynef`hu : qerne ::

Joshua 6:9 ወመስተቃትላንሰ ፡
ፍጽመ ፡ የሐውሩ ፡ ወካህናት ፡
ይጠቅዑ ፡ በመጣቅዕት ፡ ወእለሂ ፡
ይኬውሉ ፡ ድኅረ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ የሐውሩ ፡ እንዘ ፡
ይነፍኁ ፡ ቀርነ ።

Joshua 6:10 And Joshua commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor let your

voice be heard, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

Joshua 6:10 weezezomu : [iyesus :] leHzb : keme : iyawktu : weelbo : zeysma`I : qalomu : menuhi : wekeme : iy`Sal : qal : Imne : efuhomu : Iske : eme : wItu : yEzzomu : keme : ywew`u ::

Joshua 6:10 ወአዘዞሙ ፡ ሰኢየሱስ ፡ስ ለሕዝብ ፡ ከመ ፡ ኢያውክቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይስማዕ ፡ ቃሎሙ ፡ መኑሂ ፡ ወከመ ፡ ኢይፃእ ፡ ቃል ፡ እምነ ፡ አፉሆሙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ውእቱ ፡ ይኤዝዞሙ ፡ ከመ ፡ ይወውዑ ።

Joshua 6:11 So he caused the ark of Jehovah to compass the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

Joshua 6:11 weHoret : tabote : Hgu : leIgziebHEr : we`odeta : leheger : weImz : gebet : wste : t`Iynt : webEtet : hye ::

Joshua 6:11 ወሖረት ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኮደታ ፡ ለሀገር ፡ ወእምዝ ፡ ገብአት ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወቤተት ፡ ህየ ።

Joshua 6:12 ¶ And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of Jehovah.

Joshua 6:12 ¶ webesanita : `llet : ten`se : iyesus : beSbaH : wekahnatni : Soru : tabote : Hgu : leIgziebHEr ::

Joshua 6:12 ጓ ወበሳኒታ ፡ ዕለት ፡ ተንሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ በጽባሕ ፡ ወኮህናትኒ ፡ ጾሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 6:13 And the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the ark of Jehovah went on continually, and blew the trumpets: and the armed men went before them; and the rearward came after the ark of Jehovah, *the priests* blowing the trumpets as they went.

Joshua 6:13 weseb`et : kahnat : ne`su : seb`ete : meTaq`lte : weHoru : qdme : tabotu : leIgziebHEr : weImz : ytelw : mesteqatlan : weImz : ytelw : Ile : terfu : Hzb : weyeHewru : d`hre : tabote : Hgu : leIgziebHEr : Inze : ynef`hu : beeqrnt : wekahnatni : yTeq`u : bemeTaq`lt ::

Joshua 6:13 ወሰብዐት ፡ ካህናት ፡ ነሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ መጣቅዕተ ፡ ወሖሩ ፡ ቅድመ ፡ ታቦቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምዝ ፡ ይተልው ፡ መስተቃትላን ፡ ወእምዝ ፡ ይተልው ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ ሕዝብ ፡ ወየሐውሩ ፡ ድኅረ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይነፍኁ ፡ በአቅርንት ፡ ወካህናትኒ ፡ ይጠቅዑ ፡ በመጣቅዕት ።

Joshua 6:14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

Joshua 6:14 weHzbni : kWlu : zeterfe : `odwa : leheger : eme : sanit : `Ilet : Inze : yqerbwa : weImz : ka`Ibe : gebu : wste : t`Iynt : wekemez : gebru : seduse : mewa`Ile ::

Joshua 6:14 ወሕዝብኒ ፡ ኵሉ ፡ ዘተርፈ ፡ ኦድዋ ፡ ለሀገር ፡ አመ ፡ ሳኒት ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ይቀርብዋ ፡ ወእምዝ ፡ ኮዕበ ፡ ገብኡ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወከመዝ ፡ ገብሩ ፡ ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ።

Joshua 6:15 ¶ And it came to pass on the seventh day, that they rose early at the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

Joshua 6:15 ¶ wekone : eme : sab`It : `Ilet : ten`su : gizE : ygewH : SbaH : we`odwa : kemahu : leheger : sb`I : wedaImu : beyIti : `Ilet : `odwa : sb`I : leheger ::

Joshua 6:15 ጓ ወኮነ ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ተንሥኡ ፡ ጊዜ ፡ ይገውሕ ፡ ጽባሕ ፡ ወኮድዋ ፡ ከማሁ ፡ ለሀገር ፡ ስብዕ ፡ ወዳእሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኮድዋ ፡ ስብዕ ፡ ለሀገር ።

Joshua 6:16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for Jehovah hath given you the city.

Joshua 6:16 wekone : sobe : `odwa : seb`ete : leheger : Teq`u : kahnat : bemeTaq`Itihomu : weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : wew`u : Isme : egba : IgziebHEr : lene ::

Joshua 6:16 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ኮድዋ ፡ ሰብዐተ ፡ ለሀገር ፡ ጠቅዑ ፡ ካህናት ፡ በመጣቅዕቲሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወውዑ ፡ እስመ ፡ አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለነ ።

Joshua 6:17 And the city shall be devoted, even it and all that is therein, to Jehovah: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

Joshua 6:17 weeHremnaha : lezati : heger : wekWlu : zewstEta : leIgziebHEr : Sebaot : tkun : zeInbele : raab : zema : Inte : taHeyw : kiyaha : wekWlu : zehelewe : wste : bEta : Isme : `hebetomu : lesebe : `eyn : Ile : fenewne ::

Joshua 6:17 ወአሕረምናሃ ፡ ለኮቲ ፡ ሀገር ፡ ወኵሉ ፡ ዘውስቴታ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጸባኦት ፡ ትኩን ፡ ዘእንበለ ፡ ራኣብ ፡ ዘማ ፡ እንተ ፡ ታሐይው ፡ ኪያሃ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ እስመ ፡ ኀብአቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ፈነውነ ።

Joshua 6:18 But as for you, only keep yourselves from the devoted thing, lest when ye have devoted it, ye take of the devoted thing; so would ye make the camp of Israel accursed, and trouble it.

Joshua 6:18 weentmu : baHtu : `uqu : itn`su : lmwste : zeHrum : zeeHremne : itftw : weitn`su : lmwstEtu : weIme : ekose : tgebrwa : rgmte : let`lyntomu : ledeqiqe : IsraEl : wetqeTeqTune ::

Joshua 6:18 ወአንትሙ ፡ ባሕቱ ፡ ዑቁ ፡ ኢትንሥኡ ፡ እምውስተ ፡ ዘሕሩም ፡ ዘአሕረምነ ፡ ኢትፍትው ፡ ወኢትንሥኡ ፡ እምውስቴቱ ፡ ወእመ ፡ አኮሰ ፡ ትገብርዋ ፡ ርግምተ ፡ ለትዕ ይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወትቀጠቅጡነ ።

Joshua 6:19 But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are holy unto Jehovah: they shall come into the treasury of Jehovah.

Joshua 6:19 wekWlu : werq : wekWlu : brur : webrt : we`he`Sin : qduse : leykun : leIgziebHEr : wewste : mezgebe : IgziebHEr : ybal ::

Joshua 6:19 ወኵሉ ፡ ወርቅ ፡ ወኵሉ ፡ ብሩር ፡ ወብርት ፡ ወኅፂን ፡ ቅዱሰ ፡

ለይኩን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወውስተ ፡ መዝገበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይባእ ።

Joshua 6:20 So the people shouted, and *the priests* blew the trumpets; and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, that the people shouted with a great shout, and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

Joshua 6:20 wewew`u : Hzb : wekahnatni : Teq`u : bemeTaq`It : we`hbure : wew`u : kWlu : Hzb : be`ebiy : ww`a : weSnu`l : wewedqe : kWlu : erefatiha : ze`ewda : webou : kWlu : Hzb : wste : heger : wekWlomu : roSu : qdmEhomu : werekebwa : leheger ::

Joshua 6:20 ወወውዑ ፡ ሕዝብ ፡ ወኮህናትኒ ፡ ጠቅዑ ፡ በመጣቅዕት ፡ ወኀቡረ ፡ ወውዑ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ በዐቢይ ፡ ውውዓ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወወድቀ ፡ ኵሉ ፡ አረፋቲሃ ፡ ዘዐውዳ ፡ ወቦኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡

ሀገር ፡ ወኵሎሙ ፡ ሮጹ ፡
ቅድሜሆሙ ፡ ወረከብዋ ፡ ለሀገር ።

Joshua 6:21 And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, both young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

Joshua 6:21 weeHrema : iyesus : wekWlo : zehelewe : wstEta : leyIti : heger : lmteba`Itu : Iske : enstu : weImn`usomu : Iske : lhiqomu : weIske : lahme : weIske : beg`e : weIske : edge : qetelu : be`he`Sin ::

Joshua 6:21 ወአሕረማ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሎ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴታ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እምተባዕቱ ፡ እስከ ፡ አንስቱ ፡ ወእምንዑሶሙ ፡ እስከ ፡ ልሂቆሙ ፡ ወእስከ ፡ ላህመ ፡ ወእስከ ፡ በግዐ ፡ ወእስከ ፡ አድግ ፡ ቀተሉ ፡ በኀፂን ።

Joshua 6:22 ¶ And Joshua said unto the two men that had spied out the land, Go into the

harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

Joshua 6:22 ¶ weybElomu : iyesus : leIlktu : klEtu : werazut : sebe : `eyn : Ile : rIyu : bHEre : [Hu]ru : wste : bEta : leIntakti : bIsit : zema : weew`SIwa : Imhye : wekWlo : zehelewe : mslEha : bekeme : meHelkmu : lati ::

Joshua 6:22 ኀ ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለእልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ርእዩ ፡ ብሔረ ፡ ሰሑስሩ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ ዘማ ፡ ወአውፅእዋ ፡ እምህየ ፡ ወኵሎ ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሃ ፡ በከመ ፡ መሐልክሙ ፡ ላቲ ።

Joshua 6:23 And the young men the spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; all her kindred also they brought out; and they set them without the camp of Israel.

Joshua 6:23 webou : Ilktu : klEtu : werazut : sebe : `eyn : Ile : rIywa : leyIti : heger : wste :

bEta : leyIti : bIsit : weew`SIwa : leraab : zema : weleebuha : weleIma : welee`hewiha : welekWlu : zemeda : wekWlo : zebati : weebSHwa : Iske : efe : Imne : t`Iyntomu : leIsraEl ::

Joshua 6:23 ወቦኡ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወአውፅእዋ ፡ ለራኣብ ፡ ዘማ ፡ ወለአቡሃ ፡ ወለእማ ፡ ወለአኀዊሃ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘመዳ ፡ ወኵሎ ፡ ዘባቲ ፡ ወአብጽሕዋ ፡ እስከ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 6:24 And they burnt the city with fire, and all that was therein; only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of Jehovah.

Joshua 6:24 wew`Iyet : heger : msle : kWlu : zewstEta : beIsat : zeInbele : werq : webrur : wekWlu : brt : we`he`Sin : zeegbu : wste : mezgebe : bEtu : leIgziebHEr : zeebu ::

Joshua 6:24 ወውዕየት ፡ ሀገር ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዘውስቴታ ፡ በእሳት ፡ ዘእንበለ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወኵሉ ፡ ብርት ፡ ወኀፂን ፡ ዘአግብኡ ፡ ውስተ ፡ መዝገበ ፡ ቤቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአብኡ ።

Joshua 6:25 But Rahab the harlot, and her father's household, and all that she had, did Joshua save alive; and she dwelt in the midst of Israel unto this day, because she hid the messengers, whom Joshua sent to spy out Jericho.

Joshua 6:25 weraab : zema : wekWlu : bEte : ebuha : zeeHyewe : iyesus : weneberet : wste : IsraEl : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet : Isme : `hebetomu : lesebe : `eyn : Ile : fenewe : iyesus : keme : yreywa : leheger : iyariko ::

Joshua 6:25 ወራኣብ ፡ ዘማ ፡ ወኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ዘአሕየወ ፡ ኢየሱስ ፡ ወነበረት ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡

እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ኀብአቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ዐይን ፡ እለ ፡ ፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለሀገር ፡ ኢያሪኮ ።

Joshua 6:26 ¶ And Joshua charged them with an oath at that time, saying, Cursed be the man before Jehovah, that riseth up and buildeth this city Jericho: with the loss of his first-born shall he lay the foundation thereof, and with the loss of his youngest son shall he set up the gates of it.

Joshua 6:26 ¶ weemHele : iyesus : beyIti : `Ilet : weybE : rgume : leykun : zeyane`sa : leyIti : heger ; bebekuru : leysarra : we[be]de`hari : [wel]du : leyaqm : `ho`hte : enqeSa :: wekemahu : gebre : [ozen :] zeImne : bEtEl ; beebiron : bekWru : sarera : webede`hari : [wel]du : zed`hne : eqeme : `ho`hte : enqeSa ::

Joshua 6:26 ፳ ወአምሐለ ፡ ኢየሱስ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤ ፡ ርጉመ ፡ ለይኩን ፡ ዘያነሥኣ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር

፲ በበኩሩ ፡ ለይሳርራ ፡ ወሰበስደኃሪ ፡
ሰወልስዱ ፡ ለያቅም ፡ ኆኅተ ፡
አንቀጸ ። ወከማሁ ፡ ገብረ ፡ ሰኦዘን ፡ስ
ዘእምነ ፡ ቤቴል ፲ በአቢሮን ፡ በኵሩ ፡
ሳረራ ፡ ወበደኃሪ ፡ ሰወልስዱ ፡ ዘድኅነ ፡
አቀመ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጸ ።

Joshua 6:27 ¶ So Jehovah was with Joshua; and his fame was in all the land.

Joshua 6:27 ¶ wehelewe : IgziebHEr : mslEhu : leiyesus : webeSHe : smu : wste : kWlu : mdr ::

Joshua 6:27 ጓ ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌሁ ፡ ለኢየሱስ ፡
ወበጽሐ ፡ ስሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡
ምድር ።

Joshua 7:1 ¶ But the children of Israel committed a trespass in the devoted thing; for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the devoted thing: and the anger of Jehovah was kindled against the children of Israel.

Joshua 7:1 ¶ weebesu : deqiqe : IsraEl : `ebiye : ebesa : wene`su : Imwste : zeeHremu : wene`se : ekan : welde : kermi : welde : znbri : welde : zara : zeImne : negede : yhuda : Imwste : zeeHremu : wetem`I`e : IgziebHEr : la`Ile : deqiqe : IsraEl ::

Joshua 7:1 ኇ ወአበሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐቢየ ፡ አበሳ ፡ ወነሥኡ ፡ እምውስተ ፡ ዘአሕረሙ ፡ ወነሥአ ፡ አኮን ፡ ወልደ ፡ ከርሚ ፡ ወልደ ፡ ዝንብሪ ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ዘእምነ ፡ ነገደ ፡ ይሁዳ ፡ እምውስተ ፡ ዘአሕረሙ ፡ ወተምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 7:2 ¶ And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spake unto them, saying, Go up and spy out the land. And the men went up and spied out Ai.

Joshua 7:2 ¶ wefenewe : iyesus : `Idewe : Imne : iyariko : wste : gay : Inte : mengele : bEtEl :

mengele : SbaHiha : lebEtEl : weybElomu : Inze : ybl : `Iregu : werIywa : legay : we`ergu : Imuntu : `Idew : werIywa : legay ::

Joshua 7:2 ጓ ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡ ዕ
ደወ ፡ እምነ ፡ ኢያሪኮ ፡ ውስተ ፡
ጋይ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ቤቴል ፡
መንገለ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለቤቴል ፡
ወይቤሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዕረጉ ፡
ወርእይዋ ፡ ለጋይ ፡ ወዐርጉ ፡
እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ወርእይዋ ፡ ለጋይ ።

Joshua 7:3 And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; make not all the people to toil thither; for they are but few.

Joshua 7:3 wegebu : `hebe : iyesus : weybElwo : iy`Ireg : kWlu : Hzb : ela : `I`sra : mIt : ew : `selasa : mIt : `Idew : y`Iregu : weytqatelwa : leyIti : heger : wekWlose : Hzbe : itsed : hye : Isme : wHudan : Imuntu ::

Joshua 7:3 ወገብኡ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡
ወይቤልዎ ፡ ኢይዕረግ ፡ ኵሉ ፡
ሕዝብ ፡ አላ ፡ ዕሥራ ፡ ምእት ፡
አው ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡ ዕደው ፡ ይዕ
ረጉ ፡ ወይትቃተልዋ ፡ ለይእቲ ፡
ሀገር ፡ ወኵሎሰ ፡ ሕዝበ ፡ ኢትሰድ ፡
ህየ ፡ እስመ ፡ ውሑዳን ፡ እሙንቱ ።

Joshua 7:4 So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

Joshua 7:4 we`ergu : lmwste : Hzb : yeeklu : `selasa : mlt : weent`lwomu : sebe : gay : wegWeyu : lmqdme : geSomu ::

Joshua 7:4 ወዐርጉ ፡ እምውስተ ፡
ሕዝብ ፡ የአክሉ ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡
ወአንትዕዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡
ወጕዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ።

Joshua 7:5 And the men of Ai smote of them about thirty and six men; and they chased them

from before the gate even unto Shebarim, and smote them at the descent; and the hearts of the people melted, and became as water.

Joshua 7:5 weqetelu : ImnEhomu : bewste : gay : `selasa : wesdste : `Idewe : weImz : dEgenwomu : Im`hebe : enqeS : Iske : eTfIwomu : weqetelwomu : bewste : murad : wedenge`Se : lbomu : leHzb : wekone : keme : may ::

Joshua 7:5 ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ በውስተ ፡ ጋይ ፡ ሠላሳ ፡ ወስድስተ ፡ ዕደወ ፡ ወእምዝ ፡ ዴገንዎሙ ፡ እምኀበ ፡ አንቀጽ ፡ እስከ ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በውስተ ፡ ሙራድ ፡ ወደንገፀ ፡ ልቦሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ማይ ።

Joshua 7:6 ¶ And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of Jehovah until the evening, he and the elders of Israel; and they put dust upon their heads.

Joshua 7:6 ¶ we`seTeTe : elbasihu : iyesus : wewedqe : iyesus : begeSu : wste : mdr : qdme :

tabotu : leIgziebHEr : Iske : serk : wItu : weliqanatihomu : leIsraEl : wewedeyu : merEte : wste : rIsomu ::

Joshua 7:6 ኇ ወሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ኢየሱስ ፡ ወወድቀ ፡ ኢየሱስ ፡ በገጹ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ቅድመ ፡ ታቦቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ውእቱ ፡ ወሊቃናቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወወደዩ ፡ መሬተ ፡ ውስተ ፡ ርእሶሙ ።

Joshua 7:7 And Joshua said, Alas, O Lord Jehovah, wherefore hast thou at all brought this people over the Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to cause us to perish? would that we had been content and dwelt beyond the Jordan!

Joshua 7:7 weybE : iyesus : geneyku : leke : Igzio : Igzio : lemnt : e`Idwo : e`Idewomu : gebrke : lezntu : Hzb : Imne : yordans : keme : tagbomu : wste : IdEhomu : leemorEwon : wekeme : taTfene ; sobe : `hederne : weneberne : ma`Idote : yordans ::

Joshua 7:7 ወይቤ ፡ ኢየሱስ ፡ ገነይኩ ፡
ለከ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚኦ ፡ ለምንት ፡
አዕድዎ ፡ አዕደዎሙ ፡ ገብርከ ፡
ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡
እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ታግብኦሙ ፡
ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡
ወከመ ፡ ታጥፍአነ ፤ ሶበ ፡ ኀደርነ ፡
ወነበርነ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 7:8 Oh, Lord, what shall I say, after that Israel hath turned their backs before their enemies!

Joshua 7:8 Igzio : wemnte : Inke : Ibl : nahu : mETe : IsraEl : zebano : `hebe : `Seru ::

Joshua 7:8 እግዚኦ ፡ ወምንተ ፡ እንከ ፡
እብል ፡ ናሁ ፡ ሜጠ ፡ እስራኤል ፡
ዘባኖ ፡ ኀበ ፡ ፀሩ ።

Joshua 7:9 For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it, and will compass us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do for thy great name?

Joshua 7:9 weImkeme : sem`u : kenaen : wekWlomu : Ile : ynebru : wste : zati : mdr : ye`egtune : weyaTefune : Imne : mdr : wemnte : terEsi : lesmke : `ebiy ::

Joshua 7:9 ወእምከመ ፡ ሰምዑ ፡ ከናአን ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ የዐግቱነ ፡ ወያጠፍኡነ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወምንተ ፡ ተሬሲ ፡ ለስምከ ፡ ዐቢይ ።

Joshua 7:10 ¶ And Jehovah said unto Joshua, Get thee up; wherefore art thou thus fallen upon thy face?

Joshua 7:10 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : ten`sI : welemnt : twedq : ente : begeSke ::

Joshua 7:10 ፯ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ተንሥእ ፡ ወለምንት ፡ ትወድቅ ፡ አንተ ፡ በገጽከ ።

Joshua 7:11 Israel hath sinned; yea, they have even transgressed my covenant which I commanded them: yea, they have even taken of the devoted thing, and have also stolen, and dissembled also; and they have even put it among their own stuff.

Joshua 7:11 ebesu : Hzb : wekHdu : bekidanye : zetekayedku : mslEhomu : wene`su : Imwste : zeHrum : weserequ : wewedeyu : wste : nwayatihomu ::

Joshua 7:11 አበሱ ፡ ሕዝብ ፡ ወክሕዱ ፡ በኪዳንየ ፡ ዘተኮየድኩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወነሥኡ ፡ እምውስተ ፡ ዘሕሩም ፡ ወሰረቁ ፡ ወወደዩ ፡ ውስተ ፡ ንዋያቲሆሙ ።

Joshua 7:12 Therefore the children of Israel cannot stand before their enemies; they turn their backs before their enemies, because they are become accursed: I will not be with you any more, except ye destroy the devoted thing from among you.

Joshua 7:12 weiyklu : Inke : deqiqe : IsraEl : qewime : qdme : `Seromu : weymeyTu : zebanatihomu : qdme : `Seromu : Isme : rgumane : konu : weiydegm : Inke : helwo : mslEkmu : leIme : iyawSaIkmu : ImnEkmu : zergum ::

Joshua 7:12 ወኢይክሉ ፡ እንከ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቀዊመ ፡ ቅድመ ፡ ፀሮሙ ፡ ወይመይጡ ፡ ዘባናቲሆሙ ፡ ቅድመ ፡ ፀሮሙ ፡ እስመ ፡ ርጉማነ ፡ ኮኑ ፡ ወኢይደግም ፡ እንከ ፡ ሀልዎ ፡ ምስሌክሙ ፡ ለእመ ፡ ኢያውጻእክሙ ፡ እምኔክሙ ፡ ዘርጉም ።

Joshua 7:13 Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against tomorrow: for thus saith Jehovah, the God of Israel, There is a devoted thing in the midst of thee, O Israel; thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the devoted thing from among you.

Joshua 7:13 weten`sI : qedsomu : leHzb : weyanSHu : rIsomu : legE`sem : Isme : kemez : ybE : IgziebHEr : emlake : IsraEl : zeHrume :

helewee : wstEtkmu : weitklu : Inke : qewime : qdme : `Serkmu : Iske : tasEslu : ImnEkmue : zeHrume ::

Joshua 7:13 ወተንሥእ ፡ ቀድሶሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ለጌሠም ፡ እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ዘሕሩምአ ፡ ሀለወአ ፡ ውስቴትክሙ ፡ ወኢትክሉ ፡ እንከ ፡ ቀዊመ ፡ ቅድመ ፡ ፀርክሙ ፡ እስከ ፡ ታሴስሉ ፡ እምኔክሙአ ፡ ዘሕሩምአ ።

Joshua 7:14 In the morning therefore ye shall be brought near by your tribes: and it shall be, that the tribe which Jehovah taketh shall come near by families; and the family which Jehovah shall take shall come near by households; and the household which Jehovah shall take shall come near man by man.

Joshua 7:14 weygi`su : beSbaH : weytgabu : kWlomu : bebe : Hzebihomu : weHzb : Inte : ereye : IgziebHEr : [la`IlEha :] leytfaleTu : bebe :

negedomu : yqumu : weneged : Inte : ereye : IgziebHEr : la`IlEha : leytfaleTu : weyqumu : bebe : bEtomu : webEt : zeereye : IgziebHEr : la`IlEha : leytfaleTu : weleyqumu : bebe : bIsihu ::

Joshua 7:14 ወይጊሡ ፡ በጽባሕ ፡ ወይትጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወሕዝብ ፡ እንተ ፡ አርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰላዕሌሃ ፡ስ ለይትፋለጡ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ይቁሙ ፡ ወነገድ ፡ እንተ ፡ አርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፡ ለይትፋለጡ ፡ ወይቁሙ ፡ በበ ፡ ቤቶሙ ፡ ወቤት ፡ ዘአርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሃ ፡ ለይትፋለጡ ፡ ወለይቁሙ ፡ በበ ፡ ብእሲሁ ።

Joshua 7:15 And it shall be, that he that is taken with the devoted thing shall be burnt with fire, he and all that he hath; because he hath transgressed the covenant of Jehovah, and because he hath wrought folly in Israel.

Joshua 7:15 weblsi : zeereye : la`llEhu : leyaw`lywo : beIsat : lotu : welekWlu : zeziehu : Isme : kHde : bekidanu : leIgziebHEr : weIsme : gebre : `heTiete : la`Ile : IsraEl ::

Joshua 7:15 ወብእሲ ፡ ዘአርአየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለያውዕይዎ ፡ በእሳት ፡ ሎቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘዚአሁ ፡ እስመ ፡ ክሕደ ፡ በኪዳኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእስመ ፡ ገብረ ፡ ኀጢአተ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡፡

Joshua 7:16 ¶ So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel near by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

Joshua 7:16 ¶ wegE`se : iyesus : weestegabomu : leHzb : bebe : Hzebihomu : weestereye : la`Ile : Hzbe : yhuda ::

Joshua 7:16 ❡ ወጌሠ ፡ ኢየሱስ ፡ ወአስተጋብኦሙ ፡ ለሕዝብ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወአስተርአየ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡፡

Joshua 7:17 and he brought near the family of Judah; and he took the family of the Zerahites: and he brought near the family of the Zerahites man by man; and Zabdi was taken:

Joshua 7:17 wetefelTu : bebe : negedomu : zeImne : yhuda : weestereye : la`Ile : negede : zari : wetefelTe : negede : zari : bebe : bEtu : weestereye : la`Ile : bEte : zenbri ::

Joshua 7:17 ወተፈልጡ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘእምነ ፡ ይሁዳ ፡ ወአስተርአየ ፡ ላዕለ ፡ ነገደ ፡ ኮሪ ፡ ወተፈልጠ ፡ ነገደ ፡ ኮሪ ፡ በበ ፡ ቤቱ ፡ ወአስተርአየ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ ዘንብሪ ።

Joshua 7:18 and he brought near his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

Joshua 7:18 wetefelTe : bEte : zenbri : bebe : bIsihu : weestereye : la`Ile : ekan : welde : kermi : welde : zara : zeImne : yhuda ::

Joshua 7:18 ወተፈልጠ ፡ ቤተ ፡ ዘንብሪ ፡ በበ ፡ ብእሲሁ ፡ ወአስተርአየ ፡ ላዕለ ፡ አኮን ፡ ወልደ ፡ ከርሚ ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ዘእምነ ፡ ይሁዳ ።

Joshua 7:19 And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to Jehovah, the God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.

Joshua 7:19 weybElo : iyesus : leekan : weldye : eIkWto : leIgziebHEr : emlake : IsraEl : weImeno : weeyd`eni : mnte : geberke : weit`hbaI : ImnEye ::

Joshua 7:19 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ለአኮን ፡ ወልድየ ፡ አእኵቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወእመኖ ፡ ወአይድዐኒ ፡ ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ወኢትኅባእ ፡ እምኔየ ።

Joshua 7:20 And Achan answered Joshua, and said, Of a truth I have sinned against Jehovah, the God of Israel, and thus and thus have I done:

Joshua 7:20 weew`so : ekan : leiyesus : weybElo : eman : ene : ebesku : qdme : IgziebHEr : emlake : IsraEl : kemez : wekemez : geberku ::

Joshua 7:20 ወአውሥአ ፡ አኮን ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፡ አማን ፡ አነ ፡ አበስኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ከመዝ ፡ ወከመዝ ፡ ገበርኩ ።

Joshua 7:21 when I saw among the spoil a goodly Babylonish mantle, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

Joshua 7:21 sobe : riku : bewste : berber : lbse : `e`sq : eHede : weklE : mIte : (TefalHe :) didrekme : zebrur : welsan : eHeti : Inte : werq : teekl : `50didrekme : tewlaTa : fetewku : wene`saIku : wenahu : helewe : dfun : wste :

debteraye : weTefalHe : brurni : helewe : dfun : metHtu ::

Joshua 7:21 ሶበ ፡ ርኢኩ ፡ በውስተ ፡ በርበር ፡ ልብሰ ፡ ዐሥቅ ፡ አሐደ ፡ ወክልኤ ፡ ምእተ ፡ (ጠፋልሐ ፡) ዲድረክመ ፡ ዘብሩር ፡ ወልሳን ፡ አሐቲ ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ ተአክል ፡ ፶ዲድረክመ ፡ ተውላጣ ፡ ፈተውኩ ፡ ወነሣእኩ ፡ ወናሁ ፡ ሀለወ ፡ ድፉን ፡ ውስተ ፡ ደብተራየ ፡ ወጠፋልሐ ፡ ብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ድፉን ፡ መትሕቴ ፡፡

Joshua 7:22 ¶ So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

Joshua 7:22 ¶ wefenewe : iyesus : deqo : weroSu : `hebe : t`Iynt : wste : debterahu : wehelewe : zntu : dfun : wste : debterahu : webrurni : helewe : mslEhu : metHto ::

Joshua 7:22 ኀ ወፈነወ ፡ ኢየሱስ ፡
ደቀ ፡ ወሮጹ ፡ ኀበ ፡ ትዕይንት ፡
ውስተ ፡ ደብተራሁ ፡ ወሀለወ ፡ ዝንቱ ፡
ድፉን ፡ ውስተ ፡ ደብተራሁ ፡
ወብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡
መትሕቶ ።

Joshua 7:23 And they took them from the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel; and they laid them down before Jehovah.

Joshua 7:23 weew`Su : Imwste : debterahu : wewesedu : `hebe : iyesus : we`hebe : kWlu : liqanate : IsraEl : weenberu : qdme : IgziebHEr ::

Joshua 7:23 ወአውፅኡ ፡ እምውስተ ፡
ደብተራሁ ፡ ወወሰዱ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡
ወኀበ ፡ ኵሉ ፡ ሊቃናተ ፡ እስራኤል ፡
ወአንበሩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 7:24 And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and the wedge of gold, and his sons,

and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them up unto the valley of Achor.

Joshua 7:24 wene`so : iyesus : leekan : welde : zara : welewItu : brur : welewItu : lbs : weleyIti : lsan : lnte : werq : wewesedomu : wste : qWelate : ekor : weledeqiqu : weleewaldihu : weleelhmtihu : weleebag`ihu : weleeIdugihu : weledebterahu : welekWlu : nwayu : wewesedomu : wste : EmEqakor ::

Joshua 7:24 ወነሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ ለአኮን ፡ ወልደ ፡ ኮራ ፡ ወለውእቱ ፡ ብሩር ፡ ወለውእቱ ፡ ልብስ ፡ ወለይእቲ ፡ ልሳን ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ ወወሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ አኮር ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለአዋልዲሁ ፡ ወለአልህምቲሁ ፡ ወለአባግዒሁ ፡ ወለአእዱጊሁ ፡ ወለደብተራሁ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወወሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ኤሜቃኮር ።

Joshua 7:25 And Joshua said, Why hast thou troubled us? Jehovah shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones; and they burned them with fire, and stoned them with stones.

Joshua 7:25 weybElo : iyesus : leekan : lemnt : `serokene ; ley`seruke : IgziebHEr : bekeme : yom : wewegerwo : beIbn : kWlomu : IsraEl : weew`eywomu : beIsat : wewegerwomu : beIbn ::

Joshua 7:25 ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ለአኮን ፡ ለምንት ፡ ሠሮከነ ፤ ለይሠሩከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ዮም ፡ ወወገርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሎሙ ፡ እስራኤል ፡ ወአውዐይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወወገርዎሙ ፡ በእብን ።

Joshua 7:26 And they raised over him a great heap of stones, unto this day; and Jehovah turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

Joshua 7:26 weeqemu : lotu : Hewlte : Inte : Ibn : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet : wee`hdege : IgziebHEr : mensute : me`etu : webebeyne : zntu : semeyo : EmEqakor : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 7:26 ወአቀሙ ፡ ሎቱ ፡ ሐውልተ ፡ እንተ ፡ እብን ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወአኅደገ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመዮ ፡ ኤሜቃኮር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 8:1 ¶ And Jehovah said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai; see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land;

Joshua 8:1 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : itfrah : weitdeng`S : n`somu : mslEke : lekWlomu : `Idew : mesteqatlan : weten`sI : we`Ireg : wste : gay : Isme : nahu : egbaIkwo : wste : Idewike :

lengu`se : gay : weleHzbuhi : welehegeruhi : welemdruhi ::

Joshua 8:1 ኳ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢትፍራህ ፡ ወኢትደንግፅ ፡ ንሥአሙ ፡ ምስሌከ ፡ ለኲሎሙ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወተንሥእ ፡ ወዕረግ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አግባእክዎ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ወለሕዝቡሂ ፡ ወለሀገሩሂ ፡ ወለምድሩሂ ።

Joshua 8:2 And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: set thee an ambush for the city behind it.

Joshua 8:2 wetgebromu : legay : welengu`somu : keme : geberkaha : leiyariko : wengu`sa : weberbere : Inssahomu : berbr : lerIske : webaHtu : fenu : y`Igtwa : leheger : Inte : mengele : kewalaha ::

Joshua 8:2 ወትገብሮሙ ፡ ለጋይ ፡ ወለንጉሦሙ ፡ ከመ ፡ ገበርኮሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ወንጉሣ ፡ ወበርበረ ፡ እንስሳሆሙ ፡ በርብር ፡ ለርእስከ ፡ ወባሕቱ ፡ ፈኑ ፡ ይዕግትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ከዋላሃ ።

Joshua 8:3 ¶ So Joshua arose, and all the people of war, to go up to Ai: and Joshua chose out thirty thousand men, the mighty men of valor, and sent them forth by night.

Joshua 8:3 ¶ weten`se : iyesus : wekWlu : Hzb : zemesteqatlan : we`ergu : wste : gay : we`herye : iyesus : `seleste : Ilfe : `Idewe : Snu`ane : wemesteqatlane : we`heyalane : wefenewomu : belElit ::

Joshua 8:3 ፯ ወተንሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘመስተቃትላን ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ወኀርየ ፡ ኢየሱስ ፡ ሠለስተ ፡ እልፈ ፡ ዕደወ ፡

ጽኑዓነ ፡ ወመስተቃትላነ ፡ ወኀያላነ ፡ ወፈነዎሙ ፡ በሌሊት ።

Joshua 8:4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in ambush against the city, behind the city; go not very far from the city, but be ye all ready:

Joshua 8:4 weezezomu : weybElomu : Huru : keme : taImru : `Igtwa : leheger : Inte : mengele : kewalaha : leheger : weitrHequ : beHqu : Imne : heger : wenberu : kWlkmu : dlwanikmu ::

Joshua 8:4 ወአዘዞሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ዕግትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ከዋላሃ ፡ ለሀገር ፡ ወኢትርሐቁ ፡ በሕቁ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወንበሩ ፡ ኵልክሙ ፡ ድልዋኒክሙ ።

Joshua 8:5 and I, and all the people that are with me, will approach unto the city. And it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them;

Joshua 8:5 weense : wekWlu : Ile : mslEye : neHewr : `hebe : heger : wesobe : we`Su : sebe : gay : weteqebelune : keme : qedimu : ngWeyy : Imqdme : geSomu ::

Joshua 8:5 ወአንሰ ፡ ወኵሉ ፡ እለ ፡ ምስሌየ ፡ ነሐውር ፡ ኀበ ፡ ሀገር ፡ ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡ ወተቀበሉነ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ንጕይይ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ።

Joshua 8:6 and they will come out after us, till we have drawn them away from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: so we will flee before them;

Joshua 8:6 wesobe : we`Su : wedEgenune : narHqomu : Imne : heger : weyblu : net`u : Iluhi : Imqdme : geSne : keme : qedimu : wenHnese : ngWeyy : Imqdme : geSomu ::

Joshua 8:6 ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ወዴገኑነ ፡ ናርሕቆሙ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወይብሉ ፡ ነትዐ ፡ እሉሂ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽነ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ወንሕነሰ ፡ ንጐይይ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ።

Joshua 8:7 and ye shall rise up from the ambush, and take possession of the city: for Jehovah your God will deliver it into your hand.

Joshua 8:7 weImz : Inke : ten`su : entmuhi : weeTfIwa : lehegeromu : weyageba : IgziebHEr : emlakkmu : wste : Idewikmu ::

Joshua 8:7 ወእምዝ ፡ እንከ ፡ ተንሥኡ ፡ አንትሙሂ ፡ ወአጥፍእዋ ፡ ለሀገሮሙ ፡ ወያገብኣ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ።

Joshua 8:8 And it shall be, when ye have seized upon the city, that ye shall set the city on fire; according to the word of Jehovah shall ye do: see, I have commanded you.

Joshua 8:8 weImkeme : boIkmwa : lehegeromu : ew`Iywa : beIsat : wegberu : bekeme : IbElekmu : nahu : ezezkukmu ::

Joshua 8:8 ወእምከመ ፡ ቦእክምዋ ፡ ለሀገሮሙ ፡ አውዕይዋ ፡ በእሳት ፡ ወግበሩ ፡ በከመ ፡ እቤለክሙ ፡ ናሁ ፡ አዘዝኩክሙ ።

Joshua 8:9 And Joshua sent them forth; and they went to the ambushment, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

Joshua 8:9 wefenewomu : iyesus : weHoru : y`Igtu : weneberu : maIkele : bEtEl : wemaIkele : gay : Im`hebe : baHre : gay : webEte : iyesus : hye : beyIti : lElit : maIkele : Hzb ::

Joshua 8:9 ወፈነዎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወሖሩ ፡ ይዕግቱ ፡ ወነበሩ ፡ ማእከለ ፡ ቤቴል ፡ ወማእከለ ፡ ጋይ ፡ እምኀበ ፡ ባሕረ ፡ ጋይ ፡ ወቤተ ፡ ኢየሱስ ፡

ህየ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ።

Joshua 8:10 ¶ And Joshua arose up early in the morning, and mustered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

Joshua 8:10 ¶ wegE`se : iyesus : beSbaH : werIyomu : leHzb : we`ergu : wItu : weliqanatihomu : leIsraEl : fSme : qdme : Hzb : la`Ile : gay ::

Joshua 8:10 ኀ ወጌሠ ፡ ኢየሱስ ፡ በጽባሕ ፡ ወርእዮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወዐርጉ ፡ ውእቱ ፡ ወሊቃናቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ፍጽመ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:11 And all the people, *even* the *men of* war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and encamped on the north side of Ai: now there was a valley between him and Ai.

Joshua 8:11 we`ergu : kWlomu : Hzb : mesteqatlan : mslEhu : wesobe : Horu : webeSHu : qdme : heger : Inte : mengele : SbaHiha :: weIlehi : `egetwa : leheger : Inte : mengele : SbaHe : baHr : wetee`hezwa : Inte : mengele : mes`I : legay : we`Siot : malkelomu : wemalkele : gay ::

Joshua 8:11 ወዐርጉ ፡ ኵሎሙ ፡ ሕዝብ ፡ መስተቃትላን ፡ ምስሌሁ ፡ ወሶበ ፡ ሖሩ ፡ ወበጽሑ ፡ ቅድመ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ጽባሒሃ ። ወእለሂ ፡ ዐገትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ጽባሐ ፡ ባሕር ፡ ወተአኀዝዋ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፡ ለጋይ ፡ ወፂኦት ፡ ማእከሎሙ ፡ ወማእከለ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:12 And he took about five thousand men, and set them in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

Joshua 8:12 wene`se : `hemsa : mIte : bIsE : weenberomu : y`Igtu : maIkele : bEtwn : wemaIkele : gay : mengele : baHre : gay ::

Joshua 8:12 ወነሥአ ፡ ኀምሳ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ ወአንበሮሙ ፡ ይዕግቱ ፡ ማእከለ ፡ ቤትውን ፡ ወማእከለ ፡ ጋይ ፡ መንገለ ፡ ባሕረ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:13 So they set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers-in-wait that were on the west of the city; and Joshua went that night into the midst of the valley.

Joshua 8:13 wee`hderu : kWlu : Hzb : te`aynihomu : Inte : mengele : mes`I : zeheger : weSnfu : Iske : baHre : heger : weHore : iyesus : beyIti : lElit : maIkele : wItu : `Siot ::

Joshua 8:13 ወአኅደሩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፡ ዘሀገር ፡ ወጽንፉ ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ሀገር ፡ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ማእከለ ፡ ውእቱ ፡ ፂኦት ።

Joshua 8:14 And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at the time appointed, before the Arabah; but he knew not that there was an ambush against him behind the city.

Joshua 8:14 wesobe : sem`e : ngu`se : gay : gE`se : fTune : wewe`Su : sebe : heger : weteqebelwomu : Inte : qdmEhomu : keme : ytqatelwomu : wItu : wekWlu : Hzb : zemslEhu : begizEha : menSere : eraba : weiyaImere : wItuse : keme : `egetwomu : Inte : mengele : kewelaha : leheger ::

Joshua 8:14 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ጌሠ ፡ ፍጡነ ፡ ወወፅኡ ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወተቀበልዎሙ ፡ እንተ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ከመ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ በጊዜሃ ፡ መንጸረ ፡ አራባ ፡ ወኢያእመረ ፡

ውእቱሰ ፡ ከመ ፡ ዐገትዎሙ ፡ እንተ ፡
መንገለ ፡ ከወላሃ ፡ ለሀገር ።

Joshua 8:15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

Joshua 8:15 wesobe : beSHwomu : gWeyu : iyesus : wekWlu : IsraEl : Imqdme : geSomu : wenet`u : wste : fnote : gedam ::

Joshua 8:15 ወሶበ ፡ በጽሕዎሙ ፡ ጕዩ ፡
ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡
እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወነትዑ ፡
ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳም ።

Joshua 8:16 And all the people that were in the city were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

Joshua 8:16 we`hEle : kWlu : Hzbe : bHEr : wetelewwomu : wesededwomu : wedEgenwomu : Imd`hrEhomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 8:16 ወኄለ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ ብሔር ፡ ወተለውዎሙ ፡ ወሰደድዎሙ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 8:17 And there was not a man left in Ai or Beth-el, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

Joshua 8:17 werHiqomu : Imuntu : Imne : heger : sobe : elbo : zeterfe : weimenuhi : wste : gay : [we]wste : bEtEl : zeitelewomu : wezeidEgenomu : leIsraEl : we`hedegwa : leheger : r`hute : wesededwomu : leIsraEl : wedegenwomu ::

Joshua 8:17 ወርሐቂቆሙ ፡ እሙንቱ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ሶበ ፡ አልቦ ፡ ዘተርፈ ፡ ወኢመኑሂ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ሰወስውስተ ፡ ቤቴል ፡ ዘኢተለዎሙ ፡ ወዘኢዴገኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወኀደግዋ ፡ ለሀገር ፡ ርኁተ ፡

ወሰደድዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወደገንዎሙ ፨

Joshua 8:18 ¶ And Jehovah said unto Joshua, Stretch out the javelin that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thy hand. And Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

Joshua 8:18 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : el`Il : IdEke : begayso : zewste : IdEke : [la`Ile : gay :] Isme : wste : IdEke : egbaIkwa : weIlehi : `egetu : leytne`su : fTune : Imne : mekanatihomu : weel`ele : IdEhu : iyesus : begayso : la`Ile : heger ::

Joshua 8:18 ፲፰ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ አልዕል ፡ እዴከ ፡ በጋይሶ ፡ ዘውስተ ፡ እዴከ ፡ ሰላዕለ ፡ ጋይ ፡ስ እስመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ አግባእክዋ ፡ ወእለሂ ፡ ዐገቱ ፡ ለይትነሥኡ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡ መኮናቲሆሙ ፡ ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡ ኢየሱስ ፡ በጋይሶ ፡ ላዕለ ፡ ሀገር ፨

Joshua 8:19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand, and entered into the city, and took it; and they hasted and set the city on fire.

Joshua 8:19 weten`su : Ilehi : `egetu : fTune : Imne : mekanatihomu : wewe`Su : sobe : el`ele : IdEhu : begayso : [webou : hegere :] werekebwa : weew`eywa : fTune : beIsat ::

Joshua 8:19 ወተንሥኡ ፡ እለሂ ፡ ዐገቱ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡ መኮናቲሆሙ ፡ ወወፅኡ ፡ ሶበ ፡ አልዐለ ፡ እዴሁ ፡ በጋይሶ ፡ ሰወቦኡ ፡ ሀገረ ፡ስ ወረከብዋ ፡ ወአውዐይዋ ፡ ፍጡነ ፡ በእሳት ።

Joshua 8:20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

Joshua 8:20 wesobe : neSeru : d`hrEhomu : sebe : gay : werIyu : Tise : ye`erg : wste : semay : Imwste : hegeromu : `heTu : Inke : `hebe : ygWeyu : ilefE : weilefE : weHzbni : Ile : gWeyu : wste : gedam : temeyTwomu : leIle : dEgenwomu ::

Joshua 8:20 ወሶበ ፡ ነጸሩ ፡
ድኅሬሆሙ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡
ወርእዩ ፡ ጢሰ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ፡ እምውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡
ኀጥኡ ፡ እንከ ፡ ኀበ ፡ ይጐዩ ፡
ኢለፌ ፡ ወኢለፌ ፡ ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡
ጐዩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ተመይጥዎሙ ፡ ለእለ ፡ ዴገንዎሙ ።

Joshua 8:21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

Joshua 8:21 werIye : iyesus : keme : rekebwa : leheger : Ile : `egetwa : [weeImeru :] sobe : rIyu :

Tise : ye`erg : wste : semay : Imne : heger : weImz : temeyTu : weqetelwomu : lesebe : gay ::

Joshua 8:21 ወርእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ከመ ፡ ረከብዋ ፡ ለሀገር ፡ እለ ፡ ዐገትዋ ፡ ሰወአእመሩ ፡ስ ሶበ ፡
ርእዩ ፡ ጢሰ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወእምዝ ፡ ተመይጡ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:22 And the others came forth out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

Joshua 8:22 weIlktuhi : we`Su : Imne : heger : weteqebelwomu : weegbIwomu : maIkele : t`Iyntomu : leIsraEl : weqetelwomu : weIlktuhi : ImkeHa : weIluhi : ImlefE : Iske : iyatrefu : ImnEhomu : nefaSite : zed`hne ::

Joshua 8:22 ወእልክቱሂ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወተቀበልዎሙ ፡ ወአግብእዎሙ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ወእልክቱሂ ፡ እምከሓ ፡ ወእሉሂ ፡ እምለፌ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ፡ ዘድኅነ ።

Joshua 8:23 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

Joshua 8:23 wee`hezwo : lengu`se : gay : Hyawo : wewesedwo : `hebe : iyesus ::

Joshua 8:23 ወአኀዝዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ሕያዎ ፡ ወወሰድዎ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ።

Joshua 8:24 ¶ And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they pursued them, and they were all fallen by the edge of the sword, until they were consumed,

that all Israel returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

Joshua 8:24 ¶ wesobe : e`hlequ : qetilotomu : lesebe : gay : deqiqe : IsraEl : begedam : webemurade : debr : be`hebe : dEgenwomu : weqetelwomu : lekWlomu : be`he`Sin : weeTflwomu : wetemeyTe : iyesus : begizEha : wste : gay : weqetela : be`he`Sin ::

Joshua 8:24 ኳ ወሶበ ፡ አኀለቁ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወበሙራደ ፡ ደብር ፡ በኅበ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ በኀፂን ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ወተመይጠ ፡ ኢየሱስ ፡ በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ወቀተላ ፡ በኀፂን ።

Joshua 8:25 And all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

Joshua 8:25 wekonu : kWlomu : Ile : motu : yIte : emire : teba`Itu : weenstu : Ilf : we`I`sra : mIt : kWlu : sebe : gay ::

Joshua 8:25 ወኮኑ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ተባዕቱ ፡ ወአንስቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:26 For Joshua drew not back his hand, wherewith he stretched out the javelin, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

Joshua 8:26 weimETe : iyesus : IdEhu : Inte : el`ele : begayso : Iske : eTfIwomu : lesebe : gay ::

Joshua 8:26 ወኢሜጠ ፡ ኢየሱስ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ አልዐለ ፡ በጋይሶ ፡ እስከ ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ።

Joshua 8:27 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for prey unto themselves, according unto the word of Jehovah which he commanded Joshua.

Joshua 8:27 zeInbele : Inssa : weberbere : heger : kWlo : zeberberu : deqiqe : IsraEl : lerIsomu : betIzaze : IgziebHEr : bekeme : ezezo : IgziebHEr : leiyesus ::

Joshua 8:27 ዘእንበለ ፡ እንስሳ ፡ ወበርበረ ፡ ሀገር ፡ ኵሎ ፡ ዘበርበሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለርእሶሙ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ።

Joshua 8:28 So Joshua burnt Ai, and made it a heap for ever, even a desolation, unto this day.

Joshua 8:28 weew`eya : iyesus : leheger : beIsat : wekonet : Hemede : wereseya : keme : elbo : zeynebra : lezelafu : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 8:28 ወአውዐያ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሀገር ፡ በእሳት ፡ ወኮነት ፡ ሐመደ ፡ ወረሰያ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይነብራ ፡ ለዘላፉ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 8:29 And the king of Ai he hanged on a tree until the eventide: and at the going down of the sun Joshua commanded, and they took his body down from the tree, and cast it at the entrance of the gate of the city, and raised thereon a great heap of stones, unto this day.

Joshua 8:29 welengu`se : gay : seqelo : wste : `I`S : zegba : wenebere : wste : `I`S : Iske : serk : wesobe : `erbet : `SeHey : ezeze : iyesus : weewredwo : Imwste : `I`S : wewegerwo : wste : gb : wste : enqeSe : heger : wegebru : lotu : nefqe : ente : Ibn : `ebay : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 8:29 ወለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ሰቀሎ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ ዘግባ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡ ዐርበት ፡ ፀሐይ ፡ አዘዘ ፡ ኢየሱስ ፡ ወአውረድዎ ፡ እምውስተ ፡ ዕፅ ፡ ወወገርዎ ፡ ውስተ ፡ ግብ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወገብሩ ፡ ሎቱ ፡

ነፍቀ ፡ አንተ ፡ እብን ፡ ዐባይ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 8:30 ¶ Then Joshua built an altar unto Jehovah, the God of Israel, in mount Ebal,

Joshua 8:30 ¶ wesobe : sem`u : kWlomu : nege`ste : emorEwon : Ile : helew : ma`Idote : yordans : Ile : wste : edbar : weIle : wste : gedam : weIle : wste : kWlu : Heyqe : baHr : `ebiy : weIle : wste : enTilibanon : wekETEwon : wekenanEwon : wefErEzEwon : weEwEwon : weemorEwon : wegErgEsEwon : weiyabusEwon ;

Joshua 8:30 ኀ ወሶበ ፡
ሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥተ ፡
አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡
አድባር ፡ ወእለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ወእለ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሐይቀ ፡
ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ወእለ ፡ ውስተ ፡
አንጢሊባኖን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወከናኔዎን ፡

ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ፤

Joshua 8:31 as Moses the servant of Jehovah commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of unhewn stones, upon which no man had lifted up any iron: and they offered thereon burnt-offerings unto Jehovah, and sacrificed peace-offerings.

Joshua 8:31 tegabu : `hbure : keme : y`SbIwomu : leiyesus : welekWlu : IsraEl ::

Joshua 8:31 ተጋብኡ ፡ ኅቡረ ፡ ከመ ፡ ይፅብእዎሙ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወለኵሉ ፡ እስራኤል ።

Joshua 8:32 And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote, in the presence of the children of Israel.

Joshua 8:32 wenedeqe : iyesus : m`swa`e : yIte : emire : leIgziebHEr : emlake : IsraEl : bedebre : gEbal ;

Joshua 8:32 ወነደቀ ፡ ኢየሱስ ፡ ምሥዋዐ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡ ጌባል ፤

Joshua 8:33 And all Israel, and their elders and officers, and their judges, stood on this side of the ark and on that side before the priests the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, as well the sojourner as the homeborn; half of them in front of mount Gerizim, and half of them in front of mount Ebal; as Moses the servant of Jehovah had commanded at the first, that they should bless the people of Israel.

Joshua 8:33 bekeme : ezezomu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : bekeme : SHuf : wste : Hge : musE : m`swa`e : zeIbn : mebHet : zeiteweqre : wezeitegebre : be`h`Sin : wee`Iregehi : qWrbane : leIgziebHEr : weme`swa`Ite : med`henit ::

Joshua 8:33 በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ጽሑፍ ፡ ውስተ ፡

ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘእብን ፡ መብሐት ፡ ዘኢተወቅረ ፡ ወዘኢተገብረ ፡ በኀፂን ፡ ወአዕረገሂ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ።

Joshua 8:34 And afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law.

Joshua 8:34 weSeHefo : iyesus : wste : Ibn : lezktu : dagm : orit : Hge : musE : zeSeHefe : beqdmEhomu : lekWlu : deqiqe : IsraEl ::

Joshua 8:34 ወጸሐፎ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ እብን ፡ ለዝክቱ ፡ ዳግም ፡ ኦሪት ፡ ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ዘጸሐፌ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 8:35 There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the assembly of Israel, and the women,

and the little ones, and the sojourners that were among them.

Joshua 8:35 wekWlu : IsraEl : wemekWanntihomu : weSeHeftomu : yeHewru : Im`Segam : weImyeman : qdme : tabot : wekahnatse : welEwawyan : ySewru : tabote : Hgu : leIgziebHEr : wemenfeqomu : legyuran : weIlehi : ImfTretomu : Teqa : debre : gEbal : wemenfeqomu : Teqa : debre : garizn : Ile : ezezomu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : keme : ybarkwo : leHzbe : IsraEl ::

Joshua 8:35 ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወመኳንንቲሆሙ ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ የሐውሩ ፡ እምፀጋም ፡ ወእምየማን ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወካህናትሰ ፡ ወሌዋውያን ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመንፈቆሙ ፡ ለግዩራን ፡ ወእለሂ ፡ እምፍጥረቶሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡ ጌባል ፡ ወመንፈቆሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ እለ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡

ቀዱልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይባርክዎ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Joshua 9:1 ¶ And it came to pass, when all the kings that were beyond the Jordan, in the hill-country, and in the lowland, and on all the shore of the great sea in front of Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof;

Joshua 9:1 ¶ wesem`u : Ile : ynebru : gebaon : kWlo : zegebre : IgziebHEr : la`Ile : iyariko : wela`Ile : gay ::

Joshua 9:1 ኇ ወሰምዑ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ገባኦን ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወላዕ ለ ፡ ጋይ ።

Joshua 9:2 that they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

Joshua 9:2 wegebru : Imuntuhi : begWHlut : wemeSu : `seniqomu : weestedaliwomu :

weSoru : me`sanqe : bluye : dibe : metakfihomu : wezqe : weyn : bluye : we`sTuTe : weTqube ::

Joshua 9:2 ወገብሩ ፡ እሙንቱሂ ፡ በጕሕሉት ፡ ወመጽኡ ፡ ሠኒቆሙ ፡ ወአስተዳለዎሙ ፡ ወጾሩ ፡ መሣንቀ ፡ ብሉየ ፡ ዲበ ፡ መታክፊሆሙ ፡ ወዝቀ ፡ ወይን ፡ ብሉየ ፡ ወሥጡጠ ፡ ወጥቁበ ።

Joshua 9:3 ¶ But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

Joshua 9:3 ¶ webtuk : totane : e`saInihomu : webluy : e`sInihomu : wegtut : wste : Igerihomu : weelbasihomuni : bluy : la`IlEhomu : we`hbste : `snqomuni : ybus : we`sHbub : wenquz ::

Joshua 9:3 ኀ ወብቱክ ፡ ቶታነ ፡ አሣእኒሆሙ ፡ ወብሉይ ፡ አሥእኒሆሙ ፡ ወግቱት ፡ ውስተ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ብሉይ ፡ ላዕሌሆሙ ፡

ወኀብስተ ፡ ሥንቆሙኒ ፡ ይቡስ ፡
ወሥሕቡብ ፡ ወንቁዝ ።

Joshua 9:4 they also did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine-skins, old and rent and bound up,

Joshua 9:4 wemeSu : `hebEhu : leiyesus : wste : t`Iynte : IsraEl : Iske : gelgala : weybElwomu : leiyesus : welekWlu : IsraEl : ImrHuq : bHEr : meSaIne : weyIzEni : temaHelu : mslEne ::

Joshua 9:4 ወመጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡
ለኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡
እስራኤል ፡ እስከ ፡ ገልጋላ ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወለኵሉ ፡
እስራኤል ፡ እምርሑቅ ፡ ብሔር ፡
መጻእነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተማሐሉ ፡
ምስሌነ ።

Joshua 9:5 and old and patched shoes upon their feet, and old garments upon them; and all

the bread of their provision was dry and was become mouldy.

Joshua 9:5 weybElwomu : deqiqe : IsraEl : lekorawyan : Ifo : ntmaHel : mslEkmu : meHela : `uqu : yogi : qrubane : tnebru ::

Joshua 9:5 ወይቤልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኮራውያን ፡ እፎ ፡ ንትማሐል ፡ ምስሌክሙ ፡ መሐላ ፡ ዑቊ ፡ ዮጊ ፡ ቅሩባነ ፡ ትነብሩ ።

Joshua 9:6 And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We are come from a far country: now therefore make ye a covenant with us.

Joshua 9:6 weybElwo : leiyesus : nHnese : egbrtike : nHne : weybElomu : ImeytE : entmu : weImeytE : meSaIkmu ::

Joshua 9:6 ወይቤልዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ ንሕነሰ ፡

አግብርቲከ ፡ ንሕነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እምአይቴ ፡ አንትሙ ፡ ወእምአይቴ ፡ መጻእክሙ ።

Joshua 9:7 And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a covenant with you?

Joshua 9:7 weybElwo : Imne : rHuq : bHEr : Tqe : meSaIne : nHne : egbrtike : besme : IgziebHEr : emlakke : Isme : sema`Ine : zebeIntiehu : wekWlo : zegebre : [begbSawyan ;

Joshua 9:7 ወይቤልዎ ፡ እምነ ፡ ርሑቅ ፡ ብሔር ፡ ጥቀ ፡ መጻእነ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕነ ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሰበግብጻውያን ፤

Joshua 9:8 And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?

Joshua 9:8 wekWlo : zegebre :] beklEtu : nege`ste : emorEwon : Ile : ynebru : wste : ma`Idote : yordans : sEwon : ngu`se : HEsEbon : weeg : ngu`se : basan : zeynebr : wste : esTerot : wewste : Edrayn ::

Joshua 9:8 ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ስ በክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕ ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አስጠሮት ፡ ወውስተ ፡ ኤድራይን ።

Joshua 9:9 And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of Jehovah thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

Joshua 9:9 wesobe : sema`Ine : ybElune : liqanatine : wekWlu : sebe : bHErne : n`su : `snqekmu : lefnot : weHuru : teqebelwomu : webelwomu : egbrtikmu : nHne : weyIzEni : temaHelu : mslEne : meHela ::

Joshua 9:9 ወሶበ ፡ ሰማዕነ ፡ ይቤሉነ ፡ ሊቃናቲነ ፡ ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ብሔርነ ፡ ንሥኡ ፡ ሥንቀክሙ ፡ ለፍኖት ፡ ወሑሩ ፡ ተቀበልዎሙ ፡ ወበልዎሙ ፡ አግብርቲክሙ ፡ ንሕነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተማሐሉ ፡ ምስሌነ ፡ መሐላ ።

Joshua 9:10 and all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

Joshua 9:10 wenahu : zntu : `hbstne : Inze : mwq : wItu : ne`saInahu : Imne : ebyatine : be`llete : we`SaIne : keme : nmSaI : `hebEkmu : weyIzEse : neqze : weyebse ::

Joshua 9:10 ወናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ኀብስትነ ፡ እንዘ ፡ ምውቅ ፡ ውእቱ ፡ ነሣእናሁ ፡ እምነ ፡ አብያቲነ ፡ በዕለተ ፡ ወፃእነ ፡ ከመ ፡ ንምጻእ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወይእዜሰ ፡ ነቅዘ ፡ ወየብሰ ።

Joshua 9:11 And our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take provision in your hand for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: and now make ye a covenant with us.

Joshua 9:11 wezntuni : zqate : weynne : [ze]melaInahu : [Hedise :] weyIzEse : `erqe : webelye : wete`seTe : weelbasinehi : wee`sInnehi : belye : Isme : Tqe : rHuq : fnot ::

Joshua 9:11 ወዝንቱኒ ፡ ዝቃተ ፡ ወይንነ ፡ ሰዘስመላእናሁ ፡ ሰሐዲሰ ፡ሰ ወይእዜሰ ፡ ዐርቀ ፡ ወበልየ ፡ ወተሠጠ ፡ ወአልባሲነሂ ፡ ወአሥእንነሂ ፡ በልየ ፡ እስመ ፡ ጥቀ ፡ ርሑቅ ፡ ፍኖት ።

Joshua 9:12 This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and is become mouldy:

Joshua 9:12 wene`su : mekWannt : `snqomu : weitesIlu : be`hebe : IgziebHEr ::

Joshua 9:12 ወነሥኡ ፡ መኪንንት ፡ ሥንቆሙ ፡ ወኢተስእሉ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 9:13 and these wine-skins, which we filled, were new; and, behold, they are rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

Joshua 9:13 wegebre : iyesus : selame : mslEhomu : wetemaHele : mslEhomu : keme : yad`hnomu : wemeHelu : lomu : melaIkte : te`ayn ::

Joshua 9:13 ወገብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ሰላመ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወተማሐለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ያድኅኖሙ ፡ ወመሐሉ ፡ ሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ተዓይን ።

Joshua 9:14 And the men took of their provision, and asked not counsel at the mouth of Jehovah.

Joshua 9:14 wekone : lmd`hre : `selus : mewa`ll : lmd`hre : temaHelu : mslEhomu : meHela : sem`u : keme : lmqrub : lmuntu : wekeme : `hebEhomu : lmuntu : ynebru ::

Joshua 9:14 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ እምድኅረ ፡ ተማሐሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ መሐላ ፡ ሰምዑ ፡ ከመ ፡ እምቅሩብ ፡ እሙንቱ ፡ ወከመ ፡ ኀቤሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ይነብሩ ።

Joshua 9:15 And Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

Joshua 9:15 weg`Izu : deqiqe : IsraEl : webeSHu : wste : ehgurihomu : eme : `salst : `Ilet : weIlantu : lmantu : ehgurihomu : gebaon : we [k]fira : webErot : weehgure : iyarm ::

Joshua 9:15 ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወእላንቱ ፡ እማንቱ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ገባኦን ፡ ወ ሰክስፊራ ፡ ወቤሮት ፡ ወአህጉረ ፡ ኢያርም ።

Joshua 9:16 ¶ And it came to pass at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbors, and that they dwelt among them.

Joshua 9:16 ¶ weiteqatelwomu : deqiqe : IsraEl : Isme : meHelu : lomu : kWlomu : melaIkte : te`ayn : beIgziebHEr : emlake : IsraEl : weengWergWeru : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : la`Ile : melaIktihomu ::

Joshua 9:16 ኋ ወኢተቃተልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ መሐሉ ፡ ሎሙ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክተ ፡ ተዓ ይን ፡ በእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወአንጐርጐሩ ፡ ኵሉ ፡

ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ መላእክቲሆሙ ።

Joshua 9:17 And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kiriath-jearim.

Joshua 9:17 weybElwomu : kWlu : melaIkt : lekWlu : te`ayn : nHne : meHelne : lomu : beIgziebHEr : emlake : IsraEl : weyIzEni : inkl : lekifotomu : weibemntni ::

Joshua 9:17 ወይቤልዎሙ ፡ ኵሉ ፡ መላእክት ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ንሕነ ፡ መሐልነ ፡ ሎሙ ፡ በእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወይእዜኒ ፡ ኢንክል ፡ ለኪፎቶሙ ፡ ወኢበምንትኒ ።

Joshua 9:18 And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by Jehovah, the God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

Joshua 9:18 wekemez : baHtu : ngebr : naHeywomu : wenqenyomu : weiykewn : la`IlEne : mensut : bebeyne : zemeHelne : lomu ::

Joshua 9:18 ወከመዝ ፡ ባሕቱ ፡ ንገብር ፡ ናሐይዎሙ ፡ ወንቀንዮሙ ፡ ወኢይከውን ፡ ላዕሌነ ፡ መንሱት ፡ በበይነ ፡ ዘመሐልነ ፡ ሎሙ ።

Joshua 9:19 But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by Jehovah, the God of Israel: now therefore we may not touch them.

Joshua 9:19 weybElwomu : melaIkt : eHyewnakmu : we`sEmnakmu : tHTbu : `I`Se : wetqdHu : maye : lekWlu : te`ayn : wekemez : ezezwomu : melaekt ::

Joshua 9:19 ወይቤልዎሙ ፡ መላእክት ፡ አሕየውናክሙ ፡ ወሤምናክሙ ፡ ትሕጥቡ ፡ ዕፀ ፡ ወትቅድሑ ፡ ማየ ፡

ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወከመዝ ፡ አዘዝዎሙ ፡ መላአክት ።

Joshua 9:20 This we will do to them, and let them live; lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

Joshua 9:20 weSew`omu : iyesus : weybElomu : lemnt : tesaleqmu : la`IlEye : wetbEluni : rHuqan : nHne : Tqe : ImnEkmu : wenahu : edyamihomu : entmu : leIle : ynebru : mslEne ::

Joshua 9:20 ወጸውኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ተሳለቅሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ርሑቃን ፡ ንሕነ ፡ ጥቀ ፡ እምኔክሙ ፡ ወናሁ ፡ አድያሚሆሙ ፡ አንትሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ምስሌነ ።

Joshua 9:21 And the princes said unto them, Let them live: so they became hewers of wood and drawers of water unto all the congregation, as the princes had spoken unto them.

Joshua 9:21 weyIzEni : rgumane : kunu : iys`er : ImnEkmu : gebr : zeyeHeTb : `I`Se : wezeyqedH : maye : lite : weleemlakye ::

Joshua 9:21 ወይእዜኒ ፡ ርጉማነ ፡ ኩኑ ፡ ኢይስዐር ፡ እምኔክሙ ፡ ገብር ፡ ዘየሐጥብ ፡ ዕፀ ፡ ወዘይቀድሕ ፡ ማየ ፡ ሊተ ፡ ወለአምላክየ ።

Joshua 9:22 ¶ And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?

Joshua 9:22 ¶ weew`sewo : weybElwo : zEna : zEnewne : kWlo : zeybElo : IgziebHEr : emlakke : lemusE : qWl`Ehu : keme : yehebkmuwa : lezati : mdr : wekeme : yaTfene : welekWlu : Ile : ynebru : wstEta : Imqdme : geSkmu : we[bebeynez :] geberne : zente : negere ::

Joshua 9:22 ፺ ወአውሥአዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዜና ፡ ዜነውነ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡

ለሙሴ ፡ ቍልዓ
ኍሁ ፡ ከመ ፡ የሀብክሙዋ ፡ ለኮቲ ፡
ምድር ፡ ወከመ ፡ ያጥፍአነ ፡ ወለኵሉ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወሰበበይነዝ ፡ስ
ገበርነ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ።

Joshua 9:23 Now therefore ye are cursed, and there shall never fail to be of you bondmen, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

Joshua 9:23 weyIzEni : nahu : nHne : wste : Idewikmu : zekeme : feqedkmu : wezekeme : yEdmekmu : tresyune : resyune ::

Joshua 9:23 ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ዘከመ ፡ ፈቀድክሙ ፡ ወዘከመ ፡ ይኤድመክሙ ፡ ትረስዩነ ፡ ረስዩነ ።

Joshua 9:24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that Jehovah thy God commanded his

servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; therefore we were sore afraid for our lives because of you, and have done this thing.

Joshua 9:24 weed`henomu : iyesus : beyIti : `Ilet ::

Joshua 9:24 ወአድኅኖሙ ፡ ኢየሱስ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 9:25 And now, behold, we are in thy hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

Joshua 9:25 wereseyomu : kemahu : wefaryane : `I`Sew : weHewaryane : may : lekWlu : te`ayn : welem`swa`e : IgziebHEr : webebeyne : zntu : konu : sebe : gebaon : wefaryane : `I`Sew : weHewaryane : may : lekWlu : te`ayn : welem`swa`e : IgziebHEr : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet : welemekan : ze`herye : IgziebHEr ::

Joshua 9:25 ወረሰዮሙ ፡ ከማሁ ፡ ወፋርያነ ፡ ዕፀው ፡ ወሐዋርያነ ፡ ማይ ፡

ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወለምሥዋዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኮኑ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡ ወፋርያነ ፡ ዕፀው ፡ ወሐዋርያነ ፡ ማይ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወለምሥዋዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ ወለመኮን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 9:26 And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

Joshua 9:27 And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of Jehovah, unto this day, in the place which he should choose.

Joshua 10:1 ¶ Now it came to pass, when Adoni-zedek king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

Joshua 10:1 ¶ wesobe : sem`e : edonibEzEq : ngu`se : iyerusalEm : keme : ne`sa : iyesus : legay : we`serewa : bekeme : gebra : leiyariko : welengu`sa : kemahu : gebra : legay : welengu`sa : wekeme : lelihomu : gereru : sebe : gebaon : wemeSu : `hebe : iyesus : we`hebe : IsraEl : weneberu : maIkelomu ;

Joshua 10:1 ኳ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ከመ ፡ ነሥኣ ፡ ኢየሱስ ፡ ለጋይ ፡ ወሠረዋ ፡ በከመ ፡ ገብራ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ወለንጉሣ ፡ ከማሁ ፡ ገብራ ፡ ለጋይ ፡ ወለንጉሣ ፡ ወከመ ፡ ለሊሆሙ ፡ ገረሩ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡ ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኀበ ፡ እስራኤል ፡ ወነበሩ ፡ ማእከሎሙ ፤

Joshua 10:2 that they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty.

Joshua 10:2 weferhu : ImnEhomu : Tqe : Isme : yaemru : keme : `ebay : heger : yIti : Tqe : gebaon : keme : eHeti : Imne : ehgure : [meng`st :] Isme : yIti : te`ebi : emne : gay : weSnu`an : Imuntu : kWlomu : `Idewiha ::

Joshua 10:2 ወፈርሁ ፡ እምኔሆሙ ፡ ጥቀ ፡ እስመ ፡ ያአምሩ ፡ ከመ ፡ ዐባይ ፡ ሀገር ፡ ይእቲ ፡ ጥቀ ፡ ገባኦን ፡ ከመ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉረ ፡ ሰመንግሥት ፡ስ እስመ ፡ ይእቲ ፡ ተዐቢ ፡ አምነ ፡ ጋይ ፡ ወጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕ ደዊሃ ።

Joshua 10:3 Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

Joshua 10:3 weleeke : edonibEzEq : ngu`se : iyerusalem : `hebe : Elem : ngu`se : kEbron : we`hebe : fidon : ngu`se : iyerEmut : we`hebe : EyEfta : ngu`se : lakis : we`hebe : debit : ngu`se : odolom : weybElomu ;

Joshua 10:3 ወለአከ ፡
አዶኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ኀበ ፡ ኤለም ፡ ንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡
ወኀበ ፡ ፊዶን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሬሙት ፡
ወኀበ ፡ ኤዬፍታ ፡ ንጉሠ ፡ ላኪስ ፡
ወኀበ ፡ ደቢት ፡ ንጉሠ ፡ ኦዶሎም ፡
ወይቤሎሙ ፤

Joshua 10:4 Come up unto me, and help me, and let us smite Gibeon; for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

Joshua 10:4 n`ue : `Iregue : `hebEyee : werduni : keme : n`Sbomu : legebaon : Ile : gebu : lelihomu : `hebe : iyesus : we`hebe : deqiqee : IsraEle ::

Joshua 10:4 ንዑአ ፡ ዕረጉአ ፡ ኀቤየአ ፡
ወርድኡኒ ፡ ከመ ፡ ንፅብአሙ ፡
ለገባኦን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ለሊሆሙ ፡
ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኀበ ፡ ደቂቀአ ፡
እስራኤልአ ።

Joshua 10:5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped against Gibeon, and made war against it.

Joshua 10:5 wtegabu : [we`ergu :] Ilu : `hemstu : nege`ste : iyebusEwon : ngu`se : iyerusalEm : wengu`se : kEbron : wengu`se : iyerEmut : wengu`se : lakis : wengu`se : odolam : Imuntuni : wekWlu : eHzabihomu : we`egetwa : legebaon : weteqatelwa ::

Joshua 10:5 ውተጋብኡ ፡ ሰወዐርጉ ፡ስ እሉ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥተ ፡ ኢየቡሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡ ኢየሬሙት ፡ ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡ ወንጉሠ ፡ ኦዶላም ፡ እሙንቱኒ ፡ ወኵሉ ፡ አሕዛቢሆሙ ፡ ወዐገትዋ ፡ ለገባኦን ፡ ወተቃተልዋ ።

Joshua 10:6 ¶ And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the hill-country are gathered together against us.

Joshua 10:6 ¶ weleeku : sebe : gebaon : `hebe : iyesus : wste : t`Iynte : IsraEl : wste : gelgala : weybElu : itthekeye : Idewikee : Imne : egbrtike : `Ireg : `hebEne : we[fTune :] rdene : [weed`hnene :] Isme : tegabu : la`IlEne : kWlu : nege`ste : emorEwon : Ile : ynebrue : wstee : edbare ::

Joshua 10:6 ፯ ወለአኩ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢትትሀከይአ ፡ እደዊከአ ፡ እምነ ፡ አግብርቲከ ፡ ዕረግ ፡ ኀቤነ ፡ ወሰፍጡነ ፡ስ ርድአነ ፡ ሰወአድኀነነ ፡ስ እስመ ፡ ተጋብኡ ፡ ላዕሌነ ፡ ኵሉ ፡

ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩአ ፡ ውስተአ ፡ አድባርአ ።

Joshua 10:7 So Joshua went up from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

Joshua 10:7 we`erge : iyesus : Imne : gelgala : wItu : wekWlu : Hzb : mesteqatlan : mslEhu : wekWlu : zeSnu`I : `heylu ::

Joshua 10:7 ወዐርገ ፡ ኢየሱስ ፡ እምነ ፡ ገልጋላ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ መስተቃትላን ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵሉ ፡ ዘጽኑዕ ፡ ኀይሉ ።

Joshua 10:8 And Jehovah said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thy hands; there shall not a man of them stand before thee.

Joshua 10:8 weybElo : IgziebHEr : leiyesus : itfrhomu : Isme : wste : IdEke : agebomu : weelbo : zeyterf : ImnEhomu : qdmEkmu : weieHedu ::

Joshua 10:8 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢትፍርሆሙ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ አገብኦሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይተርፍ ፡ እምኔሆሙ ፡ ቅድሜከሙ ፡ ወኢአሐዱ ።

Joshua 10:9 Joshua therefore came upon them suddenly; *for* he went up from Gilgal all the night.

Joshua 10:9 webeSHomu : iyesus : gbte : belElit : we`Sio : Imne : gelgala ::

Joshua 10:9 ወበጽሖሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ግብተ ፡ በሌሊት ፡ ወዒኦ ፡ እምነ ፡ ገልጋላ ።

Joshua 10:10 And Jehovah discomfited them before Israel, and he slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them by the way of the ascent of Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

Joshua 10:10 weedenge`Somu : IgziebHEr : Imqdme : geSomu : leIsraEl : weqeTqeTomu : IgziebHEr : `ebiye : qTqaTE : begebaon : wedEgenwomu : wste : fnote : m`Irage : bEtoron : weweglwomu : Iske : ezEqa : weIske : meqEda ::

Joshua 10:10 ወአደንገፆሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀጥቀጦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐቢየ ፡ ቅጥቃጤ ፡ በገባኦን ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ምዕራገ ፡ ቤቶሮን ፡ ወወግእዎሙ ፡ እስከ ፡ አዜቃ ፡ ወእስከ ፡ መቄዳ ።

Joshua 10:11 And it came to pass, as they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, that Jehovah cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more who died with the hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.

Joshua 10:11 [we]sobe : net`u : Imqdme : geSomu : ledeqiqe : IsraEl : bewste : muradihu : lebEtoron : wewegeromu : IgziebHEr : Imsemay : beIbne : bered : Iske : ezEqa : wefedfedu : Ile : motu : beIbne : bered : Imne : Ile : qetelu : deqiqe : IsraEl : be`he`Sinomu : bewste : qetl ::

Joshua 10:11 ሰወሰሶበ ፡ ነትዑ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ሙራዲሁ ፡ ለቤቶሮን ፡ ወወገሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምሰማይ ፡ በእብነ ፡ በረድ ፡ እስከ ፡ አዜቃ ፡ ወፈድፈዱ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በእብነ ፡ በረድ ፡ እምነ ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኀፂኖሙ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ።

Joshua 10:12 ¶ Then spake Joshua to Jehovah in the day when Jehovah delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; And thou, Moon, in the valley of Aijalon.

Joshua 10:12 ¶ ylte : emire : tenagere : iyesus : msle : IgziebHEr : eme : egbomu : IgziebHEr : leemorEwon : wste : IdEhomu : ledeqiqe : IsraEl : eme : qeTqeTwomu : begebaon : weteqeTqeTu : Imqdme : geSomu : leIsraEl : weybE : iyesus : letqum : `SeHey : mengele : gebaon : wewer`hni : mengele : qWelate : Elom ::

Joshua 10:12 ኋ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ተናገረ ፡ ኢየሱስ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሞሬዎን ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አመ ፡ ቀጥቀጥዎሙ ፡ በገባኦን ፡ ወተቀጥቀጡ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወይቤ ፡ ኢየሱስ ፡ ለትቁም ፡ ፀሐይ ፡ መንገለ ፡ ገባኦን ፡ ወወርኅኒ ፡ መንገለ ፡ ቈላተ ፡ ኤሎም ።

Joshua 10:13 And the sun stood still, and the moon stayed, Until the nation had avenged themselves of their enemies. Is not this written in the book of Jashar? And the sun stayed in the

midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

Joshua 10:13 weqome : `SeHey : wewer`h : bemqwamomu : be`hebe : helew : Iske : eTfomu : IgziebHEr : le`Seromu : wenahu : teSHfe : zntu : wste : zati : meSHef : begizEha : weqomet : `SeHey : maIkele : semay : weiHoret : mengele : `ereb : Iske : emTane : eHeti : `Ilet : fSmt ::

Joshua 10:13 ወቆመ ፡ ፀሐይ ፡ ወወርኅ ፡ በምቅዋሞሙ ፡ በኀበ ፡ ሀለው ፡ እስከ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፀሮሙ ፡ ወናሁ ፡ ተጽሕፈ ፡ ዝንቱ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ በጊዜሃ ፡ ወቆመት ፡ ፀሐይ ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡ ወኢሖረት ፡ መንገለ ፡ ዐረብ ፡ እስከ ፡ አምጣነ ፡ አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ፍጽምት ።

Joshua 10:14 And there was no day like that before it or after it, that Jehovah hearkened unto the voice of a man: for Jehovah fought for Israel.

Joshua 10:14 weikonet : Inte : keme : yIti : `Ilet : iImqdmEha : weiImd`hrEha : keme : yaw`so : IgziebHEr : leqale : IgWale : ImeHyaw : Isme : IgziebHEr : `Sebe : lomu : leIsraEl ::

Joshua 10:14 ወኢኮነት ፡ እንተ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኢእምቅድሜሃ ፡ ወኢእምድኅሬሃ ፡ ከመ ፡ ያውሥኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቃለ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፀብአ ፡ ሎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 10:15 ¶ And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Joshua 10:15 ¶ wegebu : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : wste : t`Iynt : wste : gelgala ::

Joshua 10:15 ጓ ወገብኡ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ።

Joshua 10:16 ¶ And these five kings fled, and hid themselves in the cave at Makkedah.

Joshua 10:16 ¶ wegWeyu : Ilktu : `hemstu : nege`st : wete`hebu : wste : beet : zewste : meqEda ::

Joshua 10:16 ኳ ወጐዩ ፡ እልክቱ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥት ፡ ወተኀብኡ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ ዘውስተ ፡ መቄዳ ።

Joshua 10:17 And it was told Joshua, saying, The five kings are found, hidden in the cave at Makkedah.

Joshua 10:17 wezEnewwo : leiyesus : weybElwo : terekbu : Ilktu : `hemstu : nege`st : wste : beete : meqEde : `hebe : te`hebu ::

Joshua 10:17 ወዜነውዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ተረክቡ ፡ እልክቱ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥት ፡ ውስተ ፡ በአተ ፡ መቄደ ፡ ኀበ ፡ ተኀብኡ ።

Joshua 10:18 And Joshua said, Roll great stones unto the mouth of the cave, and set men by it to keep them:

Joshua 10:18 weybElomu : iyesus : enkWerkWru : Ibne : [`ebiye :] wste : efuha : leyIti : be`et : weenbru : `Idewe : la`IlEhomu : Ile : ye`eqbwomu ::

Joshua 10:18 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ አንከሮርኵሩ ፡ እብነ ፡ ሰዐቢየ ፡ስ ውስተ ፡ አፉሃ ፡ ለይእቲ ፡ በዐት ፡ ወአንብሩ ፡ ዕደወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እለ ፡ የዐቅብዎሙ ።

Joshua 10:19 but stay not ye; pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for Jehovah your God hath delivered them into your hand.

Joshua 10:19 weentmuse : [itqumu :] dEgnu : `Serekmu : kWlo : Iske : Snfomu : weitabHwomu : ybau : wste : ehgurihomu : Isme : egbomu : IgziebHEr : emlakne : wste : Idewine ::

Joshua 10:19 ወአንትሙሰ ፡ ሰኢትቁሙ ፡ስ ዴግኑ ፡

ፀረክሙ ፡ ኵሎ ፡ እስከ ፡ ጽንፎሙ ፡ ወኢታብሕዎሙ ፡ ይባኡ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ እስመ ፡ አግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡ እደዊነ ።

Joshua 10:20 And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, and the remnant which remained of them had entered into the fortified cities,

Joshua 10:20 weImz : sobe : e`hlequ : qetilotomu : iyesus : wekWlu : IsraEl : qetle : `ebiye : Tqe : zeelbo : ma`hleqte : weIlehi : d`hnu : ImnEhomu : d`hnu : webou : wste : ehgur : Snu`at ;

Joshua 10:20 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ቀትለ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ፡ ዘአልቦ ፡ ማኅለቅተ ፡ ወእለሂ ፡ ድኅኑ ፡

እምኔሆሙ ፡ ድኅኑ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ጽኑዓት ፲

Joshua 10:21 that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

Joshua 10:21 wegebu : kWlu : Hzb : wste : t`Iynt : `hebe : iyesus : wste : meqEda : d`hnanihomu : weelbo : zeleHesomu : belsanu : menuhi : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 10:21 ወገብኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ መቄዳ ፡ ድኅናኒሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘለሐሶሙ ፡ በልሳኑ ፡ መኑሂ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 10:22 ¶ Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring forth those five kings unto me out of the cave.

Joshua 10:22 ¶ weybElomu : iyesus : er`hwwa : leyIti : be`et : weemSIwomu : `hebEye : leIlktu : nege`st : `hemstu : Imne : yIti : be`et ::

Joshua 10:22 ፯ ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ አርኅውዋ ፡ ለይእቲ ፡ በዐት ፡ ወአምጽእዎሙ ፡ ኀቤየ ፡ ለእልክቱ ፡ ነገሥት ፡ ኀምስቱ ፡ እምነ ፡ ይእቲ ፡ በዐት ።

Joshua 10:23 And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.

Joshua 10:23 wegebru : kemahu : wee[w]SIwomu : leIlktu : `hemstu : nege`st : Imwste : be`et : ngu`se : iyerusalEm : wengu`se : kEbron : wengu`se : iyerEmut : wengu`se : lakis : wengu`se : odolem ::

Joshua 10:23 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ወአሰውስጽእዎሙ ፡ ለእልክቱ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥት ፡ እምውስተ ፡

በዐት ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡
ኢየሬሙት ፡ ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡
ወንጉሠ ፡ ኦዶለም ።

Joshua 10:24 And it came to pass, when they brought forth those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the chiefs of the men of war that went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

Joshua 10:24 wewesedwomu : `hebe : iyesus : weSew`omu : iyesus : lekWlu : IsraEl : leIle : teqatelu : weleIle : Horu : mslEhu : weybElomu : Huru : wedeyu : Igerikmu : la`Ile : ksadatihomu : [wewedeyu : Igerihomu : la`Ile : ksadatihomu :]:

Joshua 10:24 ወወሰድዎሙ ፡ ኀበ ፡
ኢየሱስ ፡ ወጸውኦሙ ፡ ኢየሱስ ፡
ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ለእለ ፡ ተቃተሉ ፡
ወለእለ ፡ ሖሩ ፡ ምስሌሁ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ወደዩ ፡

እገሪክሙ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዳቲሆሙ ፡ ሰወወደዩ ፡ እገሪሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዳቲሆሙ ፡ስ፡

Joshua 10:25 And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed; be strong and of good courage: for thus shall Jehovah do to all your enemies against whom ye fight.

Joshua 10:25 weybElomu : iyesus : itfrhwomu : weitdeng`Su : lmnEhomu : tb`u : weSn`u : Isme : kemez : ygebromu : IgziebHEr : lekWlu : `Serkmu : leIle : t`SebIwomu : entmu ::

Joshua 10:25 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡ ወኢትደንግፁ ፡ እምኔሆሙ ፡ ትብዑ ፡ ወጽንዑ ፡ እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይገብሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ፀርክሙ ፡ ለእለ ፡ ትፀብእዎሙ ፡ አንትሙ ።

Joshua 10:26 And afterward Joshua smote them, and put them to death, and hanged them on five

trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

Joshua 10:26 welmz : qetelomu : iyesus : weregezwomu : weseqelwomu : la`lle : `hemstu : `l`Sew : weneberu : squlanihomu : dibe : `l`Sew : Iske : serk ::

Joshua 10:26 ወእምዝ ፡ ቀተሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወረገዝዎሙ ፡ ወሰቀልዎሙ ፡ ላዕለ ፡ ኀምስቱ ፡ ዕፀው ፡ ወነበሩ ፡ ስቁላኒሆሙ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

Joshua 10:27 And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had hidden themselves, and laid great stones on the mouth of the cave, unto this very day.

Joshua 10:27 welmz : sobe : `erebet : `SeHey : ezeze : iyesus : weewredwomu : Imwste : wltu : `l`Sew : wegedefwomu : wste : ylti : be`et : Inte : wstEta : gWeyu : weenkWerkWeru : Ibene :

`ebeyte : dibEha : leyIti : be`et : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 10:27 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ዐረበት ፡ ፀሐይ ፡ አዘዘ ፡ ኢየሱስ ፡ ወአውረድዎሙ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀው ፡ ወገደፍዎሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ በዐት ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ጐዩ ፡ ወአንኰርኰሩ ፡ እበነ ፡ ዐበይተ ፡ ዲቤሃ ፡ ለይእቲ ፡ በዐት ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡፡

Joshua 10:28 ¶ And Joshua took Makkedah on that day, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof: he utterly destroyed them and all the souls that were therein; he left none remaining; and he did to the king of Makkedah as he had done unto the king of Jericho.

Joshua 10:28 ¶ wemeqEdahi : ne`sIwa : beyIti : `Ilet : weqetelwomu : beefe : `he`Sin : welengu`sahi : weeTfIwomu : lekWlu : zemenfes : zewstEta : weitrefu : wstEta : nefaSite : weime[ne]hi : weelbo : zed`hne : wegebrwo :

lengu`se : meqEda : keme : gebrwo : lengu`se : iyariko ::

Joshua 10:28 ጓ ወመቄዳሂ ፡ ነሥእዋ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወለንጉሣሂ ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘውስቴታ ፡ ወኢትረፉ ፡ ውስቴታ ፡ ነፋጺተ ፡ ወኢመሰነስሂ ፡ ወአልቦ ፡ ዘድኅነ ፡ ወገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ መቄዳ ፡ ከመ ፡ ገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ።

Joshua 10:29 ¶ And Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

Joshua 10:29 ¶ weHore : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : Imne : meqEda : wste : lbna ::

Joshua 10:29 ጓ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡ መቄዳ ፡ ውስተ ፡ ልብና ።

Joshua 10:30 and Jehovah delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he left none remaining in it; and he did unto the king thereof as he had done unto the king of Jericho.

Joshua 10:30 weegba : IgziebHEr : wste : IdEhomu : leIsraEl : wene`sIwa : wene`so : lengu`sa : weqetelo : beefe : `he`Sin : weiyatrefe : wstEta : Imne : kWlu : zemenfes : weid`hne : weieHedu : nefaSit : ImnEhomu : wegebrwo : lengu`sa : bekeme : gebrwo : lengu`se : iyariko ::

Joshua 10:30 ወአግብኣ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወነሥእዋ ፡ ወነሥኦ ፡ ለንጉሣ ፡ ወቀተሎ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወኢያትረፈ ፡ ውስቴታ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ወኢድኅነ ፡ ወኢአሐዱ ፡ ነፋጺት ፡ እምኔሆሙ ፡ ወገብርዎ ፡ ለንጉሣ ፡ በከመ ፡ ገብርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ።

Joshua 10:31 ¶ And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

Joshua 10:31 ¶ weHore : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : Imne : lbna : wste : lakis : weneberu : la`IlEha : weteqatelwa ::

Joshua 10:31 ኀ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡ ልብና ፡ ውስተ ፡ ላኪስ ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወተቃተልዋ ።

Joshua 10:32 and Jehovah delivered Lachish into the hand of Israel; and he took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

Joshua 10:32 weegba : IgziebHEr : lelakis : wste : IdEhomu : leIsraEl : wene`sIwa : besanite : `Ilet : weqetelwomu : beefe : `he`Sin : weeTfIwa : bekeme : gebrwa : lelEbna ::

Joshua 10:32 ወአግብኣ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለላኪስ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወነሥእዋ ፡ በሳኒተ ፡ ዕለት ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወአጥፍእዋ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡ ለሌብና ።

Joshua 10:33 ¶ Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

Joshua 10:33 ¶ we`erge : yIte : emire : [E]llam : ngu`se : gazEs : keme : yr[da] : lelakis : weqetelo : iyesus : beefe : `he`Sin : weleHzbuhi : Iske : iyatrefe : ImnEhomu : nefaSite : weelbo : zede`hne ::

Joshua 10:33 ፯ ወዐርገ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ሰኤስላም ፡ ንጉሠ ፡ ጋዜስ ፡ ከመ ፡ ይርሰድኣስ ፡ ለላኪስ ፡ ወቀተሎ ፡ ኢየሱስ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወለሕዝቡሂ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፈ ፡

እምኔሆሙ ፡ ነፍጺተ ፡ ወአልቦ ፡
ዘደኀነ ።

Joshua 10:34 ¶ And Joshua passed from Lachish, and all Israel with him, unto Eglon; and they encamped against it, and fought against it;

Joshua 10:34 ¶ weHore : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : Imne : lakis : wste : odolem : weneberu : la`IlEha : we[teqa]telwa ::

Joshua 10:34 ፯ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡ ላኪስ ፡ ውስተ ፡ ኦዶለም ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወሰተቃስተልዋ ።

Joshua 10:35 and they took it on that day, and smote it with the edge of the sword; and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

Joshua 10:35 weegba : IgziebHEr : wste : IdEhomu : leIsraEl : wene`sIwa : beyIti : `Ilet : weqetelwa : beefe : `he`Sin : weqetelu : kWlo : zemenfes : zewstEta : bekeme : gebrwa : lelakis ::

Joshua 10:35 ወአግብኣ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወነሥእዋ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወቀተሉ ፡ ኵሎ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘውስቴታ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡ ለላኪስ ።

Joshua 10:36 ¶ And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

Joshua 10:36 ¶ weHore : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : wste : kEbron : weneberu : la`IlEha ::

Joshua 10:36 ³ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ኬብሮን ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Joshua 10:37 and they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were

therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but he utterly destroyed it, and all the souls that were therein.

Joshua 10:37 weqetelwa : beefe : `he`Sin : welekWlu : zemenfes : zewstEta : weelbo : zed`hne : bekeme : gebrwa : leodolem : weeTfIwa : msle : kWlu : zewstEta ::

Joshua 10:37 ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኅፂን ፡ ወለኵሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘውስቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘድኅነ ፡ በከመ ፡ ገብርዋ ፡ ለኦዶለም ፡ ወአጥፍእዋ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዘውስቴታ ።

Joshua 10:38 ¶ And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and fought against it:

Joshua 10:38 ¶ wegebe : iyesus : wekWlu : IsraEl : wste : dabir : weneberu : la`IlEha ::

Joshua 10:38 ኇ ወገብአ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ዳቢር ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ።

Joshua 10:39 and he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to the king thereof.

Joshua 10:39 wene`sIwa : welengu`sahi : weleehgurihani : weqetelwa : weeTfIwa : beefe : `he`Sin : welekWlu : zemenfes : zewstEta : weelbo : zeetrefu : wstEta : zed`hne : bekeme : gebrwa : lekEbron : welengu`sa : kemahu : gebrwa : ledabEr : welengu`sa ::

Joshua 10:39 ወነሥእዋ ፤ ወለንጉሣሂ ፤ ወለአህጉሪሃኒ ፤ ወቀተልዋ ፤ ወአጥፍእዋ ፤ በአፈ ፤ ኀፂን ፤ ወለኵሉ ፤ ዘመንፈስ ፤ ዘውስቴታ ፤ ወአልቦ ፤ ዘአትረፉ ፤ ውስቴታ ፤ ዘድኅነ ፤ በከመ ፤ ገብርዋ ፤ ለኬብሮን ፤ ወለንጉሣ ፤ ከማሁ ፤ ገብርዋ ፤ ለዳቤር ፤ ወለንጉሣ ።

Joshua 10:40 ¶ So Joshua smote all the land, the hill-country, and the South, and the lowland, and the slopes, and all their kings: he left none remaining, but he utterly destroyed all that breathed, as Jehovah, the God of Israel, commanded.

Joshua 10:40 ¶ weqetele : iyesus : kWlo : mdromu : ledewele : edbar : wenabE : weeHqltiha : weesEdot : wenege`sta : weelbo : zeetrefu : ImnEhomu : zed`hne : wekWlo : zemenfese : Hywet : eTfe : bekeme : ezeze : IgziebHEr : emlake : IsraEl ;

Joshua 10:40 ጓ ወቀተለ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደወለ ፡ አድባር ፡ ወናቤ ፡ ወአሕቅልቲሃ ፡ ወአሴዶት ፡ ወነገሥታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ዘድኅነ ፡ ወኵሎ ፡ ዘመንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ አጥፍአ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፤

Joshua 10:41 And Joshua smote them from Kadesh-barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

Joshua 10:41 Imne : qadEs : bernE : Iske : gazEs : kWlo : gosom : Iske : gebaon ::

Joshua 10:41 እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ እስከ ፡ ጋዜስ ፡ ኵሎ ፡ ጎሶም ፡ እስከ ፡ ገባኦን ።

Joshua 10:42 And all these kings and their land did Joshua take at one time, because Jehovah, the God of Israel, fought for Israel.

Joshua 10:42 weqetele : iyesus : kWlo : nege`stomu : wemdromuhi : bem`Ir : Isme : IgziebHEr : y`SebI : lomu : leIsraEl ::

Joshua 10:42 ወቀተለ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወምድሮሙሂ ፡ በምዕር ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፀብእ ፡ሎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 10:43 And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Joshua 10:43 [wegebe : iyesus : wekWlu : IsraEl : mslEhu : `hebe : t`Iynt : wste : gelgala ::]

Joshua 10:43 ሰወገብአ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ ኀበ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ።ስ

Joshua 11:1 ¶ And it came to pass, when Jabin king of Hazor heard thereof, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

Joshua 11:1 ¶ wesobe : sem`e : iyabis : ngu`se : e[so]r : leeke : `hebe : iyobab : ngu`se : emeron : we`hebe : ngu`se : semoan : we`hebe : ngu`se : ezif ;

Joshua 11:1 ጓ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ኢያቢስ ፡ ንጉሠ ፡ አሰሶስር ፡ ለአከ ፡ ኀበ ፡ ኢዮባብ ፡ ንጉሠ ፡ አመሮን ፡

ወኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ሰሞአን ፡
ወኀበ ፡ ንጉሠ ፡ አዚፍ ፤

Joshua 11:2 and to the kings that were on the north, in the hill-country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in the heights of Dor on the west,

Joshua 11:2 we`hebe : nege`st : Ile : mengele : sidona : Inte : te`ebi : (Inte :) wste : edbar : wewste : eraba : Inte : qdme : kEnErEt : wewste : eHqlt : wewste : fEnador ;

Joshua 11:2 ወኀበ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ሲዶና ፡ እንተ ፡ ተዐቢ ፡ (እንተ ፡) ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡ አራባ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ኬኔሬት ፡ ወውስተ ፡ አሕቅልት ፡ ወውስተ ፡ ፌናዶር ፤

Joshua 11:3 to the Canaanite on the east and on the west, and the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the hill-country, and the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

Joshua 11:3 wewste : Peraliya : zekenaen : zemengele : SbaH : wewste : Peraliya : zeemorEwon : weEwEwon : weiyebusEwon : wefErEzEwon : Ile : wste : edbar : wekETEwon : Ile : wste : eHqlt : wewste : mesEwmen ::

Joshua 11:3 ወውስተ ፡ ጴራሊያ ፡ ዘከናአን ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወውስተ ፡ ጴራሊያ ፡ ዘአሞሬዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢየቡሴዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወኬጤዎን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አሕቅልት ፡ ወውስተ ፡ መሴውመን ።

Joshua 11:4 And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that is upon the sea-shore in multitude, with horses and chariots very many.

Joshua 11:4 wewe`Su : Imuntuni : wenege`stomuni : mslEhomu : keme : `hoSa : baHr : bz`homu : [weefras : weseregelat : bzu`h : Tqe :]:

Joshua 11:4 ወወፅኡ ፡ እሙንቱኒ ፡ ወነገሥቶሙኒ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ ብዝኆሙ ፡ ሰወአፍራስ ፡ ወሰረገላት ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ሰ፡

Joshua 11:5 And all these kings met together; and they came and encamped together at the waters of Merom, to fight with Israel.

Joshua 11:5 wetegabu : kWlomu : nege`stomu : wemeSu : `hbure : wetee`hzwomu : ytqatelwomu : leIsraEl : be`hebe : maye : meron ::

Joshua 11:5 ወተጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወመጽኡ ፡ ኅቡረ ፡ ወተአኅዝዎሙ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በኅበ ፡ ማየ ፡ መሮን ።

Joshua 11:6 ¶ And Jehovah said unto Joshua, Be not afraid because of them; for to-morrow at this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hock their horses, and burn their chariots with fire.

Joshua 11:6 ¶ weybElo : IgziebHEr : leiyesus : itfrah : Imqdme : geSomu : Isme : gE`seme : bezati : [gizE :] ene : agebomu : keme : ytqetelu : beqdme : IsraEl : weleefrasihomuni : mtrwon : `srewihon : weseregelatihomuni : ew`Iyu : beIsat ::

Joshua 11:6 ፯ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢትፍራህ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ በኮቲ ፡ ሰጊዜ ፡ስ አነ ፡ ኣገብኦሙ ፡ ከመ ፡ ይትቀተሉ ፡ በቅድመ ፡ እስራኤል ፡ ወለአፍራሲሆሙኒ ፡ ምትርዎን ፡ ሥረዊሆን ፡ ወሰረገላቲሆሙኒ ፡ አውዕዩ ፡ በእሳት ።

Joshua 11:7 So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and fell upon them.

Joshua 11:7 weHoru : iyesus : wekWlu : Hzb : mesteqatlan : la`IlEhomu : `hebe : maye : meron :

weewgebwomu : weweredu : la`IlEhomu : Imne : edbar ::

Joshua 11:7 ወሖሩ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ መስተቃትላን ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኀበ ፡ ማየ ፡ መሮን ፡ ወአውገብዎሙ ፡ ወወረዱ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምነ ፡ አድባር ።

Joshua 11:8 And Jehovah delivered them into the hand of Israel, and they smote them, and chased them unto great Sidon, and unto Misrephoth-maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

Joshua 11:8 weegbomu : IgziebHEr : wste : IdEhomu : leIsraEl : wedEgenwomu : (we)Inze : yqetlwomu : Iske : sidona : `ebiy : weIske : mesEron : weIske : eHqlte : meso`h : bemengele : SbaHihu : weqetelwomu : iyatrefu : ImnEhomu : nefaSite ::

Joshua 11:8 ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ወዴገንዎሙ ፡ (ወ)እንዘ ፡ ይቀትልዎሙ ፡ እስከ ፡ ሲዶና ፡
ዐቢይ ፡ ወእስከ ፡ መሴሮን ፡ ወእስከ ፡ አሕቅልተ ፡ መሶጎ ፡ በመንገለ ፡
ጽባሒሁ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ኢያትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ።

Joshua 11:9 And Joshua did unto them as Jehovah bade him: he hocked their horses, and burnt their chariots with fire.

Joshua 11:9 wegebromu : iyesus : bekeme : ezezo : IgziebHEr : metere : `srewihon : leefrasihomu : weseregelatihomuni : ew`eye : belsat ::

Joshua 11:9 ወገብሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ መተረ ፡ ሥረዊሆን ፡ ለአፍራሲሆሙ ፡ ወሰረገላቲሆሙኒ ፡ አውዐየ ፡ በእሳት ።

Joshua 11:10 ¶ And Joshua turned back at that time, and took Hazor, and smote the king thereof

with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

Joshua 11:10 ¶ wetemeyTe : iyesus : beImantu : mewa`Il : wene`sa : leesor : welengu`sa : Isme : esor : qedimu : mkWnanihomu : yIti : lekWlomu : Ilu : nege`st ::

Joshua 11:10 ጓ ወተመይጠ ፡ ኢየሱስ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወነሥአ ፡ ለአሶር ፡ ወለንጉሣ ፡ እስመ ፡ አሶር ፡ ቀዲሙ ፡ ምኵናኒሆሙ ፡ ይእቲ ፡ ለኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ነገሥት ።

Joshua 11:11 And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, utterly destroying them; there was none left that breathed: and he burnt Hazor with fire.

Joshua 11:11 weqetelu : kWlo : zemenfes : zewstEta : be`he`Sin : weeTfIwomu : lekWlomu : Iske : iyatrefu : wstEta : zemenfes : weew`eya : leesor : beIsat : welekWlu : ehgure : nege`st ::

Joshua 11:11 ወቀተሉ ፡ ኵሎ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘውስቴታ ፡ በኀፂን ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እስከ ፡ ኢያትረፉ ፡ ውስቴታ ፡ ዘመንፈስ ፡ ወአውዐያ ፡ ለአሶር ፡ በእሳት ፡ ወለኵሉ ፡ አህጉረ ፡ ነገሥት ።

Joshua 11:12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and he smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed them; as Moses the servant of Jehovah commanded.

Joshua 11:12 wene`somu : iyesus : lenege`stomu : weqetelomu : be`he`Sin : we`serewomu : bekeme : ezezo : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr ::

Joshua 11:12 ወነሥአሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለነገሥቶሙ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በኀፂን ፡ ወሠረዎሙ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 11:13 But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

Joshua 11:13 weba`Idese : ehgure : kWlo : zeedyam : iyaw`eyu : IsraEl : Inbele : esor : baHtita : zeew`eyu : IsraEl ::

Joshua 11:13 ወባዕደሰ ፡ አህጉረ ፡ ኵሎ ፡ ዘአድያም ፡ ኢያውዐዩ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡ አሶር ፡ ባሕቲታ ፡ ዘአውዐዩ ፡ እስራኤል ።

Joshua 11:14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any that breathed.

Joshua 11:14 weberberwa : deqiqe : IsraEl : lerIsomu : kWlo : berbera : welomuse : `serewwomu : lekWlomu : Iske : eTfIwomu :

beefe : `he`Sin : weiyatrefu : ImnEhomu : weieHede : zemenfes ::

Joshua 11:14 ወበርበርዋ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለርእሶሙ ፡ ኵሎ ፡ በርበራ ፡ ወሎሙሰ ፡ ሠረውዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እስከ ፡ አጥፍእዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወኢያትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኢአሐደ ፡ ዘመንፈስ ።

Joshua 11:15 As Jehovah commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua: and so did Joshua; he left nothing undone of all that Jehovah commanded Moses.

Joshua 11:15 bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : qWl`Ehu : wemusE : ezezo : leiyesus : wekemahu : gebre : iyesus : wei`hedege : weimnte : lmne : kWlu : zeezezo : musE ::

Joshua 11:15 በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ወሙሴ ፡ አዘዞ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወከማሁ ፡ ገብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኢኀደገ ፡

ወኢምንተ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘኮ ፡
ሙሴ ።

Joshua 11:16 ¶ So Joshua took all that land, the hill-country, and all the South, and all the land of Goshen, and the lowland, and the Arabah, and the hill-country of Israel, and the lowland of the same;

Joshua 11:16 ¶ wene`se : iyesus : kWlo : dewele : mdromu : zemengele : edbar : wekWlo : mdre : edEb : wekWlo : mdre : gosom : weeHqltiha : wezemengele : `erebiha : wedebre : IsraEl : wetaHtyeni : dewelomu : zemengele : debr ;

Joshua 11:16 ፳ ወነሥአ ፡
ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ደወለ ፡ ምድሮሙ ፡
ዘመንገለ ፡ አድባር ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡
አዴብ ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ጎሶም ፡
ወአሕቅልቲሃ ፡ ወዘመንገለ ፡ ዐረቢሃ ፡
ወደብረ ፡ እስራኤል ፡ ወታሕትየኒ ፡
ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ደብር ፤

Joshua 11:17 from mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and put them to death.

Joshua 11:17 Imne : debre : EkEl : weye`erg : Iske : sEyr : weIske : beleged : weeHqlte : libanos : zemengele : debre : eErmon : wee`hezomu : lekWlomu : nege`stomu : weqetelomu : weeTfomu ::

Joshua 11:17 እምነ ፡ ደብረ ፡ ኤኬል ፡ ወየዐርግ ፡ እስከ ፡ ሴይር ፡ ወእስከ ፡ በለገድ ፡ ወአሕቅልተ ፡ ሊባኖስ ፡ ዘመንገለ ፡ ደብረ ፡ አኤርሞን ፡ ወአኀኮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወቀተሎሙ ፡ ወአጥፍኦሙ ።

Joshua 11:18 Joshua made war a long time with all those kings.

Joshua 11:18 wegWnduye : mewa`Ile : nebere : iyesus : `hebe : Ilu : nege`st : Inze : ytqatelomu ::

Joshua 11:18 ወጕንዱየ ፡ መዋዕለ ፡ ነበረ ፡ ኢየሱስ ፡ ኀበ ፡ እሉ ፡ ነገሥት ፡ እንዘ ፡ ይትቃተሎሙ ።

Joshua 11:19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: they took all in battle.

Joshua 11:19 weelbo : hegere : Inte : ine`su : IsraEl : kWlon : ne`sIwon : beqetl ::

Joshua 11:19 ወአልቦ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ኢነሥኡ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎን ፡ ነሥእዎን ፡ በቀትል ።

Joshua 11:20 For it was of Jehovah to harden their hearts, to come against Israel in battle, that he might utterly destroy them, that they might have no favor, but that he might destroy them, as Jehovah commanded Moses.

Joshua 11:20 Isme : IgziebHEr : eSn`omu : lbomu : wste : qetl : leIsraEl : keme : y`serwwomu : wekeme : iymHerwomu : ela :

keme : yaTfIwomu : bokeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE ::

Joshua 11:20 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አጽንኮሙ ፡ ልቦሙ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ለእስራኤል ፡ ከመ ፡ ይሠርውዎሙ ፡ ወከመ ፡ ኢይምሐርዎሙ ፡
አላ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእዎሙ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

Joshua 11:21 ¶ And Joshua came at that time, and cut off the Anakim from the hill-country, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill-country of Judah, and from all the hill-country of Israel: Joshua utterly destroyed them with their cities.

Joshua 11:21 ¶ weHore : iyesus : beImantu : mewa`Il : weeTfomu : leIle : wste : eqim : Ile : wste : edbar : Imne : kEbron : weImne : dabEr : weImne : enabot : weImwste : kWlu : dewelomu : leIsraEl : weImne : edbare : yhuda : msle : ehguromu : weeTfomu : iyesus ::

Joshua 11:21 ኀ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ እምነ ፡ ኬብሮን ፡ ወእምነ ፡ ዳቤር ፡ ወእምነ ፡ አናቦት ፡ ወእምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደወሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወእምነ ፡ አድባረ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ አህጉሮሙ ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ ኢየሱስ ።

Joshua 11:22 There was none of the Anakim left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, did some remain.

Joshua 11:22 weiyatrefe : ImnEhomu : leIle : wste : eqim : Imwste : IsraEl : Inbele : wste : gazE : wewste : [gEt : we]esEdo : zeterfu ::

Joshua 11:22 ወኢያትረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ጋዜ ፡

ወውስተ ፡ ሰጌት ፡ ወስአሴዶ ፡
ዘተርፉ ፡፡

Joshua 11:23 So Joshua took the whole land, according to all that Jehovah spake unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land had rest from war.

Joshua 11:23 wene`se : iyesus : kWlo : mdromu : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : wewehebomu : iyesus : rstomu : [leIsraEl : zekeme :] kefelomu : bebe : negedomu : wee`lrefet : Inke : mdr : Imne : qetl ::

Joshua 11:23 ወነሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ርስቶሙ ፡ ሰለእስራኤል ፡ ዘከመ ፡ስ ከፈሎሙ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወአዕረፈት ፡ እንከ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ቀትል ፡፡

Joshua 12:1 ¶ Now these are the kings of the land, whom the children of Israel smote, and possessed their land beyond the Jordan toward the sunrising, from the valley of the Arnon unto mount Hermon, and all the Arabah eastward:

Joshua 12:1 ¶ weIlu : Imuntu : nege`st : Ile : qetelu : deqiqe : IsraEl : wetewerswomu : mdromu : bema`Idote : yordans : zemengele : `sereqe : `SeHey : Imne : qWelate : ernon : Iske : debre : eErmon : wekWlo : mdre : eraba : zemengele : SbaHihu ::

Joshua 12:1 ኀ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተወርስዎሙ ፡ ምድሮሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እምነ ፡ ቈላተ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ አኤርሞን ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ አራባ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሒሁ ።

Joshua 12:2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is

on the edge of the valley of the Arnon, and *the city that is in* the middle of the valley, and half Gilead, even unto the river Jabbok, the border of the children of Ammon;

Joshua 12:2 sEwon : ngu`se : emorEwon : zeynebr : wste : HEsEbon : weykWEnn : Imne : ernon : Inte : helewet : wste : qWelat : zeeHedu : `hbr : wemenfeqe : gelaed : Iske : iyaboq : dewelomu : ledeqiqe : emon ;

Joshua 12:2 ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ወይኬንን ፡ እምነ ፡ አርኖን ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ዘአሐዱ ፡ ኀብር ፡ ወመንፈቀ ፡ ገላአድ ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሞን ፤

Joshua 12:3 and the Arabah unto the sea of Chinneroth, eastward, and unto the sea of the Arabah, even the Salt Sea, eastward, the way to Beth-jeshimoth; and on the south, under the slopes of Pisgah:

Joshua 12:3 weeraba : Iske : baHre : kEnErE[t] : zemengele : SbaH : weIske : [baHre :] eraba : baHre : elon : Imne : SbaHihu : Imne : fnot : zemengele : esimot : Imne : tEmen : Inte : metHte : mEdot : wefesga ::

Joshua 12:3 ወአራባ ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ኬኔሬሰትስ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወእስከ ፡ ሰባሕረ ፡ሰ አራባ ፡ ባሕረ ፡ አሎን ፡ እምነ ፡ ጽባሒሁ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ ዘመንገለ ፡ አሲሞት ፡ እምነ ፡ ቴመን ፡ እንተ ፡ መትሕተ ፡ ሜዶት ፡ ወፈስጋ ።

Joshua 12:4 and the border of Og king of Bashan, of the remnant of the Rephaim, who dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

Joshua 12:4 weeg : ngu`se : basan : zeterfe : Imne : wstEtomu : leIle : yarbH : Ile : ynebru : wste : esTarot : weE(nE)drayn ::

Joshua 12:4 ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ዘተርፈ ፡ እምነ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ለእለ ፡

ያርብሕ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ።

Joshua 12:5 and ruled in mount Hermon, and in Salecah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

Joshua 12:5 mesfn : wltu : lmne : edbare : eErmon : welmne : sEkE : wekWlu : basan : Iske : edwale : gErgEsi : wemekat : wemenfeqe : gelaed : dewelu : lesEwon : ngu`se : HEsEbon ::

Joshua 12:5 መስፍን ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡ አድባረ ፡ አኤርሞን ፡ ወእምነ ፡ ሴኬ ፡ ወኰሉ ፡ ባሳን ፡ እስከ ፡ አድዋለ ፡ ጌርጌሲ ፡ ወመኮት ፡ ወመንፈቀ ፡ ገላአድ ፡ ደወሉ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ።

Joshua 12:6 Moses the servant of Jehovah and the children of Israel smote them: and Moses the servant of Jehovah gave it for a possession unto

the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

Joshua 12:6 musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : wedeqiqe : IsraEl : qetelwomu : wewehebomu : rstomu : musE : kiyaha : mdre : lerobEl : welegad : welemenfeqe : negede : menasE ::

Joshua 12:6 ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቀተልዎሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ሙሴ ፡ ኪያሃ ፡ ምድረ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ።

Joshua 12:7 ¶ And these are the kings of the land whom Joshua and the children of Israel smote beyond the Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon even unto mount Halak, that goeth up to Seir; and Joshua gave it unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

Joshua 12:7 ¶ wellu : Imuntu : nege`ste : emorEwon : Ile : qetelu : iyesus : wedeqiqe :

IsraEl : bema`Idote : yordans : bemengele :
baHre : belegad : bewste : gedamu : lelibanos :
weIske : debre : qelke : zeya`erg : wste : sEyr :
wewehebomu : iyesus : yIte : mdre : leHzbe :
IsraEl : rste : [we]ewresomu ;

Joshua 12:7 ጓ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ኢየሱስ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ባሕረ ፡ በለጋድ ፡ በውስተ ፡ ገዳሙ ፡ ለሊባኖስ ፡ ወእስከ ፡ ደብረ ፡ ቀልከ ፡ ዘያዐርግ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ወወሀቦሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ርስተ ፡ ሰወስአውረሶሙ ፤

Joshua 12:8 in the hill-country, and in the lowland, and in the Arabah, and in the slopes, and in the wilderness, and in the South; the Hittite, the Amorite, and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

Joshua 12:8 bewste : debrni : webewste : gedamni : webeeraba : webeesEdot : webeeHqeltni : wenagEb : wekETEwon : weemorEwon : wekenanEwon : wefErEzEwon : weiyebusEwon : weEwEwon ::

Joshua 12:8 በውስተ ፡ ደብርኒ ፡ ወበውስተ ፡ ገዳምኒ ፡ ወበአራባ ፡ ወበአሴዶት ፡ ወበአሕቀልትኒ ፡ ወናጌብ ፡ ወኬጤዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኢየቡሴዎን ፡ ወኤዌዎን ።

Joshua 12:9 the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

Joshua 12:9 wengu`se : iyariko : wengu`se : gay : Inte : mI`haze : bEtEl ::

Joshua 12:9 ወንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወንጉሠ ፡ ጋይ ፡ እንተ ፡ ምእኃዘ ፡ ቤቴል ።

Joshua 12:10 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

Joshua 12:10 ngu`se : iyerusalEm : ngu`se : kEbron ::

Joshua 12:10 ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ንጉሠ ፡ ኬብሮን ።

Joshua 12:11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

Joshua 12:11 ngu`se : iyerEmut : ngu`se : lakis ::

Joshua 12:11 ንጉሠ ፡ ኢየሬሙት ፡ ንጉሠ ፡ ላኪስ ።

Joshua 12:12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

Joshua 12:12 ngu`se : Elem : ngu`se : gazEr ::

Joshua 12:12 ንጉሠ ፡ ኤለም ፡ ንጉሠ ፡ ጋዜር ።

Joshua 12:13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;

Joshua 12:13 ngu`se : dabir : ngu`se : gisi[r] ::

Joshua 12:13 ንጉሠ ፡ ዳቢር ፡ ንጉሠ ፡ ጊሲሰርስ ።

Joshua 12:14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

Joshua 12:14 ngu`se : Ermot : ngu`se : eret ::

Joshua 12:14 ንጉሠ ፡ ኤርሞት ፡ ንጉሠ ፡ አረት ።

Joshua 12:15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

Joshua 12:15 ngu`se : lEmna : ngu`se : edolem ::

Joshua 12:15 ንጉሠ ፡ ሌምና ፡ ንጉሠ ፡ አዶለም ።

Joshua 12:16 the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

Joshua 12:16 ngu`se : EdaH ::

Joshua 12:16 ንጉሠ ፡ ኤዳሕ ።

Joshua 12:17 the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

Joshua 12:17 ngu`se : ETefad : ngu`se : `ofEr ::

Joshua 12:17 ንጉሠ ፡ ኤጠፋድ ፡ ንጉሠ ፡ ኦፌር ።

Joshua 12:18 the king of Aphek, one; the king of Lassharon, one;

Joshua 12:18 ngu`se : `ofEqeTEsarot : ngu`se : esom ::

Joshua 12:18 ንጉሠ ፡ ኦፌቀጤሳሮት ፡ ንጉሠ ፡ አሶም ።

Joshua 12:19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;

Joshua 12:19 ngu`se : som`on : ngu`se : mem[ro]t ::

Joshua 12:19 ንጉሠ ፡ ሶምኮን ፡ ንጉሠ ፡ መምሰሮስት ።

Joshua 12:20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

Joshua 12:20 ngu`se : ezif : ngu`se : qa[dE]s ::

Joshua 12:20 ንጉሠ ፡ አዚፍ ፡ ንጉሠ ፡ ቃሰዴስስ ።

Joshua 12:21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

Joshua 12:21 ngu`se : zeqeq : ngu`se : merEdot ::

Joshua 12:21 ንጉሠ ፡ ዘቀቅ ፡ ንጉሠ ፡ መሬዶት ።

Joshua 12:22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;

Joshua 12:22 ngu`se : yEqom : zekErmEl : ngu`se : Edor : zefEnEedor ::

Joshua 12:22 ንጉሠ ፡ ዬቆም ፡ ዘኬርሜል ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶር ፡ ዘፌኔኢዶር ።

Joshua 12:23 the king of Dor in the height of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;

Joshua 12:23 ngu`se : Hegi : zegelya : ngu`se : tersa ;

Joshua 12:23 ንጉሠ ፡ ሐጊ ፡ ዘገልያ ፡ ንጉሠ ፡ ተርሳ ፤

Joshua 12:24 the king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

Joshua 12:24 kWlomu : Ilu : nege`st : `I`sra : wets`etu ::

Joshua 12:24 ኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ነገሥት ፡ ዕሥራ ፡ ወትስዐቱ ፡፡

Joshua 13:1 ¶ Now Joshua was old and well stricken in years; and Jehovah said unto him, Thou art old and well stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

Joshua 13:1 ¶ welhqe : iyesus : we`helefe : mewa`Ilihu : weybElo : IgziebHEr : leiyesus : nahu : `helefe : mewa`Ilike : leke : weterfet : mdr : bz`ht : zeytweresu ::

Joshua 13:1 ፯ ወልህቀ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኀለፈ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ኀለፈ ፡ መዋዕሊከ ፡ ለከ ፡ ወተርፈት ፡ ምድር ፡ ብዝኀት ፡ ዘይትወረሱ ፡፡

Joshua 13:2 This is the land that yet remaineth: all the regions of the Philistines, and all the Geshurites;

Joshua 13:2 wezati : yIti : mdr : Inte : terfet : dewelomu : lefl[sTE]m : wezegEsiri : wezekenanEwon ;

Joshua 13:2 ወኮቲ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተርፈት ፡ ደወሎሙ ፡ ለፍልሰስጥኤስም ፡ ወዘጌሲሪ ፡ ወዘከናኔዎን ፤

Joshua 13:3 from the Shihor, which is before Egypt, even unto the border of Ekron northward, *which* is reckoned to the Canaanites; the five lords of the Philistines; the Gazites, and the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avvim,

Joshua 13:3 Imne : bedw : zemengele : geSe : gbS : Iske : dewelomu : leeqaron : zemengele : `Segamomu : leemorEwon : zeythWEleqW : le`hemstu : beHawrte : filsTiIm : legaza : weleezaTon : weleesqelon : welegEtEwon : weleeqaron : weleEwEwon ::

Joshua 13:3 እምነ ፡ በድው ፡ ዘመንገለ ፡ ገጸ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ደወሎሙ ፡

ለአቃሮን ፡ ዘመንገለ ፡ ፀጋሞሙ ፡
ለአሞሬዎን ፡ ዘይትኄለቍ ፡ ለኀምስቱ ፡
በሐውርተ ፡ ፊልስጢእም ፡ ለጋኮ ፡
ወለአኮጦን ፡ ወለአስቀሎን ፡
ወለጌቴዎን ፡ ወለአቃሮን ፡ ወለኤዌዎን ።

Joshua 13:4 on the south; all the land of the Canaanites, and Mearah that belongeth to the Sidonians, unto Aphek, to the border of the Amorites;

Joshua 13:4 Imne : tEmen : wekWlo : mdre : kenaen : zeqdme : gaza : wesidonahi : Iske : TafEq : Iske : edwalihomu : leemorEwon ::

Joshua 13:4 እምነ ፡ ቴመን ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ዘቅድመ ፡ ጋዛ ፡ ወሲዶናሂ ፡ እስከ ፡ ጣፌቅ ፡ እስከ ፡ አድዋሊሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ።

Joshua 13:5 and the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baal-gad under mount Hermon unto the entrance of Hamath;

Joshua 13:5 wekWlo : mdre : gelyed : zefilsTiIm : wekWlo : libanon : Imne : `serqe : `SeHey : weImne : gelgala : zemetHte : debre : eErmon : Iske : mbwao : leEmet ::

Joshua 13:5 ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ገልየድ ፡ ዘፊልስጢእም ፡ ወኵሎ ፡ ሊባኖን ፡ እምነ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሐይ ፡ ወእምነ ፡ ገልጋላ ፡ ዘመትሕተ ፡ ደብረ ፡ አኤርሞን ፡ እስከ ፡ ምብዋኦ ፡ ለኤመት ።

Joshua 13:6 all the inhabitants of the hill-country from Lebanon unto Misrephoth-maim, even all the Sidonians; them will I drive out from before the children of Israel: only allot thou it unto Israel for an inheritance, as I have commanded thee.

Joshua 13:6 kWlo : Ile : ynebru : wste : edbar : Imne : libanos : Iske : mu`ale : sErEt : zemaym : zefomEm : kWlo : sidona : Ile : ene : aTefomu : Imqdme : geSomu : leIsraEl : bekeme : IbE : leke ::

Joshua 13:6 ኵሎ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ እምነ ፡ ሊባኖስ ፡ እስከ ፡ ሙዓለ ፡ ሴሬት ፡ ዘማይም ፡ ዘፎሜም ፡ ኵሎ ፡ ሲዶና ፡ እለ ፡ አነ ፡ ኣጠፍኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በከመ ፡ አቤ ፡ ለከ ።

Joshua 13:7 Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half-tribe of Manasseh.

Joshua 13:7 weyIzEni : kflomu : zate : mdre : weestewarsomu : lets`etu : Hzb : welemenfeqe : Hzb : zemenasE ::

Joshua 13:7 ወይእዜኒ ፡ ክፍሎሙ ፡ ኮተ ፡ ምድረ ፡ ወአስተዋርሶሙ ፡ ለትስዐቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ሕዝብ ፡ ዘመናሴ ።

Joshua 13:8 ¶ With him the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses

gave them, beyond the Jordan eastward, even as Moses the servant of Jehovah gave them:

Joshua 13:8 ¶ Imne : yordans : Iske : baHr : `ebiy : zemengele : `erebe : `SeHey : yhubomu : wetkewnomu : wesenomu : baHer : `ebiy ::

Joshua 13:8 ጓ እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ እስከ ፡ ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ዘመንገለ ፡ ዐረበ ፡ ፀሐይ ፡ ይሁቦሙ ፡ ወትከውኖሙ ፡ ወሰኖሙ ፡ ባሐር ፡ ዐቢይ ።

Joshua 13:9 from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba unto Dibon;

Joshua 13:9 leIlktu : klEtu : neged : lerobEl : welegad : welemenfeqe : negede : menasE : wehebomu : musE : bema`Idote : yordans ;

Joshua 13:9 ለእልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡ ነገድ ፡ ለሮቤል ፡ ወለጋድ ፡

ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ
፲

Joshua 13:10 and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

Joshua 13:10 zemengele : `sereqe : `SeHey : wehebomu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : Imne : eroEr : Inte : wste : ma`Idote : felege : ernon : weheger : Inte : wste : maIkele : qWelat : wekWlu : misor : Imne : [mE]dabon ::

Joshua 13:10 ዘመንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ቀኵልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ አሮኤር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ ወሀገር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ቈላት ፡ ወኵሉ ፡ ሚሶር ፡ እምነ ፡ ሰሜስዳቦን ።

Joshua 13:11 and Gilead, and the border of the Geshurites and Maacathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salecah;

Joshua 13:11 kWlu : ehgure : sEwon : ngu`se : emorEwon : zeneg`se : beHEsEbon : Iske : dewelomu : ledeqiqe : `emon ;

Joshua 13:11 ኵሉ ፡ አህጉረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘነግሠ ፡ በሐሴቦን ፡ እስከ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፤

Joshua 13:12 all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (the same was left of the remnant of the Rephaim); for these did Moses smite, and drove them out.

Joshua 13:12 welegelaed : weledewelomu : legEsiri : welemakETi : welekWlu : edbare : eErmon : wekWlo : basan : Iske : eka ::

Joshua 13:12 ወለገላአድ ፡ ወለደወሎሙ ፡ ለጌሲሪ ፡ ወለማኬጢ ፡ ወለኵሉ ፡

አድባረ ፡ አኤርሞን ፡ ወኵሎ ፡ ባሳን ፡
እስከ ፡ አኮ ፡፡

Joshua 13:13 Nevertheless the children of Israel drove not out the Geshurites, nor the Maacathites: but Geshur and Maacath dwell in the midst of Israel unto this day.

Joshua 13:13 kWlo : meng`sto : leeg : zebasan : zeneg`se : beEdrayn : webeesTarot : wItu : zeterfe : Imne : demomu : leIle : yarbH : weqetelo : musE : [weeTfo :] : we[iya]TfIwomu : deqiqe : IsraEl : legEsiri : welemekaTi : welekenanEwon : Ile : wstEtomu : [we]ynebr : ngu`se : gEsiri : wemekaTi : wste : deqiqe : IsraEl : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet ::

Joshua 13:13 ኵሎ ፡ መንግሥቶ ፡ ለአግ ፡ ዘባሳን ፡ ዘነግሠ ፡ በኤድራይን ፡ ወበአስጣሮት ፡ ውእቱ ፡ ዘተርፈ ፡ እምነ ፡ ደሞሙ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕ ፡ ወቀተሎ ፡ ሙሴ ፡ ሰወአጥፍአ ፡ስ ፡ ወሰኢያስጥፍእዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለጌሲሪ ፡

ወለመኮጢ ፡ ወለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ሰወስይነብር ፡ ንጉሠ ፡ ጌሲሪ ፡ ወመኮጢ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 13:14 ¶ Only unto the tribe of Levi he gave no inheritance; the offerings of Jehovah, the God of Israel, made by fire are his inheritance, as he spake unto him.

Joshua 13:14 ¶ Inbele : negede : lEwi : Ile : ine`su : mekfeltomu : Isme : IgziebHEr : emlake : IsraEl : wItu : mekfeltomu : bekeme : ybElomu : IgziebHEr : wekemahu : tekefelu : bekeme : kefelomu : musE : ledeqiqe : IsraEl : be[erabo]t : zemoeb : bema`Idote : yordans : zemengele : iyariko ::

Joshua 13:14 ኄ እንበለ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ እለ ፡ ኢነሥኡ ፡ መክፈልቶሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ውእቱ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡

ወከማሁ ፡ ተከፈሉ ፡
በከመ ፡ ከፈሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በሰአራቦስት ፡ ዘሞአብ ፡
በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡
ኢያሪኮ ።

Joshua 13:15 ¶ And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben according to their families.

Joshua 13:15 ¶ wewehebomu : musE : lenegede : robEl : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 13:15 ጓ ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለነገደ ፡ ሮቤል ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:16 And their border was from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain by Medeba;

Joshua 13:16 wekone : dewelomu : Imne : eroEr : Inte : mengele : qWelate : ernon : wehegerohi : zewste : qWelate : ernon : wekWlu : misor : Iske : HEsEbon ::

Joshua 13:16 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ አሮኤር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ቈላተ ፡ አርኖን ፡ ወሀገሮሂ ፡ ዘውስተ ፡ ቈላተ ፡ አርኖን ፡ ወኵሉ ፡ ሚሶር ፡ እስከ ፡ ሐሴቦን ።

Joshua 13:17 Heshbon, and all its cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

Joshua 13:17 wekWlu : ehgur : zehelewe : wste : misor : wedEbon : webemon : webe`al : weebyat : mE`Elmot ::

Joshua 13:17 ወኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሚሶር ፡ ወዴቦን ፡ ወበሞን ፡ ወበዓል ፡ ወአብያት ፡ ሜዓ ፡ ልሞት ።

Joshua 13:18 and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath,

Joshua 13:18 webasan : webeqEdmon : wemEfat ::

Joshua 13:18 ወባሳን ፡ ወበቄድሞን ፡ ወሜፋት ።

Joshua 13:19 and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mount of the valley,

Joshua 13:19 weqaryatm : wesEbama : wesEradot : wesiyon : bedebre : Eneb ::

Joshua 13:19 ወቃርያትም ፡ ወሴባማ ፡ ወሴራዶት ፡ ወሲዮን ፡ በደብረ ፡ ኤነብ ።

Joshua 13:20 and Beth-peor, and the slopes of Pisgah, and Beth-jeshimoth,

Joshua 13:20 webEte : fEgor : weEsEdot : (we)fesga : weEbEtanesinot ::

Joshua 13:20 ወቤተ ፡ ፌጎር ፡ ወኤሴዶት ፡ (ወ)ፈስጋ ፡ ወኤቤታነሲሞት ።

Joshua 13:21 and all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses smote with the chiefs of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the princes of Sihon, that dwelt in the land.

Joshua 13:21 wekWlu : ehgure : misor : wekWlu : meg`ste : sEwon : ngu`se : emorEwon : zeqetele : musE : wemesafnte : [mdyam :] weEwin : werobo[q] : wesur : weur : werobE : mesafnte : Peraliya : weIle : ynebru : wste : siyon ::

Joshua 13:21 ወኵሉ ፡ አህጉረ ፡ ሚሶር ፡ ወኵሉ ፡ መግሥተ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘቀተለ ፡ ሙሴ ፡ ወመሳፍንተ ፡ ሰምድያም ፡ሰ ወኤዊን ፡ ወሮቦሰቅሰ ፡ ወሱር ፡ ወኡር ፡ ወሮቤ ፡ መሳፍንተ ፡ ጲራሊያ ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሲዮን ።

Joshua 13:22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among the rest of their slain.

Joshua 13:22 webela`am : welde : bE`or : zemeqsem : qetelwomu : bem`Ir ::

Joshua 13:22 ወበላዓም ፡ ወልደ ፡ ቤኦር ፡ ዘመቅሰም ፡ ቀተልዎሙ ፡ በምዕር ።

Joshua 13:23 And the border of the children of Reuben was the Jordan, and the border *thereof*. This was the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and the villages thereof.

Joshua 13:23 wekone : dewelomu : lerobEl : (we)yordans : wesenomu : wezntu : mekfeltomu : ledeqiqe : robEl : bebo : negedomu : weehgurihomuni ::

Joshua 13:23 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለሮቤል ፡ (ወ)ዮርዳንስ ፡ ወሰኖሙ ፡

ወዝንቱ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ በቦ ፡ ነገዶሙ ፡
ወአህጉሪሆሙኒ ።

Joshua 13:24 ¶ And Moses gave unto the tribe of Gad, unto the children of Gad, according to their families.

Joshua 13:24 ¶ wewehebomu : musE : ledeqiqe : gad : bebe : negedomu ::

Joshua 13:24 ኀ ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ።

Joshua 13:25 And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah;

Joshua 13:25 wekone : dewelomu : iyazEr : [we]kWlu : ehgure : gelaed : wemenfeqe : [mdre :] deqiqe : `emon : Iske : `eraba : Inte : qdme : geSe : erad ::

Joshua 13:25 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ኢያዜር ፡ ሰወሰኰሉ ፡ አህጉረ ፡ ገላአድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ሰምድረ ፡ሰ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ እስከ ፡ ዐራባ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ አራድ ።

Joshua 13:26 and from Heshbon unto Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

Joshua 13:26 weImne : HEsEbon : Iske : [e]rabot : Inte : mengele : mesEfa : weboTani : wema`en : Iske : dewelomu : ledEbon ::

Joshua 13:26 ወእምነ ፡ ሔሴቦን ፡ እስከ ፡ ሰአስራቦት ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ መሴፋ ፡ ወቦጣኒ ፡ ወማዐን ፡ እስከ ፡ ደወሎሙ ፡ ለዴቦን ።

Joshua 13:27 and in the valley, Beth-haram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and the border *thereof*, unto the uttermost

part of the sea of Chinnereth beyond the Jordan eastward.

Joshua 13:27 webeedom : we`otrga : we`ebeyn : zetnebra : wesEkota : wesafen : weba`Idni : zeterfe : meng`stu : lesEwon : ngu`se : HEsEbon ; weyordans : wesenomu : Iske : eHedu : Hbr : zebaHre : kEnErEt : bema`Idote : yordans : SbaHawi ::

Joshua 13:27 ወበአዶም ፡ ወኮትርጋ ፡ ወዐበይን ፡ ዘትነብራ ፡ ወሴኮታ ፡ ወሳፊን ፡ ወባዕድኒ ፡ ዘተርፈ ፡ መንግሥቱ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፤ ወዮርዳንስ ፡ ወሰኖሙ ፡ እስከ ፡ አሐዱ ፡ ሕብር ፡ ዘባሕረ ፡ ኬኔሬት ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ጽባሓዊ ።

Joshua 13:28 This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities and the villages thereof.

Joshua 13:28 wezntu : wItu : mekfeltomu : ledeqiqe : gad : bebe : negedomu ; wemETu : zebanomu : qdme : `Seromu : Isme : bebe :

negedomu : kone : ehgurihomuni : wedebre : ehgurihomuni ::

Joshua 13:28 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፤ ወሚጢሙ ፡ ዘባኖሙ ፡ ቅድመ ፡ ፀሮሙ ፡ እስመ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ኮነ ፡ አህጉሪሆሙኒ ፡ ወደብረ ፡ አህጉሪሆሙኒ ።

Joshua 13:29 ¶ And Moses gave *inheritance* unto the half-tribe of Manasseh: and it was for the half-tribe of the children of Manasseh according to their families.

Joshua 13:29 ¶ wewehebomu : musE : lemenfeqe : negede : menasE : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 13:29 ኀ ወወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:30 And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, threescore cities:

Joshua 13:30 wekone : dewelomu : Imne : meHena : wekWlu : meng`ste : basan : wekWlu : meng`ste : eg : ngu`se : basan : wekWlu : ehgure : iyair : Ile : helewa : wste : basan : ssa : ehgur ::

Joshua 13:30 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ መሐና ፡ ወኵሉ ፡ መንግሥተ ፡ ባሳን ፡ ወኵሉ ፡ መንግሥተ ፡ አግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ወኵሉ ፡ አህጉረ ፡ ኢያኢር ፡ እለ ፡ ሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ባሳን ፡ ስሳ ፡ አህጉር ።

Joshua 13:31 and half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir the son of Manasseh, even for the half of the children of Machir according to their families.

Joshua 13:31 wemenfeqe : mdre : gelaed : webeesTarot : webeE(n)drayn : ehgure : meng`stu : leeg : Ile : wste : basan : ledeqiqe : makir : twlde : menasE : welemenfeqomuhi : ledeqiqe : makir : zetwlde : menasE : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 13:31 ወመንፈቀ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ወበአስጣሮት ፡ ወበኤ(ን)ድራይን ፡ አህጉረ ፡ መንግሥቱ ፡ ለአግ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ባሳን ፡ ለደቂቀ ፡ ማኪር ፡ ትውልደ ፡ መናሴ ፡ ወለመንፈቆሙ፡ሂ ፡ ለደቂቀ ፡ ማኪር ፡ ዘትውልደ ፡ መናሴ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 13:32 ¶ These are the inheritances which Moses distributed in the plains of Moab, beyond the Jordan at Jericho, eastward.

Joshua 13:32 ¶ [*Ilu : Imuntu : Ile :*] estewaresomu : musE : bema`Idote : yordans : beerabot : zemoeb : bema`Idote : yordans : zemengele : SbaHihu : leiyariko ::

Joshua 13:32 ኅ ሰ*እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡*ስ አስተዋረሶሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በአራቦት ፡ ዘሞአብ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሒሁ ፡ ለኢያሪኮ ።

Joshua 13:33 But unto the tribe of Levi Moses gave no inheritance: Jehovah, the God of Israel, is their inheritance, as he spake unto them.

Joshua 14:1 ¶ And these are the inheritances which the children of Israel took in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel, distributed unto them,

Joshua 14:1 ¶ weIlu : Imuntu : Ile : estewareswomu : ledeqiqe : IsraEl : bemdre : kenaen : weestewareswomu : Il`azar : kahn : weiyesus : welde : newE : wemelaIkte : bEte : ebewe : negedomu : leIsraEl ::

Joshua 14:1 ጓ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
እለ ፡ አስተዋረስዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡
ወአስተዋረስዎሙ ፡ እልዓኮር ፡ ኮህን ፡
ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡
ቤተ ፡ አበወ ፡ ነገዶሙ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 14:2 by the lot of their inheritance, as Jehovah commanded by Moses, for the nine tribes, and for the half-tribe.

Joshua 14:2 bebe : mekfeltomu : tewaresu : bekeme : ezeze : IgziebHEr : beIde : iyesus : lets`etu : neged : welemenfeqe : negede : menasE : Imne : ma`Idote : yordans ::

Joshua 14:2 በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ተዋረሱ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ኢየሱስ ፡
ለትስዐቱ ፡ ነገድ ፡ ወለመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ እምነ ፡ ማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 14:3 For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan: but unto the Levites he gave no inheritance among them.

Joshua 14:3 welelEwawyanse : iwehebwomu : mekfeltomu ::

Joshua 14:3 ወለሌዋውያንሰ ፡ ኢወሀብዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 14:4 For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: and they gave no portion unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with the suburbs thereof for their cattle and for their substance.

Joshua 14:4 Isme : deqiqe : yosEf : klEtu : neged : Imuntu : zemenasE : wezeEfrEm : weiwehebwomu : mekfeltomu : mdre : lelEwawyan : Inbele : ehgure : zewstEta : ynebru : zefeleTe : lomu ::

Joshua 14:4 እስመ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ክልኤቱ ፡ ነገድ ፡ እሙንቱ ፡

ዘመናሴ ፡ ወዘኤፍሬም ፡
ወኢ ወሀብዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ምድረ ፡ ለሌዋውያን ፡ እንበለ ፡
አህጉረ ፡ ዘውስቴታ ፡ ይነብሩ ፡
ዘፈለጠ ፡ ሎሙ ።

Joshua 14:5 As Jehovah commanded Moses, so the children of Israel did; and they divided the land.

Joshua 14:5 bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : kemahu : gebru : deqiqe : IsraEl : wetekafelu : mdre ::

Joshua 14:5 በከመ ፡ አዘኮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡
ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወተኮፈሉ ፡ ምድረ ።

Joshua 14:6 ¶ Then the children of Judah drew nigh unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said unto him, Thou knowest the thing that Jehovah spake unto

Moses the man of God concerning me and concerning thee in Kadesh-barnea.

Joshua 14:6 ¶ wemeSu : deqiqe : yhuda : `hebe : iyesus : begelgala : weybElo : kalEb : welde : yEfonE : qenEzawi : lelike : taemr : qale : zeybElo : IgziebHEr : lemusE : bIsE : IgziebHEr : beIntieye : weenteni : wste : qadEs : bernE ::

Joshua 14:6 ¶ ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ በገልጋላ ፡ ወይቤሎ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ቀኔኮዊ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ቃለ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአየ ፡ ወአንተኒ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ።

Joshua 14:7 Forty years old was I when Moses the servant of Jehovah sent me from Kadesh-barnea to spy out the land; and I brought him word again as it was in my heart.

Joshua 14:7 Isme : erb`a : `am : lite : eme : feneweni : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : Imne : qadEs : bernE : keme : nreya : leyIti : mdr :

wezEnewwo : negere : zekeme : Hlinahomu ; e`hewiye : Ile : `ergu : mslEye : weekHedwo : lelbe : Hzb : weense : gebaIku : Itlwo : leIgziebHEr : emlak[ye] ::

Joshua 14:7 እስመ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ፡ ሊተ ፡ አመ ፡ ፈነወኒ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ከመ ፡ ንርአያ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወዜነውዎ ፡ ነገረ ፡ ዘከመ ፡ ሕሊናሆሙ ፤ አኀዊየ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ ምስሌየ ፡ ወአክሐድዎ ፡ ለልበ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንሰ ፡ ገባእኩ ፡ እትልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክሰየስ ።

Joshua 14:8 Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed Jehovah my God.

Joshua 14:8 wemeHele : musE : beyIti : `Ilet : Inze : ybl : mdr : Inte : wstEta : `erege : ente : leke : tkewn : mekfelteke : welewludke : le`alem : Isme : gebaIku : Itlwo : leIgziebHEr : emlakne ::

Joshua 14:8 ወመሐለ ፡ ሙሴ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ዐረገ ፡ አንተ ፡ ለከ ፡ ትከውን ፡ መክፈልተከ ፡ ወለውሉድከ ፡ ለዓለም ፡ እስመ ፡ ገባእኩ ፡ እትልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 14:9 And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy foot hath trodden shall be an inheritance to thee and to thy children for ever, because thou hast wholly followed Jehovah my God.

Joshua 14:9 weyIzEni : elheqeni : IgziebHEr : nahu : erb`a : we`hemstu : [`am :] Imeme : ybElo : IgziebHEr : lemusE : zente : qale : weHoru : IsraEl : wste : gedam ;

Joshua 14:9 ወይእዜኒ ፡ አልሀቀኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ወኀምስቱ ፡ ሰዓም ፡ስ እምአመ ፡

ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ወሖሩ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፤

Joshua 14:10 And now, behold, Jehovah hath kept me alive, as he spake, these forty and five years, from the time that Jehovah spake this word unto Moses, while Israel walked in the wilderness: and now, lo, I am this day fourscore and five years old.

Joshua 14:10 weyIzEni : nahu : yomni : Inze : [`80]we`5`amet : lite ;

Joshua 14:10 ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ዮምኒ ፡ እንዘ ፡ ሰ፹ስወ፭ዓመት ፡ ሊተ ፤

Joshua 14:11 As yet I am as strong this day as I as in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, and to go out and to come in.

Joshua 14:11 `adiye : Snu`I : ene : keme : eme : yfEnweni : musE : kemahu : Snu`I : ene : yIzEni : lewe`SiI : wste : `SebI : weleetiwni ::

Joshua 14:11 ዓዲየ ፡ ጽኑዕ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ይፌንወኒ ፡ ሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ጽኑዕ ፡ አነ ፡ ይእዜኒ ፡ ለወፂእ ፡ ውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወለአቲውኒ ።

Joshua 14:12 Now therefore give me this hill-country, whereof Jehovah spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakim were there, and cities great and fortified: it may be that Jehovah will be with me, and I shall drive them out, as Jehovah spake.

Joshua 14:12 weyIzEni : IsIleke : zente : debre : bekeme : ybE : IgziebHEr : beyIti : `Ilet : Isme : lelike : sema`Ike : yIte : emire : zente : qale ; weyIzEse : sebe : eqin : hye : helew : weehgurihomuni : `ebeyt : weSnu`at : weImese : helewe : IgziebHEr : mslEye : aTefomu : bekeme : ybEleni : IgziebHEr ::

Joshua 14:12 ወይእዜኒ ፡ እስእለከ ፡ ዘንተ ፡ ደብረ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡

እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ ለሊከ ፡ ሰማዕከ ፡ ይእተ ፡
አሚረ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፤ ወይእዜሰ ፡
ሰብአ ፡ አቂን ፡ ህየ ፡ ሀለው ፡
ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐበይት ፡ ወጽኑዓት ፡
ወእመሰ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡
ምስሌየ ፡ ኣጠፍኦሙ ፡ በከመ ፡
ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 14:13 ¶ And Joshua blessed him; and he gave Hebron unto Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

Joshua 14:13 ¶ webareko : iyesus : wewehebo : kEbron : lekalEb : lewelde : yEfonE : qenEzawi : mekfelto : Iske : yom : Iske : zati : `Ilet : Isme : telewe : tIzazo : leIgziebHEr : emlake : IsraEl ::

Joshua 14:13 ጓ ወባረኮ ፡ ኢየሱስ ፡
ወወሀቦ ፡ ኬብሮን ፡ ለኮሌብ ፡ ለወልደ ፡
ዬፎኔ ፡ ቀኔኮዊ ፡ መክፈልቶ ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡

እስመ ፡ ተለወ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Joshua 14:14 Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite unto this day; because that he wholly followed Jehovah, the God of Israel.

Joshua 14:14

Joshua 14:14

Joshua 14:15 Now the name of Hebron beforetime was Kiriath-arba; *which Arba was* the greatest man among the Anakim. And the land had rest from war.

Joshua 14:15 wesmase : qedimu : lekEbron : hgere : ergob : wedebre : ehgur : ylti : lelle : wste : eqim : wee`lrefet : mdr : lmne : qetl ::

Joshua 14:15 ወስማሰ ፡ ቀዲሙ ፡ ለኬብሮን ፡ ህገረ ፡ አርጎብ ፡ ወደብረ ፡ አህጉር ፡ ይእቲ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡

አቂም ፡ ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ቀትል ።

Joshua 15:1 ¶ And the lot for the tribe of the children of Judah according to their families was unto the border of Edom, even to the wilderness of Zin southward, at the uttermost part of the south.

Joshua 15:1 ¶ wekone : dewelomu : lenegede : yhuda : bebe : Hzebihomu : Imne : edwalihomu : le[Edomawyan :] Imne : gedam : ze[`Sin] : Iske : qadEs : mengele : ezEb ::

Joshua 15:1 ፺ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ይሁዳ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ እምነ ፡ አድዋሊሆሙ ፡ ለሰኤዶማውያን ፡ስ እምነ ፡ ገዳም ፡ ዘሰፂንስ ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ።

Joshua 15:2 And their south border was from the uttermost part of the Salt Sea, from the bay that looketh southward;

Joshua 15:2 wekone : dewelomu : Imne : libos : Iske : eHedu : `hbr : zebaHre : eliqE : Imne : fnot : Inte : twesd : la`Ile : liba ::

Joshua 15:2 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ ሊቦስ ፡ እስከ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘባሕረ ፡ አሊቄ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ትወስድ ፡ ላዕለ ፡ ሊባ ።

Joshua 15:3 and it went out southward of the ascent of Akrabbim, and passed along to Zin, and went up by the south of Kadesh-barnea, and passed along by Hezron, and went up to Addar, and turned about to Karka;

Joshua 15:3 weteHewr : qdme : eqrabin : wetwe`SI : la`Ile : sEnaqe : wete`erg : Imne : li[bo]s : la`Ile : qadEs : bernE : wetwe`SI : la`Ile : esron : wete`erg : la`Ile : serada : wetwe`SI : la`Ile : `erebe : qadEs ::

Joshua 15:3 ወተሐውር ፡ ቅድመ ፡ አቅራቢን ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ሴናቀ ፡ ወተዐርግ ፡ እምነ ፡ ሊሰቦስስ ፡ ላዕለ ፡

ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ አስሮን ፡ ወተዐርግ ፡ ላዕለ ፡ ሰራዳ ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ዐረበ ፡ ቃዴስ ።

Joshua 15:4 and it passed along to Azmon, and went out at the brook of Egypt; and the goings out of the border were at the sea: this shall be your south border.

Joshua 15:4 weteHewr : la`Ile : sElmonan : wetwe`SI : la`Ile : qWelate : gbS : weykewn : moSaItu : ledewelomu : la`Ile : baHr : wezntu : wItu : dewelomu : zemengele : ezEb ::

Joshua 15:4 ወተሐውር ፡ ላዕለ ፡ ሴልሞናን ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ቈላተ ፡ ግብጽ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻኢቱ ፡ ለደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ።

Joshua 15:5 And the east border was the Salt Sea, even unto the end of the Jordan. And the

border of the north quarter was from the bay of the sea at the end of the Jordan;

Joshua 15:5 wedewelomu : zemengele : SbaH : kWlu : baHre : eliqE : Iske : yordans ; wedewelomu : zemengele : mes`l : Imne : fnot : Inte : `hebe : baHr : weImne : eHedu : `hbr : zeyordans ::

Joshua 15:5 ወደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ኵሉ ፡ ባሕረ ፡ ኣሊቄ ፡ እስከ ፡ ዮርዳንስ ፤ ወደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ባሕር ፡ ወእምነ ፡ ኣሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘዮርዳንስ ።

Joshua 15:6 and the border went up to Beth-hoglah, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben;

Joshua 15:6 weye`erg : dewelomu : dibe : bEte : gla`am : weye`helf : dibe : bora : weye`erg : dewelomu : la`lle : litonbEwon : zewelde : robEl ::

Joshua 15:6 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ቤተ ፡ ግላዓም ፡ ወየኀልፍ ፡ ዲበ ፡ ቦራ ፡ ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ሊቶንቤዎን ፡ ዘወልደ ፡ ሮቤል ።

Joshua 15:7 and the border went up to Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is over against the ascent of Adummim, which is on the south side of the river; and the border passed along to the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at En-rogel;

Joshua 15:7 weye`erg : dewelomu : la`Ile : rab`Itu : leqWelate : ekor : weywerd : la`Ile : gelgel : Inte : qdme : ma`Idote : edemin : Inte : mengele : ezEbu : leqWelat : wetawe`SI : la`Ile : neq`e : maye : hElyu : weykewn : moSaItu : neq`e : rogEl ::

Joshua 15:7 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ራብዕቱ ፡ ለቈላተ ፡ አኮር ፡ ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ገልገል ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ማዕዶተ ፡ አደሚን ፡ እንተ ፡

መንገለ ፡ አዜቡ ፡ ለቈላት ፡ ወታወዕ
-እ ፡ ላዕለ ፡ ነቅዐ ፡ ማየ ፡ ሄልዩ ፡
ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ ነቅዐ ፡ ሮጌል ።

Joshua 15:8 and the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the side of the Jebusite southward (the same is Jerusalem); and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the uttermost part of the vale of Rephaim northward;

Joshua 15:8 weye`erg : dewelomu : Inte : qWelate : welde : Eno[m] : Inte : mengele : ezEba : leiyabus : Inte : yIti : eyarusalEm : weyawe`SI : dewelomu : wste : rIse : debr : zehelewe : qdme : qWelate : Enom : ze`hebe : baHr : Inte : wste : eHedu : `hbr : zemdre : refayn : zemengele : mes`l ::

Joshua 15:8 ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ እንተ ፡ ቈላተ ፡ ወልደ ፡ ኤኖሰምስ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜባ ፡ ለኢያቡስ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኢያሩሳሌም ፡ ወያወዕ

-እ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡
ደብር ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ ቈላተ ፡
ኤኖም ፡ ዘኀበ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡
ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ኀብር ፡ ዘምድረ ፡
ረፋይን ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ።

Joshua 15:9 and the border extended from the top of the mountain unto the fountain of the waters of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border extended to Baalah (the same is Kiriath-jearim);

Joshua 15:9 weywesd : dewelomu : Imne : wItu : rIse : debr : la`Ile : neq`e : may : zenefto : weyabeSH : wste : debre : Ef[ron] : weywesd : dewelomu : la`Ile : [be`al :] Inte : yIti : hegere : iyarin ::

Joshua 15:9 ወይወስድ ፡ ደወሎሙ ፡
እምነ ፡ ውእቱ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ላዕ
ለ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ዘነፍቶ ፡
ወያበጽሕ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡
ኤፍሰሮንስ ፡ ወይወስድ ፡ ደወሎሙ ፡

ላዕለ ፡ ሰበዓል ፡ስ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገረ ፡ ኢያሪን ።

Joshua 15:10 and the border turned about from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim on the north (the same is Chesalon), and went down to Beth-shemesh, and passed along by Timnah;

Joshua 15:10 weye`helf : dewelomu : Imne : be`al : la`Ile : baHr : weye`helf : Inte : dewele : esarEtus : Inte : mengele : ezEba : lehegere : iyarim : wemes`a : lekeselon : weywerd : la`Ile : hegere : Elyu : weye`helf : la`Ile : liba ::

Joshua 15:10 ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ በዓል ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ወየኀልፍ ፡ እንተ ፡ ደወለ ፡ አሳሬቱስ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜባ ፡ ለሀገረ ፡ ኢያሪም ፡ ወመስዓ ፡ ለከሰሎን ፡ ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ሀገረ ፡ ኤልዩ ፡ ወየኀልፍ ፡ ላዕለ ፡ ሊባ ።

Joshua 15:11 and the border went out unto the side of Ekron northward; and the border extended to Shikkeron, and passed along to mount Baalah, and went out at Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

Joshua 15:11 weyawe`SI : dewelomu : la`Ile : ezEba : le`eqaron : weygebI : la`Ile : mes`I : weyawe`SI : dewelomu : dibe : soqot : weye`helf : dewelomu : la`Ile : ezEb : weyawe`SI : la`Ile : lEbna : weykewn : mo`SaItu : ledewelomu : dibe : baHr ; wedewelomuni : zemengele : baHr : baHr : `ebiy : wesenomu ::

Joshua 15:11 ወያወፅእ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜባ ፡ ለዐቃሮን ፡ ወይገብእ ፡ ላዕለ ፡ መስዕ ፡ ወያወፅእ ፡ ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ሶቆት ፡ ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜብ ፡ ወያወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ሌብና ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡ ለደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፤ ወደወሎሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ወሰኖሙ ።

Joshua 15:12 And the west border was to the great sea, and the border *thereof*. This is the border of the children of Judah round about according to their families.

Joshua 15:12 wezntu : wItu : dewelomu : ledeqiqe : yhuda : zeewdomu : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 15:12 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ዘአውዶሙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 15:13 ¶ And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah, according to the commandment of Jehovah to Joshua, even Kiriath-arba, *which Arba was* the father of Anak (the same is Hebron).

Joshua 15:13 ¶ welekalEb : welde : yEfonE : wehebo : mekfelto : bemaIkelomu : ledeqiqe : yhuda : betIzaze : IgziebHEr : wewehebo : iyesus : hegere : e[r]boq : debre : ehgure : Enaq : Inte : yIti : kEbron ::

Joshua 15:13 ኃ ወለኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ወሀቦ ፡ መክፈልቶ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወወሀቦ ፡ ኢየሱስ ፡ ሀገረ ፡ አሰርስቦቅ ፡ ደብረ ፡ አህጉረ ፡ ኤናቅ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡፡

Joshua 15:14 And Caleb drove out thence the three sons of Anak: Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

Joshua 15:14 we`serewomu : Imhye : kalEb : welde : yEfonE : le`selestihomu : deqiqe : Enaq : le[`su]si : weleTe[le]mi : weleekima ::

Joshua 15:14 ወሠረዎሙ ፡ እምህየ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ለሠለስቲሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ኤናቅ ፡ ለሰሠስሲ ፡ ወለጠሰለስሚ ፡ ወለአኪማ ፡፡

Joshua 15:15 And he went up thence against the inhabitants of Debir: now the name of Debir beforetime was Kiriath-sepher.

Joshua 15:15 we`erge : Imhye : kalEb : la`Ile : Ile : ynebru : wste : dabir : wesma : ledabir : qedimu : hegere : meSHef ::

Joshua 15:15 ወዐርገ ፡ እምህየ ፡ ኮሌብ ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዳቢር ፡ ወስማ ፡ ለዳቢር ፡ ቀዲሙ ፡ ሀገረ ፡ መጽሐፍ ።

Joshua 15:16 And Caleb said, He that smiteth Kiriath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

Joshua 15:16 weybE : kalEb : zene`sa : weqetela : lehegere : meSHef : weestegaba : Ihubo : e[s]ka : weletye : tkWno : bIsite ::

Joshua 15:16 ወይቤ ፡ ኮሌብ ፡ ዘነሥአ ፡ ወቀተላ ፡ ለሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡

ወአስተጋብአ ፡ እሁቦ ፡ አሰስሰኮ ፡ ወለትየ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Joshua 15:17 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

Joshua 15:17 wene`sa : gotonyEl : welde : qEnEz : l`huhu : lekalEb : wewehebo : e[s]ka : weleto : tkWno : bIsite ::

Joshua 15:17 ወነሥአ ፡ ጎቶንዬል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኁሁ ፡ ለኮሌብ ፡ ወወሀቦ ፡ አሰስሰኮ ፡ ወለቶ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Joshua 15:18 And it came to pass, when she came *unto him*, that she moved him to ask of her father a field: and she alighted from off her ass; and Caleb said, What wouldest thou?

Joshua 15:18 weImz : sobe : leHewir : temakereto : Inze : tbl : Iselo : leebuye : gerahte : weSer`het : bedibe : edg : weybEla : kalEb : mnte : konki ::

Joshua 15:18 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ለሐዊር ፡ ተማከረቶ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እስአሎ ፡ ለአቡየ ፡ ገራህተ ፡ ወጸርኀት ፡ በዲበ ፡ አድግ ፡ ወይቤላ ፡ ኮሌብ ፡ ምንተ ፡ ኮንኪ ።

Joshua 15:19 And she said, Give me a blessing; for that thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And he gave her the upper springs and the nether springs.

Joshua 15:19 wetbElo : hebeni : berekete : Isme : wste : mdre : nagE[b] : meTewkeni : hebeni : botanis : weweheba : gonEtlan : Inte : la`Ilu : wegonEtlan : Inte : taHtu : Imrstomu : lenegede : deqiqe : yhuda ::

Joshua 15:19 ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡ በረከተ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ናጌሰብስ ፡ መጠውከኒ ፡ ሀበኒ ፡ ቦታኒስ ፡ ወወሀባ ፡ ጎኔትላን ፡ እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወጎኔትላን ፡ እንተ ፡ ታሕቱ ፡

እምርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፨

Joshua 15:20 ¶ This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

Joshua 15:20 ¶

Joshua 15:20 ፯

Joshua 15:21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the border of Edom in the South were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

Joshua 15:21 wekone : ehgurihomu : ehgur : zenegede : deqiqe : yhuda : bewste : edwale : Edom : begedamu : webEsElEEl : weara : weesor ::

Joshua 15:21 ወኮነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ አህጉር ፡ ዘነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ በውስተ ፡ አድዋለ ፡ ኤዶም ፡

በገዳሙ ፡ ወቤሴሌኤል ፡ ወኣራ ፡ ወአሶር ።

Joshua 15:22 and Kinah, and Dimonah, and Adadah,

Joshua 15:22 weiqem : werEgma : weeruHEl ::

Joshua 15:22 ወኢቀም ፡ ወሬግማ ፡ ወአሩሔል ።

Joshua 15:23 and Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

Joshua 15:23 weqadEs : weesriyonEm : weminan ::

Joshua 15:23 ወቃዴስ ፡ ወአስሪዮኔም ፡ ወሚናን ።

Joshua 15:24 Ziph, and Telem, and Bealoth,

Joshua 15:24 we[be]lmanan : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:24 ወሰበስልማናን ፡ ወአዕ ጻዳቲሆን ።

Joshua 15:25 and Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron (the same is Hazor),

Joshua 15:25 weehgure : esEron : Inte : yIti : esor ::

Joshua 15:25 ወአህጉረ ፡ አሴሮን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ አሶር ።

Joshua 15:26 Amam, and Shema, and Moladah,

Joshua 15:26 wesEn : wesema`a : wemolada ::

Joshua 15:26 ወሴን ፡ ወሰማዓ ፡ ወሞላዳ ።

Joshua 15:27 and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-pelet,

Joshua 15:27 wesEri : webEfalad ::

Joshua 15:27 ወሴሪ ፡ ወቤፋላድ ።

Joshua 15:28 and Hazar-shual, and Beer-sheba, and Biziothiah,

Joshua 15:28 wekolasoEda : webersabEH : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:28 ወኮላሶኤዳ ፡ ወበርሳቤሕ ፡ ወእዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:29 Baalah, and Iim, and Ezem,

Joshua 15:29 bala : webaqob : wedebratihon : weasom ::

Joshua 15:29 ባላ ፡ ወባቆብ ፡ ወደብራቲሆን ፡ ወአሶም ።

Joshua 15:30 and Eltolad, and Chesil, and Hormah,

Joshua 15:30 weElebohi[da]d : webEtEl : weErma ::

Joshua 15:30 ወኤለቦሂሰዳስድ ፡ ወቤቴል ፡ ወኤርማ ።

Joshua 15:31 and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

Joshua 15:31 wesEqElaq : wemekerm : wesEtene`h ::

Joshua 15:31 ወሴቄላቅ ፡ ወመከርም ፡ ወሴተነኀ ።

Joshua 15:32 and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages.

Joshua 15:32 welabos : wesalE : weErmot : `I`sra : wets`u : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:32 ወላቦስ ፡ ወሳሌ ፡ ወኤርሞት ፡ ዕሥራ ፡ ወትስዑ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጸዳቲሆን ።

Joshua 15:33 ¶ In the lowland, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah,

Joshua 15:33 ¶ bewste : Heql : esTaHol : we[sa]ra : weasa ::

Joshua 15:33 ኀ በውስተ ፡ ሐቅል ፡ አስጣሖል ፡ ወሰሳስራ ፡ ወኣሳ ።

Joshua 15:34 and Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,

Joshua 15:34 weramEn : Inte : la`Ilu : weidutot : wemeHens ::

Joshua 15:34 ወራሜን ፡ እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወኢዱቶት ፡ ወመሐንስ ።

Joshua 15:35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

Joshua 15:35 weErmut : weodolem : wemEmra : weseoko : weHezEqa ::

Joshua 15:35 ወኤርሙት ፡ ወኦዶለም ፡ ወሜምራ ፡ ወሰኦኮ ፡ ወሐዜቃ ።

Joshua 15:36 and Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages.

Joshua 15:36 weseqarm : wegedEra : we[debrati]ha : `e`sru : weerba`I : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:36 ወሰ፞ቃርም ፡ ወገዴራ ፡ ወሰደብራቲሰሃ ፡ ዐሥሩ ፡ ወአርባዕ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:37 ¶ Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,

Joshua 15:37 ¶ sEna : weedasan : wemegedged ::

Joshua 15:37 ኀ ሴና ፡ ወአዳሳን ፡ ወመገድገድ ።

Joshua 15:38 and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

Joshua 15:38 weedalel : weme[s]fa : weyqarEl : wemakEsa ::

Joshua 15:38 ወአዳለል ፡ ወመሰስሰፋ ፡ ወይቃሬል ፡ ወማኬሳ ።

Joshua 15:39 Lachish, and Bozkath, and Eglon,

Joshua 15:39 webosEdot : weydEHa : dolEya ::

Joshua 15:39 ወቦሴዶት ፡ ወይዴሓ ፡ ዶሌያ ።

Joshua 15:40 and Cabbon, and Lahmam, and Chitlish,

Joshua 15:40 wekobra : wemaks : wemeHekos ::

Joshua 15:40 ወኮብራ ፡ ወማክስ ፡ ወመሐኮስ ።

Joshua 15:41 and Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages.

Joshua 15:41 wegEdor : webogadiyel : wenoman : wemeqEdem : `e`sru : wessu : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:41 ወጌዶር ፡ ወቦጋዲየል ፡ ወኖማን ፡ ወመቄደም ፡ ዐሥሩ ፡ ወስሱ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:42 ¶ Libnah, and Ether, and Ashan,

Joshua 15:42 ¶ lEmna : weEteq : weenok ::

Joshua 15:42 ኗ ሌምና ፡ ወኤተቅ ፡ ወአኖክ ።

Joshua 15:43 and Iphtah, and Ashnah, and Nezib,

Joshua 15:43 weedna : wenasib ::

Joshua 15:43 ወአድና ፡ ወናሲብ ።

Joshua 15:44 and Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages.

Joshua 15:44 weilem : weeqEzm : webetEsar : weElom : `e`sru : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:44 ወኢለም ፡ ወአቄዝም ፡ ወበቴሳር ፡ ወኤሎም ፡ ዐሥሩ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:45 ¶ Ekron, with its towns and its villages;

Joshua 15:45 ¶ eqaron : wee`ISadatiha : wedebratihon ::

Joshua 15:45 ፯ አቃሮን ፡ ወአዕጻዳቲሃ ፡ ወደብራቲሆን ።

Joshua 15:46 from Ekron even unto the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

Joshua 15:46 Imne : eqaron : gEma : wekWlu : zehelewe : qrube : esEdot : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:46 እምነ ፡ አቃሮን ፡ ጌማ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅሩበ ፡ አሴዶት ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:47 ¶ Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; unto the brook of Egypt, and the great sea, and the border *thereof*.

Joshua 15:47 ¶ esEyEdot : wee`ISadatiha : we[debrati]ha : wegaza : wee`ISadatiha : wedebratiha : Iske : felege : gbS : webaHr : `ebay : tfelTo ::

Joshua 15:47 ኇ አሴዬዶት ፡ ወአዕ ጻዳቲሃ ፡ ወሰደብራቲስሃ ፡ ወጋኮ ፡ ወአዕ ጻዳቲሃ ፡ ወደብራቲሃ ፡ እስከ ፡ ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ ወባሕር ፡ ዐባይ ፡ ትፈልጠ ።

Joshua 15:48 ¶ And in the hill-country, Shamir, and Jattir, and Socoh,

Joshua 15:48 ¶ weedbare : samirhi : weiyEtEr : we`soka ::

Joshua 15:48 ጓ ወአድባረ ፡ ሳሚርሂ ፡ ወኢዬቴር ፡ ወሦኮ ።

Joshua 15:49 and Dannah, and Kiriath-sannah (the same is Debir),

Joshua 15:49 werEna : wehegere : meSHef : yIti : dabir ::

Joshua 15:49 ወሬና ፡ ወሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡ ይእቲ ፡ ዳቢር ።

Joshua 15:50 and Anab, and Eshtemoh, and Anim,

Joshua 15:50 weenon : wesEqEma : weEsama ::

Joshua 15:50 ወአኖን ፡ ወሴቄማ ፡ ወኤሳማ ።

Joshua 15:51 and Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages.

Joshua 15:51 wegosom : we[ke]lu : we[ke]na : `e`sru : weeHeti : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:51 ወኅሶም ፡ ወሰከሰሉ ፡ ወሰከስና ፡ ዐሥሩ ፡ ወአሐቲ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡፡

Joshua 15:52 ¶ Arab, and Dumah, and Eshan,

Joshua 15:52 ¶ ErEm : werEmna : we[so]ma ::

Joshua 15:52 ፯ ኤሬም ፡ ወሬምና ፡ ወሰሶስማ ፡፡

Joshua 15:53 and Janim, and Beth-tappuah, and Aphekah,

Joshua 15:53 weiyemayn : webEtaqu : wefaquH ::

Joshua 15:53 ወኢየማይን ፡ ወቤታቁ ፡ ወፋቁሕ ፡፡

Joshua 15:54 and Humtah, and Kiriath-arba (the same is Hebron), and Zior; nine cities with their villages.

Joshua 15:54 weEwma : weehgure : erboq : ylti : kEbron : wesorEt : ts`u : ehgur : wedebratihon ::

Joshua 15:54 ወኤውማ ፡ ወአህጉረ ፡ አርቦቅ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ ወሶሬት ፡ ትስዑ ፡ አህጉር ፡ ወደብራቲሆን ።

Joshua 15:55 ¶ Maon, Carmel, and Ziph, and Jutah,

Joshua 15:55 ¶ meHor : wekErmEl : weozib : weiTan ::

Joshua 15:55 ጓ መሖር ፡ ወኬርሜል ፡ ወኦዚብ ፡ ወኢጣን ።

Joshua 15:56 and Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

Joshua 15:56 weiyariyEl : weiyariqm : wezeqayn ::

Joshua 15:56 ወኢያሪዩል ፡ ወኢያሪቅም ፡ ወዘቃይን ።

Joshua 15:57 Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.

Joshua 15:57 wegaba : wetemna : tes`u : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:57 ወጋባ ፡ ወተምና ፡ ተስዑ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 15:58 ¶ Halhul, Beth-zur, and Gedor,

Joshua 15:58 ¶ wee[lu]wa : webEtsur : wegEdor ::

Joshua 15:58 ኀ ወአሰሉስዋ ፡ ወቤትሱር ፡ ወጌዶር ።

Joshua 15:59 and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages.

Joshua 15:59 wemegedot : webEtenem : weEtEqum : ssu : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:59 ወመገዶት ፡ ወቤተነም ፡ ወኤቴቁም ፡ ስሱ ፡ አህጉር ፡ ወአዕ ጸዳቲሆን ።

Joshua 15:60 ¶ Kiriath-baal (the same is Kiriath-jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

Joshua 15:60 ¶ tEqo : weEfrata : Inte : yIti : bEte : lHEm : wefagor : weETan : wequlon : weTeTon : wesobEHE : weqarE : wegalEm : weEtEr : wemenoko : `e`sru : [weeHeti :] ehgur : wee`ISadatihon :: qaryat : be`el : Inte : yIti : hegere : iyarm : wesobEta : klE : ehgur : wedebratihon ::

Joshua 15:60 ጓ ቴቆ ፡ ወኤፍራታ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወፋጎር ፡ ወኤጣን ፡ ወቊሎን ፡ ወጠጦን ፡ ወሶቤሔ ፡ ወቃሬ ፡ ወጋሌም ፡ ወኤቴር ፡ ወመኖኮ ፡ ዐሥሩ ፡ ሰወአሐቲ ፡ስ አህጉር ፡ ወአዕ ጸዳቲሆን ። ቃርያት ፡ በዐል ፡ እንተ ፡

ይእቲ ፡ ሀገረ ፡ ኢያርም ፡ ወሶቤታ ፡ ክልኤ ፡ አህጉር ፡ ወደብራቲሆን ፨

Joshua 15:61 ¶ In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,

Joshua 15:61 ¶ webaldagis : weterabe`em : weEmon ::

Joshua 15:61 ³ ወባልዳጊስ ፡ ወተራበዐም ፡ ወኤሞን ፨

Joshua 15:62 and Nibshan, and the City of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.

Joshua 15:62 wesekiyozan : weneflazan : weehgurihon : salem : weeqadEs : seb`u : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 15:62 ወሰኪዮኮን ፡ ወነፍላኮን ፡ ወአህጉሪሆን ፡ ሳለም ፡ ወኢቃዴስ ፡ ሰብዑ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፨

Joshua 15:63 ¶ And as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah

could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

Joshua 15:63 ¶ weiyebusEwon : Ile : ynebru : wste : iyerusalEm : sInwomu : deqiqe : yhuda : eTfotomu : weneberu : iyebusEwon : wste : iyerusalEm : Iske : yIti : `Ilet ::

Joshua 15:63 ፯ ወኢየቡሴዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ስእንዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ አጥፍኦቶሙ ፡ ወነበሩ ፡ ኢየቡሴዎን ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ እስከ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 16:1 ¶ And the lot came out for the children of Joseph from the Jordan at Jericho, at the waters of Jericho on the east, even the wilderness, going up from Jericho through the hill-country to Beth-el;

Joshua 16:1 ¶ wekone : dewelomu : ledeqiqe : yosEf : Imne : yordans : zemengele : iyariko :

lmne : SbaHihu : weye`erg : lmne : iyariko : la`Ile : edbar : zewste : gedam : wste : bEtEl : luza ::

Joshua 16:1 ኗ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ እምነ ፡ ጽባሒሁ ፡ ወየዐርግ ፡ እምነ ፡ ኢያሪኮ ፡ ላዕለ ፡ አድባር ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ሉኮ ።

Joshua 16:2 and it went out from Beth-el to Luz, and passed along unto the border of the Archites to Ataroth;

Joshua 16:2 weywe`SI : wste : bEtEl : weye`helf : la`Ile : dewele : keronti ::

Joshua 16:2 ወይወፅእ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወየኀልፍ ፡ ላዕለ ፡ ደወለ ፡ ከሮንቲ ።

Joshua 16:3 and it went down westward to the border of the Japhletites, unto the border of Beth-

horon the nether, even unto Gezer; and the goings out thereof were at the sea.

Joshua 16:3 weye`helf : la`Ile : dewelomu : seb`etu : eflag : bewste : dewelomu : lebEtoron : zetaHtye : weykewn : moSaItomu : la`Ile : baHr ::

Joshua 16:3 ወየኀልፍ ፡ ላዕለ ፡ ደወሎሙ ፡ ሰብዐቱ ፡ አፍላግ ፡ በውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ለቤቶሮን ፡ ዘታሕትየ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ።

Joshua 16:4 ¶ And the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

Joshua 16:4 ¶ wetewersu : deqiqe : yosEf : EfrEm : wemnasE ::

Joshua 16:4 ኀ ወተወርሱ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምናሴ ።

Joshua 16:5 ¶ And the border of the children of Ephraim according to their families was *thus*: the

border of their inheritance eastward was Ataroth-addar, unto Beth-horon the upper;

Joshua 16:5 ¶ wekone : dewelomu : leEfrEmni : bebe : Hzebihomu : wekone : dewele : rstomu : Imne : SbaHiha : leeTarot : weEro`h : webEtoron : Inte : la`Ilu : wegazara ::

Joshua 16:5 ጓ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለኤፍሬምኒ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወኮነ ፡ ደወለ ፡ ርስቶሙ ፡ እምነ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለአጣሮት ፡ ወኤሮኅ ፡ ወቤቶሮን ፡ እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወጋኮራ ።

Joshua 16:6 and the border went out westward at Michmethath on the north; and the border turned about eastward unto Taanath-shiloh, and passed along it on the east of Janoah;

Joshua 16:6 weye`helf : dewelomu : la`Ile : baHr : Imne : mes`a : letErma : weye`helf : la`Ile : SbaH : dibe : tEnata : wewste : Elas : weye`hlf : Imne : SbaH : wste : iyanoke ::

Joshua 16:6 ወየኀልፍ ፤ ደወሎሙ ፤ ላዕለ ፤ ባሕር ፤ እምነ ፤ መስዓ ፤ ለቴርማ ፤ ወየኀልፍ ፤ ላዕለ ፤ ጽባሕ ፤ ዲበ ፤ ቴናታ ፤ ወውስተ ፤ ኤላስ ፤ ወየኀልፍ ፤ እምነ ፤ ጽባሕ ፤ ውስተ ፤ ኢያኖከ ።

Joshua 16:7 and it went down from Janoah to Ataroth, and to Naarah, and reached unto Jericho, and went out at the Jordan.

Joshua 16:7 wewste : merako : weeTarot : wee`ISadatihon : weybewI : dibe : iyariko : weywe`SI : dibe : yordans ::

Joshua 16:7 ወውስተ ፤ መራኮ ፤ ወአጣሮት ፤ ወአዕጻዳቲሆን ፤ ወይበውእ ፤ ዲበ ፤ ኢያሪኮ ፤ ወይወፅእ ፤ ዲበ ፤ ዮርዳንስ ።

Joshua 16:8 From Tappuah the border went along westward to the brook of Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the

inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families;

Joshua 16:8 weImne : [Ta]fu : yeHewr : dewelomu : la`Ile : baHr : dibe : kElqana : weykewn : moSaItomu : dibe : baHr : wezntu : wItu : rstomu : leHzbe : EfrEm : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 16:8 ወእምነ ፡ ሰጣስፉ ፡ የሐውር ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ዲበ ፡ ኬልቃና ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ኤፍሬም ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 16:9 together with the cities which were set apart for the children of Ephraim in the midst of the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

Joshua 16:9 weehgurni : Ile : feleTu : ledeqiqe : EfrEm : bewste : maIkele : rstomu : ledeqiqe : menasE : kWlu : ehgurihomu : wee`ISadatihomu ::

Joshua 16:9 ወአህጉርኒ ፡ እለ ፡ ፈለጡ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ በውስተ ፡ ማእከለ ፡ ርስቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ኵሉ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወአዕ ጻዳቲሆሙ ።

Joshua 16:10 And they drove not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell in the midst of Ephraim unto this day, and are become servants to do taskwork.

Joshua 16:10 weiyaTfomu : EfrEm : lekenanEwon : Ile : ynebru : wste : gazEr : weneberu : kenanEwon : wste : EfrEm : Iske : yom : Iske : eme : `erge : fer`on : ngu`se : gbS : wene`sa : weew`eya : beIsat : welekenanEwon : welefErEzEwon : weleIle : ynebru : wsete : gazEr : wegIwomu : weweheba : fer`on : leweletu : H`SEha : kiyaha ::

Joshua 16:10 ወኢያጥፍኦሙ ፡ ኤፍሬም ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡

ጋዜር ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ውስተ ፡
ኤፍሬም ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ዐርገ ፡ ፈርኮን ፡ ንጉሠ ፡
ግብጽ ፡ ወነሥኣ ፡ ወአውዐያ ፡ በእሳት ፡
ወለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውሰተ ፡ ጋዜር ፡
ወግእዎሙ ፡ ወወሀባ ፡ ፈርኮን ፡
ለወለቱ ፡ ሕዬሃ ፡ ኪያሃ ።

Joshua 17:1 ¶ And *this* was the lot for the tribe of Manasseh; for he was the first-born of Joseph. As for Machir the first-born of Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

Joshua 17:1 ¶ wekone : dewelomu : lenegede : deqiqe : menasE : Isme : wItu : bekWru : leyosEf ;

Joshua 17:1 ፯ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ እስመ ፡
ውእቱ ፡ በኵሩ ፡ ለዮሴፍ ፤

Joshua 17:2 So *the lot* was for the rest of the children of Manasseh according to their families: for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph according to their families.

Joshua 17:2 lemakir : lebekWru : lemenasE : ebuhu : legelaed : Isme : bIsi : mesteqatl : wItu : bewste : gelaed : webewste : basan ::

Joshua 17:2 ለማኪር ፡ ለበኵሩ ፡ ለመናሴ ፡ አቡሁ ፡ ለገላአድ ፡ እስመ ፡ ብእሲ ፡ መስተቃትል ፡ ውእቱ ፡ በውስተ ፡ ገላአድ ፡ ወበውስተ ፡ ባሳን ።

Joshua 17:3 ¶ But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Joshua 17:3 ¶ wekone : ledeqiqe : menasE : leIle : terfu : bebeHzebihomu : ledeqiqe : iyEzi :

weledeqiqe : qElEzi : weledeqiqe : iyEriyEl : weledeqiqe : iHekEm : weledeqiqe : `ofEr ;

Joshua 17:3 ፫ ወኮነ ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኢዬዚ ፡ ወለደቂቀ ፡ ቄሌዚ ፡ ወለደቂቀ ፡ ኢዬሪዬል ፡ ወለደቂቀ ፡ ኢሐኬም ፡ ወለደቂቀ ፡ ኮፌር ፤

Joshua 17:4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, Jehovah commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore according to the commandment of Jehovah he gave them an inheritance among the brethren of their father.

Joshua 17:4 Ilu : teba`Itomu : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 17:4 እሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 17:5 And there fell ten parts to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan;

Joshua 17:5 weselPeed : welde : `ofEr : elbo : deqiqe : Inbele : ewald : wezntu : wItu : esmatihon : leewalde : selPeed : meHela : wenu`ha : weHEgla : wemElka : wetErsa ::

Joshua 17:5 ወሰልጶአድ ፡ ወልደ ፡ ኮፌር ፡ አልቦ ፡ ደቂቀ ፡ እንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆን ፡ ለአዋልደ ፡ ሰልጶአድ ፡ መሐላ ፡ ወኑኃ ፡ ወሔግላ ፡ ወሜልኮ ፡ ወቴርሳ ።

Joshua 17:6 because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons. And the land of Gilead belonged unto the rest of the sons of Manasseh.

Joshua 17:6 weqoma : qdme : Il`ezar : kahn : weqdme : iyesus : weqdme : melaIkt : weybEla : IgziebHEr : ezeze : beIde : musE : keme : yehebene : rste : bewste : maIkele : e`hewine :

wewehebwon : betIzaze : IgziebHEr : msle : e`hewihu : leebuhon ::

Joshua 17:6 ወቆማ ፡ ቅድመ ፡ እልዐኮር ፡ ኮህን ፡ ወቅድመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወቅድመ ፡ መላእክት ፡ ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዘዘ ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ርስተ ፡ በውስተ ፡ ማእከለ ፡ አኀዊነ ፡ ወወሀብዎን ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ፡ ለአቡሆን ።

Joshua 17:7 ¶ And the border of Manasseh was from Asher to Michmethath, which is before Shechem; and the border went along to the right hand, unto the inhabitants of En-tappuah.

Joshua 17:7 ¶ wewedqe : Heblon : Imne : Henas : weHeqle : lebEq : Imne : gelaed : zema`Idote : yordans ::

Joshua 17:7 ኃ ወወድቀ ፡ ሐብሎን ፡ እምነ ፡ ሐናስ ፡ ወሐቅለ ፡ ለቤቅ ፡

እምነ ፡ ገላአድ ፡ ዘማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 17:8 The land of Tappuah belonged to Manasseh; but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.

Joshua 17:8 Isme : ewalde : deqiqe : menasE : tewersa : rste : bemaIkele : e`hewihon ; wemdre : gelaedse : konet : ledeqiqe : menasE : leIle : terfu ::

Joshua 17:8 እስመ ፡ አዋልደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ተወርሳ ፡ ርስተ ፡ በማእከለ ፡ አኀዊሆን ፤ ወምድረ ፡ ገላአድሰ ፡ ኮነት ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ።

Joshua 17:9 And the border went down unto the brook of Kanah, southward of the brook: these cities belonged to Ephraim among the cities of Manasseh: and the border of Manasseh was on the north side of the brook, and the goings out thereof were at the sea:

Joshua 17:9 wekone : dewelomu : ledeqiqe : menasE : dElanet : Inte : qdme : geSomu : ledeqiqe : Henet : weyeHewr : la`Ile : dewelomu : leiyamin : wewste : iyasib : dibe : neq`e : teftot ::

Joshua 17:9 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ዴላነት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሐነት ፡ ወየሐውር ፡ ላዕለ ፡ ደወሎሙ ፡ ለኢያሚን ፡ ወውስተ ፡ ኢያሲብ ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ተፍቶት ።

Joshua 17:10 southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea was his border; and they reached to Asher on the north, and to Issachar on the east.

Joshua 17:10 lemenasE : kone ; weTafEt : la`Ile : dewelomu : lemenasE : ledeqiqe : EfrEm ::

Joshua 17:10 ለመናሴ ፡ ኮነ ፤ ወጣፌት ፡ ላዕለ ፡ ደወሎሙ ፡ ለመናሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ።

Joshua 17:11 And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, even the three heights.

Joshua 17:11 weywerd : dewelomu : la`Ile : qWelate : qarana : ze`hebe : ezEb : wedibe : qWelate : iyariyEl : woTErEmnton : zeEfrEm : maIkele : ehgure : menasE : wedeweluhi : lemenasE : la`Ile : mes`I : Inte : `hebe : feleg : wekone : moSaltu : baHr ; Inte : mengele : ezEbu : leEfrEm : weInte : `hebe : mes`u : lemenasE : webaHr : wesenomu : [webeesEr : ytrakebu : bemes`I : webeysakor : ImSbaH ::] weykewn : lemenasE : beysakor : webeesEr : wetoHen : wee`ISadatihon : weIle : ynebru : wste : dor : wee`ISadatiha : weIle : ynebru : wste : gEdo : wee`ISadatiha : we`salste : IdEha : leme[fE]ta : wee`ISadatiha ::

Joshua 17:11 ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ቈላተ ፡ ቃራና ፡ ዘኀበ ፡ አዜብ ፡ ወዲበ ፡ ቈላተ ፡ ኢያሪዬል ፡

ዎጤሬምንቶን ፤ ዘኤፍሬም ፤ ማእከለ ፤
አህጉረ ፤ መናሴ ፤ ወደወሉሂ ፤
ለመናሴ ፤ ላዕለ ፤ መስዕ ፤ እንተ ፤
ኀበ ፤ ፈለግ ፤ ወኮነ ፤ ሞጻኢቱ ፤ ባሕር
፲ እንተ ፤ መንገለ ፤ አዜቡ ፤
ለኤፍሬም ፤ ወእንተ ፤ ኀበ ፤ መስዑ ፤
ለመናሴ ፤ ወባሕር ፤ ወሰኖሙ ፤
ሰወበአሴር ፤ ይትራከቡ ፤ በመስዕ ፤
ወበይሳኮር ፤ እምጽባሕ ። ስ ወይከውን ፤
ለመናሴ ፤ በይሳኮር ፤ ወበአሴር ፤
ወቶሐን ፤ ወአዕጻዳቲሆን ፤ ወእለ ፤
ይነብሩ ፤ ውስተ ፤ ዶር ፤ ወአዕጻዳቲሃ ፤
ወእለ ፤ ይነብሩ ፤ ውስተ ፤ ጌዶ ፤
ወአዕጻዳቲሃ ፤ ወሣልስተ ፤ እዴሃ ፤
ለመሰፌስታ ፤ ወአዕጻዳቲሃ ።

Joshua 17:12 Yet the children of Manasseh could not drive out *the inhabitants of* those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

Joshua 17:12 wesInu : deqiqe : menasE : eTfoton : leIlantu : ehgur : wemeSu : kenanEwon : ynberu : wste : yIti : mdr ::

Joshua 17:12 ወስእኑ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ አጥፍኦቶን ፡ ለእላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወመጽኡ ፡ ከናኔዎን ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ።

Joshua 17:13 And it came to pass, when the children of Israel were waxed strong, that they put the Canaanites to taskwork, and did not utterly drive them out.

Joshua 17:13 weSen`Iwomu : IsraEl : weqeneywomu : weeTfo : baHtu : iyaTfIwomu ::

Joshua 17:13 ወጸንዕዎሙ ፡ እስራኤል ፡ ወቀነይዎሙ ፡ ወአጥፍአ ፡ ባሕቱ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ።

Joshua 17:14 ¶ And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one part for an inheritance,

seeing I am a great people, forasmuch as hitherto Jehovah hath blessed me?

Joshua 17:14 ¶ wetewa`sIwo : deqiqe : yosEf : [leiyesus :] weybElwo : bebeyne : mnt : ewreskene : eHede : rste : weeHede : Heble : Inze : bzu`h : Hzb : ene : weIgziebHEr : barekeni ::

Joshua 17:14 ኀ ወተዋሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰለኢየሱስ ፡ሰ ወይቤልዎ ፡ በበይነ ፡ ምንት ፡ አውረስከነ ፡ አሐደ ፡ ርስተ ፡ ወአሐደ ፡ ሐብለ ፡ እንዘ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡ አነ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ባረከኒ ።

Joshua 17:15 And Joshua said unto them, If thou be a great people, get thee up to the forest, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim; since the hill-country of Ephraim is too narrow for thee.

Joshua 17:15 weybElomu : `Iregu : `hebe : om : weenSHwo : lekmu : Ime : ySebbekmu : debre : EfrEm ::

Joshua 17:15 ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ኀበ ፡ ኦም ፡ ወአንጽሕዎ ፡ ለክሙ ፡ እመ ፡ ይጸብበክሙ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡፡

Joshua 17:16 And the children of Joseph said, The hill-country is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are in Beth-shean and its towns, and they who are in the valley of Jezreel.

Joshua 17:16 weybElu : iyeeklene : debre : EfrEm : wekenanEwon : lle : ynebru : wstEtu : bomu : efrase : `hruye : we`he`Sine : bebEtEs : webee`ISadiha : beqWelate : [iyz]raEl ::

Joshua 17:16 ወይቤሉ ፡ ኢየአክለነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴቱ ፡ ቦሙ ፡ አፍራሰ ፡ ኅሩየ ፡ ወኀፂነ ፡ በቤቴስ ፡ ወበአዕ ጸዲሃ ፡ በቈላተ ፡ ሰኢይዝስራኤል ፡፡

Joshua 17:17 And Joshua spake unto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power; thou shalt not have one lot only:

Joshua 17:17 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : yosEf : Ime : bzu`h : Hzb : ente : webke : `ebiye : `heyle : iykewneke : eHedu : rst ::

Joshua 17:17 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እመ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡ አንተ ፡ ወብከ ፡ ዐቢየ ፡ ኀይለ ፡ ኢይከውነከ ፡ አሐዱ ፡ ርስት ።

Joshua 17:18 but the hill-country shall be thine; for though it is a forest, thou shalt cut it down, and the goings out thereof shall be thine; for thou shalt drive out the Canaanites, though they have chariots of iron, and though they are strong.

Joshua 17:18 Isme : Heql : leke : wItu : Isme : gedam : wItu : wetaneSHo : leke : weykewneke : Iske : taTefomu : lekenanEwon : Isme : efrase : `hruye : bomu : welelike : eSna`Ikahomu ::

Joshua 17:18 እስመ ፡ ሐቅል ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ገዳም ፡ ውእቱ ፡ ወታነጽሖ ፡ ለከ ፡ ወይከውነከ ፡ እስከ ፡ ታጠፍኦሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እስመ ፡ አፍራሰ ፡ ኀሩየ ፡ ቦሙ ፡ ወለሊከ ፡ አጽናዕኮሆሙ ።

Joshua 18:1 ¶ And the whole congregation of the children of Israel assembled themselves together at Shiloh, and set up the tent of meeting there: and the land was subdued before them.

Joshua 18:1 ¶ wetegabu : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : IsraEl : wste : sElo : wetekelwa : hye : ledebtera : merTul : weeSn`lwa : lemdr : Imuntu ::

Joshua 18:1 ኇ ወተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ወተከልዋ ፡ ህየ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወአጽንዕዋ ፡ ለምድር ፡ እሙንቱ ።

Joshua 18:2 ¶ And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet divided their inheritance.

Joshua 18:2 ¶ weterfu : deqi[qe : IsraEl :] Ile : itewersu : seb`etu : neged ::

Joshua 18:2 ጓ ወተርፉ ፡ ደቂሰቀ ፡ እስራኤል ፡ስ እለ ፡ ኢተወርሱ ፡ ሰብዐቱ ፡ ነገድ ።

Joshua 18:3 And Joshua said unto the children of Israel, How long are ye slack to go in to possess the land, which Jehovah, the God of your fathers, hath given you?

Joshua 18:3 weybElomu : iyesus : ledeqiqe : IsraEl : Iske : mauzEnu : ta`SenHwa : lemdr : keme : ittwareswa : Inte : wehebekmu : IgziebHEr : emlakne ::

Joshua 18:3 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ማኡዜኑ ፡ ታፀንሕዋ ፡ ለምድር ፡ ከመ ፡ ኢትትዋረስዋ ፡

እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 18:4 Appoint for you three men of each tribe: and I will send them, and they shall arise, and walk through the land, and describe it according to their inheritance; and they shall come unto me.

Joshua 18:4 ew`Su : ImwstEtkmu : `seleste : `Idewe : lmne : neged : weytne`su : y`udwa : lemdr : weySHefwa : beqdmEye : zekeme : `odwa ::

Joshua 18:4 አውፅኡ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ሠለስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ ነገድ ፡ ወይትነሥኡ ፡ ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡ ወይጽሐፍዋ ፡ በቅድሜየ ፡ ዘከመ ፡ ኮድዋ ።

Joshua 18:5 And they shall divide it into seven portions: Judah shall abide in his border on the south, and the house of Joseph shall abide in their border on the north.

Joshua 18:5 werIywa : wemeSu : `hebEhu : wekefelomu : seb`ete : kfle : weeqeme : lotu : yhuda : dewelo : mengele : ezEb : wedeqiqe : yosEf : eqemu : lomu : mengele : mes`l ::

Joshua 18:5 ወርእይዋ ፡ ወመጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወከፈሎሙ ፡ ሰብዐተ ፡ ክፍለ ፡ ወአቀመ ፡ሎቱ ፡ ይሁዳ ፡ ደወሎ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ አቀሙ ፡ ሎሙ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ።

Joshua 18:6 And ye shall describe the land into seven portions, and bring *the description* hither to me; and I will cast lots for you here before Jehovah our God.

Joshua 18:6 weentmuse : kflwa : lemdr : seb`ete : kfle : weemSu : `hebEye : zye : weabewl : lekmu : rste : qdme : IgziebHEr : emlakkmu ::

Joshua 18:6 ወአንትሙሰ ፡ ክፍልዋ ፡ ለምድር ፡ ሰብዐተ ፡ ክፍለ ፡

ወአምጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ ዝየ ፡ ወኣበውእ ፡ ለክሙ ፡ ርስተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Joshua 18:7 For the Levites have no portion among you; for the priesthood of Jehovah is their inheritance: and Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan eastward, which Moses the servant of Jehovah gave them.

Joshua 18:7 Isme : elbomu : kfle : deqiqe : lEwi : mslEkmu : Isme : khnetu : leIgziebHEr : kflomu ;

Joshua 18:7 እስመ ፡ አልቦሙ ፡ ክፍለ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ምስሌክሙ ፡ እስመ ፡ ክህነቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ክፍሎሙ ፤

Joshua 18:8 ¶ And the men arose, and went: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me; and I will cast lots for you here before Jehovah in Shiloh.

Joshua 18:8 ¶ wegadse : werobEl : wemenfeqe : negede : menasE : ne`su : rstomu : bema`Idote : yordans : SbaHawi : zewehebomu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr ::

Joshua 18:8 ኳ ወጋድሰ ፡ ወሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ነሥኡ ፡ ርስቶሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ጽባሓዊ ፡ ዘወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 18:9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven portions in a book; and they came to Joshua unto the camp at Shiloh.

Joshua 18:9 weten`su : Imuntu : `Idew : weHoru : weezezomu : iyesus : leIle : yeHewru : y`udwa : lemdr : weybElomu : Huru : `udwa : lemdr : wegbu : `hebEye : zye : keme : ebI : lekmu : qdme : IgziebHEr : mekfeltekmu : besElo ::

Joshua 18:9 ወተንሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ወሖሩ ፡ ወአዘዞሙ ፡ ኢየሱስ ፡

ለእለ ፡ የሐውሩ ፡ ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ዑድዋ ፡
ለምድር ፡ ወግብኡ ፡
ኀቤየ ፡ ዝየ ፡ ከመ ፡ አብእ ፡
ለክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
መክፈልተክሙ ፡ በሴሎ ።

Joshua 18:10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before Jehovah: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

Joshua 18:10 weHoru : we`odwa : lemdr : werIywa : weSeHefwa : wste : meSHef : bebe : ehguriha : weemSu : `hebe : iyesus ::

Joshua 18:10 ወሖሩ ፡ ወኦድዋ ፡
ለምድር ፡ ወርእይዋ ፡ ወጸሐፍዋ ፡
ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ በበ ፡ አህጉሪሃ ፡
ወአምጽኡ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ።

Joshua 18:11 ¶ And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the border of their lot went out

between the children of Judah and the children of Joseph.

Joshua 18:11 ¶ weebe : iyesus : mekfeltomu : qdme : IgziebHEr : besElo ::

Joshua 18:11 ኀ ወአብአ ፡ ኢየሱስ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሴሎ ።

Joshua 18:12 And their border on the north quarter was from the Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill-country westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-aven.

Joshua 18:12 webeSHo : kflu : lebnyami : qdme : bebe : Hzebihu : werekebomu : dewele : mekfeltomu : maIkele : yhuda : wemaIkele : yosEf ::

Joshua 18:12 ወበጽሐ ፡ ክፍሉ ፡ ለብንያሚ ፡ ቅድመ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሁ ፡

ወረከቦሙ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ፡
ማእከለ ፡ ይሁዳ ፡ ወማእከለ ፡ ዮሴፍ ።

Joshua 18:13 And the border passed along from thence to Luz, to the side of Luz (the same is Beth-el), southward; and the border went down to Ataroth-addar, by the mountain that lieth on the south of Beth-horon the nether.

Joshua 18:13 wekone : dewelomu : [zemengele : mes`I :] Imne : yordans : weye`erg : dewelomu : la`Ile : ezEba : leiyeriko : weymeSI : dibe : mes`I : weye`erg : la`Ile : debr : ze`hebe : baHr : weykewn : moSaItu : medbrayTs : zebEton ::

Joshua 18:13 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡
ሰዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ሰ
እምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወየዐርግ ፡
ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜባ ፡ ለኢየሪኮ ፡
ወይመጽእ ፡ ዲበ ፡ መስዕ ፡ ወየዐርግ ፡
ላዕለ ፡ ደብር ፡ ዘኀበ ፡ ባሕር ፡
ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ መድብራይጥስ ፡
ዘቤቶን ።

Joshua 18:14 And the border extended *thence*, and turned about on the west quarter southward, from the mountain that lieth before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kiriath-baal (the same is Kiriath-jearim), a city of the children of Judah: this was the west quarter.

Joshua 18:14 weye`helf : Imhye : la`Ile : edbare : luza : Inte : mengele : zebane : luza : dibe : ezEba : Inte : yIti : bEtEl : weywerd : la`Ile : dewele : eTarot : zehorE`h : Inte : la`Ile : edbar : zemengele : ezEba : lebEtoron : taH[tay] ::

Joshua 18:14 ወየኀልፍ ፡ እምህየ ፡ ላዕለ ፡ አድባረ ፡ ሉኮ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ዘባነ ፡ ሉኮ ፡ ዲበ ፡ አዜባ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤቴል ፡ ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ደወለ ፡ አጣሮት ፡ ዘሆሬኅ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡ አድባር ፡ ዘመንገለ ፡ አዜባ ፡ ለቤቶሮን ፡ ታሕሰ,ታይሰ ።

Joshua 18:15 And the south quarter was from the uttermost part of Kiriath-jearim; and the border went out westward, and went out to the fountain of the waters of Nephtoah;

Joshua 18:15 weye`helf : dewelomu : la`Ile : eHedu : `hbr : zeynESr : la`Ile : baHr : Inte : mengele : ezEbu : ledebr : zeqdme : bEtoron : zedibe : ezEb : weykewn : moSaItu : la`Ile : qeryete : be`al : Inte : yIti : qeryatyarm : hegere : deqiqe : yhuda : wezntu : wItu : dewelomu : zemengele : baHr ::

Joshua 18:15 ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘይኔጽር ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜቡ ፡ ለደብር ፡ ዘቅድመ ፡ ቤቶሮን ፡ ዘዲበ ፡ አዜብ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ ላዕለ ፡ ቀርየተ ፡ በዓል ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቀርያትያርም ፡ ሀገረ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ።

Joshua 18:16 and the border went down to the uttermost part of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, which is in the vale of Rephaim northward; and it went down to

the valley of Hinnom, to the side of the Jebusite southward, and went down to En-rogel;

Joshua 18:16 wedewelomuni : zemengele : ezEb : Imne : qeryate : be`al : weye`helf : dewelomu : la`Ile : gayn : dibe : neq`e : may : zenefto ::

Joshua 18:16 ወደወሎሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምነ ፡ ቀርያተ ፡ በዓል ፡ ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ጋይን ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ዘነፍቶ ።

Joshua 18:17 and it extended northward, and went out at En-shemesh, and went out to Geliloth, which is over against the ascent of Adummim; and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben;

Joshua 18:17 weywerd : dewelomu : la`Ile : eHedu : `hbr : zeqdme : naPEsanem : zemengele : geboha : [le]Emeqerfayn : ze`hebe : mes`I : weywerd : Imne : naPin : dibe : zebane : iyebusE : ze`hebe : ezEb : weywerd : dibe : neq`e : rogEl ::

Joshua 18:17 ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ኀብር ፡ ዘቅድመ ፡ ናጼሳነም ፡ ዘመንገለ ፡ ገቦሃ ፡ ሰለሰኤመቀርፋይን ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ፡ ወይወርድ ፡ እምነ ፡ ናጺን ፡ ዲበ ፡ ዘባነ ፡ ኢየቡሴ ፡ ዘኀበ ፡ አዜብ ፡ ወይወርድ ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ሮጌል ።

Joshua 18:18 and it passed along to the side over against the Arabah northward, and went down unto the Arabah;

Joshua 18:18 weye`helf : dibe : neq`e : bEtasamis : weybewI : dibe : kelyot : Inte : qdme : `eqebe : Etamin : weywerd : dibe : Ibne : bEwon : zedeqiqe : robEl ::

Joshua 18:18 ወየኀልፍ ፡ ዲበ ፡ ነቅዐ ፡ ቤታሳሚስ ፡ ወይበውእ ፡ ዲበ ፡ ከልዮት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ዐቀበ ፡ ኤታሚን ፡ ወይወርድ ፡ ዲበ ፡ እብነ ፡ ቤዎን ፡ ዘደቂቀ ፡ ሮቤል ።

Joshua 18:19 and the border passed along to the side of Beth-hoglah northward; and the goings out of the border were at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan: this was the south border.

Joshua 18:19 weye`helf : dibe : zebane : bEterab : ze`hebe : mes`l : weywerd : dewelomu : dibe : zebane : baHr : ze`hebe : mes`l ::

Joshua 18:19 ወየኀልፍ ፡ ዲበ ፡ ዘባነ ፡ ቤተራብ ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ፡ ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባነ ፡ ባሕር ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ።

Joshua 18:20 And the Jordan was the border of it on the east quarter. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the borders thereof round about, according to their families.

Joshua 18:20 weykewn : moSaltu : ledewelomu : le`Ile : fnote : baHr : zeelon : zedibe : mes`l : wegebohu : leyordans : ze`hebe : ezEb : [zntu : dewele : ezEb :] : weyordans : wesenomu : lmgebo : SbaHawi : wezntu : wltu : dewelomu :

ze`ewdomu : ledeqiqe : bnyami : bebe : Hzebihomu : zetewersu ::

Joshua 18:20 ወይከውን ፡ ሞጻኢቱ ፡ ለደወሎሙ ፡ ለዕለ ፡ ፍኖተ ፡ ባሕር ፡ ዘአሎን ፡ ዘዲበ ፡ መስዕ ፡ ወገቦሁ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ዘኀበ ፡ አዜብ ፡ ሰዝንቱ ፡ ደወለ ፡ አዜብ ፡ስ ፡ ወዮርዳንስ ፡ ወሰኖሙ ፡ እምገቦ ፡ ጽባሓዊ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘዐውዶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘተወርሱ ።

Joshua 18:21 ¶ Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and Emek-keziz,

Joshua 18:21 ¶ wekone : ehgurihomu : ledeqiqe : bnyami : bebe : Hzebihomu : iyeriko : webEte : gEwo : weemeqass ::

Joshua 18:21 ጓ ወኮነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡

ሕዘቢሆሙ ፡ ኢየሪኮ ፡ ወቤተ ፡ ጌዎ ፡ ወአመቃስስ ።

Joshua 18:22 and Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,

Joshua 18:22 webEte : bara : wese[ra : we]bEsena ::

Joshua 18:22 ወቤተ ፡ ባራ ፡ ወሰሰራ ፡ ወስቤሰና ።

Joshua 18:23 and Avvim, and Parah, and Ophrah,

Joshua 18:23 weEin : wefara : weEfrata ::

Joshua 18:23 ወኤኢን ፡ ወፋራ ፡ ወኤፍራታ ።

Joshua 18:24 and Chephar-ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:

Joshua 18:24 weqerafa : weqEfra : wemoni : wegobaH : `e`sru : weklE : ahgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 18:24 ወቀራፋ ፡ ወቄፍራ ፡ ወሞኒ ፡ ወጎባሕ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 18:25 Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

Joshua 18:25 gebaon : werama ::

Joshua 18:25 ገባኦን ፡ ወራማ ።

Joshua 18:26 and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

Joshua 18:26 wemesEma : webiron : wemoqE ::

Joshua 18:26 ወመሴማ ፡ ወቢሮን ፡ ወሞቄ ።

Joshua 18:27 and Rekem, and Irpeel, and Taralah,

Joshua 18:27 webEra : weqafen : weqana : wesElEqen : weter[E]la ::

Joshua 18:27 ወቤራ ፡ ወቃፌን ፡ ወቃና ፡ ወሴሌቀን ፡ ወተርሰኤስላ ።

Joshua 18:28 and Zelah, Eleph, and the Jebusite (the same is Jerusalem), Gibeath, *and* Kiriath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

Joshua 18:28 weiyebusEwon : Inte : yIti : iyerusalEm : heger : wegebaot : wehegere : yarim : `e`sru : we`selas : ehgur : wee`ISadatihon : wezntu : wItu : rstomu : ledeqiqe : bnyami : bebe : Hzebihomu ::

Joshua 18:28 ወኢየቡሴዎን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሀገር ፡ ወገባኦት ፡ ወሀገረ ፡ ያሪም ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ።

Joshua 19:1 ¶ And the second lot came out for Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was in the midst of the inheritance of the children of Judah.

Joshua 19:1 ¶ webeSHomu : ledeqiqe : sm`on : kalI : kfl : wekone : rstomu : wste : maIkelomu : ledeqiqe : yhuda ::

Joshua 19:1 ኧ ወበጽሖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ካልእ ፡ ክፍል ፡ ወኮነ ፡ ርስቶሙ ፡ ውስተ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ።

Joshua 19:2 And they had for their inheritance Beer-sheba, or Sheba, and Moladah,

Joshua 19:2 werekebomu : mekfeltomu : bErsabEH : wesomaH : weqoledem ::

Joshua 19:2 ወረከቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ቤርሳቤሕ ፡ ወሶማሕ ፡ ወቆለደም ።

Joshua 19:3 and Hazar-shual, and Balah, and Ezem,

Joshua 19:3 weersola : webela : weiyason ::

Joshua 19:3 ወአርሶላ ፡ ወበላ ፡ ወኢያሶን ።

Joshua 19:4 and Eltolad, and Bethul, and Hormah,

Joshua 19:4 wel`ula : webul : weErma ::

Joshua 19:4 ወልዑላ ፡ ወቡል ፡ ወኤርማ ።

Joshua 19:5 and Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

Joshua 19:5 wesiqElaq : webEte : makErEb : wesersusin ::

Joshua 19:5 ወሲቄላቅ ፡ ወቤተ ፡ ማኬሬብ ፡ ወሰርሱሲን ።

Joshua 19:6 and Beth-lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities with their villages:

Joshua 19:6 we[bete]rot : weeHqltihon : `e`sru : we`selas : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:6 ወሰበተሰሮት ፡ ወአሕቅልቲሆን ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡ አህጉር ፡ ወአፅጻዳቲሆን ።

Joshua 19:7 Ain, Rimmon, and Ether, and Ashan; four cities with their villages:

Joshua 19:7 werEmon : wetelka : weiyatEr : weesa : erba`I : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:7 ወሬሞን ፡ ወተልኮ ፡ ወኢያቴር ፡ ወኣሳ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ፡ ወአፅጻዳቲሆን ።

Joshua 19:8 and all the villages that were round about these cities to Baalath-beer, Ramah of the South. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

Joshua 19:8 weze`ewdon : leIlantu : ehgur : Iske : balEq : weye`helf : la`Ile : bamEt : mengele : ezEba : wezntu : wItu : rstomu : lenegede : deqiqe : sm`on ::

Joshua 19:8 ወዘዐውዱን ፡ ለእላንቱ ፡ አህጉር ፡ እስከ ፡ ባሌቅ ፡ ወየኀልፍ ፡ ላዕለ ፡ ባሜት ፡ መንገለ ፡ አዜባ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ።

Joshua 19:9 Out of the part of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon; for the portion of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had inheritance in the midst of their inheritance.

Joshua 19:9 Isme : kone : mekfeltomu : ledeqiqe : yhuda : `ebiye : Imne : ziehomu : weweresu : deqiqe : sm`on : maIkele : mekfeltomu ::

Joshua 19:9 እስመ ፡ ኮነ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡

ዐቢየ ፡ እምነ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወወረሱ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ማእከለ ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 19:10 ¶ And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families; and the border of their inheritance was unto Sarid;

Joshua 19:10 ¶ werekebomu : `sals : mekfelt : lezabulon : bebe : Hzebihomu ; kone : dewele : rstomu : EsEdE[q] : gola : dewelomu ;

Joshua 19:10 ፲ ወረከቦሙ ፡ ሣልስ ፡ መክፈልት ፡ ለዛቡሎን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፤ ኮነ ፡ ደወለ ፡ ርስቶሙ ፡ ኤሴዴሰቅስ ፡ ጎላ ፡ ደወሎሙ ፤

Joshua 19:11 and their border went up westward, even to Maralah, and reached to Dabbesheth; and it reached to the brook that is before Jokneam;

Joshua 19:11 Imne : baHr : wemegErEla : weyte`hez : msle : bEte : raba : Inte : wste : qWelat : Inte : qdme : geSe : leiyeqemen ::

Joshua 19:11 እምነ ፡ ባሕር ፡ ወመጌሬላ ፡ ወይትአኀዝ ፡ ምስለ ፡ ቤተ ፡ ራባ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ለኢየቀመን ።

Joshua 19:12 and it turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chisloth-tabor; and it went out to Daberath, and went up to Japhia;

Joshua 19:12 wetemeyTe : Imne : seduq : la`Ile : qdme : SbaHiha : lebEte : sami[s] : dibe : dewele : kesElotEt : weye`helf : Inte : dabirot : weye`erg : la`Ile : fETE ::

Joshua 19:12 ወተመይጠ ፡ እምነ ፡ ሰዱቅ ፡ ላዕለ ፡ ቅድመ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለቤተ ፡ ሳሚሰስስ ፡ ዲበ ፡ ደወለ ፡ ከሴሎቴት ፡ ወየኀልፍ ፡ እንተ ፡ ዳቢሮት ፡ ወየዐርግ ፡ ላዕለ ፡ ፌጤ ።

Joshua 19:13 and from thence it passed along eastward to Gath-hepher, to Eth-kazin; and it went out at Rimmon which stretcheth unto Neah;

Joshua 19:13 weImhye : ye`helf : Inte : qdme : SbaHiha : lehegere : gEbErE : Inte : `hebe : sEm : weye`helf : dibe : rEmon : zeemteryoza ::

Joshua 19:13 ወእምህየ ፡ የኀልፍ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለሀገረ ፡ ጌቤሬ ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ሴም ፡ ወየኀልፍ ፡ ዲበ ፡ ሬሞን ፡ ዘአምተርዮኮ ።

Joshua 19:14 and the border turned about it on the north to Hannathon; and the goings out thereof were at the valley of Iphtah-el;

Joshua 19:14 weye`helf : dewelomu : la`Ile : mes`e : emot : weykewn : moSaItomu : la`Ile : gEfaHEl : Inte : `hebe : net ::

Joshua 19:14 ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ መስዐ ፡ አሞት ፡ ወይከውን ፡

ሞጳእቶሙ ፡ ሳዕለ ፡ ጌፋሔል ፡
እንተ ፡ ኀበ ፡ ነት ።

Joshua 19:15 and Kattath, and Nahalal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

Joshua 19:15 wenebaHel : wesimo`on : weiyerike : wemEtmEn ::

Joshua 19:15 ወነባሐል ፡ ወሲሞኮን ፡ ወኢየሪከ ፡ ወሜትሜን ።

Joshua 19:16 This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

Joshua 19:16 zntu : wItu : rstomu : lenegede : deqiqe : zabulon : bebe : Hzebihomu : ehgur : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:16 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኮቡሎን ፡

በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉር ፡ ወአዕ
ጻዳቲሆን ።

Joshua 19:17 ¶ The fourth lot came out for Issachar, even for the children of Issachar according to their families.

Joshua 19:17 ¶ werekebo : leysakor : rab`I : mekfelt ::

Joshua 19:17 ጓ ወረከቦ ፡ ለይሳኮር ፡ ራብዕ ፡ መክፈልት ።

Joshua 19:18 And their border was unto Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

Joshua 19:18 wekone : dewelomu : iyazEr : wekelselot : wesusan ::

Joshua 19:18 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ኢያዜር ፡ ወከልሰሎት ፡ ወሱሳን ።

Joshua 19:19 and Hapharaim, and Shion, and Anaharath,

Joshua 19:19 weegin : wesiyonen : werHEtE ::

Joshua 19:19 ወአጊን ፡ ወሲዮነን ፡ ወርሔቴ ።

Joshua 19:20 and Rabbith, and Kishion, and Ebez,

Joshua 19:20 weenekerEt : wedebirot : weqison : werEbEs ::

Joshua 19:20 ወአነከሬት ፡ ወደቢሮት ፡ ወቂሶን ፡ ወሬቤስ ።

Joshua 19:21 and Remeth, and Engannim, and En-haddah, and Beth-pazzez,

Joshua 19:21 werEmen : weEmarEq : webErsabEs ::

Joshua 19:21 ወሬመን ፡ ወኤማሬቅ ፡ ወቤርሳቤስ ።

Joshua 19:22 and the border reached to Tabor, and Shahazumah, and Beth-shemesh; and the

goings out of their border were at the Jordan: sixteen cities with their villages.

Joshua 19:22 weyte`hez : dewelomu : la`Ile : gEtebor : wela`Ile : selim : Inte : mengele : baHr : webEte : sami[s] : weykewn : moSaIte : dewelomu : yordans ::

Joshua 19:22 ወይትአኀዝ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ጌተቦር ፡ ወላዕለ ፡ ሰሊም ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወቤተ ፡ ሳሚሰስስ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእተ ፡ ደወሎሙ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 19:23 This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities with their villages.

Joshua 19:23 wezntu : wItu : rstomu : lenegedo : deqiqe : ysakor : bebe : Hzebihomu : weehgurihomuni : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:23 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገዶ ፡ ደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡

በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 19:24 ¶ And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

Joshua 19:24 ¶ werekebomu : `hams : mekfelt : leesEr ::

Joshua 19:24 ኋ ወረከቦሙ ፡ ኃምስ ፡ መክፈልት ፡ ለአሴር ።

Joshua 19:25 And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

Joshua 19:25 wekone : dewelomu : Imne : ElEkEt : weelEf : webEtoq : weekEyafa ::

Joshua 19:25 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ ኤሌኬት ፡ ወኤሌፍ ፡ ወቤቶቅ ፡ ወአኬያፋ ።

Joshua 19:26 and Allammelech, and Amad, and Mishal; and it reached to Carmel westward, and to Shihor-libnath;

Joshua 19:26 weelimEli : weemiHEl : wemeHes : weyte`hez : beqermElo : zemengele : baHr : webesiyon : welebanet ::

Joshua 19:26 ወአሊሚሊ ፡ ወአሚሔል ፡ ወመሐሰ ፡ ወይትኣኀዝ ፡ በቀርሜሎ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወበሲዮን ፡ ወለባነት ።

Joshua 19:27 and it turned toward the sunrising to Beth-dagon, and reached to Zebulun, and to the valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel; and it went out to Cabul on the left hand,

Joshua 19:27 lmne : SbaHihu : ygebI : bEtEgEnEt : weyte`hez : bezabulon : weImgEgE : weftEHEl : lemengele : mes`l : weybewI : dewelomu : wste : seftE : bEtemE`h : weEnEHEl : weye`helf : wste : kobem : weesomEl ::

Joshua 19:27 እምነ ፡ ጽባሒሁ ፡ ይገብእ ፡ ቤቴጌኔት ፡ ወይትአኀዝ ፡ በኮቡሎን ፡ ወእምጌጌ ፡ ወፍቴሔል ፡ ለመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወይበውእ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ሰፍቴ ፡ ቤተሜኀ ፡ ወኤኔሔል ፡ ወየኀልፍ ፡ ውስተ ፡ ኮበም ፡ ወአሶሜል ።

Joshua 19:28 and Ebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even unto great Sidon;

Joshua 19:28 weEbron : weraeb : weEmEmaHon : weqen[te]nEwos : [Iske :] sidonos : `ebay ::

Joshua 19:28 ወኤብሮን ፡ ወራአብ ፡ ወኤሜማሖን ፡ ወቀንሰተስኔዎስ ፡ ሰእስከ ፡ስ ሲዶኖስ ፡ ዐባይ ።

Joshua 19:29 and the border turned to Ramah, and to the fortified city of Tyre; and the border turned to Hosah; and the goings out thereof were at the sea by the region of Achzib;

Joshua 19:29 weygebI : dewelomu : wste : era[ma] : weIske : neq`e : mesfaT : we(s)Tiryon : weygebI : dewelomu : wste : iyasif : weykewn : dewele : moSaItu : baHr : weImne : lEb : wekozob ::

Joshua 19:29 ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ አራሰማስ ፡ ወእስከ ፡ ነቅዐ ፡ መስፋጥ ፡ ወ(ስ)ጢርዮን ፡ ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ኢያሲፍ ፡ ወይከውን ፡ ደወለ ፡ ሞጻእቱ ፡ ባሕር ፡ ወእምነ ፡ ሌብ ፡ ወኮኮብ ።

Joshua 19:30 Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

Joshua 19:30 weerkob : we`afEq : wera`ew ::

Joshua 19:30 ወአርኮብ ፡ ወዓፌቅ ፡ ወራዐው ።

Joshua 19:31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

Joshua 19:31 wezntu : wItu : rstomu : lenegede : deqiqe : esEr : bebe : Hzebihomu : ehgurihomuni : wee`ISadatihon ::

Joshua 19:31 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ አሴር ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉሪሆሙኒ ፡ ወአዕጻዳቲሆን ።

Joshua 19:32 ¶ The sixth lot came out for the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.

Joshua 19:32 ¶ werekebo : lenftalEm : sads : kfl ::

Joshua 19:32 ኀ ወረከቦ ፡ ለንፍታሌም ፡ ሳድስ ፡ ክፍል ።

Joshua 19:33 And their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adam-inekeb, and Jabneel, unto Lakkum; and the goings out thereof were at the Jordan;

Joshua 19:33 wekone : dewelomu : moHelam : wemola : webE[sE]miyn : weermE : wenabo : weiyaftEmE : Iske : eodem : wekone : moSaItomu : yordans ::

Joshua 19:33 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ሞሐላም ፡ ወሞላ ፡ ወቤሰሴስሚይን ፡ ወአርሜ ፡ ወናቦ ፡ ወኢያፍቴሜ ፡ እስከ ፡ አኦደም ፡ ወኮነ ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 19:34 and the border turned westward to Aznoth-tabor, and went out from thence to Hukkok; and it reached to Zebulun on the south, and reached to Asher on the west, and to Judah at the Jordan toward the sunrising.

Joshua 19:34 weygebI : dewelomu : la`Ile : baHre : enatbron : weye`helf : Imhye : la`Ile : iqenaqa : weyte`hez : bezabulon : Imengele : ezEb : weesErhi : yte`hezomu : bemengele : baHr : weyordans : Imengele : SbaHihu ::

Joshua 19:34 ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕረ ፡ አናትብሮን ፡

ወየኀልፍ ፡ እምህየ ፡ ላዕለ ፡ ኢቀናቃ ፡ ወይትአኀዝ ፡ በኮቡሎን ፡ እመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወአሴርሂ ፡ ይትአኀኮሙ ፡ በመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወዮርዳንስ ፡ እመንገለ ፡ ጽባሒሁ ።

Joshua 19:35 And the fortified cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

Joshua 19:35 weehgure : Tiroshi : Ile : qSre : bon : weTiroshi : weomodataqEt : weqE[nE]rEt ::

Joshua 19:35 ወአህጉረ ፡ ጢሮስሂ ፡ እለ ፡ ቅጽረ ፡ ቦን ፡ ወጢሮስሂ ፡ ወአሞዳታቄት ፡ ወቄሰኔስሬት ።

Joshua 19:36 and Adamah, and Ramah, and Hazor,

Joshua 19:36 weermEt : weeraHEl : weesor ::

Joshua 19:36 ወአርሜት ፡ ወአራሔል ፡ ወአሶር ።

Joshua 19:37 and Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

Joshua 19:37 weqadEs : weesrays : weneq`e : esor ::

Joshua 19:37 ወቃዴስ ፡ ወአስራይስ ፡ ወነቅዐ ፡ አሶር ።

Joshua 19:38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

Joshua 19:38 weqEro`h : wemEgelaHrm : webEtamE : wetEsamis ::

Joshua 19:38 ወቄሮኅ ፡ ወሜገላሕርም ፡ ወቤታሜ ፡ ወቴሳሚስ ።

Joshua 19:39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities with their villages.

Joshua 19:39 wezntu : wltu : rstomu : lenegede : deqiqe : nftalEm ::

Joshua 19:39 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ።

Joshua 19:40 ¶ The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

Joshua 19:40 ¶ werekebo : ledan : sab`l : kfl ::

Joshua 19:40 ኀ ወረከቦ ፡ ለዳን ፡ ሳብዕ ፡ ክፍል ።

Joshua 19:41 And the border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,

Joshua 19:41 wekone : dewelomu : seraHt : weasa : hegere : samews ::

Joshua 19:41 ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ሰራሕት ፡ ወኣሳ ፡ ሀገረ ፡ ሳመውስ ።

Joshua 19:42 and Shaalabbin, and Aijalon, and Ithlah,

Joshua 19:42 wesalabin : weemon : wesilata ::

Joshua 19:42 ወሳላቢን ፡ ወአሞን ፡ ወሲላታ ።

Joshua 19:43 and Elon, and Timnah, and Ekron,

Joshua 19:43 weElon : wetEmnata : weeqaron ::

Joshua 19:43 ወኤሎን ፡ ወቴምናታ ፡ ወአቃሮን ።

Joshua 19:44 and Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

Joshua 19:44 weleqata : wegEbEton : wegEbElan ::

Joshua 19:44 ወለቃታ ፡ ወጌቤቶን ፡ ወጌቤላን ።

Joshua 19:45 and Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,

Joshua 19:45 weezor : webEnEbaqT : wegEtrEmo ::

Joshua 19:45 ወአኮር ፡ ወቤኔባቅጥ ፡ ወጌትሬሞ ።

Joshua 19:46 and Me-jarkon, and Rakkon, with the border over against Joppa.

Joshua 19:46 weImne : baHr : iyeraqon : dewel : zeqrube : iyoPE ::

Joshua 19:46 ወእምነ ፡ ባሕር ፡ ኢየራቆን ፡ ደወል ፡ ዘቅሩበ ፡ ኢዮጴ ።

Joshua 19:47 And the border of the children of Dan went out beyond them; for the children of Dan went up and fought against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

Joshua 19:47 wezntu : wItu : rstomu : lenegede : deqiqe : dan : bebe : Hzebihomu : ehgurihomuni : wee`ISadatihomuni : weiyaTeqwomu : deqiqe : dan : leemorEwon : Ile : yaTewqwomu : bewste :

debr : weiyabewHwomu : emorEwon : yredu :
wste : qWelat : wene`su : lmnEhomu : eHede :
`hbre : lmwste : dewele : mekfeltomu ::

Joshua 19:47 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉሪሆሙኒ ፡
ወአዕጻዳቲሆሙኒ ፡ ወኢያጠቅዎሙ ፡
ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡
ያጠውቅዎሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡
ወኢያበውሕዎሙ ፡ አሞሬዎን ፡ ይረዱ ፡
ውስተ ፡ ቈላት ፡ ወነሥኡ ፡
እምኔሆሙ ፡ አሐደ ፡ ኅብረ ፡
እምውስተ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 19:48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

Joshua 19:48 weHoru : deqiqe : [dan :]
weqetelwomu : lelakis : wene`su : hegeromu :
weqetelwa : beefe : `he`Sin : weneberu : wstEta :
wesemeyu : sma : lesEnda[n] : weqomu :
emorEwon : keme : ynberu : wste : E[lo]m :

wewste : [se]lamin : weSen`et : IdEhu : leEfrEm : la`IlEhomu : wekonwomu : meSebHE ::

Joshua 19:48 ወሖሩ ፡ ደቂቀ ፡ ሰዳን ፡ስ ወቀተልዎሙ ፡ ለላኪስ ፡ ወነሥኡ ፡ ሀገሮሙ ፡ ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወሰመዩ ፡ ስማ ፡ ለሴንዳሰንስ ፡ ወቆሙ ፡
አሞሬዎን ፡ ከመ ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡ ኤሰሎስም ፡ ወውስተ ፡ ሰሰስላሚን ፡ ወጸንዐት ፡ እዴሁ ፡ ለኤፍሬም ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ።

Joshua 19:49 ¶ So they made an end of distributing the land for inheritance by the borders thereof; and the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun in the midst of them:

Joshua 19:49 ¶ weHoru : yudwa : lemdr : bewste : dewelomu : wewehebwo : deqiqe : IsraEl : kflo : leiyesus : bewstEtomu : betIzaze : IgziebHEr ::

Joshua 19:49 ኃ ወሐሩ ፡ ይኡድዋ ፡ ለምድር ፡ በውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ወወሀብዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክፍሎ ፡ ለኢየሱስ ፡ በውስቴቶሙ ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 19:50 according to the commandment of Jehovah they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in the hill-country of Ephraim; and he built the city, and dwelt therein.

Joshua 19:50 wewehebwo : hegere : Inte : seele : Inte : [tmnasrah] : Inte : wste : debre : EfrEm : wenedeqa : leyIti : heger : wenebere : wstEta ::

Joshua 19:50 ወወሀብዎ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ሰአለ ፡ እንተ ፡ ሰትምናስራህስ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወነደቃ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወነበረ ፡ ውስቴታ ።

Joshua 19:51 ¶ These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of

Nun, and the heads of the fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance by lot in Shiloh before Jehovah, at the door of the tent of meeting. So they made an end of dividing the land.

Joshua 19:51 ¶ wezntu : wItu : ekfalihomu : zekeme : estewareswomu : Il`azar : kahn : weiyesus : welde : newE : wemelaIkte : ebewihomu : lenegede : IsraEl : bebe : mekfeltomu : besElo : beqdme : IgziebHEr : be`hebe : `ho`hte : debtera : zemerTul : weHoru : y`udwa : lemdr ::

Joshua 19:51 ፯ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አክፋሊሆሙ ፡ ዘከመ ፡ አስተዋረስዎሙ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለነገደ ፡ እስራኤል ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በሴሎ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሐሩ ፡ ይዕድዋ ፡ ለምድር ።

Joshua 20:1 ¶ And Jehovah spake unto Joshua, saying,

Joshua 20:1 ¶ wenebebo : IgziebHEr : leiyesus : weybElo ;

Joshua 20:1 ኃ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ወይቤሎ ፤

Joshua 20:2 Speak to the children of Israel, saying, Assign you the cities of refuge, whereof I spake unto you by Moses,

Joshua 20:2 ngromu : ledeqiqe : IsraEl : webelomu : [hebue : ehguree :] mskaye : zeIbElekmu : bela`Ile : musE ::

Joshua 20:2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ሰሀቡአ ፡ አህጉረአ ፡ስ ምስኮይአ ፡ ዘእቤለክሙ ፡ በላዕለ ፡ ሙሴ ።

Joshua 20:3 that the manslayer that killeth any person unwittingly *and* unawares may flee thither:

and they shall be unto you for a refuge from the avenger of blood.

Joshua 20:3 mskay : leqetali : leze : qetele : nefse : beiyaImro : Inze : iyfeqd : wegberu : lekmu : ehgure : mskay ::

Joshua 20:3 ምስኮይ ፡ ለቀታሊ ፡ ለዘ ፡ ቀተለ ፡ ነፍሰ ፡ በኢያእምሮ ፡ እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ወግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አህጉረ ፡ ምስኮይ ።

Joshua 20:4 And he shall flee unto one of those cities, and shall stand at the entrance of the gate of the city, and declare his cause in the ears of the elders of that city; and they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

Joshua 20:4 weyski : wste : eHeti : Imne : Ilantu : ehgur : weyqum : wste : `ho`hte : enqeSe : heger : weyngromu : qalo : leliqanata : leyIti : heger : weyabI[wo] : sebI : `hebEhomu : weyehebwo : mekane : weynber : mslEhomu ::

Joshua 20:4 ወይስኪ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወይቁም ፡ ውስተ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወይንግሮሙ ፡ ቃሎ ፡ ለሊቃናታ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወያብእሰዎስ ፡ ሰብእ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወየሀብዎ ፡ መኮነ ፡ ወይንበር ፡ ምስሌሆሙ ።

Joshua 20:5 And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver up the manslayer into his hand; because he smote his neighbor unawares, and hated him not beforetime.

Joshua 20:5 wesobe : dEgeno : ebe : dem : iyagbIwo : lotu : wste : IdEhu : Isme : beiyaImro : qetelo : lekalu : weInze : iySelo : qedimu ::

Joshua 20:5 ወሶበ ፡ ዴገኖ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ኢያግብእዎ ፡ ሎቱ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እስመ ፡ በኢያእምሮ ፡ ቀተሎ ፡ ለካልኡ ፡ ወእንዘ ፡ ኢይጸልኦ ፡ ቀዲሙ ።

Joshua 20:6 And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the manslayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

Joshua 20:6 weynebr : wste : yIti : heger : Iske : ybeSH : qdme : `ewd : ytHetet : weIske : eme : ymewt : kahn : `ebiy : zehelewe : beImantu : mewa`Il : weyIte : emire : ygebI : qetali : weyeetu : hegero : wewste : bEtu : wewste : heger : Inte : ImnEha : sekeye :: weiyqetlo : ebe : dem : leqetali : Iske : yqewm : qdme : `ewde : ytHetete ::

Joshua 20:6 ወይነብር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ቅድመ ፡ ዐውድ ፡ ይትሐተት ፡ ወእስከ ፡ አመ ፡ ይመውት ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ዘሀለወ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ይገብእ ፡ ቀታሊ ፡ ወየአቱ ፡ ሀገሮ ፡ ወውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡

ሰከየ ። ወኢይቀትሎ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ለቀታሊ ፡ እስከ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ዐውድአ ፡ ይትሐተትአ ።

Joshua 20:7 ¶ And they set apart Kedesh in Galilee in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kiriath-arba (the same is Hebron) in the hill-country of Judah.

Joshua 20:7 ¶ wefeleTa : leqadEs : begelila : bewste : debre : nftalEm : wesikEm : bewste : debre : EfrEm : wehegere : erboq : bedebre : yhuda : Inte : yIti : kEbron ::

Joshua 20:7 ፯ ወፈለጣ ፡ ለቃዴስ ፡ በገሊላ ፡ በውስተ ፡
ደብረ ፡ ንፍታሌም ፡ ወሲኬም ፡
በውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወሀገረ ፡
አርቦቅ ፡ በደብረ ፡ ይሁዳ ፡ እንተ ፡
ይእቲ ፡ ኬብሮን ።

Joshua 20:8 And beyond the Jordan at Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness

in the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

Joshua 20:8 webema`Idote : yordans : iyeriko : weImengele : SbaH : wehebe : bosor : beHeqle : gedam : (we)Imne : negede : robEl : weErEmot : begelaed : (we)Imne : negede : gad : wegewlon : bebasan : (we)Imne : negede : menasE ::

Joshua 20:8 ወበማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኢየሪኮ ፡ ወእመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወሀበ ፡ ቦሶር ፡ በሐቅለ ፡ ገዳም ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ ሮቤል ፡ ወኤሬሞት ፡ በገላአድ ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡ ወገውሎን ፡ በባሳን ፡ (ወ)እምነ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ።

Joshua 20:9 These were the appointed cities for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person unwittingly might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

Joshua 20:9 Ilantu : ze`heryu : deqiqe : IsraEl : welegyurni : zehelewe : wstEtomu : keme : yski : hye : qetali : kWlu : zeqetele : nefse : sebI : beiyaImro : keme : iyqtlo : ebe : dem : Iske : yqewm : qdme : `ewd : weytHetet ::

Joshua 20:9 እላንቱ ፡ ዘ`ኀርዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወለግዩርኒ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ከመ ፡ ይስኪ ፡ ህየ ፡ ቀታሊ ፡ ኵሉ ፡ ዘቀተለ ፡ ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ በኢያእምሮ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትሎ ፡ አበ ፡ ደም ፡ እስከ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ዐውድ ፡ ወይትሐተት ።

Joshua 21:1 ¶ Then came near the heads of fathers' *houses* of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of fathers' *houses* of the tribes of the children of Israel;

Joshua 21:1 ¶ wemeSu : melaIktihomu : ledeqiqe : lEwi : `hebe : Il`ezar : kahn : we`hebe :

iyesus : welde : newE : we`hebe : melaIkte : negede : ebyate : ebewihomu : leHzbe : IsraEl ::

Joshua 21:1 ን ወመጽኡ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ኀበ ፡ እልዐኮር ፡ ኮህን ፡ ወኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወኀበ ፡ መላእክተ ፡ ነገደ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Joshua 21:2 and they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, Jehovah commanded Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

Joshua 21:2 weybElwomu : besElo : bemdre : kenaon : Inze : yblu : ezeze : IgziebHEr : beIde : musE : keme : yehebene : ehgure : zewstEton : nnebr : we`Siotatihon : leInssane ::

Joshua 21:2 ወይቤልዎሙ ፡ በሴሎ ፡ በምድረ ፡ ከናኦን ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ አህጉረ ፡

ዘውስቴቶን ፡ ንነብር ፡ ወፂኦታቲሆን ፡ ለእንስሳነ ።

Joshua 21:3 And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, according to the commandment of Jehovah, these cities with their suburbs.

Joshua 21:3 wewehebwomu : deqiqe : IsraEl : lelEwawyan : betIzaze : IgziebHEr : Ilante : ehgure : we`Siotatihon ::

Joshua 21:3 ወወሀብዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሌዋውያን ፡ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ እላንተ ፡ አህጉረ ፡ ወፂኦታቲሆን ።

Joshua 21:4 ¶ And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of the Simeonites, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

Joshua 21:4 ¶ webeSHomu : mekfeltomu : ledeqiqe : Hzbe : qa`at ; wekone : lekahnat : ledeqiqe : eron : welelEwawyan : Imne : Hzbe : yhuda : weImne : Hzbe : sm`on : weImne : Hzbe : bnyami : mekfeltomu : `e`sertu : we`selestu : ehgur ::

Joshua 21:4 ኀ ወበጽሐሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝበ ፡ ቃዓት ፤ ወኮነ ፡ ለኮህናት ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ስምዖን ፡ ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ብንያሚ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:5 ¶ And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh, ten cities.

Joshua 21:5 ¶ weledeqiqe : qa`at : Ile : terfu : Imwste : Hzbe : EfrEm : weImne : Hzbe : dan :

weImne : menfeqe : negede : menasE : mekfeltomu : `e`sertu : (we`selestu :) ehgur ::

Joshua 21:5 ፫ ወለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝበ ፡ ኤፍሬም ፡ ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ዳን ፡ ወእምነ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ዐሠርቱ ፡ (ወሠለስቱ ፡) አህጉር ።

Joshua 21:6 ¶ And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

Joshua 21:6 ¶ weledeqiqe : gEdson : Imne : negede : Hzbe : ysakor : weImne : Hzbe : esEr : weImne : Hzbe : nftalEm : weImne : menfeqe : negede : menasE : bebasan : mekfeltomu : `e`sru : we`selas : ehgur ::

Joshua 21:6 ፫ ወለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡ ሕዝበ ፡ ይሳኮር ፡

ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ አሴር ፡ ወእምነ ፡
ሕዝበ ፡ ንፍታሌም ፡ ወእምነ ፡
መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በባሳን ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:7 ¶ The children of Merari according to their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

Joshua 21:7 ¶ weledeqiqe : mErari : bebe : Hzebihomu : Imne : negede : robEl : weImne : negede : gad : weImne : negede : zabulon : mekfeltomu : `e`sru : weklE : ehgur ::

Joshua 21:7 ኗ ወለደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡
በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡
ሮቤል ፡ ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ጋድ ፡
ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ኮቡሎን ፡
መክፈልቶሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
አህጉር ።

Joshua 21:8 ¶ And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as Jehovah commanded by Moses.

Joshua 21:8 ¶ wewehebwomu : deqiqe : IsraEl : Ehgure : lelEwawyan : we`Siotatihon : bekeme : ezezo : IgziebHEr : lemusE : mekfeltomu ::

Joshua 21:8 ፯ ወወሀብዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኤህጉረ ፡ ለሌዋውያን ፡ ወፂኦታቲሆን ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 21:9 ¶ And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are *here* mentioned by name:

Joshua 21:9 ¶ wewehebe : negede : deqiqe : yhuda : wenegede : deqiqe : sm`on : weImne : negede : deqiqe : bnyami : Ilante : ehgure : wetesemya ;

Joshua 21:9 ኀ ወወሀበ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ወነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምኦን ፡ ወእምነ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እላንተ ፡ አህጉረ ፡ ወተሰምያ ፤

Joshua 21:10 and they were for the children of Aaron, of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi; for theirs was the first lot.

Joshua 21:10 ledeqiqe : eron : Imne : Hzbe : qa`at : ledeqiqe : lEwi : Isme : lomu : kona : mekfeltomu ::

Joshua 21:10 ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ቃዓት ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ እስመ ፡ ሎሙ ፡ ኮና ፡ መክፈልቶሙ ።

Joshua 21:11 And they gave them Kiriath-arba, *which Arba was* the father of Anak (the same is Hebron), in the hill-country of Judah, with the suburbs thereof round about it.

Joshua 21:11 wewehebwomu : mdre : qeratrboq : debre : ehgure : Eneq : Inte : ylti : kEbron : bedebre : yhuda : we`Siotatiha : `ewda ::

Joshua 21:11 ወወሀብዎሙ ፡ ምድረ ፡ ቀራትርቦቅ ፡ ደብረ ፡ አህጉረ ፡ ኤነቅ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ በደብረ ፡ ይሁዳ ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ዐውዳ ።

Joshua 21:12 But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

Joshua 21:12 weeHqlte : heger : wee`lSadatiha : wehebomu : iyesus : ledeqiqe : kalEb : welde : yEfonE : dewelomu ::

Joshua 21:12 ወአሕቅልተ ፡ ሀገር ፡ ወአዕጻዳቲሃ ፡ ወሀቦሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ ኮሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ደወሎሙ ።

Joshua 21:13 ¶ And unto the children of Aaron the priest they gave Hebron with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Libnah with its suburbs,

Joshua 21:13 ¶ weledeqiqe : eron : wehebomu : hegere : mskay : leqetali : kEbron : wezefeleTu : mslEha : welEmna : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:13 ፯ ወለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወሀቦሙ ፡ ሀገረ ፡ ምስካይ ፡ ለቀታሊ ፡ ኬብሮን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወሌምና ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:14 and Jattir with its suburbs, and Eshtemoa with its suburbs,

Joshua 21:14 weElom : wezefeleTu : mslEha : weTEma : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:14 ወኤሎም ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወጤማ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:15 and Holon with its suburbs, and Debir with its suburbs,

Joshua 21:15 wegEla : wezefeleTu : mslEha : wedabir : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:15 ወጌላ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወዳቢር ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:16 and Ain with its suburbs, and Juttah with its suburbs, *and* Beth-shemesh with its suburbs; nine cities out of those two tribes.

Joshua 21:16 [weasa : wezefeleTu : mslEha :] weTani : wezefeleTu : mslEha : we[bE]tsemis : wezefeleTu : mslEha : ts`u : ehgur : (we)Imne : klEtu : Hzb : weImne : Ilu : neged ::

Joshua 21:16 ሰወኣሳ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ስ ወጣኒ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወሰቤስትሰሚስ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ትስዑ ፡ አህጉር ፡ (ወ)እምነ ፡

ክልኤቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእምነ ፡ እሉ ፡
ነገድ ።

Joshua 21:17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs,

Joshua 21:17 weImne : negede : bnyami : gebao : wezefeleTu : mslEha : [wegaba : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:17 ወእምነ ፡ ነገደ ፡
ብንያሚ ፡ ገባኦ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ [ወጋባ ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ።

Joshua 21:18 Anathoth with its suburbs, and Almon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:18 weenatot : wezefeleTu : mslEha : weelmon : wezefeleTu : mslEha :] erba`I : ehgur ::

Joshua 21:18 ወአናቶት ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡ ወአልሞን ፡ ወዘፈለጡ ፡
ምስሌሃ ፡] አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:19 All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

Joshua 21:19 wekWlon : ehgurihomu : ledeqiqe : eron : kahnat : `e`sru : we`selas ::

Joshua 21:19 ወኵሎን ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ።

Joshua 21:20 ¶ And the families of the children of Kohath, the Levites, even the rest of the children of Kohath, they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

Joshua 21:20 ¶ welenegede : deqiqe : qa`at : lelEwawyan : Ile : terfu : Imne : deqiqe : qa`at ; wekone : ehgurihomu : lekahnatihomu : Imne : Hzbe : EfrEm ::

Joshua 21:20 ኋ ወለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፤ ወኮነ ፡

አህጉሪሆሙ ፡ ለካህናቲሆሙ ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ኤፍሬም ።

Joshua 21:21 And they gave them Shechem with its suburbs in the hill-country of Ephraim, the city of refuge for the manslayer, and Gezer with its suburbs,

Joshua 21:21 wewehebomu : hegere : mskay : leqetali : sikEm : wezefeleTu : mslEha : [wegEzEr : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:21 ወወሀቦሙ ፡ ሀገረ ፡ ምስካይ ፡ ለቀታሊ ፡ ሲኬም ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ሰወጌዜር ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:22 and Kibzaim with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:22 weqEbEsayn : wezefeleTu : mslEha :] webEtoron : wezefeleTu : mslEha : erba`I : ehgur ::

Joshua 21:22 ወቄቤሳይን ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ስ ወቤቶሮን ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:23 And out of the tribe of Dan, Elteke with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,

Joshua 21:23 weImne : Hzbe : dan : ElqotEm : wezefeleTu : mslEha : [wegebaton : wezefeleTu : mslEha ::] weElon : wezefeleTu : mslEha : wegEtErEmon : wezefeleTu : mslEha : erba`I : ehgur ::

Joshua 21:23 ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ዳን ፡ ኤልቆቴም ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ሰወገባቶን ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ።ስ ወኤሎን ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወጌቴሬሞን ፡ ወዘፌለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:24 Aijalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.

Joshua 21:24 weImne : menfeqe : negede : menasE : Tena`h : wezefeleTu : mslEha : weyEbota : wezefeleTu : mslEha : klE : ehgur ::

Joshua 21:24 ወእምነ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ጠናኅ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወዬቦታ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ክልኤ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:25 And out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs; two cities.

Joshua 21:25 wekWlu : ehgur : `e`sru : wezefeleTu : mslEhon : zeqrubon : lenegede : deqiqe : qa`et : leIle : terfu ::

Joshua 21:25 ወኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዐሥሩ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሆን ፡ ዘቅሩቦን ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዐት ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ።

Joshua 21:26 All the cities of the families of the rest of the children of Kohath were ten with their suburbs.

Joshua 21:26 weledeqiqe : gEdson : lelEwawyan : Imne : menfeqe : negede : menasE : ehgur : Ile : feleTu : leqetali : gewlon : bebasan : wezefeleTu : mslEha : webosor : wezefeleTu : mslEha : klE : ehgur ::

Joshua 21:26 ወለደቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ፈለጡ ፡ ለቀታሊ ፡ ገውሎን ፡ በባሳን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወቦሶር ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ክልኤ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:27 ¶ And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the half-tribe of Manasseh *they gave* Golan in Bashan with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Be-eshterah with its suburbs; two cities.

Joshua 21:27 ¶ [weImne : Hzbe : ysakor : qEsyon : wezefeleTu : mslEha : wedabErat : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:27 ኇ ሰወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ይሳኮር ፡ ቂስዮን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወዳቤራት ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:28 And out of the tribe of Issachar, Kishion with its suburbs, Daberath with its suburbs,

Joshua 21:28 weyarEmot : wezefeleTu : mslEha : weEngan : wezefeleTu : mslEha : erba`I : ehgur ::] weImne : Hzbe : esEr : besEla : wezefeleTu : mslEha : wedebo : wezefeleTu : mslEha ::

Joshua 21:28 ወያሬሞት ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወኤንጋን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።ሰ ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ አሴር ፡ በሴላ ፡

ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወደቦ ፡
ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ።

Joshua 21:29 Jarmuth with its suburbs, En-gannim with its suburbs; four cities.

Joshua 21:29 wekElqeT : wezefeleTu : mslEha : weraeb : wezefeleTu : mslEha : erba`I : ehgur ::

Joshua 21:29 ወኬልቀጥ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወራአብ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:30 And out of the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,

Joshua 21:30 weImne : Hzbe : nftalEm : heger : Inte : feleTu : leqetali : gadEs : begelila : wezefeleTu : mslEha : wePEmet : wezefeleTu : mslEha : wee`Emon : wezefeleTu : mslEha : `selas : ehgur ::

Joshua 21:30 ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ንፍታሌም ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡

ፈለጡ ፡ ለቀታሊ ፡ ጋዴስ ፡ በገሊላ ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወጼመት ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ወአዔሞን ፡ ወዘፈለጡ ፡ ምስሌሃ ፡ ሠላስ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:31 Helkath with its suburbs, and Rehob with its suburbs; four cities.

Joshua 21:31 wekWlu : ehgur : zegEdson : bebe : Hzebihomu : `e`sru : we`selas : ehgur ::

Joshua 21:31 ወኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዘጌድሶን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወሠላስ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:32 And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Hammoth-dor with its suburbs, and Kartan with its suburbs; three cities.

Joshua 21:32 welenegede : Hzbe : mErari : leIle : terfu : lEwawyan ; (we)Imne : Hzbe : zabulon : ma`en : we`Siotatiha : weqadEs : we`Siotatiha ::

Joshua 21:32 ወለነገደ ፡ ሕዝበ ፡ ሜራሪ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ ሌዋውያን ፤ (ወ)እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ኮቡሎን ፡ ማዐን ፡ ወፂአታቲሃ ፡ ወቃዴስ ፡ ወፂአታቲሃ ።

Joshua 21:33 All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

Joshua 21:33 wesEla : we`Siotatiha ::

Joshua 21:33 ወሴላ ፡ ወፂአታቲሃ ።

Joshua 21:34 ¶ And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its suburbs, and Kartah with its suburbs,

Joshua 21:34 ¶ webema`Idote : yordans : zemengele : iyeriko : Imne : Hzbe : robEl : hegere : mskay : leqetali : bosor : begedam : zemison : we`Siotatiha : weyazEr : we`Siotatiha : wegadEyon : we`Siotatiha : weewsafa : we`Siotatiha : erba`I : ehgur ::

Joshua 21:34 ኀ ወበማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢየሪኮ ፡ እምነ ፡ ሕዝበ ፡ ሮቤል ፡ ሀገረ ፡ ምስኮይ ፡ ለቀታሊ ፡ ቦሶር ፡ በገዳም ፡ ዘሚሶን ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወያዜር ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወጋዴዮን ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወአውሳፋ ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:35 Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.

Joshua 21:35 weImne : Hzbe : gad : heger : lemskaye : qetali : ramot : begelaed : we`Siotatiha : weqamin : we`Siotatiha : we[HE]sEbon : we`Siotatiha : weyazEr : we`Siotatiha : erba`I : kWlu : ehgur ::

Joshua 21:35 ወእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ጋድ ፡ ሀገር ፡ ለምስኮየ ፡ ቀታሊ ፡ ራሞት ፡ በገላአድ ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወቃሚን ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወሰሔስሴቦን ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ ወያዜር ፡ ወፂኦታቲሃ ፡ አርባዕ ፡ ኵሉ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:36 And out of the tribe of Reuben, Bezer with its suburbs, and Jahaz with its suburbs,

Joshua 21:36 wezedeqiqe : mErarini : bebe : Hzebihomu : kWlu : ehgurihomu : leIle : terfu : Imne : negede : lEwi : wekone : dewelomu : `e`sru : weklE : ehgur ::

Joshua 21:36 ወዘደቂቀ ፡ ሜራሪኒ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ኵሉ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ዐሥሩ ፡ ወክልኤ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:37 Kedemoth with its suburbs, and Mephaath with its suburbs; four cities.

Joshua 21:37 wekWlu : ehgurihomu : lelEwawyan : bemaIkele : dewelomu : ledeqiqe : IsraEl : erb`a : wesemani : ehgur : we`Siotatihon : zeewdon : leImantu : ehgur ::

Joshua 21:37 ወኵሉ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ በማእከለ ፡ ደወሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አርብዓ ፡ ወሰማኒ ፡ አህጉር ፡ ወፂአታቲሆን ፡ ዘአውዶን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ።

Joshua 21:38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its suburbs, the city of refuge for the manslayer, and Mahanaim with its suburbs,

Joshua 21:38 lele : heger : `Siotatiha : `ewda : leheger : lekWlon : Ilantu : ehgur ; wefeSeme : iyesus : ke[file] : mdr : bebe : dewelomu ::

Joshua 21:38 ለለ ፡ ሀገር ፡ ፂአታቲሃ ፡ ዐውዳ ፡ ለሀገር ፡ ለኵሎን ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፤ ወፈጸመ ፡ ኢየሱስ ፡ ከሰፊለስ ፡ ምድር ፡ በበ ፡ ደወሎሙ ።

Joshua 21:39 Heshbon with its suburbs, Jazer with its suburbs; four cities in all.

Joshua 21:39 wewehebwo : deqiqe : IsraEl : kflo : leiyesus : betIzaze : IgziebHEr : wewehebwo : hegere : Inte : seele : temnasare`h : wewehebwo : bedebre : EfrEm : wenedeqa : iyesus : leyIti : heger : wenebere : wstEta ::

Joshua 21:39 ወወሀብዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክፍሎ ፡ ለኢየሱስ ፡ በትእኮዛ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወወሀብዎ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ሰአለ ፡ ተምናሳረኀ ፡ ወወሀብዎ ፡ በደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወነደቃ ፡ ኢየሱስ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወነበረ ፡ ውስቴታ ።

Joshua 21:40 All *these were* the cities of the children of Merari according to their families, even the rest of the families of the Levites; and their lot was twelve cities.

Joshua 21:40 wene`se : iyesus : zkte : meTab`he : zeIz`h : zebotu : gezeromu : ledeqiqe : IsraEl : leIle : helew : mslEhu : wste : fnot : begedam : Isme : itegezru : begedam : weenberon : wste : temnasare`h ::

Joshua 21:40 ወነሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ ዝክተ ፡ መጣብኀ ፡ ዘእዝኅ ፡ ዘቦቱ ፡ ገዘሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእለ ፡ ሀለው ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ በገዳም ፡ እስመ ፡ ኢተገዝሩ ፡ በገዳም ፡ ወአንበሮን ፡ ውስተ ፡ ተምናሳረኅ ።

Joshua 21:41 ¶ All the cities of the Levites in the midst of the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

Joshua 21:41 ¶ wewehebomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : kWlo : mdre : Inte : meHele : leebewihomu : wetewerswa : weneberu : wstEta ::

Joshua 21:41 ጓ ወወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወተወርስዋ ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴታ ።

Joshua 21:42 These cities were every one with their suburbs round about them: thus it was with all these cities.

Joshua 21:42 wee`Irefomu : IgziebHEr : Imne : `ewdomu : bekeme : meHele : leebewihomu : weelbo : Inke : menuhi : zeteqawemomu : qdme : geSomu : Imne : kWlu : `Seromu : Isme : egbomu : IgziebHEr : lekWlu : `Seromu : wste : IdEhomu ::

Joshua 21:42 ወአዕረፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዐውዶሙ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ እንከ ፡ መኑሂ ፡ ዘተቃወሞሙ ፡ ቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ፀሮሙ ፡ እስመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ፀሮሙ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ።

Joshua 21:43 So Jehovah gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

Joshua 21:43 weiterfet : eHeti : qal : Imne : kWlu : `senayt : Inte : ybElomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : kWlu : beSHomu ::

Joshua 21:43 ወኢተርፈት ፡ አሐቲ ፡ ቃል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ሠናይት ፡ እንተ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ በጽሖሙ ።

Joshua 21:44 And Jehovah gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; Jehovah delivered all their enemies into their hand.

Joshua 21:45 There failed not aught of any good thing which Jehovah had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

Joshua 22:1 ¶ Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,

Joshua 22:1 ¶ weImz : Sew`omu : iyesus : ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad : welemenfeqe : negede : menasE ::

Joshua 22:1 ³ ወእምዝ ፡ ጸውኦሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ።

Joshua 22:2 and said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of Jehovah commanded you, and have hearkened unto my voice in all that I commanded you:

Joshua 22:2 weybElomu : lelikmu : sema`Ikmu : kWlo : zeezezekmu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : wesema`Ikmu : qalye : kWlo : zeezezkukmu ::

Joshua 22:2 ወይቤሎሙ ፡ ለሊክሙ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሰማዕክሙ ፡ ቃልየ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዝኩክሙ ።

Joshua 22:3 ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of Jehovah your God.

Joshua 22:3 wei`hedegmu : e`hewikmu : beImantu : mewa`Il : bzu`hat : Iske : yom : weIske : zati : `Ilet : we`eqebkmu : tIzazo : leIgziebHEr : emlakkmu ::

Joshua 22:3 ወኢኀደግሙ ፡ አኀዊክሙ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ብዙኃት ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ትእኮኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

Joshua 22:4 And now Jehovah your God hath given rest unto your brethren, as he spake unto them: therefore now turn ye, and get you unto your tents, unto the land of your possession, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan.

Joshua 22:4 weyIzEse : e`Irefomu : IgziebHEr : emlakkmu : lee`hewikmu : bekeme : ybElomu : weyIzEni : temeyeTu : weItw : wste : ebyatikmu : wewste : dewelkmu : bHEre : zewehebekmu : musE : gebre : IgziebHEr : bema`Idote : yordans ::

Joshua 22:4 ወይእዜሰ ፡ አዕረፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተመየጡ ፡ ወእትው ፡ ውስተ ፡ አብያቲክሙ ፡ ወውስተ ፡ ደወልክሙ ፡ ብሔረ ፡ ዘወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Joshua 22:5 Only take diligent heed to do the commandment and the law which Moses the servant of Jehovah commanded you, to love Jehovah your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

Joshua 22:5 webaHtu : te`aqebu : keme : tgberu : Tqe : tIzaze : weHge : zeezezekmu : keme : tgberu : musE : qWl`Ehu : leIgziebHEr : keme : tafqrwo : leIgziebHEr : emlakne : wetHuru : bekWlu : fnawihu : wet`Iqebu : tIzazo : wettlwwo : wetamlkwo : bekWlu : lbkmu : webekWlu : nefskmu ::

Joshua 22:5 ወባሕቱ ፥ ተዓቀቡ ፥ ከመ ፥ ትግበሩ ፥ ጥቀ ፥ ትእኮዘ ፥ ወሕገ ፥ ዘአዘዘክሙ ፥ ከመ ፥ ትግበሩ ፥ ሙሴ ፥ ቍልዔሁ ፥ ለእግዚአብሔር ፥ ከመ ፥ ታፍቅርዎ ፥ ለእግዚአብሔር ፥ አምላክነ ፥ ወትሐሩ ፥ በኵሉ ፥ ፍናዊሁ ፥ ወትዕቀቡ ፥ ትእኮኮ ፥ ወትትልውዎ ፥ ወታምልክዎ ፥ በኵሉ ፥ ልብክሙ ፥ ወበኵሉ ፥ ነፍስክሙ ።

Joshua 22:6 So Joshua blessed them, and sent them away; and they went unto their tents.

Joshua 22:6 webarekomu : iyesus : wefenewomu : weetew : wste : ebyatihomu ::

Joshua 22:6 ወባረኮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ወአተው ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ።

Joshua 22:7 ¶ Now to the one half-tribe of Manasseh Moses had given *inheritance* in Bashan; but unto the other half gave Joshua among their brethren beyond the Jordan westward; moreover when Joshua sent them away unto their tents, he blessed them,

Joshua 22:7 ¶ welemenfeqe : negede : menasE : wehebomu : musE : bebasan : welemenfeqomuse : wehebomu : iyesus : msle : e`hewihomu : bema`Idote : yordans : ze`hebe : baHr ; wesobe : fenewomu : iyesus : wste : ebyatihomu : webarekomu : weybElomu ::

Joshua 22:7 ኻ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ በባሳን ፡ ወለመንፈቆሙሰ ፡ ወሀቦሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ምስለ ፡ አኀዊሆሙ ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኀበ ፡ ባሕር ፤ ወሶበ ፡ ፈነዎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡

አብያቲሆሙ ፡ ወባረኮሙ ፡
ወይቤሎሙ ።

Joshua 22:8 and spake unto them, saying, Return with much wealth unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

Joshua 22:8 weetew : msle : bzu`h : nway : wste : ebyatihomu : wemsle : bzu`h : Insso : Tqe : wewerq : webrur : webrt : we`he`Sin : welbs : bzu`h : Tqe : tekafelu : berbere : `Seromu : msle : e`hewihomu ::

Joshua 22:8 ወአተው ፡ ምስለ ፡ ብዙኀ ፡ ንዋይ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወምስለ ፡ ብዙኀ ፡ እንስሶ ፡ ጥቀ ፡ ወወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወብርት ፡ ወኀፂን ፡ ወልብስ ፡ ብዙኀ ፡ ጥቀ ፡ ተካፈሉ ፡ በርበረ ፡ ፀሮሙ ፡ ምስለ ፡ አኀዊሆሙ ።

Joshua 22:9 And the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go unto the land of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the commandment of Jehovah by Moses.

Joshua 22:9 wetemeyTu : weetew : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE : Imne : deqiqe : IsraEl : Imne : sElo : Imne : mdre : kenaen : keme : yHuru : wste : mdre : gelaed : wste : dewelomu : wewste : rstomu : [zetewareswa :] betIzaze : IgziebHEr : beIde : musE ::

Joshua 22:9 ወተመይጡ ፡ ወአተው ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሴሎ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይሖሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ወውስተ ፡

ርስቶሙ ፡ ሰዘተዋረስዋ ፡ስ በትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።

Joshua 22:10 ¶ And when they came unto the region about the Jordan, that is in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, a great altar to look upon.

Joshua 22:10 ¶ webeSHu : wsete : gelaed : zeyordans : zemdre : kenaen : wenedequ : deqiqe : gad : wedeqiqe : robEl : wemenfeqe : negede : menasE : behye : m`swa`e : be`hebe : yordans : `ebiye : m`swa`e : zeyasteri ::

Joshua 22:10 ፲ ወበጽሑ ፡ ውሰተ ፡ ገላአድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡
ዘምድረ ፡ ከናአን ፡ ወነደቁ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዐቢየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘያስተርኢ ።

Joshua 22:11 And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar in the forefront of the land of Canaan, in the region about the Jordan, on the side that pertaineth to the children of Israel.

Joshua 22:11 wesem`u : deqiqe : IsraEl : keme : nedequ : m`swa`e : deqiqe : gad : wedeqiqe : robEl : wemenfeqi : negede : menasE : bewste : dewele : mdre : kenaen : be`hebe : gelaed : zeyordans : bema`Idotomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Joshua 22:11 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ነደቁ ፡ ምሥዋዐ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቂ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በውስተ ፡ ደወለ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ በኀበ ፡ ገላአድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡ በማዕዶቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Joshua 22:12 And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up against them to war.

Joshua 22:12 wesem`u : deqiqe : IsraEl : wetegabu : kWlomu : deqiqe : IsraEl : wste : sElo : keme : y`Iregu : ytqatelwomu ::

Joshua 22:12 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ከመ ፡ ይዕረጉ ፡ ይትቃተልዎሙ ።

Joshua 22:13 ¶ And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

Joshua 22:13 ¶ weleeku : deqiqe : IsraEl : `hebe : deqiqe : robEl : we`hebe : deqiqe : gad : we`hebe : menfeqe : negede : menasE : wste : mdre : gelaed : finHs : welde : Il`ezar : welde : eron : kahn ;

Joshua 22:13 ጓ ወለአኩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡

ወኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወኀበ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዐኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ኮህን ፤

Joshua 22:14 and with him ten princes, one prince of a fathers' house for each of the tribes of Israel; and they were every one of them head of their fathers' houses among the thousands of Israel.

Joshua 22:14 we`e`sertu : Imwste : melaIkt : mslEhu : (we)melek : eHedu : Imne : ebyate : ebewihomu : Imne : kWlu : negede : IsraEl : `Idewe : melaIkte : ebyate : obewihomu : mesafnt : Imuntu : leIsraEl ::

Joshua 22:14 ወዐሥርቱ ፡ እምውስተ ፡ መላእክት ፡ ምስሌሁ ፡ (ወ)መልአክ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፡ ዕደወ ፡ መላእክተ ፡

አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ መሳፍንት ፡ እሙንቱ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 22:15 And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

Joshua 22:15 webeSHu : `hebe : deqiqe : gad : we`hebe : deqiqe : robEl : we`hebe : menfeqe : negede : menasE : wste : gelaed : wenegerwomu : weybElwomu ;

Joshua 22:15 ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወኀበ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ፡ ወነገርዎሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፤

Joshua 22:16 Thus saith the whole congregation of Jehovah, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following Jehovah, in that ye have builded you an altar, to rebel this day against Jehovah?

Joshua 22:16 kemez : ybElu : kWlu : te`ayne : IgziebHEr : mntnue : zatie : ebesae : Inte : ebeskmu : qdme : emlake : IsraEl : keme : t`hdgu : yom : teliwoto : leIgziebHEr : wetndqu : lekmu : m`swa`e : wekeme : tkHedwo : yom : leIgziebHEr ::

Joshua 22:16 ከመዝ ፡ ይቤሉ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምንትኑአ ፡ ኮቲአ ፡ አበሳአ ፡ እንተ ፡ አበስክሙ ፡ ቅድመ ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ትኅድጉ ፡ ዮም ፡ ተሊዎቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወትንድቁ ፡ ለክሙ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወከመ ፡ ትክሐድዎ ፡ ዮም ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 22:17 Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves unto this day, although there came a plague upon the congregation of Jehovah,

Joshua 22:17 esteneskmunu : `heTieto : lefEgor : Inte : ineSaHne : ImnEha : Iske : yom : wekone : meq`seft : la`Ile : t`Iynte : IgziebHEr ::

Joshua 22:17 አስተንአስክሙኑ ፡ ኀጢአቶ ፡ ለፌጎር ፡ እንተ ፡ ኢነጻሕነ ፡ እምኔሃ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወኮነ ፡ መቅሠፍት ፡ ላዕለ ፡ ትዕይንተ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 22:18 that ye must turn away this day from following Jehovah? and it will be, seeing ye rebel to-day against Jehovah, that to-morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

Joshua 22:18 weyomni : entmu : `hedegmu : teliwoto : leIgziebHEr : weImkeme : entmu : yom : kHdkmwo : leIgziebHEr : gE`seme : la`Ile : kWlu : IsraEl : ykewn : meq`seft ::

Joshua 22:18 ወዮምኒ ፡ አንትሙ ፡ ኀደግሙ ፡ ተሊዎቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምከመ ፡ አንትሙ ፡ ዮም ፡

ክሕድክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጌሠመ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ይከውን ፡ መቅሠፍት ።

Joshua 22:19 Howbeit, if the land of your possession be unclean, then pass ye over unto the land of the possession of Jehovah, wherein Jehovah's tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against Jehovah, nor rebel against us, in building you an altar besides the altar of Jehovah our God.

Joshua 22:19 weyIzEni : Ime : tnIsekmu : dewele : mdrkmu : `Idw : wste : mdre : dewele : IgziebHEr : `hebe : tnebr : hye : debterahu : leIgziebHEr : weteweresu : mslEne : weitkHedwo : leIgziebHEr : weit`hdgwo : leIgziebHEr : Isme : nedeqmu : m`swa`e : efe : Imne : m`swa`ihu : leIgziebHEr : emlakne ::

Joshua 22:19 ወይእዜኒ ፡ እመ ፡ ትንእሰክሙ ፡ ደወለ ፡ ምድርክሙ ፡ ዕድው ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ደወለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ትነብር ፡ ህየ ፡

ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወተወረሱ ፡ ምስሌነ ፡ ወኢትክሐድዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወኢትኅድግዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ነደቅሙ ፡
ምሥዋዐ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ምሥዋዓ
ሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 22:20 Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the devoted thing, and wrath fell upon all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

Joshua 22:20 ekanu : ekar : welde : [zara :] ebese : wegEgeye : wene`se : Imne : zeHrum : wela`Ile : kWlu : t`Iynte : IsraEl : kone : mensut : Inze : baHtitu : ebese : bonue : baHtitue : motee : be`heTietue ::

Joshua 22:20 አኮኑ ፡ አኮር ፡ ወልደ ፡ ሰኮራ ፡ስ አበሰ ፡ ወጌገየ ፡ ወነሥአ ፡ እምነ ፡ ዘሕሩም ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንተ ፡ እስራኤል ፡ ኮነ ፡ መንሱት ፡ እንዘ ፡ ባሕቲቱ ፡ አበሰ ፡

ቦኑአ ፡ ባሕቲቱአ ፡ ሞተአ ፡
በኀጢአቱአ ።

Joshua 22:21 ¶ Then the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh answered, and spake unto the heads of the thousands of Israel,

Joshua 22:21 ¶ weew`su : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE : weybElwomu : lemelaIkte : IsraEl : Inze : yblu ;

Joshua 22:21 ጓ ወአውሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡
ነገደ ፡ መናሴ ፡ ወይቤልዎሙ ፡
ለመላእክተ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፤

Joshua 22:22 The Mighty One, God, Jehovah, the Mighty One, God, Jehovah, he knoweth; and Israel he shall know: if it be in rebellion, or if in trespass against Jehovah (save thou us not this day,)

Joshua 22:22 IgziebHEr : wItu : emlak : weIgziI : weemlake : emalkt : wItu : IgziebHEr : yaemr : weleIsraElni : wItu : yaemro : keme : eko : lekHid : weleebso : zegeberne : qdmEhu : leIgziebHEr : weImeekose : iyad`hnene : yom ::

Joshua 22:22 እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ወእግዚእ ፡ ወአምላከ ፡ አማልክት ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያአምር ፡ ወለእስራኤልኒ ፡ ውእቱ ፡ ያአምሮ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ለክሒድ ፡ ወለአብሶ ፡ ዘገበርነ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእመአኮሰ ፡ ኢያድኅነነ ፡ ዮም ።

Joshua 22:23 that we have built us an altar to turn away from following Jehovah; or if to offer thereon burnt-offering or meal-offering, or if to offer sacrifices of peace-offerings thereon, let Jehovah himself require it;

Joshua 22:23 weImeni : m`swa`e : nedeqne : lene : keme : nkHedo : leIgziebHEr : emlakne : wekeme : na`Irg : wstEtu : me`swa`Ite : qWrban :

weImeni : keme : ngber : la`IlEhu : me`swa`Ite : med`hnit : wItu : lelihu : IgziebHEr : leyt`he`se`sene ::

Joshua 22:23 ወእመኒ ፡ ምሥዋዐ ፡ ነደቅነ ፡ ለነ ፡ ከመ ፡ ንክሐዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወከመ ፡ ናዕርግ ፡ ውስቴቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ወእመኒ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ላዕሌሁ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ውእቱ ፡ ለሊሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይትኀሠሠነ ።

Joshua 22:24 and if we have not *rather* out of carefulness done this, *and* of purpose, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with Jehovah, the God of Israel?

Joshua 22:24 Ime : eko : bebeyne : negere : frhete : IgziebHEr : zegebernahu : lezntu : Inze : nbl : keme : iybelu : gE`seme : wludkmu : lewludne : mnte : bkmu : msle : IgziebHEr : emlake : IsraEl ::

Joshua 22:24 እመ ፡ አኮ ፡ በበይነ ፡
ነገረ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘገበርናሁ ፡ ለዝንቱ ፡
እንዘ ፡ ንብል ፡ ከመ ፡ ኢይበሉ ፡
ጌሠመ ፡ ውሉድክሙ ፡ ለውሉድነ ፡
ምንተ ፡ ብክሙ ፡ ምስለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Joshua 22:25 for Jehovah hath made the Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no portion in Jehovah: so might your children make our children cease from fearing Jehovah.

Joshua 22:25 Isme : eqeme : IgziebHEr : wesene : maIkelEkmu : wemaIkelEne : ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad : welemenfeqe : negede : menasE : [leyordans :] weelbkmu : kfle : msle : IgziebHEr : weyrEsywomu : nekire : wludkmu : lewludne : (keme : iyaw`S[Iwo]mu :) Imne : emlko : IgziebHEr ::

Joshua 22:25 እስመ ፡ አቀመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰነ ፡ ማእከሌክሙ ፡ ወማእከሌነ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ሰለዮርዳንስ ፡ስ ወአልብክሙ ፡ ክፍለ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይሬስዩዎሙ ፡ ነኪረ ፡ ውሉድክሙ ፡ ለውሉድነ ፡ (ከመ ፡ ኢያውፅሰእዎስሙ ፡) እምነ ፡ አምልኮ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 22:26 Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt-offering, nor for sacrifice:

Joshua 22:26 wenbE : keme : ngber : kemez : wenndq : zente : m`swa`e : eko : bebeyne : qWrban : weeko : bebeyne : me`swa`It ::

Joshua 22:26
ወንቤ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ከመዝ ፡ ወንንድቅ ፡ ዘንተ ፡ ምሥዋዐ ፡ አኮ ፡ በበይነ ፡ ቍርባን ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ መሥዋዕት ።

Joshua 22:27 but it shall be a witness between us and you, and between our generations after us, that we may do the service of Jehovah before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no portion in Jehovah.

Joshua 22:27 ela : keme : ykun : zntu : sm[`e] : maIkelEne : wemaIkelEkmu : wemaIkele : wludne : Imd`hrEne : keme : yamlkwo : emlke : leIgziebHEr : beqdmEhu : beqWrbankmu : webeme`swa`Ite : med`henitkmu : weiybelwomu : wludkmu : lewludne : gE`seme : elbkmu : kfle : msle : IgziebHEr ::

Joshua 22:27 አላ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ዝንቱ ፡ ስምሰዐስ ፡ ማእከሌነ ፡ ወማእከሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ውሉድነ ፡ እምድኅሬነ ፡ ከመ ፡ ያምልክዎ ፡ አምልከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድሜሁ ፡ በቍርባንክሙ ፡ ወበመሥዋዕተ ፡ መድኅኒትክሙ ፡ ወኢይበልዎሙ ፡

ውሉድክሙ ፡ ለውሉድነ ፡ ጌሠመ ፡ አልብክሙ ፡ ክፍለ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 22:28 Therefore said we, It shall be, when they so say to us or to our generations in time to come, that we shall say, Behold the pattern of the altar of Jehovah, which our fathers made, not for burnt-offering, nor for sacrifice; but it is a witness between us and you.

Joshua 22:28 wenbE : Imebo : keme : kone : d`hre : weybElune : gE`seme : ew : lewludne : keme : ybElwomu : nahu : rIyu : emsale : [m`swa`u :] leIgziebHEr : zegebru : ebewine : eko : bebeyne : qWrban : weeko : bebeyne : me`swa`It : ela : keme : ykun : sm`I : malkelEne : wemalkelEkmu ::

Joshua 22:28 ወንቤ ፡ እመቦ ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ድኅረ ፡ ወይቤሉነ ፡ ጌሠመ ፡ አው ፡ ለውሉድነ ፡ ከመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ናሁ ፡ ርእዩ ፡ አምሳለ ፡ ሰምሥዋዑ ፡ስ ለእግዚአብሔር ፡

ዘገብሩ ፡ አበዊነ ፡ አኮ ፡ በበይነ ፡
ቍርባን ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ መሥዋዕ
ት ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ስምዕ ፡
ማእከሌነ ፡ ወማእከሌክሙ ።

Joshua 22:29 Far be it from us that we should rebel against Jehovah, and turn away this day from following Jehovah, to build an altar for burnt-offering, for meal-offering, or for sacrifice, besides the altar of Jehovah our God that is before his tabernacle.

Joshua 22:29 Hese : lene : Iske : ne`hedg : teliwoto : leIgziebHEr : beIlantu : mewa`Il : yom : keme : nkHedo : leIgziebHEr : wekeme : nndq : lene : m`swa`e : leqWrban : weleme`swa`Ite : selam : weleme`swa`Ite : med`henit : Inbele : bewste : m`swa`ihu : leIgziebHEr : emlakne : [zeqdme : debterahu ::]

Joshua 22:29 ሐሰ ፡ ለነ ፡ እስከ ፡
ነኀድግ ፡ ተሊዎቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
በእላንቱ ፡ መዋዕ
ል ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ንክሐዶ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡ ንንድቅ ፡
ለነ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለቍርባን ፡
ወለመሥዋዕተ ፡ ሰላም ፡ ወለመሥዋዕተ ፡
መድኀኒት ፡ እንበለ ፡ በውስተ ፡
ምሥዋዒሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ሰዘቅድመ ፡ ደብተራሁ ።ስ

Joshua 22:30 ¶ And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, even the heads of the thousands of Israel that were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them well.

Joshua 22:30 ¶ wesobe : sem`e : finHs : kahn : wekWlu : melaIkte : te`ayn : wemesafnte : IsraEl : Ile : mslEhu : qale : zeybElwomu : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wemenfeqe : negede : menasE : ermemu ::

Joshua 22:30 ጓ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
ፊንሕስ ፡ ኮህን ፡ ወኵሉ ፡ መላእክተ ፡
ተዓይን ፡ ወመሳፍንተ ፡ እስራኤል ፡
እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤልዎሙ ፡

ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ አርመሙ ።

Joshua 22:31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we know that Jehovah is in the midst of us, because ye have not committed this trespass against Jehovah: now have ye delivered the children of Israel out of the hand of Jehovah.

Joshua 22:31 weybElomu : finHs : welde : Il`ezar : kahn : ledeqiqe : robEl : weledeqiqe : gad : welemenfeqe : negede : menasE : yom : eImerne : keme : helewe : IgziebHEr : mslEne : Isme : iebeskmu : qdme : IgziebHEr : zate : `heTiete : weIsme : ed`henkmwomu : leIsraEl : ImIdEhu : leIgziebHEr ::

Joshua 22:31 ወይቤሎሙ ፡ ፊንሕስ ፡ ወልደ ፡ እልዐዛር ፡ ካህን ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወለደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ዮም ፡

አእመርነ ፡ ከመ ፡ ሀለወ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡
ኢአበስክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኮተ ፡ ኀጢአተ ፡ ወእስመ ፡
አድኀንክምዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡
እምእዴሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Joshua 22:32 ¶ And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

Joshua 22:32 ¶ wegebe : finHs : welde : Il`ezar : wemelaIkt : emne : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : weImne : menfeqe : negede : menasE : Imne : gelaed : wste : mdre : kenaan : `hebe : deqiqe : IsraEl : wenegerwomu ::

Joshua 22:32 ፴፪ ወገብአ ፡ ፊንሐስ ፡
ወልደ ፡ እልዐዛር ፡ ወመላእክት ፡
እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡
ጋድ ፡ ወእምነ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡

መናሴ ፡ እምነ ፡ ገላአድ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናኣን ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወነገርዎሙ ።

Joshua 22:33 And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and spake no more of going up against them to war, to destroy the land wherein the children of Reuben and the children of Gad dwelt.

Joshua 22:33 weedemomu : ledeqiqe : IsraEl : zntu : neger : wesobe : negerwomu : ledeqiqe : IsraEl : barekwo : leemlake : deqiqe : IsraEl : weybElu : in`Irg : Inke : `hebEhomu : keme : ntqatelomu : wekeme : naTfa : lemdre : deqiqe : robEl : wedeqiqe : gad : wezemenfeqe : negede : menasE ; weneberu : la`IlE[ha] ::

Joshua 22:33 ወአደሞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወሶበ ፡ ነገርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ባረክዎ ፡ ለአምላከ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሉ ፡ ኢንዕርግ ፡ እንከ ፡

ኅቤሆሙ ፡ ከመ ፡ ንትቃተሎሙ ፡ ወከመ ፡ ናጥፍኦ ፡ ለምድረ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወዘመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፤ ወነበሩ ፡ ላዕሌሰሃስ ።

Joshua 22:34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar *Ed*: For, *said they*, it is a witness between us that Jehovah is God.

Joshua 22:34 wesemeyo : iyesus : lewItu : m`swa`l : zerobEl : wezegad : wezemenfeqe : negede : menasE : weybElu : Isme : sm`l : wItu : maIkelomu : keme : IgziebHEr : wItu : emlakomu ::

Joshua 22:34 ወሰመዮ ፡ ኢየሱስ ፡ ለውእቱ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘሮቤል ፡ ወዘጋድ ፡ ወዘመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ወይቤሉ ፡ እስመ ፡ ስምዕ ፡ ውእቱ ፡ ማእከሎሙ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ አምላኮሙ ።

Joshua 23:1 ¶ And it came to pass after many days, when Jehovah had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;

Joshua 23:1 ¶ weImz : Imd`hre : bzu`h : mewa`Il : Imd`hre : e`Irefomu : IgziebHEr : emlake : IsraEl : Imne : kWlu : `Seromu : zeewdemu : welhqe : iyesus : we`helefe : mewa`Ilihu ::

Joshua 23:1 ኃ ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ እምድኅረ ፡ አዕረፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ፀሮሙ ፡ ዘአውደሙ ፡ ወልህቀ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኀለፈ ፡ መዋዕሊሁ ።

Joshua 23:2 that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said unto them, I am old and well stricken in years:

Joshua 23:2 weSew`e : kWlo : deqiqe : IsraEl : weliqanatihomu : wemelaIktihomu : weSeHeftomu : wemekWanntihomu :

weybElomu : nahu : re`salku : ense : we`helefe : mewa`Ilye ::

Joshua 23:2 ወጸውዐ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሊቃናቲሆሙ ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ ወመኰንንቲሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡ ረሣእኩ ፡ አንሰ ፡ ወኀለፈ ፡ መዋዕልየ ።

Joshua 23:3 and ye have seen all that Jehovah your God hath done unto all these nations because of you; for Jehovah your God, he it is that hath fought for you.

Joshua 23:3 welelikmu : rikmu : kWlo : zegebre : IgziebHEr : emlakne : la`Ile : Hzb : Ile : qdme : geSne : keme : IgziebHEr : emlakne : `Sebomu : lene ::

Joshua 23:3 ወለሊክሙ ፡ ርኢክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ቅድመ ፡

ገጽነ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ ፀብአሙ ፡ ለነ ።

Joshua 23:4 Behold, I have allotted unto you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea toward the going down of the sun.

Joshua 23:4 wenahu : rIyu : `hedegu : lekmu : eHzab : Ile : terfu : wste : edwalikmu : zeze : Hzebikmu : wezeImne : yordans : kWlo : eHzabe : `serokwomu : weImne : baHr : `ebiy : wesenkmu : [m`Irabe : `SeHey ::]

Joshua 23:4 ወናሁ ፡ ርእዩ ፡ ኀደጉ ፡
ለክሙ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡
ውስተ ፡ አድዋሊክሙ ፡ ዘዘ ፡
ሕዘቢክሙ ፡
ወዘእምነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኵሎ ፡ አሕዛበ ፡
ሠሮክዎሙ ፡ ወእምነ ፡ ባሕር ፡
ዐቢይ ፡ ወሰንክሙ ፡ ሰምዕራብ ፡
ፀሐይ ።ስ

Joshua 23:5 And Jehovah your God, he will thrust them out from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as Jehovah your God spake unto you.

Joshua 23:5 weIgziebHEr : emlakkmu : wItu : yaTefomu : lekmu : Imqdme : geSkmu : Iske : ydemesesu : weyfEnu : la`IlEhomu : erawite : Heql : Iske : yaTefomu : welenege`stomu : Imne : qdmEkmu : wetwersu : mdromu : bekeme : ybElene : IgziebHEr : emlakne ::

Joshua 23:5 ወእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ያጠፍአሙ ፡ ለክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ እስከ ፡ ይደመሰሱ ፡ ወይፌኑ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ አራዊተ ፡ ሐቅል ፡ እስከ ፡ ያጠፍአሙ ፡ ወለነገሥቶሙ ፡ እምነ ፡ ቅድሚክሙ ፡ ወትወርሱ ፡ ምድሮሙ ፡ በከመ ፡ ይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

Joshua 23:6 Therefore be ye very courageous to keep and to do all that is written in the book of

the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

Joshua 23:6 weeSn`u : Tqe : keme : t`Iqebu : wekeme : tgberu : kWlu : zeSHuf : wste : meSHefe : Hgu : lemusE : keme : ittgeHe`su : ImnEhu : ile`Segam : weileyeman ;

Joshua 23:6 ወአጽንዑ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ወከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሉ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡ ለሙሴ ፡ ከመ ፡ ኢትትገሐሡ ፡ እምኔሁ ፡ ኢለፀጋም ፡ ወኢለየማን ፤

Joshua 23:7 that ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear *by them*, neither serve them, nor bow down yourselves unto them;

Joshua 23:7 keme : itbau : wste : Ilu : eHzab : Ile : terfu : mslEkmu : weesmate : emalktihomu : iysemey : bewstEtkmu : weitmHelu : bomu : weitsgdu : lomu : weitamlkwomu ::

Joshua 23:7 ከመ ፡ ኢትባኡ ፡ ውስተ ፡ እሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወአስማተ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ኢይሰመይ ፡ በውስቴትክሙ ፡ ወኢትምሐሉ ፡ ቦሙ ፡ ወኢትስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢታምልክዎሙ ።

Joshua 23:8 but cleave unto Jehovah your God, as ye have done unto this day.

Joshua 23:8 ela : leIgziebHEr : emlakkmu : tlwwo : bekeme : geberkmu : Iske : zati : `Ilet ::

Joshua 23:8 አላ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ትልውዎ ፡ በከመ ፡ ገበርክሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 23:9 For Jehovah hath driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man hath stood before you unto this day.

Joshua 23:9 wewItu : IgziebHEr : yaTefomu : Imqdmu : geSkmu : leeHzab : `ebeyt : weSnu`an :

weentmuse : elbo : zeytqawemekmu : qdmEkmu : Iske : zati : `Ilet ::

Joshua 23:9 ወውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ገጽክሙ ፡ ለአሕኮብ ፡ ዐበይት ፡ ወጽኑዓን ፡ ወአንትሙሰ ፡ አልቦ ፡ ዘይትቃወመክሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Joshua 23:10 One man of you shall chase a thousand; for Jehovah your God, he it is that fighteth for you, as he spake unto you.

Joshua 23:10 eHedu : bIsi : ImnEkmu : ysedd : `e`serte : mIte : Isme : IgziebHEr : emlakne : y`SebI : lene : bekeme : ybElene ::

Joshua 23:10 አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምኔክሙ ፡ ይሰድድ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ይፀብእ ፡ ለነ ፡ በከመ ፡ ይቤለነ ።

Joshua 23:11 Take good heed therefore unto yourselves, that ye love Jehovah your God.

Joshua 23:11 wete`aqebu : Tqe : nefskmu : keme : tafqrwo : leIgziebHEr : emlakne ::

Joshua 23:11 ወተዓቀቡ ፡ ጥቀ ፡ ነፍስክሙ ፡ ከመ ፡ ታፍቅርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡፡

Joshua 23:12 Else if ye do at all go back, and cleave unto the remnant of these nations, even these that remain among you, and make marriages with them, and go in unto them, and they to you;

Joshua 23:12 weImese : temeyeTkmu : we`hedegmwo : tgebu : wste : Ilu : eHzab : Ile : terfu : mslEkmu : wettwasebu : mslEhomu : wetdEmeru : wstEtomu ;

Joshua 23:12 ወእመሰ ፡ ተመየጥክሙ ፡ ወኀደግምዎ ፡ ትገብኡ ፡ ውስተ ፡ እሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወትትዋሰቡ ፡

ምስሌሆሙ ፡ ወትዴመሩ ፡ ውስቴቶሙ ፤

Joshua 23:13 know for a certainty that Jehovah your God will no more drive these nations from out of your sight; but they shall be a snare and a trap unto you, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which Jehovah your God hath given you.

Joshua 23:13 welelikmu : eImru : keme : iyaTefomu : Inke : IgziebHEr : leIlu : eHzab : ImqdmEkmu : weykewnukmu : me`sgerte : we`Iqfte : weqenotate : wste : sekWenakmu : weydEgWSukmu : wste : e`Iyntikmu : Iske : tTefu : Imne : mdr : burkt : Inte : wehebekmu : IgziebHEr : emlakkmu ::

Joshua 23:13 ወለሊክሙ ፡ አእምሩ ፡ ከመ ፡ ኢያጠፍኦሙ ፡ እንከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ወይከውኑክሙ ፡ መሥገርተ ፡ ወዕ

ቅፍተ ፡ ወቀኖታተ ፡ ውስተ ፡
ሰኰናክሙ ፡ ወይዴጕጹክሙ ፡ ውስተ ፡
አዕይንቲክሙ ፡ እስከ ፡ ትጠፍኡ ፡
እምነ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡
ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ።

Joshua 23:14 ¶ And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which Jehovah your God spake concerning you; all are come to pass unto you, not one thing hath failed thereof.

Joshua 23:14 ¶ weense : eHewr : wste : fnot : keme : kWlu : Ile : wste : mdr : weeImru : bekWlu : lbkmu : webekWlu : nefskmu : keme : ite`hedget : weieHeti : qal : Imne : kWlu : `senayt : Inte : ybElekmu : IgziebHEr : emlakne : wekWlu : beSHene : weelbo : zeirekebene : ImnEhu ::

Joshua 23:14 ጓ ወአንሰ ፡ አሐውር ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአእምሩ ፡ በኵሉ ፡

ልብክሙ ፡ ወበኵሉ ፡
ነፍስክሙ ፡ ከመ ፡ ኢተኀድገት ፡
ወኢአሐቲ ፡ ቃል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡
ሠናይት ፡ እንተ ፡ ይቤለክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወኵሉ ፡
በጽሐነ ፡ ወአልቦ ፡ ዘኢረከበነ ፡
እምኔሁ ።

Joshua 23:15 And it shall come to pass, that as all the good things are come upon you of which Jehovah your God spake unto you, so will Jehovah bring upon you all the evil things, until he have destroyed you from off this good land which Jehovah your God hath given you.

Joshua 23:15 webebekeme : beSHekmu : kWlu : qal : `senay : zeybElekmu : IgziebHEr : emlakkmu : kemahu : yameSI : IgziebHEr : emlakkmu : la`IlEkmu : kWlo : qale : Ikuye : Iske : yaTefekmu : Imne : zati : mdr : burkt : Inte : wehebekmu : IgziebHEr ::

Joshua 23:15 ወበከመ ፡
በጽሐክሙ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ሠናይ ፡

ዘይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ከማሁ ፡ ያመጽእ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ላዕ
ሌክሙ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ እኩየ ፡
እስከ ፡ ያጠፍአክሙ ፡ እምነ ፡ ኮቲ ፡
ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Joshua 23:16 When ye transgress the covenant of Jehovah your God, which he commanded you, and go and serve other gods, and bow down yourselves to them; then will the anger of Jehovah be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

Joshua 23:16 Imkeme : `hedegmu : kidano : leemlakkmu : zeezezekmu : Ime : Horkmu : weemlekmu : emalkte : ba`Id : wesegedkmu : lomu : weytme`a`I : beme`et : IgziebHEr : la`IlEkmu : wefTune : yaTefekmu : Imne : mdr : Inte : wehebekmu ::

Joshua 23:16 እምከመ ፡
ኀደግሙ ፡ ኪዳኖ ፡ ለአምላክክሙ ፡
ዘአዘዘክሙ ፡ እመ ፡ ሖርክሙ ፡
ወአምለክሙ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡
ወሰገድክሙ ፡ ሎሙ ፡ ወይትመዓዕ ፡
በመዐት ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወፍጡነ ፡ ያጠፍአክሙ ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ።

Joshua 24:1 ¶ And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

Joshua 24:1 ¶ weestegabomu : iyesus : lekWlu : Hzbe : IsraEl : wste : sElom : weSew`omu : leliqanate : IsraEl : welemelaIktihomu : weleSeHeftomu : weeqemomu : qdme : IgziebHEr ::

Joshua 24:1 ፯ ወአስተጋብኦሙ ፡
ኢየሱስ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡

ውስተ ፡ ሴሎም ፡ ወጸውኮሙ ፡ ለሊቃናተ ፡ እስራኤል ፡ ወለመሳእክቲሆሙ ፡ ወለጸሐፍቶሙ ፡ ወአቀሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡

Joshua 24:2 And Joshua said unto all the people, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Your fathers dwelt of old time beyond the River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.

Joshua 24:2 weybElomu : iyesus : lekWlu : Hzb : kemez : ybE : IgziebHEr : emlake : IsraEl : bema`Idote : feleg : neberu : ebewikmu : qedemt : tara : ebuhu : leebrham : weebuhu : lenakor : weemleku : ba`Ide : emalkte ::

Joshua 24:2 ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ነበሩ ፡ አበዊክሙ ፡ ቀደምት ፡ ታራ ፡ አቡሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአቡሁ ፡

ለናኮር ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡
አማልክተ ።

Joshua 24:3 And I took your father Abraham from beyond the River, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

Joshua 24:3 wene`saIkwo : leebukmu : leebrham : Imne : ma`Idote : feleg : wewesedkwo : wste : kWlu : mdre : kenaen : weestebaza`hku : zero ::

Joshua 24:3 ወነሣእክዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ለአብርሃም ፡ እምነ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ወወሰድክዎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወአስተባዝኁኩ ፡ ዘርኦ ።

Joshua 24:4 And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it: and Jacob and his children went down into Egypt.

Joshua 24:4 wewehebkwo : ysHeqha : weleysHeq : ya`Iqob : we`Esaw : wewehebkwo : le`Esaw : debre : sEyr : ewreskwo : weya`Iqobse : wedeqiqu : weredu : wste : gbS : wekonu : behye : Hzbe : `ebiye : webez`hu : weSen`u : we`saqeywomu : gbS ::

Joshua 24:4 ወወሀብክዎ ፡ ይስሐቅሃ ፡ ወለይስሐቅ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዔሳው ፡ ወወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ ደብረ ፡ ሴይር ፡ አውረስክዎ ፡ ወያዕቆብሰ ፡ ወደቂቁ ፡ ወረዱ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወኮኑ ፡ በህየ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ ወበዝኍ ፡ ወጸንዑ ፡ ወሣቀይዎሙ ፡ ግብጽ ።

Joshua 24:5 And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did in the midst thereof: and afterward I brought you out.

Joshua 24:5 weqetelkwomu : legbS : bebeyne : zegebru : la`IlEhomu ::

Joshua 24:5 ወቀተልክዎሙ ፡ ለግብጽ ፡ በበይነ ፡ ዘገብሩ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Joshua 24:6 And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and with horsemen unto the Red Sea.

Joshua 24:6 weImd`hre : zntu : ew`Sekmu : weew`Somu : leebewikmu : weboIkmu : wste : baHr : wedEgenukmu : gbS : wetelewkmu : d`hrEhomu : leebewikmu : beefras : webeseregelat : wste : baHre : [E]rtra ::

Joshua 24:6 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አውፅአክሙ ፡ ወአውፅኦሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ወቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዴገኑክሙ ፡ ግብጽ ፡ ወተለውክሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ በአፍራስ ፡ ወበሰረገላት ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ሰኤስርትራ ።

Joshua 24:7 And when they cried out unto Jehovah, he put darkness between you and the

Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt: and ye dwelt in the wilderness many days.

Joshua 24:7 weSera`hne : `hebe : IgziebHEr : wefenewe : demena : weqoba[re] : maIkelEne : wemaIkele : gbS : weestegabe : la`IlEhomu : baHre : wedefenomu : werIya : e`Iyntikmu : kWlo : zegebre : IgziebHEr : bemdre : gbS : weneberkmu : bzu`he : mewa`Ile : wste : gedam ::

Joshua 24:7 ወጸራኅነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈነወ ፡ ደመና ፡ ወቆባሰረስ ፡ ማእከሌነ ፡ ወማእከለ ፡ ግብጽ ፡ ወአስተጋብአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ባሕረ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ወርእያ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወነበርክሙ ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ።

Joshua 24:8 And I brought you into the land of the Amorites, that dwelt beyond the Jordan: and they fought with you; and I gave them into your

hand, and ye possessed their land; and I destroyed them from before you.

Joshua 24:8 wewesedekmu : wste : mdre : emorEwon : Ile : ynebru : wste : ma`Idote : yordans : weteqatelomu : musE : weegbomu : IgziebHEr : wste : IdEne : wetewereskmu : mdromu : weeTfaIkmwomu : ImqdmEkmu ::

Joshua 24:8 ወወሰደክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ወተወረስክሙ ፡ ምድሮሙ ፡ ወአጥፋእክምዎሙ ፡ እምቅድሜክሙ ።

Joshua 24:9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel: and he sent and called Balaam the son of Beor to curse you;

Joshua 24:9 weten`se : belaq : welde : sEfor : ngu`se : moeb : weteqatelomu : leIsraEl :

weleeke : weSew`o : lebela`am : welde : bE`or : keme : yrgmene ::

Joshua 24:9 ወተንሥአ ፡ በላቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወለአከ ፡ ወጸውኮ ፡ ለበላዓም ፡ ወልደ ፡ ቤኮር ፡ ከመ ፡ ይርግመነ ።

Joshua 24:10 but I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

Joshua 24:10 weifeqede : IgziebHEr : emlakke : yaTfIke : weberekete : barekene : weed`henene : Imne : IdEhomu : weegbomu : lene ::

Joshua 24:10 ወኢፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ያጥፍእከ ፡ ወበረከተ ፡ ባረከነ ፡ ወአድኀነነ ፡ እምነ ፡ እዴሆሙ ፡ ወአግብኦሙ ፡ ለነ ።

Joshua 24:11 And ye went over the Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought

against you, the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Girgashite, the Hivite, and the Jebusite; and I delivered them into your hand.

Joshua 24:11 we`edewkmu : yordans : webeSaHkmu : wste : iyarike : weteqatelune : Ile : ynebru : wste : iyariko : weemorEwon : wekenanEwon : wefErEzEwon : weEwEwon : weiyabusEwon : wekETEwon : wegErgEsEwon : weegbomu : IgziebHEr : wste : IdEne ::

Joshua 24:11 ወዐደውክሙ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወበጻሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪከ ፡ ወተቃተሉነ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴነ ።

Joshua 24:12 And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the

two kings of the Amorites; not with thy sword, nor with thy bow.

Joshua 24:12 wefenewe : la`IlEhomu : ImqdmEne : `ekote : wees`eromu : ImqdmEne : le`e`sertu : weklEtu : nege`st : zeemorEwon : eko : beseyfke : weeko : beqestke ::

Joshua 24:12 ወፈነወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምቅድሜነ ፡ ዐኮተ ፡ ወአስዐሮሙ ፡ እምቅድሜነ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ነገሥት ፡ ዘአሞሬዎን ፡ አኮ ፡ በሰይፍከ ፡ ወአኮ ፡ በቀስትከ ።

Joshua 24:13 And I gave you a land whereon thou hadst not labored, and cities which ye built not, and ye dwell therein; of vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

Joshua 24:13 wewehebekmu : mdre : Inte : iSamewkmu : bati : weehgure : Ile : inedeqmu : neberkmu : wstEton : wee`ISade : weyn : wezeyt : zeitekelkmu : tbel`u : entmu ::

Joshua 24:13 ወወሀበክሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ኢጻመውክሙ ፡ ባቲ ፡ ወአህጉረ ፡ እለ ፡ ኢነደቅሙ ፡ ነበርክሙ ፡ ውስቴቶን ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወዘይት ፡ ዘኢተከልክሙ ፡ ትበልዑ ፡ አንትሙ ።

Joshua 24:14 ¶ Now therefore fear Jehovah, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River, and in Egypt; and serve ye Jehovah.

Joshua 24:14 ¶ weyIzEni : frhwo : leIgziebHEr : weemlkwo : beSdq : webert`I : weeseslu : emalkte : nekir : zeemleku : ebewikmu : bema`Idote : feleg : webegbS : weemlkwo : leIgziebHEr ::

Joshua 24:14 ኳ ወይእዜኒ ፡ ፍርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአምልክዎ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ ወአሰስሉ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ዘአምለኩ ፡ አበዊክሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡

ወበግብጽ ፡ ወአምልክዎ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Joshua 24:15 And if it seem evil unto you to serve Jehovah, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve Jehovah.

Joshua 24:15 weImese : ifeqedkmu : tamlkwo : leIgziebHEr : `hreyu : lekmu : yom : mene : tamelku : Ime : eko : emalkte : ebewikmu : Ile : ma`Idote : feleg : weImalko : emalkte : emorEwon : Ile : wste : mdromu : helokmu : weense : webEtye : IgziebHErha : namelk : Isme : qdus : wItu ::

Joshua 24:15 ወእመሰ ፡ ኢፈቀድክሙ ፡ ታምልክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኅረዩ ፡ ለክሙ ፡ ዮም ፡ መነ ፡ ታመልኩ ፡ እመ ፡ አኮ ፡ አማልክተ ፡ አበዊክሙ ፡ እለ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ወእማእኮ ፡ አማልክተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡

ምድሮሙ ፡ ሀሎክሙ ፡ ወአንሰ ፡ ወቤትየ ፡ እግዚአብሔርሃ ፡ ናመልክ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ።

Joshua 24:16 ¶ And the people answered and said, Far be it from us that we should forsake Jehovah, to serve other gods;

Joshua 24:16 ¶ weew`su : Hzb : weybElu : Hese : lene : Iske : ne`hedgo : leIgziebHEr : wenamelk : ba`Ide : emalkte ::

Joshua 24:16 ፯ ወአውሥኡ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ ሐሰ ፡ ለነ ፡ እስከ ፡ ነኅድጎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወናመልክ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ።

Joshua 24:17 for Jehovah our God, he it is that brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and that did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the peoples through the midst of whom we passed;

Joshua 24:17 lenese : IgziebHEr : emlakne : Isme : wItu : emlak : wewItu : ew`Sene : lene : weleebewine : Imne : gbS : Imne : bEte : qnEt : wekWlo : zegebre : lene : teemre : `ebeyte : we`eqebene : bekWlu : fnot : Inte : bati : Horne : bewste : kWlu : eHzab : Ile : `helefne : la`IlEhomu ::

Joshua 24:17 ለነሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ወውእቱ ፡ አውፅአነ ፡ ለነ ፡ ወለአበዊነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡ ወኰሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ፡ ተአምረ ፡ ዐበይተ ፡ ወዐቀበነ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሖርነ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ኅለፍነ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Joshua 24:18 and Jehovah drove out from before us all the peoples, even the Amorites that dwelt in the land: therefore we also will serve Jehovah; for he is our God.

Joshua 24:18 weew`Somu : IgziebHEr : leemorEwon : welekWlu : eHzab : Ile : ynebru : wste : mdr : ImqdmEne : wekemahu : nHnehi : namelko : leIgziebHEr : Isme : wItu : emlakne ::

Joshua 24:18 ወአውፅኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሞሬዎን ፡ ወለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እምቅድሜነ ፡ ወከማሁ ፡ ንሕነሂ ፡ ናመልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክነ ።

Joshua 24:19 ¶ And Joshua said unto the people, Ye cannot serve Jehovah; for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgression nor your sins.

Joshua 24:19 ¶ weybElomu : iyesus : leHzb : itklu : emlkoto : leIgziebHEr : Isme : qdus : wItu : weImkeme : eqnaIkmwo : iye`hedg : lekmu : `heTayikmu : weebesakmu ::

Joshua 24:19 ኇ ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ ኢትክሉ ፡ አምልኮቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወእምከመ ፡ አቅናእክምዎ ፡ ኢየኀድግ ፡ ለክሙ ፡ ኀጣይኢክሙ ፡ ወአበሳክሙ ።

Joshua 24:20 If ye forsake Jehovah, and serve foreign gods, then he will turn and do you evil, and consume you, after that he hath done you good.

Joshua 24:20 Imkeme : `hedegmwo : leIgziebHEr : weemlekmu : ba`Ide : emalkte : weyeHewr : wey`saqyekmu : weyaTefekmu : hyente : zee`seneye : la`IlEkmu ::

Joshua 24:20 እምከመ ፡ ኀደግምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአምለክሙ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወየሐውር ፡ ወይሣቅየክሙ ፡ ወያጠፍአክሙ ፡ ህየንተ ፡ ዘአሠነየ ፡ ላዕሌክሙ ።

Joshua 24:21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve Jehovah.

Joshua 24:21 weybElwo : Hzb : leiyesus : daImu : IgziebHEr : namelk ::

Joshua 24:21 ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለኢየሱስ ፡ ዳእሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናመልክ ።

Joshua 24:22 And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you Jehovah, to serve him. And they said, We are witnesses.

Joshua 24:22 weybElomu : [iyesus :] leHzb : lelikmu : sm`I : la`Ile : rIskmu : keme : lelikmu : `herEkmwo : leIgziebHEr : tamlkwo : weybElu : sema`Ine ::

Joshua 24:22 ወይቤሎሙ ፡ ሰኢየሱስ ፡ስ ለሕዝብ ፡ ለሊክሙ ፡ ስምዕ ፡ ላዕለ ፡ ርእስክሙ ፡ ከመ ፡ ለሊክሙ ፡

ኀሬክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታምልክዎ ፡ ወይቤሉ ፡ ሰማዕነ ።

Joshua 24:23 Now therefore put away, *said he*, the foreign gods which are among you, and incline your heart unto Jehovah, the God of Israel.

Joshua 24:23 weybElomu : yIzEni : eseslu : emalkte : nekir : ze`hebEkmu : weert`u : lbekmu : `hebe : IgziebHEr : emlake : IsraEl ::

Joshua 24:23 ወይቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡ አሰስሉ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ዘኀቤክሙ ፡ ወአርትዑ ፡ ልበክሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Joshua 24:24 And the people said unto Joshua, Jehovah our God will we serve, and unto his voice will we hearken.

Joshua 24:24 weybElwo : Hzb : leiyesus : leIgziebHEr : emlakne : namelk : weqale : ziehu : nsem`l ::

Joshua 24:24 ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለኢየሱስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ናመልክ ፡ ወቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ንሰምዕ ።

Joshua 24:25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

Joshua 24:25 wetekayedomu : iyesus : leHzb : beyIti : `Ilet : wewehebomu : Hge : weftHe : besElom : beqdme : debterahu : leemlake : IsraEl ::

Joshua 24:25 ወተካየዶሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሕገ ፡ ወፍትሐ ፡ በሴሎም ፡ በቅድመ ፡ ደብተራሁ ፡ ለአምላከ ፡ እስራኤል ።

Joshua 24:26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of Jehovah.

Joshua 24:26 weSeHefo : iyesus : lezntu : neger : wste : meSHefe : Hgu : leIgziebHEr : wene`se : iyesus : Ibne : `ebiye : weeqema : metHte : `I`Se : TErEbntos : qdme : IgziebHEr ::

Joshua 24:26 ወጸሐፎ ፡ ኢየሱስ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወነሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ እብነ ፡ ዐቢየ ፡ ወአቀማ ፡ መትሕተ ፡ ዕፀ ፡ ጤሬብንቶስ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Joshua 24:27 And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness against us; for it hath heard all the words of Jehovah which he spake unto us: it shall be therefore a witness against you, lest ye deny your God.

Joshua 24:27 weybElomu : lekWlu : Hzb : iyesus : nahu : zati : Ibn : sm`I : la`IlEkmu : Isme : yIti : sema`Ite : kWlu : zetebhle : be`hebe : IgziebHEr : zekeme : tenage[re]kmu : yom : wetkunkmu : yIti : sm[`e] : la`IlEkmu : bede`hari :

mewa`ll : leIme : Hesewkmwo : leIgziebHEr : emlakye ::

Joshua 24:27 ወይቤሎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ኮቲ ፡ እብን ፡ ስምዕ ፡ ላዕሌክሙ ፡ እስመ ፡ ይእቲ ፡ ሰማዕተ ፡ ኵሉ ፡ ዘተብህለ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘከመ ፡ ተናገሰረስክሙ ፡ ዮም ፡ ወትኩንክሙ ፡ ይእቲ ፡ ስምሰዐስ ፡ ላዕሌክሙ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ለእመ ፡ ሐሰውክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክየ ።

Joshua 24:28 So Joshua sent the people away, every man unto his inheritance.

Joshua 24:28 wefenewomu : iyesus : leHzb : weetew : kWlomu : wste : beHawrtihomu ::

Joshua 24:28 ወፈነዎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ ወአተው ፡ ኵሎሙ ፡ ውስተ ፡ በሓውርቲሆሙ ።

Joshua 24:29 ¶ And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

Joshua 24:29 ¶ weemlekwo : IsraEl : leIgziebHEr : bekWlu : mewa`Ilihu : leiyesus : webekWlu : mewa`Ilihomu : leliqanat : Ile : en`hu : mewa`Ilihomu : Imd`hre : iyesus : wekWlomu : Ile : rIyu : gbro : leIgziebHEr : kWlo : zegebre : leIsraEl ::

Joshua 24:29 ኋ ወአምለክዎ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወበኵሉ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ለሊቃናት ፡ እለ ፡ አንኀኑ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ እምድኅረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ርእዩ ፡ ግብሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለእስራኤል ።

Joshua 24:30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in the

hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

Joshua 24:30 wekone : Imd`hre : zntu : wemote : iyesus : welde : newE : gebre : IgziebHEr : wemIt : we`e`sertu : `ametihu ::

Joshua 24:30 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ወሞተ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወምእት ፡ ወዐሠርቱ ፡ ዓመቲሁ ።

Joshua 24:31 ¶ And Israel served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and had known all the work of Jehovah, that he had wrought for Israel.

Joshua 24:31 ¶ weqeberwo : wste : dewele : rstu : wste : temnasare`h : wste : debre : EfrEm : Imengele : mes`u : ledebre : gelaed ; hye : wedeyu : mslEhu : wste : meqabru : `hebe : qeberwo : meTabHe : zeIz`h : Ile : bontu : gezeromu : ledeqiqe : IsraEl : begelgala : eme : we`Su : Imne : gbS : bekeme : ezezo : IgziebHEr : wehye : helewa : Iske : yom ::

Joshua 24:31 ፴፩ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ ርስቱ ፡ ውስተ ፡ ተምናሳረኅ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ እመንገለ ፡ መስዐ ፡ ለደብረ ፡ ገላአድ ፤ ህየ ፡ ወደዩ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ መቃብሩ ፡ ኀበ ፡ ቀበርዎ ፡ መጣብሐ ፡ ዘእዝኀ ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ ገዘሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገልጋላ ፡ አመ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ በከመ ፡ አዘኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወህየ ፡ ሀለዋ ፡ እስከ ፡ዮም ።

Joshua 24:32 ¶ And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in the parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of money: and they became the inheritance of the children of Joseph.

Joshua 24:32 ¶ wee`ISmtihuni : leyosEf : zeewSu : Imne : gbS : wekereyu : wste : seqima : wste : eHedu : `hbr : zegeraht : Inte : te`sayeTe :

ya`Iqob : Imne : emorEwon : Ile : ynebru : wste : seqima : bemIt : ebag`I : wewehebo : leyosEf : kflo ::

Joshua 24:32 ጓ ወአዕጽምቲሁኒ ፡ ለዮሴፍ ፡ ዘአውጽኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወከረዩ ፡ ውስተ ፡ ሰቂማ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ኀብር ፡ ዘገራህት ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ፡ ያዕቆብ ፡ እምነ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሰቂማ ፡ በምእት ፡ አባግዕ ፡ ወወሀቦ ፡ ለዮሴፍ ፡ ክፍሎ ።

Joshua 24:33 ¶ And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in the hill of Phinehas his son, which was given him in the hill-country of Ephraim.

Joshua 24:33 ¶ wekone : lmd`hre : zntu : weIl`ezar : welde : eron : liqe : kahnat : sobe : mote : weqeberwo : wste : mdre : [ge]baor : Inte : wehebo : lefinHs : weldu : bedebre : EfrEm :: weyIte : emire : ne`su : deqiqe : IsraEl : taboto : leIgziebHEr : wewesedwa : mslEhomu : wefinHs :

kone : liqe : kahnat : hyente : Il`ezar : ebuhu : Iske : eme : mote : wekereyu : lotu : wste : gebaor : wste : mderomu :: weetew : kWlomu : deqiqe : IsraEl : wste : ebyatihomu : wewste : ehgurihomu :: weemleku : deqiqe : IsraEl : esTarTEn : wesaTarot : weemalkte : eHzab : Ile : `ewdomu : weegbomu : IgziebHEr : wste : Ide : Eqlon : ngu`se : moeb : weqeneyomu : `e`serte : wesemente : `amete :: (tefeSeme : orit : zeiyesus ::)

Joshua 24:33 ፵ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ወእልዐኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ሊቀ ፡ ኮህናት ፡ ሶበ ፡ሞተ ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሰገስባኦር ፡ እንተ ፡ ወሀቦ ፡ ለፊንሐስ ፡ ወልዱ ፡ በደብረ ፡ ኤፍሬም ። ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ታቦቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወወሰድዋ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወፊንሐስ ፡ ኮነ ፡ ሊቀ ፡ ኮህናት ፡ ህየንተ ፡ እልዐኮር ፡ አቡሁ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡ ወከረዩ ፡

ሎቱ ፡ ውስተ ፡ ገባኦር ፡ ውስተ ፡
ምድሮሙ ። ወአተው ፡ ኵሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡
አብያቲሆሙ ፡ ወውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ።
ወአምለኩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አስጣርጤን ፡ ወሳጣሮት ፡ ወአማልክተ ፡
አሕኮብ ፡ እለ ፡ ዐውዶሙ ፡
ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡
እደ ፡ ኤቅሎን ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡
ወቀነዮሙ ፡ ዐሥርተ ፡ ወሰመንተ ፡ ዓ
መተ ። (ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡
ዘኢየሱስ ።)

Judges 1:1 ¶ And it came to pass after the death of Joshua, that the children of Israel asked of Jehovah, saying, Who shall go up for us first against the Canaanites, to fight against them?

Judges 1:1 ¶ (orit : zemesafnt ::)wekone : Imd`hre : mote : iyesus : wetesIlu : deqiqe : IsraEl : [`hebe : IgziebHEr :] Inze : yblu : menu :

ye`erg : lene : `hebe : kenanEwon : melek : zeytqatelomu : lene ::

Judges 1:1 ጓ (ኦሪት ፤ ዘመሳፍንት ።)ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ኢየሱስ ፡ ወተስእሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ስ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ ከናኔዎን ፡ መልአክ ፡ ዘይትቃተሎሙ ፡ ለነ ።

Judges 1:2 And Jehovah said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

Judges 1:2 weybElo[mu] : IgziebHEr : yhuda : ye`erg : wenahu : egbaIkwa : lemdr : wste : IdEhu ::

Judges 1:2 ወይቤሎሙስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ የዐርግ ፡ ወናሁ ፡ አግባእክዋ ፡ ለምድር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ።

Judges 1:3 And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

Judges 1:3 weybElo : yhuda : lesm`on : l`huhu : `lreg : mslEye : bewste : mekfeltye : wentqatelomu : lekenaen : weeHewr : eneni : mslEke : bewste : mekfeltke : weHore : sm`on : mslEhu ::

Judges 1:3 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለስምዖን ፡ እኁሁ ፡ ዕረግ ፡ ምስሌየ ፡ በውስተ ፡ መክፈልትየ ፡ ወንትቃተሎሙ ፡ ለከናአን ፡ ወአሐውር ፡ አነኒ ፡ ምስሌከ ፡ በውስተ ፡ መክፈልትከ ፡ ወሖረ ፡ ስምዖን ፡ ምስሌሁ ።

Judges 1:4 And Judah went up; and Jehovah delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they smote of them in Bezek ten thousand men.

Judges 1:4 we`erge : yhuda : weegbomu : IgziebHEr : lekenanEwon : welefErEzEwon : wste : IdEhu : weqetelomu : bebEzEq : Ilfe : bIsE ::

Judges 1:4 ወዐርገ ፡ ይሁዳ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በቤዜቅ ፡ እልፈ ፡ ብእሴ ።

Judges 1:5 And they found Adoni-bezek in Bezek; and they fought against him, and they smote the Canaanites and the Perizzites.

Judges 1:5 werekebwo : leedonibEzEq : weteqatelwo : weqetelwomu : lekenanEwon : welefErEzEwon ::

Judges 1:5 ወረከብዎ ፡ ለአዶኒቤዜቅ ፡ ወተቃተልዎ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ።

Judges 1:6 But Adoni-bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

Judges 1:6 wegWeye : edonibEzEq : wedEgenwo : wetelewwo : wee`hezwo : wemeteru : erIste : Idewihu : weIgerihu ::

Judges 1:6 ወጐየ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ወዴገንዎ ፡ ወተለውዎ ፡ ወአኀዝዎ ፡ ወመተሩ ፡ አርእስተ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪሁ ።

Judges 1:7 And Adoni-bezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered *their food* under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and he died there.

Judges 1:7 weybElomu : edonibEzEq : ze`70nege`st : erIste : Idewihomu : weIgerihomu : mtur : helewe : estegabu : betaHte : maIdye : webekeme : geberku : kemahu : fedeyeni : IgziebHEr : wewesedwo : iyerusalEm : wemote : behye ::

Judges 1:7 ወይቤሎሙ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ዘ፸ነገሥት ፡ አርእስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ምቱር ፡ ሀለው ፡ አስተጋብኡ ፡ በታሕተ ፡ ማእድየ ፡ ወበከመ ፡ ገበርኩ ፡ ከማሁ ፡ ፈደየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወወሰድዎ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወሞተ ፡ በህየ ።

Judges 1:8 And the children of Judah fought against Jerusalem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and set the city on fire.

Judges 1:8 weteqatelu : deqiqe : yhuda : msle : iyerusalEm : weestegbIwa : weqetelwa : beefe : `he`Sin : weew`eyu : hegera : beIsat ::

Judges 1:8 ወተቃተሉ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወአስተግብእዋ ፡ ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወአውዐዩ ፡ ሀገራ ፡ በእሳት ።

Judges 1:9 And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites that

dwelt in the hill-country, and in the South, and in the lowland.

Judges 1:9 weImz : weredu : deqiqe : yhuda : ytqatelwomu : lekenanEwon : Ile : ynebru : wste : edbar ::

Judges 1:9 ወእምዝ ፡ ወረዱ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Judges 1:10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron (now the name of Hebron beforetime was Kiriath-arba); and they smote Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

Judges 1:10 weHore : yhuda : wste : kenanEwon : Ile : ynebru : wste : kEbron : wewe`Su : sebe : kEbron : teqebelwomu : wesma : lekEbron : tkat : qeriyerboqesEfEr : weqetelwomu : lesEsi : weleekimem : weletemi : twlde : Eneq ::

Judges 1:10 ወሖረ ፡ ይሁዳ ፡ ውስተ ፡ ከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡

ውስተ ፡ ኬብሮን ፡ ወወፅኡ ፡
ሰብአ ፡ ኬብሮን ፡ ተቀበልዎሙ ፡
ወስማ ፡ ለኬብሮን ፡ ትኮት ፡
ቀሪየርቦቀሴፌር ፡ ወቀተልዎሙ ፡
ለሴሲ ፡ ወለአኪመም ፡ ወለተሚ ፡
ትውልደ ፡ ኤነቅ ።

Judges 1:11 ¶ And from thence he went against the inhabitants of Debir. (Now the name of Debir beforetime was Kiriath-sepher.)

Judges 1:11 ¶ weHoru : lmhye : `hebe : lle : ynebru : dabir : wesma : ledabir : tkat : hegere : meSHef ::

Judges 1:11 ጓ ወሖሩ ፡ እምህየ ፡ ኀበ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዳቢር ፡ ወስማ ፡
ለዳቢር ፡ ትኮት ፡ ሀገረ ፡ መጽሐፍ ።

Judges 1:12 And Caleb said, He that smiteth Kiriath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

Judges 1:12 weybE : kalEb : zeqetela : lehegere : meSHef : weestegaba : Ihubo : eska : weletye : tkuno : bIsite ::

Judges 1:12 ወይቤ ፡ ኮሌብ ፡ ዘቀተላ ፡ ለሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡ ወአስተጋብኣ ፡ እሁቦ ፡ እስኮ ፡ ወለትየ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ።

Judges 1:13 And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

Judges 1:13 weestegaba : gotoniyel : welde : qEnEz : l`huhu : lekalEb : zeynIs : wewehebo : eska : weleto : tkuno : bIsito ::

Judges 1:13 ወአስተጋብኣ ፡ ጎቶኒየል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኊሁ ፡ ለኮሌብ ፡ ዘይንእስ ፡ ወወሀቦ ፡ አስኮ ፡ ወለቶ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ።

Judges 1:14 And it came to pass, when she came *unto him*, that she moved him to ask of her

father a field: and she alighted from off her ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

Judges 1:14 wesobe : leHewira : emkera : gotoniyel : tselo : leebuha : ySegwa : `eSede : wefr : weengWergWeret : bedibe : edg : weSerHet : bela`lle : edg : wetbE : wste : bHEre : ezEb : fenokeni : weybEla : kalEb : mnte : konki ::

Judges 1:14 ወሶበ ፡ ለሐዊራ ፡ አምከራ ፡ ጎቶኒየል ፡ ትስአሎ ፡ ለአቡሃ ፡ ይጸግዋ ፡ ዐጸደ ፡ ወፍር ፡ ወአንጐርጕረት ፡ በዲበ ፡ አድግ ፡ ወጸርሐት ፡ በላዕለ ፡ አድግ ፡ ወትቤ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ አዜብ ፡ ፈኖከኒ ፡ ወይቤላ ፡ ካሌብ ፡ ምንተ ፡ ኮንኪ ።

Judges 1:15 And she said unto him, Give me a blessing; for that thou hast set me in the land of the South, give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

Judges 1:15 wetbElo : eska : hebeni : berekete : lsme : bHEre : ezEb : fenokeni : wehebeni :

bEza : may : weweheba : kalEb : bekeme : tfetu : belba : bEza : Hmum : webEza : tkuz ::

Judges 1:15 ወትቤሎ ፡ አስኮ ፡ ሀበኒ ፡ በረከተ ፡ እስመ ፡ ብሔረ ፡ አዜብ ፡ ፈኖከኒ ፡ ወሀበኒ ፡ ቤኮ ፡ ማይ ፡ ወወሀባ ፡ ኮሌብ ፡ በከመ ፡ ትፈቱ ፡ በልባ ፡ ቤኮ ፡ ሕሙም ፡ ወቤኮ ፡ ትኩዝ ።

Judges 1:16 ¶ And the children of the Kenite, Moses' brother-in-law, went up out of the city of palm-trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which is in the south of Arad; and they went and dwelt with the people.

Judges 1:16 ¶ wedeqiqe : yobab : qenEyawi : Hemuhu : lemusE : `ergu : lmne : hegere : finqon : `hebe : deqiqe : yhuda : wste : Heqle : yhuda : zemengele : ezEb : wste : murade : ered : weHore : wenebere : msle : Hzb ::

Judges 1:16 ኃ ወደቂቀ ፡ ዮባብ ፡ ቀኔያዊ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ዐርጉ ፡

እምነ ፡ ሀገረ ፡ ፌንቆን ፡ ኀበ ፡
ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡
ይሁዳ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ውስተ ፡
ሙራደ ፡ አረድ ፡ ወሖረ ፡ ወነበረ ፡
ምስለ ፡ ሕዝብ ።

Judges 1:17 And Judah went with Simeon his brother, and they smote the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

Judges 1:17 weHore : yhuda : msle : sm`on : [l`huhu :] weqetelwomu : lekenanEwon : lle : ynebru : wste : sEfr : weeHremwa : weeTfIwa ::

Judges 1:17 ወሖረ ፡ ይሁዳ ፡
ምስለ ፡ ስምዖን ፡ ስእኁሁ ፡ስ
ወቀተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴፍር ፡
ወአሕረምዋ ፡ ወአጥፍእዋ ።

Judges 1:18 Also Judah took Gaza with the border thereof, and Ashkelon with the border thereof, and Ekron with the border thereof.

Judges 1:18 weitewersa : yhuda : legazan : weledewela : weesqalona : wedewela : weezaTon : wedewela : weSiotatiha ::

Judges 1:18 ወኢተወርሳ ፡ ይሁዳ ፡ ለጋዛን ፡ ወለደወላ ፡ ወአስቃሎና ፡ ወደወላ ፡ ወአዛጦን ፡ ወደወላ ፡ ወጺኦታቲሃ ።

Judges 1:19 And Jehovah was with Judah; and drove out *the inhabitants of* the hill-country; for he could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

Judges 1:19 wehelewe : IgziebHEr : msle : yhuda : wetewerse : debre : wesIne : tewersotomu : leIle : ynebru : wste : qWelat : Isme : rEkeb : feleTa ::

Judges 1:19 ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ይሁዳ ፡ ወተወርሰ ፡ ደብረ ፡ ወስእነ ፡ ተወርሶቶሙ ፡ ለእለ ፡

ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እስመ ፡ ሬከብ ፡ ፈለጣ ።

Judges 1:20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses had spoken: and he drove out thence the three sons of Anak.

Judges 1:20 wewehebwo : lekalEb : kEbron : bekeme : ybE : musE : wetewerse : Imhye : ehgure : weeseselomu : Imhye : le`selestu : deqiqe : Enaq ::

Judges 1:20 ወወሀብዎ ፡ ለኮሌብ ፡ ኬብሮን ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወተወርሰ ፡ እምህየ ፡ አህጉረ ፡ ወአሰሰሎሙ ፡ እምህየ ፡ ለሠለስቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኤናቅ ።

Judges 1:21 And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

Judges 1:21 weleiyebusEwon : Ile : ynebru : wste : iyerusalEm : iyaseselwomu : deqiqe :

bnyami : weneberu : iyebusEwon : msle : deqiqe : bnyami : Iske : zati : `Ilet ::

Judges 1:21 ወለኢየቡሴዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ኢያሰሰልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ወነበሩ ፡ ኢየቡሴዎን ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እስከ ፡ ኮቲ ፡ ዕለት ።

Judges 1:22 ¶ And the house of Joseph, they also went up against Beth-el; and Jehovah was with them.

Judges 1:22 ¶ we`ergu : deqiqe : yosEfse : Imuntuni : wste : bEtEl ;

Judges 1:22 ጓ ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍሰ ፡ እሙንቱኒ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፤

Judges 1:23 And the house of Joseph sent to spy out Beth-el. (Now the name of the city beforetime was Luz.)

Judges 1:23 wesma : leyIti : heger : tkat : luza ::

Judges 1:23 ወስማ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ትኮት ፡ ሉኮ ።

Judges 1:24 And the watchers saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Show us, we pray thee, the entrance into the city, and we will deal kindly with thee.

Judges 1:24 werIyu : sebe : me`aqb : bIsE : Inze : ywe`SI : Imne : heger : wee`hezwo : weybElwo : erIyene : mbwaa : lehger : wengebr : mslEke : mHrete ::

Judges 1:24 ወርእዩ ፡ ሰብአ ፡ መዓ
ቅብ ፡ ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይወፅእ ፡
እምነ ፡ ሀገር ፡ ወአኀዝዎ ፡ ወይቤልዎ ፡
አርእየነ ፡ ምብዋኣ ፡ ለህገር ፡
ወንገብር ፡ ምስሌከ ፡ ምሕረተ ።

Judges 1:25 And he showed them the entrance into the city; and they smote the city with the edge of the sword; but they let the man go and all his family.

Judges 1:25 weereyomu : Inte : `hebe : ybewIwa : leheger : weqetelwa : leyIti : heger : beefe : `he`Sin : welezktuse : bIsi : weleezmadihu : eg`ezwomu ::

Judges 1:25 ወአርአዮሙ ፡ እንተ ፡ ኅበ ፡ ይበውእዋ ፡ ለሀገር ፡ ወቀተልዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ በአፌ ፡ ኅፂን ፡ ወለዝክቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ወለአዝማዲሁ ፡ አግዐዝዎሙ ።

Judges 1:26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz, which is the name thereof unto this day.

Judges 1:26 weetewe : wItu : bIsi : wste : mdre : kETEwon : wenedeqe : behye : hegere : wesemeye : sma : luza : wewItu : kone : sma : Iske : yom ::

Judges 1:26 ወአተወ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኬጤዎን ፡ ወነደቀ ፡

በህየ ፡ ሀገረ ፡ ወሰመየ ፡ ስማ ፡ ሉኮ ፡ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ ስማ ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Judges 1:27 ¶ And Manasseh did not drive out *the inhabitants of* Beth-shean and its towns, nor *of* Taanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would dwell in that land.

Judges 1:27 ¶ weitewerse : mnasE : bEtesan : Inte : hegere : soqiton : weiewaldiha : weiSiotatiha : weiEqdaed : weiewaldiha : weiIle : ynebru : wste : dor : weiewaldiha : weiIle : ynebru : [wste] : bele`am : weiewaldi[ha] : weiIle : ynebru : wste : megEdon : weiewaldiha : weiIle : ynebru : [wste :] yeble`am : weiewaldiha : wee`hezu : kenaen : ynberu : wste : ylti : mdr ::

Judges 1:27 ኋ ወኢተወርሰ ፡ ምናሴ ፡ ቤተሳን ፡ እንተ ፡ ሀገረ ፡ ሶቂቶን ፡ ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢጺኦታቲሃ ፡ ወኢኤቅዳአድ ፡ ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዶር ፡

ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡
ሰውስተስ ፡ በለዓም ፡ ወኢአዋልዲሰሃስ ፡
ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ መጌዶን ፡
ወኢአዋልዲሃ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡
ሰውስተ ፡ስ የብለዓም ፡ ወኢአዋልዲሃ ፡
ወአኀዙ ፡ ከናአን ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 1:28 And it came to pass, when Israel was waxed strong, that they put the Canaanites to taskwork, and did not utterly drive them out.

Judges 1:28 weImz : sobe : Sen`u : IsraEl : meSebHE : reseywomu : lekenaen : weeTfose : iyaTfIwomu ::

Judges 1:28 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ጸንዑ ፡ እስራኤል ፡ መጸብሐ ፡ ረሰይዎሙ ፡ ለከናአን ፡ ወአጥፍአሰ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ።

Judges 1:29 ¶ And Ephraim drove not out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

Judges 1:29 ¶ weEfrEmni : iyaTfIwomu : lekenanEwon : Ile : ynebru : wste : gazEr : weneberu : kenanEwon : maIkelomu : wste : gazEr : wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:29 ፯ ወኤፍሬምኒ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጋዜር ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ማእከሎሙ ፡ ውስተ ፡ ጋዜር ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ።

Judges 1:30 ¶ Zebulun drove not out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became subject to taskwork.

Judges 1:30 ¶ wezabulonhi : iyaTfIwomu : leIle : ynebru : wste : qEdron : weleIle : ynebru : wste : `eman : weneberu : kenanEwon : maIkelomu : wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:30 ጓ ወኮቡሎንሂ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቄድሮን ፡ ወለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዐማን ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ማእከሎሙ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ።

Judges 1:31 ¶ Asher drove not out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Sidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob;

Judges 1:31 ¶ weesErhi : iyaTfIwomu : leIle : ynebru : wste : eko : wekonwomu : meSebHE : weIle : ynebru : wste : der : weIle : ynebru : wste : sidona : weIle : ynebru : wste : dalaf : weeskod : wekEdya : weefEq : wero`ob ::

Judges 1:31 ጓ ወአሴርሂ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አኮ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ደር ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሲዶና ፡

ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዳላፍ ፡ ወአስኮድ ፡ ወኬድያ ፡ ወአፌቅ ፡ ወሮኮብ ።

Judges 1:32 but the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land; for they did not drive them out.

Judges 1:32 wenebere : esEr : maIkele : kenanEwon : Ile : ynebru : wste : yIti : mdr : Isme : sInu : eTfotomu ::

Judges 1:32 ወነበረ ፡ አሴር ፡ ማእከለ ፡ ከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ስእኑ ፡ አጥፍአቶሙ ።

Judges 1:33 ¶ Naphtali drove not out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became subject to taskwork.

Judges 1:33 ¶ wenftalEmhi : iyaTfIwomu : leIle : ynebru : wste : bE[te :] samis : weiIle : ynebru : wste : bEtEnEt : weneberu : IsraEl : malkelomu : lekenanEwon : Ile : helew : wste : yIti : mdr : wekonwomu : meSobHE : Ile : ynebru : wste : bEte : samis : wewste : bEtEnEk ::

Judges 1:33 ³ ወንፍታሌምሂ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤሰተ ፡ስ ሳሚስ ፡ ወኢእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤቴኔት ፡ ወነበሩ ፡ እስራኤል ፡ ማእከሎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሳሚስ ፡ ወውስተ ፡ ቤቴኔክ ።

Judges 1:34 ¶ And the Amorites forced the children of Dan into the hill-country; for they would not suffer them to come down to the valley;

Judges 1:34 ¶ weeTeqwomu : emorEwon : ledeqiqe : dan : bewste : debr : Isme : iyabewHwomu : yredu : wste : qWelat : wee`hzu :

emorEwon : ynberu : wste : debre : mersnonos : zebo : wstEtu : dbe : weqWenaSle : weSen`et : IdEhu : lebEte : yosEf : la`Ile : emorEwon : wekonwomu : meSebHE ::

Judges 1:34 ፴፬ ወአጠቅዎሙ ፡ አሞሬዎን ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ እስመ ፡ ኢያበውሕዎሙ ፡ ይረዱ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ወአኀዙ ፡ አሞሬዎን ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ መርስኖኖስ ፡ ዘቦ ፡ ውስቴቱ ፡ ድበ ፡ ወቈናጽለ ፡ ወጸንዐት ፡ እዴሁ ፡ ለቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ላዕለ ፡ አሞሬዎን ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሔ ።

Judges 1:35 but the Amorites would dwell in mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became subject to taskwork.

Judges 1:35 wedebre : emorEwon : (le)idumEwon : la`Ilay : zeeqrabin : Ile : wste : [la`Ile :] kWekWH ::

Judges 1:35 ወደብረ ፡ አሞሬዎን ፡ (ለ)ኢዱሜዎን ፡ ላዕላይ ፡ ዘአቅራቢን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሰላዕለ ፡ስ ኵኵሕ ፡፡

Judges 1:36 And the border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock, and upward.

Judges 2:1 ¶ And the angel of Jehovah came up from Gilgal to Bochim. And he said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I sware unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:

Judges 2:1 ¶ we`erge : meleke : IgziebHEr : Imne : gelgel : la`Ile : qelewtmona : wela`Ile : bEtEl : wela`Ile : bEte : IsraEl : weybElomu : IgziebHEr : ew`SaIkukmue : Imnee : gbSe : weebaIkukmue : wste : mdr : Inte : meHelku : leebewikmu : keme : ehebkmu : weIbElekmu : iye`hedg : kidanye : zemslEkmu : le`alem ::

Judges 2:1 ኋ ወዐርገ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ገልገል ፡ ላዕ ለ ፡ ቀለውትሞና ፡ ወላዕለ ፡ ቤቴል ፡

ወሳዕለ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡
ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
አውፃእኩክሙአ ፡ እምነአ ፡ ግብጽአ ፡
ወአባእኩክሙአ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ አሀብክሙ ፡
ወእቤለክሙ ፡ ኢየኀድግ ፡ ኪዳንየ ፡
ዘምስሌክሙ ፡ ለዓለም ።

Judges 2:2 and ye shall make no covenant with the inhabitants of this land; ye shall break down their altars. But ye have not hearkened unto my voice: why have ye done this?

Judges 2:2 weentmuni : ittkayedu : kidane : msle : Ile : ynebru : wste : zati : mdr : weileemalktihomu : weitsgdu : lomu : weglfohomuni : qeTqTu : wem`swa`atihomuni : n`stu : weisema`Ikmu : qalye : eme : geberkmu : zente ::

Judges 2:2 ወአንትሙኒ ፡
ኢትትኮየዱ ፡ ኪዳነ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡

ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኮቲ ፡ ምድር ፡ ወኢለአማልክቲሆሙ ፡ ወኢትስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወግልፎሆሙኒ ፡ ቀጥቅጡ ፡ ወምሥዋዓቲሆሙኒ ፡ ንሥቱ ፡ ወኢሰማዕ ክሙ ፡ ቃልየ ፡ አመ ፡ ገበርክሙ ፡ ዘንተ ።

Judges 2:3 Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be *as thorns* in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

Judges 2:3 weeneni : IbE : iydegm : Inke : eseslotomu : leHzb : Ile : IbE : keme : aw`Somu : Imne : qdmEkmu : weykewnukmue : leHezene : weemalktihomunie : ykewnukmue : le`Iqfte ::

Judges 2:3 ወአነኒ ፡ እቤ ፡ ኢይደግም ፡ እንከ ፡ አሰስሎቶሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እለ ፡ እቤ ፡ ከመ ፡ ኣውፅኦሙ ፡ እምነ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ወይከውኑክሙአ ፡ ለሐዘንአ ፡ ወአማልክቲሆሙኒአ ፡ ይከውኑክሙአ ፡ ለዕቅፍትአ ።

Judges 2:4 And it came to pass, when the angel of Jehovah spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

Judges 2:4 weImz : sobe : ybElomu : meleke : IgziebHEr : lekWlu : IsraEl : zente : negere : Ser`he : kWlu : Hzb : webekeye ::

Judges 2:4 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይቤሎሙ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ጸርኀ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወበከየ ።

Judges 2:5 And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto Jehovah.

Judges 2:5 webeInte : zntu : tesemye : smu : lewItu : mekan : bkay : we`so`u : behye : leIgziebHEr ::

Judges 2:5 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡

ብኮይ ፡ ወሦዑ ፡ በህየ ፡
ለእግዚአብሔር ።

Judges 2:6 ¶ Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

Judges 2:6 ¶ wefenewomu : leHzb : weetew : deqiqe : IsraEl : kWlomu : wste : ebyatihomu : wewste : rstomu : keme : ytwareswa : lemdr ::

Judges 2:6 ፯ ወፈነዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወአተው ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኵሎሙ ፡ ውስተ ፡
አብያቲሆሙ ፡ ወውስተ ፡
ርስቶሙ ፡ ከመ ፡ ይትዋረስዋ ፡
ለምድር ።

Judges 2:7 And the people served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great work of Jehovah that he had wrought for Israel.

Judges 2:7 weteqenyu : Hzb : leIgziebHEr : bekWlu : mewa`Ilihu : leiyesus : webekWlu : mewa`Ilihomu : leliqanat : kWlu : Ile : no`he : mewa`Ilihomu : Imd`hre : iyesus : kWlomu : Ile : eImeru : kWlo : gbre : IgziebHEr : `ebiye : zegebre : leIsraEl ::

Judges 2:7 ወተቀንዩ ፡ ሕዝብ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወበኵሉ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ለሊቃናት ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ኖኅ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ እምድኅረ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ አእመሩ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐቢየ ፡ ዘገብረ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 2:8 And Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

Judges 2:8 wemote : iyesus : welde : newE : gebre : IgziebHEr : [Inze :] welde : `100we`10`amet ::

Judges 2:8 ወሞተ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰእንዘ ፡ስ ወልደ ፡ ፻ወ፲ዓመት ።

Judges 2:9 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

Judges 2:9 weqeberwo : wste : debre : rstu : wste : temnatarek : wste : debre : EfrEm : lmengele : mes`u : ledebre : gaes ::

Judges 2:9 ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ርስቱ ፡ ውስተ ፡ ተምናታረክ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ እመንገለ ፡ መስዑ ፡ ለደብረ ፡ ጋአስ ።

Judges 2:10 And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, that knew not Jehovah, nor yet the work which he had wrought for Israel.

Judges 2:10 wekWla : ylti : twld : etew : `hebe : ebewihomu : weten`set : kalIt : twld : Imd`hrEhomu : kWlu : Ile : iyaemrwo : leIgziebHEr : wegbre : zegebre : leIsraEl ::

Judges 2:10 ወኵላ ፡ ይእቲ ፡ ትውልድ ፡ አተው ፡ ኀበ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወተንሥአት ፡ ካልእት ፡ ትውልድ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ኢያአምርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወግብረ ፡ ዘገብረ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 2:11 ¶ And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim;

Judges 2:11 ¶ wegebru : deqiqe : IsraEl : Ikite : qdme : IgziebHEr : weemleku : be`alm ::

Judges 2:11 ኀ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአምለኩ ፡ በዓልም ።

Judges 2:12 and they forsook Jehovah, the God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves down unto them: and they provoked Jehovah to anger.

Judges 2:12 we`hedegwo : leIgziebHEr : emlake : ebewihomu : zeew`Somu : Imne : mdre : gbS : wetelew : baIde : emalkte : emalkte : Hzb : Ile : `ewdomu : wesegedu : lomu : weem`I`lwo : leIgziebHEr ::

Judges 2:12 ወኀደግዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘአውፅአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወተለው ፡ ባእደ ፡ አማልክተ ፡ አማልክተ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ዐውዶሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ወአምዕዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 2:13 And they forsook Jehovah, and served Baal and the Ashtaroth.

Judges 2:13 we`hedegwo : leIgziebHEr : weemlekwo : lebe`al : weesTerTEn ::

Judges 2:13 ወኀደግዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአምለክዎ ፡ ለበዓል ፡ ወአስጠርጤን ።

Judges 2:14 And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that despoiled them; and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

Judges 2:14 wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : Ile : y`SEwwwomu : we`SEwewwomu : weeItewwomu : wste : mdre : `Seromu : Ile : `ewdomu : weikhlu : teqawmo : qdme : `Seromu : bekWlu : zeberberwomu ::

Judges 2:14 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወአግብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ እለ ፡ ይፄውውዎሙ ፡ ወፄወውዎሙ ፡ ወአእተውዎሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፀሮሙ ፡ እለ ፡ ዐውዶሙ ፡ ወኢክህሉ ፡

ተቃውሞ ፡ ቅድመ ፡ ፀሮሙ ፡ በኵሉ ፡ ዘበርበርዎሙ ።

Judges 2:15 Whithersoever they went out, the hand of Jehovah was against them for evil, as Jehovah had spoken, and as Jehovah had sworn unto them: and they were sore distressed.

Judges 2:15 weIde : IgziebHEr : la`IlEhomu : beIkit : bekeme : ybE : IgziebHEr : webekeme : meHele : IgziebHEr : we`saqeywomu : Tqe ::

Judges 2:15 ወእደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፡ በእኪት ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሣቀይዎሙ ፡ ጥቀ ።

Judges 2:16 ¶ And Jehovah raised up judges, who saved them out of the hand of those that despoiled them.

Judges 2:16 ¶ weeqeme : IgziebHEr : mesafnte : weed`henomu : IgziebHEr : ImIde : Ile : `SEwewwomu ::

Judges 2:16 ጓ ወአቀመ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡ ወአድኅኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምእደ ፡ እለ ፡ ፄወውዎሙ ።

Judges 2:17 And yet they hearkened not unto their judges; for they played the harlot after other gods, and bowed themselves down unto them: they turned aside quickly out of the way wherein their fathers walked, obeying the commandments of Jehovah; *but* they did not so.

Judges 2:17 welemesafntihomuni : isem[`Iwo]mu : Isme : zemew : wetelew : emalkte : ba`Id : wesegedu : lomu : weem`I`Iwo : leIgziebHEr : we`hedegwa : fTune : lefnot : Inte : bati : Horu : ebewihomu : keme : ysm`u : qale : IgziebHEr : weigebru : kemahu ::

Judges 2:17 ወለመሳፍንቲሆሙኒ ፡ ኢሰምሰዕዎስሙ ፡ እስመ ፡ ዘመው ፡ ወተለው ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ወአምዕዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኀደግዋ ፡ ፍጡነ ፡

ለፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሖሩ ፡ አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢገብሩ ፡ ከማሁ ።

Judges 2:18 And when Jehovah raised them up judges, then Jehovah was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented Jehovah because of their groaning by reason of them that oppressed them and vexed them.

Judges 2:18 wesobe : eqeme : lomu : IgziebHEr : mesafnte : wehelewe : IgziebHEr : msle : wItu : mesfn : weed`henomu : ImIde : `Seromu : bekWlu : mewa`Ilihu : lewItu : mesfn : Isme : te`sahelomu : IgziebHEr : Imne : Hmamomu : zebo : qdme : Ile : ytqatelwomu ::

Judges 2:18 ወሶበ ፡ አቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡ ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ መስፍን ፡ ወአድኅኖሙ ፡ እምእደ ፡ ፀሮሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለውእቱ ፡ መስፍን ፡ እስመ ፡

ተሣሀሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ሕማሞሙ ፡ ዘቦ ፡ ቅድመ ፡ እለ ፡ ይትቃተልዎሙ ።

Judges 2:19 But it came to pass, when the judge was dead, that they turned back, and dealt more corruptly than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their doings, nor from their stubborn way.

Judges 2:19 weImz : sobe : mote : wItu : mesfn : ygebu : ka`Ibe : weyEbsu : fedfade : Imne : ebewihomu : weyeHewru : weytelw : emalkte : ba`Id : weyamelkwomu : weysegdu : lomu : weiye`hedgu : Ikeyomu : weiygebu : Imne : fnotomu : Ikit ::

Judges 2:19 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሞተ ፡ ውእቱ ፡ መስፍን ፡ ይገብኡ ፡ ኮዕበ ፡ ወይኤብሱ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወየሐውሩ ፡ ወይተልው ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወያመልክዎሙ ፡ ወይሰግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢየኀድጉ ፡

አከዮሙ ፡ ወኢይገብኡ ፡ እምነ ፡ ፍኖቶሙ ፡ እኪት ።

Judges 2:20 And the anger of Jehovah was kindled against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

Judges 2:20 wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl : weybE : Isme : `hedege : zntu : Hzbye : kidanye : zeezezkwomu : leebewihomu : weisem`u : qalye ;

Judges 2:20 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤ ፡ እስመ ፡ ኀደገ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብየ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘአዘዝክዎሙ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃልየ ፤

Judges 2:21 I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that Joshua left when he died;

Judges 2:21 weeneni : iydegm : Inke : eseslo : bIsE : ImqdmEhomu : Imne : eHzab : Ile : etrefe : iyesus ;

Judges 2:21 ወአነኒ ፡ ኢይደግም ፡ እንከ ፡ አሰስሎ ፡ ብእሴ ፡ እምቅድሜሆሙ ፡ እምነ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አትረፈ ፡ ኢየሱስ ፤

Judges 2:22 that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of Jehovah to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

Judges 2:22 we`hede[go]mu : keme : [yamek]romu : bomu : leIsraEl : Ime : ye`eqbu : fnote : IgziebHEr : weIme : yeHewru : bati : bekeme : `eqEbu : ebewihomu : weIme : elbo ::

Judges 2:22 ወኅደሰጎሰሙ ፡ ከመ ፡ ሰያመክስሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እመ ፡ የዐቅቡ ፡ ፍኖተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእመ ፡ የሐውሩ ፡ ባቲ ፡ በከመ ፡ ዐቄቡ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ።

Judges 2:23 So Jehovah left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

Judges 2:23 we`hedegomu : IgziebHEr : leIlu : eHzab : weiyaseselomu : fTune : weiyagbomu : wste : IdEhu : leiyesus ::

Judges 2:23 ወኀደጎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወኢያሰሰሎሙ ፡ ፍጡነ ፡ ወኢያግብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኢየሱስ ።

Judges 3:1 ¶ Now these are the nations which Jehovah left, to prove Israel by them, even as many *of Israel* as had not known all the wars of Canaan;

Judges 3:1 ¶ we`hedegomu : IgziebHEr : leIlu : eHzab : keme : yamekromu : bomu : leIsraEl : kWlomu : Ile : iyaImeru : kWlo : `Sebomu : lekenaen ::

Judges 3:1 ኅ ወኀደጎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ ያመክሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኢያእመሩ ፡ ኵሎ ፡ ፀብአሙ ፡ ለከናአን ።

Judges 3:2 only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as beforetime knew nothing thereof:

Judges 3:2 daImu : beInte : twldomu : ledeqiqe : IsraEl : keme : ymherwomu : qetle : webaHtu : Ile : ImqdmEhomuni : iyaemerwomu ::

Judges 3:2 ዳእሙ ፡ በእንተ ፡ ትውልዶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይምሀርዎሙ ፡ ቀትለ ፡ ወባሕቱ ፡ እለ ፡ እምቅድሜሆሙኒ ፡ ኢያአመርዎሙ ።

Judges 3:3 *namely*, the five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the

Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon unto the entrance of Hamath.

Judges 3:3 leIlu : `hemstu : eHzabe : elofli : wekWlu : kenaen : wesidona : weEwEwon : Ile : ynebru : wste : ibanos : Imne : debre : balahErmon : Iske : lobEmet ::

Judges 3:3 ለእሉ ፡ ኀምስቱ ፡ አሕዛበ ፡ አሎፍሊ ፡ ወኵሉ ፡ ከናአን ፡ ወሲዶና ፡ ወኤዌዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢባኖስ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ባላሄርሞን ፡ እስከ ፡ ሎቤመት ።

Judges 3:4 And they were *left*, to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of Jehovah, which he commanded their fathers by Moses.

Judges 3:4 weterfu : keme : yamekromu : bomu : leIsraEl : keme : yaImr : Ime : ysem`u : tIzaze : IgziebHEr : zeezezomu : leebewihomu : beIde : musE ::

Judges 3:4 ወተርፉ ፡ ከመ ፡ ያመክሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ከመ ፡ ያእምር ፡ እመ ፡ ይሰምዑ ፡ ትእኮዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአዘኮሙ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ በእዴ ፡ ሙሴ ።

Judges 3:5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites:

Judges 3:5 weneberu : deqiqe : IsraEl : maIkele : kenanEwon : wekETEwon : weemorEwon : wefErEzEwon : weEwEwon : weiyabusEwon ::

Judges 3:5 ወነበሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ማእከለ ፡ ከናኔዎን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ።

Judges 3:6 and they took their daughters to be their wives, and gave their own daughters to their sons and served their gods.

Judges 3:6 wene`su : ewaldihomu : ewsebu : weewaldihomu : wehebu : ledeqiqomu : weemleku : leemalktihomu ::

Judges 3:6 ወነሥኡ ፡ አዋልዲሆሙ ፡ አውሰቡ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ወሀቡ ፡ ለደቂቆሙ ፡ ወአምለኩ ፡ ለአማልክቲሆሙ ።

Judges 3:7 ¶ And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and forgat Jehovah their God, and served the Baalim and the Asheroth.

Judges 3:7 ¶ wegebru : deqiqe : IsraEl : Ikuye : qdme : IgziebHEr : weres`Iwo : leIgziebHEr : emlakomu : weemleku : be`alm : weemsalihomu ::

Judges 3:7 ኋ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወረስዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ወአምለኩ ፡ በዓልም ፡ ወአምሳሊሆሙ ።

Judges 3:8 Therefore the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Cushan-rishathaim eight years.

Judges 3:8 wetem`I`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : kusa : ersatEm : ngu`se : sorya : zemEsoPoTomya : eflag : weteqenyu : deqiqe : IsraEl : lekusa : ersatEm : semante : `amete ::

Judges 3:8 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወአግብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ኩሳ ፡ አርሳቴም ፡ ንጉሠ ፡ ሶርያ ፡ ዘሜሶጶጦምያ ፡ አፍላግ ፡ ወተቀንዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኩሳ ፡ አርሳቴም ፡ ሰማንተ ፡ ዓመተ ።

Judges 3:9 And when the children of Israel cried unto Jehovah, Jehovah raised up a saviour to the children of Israel, who saved them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

Judges 3:9 wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : weeqeme : lomu : IgziebHEr : med`henite : leIsraEl : weed`henomu : gotonyel : welde : qEnEz : I`huhu : lekalEb : zeynIs : weteezezu : lotu ::

Judges 3:9 ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መድኀኒተ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአድኀኖሙ ፡ ጎቶንየል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኍሁ ፡ ለኮሌብ ፡ ዘይንእስ ፡ ወተአዘዙ ፡ ሎቱ ።

Judges 3:10 And the Spirit of Jehovah came upon him, and he judged Israel; and he went out to war, and Jehovah delivered Cushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand: and his hand prevailed against Cushan-rishathaim.

Judges 3:10 wekone : la`IlEhu : menfese : IgziebHEr : wekWenenomu : leIsraEl : wewe`Se :

`Sebe : weegbo : IgziebHEr : wste : IdEhu : lekusa : ersatEm : ngu`se : sorya ::

Judges 3:10 ወኮነ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወወፅአ ፡ ፀብአ ፡ ወአግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኩሳ ፡ አርሳቴም ፡ ንጉሠ ፡ ሶርያ ።

Judges 3:11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

Judges 3:11 wee`Irefet : mdr : `hemsa : `amete : wemote : gotoniyel : welde : qEnEz ::

Judges 3:11 ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡ ኀምሳ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ጎቶኒየል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ።

Judges 3:12 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah: and Jehovah strengthened Eglon the king of

Moab against Israel, because they had done that which was evil in the sight of Jehovah.

Judges 3:12 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl : gebire : Ikuy : qdme : IgziebHEr : weeSn`o : IgziebHEr : leEglom : ngu`se : moeb : la`Ile : IsraEl : Isme : gebru : Ikite : qdme : IgziebHEr ::

Judges 3:12 ጓ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአጽንዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።

Judges 3:13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek; and he went and smote Israel, and they possessed the city of palm-trees.

Judges 3:13 weostegabe : la`IlEhomu : kWlo : deqiqe : `emon : we`emalEq : weHore : weqetelomu : leIsraEl : wetewerse : hegere : finiqon ::

Judges 3:13 ወአስተጋብአ ፡ ላዕ ሌሆሙ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወሖረ ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወተወርሰ ፡ ሀገረ ፡ ፊኒቆን ።

Judges 3:14 And the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

Judges 3:14 weteqenyu : deqiqe : IsraEl : leEglom : ngu`se : moeb : `e`serte : wesemante : `amete ::

Judges 3:14 ወተቀንዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰማንተ ፡ ዓ መተ ።

Judges 3:15 ¶ But when the children of Israel cried unto Jehovah, Jehovah raised them up a saviour, Ehud the son of Gera, the Benjamite, a man left-handed. And the children of Israel sent tribute by him unto Eglon the king of Moab.

Judges 3:15 ¶ wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : weeqeme : lomu : IgziebHEr : med`henite : naod : welde : gEra : welde : iyamEni : bIsi : zeklEhon : Idewihu : yemanu : wefenew : deqiqe : IsraEl : em`ha : mslEhu : le`Eglom : ngu`se : moeb ::

Judges 3:15 ጓ ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መድኀኒተ ፡ ናኦድ ፡ ወልደ ፡ ጌራ ፡ ወልደ ፡ ኢያሜኒ ፡ ብእሲ ፡ ዘክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ የማኑ ፡ ወፈነው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አምኃ ፡ ምስሌሁ ፡ ለዔግሎም ፡ ንጉሠ ፡ሞአብ ።

Judges 3:16 And Ehud made him a sword which had two edges, a cubit in length; and he girded it under his raiment upon his right thigh.

Judges 3:16 wegebre : lotu : naod : meTbaHte : Inte : klEtu : efewiha : Inte : `szr : nu`ha :

weqeneta : taHte : qnatu : wste : HeqWEhu : mengele : yemanu ::

Judges 3:16 ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ናኦድ ፡ መጥባሕተ ፡ እንተ ፡ ክልኤቲ ፡ አፈዊሃ ፡ እንተ ፡ ሥዝር ፡ ኍኃ ፡ ወቀነታ ፡ ታሕተ ፡ ቅናቱ ፡ ውስተ ፡ ሐቈሁ ፡ መንገለ ፡ የማኑ ።

Judges 3:17 And he offered the tribute unto Eglon king of Moab: now Eglon was a very fat man.

Judges 3:17 weebe : lotu : em`hahu : leEglom : ngu`se : moeb : weEglomse : qWeTiT : bIsi : wItu : Tqe ::

Judges 3:17 ወአብአ ፡ ሎቱ ፡ አምኃሁ ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ወኤግሎምሰ ፡ ቈጢጥ ፡ ብእሲ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ።

Judges 3:18 And when he had made an end of offering the tribute, he sent away the people that bare the tribute.

Judges 3:18 weImz : sobe : feSeme : naod : ebo : lotu : em`hahu : fenewomu : leIle : Soru : em`hahu ::

Judges 3:18 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ፈጸመ ፡ ናኦድ ፡ አብኦ ፡ ሎቱ ፡ አምኃሁ ፡ ፈነዎሙ ፡ ለእለ ፡ ጾሩ ፡ አምኃሁ ።

Judges 3:19 But he himself turned back from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king. And he said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

Judges 3:19 wegebe : Eglom : Imne : bEte : emalkt : msle : gelgel : weybElo : [naod :] bye : negere : `hebEke : ngu`s : Inte : baHtitke : weezeze : `Eglom : y`SaI : kWlu : Im`hebEhu : wewe`Su : kWlomu : Ile : yqewmu : `hebEhu ::

Judges 3:19 ወገብአ ፡ ኤግሎም ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ አማልክት ፡ ምስለ ፡ ገልገል ፡ ወይቤሎ ፡ ሰናኦድ ፡ስ ብየ ፡ ነገረ ፡ ኀቤከ ፡ ንጉሥ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ ወአዘዘ ፡ ዔግሎም ፡ ይፃእ ፡ ኵሉ ፡ እምኀቤሁ ፡ ወወዕ ኡ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ኀቤሁ ።

Judges 3:20 And Ehud came unto him; and he was sitting by himself alone in the cool upper room. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of his seat.

Judges 3:20 weboe : naod : `hebEhu : weynebr : wItu : baHtitu : wste : SrHu : weHegay : wItu : weybElo : naod : bye : zeInegreke : ngu`s : weten`se : Eglom : Imne : menberu : weqerbo ::

Judges 3:20 ወቦአ ፡ ናኦድ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይነብር ፡ ውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ውስተ ፡ ጽርሑ ፡ ወሐጋይ ፡ ውእቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ናኦድ ፡ ብየ ፡ ዘእነግረከ ፡ ንጉሥ ፡

ወተንሥአ ፡ ኤግሎም ፡ እምነ ፡
መንበሩ ፡ ወቀርቦ ።

Judges 3:21 And Ehud put forth his left hand, and took the sword from his right thigh, and thrust it into his body:

Judges 3:21 wesobe : ten`se : el`ele : naod : IdEhu : Inte : `Segam : wemel`he : meTbaHto : Imne : gebohu : zeyeman : weregezo : wste : ker`su : leEglom ::

Judges 3:21 ወሶበ ፡ ተንሥአ ፡ አልዐለ ፡ ናኦድ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወመልኀ ፡ መጥባሕቶ ፡ እምነ ፡ ገቦሁ ፡ ዘየማን ፡ ወረገዞ ፡ ውስተ ፡ ከርሡ ፡ ለኤግሎም ።

Judges 3:22 and the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, for he drew not the sword out of his body; and it came out behind.

Judges 3:22 weeba : lotu : Iske : le`eta : weberero : Iske : zebanu : wemel`he : meTba`hto : Imne : ker`su ::

Judges 3:22 ወአብኣ ፡ ሎቱ ፡ እስከ ፡ ለዐታ ፡ ወበረሮ ፡ እስከ ፡ ዘባኑ ፡ ወመልኅ ፡ መጥባኅቶ ፡ እምነ ፡ ከርሡ ።

Judges 3:23 Then Ehud went forth into the porch, and shut the doors of the upper room upon him, and locked them.

Judges 3:23 wewe`Se : na`od : SenafE : we`eSewe : `ho`hte : SrH : la`IlEhu : weqetere ::

Judges 3:23 ወወፅአ ፡ ናኮድ ፡ ጸናፌ ፡ ወዐጸወ ፡ ኆኅተ ፡ ጽርሕ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወቀተረ ።

Judges 3:24 ¶ Now when he was gone out, his servants came; and they saw, and, behold, the doors of the upper room were locked; and they said, Surely he is covering his feet in the upper chamber.

Judges 3:24 ¶ wewe`Sio : wItu : bou : dequ : werIyu : werekebu : `ho`hte : zeSrH : `ISwe : weybElu : yogi : baHtitu : ynebr : Sme : wste : mgHa`se : SrHu : qsfe ::

Judges 3:24 ኀ ወወፂኦ ፡ ውእቱ ፡ ቦኡ ፡ ደቁ ፡ ወርእዩ ፡ ወረከቡ ፡ ኆኅተ ፡ ዘጽርሕ ፡ ዕጽወ ፡ ወይቤሉ ፡ ዮጊ ፡ ባሕቲቱ ፡ ይነብር ፡ ጽመ ፡ ውስተ ፡ ምግሓሠ ፡ ጽርሑ ፡ ቅስፈ ፡፡

Judges 3:25 And they tarried till they were ashamed; and, behold, he opened not the doors of the upper room: therefore they took the key, and opened *them*, and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

Judges 3:25 we`SenHu : Isme : `hefru : weelbo : zeer`hewomu : `ho`hte : SrH : wene`su : mer`ho : weer`hew : werekebwo : leIgziomu : wduqe : wste : mdr : mwte ::

Judges 3:25 ወፀንሑ ፡ እስመ ፡ ኀፍሩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአርኀዎሙ ፡ ኆኅተ ፡

ጽርሐ ፡ ወነሥኡ ፡ መርኆ ፡ ወአርኀው ፡ ወረከብዎ ፡ ለእግዚኦሙ ፡ ውዱቀ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ምውተ ።

Judges 3:26 ¶ And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirah.

Judges 3:26 ¶ wenaodse : emseTe : Iske : Imuntu : ytheweku : weelbo : zeeImero : wewItuse : `helefe : Imne : emalktihomu : weemseTe : wste : sEyrota ::

Judges 3:26 ❡ ወናኦድሰ ፡ አምሰጠ ፡ እስከ ፡ እሙንቱ ፡ ይትሀወኩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአእመሮ ፡ ወውእቱሰ ፡ ኀለፈ ፡ እምነ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወአምሰጠ ፡ ውስተ ፡ ሴይሮታ ።

Judges 3:27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the hill-country of Ephraim; and the children of Israel went down with him from the hill-country, and he before them.

Judges 3:27 weImz : sobe : beSHe : wste : mdre : IsraEl : wenef`he : qerne : bewste : debre : EfrEm : weweredu : mslEhu : Imne : debr : deqiqe : IsraEl : wewItu : qdmEhomu ::

Judges 3:27 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ እስራኤል ፡ ወነፍኀ ፡ ቀርነ ፡ በውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወወረዱ ፡ ምስሌሁ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወውእቱ ፡ ቅድሜሆሙ ።

Judges 3:28 And he said unto them, Follow after me; for Jehovah hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of the Jordan against the Moabites, and suffered not a man to pass over.

Judges 3:28 weybElomu : redu : tlwni : Isme : egbomu : IgziebHEr : le`Serne : wste : IdEne : lemoeb : weweredu : wetelewwo : webeSHu : ma`Idote : yordans : zemoeb : weiyabHu : sebI : y`Idu ::

Judges 3:28 ወይቤሎሙ ፡ ረዱ ፡ ትልውኒ ፡ እስመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፀርነ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ለሞአብ ፡ ወወረዱ ፡ ወተለውዎ ፡ ወበጽሑ ፡ ማዕ ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘሞአብ ፡ ወኢያብሐሉ ፡ ሰብአ ፡ ይዕዱ ።

Judges 3:29 And they smote of Moab at that time about ten thousand men, every lusty man, and every man of valor; and there escaped not a man.

Judges 3:29 weqetelwomu : lemoeb : beImantu : mewa`ll : yeekl : Ilfe : bIsE : kWlo : mesteqatlane : wekWlo : `Idewe : `heylomu : weelbo : zeemseTe : ImnEhomu : wei`1bIsi ::

Judges 3:29 ወቀተልዎሙ ፡ ለሞአብ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ የአክል ፡ እልፈ ፡ ብእሴ ፡ ኵሎ ፡ መስተቃትላነ ፡ ወኵሎ ፡ ዕደወ ፡

ኀይሎሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአምሰጠ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወኢ፩ብእሲ ።

Judges 3:30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

Judges 3:30 wegebu : moeb : beImantu : mewa`ll : wste : IdEhomu : leIsraEl : wee`lrefet : mdr : semanya : `amete : wekWenenomu : naod : Iske : mote ::

Judges 3:30 ወገብኡ ፡ ሞአብ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡ ሰማንያ ፡ ዓመተ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ናኦድ ፡ እስከ ፡ ሞተ ።

Judges 3:31 ¶ And after him was Shamgar the son of Anath, who smote of the Philistines six hundred men with an ox-goad: and he also saved Israel.

Judges 3:31 ¶ weImd`hre : zntu : qome : sEmEger : welde : Henet : weqetelomu : leelofil :

sdste : mIte : bIsE : be`hebe : maHrese : lahmu ; wewItuni : ed`henomu : [leIsraEl :]:

Judges 3:31 ኳ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ቆመ ፡ ሴሜገር ፡ ወልደ ፡ ሐነት ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለአሎፊል ፡ ስድስተ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ በኆበ ፡ ማሕረሰ ፡ ላህሙ ፤ ወውእቱኒ ፡ አድኆኖሙ ፡ ሰለእስራኤል ፡ሰ፡

Judges 4:1 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah, when Ehud was dead.

Judges 4:1 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl : gebire : Ikuy : qdme : IgziebHEr : wenaodse : mote ::

Judges 4:1 ኳ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወናኦድሰ ፡ሞተ ።

Judges 4:2 And Jehovah sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in

Hazor; the captain of whose host was Sisera, who dwelt in Harosheth of the Gentiles.

Judges 4:2 weegbomu : IgziebHEr : wste : Ide : iyamin : ngu`se : kenaen : zeneg`se : beesor : wemeleke : serawitu : sisara : wewItuse : ynebr : wste : esirot : zeeHzab ::

Judges 4:2 ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴ ፡ ኢያሚን ፡ ንጉሠ ፡ ከናአን ፡ ዘነግሠ ፡ በአሶር ፡ ወመልአከ ፡ ሰራዊቱ ፡ ሲሳራ ፡ ወውእቱሰ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አሲሮት ፡ ዘአሕኮብ ።

Judges 4:3 And the children of Israel cried unto Jehovah: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

Judges 4:3 wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : Ismebo : ts`ete : mIte : seregelate : ze`he`Sin : wewItu : eHmemomu : leIsraEl : Inze : y`saqyomu : `I`sra : (we`hemste :) `amete ::

Judges 4:3 ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመቦ ፡ ትስዐተ ፡ ምእተ ፡ ሰረገላተ ፡ ዘኀፂን ፡ ወውእቱ ፡ አሕመሞሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይሣቅዮሙ ፡ ዕሥራ ፡ (ወኀምስተ ፡) ዓመተ ።

Judges 4:4 ¶ Now Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth, she judged Israel at that time.

Judges 4:4 ¶ wedEbora : bIsit : nebiyt : bIsite : lefidot : yIti : tkWEnnomu : leIsraEl : beImantu : mewa`Il ::

Judges 4:4 ጓ ወዴቦራ ፡ ብእሲት ፡ ነቢይት ፡ ብእሲተ ፡ ለፊዶት ፡ ይእቲ ፡ ትኴንኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ።

Judges 4:5 And she dwelt under the palm-tree of Deborah between Ramah and Beth-el in the hill-country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

Judges 4:5 wedEborase : tnebr : `hebe : finiqa : maIkele : iyama : wemaIkele : bEtEl : wste : debre : EfrEm : we`ergu : `hebEha : deqiqe : IsraEl : keme : ytkWenenu ::

Judges 4:5 ወዴቦራሰ ፡ ትነብር ፡ ኀበ ፡ ፊኒቃ ፡ ማእከለ ፡ ኢያማ ፡ ወማእከለ ፡ ቤቴል ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወዐርጉ ፡ ኀቤሃ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይትኰነኑ ።

Judges 4:6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not Jehovah, the God of Israel, commanded, *saying*, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

Judges 4:6 wefenewet : dEbora : weSew`eto : lebareq : welde : ebinEHEm : Imne : qadEs : [ze]nftalEm : wetbElo : eko[nu] : kiyake : ozeze : IgziebHEr : emlake : IsraEl : keme : tHur : wste : debre : tabor : wen`saI : mslEke : `100-

`100`Idewe : Imne : deqiqe : nftalEm : weImne : deqiqe : zabulon ::

Judges 4:6 ወፈነወት ፡ ዴቦራ ፡ ወጸውዐቶ ፡ ለባረቅ ፡ ወልደ ፡ አቢኔሔም ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ሰዘስንፍታሌም ፡ ወትቤሎ ፡ አኮሰኑስ ፡ ኪያከ ፡ ኦዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ታቦር ፡ ወንሣእ ፡ ምስሌከ ፡ ፲፻-፲፻ዕደወ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ ወእምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኮቡሎን ።

Judges 4:7 And I will draw unto thee, to the river Kishon, Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thy hand.

Judges 4:7 weIwesdeke : `hebe : felege : qison : la`Ile : sisara : meleke : serawitu : leiyamin :

weseregelatihu : webz`hu : weagebo : wste : IdEke ::

Judges 4:7 ወእወስደከ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ፡ ሳዕለ ፡ ሲሳራ ፡ መልአከ ፡ ሰራዊቱ ፡ ለኢያሚን ፡ ወሰረገላቲሁ ፡ ወብዝኁ ፡ ወኣገብኦ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ።

Judges 4:8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go; but if thou wilt not go with me, I will not go.

Judges 4:8 weybEla : bareq : Ime : teHewri : mslEye : eHewr : weImese : iteHewri : mslEye : iyeHewr : Isme : iyaemr : `Ilete : Inte : bati : yfeqd : IgziebHEr : yfenu : meleko : mslEye ::

Judges 4:8 ወይቤላ ፡ ባረቅ ፡ እመ ፡ ተሐውሪ ፡ ምስሌየ ፡ አሐውር ፡ ወእመሰ ፡ ኢተሐውሪ ፡ ምስሌየ ፡ ኢየሐውር ፡ እስመ ፡ ኢያአምር ፡ ዕ ለተ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ይፈቅድ ፡

እግዚአብሔር ፡ ይፈኑ ፡ መልአኮ ፡ ምስሌየ ።

Judges 4:9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding, the journey that thou takest shall not be for thine honor; for Jehovah will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

Judges 4:9 wetbElo : dEbora : eHewr : mslEke : webaHtu : eImr : keme : ikone : keme : zeqedimu : qalke : befnot : Inte : ente : Horke : Isme : wste : Ide : bIsit : yagebo : IgziebHEr : lesisara : weten`set : dEbora : weHoret : msle : bareq : Imne : qadEs ::

Judges 4:9 ወትቤሎ ፡ ዴቦራ ፡ አሐውር ፡ ምስሌከ ፡ ወባሕቱ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ከመ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ቃልከ ፡ በፍኖት ፡ እንተ ፡ አንተ ፡ ሖርከ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ብእሲት ፡ ያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሲሳራ ፡ ወተንሥአት ፡

ዴቦራ ፡ ወሖረት ፡ ምስለ ፡ ባረቅ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ።

Judges 4:10 And Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh; and there went up ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

Judges 4:10 weezezomu : bareq : lezabulon : welenftalEm : beqadEs : we`ergu : mslEhu : Ilf : bIsi : wedEborahi : `erget : mslEhu ::

Judges 4:10 ወአዘዞሙ ፡ ባረቅ ፡ ለዛቡሎን ፡ ወለንፍታሌም ፡ በቃዴስ ፡ ወዐርጉ ፡ ምስሌሁ ፡ እልፍ ፡ ብእሲ ፡ ወዴቦራሂ ፡ ዐርገት ፡ ምስሌሁ ።

Judges 4:11 ¶ Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites, even from the children of Hobab the brother-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as the oak in Zaanannim, which is by Kedesh.

Judges 4:11 ¶ welle : qerbu : leqEnEz : tefelTu : Imne : deqiqe : iyobab : Hemuhu : lemusE :

we`hedere : t`Iyntu : `hebe : `I`S : lebeyt : `hebe : qrube : qadEs ::

Judges 4:11 ፺ ወእለ ፡ ቀርቡ ፡ ለቄኔዝ ፡ ተፈልጡ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኢዮባብ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ወኀደረ ፡ ትዕይንቱ ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ለበይት ፡ ኀበ ፡ ቅሩበ ፡ ቃዴስ ።

Judges 4:12 ¶ And they told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

Judges 4:12 ¶ wezEnewwo : lesisara : keme : `erge : bareq : welde : ebinEHEm : wste : debre : tabor ::

Judges 4:12 ፺ ወዜነውዎ ፡ ለሲሳራ ፡ ከመ ፡ ዐርገ ፡ ባረቅ ፡ ወልደ ፡ አቢኔሔም ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ታቦር ።

Judges 4:13 And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and

all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles, unto the river Kishon.

Judges 4:13 weemSe : sisara : kWlo : seregelatihu : Isme : `9`100seregelate : ze`he`Sin : bo : wekWlo : eHzabihu : Imne : erisot : zeeHzab : wste : felege : qison ::

Judges 4:13 ወአምጽአ ፡ ሲሳራ ፡ ኵሎ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ እስመ ፡ ፱፻ሰረገላተ ፡ ዘኀፂን ፡ ቦ ፡ ወኵሎ ፡ አሕዛቢሁ ፡ እምነ ፡ አሪሶት ፡ ዘአሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ።

Judges 4:14 And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which Jehovah hath delivered Sisera into thy hand; is not Jehovah gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

Judges 4:14 wetbElo : dEbora : lebareq : ten`sI : Isme : zati : `Ilet : Inte : bati : yagebo : IgziebHEr : lesisara : wste : IdEke : wenahu : IgziebHEr : yeHewr : qdmEke : wewerede : bareq : Imne : debre : tabor : weIlf : bIsi : ytelwo ::

Judges 4:14 ወትቤሎ ፡ ዴቦራ ፡ ለባረቅ ፡ ተንሥእ ፡ እስመ ፡ ኵቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሲሳራ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወናሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሐውር ፡ ቅድሜከ ፡ ወወረደ ፡ ባረቅ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ታቦር ፡ ወእልፍ ፡ ብእሲ ፡ ይተልዎ ።

Judges 4:15 And Jehovah discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; and Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.

Judges 4:15 weedenge`So : IgziebHEr : lesisara : welekWlu : seregelatihu : welekWlu : t`lyntu : ewdeqomu : qdme : bareq : beefe : `he`Sin : wewerede : sisara : Imne : seregelatihu : wegWeye : beIgru ::

Judges 4:15 ወአደንገፆ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሲሳራ ፡ ወለኵሉ ፡ ሰረገላቲሁ ፡

ወለኵሉ ፡ ትዕይንቱ ፡ አውደቆሙ ፡ ቅድመ ፡ ባረቅ ፡ በአፌ ፡ ኀፂን ፡ ወወረደ ፡ ሲሳራ ፡ እምነ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወጐየ ፡ በእግሩ ።

Judges 4:16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.

Judges 4:16 wedEgene : bareq : wetelewe : seregelatihu : wedEgene : t`Iynto : Iske : Heqle : eHzab : wemote : kWlu : t`Iynte : sisara : beefe : `he`Sin : weiterfe : weieHedu ::

Judges 4:16 ወዴገነ ፡ ባረቅ ፡ ወተለወ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወዴገነ ፡ ትዕይንቶ ፡ እስከ ፡ ሐቅለ ፡ አሕዛብ ፡ ወሞተ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንተ ፡ ሲሳራ ፡ በአፌ ፡ ኀፂን ፡ ወኢተርፈ ፡ ወኢአሐዱ ።

Judges 4:17 ¶ Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the

Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

Judges 4:17 ¶ wesisarase : gWeye : beIgru : wste : t`Iynte : iyaEl : bIsite : kabEr : kalu : leqEnEw : Isme : selam : wItu : maIkelomu : leiyebin : ngu`se : [esor :] wemaIkele : bEte : kabEr : qEnyawi ::

Judges 4:17 ኍ ወሲሳራሰ ፡ ጕየ ፡ በእግሩ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ኢያኤል ፡ ብእሲተ ፡ ኮቤር ፡ ኮልኡ ፡ ለቄኔው ፡ እስመ ፡ ሰላም ፡ ውእቱ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለኢየቢን ፡ ንጉሠ ፡ ሰአሶር ፡ሰ ወማእከለ ፡ ቤተ ፡ ኮቤር ፡ ቄንያዊ ።

Judges 4:18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug.

Judges 4:18 wewe`Set : iyaEl : weteqebeleto : lesisara : wetbElo : geHe`s : IgziIye : geHe`s :

`hebEye : weitfrah : wegH`se : `hebEha : wste : debtera : wekedeneto : `seqe ::

Judges 4:18 ወወፅአት ፡ ኢያኤል ፡ ወተቀበለቶ ፡ ለሲሳራ ፡ ወትቤሎ ፡ ገሐሥ ፡ እግዚእየ ፡ ገሐሥ ፡ ኅቤየ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወግሕሠ ፡ ኅቤሃ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ወከደነቶ ፡ ሠቀ ፡፡

Judges 4:19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

Judges 4:19 weybEla : sisara : estyni : nstite : maye : Isme : Semalku : wefetHet : sIre : Helib : weesteyeto : wekedeneto : geSo ::

Judges 4:19 ወይቤላ ፡ ሲሳራ ፡ አስትዩኒ ፡ ንስቲተ ፡ ማየ ፡ እስመ ፡ ጸማእኩ ፡ ወፈትሐት ፡ ስእረ ፡ ሐሊብ ፡ ወአስተየቶ ፡ ወከደነቶ ፡ ገጾ ፡፡

Judges 4:20 And he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

Judges 4:20 weybEla : qumi : `hebe : `ho`hte : debtera : weImebo : zemeSe : `hebEki : weybEleki : bo : zehelewe : zye : bIsi : beli : elbo : wekedeneto : `seqe ::

Judges 4:20 ወይቤላ ፡ ቁሚ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤኪ ፡ ወይቤለኪ ፡ ቦ ፡ ዘሀለወ ፡ ዝየ ፡ ብእሲ ፡ በሊ ፡ አልቦ ፡ ወከደንቶ ፡ ሠቀ ።

Judges 4:21 Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.

Judges 4:21 wene`set : iyaEl : bIsite : kabEr : metkele : debtera : weIbne : bekalIt : IdEha :

weboet : `hebEhu : weSeqeweto : wetekelet : wIte : metkele : wste : meltaHtu : wegWedeto : Iske : `Semereto : msle : mdr : weterage`Se : wItu : maIkele : Igeriha : weteseTHe : wemote ::

Judges 4:21 ወነሥአት ፡ ኢያኤል ፡ ብእሲተ ፡ ኮቤር ፡ መትከለ ፡ ደብተራ ፡ ወእብነ ፡ በኮልእት ፡ እዴሃ ፡ ወቦአት ፡ ኀቤሁ ፡ ወጸቀወቶ ፡ ወተከለት ፡ ውእተ ፡ መትከለ ፡ ውስተ ፡ መልታሕቱ ፡ ወጐድአቶ ፡ እስከ ፡ ፀመረቶ ፡ ምስለ ፡ ምድር ፡ ወተራገፀ ፡ ውእቱ ፡ ማእከለ ፡ እገሪሃ ፡ ወተሰጥሐ ፡ ወሞተ ።

Judges 4:22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will show thee the man whom thou seekest. And he came unto her; and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples.

Judges 4:22 webeSHe : bareq : Inze : ydEgno : lesisara : wewe`Set : iyaEl : weteqebeleto :

lebareq : wetbElo : ne`e : wearIyeke : bIsE : zete`he`s`s : weboe : `hebEha : werekebo : lesisara : wduqe : bedno : wemetkel : wste : meltaHtu ::

Judges 4:22 ወበጽሐ ፡ ባረቅ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኖ ፡ ለሲሳራ ፡ ወወፅአት ፡ ኢያኤል ፡ ወተቀበለቶ ፡ ለባረቅ ፡ ወትቤሎ ፡ ነዐ ፡ ወኣርእየከ ፡ ብእሴ ፡ ዘተኀሥሥ ፡ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ፡ ወረከቦ ፡ ለሲሳራ ፡ ውዱቀ ፡ በድኖ ፡ ወመትከል ፡ ውስተ ፡ መልታሕቱ ።

Judges 4:23 ¶ So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

Judges 4:23 ¶ wee`hsero : IgziebHEr : leiyabin : ngu`se : kenaen : beyIti : `Ilet : beqdmEhomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 4:23 ጓ ወአኀሰሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢያቢን ፡ ንጉሠ ፡ ከናአን ፡

በይእቲ ፡ ዕለት ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Judges 4:24 And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

Judges 4:24 weHoret : IdEhu : leIgziebHEr : msle : deqiqe : IsraEl : weHoret : weSen`et : la`Ile : iyabin : ngu`se : kenaen : Iske : eTfo ::

Judges 4:24 ወሖረት ፡ እዴሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሖረት ፡ ወጸንዐት ፡ ላዕለ ፡ ኢያቢን ፡ ንጉሠ ፡ ከናአን ፡ እስከ ፡ አጥፍኦ ።

Judges 5:1 ¶ Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

Judges 5:1 ¶ we`heleyet : dEbora : webareq : beyIti : `Ilet : wetbE : Inze : te`heli ::

Judges 5:1 ኳ ወኀለየት ፡ ዴቦራ ፡ ወባረቅ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወትቤ ፡ እንዘ ፡ ተኀሊ ።

Judges 5:2 For that the leaders took the lead in Israel, For that the people offered themselves willingly, Bless ye Jehovah.

Judges 5:2 sobe : e`hezu : mesafnte : IsraEl : beHlina : Hzb : ybarkwo : leIgziebHEr ::

Judges 5:2 ሶበ ፡ አኀዙ ፡ መሳፍንተ ፡ እስራኤል ፡ በሕሊና ፡ ሕዝብ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 5:3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, *even* I, will sing unto Jehovah; I will sing praise to Jehovah, the God of Israel.

Judges 5:3 sm`u : nege`st : weeSm`u : mekWannte : Snu`an : ense : e`heli : leIgziebHEr : [emlake :] IsraEl ::

Judges 5:3 ስምዑ ፡ ነገሥት ፡ ወአጽምዑ ፡ መኳንንተ ፡ ጽኑዓን ፡ አንሰ ፡ አኀሊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰአምላከ ፡ስ እስራኤል ።

Judges 5:4 Jehovah, when thou wentest forth out of Seir, When thou marchedst out of the field of Edom, The earth trembled, the heavens also dropped, Yea, the clouds dropped water.

Judges 5:4 Igzio : be`Seetke : Imne : sEyr : sobe : ten`saIke : Imne : Heqle : Edom : mdr : edleqleqet : wesemay : denge`Set : wedemenatni : enTebTe[bu] : ma[ye] ::

Judges 5:4 እግዚኦ ፡ በፀአትከ ፡ እምነ ፡ ሴይር ፡ ሶበ ፡ ተንሣእከ ፡ እምነ ፡ ሐቅለ ፡ ኤዶም ፡ ምድር ፡ አድለቅለቀት ፡ ወሰማይ ፡ ደንገፀት ፡ ወደመናትኒ ፡ አንጠብጠሰቡስ ፡ ማሰየስ ።

Judges 5:5 The mountains quaked at the presence of Jehovah, Even yon Sinai at the presence of Jehovah, the God of Israel.

Judges 5:5 weedbar : tekewsu : Imne : qdme : IgziebHEr : zntu : sina : Imqdme : IgziebHEr : emlake : IsraEl ::

Judges 5:5 ወአድባር ፡ ተከውሱ ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዝንቱ ፡ ሲና ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Judges 5:6 In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways were unoccupied, And the travellers walked through byways.

Judges 5:6 bemewa`Ile : sEmEgEr : welde : qEnet : webemewa`Ile : iyaEl : `helqu : nege`st : weHoru : fnawE : mebIse : fnawE : gftuate ::

Judges 5:6 በመዋዕለ ፡ ሴሜጌር ፡ ወልደ ፡ ቄነት ፡ ወበመዋዕለ ፡ ኢያኤል ፡ ኀልቁ ፡ ነገሥት ፡ ወሖሩ ፡

ፍናዌ ፡ መብእሰ ፡ ፍናዌ ፡
ግፍቱአተ ።

Judges 5:7 The rulers ceased in Israel, they ceased, Until that I Deborah arose, That I arose a mother in Israel.

Judges 5:7 we`helqu : mefekran : Imne : IsraEl : we`helqu : [Iske :] ten`set : dEbora : Is[ke] : qomet : Im : leIsraEl ::

Judges 5:7 ወኀልቁ ፡ መፈክራን ፡
እምነ ፡ እስራኤል ፡ ወኀልቁ ፡
ሰእስከ ፡ሰ ተንሥአት ፡ ዴቦራ ፡
እስሰከስ ፡ ቆመት ፡ እም ፡
ለእስራኤል ።

Judges 5:8 They chose new gods; Then was war in the gates: Was there a shield or spear seen Among forty thousand in Israel?

Judges 5:8 we`semru : beemalkte : kentu : keme : `hbste : sgem : sobe : ykednwo : w`Iyu : ermaH : erba`Itu : Ilf : ermaH ::

Judges 5:8 ወሠምሩ ፡ በአማልክተ ፡ ከንቱ ፡ ከመ ፡ ኅብስተ ፡ ስገም ፡ ሶበ ፡ ይከድንዎ ፡ ውዕዩ ፡ አርማሕ ፡ አርባዕቱ ፡ እልፍ ፡ አርማሕ ።

Judges 5:9 My heart is toward the governors of Israel, That offered themselves willingly among the people: Bless ye Jehovah.

Judges 5:9 lbyese : wste : zetIzazo : leIsraEl : `heyalanihomu : leIsraEl : barkwo : leIgziebHEr ::

Judges 5:9 ልብየሰ ፡ ውስተ ፡ ዘትእኮኮ ፡ ለእስራኤል ፡ ኀያላኒሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 5:10 Tell *of it*, ye that ride on white asses, Ye that sit on rich carpets, And ye that walk by the way.

Judges 5:10 lle : tSE`enu : la`lle : eIdug : [`S`Idwan :] wetnebru : bewste : brhan : nbbu : qalekmu ::

Judges 5:10 እለ ፡ ትጼዐኑ ፡ ላዕለ ፡ አእዱግ ፡ ሰፀዕድዋን ፡ስ ወትነብሩ ፡ በውስተ ፡ ብርሃን ፡ ንብቡ ፡ ቃለክሙ ።

Judges 5:11 Far from the noise of archers, in the places of drawing water, There shall they rehearse the righteous acts of Jehovah, *Even* the righteous acts of his rule in Israel. Then the people of Jehovah went down to the gates.

Judges 5:11 wesenqw : maIkele : f`suHan : webehye : yhubu : Sdqe : leIgziebHEr : weSdqe : [eS]n`e : bewste : IsraEl : weyIte : emire : werede : wste : ehgurihu : Hzbe : IgziebHEr ::

Judges 5:11 ወሰንቅው ፡ ማእከለ ፡ ፍሡሓን ፡ ወበህየ ፡ ይሁቡ ፡ ጽድቀ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጽድቀ ፡ ሰአጽስንዐ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ወረደ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ሕዝበ ፡ እግዚአብሔር ።

Judges 5:12 Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song: Arise, Barak, and lead away thy captives, thou son of Abinoam.

Judges 5:12 ten`si : dEbora : ween`si : eIlafe : msle : Hzb : ten`si : ten`si : msle : ma`hlEt : webe`heyl : ten`sI : bareq : weSen`iyo : dEbora : lebareq : we`SEww : `SEwake : bareq : welde : ebinEHEm : keme : eme : `ebye : `heylu ::

Judges 5:12 ተንሥኢ ፡ ዴቦራ ፡ ወአንሥኢ ፡ አእላፌ ፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡ ተንሥኢ ፡ ተንሥኢ ፡ ምስለ ፡ ማኅሌት ፡ ወበኀይል ፡ ተንሥእ ፡ ባረቅ ፡ ወጸንዒዮ ፡ ዴቦራ ፡ ለባረቅ ፡ ወጼውው ፡ ጼዋከ ፡ ባረቅ ፡ ወልደ ፡ አቢኔሔም ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ዐብየ ፡ ኀይሉ ።

Judges 5:13 Then came down a remnant of the nobles *and* the people; Jehovah came down for me against the mighty.

Judges 5:13 Igzio : edkmomu : lite : leIle : ySen`uni ::

Judges 5:13 እግዚኦ ፡ አድክሞሙ ፡ ሊተ ፡ ለእለ ፡ ይጸንዑኒ ፡፡

Judges 5:14 Out of Ephraim *came down* they whose root is in Amalek; After thee, Benjamin, among thy peoples; Out of Machir came down governors, And out of Zebulun they that handle the marshal's staff.

Judges 5:14 Hzbe : EfrEm : (we)qesefomu : bewste : qWelat ; I`huke : bnyami : beHzbke ; ImnEye : makir : weredu : yftnu : weImne : zabulon : IgziebHEr : y`SebI : lite : weImne : `heyalan : Imhye : [bebe]tre : `heyle : neger ::

Judges 5:14 ሕዝበ ፡ ኤፍሬም ፡ (ወ)ቀሰፎሙ ፡ በውስተ ፡ ቈላት ፤ እኁከ ፡ ብንያሚ ፡ በሕዝብከ ፤ እምኔየ ፡ ማኪር ፡ ወረዱ ፡ ይፍትኑ ፡ ወእምነ ፡ ዛቡሎን ፡ እግዚአብሔር ፡

ይፀብእ ፡ ሊተ ፡ ወእምነ ፡ ኀያላን ፡ እምህየ ፡ ሰበበስትረ ፡ ኀይለ ፡ ነገር ።

Judges 5:15 And the princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. By the watercourses of Reuben There were great resolves of heart.

Judges 5:15 weImwste : ysakor : msle : dEbora : fenewe : egaryanihu : wste : qWelat : keme : tnber : ente : maIkele : kenafr : wesefHe : beIgerihu : nafqo : robEl ; `ebiy : Tyqna : lbu ::

Judges 5:15 ወእምውስተ ፡ ይሳኮር ፡ ምስለ ፡ ዴቦራ ፡ ፈነወ ፡ አጋርያኒሁ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ አንተ ፡ ማእከለ ፡ ከናፍር ፡ ወሰፍሐ ፡ በእገሪሁ ፡ ናፍቆ ፡ ሮቤል ፤ ዐቢይ ፡ ጥይቅና ፡ ልቡ ።

Judges 5:16 Why sattest thou among the sheepfolds, To hear the pipings for the flocks? At

the watercourses of Reuben There were great searchings of heart.

Judges 5:16 lemnt : lite : tnebr : maIkele : mosoPEtem : keme : taSmI : keme : ytfaSeyu : Ile : ytne`su : keme : y`hlfu : wste : zerobEl ::

Judges 5:16 ለምንት ፡ ሊተ ፡ ትነብር ፡ ማእከለ ፡ ሞሶጴተም ፡ ከመ ፡ ታጽምእ ፡ ከመ ፡ ይትፋጸዩ ፡ እለ ፡ ይትነሥኡ ፡ ከመ ፡ ይኅልፉ ፡ ውስተ ፡ ዘሮቤል ።

Judges 5:17 Gilead abode beyond the Jordan: And Dan, why did he remain in ships? Asher sat still at the haven of the sea, And abode by his creeks.

Judges 5:17 `ebiy : esere : lbu : legelaed : wste : ma`Idote : yordans : `hedere ; wedan : lemnt : ynebr : wste : eHmar ; weesErse : nebere : wste : Heyqe : baHr : wewste : wesenu : nebere ::

Judges 5:17 ዐቢይ ፡ አሰረ ፡ ልቡ ፡ ለገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማዕ

ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኀደረ ፤ ወዳን ፡ ለምንት ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አሕማር ፤ ወአሴርሰ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ሐይቀ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ ወሰኑ ፡ ነበረ ።

Judges 5:18 Zebulun was a people that jeoparded their lives unto the death, And Naphtali, upon the high places of the field.

Judges 5:18 zabulon : Hzb : ze`eyere : nefso : lemot : wenftalEm : wste : mel`Ilte : Heql ::

Judges 5:18 ዞቡሎን ፡ ሕዝብ ፡ ዘዐየረ ፡ ነፍሶ ፡ ለሞት ፡ ወንፍታሌም ፡ ውስተ ፡ መልዕልተ ፡ ሐቅል ።

Judges 5:19 The kings came and fought; Then fought the kings of Canaan. In Taanach by the waters of Megiddo: They took no gain of money.

Judges 5:19 wemeSu : nege`st : weteqatelu : weyIte : emire : teqatelu : nege`ste : kenaen : betena`h : be`hebe : maye : megEdo : weine`s[u] : betIglt : brure ::

Judges 5:19 ወመጽኡ ፡ ነገሥት ፡ ወተቃተሉ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ተቃተሉ ፡ ነገሥተ ፡ ከናአን ፡ በተናኅ ፡ በኀበ ፡ ማየ ፡ መጌዶ ፡ ወኢነሥሰኡስ ፡ በትእግልት ፡ ብሩረ ።

Judges 5:20 From heaven fought the stars, From their courses they fought against Sisera.

Judges 5:20 webesemay : te`Sabu : kewakbt : Imne : qetlomu : weteqatelu : msle : sisara ::

Judges 5:20 ወበሰማይ ፡ ተፃብኡ ፡ ከዋክብት ፡ እምነ ፡ ቀትሎሙ ፡ ወተቃተሉ ፡ ምስለ ፡ ሲሳራ ።

Judges 5:21 The river Kishon swept them away, That ancient river, the river Kishon. O my soul, march on with strength.

Judges 5:21 weew`Somu : felege : qison : wefelege : qedEmin : weqetelo : felege : qison ; nefsye : Sn`i ::

Judges 5:21 ወአውፅኦሙ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ፡ ወፈለገ ፡ ቀዴሚን ፡ ወቀተሎ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ፤ ነፍስየ ፡ ጽንዒ ።

Judges 5:22 Then did the horsehoofs stamp By reason of the prancings, the prancings of their strong ones.

Judges 5:22 weyIte : emire : teqeTqeTe : sekWena : efrasihomu : leemadarot ::

Judges 5:22 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ተቀጥቀጠ ፡ ሰኰና ፡ አፍራሲሆሙ ፡ ለአማዳሮት ።

Judges 5:23 Curse ye Meroz, said the angel of Jehovah. Curse ye bitterly the inhabitants thereof, Because they came not to the help of Jehovah, To the help of Jehovah against the mighty.

Judges 5:23 we`heyalanihu : yregm[wa] : lemazor : weybE : meleke : IgziebHEr : bemergem : rgmwomu : leIle : wste : ebyatiha :

lsme : imeSu : wste : redEte : IgziebHEr : lmne : mesteqatlan : Snu`an ::

Judges 5:23 ወኀያላኒሁ ፤ ይረግምሰዋስ ፤ ለማኮር ፤ ወይቤ ፤ መልአከ ፤ እግዚአብሔር ፤ በመርገም ፤ ርግምዎሙ ፤ ለእለ ፤ ውስተ ፤ አብያቲሃ ፤ እስመ ፤ ኢመጽኡ ፤ ውስተ ፤ ረድኤተ ፤ እግዚአብሔር ፤ እምነ ፤ መስተቃትላን ፤ ጽኑዓን ።

Judges 5:24 Blessed above women shall Jael be, The wife of Heber the Kenite; Blessed shall she be above women in the tent.

Judges 5:24 burkte : tkun : lmne : enst : iyaEl : bIsite : [kabEr :] qEnyawi : lmne : enst : burkt : bewste : debtera ::

Judges 5:24 ቡርክተ ፤ ትኩን ፤ እምነ ፤ አንስት ፤ ኢያኤል ፤ ብእሲተ ፤ ሰኮቤር ፤ሰ ቄንያዊ ፤ እምነ ፤ አንስት ፤ ቡርክት ፤ በውስተ ፤ ደብተራ ።

Judges 5:25 He asked water, *and* she gave him milk; She brought him butter in a lordly dish.

Judges 5:25 maye : seele : weHelibe : wehebeto : webe`eygen : `ebiy : eqrebet : lotu : `IqWane ::

Judges 5:25 ማየ ፡ ሰአለ ፡ ወሐሊበ ፡ ወሀበቶ ፡ ወበዐይገን ፡ ዐቢይ ፡ አቅረበት ፡ ሎቱ ፡ ዕቋነ ።

Judges 5:26 She put her hand to the tent-pin, And her right hand to the workmen's hammer; And with the hammer she smote Sisera, she smote through his head; Yea, she pierced and struck through his temples.

Judges 5:26 webeIdEha : Inte : `Segam : temeTewet : metkele : webeyemana : gWedet : weqeteleto : lesisafE : weqeTqeTeto : rIso : wedemeqeto : meltaHto ::

Judges 5:26 ወበእዴሃ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ተመጠወት ፡ መትከለ ፡ ወበየማና ፡

ጐድአት ፡ ወቀተለቶ ፡ ለሲሳፌ ፡ ወቀጥቀጠቶ ፡ ርእሶ ፡ ወደመቀቶ ፡ መልታሕቶ ።

Judges 5:27 At her feet he bowed, he fell, he lay; At her feet he bowed, he fell; Where he bowed, there he fell down dead.

Judges 5:27 weterage`Se : bemaIkele : Igeriha : webe`hebe : terage`Se : behye : `hesre ::

Judges 5:27 ወተራገፀ ፡ በማእከለ ፡ እገሪሃ ፡ ወበኀበ ፡ ተራገፀ ፡ በህየ ፡ ኀሰረ ።

Judges 5:28 Through the window she looked forth, and cried, The mother of Sisera *cried* through the lattice, Why is his chariot so long in coming? Why tarry the wheels of his chariots?

Judges 5:28 weInte : meskot : t`hEwS : Imu : lesisara : Inte : `seq`seq : trEi : Imebo : zegebe : Im`hebe : sisara : webebeyne : mnt : tede`here : seregelahu : lesisara : beSiHe : webebeyne : mnt : gWendeya : Igre : seregelatihu ::

Judges 5:28 ወእንተ ፡ መስኮት ፡ ትጔውጽ ፡ እሙ ፡ ለሲሳራ ፡ እንተ ፡ ሠቅሠቅ ፡ ትሬኢ ፡ እመቦ ፡ ዘገብአ ፡ እምኀበ ፡ ሲሳራ ፡ ወበበይነ ፡ ምንት ፡ ተደኀረ ፡ ሰረገላሁ ፡ ለሲሳራ ፡ በጺሐ ፡ ወበበይነ ፡ ምንት ፡ ጐንደያ ፡ እግረ ፡ ሰረገላቲሁ ።

Judges 5:29 Her wise ladies answered her, Yea, she returned answer to herself,

Judges 5:29 Tebibate : meleka : lati : (we)ew`saha : weImantusE : ew`saha : bekeme : qala ::

Judges 5:29 ጠቢባተ ፡ መልአኮ ፡ ላቲ ፡ (ወ)አውሥአሃ ፡ ወእማንቱሴ ፡ አውሥአሃ ፡ በከመ ፡ ቃላ ።

Judges 5:30 Have they not found, have they not divided the spoil? A damsel, two damsels to every man; To Sisera a spoil of dyed garments, A spoil of dyed garments embroidered, Of dyed

garments embroidered on both sides, on the necks of the spoil?

Judges 5:30 ekonu : rekebahu : Inze : ykefl : mhrka : weyt`arek : e`lrktu : bela`lle : erIstihomu : le`heyalan : berbere : Hbr : wItu : sisara : berbere : Hbr : wezezeziehu : Tm`ete : Hberihu : we`e`sq : wste : k`sadu : zeberbere ::

Judges 5:30 አኮኑ ፡ ረከባሁ ፡ እንዘ ፡ ይከፍል ፡ ምህርኮ ፡ ወይትዓረክ ፡ አዕ ርክቱ ፡ በላዕለ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለኀያላን ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ውእቱ ፡ ሲሳራ ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ወዘዘዚአሁ ፡ ጥምዐተ ፡ ሕበሪሁ ፡ ወዐሥቅ ፡ ውስተ ፡ ክሣዱ ፡ ዘበርበረ ።

Judges 5:31 ¶ So let all thine enemies perish, O Jehovah: But let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

Judges 5:31 ¶ kemahu : leytHegWelu : kWlomu : `Serke : Igzio : weIlese : yafeqruke : keme :

`serqe : `SeHay : be`heylu :: wee`lrefet : mdr : `40`ame ::

Judges 5:31 ን ከማሁ ፡ ለይትሐጐሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ፀርከ ፡ እግዚኦ ፡ ወእለሰ ፡ ያፈቅሩከ ፡ ከመ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሓይ ፡ በኀይሉ ። ወአዕ ረፈት ፡ ምድር ፡ ፵ዓመ ።

Judges 6:1 And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah: and Jehovah delivered them into the hand of Midian seven years.

Judges 6:1 wegebru : deqiqe : IsraEl : Ikuye : qdme : IgziebHEr : weegbomu : IgziebHEr : wste : Ide : mdyam : seb`ete : `amete ::

Judges 6:1 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ምድያም ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ።

Judges 6:2 And the hand of Midian prevailed against Israel; and because of Midian the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and the caves, and the strongholds.

Judges 6:2 weSen`et : IdEhomu : lemdyam : la`Ile : IsraEl : wegebru : lomu : [deqiqe : IsraEl : qdme :] mdyam : be`etate : weeSwanate : wste : edbar : wewste : eSdaf ::

Judges 6:2 ወጸንዐት ፡ እዴሆሙ ፡ ለምድያም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ሰደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡ሰ ምድያም ፡ በዐታተ ፡ ወአጽዋናተ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡ አጽዳፍ ።

Judges 6:3 And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east; they came up against them;

Judges 6:3 weImz : sobe : yzeru : sebe : IsraEl : ye`ergu : mdyam : we`emalEq : wedeqe : SbaH : ye`ergu : la`IlEhomu ::

Judges 6:3 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይዘርኡ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ የዐርጉ ፡ ምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወደቀ ፡ ጽባሕ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Judges 6:4 and they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance in Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

Judges 6:4 weyt`eyenu : dibEhomu : weyamesnu : lomu : frE : gerawhihomu : Iske : ybeSHu : wste : gazan : weiyaterfu : lomu : mnteni : beze : yeHeyw : leIsraEl : wemera`Iyhomuni : welahmomu : weedgomu ::

Judges 6:4 ወይትዐየኑ ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወያመስኑ ፡ ሎሙ ፡ ፍሬ ፡ ገራውሂሆሙ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ጋዛን ፡ ወኢያተርፉ ፡ ሎሙ ፡

ምንተኒ ፡ በዘ ፡ የሐይው ፡
ለእስራኤል ፡ ወመራዕይሆሙኒ ፡
ወላህሞሙ ፡ ወአድጎሙ ።

Judges 6:5 For they came up with their cattle and their tents; they came in as locusts for multitude; both they and their camels were without number: and they came into the land to destroy it.

Judges 6:5 Isme : ye`ergu : la`IlEhomu : lmuntu : weInssahomu : wete`aynihomu : yameSu : weybeSHwomu : keme : enbeTa : bz`homu : weelbomu : hWlqWe : iImuntu : weiegmalatihomu : weymeSu : wste : mdre : IsraEl : keme : yamasnwa ::

Judges 6:5 እስመ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡
ወተዓይኒሆሙ ፡ ያመጽኡ ፡
ወይበጽሕዎሙ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡
ብዝኆሙ ፡ ወአልቦሙ ፡ ኈልቈ ፡
ኢእሙንቱ ፡ ወኢአግማላቲሆሙ ፡

ወይመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያማስንዋ ።

Judges 6:6 And Israel was brought very low because of Midian; and the children of Israel cried unto Jehovah.

Judges 6:6 wenedyu : [Tqe :] IsraEl : Imqdme : mdyam : wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr ::

Judges 6:6 ወነድዩ ፡ ሰጥቀ ፡ስ
እስራኤል ፡ እምቅድመ ፡ ምድያም ፡
ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡
እግዚአብሔር ።

Judges 6:7 ¶ And it came to pass, when the children of Israel cried unto Jehovah because of Midian,

Judges 6:7 ¶ wesobe : SerHu : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : beInte : mdyam ;

Judges 6:7 ኋ ወሶበ ፡ ጸርሑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ምድያም ፯

Judges 6:8 that Jehovah sent a prophet unto the children of Israel: and he said unto them, Thus saith Jehovah, the God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

Judges 6:8 fenewe : lomu : IgziebHEr : bIsE : nebiye : ledeqiqe : IsraEl : weybElomu : kemez : ybE : IgziebHEr : emlake : IsraEl : ene : wItu : zeewSaIkukmu : Imne : gbS : Imne : bEte : qnEt ::

Judges 6:8 ፈነወ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብእሴ ፡ ነቢየ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአውጻእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ።

Judges 6:9 and I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;

Judges 6:9 weed`henkukmu : Imne : IdEhomu : legbS : weImne : kWlu : [ze]y`saqyukmu : weew`SaIkwomu : Imne : qdme : geSkmu : wewehebkukmu : mdromu ::

Judges 6:9 ወአድኀንኩክሙ ፡ እምነ ፡ እዴሆሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ሰዘስይሣቅዩክሙ ፡ ወአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወወሀብኩክሙ ፡ ምድሮሙ ።

Judges 6:10 and I said unto you, I am Jehovah your God; ye shall not fear the gods of the Amorites, in whose land ye dwell. But ye have not hearkened unto my voice.

Judges 6:10 weIbElekmu : ene : wItu : IgziebHEr : (we)emlakkmu : weitfrhu : Imne : emalkte : emorEwon : Ilu : Ile : tnebru : wste : mdromu : entmu : weisema`Ikmu : qalye ::

Judges 6:10 ወእቤለክሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ (ወ)አምላክክሙ ፡ ወኢትፍርህሙ ፡ እምነ ፡ አማልክተ ፡ አሞሬዎን ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድሮሙ ፡ አንትሙ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡ ቃልየ ።

Judges 6:11 ¶ And the angel of Jehovah came, and sat under the oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite: and his son Gideon was beating out wheat in the winepress, to hide it from the Midianites.

Judges 6:11 ¶ wemeSe : meleke : IgziebHEr : wenebere : taHte : `I`S : Inte : Efrata(s) : zeiyoes : ebuhu : leiyezri ; wegEdyon : weldu : yzebT : srnaye : bewste : `ewdu : keme : yamsT : Imne : qdmEhomu : lemdyam ::

Judges 6:11 ³ ወመጽአ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነበረ ፡ ታሕተ ፡ ዕዕ ፡ እንተ ፡ ኤፍራታ(ስ) ፡ ዘኢዮአስ ፡ አቡሁ ፡ ለኢየዝሪ ፤ ወጌድዮን ፡

ወልዱ ፡ ይዘብጥ ፡ ስርናየ ፡ በውስተ ፡ ዐውዱ ፡ ከመ ፡ ያምስጥ ፡ እምነ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለምድያም ።

Judges 6:12 And the angel of Jehovah appeared unto him, and said unto him, Jehovah is with thee, thou mighty man of valor.

Judges 6:12 weestereyo : meleke : IgziebHEr : weybElo : IgziebHEr : mslEke : Snu`e : `heyl ::

Judges 6:12 ወአስተርአዮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ ጽኑዐ ፡ ኀይል ።

Judges 6:13 And Gideon said unto him, Oh, my lord, if Jehovah is with us, why then is all this befallen us? and where are all his wondrous works which our fathers told us of, saying, Did not Jehovah bring us up from Egypt? but now Jehovah hath cast us off, and delivered us into the hand of Midian.

Judges 6:13 weybElo : gEdyon : oho : Igzio : IgziIye : weImese : helewe : IgziebHEr : mslEne : lemnt : rekebetene : kWla : zati : Ikit : weeytE : wItu : kWlu : sbHetihu : kWlu : zenegerune : ebewine : weybElune : Imne : gbS : ewSomu : leebewine : IgziebHEr : weyIzEse : `hedegene : IgziebHEr : weegbene : wste : Ide : mdyam ::

Judges 6:13 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ ኦሆ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚእየ ፡ ወእመሰ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ፡ ለምንት ፡ ረከበተነ ፡ ኰላ ፡ ኮቲ ፡ እኪት ፡ ወአይቴ ፡
ውእቱ ፡ ኰሉ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኰሉ ፡ ዘነገሩነ ፡ አበዊነ ፡ ወይቤሉነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ አውጽኦሙ ፡ ለአበዊነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይእዜሰ ፡ ኀደገነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአግብአነ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ምድያም ።

Judges 6:14 And Jehovah looked upon him, and said, Go in this thy might, and save Israel from the hand of Midian: have not I sent thee?

Judges 6:14 weneSero : meleke : IgziebHEr : weybElo : Hur : be`heylke : wetad`hnomu : leIsraEl : Imne : Ide : mdyam : wenahu : fenokuke ::

Judges 6:14 ወነጸሮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ ሑር ፡ በኀይልከ ፡ ወታድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምነ ፡ እደ ፡ ምድያም ፡ ወናሁ ፡ ፈኖኩከ ።

Judges 6:15 And he said unto him, Oh, Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house.

Judges 6:15 weybElo : gEdyon : oho : Igzio : bemnt : ad`hnomu : leIsraEl : nahu : eIlafyeni : wHudan : bewste : menasE : weeneni : n`us : bebEte : ebuye ::

Judges 6:15 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ አሆ ፡ እግዚኦ ፡ በምንት ፡ አድኅኖሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ናሁ ፡ አእላፍየኒ ፡ ውሑዳን ፡ በውስተ ፡ መናሴ ፡ ወአነኒ ፡ ንዑስ ፡ በቤተ ፡ አቡየ ።

Judges 6:16 And Jehovah said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

Judges 6:16 weybElo : meleke : IgziebHEr : Isme : IgziebHEr : helewe : mslEke : wetqetlomu : lemdyam : keme : eHedu : bIsi ::

Judges 6:16 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ ወትቀትሎሙ ፡ ለምድያም ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ።

Judges 6:17 And he said unto him, If now I have found favor in thy sight, then show me a sign that it is thou that talkest with me.

Judges 6:17 weybElo : gEdyon : Ime : rekebku : mogese : qdme : e`Iyntike : gber : lite : teemre : keme : ente : wItu : zettnager : mslEye ::

Judges 6:17 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድመ ፡ አዕ ይንቲከ ፡ ግበር ፡ ሊተ ፡ ተአምረ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘትትናገር ፡ ምስሌየ ።

Judges 6:18 Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and lay it before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

Judges 6:18 itHur : Imzye : Iske : IgebI : `hebEke : weameSI : me`swa`Itye : weI`sim : qdmEke : weybElo : ene : wItu : weISenHeke : Iske : tgebI ::

Judges 6:18 ኢትሑር ፡ እምዝየ ፡ እስከ ፡ እገብእ ፡ ኀቤከ ፡ ወኣመጽእ ፡ መሥዋዕትየ ፡ ወእሢም ፡ ቅድሜከ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ወእጸንሐከ ፡ እስከ ፡ ትገብእ ።

Judges 6:19 ¶ And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah

of meal: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out unto him under the oak, and presented it.

Judges 6:19 ¶ weHore : gEdyon : wegebre : maH`se : Teli : wedafnte : naIt : weenbere : wIte : `sga : wste : kefer : wewedeye : zomo : wste : meqSut : wewesede : lotu : `hebe : `I`S : wesegede : lotu ::

Judges 6:19 ኇ ወሖረ ፡ ጌድዮን ፡ ወገብረ ፡ ማሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ወዳፍንተ ፡ ናእት ፡ ወአንበረ ፡ ውእተ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ከፈር ፡ ወወደየ ፡ ኮሞ ፡ ውስተ ፡ መቅጹት ፡ ወወሰደ ፡ ሎቱ ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ።

Judges 6:20 And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

Judges 6:20 weybElo : meleke : IgziebHEr : n`saI : `sgahu : we`hbste : naIt : we`sim : la`Ile : kWekWH : weke`ew : zomo : wegebre : kemahu ::

Judges 6:20 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንሣእ ፡ ሥጋሁ ፡ ወኅብስተ ፡ ናእት ፡ ወሢም ፡ ላዕለ ፡ ኰኵሕ ፡ ወከዐው ፡ ኮሞ ፡ ወገብረ ፡ ከማሁ ።

Judges 6:21 Then the angel of Jehovah put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there went up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes; and the angel of Jehovah departed out of his sight.

Judges 6:21 weel`ele : meleke : IgziebHEr : betro : welekefo : lewItu : `sga : welewItu : naIt : wenededet : Isat : Imne : yIti : kWekWH : webel`eto : lewItu : `sga : welewItu : naIt : weHore : meleke : IgziebHEr : Imne : e`Iyntihu ::

Judges 6:21 ወአልዐለ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በትሮ ፡ ወለከፎ ፡ ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእት ፡ ወነደደት ፡ እሳት ፡ እምነ ፡

ይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ ወበልዐቶ ፡
ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእት ፡
ወሖረ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ አዕይንቲሁ ።

Judges 6:22 And Gideon saw that he was the angel of Jehovah; and Gideon said, Alas, O Lord Jehovah! forasmuch as I have seen the angel of Jehovah face to face.

Judges 6:22 weeImere : gEdyon : keme : meleke : IgziebHEr : wItu : weybE : gEdyon : oho : Igzio : Isme : riku : meleke : IgziebHEr : geSe : bogeS ::

Judges 6:22 ወአእመረ ፡
ጌድዮን ፡ ከመ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወይቤ ፡
ጌድዮን ፡ ኦሆ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡
ርኢኩ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ገጸ ፡ ቦገጽ ።

Judges 6:23 And Jehovah said unto him, Peace be unto thee; fear not: thou shalt not die.

Judges 6:23 weybElo : IgziebHEr : selam : leke : weitfrah : itmewt ::

Judges 6:23 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ኢትመውት ።

Judges 6:24 Then Gideon built an altar there unto Jehovah, and called it Jehovah-shalom: unto this day it is yet in Ophrah of the Abiezrites.

Judges 6:24 wenedeqe : gEdyon : behye : m`swa`e : leIgziebHEr : wesemeyo : selame : IgziebHEr : Iske : zati : `Ilet : weInze : `adihu : helewe : wste : Efrata : ebuhu : leEzri ::

Judges 6:24 ወነደቀ ፡ ጌድዮን ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሰመዮ ፡ ሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወእንዘ ፡ ዓዲሁ ፡ ሀለወ ፡ ውስተ ፡ ኤፍራታ ፡ አቡሁ ፡ ለኤዝሪ ።

Judges 6:25 ¶ And it came to pass the same night, that Jehovah said unto him, Take thy father's bullock, even the second bullock seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the Asherah that is by it;

Judges 6:25 ¶ weImz : beyIti : lElit : weybElo : IgziebHEr : n`saI : lahme : megze : zeebuke : [we]kale : lahme : zeseb`etu : `amet : wen`st : m`swa`o : lebe`al : zeebuke : wemsle : zela`IlEhu : sbr ::

Judges 6:25 ኀ ወእምዝ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንሣእ ፡ ላህመ ፡ መግዝአ ፡ ዘአቡከ ፡ ሰወስኮልአ ፡ ላህመ ፡ ዘሰብዐቱ ፡ ዓመት ፡ ወንሥት ፡ ምሥዋኮ ፡ ለበዓል ፡ ዘአቡከ ፡ ወምስለ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ስብር ።

Judges 6:26 and build an altar unto Jehovah thy God upon the top of this stronghold, in the orderly manner, and take the second bullock, and offer a

burnt-offering with the wood of the Asherah which thou shalt cut down.

Judges 6:26 wendq : botu : m`swa`e : leIgziebHEr : emlakke : zeestereyeke : bewste : debre : maok : zebe : zntu : dewel : wen`saI : wIte : kale : lahme : wegbero : me`swa`Ite : bewItu : `I`Sew : zeseberke ::

Judges 6:26 ወንድቅ ፡ ቦቱ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአስተርአየከ ፡ በውስተ ፡ ደብረ ፡ ማኦክ ፡ ዘበ ፡ ዝንቱ ፡ ደወል ፡ ወንሣእ ፡ ውእተ ፡ ኮልአ ፡ ላህመ ፡ ወግበሮ ፡ መሥዋዕተ ፡ በውእቱ ፡ ዕፀው ፡ ዘሰበርከ ።

Judges 6:27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as Jehovah had spoken unto him: and it came to pass, because he feared his father's household and the men of the city, so that he could not do it by day, that he did it by night.

Judges 6:27 wene`se : gEdyon : `e`serte : we`seleste : `Idewe : Imne : egbrtihu : wegebre : bekeme : ybElo : IgziebHEr : weImz : sobe : ferhe : bEte : ebuhu : [we]sebe : hegeru : bewie : me`alte : welElite : ybewI ::

Judges 6:27 ወነሥአ ፡ ጌድዮን ፡ ዐሠርተ ፡ ወሠለስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ አግብርቲሁ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ፈርሀ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ሰወስሰብአ ፡ ሀገሩ ፡ በዊአ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ይበውእ ።

Judges 6:28 ¶ And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was broken down, and the Asherah was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

Judges 6:28 ¶ wegE`su : beSbaH : sebe : heger : werekebwo : n`sute : lem`swa`e : be`al : wemsl : zela`IlEhu : sbur : welahm : megzI : gbur : botu : me`swa`Ite : bewste : m`swa`I : zenedeqe ::

Judges 6:28 ኀ ወጌሠ ፡ በጽባሕ ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወረከብዎ ፡ ንሡተ ፡ ለምሥዋዐ ፡ በዓል ፡ ወምስል ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ስቡር ፡ ወላህም ፡ መግዝእ ፡ ግቡር ፡ ቦቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ በውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘነደቀ ።

Judges 6:29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

Judges 6:29 wetebahelu : bebeynatihomu : menu : gebre : zente : gbre : weHe`se`su : we`hetetu : weybElu : gEdyon : welde : yoes : gebre : zente : gbre ::

Judges 6:29 ወተባህሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ መኑ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ወሐሠሡ ፡ ወኀተቱ ፡ ወይቤሉ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮአስ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ።

Judges 6:30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die, because he hath broken down the altar of Baal, and because he hath cut down the Asherah that was by it.

Judges 6:30 weybElwo : sebe : heger : leyoes : emSI : weldeke : yqtlwo : Isme : ne`sete : m`swa`e : be`al : wesebere : msle : zela`llEhu ::

Judges 6:30 ወይቤልዎ ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ለዮአስ ፡ አምጽእ ፡ ወልደከ ፡ ይቅትልዎ ፡ እስመ ፡ ነሥተ ፡ ምሥዋዐ ፡ በዓል ፡ ወሰበረ ፡ ምስለ ፡ ዘላዕሌሁ ።

Judges 6:31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye contend for Baal? Or will ye save him? he that will contend for him, let him be put to death whilst *it is yet* morning: if he be a god, let him contend for himself, because one hath broken down his altar.

Judges 6:31 weybElomu : yoes : lesebI : lle : qomu : la`llEhu : entmunu : yIzE : ttbEqelu : lotu :

lebe`al : ew : entmunu : tad`hnwo : keme : tqtlu : zegef`o : weImese : emlak : wItu : Iske : ySebH : leymut : zegef`o : weytbeqel : lelihu : leze : ne`sete : m`swa`ihu ::

Judges 6:31 ወይቤሎሙ ፡ ዮአስ ፡ ለሰብእ ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ ላዕሌሁ ፡ አንትሙኑ ፡ ይእዜ ፡ ትትቤቀሉ ፡ሎቱ ፡ ለበዓል ፡ አው ፡ አንትሙኑ ፡ ታድኅንዎ ፡ ከመ ፡ ትቅትሉ ፡ ዘገፍኦ ፡ ወእመሰ ፡ አምላክ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ ለይሙት ፡ ዘገፍኦ ፡ ወይትበቀል ፡ ለሊሁ ፡ ለዘ ፡ ነሠተ ፡ ምሥዋዒሁ ።

Judges 6:32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal contend against him, because he hath broken down his altar.

Judges 6:32 wesemeyo : beylti : `Ilet : `ewde : be`al : Isme : ne`setu : m`swa`o ::

Judges 6:32 ወሰመዮ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ዐውደ ፡ በዓል ፡ እስመ ፡ ነሠቱ ፡ ምሥዋዖ ።

Judges 6:33 ¶ Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east assembled themselves together; and they passed over, and encamped in the valley of Jezreel.

Judges 6:33 ¶ wekWlu : mdyam : we`emalEq : wedeqiqe : SbaH : tegabu : la`IlEhu : we`edew : we`hederu : wste : qWelate : iyazraEl ::

Judges 6:33 ፯ ወኵሉ ፡ ምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወደቂቀ ፡ ጽባሕ ፡ ተጋብኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወዐደው ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ኢያዝራኤል ።

Judges 6:34 But the Spirit of Jehovah came upon Gideon; and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered together after him.

Judges 6:34 weeSn`o : menfese : IgziebHEr : legEdyon : wenef`he : qerne : wewew`e : ebiyezEr : bed`hrEhu ::

Judges 6:34 ወአጽንኮ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ወነፍኆ ፡ ቀርነ ፡ ወወውዐ ፡ አቢየዜር ፡ በድኅሬሁ ።

Judges 6:35 And he sent messengers throughout all Manasseh; and they also were gathered together after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

Judges 6:35 wefenewe : me[la]Ikte : wste : kWlu : mnasE : weewyewe : wItuni : Imd`hrEhu : wefenewe : me[la]Ikte : wste : esEr : wewste : zabulon : wenftalEm : we`ergu : weteqebelwomu ::

Judges 6:35 ወፈነወ ፡ መሰላስእክተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምናሴ ፡ ወአውየወ ፡ ውእቱኒ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ወፈነወ ፡

መሰላስእክተ ፡ ውስተ ፡ አሴር ፡ ወውስተ ፡ ኮቡሎን ፡ ወንፍታሌም ፡ ወዐርጉ ፡ ወተቀበልዎሙ ።

Judges 6:36 ¶ And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by my hand, as thou hast spoken,

Judges 6:36 ¶ weybElo : gEdyon : leIgziebHEr : Ime : tad`hnomu : leIsraEl : beIdEye : bekeme : tbE ;

Judges 6:36 ፺ ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመ ፡ ታድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በእዴየ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፤

Judges 6:37 behold, I will put a fleece of wool on the threshing-floor; if there be dew on the fleece only, and it be dry upon all the ground, then shall I know that thou wilt save Israel by my hand, as thou hast spoken.

Judges 6:37 nahu : ene : IsefH : `Semre : bzu`he : wste : `ewd : weImekeme : werede : Tel : wste : `Semr : baHtitu : wekWlu : mdr : ybus :

aemr : Inke : keme : tad`hnomu : leIsraEl : beIdEye : bekeme : tbE ::

Judges 6:37 ናሁ ፡ አነ ፡ እሰፍሕ ፡ ፀምረ ፡ ብዙኀ ፡ ውስተ ፡ ዐውድ ፡ ወእመከመ ፡ ወረደ ፡ ጠል ፡ ውስተ ፡ ፀምር ፡ ባሕቲቱ ፡ ወኵሉ ፡ ምድር ፡ ይቡስ ፡ ኣአምር ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ ታድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በእዴየ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡፡

Judges 6:38 And it was so; for he rose up early on the morrow, and pressed the fleece together, and wrung the dew out of the fleece, a bowlful of water.

Judges 6:38 wekone : kemahu : wegE`se : gEdyon : besanita : we`eSero : lewItu : `Semr : wewe`Se : may : lmne : wItu : `Semr : wemele : `eygen ::

Judges 6:38 ወኮነ ፡ ከማሁ ፡ ወጌሠ ፡ ጌድዮን ፡ በሳኒታ ፡ ወዐጸሮ ፡ ለውእቱ ፡

ፀምር ፡ ወወፅአ ፡ ማይ ፡ እምኔ ፡
ውእቱ ፡ ፀምር ፡ ወመልአ ፡ ዐይገን ።

Judges 6:39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be kindled against me, and I will speak but this once: let me make trial, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

Judges 6:39 weybElo : gEdyon : leIgziebHEr : ittme`a`I : beme`etke : la`IlEye : weIngrke : ka`Ibe : eHete ; `Semr : ykun : ybuse : Inte : baHtitu : wewste : kWlu : mdr : yred : Tel ::

Judges 6:39 ወይቤሎ ፡ ጌድዮን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ኢትትመዓዕ ፡
በመዐትከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእንግርከ ፡ ኮዕ
በ ፡ አሐተ ፤ ፀምር ፡ ይኩን ፡
ይቡሰ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡
ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡
ይረድ ፡ ጠል ።

Judges 6:40 And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

Judges 6:40 wegebre : kemahu : IgziebHEr : beyIti : lElit : wekone : ybuse : `Semr : baHtitu : wewste : kWlu : mdr : werede : Tel ::

Judges 6:40 ወገብረ ፡ ከማሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወኮነ ፡ ይቡሰ ፡ ፀምር ፡ ባሕቲቱ ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወረደ ፡ ጠል ።

Judges 7:1 ¶ Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and encamped beside the spring of Harod: and the camp of Midian was on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

Judges 7:1 ¶ wegE`se : robe`am : Isme : wItu : gEdyon : wekWlu : Hzb : zemslEhu : we`hederu : wste : mdr : eroEd : wet`Iyntomu : lemdyam : wele`emalEq : Imengele : mes`I : Imne : m`swa`I : zeenberE : wste : qWela ::

Judges 7:1 ጓ ወጌሠ ፡ ሮበዓም ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ጌድዮን ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አሮኤድ ፡ ወትዕይንቶሙ ፡ ለምድያም ፡ ወለዐማሌቅ ፡ እመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምኑ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘአንበሬ ፡ ውስተ ፡ ቈላ ።

Judges 7:2 ¶ And Jehovah said unto Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hand, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

Judges 7:2 ¶ weybElo : IgziebHEr : legEdyon : bzu`h : Hzb : zemslEke : keme : zeiykl : egbotomu : lemdyam : wste : IdEhomu : keme : iytmekHu : IsraEl : la`llEye : weiybelu : IdEye : ed`heneteni ::

Judges 7:2 ጓ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ብዙኀ ፡ ሕዝብ ፡ ዘምስሌከ ፡ ከመ ፡ ዘኢይክል ፡

አግብአቶሙ ፡ ለምድያም ፡ ውስተ ፡
እዴሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይትመክሑ ፡
እስራኤል ፡ ላዕሌየ ፡ ወኢይበሉ ፡
እዴየ ፡ አድኀነተኒ ።

Judges 7:3 Now therefore proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and trembling, let him return and depart from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

Judges 7:3 weybElo : IgziebHEr : ngromu : leHzb : webelomu : zeyferh : ImnEkmu : weferah : leygbaI : Im`hebe : Hzb : wetemeyTu : Imne : debre : gelaed : wegebu : Imne : Hzb : klE : Ilf : we`I`sra : mIt : weterfu : Ilf ::

Judges 7:3 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ንግሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡
ወበሎሙ ፡ ዘይፈርህ ፡ እምኔክሙ ፡
ወፈራህ ፡ ለይግባእ ፡ እምኀበ ፡
ሕዝብ ፡ ወተመይጡ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡
ገላአድ ፡ ወገብኡ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡

ክልኤ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡ ወተርፉ ፡ እልፍ ።

Judges 7:4 ¶ And Jehovah said unto Gideon, The people are yet too many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, that of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

Judges 7:4 ¶ weybElo : IgziebHEr : legEdyon : `adi : bzu`h : Hzb : ewrdomu : `hebe : may : weamekromu : leke : behye : weIle : ene : IbEleke : Imuntu : yHuru : mslEke ::

Judges 7:4 ጓ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ዓዲ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡ አውርዶሙ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ ወኣመክሮሙ ፡ ለከ ፡ በህየ ፡ ወእለ ፡ አነ ፡ እቤለከ ፡ እሙንቱ ፡ ይሑሩ ፡ ምስሌከ ።

Judges 7:5 So he brought down the people unto the water: and Jehovah said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

Judges 7:5 weewredomu : `hebe : may : leHzb : weybElo : IgziebHEr : legEdyon : kWlu : zesetye : belsanu : Imne : may : keme : yseti : kelb : eqmo : Inte : baHtitu : wekWlu : zeestebreke : bebrekihu : keme : ystey : eqmomu : Inte : baHtitomu ::

Judges 7:5 ወአውረዶሙ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ ኵሉ ፡ ዘሰትየ ፡ በልሳኑ ፡ እምነ ፡ ማይ ፡ ከመ ፡ ይሰቲ ፡ ከልብ ፡ አቅሞ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአስተብረከ ፡ በብረኪሁ ፡ ከመ ፡ ይስተይ ፡ አቅሞሙ ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ።

Judges 7:6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, was three

hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

Judges 7:6 wekone : [hWlqomu :] leIle : setyu : belsanomu : `selestu : mIt : `Idew : weIlese : terfu : Hzb : estebreku : bebrekihomu : keme : ysteyu : maye ::

Judges 7:6 ወኮነ ፡ ሰኈልቆሙ ፡ሰ ለእለ ፡ ሰትዩ ፡ በልሳኖሙ ፡ ሠለስቱ ፡ ምእት ፡ ዕደው ፡ ወእለሰ ፡ ተርፉ ፡ ሕዝብ ፡ አስተብረኩ ፡ በብረኪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይስተዩ ፡ ማየ ።

Judges 7:7 And Jehovah said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thy hand; and let all the people go every man unto his place.

Judges 7:7 weybElo : IgziebHEr : legEdyon : beIlu : `selestu : mIt : bIsi : Ile : kemez : setyu : ad`hnekmu : weagebomu : lemdyam : wste : IdEke : wekWlu : Hzb : yItw : wste : ebyatihomu ::

Judges 7:7 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጌድዮን ፡ በእሉ ፡ ሠለስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ከመዝ ፡ ሰትዩ ፡ ኣድኀነክሙ ፡ ወኣገብኦሙ ፡ ለምድያም ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይእትው ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ።

Judges 7:8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets; and he sent all the men of Israel every man unto his tent, but retained the three hundred men: and the camp of Midian was beneath him in the valley.

Judges 7:8 wene`su : mslEhomu : `snqe : Hzb : weeqrntihomu : welekWlu : sebe : IsraEl : fenewomu : wste : ebyatihomu : yItw : weleIlktuse : `selestu : mIt : bIsi : eqeme : wet`Iynte : mdyam : metHtomu : wste : qWela ::

Judges 7:8 ወነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ሥንቀ ፡ ሕዝብ ፡ ወአቅርንቲሆሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡

ፈነዎሙ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡
ይእትው ፡ ወለእልክቱሰ ፡ ሠለስቱ ፡
ምእት ፡ ብእሲ ፡ አቀመ ፡ ወትዕ
ይንተ ፡ ምድያም ፡ መትሕቶሙ ፡
ውስተ ፡ ቈላ ፡፡

Judges 7:9 ¶ And it came to pass the same night, that Jehovah said unto him, Arise, get thee down into the camp; for I have delivered it into thy hand.

Judges 7:9 ¶ weImz : beyIti : lElit : ybElo : IgziebHEr : ten`sI : wered : fTune : Imzye : wste : t`Iynt : Isme : egbaIkwa : wste : IdEke ::

Judges 7:9 ፺ ወእምዝ ፡ በይእቲ ፡
ሌሊት ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተንሥእ ፡ ወረድ ፡ ፍጡነ ፡ እምዝየ ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ እስመ ፡
አግባእክዋ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡፡

Judges 7:10 But if thou fear to go down, go thou with Purah thy servant down to the camp:

Judges 7:10 weImese : tferh : baHtitke : weride : red : ente : wefera : qWl`Eke : wste : t`Iynt ::

Judges 7:10 ወእመሰ ፡ ትፈርህ ፡ ባሕቲትከ ፡ ወሪደ ፡ ረድ ፡ አንተ ፡ ወፈራ ፡ ቍልዔከ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ።

Judges 7:11 and thou shalt hear what they say; and afterward shall thy hands be strengthened to go down into the camp. Then went he down with Purah his servant unto the outermost part of the armed men that were in the camp.

Judges 7:11 weeSmomu : zeytnageru : weImz : Inke : ySen`a : Idewike : wered : wste : t`Iynt : wewerede : wItu : wefara : qWl`Ehu : wste : eHedu : Hbr : ze`hemsa : Imne : t`Iynt ::

Judges 7:11 ወአጽምኦሙ ፡ ዘይትናገሩ ፡ ወእምዝ ፡ እንከ ፡ ይጸንዓ ፡ እደዊከ ፡ ወረድ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወወረደ ፡ ውእቱ ፡ ወፋራ ፡ ቍልዔሁ ፡ ውስተ ፡

አሐዱ ፡ ሕብር ፡ ዘኀምሳ ፡ እምነ ፡ ትዕይንት ።

Judges 7:12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like locusts for multitude; and their camels were without number, as the sand which is upon the sea-shore for multitude.

Judges 7:12 wemdeyam : we`emalEq : wekWlomu : deqiqe : SbaH : `hduran : lmuntu : wste : qWelat : keme : enbeTa : bz`homu : weegmalihomu : elbo : hWlqW : ela : keme : `hoSa : zewste : kenfere : baHr : lmuntu : bz`homu ::

Judges 7:12 ወምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ጽባሕ ፡ ኅዱራን ፡ እሙንቱ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ብዝኆሙ ፡ ወአግማሊሆሙ ፡ አልቦ ፡ ኆልቍ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ዘውስተ ፡ ከንፈረ ፡ ባሕር ፡ እሙንቱ ፡ ብዝኆሙ ።

Judges 7:13 And when Gideon was come, behold, there was a man telling a dream unto his fellow; and he said, Behold, I dreamed a dream; and, lo, a cake of barley bread tumbled into the camp of Midian, and came unto the tent, and smote it so that it fell, and turned it upside down, so that the tent lay flat.

Judges 7:13 weboe : gEdyon : wenahu : bIsi : eHedu : ynegro : lekalu : Hlmo : weybElo : Helemku : Hlme : weIrEi : `hbste : sgem : tankWerekWr : wste : t`Iynte : mdyam : weqeteleta : wewedqet : wegefteta : Imla`Ilu : wewedqet : t`Iynt ::

Judges 7:13 ወቦአ ፡ ጌድዮን ፡ ወናሁ ፡ ብእሲ ፡ አሐዱ ፡ ይነግሮ ፡ ለካልኡ ፡ ሕልሞ ፡ ወይቤሎ ፡ ሐለምኩ ፡ ሕልመ ፡ ወእሬኢ ፡ ኅብስተ ፡ ስገም ፡ ታንኰረኵር ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ምድያም ፡ ወቀተለታ ፡ ወወድቀት ፡ ወገፍትአታ ፡ እምላዕሉ ፡ ወወድቀት ፡ ትዕይንት ።

Judges 7:14 And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: into his hand God hath delivered Midian, and all the host.

Judges 7:14 weew`se : kalu : weybElo : ikone : zntu : Inbele : kWnate : gEdyon : welde : yoes : bIsE : IsraEl ; egbomu : IgziebHEr : wste : IdEhu : lemdyam : welekWlu : t`Iyntomu ::

Judges 7:14 ወአውሥአ ፡ ኮልኡ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢኮነ ፡ ዝንቱ ፡ እንበለ ፡ ኵናተ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮአስ ፡ ብእሴ ፡ እስራኤል ፤ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለምድያም ፡ ወለኵሉ ፡ ትዕይንቶሙ ።

Judges 7:15 ¶ And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped; and he returned into the camp of Israel, and said, Arise; for Jehovah hath delivered into your hand the host of Midian.

Judges 7:15 ¶ weImz : sobe : sem`e : gEdyon : fkarE : Hlmu : wezekeme : negero : Hlmo : segede : leIgziebHEr : wegebe : wste : t`Iynte : IsraEl : weybElomu : ten`su : Isme : egbomu : IgziebHEr : wste : IdEne : let`Iynte : mdyam ::

Judges 7:15 ፺ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ጌድዮን ፡ ፍኮሬ ፡ ሕልሙ ፡ ወዘከመ ፡ ነገሮ ፡ ሕልሞ ፡ ሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ እስመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ለትዕ ይንተ ፡ ምድያም ።

Judges 7:16 And he divided the three hundred men into three companies, and he put into the hands of all of them trumpets, and empty pitchers, with torches within the pitchers.

Judges 7:16 wekefelomu : le`selestu : mIt : bIsi : le`selestu : serawit : wewehebomu : qerne : lekWlomu : wste : Idewihomu : wemesabk[te] :

Hedes[te] : weme`hatw : wste : malkele : wltu : mesabkt ::

Judges 7:16 ወከፈሎሙ ፡ ለሠለስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ ለሠለስቱ ፡ ሰራዊት ፡ ወወሀቦሙ ፡ ቀርነ ፡ ለኵሎሙ ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወመሳብክሰተስ ፡ ሐደስሰተስ ፡ ወመኀትው ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ውእቱ ፡ መሳብክት ።

Judges 7:17 And he said unto them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outermost part of the camp, it shall be that, as I do, so shall ye do.

Judges 7:17 weybElomu : ImnEye : rIyu : wekemahu : gberu : wenahu : ene : Ibewl : wste : malkele : t`Iynt : wezekeme : geberku : gberu ::

Judges 7:17 ወይቤሎሙ ፡ እምኔየ ፡ ርእዩ ፡ ወከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እበውእ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወዘከመ ፡ ገበርኩ ፡ ግበሩ ።

Judges 7:18 When I blow the trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, For Jehovah and for Gideon.

Judges 7:18 weInef`h : beqern : ene : wekWlu : Ile : mslEye : wenf`hu : beqern : entmuni : be`ewde : t`Iynt : webelu : leIgziebHEr : welegEdyon ::

Judges 7:18 ወእነፍኅ ፡ በቀርን ፡ አነ ፡ ወኵሉ ፡ እለ ፡ ምስሌየ ፡ ወንፍኁ ፡ በቀርን ፡ አንትሙኒ ፡ በዐውደ ፡ ትዕይንት ፡ ወበሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለጌድዮን ።

Judges 7:19 ¶ So Gideon, and the hundred men that were with him, came unto the outermost part of the camp in the beginning of the middle watch, when they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake in pieces the pitchers that were in their hands.

Judges 7:19 ¶ weboe : gEdyon : wemIt : bIsi : mslEhu : wste : eHedu : Hbre : t`Iynt : beqedamit :

se`at : zemenfeqe : lElit : Inbele : ynq`hu : sebe : me`aqb : wenef`hu : beqern : wene`S`hu : zkte : mesabkte : zewste : Idewihomu ::

Judges 7:19 ጓ ወቦአ ፡ ጌድዮን ፡ ወምእት ፡ ብእሲ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ሕብረ ፡ ትዕይንት ፡ በቀዳሚት ፡ ሰዓት ፡ ዘመንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ እንበለ ፡ ይንቅኍ ፡ ሰብአ ፡ መዓቅብ ፡ ወነፍኍ ፡ በቀርን ፡ ወነዕኍ ፡ ዝክተ ፡ መሳብክተ ፡ ዘውስተ ፡ እደዊሆሙ ።

Judges 7:20 And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the torches in their left hands, and the trumpets in their right hands wherewith to blow; and they cried, The sword of Jehovah and of Gideon.

Judges 7:20 wenef`hu : qerne : Ilktu : `selestu : serawit : wene`S`hu : mesabktihomu : weele`elu : me`hatwihomu : zewste : Idewihomu : ze`Segam : wewste : Idewihomu : zeyeman : qerne : zebotu :

ynef`hu : weSer`hu : weybElu : kWnate : IgziebHEr : wezegEdyon ::

Judges 7:20 ወነፍኁ ፡ ቀርነ ፡ እልክቱ ፡ ሠለስቱ ፡ ሰራዊት ፡ ወነፅኁ ፡ መሳብክቲሆሙ ፡ ወአለዐሉ ፡ መኃትዊሆሙ ፡ ዘውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዘፀጋም ፡ ወውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዘየማን ፡ ቀርነ ፡ ዘቦቱ ፡ ይነፍኁ ፡ ወጸርኁ ፡ ወይቤሉ ፡ ኵናተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዘጌድዮን ።

Judges 7:21 And they stood every man in his place round about the camp; and all the host ran; and they shouted, and put *them* to flight.

Judges 7:21 weqomu : kWlomu : bebe : mekanomu : bewste : `ewde : t`lynt : wegWeye : kWlu : t`lynt : wedenge`Su ::

Judges 7:21 ወቆሙ ፡ ኵሎሙ ፡ በበ ፡ መካኖሙ ፡ በውስተ ፡ ዐውደ ፡ ትዕ

ይንት ፡ ወገሎየ ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ፡ ወደንገፁ ።

Judges 7:22 And they blew the three hundred trumpets, and Jehovah set every man's sword against his fellow, and against all the host; and the host fled as far as Beth-shittah toward Zererah, as far as the border of Abel-meholah, by Tabbath.

Judges 7:22 wenef`hu : be`selestu : mIt : eqrnt : weegbe : IgziebHEr : meTbaHte : bIsi : la`Ile : kalu : bewste : kWlu : t`Iynt : wegWeyu : t`Iyntomu : Iske : besETa : wetegabu : Iske : `e`sertu : mIt : wste : ebElmEHula : wewste : gebaot ::

Judges 7:22 ወነፍኁ ፡ በሠለስቱ ፡ ምእት ፡ አቅርንት ፡ ወአግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ መጥባሕተ ፡ ብእሲ ፡ ላዕለ ፡ ኮልኡ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ ትዕ ይንት ፡ ወገሎዩ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ እስከ ፡ በሴጣ ፡ ወተጋብኡ ፡ እስከ ፡ ዐሠርቱ ፡

ምእት ፡ ውስተ ፡ አቤልሜሖላ ፡
ወውስተ ፡ ገባኦት ።

Judges 7:23 And the men of Israel were gathered together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after Midian.

Judges 7:23 weewyew : sebe : IsraEl : Imne : nftalEm : weImne : esEr : weImne : kWlu : menasE : wedEgenwomu : lemdyam ::

Judges 7:23 ወአውየው ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ንፍታሌም ፡ ወእምነ ፡ አሴር ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ መናሴ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ለምድያም ።

Judges 7:24 ¶ And Gideon sent messengers throughout all the hill-country of Ephraim, saying, Come down against Midian, and take before them the waters, as far as Beth-barah, even the Jordan. So all the men of Ephraim were gathered together, and took the waters as far as Beth-barah, even the Jordan.

Judges 7:24 ¶ wefenewe : me[la]lkte : gEdyon : wste : kWlu : dewele : EfrEm : Inze : ybl : redue : teqebelwomue : lemdyame : werkebwomue : be`hebee : maye : Iske : bEtErae : webeyordanse : weewyew : kWlu : sebe : EfrEm : weteqedemwomu : `hebe : may : Iske : bEtEra : weyordans ::

Judges 7:24 ኋ ወፈነወ ፡ መሰላስእክተ ፡ ጌድዮን ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደወለ ፡ ኤፍሬም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ረዱአ ፡ ተቀበልዎሙአ ፡ ለምድያምአ ፡ ወርከብዎሙአ ፡ በኀበአ ፡ ማይአ ፡ እስከ ፡ ቤቴራአ ፡ ወበዮርዳንስአ ፡ ወአውየው ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ኤፍሬም ፡ ወተቀደምዎሙ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ እስከ ፡ ቤቴራ ፡ ወዮርዳንስ ።

Judges 7:25 And they took the two princes of Midian, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb at the rock of Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian: and they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan.

Judges 7:25 wee`hezwomu : leklEtu : melaIkte : mdyam : lehErEb : welezEb : weqetelwo : lehErEb : besurin : welezEb : qetelwo : beiyafEq : wedEgenwomu : lemdyam : weemSu : erIstihomu : lehErEb : welezEb : `hebe : gEdyon : Imne : ma`Idote : yordans ::

Judges 7:25 ወአኅዝዎሙ ፡ ለክልኤቱ ፡ መላእክተ ፡ ምድያም ፡ ለሄሬብ ፡ ወለዜብ ፡ ወቀተልዎ ፡ ለሄሬብ ፡ በሱሪን ፡ ወለዜብ ፡ ቀተልዎ ፡ በኢያፌቅ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ለምድያም ፡ ወአምጽኡ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለሄሬብ ፡ ወለዜብ ፡ ኀበ ፡ ጌድዮን ፡ እምነ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ።

Judges 8:1 ¶ And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with Midian? And they did chide with him sharply.

Judges 8:1 ¶ weybElwo : sebe : EfrEm : mnt : zntu : neger : zegeberke : la`IlEne : keme :

itSew`ene : eme : Horke : ttqatelomu : lemdyam : wetesanenu : mslEhu : `ebiye : tesnane ::

Judges 8:1 ኀ ወይቤልዎ ፡ ሰብአ ፡ ኤፍሬም ፡ ምንት ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌነ ፡ ከመ ፡ ኢትጸውዐነ ፡ አመ ፡ ሖርከ ፡ ትትቃተሎሙ ፡ ለምድያም ፡ ወተሳነኑ ፡ ምስሌሁ ፡ ዐቢየ ፡ ተስናነ ።

Judges 8:2 And he said unto them, What have I now done in comparison with you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

Judges 8:2 weybElomu : mnte : geberku : yIzE : keme : zeentmu : [i]t`hEy[s]ni : qWeSle : EfrEm : [Im]qe`sme : ebiyezEr ::

Judges 8:2 ወይቤሎሙ ፡ ምንተ ፡ ገበርኩ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡ ዘአንትሙ ፡ ሰኢስትኄይሰስስኒ ፡ ቈጽለ ፡ ኤፍሬም ፡ ሰእምስቀሥመ ፡ አቢየዜር ።

Judges 8:3 God hath delivered into your hand the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison with you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

Judges 8:3 [ekonu :] wste : IdEkmu : egbomu : IgziebHEr : lemelaIkte : mdyam : hErEb : wezEb : wemnte : khlku : gebire : kemakmu ; weImz : `hedegwo : Inke : weeIrefet : nefsomu : ImnEhu : sobe : ybElomu : zente : qale ::

Judges 8:3 ሰአኮኑ ፡ስ ውስተ ፡ እዴክሙ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመላእክተ ፡ ምድያም ፡ ሄሬብ ፡ ወዜብ ፡ ወምንተ ፡ ክህልኩ ፡ ገቢረ ፡ ከማክሙ ፤ ወእምዝ ፡ ኀደግዎ ፡ እንከ ፡ ወአእረፈት ፡ ነፍሶሙ ፡ እምኔሁ ፡ ሶበ ፡ ይቤሎሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ።

Judges 8:4 ¶ And Gideon came to the Jordan, *and* passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing.

Judges 8:4 ¶ wemeSe : gEdyon : `hebe : yordans : we`edewe : wItu : weklEtu : mIt : bIsi : Ile : mslEhu : we`enbezu : sobe : r`hbu ::

Judges 8:4 ኅ ወመጽአ ፡ ጌድዮን ፡ ኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወዐደወ ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወዐንበዙ ፡ ሶበ ፡ ርኅቡ ።

Judges 8:5 And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they are faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

Judges 8:5 weybElomu : lesebe : sokot : hebwomu : Ikle : leHzb : Ile : mslEye : Isme : r`hbu : weense : Itelwomu : lezEbEHE : welesElmana : nege`ste : mdyam ::

Judges 8:5 ወይቤሎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሶኮት ፡ ሀብዎሙ ፡ እክለ ፡ ለሕዝብ ፡ እለ ፡ ምስሌየ ፡ እስመ ፡ ርኅቡ ፡

ወአንሰ ፡ እተልዎሙ ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ።

Judges 8:6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread unto thine army?

Judges 8:6 weybElwo : melaIkte : sokot : bonu : IdEhomu : lezEbEHE : welesElmana : yIzE : wste : IdEke : keme : nehebomu : Ikle : leserawitke ::

Judges 8:6 ወይቤልዎ ፡ መላእክተ ፡ ሶኮት ፡ ቦኑ ፡ እዴሆሙ ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ ይእዜ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ከመ ፡ ነሀቦሙ ፡ እክለ ፡ ለሰራዊትከ ።

Judges 8:7 And Gideon said, Therefore when Jehovah hath delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

Judges 8:7 weybElomu : gEdyon : eko : kemez : Imkeme : egbomu : IgziebHEr : lezEbEHE :

welesElmana : wste : IdEye : Iseql : `sgakmu : wste : `eqebat : zegedam : wewste : klE : erqomin ::

Judges 8:7 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ እምከመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ እሰቅል ፡ ሥጋክሙ ፡ ውስተ ፡ ዐቀባት ፡ ዘገዳም ፡ ወውስተ ፡ ክልኤ ፡ አርቆሚን ።

Judges 8:8 And he went up thence to Penuel, and spake unto them in like manner; and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered.

Judges 8:8 we`erge : Imhye : wste : fanuHEl : [weybElomu : kemez : weybElwo :] bekeme : ybElwo : sebe : sokot ::

Judges 8:8 ወዐርገ ፡ እምህየ ፡ ውስተ ፡ ፋኑሔል ፡ ሰወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ወይቤልዎ ፡ሰ በከመ ፡ ይቤልዎ ፡ ሰብአ ፡ ሶኮት ።

Judges 8:9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

Judges 8:9 weybElomu : lesebe : fanuHEl : sobe : gebaIku : beda`hn : Ine`sto : leznTu : ma`hfed ::

Judges 8:9 ወይቤሎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋኑሔል ፡ ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ በዳኅን ፡ እነሥቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ማኅፈድ ።

Judges 8:10 ¶ Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the host of the children of the east; for there fell a hundred and twenty thousand men that drew sword.

Judges 8:10 ¶ wezEbEHEse : wesElmana : wste : qerqer : wet`Iyntomu : mslEhomu : weyeeklu : Ilfe : we`hemsa : mIte : kWlomu : Ile : terfu : Imne : kWlu : te`aynihomu : ledeqiqe : SbaH : weIlese : wedqu : `e`sertu : Ilf : we`I`sra : mIt : bIsi : Ile : ySewru : kWnate ::

Judges 8:10 ኋ ወዜቤሔሰ ፡ ወሴልማና ፡ ውስተ ፡ ቀርቀር ፡ ወትዕይንቶሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወየአክሉ ፡ እልፈ ፡ ወኀምሳ ፡ ምእተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጽባሕ ፡ ወእለሰ ፡ ወድቁ ፡ ዐሠርቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኵናተ ፡፡

Judges 8:11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host; for the host was secure.

Judges 8:11 we`erge : gEdyon : fnote : Ile : ynebru : wste : e`ISadat : SbaHawyan : Ile : mengele : nabEt : la`Ile : zEbEHE : weqetele : t`lyntomu : Inze : ytemenu ::

Judges 8:11 ወዐርገ ፡ ጌድዮን ፡ ፍኖተ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዳት ፡ ጽባሓውያን ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ናቤት ፡

ላዕለ ፡ ዜቤሔ ፡ ወቀተለ ፡ ትዕ
ይንቶሙ ፡ እንዘ ፡ ይትአመኑ ።

Judges 8:12 And Zebah and Zalmunna fled; and he pursued after them; and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

Judges 8:12 wegWeyu : zEbEHE : wesElmana : wedEgenomu : wetelewomu : weeHezomu : leklEhomu : nege`ste : mdyam : lezEbEHE : welesElmana : welekWlu : t`Iyntomu : qeTqeTomu : gEdyon ::

Judges 8:12 ወጐየ ፡ ዜቤሔ ፡ ወሴልማና ፡ ወዴገኖሙ ፡ ወተለዎሙ ፡ ወአሐዞሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ ወለኵሉ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ቀጥቀጦሙ ፡ ጌድዮን ።

Judges 8:13 ¶ And Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.

Judges 8:13 ¶ wetemeyTe : gEdyon : welde : yoes : lmne : `Sebl : lmne : `eqebe : erEs ::

Judges 8:13 ን ወተመይጠ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮአስ ፡ እምነ ፡ ፀብእ ፡ እምነ ፡ ዐቀበ ፡ አሬስ ።

Judges 8:14 And he caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him: and he described for him the princes of Succoth, and the elders thereof, seventy and seven men.

Judges 8:14 wee`hezu : eHede : welde : lmne : sebe : sokot : weHeteto : weeSHefomu : [le]melaIkte : soket : weliqanatiha : seb`a : weseb`etu : bIsi ::

Judges 8:14 ወአኀዙ ፡ አሐደ ፡ ወልደ ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡ ሶኮት ፡ ወሐተቶ ፡ ወአጽሐፎሙ ፡ ሰለስመላእክተ ፡ ሶከት ፡ ወሊቃናቲሃ ፡ ሰብዓ ፡ ወሰብዐቱ ፡ ብእሲ ።

Judges 8:15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, concerning whom ye did taunt me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread unto thy men that are weary?

Judges 8:15 webeSHe : [`hebe : melaIkte :] sokot : weybElomu : neyomu : zEbEHE : wesElmana : beele : bomu : te`eyerkmu : wetbEluni : bonu : IdEhomu : lezEbEHE : welesElmana : yIzE : wste : IdEke : keme : nehebomu : Ikle : leIle : r`hbu : sebIke ::

Judges 8:15 ወበጽሐ ፡ ሰኀበ ፡ መላእክተ ፡ስ ሶኮት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ነዮሙ ፡ ዜቤሔ ፡ ወሴልማና ፡ በአለ ፡ ቦሙ ፡ ተዐየርክሙ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ቦኑ ፡ እዴሆሙ ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ ይእዜ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ከመ ፡ ነሀቦሙ ፡ እክለ ፡ ለእለ ፡ ርኁቡ ፡ ሰብእከ ።

Judges 8:16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

Judges 8:16 wene`somu : lesebe : sokot : leliqanatihomu : welemelaIktihomu : weseqelomu : wste : `eqebate : gedam : wewste : beraqEnim : weseqelomu : mslEhomu : lesebe : sokot ::

Judges 8:16 ወነሥኦሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሶኮት ፡ ለሊቃናቲሆሙ ፡ ወለመላእክቲሆሙ ፡ ወሰቀሎሙ ፡ ውስተ ፡ ዐቀባተ ፡ ገዳም ፡ ወውስተ ፡ በራቄኒም ፡ ወሰቀሎሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሶኮት ።

Judges 8:17 And he brake down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

Judges 8:17 wene`seto : lema`hfede : fanuHEl : weqetelomu : lesebe : fanuHEl : welehegeromu ::

Judges 8:17 ወነሠቶ ፡ ለማኅፈደ ፡ ፋኑሔል ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋኑሔል ፡ ወለሀገሮሙ ።

Judges 8:18 ¶ Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.

Judges 8:18 ¶ weybElomu : lezEbEHE : welesElmana : eytE : `Idew : Ile : qetelkmu : betabor : weybElwo : kemake : Imuntu : wekiyake : ymeslu : Imuntu : wekeme : rIyete : geSe : deqe : nege`st ::

Judges 8:18 ኀ ወይቤሎሙ ፡ ለዜቤሔ ፡ ወለሴልማና ፡ አይቴ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ቀተልክሙ ፡ በታቦር ፡ ወይቤልዎ ፡ ከማከ ፡ እሙንቱ ፡ ወኪያከ ፡ ይመስሉ ፡ እሙንቱ ፡ ወከመ ፡ ርእየተ ፡ ገጸ ፡ ደቀ ፡ ነገሥት ።

Judges 8:19 And he said, They were my brethren, the sons of my mother: as Jehovah liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

Judges 8:19 weybElomu : gEdyon : e`hewiye : Imuntu : wedeqiqe : Imye : wemeHele : lomu : weybElomu : Hyaw : IgziebHEr : sobe : eHyewkmwomu : keme : Imiqetelkukmu ::

Judges 8:19 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡ አኀዊየ ፡ እሙንቱ ፡ ወደቂቀ ፡ እምየ ፡ ወመሐለ ፡ ሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሕያው ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ አሕየውክምዎሙ ፡ ከመ ፡ እምኢቀተልኩክሙ ።

Judges 8:20 And he said unto Jether his first-born, Up, and slay them. But the youth drew not his sword; for he feared, because he was yet a youth.

Judges 8:20 weybElo : leyotor : bekWru : ten`sI : qtlomu : weimelHe : meTbaHto : wItu : H`San : Isme : n`us : wItu : weferhe ::

Judges 8:20 ወይቤሎ ፡ ለዮቶር ፡ በኵሩ ፡ ተንሥእ ፡ ቅትሎሙ ፡ ወኢመልሐ ፡ መጥባሕቶ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ እስመ ፡ ንዑስ ፡ ውእቱ ፡ ወፈርሀ ።

Judges 8:21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us; for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took the crescents that were on their camels' necks.

Judges 8:21 weybElwo : zEbEHE : wesElmana : ten`sI : ente : weterakebene : Isme : keme : bIsi : wItu : `heylke : weten`se : gEdyon : weqetelomu : lezEbEHE : welesElmana : wene`se : bazgnate : zewste : ksadate : egmalatihomu ::

Judges 8:21 ወይቤልዎ ፡ ዜቤሔ ፡ ወሴልማና ፡ ተንሥእ ፡ አንተ ፡ ወተራከበነ ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ብእሲ ፡ ውእቱ ፡ ኀይልከ ፡ ወተንሥአ ፡ ጌድዮን ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለዜቤሔ ፡

ወለሴልማና ፡ ወነሥአ ፡ ባዝግናተ ፡ ዘውስተ ፡ ክሳዳተ ፡ አግማላቲሆሙ ።

Judges 8:22 ¶ Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also; for thou hast saved us out of the hand of Midian.

Judges 8:22 ¶ weybElwo : sebe : IsraEl : legEdyon : temelek : lene : ente : wedeqiqke : Isme : ed`henkene : Imne : Ide : mdyam ::

Judges 8:22 ጓ ወይቤልዎ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ለጌድዮን ፡ ተመልአክ ፡ ለነ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ እስመ ፡ አድኀንከነ ፡ እምነ ፡ እደ ፡ ምድያም ።

Judges 8:23 And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: Jehovah shall rule over you.

Judges 8:23 weybElomu : gEdyon : iymelk : ense : lekmu : weweldyeni : iymelk : lekmu ; IgziebHEr : ymelk : lekmu ::

Judges 8:23 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡ ኢይመልክ ፡ አንሰ ፡ ለክሙ ፡ ወወልድየኒ ፡ ኢይመልክ ፡ ለክሙ ፤ እግዚአብሔር ፡ ይመልክ ፡ ለክሙ ።

Judges 8:24 And Gideon said unto them, I would make a request of you, that ye would give me every man the ear-rings of his spoil. (For they had golden ear-rings, because they were Ishmaelites.)

Judges 8:24 weybElomu : gEdyon : IsIl : ImnEkmu : sIlete : wehebuni : bIsi : bIsi : e`Inuge : [zewerq :] zeselebe : Isme : bzu`he : e`Inuge : bomu : Isme : Isma`Elawyan : Imuntu ::

Judges 8:24 ወይቤሎሙ ፡ ጌድዮን ፡ እስእል ፡ እምኔክሙ ፡ ስእለተ ፡ ወሀቡኒ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡ ሰዘወርቅ ፡ሰ ዘሰለበ ፡ እስመ ፡ ብዙኀ ፡ አዕኑገ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ እስማዓ ￼ላውያን ፡ እሙንቱ ።

Judges 8:25 And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and did cast therein every man the ear-rings of his spoil.

Judges 8:25 weybElu : whibe : nhub : wesefHe : lbso : wegedefu : bIsi : bIsi : e`Inuge : zeselebu ::

Judges 8:25 ወይቤሉ ፡ ውሂበ ፡ ንሁብ ፡ ወሰፍሐ ፡ ልብሶ ፡ ወገደፉ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡ ዘሰለቡ ።

Judges 8:26 And the weight of the golden ear-rings that he requested was a thousand and seven hundred *shekels* of gold, besides the crescents, and the pendants, and the purple raiment that was on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks.

Judges 8:26 wekone : dlwete : werqe : e`Inugihu : zeseelomu : `e`serte : wets`ete : mIte : beseql : werqu : Inbele : ewSabat : webazgnat : zeEfot : wemewaTH : zemElat : zela`Ile : nege`ste : mdyam : weInbele : Heblate : werq : zewste : ksadate : egmalatihomu ::

Judges 8:26 ወኮነ ፡ ድልወተ ፡ ወርቀ ፡ አዕኑጊሁ ፡ ዘሰአሎሙ ፡ ዐሠርተ ፡ ወትስዐተ ፡ ምእተ ፡ በሰቅል ፡ ወርቁ ፡ እንበለ ፡ አውጻባት ፡ ወባዝግናት ፡ ዘኤፎት ፡ ወመዋጥሕ ፡ ዘሜላት ፡ ዘላዕለ ፡ ነገሥተ ፡ ምድያም ፡ ወእንበለ ፡ ሐብላተ ፡ ወርቅ ፡ ዘውስተ ፡ ክሳዳተ ፡ አግማላቲሆሙ ።

Judges 8:27 And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel played the harlot after it there; and it became a snare unto Gideon, and to his house.

Judges 8:27 wegebre : lotu : gEdyon : msle : weeqemo : wste : hegeru : wste : EfrEm : wezemew : botu : kWlu : IsraEl : wetelewwo : behye : wekono : gEgaye : legEdyon : welebEtu ::

Judges 8:27 ወገብረ ፡ሎቱ ፡ ጌድዮን ፡ ምስለ ፡ ወአቀሞ ፡ ውስተ ፡ ሀገሩ ፡ ውስተ ፡ ኤፍሬም ፡ ወዘመው ፡

ቦቱ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወተለውዎ ፡ በህየ ፡ ወኮኖ ፡ ጌጋየ ፡ ለጌድዮን ፡ ወለቤቱ ።

Judges 8:28 So Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. And the land had rest forty years in the days of Gideon.

Judges 8:28 wete[tH]tu : mdyam : qdmEhomu : leIsraEl : weidegemu : Inke : el`Ilo : rIsomu : weeIrefet : mdr : `40`ame : bemewa`Ile : gEdyon ::

Judges 8:28 ወተሰትሕስቱ ፡ ምድያም ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወኢደገሙ ፡ እንከ ፡ አልዕሎ ፡ ርእሶሙ ፡ ወአእረፈት ፡ ምድር ፡ ፵ዓ
መ ፡ በመዋዕለ ፡ ጌድዮን ።

Judges 8:29 ¶ And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

Judges 8:29 ¶ weHore : iyerobo`am : welde : yoes : wenebere : wste : bEtu ::

Judges 8:29 ኀ ወሖረ ፡ ኢየሮቦዓም ፡ ወልደ ፡ ዮአስ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

Judges 8:30 And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten; for he had many wives.

Judges 8:30 webo : gEdyon : seb`a : deqiqe : Ile : yeHewru : begebohu : Isme : bzu`hat : enstyahu ::

Judges 8:30 ወቦ ፡ ጌድዮን ፡ ሰብዓ ፡ ደቂቀ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ በገቦሁ ፡ እስመ ፡ ብዙኃት ፡ አንስትያሁ ።

Judges 8:31 And his concubine that was in Shechem, she also bare him a son, and he called his name Abimelech.

Judges 8:31 we`Iqbtu : bewste : siqims : weledet : lotu : welde : wesemeyo : smo : ebimElEk ::

Judges 8:31 ወዕቅብቱ ፡ በውስተ ፡ ሲቂምስ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ አቢሜሌክ ።

Judges 8:32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

Judges 8:32 wemote : gEdyon : welde : yoes : beheger : `senEt : weteqebre : wste : meqabre : ebuhu : yoes : beEfrata : ebiyezri ::

Judges 8:32 ወሞተ ፡ ጌድዮን ፡ ወልደ ፡ ዮአስ ፡ በሀገር ፡ ሠኔት ፡ ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ መቃብረ ፡ አቡሁ ፡ ዮአስ ፡ በኤፍራታ ፡ አቢየዝሪ ።

Judges 8:33 ¶ And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and played the harlot after the Baalim, and made Baal-berith their god.

Judges 8:33 ¶ weImz : sobe : mote : gEdyon : wetemeyTu : deqiqe : IsraEl : wetelew : be`alm : wetekayedu : mslEhu : lebe`al : keme : ykunomu : emlakomu ::

Judges 8:33 ኀ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሞተ ፡ ጌድዮን ፡ ወተመይጡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተለው ፡ በዓልም ፡ ወተከየዱ ፡ ምስሌሁ ፡ ለበዓል ፡ ከመ ፡ ይኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ።

Judges 8:34 And the children of Israel remembered not Jehovah their God, who had delivered them out of the hand of all their enemies on every side;

Judges 8:34 weitezekerwo : deqiqe : IsraEl : leIgziebHEr : emlakomu : zeed`henomu : ImIde : kWlu : `Seromu : Ile : `ewdomu ::

Judges 8:34 ወኢተዘከርዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ዘአድኅኖሙ ፡

እምእደ ፡ ኵሉ ፡ ፀሮሙ ፡ እለ ፡ ዐውዱሙ ።

Judges 8:35 neither showed they kindness to the house of Jerubbaal, *who is* Gideon, according to all the goodness which he had showed unto Israel.

Judges 8:35 weigebru : mHrete : msle : bEte : iyerobe`am : zewItu : gEdyon : bekWlu : `senayt : Inte : gebre : msle : IsraEl ::

Judges 8:35 ወኢገብሩ ፡ ምሕረተ ፡ ምስለ ፡ ቤተ ፡ ኢየሮበዓም ፡ ዘውእቱ ፡ ጌድዮን ፡ በኵሉ ፡ ሠናይት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ።

Judges 9:1 ¶ And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and spake with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

Judges 9:1 ¶ weHore : ebimElEk : welde : robe`am : wste : sqima : `hebe : e`hewe : Imu : wetenageromu : lekWlu : ezmade : bEte : Imu ::

Judges 9:1 ጓ ወሖረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወልደ ፡ ሮበዓም ፡ ውስተ ፡ ስቂማ ፡ ኀበ ፡ አኀወ ፡ እሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ለኵሉ ፡ አዝማደ ፡ ቤተ ፡ እሙ ።

Judges 9:2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, that all the sons of Jerubbaal, who are threescore and ten persons, rule over you, or that one rule over you? remember also that I am your bone and your flesh.

Judges 9:2 weybElomu : tenagerwomu : lite : lesebe : sqima : webelwomu : mnte : y`hEysekmue : seb`anu : bIsie : ykWennukmue : kWlomue : deqiqe : robo`ame : ew : eHedue : bIsie : ykWennkmue : wetezekerue : kemee : `sgakmue : we`eSmkmue : enee ::

Judges 9:2 ወይቤሎሙ ፡ ተናገርዎሙ ፡ ሊተ ፡ ለሰብአ ፡ ስቂማ ፡ ወበልዎሙ ፡ ምንትአ ፡ ይኄይሰክሙአ ፡ ሰብዓኑ ፡ ብእሲአ ፡ ይኰንኑክሙአ ፡ ኵሎሙአ ፡

ደቂቀ ፡ ሮቦዓምአ ፡ አው ፡ አሐዱአ ፡ ብእሲአ ፡ ይኰንንክሙአ ፡ ወተዘከሩአ ፡ ከመአ ፡ ሥጋክሙአ ፡ ወዐጽምክሙአ ፡ አነአ ።

Judges 9:3 And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

Judges 9:3 wetenageru : lotu : e`hewe : Imu : msle : kWlu : sebe : siqima : kWlo : zente : negere : wemETwo : lelbomu : `hebe : ebimElEk : weybElu : I`hune : wItu ::

Judges 9:3 ወተናገሩ ፡ ሎቱ ፡ አኅወ ፡ እሙ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወሜጥዎ ፡ ለልቦሙ ፡ ኀበ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወይቤሉ ፡ እኁነ ፡ ውእቱ ።

Judges 9:4 And they gave him threescore and ten *pieces* of silver out of the house of Baal-berith,

wherewith Abimelech hired vain and light fellows, who followed him.

Judges 9:4 wewehebwo : `70brure : Imne : bEte : be`al : wete`asebe : bon : ebimElEk : `Idewe : Heqalyane : wemedeng`Sane : weHoru : wetelewwo ::

Judges 9:4 ወወሀብዎ ፡ ፸ብሩረ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ በዓል ፡ ወተዓሰበ ፡ ቦን ፡ አቢሜሌክ ፡ ዕደወ ፡ ሐቃልያነ ፡ ወመደንግፃነ ፡ ወሖሩ ፡ ወተለውዎ ።

Judges 9:5 And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being threescore and ten persons, upon one stone: but Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

Judges 9:5 weboe : wste : bEte : ebuhu : wste : EfrEm : weqetelomu : lee`hewihu : ledeqiqe : robo`am : `70bIsE : beeHeti : Ibn : weterfe : i[yoe]tam : welde : robo`am : zeynIs : Isme : te`hebe ::

Judges 9:5 ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ኤፍሬም ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ለደቂቀ ፡ ሮቦዓም ፡ ፳ወ፩ብእሴ ፡ በአሐቲ ፡ እብን ፡ ወተርፈ ፡ ኢሰዮአስታም ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ፡ ዘይንእስ ፡ እስመ ፡ ተኀብአ ።

Judges 9:6 And all the men of Shechem assembled themselves together, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the oak of the pillar that was in Shechem.

Judges 9:6 wetegabu : kWlomu : sebe : siqima : wekWlu : bEte : meHelon : weHoru : weenge`swo : leebimElEk : lomu : ngu`se : be`hebe : `I`Se : belano : Inte : wste : siqima ::

Judges 9:6 ወተጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ወኵሉ ፡ ቤተ ፡ መሐሎን ፡ ወሖሩ ፡ ወአንገሥዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ሎሙ ፡ ንጉሠ ፡ በኀበ ፡

ዕፀ ፡ በላዖ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡
ሲቂማ ።

Judges 9:7 ¶ And when they told it to Jotham, he went and stood on the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

Judges 9:7 ¶ wezEnewwo : lei[yoe]tam : weHore : weqome : wste : rIse : debre : garizn : weSor`he : webekeye : weybElomu : sm`uni : sebe : siqima : weysma`Ikmu : IgziebHEr ::

Judges 9:7 ፯ ወዜነውዎ ፡
ለኢዮአስታም ፡ ወሖረ ፡ ወቆመ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡
ወጸርኀ ፡ ወበከየ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ሰብአ ፡
ሲቂማ ፡ ወይስማዕክሙ ፡
እግዚአብሔር ።

Judges 9:8 The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said unto the olive-tree, Reign thou over us.

Judges 9:8 Horue : `I`Sewe : yang`sue : lomue : ngu`se : weybElwa : le`I`Se : zeyt : ng`si : lene ::

Judges 9:8 ሖሩአ ፡ ዕፀውአ ፡ ያንግሡአ ፡ ሎሙአ ፡ ንጉሠ ፡ ወይቤልዋ ፡ ለዕፀ ፡ ዘይት ፡ ንግሢ ፡ ለነ ።

Judges 9:9 But the olive-tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honor God and man, and go to wave to and fro over the trees?

Judges 9:9 wetbElomu : `I`Se : zeyt : I`hdgnu : qb`Iye : zesebHe : IgziebHEr : bela`IlEye : weIgWale : ImeHyaw : weIHur : Ing`s : la`Ile : `I`Sew ::

Judges 9:9 ወትቤሎሙ ፡ ዕፀ ፡ ዘይት ፡ እኅድግኑ ፡ ቅብዕየ ፡ ዘሰብሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ በላዕሌየ ፡ ወእጓለ ፡

እመሕያው ፡ ወእሑር ፡ እንግሥ ፡ ላዕ
ለ ፡ ዕፀው ።

Judges 9:10 And the trees said to the fig-tree, Come thou, and reign over us.

Judges 9:10 weybElwa : kWlu : `I`Sew : lebeles : n`i : ng`si : lene ::

Judges 9:10 ወይቤልዋ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀው ፡ ለበለስ ፡ ንዒ ፡ ንግሢ ፡ ለነ ።

Judges 9:11 But the fig-tree said unto them, Should I leave my sweetness, and my good fruit, and go to wave to and fro over the trees?

Judges 9:11 wetbElomu : beles : I`hdgnu : mTqetye : wefrE[ye] : buruke : weIHur : Ing`s : le`I`Sew ::

Judges 9:11 ወትቤሎሙ ፡ በለስ ፡ እኅድግኑ ፡ ምጥቀትየ ፡ ወፍሬሰየስ ፡ ቡሩከ ፡ ወእሑር ፡ እንግሥ ፡ ለዕፀው ።

Judges 9:12 And the trees said unto the vine, Come thou, and reign over us.

Judges 9:12 weybElwo : kWlu : `I`Sew : leweyn : ne`a : ng`s : lene ::

Judges 9:12 ወይቤልዎ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀው ፡ ለወይን ፡ ነዓ ፡ ንግሥ ፡ ለነ ።

Judges 9:13 And the vine said unto them, Should I leave my new wine, which cheereth God and man, and go to wave to and fro over the trees?

Judges 9:13 weybElomu : weyn : I`hdgnu : weynye : wetf`sHtye : zebe`hebe : IgziebHEr : webe`hebe : IgWale : ImeHyaw : weIHur : Ing`s : le`I`Sew ::

Judges 9:13 ወይቤሎሙ ፡ ወይን ፡ እኅድግኑ ፡ ወይንየ ፡ ወትፍሥሕትየ ፡ ዘበኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበኀበ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ወእሑር ፡ እንግሥ ፡ ለዕፀው ።

Judges 9:14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

Judges 9:14 weybElwa : `l`Sew : le`l`Se : ramnon : n`i : enti : ng`si : lene ::

Judges 9:14 ወይቤልዋ ፡ ዕፀው ፡ ለዕፀ ፡ ራምኖን ፡ ንዒ ፡ አንቲ ፡ ንግሢ ፡ ለነ ።

Judges 9:15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and take refuge in my shade; and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

Judges 9:15 wetbElomu : `l`Se : ramnon : Ime : eman : taneg`suni : beSdq : la`IlEkmu : n`u : eSllu : taHte : Slalotye : Ime : iwe`Set : Isat : Imne : ramnon : wetbel`o : leerze : libanos ::

Judges 9:15 ወትቤሎሙ ፡ ዕፀ ፡ ራምኖን ፡ እመ ፡ አማን ፡ ታነግሡኒ ፡ በጽድቅ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ንዑ ፡ አጽልሉ ፡ ታሕተ ፡ ጽላሎትየ ፡ እመ ፡ ኢወዕ

አት ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ ራምኖን ፡
ወትበልኮ ፡ ለአርዘ ፡ ሊባኖስ ።

Judges 9:16 ¶ Now therefore, if ye have dealt truly and uprightly, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands

Judges 9:16 ¶ weyIzEni : Ime : eman : beSdq : geberkmu : weenge`skmwo : leebimElEk : bekeme : geberkmu : msle : iyerobe`am : wemsle : bEtu : weIme : bekeme : `IsEte : IdEhu : geberkmu : lotu ;

Judges 9:16 ጓ ወይእዜኒ ፡ እመ ፡
አማን ፡ በጽድቅ ፡ ገበርክሙ ፡
ወአንገሥክምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ በከመ ፡
ገበርክሙ ፡ ምስለ ፡ ኢየሮበዓም ፡
ወምስለ ፡ ቤቱ ፡ ወእመ ፡ በከመ ፡ ዕ
ሴተ ፡ እዴሁ ፡ ገበርክሙ ፡ ሎቱ ፤

Judges 9:17 (for my father fought for you, and adventured his life, and delivered you out of the hand of Midian:

Judges 9:17 bekeme : teqatele : ebuye : lekmu : wegedefe : nefso : qdmEkmu : weed`henekmu : ImIde : mdyam ;

Judges 9:17 በከመ ፡ ተቃተለ ፡ አቡየ ፡ ለክሙ ፡ ወገደፈ ፡ ነፍሶ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ወአድኀነክሙ ፡ እምእደ ፡ ምድያም ፤

Judges 9:18 and ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother);

Judges 9:18 weentmu : ten`saIkmu : la`Ile : bEte : ebuye : weqetelkmu : deqiqo : `70bIsE : beeHeti : Ibn : weenge`skmwo : leebimElEk : welde : `Iqbtu : la`Ile : [sebe :] siqimon : Isme : I`hukmu : wItu ::

Judges 9:18 ወአንትሙ ፡ ተንሣእክሙ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወቀተልክሙ ፡ ደቂቆ ፡ ፸ብእሴ ፡ በአሐቲ ፡ እብን ፡ ወአንገሥክምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወልደ ፡ ዕቅብቱ ፡ ላዕለ ፡ ሰሰብአ ፡ሰ ሲቂሞን ፡ እስመ ፡ እኁክሙ ፡ ውእቱ ።

Judges 9:19 if ye then have dealt truly and uprightly with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

Judges 9:19 weImese : beSdq : webert`l : geberkmu : msle : robo`am : webEtu : bezati : `Ilet : burukane : entmuhi : wetefe`sHu : beebimElEk : wewItuni : ytfE`saH : bkmu ::

Judges 9:19 ወእመሰ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ ገበርክሙ ፡ ምስለ ፡ ሮቦዓ ም ፡ ወቤቱ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ቡሩካነ ፡ አንትሙሂ ፡ ወተፈሥሑ ፡ በአቢሜሌክ ፡ ወውእቱኒ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ብክሙ ።

Judges 9:20 but if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

Judges 9:20 weIme : ekose : tSaI : Isat : Imne : ebimElEk : wetbl`omu : lesebe : siqimon : welebEte : meHelon : wet`SaI : Isat : Imne : sebe : siqimon : weImne : bEtee : meHelone : wetbl`oe : leebimElEke ::

Judges 9:20 ወእመ ፡ አኮሰ ፡ ትጻእ ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወትብልኮሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ወለቤተ ፡ መሐሎን ፡ ወትፃእ ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ወእምነ ፡ ቤተአ ፡ መሐሎንአ ፡ ወትብልኮአ ፡ ለአቢሜሌክአ ።

Judges 9:21 And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

Judges 9:21 wegWeye : iyoetam : weroSe : wste : fnot : weem`seTe : wste : rara : wenebere : hye : lmne : geSe : ebimElEk : l`huhu ::

Judges 9:21 ወጐየ ፡ ኢዮአታም ፡ ወሮጸ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወአምሠጠ ፡ ውስተ ፡ ራራ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ አቢሜሌክ ፡ እኁሁ ።

Judges 9:22 ¶ And Abimelech was prince over Israel three years.

Judges 9:22 ¶ we[te]meleke : ebimElEk : lebEte : IsraEl : `seleste : `amete ::

Judges 9:22 ፯ ወሰተስመልአከ ፡ አቢሜሌክ ፡ ለቤተ ፡ እስራኤል ፡ ሠለስተ ፡ ዓመተ ።

Judges 9:23 And God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

Judges 9:23 wefenewe : IgziebHEr : ganEne : Ikuye : maIkele : ebimElEk : wemaIkele : sebe : siqimon : wekHdwo : sebe : siqimon : lebEte : ebimElEk ;

Judges 9:23 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጋኔነ ፡ እኩየ ፡ ማእከለ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወማእከለ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ወክሕድዎ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ለቤተ ፡ አቢሜሌክ ፤

Judges 9:24 that the violence done to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and that their blood might be laid upon Abimelech their brother, who slew them, and upon the men of Shechem, who strengthened his hands to slay his brethren.

Judges 9:24 keme : ygbaI : `heTietu : ze`70deqiqe : iyerobo`am : wedemomu : weytfedeyo : leebimElEk : I`huhomu : zeqetelomu : wela`Ile : sebe : siqimon : Ile : eSn`Iwa : leIdEhu : keme : yqtlomu : lee`hewihu ::

Judges 9:24 ከመ ፡ ይግባእ ፡ ኀጢአቱ ፡ ዘጿደቂቀ ፡ ኢየሮቦዓም ፡ ወደሞሙ ፡ ወይትፈደዮ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ እኁሆሙ ፡ ዘቀተሎሙ ፡ ወላዕለ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ እለ ፡ አጽንዕዋ ፡ ለእዴሁ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡ ለአኀዊሁ ።

Judges 9:25 And the men of Shechem set liers-in-wait for him on the tops of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

Judges 9:25 weenberu : lotu : sebe : siqimon : ma`Igete : wste : erIste : edbar : weyeheydu : kWlo : zeye`helf : fnote : Inte : la`IlEhomu : wezEnewwo : leebimElEk ::

Judges 9:25 ወአንበሩ ፡ ሎቱ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂሞን ፡ ማዕገተ ፡ ውስተ ፡ አርእስተ ፡ አድባር ፡ ወየሀይዱ ፡ ኵሎ ፡ ዘየኀልፍ ፡ ፍኖተ ፡

እንተ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወዜነውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:26 ¶ And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem; and the men of Shechem put their trust in him.

Judges 9:26 ¶ [wemeSe :] gaed : welde : ebEd : wee`hewihu : wste : siqima : we`hebru : mslEhu : sebe : siqima ::

Judges 9:26 ኻ ሰወመጽአ ፡ስ ጋአድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወአኃዊሁ ፡ ውስተ ፡ ሲቂማ ፡ ወኀብሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ።

Judges 9:27 And they went out into the field, and gathered their vineyards, and trod *the grapes*, and held festival, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

Judges 9:27 wewe`Su : Heqle : weqe`semu : e`ISadate : weynomu : weekEdu : wegebru :

be`ale : webou : bEte : emlakemu : webel`u : wesetyu : weregemwo : leebimElEk ::

Judges 9:27 ወወፅኡ ፡ ሐቅለ ፡ ወቀሠሙ ፡ አዕጻዳተ ፡ ወይኖሙ ፡ ወአኬዱ ፡ ወገብሩ ፡ በዓለ ፡ ወቦኡ ፡ ቤተ ፡ አምላከሙ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወረገምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:28 And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve ye the men of Hamor the father of Shechem: but why should we serve him?

Judges 9:28 weybE : gad : welde : ebEd : menu : wItu : ebimElEk : wemenu : wItu : welde : sEkEm : keme : ntqeney : lotu : ekonu : wItu : welde : robo`am : wezEbul : (we)`eqabihu : gebru : wesebe : Emor : ebuhu : lesEkEm : welemnt : ntqeney : lotu : nHne ::

Judges 9:28 ወይቤ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ አቢሜሌክ ፡

ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡
ሴኬም ፡ ከመ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡
አኮኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ፡
ወዜቡል ፡ (ወ)ዐቃቢሁ ፡ ገብሩ ፡
ወሰብአ ፡ ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡
ወለምንት ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ ንሕነ ።

Judges 9:29 And would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

Judges 9:29 wemenu : Ime : egbo : lezktu : Hzb : wste : IdEye : weaflso : leebimElEk : weIbelo : leebimElEk : ebz`h : `heyleke : we`SaI ::

Judges 9:29 ወመኑ ፡ እመ ፡ አግብኦ ፡ ለዝክቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወአፍልሶ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወእበሎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ አብዝኆ ፡ ኀይለከ ፡ ወፃእ ።

Judges 9:30 ¶ And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

Judges 9:30 ¶ wesem`e : zEbul : meleke : heger : zeybE : gad : welde : ebEd : wetem`I`e : me`ete ::

Judges 9:30 ኀ ወሰምዐ ፡ ዜቡል ፡ መልአከ ፡ ሀገር ፡ ዘይቤ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ።

Judges 9:31 And he sent messengers unto Abimelech craftily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren are come to Shechem; and, behold, they constrain the city *to take part* against thee.

Judges 9:31 wefenewe : me[la]Ikte : `hebe : ebimElEk : msle : em`ha : Inze : ybl : nahue : [gad]e : welde : ebEd : wee`hewihu : meSu : wste : siqima : wenahu : ytqatelwa : leheger : beIntieke ::

Judges 9:31 ወፈነወ ፡ መሰላስእክተ ፡ ኀበ ፡ አቢሜሌክ ፡ ምስለ ፡ አምኃ ፡

እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁአ ፡ ሰጋድስአ ፡
ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወአኀዊሁ ፡ መጽኡ ፡
ውስተ ፡ ሲቂማ ፡ ወናሁ ፡
ይትቃተልዋ ፡ ለሀገር ፡ በእንቲአከ ።

Judges 9:32 Now therefore, up by night, thou and the people that are with thee, and lie in wait in the field:

Judges 9:32 weyIzEni : ten`sI : belElit : ente : weHzb : zemslEke : we`Igt : wste : Heql ::

Judges 9:32 ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡
በሌሊት ፡ አንተ ፡ ወሕዝብ ፡
ዘምስሌከ ፡ ወዕግት ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ።

Judges 9:33 and it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and rush upon the city; and, behold, when he and the people that are with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

Judges 9:33 webeSbaH : gizE : y`serq : `SeHey : gi`s : werudae : lehegere ::

Judges 9:33 ወበጽባሕ ፡ ጊዜ ፡ ይሠርቅ ፡ ፀሐይ ፡ ጊሥ ፡ ወኑዳአ ፡ ለሀገርአ ።

Judges 9:34 ¶ And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

Judges 9:34 ¶ wemeSe : wItu : weHzb : zemslEhu : belElit : we`egetwa : lesiqima : [be]erba`Itu : serawit ::

Judges 9:34 ኀ ወመጽአ ፡ ውእቱ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ በሌሊት ፡ ወዐገትዋ ፡ ለሲቂማ ፡ ሰበስአርባዕቱ ፡ ሰራዊት ።

Judges 9:35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from the ambushment.

Judges 9:35 wesobe : SebHe : we`Se : [gad :] welde : ebEd : weqome : `hebe : `ho`hte :

enqeSe : heger : weten`se : ebimElEk : weHzb : zemslEhu : lm`hebe : ye`egtu ::

Judges 9:35 ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ወፅአ ፡ ሰጋድ ፡ሰ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወቆመ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወተንሥአ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ እምኀበ ፡ የዐግቱ ።

Judges 9:36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the tops of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

Judges 9:36 werIye : gad : welde : ebEd : Hzbe : weybElo : lezEbul : nahu : Hzb : ywerd : lmne : rIse : debr : weybElo : zEbul : Slalote : edbar : trEi : entese : keme : sebI ::

Judges 9:36 ወርእየ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ሕዝበ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዜቡል ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወርድ ፡ እምነ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወይቤሎ ፡ ዜቡል ፡

ጽላሎተ ፡ አድባር ፡ ትሬኢ ፡
አንተሰ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ።

Judges 9:37 And Gaal spake again and said, See, there come people down by the middle of the land, and one company cometh by the way of the oak of Meonenim.

Judges 9:37 wedegeme : `adi : gad : bhiloto : weybElo : nahu : Hzb : ywerd : mengele : baHr : Imne : `hebe : Hnbrte : mdr : weeHedu : serwE : ymeSI : Imne : fnote : o [me] : enSero ::

Judges 9:37 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ጋድ ፡ ብሂሎቶ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወርድ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ እምነ ፡ ኀበ ፡ ሕንብርተ ፡ ምድር ፡ ወአሐዱ ፡ ሰርዌ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ፍኖተ ፡ ኦ ሰመስ ፡ አንጸሮ ።

Judges 9:38 Then said Zebul unto him, Where is now thy mouth, that thou saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? is not this

the people that thou hast despised? go out now, I pray, and fight with them.

Judges 9:38 weybElo : zEbul : eytE : wItu : yIzE : zktu : efuke : zetbE : menu : wItu : ebimElEk : keme : ntqeney : lotu : ekonu : zntu : wItu : Hzb : zete`eyerke : `SaIkE : yIzE : weteqatelomu ::

Judges 9:38 ወይቤሎ ፡ ዜቡል ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ ይእዜ ፡ ዝክቱ ፡ አፉከ ፡ ዘትቤ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ አቢሜሌክ ፡ ከመ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘተዐየርከ ፡ ፃእኬ ፡ ይእዜ ፡ ወተቃተሎሙ ።

Judges 9:39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

Judges 9:39 wewe`Se : gad : Imne : qdmEhomu : lesebe : siqima : weteqatelo : leebimElEk ::

Judges 9:39 ወወፅአ ፡ ጋድ ፡ እምነ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ወተቃተሎ ፡ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and there fell many wounded, even unto the entrance of the gate.

Judges 9:40 wedEgeno : ebEmElEk : wegWeye : Imqdme : geSu : wewedqu : bzu`han : weteqetlu : Iske : enqeSe : heger ::

Judges 9:40 ወዴገኖ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወጐየ ፡ እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ወወድቁ ፡ ብዙኃን ፡ ወተቀትሉ ፡ እስከ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ።

Judges 9:41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul drove out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

Judges 9:41 wenebere : ebimElEk : wste : erima : weew`Somu : zEbul : legaId : welee`hewihu : wekelomu : nebire : wste : siqima ::

Judges 9:41 ወነበረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ውስተ ፡ አሪማ ፡ ወአውፅኦሙ ፡ ዜቡል ፡ ለጋእድ ፡ ወለአኀዊሁ ፡ ወከልኦሙ ፡ ነቢረ ፡ ውስተ ፡ ሲቂማ ።

Judges 9:42 ¶ And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

Judges 9:42 ¶ weImz : besanita : we`Se : Hzb : wste : gedam : wezEnewwo : leebimElEk ::

Judges 9:42 ኋ ወእምዝ ፡ በሳኒታ ፡ ወፅአ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወዜነውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ።

Judges 9:43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field; and he looked, and, behold, the people came forth out of the city; And he rose up against them, and smote them.

Judges 9:43 wene`se : Hzbo : wekefelomu : le`selestu : serawit : we`egete : bomu : wesobe :

ynESr : wenahu : Hzb : ywe`SI : Imne : heger : weten`se : la`IlEhomu : weqetelome ::

Judges 9:43 ወነሥአ ፡ ሕዝቦ ፡ ወከፈሎሙ ፡ ለሠለስቱ ፡ ሰራዊት ፡ ወዐገተ ፡ ቦሙ ፡ ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ወናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወፅእ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወተንሥአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወቀተሎመ ።

Judges 9:44 And Abimelech, and the companies that were with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city: and the two companies rushed upon all that were in the field, and smote them.

Judges 9:44 weebimElEkse : weserwE : zemslEhu : qomu : dipa : `hebe : `ho`hte : enqeSe : heger : weIlktuse : klEtu : serawit : tezerw : wste : kWlu : gedam : weqetelwomu ::

Judges 9:44 ወአቢሜሌክሰ ፡ ወሰርዌ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ቆሙ ፡ ዲፓ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወእልክቱሰ ፡

ክልኤቱ ፡ ሰራዊት ፡ ተዘርው ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገዳም ፡ ወቀተልዎሙ ።

Judges 9:45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that were therein: and he beat down the city, and sowed it with salt.

Judges 9:45 weebimElEkse : ytqatel : msle : heger : kWla : ylte : `Ilete : weestegablwa : leheger : weHzbese : zewstEta : qetele : wezere : wstEta : `SEwe ::

Judges 9:45 ወአቢሜሌክሰ ፡ ይትቃተል ፡ ምስለ ፡ ሀገር ፡ ኵላ ፡ ይእተ ፡ ዕ
ለተ ፡ ወአስተጋብእዋ ፡ ለሀገር ፡
ወሕዝበሰ ፡ ዘውስቴታ ፡ ቀተለ ፡
ወዘርአ ፡ ውስቴታ ፡ ፄወ ።

Judges 9:46 ¶ And when all the men of the tower of Shechem heard thereof, they entered into the stronghold of the house of El-berith.

Judges 9:46 ¶ wesem`u : kWlomu : sebe : ma`hfede : siqimon : webou : wste : Sewene : bEte : be`al ::

Judges 9:46 ጓ ወሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ማኅፌደ ፡ ሲቂሞን ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ጸወነ ፡ ቤተ ፡ በዓል ።

Judges 9:47 And it was told Abimelech that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

Judges 9:47 wezEnewwo : leebimElEk : keme : tegabu : kWlu : sebe : ma`hfede : siqima ::

Judges 9:47 ወዜነውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ከመ ፡ ተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ማኅፌደ ፡ ሲቂማ ።

Judges 9:48 And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it up, and laid it on his shoulder: and he said unto the

people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.

Judges 9:48 we`erge : ebimElEk : wste : debre : hErmon : wItu : weHzb : zemslEhu : wene`se : ebimElEk : gWdbe : wste : IdEhu : wegemede : Sore : `I`Sew : wene`se : weSoro : wste : metakfihu : weybElomu : leHzb : leIle : mslEhu : zekeme : rikmuni : Igebr : gberu : entmuni : fTune : keme : ene : geberku ::

Judges 9:48 ወዐርገ ፡ አቢሜሌክ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሄርሞን ፡ ውእቱ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወነሥአ ፡ አቢሜሌክ ፡ ጕድበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወገመደ ፡ ጾረ ፡ ዕፀው ፡ ወነሥአ ፡ ወጾሮ ፡ ውስተ ፡ መታክፊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ዘከመ ፡ ርኢክሙኒ ፡ እገብር ፡ ግበሩ ፡ አንትሙኒ ፡ ፍጡነ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ገበርኩ ።

Judges 9:49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed

Abimelech, and put them to the stronghold, and set the stronghold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

Judges 9:49 wegezemu : Imuntuni : kWlomu : Soromu : wene`su : wetelewwo : leebimElEk : weenberu : `hebe : Sewen : weew`eyu : la`IlEhomu : Sewenomu : beIsat : wemotu : kWlomu : sebe : siqima : zema`hfedu : weyeeklu : `e`serte : mIte : bIsi : weenst ::

Judges 9:49 ወገዘሙ ፡ እሙንቱኒ ፡ ኵሎሙ ፡ ጾሮሙ ፡ ወነሥኡ ፡ ወተለውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወአንበሩ ፡ ኀበ ፡ ጸወን ፡ ወአውዐዩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ጸወኖሙ ፡ በእሳት ፡ ወሞቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ዘማኅፈዱ ፡ ወየአክሉ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሲ ፡ ወአንስት ።

Judges 9:50 ¶ Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

Judges 9:50 ¶ weHore : ebimElEk : wste : tEbEs : weneberu : la`IlEha : weestegabIwa ::

Judges 9:50 ኀ ወሖረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ውስተ ፡ ቴቤስ ፡ ወነበሩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወአስተጋብእዋ ።

Judges 9:51 But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut themselves in, and gat them up to the roof of the tower.

Judges 9:51 webotu : ma`hfede : `ebiye : wste : maIkele : heger : weteSewenu : kWlomu : hye : `Idewihomu : weenstiyahomu : wekWlu : `ebeyte : heger : we`eSew : la`IlEhomu : we`ergu : wste : naHse : ma`hfed ::

Judges 9:51 ወቦቱ ፡ ማኅፈደ ፡ ዐቢየ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ሀገር ፡ ወተጸወኑ ፡ ኵሎሙ ፡ ህየ ፡ ዕ ደዊሆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዐበይተ ፡ ሀገር ፡ ወዐጸው ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ናሕሰ ፡ ማኅፈድ ።

Judges 9:52 And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and drew near unto the door of the tower to burn it with fire.

Judges 9:52 weHore : ebimElEk : `hebe : ma`hfed : weteqatelwo : weqerbe : ebimElEk : `hebe : `ho`hte : ma`hfed : keme : yaw`Iyo : beIsat ::

Judges 9:52 ወሖረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ኀበ ፡ ማኅፈድ ፡ ወተቃተልዎ ፡ ወቀርበ ፡ አቢሜሌክ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ማኅፈድ ፡ ከመ ፡ ያውዕዮ ፡ በእሳት ።

Judges 9:53 And a certain woman cast an upper millstone upon Abimelech's head, and brake his skull.

Judges 9:53 wewegereto : eHeti : bIsit : besbare : maHreS : wste : rIsu : leebimElEk : weqeTqeTeto : meltaHto ::

Judges 9:53 ወወገረቶ ፡ አሐቲ ፡ ብእሲት ፡ በስባረ ፡ ማሕረጽ ፡ ውስተ ፡

ርእሱ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወቀጥቀጦ ፡ መልታሕቶ ።

Judges 9:54 Then he called hastily unto the young man his armorbearer, and said unto him, Draw thy sword, and kill me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

Judges 9:54 weSer`he : fTune : leqWl`Ehu : zeySewr : nwayo : weybElo : mla`h : meTba`hte : weqtleni : keme : iybeluni : bIsit : qeteleto : wewego : qWl`Ehu : wemote : ebimElEk ::

Judges 9:54 ወጸርኀ ፡ ፍጡነ ፡ ለቍልዒሁ ፡ ዘይጸውር ፡ ንዋዮ ፡ ወይቤሎ ፡ ምላኅ ፡ መጥባኅተ ፡ ወቅትለኒ ፡ ከመ ፡ ኢይበሉኒ ፡ ብእሲት ፡ ቀተለቶ ፡ ወወግኦ ፡ ቍልዔሁ ፡ ወሞተ ፡ አቢሜሌክ ።

Judges 9:55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

Judges 9:55 werIyu : sebe : IsraEl : keme : mote : ebimElEk : weetew : kWlomu : beHawrtihomu ::

Judges 9:55 ወርእዩ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወአተው ፡ ኵሎሙ ፡ በሓውርቲሆሙ ።

Judges 9:56 Thus God requited the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren;

Judges 9:56 wefedeyo : IgziebHEr : leebimElEk : Ikite : Inte : gebre : la`Ile : ebuhu : zeqetele : `70e`hewihu ::

Judges 9:56 ወፈደዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቢሜሌክ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ዘቀተለ ፡ ፸አኀዊሁ ።

Judges 9:57 and all the wickedness of the men of Shechem did God requite upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

Judges 9:57 wekWlo : Ikitomu : lesebe : siqima : fedeyomu : IgziebHEr : la`Ile : rIsomu : webeSHomu : mergeme : iyoetam : welde : robo`am ::

Judges 9:57 ወኵሎ ፡ እኪቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ፈደዮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ርእሶሙ ፡ ወበጽሖሙ ፡ መርገመ ፡ ኢዮአታም ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ።

Judges 10:1 ¶ And after Abimelech there arose to save Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in the hill-country of Ephraim.

Judges 10:1 ¶ weqome : Imd`hre : ebimElEk : zeyad`hnomu : leIsraEl : tola : welde : fuHe : welde : I`huhu : leebuhu : bIsi : zeImne : yskar : wewItuse : ynebr : wste : semarya : wste : debre : EfrEm ::

Judges 10:1 ጓ ወቆመ ፡ እምድኅረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ዘያድኅኖሙ ፡

ለእስራኤል ፡ ቶላ ፡ ወልደ ፡ ፉሐ ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ይስኮር ፡ ወውእቱሰ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ።

Judges 10:2 And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

Judges 10:2 wekWenenomu : leIsraEl : `I`sra : we`seleste : `amete : wemote : weteqebre : wste : semarya ::

Judges 10:2 ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ዕሥራ ፡ ወሠለስተ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ።

Judges 10:3 ¶ And after him arose Jair, the Gileadite; and he judged Israel twenty and two years.

Judges 10:3 ¶ weqome : lmd`hrEhu : iyIr : gelaedawi : wekWenenomu : leIsraEl : `I`sra : weklEte : `amete ::

Judges 10:3 ኋ ወቆመ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ኢይእር ፡ ገላአዳዊ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ዕሥራ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓመተ ።

Judges 10:4 And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havvoth-jair unto this day, which are in the land of Gilead.

Judges 10:4 webo : `selasa : weklEte : deqiqe : weySE`enu : la`Ile : `selasa : weklEtu : eIdug : webomu : `selasa : weklEtu : ehgure : wesemeyon : dabrate : zeiyair : Iske : yom : wehelewa : wste : gelaed ::

Judges 10:4 ወቦ ፡ ሠላሳ ፡ ወክልኤተ ፡ ደቂቀ ፡ ወይጼዐኑ ፡ ላዕለ ፡ ሠላሳ ፡ ወክልኤቱ ፡ አእዱግ ፡ ወቦሙ ፡ ሠላሳ ፡ ወክልኤቱ ፡ አህጉረ ፡ ወሰመዮን ፡ ዳብራተ ፡ ዘኢያኢር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ።

Judges 10:5 And Jair died, and was buried in Kamon.

Judges 10:5 wemote : iyair : weteqebre : wste : remo ::

Judges 10:5 ወሞተ ፡ ኢያኢር ፡ ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ረሞ ።

Judges 10:6 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim, and the Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Sidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines; and they forsook Jehovah, and served him not.

Judges 10:6 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl : gebire : Ikuy : qdme : IgziebHEr : weemlekwo : lebe`alm : weleesTerot : weemalkte : sorya : weemalkte : sidona : weemalkte : moeb : weemalkte : deqiqe : `emon : weemalkte : ilofli : we`hedegwo : leIgziebHEr : weiteqenyu : lotu ::

Judges 10:6 ፯ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡

እግዚአብሔር ፡ ወአምለክዎ ፡ ለበዓ
ልም ፡ ወለአስጠሮት ፡ ወአማልክተ ፡
ሶርያ ፡ ወአማልክተ ፡ ሲዶና ፡
ወአማልክተ ፡ ሞአብ ፡ ወአማልክተ ፡
ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወአማልክተ ፡
ኢሎፍሊ ፡ ወኅደግዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወኢተቀንዩ ፡ ሎቱ ።

Judges 10:7 And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he sold them into the hand of the Philistines, and into the hand of the children of Ammon.

Judges 10:7 wetem`l`e : me`ete : IgziebHEr : la`Ile : IsraEl : weegbomu : wste : Ide : ilofli : wewste : IdEhomu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 10:7 ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡
ወአግብአሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡
ኢሎፍሊ ፡ ወውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 10:8 And they vexed and oppressed the children of Israel that year: eighteen years *oppressed they* all the children of Israel that were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

Judges 10:8 we`saqeywomu : weeTeqwomu : ledeqiqe : IsraEl : bema`Idote : yordans : bemdre : emorEwon : begelaed ::

Judges 10:8 ወሣቀይዎሙ ፡ ወአጠቅዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በምድረ ፡ አሞሬዎን ፡ በገላአድ ፡፡

Judges 10:9 And the children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

Judges 10:9 we`edew : deqiqe : `emon : yordans : ytqatelwomu : leyhuda : welebnyam : welebEte : EfrEm : wete`saqeyu : deqiqe : IsraEl : Tqe ::

Judges 10:9 ወዐደው ፡ ደቂቀ ፡
ዐሞን ፡ ዮርዳንስ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡
ለይሁዳ ፡ ወለብንያም ፡ ወለቤተ ፡
ኤፍሬም ፡ ወተሣቀዩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ጥቀ ።

Judges 10:10 ¶ And the children of Israel cried unto Jehovah, saying, We have sinned against thee, even because we have forsaken our God, and have served the Baalim.

Judges 10:10 ¶ wege`eru : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : weybElu : ebesne : leke : Isme : `hedegnake : emlakne : weemleknahomu : lebe`alm ::

Judges 10:10 ኀ ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤሉ ፡ አበስነ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡
ኀደግናከ ፡ አምላክነ ፡ ወአምለክናሆሙ ፡
ለበዓልም ።

Judges 10:11 And Jehovah said unto the children of Israel, *Did* not *I save you* from the

Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

Judges 10:11 weybElomu : IgziebHEr : ledeqiqe : IsraEl : ekonu : gbS : weemorEwon : wedeqiqe : `emon : wemoeb : weilofli ;

Judges 10:11 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አኮኑ ፡ ግብጽ ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወሞአብ ፡ ወኢሎፍሊ ፤

Judges 10:12 The Sidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried unto me, and I saved you out of their hand.

Judges 10:12 wesidona : wemdyam : we`emalEq : `saqeyukmu : wege`erkmu : `hebEye : weed`henkukmu : ImIdEhomu ::

Judges 10:12 ወሲዶና ፡ ወምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ሣቀዩክሙ ፡ ወገዐርክሙ ፡

ኀቤየ ፡ ወአድኀንኩክሙ ፡ እምእዴሆሙ ።

Judges 10:13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will save you no more.

Judges 10:13 weentmuse : `hedegmuni : weemlekmu : ba`Ide : emalkte ; bebeyne : zntu : iyad`hnekmu ::

Judges 10:13 ወአንትሙሰ ፡ ኀደግሙኒ ፡ ወአምለክሙ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፤ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኢያድኀነክሙ ።

Judges 10:14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them save you in the time of your distress.

Judges 10:14 Huru : SrHu : `hebe : emalkt : Ile : `herEkmu : lekmu : weyad`hnukmu : bemewa`Ile : mndabEkmu ::

Judges 10:14 ሑሩ ፡ ጽርሑ ፡ ኀበ ፡ አማልክት ፡ እለ ፡ ኀሬክሙ ፡ ለክሙ ፡

ወያድኅኑክሙ ፡ በመዋዕለ ፡ ምንዳቤክሙ ።

Judges 10:15 And the children of Israel said unto Jehovah, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; only deliver us, we pray thee, this day.

Judges 10:15 weybElwo : deqiqe : IsraEl : leIgziebHEr : ebesne : resyene : zekeme : tfeqd : qdmEke : webaHtu : Igzio : ed`hnene : bezati : `Ilet ::

Judges 10:15 **ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አበስነ ፡ ረስየነ ፡ ዘከመ ፡ ትፈቅድ ፡ ቅድሜከ ፡ ወባሕቱ ፡ እግዚኦ ፡ አድኅነነ ፡ በኮቲ ፡ ዕለት ።**

Judges 10:16 And they put away the foreign gods from among them, and served Jehovah; and his soul was grieved for the misery of Israel.

Judges 10:16 weeseselu : emalkte : ba`ld :
lmne : malkelomu : weemlekwo : leIgziebHEr :
wee`smerwo : we`enbezu : lmne : `sqay : IsraEl ::

Judges 10:16 ወአሰሰሉ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ወአምለክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአሥመርዎ ፡ ወዐንበዙ ፡ እምነ ፡ ሥቃይ ፡ እስራኤል ።

Judges 10:17 ¶ Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpah.

Judges 10:17 ¶ we`ergu : deqiqe : `emon :
we`hederu : wste : gelaed : wewe`Su : deqiqe :
IsraEl : we`hederu : wste : mdre : mesEfa ::

Judges 10:17 ኀ ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ፡ ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ መሴፋ ።

Judges 10:18 And the people, the princes of Gilead, said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

Judges 10:18 wetebahelu : melaIkte : Hzbe : gelaed : bebe : beynatihomu : menu : bIsi : zeyI`hz : ytqatelomu : lene : ledeqiqe : `emon : weykun : ruse : lekWlu : Ile : ynebru : wste : gelaed ::

Judges 10:18 ወተባሀሉ ፡ መላእክተ ፡ ሕዝበ ፡ ገላአድ ፡ በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ መኑ ፡ ብእሲ ፡ ዘይእኅዝ ፡ ይትቃተሎሙ ፡ ለነ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወይኩን ፡ ርኡሰ ፡ ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ።

Judges 11:1 ¶ Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a harlot: and Gilead begat Jephthah.

Judges 11:1 ¶ weyftaHE : geleedawi : Snu`I : we`heyal : wewelde : bIsit : zema : wItu : weweledeto : leyftaHE : legelaed ::

Judges 11:1 ኳ ወይፍታሔ ፡ ገለአዳዊ ፡ ጽኑዕ ፡ ወኀያል ፡ ወወልደ ፡ ብእሲት ፡ ዘማ ፡ ውእቱ ፡ ወወለደቶ ፡ ለይፍታሔ ፡ ለገላአድ ።

Judges 11:2 And Gilead's wife bare him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of another woman.

Judges 11:2 weweledet : lotu : legelaed : deqiqe : [bIsitu : eg`azit :] welhqu : deqiqa : leyIti : bIsit : weew`SIwo : leyftaHE : weybElwo : itwers : wste : bEte : ebune : lsme : welde : kallt : bIsit : ente ::

Judges 11:2 ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ለገላአድ ፡ ደቂቀ ፡ ሰብእሲቱ ፡ አግዓ ዚት ፡ስ ወልህቁ ፡ ደቂቃ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወአውፅእዎ ፡ ለይፍታሔ ፡ ወይቤልዎ ፡ ኢትወርስ ፡ ውስተ ፡

ቤተ ፡ አቡነ ፡ እስመ ፡ ወልደ ፡
ኮልእት ፡ ብእሲት ፡ አንተ ።

Judges 11:3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain fellows to Jephthah, and they went out with him.

Judges 11:3 weHore : yftaHE : Imne : geSe : e`hewihu : wenebere : wste : mdre : Tof : wey`Semedwo : leyftaHE : sebI : nedayan : weyeHewru : mslEhu ::

Judges 11:3 ወሖረ ፡ ይፍታሔ ፡ እምነ ፡
ገጸ ፡ አኀዊሁ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ጦፍ ፡ ወይፀመድዎ ፡
ለይፍታሔ ፡ ሰብእ ፡ ነዳያን ፡
ወየሐውሩ ፡ ምስሌሁ ።

Judges 11:4 ¶ And it came to pass after a while, that the children of Ammon made war against Israel.

Judges 11:4 ¶ weImd`hre : mewa`Il : teqatelwomu : deqiqe : `emon : leIsraEl ::

Judges 11:4 ፄ ወእምድኅረ ፡ መዋዕል ፡ ተቃተልዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ለእስራኤል ።

Judges 11:5 And it was so, that, when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob;

Judges 11:5 weHoru : liqanate : gelaed : yn`slwo : leyftaHE : Imdre : Tof ::

Judges 11:5 ወሖሩ ፡ ሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ ይንሥእዎ ፡ ለይፍታሔ ፡ እምድረ ፡ ጦፍ ።

Judges 11:6 and they said unto Jephthah, Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.

Judges 11:6 weybElwo : leyftaHE : ne`e : wetkunene : mesfne : wentqatelomu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 11:6 ወይቤልዎ ፡ ለይፍታሔ ፡ ነዐ ፡ ወትኩነነ ፡ መስፍነ ፡ ወንትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and drive me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

Judges 11:7 weybElomu : yftaHE : leliqanate : gelaed : ekonu : entmu : SelaIkmuni : weew`SaIkmuni : Imne : bEte : ebuye : weew`SaIkmuni : Im`hebEkmu : lemnt : Inke : meSaIkmu : `hebEye : yIzE : sobe : temendebkmu ::

Judges 11:7 ወይቤሎሙ ፡ ይፍታሔ ፡ ለሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ አኮኑ ፡ አንትሙ ፡ ጸላእክሙኒ ፡ ወአውፃእክሙኒ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወአውፃእክሙኒ ፡ እምኀቤክሙ ፡ ለምንት ፡ እንከ ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ይእዜ ፡ ሶበ ፡ ተመንደብክሙ ።

Judges 11:8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore are we turned again to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon; and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.

Judges 11:8 weybElwo : liqanate : gelaed : leyftaHE : eko : kemez ; meSaIne : `hebEke : keme : tHur : mslEne : wettqatel : lene : msle : deqiqe : `emon : wetkunene : rIse : lekWlu : Ile : ynebru : wste : gelaed ::

Judges 11:8 ወይቤልዎ ፡ ሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ ለይፍታሔ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፤ መጻእነ ፡ ኀቤከ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ምስሌነ ፡ ወትትቃተል ፡ ለነ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወትኩነነ ፡ ርእሰ ፡ ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ።

Judges 11:9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight with the children of Ammon, and Jehovah deliver them before me, shall I be your head?

Judges 11:9 weybElomu : yftaHE : leliqanate : gelaed : Ime : tne`suni : entmu : keme : Itqatelomu : ledeqiqe : `emon : Imkeme : egbomu : IgziebHEr : qdmEye : ene : Ikewnekmu : rIse ::

Judges 11:9 ወይቤሎሙ ፡ ይፍታሔ ፡ ለሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ እመ ፡ ትነሥኡኒ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡ እትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ እምከመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜየ ፡ አነ ፡ እከውነክሙ ፡ ርእሰ ፡፡

Judges 11:10 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Jehovah shall be witness between us; surely according to thy word so will we do.

Judges 11:10 weybElwo : liqanate : gelaed : leyftaHE : IgziebHEr : sm`Ine : bemaIkelEne : keme : bekeme : tbE : kemahu : ngebr ::

Judges 11:10 ወይቤልዎ ፡ ሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ ለይፍታሔ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስምዕነ ፡

በማእከሌነ ፡ ከመ ፡ በከመ ፡
ትቤ ፡ ከማሁ ፡ ንገብር ።

Judges 11:11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and chief over them: and Jephthah spake all his words before Jehovah in Mizpah.

Judges 11:11 weHore : yftaHE : msle : liqanate : gelaed : we`sEmwo : Hzb : lomu : rIse : keme : ykunomu : mesfne : wenegere : yftaHE : kWlo : qalo : qdme : IgziebHEr : bemesEfa ::

Judges 11:11 ወሖረ ፡ ይፍታሔ ፡
ምስለ ፡ ሊቃናተ ፡ ገላአድ ፡ ወሤምዎ ፡
ሕዝብ ፡ ሎሙ ፡ ርእሰ ፡ ከመ ፡
ይኩኖሙ ፡ መስፍነ ፡ ወነገረ ፡
ይፍታሔ ፡ ኵሎ ፡ ቃሎ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ በመሴፋ ።

Judges 11:12 ¶ And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against my land?

Judges 11:12 ¶ wefenewe : yftaHE : me[la]Ikte : `hebe : ngu`somu : ledeqiqe : `emon : Inze : ybl : mnte : bkee : mslEyee : kemee : tmSaIe : ttqatelenie : wstee : bHEryee ::

Judges 11:12 ጓ ወፈነወ ፡ ይፍታሔ ፡ መሰላስእክተ ፡ ኀበ ፡ ንጉሦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ምንትአ ፡ ብከአ ፡ ምስሌየአ ፡ ከመአ ፡ ትምጻእአ ፡ ትትቃተለኒአ ፡ ውስተአ ፡ ብሔርየአ ።

Judges 11:13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when he came up out of Egypt, from the Arnon even unto the Jabbok, and unto the Jordan: now therefore restore those *lands* again peaceably.

Judges 11:13 weybE : ngu`somu : ledeqiqe : `emon : lelle : leeke : yftaHE : Ismee : ne`sue : IsraEl : mdrye : eme : ye`ergu : Imne : gbS : Imne : `ernon : Iske : iyaboq : weIske : yordans :

weyIzEni : egble : litee : beselame : wegebu : Ile : leeke : yftaHE : `hebEhu : leyftaHE ::

Judges 11:13 ወይቤ ፡ ንጉሦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ለእለ ፡ ለአከ ፡ ይፍታሔ ፡ እስመአ ፡ ነሥኡአ ፡ እስራኤል ፡ ምድርየ ፡ አመ ፡ የዐርጉ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ዐርኖን ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ወእስከ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይእዜኒ ፡ አግብእአ ፡ ሊተአ ፡ በሰላምአ ፡ ወገብኡ ፡ እለ ፡ ለአከ ፡ ይፍታሔ ፡ ኀቤሁ ፡ ለይፍታሔ ።

Judges 11:14 And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon;

Judges 11:14 wefenewe : [`adi :] yftaHE : Hewaryate : `hebe : ngu`somu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 11:14 ወፈነወ ፡ ሰዓዲ ፡ሰ ይፍታሔ ፡ ሐዋርያተ ፡ ኀበ ፡ ንጉሦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:15 and he said unto him, Thus saith Jephthah: Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon,

Judges 11:15 weybElo : kemez : yftaHE : ybE : ine`see : IsraEle : mdreke : zemoeb : wemdre : deqiqe : `emon : eme : `ergu : Imne : gbS ::

Judges 11:15 ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ይፍታሔ ፡ ይቤ ፡ ኢነሥአአ ፡ እስራኤልአ ፡ ምድረከ ፡ ዘሞአብ ፡ ወምድረ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ አመ ፡ ዐርጉ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ።

Judges 11:16 but when they came up from Egypt, and Israel went through the wilderness unto the Red Sea, and came to Kadesh;

Judges 11:16 ela : Horu : IsraEl : wste : gedam : Iske : baHre : Ertra : webeSHu : Iske : qadEs ::

Judges 11:16 አላ ፡ ሖሩ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ።

Judges 11:17 then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land; but the king of Edom hearkened not. And in like manner he sent unto the king of Moab; but he would not: and Israel abode in Kadesh.

Judges 11:17 wefenewe : IsraEl : Hewaryate : `hebe : ngu`se : Edom : Inze : ybl : e`hlfenie : Intee : mdrkee : weebeye : ngu`se : Edom : we`hebeni : ngu`se : moeb : leeke : weebeye : wenebere : IsraEl : wste : qadEs ::

Judges 11:17 ወፈነወ ፡ እስራኤል ፡ ሐዋርያተ ፡ ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አኅልፈኒአ ፡ እንተአ ፡ ምድርከአ ፡ ወአበየ ፡ ንጉሠ ፡ ኤዶም ፡ ወኀበኒ ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ለአከ ፡ ወአበየ ፡ ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ።

Judges 11:18 Then they went through the wilderness, and went around the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and they encamped on the other side of the Arnon; but they came not within the border of Moab, for the Arnon was the border of Moab.

Judges 11:18 we`helefe : Inte : gedam : we`odu : mdre : Edem : wemdre : moeb : webeSHu : mengele : SbaHihu : lemdre : moeb : we`hederu : wste : ma`Idote : ernon : weibou : wste : dewele : moeb : Isme : ernon : yIti : dewelomu : lemoeb ::

Judges 11:18 ወኀለፈ ፡ እንተ ፡ ገዳም ፡ ወኮዱ ፡ ምድረ ፡ ኤደም ፡ ወምድረ ፡ ሞአብ ፡ ወበጽሑ ፡ መንገለ ፡ ጽባሒሁ ፡ ለምድረ ፡ ሞአብ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ አርኖን ፡ ወኢቦኡ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ ሞአብ ፡ እስመ ፡ አርኖን ፡ ይእቲ ፡ ደወሎሙ ፡ ለሞአብ ።

Judges 11:19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land unto my place.

Judges 11:19 wefenewe : IsraEl : Hewaryate : `hebe : sEwon : ngu`se : HEsEbon : emorawi : weybElo : IsraEl : e`hlfenie : Intee : mdrkee : Iskee : bHEryee ::

Judges 11:19 ወፈነወ ፡ እስራኤል ፡ ሐዋርያተ ፡ ኀበ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡ አሞራዊ ፡ ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ አኅልፈኒ ፡ እንተአ ፡ ምድርከአ ፡ እስከአ ፡ ብሔርየአ ።

Judges 11:20 But Sihon trusted not Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and encamped in Jahaz, and fought against Israel.

Judges 11:20 weebeye : sEwon : e`hlfotomu : leIsraEl : Inte : dewelu : weestegabe : sEwon : Hzbo : we`hedere : wste : iyasEr : weteqatelomu : leIsraEl ::

Judges 11:20 ወአበየ ፡ ሴዎን ፡ አኅልፎቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እንተ ፡ ደወሉ ፡ ወአስተጋብአ ፡ ሴዎን ፡ ሕዝቦ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ኢያሴር ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 11:21 And Jehovah, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

Judges 11:21 weegbomu : IgziebHEr : emlake : IsraEl : lesEwon : welekWlu : Hzbu : wste : IdEhomu : leIsraEl : weqetelwomu : wetewerswomu : IsraEl : kWlo : mdromu : leemorEwon : Ile : ynebru : wste : ylti : mdr ::

Judges 11:21 ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ለሴዎን ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ወተወርስዎሙ ፡

እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡
ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 11:22 And they possessed all the border of the Amorites, from the Arnon even unto the Jabbok, and from the wilderness even unto the Jordan.

Judges 11:22 wetewersu : kWlo : dewelomu : leemorEwon : Imne : ernon : Iske : iyaboq : weImne : gedam : Iske : yordans ::

Judges 11:22 ወተወርሱ ፡ ኵሎ ፡
ደወሎሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ እምነ ፡
አርኖን ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ወእምነ ፡
ገዳም ፡ እስከ ፡ ዮርዳንስ ።

Judges 11:23 So now Jehovah, the God of Israel, hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldest thou possess them?

Judges 11:23 weyIzEni : IgziebHEr : emlake : IsraEl : eseselomu : leemorEwon : Imne : qdme :

geSomu : leIsraEl : weentenu : ttweres : beIbrEtke ::

Judges 11:23 ወይእዜኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ አሰሰሎሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ እምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአንተኑ ፡ ትትወረስ ፡ በእብሬትከ ።

Judges 11:24 Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever Jehovah our God hath dispossessed from before us, them will we possess.

Judges 11:24 ekonu : zeewreseke : kemos : emlakke : kiyahu : daImu : ttweres : wekWlo : zeewresene : IgziebHEr : emlakne : qdmEne : kiyahu : ntwares ::

Judges 11:24 አኮኑ ፡ ዘአውረሰከ ፡ ከሞስ ፡ አምላክከ ፡ ኪያሁ ፡ ዳእሙ ፡ ትትወረስ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአውረሰነ ፡

እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡
ቅድሜነ ፡ ኪያሁ ፡ ንትዋረስ ።

Judges 11:25 And now art thou anything better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them?

Judges 11:25 weyIzEni : bonu : ente : t`hEys : lebelaq : welde : sEpar : ngu`se : moeb : bonu : baIse : tebeese : msle : IsraEl : ew : `Sebe : te`Sabomu : lebEte : IsraEl ;

Judges 11:25 ወይእዜኒ ፡ ቦኑ ፡ አንተ ፡ ትኄይስ ፡ ለበላቅ ፡ ወልደ ፡
ሴፓር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ቦኑ ፡
ባእሰ ፡ ተበአሰ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ፡
አው ፡ ፀብአ ፡ ተፃብአሙ ፡ ለቤተ ፡
እስራኤል ፧

Judges 11:26 While Israel dwelt in Heshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon,

three hundred years; wherefore did ye not recover them within that time?

Judges 11:26 beHEsEbon : webeewaldiha : webeiyazEr : webeewaldiha : webekWlu : ehgur : ze`hebe : yordans : `3`100`amete ; lemnt : iyad`henwomu : bezntu : mewa`Il ::

Judges 11:26 በሐሴቦን ፡ ወበአዋልዲሃ ፡ ወበኢያዜር ፡ ወበአዋልዲሃ ፡ ወበኵሉ ፡ አህጉር ፡ ዘኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ፫፻ዓመተ ፤ ለምንት ፡ ኢያድኀንዎሙ ፡ በዝንቱ ፡ መዋዕል ።

Judges 11:27 I therefore have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: Jehovah, the Judge, be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

Judges 11:27 weeneni : iebeskuke : leke : weentese : tgebr : Ikite : mslEye : keme : ttqateleni : weyftaH : IgziebHEr : zewItue : yfetHe : yome : maIkelee : deqiqe : IsraEle : wemaIkele : deqiqee : `emone ::

Judges 11:27 ወአነኒ ፡ ኢአበስኩከ ፡ ለከ ፡ ወአንተሰ ፡ ትገብር ፡ እኪተ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ትትቃተለኒ ፡ ወይፍታሕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውእቱአ ፡ ይፈትሕአ ፡ ዮምአ ፡ ማእከለአ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤልአ ፡ ወማእከለ ፡ ደቂቀአ ፡ ዐሞንአ ።

Judges 11:28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

Judges 11:28 weebeyomu : ngu`se : deqiqe : `emon : weisem`e : qale : yftaHE : zeleeke : lotu ::

Judges 11:28 ወአበዮሙ ፡ ንጉሠ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወኢሰምዐ ፡ ቃለ ፡ ይፍታሔ ፡ ዘለአከ ፡ ሎቱ ።

Judges 11:29 ¶ Then the Spirit of Jehovah came upon Jephthah, and he passed over Gilead and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead,

and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

Judges 11:29 ¶ wemeSe : menfese : IgziebHEr : la`Ile : yftaHE : we`edewe : Imne : mdre : gelaed : wezemnasE : we`edewe : Imne : dewele : gelaed : weImne : dewele : gelaed : wste : ma`Idotomu : ledeqiqe : `emon ::

Judges 11:29 ጓ ወመጽአ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ይፍታሔ ፡ ወዐደወ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ወዘምናሴ ፡ ወዐደወ ፡ እምነ ፡ ደወለ ፡ ገላአድ ፡ ወእምነ ፡ ደወለ ፡ ገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:30 And Jephthah vowed a vow unto Jehovah, and said, If thou wilt indeed deliver the children of Ammon into my hand,

Judges 11:30 webe`S`e : yftaHE : b`S`ate : leIgziebHEr : weybE : leIme : egbomu : ledeqiqe : `emon : wste : IdEye ;

Judges 11:30 ወበፅዐ ፡ ይፍታሔ ፡ ብፅዓ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡
ለእመ ፡ አግብኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዐሞን ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፤

Judges 11:31 then it shall be, that whatsoever cometh forth from the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, it shall be Jehovah's, and I will offer it up for a burnt-offering.

Judges 11:31 zemeSe : wewe`Se : Imne : `ho`hte : bEtye : weteqebeleni : sobe : gebaIku : beda`hn : Imne : `hebe : deqiq : `emon : leIgziebHEr : IrEsyo : me`swa`Ite ::

Judges 11:31 ዘመጽአ ፡ ወወፅአ ፡
እምነ ፡ ኆኅተ ፡ ቤትየ ፡ ወተቀበለኒ ፡
ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ በዳኅን ፡ እምነ ፡
ኀበ ፡ ደቂቅ ፡ ዐሞን ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እሬስዮ ፡ መሥዋዕተ ።

Judges 11:32 ¶ So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and Jehovah delivered them into his hand.

Judges 11:32 ¶ we`edewe : yftaHE : `hebe : deqiqe : `emon : keme : ytqatelomu : weegbomu : IgziebHEr : wste : IdEhu ::

Judges 11:32 ፵ ወዐደወ ፡ ይፍታሔ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ከመ ፡ ይትቃተሎሙ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ።

Judges 11:33 And he smote them from Aroer until thou come to Minnith, even twenty cities, and unto Abelcheramim, with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

Judges 11:33 weqetelomu : Imne : eroEr : Iske : ybeSH : wste : Emoyt : `20ehgure : Iske : ebEl : e`ISade : weyn ; `ebiy : qetl : Tqe ; wegereru : deqiqe : `emon : qdme : deqiqe : IsraEl ::

Judges 11:33 ወቀተሎሙ ፡ እምነ ፡ አሮኤር ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ውስተ ፡ ኤሞይት ፡ ፳አህጉረ ፡ እስከ ፡ አቤል ፡ አዕጻደ ፡ ወይን ፤ ዐቢይ ፡ ቀትል ፡ ጥቀ ፤ ወገረሩ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Judges 11:34 ¶ And Jephthah came to Mizpah unto his house; and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; besides her he had neither son nor daughter.

Judges 11:34 ¶ weetewe : yftaHE : wste : mesEfa : wste : bEtu : wenahu : weletu : we`Set : weteqebeleto : msle : kebero : wemesenqo : weyIti : baHtita : lotu : Inte : yafeqr : weelbo : ba`Ide : wlude : InbelEha : iwelde : weiwelete ::

Judges 11:34 ፺ ወአተወ ፡ ይፍታሔ ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወናሁ ፡ ወለቱ ፡ ወፅአት ፡ ወተቀበለቶ ፡ ምስለ ፡ ከበሮ ፡ ወመሰንቆ ፡ ወይእቲ ፡

ባሕቲታ ፡ ሎቱ ፡ እንተ ፡ ያፈቅር ፡ ወአልቦ ፡ ባዕደ ፡ ውሉደ ፡ እንበሌሃ ፡ ኢወልደ ፡ ወኢወለተ ።

Judges 11:35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me; for I have opened my mouth unto Jehovah, and I cannot go back.

Judges 11:35 wesobe : rIya : seTeTe : elbasihu : weybE : elE : lite : weletye : `eqeSkni : wele`ISub : konkni : wste : e`lyntye : weense : fetaHku : efuye : `hebe : IgziebHEr : beIntieki ::

Judges 11:35 ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይቤ ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡ ወለትየ ፡ ዐቀጽክኒ ፡ ወለዕጹብ ፡ ኮንክኒ ፡ ውስተ ፡ አዕይንትየ ፡ ወአንሰ ፡ ፈታሕኩ ፡ አፉየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአኪ ።

Judges 11:36 And she said unto him, My father, thou hast opened thy mouth unto Jehovah; do unto me according to that which hath proceeded out of thy mouth, forasmuch as Jehovah hath taken vengeance for thee on thine enemies, even on the children of Ammon.

Judges 11:36 weiykl : `eliwoto ::

Judges 11:36 ወኢይክል ፡ ዐሊዎቶ ።

Judges 11:37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may depart and go down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my companions.

Judges 11:37 wetbElo : eba : leIme : beIntieye : fetHke : efuke : `hebe : IgziebHEr : resyeni : keme : we`Se : Imne : efuke : Isme : gebre : leke : IgziebHEr : beqele : Imne : `Serke : Imne : deqiqe : `emon ::

Judges 11:37 ወትቤሎ ፡ አባ ፡ ለእመ ፡ በእንቲአየ ፡ ፈትሐከ ፡ አፉከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ረስየኒ ፡ ከመ ፡ ወፅአ ፡

እምነ ፡ አፉከ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡
ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቀለ ፡ እምነ ፡
ፀርከ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ።

Judges 11:38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she departed, she and her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

Judges 11:38 wetbElo : leebuha : resi : lite : zate : qale : ebHeni : klEte : ewra`h : lHur : wel`lreg : wste : edbar : welbki : la`lle : dnglnaye : msle : kalatye ::

Judges 11:38 ወትቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡
ረሲ ፡ ሊተ ፡ ኮተ ፡ ቃለ ፡ አብሐኒ ፡
ክልኤተ ፡ አውራኀ ፡ እሑር ፡ ወእዕ
ረግ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወእብኪ ፡
ላዕለ ፡ ድንግልናየ ፡ ምስለ ፡
ኮልኣትየ ።

Judges 11:39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he

had vowed: and she knew not man. And it was a custom in Israel,

Judges 11:39 weybEla : Huri : wefenewa : klEte : ewra`he : weHoret : yIti : wekalatiha : webekeyet : la`Ile : dnglnaha : msle : kalatiha : bewste : edbar ::

Judges 11:39 ወይቤላ ፡ ሑሪ ፡ ወፌነዋ ፡ ክልኤተ ፡ አውራኅ ፡ ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ወኮልኣቲሃ ፡ ወበከየት ፡ ላዕለ ፡ ድንግልናሃ ፡ ምስለ ፡ ኮልኣቲሃ ፡ በውስተ ፡ አድባር ።

Judges 11:40 that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

Judges 11:40 weImd`hre : `helqe : klEtu : ewra`h : gebet : `hebe : ebuha : wegebre : yftaHE : b`S`atihu : zebe`S`e : weyItise : itaemr : bIsE : wekone : Hg : wste : IsraEl ::

Judges 11:40 ወእምድኅረ ፡ ኀልቀ ፡ ክልኤቱ ፡ አውራኃ ፡ ገብአት ፡ ኀበ ፡

አቡሃ ፡ ወገብረ ፡ ይፍታሔ ፡ ብፅዓ
ቲሁ ፡ ዘበፅዐ ፡ ወይእቲሰ ፡
ኢታአምር ፡ ብእሴ ፡ ወኮነ ፡ ሕግ ፡
ውስተ ፡ እስራኤል ።

Judges 12:1 ¶ And the men of Ephraim were gathered together, and passed northward; and they said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thy house upon thee with fire.

Judges 12:1 ¶ wetegabu : deqiqe : EfrEm : wemeSu : wste : sEfina : weybElwo : leyftaHE : lemnt : Horke : ttqatelomu : ledeqiqe : `emon : weiSewa`Ikene : keme : nHur : mslEke ; naw`i : bEteke : la`IlEke : beIsat ::

Judges 12:1 ጓ ወተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡
ኤፍሬም ፡ ወመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሴፊና ፡
ወይቤልዎ ፡ ለይፍታሔ ፡ ለምንት ፡
ሖርከ ፡ ትትቃተሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ዐሞን ፡ ወኢጸዋዕከነ ፡ ከመ ፡ ንሑር ፡

ምስሌከ ፲ ናውዒ ፥ ቤተከ ፥ ላዕሌከ ፥ በእሳት ።

Judges 12:2 And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye saved me not out of their hand.

Judges 12:2 weybElomu : yftaHE : bIsi : gfu`I : ene : weHzbye : wedeqiqe : `emon : `saqeyune : Tqe : weSera`hne : lekmu : weiyad`henkmune : Imne : IdEhomu ::

Judges 12:2 ወይቤሎሙ ፥ ይፍታሔ ፥ ብእሲ ፥ ግፉዕ ፥ አነ ፥ ወሕዝብየ ፥ ወደቂቀ ፥ ዐሞን ፥ ሣቀዩነ ፥ ጥቀ ፥ ወጸራኅነ ፥ ለክሙ ፥ ወኢያድኅንክሙነ ፥ እምነ ፥ እዴሆሙ ።

Judges 12:3 And when I saw that ye saved me not, I put my life in my hand, and passed over against the children of Ammon, and Jehovah delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

Judges 12:3 wesobe : riku : keme : elbo : zeyad`hn : egbaIkwa : lenefsye : wste : IdEye : we`edewku : `hebe : deqiqe : `emon : weegbomu : IgziebHEr : qdmEye : welemnt : `eregmu : `hebEye : yom : ttqateluni ::

Judges 12:3 ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘያድኅን ፡ አግባእክዋ ፡ ለነፍስየ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወዐደውኩ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወአግብአሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜየ ፡ ወለምንት ፡ ዐረግሙ ፡ ኀቤየ ፡ ዮም ፡ ትትቃተሉኒ ።

Judges 12:4 Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim; and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye are fugitives of Ephraim, ye Gileadites, in the midst of Ephraim, *and* in the midst of Manasseh.

Judges 12:4 weestegabomu : yftaHE : lekWlu : sebe : gelaed : weteqatelomu : leEfrEm : weqetelwomu : sebe : gelaed : leEfrEm ; Isme : ybElwomu : d`hunane : EfrEm ::

Judges 12:4 ወአስተጋብኦሙ ፡ ይፍታሔ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ለኤፍሬም ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ ለኤፍሬም ፲ እስመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ድኅኑናነ ፡ ኤፍሬም ።

Judges 12:5 And the Gileadites took the fords of the Jordan against the Ephraimites. And it was so, that, when *any of* the fugitives of Ephraim said, Let me go over, the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay;

Judges 12:5 webeSHwomu : bemaIkele : menasE : sebe : gelaed : bewste : ma`Idote : yordans : zeEfrEm : weImz : sobe : ybElu : d`hunane : EfrEm : n`Idu : ybElwomu : sebe : gelaed : entmuni : bonu : Imne : EfrEm : entmu : weybElu : ikone ::

Judges 12:5 ወበጽሕዎሙ ፡ በማእከለ ፡ መናሴ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ በውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኤፍሬም ፡

ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይቤሉ ፡ ድኁናን ፡ ኤፍሬም ፡ ንዕዱ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ አንትሙኒ ፡ ቦኑ ፡ እምነ ፡ ኤፍሬም ፡ አንትሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢኮነ ።

Judges 12:6 then said they unto him, Say now Shibboleth; and he said Sibboleth; for he could not frame to pronounce it right: then they laid hold on him, and slew him at the fords of the Jordan. And there fell at that time of Ephraim forty and two thousand.

Judges 12:6 weybElwomu : belu : maH`Sen : weebeyu : bhile : wee`hezwomu : weqetelwomu : bewste : ma`Idote : yordans : wewedqu : Imne : EfrEm : ylte : emire : erba`Itu : Ilf : we`I`sra : mIt ::

Judges 12:6 ወይቤልዎሙ ፡ በሉ ፡ ማሕፀን ፡ ወአበዩ ፡ ብሂለ ፡ ወአኀዝዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወወድቁ ፡ እምነ ፡

ኤፍሬም ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ አርባዕቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ።

Judges 12:7 ¶ And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in *one of* the cities of Gilead.

Judges 12:7 ¶ wekWenenomu : leIsraEl : yftaHE : sdste : `amete : wemote : yftaHE : geleedawi : weteqebre : wste : hgeru : gelaed ::

Judges 12:7 ኗ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ይፍታሔ ፡ ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ይፍታሔ ፡ ገለአዳዊ ፡ ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ህገሩ ፡ ገላአድ ።

Judges 12:8 ¶ And after him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.

Judges 12:8 ¶ wekWenenomu : leIsraEl : lmd`hrEhu : HEsEbon : zeImne : bEte : lHEm ::

Judges 12:8 ፯ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምድኅሬሁ ፡ ሔሴቦን ፡ ዘእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ።

Judges 12:9 And he had thirty sons; and thirty daughters he sent abroad, and thirty daughters he brought in from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

Judges 12:9 wewelede : `30deqiqe : we`30ewalde : Ile : estewasebe : efe : we`30enste : ne`se : ledeqiqu : Imne : efe : wekWenenomu : leIsraEl : `7`amete ::

Judges 12:9 ወወለደ ፡ ፴ደቂቀ ፡ ወ፴አዋልደ ፡ እለ ፡ አስተዋሰበ ፡ አፍአ ፡ ወ፴አንስተ ፡ ነሥአ ፡ ለደቂቁ ፡ እምነ ፡ አፍአ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ፯ዓመተ ።

Judges 12:10 And Ibzan died, and was buried at Beth-lehem.

Judges 12:10 wemote : HEsEbon : weteqebre : wste : bEte : lHEm ::

Judges 12:10 ወሞተ ፡ ሐሴቦን ፡ ወተቀብረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ።

Judges 12:11 ¶ And after him Elon the Zebulunite judged Israel; and he judged Israel ten years.

Judges 12:11 ¶ wekWenenomu : Imd`hrEhu : leIsraEl : Elom : zabulonawi : wekWenenomu : leIsraEl : `10`amete ::

Judges 12:11 ኀ ወኰነኖሙ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ለእስራኤል ፡ ኤሎም ፡ ዛቡሎናዊ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ፲ዓመተ ።

Judges 12:12 And Elon the Zebulunite died, and was buried in Aijalon in the land of Zebulun.

Judges 12:12 wemote : Elom : zabulonawi : beElom : weqeberwo : wste : mdre : zabulon ::

Judges 12:12 ወሞተ ፡ ኤሎም ፡ ኮቡሎናዊ ፡ በኤሎም ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኮቡሎን ።

Judges 12:13 ¶ And after him Abdon the son of Hillel the Pirathonite judged Israel.

Judges 12:13 ¶ wekWenenomu : leIsraEl : Imd`hrEhu : lebon : Efratawi ::

Judges 12:13 ኀ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምድኅሬሁ ፡ ለቦን ፡ ኤፍራታዊ ።

Judges 12:14 And he had forty sons and thirty sons' sons, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

Judges 12:14 weteweldu : lotu : `40deqiq : we`30deqiqe : deqiqu : weySE`enu : la`Ile : `70e`Idug : wekWenenomu : leIsraEl : semente : `amete ::

Judges 12:14 ወተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ፵ደቂቅ ፡ ወ፴ደቂቀ ፡ ደቂቁ ፡ ወይጼዐኑ ፡ ላዕለ ፡ ፸አዕዱግ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ሰመንተ ፡ ዓመተ ።

Judges 12:15 And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekites.

Judges 12:15 wemote : lebon : welde : Elom : Efratonawi : weqeberwo : wste : Efrat : wste : mdre : EfrEm : wste : debre : leneq ::

Judges 12:15 ወሞተ ፡ ለቦን ፡ ወልደ ፡ ኤሎም ፡ ኤፍራቶናዊ ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ ኤፍራት ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ኤፍሬም ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ለነቅ ።

Judges 13:1 ¶ And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah; and Jehovah delivered them into the hand of the Philistines forty years.

Judges 13:1 ¶ wedegemu : deqiqe : IsraEl : gebire : Ikuy : qdme : IgziebHEr : weegbomu : wste : Ide : elofl : `40`ame ::

Judges 13:1 ¶ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአግብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ኢሎፍል ፡ ፵ዓመ ።

Judges 13:2 ¶ And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bare not.

Judges 13:2 ¶ wehelewe : bIsi : zeImne : seraH : zeImne : negede : dan : wesmu : menoHE : webIsituse : mekan : yIti : weitweld ::

Judges 13:2 ¶ ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ሰራሕ ፡ ዘእምነ ፡ ነገደ ፡ ዳን ፡ ወስሙ ፡ መኖሔ ፡ ወብእሲቱሰ ፡ መካን ፡ ይእቲ ፡ ወኢትወልድ ።

Judges 13:3 And the angel of Jehovah appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not; but thou shalt conceive, and bear a son.

Judges 13:3 weestereya : meleke : IgziebHEr : lebIsitu : weybEla : nahu : mekan : enti : weiweledki : wet`Sensi : wetweldi : welde ::

Judges 13:3 ወአስተርአያ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብእሲቱ ፡ ወይቤላ ፡ ናሁ ፡ መኮን ፡ አንቲ ፡ ወኢወለድኪ ፡ ወትፀንሲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ።

Judges 13:4 Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing:

Judges 13:4 weyIzEni : te`aqebi : weitsteyi : weyne : wemEse : weitbl`i : kWlo : zerkus ::

Judges 13:4 ወይእዜኒ ፡ ተዓቀቢ ፡ ወኢትስተዪ ፡ ወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ወኢትብልዒ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኩስ ።

Judges 13:5 for, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come upon his head; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb: and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.

Judges 13:5 Isme : nahu : t`Sensi : wetweldi : welde : weiylekfo : rIso : `he`Sin : Isme : qdus : wItu : nazrawi : leIgziebHEr : wItu : H`San : Imne : ker`se : Imu : wewItu : yI`hz : yad`hnomu : leIsraEl : Imne : Ide : elofl ::

Judges 13:5 እስመ ፡ ናሁ ፡ ትፀንሲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወኢይለክፎ ፡ ርእሶ ፡ ኀፂን ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ናዝራዊ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡ እሙ ፡ ወውእቱ ፡ ይእኅዝ ፡ ያድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምነ ፡ እደ ፡ አሎፍል ።

Judges 13:6 Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of

the angel of God, very terrible; and I asked him not whence he was, neither told he me his name:

Judges 13:6 weHoret : yIti : bIsit : wenegereto : lemta : wetbElo : bIsE : IgziebHEr : meSe : `hebEye : werIyetu : keme : rIyete : meleke : IgziebHEr : wegrum : wItu : Tqe : wetesIlkwo : ImeytE : wItu : weiyayd`eni : smo ::

Judges 13:6 ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወነገረቶ ፡ ለምታ ፡ ወትቤሎ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ወርእየቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወግሩም ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ፡ ወተስእልክዎ ፡ እምአይቴ ፡ ውእቱ ፡ ወኢያይድዐኒ ፡ ስሞ ።

Judges 13:7 but he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb to the day of his death.

Judges 13:7 weybEleni : nahu : t`Sensi : wetweldi : welde : weyIzEni : itsteyi : weyne : wemEse : weitbl`i : kWlo : zerkus : Isme : nazrawi : wItu : H`San : leIgziebHEr : Imne : ker`se : Imu : Iske : eme : ymewt ::

Judges 13:7 ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡ ትፀንሲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኢትስተዪ ፡ ወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ወኢትብልዒ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኩስ ፡ እስመ ፡ ናዝራዊ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡ እሙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመውት ።

Judges 13:8 ¶ Then Manoah entreated Jehovah, and said, Oh, Lord, I pray thee, let the man of God whom thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

Judges 13:8 ¶ weseeele : menoHE : `hebe : IgziebHEr : weybE : Igzio : bIsE : IgziebHEr : zefenoke : `hebEne : leymSaI : `hebEne : weyalebwene : mnte : ngebr : lewItu : H`San : zeytweled ::

Judges 13:8 ጓ ወሰአለ ፡ መኖሔ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እግዚኦ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘፈኖከ ፡ ኀቤነ ፡ ለይምጻእ ፡ ኀቤነ ፡ ወያለብወነ ፡ ምንተ ፡ ንገብር ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘይትወለድ ።

Judges 13:9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

Judges 13:9 wesem`o : IgziebHEr : qalo : lemenoHE : wemeSe : meleke : IgziebHEr : `hebe : bIsitu : `adi : degme : Inze : tnebr : wste : gedam : weihelewe : menoHE : mta : mslEha ::

Judges 13:9 ወሰምዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃሎ ፡ ለመኖሔ ፡ ወመጽአ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ብእሲቱ ፡ ዓዲ ፡ ደግመ ፡ እንዘ ፡

ትነብር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወኢሀለወ ፡ መኖሔ ፡ ምታ ፡ ምስሌሃ ።

Judges 13:10 And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the *other* day.

Judges 13:10 weroSet : bIsitu : weefTenet : wenegereto : lemta : wetbElo : nahu : ostereyeni : zktu : bIsi : zemeSe : `hebEye : qedimu ::

Judges 13:10 ወሮጸት ፡ ብእሲቱ ፡ ወአፍጠነት ፡ ወነገረቶ ፡ ለምታ ፡ ወትቤሎ ፡ ናሁ ፡ ኦስተርአየኒ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ቀዲሙ ።

Judges 13:11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, Art thou the man that spakest unto the woman? And he said, I am.

Judges 13:11 weten`se : menoHE : weHore : wetelewa : lebIsitu : `hebe : wItu : bIsi : weybElo :

entenu : wItu : zktu : bIsi : zetenagerke : msle : bIsitye : weybElo : wItu : melek : ene : wItu ::

Judges 13:11 ወተንሥአ ፡ መኖሔ ፡ ወሖረ ፡ ወተለዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወይቤሎ ፡ አንተኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘተናገርከ ፡ ምስለ ፡ ብእሲትየ ፡ ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ መልአክ ፡ አነ ፡ ውእቱ ።

Judges 13:12 And Manoah said, Now let thy words come to pass: what shall be the ordering of the child, and *how* shall we do unto him?

Judges 13:12 weybElo : menoHE : yIzE : sobe : beSHe : qalke : mnt : wItu : negeru : lewItu : H`San : wegbru ::

Judges 13:12 ወይቤሎ ፡ መኖሔ ፡ ይእዜ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ቃልከ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ነገሩ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወግብሩ ።

Judges 13:13 And the angel of Jehovah said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

Judges 13:13 weybElo : meleke : IgziebHEr : lemenoHE : Imne : kWlu : zeIbEla : lebIsitke : te`aqebu ::

Judges 13:13 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመኖሔ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘእቤላ ፡ ለብእሲትከ ፡ ተዓቀቡ ።

Judges 13:14 She may not eat of anything that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.

Judges 13:14 Imne : kWlu : zeywe`SI : Imne : weyn : iybla`I : weweyne : wemEse : iystey : wekWlo : rkuse : iybla`I : wekWlo : zeezezkwa : te`aqebu ::

Judges 13:14 እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምነ ፡ ወይን ፡ ኢይብላዕ ፡ ወወይነ ፡

ወሜሰ ፡ ኢይስተይ ፡ ወኵሎ ፡ ርኩሰ ፡ ኢይብላዕ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአዘዝክዋ ፡ ተዓቅቡ ።

Judges 13:15 ¶ And Manoah said unto the angel of Jehovah, I pray thee, let us detain thee, that we may make ready a kid for thee.

Judges 13:15 ¶ weybElo : menoHE : lemeleke : IgziebHEr : nagEbreke : wengber : leke : maH`se : Teli : qdmEke ::

Judges 13:15 ፯ ወይቤሎ ፡ መኖሔ ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናጌብረከ ፡ ወንግበር ፡ ለከ ፡ ማሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ቅድሜከ ።

Judges 13:16 And the angel of Jehovah said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt make ready a burnt-offering, thou must offer it unto Jehovah. For Manoah knew not that he was the angel of Jehovah.

Judges 13:16 weybElo : meleke : IgziebHEr : lemenoHE : Imese : egeberkeni : iybel`I : Inke : Ikleke : weImese : leIgziebHEr : geberke : me`swa`Ite : gber : lotu ::

Judges 13:16 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመኖሔ ፡ እመሰ ፡ አገበርከኒ ፡ ኢይበልዕ ፡ እንከ ፡ እክለከ ፡ ወእመሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገበርከ ፡ መሥዋዕተ ፡ ግበር ፡ ሎቱ ።

Judges 13:17 And Manoah said unto the angel of Jehovah, What is thy name, that, when thy words come to pass, we may do thee honor?

Judges 13:17 weybElo : menoHE : lemeleke : IgziebHEr : menu : smke : keme : eme : beSHe : qalke : nsebHke ::

Judges 13:17 ወይቤሎ ፡ መኖሔ ፡ ለመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ ስምከ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ በጽሐ ፡ ቃልከ ፡ ንሰብሕከ ።

Judges 13:18 And the angel of Jehovah said unto him, Wherefore askest thou after my name, seeing it is wonderful?

Judges 13:18 weybElo : meleke : IgziebHEr : lemnt : zntu : zetsEel : smye : wemedmm : wItu ::

Judges 13:18 ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ ዝንቱ ፡ ዘትሴአል ፡ ስምየ ፡ ወመድምም ፡ ውእቱ ።

Judges 13:19 So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto Jehovah: and *the angel* did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

Judges 13:19 wene`se : menoHE : maH`se : Teli : weme`swa`Ite : wee`Irege : wste : kWekWH : leIgziebHEr : zeygebr : medmme : leIgziI : werIywo : menoHE : webIsitu : sobe : `erge : ned : Imel`Ilte : m`swa`I : wste : semay ::

Judges 13:19 ወነሥአ ፡ መኖሔ ፡ ማሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ወመሥዋዕተ ፡

ወአዕረገ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሕ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘይገብር ፡
መድምመ ፡ ለእግዚእ ፡ ወርእዩዎ ፡
መኖሔ ፡ ወብእሲቱ ፡ ሶበ ፡ ዐርገ ፡
ነድ ፡ እመልዕልተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ።

Judges 13:20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of Jehovah ascended in the flame of the altar: and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.

Judges 13:20 we`erge : meleke : IgziebHEr : benede : m`swa`l : wste : semay : wemenoHEse : webIsitu : rIywo : wewedqu : begeSomu : wste : mdr ::

Judges 13:20 ወዐርገ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ በነደ ፡ ምሥዋዕ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወመኖሔሰ ፡
ወብእሲቱ ፡ ርእዩዎ ፡ ወወድቁ ፡
በገጾሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 13:21 ¶ But the angel of Jehovah did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of Jehovah.

Judges 13:21 ¶ weidegeme : Inke : meleke : IgziebHEr : esterIyoto : lemenoHE : welebIsitu : weyIte : gizE : eImere : menoHE : keme : mele[ke : IgziebHEr :] wItu ::

Judges 13:21 ኋ ወኢደገመ ፡ እንከ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተርአዮቶ ፡ ለመኖሔ ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ አእመረ ፡ መኖሔ ፡ ከመ ፡ መልአሰከ ፡ እግዚአብሔር ፡ስ ውእቱ ።

Judges 13:22 And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

Judges 13:22 weybEla : menoHE : lebIsitu : mote : nmewt : Isme : rinahu : leIgziebHEr ::

Judges 13:22 ወይቤላ ፡ መኖሔ ፡ ለብእሲቱ ፡ ሞተ ፡ ንመውት ፡ እስመ ፡ ርኢናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 13:23 But his wife said unto him, If Jehovah were pleased to kill us, he would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would he have showed us all these things, nor would at this time have told such things as these.

Judges 13:23 wetbElo : bIsitu : sobe : feqede : yqtlene : IgziebHEr : ImitemeTewe : Imne : IdEne : me`swa`Itene : weqWrbanene : weImiyalebewene : kWlo : zente : webekemese : mewa`Ilihu : Imiyasm`ene : zente ::

Judges 13:23 ወትቤሎ ፡ ብእሲቱ ፡ ሶበ ፡ ፈቀደ ፡ ይቅትለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኢተመጠወ ፡ እምነ ፡ እዴነ ፡ መሥዋዕተነ ፡ ወቍርባነነ ፡ ወእምኢያለበወነ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ወበከመሰ ፡ መዋዕሊሁ ፡ እምኢያስምዐነ ፡ ዘንተ ።

Judges 13:24 And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and Jehovah blessed him.

Judges 13:24 weweledet : welde : yIti : bIsit : wesemeyet : smo : somson : webareko : IgziebHEr : welhqe : wItu : H`San ::

Judges 13:24 ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ሶምሶን ፡ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልህቀ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ።

Judges 13:25 And the Spirit of Jehovah began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.

Judges 13:25 weeHeze : menfese : IgziebHEr : yHur : mslEhu : wste : t`Iynte : dan : maIkele : sara : wemaIkele : IstaHEl ::

Judges 13:25 ወአሐዘ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሑር ፡ ምስሌሁ ፡

ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ዳን ፡ ማእከለ ፡ ሳራ ፡ ወማእከለ ፡ እስታሔል ።

Judges 14:1 ¶ And Samson went down to Timnah, and saw a woman in Timnah of the daughters of the Philistines.

Judges 14:1 ¶ wewerede : somson : wste : temnata : werIye : bIsite : betemnata : Imne : ewalde : elofl : weedemeto : qdmEhu ::

Judges 14:1 ፺ ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡ ውስተ ፡ ተምናታ ፡ ወርእየ ፡ ብእሲተ ፡ በተምናታ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ አሎፍል ፡ ወአደመቶ ፡ ቅድሜሁ ።

Judges 14:2 And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnah of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

Judges 14:2 we`erge : wenegeromu : leebuhu : weleImu : weybElomu : riku : bIsite : betemnata : Imne : ewalde : elofl : weyIzEni : n`sIwa : lite : bIsite ::

Judges 14:2 ወዐርገ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ርኢኩ ፡ ብእሲተ ፡ በተምናታ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ አሎፍል ፡ ወይእዜኒ ፡ ንሥእዋ ፡ ሊተ ፡ ብእሲተ ።

Judges 14:3 Then his father and his mother said unto him, Is there never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

Judges 14:3 weybElwo : ebuhu : weImu : bonu : elbo : Imne : ewalde : e`hewike : webewste : kWlu : Hzbye : bIsite : keme : tHur : ente : wetn`saI : bIsite : Imne : ewalde : elofl : qWelafyan : weybElo : somson : leebuhu : kiyaha : daImu : n`su : lite : Isme : edemeteni : wste : e`Iyntye ::

Judges 14:3 ወይቤልዎ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ቦኑ ፡ አልቦ ፡ እምነ ፡

አዋልደ ፡ አኀዊከ ፡ ወበውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብየ ፡ ብእሲተ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ አንተ ፡ ወትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ አሎፍል ፡ ቈላፍያን ፡ ወይቤሎ ፡ ሶምሶን ፡ ለአቡሁ ፡ ኪያሃ ፡ ዳእሙ ፡ ንሥኡ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ አደመተኒ ፡ ውስተ ፡ አዕይንትየ ።

Judges 14:4 ¶ But his father and his mother knew not that it was of Jehovah; for he sought an occasion against the Philistines. Now at that time the Philistines had rule over Israel.

Judges 14:4 ¶ weiyaImeru : ebuhu : weImu : keme : Im`hebe : IgziebHEr : wItu : Isme : beqele : yfeqd : wItu : Imne : elofl : webeImantu : mewa`Il : elofl : yqenywomu : leIsraEl ::

Judges 14:4 ፬ ወኢያእመሩ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ከመ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ በቀለ ፡ ይፈቅድ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡

አሎፍል ፡ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አሎፍል ፡ ይቀንይዎሙ ፡ ለእስራኤል ።

Judges 14:5 ¶ Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnah, and came to the vineyards of Timnah: and, behold, a young lion roared against him.

Judges 14:5 ¶ wewerede : somson : weebuhu : weImu : wste : temnata : wetegH`se : wste : `eSede : weyn : zetemnata : wenahu : enbesa : teqebelo : Inze : yTHr ::

Judges 14:5 ኀ ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡ ወአቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ውስተ ፡ ተምናታ ፡ ወተግሕሠ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ዘተምናታ ፡ ወናሁ ፡ አንበሳ ፡ ተቀበሎ ፡ እንዘ ፡ ይጥሕር ።

Judges 14:6 And the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid; and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

Judges 14:6 wemeSe : la`IlEhu : menfese : IgziebHEr : wene`S`ho : keme : zeyne`S`h : maH`se : Teli : wekeme : weimnte : kone : wste : IdEhu : weiyayd`e : leebuhu : weleImu : zegebre ::

Judges 14:6 ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነዐ
ኖ ፡ ከመ ፡ ዘይነፅኀ ፡ ማሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ወከመ ፡ ወኢምንተ ፡ ኮነ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያይድዐ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ዘገብረ ።

Judges 14:7 And he went down, and talked with the woman, and she pleased Samson well.

Judges 14:7 we`ergu : wetenageru : [beInte : bIsit :] weedemeto : qdmEhu : lesomson ::

Judges 14:7 ወዐርጉ ፡ ወተናገሩ ፡ ሰበእንተ ፡ ብእሲት ፡ስ ወአደመቶ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለሶምሶን ።

Judges 14:8 And after a while he returned to take her; and he turned aside to see the carcass of the lion: and, behold, there was a swarm of bees in the body of the lion, and honey.

Judges 14:8 wetemeyTe : Imd`hre : mewa`Il : keme : yn`sa : wetegH`se : keme : yreyo : lezktu : bedne : enbesa : wenahu : nhb : wste : efuhu : lewItu : enbesa : `hedere : webo : me`are ::

Judges 14:8 ወተመይጠ ፡ እምድኅረ ፡ መዋዕል ፡ ከመ ፡ ይንሥአ ፡ ወተግሕሠ ፡ ከመ ፡ ይርአዮ ፡ ለዝክቱ ፡ በድነ ፡ አንበሳ ፡ ወናሁ ፡ ንህብ ፡ ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ለውእቱ ፡ አንበሳ ፡ ኀደረ ፡ ወቦ ፡ መዓረ ፡፡

Judges 14:9 And he took it into his hands, and went on, eating as he went; and he came to his father and mother, and gave unto them, and they did eat: but he told them not that he had taken the honey out of the body of the lion.

Judges 14:9 wene`so : webel`e : weHore : Inze : ybel`I : webeSHe : `hebe : ebuhu : weImu :

wewehebomu : webel`u : weiyayd`omu : keme : lmne : efe : enbesa : ew`So : lewltu : me`ar ::

Judges 14:9 ወነሥአ ፡ ወበልዐ ፡ ወሖረ ፡ እንዘ ፡ ይበልዕ ፡ ወበጽሐ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ወበልዑ ፡ ወኢያይድኦሙ ፡ ከመ ፡ እምነ ፡ አፌ ፡ አንበሳ ፡ አውፅአ ፡ ለውእቱ ፡ መዓር ።

Judges 14:10 ¶ And his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

Judges 14:10 ¶ wewerede : ebuhu : `hebe : ylti : bIsit : wenebere : hye : somson : sebu`e : mewa`Ile : lsme : kemahu : ynebru : werazut ::

Judges 14:10 ፺ ወወረደ ፡ አቡሁ ፡ ኀበ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ ሶምሶን ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ ይነብሩ ፡ ወራዙት ።

Judges 14:11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

Judges 14:11 weImz : sobe : ferhwo : `sEmu : la`IlEhu : kalane : `selasa : weneberu : mslEhu ::

Judges 14:11 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ፈርህዎ ፡ ሤሙ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኮልኣነ ፡ ሠላሳ ፡ ወነበሩ ፡ ምስሌሁ ።

Judges 14:12 And Samson said unto them, Let me now put forth a riddle unto you: if ye can declare it unto me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty changes of raiment;

Judges 14:12 weybElomu : somson : ImEsl : lekmu : emsale : weIme : eyda`Ikmuni : emsalye : beIlantu : sebu`I : mewa`Il : zebe`al : werekebkmu : Ihubekmu : `30sendunate : we`30elbase ::

Judges 14:12 ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡ እሜስል ፡ ለክሙ ፡ አምሳለ ፡ ወእመ ፡

አይዳዕክሙኒ ፡ አምሳልየ ፡ በእላንቱ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ዘበዓል ፡ ወረከብክሙ ፡ እሁበክሙ ፡ ፴ሰንዱናተ ፡ ወ፴አልባሰ ።

Judges 14:13 but if ye cannot declare it unto me, then shall ye give me thirty linen garments and thirty changes of raiment. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

Judges 14:13 weImese : sInkmu : eyd`otye : thubuni : entmu : lite : `30sendunate : we`30elbase : weybElwo : msl : emsalike : wensma`l ::

Judges 14:13 ወእመሰ ፡ ስእንክሙ ፡ አይድኮትየ ፡ ትሁቡኒ ፡ አንትሙ ፡ ሊተ ፡ ፴ሰንዱናተ ፡ ወ፴አልባሰ ፡ ወይቤልዎ ፡ ምስል ፡ አምሳሊከ ፡ ወንስማዕ ።

Judges 14:14 And he said unto them, Out of the eater came forth food, And out of the strong

came forth sweetness. And they could not in three days declare the riddle.

Judges 14:14 weybElomu : Imne : bela`i : we`Se : mebl`l : weImne : Snu`l : weSe : T`um : wesInu : eyd`oto : emsalihu : Iske : `selus : mewa`ll ::

Judges 14:14 ወይቤሎሙ ፡ እምነ ፡ በላዒ ፡ ወፅአ ፡ መብልዕ ፡ ወእምነ ፡ ጽኑዕ ፡ ወጽአ ፡ ጥዑም ፡ ወስእኑ ፡ አይድኮቶ ፡ አምሳሊሁ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ።

Judges 14:15 ¶ And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to impoverish us? is it not *so*?

Judges 14:15 ¶ weImz : eme : rab`It : `Ilet : ybElwa : lebIsite : somson : esfTyo : lemtki : weyngrki : emsalihu : keme : inaw`ikmu : beIsat :

leki : welebEte : ebuki : ew : keme : tandyunenu : Sewa`Ikmune ::

Judges 14:15 ኋ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ራብዕት ፡ ዕለት ፡ ይቤልዋ ፡ ለብእሲተ ፡ ሶምሶን ፡ አስፍጥዮ ፡ ለምትኪ ፡ ወይንግርኪ ፡ አምሳሊሁ ፡ ከመ ፡ ኢናውዒክሙ ፡ በእሳት ፡ ለኪ ፡ ወለቤተ ፡ አቡኪ ፡ አው ፡ ከመ ፡ ታንድዩነኑ ፡ ጸዋዕ ክሙነ ።

Judges 14:16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told it me. And he said unto her, Behold, I have not told it my father nor my mother, and shall I tell thee?

Judges 14:16 webebekeyet : la`IlEhu : bIsitu : lesomson : wetbElo : SelaIkeni : weetafeqreni : Isme : emsalike : zemeselke : ledeqiqe : Hzbye : inegerkeni : lite : weybEla : somson : nahu :

leebuye : weleImye : inegerkwomu : lekinu : Inke : Ingrki ::

Judges 14:16 ወበከየት ፡ ላዕሌሁ ፡ ብእሲቱ ፡ ለሶምሶን ፡ ወትቤሎ ፡ ጸላእከኒ ፡ ወኢታፈቅረኒ ፡ እስመ ፡ አምሳሊከ ፡ ዘመሰልከ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝብየ ፡ ኢነገርከኒ ፡ ሊተ ፡ ወይቤላ ፡ ሶምሶን ፡ ናሁ ፡ ለአቡየ ፡ ወለእምየ ፡ ኢነገርክዎሙ ፡ ለኪኑ ፡ እንከ ፡ እንግርኪ ፡፡

Judges 14:17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she pressed him sore; and she told the riddle to the children of her people.

Judges 14:17 webebekeyet : la`IlEhu : sebu`e : mewa`Ile : zebe`al : weImz : eme : sab`It : `Ilet : negera : sobe : esrHeto : weeyd`etomu : ledeqiqe : Hzba ::

Judges 14:17 ወበከየት ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ዘበዓል ፡ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ነገራ ፡ ሶበ ፡ አስርሐቶ ፡ ወአይድዐቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝባ ።

Judges 14:18 And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, Ye had not found out my riddle.

Judges 14:18 weybElwo : Imuntu : `Idew : eme : sab`It : `Ilet : Inbele : t`Ireb : `SeHey : mnt : yT`Im : Imne : me`ar : wemnt : ySen`I : Imne : enbesa : weybElomu : somson : sobe : iyasraHkmwa : leIgWeltye : Imirekebkmwa : leemsalye ::

Judges 14:18 ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ እንበለ ፡ ትዕረብ ፡ ፀሐይ ፡ ምንት ፡ ይጥዕም ፡ እምነ ፡ መዓር ፡ ወምንት ፡

ይጸንዕ ፡ እምነ ፡ አንበሳ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡ ሶበ ፡
ኢያስራሕክምዋ ፡ ለእጐልትየ ፡
እምኢረከብክምዋ ፡ ለአምሳልየ ።

Judges 14:19 And the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and he went down to Ashkelon, and smote thirty men of them, and took their spoil, and gave the changes *of raiment* unto them that declared the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

Judges 14:19 wemeSe : menfese : IgziebHEr : [la`IlEhu :] wewerede : wste : osqelona : weqetele : `30bIsE : we`selebomu : elbasihomu : wewehebomu : leIle : eyd`Iwo : emsalihu : wetem`I`e : me`ete : somson : weetewe : bEte : ebuhu ::

Judges 14:19 ወመጽአ ፡ መንፈሰ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሰላዕሌሁ ፡ስ ወወረደ ፡
ውስተ ፡ አስቀሎና ፡ ወቀተለ ፡
፴ብእሴ ፡ ወሠለቦሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡
ወወሀቦሙ ፡ ለእለ ፡ አይድዕዎ ፡

አምሳሊሁ ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ ሶምሶን ፡ ወአተወ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ።

Judges 14:20 But Samson's wife was *given* to his companion, whom he had used as his friend.

Judges 14:20 weneberet : bIsite : somson : msle : megabE : mer`ahu : kalu ::

Judges 14:20 ወነበረት ፡ ብእሲተ ፡ ሶምሶን ፡ ምስለ ፡ መጋቤ ፡ መርዓሁ ፡ ኮልኡ ።

Judges 15:1 ¶ But it came to pass after a while, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

Judges 15:1 ¶ weImd`hre : mewa`Il : eme : maerere : srnay : `heweSa : somson : lebIsitu : weemSa : lati : maH`se : Teli : weybE : IbaI : `hebe : bIsitye : wste : SrH : wekelo : ebuha : bewie : `hebEha ::

Judges 15:1 ፯ ወእምድኅረ ፡ መዋዕል ፡ አመ ፡ ማአረረ ፡ ስርናይ ፡ ኀወጻ ፡ ሶምሶን ፡ ለብእሲቱ ፡ ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ ማሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ወይቤ ፡ እባእ ፡ ኀበ ፡ ብእሲትየ ፡ ውስተ ፡ ጽርሕ ፡ ወከልኦ ፡ አቡሃ ፡ በዊአ ፡ ኀቤሃ ።

Judges 15:2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

Judges 15:2 weybElo : ebuha : Isme : tbE : SelaIkwa : wehebkwo : lekalIke : webaHtu : [neya :] I`hta : Inte : tnIsa : wet`sEnya : wetkunke : hyentEha ::

Judges 15:2 ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ ጸላእክዋ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለኮልእከ ፡ ወባሕቱ ፡ ሰነያ ፡ስ እኅታ ፡

እንተ ፡ ትንእሳ ፡ ወትሜንያ ፡
ወትኩንከ ፡ ህየንቴሃ ።

Judges 15:3 And Samson said unto them, This time shall I be blameless in regard of the Philistines, when I do them a mischief.

Judges 15:3 weybE : somson : nSuH : ene : m`Ire : Imne : elofl : Isme : ene : Igebr : Ikite : mslEkmu ::

Judges 15:3 ወይቤ ፡ ሶምሶን ፡ ንጹሕ ፡ አነ ፡ ምዕረ ፡ እምነ ፡ አሎፍል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እገብር ፡ እኪተ ፡ ምስሌክሙ ።

Judges 15:4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between every two tails.

Judges 15:4 weHore : somson : wee`heze : `seleste : mIte : qWenaSle : wene`se : me`hatwe : weesere : wste : eznabihomu : wewedeye : eHete : ma`htote : maIkele : klEtu : eznabihomu ::

Judges 15:4 ወሖረ ፡ ሶምሶን ፡ ወአኀዘ ፡ ሠለስተ ፡ ምእተ ፡ ቈናጽለ ፡ ወነሥአ ፡ መኃትወ ፡ ወአሰረ ፡ ውስተ ፡ አዝናቢሆሙ ፡ ወወደየ ፡ አሐተ ፡ ማኅቶተ ፡ ማእከለ ፡ ክልኤቱ ፡ አዝናቢሆሙ ።

Judges 15:5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing grain of the Philistines, and burnt up both the shocks and the standing grain, and also the oliveyards.

Judges 15:5 wee`htewe : Isate : wste : wItu : me`hatw : wefenewomu : wste : klsstat : zeelofl : weew`eyu : `sewite : wekmre : zete`e`Sde : wezeyqewm : wezewTuH : wee`ISadate : weyn : wezezeyt ::

Judges 15:5 ወአኅተወ ፡ እሳተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መኃትው ፡ ወፈነዎሙ ፡ ውስተ ፡ ክልስስታት ፡ ዘአሎፍል ፡ ወአውዐዩ ፡ ሠዊተ ፡ ወክምረ ፡ ዘተዐዕ

-ዶ ፡ ወዘይቀውም ፡ ወዘውጡሕ ፡ ወአዕ
ጻዳተ ፡ ወይን ፡ ወዘዘይት ።

Judges 15:6 Then the Philistines said, Who hath done this? And they said, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he hath taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

Judges 15:6 weybElu : elofl : menu : gebre : zente : weybElwomu : somson : Hemuhu : letemnatawi : Isme : hEdwo : bIsito : wewehebwa : lekalu : we`ergu : elofl : weew`eyu : bEte : ebuha : wekiyahani : weebuhani : beIsat ::

Judges 15:6 ወይቤሉ ፡ አሎፍል ፡ መኑ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሶምሶን ፡ ሐሙሁ ፡ ለተምናታዊ ፡ እስመ ፡ ሄድዎ ፡ ብእሲቶ ፡ ወወሀብዋ ፡ ለኮልኡ ፡ ወዐርጉ ፡ አሎፍል ፡ ወአውዐዩ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወኪያሃኒ ፡ ወአቡሃኒ ፡ በእሳት ።

Judges 15:7 And Samson said unto them, If ye do after this manner, surely I will be avenged of you, and after that I will cease.

Judges 15:7 weybElomu : somson : Imese : geberkmu : [zente :] iyfeqd ; beqelyese : Imne : eHedu : welekWlkmu : Imreseyku ::

Judges 15:7 ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡ እመሰ ፡ ገበርክሙ ፡ ሰዘንተ ፡ሰ ኢይፈቅድ ፤ በቀልየሰ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ ወለኵልክሙ ፡ እምረሰይኩ ።

Judges 15:8 And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the cleft of the rock of Etam.

Judges 15:8 wezebeTomu : somson : wste : eqWyaSe : Igerihomu : wekone : `ebiy : qetl : weweredе : somson : wenebere : wste : feleg : wste : beete : ETam ::

Judges 15:8 ወዘበጠሙ ፡ ሶምሶን ፡ ውስተ ፡ አቍያጸ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወኮነ ፡ ዐቢይ ፡ ቀትል ፡ ወወረደ ፡ ሶምሶን ፡

ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ፈለግ ፡ ውስተ ፡ በአተ ፡ ኤጣም ።

Judges 15:9 ¶ Then the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.

Judges 15:9 ¶ we`ergu : elofl : we`hederu : la`Ile : yhuda : wete`ezru : la`Ile : lE[Hi] ::

Judges 15:9 ፺ ወዐርጉ ፡ አሎፍል ፡ ወኀደሩ ፡ ላዕለ ፡ ይሁዳ ፡ ወተዐዝሩ ፡ ላዕለ ፡ ሌሰሒስ ።

Judges 15:10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they said, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

Judges 15:10 weybElwomu : kWlu : sebe : yhuda : lemnt : `eregmu : la`IlEne : weybElu : elofl : keme : nIsro : lesomson : `eregne : wengbero : bekeme : gebrene ::

Judges 15:10 ወይቤልዎሙ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ይሁዳ ፡ ለምንት ፡ ዐረግሙ ፡ ላዕሌነ ፡ ወይቤሉ ፡
አሎፍል ፡ ከመ ፡ ንእስሮ ፡ ለሶምሶን ፡ ዐረግነ ፡ ወንግበሮ ፡ በከመ ፡ ገብረነ ።

Judges 15:11 Then three thousand men of Judah went down to the cleft of the rock of Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what then is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

Judges 15:11 weweredu : `selasa : mIt : bIsi : Imne : yhuda : `hebe : beete : kWekWH : zeETam : weybElwo : lesomson : itaemrnu : keme : elofl : ykWEnnune : lemnt : kemez : geberke : la`IlEne : weybElomu : somson : bekeme : gebru : la`IlEkmu : kemahu : geberku : la`IlEhomu ::

Judges 15:11 ወወረዱ ፡ ሠላሳ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ይሁዳ ፡ ኀበ ፡

በአተ ፡ ኰኵሕ ፡ ዘኤጣም ፡
ወይቤልዎ ፡ ለሶምሶን ፡
ኢታአምርኑ ፡ ከመ ፡ አሎፍል ፡
ይኴንኑነ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ገበርከ ፡
ላዕሌነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡
በከመ ፡ ገብሩ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከማሁ ፡
ገበርኩ ፡ ላዕሌሆሙ ።

Judges 15:12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

Judges 15:12 weybElwo : keme : nIsrke : weredne : wenagbIke : wste : IdEhomu : leelofl : weybElomu : somson : meHelu : lite : entmu : keme : itqtluni : entmu : weegbuni : lomu : weentmuse : ittrakebu : mslEye ::

Judges 15:12
ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡ ንእስርከ ፡ ወረድነ ፡
ወናግብእከ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለአሎፍል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሶምሶን ፡

መሐሉ ፡ ሊተ ፡ አንትሙ ፡ ከመ ፡ ኢትቅትሉኒ ፡ አንትሙ ፡ ወአግብኡኒ ፡ ሎሙ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ኢትትራከቡ ፡ ምስሌየ ።

Judges 15:13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new ropes, and brought him up from the rock.

Judges 15:13 wemeHelu : lotu : weybElwo : elbo : daImu : neesreke : bemaIsr : wenagebeke : wste : IdEhomu : weqetilese : inqetleke : weeserwo : beklEtu : me`Samd : Hedest : weew`Sewo : Imne : yIti : kWekWH ::

Judges 15:13 ወመሐሉ ፡ ሎቱ ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ ዳእሙ ፡ ነአስረከ ፡ በማእስር ፡ ወናገብአከ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ወቀቲለሰ ፡ ኢንቀትለከ ፡ ወአሰርዎ ፡ በክልኤቱ ፡

መፃምድ ፡ ሐደስት ፡ ወአውፅአዎ ፡ እምነ ፡ ይእቲ ፡ ኰኵሕ ።

Judges 15:14 ¶ When he came unto Lehi, the Philistines shouted as they met him: and the Spirit of Jehovah came mightily upon him, and the ropes that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands dropped from off his hands.

Judges 15:14 ¶ webeSHe : Iskene : `hebe : `eSme : menkes : wewew`u : elofl : weteqebelwo : weroSu : la`IlEhu : wemeSe : la`IlEhu : menfese : IgziebHEr : wekonu : Ilktu : me`Samd : Ile : wste : mezraItu : keme : sobe : yaSEnu : Isate : `he`ser : wetefetHe : ma`hmEhu : Imne : mezraItu ::

Judges 15:14 ፯ ወበጽሐ ፡ እስከነ ፡ ኀበ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ ወወውዑ ፡ አሎፍል ፡ ወተቀበልዎ ፡ ወሮጹ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኮኑ ፡ እልክቱ ፡ መፃምድ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ መዝራእቱ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ ያጼኑ ፡

እሳተ ፡ ኀሠር ፡ ወተፈትሐ ፡
ማኅሚሁ ፡ እምነ ፡ መዝራእቱ ።

Judges 15:15 And he found a fresh jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and smote a thousand men therewith.

Judges 15:15 werekebe : `eSme : menkes : zeedg : gdufe : wste : fnot : weetHete : IdEhu : wetemeTewa : weqetele : bati : `e`serte : mIte : bIsE ::

Judges 15:15 ወረከበ ፡ ዐጽመ ፡
መንከሰ ፡ ዘአድግ ፡ ግዱፈ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ወአትሐተ ፡ እዴሁ ፡
ወተመጠዋ ፡ ወቀተለ ፡ ባቲ ፡ ዐሠርተ ፡
ምእተ ፡ ብእሴ ።

Judges 15:16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, With the jawbone of an ass have I smitten a thousand men.

Judges 15:16 weybE : somson : be`eSme : menkese : edg : demsso : demseskwomu : Isme :

be`eSme : menkese : edg : qetelku : `e`serte : mlte : bIsE ::

Judges 15:16 ወይቤ ፡ ሶምሶን ፡ በዐጽመ ፡ መንከሰ ፡ አድግ ፡ ደምስሶ ፡ ደምሰስክዎሙ ፡ እስመ ፡ በዐጽመ ፡ መንከሰ ፡ አድግ ፡ ቀተልኩ ፡ ዐሥርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ።

Judges 15:17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand; and that place was called Ramath-lehi.

Judges 15:17 weImz : sobe : e`hleqe : nebibe : gedefa : leyIti : `eSme : menkes : Imne : IdEhu : wesemeyo : lewItu : mekan : qetle : `eSme : menkes ::

Judges 15:17 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ነቢበ ፡ ገደፋ ፡ ለይእቲ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ እምነ ፡ እዴሁ ፡ ወሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቀትለ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ።

Judges 15:18 ¶ And he was sore athirst, and called on Jehovah, and said, Thou hast given this great deliverance by the hand of thy servant; and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised.

Judges 15:18 ¶ weSeme : Tqe : weSer`he : `hebe : IgziebHEr : weybE : ente : egbaIke : wste : Ide : gebrke : zate : Hywete : `ebaye : weyIzEse : Imewt : beSmI : weIwedq : wste : IdEhomu : leqWelafyan ::

Judges 15:18 ፺ ወጸምአ ፡ ጥቀ ፡ ወጸርኀ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ አንተ ፡ አግባእከ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ገብርከ ፡ ኮተ ፡ ሕይወተ ፡ ዐባየ ፡ ወይእዜሰ ፡ እመውት ፡ በጽምእ ፡ ወእወድቅ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለቈላፍያን ።

Judges 15:19 But God clave the hollow place that is in Lehi, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again,

and he revived: wherefore the name thereof was called En-hakkore, which is in Lehi, unto this day.

Judges 15:19 weer`hewe : IgziebHEr : nq`eta : leyIti : `eSme : menkes : wewe`Se : ImnEha : may : wesetye : wegebet : nefsu : wee`Irefe : bebeyne : zntu : tesemye : smu : lewItu : mekan : neq`e : `eSme : menkes : Iske : yom ::

Judges 15:19 ወአርኀወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንቅዐታ ፡ ለይእቲ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ ወወፅአ ፡ እምኔሃ ፡ ማይ ፡ ወሰትየ ፡ ወገብአት ፡ ነፍሱ ፡ ወአዕረፈ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መኮን ፡ ነቅዐ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ እስከ ፡ ዮም ።

Judges 15:20 And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

Judges 15:20 wekWenenomu : leIsraEl : bemewa`Ile : elofl : `20`amete ::

Judges 15:20 ወኮነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በመዋዕለ ፡ አሎፍል ፡ ፳ዓመተ ።

Judges 16:1 ¶ And Samson went to Gaza, and saw there a harlot, and went in unto her.

Judges 16:1 ¶ weHore : somsen : wste : gazan : werIye : behye : bIsite : zema : weboe : `hebEha ::

Judges 16:1 ኻ ወሖረ ፡ ሶምሰን ፡ ውስተ ፡ ጋዛን ፡ ወርእየ ፡ በህየ ፡ ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ።

Judges 16:2 *And it was told* the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, *Let be* till morning light, then we will kill him.

Judges 16:2 wenegerwomu : lesebe : gazan : weybElwomu : meSe : somson : zye : we`odwo : we`egetwo : kWla : lElite : wste : enqeSe : heger : we`SenHu : kWla : lElite : weybElu : n`SenHo : Iske : ySebH : wenqetlo ::

Judges 16:2 ወነገርዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋኮን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ መጽአ ፡ ሶምሶን ፡ ዝየ ፡ ወኮድዎ ፡ ወዐገትዎ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወፀንሑ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ወይቤሉ ፡ ንፀንሕ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ ወንቀትሎ ።

Judges 16:3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and laid hold of the doors of the gate of the city, and the two posts, and plucked them up, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of the mountain that is before Hebron.

Judges 16:3 wenome : somson : Iske : menfeqe : lElit : weten`se : menfeqe : lElit : wee`heza : le`ho`hte : heger : zeenqeS : beklEhon : ragzatiha : weSoromu : msle : kWlu : sebu : wetesekme : la`Ile : metkaftu : wee`Iregomu : wste : rIse : debr : zeqdme : kEbron : weenberomu : hye ::

Judges 16:3 ወኖመ ፡ ሶምሶን ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወተንሥአ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወአኀዞ ፡ ለኖኀተ ፡ ሀገር ፡ ዘአንቀጽ ፡ በክልኤሆን ፡ ራግኮቲሃ ፡ ወጾሮሙ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወተሰክመ ፡ ላዕለ ፡ መትኮፍቱ ፡ ወአዕረጎሙ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ዘቅድመ ፡ ኬብሮን ፡ ወአንበሮሙ ፡ ህየ ።

Judges 16:4 ¶ And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.

Judges 16:4 ¶ weImd`hre : zntu : efqere : bIsite : be`hebe : felege : sorE`h : wesma : delila ::

Judges 16:4 ፯ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አፍቀረ ፡ ብእሲተ ፡ በኀበ ፡ ፈለገ ፡ ሶሬኅ ፡ ወስማ ፡ ደሊላ ።

Judges 16:5 And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred *pieces* of silver.

Judges 16:5 we`ergu : `hebEha : mesafnte : elofl : weybElwa : esfTyo : weeImri : bemnt : wItu : `heylu : `ebiy : webemnt : nklo : wenIsro : keme : nadkmo : wenhubeki : nHne : `e`serte : mIte : bIsi : wemIte : brure ::

Judges 16:5 ወዐርጉ ፡ ኀቤሃ ፡ መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ወይቤልዋ ፡ አስፍጥዮ ፡ ወአእምሪ ፡ በምንት ፡ ውእቱ ፡ ኀይሉ ፡ ዐቢይ ፡ ወበምንት ፡ ንክሎ ፡ ወንእስሮ ፡ ከመ ፡ ናድክሞ ፡ ወንሁበኪ ፡ ንሕነ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሲ ፡ ወምእተ ፡ ብሩረ ።

Judges 16:6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength lieth,

and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

Judges 16:6 wetbElo : delila : lesomson : eyd`eni : mnt : wItu : `heylke : `ebiy : webemnt : Ime : eseruke : tdekm ::

Judges 16:6 ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶምሶን ፡ አይድዐኒ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ኀይልከ ፡ ዐቢይ ፡ ወበምንት ፡ እመ ፡ አሰሩከ ፡ ትደክም ።

Judges 16:7 And Samson said unto her, If they bind me with seven green withes that were never dried, then shall I become weak, and be as another man.

Judges 16:7 weybEla : somsen : Ime : eseruni : beseb`etu : ewtar : Hedest : Ile : elbomu : btkete : weIdekm : Inke : weIkewn : keme : eHedu : Imne : IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:7 ወይቤላ ፡ ሶምሰን ፡ እመ ፡ አሰሩኒ ፡ በሰብዐቱ ፡ አውታር ፡ ሐደስት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ብትከተ ፡

ወእደክም ፡ እንከ ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡
ኣሐዱ ፡ እምነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:8 Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withes which had not been dried, and she bound him with them.

Judges 16:8 weemSu : lati : mesafnte : elofl : seb`ete : ewtare : Hedeste : Ile : elbomu : btkete : weesereto : bomu ::

Judges 16:8 ወአምጽኡ ፡ ላቲ ፡ መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ሰብዐተ ፡ አውታረ ፡ ሐደስተ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ብትከተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦሙ ።

Judges 16:9 Now she had liers-in-wait abiding in the inner chamber. And she said unto him, The Philistines are upon thee, Samson. And he brake the withes, as a string of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

Judges 16:9 weIlese : y`SenHwo : ynebru : wste : wsaTit : wetbElo : meSuke : elofl : somson :

webetekomu : leIlktu : ewtar : keme : ytbetek : fetl : sobe : yaSEnu : Isate : weite`ewqe : `heylu ::

Judges 16:9 ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውሳጢት ፡ ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡ ሶምሶን ፡ ወበተኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡ አውታር ፡ ከመ ፡ ይትበተክ ፡ ፈትል ፡ ሶበ ፡ ያጼኑ ፡ እሳተ ፡ ወኢተዐውቀ ፡ ኀይሉ ።

Judges 16:10 ¶ And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

Judges 16:10 ¶ wetbElo : delila : lesomson : nahu : estaHqerkeni : weHesete : tenagerkeni : weyIzEni : eyd`eni : bemnt : yeesruke ::

Judges 16:10 ጓ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶምሶን ፡ ናሁ ፡ አስታሕቀርከኒ ፡

ወሐሰተ ፡ ተናገርከኒ ፡ ወይእዜኒ ፡ አይድዐኒ ፡ በምንት ፡ የአስሩከ ።

Judges 16:11 And he said unto her, If they only bind me with new ropes wherewith no work hath been done, then shall I become weak, and be as another man.

Judges 16:11 weybEla : Ime : eseruni : beseb`etu : me`Samd : Ile : igebru : bomu : gbre : Idekm : Inke : weIkewn : keme : eHedu : Imne : IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:11 ወይቤላ ፡ እመ ፡ አሰሩኒ ፡ በሰብዐቱ ፡ መፃምድ ፡ እለ ፡ ኢገብሩ ፡ ቦሙ ፡ ግብረ ፡ እደክም ፡ እንከ ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:12 So Delilah took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines are upon thee, Samson. And the liers-in-wait were abiding in the inner chamber. And he brake them off his arms like a thread.

Judges 16:12 wene`set : delila : me`Samde : Hedeste : weesereto : botu : wetbElo : elofl : meSuke : somson : weIlese : y`SenHwo : ynebru : wste : wsaTit : webetekomu : Imne : mezra`Itu : keme : fetl ::

Judges 16:12 ወነሥአት ፡ ደሊላ ፡ መፃምደ ፡ ሐደስተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦቱ ፡ ወትቤሎ ፡ አሎፍል ፡ መጽኡከ ፡ ሶምሶን ፡ ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውሳጢት ፡ ወበተኮሙ ፡ እምነ ፡ መዝራዕ
ቱ ፡ ከመ ፡ ፈትል ።

Judges 16:13 ¶ And Delilah said unto Samson, Hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

Judges 16:13 ¶ wetbElo : delila : lesomson : weyIzEni : estaHqerkeni : weHesete : tenagerkeni : weeyd`eni : bemnt : yeesruke : weybEla : Ime : `Seferkyon : leseb`u : qWenaz`Iye : zerIsye : wetekelkyon : bemetkel :

wste : ereft : weIdekm : Inke : keme : eHedu : Imne : IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:13 ጓ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶምሶን ፡ ወይእዜኒ ፡ አስታሕቀርከኒ ፡ ወሐሰተ ፡ ተናገርከኒ ፡ ወአይድዐኒ ፡ በምንት ፡ የአስሩከ ፡ ወይቤላ ፡ እመ ፡ ፀፈርክዮን ፡ ለሰብዑ ፡ ቈናዝዕየ ፡ ዘርእስየ ፡ ወተከልክዮን ፡ በመትከል ፡ ውስተ ፡ አረፍት ፡ ወእደክም ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:14 And she fastened it with the pin, and said unto him, The Philistines are upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and plucked away the pin of the beam, and the web.

Judges 16:14 weenemeto : delila : we`Sefereton : leseb`u : qWenaz`ihu : zerIsu : be`heyl : wetekeleton : bemetakl : wste : ereft : wetbElo : meSuke : elofl : somson : weneqhe : Imnwamu : wenez`e : wIte : metakle : Imne : `ereft : msle : qWenaz`ihu : weite`ewqe : `heylu ::

Judges 16:14 ወአንመቶ ፡ ደሊላ ፡ ወፀፈረቶን ፡ ለሰብዐ ፡ ቌናዝዒሁ ፡ ዘርእሱ ፡ በኀይል ፡ ወተከለቶን ፡ በመታክል ፡ ውስተ ፡ አረፍት ፡ ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡ ሶምሶን ፡ ወነቅሀ ፡ እምንዋሙ ፡ ወነዝዐ ፡ ውእተ ፡ መታክለ ፡ እምነ ፡ ዐረፍት ፡ ምስለ ፡ ቌናዝዒሁ ፡ ወኢተዐውቀ ፡ ኀይሉ ።

Judges 16:15 ¶ And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thy heart is not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength lieth.

Judges 16:15 ¶ wetbElo : delila : Ifo : tbl : efqerkuki : welbye : mslEki : nahu : `sals : zntu : Inze : tasteHeqreni : weitayed`eni : bemnt : wItu : `heylke : `ebiy ::

Judges 16:15 ፫ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ እፎ ፡ ትብል ፡ አፍቀርኩኪ ፡ ወልብየ ፡ ምስሌኪ ፡ ናሁ ፡ ሣልስ ፡ ዝንቱ ፡ እንዘ ፡ ታስተሐቅረኒ ፡ ወኢታየድዕኒ ፡ በምንት ፡ ውእቱ ፡ ኀይልከ ፡ ዐቢይ ።

Judges 16:16 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, that his soul was vexed unto death.

Judges 16:16 weImz : sobe : esrHeto : benebib : kWla : lElite : weeSHebeto : Iske : teqWeT`e : lemot ;

Judges 16:16 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አስርሐቶ ፡ በነቢብ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ወአጽሐበቶ ፡ እስከ ፡ ተቈጥዐ ፡ ለሞት ፤

Judges 16:17 And he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon my head; for I have been a Nazirite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my

strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

Judges 16:17 eyd`a : kWlo : zewste : lbu : weybEla : mela`SE : iylekfeni : rIsye : Isme : nazrawi : ene : leIgziebHEr : Imne : ker`se : Imye : weImkeme : telaSEku : ye`hedgeni : `heylye : weIdekm : weIkewn : keme : kWlu : IgWale : ImeHyaw ::

Judges 16:17 አይድዓ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ልቡ ፡ ወይቤላ ፡ መላጼ ፡ ኢይለክፈኒ ፡ ርእስየ ፡ እስመ ፡ ናዝራዊ ፡ አነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ከርሠ ፡ እምየ ፡ ወእምከመ ፡ ተላጼኩ ፡ የኀድገኒ ፡ ኀይልየ ፡ ወእደክም ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

Judges 16:18 ¶ And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath told me all his heart. Then the

lords of the Philistines came up unto her, and brought the money in their hand.

Judges 16:18 ¶ weeImeret : delila : keme : eyd`a : kWlo : zewste : lbu : weleeket : weSew`etomu : lemelaIkte : elofl : Inze : tbl : n`ue : eHetee : `Iregue : Ismee : eyd`enie : kWloe : zewstee : lbue : we`ergu : `hebEha : kWlomu : mesafnte : elofl : weemSu : werqe : mslEhomu ::

Judges 16:18 ጓ ወአእመረት ፡ ደሊላ ፡ ከመ ፡ አይድዓ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ልቡ ፡ ወለአከት ፡ ወጸውዐቶሙ ፡ ለመላእክተ ፡ አሎፍል ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ንዑአ ፡ አሐተአ ፡ ዕረጉአ ፡ እስመአ ፡ አይድዐኒአ ፡ ኵሎአ ፡ ዘውስተአ ፡ ልቡአ ፡ ወዐርጉ ፡ ኀቤሃ ፡ ኵሎሙ ፡ መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ወአምጽኡ ፡ ወርቀ ፡ ምስሌሆሙ ።

Judges 16:19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and shaved off

the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

Judges 16:19 weenemeto : maIkele : brekiha : weSew`et : qeraSE : weqereSeto : `7qWenaz`e : rIsu : wee`heze : ydkem : we`hedego : `heylu ::

Judges 16:19 ወአነመቶ ፡ ማእከለ ፡ ብረኪሃ ፡ ወጸውዐት ፡ ቀራጼ ፡ ወቀረጸቶ ፡ ፯ቊናዝዐ ፡ ርእሱ ፡ ወአኀዘ ፡ ይድከም ፡ ወኀደጎ ፡ ኀይሉ ።

Judges 16:20 And she said, The Philistines are upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times, and shake myself free. But he knew not that Jehovah was departed from him.

Judges 16:20 wetbElo : delila : meSuke : elofl : somson : weneqhe : Imne : nwamu : weybE : Iwe`SI : weIgebr : keme : zelf : weIne`S`homu : wewItuse : iyaImere : keme : `hedego : IgziebHEr ::

Judges 16:20 ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡ ሶምሶን ፡ ወነቅሀ ፡ እምነ ፡ ንዋሙ ፡ ወይቤ ፡ እወፅእ ፡ ወእገብር ፡ ከመ ፡ ዘልፍ ፡ ወእነፅኖሙ ፡ ወውእቱሰ ፡ ኢያእመረ ፡ ከመ ፡ ኀደጎ ፡ እግዚአብሔር ።

Judges 16:21 And the Philistines laid hold on him, and put out his eyes; and they brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison-house.

Judges 16:21 wee`hezwo : elofl : weew`SIwo : e`Iyntihu : weewredwo : wste : gazan : wemoqHwo : bemewaqHte : `he`Sin : weenberwo : wste : bEte : moqH : yeHerS ::

Judges 16:21 ወአኀዝዎ ፡ አሎፍል ፡ ወአውፅእዎ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወአውረድዎ ፡ ውስተ ፡ ጋዛን ፡ ወሞቅሕዎ ፡ በመዋቅሕተ ፡ ኀፂን ፡ ወአንበርዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ የሐርጽ ።

Judges 16:22 Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

Judges 16:22 wee`heze : `s`Irtu : ybqWel : Imze : qer`Swo ::

Judges 16:22 ወአኀዘ ፡ ሥዕርቱ ፡ ይብቍል ፡ እምዘ ፡ ቀርፅዎ ።

Judges 16:23 ¶ And the lords of the Philistines gathered them together to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

Judges 16:23 ¶ wetegabu : melaIkte : elofl : keme : y`su`u : me`swa`Ite : leemlakomu : wekeme : ytfe`sHu : weybElu : egbo : emlakne : lesomson : `Serne : wste : IdEne ::

Judges 16:23 ኃ ወተጋብኡ ፡ መላእክተ ፡ አሎፍል ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወከመ ፡ ይትፌሥሑ ፡ ወይቤሉ ፡ አግብኦ ፡

አምላክነ ፡ ለሶምሶን ፡ ፀርነ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ።

Judges 16:24 And when the people saw him, they praised their god; for they said, Our god hath delivered into our hand our enemy, and the destroyer of our country, who hath slain many of us.

Judges 16:24 wesobe : rIywo : Hzb : weeIkWetwo : leemlakomu : weybElu : egbo : emlakne : le`Serne : wste : IdEne : zeemasena : lemdrne : zeebz`he : ebdntine ::

Judges 16:24 ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ሕዝብ ፡ ወአእኰትዎ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወይቤሉ ፡ አግብኦ ፡ አምላክነ ፡ ለፀርነ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ዘአማሰና ፡ ለምድርነ ፡ ዘአብዝኀ ፡ አብድንቲነ ።

Judges 16:25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison-house; and

he made sport before them. And they set him between the pillars:

Judges 16:25 weImz : sobe : tefe`sHu : ybElu : Sew`Iwo : lesomson : Imne : bEte : moqH : weytweney : beqdmEne : weSew`Iwo : lesomson : Imne : bEte : moqH : wetesalequ : la`IlEhu : weeqemwo : maIkele : `2e`Imad ::

Judges 16:25 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ተፈሥሑ ፡ ይቤሉ ፡ ጸውዕዎ ፡ ለሶምሶን ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ሞቅሕ ፡ ወይትወነይ ፡ በቅድሜነ ፡ ወጸውዕዎ ፡ ለሶምሶን ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወተሳለቁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወአቀምዎ ፡ ማእከለ ፡ ፪አዕማድ ።

Judges 16:26 and Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house resteth, that I may lean upon them.

Judges 16:26 weybElo : somson : leweld : zeymerHo : e`Irfeni : weegsseni : e`Imade : Ile :

dibEhon : yqewm : zntu : bEt : weesmkeni : la`IlEhon : wegebre : lotu : kemahu : wItu : weld ::

Judges 16:26 ወይቤሎ ፡ ሶምሶን ፡ ለወልድ ፡ ዘይመርሖ ፡ አዕርፈኒ ፡ ወአግስሰኒ ፡ አዕማደ ፡ እለ ፡ ዲቤሆን ፡ ይቀውም ፡ ዝንቱ ፡ ቤት ፡ ወአስምከኒ ፡ ላዕሌሆን ፡ ወገብረ ፡ሎቱ ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ።

Judges 16:27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

Judges 16:27 wemlul : wItu : bEt : `Idewe : weenste : wehelew : hye : kWlomu : mesafnte : elofl : wste : naHsni : yeeklu : `selasa : mIte : `Idew : weenst : ynESrwo : lesomsen : keme : ytwEney ::

Judges 16:27 ወምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ዕደው ፡ ወአንስተ ፡ ወሀለው ፡

ህየ ፡ ኵሎሙ ፡ መሳፍንተ ፡ አሎፍል ፡ ውስተ ፡ ናሕስኒ ፡ የአክሉ ፡ ሠላሳ ፡ ምእተ ፡ ዕደው ፡ ወአንስት ፡ ይኔጽርዎ ፡ ለሶምሰን ፡ ከመ ፡ ይትዌነይ ።

Judges 16:28 ¶ And Samson called unto Jehovah, and said, O Lord Jehovah, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

Judges 16:28 ¶ weSer`he : somson : `hebe : IgziebHEr : weybE : Igzio : Igzio : tezekereni : weeSn`eni : eHete : Inke : weItbeqel : beqele : eHete : hyente : klEhon : e`Iyntye : Imne : elofl ::

Judges 16:28 ኳ ወጸርኀ ፡ ሶምሶን ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚኦ ፡ ተዘከረኒ ፡ ወአጽንዐኒ ፡ አሐተ ፡ እንከ ፡ ወእትበቀል ፡ በቀለ ፡ አሐተ ፡ ህየንተ ፡

ክልኤሆን ፡ አዕይንትየ ፡ እምነ ፡ አሎፍል ፡፡

Judges 16:29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house rested, and leaned upon them, the one with his right hand, and the other with his left.

Judges 16:29 wee`hezon : somson : leIlktu : klEhon : e`Imad : Ile : maIkel : Ile : dibEhon : yqewm : wItu : bEt : wegef`on : eHete : beyemanu : weeHete : be`Segamu ::

Judges 16:29 ወአኀዞን ፡ ሶምሶን ፡ ለእልክቱ ፡ ክልኤሆን ፡ አዕማድ ፡ እለ ፡ ማእከል ፡ እለ ፡ ዲቤሆን ፡ ይቀውም ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወገፍኦን ፡ አሐተ ፡ በየማኑ ፡ ወአሐተ ፡ በፀጋሙ ፡፡

Judges 16:30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead that he slew at his death were more than they that he slew in his life.

Judges 16:30 weybE : somsen : letmut : nefsye : msle : elofl : weeTeqon : be`heylu : wewedqe : wItu : bEt : la`Ile : mesafnt : wela`Ile : kWlu : Hzb : zewstEtu : wekonu : Ile : motu : Ile : qetele : somson : bemotu : fedfade : ImIle : qetele : beHywetu ::

Judges 16:30 ወይቤ ፡ ሶምሰን ፡ ለትሙት ፡ ነፍስየ ፡ ምስለ ፡ አሎፍል ፡ ወአጠቆን ፡ በኀይሉ ፡ ወወድቀ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ላዕለ ፡ መሳፍንት ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ እለ ፡ ቀተለ ፡ ሶምሶን ፡ በሞቱ ፡ ፈድፋደ ፡ እምእለ ፡ ቀተለ ፡ በሕይወቱ ።

Judges 16:31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying-place of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

Judges 16:31 weweredu : e`hewihu : wekWlu : bEte : ebuhu : wene`sIwo : we`ergu : weqeberwo : maIkele : soraH : wemaIkele : Estawo[l] : wste : meqabre : menoHE : ebuhu : wekWenenomu : leIsraEl : wItu : `20`amete ::

Judges 16:31 ወወረዱ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወነሥእዎ ፡ ወዐርጉ ፡ ወቀበርዎ ፡ ማእከለ ፡ ሶራሕ ፡ ወማእከለ ፡ ኤስታዎሰልስ ፡ ውስተ ፡ መቃብረ ፡ መኖሔ ፡ አቡሁ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ውእቱ ፡ ፳ዓመተ ።

Judges 17:1 ¶ And there was a man of the hill-country of Ephraim, whose name was Micah.

Judges 17:1 ¶ wehelewe : bIsi : zeImne : debre : EfrEm : wesmu : mika ::

Judges 17:1 ኀ ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወስሙ ፡ ሚኮ ።

Judges 17:2 And he said unto his mother, The eleven hundred *pieces* of silver that were taken from thee, about which thou didst utter a curse, and didst also speak it in mine ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be my son of Jehovah.

Judges 17:2 weybEla : leImu : zkte : werqe : zetbElni : teserqeni : weemHelki : nahu : werqu : `hebEye : wItu : ene : ne`saIkwo : wetbE : Imu : buruk : weldye : leIgziebHEr ::

Judges 17:2 ወይቤላ ፡ ለእሙ ፡ ዝክተ ፡ ወርቀ ፡ ዘትቤልኒ ፡ ተሰርቀኒ ፡ ወአምሐልኪ ፡ ናሁ ፡ ወርቁ ፡ ኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ አነ ፡ ነሣእክዎ ፡ ወትቤ ፡ እሙ ፡ ቡሩክ ፡ ወልድየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 17:3 And he restored the eleven hundred *pieces* of silver to his mother; and his mother said, I verily dedicate the silver unto Jehovah from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

Judges 17:3 weegbe : wIte : werqe : `e`serte : weeHede : mIte : leImu : wetbE : Imu : qedso : qedeskwo : lezntu : werq : leIgziebHEr : Imne : IdEye : lebaHtitye : keme : ytgeber : glfo : wesbko ::

Judges 17:3 ወአግብአ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ዐሥርተ ፡ ወአሐደ ፡ ምእተ ፡ ለእሙ ፡ ወትቤ ፡ እሙ ፡ ቀድሶ ፡ ቀደስክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወርቅ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡ ለባሕቲትየ ፡ ከመ ፡ ይትገበር ፡ ግልፎ ፡ ወስብኮ ።

Judges 17:4 And when he restored the money unto his mother, his mother took two hundred *pieces* of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and it was in the house of Micah.

Judges 17:4 weyIzEni : e[ge]bo : leki : weIhubekiyo : wewehebe : wIte : werqe : leImu : wene`set : Imu : wIte : werqe : wewehebet : ImnEhu : klE : mIte : brure : leze : ysebko :

weygebro : glfo : wesebeko : weenberwo : wste : bEte : mika ::

Judges 17:4 ወይእዜኒ ፡ አሰገስብኦ ፡ ለኪ ፡ ወእሁበኪዮ ፡ ወወሀበ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ለእሙ ፡ ወነሥአት ፡ እሙ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ወወሀበት ፡ እምኔሁ ፡ ክልኤ ፡ ምእተ ፡ ብሩረ ፡ ለዘ ፡ ይሰብኮ ፡ ወይገብሮ ፡ ግልፎ ፡ ወሰበኮ ፡ ወአንበርዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ።

Judges 17:5 And the man Micah had a house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

Judges 17:5 webIsihuse : mika : reseyo : lotu : bEte : IgziebHEr : wegebre : msle : wetEraPin : wemele : IdEhu : leeHedu : Imne : deqiqu : wekono : kahne ::

Judges 17:5 ወብእሲሁሰ ፡ ሚኮ ፡ ረሰዮ ፡ ሎቱ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወገብረ ፡ ምስለ ፡ ወቴራጲን ፡

ወመልአ ፡ እዴሁ ፡ ለአሐዱ ፡ እምኑ ፡ ደቂቁ ፡ ወኮኖ ፡ ኮህነ ።

Judges 17:6 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

Judges 17:6 webeImantu : mewa`Il : elbomu : ngu`se : [ledeqiqe : IsraEl :] bIsi : bIsi : zeedemo : qdme : e`Iyntihu : ygebr ::

Judges 17:6 ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ ሰለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ስ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ይገብር ።

Judges 17:7 ¶ And there was a young man out of Beth-lehem-judah, of the family of Judah, who was a Levite; and he sojourned there.

Judges 17:7 ¶ wehelewe : weld : zeImne : bEte : lHEm : zeImne : Hzbe : yhuda : weImne : zemede : yhuda : welEwawi : wItu : weynebr : hye ::

Judges 17:7 ፯ ወሀለወ ፡ ወልድ ፡ ዘእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘእምነ ፡ ሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ዘመደ ፡ ይሁዳ ፡ ወሌዋዊ ፡ ውእቱ ፡ ወይነብር ፡ ህየ ።

Judges 17:8 And the man departed out of the city, out of Beth-lehem-judah, to sojourn where he could find *a place*, and he came to the hill-country of Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

Judges 17:8 weHore : wItu : bIsi : Imne : hegere : yhuda : weImne : bEte : lHEm : keme : y`hdr : sobe : rekebe : webeSHe : wste : debre : EfrEm : `hebe : bEte : mika : keme : ybit ::

Judges 17:8 ወሖረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ሀገረ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ሶበ ፡ ረከበ ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡

ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡
ሚኮ ፡ ከመ ፡ ይቢት ።

Judges 17:9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find *a place*.

Judges 17:9 weybElo : mika : ImeytE : meSaIke : weybElo : lEwawi : ene : Imne : bEte : lHEm : zeyhuda : weeHewr : Inber : `hebe : rekebku ::

Judges 17:9 ወይቤሎ ፡ ሚኮ ፡
እምአይቴ ፡ መጻእከ ፡ ወይቤሎ ፡
ሌዋዊ ፡ አነ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡
ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወአሐውር ፡
እንበር ፡ ኀበ ፡ ረከብኩ ።

Judges 17:10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten *pieces* of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

Judges 17:10 weybElo : mika : nber : mslEye : wekuneni : ebe : wekahne : weene : Ihubeke : `e`sru : `hbste : lele : `Iletke : wezewge : elbas : wesisayeke : weHore : wItu : lEwawi ::

Judges 17:10 ወይቤሎ ፡ ሚካ ፡ ንበር ፡ ምስሌየ ፡ ወኩነኒ ፡ አበ ፡ ወካህነ ፡ ወአነ ፡ እሁበከ ፡ ዐሥሩ ፡ ኅብስተ ፡ ለለ ፡ ዕለትከ ፡ ወዘውገ ፡ አልባስ ፡ ወሲሳየከ ፡ ወሖረ ፡ ውእቱ ፡ ሌዋዊ ።

Judges 17:11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

Judges 17:11 wee`heze : ynber : msle : wItu : bIsi : wekono : wItu : weld : keme : eHedu : Imne : deqiqu ::

Judges 17:11 ወአኀዘ ፡ ይንበር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወኮኖ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ ደቂቁ ።

Judges 17:12 And Micah consecrated the Levite, and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

Judges 17:12 wemele : IdEhu : mika : lewItu : lEwawi : wekono : wItu : weld : kahne : wenebere : wste : bEte : mika ::

Judges 17:12 ወመልአ ፡ እዴሁ ፡ ሚካ ፡ ለውእቱ ፡ ሌዋዊ ፡ ወኮኖ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ካህነ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሚካ ።

Judges 17:13 Then said Micah, Now know I that Jehovah will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

Judges 17:13 weybE : mika : yIzE : eImerku : keme : e`seneye : gebire : la`IlEye : IgziebHEr : Isme : koneni : lEwawi : kahne ::

Judges 17:13 ወይቤ ፡ ሚካ ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ አሠነየ ፡ ገቢረ ፡

ላዕሌየ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ኮነኒ ፡ ሌዋዊ ፡ ኮህነ ፡፡

Judges 18:1 ¶ In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day *their* inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

Judges 18:1 ¶ webeImantu : mewa`Il : elbomu : ngu`se : IsraEl : webeImantu : mewa`Il : ye`he`s`su : lomu : Hzbe : dan : rste : `hebe : ynebru : Isme : irekebu : Iske : yIti : emir : rste : bemaIkele : Hzbe : IsraEl ::

Judges 18:1 ⷣ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ የኀሥሡ ፡ ሎሙ ፡ ሕዝበ ፡ ዳን ፡ ርስተ ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ እስመ ፡ ኢረከቡ ፡ እስከ ፡ ይእቲ ፡ አሚር ፡ ርስተ ፡ በማእከለ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡፡

Judges 18:2 And the children of Dan sent of their family five men from their whole number, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land. And they came to the hill-country of Ephraim, unto the house of Micah, and lodged there.

Judges 18:2 wefenew : deqiqe : dan : Imne : Hzbomu : `hemste : `Idewe : Imne : mekfeltomu : deqiqe : `heyl : Imne : seera : weestaHol : keme : yreywa : lemdr : weyaImrwa : weybElwomu : Huru : rIyu : lene : mdre : webeSHu : wste : debre : EfrEm : `hebe : bEte : mika : we`hederu : hye : Imuntu : `hebe : bEte : mika ::

Judges 18:2 ወፈነው ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ እምነ ፡ ሕዝቦሙ ፡ ኀምስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ደቂቀ ፡ ኀይል ፡ እምነ ፡ ሰአራ ፡ ወአስታሖል ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለምድር ፡ ወያእምርዋ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሑሩ ፡ ርእዩ ፡ ለነ ፡ ምድረ ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡

ኀበ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ፡ እሙንቱ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ።

Judges 18:3 When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite; and they turned aside thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what doest thou in this place? and what hast thou here?

Judges 18:3 weeImerwo : qalo : lewItu : weld : werEza : lEwawi : webou : hye : weybElwo : menu : emSeke : zye : wemnte : tgebr : bezye : wemnte : bke : bezye ::

Judges 18:3 ወአእመርዎ ፡ ቃሎ ፡ ለውእቱ ፡ ወልድ ፡ ወሬኮ ፡ ሌዋዊ ፡ ወቦኡ ፡ ህየ ፡ ወይቤልዎ ፡ መኑ ፡ አምጽአከ ፡ ዝየ ፡ ወምንተ ፡ ትገብር ፡ በዝየ ፡ ወምንተ ፡ ብከ ፡ በዝየ ።

Judges 18:4 And he said unto them, Thus and thus hath Micah dealt with me, and he hath hired me, and I am become his priest.

Judges 18:4 weybElomu : kemez : wekemez : reseyeni : mika : we`esebeni : wekonkwo : kahne ::

Judges 18:4 ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ወከመዝ ፡ ረሰየኒ ፡ ሚካ ፡ ወዐሰበኒ ፡ ወኮንክዎ ፡ ካህነ ።

Judges 18:5 And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

Judges 18:5 weybElwo : teseel : `hebe : IgziebHEr : Ime : ysErHene : fnotene : Inte : neHewr : wstEta : nHne ::

Judges 18:5 ወይቤልዎ ፡ ተሰአል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እመ ፡ ይሴርሐነ ፡ ፍኖተነ ፡ እንተ ፡ ነሐውር ፡ ውስቴታ ፡ ንሕነ ።

Judges 18:6 And the priest said unto them, Go in peace: before Jehovah is your way wherein ye go.

Judges 18:6 weybElomu : wItu : kahn : Huru : beselam ; yIti : fnotkmu : qdme : IgziebHEr : Inte : bati : teHewru ::

Judges 18:6 ወይቤሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ኮህን ፡ ሑሩ ፡ በሰላም ፤ ይእቲ ፡ ፍኖትክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተሐውሩ ።

Judges 18:7 ¶ Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were therein, how they dwelt in security, after the manner of the Sidonians, quiet and secure; for there was none in the land, possessing authority, that might put *them* to shame in anything, and they were far from the Sidonians, and had no dealings with any man.

Judges 18:7 ¶ weHoru : Imuntu : `Idew : webeSHu : wste : lEsa : werIyu : Hzbe : Ile : ynebru : wstEta : teeminomu : ynebru : beHge : sidona : hduan : we`Irufan : Inze : ytemenu : weikhlu : nebibe : qa[l] : wste : md[r] : rste : mezgeb : Isme : rHuqan : Imuntu : Imne : sidona : weelbomu : telHafe : msle : sorya ::

Judges 18:7 ጓ ወሖሩ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ሌሳ ፡
ወርእዩ ፡ ሕዝበ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
ውስቴታ ፡ ተአሚኖሙ ፡ ይነብሩ ፡
በሕግ ፡ ሲዶና ፡ ህዱኣን ፡ ወዕሩፋን ፡
እንዘ ፡ ይትአመኑ ፡ ወኢክህሉ ፡ ነቢበ ፡
ቃሰልሰ ፡ ውስተ ፡ ምድሰርሰ ፡ ርስተ ፡
መዝገብ ፡ እስመ ፡ ርሑቃን ፡
እሙንቱ ፡ እምነ ፡ ሲዶና ፡
ወአልቦሙ ፡ ተልሓፊ ፡ ምስለ ፡
ሶርያ ።

Judges 18:8 And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What *say* ye?

Judges 18:8 wegebu : Ilktu : `hemstu : `Idew : `hebe : e`hewihomu : wste : soraHe : weEstaHol : weybElwomu : mnt : yanebrekmu ::

Judges 18:8 ወገብኡ ፡ እልክቱ ፡
ኀምስቱ ፡ ዕደው ፡ ኀበ ፡ አኀዊሆሙ ፡

ውስተ ፡ ሶራሐ ፡ ወኤስታሐል ፡
ወይቤልዎሙ ፡ ምንት ፡ ያነብረክሙ ።

Judges 18:9 And they said, Arise, and let us go up against them; for we have seen the land, and, behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go and to enter in to possess the land.

Judges 18:9 ten`su : wenHur : la`IlEha : Isme : boInaha : weensosewnaha : leyIti : mdr : Iske : eSnafiha : werine : Hzbe : Ile : ynebru : wstEta : beHge : sidona : [wer`huqan : Imuntu : Imne : sidona :] weelbomu : telHafe : msle : sorya : webaHtu : ten`su : wen`Ireg : la`IlEhomu : Isme : rinaha : leyIti : mdr : `senayt : Tqe : weentmuse : ermmu : weitthekeyu : Hewire : webewie : keme : ttwareswa : leyIti : mdr ::

Judges 18:9 ተንሥኡ ፡ ወንሑር ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ ቦእናሃ ፡ ወአንሶሰውናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ አጽናፊሃ ፡ ወርኢነ ፡ ሕዝበ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ በሕገ ፡ ሲዶና ፡ ሰወርኁቃን ፡ እሙንቱ ፡

እምነ ፡ ሲዶና ፡ስ ወአልቦሙ ፡
ተልሓፌ ፡ ምስለ ፡ ሶርያ ፡ ወባሕቱ ፡
ተንሥኡ ፡ ወንዕረግ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
እስመ ፡ ርኢናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
ሠናይት ፡ ጥቀ ፡ ወአንትሙሰ ፡
አርምሙ ፡ ወኢትትሀከዩ ፡ ሐዊረ ፡
ወበዊአ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ።

Judges 18:10 When ye go, ye shall come unto a people secure, and the land is large; for God hath given it into your hand, a place where there is no want of anything that is in the earth.

Judges 18:10 weImkeme : boIkmu : tbeSHu : `hebe : Hzb : Ile : teeminomu : ynebru : wemdrni : re`hab : Isme : egbe : IgziebHEr : wste : edEkmu : bHEre : zeelbo : zeyt`heTaI : Imne : kWlu : qal : zetefeTre : wste : mdr ::

Judges 18:10 ወእምከመ ፡ ቦእክሙ ፡
ትበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
ተአሚኖሙ ፡ ይነብሩ ፡ ወምድርኒ ፡

ረኃብ ፡ እስመ ፡ አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አዴክሙ ፡ ብሔረ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይትኀጣእ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ዘተፈጥረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 18:11 ¶ And there set forth from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men girt with weapons of war.

Judges 18:11 ¶ weten`su : lmne : hye : emne : bHEre : dan : lmne : seraH : weE[s]taHol : sdstu : mlt : bIsi : l[le] : qnutanihomu : ySewru : nwaye : Heqlomu ::

Judges 18:11 ፯ ወተንሥኡ ፡ እምነ ፡ ህየ ፡ አምነ ፡ ብሔረ ፡ ዳን ፡ እምነ ፡ ሰራሕ ፡ ወኤሰስስታሖል ፡ ስድስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እሰለስ ፡ ቅኑታኒሆሙ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ።

Judges 18:12 And they went up, and encamped in Kiriath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahaneh-dan, unto this day; behold, it is behind Kiriath-jearim.

Judges 18:12 we`ergu : we`hederu : wste : qeryat[ya]rm : wste : yhuda : webeInte : zntu : tesemye : wItu : mekan : t`Iynte : dan : Iske : yom : mengele : d`hrEha : leqeryatyarm ::

Judges 18:12 ወዐርጉ ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡ ቀርያትሰያስርም ፡ ውስተ ፡ ይሁዳ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ውእቱ ፡ መኰን ፡ ትዕይንተ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ መንገለ ፡ ድኅሬሃ ፡ ለቀርያትያርም ።

Judges 18:13 And they passed thence unto the hill-country of Ephraim, and came unto the house of Micah.

Judges 18:13 we`helifomu : Imhye : beSHu : wste : debre : EfrEm : wemeSu : Iske : `hebe : bEte : mika ::

Judges 18:13 ወኀለፎሙ ፡ እምህየ ፡ በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወመጽኡ ፡ እስከ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ሚኮ ።

Judges 18:14 ¶ Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

Judges 18:14 ¶ weybElwomu : Ilktu : `hemstu : `Idew : Ile : Horu : keme : yreywa : leyIti : mdre : lEsa : weybElwomu : lee`hewihomu : sobe : taemru : keme : botu : wste : zntu : ebyat : msle : wetErafn : weglfo : wesbko : weyIzEni : eImru : zetgebru ::

Judges 18:14 ጓ ወይቤልዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ኀምስቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ሖሩ ፡ ከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድረ ፡ ሌሳ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለአኀዊሆሙ ፡ ሶበ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡

ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ አብያት ፡ ምስለ ፡ ወቴራፍን ፡ ወግልፎ ፡ ወስብኮ ፡ ወይእዜኒ ፡ አእምሩ ፡ ዘትገብሩ ።

Judges 18:15 And they turned aside thither, and came to the house of the young man the Levite, even unto the house of Micah, and asked him of his welfare.

Judges 18:15 wegeHe`su : hye : webou : wste : bEtu : lewItu : weld : lEwawi : wste : bEte : mika ::

Judges 18:15 ወገሐሡ ፡ ህየ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለውእቱ ፡ ወልድ ፡ ሌዋዊ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሚካ ።

Judges 18:16 And the six hundred men girt with their weapons of war, who were of the children of Dan, stood by the entrance of the gate.

Judges 18:16 weteem`hwo : Ilktu : sdstu : mIt : bIsi : Inze : ySewru : nwaye : Heqlomu : qnutanihomu : wetegabu : `hebe : `ho`hte : enqeS : Ile : Imne : deqiqe : dan ::

Judges 18:16 ወተአምኅዎ ፡ እልክቱ ፡ ስድስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ቅኑታኒሆሙ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጽ ፡ እለ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡፡

Judges 18:17 And the five men that went to spy out the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood by the entrance of the gate with the six hundred men girt with weapons of war.

Judges 18:17 we`ergu : Ilktu : `hemstu : `Idew : Ile : Horu : qedimu : keme : yreyu : mdre : webou : hye : wene`su : zkte : msle : weglfo : wetErafn : wesbko : wezktuse : kahn : yqewm : `hebe : `ho`hte : enqeS : weIlktuni : `7`100bIsi : ySewru : nwaye : Heqlomu : qnutanihomu ::

Judges 18:17 ወዐርጉ ፡ እልክቱ ፡ ኃምስቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ሖሩ ፡

ቀዲሙ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ምድረ ፡
ወቦኡ ፡ ህየ ፡ ወነሥኡ ፡ ዝክተ ፡
ምስለ ፡ ወግልፎ ፡ ወቴራፍን ፡
ወስብኮ ፡ ወዝክቱሰ ፡ ኮህን ፡ ይቀውም ፡
ኀበ ፡ ሞኀተ ፡ አንቀጽ ፡ ወእልክቱኒ ፡
፯፻ብእሲ ፡ ይጸውሩ ፡ ንዋየ ፡
ሐቅሎሙ ፡ ቅኑታኒሆሙ ።

Judges 18:18 And when these went into Micah's house, and fetched the graven image, the ephod, and the teraphim, and the molten image, the priest said unto them, What do ye?

Judges 18:18 webou : lmuntu : `ldew : wste : bEte : mika : wene`su : zkte : glfo : wemsle : wetErafn : wesbko : weybElomu : zktu : kahn : mnte : tgebru : entmu ::

Judges 18:18 ወቦኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕ
ደው ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ሚኮ ፡
ወነሥኡ ፡ ዝክተ ፡ ግልፎ ፡ ወምስለ ፡
ወቴራፍን ፡ ወስብኮ ፡

ወይቤሎሙ ፡ ዝክቱ ፡ ኮህን ፡ ምንተ ፡ ትገብሩ ፡ አንትሙ ።

Judges 18:19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thy hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for thee to be priest unto the house of one man, or to be priest unto a tribe and a family in Israel?

Judges 18:19 weybElwo : ermm : wedey : IdEke : wste : efuke : wene`a : mslEne : wetkewnene : ebune : wekahne : bonu : y`hEyseke : tkun : kahne : leeHedu : bIsi : Imne : tkun : kahne : leneged : weleHzbe : IsraEl ::

Judges 18:19 ወይቤልዎ ፡ አርምም ፡ ወደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡ ወነዓ ፡ ምስሌነ ፡ ወትከውነነ ፡ አቡነ ፡ ወኮህነ ፡ ቦኑ ፡ ይኄይሰከ ፡ ትኩን ፡ ኮህነ ፡ ለአሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ትኩን ፡ ኮህነ ፡ ለነገድ ፡ ወለሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Judges 18:20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

Judges 18:20 wetefe`sHe : lbu : lewItu : kahn : wene`se : wIte : msle : wetErafn : weglfo : wesbko : weboe : maIkele : Hzb ::

Judges 18:20 ወተፈሥሐ ፡ ልቡ ፡ ለውእቱ ፡ ካህን ፡ ወነሥአ ፡ ውእተ ፡ ምስለ ፡ ወቴራፍን ፡ ወግልፎ ፡ ወስብኮ ፡ ወቦአ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ።

Judges 18:21 ¶ So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the goods before them.

Judges 18:21 ¶ wetemeyTu : weHoru : wene`su : kWlo : bEto : weTrito : zekbru : wenedu : qdmEhomu ::

Judges 18:21 ፯ ወተመይጡ ፡ ወሖሩ ፡ ወነሥኡ ፡ ኵሎ ፡ ቤቶ ፡ ወጥሪቶ ፡ ዘክብሩ ፡ ወነድኡ ፡ ቅድሜሆሙ ።

Judges 18:22 When they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

Judges 18:22 weInbele : yrHequ : Imne : bEt : meSe : mika : we`Idew : Hzb : Ile : qrube : bEtu : lemika : weSer`hu : Imd`hrEhomu : ledeqiqe : dan : weewyew : lomu : ledeqiqe : dan ::

Judges 18:22 ወእንበለ ፡ ይርሐቁ ፡ እምነ ፡ ቤት ፡ መጽአ ፡ ሚካ ፡ ወዕ ደው ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ቅሩበ ፡ ቤቱ ፡ ለሚካ ፡ ወጸርኁ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ፡ ወአውየው ፡ ሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዳን ።

Judges 18:23 And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

Judges 18:23 wetemeyTu : geSomu : deqiqe : dan : weybElwo : lemika : mnte : konke : zetSer`h ::

Judges 18:23 ወተመይጡ ፡ ገጾሙ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሚኮ ፡ ምንተ ፡ ኮንከ ፡ ዘትጸርኅ ።

Judges 18:24 And he said, ye have taken away my gods which I made, and the priest, and are gone away, and what have I more? and how then say ye unto me, What aileth thee?

Judges 18:24 weybElomu : mika : glfoye : zegeberku : ne`saIkmuni : wekahn[ye]ni : weHorkmu : wemnte : Inke : `hedegmu : lite : wetbluni : mnte : tSer`h ::

Judges 18:24 ወይቤሎሙ ፡ ሚኮ ፡ ግልፎየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ነሣእክሙኒ ፡ ወኮህንሰየስኒ ፡ ወሖርክሙ ፡ ወምንተ ፡ እንከ ፡ ኅደግሙ ፡ ሊተ ፡ ወትብሉኒ ፡ ምንተ ፡ ትጸርኅ ።

Judges 18:25 And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows fall upon you, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

Judges 18:25 weybElwo : deqiqe : dan : iysema`I : Inke : qalke : mslEne : weImeekose : ytrakebuke : `Idew : merirane : nefs : weteHegWl : `adi : nefske : wenefse : bEtke ::

Judges 18:25 ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ኢይሰማዕ ፡ እንከ ፡ ቃልከ ፡ ምስሌነ ፡ ወእመአኮሰ ፡ ይትራከበቡከ ፡ ዕደው ፡ መሪራነ ፡ ነፍስ ፡ ወተሐጒል ፡ ዓዲ ፡ ነፍስከ ፡ ወነፍሰ ፡ ቤትከ ።

Judges 18:26 And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

Judges 18:26 weHoru : deqiqe : dan : fnotomu : werIye : [mika :] keme : ySen`Iwo : wetemeyTe : weetewe : bEto ::

Judges 18:26 ወሖሩ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ፍኖቶሙ ፡ ወርእየ ፡ ሰሚኮ ፡ስ ከመ ፡ ይጸንዕዎ ፡ ወተመይጠ ፡ ወአተወ ፡ ቤቶ ።

Judges 18:27 ¶ And they took that which Micah had made, and the priest whom he had, and came unto Laish, unto a people quiet and secure, and smote them with the edge of the sword; and they burnt the city with fire.

Judges 18:27 ¶ weImuntuse : ne`su : kWlo : zegebre : mika : wekahneni : wekWlo : zebo : weHoru : Iske : lEsa : la`Ile : Hzb : `Iruf : zeteemino : ynebr : weqetelwomu : beefe : `he`Sin : wehegeromuni : ew`eyu ::

Judges 18:27 ፯ ወእሙንቱሰ ፡ ነሥኡ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሚኮ ፡ ወኮህነኒ ፡ ወኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ወሖሩ ፡ እስከ ፡ ሌሳ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ዕሩፍ ፡ ዘተአሚኖ ፡ ይነብር ፡ ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወሀገሮሙኒ ፡ አውዐዩ ።

Judges 18:28 And there was no deliverer, because it was far from Sidon, and they had no dealings with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built the city, and dwelt therein.

Judges 18:28 weelbo : zed`hne : Isme : r`huqan : Imuntu : Imne : sidona : weelbomu : telHafe : msle : ba`Id : sebI : weyItise : wste : qWelat : Inte : bEte : Tob : weHeneSwa : leyIti : heger : weneberu : wstEta ::

Judges 18:28 ወአልቦ ፡ ዘድኅነ ፡ እስመ ፡ ርኁቃን ፡ እሙንቱ ፡ እምነ ፡ ሲዶና ፡ ወአልቦሙ ፡ ተልሓፌ ፡ ምስለ ፡ ባዕድ ፡ ሰብእ ፡ ወይእቲሰ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ቤተ ፡ ጦብ ፡ ወሐነጽዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴታ ።

Judges 18:29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

Judges 18:29 wesemeyu : sma : leyIti : heger : dan : besme : ebuhomu : dan : zetewelde : leIsraEl : wesmase : leyIti : heger : qedimu : [lEsa] ::

Judges 18:29 ወሰመዩ ፡ ስማ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዳን ፡ በስመ ፡ አቡሆሙ ፡ ዳን ፡ ዘተወልደ ፡ ለእስራኤል ፡ ወስማሰ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ቀዲሙ ፡ ሰሌሳስ ።

Judges 18:30 And the children of Dan set up for themselves the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Moses, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

Judges 18:30 weeqemu : lomu : deqiqe : dan : glfo : zemika : weyonatan : welde : gErsom : welde : mnasE : wItu : wedeqiqu : kahnat : lmuntu : leHzbo : dan : Iske : eme : feleset : mdromu ::

Judges 18:30 ወአቀሙ ፡ ሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ግልፎ ፡ ዘሚኮ ፡

ወዮናታን ፡ ወልደ ፡ ጌርሶም ፡ ወልደ ፡
ምናሴ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ኮህናት ፡
እሙንቱ ፡ ለሕዝቦ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ፈለሰት ፡ ምድሮሙ ።

Judges 18:31 So they set them up Micah's graven image which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

Judges 18:31 weeqemu : lomu : glfo : zemika : zegebre : bekWlu : mewa`Il : emTane : nebere : bEte : IgziebHEr : wste : sElom ::

Judges 18:31 ወአቀሙ ፡ ሎሙ ፡
ግልፎ ፡ ዘሚካ ፡ ዘገብረ ፡ በኵሉ ፡
መዋዕል ፡ አምጣነ ፡ ነበረ ፡ ቤተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ሴሎም ።

Judges 19:1 ¶ And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill-country of Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

Judges 19:1 ¶ webeImantu : mewa`Il : elbomu : ngu`se : IsraEl : wehelewe : bIsi : lEwawi : weynebr : wste : eHedu : Hbr : zedebre : EfrEm : wene`se : lotu : wItu : bIsi : bIsite : `Iqbte : Imne : bEte : lHEm : zeyhuda ::

Judges 19:1 ጓ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡ ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡ ሌዋዊ ፡ ወይነብር ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ሕብር ፡ ዘደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲተ ፡ ዕቅብተ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡፡

Judges 19:2 And his concubine played the harlot against him, and went away from him unto her father's house to Beth-lehem-judah, and was there the space of four months.

Judges 19:2 wetem`I`eto : `Iqbtu : we`hedegeto : weetewet : bEte : ebuha : bEte : lHEm : zeyhuda : weneberet : hye : mewa`Ile : erba`Ite : ewra`he ::

Judges 19:2 ወተምዕዐቶ ፡ ዕቅብቱ ፡ ወኀደገቶ ፡ ወአተወት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወነበረት ፡ ህየ ፡ መዋዕለ ፡ አርባዕተ ፡ አውራኀ ።

Judges 19:3 And her husband arose, and went after her, to speak kindly unto her, to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house; and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

Judges 19:3 weten`se : mta : weHore : wetelewa : keme : yt`areqa : weyagba : `hebEhu : weqWl`Ehu : mslEhu : weklEtu : eIdug : weHore : bEte : ebuha : werIyo : ebuha : leylti : welet : weHore : weteqebelo ::

Judges 19:3 ወተንሥአ ፡ ምታ ፡ ወሖረ ፡ ወተለዋ ፡ ከመ ፡ ይትዓረቃ ፡ ወያግብኣ ፡ ኀቤሁ ፡ ወቍልዔሁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወክልኤቱ ፡ አእዱግ ፡ ወሖረ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ወርእዮ ፡

አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ወሖረ ፡ ወተቀበሎ ።

Judges 19:4 And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

Judges 19:4 weebo : Hemuhu : ebuha : lebIsitu : wenebere : mslEhu : `seluse : mewa`Ile : webel`u : wesetyu : webEte : hye ::

Judges 19:4 ወአቢሁ ፡ ሐሙሁ ፡ አቡሃ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሁ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወቤተ ፡ ህየ ።

Judges 19:5 And it came to pass on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son-in-law, Strengthen thy heart with a morsel of bread, and afterward ye shall go your way.

Judges 19:5 weImz : eme : rab`It : `Ilet : neqhu : beSbaH : weten`se : yHur : weybElo : ebuha :

leylti : welet : leHemuhu : eSn`l : lbeke : webla`l : fte : `hbst : welmz : teHew[ru] ::

Judges 19:5 ወእምዝ ፡ አመ ፡ ራብዕት ፡ ዕለት ፡ ነቅሀ ፡ በጽባሕ ፡ ወተንሥአ ፡ ይሑር ፡ ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ለሐሙሁ ፡ አጽንዕ ፡ ልበከ ፡ ወብላዕ ፡ ፍተ ፡ ኅብስት ፡ ወእምዝ ፡ ተሐውሰሩስ ።

Judges 19:6 So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel's father said unto the man, Be pleased, I pray thee, to tarry all night, and let thy heart be merry.

Judges 19:6 wenebe[ru] : webel`u : klEhomu : `hbure : wesetyu : weybElo : ebuha : leylti : welet : lewltu : blsi : bit : yomni : weytfE`seHeke : lbke ::

Judges 19:6 ወነበሰሩስ ፡ ወበልዑ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኅቡረ ፡ ወሰትዩ ፡ ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡

ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ቢት ፡ ዮምኒ ፡ ወይትፌሣሐከ ፡ ልብከ ።

Judges 19:7 And the man rose up to depart; but his father-in-law urged him, and he lodged there again.

Judges 19:7 weten`se : wItu : bIsi : yHur : weegebero : Hemuhu : weka`Ibe : bEte : hye ::

Judges 19:7 ወተንሥአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ይሑር ፡ ወአገበሮ ፡ ሐሙሁ ፡ ወኮዕበ ፡ ቤተ ፡ ህየ ።

Judges 19:8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the damsel's father said, Strengthen thy heart, I pray thee, and tarry ye until the day declineth; and they did eat, both of them.

Judges 19:8 weneqhe : beSbaH : eme : `hamst : `Ilet : keme : yHur : weybElo : ebuha : leyIti : welet : bla`I : Ikle : weImz : teHewr : Iske : te`erb : `SeHey : webel`u : wesetyu : klEhomu ::

Judges 19:8 ወነቅሀ ፡ በጽባሕ ፡ አመ ፡ ኃምስት ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ይሑር ፡ ወይቤሎ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ብላዕ ፡ እክለ ፡ ወእምዝ ፡ ተሐውር ፡ እስከ ፡ ተዐርብ ፡ ፀሐይ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ክልኤሆሙ ።

Judges 19:9 And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thy heart may be merry; and to-morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

Judges 19:9 weten`se : wItu : bIsi : keme : yHur : wItu : we`Iqbtu : weqWl`Ehu : weybElo : Hemuhu : ebuha : leyIti : welet : nahu : mesye : weteqWelqWele : `SeHey : `hdr : zye : yomni : wenber : zye : weytfE`seHeke : lbke : wetgey`su : beSbaH : fnotekmu : weteetu : bEteke ::

Judges 19:9 ወተንሥአ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ከመ ፡ ይሑር ፡ ውእቱ ፡ ወዕ
ቅብቱ ፡ ወቍልዔሁ ፡ ወይቤሎ ፡
ሐሙሁ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡
ናሁ ፡ መስየ ፡ ወተቈልቈለ ፡ ፀሐይ ፡
ኅድር ፡ ዝየ ፡ ዮምኒ ፡ ወንበር ፡ ዝየ ፡
ወይትፌሣሐከ ፡ ልብከ ፡ ወትገይሡ ፡
በጽባሕ ፡ ፍኖተክሙ ፡ ወተአቱ ፡
ቤተከ ።

Judges 19:10 ¶ But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.

Judges 19:10 ¶ weebeye : wItu : bIsi : beyte : weten`se : weHore : webeSHu : Iske : qdme : iyebus : Inte : yIti : iyerusalEm : wemslEhu : klEtu : eIdug : S`unan : we`Iqbtuni : mslEhu : yIti ::

Judges 19:10 ጓ ወአበየ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ በይተ ፡ ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡

ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ ቅድመ ፡ ኢየቡስ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወምስሌሁ ፡ ክልኤቴ ፡ አእዱግ ፡ ጽዑናን ፡ ወዕቅብቱኒ ፡ ምስሌሁ ፡ ይእቲ ።

Judges 19:11 When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.

Judges 19:11 weInze : `adihomu : helew : enSare : iyabus : we`SeHeyni : teqWelqWelet : Tqe : weybElo : qWl`Ehu : leIgziu : ne`a : ngHe`s : wste : hegere : iyabusEwon : zati : wenbit : wstEta ::

Judges 19:11 ወእንዘ ፡ ዓዲሆሙ ፡ ሀለው ፡ አንጻረ ፡ ኢያቡስ ፡ ወፀሐይኒ ፡ ተቈልቈለት ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚኡ ፡ ነዓ ፡ ንግሐሥ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡

ኢያቡሴዎን ፡ ኮቲ ፡ ወንቢት ፡ ውስቴታ ።

Judges 19:12 And his master said unto him, We will not turn aside into the city of a foreigner, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.

Judges 19:12 weybElo : Igziu : iygH`s : wste : hegere : nekir : Inte : ikonet : ledeqiqe : IsraEl : ne`helf : Iske : gebaa ::

Judges 19:12 ወይቤሎ ፡ እግዚኡ ፡ ኢይግሕሥ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ነኪር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ነኅልፍ ፡ እስከ ፡ ገባአ ።

Judges 19:13 And he said unto his servant, Come and let us draw near to one of these places; and we will lodge in Gibeah, or in Ramah.

Judges 19:13 weybElo : leqWl`Ehu : ne`a : ngHe`s : wste : eHedu : mekan : wenHdr : wste : gebaa : Inte : rama ::

Judges 19:13 ወይቤሎ ፡ ለቍልዔሁ ፡ ነዓ ፡ ንግሐሥ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ መኮን ፡ ወንሕድር ፡ ውስተ ፡ ገባአ ፡ እንተ ፡ ራማ ።

Judges 19:14 So they passed on and went their way; and the sun went down upon them near to Gibeah, which belongeth to Benjamin.

Judges 19:14 we`helefu : weHoru : Iske : `erbe : `SeHey : beSiHomu : gebaa : Inte : bnyam ::

Judges 19:14 ወኀለፉ ፡ ወሖሩ ፡ እስከ ፡ ዐርበ ፡ ፀሐይ ፡ በጺሖሙ ፡ ገባአ ፡ እንተ ፡ ብንያም ።

Judges 19:15 And they turned aside thither, to go in to lodge in Gibeah: and he went in, and sat him down in the street of the city; for there was no man that took them into his house to lodge.

Judges 19:15 wegH`su : hye : keme : ybau : wey`hdru : wste : gebaa : webou : weneberu : wste : merHbe : heger : weelbo : zeyabewomu : wste : bEt : wezeya`hedromu ::

Judges 19:15 ወግሕሡ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ይባኡ ፡ ወይኅድሩ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ፡ ወቦኡ ፡ ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ መርሕበ ፡ ሀገር ፡ ወአልቦ ፡ ዘያበውኦሙ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወዘያኅድሮሙ ።

Judges 19:16 ¶ And, behold, there came an old man from his work out of the field at even: now the man was of the hill-country of Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.

Judges 19:16 ¶ wemeSe : bIsi : lhiq : Imne : gbru : webIsihuse : Imne : debre : EfrEm : wemnbarihu : wste : gebaa : wesebe : bHEr[se] : deqiqe : bnyamu ::

Judges 19:16 ኀ ወመጽአ ፡ ብእሲ ፡ ልሂቅ ፡ እምነ ፡ ግብሩ ፡ ወብእሲሁሰ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምንባሪሁ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ፡ ወሰብአ ፡ ብሔርሰሰስ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሙ ።

Judges 19:17 And he lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

Judges 19:17 [we]neSe[re] : bee`Iynti[hu] : werI[yo] : lezktu : bIsi : negadit : wste : merHbe : heger : weybElo : zktu : lhiq : eytE : teHewr : weImeytE : meSaIke ::

Judges 19:17 ሰወሰነጸሰረሰ ፡ በአዕ ይንቲሰሁሰ ፡ ወርእሰዮሰ ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ነጋዲት ፡ ውስተ ፡ መርሕበ ፡ ሀገር ፡ ወይቤሎ ፡ ዝክቱ ፡ ልሂቅ ፡ አይቴ ፡ ተሐውር ፡ ወእምአይቴ ፡ መጸእከ ።

Judges 19:18 And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah unto the farther side of the hill-country of Ephraim; from thence am I, and I went to Beth-lehem-judah: and I am *now* going to the house of Jehovah; and there is no man that taketh me into his house.

Judges 19:18 weybElo : `helafit : nHne : Imne : bEte : lHEm : zeyhuda : Iske : eme : nbeSH : debre : EfrEm : Isme : Imhye : ene : weHorku : Iske : bEte : lHEm : zeyhuda : weeetu : bEtye : weelbo : zeegHe`seni : wste : bEtu ::

Judges 19:18 ወይቤሎ ፡ ኀላፊት ፡ ንሕነ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ እስከ ፡ ኣመ ፡ ንበጽሕ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ እስመ ፡ እምህየ ፡ ኣነ ፡ ወሖርኩ ፡ እስከ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወኣኣቱ ፡ ቤትየ ፡ ወኣልቦ ፡ ዘኣግሐሠኒ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

Judges 19:19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man that is with thy servants: there is no want of anything.

Judges 19:19 weHe`serese : weIkleni : bne : leeIdugne : we`hbsteni : weweyneni : bne :

weleemetkeni : weleqWl`E : egbrtike : elbo : zene`heTI : lmne : kWlu : mefqdne ::

Judges 19:19 ወሐሠረሰ ፡ ወእክለኒ ፡ ብነ ፡ ለአእዱግነ ፡ ወኀብስተኒ ፡ ወወይነኒ ፡ ብነ ፡ ወለአመትከኒ ፡ ወለቀኍልዔ ፡ አግብርቲከ ፡ አልቦ ፡ ዘነኀጥእ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ መፍቅድነ ።

Judges 19:20 And the old man said, Peace be unto thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

Judges 19:20 weybElo : zktu : bIsi : lhiq : selam : leke : wekWlu : zeelbke : la`IlEye : webaHtu : wste : merHb : it`hdr ::

Judges 19:20 ወይቤሎ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ልሂቅ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአልብከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወባሕቱ ፡ ውስተ ፡ መርሕብ ፡ ኢትኅድር ።

Judges 19:21 So he brought him into his house, and gave the asses fodder; and they washed their feet, and did eat and drink.

Judges 19:21 weebo : wste : bEtu : weeqme`he : leeIdugihu : we`he`Sebu : Igerihomu : webel`u : wesetyu ::

Judges 19:21 ወአብኦ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወአቅመኆ ፡ ለአእዱጊሁ ፡ ወኀፀቡ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ።

Judges 19:22 ¶ As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain base fellows, beset the house round about, beating at the door; and they spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may know him.

Judges 19:22 ¶ weImz : sobe : tefe`sHomu : lbomu : wenahu : deqiqe : `haTan : sebe : heger : `egetwo : lewItu : bEt : wegWedgWedu : `ho`hte : weybElwo : lezktu : bIsi : lhiq : ba`Ile : bEt : ewSo : lezktu : bIsi : zeboe : wste : bEtke : keme : nHuro ::

Judges 19:22 ጓ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ተፈሥሐሙ ፡ ልቦሙ ፡ ወናሁ ፡
ደቂቀ ፡ ኃጥኣን ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡
ዐገትዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡
ወጐድጕዱ ፡ ኆኅተ ፡ ወይቤልዎ ፡
ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ልሂቅ ፡ ባዕለ ፡
ቤት ፡ አውጽኦ ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘቦአ ፡ ውስተ ፡
ቤትከ ፡ ከመ ፡ ንሕሮ ።

Judges 19:23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.

Judges 19:23 wewe`Se : `hebEhomu : zktu : bIsi : ba`Ile : bEt : weybElomu : Hese : lekmu : e`hewine : itgberu : Ikuye : Imd`hre : boe : bIsi : wste : bEtye : itgberu : zate : Ibede ::

Judges 19:23 ወወፅአ ፡
ኀቤሆሙ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡

ቤት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሐሰ ፡ ለክሙ ፡ አኀዊነ ፡ ኢትግበሩ ፡ እኩየ ፡ እምድኅረ ፡ ቦአ ፡ ብእሲ ፡ ውስተ ፡ ቤትየ ፡ ኢትግበሩ ፡ ኮተ ፡ እበደ ።

Judges 19:24 Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not any such folly.

Judges 19:24 nahu : weletye : dngl : we`Iqbtu : aw`Son : wee`hsrwon : wegberu : la`IlEhon : zeyEdmekmu : bewste : e`Iyntikmu : wela`Ile : zktu : bIsi : itgberu : zente : negere : Ibed ::

Judges 19:24 ናሁ ፡ ወለትየ ፡ ድንግል ፡ ወዕቅብቱ ፡ ኣውፅኦን ፡ ወኣኅስርዎን ፡ ወግበሩ ፡ ላዕሌሆን ፡ ዘይኤድመክሙ ፡ በውስተ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ ወላዕ
ለ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እበድ ።

Judges 19:25 But the men would not hearken to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

Judges 19:25 weifeqedu : Imuntu : sebI : ysm`Iwo : wene`sa : zktu : bIsi : le`Iqbtu : weew`Sa : efe : `hebEhomu : wee`hserwa : weteweneywa : kWla : lElite : Iske : SebHe : wefenewwa : sobe : `erge : goH ::

Judges 19:25 ወኢፈቀዱ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ ይስምዕዎ ፡ ወነሥኣ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ለዕቅብቱ ፡ ወአውፅኣ ፡ አፍአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወአኅሰርዋ ፡ ወተወነይዋ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ እስከ ፡ ጸብሐ ፡ ወፈነውዋ ፡ ሶበ ፡ ዐርገ ፡ ጎሕ ፡፡

Judges 19:26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

Judges 19:26 wemeSet : yIti : bIsit : beSbaH : wewedqet : `hebe : medreke : `ho`ht : zewItu : bIsi : ba`Ile : bEt : `hebe : helewe : hye : Igzia : Iske : SebHe ::

Judges 19:26 ወመጽአት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ በጽባሕ ፡ ወወድቀት ፡ ኀበ ፡ መድረከ ፡ ኆኅት ፡ ዘውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ቤት ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ ህየ ፡ እግዚኣ ፡ እስከ ፡ ጸብሐ ።

Judges 19:27 ¶ And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands upon the threshold.

Judges 19:27 ¶ weten`se : Igzia : beSbaH : weer`hewe : `ho`hte : wItu : bEt : wewe`Se : keme : yHur : fnoto : werekeba : le`Iqbtu : wdqte : `hebe : `ho`hte : wItu : bEt : weIdewiha : la`Ile : medrek ::

Judges 19:27 ኇ ወተንሥአ ፡ እግዚኣ ፡ በጽባሕ ፡ ወአርኀወ ፡ ኆኅተ ፡ ውእቱ ፡

ቤት ፡ ወወፅአ ፡ ከመ ፡ ይሑር ፡
ፍኖቶ ፡ ወረከባ ፡ ለዕቅብቱ ፡
ውድቅተ ፡ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ውእቱ ፡
ቤት ፡ ወእደዊሃ ፡ ላዕለ ፡ መድረክ ።

Judges 19:28 And he said unto her, Up, and let us be going; but none answered: then he took her up upon the ass; and the man rose up, and gat him unto his place.

Judges 19:28 weybEla : ten`si : nHur : weiyaw`seto : Isme : motet : weSe`ena : dibe : edg : weten`se : wItu : bIsi : weetewe : bHEro ::

Judges 19:28 ወይቤላ ፡
ተንሥኢ ፡ ንሑር ፡ ወኢያውሥአቶ ፡
እስመ ፡ ሞተት ፡ ወጸዐና ፡ ዲበ ፡
አድግ ፡ ወተንሥአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወአተወ ፡ ብሔሮ ።

Judges 19:29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into

twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.

Judges 19:29 weboe : bEto : wene`se : meTbaHte : wee`heza : le`Iqbtu : wemetera : Imne : meleyalye : e`ISmtiha : `e`serte : weklEte : kfle : reseya : wefenewa : wste : Hzbe : IsraEl ::

Judges 19:29 ወቦአ ፡ ቤቶ ፡ ወነሥአ ፡ መጥባሕተ ፡ ወአኀዞ ፡ ለዕቅብቱ ፡ ወመተራ ፡ እምነ ፡ መለያልየ ፡ አዕጽምቲሃ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ክፍለ ፡ ረሰያ ፡ ወፈነዋ ፡ ውስተ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Judges 19:30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider it, take counsel, and speak.

Judges 19:30 weImz : kWlu : zerIya : ybE : elbo : eme : kone : kemez : weelbo : eme : estereye : Imeme : we`Su : IsraEl : Imne : gbS : Isb : yom :: weezezomu : leIlktu : sebI : Ile : fenewomu :

weybElomu : kemez : belwomu : lekWlu : sebe : IsraEl : bonue : emee : konee : kemeze : lmemee : we`Sue : deqiqe : esraEle : lmnee : gbSe : lskee : yome : weresyue : lekmue : mkree : wetenagerue ::

Judges 19:30 ወእምዝ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእየ ፡ ይቤ ፡ አልቦ ፡ አመ ፡ ኮነ ፡ ከመዝ ፡ ወአልቦ ፡ አመ ፡ አስተርአየ ፡ እምአመ ፡ ወፅኡ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እስብ ፡ ዮም ። ወአዘኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ፈነዎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ቦኑአ ፡ አመአ ፡ ኮነአ ፡ ከመዝአ ፡ እምአመአ ፡ ወፅኡአ ፡ ደቂቀ ፡ አስራኤልአ ፡ እምነአ ፡ ግብጽአ ፡ እስከአ ፡ ዮምአ ፡ ወረስዩአ ፡ ለክሙአ ፡ ምክረአ ፡ ወተናገሩአ ።

Judges 20:1 ¶ Then all the children of Israel went out, and the congregation was assembled

as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, unto Jehovah at Mizpah.

Judges 20:1 ¶ wewe`Su : kWlomu : deqiqe : IsraEl : weengelegu : tegabiomu : kWlomu : ma`hberomu : keme : eHedu : bIsi : Imne : dan : Iske : bErsabEH : wegelaedni : wste : mesEfa ::

Judges 20:1 ኋ ወወፅኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአንገለጉ ፡ ተጋቢኦሙ ፡ ኵሎሙ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ዳን ፡ እስከ ፡ ቤርሳቤሕ ፡ ወገላአድኒ ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ።

Judges 20:2 And the chiefs of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

Judges 20:2 weqome : kWlu : Hzb : wekWlu : negede : IsraEl : wste : ma`hbere : kWlu : Hzbu : leIgziebHEr : erb`a : Ilf : egar : zeySewr : kWnate ::

Judges 20:2 ወቆመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወኵሉ ፡ ነገደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ማኅበረ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አርብዓ ፡ እልፍ ፡ አጋር ፡ ዘይጸውር ፡ ኵናተ ፡፡

Judges 20:3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpah.) And the children of Israel said, Tell us, how was this wickedness brought to pass?

Judges 20:3 wesem`u : deqiqe : bnyam : keme : tegabu : deqiqe : IsraEl : wste : mesEfa : weybElu : deqiqe : IsraEl : eyd`u : beeytE : konet : zati : Ikit ::

Judges 20:3 ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያም ፡ ከመ ፡ ተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አይድዑ ፡ በአይቴ ፡ ኮነት ፡ ኮቲ ፡ እኪት ፡፡

Judges 20:4 And the Levite, the husband of the woman that was murdered, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

Judges 20:4 weew`se : zktu : bIsi : lEwawi : mta : leIntakti : bIsit : Inte : qetelu : weybE : begebae : zebnyami : meSaIku : ene : we`Iqbtye : n`hdr ::

Judges 20:4 ወአውሥአ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ሌዋዊ ፡ ምታ ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ቀተሉ ፡ ወይቤ ፡ በገባአ ፡ ዘብንያሚ ፡ መጻእኩ ፡ አነ ፡ ወዕቅብትየ ፡ ንኅድር ።

Judges 20:5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about me by night; me they thought to have slain, and my concubine they forced, and she is dead.

Judges 20:5 weten`su : la`IlEne : sebe : gebaa : we`egetu : dibEne : wIte : bEte : lElite : wekiyayeni : feqedu : yqtluni : wele`Iqbtyese : e`hserwa : weteweneywa : wemotet ::

Judges 20:5 ወተንሥኡ ፡ ላዕሌነ ፡ ሰብአ ፡ ገባኣ ፡ ወዐገቱ ፡ ዲቤነ ፡ ውእተ ፡ ቤተ ፡ ሌሊተ ፡ ወኪያየኒ ፡ ፈቀዱ ፡ ይቅትሉኒ ፡ ወለዕቅብትየሰ ፡ አኅሰርዋ ፡ ወተወነይዋ ፡ ወሞተት ፡፡

Judges 20:6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel; for they have committed lewdness and folly in Israel.

Judges 20:6 wene`saIkwa : le`Iqbtye : wemeterkwa : bebe : meleyalya : wefenewku : wste : kWlu : dewele : rstomu : leIsraEl : Isme : gebru : Ibede : wste : IsraEl ::

Judges 20:6 ወነሣእክዋ ፡ ለዕቅብትየ ፡ ወመተርክዋ ፡ በበ ፡ መለያልያ ፡ ወፈነውኩ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደወለ ፡ ርስቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እስመ ፡ ገብሩ ፡ እበደ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡፡

Judges 20:7 Behold, ye children of Israel, all of you, give here your advice and counsel.

Judges 20:7 wenahu : kWlkmu : entmu : deqiqe : IsraEl : zye : eqmu : lekmu : [qale :] wemkre ::

Judges 20:7 ወናሁ ፡ ኵልክሙ ፡ አንትሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዝየ ፡ አቅሙ ፡ ለክሙ ፡ ሰቃለ ፡ስ ወምክረ ።

Judges 20:8 ¶ And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn unto his house.

Judges 20:8 ¶ weqomu : kWlu : Hzb : keme : eHedu : bIsi : weybElu : ineetu : ebyatine : weingebI : beHawrtine ::

Judges 20:8 ጓ ወቆሙ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢነአቱ ፡ አብያቲነ ፡ ወኢንገብእ ፡ በሓውርቲነ ።

Judges 20:9 But now this is the thing which we will do to Gibeah: *we will go up* against it by lot;

Judges 20:9 weyIzEni : kemez : gberu : la`Ile : gebae : ne`erg : la`IlEhomu : bebe : mekfeltne ::

Judges 20:9 ወይእዜኒ ፡ ከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ላዕለ ፡ ገባእ ፡ ነዐርግ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ በበ ፡ መክፈልትነ ።

Judges 20:10 and we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victuals for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

Judges 20:10 wenne`sI : bebe : `e`sertu : `Idew : lele : mIt : lekWlu : Hzbe : IsraEl : kemahu : wemIte : le`e`sertu : mIt : we`e`sertu : mIt : leIlf : Ile : ySewru : `snqe : leHzb : wste : fnot : leIle : yeHewru : ytqatelwomu : legebaa : [ze]bnyami : bebeyne : kWlu : Ibed : Inte : gebru : la`Ile : IsraEl ::

Judges 20:10 ወንነሥእ ፡ በበ ፡ ዐሠርቱ ፡ ዕደው ፡ ለለ ፡ ምእት ፡

ለኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ከማሁ ፡
ወምእተ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ምእት ፡
ወዐሠርቱ ፡ ምእት ፡ ለእልፍ ፡ እለ ፡
ይጸውሩ ፡ ሥንቀ ፡ ለሕዝብ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡ ለእለ ፡ የሐውሩ ፡
ይትቃተልዎሙ ፡ ለገባኣ ፡
ሰዘስብንያሚ ፡ በበይኑ ፡ ኵሉ ፡ እበድ ፡
እንተ ፡ ገብሩ ፡ ሳዕለ ፡ እስራኤል ።

Judges 20:11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

Judges 20:11 wetegabu : kWlu : IsraEl : Imne : ehgurihomu : keme : ybau ::

Judges 20:11 ወተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይባኡ ።

Judges 20:12 ¶ And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is come to pass among you?

Judges 20:12 ¶ weleeku : Hzbe : IsraEl : wste : kWlu : negede : bnyami : Inze : yblu : mnte : zatie : Ikite : Intee : konete : bewstEtkmue ::

Judges 20:12 ፇ ወለአኩ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ነገደ ፡ ብንያሚ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ምንትአ ፡ ኮቲአ ፡ እኪትአ ፡ እንተአ ፡ ኮነትአ ፡ በውስቴትክሙአ ።

Judges 20:13 Now therefore deliver up the men, the base fellows, that are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.

Judges 20:13 weyIzEnie : egbue : `Idewee : Ilee : ebesue : begebae : deqiqee : bele`ame : wentqatElomue : wenaw`SIe : Ikitee : Imne : IsraEle : weebeyu : deqiqe : bnyami : semi`otomu : lee`hewihomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 20:13 ወይእዜኒአ ፡ አግብኡአ ፡ ዕደወአ ፡ እለአ ፡ አበሱአ ፡ በገባአ ፡

ደቂቀአ ፡ በለዓምአ ፡
ወንትቃቴሎሙአ ፡ ወናውፅእአ ፡
እኪተአ ፡ እምነ ፡ እስራኤልአ ፡
ወአበዩ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡
ሰሚኮቶሙ ፡ ለአኀዊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Judges 20:14 And the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

Judges 20:14 wetegabu : deqiqe : bnyami : lmne : ehgurihomu : wste : gebaa : keme : y`Sau : weytqatelwomu : ledeqiqe : IsraEl ::

Judges 20:14 ወተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡
ብንያሚ ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
ውስተ ፡ ገባኣ ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡
ወይትቃተልዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ።

Judges 20:15 And the children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.

Judges 20:15 wetehWelequ : deqiqe : bnyami : beyIti : `Ilet : Imne : ehgurihomu : klE : Ilf : we`hemsa : mIt : bIsi : Ile : ySewru : kWnate : Inbele : Ile : ynebru : wste : gebaa ::

Judges 20:15 ወተሖለቁ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ክልኤ ፡ እልፍ ፡ ወኀምሳ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኵናተ ፡ እንበለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ።

Judges 20:16 Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at a hair-breadth, and not miss.

Judges 20:16 weImuntuni : tehWelequ : seb`etu : mIt : werazut : `hruyan : Ile : klEhon : Idewihomu :

yemanyan : kWlomu : wekWlomu : Ilu : we`Safyan : bemo`Sefte : Ibn : weyeheyPu : `s`Irte : weiysHtu ::

Judges 20:16 ወእሙንቱኒ ፡ ተኈለቁ ፡ ሰብዐቱ ፡ ምእት ፡ ወራዙት ፡ ኅሩያን ፡ እለ ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሆሙ ፡ የማንያን ፡ ኵሎሙ ፡ ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ወፃፍያን ፡ በሞፀፍተ ፡ እብን ፡ ወየሀይጹ ፡ ሥዕ ርተ ፡ ወኢይስሕቱ ።

Judges 20:17 And the men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

Judges 20:17 wetehWelequ : kWlomu : deqiqe : IsraEl : Inbele : deqiqe : bnyami : `40`100-`100bIsi : SewarE : kWnat : wekWlomu : Ilu : `Idew : mesteqatlan ::

Judges 20:17 ወተኈለቁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ደቂቀ ፡

ብንያሚ ፡ ፵፻-፻ብእሲ ፡
ጸዋሬ ፡ ኲናት ፡ ወኲሎሙ ፡ እሉ ፡
ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡፡

Judges 20:18 ¶ And the children of Israel arose, and went up to Beth-el, and asked counsel of God; and they said, Who shall go up for us first to battle against the children of Benjamin? And Jehovah said, Judah *shall go up* first.

Judges 20:18 ¶ weten`su : we`ergu : wste : bEtEl : wetesIlu : `hebe : IgziebHEr : weybElu : deqiqe : IsraEl : menu : ye`erg : lene : mesfne : zeytqatelomu : lene : lebnyami : weybElomu : IgziebHEr : yhuda : y`Irg : lekmu : mesfne ::

Judges 20:18 ጓ ወተንሥኡ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወተስእሉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡ መስፍነ ፡ ዘይትቃተሎሙ ፡ ለነ ፡ ለብንያሚ ፡ ወይቤሎሙ ፡

እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ ይዕርግ ፡ ለክሙ ፡ መስፍነ ።

Judges 20:19 ¶ And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

Judges 20:19 ¶ weten`su : deqiqe : IsraEl : we`hederu : la`Ile : gebae ::

Judges 20:19 ጓ ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ ላዕለ ፡ ገባአ ።

Judges 20:20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel set the battle in array against them at Gibeah.

Judges 20:20 wewe`Su : kWlomu : `Idewe : IsraEl : wste : qetl : msle : bnyami : wetee`hezwomu : begebaa ::

Judges 20:20 ወወፅኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ ወተአኀዝዎሙ ፡ በገባአ ።

Judges 20:21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites on that day twenty and two thousand men.

Judges 20:21 wewe`Su : deqiqe : bnyami : Imne : heger : weqetelu : Imne : IsraEl : kle : Ilfe : we`I`sra : mIte : bIsE : yIte : emire : Ile : wedqu : wste : mdr ::

Judges 20:21 ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እምነ ሀገር ፡ ወቀተሉ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ክልአ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።

Judges 20:22 And the people, the men of Israel, encouraged themselves, and set the battle again in array in the place where they set themselves in array the first day.

Judges 20:22 weteSen`u : deqiqe : IsraEl : wedegemu : we`Su : ytqatelu : wste : zktu :

mekan : `hebe : teqatelu : eme : qedamit : `Ilet : hye ::

Judges 20:22 ወተጸንዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወደገሙ ፡ ወፅኡ ፡ ይትቃተሉ ፡ ውስተ ፡ ዝክቱ ፡ መኮን ፡ ኀበ ፡ ተቃተሉ ፡ አመ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ህየ ።

Judges 20:23 And the children of Israel went up and wept before Jehovah until even; and they asked of Jehovah, saying, Shall I again draw nigh to battle against the children of Benjamin my brother? And Jehovah said, Go up against him.

Judges 20:23 we`ergu : deqiqe : IsraEl : webekeyu : qdme : IgziebHEr : Iske : serk : wetesIlu : `hebe : IgziebHEr : weybElu : ndgmnu : `adi : teqatlo : msle : bnyami : I`hune : weybElomu : IgziebHEr : `Iregu : `hebEhomu ::

Judges 20:23 ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበከዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡

ወተስእሉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሉ ፡ ንድግምኑ ፡ ዓዲ ፡ ተቃትሎ ፡ ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ እኁነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕረጉ ፡ ኀቤሆሙ ።

Judges 20:24 ¶ And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

Judges 20:24 ¶ wemeSu : deqiqe : IsraEl : `hebe : bnyami : eme : sanit : `Ilet ::

Judges 20:24 ³ ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ብንያሚ ፡ አመ ፡ ሳኒት ፡ ዕለት ።

Judges 20:25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

Judges 20:25 wewe`Su : bnyami : weteqebelomu : eme : sanit : `Ilet : Imne : gebae : weqetelu : ImnEhomu : Ilfe : wesemanya : mIte : bIsE : Ile : wedqu : wste : mdr : wekWlomu : Ile : ySewru : kWnate ::

Judges 20:25 ወወፅኡ ፡ ብንያሚ ፡ ወተቀበሎሙ ፡ አመ ፡ ሳኒት ፡ ዕለት ፡ እምነ ፡ ገባአ ፡ ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ እልፈ ፡ ወሰማንያ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኵናተ ።

Judges 20:26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto Beth-el, and wept, and sat there before Jehovah, and fasted that day until even; and they offered burnt-offerings and peace-offerings before Jehovah.

Judges 20:26 we`ergu : kWlomu : deqiqe : IsraEl : wekWlu : Hzb : weHoru : bEtEl : webebekeyu : weneberu : hye : qdme : IgziebHEr : weSomu : Hzb : Iske : serk : wee`Iregu : me`swa`Ite : med`henit : leIgziebHEr ::

Judges 20:26 ወዐርጉ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወሖሩ ፡ ቤቴል ፡ ወበከዩ ፡ ወነበሩ ፡ ህየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጾሙ ፡ ሕዝብ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ።

Judges 20:27 And the children of Israel asked of Jehovah (for the ark of the covenant of God was there in those days,

Judges 20:27 wetesIlu : deqiqe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : wehelewet : hye : tabote : IgziebHEr : beImantu : mewa`Il ::

Judges 20:27 ወተስእሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀለወት ፡ ህየ ፡ ታቦተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ።

Judges 20:28 and Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days),

saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And Jehovah said, Go up; for to-morrow I will deliver him into thy hand.

Judges 20:28 wefinHes : welde : Il`azar : welde : eron : yqewm : qdmEha : beImantu : mewa`Il : weybElu : ndgmnu : `adi : we`Sio : wste : qetl : msle : deqiqe : bnyami : I`hune : ew : n`hdg : weybElomu : IgziebHEr : `Iregu : Isme : gE`seme : agebomu : wste : IdEkmu ::

Judges 20:28 ወፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዓኮር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ይቀውም ፡ ቅድሜሃ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወይቤሉ ፡ ንድግምኑ ፡ ዓዲ ፡ ወፂአ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እኁነ ፡ አው ፡ ንኅድግ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕረጉ ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ ኣገብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ።

Judges 20:29 ¶ And Israel set liers-in-wait against Gibeah round about.

Judges 20:29 ¶ weenberu : deqiqe : IsraEl : Ile : ye`egtwa : legebae : `ewda ::

Judges 20:29 ¶ ወአንበሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ የዐግትዋ ፡ ለገባአ ፡ ዐውዳ ፨

Judges 20:30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and set themselves in array against Gibeah, as at other times.

Judges 20:30 wetee`hezwomu : IsraEl : lebnyami : eme : `salst : `Ilet : weteqatelwomu : be`hebe : gebae : keme : qedimu ::

Judges 20:30 ወተአኀዝዎሙ ፡ እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወተቃተልዎሙ ፡ በኀበ ፡ ገባአ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፨

Judges 20:31 And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite and kill of

the people, as at other times, in the highways, of which one goeth up to Beth-el, and the other to Gibeah, in the field, about thirty men of Israel.

Judges 20:31 wewe`Su : deqiqe : bnyami : teqebelwomu : leHzb : wegWeyu : Im`hebe : heger : wee`hezu : ytqatelu : Imne : Hzb : keme : qedimu : bewste : fnot : eHeti : Inte : ta`erg : lebEtEl : weeHeti : Inte : ta`erg : legebaa : bewste : gedam : yeeklu : `30bIsi : Imne : IsraEl ::

Judges 20:31 ወወፅኡ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ተቀበልዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወጐዩ ፡ እምኀበ ፡ ሀገር ፡ ወአኀዙ ፡ ይትቃተሉ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ አሐቲ ፡ እንተ ፡ ታዐርግ ፡ ለቤቴል ፡ ወአሐቲ ፡ እንተ ፡ ታዐርግ ፡ ለገባኣ ፡ በውስተ ፡ ገዳም ፡ የአክሉ ፡ ፴ብእሲ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Judges 20:32 And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first.

But the children of Israel said, Let us flee, and draw them away from the city unto the highways.

Judges 20:32 weybElu : deqiqe : bnyami : ymewtu : qdmEne : keme : qedimu : weybElu : deqiqe : IsraEl : ngWeyy : wenarHqomu : Imne : heger : wste : fnawE ::

Judges 20:32 ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ይመውቱ ፡ ቅድሜነ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ንጐይይ ፡ ወናርሕቆሙ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ፍናዌ ።

Judges 20:33 And all the men of Israel rose up out of their place, and set themselves in array at Baal-tamar: and the liers-in-wait of Israel brake forth out of their place, even out of Maareh-geba.

Judges 20:33 weten`su : kWlomu : `Idewe : IsraEl : Imne : mekanomu : weteqatelu : bebe`altamer : wema`Igetomuni : leIsraEl : tebaesu : bemekanomu : Imne : `erebiha : legebaa ::

Judges 20:33 ወተንሥኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕ
ደው ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ መኮኖሙ ፡
ወተቃተሉ ፡ በበዓልታመር ፡ ወማዕ
ገቶሙኒ ፡ ለእስራኤል ፡ ተባአሱ ፡
በመኮኖሙ ፡ እምነ ፡ ዐረቢሃ ፡ ለገባኣ ፡፡

Judges 20:34 And there came over against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore; but they knew not that evil was close upon them.

Judges 20:34 wegebu : Inte : qdmEha : legebaa : Ilf : bIsi : `hruyan : Imne : IsraEl : weSen`e : qetl : weImuntuse : iyaImeru : keme : beSHetomu : Ikeyhomu ::

Judges 20:34 ወገብኡ ፡ እንተ ፡
ቅድሜሃ ፡ ለገባኣ ፡ እልፍ ፡ ብእሲ ፡
ኅሩያን ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ወጸንዐ ፡
ቀትል ፡ ወእሙንቱሰ ፡
ኢያእመሩ ፡ ከመ ፡ በጽሐቶሙ ፡
እከይሆሙ ፡፡

Judges 20:35 And Jehovah smote Benjamin before Israel; and the children of Israel destroyed of Benjamin that day twenty and five thousand and a hundred men: all these drew the sword.

Judges 20:35 weewdeqomu : IgziebHEr : lebnyami : qdme : IsraEl : weqetelwemu : deqiqe : IsraEl : lebnyami : `2`100-`100we`50we`1`100wekWlomu : Ilu : Ile : ySewru : kWnate ::

Judges 20:35 ወአውደቆሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብንያሚ ፡ ቅድመ ፡ እስራኤል ፡ ወቀተልወሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ ፪፻-፻ወ፶ወ፩፻ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ይጼውሩ ፡ ኵናተ ።

Judges 20:36 ¶ So the children of Benjamin saw that they were smitten; for the men of Israel gave place to Benjamin, because they trusted unto the liers-in-wait whom they had set against Gibeah.

Judges 20:36 ¶ werIye : bnyami : keme : teqetle : wewehebwomu : IsraEl : mekane : Isme : teemenu : bema`Igetomu : ze`sEmu : la`Ile : gebae ::

Judges 20:36 ኀ ወርእየ ፡ ብንያሚ ፡ ከመ ፡ ተቀትለ ፡ ወወሀብዎሙ ፡ እስራኤል ፡ መካነ ፡ እስመ ፡ ተአመኑ ፡ በማዕገቶሙ ፡ ዘሢሙ ፡ ላዕለ ፡ ገባአ ።

Judges 20:37 And the liers-in-wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers-in-wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.

Judges 20:37 weHoru : Ilktu : Ile : `egetu : weqetelwa : leheger : beefe : He`Sin ::

Judges 20:37 ወሖሩ ፡ እልክቱ ፡ እለ ፡ ዐገቱ ፡ ወቀተልዋ ፡ ለሀገር ፡ በአፈ ፡ ሐፂን ።

Judges 20:38 Now the appointed sign between the men of Israel and the liers-in-wait was, that they should make a great cloud of smoke rise up out of the city.

Judges 20:38 weezezwomu : IsraEl : leIle : ye`egtu : keme : be`he`Sin : yqtlwomu : weya`Irgwo : leTise : heger : keme : ma`hfed ::

Judges 20:38 ወአዘዝዎሙ ፡ እስራኤል ፡ ለእለ ፡ የዐግቱ ፡ ከመ ፡ በኅፂን ፡ ይቅትልዎሙ ፡ ወያዕርግዎ ፡ ለጢሰ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ማኅፈድ ።

Judges 20:39 And the men of Israel turned in the battle, and Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons; for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

Judges 20:39 wetemeyTu : `Idewe : IsraEl : bewste : qetl : welebnyamse : e`hezwo : yqtlwo : `Idewe : IsraEl : yeeklu : sdste : mIte : bIsi : Isme : ybE : Inbele : yqtluni : qetelkwomu : beqdmEye : keme : qetle : qedimu ::

Judges 20:39 ወተመይጡ ፡ ዕደው ፡
እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡
ወለብንያምሰ ፡ አኀዝዎ ፡ ይቅትልዎ ፡
ዕደው ፡ እስራኤል ፡ የአክሉ ፡ ስድስተ ፡
ምእተ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡
እንበለ ፡ ይቅትሉኒ ፡ ቀተልክዎሙ ፡
በቅድሜየ ፡ ከመ ፡ ቀትለ ፡ ቀዲሙ ።

Judges 20:40 But when the cloud began to arise up out of the city in a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them; and, behold, the whole of the city went up *in smoke* to heaven.

Judges 20:40 wezktu : ma`hfede : Tis : Imne : heger : keme : `emd : weneSere : bnyami : d`hrEhu : wenahu : `erge : Tf`ete : heger : wste : semay ::

Judges 20:40 ወዝክቱ ፡
ማኅፈደ ፡ ጢስ ፡ እምነ ፡
ሀገር ፡ ከመ ፡ ዐምድ ፡ ወነጸረ ፡
ብንያሚ ፡ ድኅሬሁ ፡ ወናሁ ፡ ዐርገ ፡
ጥፍዐተ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።

Judges 20:41 And the men of Israel turned, and the men of Benjamin were dismayed; for they saw that evil was come upon them.

Judges 20:41 wetemeyTu : `Idewe : IsraEl : wetewelawelu : `Idewe : bnyami : werIyu : keme : beSHetomu : Ikeyhomu ::

Judges 20:41 ወተመይጡ ፡ ዕደወ ፡ እስራኤል ፡ ወተወላወሉ ፡ ዕደወ ፡ ብንያሚ ፡ ወርእዩ ፡ ከመ ፡ በጽሐቶሙ ፡ እከይሆሙ ።

Judges 20:42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle followed hard after them; and they that came out of the cities destroyed them in the midst thereof.

Judges 20:42 wenet`u : qdmEhomu : leIsraEl : wste : fnote : gedam : webeSHomu : qetl : weIlehi : Imne : ehgur : qetelwomu : bemaIkelomu ::

Judges 20:42 ወነትዑ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳም ፡ ወበጽሐሙ ፡ ቀትል ፡ ወእለሂ ፡ እምነ ፡ አህጉር ፡ ቀተልዎሙ ፡ በማእከሎሙ ።

Judges 20:43 They inclosed the Benjamites round about, *and* chased them, *and* trod them down at *their* resting-place, as far as over against Gibeah toward the sunrising.

Judges 20:43 weqetelwomu : lebnyami : weeTflwomu : wedemsso : demseswomu : beqdme : gebae : lmengele : SbaHiha ::

Judges 20:43 ወቀተልዎሙ ፡ ለብንያሚ ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ወደምስሶ ፡ ደምሰስዎሙ ፡ በቅድመ ፡ ገባአ ፡ እመንገለ ፡ ጽባሒሃ ።

Judges 20:44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these *were* men of valor.

Judges 20:44 wewedqu : lmne : bnyami : llf : wesemanya : mIt : bIsi : wekWlomu : llu : Snu`an : `Idew ::

Judges 20:44 ወወድቁ ፡ እምነ ፡ ብንያሚ ፡ እልፍ ፡ ወሰማንያ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ጽኑዓን ፡ ዕደው ።

Judges 20:45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men, and followed hard after them unto Gidom, and smote of them two thousand men.

Judges 20:45 wenet`u : wegWeyu : `hebe : kWekWHe : rEmon : weereywomu : `hemsa : mIte : bIsi : wedEgenwomu : wetelewwomu : Iske : [gEdEem :] weqetelu : ImnEhomu : `20`100bIsE ::

Judges 20:45 ወነትዑ ፡ ወጐዩ ፡ ኀበ ፡ ኰኵሐ ፡ ሬሞን ፡ ወአረይዎሙ ፡ ኀምሳ ፡ ምእተ ፡

ብእሲ ፡ ወዴገንዎሙ ፡ ወተለውዎሙ ፡ እስከ ፡ ሰጌዴአም ፡ስ ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ፳፻ብእሴ ።

Judges 20:46 So that all who fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these *were* men of valor.

Judges 20:46 wekonu : kWlomu : Ile : wedqu : Imne : bnyami : `2`100-`100we`50`100bIsi : Ile : ySewru : kWnate : beyIti : `Ilet : wekWlomu : Ilu : `Idew : Snu`an ::

Judges 20:46 ወኮኑ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ እምነ ፡ ብንያሚ ፡ ፪፻-፻ወ፶፻ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኵናተ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ጽኑዓን ።

Judges 20:47 But six hundred men turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon, and abode in the rock of Rimmon four months.

Judges 20:47 wenet`u : wegWeyu : wste : kWekWHe : rEmon : sdstu : mIt : bIsi:weneberu : wste : kWekWHe : rEmon : erba`Ite : ewra`he ::

Judges 20:47 ወነትዑ ፡ ወጐዩ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሐ ፡ ሬሞን ፡ ስድስቱ ፡ ምእት ፡ ብእሲ፡ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሐ ፡ ሬሞን ፡ አርባዕተ ፡ አውራኀ ።

Judges 20:48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, both the entire city, and the cattle, and all that they found: moreover all the cities which they found they set on fire.

Judges 20:48 we`eSewwomu : sebe : IsraEl : ledeqiqe : bnyami : weqetelwomu : beefe : `he`Sin : welehegeromuni : weleInssahomu : wekWlu : zeterekbe : wste : ehgur : weehgurihomu : Ile : rekebu : ew`eywon : beIsat ::

Judges 20:48 ወዐጸውዎሙ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡

ወቀተልዎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወለሀገሮሙኒ ፡ ወለእንስሳሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘተረክበ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ወአህጉሪሆሙ ፡ እለ ፡ ረከቡ ፡ አውዐይዎን ፡ በእሳት ።

Judges 21:1 ¶ Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

Judges 21:1 ¶ wetemaHelu : sebe : IsraEl : bemesEfa : Inze : yblu : keme : iyeheb : bIsi : ImnEne : weleto : lebnyami : yastewasb ::

Judges 21:1 ጓ ወተማሐሉ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ በመሴፋ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ከመ ፡ ኢየሀብ ፡ ብእሲ ፡ እምኔነ ፡ ወለቶ ፡ ለብንያሚ ፡ ያስተዋስብ ።

Judges 21:2 And the people came to Beth-el, and sat there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore.

Judges 21:2 weHoru : kWlu : Hzb : wste : mesEfa : wewste : bEtEl : weneberu : Iske : serk : qdme : IgziebHEr : weSer`hu : webekeyu : `ebiye : bkaye ::

Judges 21:2 ወሖሩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ወውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወነበሩ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጸርኁ ፡ ወበከዩ ፡ ዐቢየ ፡ ብኮየ ።

Judges 21:3 And they said, O Jehovah, the God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to-day one tribe lacking in Israel?

Judges 21:3 weybElu : lemnt : Igzio : konet : zati : bewste : IsraEl : keme : t`SaI : yom : eHeti : Hzb : Imne : IsraEll ::

Judges 21:3 ወይቤሉ ፡ ለምንት ፡ እግዚኦ ፡ ኮነት ፡ ኮቲ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ትፃእ ፡ ዮም ፡ አሐቲ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤልል ።

Judges 21:4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt-offerings and peace-offerings.

Judges 21:4 weImz : besanita : gE`su : Hzb : wenedequ : hye : m`swa`e : wee`Iregu : me`swa`Ite : med`henit ::

Judges 21:4 ወእምዝ ፡ በሳኒታ ፡ ጌሡ ፡ ሕዝብ ፡ ወነደቁ ፡ ህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ።

Judges 21:5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up in the assembly unto Jehovah? For they had made a great oath concerning him that came not up unto Jehovah to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.

Judges 21:5 weybElu : deqiqe : IsraEl : menu : zei`erge : Imne : ma`hber : Imne : kWlu : Hzbe : IsraEl : `hebe : IgziebHEr : Isme : `ebiy : meHelahomu : keme : zei`erge : `hebe : IgziebHEr : wste : mesEfa : mote : ymut : ybElu ::

Judges 21:5 ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መኑ ፡ ዘኢዐርገ ፡ እምነ ፡ ማኅበር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ መሐላሆሙ ፡ ከመ ፡ ዘኢዐርገ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ሞተ ፡ ይሙት ፡ ይቤሉ ።

Judges 21:6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

Judges 21:6 wete`areqwo : deqiqe : IsraEl : lebnyami : I`huhomu : weybElu : twe`SInu : yom : eHeti : Hzb : Imne : IsraEl ::

Judges 21:6 ወተዓረቅዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ እኁሆሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ትወፅእኑ ፡ ዮም ፡ አሐቲ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Judges 21:7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by Jehovah that we will not give them of our daughters to wives?

Judges 21:7 mnte : Inke : nrEsyomu : leIle : terfu : beInte : enst : nahu : meHelne : nHne : beIgziebHEr : keme : inehebomu : Imne : ewaldine : yawsbu ::

Judges 21:7 ምንተ ፡ እንከ ፡ ንሬስዮሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ በእንተ ፡ አንስት ፡ ናሁ ፡ መሐልነ ፡ ንሕነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢነሀቦሙ ፡ እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ ያውስቡ ።

Judges 21:8 ¶ And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up unto Jehovah to Mizpah? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

Judges 21:8 ¶ weybElu : menu : Imne : eHeti : Hzbe : IsraEl : zei`erge : `hebe : IgziebHEr : wste :

mesEfa : wenahu : eHedu : bIsi : imeSe : Imne : iyabis : zegelaed : wste : ma`hberomu ::

Judges 21:8 ኃ ወይቤሉ ፡ መኑ ፡ እምነ ፡ አሐቲ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ዘኢዐርገ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ወናሁ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ኢመጽአ ፡ እምነ ፡ ኢያቢስ ፡ ዘገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማኅበሮሙ ።

Judges 21:9 For when the people were numbered, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

Judges 21:9 wetefaqedu : Hzb : wenahu : `1bIsi : zeImne : iyabis : zegelaed : ihelewe ::

Judges 21:9 ወተፋቀዱ ፡ ሕዝብ ፡ ወናሁ ፡ ፩ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ኢያቢስ ፡ ዘገላአድ ፡ ኢሀለወ ።

Judges 21:10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the

inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.

Judges 21:10 weleeku : hye : ma`hberomu : Ilfe : we`l`sra : mIte : bIsE : Imne : deqiqe : `heyl : weezezwomu : Inze : yblu : Huru : weqtlu : kWlo : Ile : ynebru : wste : iyabEs : zegelaed : beefe : `he`Sin : weensteni : weHzbeni ::

Judges 21:10 ወለአኩ ፡ ህየ ፡ ማኅበሮሙ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኀይል ፡ ወአዘዝዎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሑሩ ፡ ወቅትሉ ፡ ኰሎ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወአንስተኒ ፡ ወሕዝበኒ ።

Judges 21:11 And this is the thing that ye shall do: ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

Judges 21:11 wekemez : gberu : kWlo : teba`Ite : wekWlo : enste : ele : yaemra : bIsE : qtlu ::

Judges 21:11 ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተ ፡ ወኵሎ ፡ አንስተ ፡ አለ ፡ ያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ቅትሉ ።

Judges 21:12 And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had not known man by lying with him; and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

Judges 21:12 werekebu : Imne : Ile : ynebru : wste : [iyabEs : ze]gelaed : erba`Ite : mIte : ewalde : denagle : Ile : iyaImera : bIsE : weemSIwon : wste : t`Iynt : wste : sElo : wste : mdre : kenaen ::

Judges 21:12 ወረከቡ ፡ እምነ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሰኢያቤስ ፡ ዘስገላአድ ፡ አርባዕተ ፡ ምእተ ፡ አዋልደ ፡ ደናግለ ፡ እለ ፡ ኢያእመራ ፡ ብእሴ ፡ ወአምጽእዎን ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ።

Judges 21:13 ¶ And the whole congregation sent and spake to the children of Benjamin that were in the rock of Rimmon, and proclaimed peace unto them.

Judges 21:13 ¶ weleeku : kWlu : ma`hberomu : `hebe : bnyami : Ile : wste : kWekWHe : rEmon : weSew`Iwomu : leselam ::

Judges 21:13 ፯ ወለአኩ ፡ ኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ኀበ ፡ ብንያሚ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሐ ፡ ሬሞን ፡ ወጸውዕ ዎሙ ፡ ለሰላም ።

Judges 21:14 And Benjamin returned at that time; and they gave them the women whom they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

Judges 21:14 wegebe : bnyami : `hebe : deqiqe : IsraEl : beImantu : mewa`Il : wewehebwomu : enste : Ile : Imne : enste : iyabEs : zegelaed : we`semru : bezntu ::

Judges 21:14 ወገብአ ፡ ብንያሚ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወወሀብዎሙ ፡ አንስተ ፡ እለ ፡ እምነ ፡ አንስተ ፡ ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡ ወሠምሩ ፡ በዝንቱ ።

Judges 21:15 And the people repented them for Benjamin, because that Jehovah had made a breach in the tribes of Israel.

Judges 21:15 weHzbni : tekWanenwomu : lebnyami : Isme : gebre : IgziebHEr : qetle : wste : Hzbe : IsraEl ::

Judges 21:15 ወሕዝብኒ ፡ ተኰነንዎሙ ፡ ለብንያሚ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀትለ ፡ ውስተ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ።

Judges 21:16 ¶ Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

Judges 21:16 ¶ weybElu : liqanate : ma`hber : mnte : ngebr : beInte : Ile : terfu : bebeyne : enst : Isme : Tefe : enst : Imne : bnyami ::

Judges 21:16 ³ ወይቤሉ ፡ ሊቃናተ ፡ ማኅበር ፡ ምንተ ፡ ንገብር ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ በበይነ ፡ አንስት ፡ እስመ ፡ ጠፍአ ፡ አንስት ፡ እምነ ፡ ብንያሚ ።

Judges 21:17 And they said, There must be an inheritance for them that are escaped of Benjamin, that a tribe be not blotted out from Israel.

Judges 21:17 weybElu : rst : terfe : lebnyami : weitdemses : Hzb : Imne : IsraEl ::

Judges 21:17 ወይቤሉ ፡ ርስት ፡ ተርፈ ፡ ለብንያሚ ፡ ወኢትደምሰስ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።

Judges 21:18 Howbeit we may not give them wives of our daughters, for the children of Israel

had sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

Judges 21:18 wenHneni : inkl : whibotomu : enste : lmne : ewaldine : lsme : meHelne : deqiqe : IsraEl : Inze : nbl : rgum : wItu : zeyhub : bIsite : lebnyami ::

Judges 21:18 ወንሕነኒ ፡ ኢንክል ፡ ውሂቦቶሙ ፡ አንስተ ፡ እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ እስመ ፡ መሐልነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ፡ ዘይሁብ ፡ ብእሲተ ፡ ለብንያሚ ።

Judges 21:19 And they said, Behold, there is a feast of Jehovah from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.

Judges 21:19 weybElu : be`ale : IgziebHEr : besElo : lmne : mewa`Il : bebe : mewa`Ilihu : wItu : lmengele : mes`e : bEtEl : weSbaHiha :

lefnot : Inte : ta`erg : Imne : bEtEl : lesiqima : weImengele : ezEba : lelEbona ::

Judges 21:19 ወይቤሉ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሴሎ ፡ እምነ ፡ መዋዕል ፡ በበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ውእቱ ፡ እመንገለ ፡ መስዐ ፡ ቤቴል ፡ ወጽባሒሃ ፡ ለፍኖት ፡ እንተ ፡ ታዐርግ ፡ እምነ ፡ ቤቴል ፡ ለሲቂማ ፡ ወእመንገለ ፡ አዜባ ፡ ለሌቦና ።

Judges 21:20 And they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards,

Judges 21:20 weezezwomu : ledeqiqe : bnyami : weybElwomu : Huru : we`Igtu : wste : e`ISade : weyn ::

Judges 21:20 ወአዘዝዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሑሩ ፡ ወዕ ግቱ ፡ ውስተ ፡ አዕጻደ ፡ ወይን ።

Judges 21:21 and see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

Judges 21:21 wete`eqebu : ewaldihomu : leIle : ynebru : wste : sElo : Inze : ytwEneya : bemesenqo : wetwe`Su : Imne : e`ISade : weyn : wemsTu : lekmu : enste : Imne : ewalde : sElo : weItw : wste : bnyami ::

Judges 21:21 ወተዐቀቡ ፡ አዋልዲሆሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ እንዘ ፡ ይትዌነያ ፡ በመሰንቆ ፡ ወትወፅ
ኡ ፡ እምነ ፡ አፅጻደ ፡ ወይን ፡ ወምስጡ ፡ ለክሙ ፡ አንስተ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ሴሎ ፡ ወእትው ፡ ውስተ ፡ ብንያሚ ፡፡

Judges 21:22 And it shall be, when their fathers or their brethren come to complain unto us, that we will say unto them, Grant them graciously unto us, because we took not for each man *of*

them his wife in battle, neither did ye give them unto them, else would ye now be guilty.

Judges 21:22 weleIme : meSu : ebewihon : wee`hewihon : ysenenukmu : nblomu : meHerwomu : Isme : iyaw`Su : enstiyahomu : Imne : qetl : Isme : eko : entmu : zewehebkmwomu : beImantu : mewa`Il : itnesHu ::

Judges 21:22 ወለእመ ፡ መጽኡ ፡ አበዊሆን ፡ ወአኀዊሆን ፡ ይሰነኑክሙ ፡ ንብሎሙ ፡ መሐርዎሙ ፡ እስመ ፡ ኢያውፅኡ ፡ አንስቲያሆሙ ፡ እምነ ፡ ቀትል ፡ እስመ ፡ አኮ ፡ አንትሙ ፡ ዘወሀብክምዎሙ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ኢትነስሑ ።

Judges 21:23 And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they carried off: and they went and returned unto their inheritance, and built the cities, and dwelt in them.

Judges 21:23 wegebru : kemahu : deqiqe : bnyami : wene`su : enste : behWlqomu : Imne : Ile : ytwEneya : temeseTwon : weetew : wegebu : wste : rstomu : wenedequ : lomu : ehgure : weneberu : wstEton ::

Judges 21:23 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ወነሥኡ ፡ አንስተ ፡ በኈልቆሙ ፡ እምነ ፡ እለ ፡ ይትዌነያ ፡ ተመሰጥዎን ፡ ወአተው ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ ርስቶሙ ፡ ወነደቁ ፡ ሎሙ ፡ አህጉረ ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴቶን ።

Judges 21:24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

Judges 21:24 weetew : Imhye : deqiqe : IsraEl : bIsi : bIsi : wste : Hzbu : wewste : negedu : weetew : Imhye : bIsi : bIsi : wste : rstu ::

Judges 21:24 ወአተው ፡ እምህየ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡

ውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ ወውስተ ፡ ነገዱ ፡ ወአተው ፡ እምህየ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ውስተ ፡ ርስቱ ።

Judges 21:25 ¶ In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

Judges 21:25 ¶ webeImantu : mewa`Il : elbomu : ngu`se : IsraEl : bIsi : bIsi : zeedemo : qdme : e`Iyntihu : ygebr :: (tefeSeme : orit : zemesafnt ::)

Judges 21:25 ፃ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ይገብር ። (ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘመሳፍንት ።)